

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Античная литература»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук В.В. Малащенко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Античная литература»

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессиональных компетенций в части, предусмотренной настоящей рабочей программой. Главная *цель курса* — дать общее представление о развитии античной, древнегреческой и древнеримской литератур, в единстве литературного, социокультурного, философского, исторического аспектов; сформировать ценностное отношение к изучению мировой литературы как важнейшей составляющей общеинтеллектуального и духовного развития личности.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование у будущих специалистов целостного представления о месте и значении античной литературы в мировом историко-культурологическом процессе и об основных этапах ее развития, о формах ее бытования;
- формирование у студентов целостного представления о специфике и закономерностях развития античной литературы, культуры;
- формирование у студентов целостного представления о своеобразии мифопоэтического (архаического) художественного сознания;
- формирование у студентов целостного представления о взаимодействии античной литературы с зарубежной и русской литературами последующих периодов;
- способствовать формированию у студента активной мировоззренческой позиции.

Знания и навыки, полученные в рамках данной дисциплины, имеют методологический характер и большую практическую ценность, поскольку позволяют студенту освоить как динамику истории и теории мировой литературы, так и современные практики анализа текста художественного произведения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<i>Компетенции</i>	
<i>Компетенции</i>	<i>Студент, освоивший программу:</i>
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	- Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. - Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.
ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	- Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. - Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к Модулю «История зарубежной литературы» обязательной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению **45.03.02 «Лингвистика»**, профиль подготовки: **«Перевод и переводоведение»**.

Курс «Античная литература» является базовым для профессиональной подготовки специалиста филолога. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные в средней общеобразовательной школе, а также в результате изучения курсов введение в литературоведение, введение в профильную подготовку (зарубежная филология), философии, культурологии, иностранного языка.

Дисциплина логически взаимосвязана с такими курсами, как «Введение в литературоведение», «История зарубежной литературы» (дальнейшие разделы), «История русской литературы», «Теория литературы».

Античная (греко-римская) литература – первый этап изучения студентами-филологами курса истории зарубежной литературы, завершающийся на IV курсе заключительным освоением курса зарубежной литературы XX-XXI вв. В процессе освоения данного предмета основная цель и задачи курса следующие - студенты должны получить четкое представление о месте и значении античной литературы в мировом историко-культурологическом процессе, о взаимодействии античной литературы с зарубежной и русской литературами последующих периодов, о специфике и закономерностях развития античной литературы, культуры, своеобразии мифопоэтического (архаического) художественного сознания. Данная цель и задачи определяет выработку у студентов целостного представления о феномене художественной литературы в синтезе внутренних закономерностей и свойств исторического развития, как явления национальной и общемировой культуры, что обязательно подразумевает овладение навыками лингво-литературоведческого мышления.

Овладение курсом античной литературы обеспечивает пропедевтический базис студента-филолога в следующих общеэстетических и профессиональных компетенциях:

1. Формирование онтолого-этического и гностико-аксиологического восприятия действительности.
2. Понимание значения литературного творчества и конкретных произведений в связи с общественной ситуацией и культурой эпохи и человечества в целом, поскольку «единственным признаком благородства скоро станет знание литературы» (Августин Аврелий).
3. Овладение основными методами лингво-литературоведческого анализа.
4. Подготовка преподавания литературы и языка в школе или последующая профессиональная деятельность в сфере гуманитарных знаний.

Некоторые вопросы программы излагаются несколько подробнее, чем об этом заявлено в ней: при изучении греческой мифологии ставится проблема изучения и толкования мифов в науке; проблема жанра античного романа также рассматривается более детально.

При чтении курса соблюдается хронологическая последовательность так, как она представлена в программе – от возникновения и утверждения греческой литературы, до появления и упрочения римской литературы, и их взаимовлияния. Особое внимание уделяется проблеме возникновения и развития жанров и закономерностям литературного процесса в античности. В связи с этим обязательно приходится апеллировать к курсу «Введение в литературоведение».

Курс «Античная литература» читается по программе МГУ «История зарубежной литературы» (Изд-во МГУ, 2001), но при этом произведения отдельных авторов рассматриваются только в общем плане, например, Фукидида, Геродота, Эмпедокла и т.д.

На практических занятиях мы уделяем основное внимание выработке у студентов навыков свободной ориентации в современных литературоведческих концепциях, навыков работы с научным текстом, владения современным терминологическим аппаратом, овладения приемами анализа и интерпретации произведения.

Студент должен обладать филологическим мышлением, быть готовым к самостоятельной научно-исследовательской деятельности и владеть навыками информационного поиска.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля	
		лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль			
очная форма обучения									
1	3	108	48	14	2		0,25	29,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Блок I. Греческая литература.		4						
Тема 1. Введение. Архаический период		4		2	4,25			
Тема 2. Греческая литература в эпоху утверждения полисного строя		4		2	4,25			
Тема 3. Греческая литература эпохи расцвета. Классический (аттический) период		4		4	8,5			
Тема 4. Прозаическая литература V-IV вв. до н.э.		4						
Тема 5. Литература эпохи эллинизма		4						
Тема 6. Литература периода римского владычества		4						
Блок II. Римская литература. Тема 7. Введение. Долитературный период. Ранняя римская литература.		4						
Тема 8. Ранний период. Литература периода роста и расцвета римской ра-		4		2	4,25			

бывладельческой республики.								
Тема 9. Литература последнего века республики.		4						
Тема 10. Литература периода империи. «Золотой век» («Век Августа») римской литературы.		4		2	4,25			
Тема 11. Поздний период. Литература императорского Рима		4						
Тема 12. Позднейший период. Литература упадка и кризиса римской империи. Античный роман. Античная культура (изобразительное искусство древней Греции и древнего Рима)		4		2	4,25			
Итого	108	48		14	29,75		0,25	0,75
Контактная работа	78,25	48		14			0,25	
Самостоятельная работа	29,75				29,75			0,75
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Блок I. Греческая литература. Тема 1. Введение. Архаический период	Термин и понятие «античная литература». История зарубежной (античной) литературы: исторические, хронологические границы античной литературы. Общая характеристика и значение античной литературы. Тексты: проблема сохранности рукописного наследия, писчий материал, папирус и пергамент, свитки и кодексы. Средневековые рукописи античных произведений; цитаты; фрагменты; отношение к авторскому тексту. Соотношение теории и истории античной литературы. ГРЕЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА. 1. Архаический период (VIII в. – середина VI в. до н.э.) Долитературный период. Основные виды народного творчества, их место и функции в жизни древних общин. Мифотворчество и мифология. Мифологическое мышление. Эпос. Древнейшие литературные памятники: «Илиада» и «Одиссея» Гомера, «Труды и дни» Гесиода. Прочие виды архаической поэзии.
2	Тема 2. Греческая литература в эпоху утверждения полисного строя	Жанры и классификация греческой лирики. Творчество Архилоха, Каллина Эфесского и Тиртея, Алкея, Сапфо, Анакреонта, Пиндара и других поэтов.
3	Тема 3. Греческая литература эпохи расцвета. Классический (аттический) период	2. Классический период (V – IV вв. до н.э.). Аттический период. Драма: ее происхождение, основные виды. Эволюция древнегреческой трагедии. Творчество Эсхила, Софокла, Еврипида. Древняя аттическая комедия, ее происхождение и структура. Творчество Аристофана.
4	Тема 4. Прозаическая литература V-IV вв. до н.э.	Проза V - IV вв. до н.э. Античная классификация прозы. Геродот. Фукидид. Демокрит. Платон. Аристотель.
5	Тема 5. Литература эпохи эллинизма	3. Эллинистический период (III - I вв. до н.э.) Основные этапы развития теоретико-литературной мысли в гре-

		ческой литературе. Новый этап в истории античного общества (условность термина «эллинизм» и его сущность). Греческий мир в конце IV в. до н.э. Эллинистическое общество, его культура. Афины - центр философии и комедиографии. Менандр и новоаттическая комедия. Общая характеристика александрийской поэзии.
6	Тема 6. Литература периода римского владычества	4. Период римского владычества (I - VI вв. н.э.) Греческий мир под властью Рима. Литературный процесс, идеология греческого общества и культурная политика Рима. Плутарх. Греческий «ренессанс» II в. Лукиан. Античный (греческий) роман. «Дафнис и Хлоя» Лонга и «Эфиопика» Гелиодора. История греческой литературы и фольклора в контексте истории культуры.
7	Блок II. Римская литература. Тема 7. Введение. Доли-тературный период. Ранняя римская ли-тература.	<u>РИМСКАЯ ЛИТЕРАТУРА.</u> Историческое значение римской литературы и ее место в античном обществе. Состав, основная периодизация и судьба памятников римской литературы. 1. До-литературный период (до середины III в. до н.э.). Раннее римское общество, материальная и духовная культура. Римский фольклор. Древнейшая поэзия и проза.
8	Тема 8. Ранний пе-риод. Литература периода роста и расцвета римской рабовладельческой республики.	2. Ранний период (середина III - середина II в. до н.э.). Об-щество и его культура в период роста и расцвета римской рабо-владельческой республики. Взаимодействие греческой и рим-ской литератур. Творчество Плавта и его роль в развитии рим-ской комедии плаща (паллиаты). Теренций и его комедии.
9	Тема 9. Литература последнего века республики.	3. Литература последнего века республики (середина II - се-редина I в. до н.э.) Римское общество и культура последнего века республики. Цицерон и его роль в развитии литературы. Лукреций. Поэма «О природе вещей» - воспроизведение и художественное осмысление всей материалистической философской мысли ан-тичного мира. Римский александризм. Катулл.
10	Тема 10. Литерату-ра периода импе-рии. «Золотой век» («Век Августа») римской литерату-ры.	4. Литература периода империи. «Золотой век» римской литературы (эпоха принципата Августа) Вторая половина I в. до н.э. - начало I в. н.э. Римское общество «века Августа». Литературный процесс и расцвет литературы на новом этапе, формирование римского классического стиля. Творчество Вергилия. Жизнь и основные этапы творчества Горация. Жизнь и творчество Овидия.
11	Тема 11. Поздний период. Литература императорского Рима	5. Поздний период (серебряный век римской литературы - I - II вв. н.э.). Внешний расцвет и явные симптомы упадка рим-ского общества. «Новый стиль», традиции и обстоятельства его возникновения. Сенека: стоицизм. «Сатирикон» Петрония Ар-битра. Эпиграммы Марциала. Ювенал: книги сатир. Тацит.
12	Тема 12. Поздней-ший период. Лите-ратура упадка и кризиса римской империи. Антич-ный роман. Антич-ная культура (изоб-разительное искус-	6. Позднейший период (литература упадка и кризиса Рим-ской империи - конец II - V вв. н.э.). Возвышение провинций и снижение роли Италии в политиче-ской и культурной жизни империи. Апулей - философ и со-фист, его роман «Метаморфозы». Архаистические тенденции в литературе IV - V вв. Значение римской литературы в идейном и художественном развитии феодального общества. Античная культура (изобразительное искусство древней Греции и древне-

	ство древней Греции и древнего Рима)	го Рима)
--	--------------------------------------	----------

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Древнегреческая лирика (2 ч.)	Особенности лирики как рода литературы. Время и условия возникновения греческой лирики. Принципы классификации древнегреческой лирики. Ее основные жанры. Декламационная лирика: Архилох, Тиртей, Каллин, Солон, Мимнерм, Феогнид. Песенная лирика: Алкей, Сапфо, Анакреонт. Греческая лирика и проблемы лирического героя.
2	Тема 2. Эволюция древнегреческой трагедии (2 ч.)	Генезис и структура древнегреческой трагедии. Происхождение: от зачинателей дифирамба (Аристотель); из фольклора; френетическая теория; влияние элевсинских мистерий. Страстной обряд как подражание божественным страстям. Исконная диада религии Диониса – умирающий/ воскресающий, страдающий/ ликующий. Исконное назначение театра – «быть святилищем страдающего и умирающего бога» (Вяч. Иванов). Пафос, мимесис и катарсис. Синтез в трагедии аполлонически-дионисийского элемента. Эсхил. Трилогия «Орестея» как трагедия ораторного типа. «Агамемнон» - трагедия убийства, «Хоэфоры» - трагедия мщения, «Эвмениды» - трагедия суда и прощения. Прекращение кровной мести и роль в этом процессе ареопага. Тема божественной справедливости. Софокл. Трагедия «Эдип-царь» как трагедия знания. Тема внешней слепоты и внутреннего зрения. Трансформация мифа об Эдипе. Эдип, Антигона – идеальные герои. Новации в области художественной формы – перипетия и узнавание. Еврипид. Трагедия «Ипполит» - психологизм, начало нового жанра – бытовой драмы. Образы Федры и Ипполита, Афродиты и Артемиды. Эволюция трагедии от Эсхила до Еврипида. Расширение диалогических партий и уменьшение хоровых.
3	Тема 3. «Поэтика» Аристотеля (2 ч.)	Сведения об Аристотеле. Его роль в развитии греческой культуры. Вопросы литературы и искусства в трудах Аристотеля. Аристотель о трех родах литературы. Учение о трагедии и ее функциях. Понятие «мимесиса». Вопрос о «единстве». Катарсис. Историческое значение «Поэтики».
4	Тема 4. «Диалоги» Платона (2 ч.)	Развитие художественной прозы в трех направлениях: историография, ораторское искусство, философия. Платон (Аристокл): основные факты его биографии и творчества. Общие философские позиции Платона. «Эйдосы» - идеи, причины, формы вещей. Диалектика как метод познания Платона. Иерархия мира эйдосов (этика Платона) с опорой на учение о трех составных частях души. Диалог «Пир»: философский и эстетический смысл диалога. Философско-логическое содержание «Пира» - толкование идеи вещи как ее бесконечного предела (на материале любовных отношений). Жанр симпозиона, энкомия в честь

		<p>Эрота. Платоническая любовь как ностальгия по Абсолюту, за- предельное влечение к метаэмпирическому. Теория Эроса как вечного потока любви. Диалог «Федр» - теория красноречия. Деление речи на части, виды речей. Основная задача диалога – обнаружение вечного круговорота идей и вещей, стремление к идеальному прообразу на небе. Художественная форма и спо- собы изложения философской доктрины. Художественно- философский метод Платона – созерцательно-вещественный онтологизм, метод трансцендентальной диалектики.</p>
5	Тема 5. Римская ли- тература конца рес- публики (2 ч.)	<p>Римское общество и культура последнего века республики. Цицерон и его роль в развитии литературы. Поэма Тита Лукре- ция Кара «О природе вещей». Источники, основные идеи, ком- позиция и стиль поэмы. Римский александризм. Поэты- неотерики: Валерий Катон, Лициний Кальв, Гельвий Цинна, Марк Фурий Бибакул. Гай Валерий Катулл: биография и лите- ратурная деятельность. Его литературная судьба.</p>
6	Тема 6. Римская ли- рика «золотого» ве- ка (2 ч.)	<p>Римское общество «века Августа». Поворот от республики к монархии. Культ императоров как идеологическая основа рим- ской империи. Особенности развития литературы, литература как рупор официальной политики Августа. Поэзия как носи- тельница культуры. Роль рецитаций и литературных кружков (Валерия Мессалы и Гая Цильния Мецената) в пропаганде ли- тературы. Образ поэта-идеолога. Идеализирующее отражение в литературе социальной действительности. Квинт Гораций Флакк: трансформация поэтики – от «Эподов» и «Сатир» к «Одам» и «Посланиям». Принцип «Золотой середины» Горация как важнейший мотив поэтики и принцип композиции. Стиль и образность поэзии, «жуткая вещественность» (Гёте) поэзии Го- рация. Тема поэта и поэзии. «Памятник» Горация и трансфор- мация этой темы у Овидия в «Метаморфозах», Державина, Пушкина, Брюсова. Гораций – создатель римского классициз- ма. Жанр римской элегии (Галл, Тибулл, Проперций, Овидий). Жизнь и основные периоды творчества Овидия. Принципы де- кламационного стиля в поэзии. «Скорбные элегии» и «Письма с Понта». Особенности содержания и художественное своеобра- зие. Центральная тема поэта-изгнанника. Тема поэта и поэзии.</p>
7	Тема 7. Античный роман (2 ч.)	<p>Генезис античного романа. Восточное влияние (Гюэ, Шассан) и греческое происхождение (Роде, Веселовский). Три источника греческого романа: эллинистическая любовная поэзия, утопи- ческая литература, связанная с путешествиями, риторика пери- ода II-й софистики. Влияние риторики периода второй софи- стики (II в. н.э.) на жанр греческого романа – перенесение при- ёмов поэзии на прозу. Его генеалогия (греческий и римский романы). Особенности жанра греческого и римского романа (в сопоставлении). Его виды. Роль повествования. Значение ми- летских рассказов Аристида из Милета и творчества Мениппа из Гадары для становления новой повествовательной формы. Античный роман как жанр развернутого повествования с лю- бовным или бытовым содержанием. Роман Лонга «Дафнис и Хлоя». Полижанровая природа романа: буколический, пасторальный, идиллический, любовный, «пси-</p>

		хологический» роман. Апулей «Метаморфозы» или «Золотой осел» - мистико-нравоучительный, эротико-авантюрный, сатирический, фантастико-бытовой жанр. Тема магии, мотив любопытства, роль в композиции вставных новелл. Сказка об «Амуре и Психее». Композиция романа. Особенности латинского риторического стиля: вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы. Контраст между «низким» языком и «высоким» стилем в пользу последнего.
--	--	--

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Блок I. Греческая литература. Тема 1. Введение. Архаический период	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
2	Тема 2. Греческая литература в эпоху утверждения полисного строя	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
3	Тема 3. Греческая литература эпохи расцвета. Классический (аттический) период	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
4	Тема 4. Прозаическая литература V- IV вв. до н.э.	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
5	Тема 5. Литература эпохи эллинизма	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
6	Тема 6. Литература периода римского владычества	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
7	Блок II. Римская литература. Тема 7. Введение. Долитературный период. Ранняя римская литература.	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
8	Тема 8. Ранний период. Литература периода роста и расцвета римской рабовладельческой республики.	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
9	Тема 9. Литература последнего века республики.	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.

10	Тема 10. Литература периода империи. «Золотой век» («Век Августа») римской литературы.	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
11	Тема 11. Поздний период. Литература императорского Рима	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.
12	Тема 12. Позднейший период. Литература упадка и кризиса римской империи. Античный роман. Античная культура (изобразительное искусство древней Греции и древнего Рима)	Чтение художественных произведений из списка литературы данной РП. Подготовка к лекционным и практическим занятиям. Сбор материалов по выбранному спец. вопросу.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Блок I. Греческая литература. Тема 1. Введение. Архаический период	Специфика мифопоэтического (архаического) художественного мышления. «Миф как вещественно-данный символ, субстанциализация символа» (А.Ф. Лосев)	1. Последовательное и вдумчивое прочтение студентом раздела основных учебников по курсу соответствующего теме, выписка и запоминание ключевых определений и понятий. - Тронский И. М. История античной литературы [Электронный ресурс] : учеб. для вузов / И. М. Тронский, 2018. - 1 on-line, 484 с. ЭУ - Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века [Электронный ресурс] : учеб. для акад. бакалавриата : в 2 т. Т. 1, 2019. - 1 on-line, 260 с. ЭУ: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N1(1), Сетевой ресурс(1), ч.з.N4(1). - Лосев А. Ф. Античная литература [Текст]: учеб. для вузов / А. Ф. Лосев [и др.]; под ред. А. А. Тахо-Годи, 1997/2001. 542 с. 129 экз. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, УБ(128), ЧЗ4(2), ЧЗ1(1). 2. Подготовка и написание спец-вопроса. 3. Подготовка к текущим практическим занятиям. 4. Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 2. Греческая литература в эпоху утверждения полисного строя	Принципы классификации древнегреческой лирики.	См. п. 1.
Тема 3. Греческая литература эпохи расцвета. Классический (аттический) период	Эволюция трагедии от Эсхила до Еврипида. Расширение диалогических партий и уменьшение хоровых.	См. п. 1.
Тема 4. Прозаическая литература V- IV вв. до н.э.	Диалектика как метод познания Платона. Иерархия мира эйдосов (этика Платона) с опорой на учение о	См. п. 1.

	трех составных частях души.	
Тема 5. Литература эпохи эллинизма	Александрийская поэзия: основные элементы поэтики произведений Каллимаха, Феокрита.	См. п. 1.
Тема 6. Литература периода римского владычества	Жанр античной биографии.	См. п. 1.
Блок II. Римская литература. Тема 7. Введение. Долитературный период. Ранняя римская литература.	Специфика древнеримского фольклора.	См. п. 1.
Тема 8. Ранний период. Литература периода роста и расцвета римской рабовладельческой республики.	Взаимодействие греческой и римской литератур. Творчество Плавта и его роль в развитии римской комедии плаща (паллиаты).	См. п. 1.
Тема 9. Литература последнего века республики.	Римский александризм. Поэты-неотерики.	См. п. 1.
Тема 10. Литература периода империи. «Золотой век» («Век Августа») римской литературы.	Образ поэта-идеолога. Идеализирующее отражение в литературе социальной действительности.	См. п. 1.
Тема 11. Поздний период. Литература императорского Рима	Творчество Сенеки. Жанр эпиграммы: Марциал.	См. п. 1.
Тема 12. Позднейший период. Литература упадка и кризиса римской империи. Античный роман. Античная культура (изобразительное искусство древней Греции и древнего Рима)	Три источника греческого романа: эллинистическая любовная поэзия, утопическая литература, связанная с путешествиями, риторика периода II-й софистики.	См. п. 1.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный под-	Ориентировочный (начальный)	Иметь общее представление об основных особенностях картины мира и человека эпохи античности	Лекции, практические занятия (опрос). Критерии оценки см. в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабо-

ход для решения поставленных задач	Деятельностный (основной)	Уметь анализировать различные тексты с опорой на комплексное представление о специфике художественного мышления и художественного сознания человека эпохи античности	Лекции, практические занятия (опрос, беседа). Критерии оценки см. в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабочей программы
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть навыками анализа различных текстов с опорой на комплексное представление о специфике художественного мышления и художественного сознания человека эпохи античности с их последующей трансформацией	Лекции, практические занятия (опрос, беседа, дискуссия), спец-вопрос, итоговый ответ на экзамене/зачёте. Критерии оценки см. в пункте в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабочей программы

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОПК-2: Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	Ориентировочный (начальный)	Имеет представление об отдельных методах работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий на родном и иностранных языках; о некоторых поисковых системах и возможностях интернет-пространства на родном и иностранных языках	Лекции, практические занятия (опрос). Критерии оценки см. в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабочей программы
	Деятельностный (основной)	Умение представлять все многообразие научных мнений по тому или иному вопросу, проводить их подробный анализ, формулировать собственную аргументированную позицию по исследуемой проблеме, учитывающую достоинства и недостатки проанализированных исследований, на родном и иностранных языках	Лекции, практические занятия (опрос, беседа). Критерии оценки см. в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабочей программы

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владение основными аспектами самостоятельного анализа и реферирования, подбором литературы по исследуемой теме из предложенного списка; выделение основных мнений и позиции на родном и иностранных языках	Лекции, практические занятия (опрос, беседа, дискуссия), спец-вопрос, итоговый ответ на экзамене/зачёте. Критерии оценки см. в пункте в пунктах Б) «Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)» и Г) рабочей программы
--	--	--	--

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
40 баллов: 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Отлично (уровень высокий) 100 – 81 баллов	Итоговая оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если студент не пропускал лекций, дал развернутый и содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет высокий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
30 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Хорошо (уровень продвинутый) 80 – 61 баллов	Итоговая оценка «хорошо»/«зачтено» выставляется, если студент не пропускал лекций, дал содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), но не смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, не использовал, или очень ограниченно использовал, при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет хороший средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
20 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-	Удовлетворительно (уровень пороговый) 60 – 41 баллов	Итоговая оценка «удовлетворительно»/«зачтено» выставляется, если студент иногда (эпизодически) пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не смог ответить на дополнительные вопросы, не использовал при ответе литературоведческую и культу-

вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -		рологическую терминологию, имеет удовлетворительный средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
10 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спецвопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Неудовлетворительно 40 – 0 баллов	Итоговая оценка «неудовлетворительно»/ «не зачтено» выставляется, если студент систематически пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неверно, имеет низкий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы), задолженности по дисциплине или пропускал занятия без уважительной причины.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Вопросы для промежуточного и (итогового) контроля

Вопросы к экзамену/зачёту:

1. Общая характеристика и значение античной литературы.
2. Греческий фольклор и его особенности.
3. Греческая мифология как форма художественного мышления и ее роль в развитии культуры.
4. «Илиада» Гомера как героический эпос.
5. Художественное своеобразие «Илиады» Гомера.
6. «Одиссея»: проблемы, структура, особенности стиля.
7. Гомеровский вопрос.
8. Дидактический эпос. Гесиод «Труды и дни».
9. Жанры греческой лирики. Их характеристика. Поэты, представляющие эти жанры.
10. Происхождение древнегреческой трагедии.
11. Структура греческой драмы.
12. Трагедия Эсхила «Персы». Тема, идея, конфликт, художественное своеобразие.
13. Трилогия Эсхила «Орестея». Основные идеи и своеобразие конфликта.
14. Эсхил «Прометей прикованный»: идеи трагедии и их художественное решение.
15. Проблема рока и свободной воли человека в трагедии Софокла «Эдип-царь».
16. «Антигона» Софокла: тема, идея, конфликт, художественные особенности.
17. Особенности трагедий Еврипида.
18. Значение комедийного творчества Аристофана.
19. Критика новых общественно-философских течений в комедии Аристофана «Облака».
20. Вопросы войны и мира в комедиях Аристофана.
21. «Всадники» Аристофана. Особенности конфликта. Художественное своеобразие комедии.
22. Проза V - VI вв. до н.э. Свообразие и значение «Диалогов» Платона.
23. Вопросы литературы и искусства в «Поэтике» Аристотеля.
24. Эллинистическая культура конца IV в. до н.э. Александрийская поэзия.
25. Новоаттическая комедия и ее особенности. Менандр.
26. Особенности биографического жанра в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха.

27. Лукиан - «Вольтер классической древности» (Ф. Энгельс).
28. Проблема античного романа. Лонг «Дафнис и Хлоя».
29. Гелиодор «Эфиопика». Темы, проблемы, идейный смысл, художественное своеобразие.
30. Особенности римского фольклора.
31. Своеобразие драматургии Плавта. Комедия «Псевдол».
32. Плавт «Хвастливый воин».
33. Плавт «Комедия о горшке». Идейный смысл и художественные особенности.
34. Особенности драматургии Теренция на примере одной из его комедий.
35. Римское общество и культура последнего века республики. Поэты - «неотерики». Катулл.
36. Поэма Лукреция «О природе вещей» и ее место в литературном процессе Рима периода последнего века республики.
37. Цицерон и его время.
38. Цицерон об ораторском искусстве.
39. Общая характеристика литературы «золотого века». «Буколики» Вергилия.
40. «Энеида» Вергилия - римский национальный эпос.
41. Гораций - поэт «золотой середины».
42. Оды и послания Горация.
43. Тема поэта и поэзии в творчестве Горация.
44. Овидий - поэт эпохи Августа, его «Любовные элегии».
45. «Метаморфозы» Овидия и их художественное своеобразие.
46. Третий период творчества Овидия.
47. Серебряный век римской литературы. Трагедии Сенеки.
48. «Медея» Еврипида и «Медея» Сенеки (сопоставительный анализ).
49. Роман Петрония «Сатирикон». Идейное содержание и особенности формы.
50. Художественное своеобразие поэзии Марциала.
51. Ювенал: Книга сатир. Идейное содержание и художественные особенности.
52. Особенности римского романа. «Метаморфозы» Апулея.
53. Художественное своеобразие романа Апулея «Метаморфозы».
54. Своеобразие и историческое значение римской литературы.

2. Планы практических занятий

Практическое занятие № 1 (2 ч.)

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКАЯ ЛИРИКА

1. Особенности лирики как рода литературы.
2. Время и условия возникновения греческой лирики.
3. Принципы классификации древнегреческой лирики. Ее основные жанры.
4. Декламационная лирика: Архилох, Тиртей, Каллин, Солон, Мимнерм, Феогнид.
5. Песенная лирика: Алкей, Сапфо, Анакреонт.
6. Греческая лирика и проблемы лирического героя.

Список художественных произведений

1. Античная лирика (любое издание).

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М, 1980.
2. Герцман Е.В. Музыка Древней Греции и Рима. СПб, 1995.
3. История всемирной литературы: В 9 т. М.: Наука, 1983. Т. 1.
4. Федоров Н.А. Греческая лирика. М., 1963.
5. Фрейденберг О. Происхождение греческой лирики // Вопр. лит. 1973. №11.
6. Ярхо В.Н. Поэтическое «я» в древнегреческой лирике // Вопр. лит. 1988. №4.
7. Ярхо В.Н., Полонская К. П. Античная лирика. М.: Высш. шк., 1967.

Примечание. Для ответа на первый вопрос используйте учебник по введению в литературоведение или справочные пособия по теории литературы.

Практическое занятие № 2 (2 ч.) **ЭВОЛЮЦИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОЙ ТРАГЕДИИ**

1. Происхождение и структура древнегреческой трагедии.
2. Сопоставительный анализ трагедий: Эсхил. «Орестея»; Софокл. «Эдип-царь»; Еврипид. «Ипполит»:
 - a. тема, проблемы, идейный смысл;
 - b. особенности композиции; фабула, сюжет, характер конфликта, система образов;
 - c. приемы создания характеров;
 - d. особенности языка и стиля.
3. Эволюция трагедии от Эсхила до Еврипида.

Список художественных произведений

1. Эсхил. Орестея.
2. Софокл. Эдип-царь.
3. Еврипид. Ипполит.

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.
2. История всемирной литературы: В 9 т. М.: Наука, 1983. Т. I. С.343-370.
3. Лосев А.Ф. Античная драма. М., 1970.
4. Федоров Н.А. Греческая трагедия. Изд-во МГУ, 1960.
5. Ярхо В.Н. Драматургия Эсхила и некоторые проблемы древнегреческой трагедии. М., 1978.
6. Боннар А. Греческая цивилизация. Ростов-на-Дону: Феникс, 1994.
7. Головня В. История античного театра. М.: Искусство, 1972.

Практическое занятие № 3 (2 ч.) **«ПОЭТИКА» АРИСТОТЕЛЯ**

1. Сведения об Аристотеле. Его роль в развитии греческой культуры.
2. Вопросы литературы и искусства в трудах Аристотеля.
3. Аристотель о трех родах литературы.
4. Учение о трагедии и ее функциях. Мимесис. Вопрос о «единстве». Катарсис.
5. Историческое значение «Поэтики».

Список художественных произведений

1. Аристотель. Поэтика.

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.
2. Аристотель и античная литература / отв. ред. М.Л.Гаспаров. М.: Наука, 1978.
3. История всемирной литературы: В 9 т. М.: Наука, 1983. Т. I. С. 395-397.
4. Лосев А.Ф., Тахо-Годи А.А. Платон. Аристотель. М.: Молодая гвардия, 1993.

Практическое занятие № 4 (2 ч.) **«ДИАЛОГИ» ПЛАТОНА**

1. Аттическая проза IV в. до н.э. (краткая общая характеристика).
2. Платон: основные периоды и факты его биографии и творчества.
3. Общие философские позиции Платона.
4. «Пир»: философский и эстетический смысл диалога.
5. Художественная форма и способы изложения философской доктрины.
6. Диалог «Федр» - теория красноречия.
7. Деление речи на части, виды речей.
8. Художественно-философский метод Платона.

9. Особенности повествовательной манеры Платона: ситуации быта и его реалии, портретные характеристики, отношение к мифологии, ирония и юмор.

Список художественных произведений

1. Платон. Пир. Федр / Платон. собр. соч.: в 4-х т. Т.2. М.: Мысль, 1993. (Филос. наследие).

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.
2. История всемирной литературы: В 9 т. М.: Наука, 1983. Т.1. С.388-395.
3. Асмус В.Ф. История античной философии. М.: Высш. шк. 1965.
4. Асмус В.Ф. Платон - философ-художник античного мира // Платон. Избр. диалоги. М.: Худ-лит. 1965. С.5-43.
5. Боннар А. Греческая цивилизация. Ростов-на-Дону: Феникс, 1994. Т. 2. С. 175-228.
6. Лосев А.Ф. История античной философии в конспективном изложении. М.: Мысль, 1989.

Практическое занятие № 5 (2 ч.)

РИМСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КОНЦА РЕСПУБЛИКИ

1. Римское общество и культура последнего века республики.
2. Цицерон и его роль в развитии литературы.
3. Поэма Лукреция «О природе вещей». Источники, основные идеи, композиция и стиль поэмы.
4. Римский александризм. Поэты-неотерики.
5. Катулл: биография и литературная деятельность. Его литературная судьба.

Список художественных произведений

1. Цицерон. Речи против Катилины. Об ораторе. Брут. Оратор.
2. Лукреций. О природе вещей.
3. Катулл. Лирика.

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.
2. История всемирной литературы: В 9 т. М.: Наука, 1983. Т. 1. С. 437-453.
3. Моммзен Т. История Рима. СПб., 1993.
4. Утченко С.Л. Цицерон и его время. М., 1972.
5. Шталь И.В. Поэзия Гая Валерия Катуллы: Типология художественного мышления и образ человека. М: Наука, 1977.

Практическое занятие № 6 (2 ч.)

РИМСКАЯ ЛИРИКА «ЗОЛОТОГО» ВЕКА

1. Римское общество «века Августа», особенности развития литературы.
2. Гораций: жизнь и основные этапы творчества, его философские взгляды:
 - а) «эподы»: традиция жанра и отношение к римской действительности;
 - б) «сатиры»: особенности содержания, художественного метода и стиля;
 - в) «оды»: тематика, художественное своеобразие;
 - г) тема поэта и поэзии у Горация.
3. Жизнь и основные периоды творчества Овидия.
4. «Скорбные элегии» и «Письма с Понта». Особенности содержания и художественное своеобразие.

Список художественных произведений

1. Гораций - любое издание его поэзии.
2. Овидий - любое издание его поэзии.

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.

2. История всемирной литературы: в 9 т. М.: Наука, 1983. Т. I. С. 460-467.
3. Борухович В.Г. Квинт Гораций Флакк: Поэзия и время. Саратов, 1993.
4. Полонская К.П. Римские поэты эпохи принципата Августа. М., 1963.
5. Поэтика древнеримской литературы: жанры и стиль, М.: Наука, 1989.
6. Гаспаров М.Л. Избранные статьи. М., 1995. С.416-439., С.440-471.

Практическое занятие № 7 (2 ч.) **АНТИЧНЫЙ РОМАН**

1. Время и место возникновения античного романа. Его генеалогия (греческий и римский романы).
2. Особенности жанра греческого и римского романа (в сопоставлении). Его виды.
3. Анализ текстов: Лонг «Дафнис и Хлоя». Апулей «Метаморфозы» или «Золотой осел»:
 - а) тема, проблемы, идейный смысл;
 - б) особенности композиции: фабула, сюжет, система образов, значение вставных эпизодов;
 - в) стилистическое своеобразие романов.

Список художественных произведений

1. Лонг. Дафнис и Хлоя.
2. Апулей. Метаморфозы / Золотой осел.

Список рекомендованной литературы

1. Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М, 1980.
2. Античный роман: сб. ст. М., 1969.
3. Боннар А. Греческая цивилизация. Ростов-на-Дону: Феникс, 1994. Т.2. С. 406-415.
4. История всемирной литературы: в 9т. М.: Наука, 1983. Т.1. С.496-499.
5. Попова Т.В. Буколика и некоторые жанры второй софистики в композиции греческих романов: традиционное в новом и новое в традиционном // Взаимосвязь и взаимовлияние жанров в развитии античной литературы. М.: Наука, 1989.
6. Язык и литература античного мира. Л.: Изд-во ЛГУ, 1977.

3. Типовые контрольные задания (спец. вопросы)

1. Чудесное – как ведущий компонент мифа.
2. Элемент игры в мифе.
3. Миф как поэтическая форма выражения божественного.
4. Греческая мифология как форма художественного мышления и ее роль в развитии культуры.
5. Древнегреческая литература: от мифа к логосу.
6. Общая характеристика и значение античной литературы.
7. Греческий фольклор и его особенности.
8. «Илиада» Гомера как героический эпос.
9. Художественное своеобразие «Илиады» Гомера.
10. Идейно-тематические особенности «Илиады» Гомера.
11. Понятие числа. Символика «счета» в «Илиаде» Гомера.
12. Структура «Илиады» Гомера.
13. «Одиссея»: проблемы, структура, особенности стиля.
14. Особенности композиции «Одиссеи» Гомера.
15. Идейно-тематические особенности «Одиссеи» Гомера.
16. Сюжетно-композиционные особенности «Одиссеи» Гомера.
17. Гомеровский вопрос - основные теории.
18. Дидактический эпос. Гесиод «Труды и дни».
19. Жанры греческой лирики. Их характеристика. Поэты, представляющие эти жанры.
20. Греческая эпиграмма.

21. Происхождение древнегреческой трагедии.
22. Структура греческой драмы.
23. Происхождение и структура древнегреческой трагедии.
24. Устройство древнегреческого театра.
25. Эволюция трагедии от Эсхила до Еврипида.
26. Трагедия Эсхила «Персы». Тема, идея, конфликт, художественное своеобразие.
27. Трилогия Эсхила «Орестея». Основные идеи и своеобразие конфликта.
28. Психология страха и ужаса в «Орестее» Эсхила.
29. Специфика жанра френетической оратории. Эсхил «Персы».
30. «Психологизм» у Эсхила (трагедия «Орестея»)
31. Парадигма божественной справедливости в «Орестее» Эсхила.
32. Эсхил «Прометей прикованный»: идеи трагедии и их художественное решение.
33. Проблема рока и свободной воли человека в трагедии Софокла «Эдип-царь».
34. Проблема внешней слепоты и внутреннего зрения в трагедии Софокла «Эдип-царь».
35. Художественные приемы в создании образа идеального героя (Софокл «Эдип-царь», «Антигона»).
36. «Антигона» Софокла: тема, идея, конфликт, художественные особенности.
37. Особенности трагедий Еврипида.
38. Еврипид как родоначальник психологической драмы («Медия», «Ипполит»).
39. «Медия» Еврипида: жанровое и идейно-тематическое своеобразие.
40. «Ипполит» Еврипида: жанровое и идейно-тематическое своеобразие трагедии.
41. Значение комедийного творчества Аристофана.
42. Критика новых общественно-философских течений в комедии Аристофана «Облака».
43. Вопросы войны и мира в комедиях Аристофана.
44. «Всадники» Аристофана. Особенности конфликта. Художественное своеобразие комедии.
45. Историческая проза в Древней Греции.
46. Ораторская проза в Древней Греции.
47. Проза V - VI вв. до н.э. Свообразие и значение «Диалогов» Платона.
48. Жанровая специфика «Пира» Платона.
49. Мифологическое сознание Платона. Традиции и новаторство («Пир», «Федр»).
50. Платон «Пир»: философско-эстетический смысл диалога.
51. Диалог Платона «Федр» - теория красноречия.
52. Вопросы литературы и искусства в «Поэтике» Аристотеля.
53. «Поэтика» - Аристотель о трех родах литературы. Учение о трагедии и её функциях.
54. Мимесис и катарсис в «Поэтике» Аристотеля. Вопрос о «единстве».
55. Историческое значение «Поэтики» Аристотеля.
56. Структура «Поэтики» Аристотеля.
57. Эллинистическая культура конца IV в. до н.э. Александрийская поэзия.
58. Александрийская поэзия. Творчество Каллимаха.
59. Александрийская поэзия. Творчество Феокрита.
60. Новоаттическая комедия и ее особенности. Менандр.
61. Роль характера в комедии Менандра «Третьейский суд».
62. Особенности биографического жанра в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха.
63. Особенности биографического жанра. Сравнительный анализ «Параллельных жизнеописаний» Плутарха и «Жизни двенадцати цезарей» Светония.
64. Лукиан - «Вольтер классической древности» (Ф. Энгельс).
65. «Разговоры богов» Лукиана – жанровое и идейно-тематическое своеобразие.
66. «Зевс трагический» Лукиана – жанровое и идейно-тематическое своеобразие.
67. Лукиан «О кончине Перегринуса»: жанровое и идейно-тематическое своеобразие.
68. Время и место возникновения античного романа. Его генеалогия (греческий и римский романы).

69. Проблема античного романа. Лонг «Дафнис и Хлоя».
70. «Психологический» роман Лонга «Дафнис и Хлоя».
71. Сюжетно-композиционные и идейно-тематические особенности романа Лонга «Дафнис и Хлоя».
72. Стилистическое своеобразие романа Лонга «Дафнис и Хлоя».
73. Жанровая эволюция греко-римского романа (от любовно-приключенческого к сказочно-бытовому).
74. Гелиодор «Эфиопика». Темы, проблемы, идейный смысл, художественное своеобразие.
75. Идейно-тематические и сюжетно-композиционные и особенности романа Гелиодора «Эфиопика».
76. Стилистическое своеобразие романа Гелиодора «Эфиопика».
77. Особенности римского фольклора.
78. Специфика жанров. Традиционализм и новаторство в римской литературе.
79. Фольклорная драма в Риме.
80. Своеобразие драматургии Плавта. Комедия «Псевдол».
81. Плавт «Хвастливый воин» - художественное своеобразие комедии.
82. Плавт «Комедия о горшке». Идейный смысл и художественные особенности.
83. Роль характера в комедиях Плавта и Теренция.
84. Особенности драматургии Публия Теренция Афры на примере одной из его комедий.
85. Специфика поэтики комедий Публия Теренция Афры.
86. Римское общество и культура последнего века республики. Поэты - «неотерики». Катулл.
87. Мир лирического героя поэзии Гая Валерия Катулла.
88. Эротическо-романтическое направление в римской поэзии (I в. до н.э. – начало I в. н.э.).
89. Поэма Лукреция «О природе вещей» и ее место в литературном процессе Рима периода последнего века республики.
90. Жанровое своеобразие поэмы Тита Лукреция Кара «О природе вещей».
91. Идейно-тематические особенности поэмы Лукреция «О природе вещей».
92. Особенности композиции поэмы Тита Лукреция Кара «О природе вещей».
93. Цицерон и его время. Цицерон об ораторском искусстве.
94. Цицерон «Речи против Катилины» - особенности стиля.
95. Идейно-тематические особенности диалога Цицерона «Об ораторе».
96. Идейно-тематические особенности диалога Цицерона «Брут».
97. Идейно-тематические особенности диалога Цицерона «Оратор».
98. Общая характеристика литературы «золотого века». «Буколики» Вергилия.
99. Жанровое и идейно-тематическое своеобразие «Буколик» Вергилия.
100. Сюжетно-композиционные особенности «Энеиды» Вергилия
101. «Энеида» Вергилия - римский национальный эпос.
102. Эней – человек судьбы (Вергилий «Энеида»).
103. Гораций - поэт «золотой середины».
104. Оды и послания Горация.
105. Тема поэта и поэзии в творчестве Горация.
106. Особенность структуры «Сатир» Горация.
107. Тема бессмертия в «Памятнике» Горация, Державина, Пушкина, Брюсова.
108. Овидий - поэт эпохи Августа, его «Любовные элегии».
109. Динамика мотива разлуки. Психологический аспект (Вергилий «Энеида» (IV песня) – Овидий «Героиды» (Письмо 7. Дидона – Энею).
110. «Метаморфозы» Овидия и их художественное своеобразие.
111. Третий период творчества Овидия.
112. Поэтика мифа в «Метаморфозах» Овидия.
113. Трансформация «культы» одиночества у Овидия («Скорбные элегии», «Письма с Понта»).

114. Реалистические мотивы римской лирики.
115. Серебряный век римской литературы. Трагедии Сенеки.
116. Идеино-тематические особенности трагедии Сенеки «Агамемнон».
117. Идеино-тематические особенности трагедии Сенеки «Фиест».
118. Идеино-тематические особенности трагедии Сенеки «Медея».
119. «Медея» Еврипида и «Медея» Сенеки (сопоставительный анализ).
120. Роман Петрония «Сатирикон». Идеиное содержание и особенности формы.
121. Вставные новеллы и их функции в романе Петрония «Сатирикон».
122. Топика пира в «Сатириконе» Петрония.
123. Жанровая специфика романа Петрония «Сатирикон».
124. Сюжетно-композиционные особенности романа Петрония «Сатирикон».
125. Художественное своеобразие поэзии Марка Валерия Марциала.
126. Лирический герой поэзии Марка Валерия Марциала.
127. Поэзия Марка Валерия Марциала: динамика творчества.
128. Специфика композиции эпиграмм Марка Валерия Марциала.
129. Ювенал: Книга сатир. Идеиное содержание и художественные особенности.
130. Ювенал: Книга сатир. Жанровые и идеино-тематические особенности.
131. Особенности римского романа. «Метаморфозы» Апулея.
132. Художественное своеобразие романа Апулея «Метаморфозы».
133. Сюжетно-композиционные особенности романа Апулея «Метаморфозы».
134. Жанровая специфика романа Апулея «Метаморфозы».
135. Своеобразие и историческое значение римской литературы.

4. Тестовые задания

При выполнении тестовых заданий студент помещает номер правильного ответа / ответов рядом с номером тестового вопроса (пример: «7 – а», «10 – b, d»), либо вписывает пропущенное (требуемое) в задании слово или словосочетание.

Критерий оценки теста

(при тесте из 10 вопросов)

«отлично» – если студент правильно ответил на 9 - 10 вопросов;

«хорошо» – правильно ответил на 7 - 8 вопросов;

«удовлетворительно» – правильно ответил на 5 - 6 вопросов;

«неудовлетворительно» – правильно ответил менее чем на 5 вопросов.

ТЕСТЫ

1. Излюбленный размер эпического и дидактического эпосов в античном стихосложении:
 - a. Пентаметр
 - b. Ямбический триметр
 - c. Гекзаметр
2. Поэма Гомера «Илиада» заканчивается:
 - a. Падением Трои
 - b. Погребением Гектора
 - c. Смертью Ахилла
3. Миф это:
 - a. Субстанциализация символа
 - b. Аллегорическое иносказание
 - c. Персонифицированное представление

4. Софокл в трагедии «Царь Эдип» вводит новые художественные приемы:
 - a. Узнавание и перипетию
 - b. Отождествление и кульминацию
 - c. Остранение и эпилог

5. Жанр латинской комедии, действие которой происходило в греческой среде:
 - a. Тогата
 - b. Паллиата
 - c. Претекстата

6. Первым автором римской литературы считается:
 - a. Гней Невий
 - b. Ливий Андроник
 - c. Публий Теренций

7. Поэма Лукреция «О природе вещей» написана в форме:
 - a. Обращения
 - b. Обличения
 - c. Рассуждения

8. Гете говорил о «жуткой вещественности», имея в виду образность поэзии:
 - a. Вергилия
 - b. Горация
 - c. Овидия

9. Имена трех главных героев в романе Гая Петрония Арбитра «Сатирикон»:
 - a. Эвмолп, Трималхион, Трифена
 - b. Энколпий, Аскилт, Гитон
 - c. Агамемнон, Квартилла, Горгий

10. Излюбленный стиль Марка Туллия Цицерона в ораторском искусстве:
 - a. Средний
 - b. Азианизм
 - c. Аттицизм

5. Типовые контрольные задания

1. Общая характеристика и значение античной литературы.
2. Греческий фольклор и его особенности.
3. Греческая мифология как форма художественного мышления и ее роль в развитии культуры.
4. Гомеровский вопрос.
5. Дидактический эпос. Гесиод «Труды и дни».
6. Жанры греческой лирики. Их характеристика. Поэты, представляющие эти жанры.
7. Происхождение древнегреческой трагедии.
8. Структура греческой драмы.
9. Особенности трагедий Еврипида.
10. Значение комедийного творчества Аристофана.
11. Проза V - VI вв. до н.э. Своеобразие и значение «Диалогов» Платона.
12. Вопросы литературы и искусства в «Поэтике» Аристотеля.
13. Эллинистическая культура конца IV в. до н.э. Александрийская поэзия.
14. Новоаттическая комедия и ее особенности.
15. Проблема античного романа.

16. Особенности римского фольклора.
17. Своеобразие драматургии Плавта.
18. Особенности драматургии Теренция.
19. Римское общество и культура последнего века республики. Поэты - «неотерики».
20. Поэма Лукреция «О природе вещей» и ее место в литературном процессе Рима периода последнего века республики.
21. Цицерон об ораторском искусстве.
22. Общая характеристика литературы «золотого века».
23. Тема поэта и поэзии в творчестве Горация.
24. Третий период творчества Овидия.
25. Серебряный век римской литературы. Трагедии Сенеки.
26. «Медея» Еврипида и «Медея» Сенеки (сопоставительный анализ).
27. Роман Петрония «Сатирикон». Идейное содержание и особенности формы.
28. Художественное своеобразие поэзии Марциала.
29. Особенности римского романа. «Метаморфозы» Апулея.
30. Своеобразие и историческое значение римской литературы.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

7.Г.1. Методические материалы для оценки уровня освоения компетенций

Система контроля качества знаний по курсу включает в себя:

- посещение лекционных занятий,
- проведение текущих контрольных работ или письменного ответа студента на спец. вопрос (при наличии),
- проведение практических занятий (при наличии),
- оценку знаний на экзамене/зачёте.

Текущие *контрольные работы* и *спец. вопросы* оцениваются по 4-балльной системе. За выполнение контрольной работы выставляется оценка:

«отлично», если студент дал развернутый и содержательный ответ на вопрос контрольного задания, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию;

«хорошо», если студент дал содержательный ответ на вопрос контрольного задания, но не использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию;

«удовлетворительно», если студент ответил на вопрос неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не использовал литературоведческую и культурологическую терминологию;

«неудовлетворительно», если студент не ответил на вопрос или ответил на вопрос неверно.

Практические занятия оцениваются по 4-балльной системе.

7.Г.2. Критерии оценивания устных ответов на практических занятиях

Степень усвоения студентом учебного материала изучаемой дисциплины оценивается с помощью методики балльно-рейтингового контроля. Итоговый рейтинг складывается из оценивания следующих видов и форм работы студента:

1. Посещаемость лекционных занятий
2. Участие в дискуссиях на практических занятиях.
3. Выполнение контрольной работы/спец-вопроса.
4. Устный ответ на экзамене / зачете.

**Ответы студента на практических занятиях должны соответствовать 6 критериям:
Критерии оценивания результатов промежуточной работы на П/З**

№	Критерий	1 балл	0,5 балла	0 баллов
1	Полнота и содержательность	полно и содержательно	недостаточно полно и содержательно	неполно и бессодержательно
2	Аргументированность	аргументы достаточны	аргументы не достаточны	аргументы отсутствуют или не являются аргументами
3	Логичность и последовательность	логично и последовательно	1 – 2 логические ошибки	3 и более логических ошибок
4	Фактологическая точность	фактических ошибок нет	1 – 2 фактические ошибки	3 и более фактических ошибок
5	Корректность выводов и формулировок	корректны	недостаточно корректны	отсутствуют или некорректны
6	Оригинальность формы и речевого оформления	соответствует заявленной теме и жанру	частично соответствует заявленной теме и жанру	не соответствует заявленной теме и жанру

- **6 баллов** – оценка «5»;
- **5-4 балла** – оценка «4»;
- **3 балла** - оценка «3»;
- **2 балла** – оценка «2».

зачтено		не зачтено	
отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Студент выступает по всем вопросам практического занятия, освоил весь список рекомендованной преподавателем к П/З литературы, активно участвует в дискуссиях. Ответы правильные, полные, точные, обоснованные.	Студент выступает по всем вопросам практического занятия, но освоил не весь список рекомендованной преподавателем к П/З литературы, участвует в дискуссиях. Ответы правильные, но не соблюдаются 1 критерий из 3-х – полнота, точность, обоснованность.	Студент выступает по отдельным вопросам практического занятия, освоил отдельные произведения из списка рекомендованной к П/З литературы, пассивно участвует в дискуссиях. Ответы в целом правильные, но не соблюдаются 2 критерия из 3-х – полнота, точность, обоснованность.	Студент крайне редко выступает по отдельным вопросам практического занятия (или не выступает вообще), не освоил даже отдельных произведений из списка рекомендованной к П/З литературы, избегает участия в дискуссиях. Ответы в основном правильные, но неполные, неточные и необоснованные; или ответ (-ы) неправильный, или ответы отсутствуют.

На экзамене/зачёте студент должен показать наличие базовых знаний, умений и навыков по дисциплине, а также продемонстрировать: динамику её развития; знание основ филологического изучения художественного текста; умение применять на практике лингво-литературоведческий анализ художественного текста; владение приемами и методами, используемыми при литературоведческом анализе текста; научной терминологией и современным инструментарием литературоведения.

При выставлении итоговой оценки также учитываются итоги практических занятий и текущих контрольных работ в течение семестра, самостоятельная работа студента при подготовке к лекционным занятиям.

Итоговая оценка **«отлично»/«зачтено»** выставляется, если студент не пропускал лекций, дал развернутый и содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет высокий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«хорошо»/«зачтено»** выставляется, если студент не пропускал лекций, дал содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), но не смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, не использовал, или очень ограниченно использовал, при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет хороший средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«удовлетворительно»/«зачтено»** выставляется, если студент иногда (эпизодически) пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не смог ответить на дополнительные вопросы, не использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет удовлетворительный средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«неудовлетворительно»/«не зачтено»** выставляется, если студент систематически пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неверно, имеет низкий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы), задолженности по дисциплине или пропускал занятия без уважительной причины.

7.Г.3. Критерии оценивания устных ответов на зачете и экзамене

зачтено			не зачтено
отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
ответ правильный, полный, точный, обоснованный	ответ правильный, но не соблюдается 1 критерий из 3-х – полнота, точность, обоснованность	ответ в целом правильный, но не соблюдаются 2 критерия из 3-х – полнота, точность, обоснованность	ответ в основном правильный, но неполный, неточный и необоснованный; или ответ неправильный, или ответ отсутствует

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8. Список основной и дополнительной учебной литературы

8.1. Список художественных текстов для обязательного прочтения

Греческая литература

1. Легенды и мифы Древней Греции (10 любых мифов).
2. Гомер. *Илиада*.
3. Гомер. *Одиссея* (I, V, VIII, IX, XIX, XXIII песни).
4. Гесиод. *Труды и дни*.*
5. Греческая классическая лирика (по 3 стихотворения каждого поэта):
— Элегия - Каллин, Тиртей, Солон, Мимнерм, Феогнид Мегарский;

- Ямб – Архилох, Гиппонакт, Семонид Аморгский;
- Эпиграмма – Архилох, Симонид Кеосский;
- Монодийная – Алкей, Сафо, Анакреонт;
- Хоровая – Алкман, Стесихор, Ивик, Пиндар, Вакхилид.
- 6. Эсхил. Персы*. Прометей прикованный*. Орестея.
- 7. Софокл. Эдип-царь. Антигона*.
- 8. Еврипид. Медея. Ипполит.
- 9. Аристофан. Всадники*. Мир*. Облака.
- 10. Платон. Пир. Федр.
- 11. Аристотель. Поэтика.
- 12. Менандр. Третьейский суд *
- 13. Лукиан. Разговоры богов.* Зевс трагический.* О кончине Перегринна.*
- 14. Плутарх. Сравнительные жизнеописания (Демосфен – Цицерон. Македонский - Цезарь).
- 15. Александрийская поэзия (Каллимах – 10 стих., Феокрит 10 стих.).
- 16. Лонг. Дафнис и Хлоя.**
- 17. Гелиодор. Эфиопика.**

Римская литература

- 18. Плавт. Хвастливый воин*. Комедия о горшке.* Псевдол.
- 19. Теренций. Свекровь*. Братья.
- 20. Цицерон. Речи против Катилины.* Об ораторе. Брут.* Оратор.*
- 21. Лукреций. О природе вещей.* (+ 1 книга – в полном объеме).
- 22. Катулл. Лирика (20 любых стихотворений).
- 23. Вергилий. Буколики (1, 2, 3, 4 эклоги), Энеида.*
- 24. Гораций. — Эподы (5 любых - на выбор),
— Сатиры (2 любых - на выбор),
— Оды (5 любых – по одной из 5 книг од. + 30-я ода из Книги 3 «Создан памятник мной.../ «К Мельпомене»),
— «Наука поэзии/Послание к Писонам» - в полном объеме.
- 25. Овидий. Любовные элегии (любые 2 элегии), Метаморфозы.* Скорбные элегии (2 – любые). Письма с Понта (2 – любых).
- 26. Сенека. Медея. Агамемнон*. Фиест*.
- 27. **Петроний. Сатирикон.**
- 28. Марциал. Эпиграммы (50 эпиграмм из разных книг).
- 29. Ювенал. Сатиры.*
- 30. **Апулей. Метаморфозы или Золотой осел.**

Примечание. Тексты, отмеченные звездочкой (*), можно читать по хрестоматии. Тексты подчеркнутые – читать в полном объеме!

8.2. Основная

1. Тронский И. М. История античной литературы [Электронный ресурс] : учеб. для вузов / И. М. Тронский, 2018. - 1 on-line, 484 с. ЭУ
2. Гиленсон, Б. А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века [Электронный ресурс] : учеб. для акад. бакалавриата : в 2 т. Т. 1, 2019. - 1 on-line, 260 с. ЭУ: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N1(1), Сетевой ресурс(1), ч.з.N4(1).
3. **Лосев А. Ф. Античная литература [Текст]: учеб. для вузов / А. Ф. Лосев [и др.]; под ред. А. А. Тахо-Годи, 1997/2001. 542 с. 129 экз.** Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, УБ(128), ЧЗ4(2), ЧЗ1(1).

8.3. Дополнительная

1. Аверинцев С.С. Плутарх и античная биография. М., 1973. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
2. **Античная литература / под ред. А.А. Тахо-Годи. М., 1980.** Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(4), ЧЗ1(1).

3. Античная литература. Греция. Антология. М.: Высш. шк., 1989. Ч.1-2. Точки доступа: КОУНБ.
4. Античная литература. Рим. Хрестоматия / сост. Н.А. Федоров, В.И. Мирошенкова. М., 1981. Точки доступа: КОУНБ.
5. Аристотель и античная литература. М.: Наука, 1978. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(2).
6. Асмус В.Ф. История античной философии. М.: Высш. шк., 2001. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, УБ(48), ЧЗ2(1), ЧЗ1(1).
7. Боннар Андре. Греческая цивилизация. Ростов-на-Дону: Феникс. Т. 1-2. 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(2), ЧЗ1(1), ЧЗ2(1).
8. Вулих Н.В. Овидий. М., 1996. Точки доступа: КОУНБ.
9. Головня В. История античного театра. М.: Искусство, 1972. Точки доступа: КОУНБ.
10. Донских О.А., Кочергин А.Н. Античная философия. Мифология в зеркале рефлексии. М.: Изд-во МГУ, 1993. 240 с. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ1(1).
11. Зелинский Ф.Ф. Из жизни идей. СПб., 1995. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
12. Зелинский Ф.Ф. Соперники христианства. СПб., 1995. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
13. Иванов В. Дионис и прадионисийство. СПб., 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, Каб. филос. и логики (1), НА(1).
14. История всемирной литературы: в 9 т. М.: Наука, 1983. Т.1. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), НА(2), ЧЗ4(1).
15. Колпинский Ю.Д. Великое наследие античной Эллады и его значение для современности. М., 1988. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
16. Лосев А.Ф. Античная мифология в ее историческом развитии. М., 1957. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), НА(3), ЧЗ4(1).
17. Лосев А.Ф. Гомер. М.: Соратник, 1996. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
18. Лосев А.Ф. История античной философии в конспективном изложении. М.: Мысль, 1989. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ2(1), ЧЗ1(1), НА(2).
19. Лосев А.Ф. Очерки античного символизма и мифологии. М.: Мысль, 1993. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ2(1).
20. Лосев А.Ф., Тахо-Годи А.А. Платон. Аристотель. М.: Молодая гвардия, 1993. Точки доступа: КОУНБ.
21. Лосев А.Ф. Античная драма. М., 1970. Точки доступа: КОУНБ.
22. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. М., 1976/2000. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ4(1).
23. Моммзен Т. История Рима. СПб., 1993. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
24. Ницше Ф. Рождение трагедии из духа музыки. СПб., 2005. 208 с. Точки доступа: КОУНБ.
25. Полевой В.М. Искусство Греции. М., 1970/1984. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), АХЛ(2).
26. Поэтика древнегреческой литературы. М.: Наука, 1981. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
27. Поэтика древнеримской литературы: жанры и стиль. М.: Наука, 1989. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
28. Полонская К.П. Римские поэты эпохи принципата Августа. М., 1963. Точки доступа: КОУНБ.
29. Соколов Г.И. Искусство Древнего Рима. М., 1971. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, АХЛ(1).

30. Тахо-Годи А.А. Греческая мифология. М.: Искусство, 1989/2002. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), НА(2), ЧЗ4(1).
31. Топоров В.Н. Эней – человек судьбы. Часть I. М., 1993. 208 с. Точки доступа: КОУНБ.
32. Федоров Н.А. Греческая лирика. М., 1963. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
33. Федоров Н.А. Греческая трагедия. Изд-во МГУ, 1960. Точки доступа: КОУНБ.
34. Флоренсов Н.А. Троянская война и поэмы Гомера. М.: Наука, 1991. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
35. Фрейденберг О.М. Поэтика сюжета и жанра. М., 1997. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
36. Шталь И.В. Гомеровский эпос. Опыт текстологического анализа «Илиады». М., 1975. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(4), ЧЗ1(1).
37. Шталь И.В. «Одиссея» - героическая поэма странствий. М., 1978. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ1(1).
38. Шталь И.В. Художественный мир гомеровского эпоса. М.: Наука, 1983. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
39. Шталь И.В. Поэзия Гая Валерия Катулла: типология художественного мышления и образ человека. М.: Наука, 1977. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
40. Элиаде Мирча. Аспекты мифа. М., 2000. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ2(1).
41. Ярхо В.Н., Полонская К.П. Античная лирика. М., 1967. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(9), ЧЗ1(1), ЧЗ4(1).
42. Ярхо В.Н., Полонская К.П. Античная комедия: Пособие по спецкурсу. М., 1979. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ1(1).

8.4. Справочная

43. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. М., 1988. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, СБО(1), НА(1).
44. Мифы народов мира. Энциклопедия: В 2-х т. М., 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(3), ЧЗ1(1), ЧЗ2(1), СБО(1), ЧЗ4(1).
45. Словарь античности. М., 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), ЧЗ2(1).

Примечание. Подробный список литературы дается в разделе практических занятий.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека ELibrary: <http://www.library.ru/>
2. Электронная библиотечная система **ibooks.ru** - <http://ibooks.ru>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
4. Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ) - <http://www.libfl.ru/>
5. Российская государственная библиотека - <http://www.rsl.ru>
6. Российская национальная библиотека - <http://www.nlr.ru:8101/>
7. In Folio Университетская библиотека: собрание учебной и справочной литературы - <http://infolio.asf.ru>
8. Библиотека Гумер — гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>
9. Научная библиотека МГУ: <http://www.nbmgu.ru>
10. Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden»: <http://www.imwerden.de>
11. Университетская библиотека гуманитарных знаний: <http://www.biblioclub.ru/>
12. Электронная библиотека ВГБИЛ: <http://hyperlib.libfl.ru/index.php>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

10.1. Общие рекомендации

Методика преподавания курса строится на сочетании лекционных, практических занятий и самостоятельной работы студентов с использованием активных методов обучения. Студент должен ориентироваться как в теоретическом материале, так и научиться применять полученные знания на практике.

Предназначение курса состоит в формировании у студентов целостного представления о дисциплине. Недопустимо разбивать материал на частности, все темы курса должны быть связаны, отражать последовательность и логику развития дисциплины.

- Задача преподавателя заключается в привитии студентам интереса к научной и учебной литературе, как к особому виду интеллектуальной деятельности; преподаватель должен научить студентов правильно пользоваться научной, учебной и справочной литературой, включая словари и энциклопедии, делать выписки и работать с картотекой по темам.
- Система индивидуальных и контрольных заданий не только призвана активизировать работу студентов по освоению теоретического материала, но, прежде всего, направлена на развитие у них навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности, приобретения опыта ведения научной дискуссии и др.
- Для правильного восприятия лекционного материала и п/з студенты должны параллельно самостоятельно знакомиться с соответствующими разделами рекомендованной преподавателем учебной литературы.

В части устного высказывания ставится задача его логически последовательного построения в дедуктивной форме, как восхождения от общего (постановки проблемы) к частному (ее конкретному раскрытию) в средствах аргументации-доказательств двух аспектов: ссылок на научные авторитетные источники и подтверждения собственных исследовательских наблюдений на конкретном художественном материале.

Важной задачей дисциплины является:

- формирование у студентов филологического мышления;
- формирование умений демонстрировать студентами полученных знаний во время публичных выступлений;
- формирование навыков проведения самостоятельных исследований в сфере филологии;
- закрепление основ филологического анализа текстов;
- выработка при решении поставленных задач различных профессионально значимых качеств, таких, как творческая инициатива, самостоятельность, обязательность, личная ответственность.

Для выполнения поставленных задач преподавателю рекомендуется использовать различные формы лекций (информативной, проблемной, лекции-диалога и др.).

Одновременно необходимо поощрять творческий подход к освоению дисциплины. Подготовка контрольных работ и п/з по темам дисциплины не только развивает кругозор студентов, но и формирует у них навыки самостоятельной работы с библиотечными фондами и интернет-ресурсами. Регулярное проведение текущих контрольных работ и п/з поможет студентам закрепить полученные знания и упростит восприятие последующих тем курса.

Важной практической задачей курса является формирование у студентов активной и осознанной мировоззренческой позиции.

10.2. Рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов представляет собой планируемую учебную и научно-исследовательскую работу, выполняемую во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная

работа ориентирована на углубленное усвоение дисциплины, выработку и формирование навыков исследовательской работы и направлена на умение применять теоретические знания на практике.

При изучении дисциплины планируются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- самостоятельная подготовка к текущим лекционным занятиям;
- подготовка к текущим контрольным работам по конкретным темам курса;
- подготовка к текущим практическим занятиям по конкретным темам курса в соответствии с темами и планами п/з;
- работа с глоссарием для успешного усвоения терминологии по курсу;
- подготовка к экзамену.

Подготовка к текущим контрольным работам требует от студентов осознанного восприятия, внимания и сосредоточенности на теме лекции, и ее содержании, понимания лекционного материала и ориентации в нем с учетом своевременного освоения новой терминологии (см. Глоссарий).

Этапы самостоятельной работы (с/р) студента.

Для выполнения любого вида самостоятельной работы студент должен пройти следующие этапы:

1. определение цели с/р;
2. конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи;
3. самооценка готовности к с/р;
4. выбор адекватного способа действия, ведущего к решению задачи;
5. планирование работы (самостоятельной или с помощью преподавателя) над заданием;
6. осуществление студентом в процессе выполнения с/р управленческих актов: слежение за ходом самой работы, самоконтроль промежуточного и конечного результатов работы, корректировка на основе результатов самоконтроля программы выполнения работы.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при проведении промежуточного (текущие контрольные работы, практические занятия) и итогового контроля (экзамен). Важной формой в освоении студентами изучаемой дисциплины являются консультации, которые помогают им организовать работу, дают возможность углубленно изучить различный материал и необходимые источники, совместно с преподавателем разобраться в спорных и проблемных вопросах. Кроме того, на консультациях преподаватель осуществляет контроль, проверяет качество лекционных конспектов и библиографических списков по творчеству писателей.

10.2.1. Подготовка к практическим занятиям

Работа по подготовке к практическим занятиям и активное в них участие — одна из форм изучения программного материала курса. Она направлена на подготовку высококвалифицированных профессиональных филологов с университетским образованием.

Подготовку к занятиям следует начинать с внимательного изучения соответствующих разделов учебных пособий и учебников, далее — следует изучать специальную литературу и источники, работать с таблицами, схемами, написать доклад, если студент получил такое задание. Готовясь к занятиям и принимая активное участие в их работе, студент проходит школу работы над источниками и теоретической литературой, получает навыки самостоятельной работы над письменным и устным сообщением (докладом), учится участвовать в дискуссиях, отстаивать свою точку зрения, формулировать и аргументировать выводы.

Форма практических занятий во многом определяется его темой. Практика показывает, что основные формы занятий следующие: беседа на основе составленного преподавателем плана (она наиболее приемлема при обсуждении одного из теоретических вопросов по проблемам темы или монографии), коллоквиум по разделу учебника или одной из монографий (коллоквиум предполагает, прежде всего, проверку знаний по определенной теме, источни-

кам, разделу курса); подготовка письменного доклада студентом, его устный доклад и обсуждение его на практическом занятии.

10.2.2. Подготовка к выполнению контрольной работы (к/р) / спец. вопроса

1. Цели и задачи К/Р

Контрольная работа – одна из форм контроля уровня знаний и ориентирования студента в вопросах, ограниченных объемом учебной тематики. Контрольная работа является важной формой самостоятельного изучения дисциплины.

Цели К/Р:

- углубление, систематизация и закрепление теоретических знаний;
- проверка степени усвоения выбранной темы;
- выработка у студентов умений и навыков поиска и отбора необходимой литературы, дополнительных источников, в том числе Интернет – ресурсов, самостоятельной обработки, обобщения и краткого, систематизированного изложения материала.

Виды контрольных работ:

- аудиторные (выполняемые во время аудиторных занятий в присутствии преподавателя);
- домашние (выполняемые дома к определенному сроку);
- текущие, целью которых является контроль знаний по только что пройденной теме;
- экзаменационные, оценка по которым имеет статус итоговой.

2. Методика выполнения контрольной работы

Выполнение к/р представляет собой определенную последовательность логически связанных действий, нарушение которой существенно снижает результативность работы.

Этапы выполнения контрольной работы студентом

1. Уяснение содержания темы и целевых установок. На этом этапе намечаются главные вопросы, подлежащие последующему рассмотрению, уясняется их краткое содержание.

2. Составление календарного плана, предусматривающего сроки подбора и изучения соответствующей научной литературы, составление плана к/р, написание каждого раздела темы, редактирование, оформление, предварительное представление работы преподавателю, доработку к/р в целях устранения отмеченных недостатков, окончательное оформление и сдача на проверку преподавателю.

3. Подбор научно-критической литературы по теме, предполагающий следующие аспекты:

- a. полнота охвата материала по теме. Нельзя ограничиваться двумя или тремя источниками, поскольку полноценная к/р должна отражать не только широкий круг фактов, но и различные (порой противоположные) мнения по тому или иному вопросу;
- b. научный уровень издания. При подборе литературы следует отдавать предпочтение научным изданиям или учебным пособиям для вузов и избегать обращения к популярным и научно-популярным изданиям (указание на тип издания содержится в аннотации);
- c. новизна материала. Как правило, при наличии выбора следует использовать более поздние по времени издания, поскольку они, с одной стороны, содержат предшествующий опыт изучения проблемы, с другой более современные оценки исторических событий и т. д.

4. Предварительное изучение литературы и составление плана к/р.

5. Составление черновика к/р. Из отобранных источников извлекаются сведения, цитаты, идеи, которые студент предполагает включить в текст работы. Обязательно указывается библиографическое описание литературы. Рекомендуются описание литературы производить в процессе ее отбора, чтобы избежать повторного обращения к источнику.

6. Работа над текстом к/р.

Во *введении* необходимо отразить актуальность темы, дать общую характеристику изучения темы, сформулировать основные задачи.

В *основной части* представляется анализ современной литературы по теме работы. Производится самостоятельный научный поиск, например, анализ произведения, с учетом обозначенных во Введении цели и задач. Для анализа привлекается как теоретическая, так и научно-критическая (отечественная и зарубежная) литература по вопросу.

В *заключении* суммируются итоги проведенного исследования, делаются основные выводы, которые должны соотноситься с целью и задачами работы.

7. Оформление библиографии и постраничных (или концевых) ссылок осуществляется в соответствии с ГОСТом, принятым в научных изданиях. Библиография включает список (расположенный по алфавиту, со сквозной нумерацией) источников, использованных студентом в курсовой работе.

3. Структура контрольной работы

1. Титульный лист. На титульном листе должны быть приведены следующие сведения: название Министерства образования, название учебного заведения, института, факультета, кафедры, где выполнена контрольная работа; дисциплина, тема; Ф.И.О. студента, специальность, курс, место и год выполнения работы.
2. Оглавление (содержание) включает: введение, основную часть, заключение, список использованных источников с указанием страниц.
3. Введение.
4. Основная часть (текст к/р).
5. Библиография (список использованной литературы).
6. Приложения (при необходимости).

Подготовка и выполнение контрольной работы осуществляется в письменной форме. Итоговая контрольная работа должна содержать не менее 5-7 источников (научных монографий, статей) по обозначенной проблеме, самостоятельно подобранных и аналитически осмысленных студентом/магистрантом и включенных им в раздел «Научно-критическая литература» библиографии. Учебники и учебные пособия также включаются в «Библиографию», но в соответствующий раздел – «Учебная литература». Кроме ссылок на авторитетные мнения ученых, в контрольной работе обязательно должна быть четко обозначена собственная точка зрения студента по выбранной проблеме.

Срок выполнения и сдачи итоговой контрольной работы / реферата преподавателю – не позднее 10 декабря (в 1-м семестре) / 10 мая (во 2-м семестре) текущего года.

Требования к оформлению и срок сдачи итоговой контрольной работы, реферата:	
1.	Объем <u>текущей</u> (промежуточной) к/р (с титулом и Библиографией) – 6-8 стр. Объем <u>итоговой</u> к/р. / реферата (с титулом и Библиографией) – 12-14 стр.
2.	формат – А 4
3.	шрифт - Times New Roman
4.	шрифт (кегель) -14
5.	интервал – 1,5
6.	абзац – 0,75 см
7.	Все поля – по 2 см.
8.	ОБЯЗАТЕЛЬНО включить функцию автопереноса слов: «Разметка страницы» —> «Расстановка переносов» —> Авто
9.	выравнивание – по ширине
10.	Каждая часть контрольной работы (введение, глава...) начинается с новой страницы.
11.	Не допускаются пробелы между абзацами в тексте всей курсовой работы.

Правила оформления «Библиографии» и постраничных сносок в контрольной работе, реферате, курсовой

1. Сноска на художественное произведение, которое подвергается анализу:

- Джойс Дж. Портрет художника в юности. М.: Искусство, 2012. 285 с.

Примечание: Сноска в контрольной работе/реферате на художественное произведение делается 1 раз (!). Потом ПРЯМО В СНОСКЕ пишется следующее – Далее сноска на это издание дается в скобках с указанием № страницы.

После чего все последующие сноски на текст художественного произведения оформляются в тексте контрольной работы/реферата так, как в ПРИМЕРЕ.

(ПРИМЕРЫ)

— «Цитированный фрагмент из художественного произведения, которое Вы анализируете» (С. 63).

— Текст работы студента, «цитированный фрагмент из художественного произведения, которое Вы анализируете» (С. 125-126).

— «Но время убегает,
И красота линяет,
И свежесть выдыхается,
Как горная роса» (С. 96).

2. Сноска на монографию/учебник/словарь:

- Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М.: «Художественная литература», 1975. С. 5.
- Введение в литературоведение: учебное пособие / Под ред. Л.В. Чернец. М., 2004.
- Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учеб. пособие. М., 1999. С. 99.
- Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н. Николюкина. М., 2003.
- Тamarченко Н.Д., Тюпа В.И., Бройтман С.Н. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. Т.1. // Теория литературы: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тamarченко. М., 2007.
- Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 95.

3. Сноска на статью/раздел/главу в составе монографии/сборника статей:

- Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб.: «Искусство-СПб», 1998. С. 13-285.
- Фрейденберг О. М. Происхождение наррации // Фрейденберг О. М. Миф и литература древности. М., 1978. С. 206—229.

4. Сноска на электронный источник:

- Женетт Ж. Металепсис. URL: <http://www.niv.ru/doc/zhenett-raboty-po-roetike/metalepsis.htm> (дата обращения: 11.04.2012).

ПРИМЕР: Оформление постраничных сносок (нумерация сносок – сквозная)

- Текст работы студента, «цитированный фрагмент»¹.
- Текст работы студента, «цитированный фрагмент»².

¹Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб.: «Искусство-СПб», 1998. С. 185.

²Женетт Ж. Металепсис. URL: <http://www.niv.ru/doc/zhenett-raboty-po-poetike/metalepsis.htm> (дата обращения: 14.04.2014).

Примечание (!!!): В постраничной сноске также обязательно указывается № страницы (напр. С. 10. или С. 115-116), в Библиографии № страниц **ОБЯЗАТЕЛЬНО** указываются **ТОЛЬКО** для сборников статей, разделов, частей, глав!

Оформление «Библиографии»:

Список источников должен быть расположен по алфавиту, со сквозной нумерацией.

Пример:

Библиография

I. Художественная литература

1. Гессе Г. Демиан: История юности, написанная Эмилем Синклером // Иностранная литература. 1993. №5. С. 39-109.
2. Hesse H. Demian: Die Geschichte von Emil Sinclairs Jugend. Memmingen, 1969. 214 S.

II. Научно-критическая литература

3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М.: «Художественная литература», 1975.
4. Введение в литературоведение: учебное пособие / Под ред. Л.В. Чернец. М., 2004.
5. Малащенко В.В. Новелла Г. Гессе «Последнее лето Клингзора»: эксперимент с художественной формой // Немецкоязычное духовное наследие в мировой культуре: к 60-летию д-ра филол. наук Ю.Л. Цветкова. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2011. С. 114—123.
6. Малащенко В.В., Копцев И.Д. Г. Гессе «Курортник»: жанровая природа и нарративная стратегия // Вестник БФУ им. И. Канта. Вып. 8: Сер. Филологические науки. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2012. С. 123—128.
7. Щербаков М. А. Модель уровней самоидентификации личности URL: http://www.ipd.ru/articles/ident_article.shtml (Дата обращения: 24.04.2014).
8. Freedman R. H. Hesse im Wandel der Krisen // Hermann Hesse Heute. Bonn, 1980. S. 25-60.
9. Seckendorff K.V. H. Hesses propagandistische Prosa: selbstzerstörerische Entfaltung als Botschaft in seinen Romanen vom “Demian” bis zum “Steppenwolf”. Bonn, 1982. 218 S.

Библиография должна включать не менее 7-10 источников.

10.3. Методические рекомендации по преподаванию дисциплины

1. Необходимо любить и уважать студентов; понимать и любить преподаваемую дисциплину для того, чтобы привить студенту это понимание, интерес и любовь к предмету и, шире, к научному знанию.
2. Важнейшим элементом гуманитарного образования должен стать опыт сопереживания и понимания студентами другого человека (героя произведения), автора, и, шире, другой эпохи.
3. Подача конкретного лекционного материала должна осуществляться в строго доказательной форме, со ссылками на имеющиеся научные источники и опорой на факты художественной практики.
4. Преподавание каждой лекционной темы должно осуществляться в синтезе историко-теоретического подхода.
5. Важной задачей курса является формированию у студента активной мировоззренческой позиции. В связи с этим вопросы, выносимые на обсуждение на дискуссионных лекциях, должны носить проблемный характер. Необходимо стимулировать у студента формирование осознанной личной позиции по тому или иному вопросу, не сводить обсуждение лекционных тем к зачитыванию студентами отрывков из критической литературы. Необходимо развивать у студентов навыки логического мышления и анализа.

6. Преподавание данной дисциплины должно быть обязательно направлено на:
- развитие и закрепление литературоведческих навыков, полученных студентами в рамках изучения предшествующих теоретических и историко-литературных курсов;
 - выявление и закрепление методики анализа текста и поэтики изучаемого писателя;
 - формирование и выработку у студентов собственного художественного языка и стиля.

10.3.1. Методические рекомендации преподавателю по подготовке и проведению лекционных занятий

Теоретическое и практическое обучение по дисциплине осуществляется посредством чтения лекций, выполнения к/р, рефератов, а также самостоятельной работой студентов (СРС).

Главным звеном дидактического цикла обучения является лекционный курс, цель которого заключается в формировании ориентировочной основы для последующего усвоения студентами/магистрантами учебного материала.

Преподаватель в ходе лекции, применяя методы устного изложения и показа, передает студентам/магистрантам знания по ключевым, фундаментальным вопросам изучаемой дисциплины. Главное достоинство лекции состоит в том, что новизна излагаемого материала соответствует моменту ее чтения, в то время как положения учебников, учебных пособий относятся к году их издания. Кроме того, на лекции личное общение преподавателя со студентами предоставляет большие возможности для реализации воспитательных целей.

При изложении материала преподавателю необходимо ставить на каждую лекцию конкретную цель, которая вытекает из темы и реальных возможностей преподавателя.

Основные требования к лекции:

1. научность; логическая последовательность изложения учебных вопросов;
2. конкретность и целеустремленность изложения материала;
3. соответствие отводимого времени значимости учебных вопросов;
4. соответствие содержания лекции принципам обучения, требованиям руководящих документов;
5. наглядность обучения; формирование у студентов/магистрантов потребности к самостоятельному углублению знаний;
6. изложение материала с учетом достигнутого уровня знаний.

Структура лекции обязательно включает ее план, строгое следование которому – залог ее логического последующего развития. В план входят ключевые вопросы лекции, которые могут послужить для составления экзаменационных билетов. Обязательно следует кратко напомнить содержание предыдущей лекции, связав его с новым материалом, определить место и назначение в дисциплине, в системе других наук. При раскрытии темы желательно совмещать разные методы, индуктивный (примеры, факты, подводящие к научным выводам) и дедуктивный (разъяснение общих положений с последующим показом возможности их приложения на конкретных примерах). По каждому из анализируемых положений необходимо делать вывод, выделяя его повторением и интонацией. В конце лекции подводится её итог. Представление места лекции в изучаемом курсе и порядка прохождения темы определяет ее значения для изучения последующих тем и проведения других видов занятий, а также уяснение состава и уровня подготовки студентов/магистрантов.

При чтении лекционного курса и для успешного овладения лекционным материалом студентами/магистрантами преподавателю следует использовать различные формы лекций: **информационную** в ее вариациях (вводная, обзорная, обзорно-повторительная), **проблемную, лекцию-беседу, лекцию-диспут**.

Чтение лекции целесообразно начинать с краткого вступления, в котором преподаватель при необходимости напоминает содержание предыдущего занятия, потом объявляет следующую тему, дает целевые установки обучаемым, учебное время на изучение темы, рекомендованную литературу. По каждому вопросу необходимо давать точные формулировки, определения, раскрывать сущность и содержание учебного материала, приводить необходимые

доказательства и обоснования, предъявлять визуальные материалы. Основные положения лекции подкрепляются примерами.

Необходимо, на всем протяжении лекции, следить за концентрацией внимания аудитории, интонационно подчеркивая и выделяя наиболее значимые места и разделы лекции. Следует помнить, что 1-е ослабление внимания обучающихся наступает на 15 – 20-ой минутах, 2-е – на 30-35-ой минутах. Для успешного преодоления этих «рубежей» необходимо следить за вниманием студентов/магистрантов, обращаться к аудитории с вопросами, с просьбами привести обучающимися собственных, соответствующих теме лекции, примеров.

В ходе лекции следует также контролировать лекционное время, ибо при его нехватке, особенно в заключении лекции, ускоряется темп изложения материала, не делаются выводы, неэффективно используется иллюстративный материал. Преподавателю, при очевидном недостатке времени в конце лекционного занятия, лучше опустить второстепенный материал или дать отдельные вопросы лекции на самостоятельное изучение, обязательно указав при этом соответствующий источник (литературу). При этом следует помнить о том, что в конце занятия необходимо оставлять временной интервал в 3-5 минут для того, чтобы дать задание для самостоятельной работы и ответить на возникшие в ходе лекции вопросы.

Преподавателю необходимо также, в зависимости от значения и сложности материала, выбирать определенный темп речи, рассчитанный на то, чтобы обучаемые успевали конспективно записать необходимый лекционный материал.

В заключение лекции формулируются выводы и даются необходимые рекомендации, вытекающие из содержания пройденного материала, обобщаются теоретические положения по отдельным вопросам, рекомендуются методы применения полученных знаний в практической деятельности.

На проблемной лекции новое знание вводится как неизвестное для студентов. Успешность достижения цели проблемной лекции обеспечивается взаимодействием преподавателя и студентов. Основная задача преподавателя состоит не столько в передаче информации, сколько в приобщении студентов к объективным противоречиям развития научного знания и способам их разрешения. Это формирует мышление студентов, вызывает их познавательную активность. В сотрудничестве с преподавателем студенты узнают новые знания, постигают теоретические особенности своей профессии. Преподаватель должен использовать во время лекции такие средства коммуникации, которые обеспечивают наиболее эффективную передачу его собственной личности. Поскольку, чем больше он соответствует определённому образцу профессионала («светлому образу учителя»), тем больше оказывается влияние преподавателя на студентов и тем легче достигаются результаты обучения.

Для проблемного изложения отбираются важнейшие разделы курса, которые составляют основное концептуальное содержание учебной дисциплины, являются наиболее важными для будущей профессиональной деятельности и наиболее сложными для усвоения студентами. Лекция является проблемной тогда, когда в ней реализуется сам принцип проблемности. В условиях проблемной лекции происходит устное изложение материала диалогического характера. Диалогическое общение является необходимым условием для развития мышления студентов, поскольку по способу своего возникновения мышление диалогично. Проблемные лекции обеспечивают творческое усвоение будущими специалистами принципов и закономерностей изучаемой науки, активизируют учебно-познавательную деятельность студентов, их самостоятельную аудиторную и внеаудиторную работу, усвоение знаний и применение их на практике.

Вопросы на проблемной лекции (требования к вопросам)

1. в вопросе отражается результат предшествующего мыслительного анализа условий решения задачи, отделения известного от неизвестного, понятного от непонятного;
2. вопрос указывает на искомое задачи и область поиска неизвестного проблемной ситуации (например, неизвестный пока студентам способ анализа условий, решения задачи и т.п.);

3. ставит это неизвестное на структурное место цели познавательной деятельности студентов и тем самым оказывается фактором управления этой деятельностью;
4. вопрос является средством вовлечения студента в диалогическое общение, в совместную с преподавателем мыслительную деятельность по нахождению решения познавательной задачи.

Заранее составленные преподавателем проблемные и информационные вопросы позволяют управлять мышлением студентов на проблемной диалогической лекции.

В отличие от лекции-беседы на лекции-диспуте преподаватель при изложении лекционного материала не только использует ответы студентов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами. Дискуссия предполагает живое взаимодействие преподавателя и студентов, свободный обмен мнениями, идеями и взглядами по исследуемому вопросу. По ходу лекции-диспута преподаватель приводит отдельные примеры в виде ситуаций или кратко сформулированных проблем и предлагает студентам коротко их обсудить, затем следует краткий анализ, выводы и лекция продолжается.

Преподавателю следует помнить и о том, что успешное проведение лекции также зависит от дисциплинированности студентов/магистрантов, их взаимоуважении, уважении к преподавателю, тактичности и вежливости всех, участвующих в лекции, сторон.

10.3.2. Методические рекомендации преподавателю по проведению практических занятий

Практические занятия, предусмотренные тематическим планом, предназначены для углубления и контроля уровня знаний студентов по курсу преподаваемой дисциплины. Групповые занятия завершают цикл познавательной деятельности студентов, цикл, начатый на лекции и продолженный самостоятельным изучением рекомендованной литературы. Они имеют целью развивать у студентов мировоззрение, самостоятельное творческое мышление, навыки устных выступлений, умелого применения знаний для анализа изучаемых явлений и процессов.

Практическое занятие под руководством преподавателя проводится в целях:

- активного приобретения студентами новых знаний,
- расширения и углубления знаний, полученных на других видах учебных занятий,
- обучения студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом,
- выработки мотивов и ориентиров, стимулирующих и направляющих творческий поиск и получение твердых знаний по вопросам, постановленным в плане занятия путем изучения рекомендованной литературы,
- конспектирования первоисточников, записи основных теоретических положений, составления схем,
- подготовки докладов и выступлений.

Практические занятия являются одной из традиционных форм групповых занятий и проводятся по основным и наиболее сложным вопросам учебной программы. Главная задача - углубить и закрепить знания, полученные на лекциях и в процессе самостоятельной работы над учебной литературой, привить навыки поиска, обобщения и изложения учебного материала. Его цель - подвести итоги самостоятельной работы студентов над первоисточниками и другой литературой, помочь глубже разобраться в изучаемой теме путем коллективного обсуждения под руководством преподавателя коренных, актуальных ее вопросов.

Практическое занятие обычно проходит в форме развернутой беседы, предполагающей отдельные выступления студентов с последующим коллективным разбором актуальных проблем. Кроме того, на занятии практикуется обсуждение докладов, рефератов, подготовленных заранее в соответствии с планом.

На практических занятиях осуществляется *промежуточная оценка знаний* студентов. В конце занятия каждому студенту выставляется оценка.

Для подготовки студентов к основным формам групповых занятий и их проведению, можно сформулировать общие методические рекомендации. Подготовку к любому групповому занятию надо начинать с изучения и конспектирования рекомендованной литературы по теме. Если предусмотрен доклад, то докладчик встречается с преподавателем и согласовывает с ним основное содержание доклада и используемую литературу. После выступления докладчика организуется обсуждение доклада и других вопросов в соответствии с планом группового занятия.

При ответах приветствуется свобода мышления, умение самостоятельно ставить вопросы, вскрывать противоречия рассматриваемых явлений, видеть различные тенденции их развития, но все это при условии, что приветствуемое, есть результат изучения соответствующей литературы и действительности. Поэтому желательной стороной занятий является сомнение, критика привычных устоявшихся догм, стереотипов мышления, убедительная аргументация своей точки зрения.

Важным требованием любого группового занятия является соблюдение культуры дискуссии, умение выслушать оппонента, терпимость к новой, нестандартной точке зрения по рассматриваемому вопросу.

В конце занятия преподаватель подводит итоги обсуждения доклада и вынесенных на практическое занятие вопросов, оценивает доклад, выступления и проведенное занятие в целом, выставляет оценки и дает необходимые рекомендации по дальнейшему совершенствованию работы студентов.

10.3.3. Методические рекомендации преподавателю по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа – это планируемая работа студентов, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Роль преподавателя при этом заключается в планировании, организации и контроле СРС, в обучении студентов методам самостоятельного изучения теоретических вопросов. Ориентируясь на базовые компоненты содержания образования – знания, умение решать традиционные задачи, опыт творческой работы – целесообразно для курса произвести тщательный отбор фундаментального ядра знаний и специальных задач, выделить в этом материале круг определенных проблем для самостоятельной работы.

При разработке заданий для СРС преподаватель должен руководствоваться требованием профилирования своей дисциплины в соответствии со специальностью обучаемых. При разработке заданий для СРС по дисциплине следует соблюдать следующие требования:

- содержание СРС должно обеспечивать полный и глубокий комплекс заданий студентам;
- СРС следует организовывать во всех звеньях учебного процесса, особенно в процессе усвоения нового материала;
- СРС должна носить целенаправленный характер, быть четко сформулированной;
- организация СРС должна быть направлена на развитие осознанной мотивации получения и усвоения студентами знаний и необходимых навыков;
- необходимо делать студентов непосредственными участниками процесса познания, предлагать им занимать активную позицию в освоении дисциплины;
- при организации СРС необходимо правильно организовать систему контроля, обязательно предусмотреть адекватную обратную связь между преподавателем и студентами;
- необходимо обеспечить сочетание репродуктивной и продуктивной учебной деятельности студентов.

Основными видами самостоятельной работы являются: работа с печатными и электронными источниками информации (конспектом лекций, научными изданиями, документами, Интернет-ресурсами). При изучении дисциплины основную долю отводимого на СРС времени занимает работа с конспектом лекций и другой печатной и электронной информацией.

При этом роль преподавателя заключается в обучении студентов методике работы с учебной, научно-критической и художественной литературой. В начале семестра преподаватель на первой (вводной) лекции должен ознакомить курс (группу) со структурой курса, целями и задачами, трудоемкостью, сроками выполнения, формами контроля и самоконтроля СРС.

При организации СРС необходимо в процессе консультирования помогать студентам в овладении всеми приемами самостоятельной работы, способствовать повышению ее качества.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- Программы Microsoft Office 2007/2010:
- MS Power Point,
- MS Word,
- MS Excel,
- Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.
- Базы данных, представленные на сайте библиотеки БФУ им. И. Канта

11.1. Интернет-ресурсы:

1. Научная электронная библиотека ELibrary: <http://www.library.ru/>
2. Электронная библиотечная система **ibooks.ru** - <http://ibooks.ru>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
4. Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ) - <http://www.libfl.ru/>
5. Российская государственная библиотека - <http://www.rsl.ru>
6. Российская национальная библиотека - <http://www.nlr.ru:8101/>
7. In Folio Университетская библиотека: собрание учебной и справочной литературы - <http://infofolio.asf.ru>
8. Библиотека Гумер — гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>
9. Научная библиотека МГУ: <http://www.nbmgu.ru>
10. Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden»: <http://www.imwerden.de>
11. Университетская библиотека гуманитарных знаний: <http://www.biblioclub.ru/>
12. Электронная библиотека ВГБИЛ: <http://hyperlib.libfl.ru/index.php>
13. Русский филологический портал: <http://www.philology.ru/>

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (ноутбук, планшетный ПК или моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

- свободный доступ к фондам библиотеки БФУ им. Канта;
- свободный доступ обучающихся к базам данных, представленных на сайте библиотеки БФУ им. И. Канта.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Безопасность жизнедеятельности»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: профессор, д.т.н. Кригер Ольга Владимировна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

СОДЕРЖАНИЕ

Наименование дисциплины (модуля) – «Безопасность жизнедеятельности»

- 1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы «Лингвистика»
- 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы
- 3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
- 4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
- 5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
- 6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности»
 - 6.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования
 - 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 6.3.1 Тестовые задания для самоконтроля
 - 6.3.2 Перечень тем для круглого стола
 - 6.3.3 Темы рефератов и презентаций
 - 6.3.4 Групповое творческое задание
 - 6.3.5 Деловые игры
 - 6.3.6 Конференция
 - 6.3.7 Контрольная работа
 - 6.3.8 Задачи
 - 6.3.9 Итоговый контроль по дисциплине
 - 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций
- 7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
- 8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
- 9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
- 10 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
- 11 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине
- 12 Иные сведения и (или) материалы
 - 12.1 Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование дисциплины (модуля): **«Безопасность жизнедеятельности».**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы «Лингвистика».

Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека, формирование навыков безопасного поведения в повседневной жизни и в экстремальных условиях.

В результате изучения дисциплины студент должен овладеть следующими результатами обучения:

<i>Код компетенции</i>	<i>Содержание компетенции</i>	<i>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</i>
УК-8	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.	Студент: - Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. - Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. - Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. - Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» является обязательной дисциплиной базовой части основной образовательной программе направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина изучается: на 1-ом курсе в 1-ом семестре на очном отделении. По итогам курса студенты сдают «зачет».

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоёмкость дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» составляет 2 зачётных единицы (72 академических часа).

3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

	Очная форма обучения
Зачетных единиц, всего	2
Часов, всего	72
Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем	
Лекции	18
Практические	18
Лабораторные	-
Контролируемая самостоятельная работа (КСР)	2
Иная контактная работа	0,25
Самостоятельная работа студента	33,75
Часов аудиторных занятий, всего	38,25
Вид промежуточной аттестации обучающегося	зачет

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Для очной формы обучения

Темы	Количество часов				
	всего аудиторных	аудиторные занятия			сам. работа
		в том числе	лекции	практич. занятия	
1	2	3	4	5	6
Тема № 1. Введение. Основные понятия, термины и определения	2	2	-	-	
Тема № 2 Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания	2	2	-	-	
Тема № 3. Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные произв. факторы	4	2	2	-	
Тема № 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом	4	2	2	-	
Тема № 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	4	2	2	-	
Тема № 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	4	2	2	-	
Тема № 7. ЧС военного времени. Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП	2	-	2	-	

Тема № 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуациях (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи	4	2	2	-	
Тема № 9. Управление безопасностью жизнедеятельности. Нормативно-техническая документация	4	2	2	-	33,75
Тема № 10. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности	6	2	4	-	
КСР	2	-	-	-	-
Иная контактная работа	0,25	-	-	-	-
Итого часов	38,25	18	18	-	33,75
Итого по дисциплине	часов	72			
	ЗЕ	2			

*ЗЕ – зачетная единица

Промежуточная аттестация – зачет

Методический студент института имеет право:

- распределять учебное время между темами и по видам занятий;
- объединять отдельные темы, изменять последовательность их изучения;
- дополнять содержание дисциплины, вводить новые темы.

Вносимые изменения должны способствовать повышению качества подготовки бакалавров

4.2. Содержание дисциплины

Тема № 1. Введение. Основные понятия, термины и определения.

Цель и содержание дисциплины, ее основные задачи, место и роль в подготовке специалиста. Основные понятия. Понятие опасности. Структура и состав опасности. Процесс идентификации опасности. Различные классификации опасностей. Аксиома о потенциальной опасности деятельности человека. Принципы достижения безопасности. Методы анализа опасности. Количественная характеристика опасности. Риск. Степень риска. Основные виды риска. Индивидуальный риск. Коллективный риск. Технический риск. Экологический риск. Социальный риск. Кривая Фармера. Экономический риск. Потенциальный территориальный риск. Профессиональный риск. Оценка травматизма и профзаболеваний на производстве. Оценка экономических потерь предприятия. Показатель сокращения продолжительности жизни, методика определения. Концепция приемлемого риска и оценка безопасности профессиональной деятельности в РФ. Мотивированный и немотивированный риск. Методы определения риска. Управление риском. Анализ риска. Качественные методы анализа опасностей и риска. Проверочный лист. Предварительный анализ опасностей. Анализ видов и последствий отказов. Анализ опасности и работоспособности. Анализ ошибок персонала. Причинно-следственный анализ. Анализ «дерева отказов» или «дерева причин». Анализ «дерева событий» или «дерева последствий».

Тема № 2. Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания.

Экологическая безопасность. Критерии оценки качества окружающей среды, экологическое нормирование. Классификация нормативов качества природной среды. Основные принципы нормирования ОС. Государственные природоохранные органы РФ. Общественные природоохранные организации. Структура и краткая характеристика. Законодательство по охране природной среды РФ. Структура и основные документы. Система государственных стандартов «Охрана природы». Структура и описание. Экологическое законодательство и нормативные документы в области охраны окружающего воздуха. Основная характеристика загрязнителей атмосферного воздуха. Токсическая доза. Виды дозы. Виды ПДК для воздуха. Эффект суммации ПДК. ПДЭН. ВДК (ОБУВ). Определение и краткая характеристика понятий.

Основные загрязнители атмосферного воздуха: классификация с ссылкой на ГОСТ; ПДК_{сс} и ПДК_{мр}. Оценка выбросов ЗВ по ЮНЕП. Критерии оценки состояния загрязнения атмосферы. КИЗА. Оценка рассеивающей способности атмосферы. Экологический мониторинг. Цель, ступени и структура. (ЕГСЭМ) РФ. Примеры. Экологическая экспертиза. Законодательная и нормативная база. Принципы экологической экспертизы. Методы экологической экспертизы. Федеральные и региональные уровни. Общественная экологическая экспертиза.

Ресурсные критерии оценки состояния поверхностных вод. Экологическое законодательство и нормативные документы в области водопользования, водосбережения и безопасности водных объектов. Нормирование качества воды. Классификация водоемов и ПДК. Методы комплексной оценки загрязненности поверхностных вод. Классы качества вод в зависимости от ИЗВ и индекса сапробности S. Гидрохимический метод комплексной оценки загрязнения вод: K_i , H_i , V_i , Z_c . Теория «биогеохимических провинций». Эндемические заболевания. Примеры. Общие и суммарные показатели качества вод, нормативные требования по качеству. Значение водного фактора в распространении острых кишечных инфекций и инвазий. Болезнь легионеров. Санитарно-микробиологическая оценка качества вод. Методы и объекты индикации, их общая характеристика. Показатели санитарно-микробиологической чистоты вод по СанПиНу 2.1.4.1074-01. Мероприятия, направленные на сохранение гидроресурсов. Замкнутые водооборотные системы. Кратность использования воды в обороте. Аэробная биохимическая очистка-минерализация. Анаэробная биохимическая очистка. Технология и степень эффективности очистки.

Основная характеристика земельных ресурсов. Состав и структура почвы (почвенные фазы и горизонты). Минеральный состав почвы. Полидисперсность почвы. Гигиеническое и эпидемиологическое значение почвы. Антагонизм почвенной микрофлоры. Санитарная охрана почвы. Коэффициент концентрации химического вещества (K_i). Суммарный показатель загрязнения (Z_c). Оценочная шкала опасности загрязнения почв. Утилизация твердых и жидких бытовых отходов как экологический пример.

Тема № 3. Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные произв. факторы

Структурно-функциональные системы восприятия и компенсации организмом человека изменений факторов среды обитания. Особенности структурно-функциональной организации человека. Естественные системы человека для защиты от негативных воздействий. Характеристика нервной системы. Условные и безусловные рефлексy. Анализаторы, их строение, функции. Функциональные характеристики и роль во взаимодействии с внешней средой. Вегетативная нервная система, роль в защитных реакциях. Критические периоды в развитии ее отделов и суточном режиме.

Безопасность труда. Здоровье, определение. Виды здоровья. Профилактика нарушений состояния здоровья человека. Виды профилактики. Правовые и организационные основы производственной безопасности. Правовые и нормативно-методические документы по безопасности труда. Система государственных стандартов «Охрана труда». Структура и описание. Производственная среда. Классификация вредных и опасных производственных факторов в соответствии с ГОСТом 12.0.003-74. ПДУ вредного или опасного производственного фактора. Категории работ по интенсивности энергозатрат в соответствии с Р 2.2.2006–05. Динамический стереотип как фактор, определяющий функциональные возможности организма. Работоспособность. Определение физической работоспособности при помощи теста PWC₁₇₀ (Physical working capacity). Общая физическая работоспособность. Относительная работоспособность. Оценка фактического состояния условий труда и классификация условий труда по степени вредности (Р 2.2.2006–05). Динамические и статические нагрузки. Методика расчета. Физиологические изменения в организме при физической и умственной нагрузке. Производственный травматизм. Причины производственного травматизма. Профессиональные заболевания. Острые и хронические профзаболевания, их характеристика и примеры. Аттестация рабочих мест по условиям труда. Рабочая зона. Рабочее место. Условия труда. Тяжесть труда. Напряжённость труда. Методика расчета.

Опасные и вредные факторы производственной среды.

АПФД. Общая характеристика и классификация АПФД. Аэрозоли дезинтеграции. Аэрозоли конденсации. Действие пыли на организм человека (классификация). Фиброгенность пыли. Нормирование и оценка степени воздействия АПФД. Классификация условий труда при профессиональном контакте с АПФД в соответствии с Р 2.2.2006-05. Принцип защиты временем при воздействии АПФД. Расчет допустимого стажа работы. Наиболее вредные характеристики пыли. Воздействие пыли на различные органы и ткани человека. Пневмокониозы. Токсико-пылевой бронхит. Бронхиальная астма. Профилактика пылевых заболеваний. Лечебно-профилактические мероприятия. Санитарно-технические мероприятия. СИЗ.

УФ-излучение. Характеристика, классификация. Гигиеническое нормирование УФ в соответствии с СН № 4557-88 и МУ № 5046—89. Классификация условий труда по Р 2.2.2006 – 05. Биологическая оценка ультрафиолетового облучения. Бактерицидный и эритемный поток УФ. Виды доз облученности. Пороговая доза эритемной облученности: разовая и суточная. Биодоза. Производственные источники УФ. Биологическое действие УФ. Профилактические и защитные меры. СИЗ.

ИК-излучение. Характеристика, классификация. Биологическое действие. Основой закон термодинамики и расчет радиационных потерь организма. Расчет теплового облучения работающего. Гигиеническое нормирование ИК в соответствии с СанПиН 2.2.4.548-96. Категории работ (классификация по энергозатратам). Классификация условий труда по Р 2.2.2006 – 05. Определение ТНС-индекса и классы условий труда по этому показателю. Принцип защиты временем и нормирование температуры воздуха на рабочем месте выше или ниже допустимых величин. Нормирование перепадов температур на рабочих местах в зависимости от категорий. СИЗ.

Свет. Основные светотехнические характеристики и гигиенические требования по освещенности к рабочему месту. Нормирование освещенности по СНиП 23-05-95 и СанПиН 2.2.1/2.1.1.1278-03. Классификация условий труда по Р 2.2.2006 – 05. Классы условий труда в зависимости от дополнительных параметров световой среды. Разряды зрительных работ. Расчет естественного и искусственного освещения (метод светового потока). Основные зрительные функции. Механизм образования близорукости. Профилактика миопии.

Действие электрического тока на организм человека. Классификация видов тока по действию на человека. Факторы, влияющие на исход поражения электрическим током. Анализ опасности поражения электрическим током в различных электрических сетях

(задание). Критерии электробезопасности и нормативные документы. Напряжение шага и прикосновения. Средства защиты, применяемые в электроустановках. Зануление и заземление принципиальная разница двух методов. Организация безопасности эксплуатации электроустановок. Оказание первой медицинской помощи при поражении электрическим током.

Шум. Гигиеническая классификация шума. Классификация шума по ГОСТ 12.1.029-80 и ГОСТ 12.1.003-83. Основные характеристики звуковых волн. Уровень громкости звука. Гигиеническое нормирование шума по ГОСТ 12.1.003-83 и СН 2.2.4/2.1.8.562-96. Нормирование постоянного и непостоянного шума. Нормирование шума для ориентировочной оценки. Коррекция уровня звукового давления. Доза шума. Оценка источников шума (2 и более) одинаковых и разных по своему уровню. Количественная оценка тяжести и напряженности трудового процесса в зависимости от уровня шума. Классификация условий труда по Р 2.2.2006 – 05. Категории тяжести трудового процесса по СН 2.2.4/2.1.8.562-96. Переход от дБ к разам. Профилактика профзаболеваний. Инфразвук. Гигиеническая классификация и нормирование постоянного и непостоянного инфразвука по СН 2.2.4/2.18.583-96. ПДУ инфразвука. Биологическое действие. Профилактика. Ультразвук. Классификация и гигиеническое нормирование по СанПиН 2.2.4./2.1.8.582—96 и ГОСТ 12.1.001 — 89. Нормирование контактного ультразвука. Вегетативно-сенсорная полиневропатия. Биологическое действие. Профилактика профессиональных заболеваний.

Электромагнитные волны. Источники электромагнитного излучения. Воздействие на организм человека. Нормирование электромагнитных полей. Напряженность ЭП и МП. Тепловой порог. Нормирование и профилактика профзаболеваний.

Механические колебания. Виды вибраций и их воздействие на человека. Нормирование вибраций. Вибрационная болезнь. Профилактика.

Лазерное излучение. Природа, источники и основные характеристики лазерного излучения, воздействие на организм человека и гигиеническое нормирование. Средства и методы защиты от лазерных излучений. Средства индивидуальной защиты (СИЗ).

Безопасность автоматизированных объектов. Системы автоматического контроля. Психологические факторы при работе с информационными системами.

Тема № 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом.

Общие сведения о чрезвычайных ситуациях, определение чрезвычайной ситуации, аварии, катастрофы, стихийного бедствия. Понятие аварийной и предаварийной ситуации, экстремальная ситуация, стадии чрезвычайной ситуации, классификация чрезвычайных ситуаций. Государственная концепция обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях, разработка технических и организационных мероприятий, снижающих вероятность реализации поражающего потенциала современных технических систем. Подготовка объекта и обслуживающего персонала, служб МЧС и населения к действиям в условиях ЧС. Ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций: разработка плана ликвидации последствий ЧС, спасательные и другие неотложные работы в очагах поражения: разведка очага поражения, локализация и тушение пожаров, розыск пострадавших, оказание пострадавшим первой помощи, санитарная обработка людей и техники, обеззараживание местности, неотложные аварийно-спасательные работы, спасательная техника и ее применение, определение материального ущерба, числа жертв и травм. Обучение персонала объекта и населения действиям в чрезвычайных ситуациях, психологическая подготовка персонала и населения к ЧС, структура МЧС Российской Федерации и их сил быстрого реагирования.

Организация систем мониторинга, цели и задачи мониторинга, виды мониторинга, экологический мониторинг, глобальный, национальный, региональный мониторинг.

Организация систем мониторинга в России, общегосударственная сеть наблюдения и контроля.

Тема № 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС.

Классификация ЧС по источнику происхождения и масштабу. Классификация природных опасностей. Геологические. Гидрологические. Метеорологические. Природные пожары. Инфекции.

Наводнение, Половодье. Паводок, последствия. Классификация наводнений по признаку причин и по высоте подъема воды, ущербу и площади затопления. Защита и действие населения при угрозе и во время наводнения. Действия человека, оказавшегося в воде.

Ураганы, бури, смерчи, их происхождение и последствия. Меры по обеспечению безопасности населения. Шкала Бофорта. Шкала перевода из баллов в м/с.

Землетрясение. Основные параметры землетрясений, их последствия. Очаг, гипоцентр, эпицентр, эпицентральная зона (плейстосейстовая область). Изосейсты. Характеристики землетрясений: Энергия (E), магнитуда (M), интенсивность (I), глубина гипоцентра (h). Шкала Рихтера. Шкала силы (интенсивности) землетрясений (Шкала MSK -64). Сейсмограммы. Фазы землетрясения, их отличия. Форшоки. Афтершоки. Правила безопасного поведения во время землетрясения.

Обвалы, оползни и сели, их происхождение, последствия и предотвращение данных событий. Классификация и профилактические мероприятия. Действия населения при угрозе схода оползней, селей и обвалов.

Лесные и торфяные пожары, их последствия и предотвращение. Классификация пожаров. Меры безопасности в зоне лесных и торфяных пожаров.

Извержение вулканов. Классификация и основные поражающие факторы. Снежные лавины. Классификация. Действие человека при данных стихийных бедствиях.

ЧС биолого-социального характера. Инфекционный процесс. Источник возбудителя инфекции. Эпидемический процесс. Эпидемический очаг инфекции. Эпидемия, пандемия. Старые. Новые и возвращающиеся инфекции, примеры. Механизм, факторы и основные пути передачи и проникновения возбудителя инфекции. Формы взаимодействия инфекционного агента с макроорганизмом. Острые и хронические формы. Реинфекция. Носительство инфекции. Субклиническая форма. Латентная форма. Медленная инфекция. Важнейшие свойства микроорганизмов, способных вызывать инфекционный процесс. Патогенность. Вирулентность. Адгезивность. Инвазивность. Токсигенность. Экзотоксины. Эндотоксины. Естественная классификация инфекционных болезней. Антропонозы и Зоонозы. Восприимчивый организм. Виды иммунитета. Естественный (специфический и неспецифический) и приобретенный. Иммунизация населения. Виды искусственного иммунитета.

Тема № 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС.

ЧС техногенного характера. Классификация. Аварии и катастрофы. Причины возникновения пожара в жилых и общественных зданиях. Меры пожарной безопасности в быту. Пожары и взрывы, их причины и возможные последствия. Горение. Возгорание. Воспламенение. Концентрационные пределы. Методы тушения пожаров. Огнегасительные вещества. Средства пожаротушения. Первичные, стационарные и передвижные. Зоны действия взрыва. Причины взрывов. Действие взрыва на человека (действие ударной волны). Правила безопасного поведения при пожаре и угрозе взрыва.

ХОО. Аварии на ХОО. АХОВ. Физико-химические свойства АХОВ влияющие на характер поражения. Поражающее действие АХОВ и пути проникновения в организм. Классификация. Характеристики действия АХОВ: токсичность, дозы, токсодозы, концентрации. Клиническая классификация АХОВ. Развитие аварии при хранении АХОВ под давлением в виде жидкости. Зона химического заражения. Очаги поражения. Продолжительность заражения. Источники опасности при авариях на ХОО. Химическая обстановка и ее оценка. Задание метеоусловий. Количество АХОВ, обусловившее ЧС. Эквивалентное количество АХОВ. Коэффициенты, используемые при расчете эквивалентного количества АХОВ. Определение эквивалентного количества вещества в первичном облаке. Определение эквивалентного количества вещества во вторичном облаке и времени испарения. Расчет глубины зоны заражения при аварии на ХОО. Определение площади зоны заражения. Определение времени подхода зараженного воздуха к заданному объекту. Определение продолжительности заражения. Защитные мероприятия на химически опасных объектах. Средства индивидуальной защиты. Способы защиты от АХОВ. Медицинская помощь пострадавшим при авариях на ХОО. Свойства аммиака и хлора, учитываемые при оказании первой помощи. Способы и средства ликвидации последствий аварий на ХОО.

Радиационная безопасность. Виды и основная характеристика ионизирующих излучений. Корпускулярное и электромагнитное излучение. Источники радиационной опасности, естественные и искусственные. Радиоактивный распад. Изотопы. Радионуклиды. Период полураспада. Эффективный период полураспада. Характеристики радиационного излучения. Активность радионуклидов, виды активности. Доза излучения. Виды доз. Общая характеристика. Мощность доз. Коллективная эффективная эквивалентная доза. Полная коллективная эффективная эквивалентная доза. Понятие «уровень радиации» и «уровень (плотность) загрязнения» радионуклидом. НРБ-99. Категории облучаемых лиц. Нормирование радиационной безопасности в случае радиационной аварии. Пределы доз (ПД). Гигиеническая оценка и классификация условий труда при работе с источниками ионизирующего излучения. Максимальные потенциальные эффективные и эквивалентные дозы, их МПД. Допустимая мощность годовой потенциальной дозы (ДМПД). Классификация условий труда по Р 2.2.2006 – 05. Радиационная защита. РОО и зоны безопасности. Международная шкала тяжести событий на АС. Аварии на РОО. Классификация аварий. Радиационная опасность аварии. Состав выброса и воздействие излучений по стадиям аварии (стадии РА). Состав защитных мероприятий при авариях на РОО. Заблаговременные и оперативные мероприятия РЗ. Зонирование территории при авариях на РОО. ЗРА и ЗРК. Типовые режимы радиационной защиты при авариях на АС. Зона радиационного загрязнения на ранней и промежуточной стадиях аварии (ЗРА). Зонирование внутри зоны отселения по степеням фактического загрязнения местности. Зонирование на восстановительной стадии аварии РОО. ЗРА и ЗРК. Зонирование ЗРА. Вмешательство и его принципы. Классификация противорадиационных укрытий. Классификация радиопротекторов. Типовые режимы радиационной защиты при авариях АЭС.

Эвакуация населения, ее предназначение, порядок проведения мероприятий при эвакуации.

Тема № 7. ЧС военного времени. Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП.

Чрезвычайные ситуации военного времени. Ядерное оружие, его поражающие факторы, зоны разрушения, степени разрушения зданий, сооружений, технических и транспортных средств. Возникновение и развитие пожаров в городах и на объектах экономики. Зоны радиоактивного заражения при наземных ядерных взрывах, воздействие радиации и электромагнитного импульса на технические средства. Возможные

поражения людей при ядерном взрыве. Планируемые спасательные и другие неотложные работы в зонах очага ядерного поражения. Химическое оружие. Классификация и токсикологические характеристики отравляющих веществ. Зоны заражения и очаги поражения. Обычные средства поражения, их характеристики, профилактика последствий применения обычных средств поражения. Биологическое оружие. Основные характеристики и защита населения при использовании данного типа оружия МП.

Тема № 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи.

Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС): задачи и структура. Территориальные подсистемы РСЧС. Функциональные подсистемы РСЧС. Уровни управления и состав органов по уровням. Координирующие органы, органы управления по делам ГО и ЧС, органы повседневного управления. Гражданская оборона, ее место в системе общегосударственных мероприятий гражданской защиты. Структура ГО в РФ. Задачи ГО, руководство ГО, органы управления ГО, силы ГО, гражданские организации ГО. Структура ГО на промышленном объекте. Планирование мероприятий по гражданской обороне на объектах. Организация защиты в мирное и военное время, способы защиты, защитные сооружения, их классификация. Оборудование убежищ. Быстровозводимые убежища. Простейшие укрытия. Противорадиационные укрытия. Укрытие в приспособленных и специальных сооружениях. Организация укрытия населения в чрезвычайных ситуациях. Особенности и организация эвакуации из зон чрезвычайных ситуаций. Мероприятия медицинской защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования.

Тема № 9. Управление безопасностью жизнедеятельности. Нормативно-техническая документация.

Вопросы безопасности жизнедеятельности в законах и подзаконных актах. Охрана окружающей среды. Нормативно-техническая документация по охране окружающей среды. Международное сотрудничество по охране окружающей среды. Мониторинг окружающей среды в РФ и за рубежом. Правила контроля состояния окружающей среды. Законодательство о труде. Законодательные акты директивных органов. Подзаконные акты по охране труда. Чрезвычайные ситуации в законах и подзаконных актах. Государственное управление в чрезвычайных ситуациях.

Тема № 10. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности

Оказание первой медицинской помощи утопающему. Искусственная вентиляция легких. Ушиб. Признаки ушиба. Растяжения. Признаки растяжения. Вывих. Признаки. Перелом. Виды переломов. Признаки. Наиболее частые осложнения переломов. Первая медицинская помощь при растяжениях, переломах и вывихах. Имobilизация и средства её достижения. Оказание первой медицинской помощи при термических и химических ожогах. Классификация ожогов. Оценка площади ожога. Ожоговая болезнь. Стадии. Ожоговый шок. Острая ожоговая токсемия, ожоговая септикотоксемия, реконвалесценция. Первая медицинская помощь при отравлении СДЯВ и ОВ. Классификация. Действие на организм человека. Первая медицинская помощь. Сердечно-сосудистая недостаточность – обморок, коллапс, шок. Оказание первой медицинской и доврачебной помощи. Кома. Первая медицинская и доврачебная помощь. Виды,

классификация, диагностика и оказание первой помощи при кровотечениях. Кровопотеря. Наложение жгута. Раны. Правила и приемы наложения повязок. Первая медицинская помощь при отморожении. Физиологические изменения и признаки отморожения. Классификация поражений. Действие электрического тока на человека. Термическое. Электролитическое. Биологическое. Электрический ожог. Классификация и виды ожогов. Электрические знаки. Электрический удар. Классификация. Возможные пути тока через тело человека. Первая медицинская помощь при поражении электрическим током. Первая медицинская помощь при тепловом и солнечном ударах, признаки поражения. Понятие и определения здоровья. Общебиологическое здоровье. Популяционное. Индивидуальное. Факторы, влияющие на здоровье людей. Первичная, вторичная и третичная профилактика нарушений состояния здоровья.

Психологическая устойчивость в чрезвычайных ситуациях. Норма психологического здоровья, психология риска, регуляция психологического состояния, психологическое воздействие на людей обстановки чрезвычайной ситуации, идентифицирование личности, психологический портрет, социально-психологические отклонения в чрезвычайных ситуациях, дезадаптированность личности, посттравматические расстройства.

4.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Темы практических занятий	Количество учебных часов
1	Правовые и организационные основы производственной безопасности	2
2	Критерии оценки качества окружающей среды, экологическое нормирование	4
3	ЧС природного характера	2
4	ЧС биолого-социального характера	2
5	ЧС техногенного характера	2
6	ЧС военного характера	2
7	Медицина катастроф. Основные виды поражений и оказание первой медицинской помощи	4
	Итого:	18

Практические занятия проводятся в интерактивной форме или в виде семинаров, где обсуждаются ключевые и наиболее сложные вопросы. Работа на практических занятиях оценивается преподавателем по итогам подготовки и выполнения студентами практических заданий, активности работы в группе и самостоятельной работе.

Пропуск практических занятий предполагает отработку по пропущенным темам (подготовка письменной работы, с ответами на вопросы, выносимые на семинар).

Неотработанный (до начала экзаменационной сессии) пропуск более 50% практических занятий по курсу является основанием для недопуска к итоговой аттестации по дисциплине.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» предусматривает 33,75 часов самостоятельной работы студентов. В структуре самостоятельной работы предусмотрено изучение учебной и научной литературы и написание рефератов по указанным ниже тематикам, подготовка к лабораторным занятиям, самостоятельная подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

5.1. Электронные и печатные учебно-методические материалы

Электронный ресурс УМК «Безопасность жизнедеятельности», который размещён на сайте <http://lms-2.kantiana.ru/>

5.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности»

- Материалы лекций
- Материалы практических и лабораторных занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы «Интернета»
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

5.3. Тематика самостоятельных работ.

№ п/п	Наименование темы	Тематика самостоятельных работ
1	Тема № 1. Введение. Основные понятия, термины и определения	Методы определения риска. Управление риском. Анализ риска. Качественные методы анализа опасностей и риска. Причинно-следственный анализ. Анализ «дерева отказов» или «дерева причин».
2	Тема № 2 Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания	Основная характеристика земельных ресурсов. Состав и структура почвы (почвенные фазы и горизонты). Минеральный состав почвы. Гигиеническое и эпидемиологическое значение почвы. Санитарная охрана почвы. Оценочная шкала опасности загрязнения почв. Утилизация твердых и жидких бытовых отходов как экологический пример.
3	Тема № 3. Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные произв. факторы	Структурно-функциональные системы восприятия и компенсации организмом человека изменений факторов среды обитания. Естественные системы человека для защиты от негативных воздействий. Характеристика нервной системы. Условные и безусловные рефлексы. Анализаторы, их строение, функции. Вегетативная нервная система, роль в защитных реакциях.
4	Тема № 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом	Организация систем мониторинга, цели и задачи мониторинга, виды мониторинга, экологический мониторинг, глобальный, национальный, региональный мониторинг. Организация систем мониторинга в России, общегосударственная сеть наблюдения и контроля.
5	Тема № 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	ЧС биолого-социального характера. Инфекционный процесс. Источник возбудителя инфекции. Эпидемический процесс. Эпидемический очаг инфекции. Эпидемия, пандемия. Старые. Новые и возвращающиеся инфекции, примеры. Механизм, факторы и основные пути передачи и проникновения возбудителя инфекции. Формы взаимодействия инфекционного агента с макроорганизмом.
6	Тема № 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	ЧС техногенного характера. Классификация. Аварии и катастрофы. Причины возникновения пожара в жилых и общественных зданиях. Меры пожарной безопасности в быту. Пожары и взрывы, их причины и возможные последствия. Горение. Возгорание. Воспламенение. Концентрационные пределы. Методы тушения пожаров.
7	Тема № 7. ЧС военного времени.	Биологическое оружие. Основные характеристики и

	Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП	защита населения при использовании данного типа оружия.
8	Тема № 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи	Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС): задачи и структура. Территориальные подсистемы РСЧС. Функциональные подсистемы РСЧС. Уровни управления и состав органов по уровням.
9	Тема № 9. Управление безопасностью жизнедеятельности. Нормативно-техническая документация	Вопросы безопасности жизнедеятельности в законах и подзаконных актах. Охрана окружающей среды. Нормативно-техническая документация по охране окружающей среды. Международное сотрудничество по охране окружающей среды. Мониторинг окружающей среды в РФ и за рубежом. Правила контроля состояния окружающей среды. Законодательство о труде.
10	Тема № 10. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности	Психологическая устойчивость в чрезвычайных ситуациях. Норма психологического здоровья, психология риска, регуляция психологического состояния, психологическое воздействие на людей обстановки чрезвычайной ситуации, идентифицирование личности, психологический портрет, социально-психологические отклонения в чрезвычайных ситуациях, дезадаптированность личности, посттравматические расстройства.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности»

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
	текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Тема № 1. Введение. Основные понятия, термины и определения	- тестирование			письменно
Тема № 2 Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания	- тестирование - решение задач			письменно
Тема № 3.	- тестирование			письменно

Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные произв. факторы				
Тема № 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом	- тестирование			письменно
Тема № 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	- тестирование			письменно
Тема № 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС	- тестирование - решение задач			письменно
Тема № 7. ЧС военного времени. Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП	- тестирование			письменно
Тема № 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуациях (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи	- тестирование			письменно
Тема № 9. Управление безопасностью жизнедеятельности.	- тестирование			письменно

Нормативно-техническая документация				
Тема № 10. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности	- тестирование			письменно
	- тестирование		Зачет	письменно

6.2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Критерии определения сформированности компетенций на различных этапах их формирования

<i>Критерии</i>	<i>Уровни сформированности компетенций</i>		
	<i>пороговый</i>	<i>достаточный</i>	<i>повышенный</i>
	Компетенция сформирована. Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

Поскольку практически всякая учебная дисциплина призвана формировать сразу несколько компетенций, критерии оценки целесообразно формировать в два этапа.

1-й этап: определение критериев оценки отдельно по каждой формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания отдельно взятой компетенции на основе продемонстрированного обучаемым уровня самостоятельности в применении полученных в ходе изучения учебной дисциплины, знаний, умений и навыков.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня обученности по учебной дисциплине на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по учебной дисциплине заключена в определении подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого при определении уровня освоения учебной дисциплины наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Положительная оценка по дисциплине, может выставляться и при не полной сформированности компетенций в ходе освоения отдельной учебной дисциплины, если их формирование предполагается продолжить на более поздних этапах обучения, в ходе изучения других учебных дисциплин.

1 этап:

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по
---	--

	стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причем на более высоком уровне. Наличие сформированной компетенции на повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при ее практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне. Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к ее дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи

2 этап:

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Если же учебная дисциплина выступает в качестве итогового этапа формирования компетенций (чаще всего это дисциплины профессионального цикла) оценка «неудовлетворительно» должна быть выставлена при отсутствии сформированности хотя бы одной компетенции
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	При наличии более 50% сформированных компетенций по дисциплинам, имеющим возможность до-формирования компетенций на последующих этапах обучения. Для дисциплин итогового формирования компетенций естественно выставлять оценку «удовлетворительно», если сформированы все компетенции и более 60% дисциплин профессионального цикла «удовлетворительно»
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Оценивание итоговой дисциплины на «хорошо» обуславливается наличием у обучаемого всех сформированных компетенций причем общепрофессиональных компетенции по учебной дисциплине должны быть сформированы не менее чем на 60% на повышенном уровне, то есть с оценкой «хорошо».
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». В случае

	оценивания уровня освоения дисциплины с итоговым формированием компетенций оценка «отлично» может быть выставлена при подтверждении 100% наличия сформированной компетенции у обучаемого, выполнены требования к получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% общепрофессиональных
--	---

6.2.1. Показатели и критерии оценивания уровня освоения компетенций

Компетенция	Результат обучения	Вид оценочного средства	Показатели и критерии оценивания уровня освоения компетенции		
			пороговый уровень «удовлетворительно»,	продвинутый уровень «хорошо»	высокий уровень «отлично»
УК-8 обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: <ul style="list-style-type: none"> поражающие факторы стихийных бедствий, крупных производственных аварий и катастроф с выходом в атмосферу радиоактивных веществ (РВ) и аварийно-химически опасных веществ (АХОВ), современных средств поражения; анатомо-физиологические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и опасных производственных факторов; правовые, нормативно-технические и организационные основы «Безопасности жизнедеятельности»; Уметь: <ul style="list-style-type: none"> проводить контроль параметров и уровня негативных воздействий на их соответствие нормативным требованиям; 	- вопросы открытого типа; - вопросы закрытого типа; - тестовые задания; - реферат; - задачи;	Количественные критерии: раскрыто содержание вопросов в объеме программы (и рекомендованной литературы) – не менее 1/2 предложенных заданий; верное решение не менее 50% предложенных на контрольной работе тестовых заданий Качественные критерии: Знание и общее понимание базового теоретического материала; овладение простыми навыками анализа литературы по вопросам безопасности жизнедеятельности; умение излагать мысли последовательно	Количественные критерии: раскрыто содержание вопросов в объеме программы (и рекомендованной литературы) – не менее 2/3 предложенных заданий; - верное решение не менее 70% предложенных на контрольной работе тестовых заданий Качественные критерии: Знание, понимание и владение основным объемом теоретического материала; Умение проводить контроль параметров и уровня негативных воздействий на их соответствие нормативным требованиям; Умение эффективно применять средства защиты от негативных	Количественные критерии: раскрыто содержание вопросов в объеме программы (и рекомендованной литературы) – не менее 4/5 предложенных заданий; - верное решение не менее 90% предложенных на контрольной работе тестовых заданий Качественные критерии: Знание, понимание и свободное владение полным объемом теоретического материала Владение навыками оказания первой доврачебной медицинской помощи Умение находить организационные управленческие решения в нестандартных ситуациях. Владение

	<ul style="list-style-type: none"> • эффективно применять средства защиты от негативных воздействий; • планировать мероприятия по защите производственного персонала и населения в чрезвычайных ситуациях и при необходимости принимать участие в проведении спасательных и других неотложных работ при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; • методами прогнозирования чрезвычайных ситуаций и предотвращения их негативных последствий; • методами повышения стрессоустойчивости. Способами управления эмоциями в экстремальных ситуациях. 			воздействий.	методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций
--	--	--	--	--------------	--

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

6.3.1. Тестовые задания для самоконтроля

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

ПРИМЕРЫ:

Тема № 1. Введение. Основные понятия, термины и определения

1. Интегральным показателем безопасности жизнедеятельности является...
 - 1) смертность людей;
 - 2) продолжительность жизни человека;
 - 3) уровень жизни человека;
 - 4) здоровье людей.
2. Безопасность - это
 - 1) состояние деятельности, при котором с определённой вероятностью исключено проявление опасности;
 - 2) присутствие чрезмерной опасности;
 - 3) защищённость человека от социальных опасностей;
 - 4) отсутствие военных действий.

Тема № 2 Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания

1. Потенциальной опасностью называется возможность воздействия на человека _____ факторов.
 - 1) личностных
 - 2) производственных
 - 3) неблагоприятных или несовместимых с жизнью
 - 4) социальных
2. К непрогнозируемым внезапным относятся чрезвычайные ситуации _____ характера.
 - 1) политического;
 - 2) природного, техногенного;
 - 3) социального, экологического;
 - 4) индивидуального.

Тема № 3. Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные произв. факторы

1. Вредный фактор – это фактор, воздействие которого на человека в определенных условиях вызывает:
 - 1) смерть;
 - 2) нарушения самочувствия;
 - 3) травму;
 - 4) снижение работоспособности или заболевание.
2. Вероятность реализации опасностей называется:
 - 1) аварией;
 - 2) риском;
 - 3) катастрофой;
 - 4) ущербом.

Тема № 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом

1. Безопасность жизнедеятельности – это...
 - 1) состояние защищённости национальных интересов;
 - 2) область научных знаний, изучающая опасности и способы защиты от них человека в любых условиях его обитания;
 - 3) этапы развития человека;

- 4) расширения техносферы.
2. Опасность – это..
 - 1) любые явления, процессы, объекты, угрожающие жизни и здоровью человека;
 - 2) исключение нежелательных последствий;
 - 3) неотъемлемая отличительная черта деятельности человека;
 - 4) любые явления, вызывающие положительные эмоции.

Тема № 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС

1. Наука, изучающая землетрясения, называется ...
 - 1) Топографией;
 - 2) Сейсмологией;
 - 3) Гидрологией;
 - 4) Геологией.
2. Ветер большой разрушительной силы, значительной продолжительности скоростью 32 м/с называется ...
 - 1) Ураганом;
 - 2) Вихрем;
 - 3) Торнадо;
 - 4) Смерчем.

Тема № 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС

1. Неконтролируемый, стихийно развивающийся процесс горения, сопровождающийся уничтожением материальных ценностей и создающий опасность для жизни людей, называется ...
 - 1) Вспышкой;
 - 2) Возгоранием;
 - 3) Пожаром;
 - 4) Огнем.
2. Вещества и смеси, поражающие высокой температурой, относятся к _____ оружию.
 - 1) химическому;
 - 2) биологическому;
 - 3) инфразвуковому;
 - 4) зажигательному.

Тема № 7. ЧС военного времени. Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП

1. В случае возникновения ЧС в школе учитель, в первую очередь, обязан ...
 - 1) ожидать дальнейших указаний;
 - 2) эвакуировать учащихся;
 - 3) собрать ценные документы и вещи;
 - 4) укрыться в защитном сооружении.
2. Опасность определенного вида для отдельного индивидуума характеризует риск:
 - 1) социальный;
 - 2) инженерный;
 - 3) индивидуальный;
 - 4) модельный.

Тема № 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи

1. Катастрофа – это:
 - 1) крупная авария с большим материальным ущербом;
 - 2) авария с материальным ущербом и человеческими жертвами;
 - 3) авария с человеческими жертвами;
 - 4) внезапное событие, которое возникло в результате действий человека или опасного природного явления...
2. В дисциплине «Безопасность жизнедеятельности» важнейшими понятиями являются:
 - 1) среда обитания;
 - 2) деятельность;
 - 3) опасность и безопасность;
 - 4) экология.

Тема № 9. Управление безопасностью жизнедеятельности. Нормативно-техническая документация

1. Президент Российской Федерации, правительство Российской Федерации, Совет Безопасности Российской Федерации, федеральные органы исполнительной власти, органы исполнительной власти субъектов Российской Федерации являются ...
 - 1) субъектами обеспечения национальной безопасности Российской Федерации;
 - 2) объектами обеспечения национальной безопасности Российской Федерации;
 - 3) законодательными органами Российской Федерации;
 - 4) судебными органами Российской Федерации.
2. Совершение действий, создающих опасность гибели людей, причинения значительного имущественного ущерба либо наступления иных общественно опасных последствий, а также угроза совершения указанных действий в тех же целях называется ...
 - 1) терроризмом;
 - 2) бандитизмом;
 - 3) экстремизмом;
 - 4) преступной акцией.

Тема № 10. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности

1. Утомление – это...
 - 1) напряжение, связанное с временным снижением работоспособности, вызванное длительной работой;
 - 2) расстройство сенсорной области;
 - 3) Профессиональное заболевание.
2. Здоровье – это...
 - 1) полное физическое, психическое и социальное благополучие, а не только отсутствие болезней или физических дефектов;
 - 2) главная функция живой материи;
 - 3) отражение психических функций человека;
 - 4) наука, изучающая строение тела человека.

6.3.2 Перечень тем для круглого стола (круглый стол не предусмотрен)

6.3.3 Темы рефератов и презентаций

Реферат – творческая исследовательская работа, основанная, прежде всего, на изучении значительного количества научной и иной литературы по теме исследования. Другие методы исследования могут, конечно, применяться (и это должно поощряться), но достаточным является работа с литературными источниками и собственные размышления, связанные с темой.

Цель написания реферата – привитие студенту навыков краткого и лаконичного представления собранных материалов и фактов в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным отчетам, обзорам и статьям.

При написании реферата необходимо:

- изучить теоретическую литературу по предмету исследования;
- в развернутом виде представить историю и теорию вопроса;
- осветить основные положения темы реферата;
- указать разные точки зрения на предмет исследования;
- обозначить свое видение проблемы изучения;
- сделать выводы по теме исследования;
- обозначить перспективу изучения проблемы;
- указать литературу по теме исследования;
- приложить глоссарий.

Объем реферата может достигать 10-15 стр.; Подготовка реферата подразумевает самостоятельное изучение студентом нескольких литературных источников (монографий, научных статей и т.д.) по определённой теме, не рассматриваемой подробно на лекции, систематизацию материала и краткое его изложение.

Работа должна быть графически и методически грамотно оформлена. При написании реферата необходимо: а) отобрать учебную и научную литературу по вопросу исследования; б) составить план реферата, в котором следует отразить: *введение*, в котором ставится цель и задачи исследования; *историю и теорию вопроса* (которая может являться составной частью введения или представлять самостоятельную главу); *основную часть работы*; *заключение*, в котором подводятся итоги исследования, а также освещается перспектива дальнейшего изучения проблемы, темы, вопроса; *список литературы, Интернет-ресурсы, глоссарий; приложение* (таблицы, карты и др.) в) при описательном характере темы исследования необходимо осветить точки зрения на проблему ученых, выделить распространенный взгляд на существо проблемы, представить свою точку зрения.

Подготовка презентации по теме реферата (задания)

Практические советы для создания эффективной структуры кадра и удобного восприятия при оформлении результатов работы в виде презентации:

- объекты, которые несут сравнительно самостоятельную, отличную от других информацию, следует графически разделить;
- объекты можно объединить, пользуясь единой формой, цветом, размером или заключением в рамку;
- при компоновке отдельных кадров необходимо следить, чтобы объекты располагались по всему полю кадра;
 - главное содержание и компоненты кадра, расположенные в местах плохого восприятия, выделять эффективными способами: контрастный цвет; черная или цветная рамка; контрастный цвет, заключенный в черную рамку; увеличение размера объекта; не следует применять в кадре большое количество цветов, чтобы не создавать пестроты, которая утомляет зрение. Наименьшее утомление глаз вызывают желтый, желто-зеленый, зеленый и светлые ахроматические цвета. Если кадр рассматривается с близкого

расстояния, цвета могут быть не очень насыщенными с примесью серого, а если кадр изучают с большого расстояния в пределах учебного кабинета, то необходимы яркие насыщенные тона; система окраски должна четко разграничивать отдельные части кадра

Тематика рефератов

№ п/п	Темы рефератов
1.	Наводнение. Половодье. Паводок, последствия. Классификация наводнений по признаку причин и по высоте подъема воды, ущербу и площади затопления. Защита и действие населения при угрозе и во время наводнения. Действия человека, оказавшегося в воде.
2.	Ураганы, бури, смерчи, их происхождение и последствия. Меры по обеспечению безопасности населения. Шкала Бофорта. Причины возникновения пожара в жилых и общественных зданиях. Меры пожарной безопасности в быту. Пожары и взрывы, их причины и возможные последствия. Горение. Возгорание. Воспламенение. Концентрационные пределы. Методы тушения пожаров. Огнетушительные вещества. Средства пожаротушения. Первичные, стационарные и передвижные. Поведение человека в данной ситуации.
3.	Землетрясения, основные параметры землетрясений, их последствия. Гипоцентр, эпицентр. Правила безопасного поведения во время землетрясения. Магнитуда. Шкала MSK -64, шкала Рихтера.
4.	Обвалы, оползни и сели, их происхождение, последствия и предотвращение данных событий. Действия населения при угрозе схода оползней, селей и обвалов.
5.	Лесные и торфяные пожары, их последствия и предотвращение. Классификация пожаров. Меры безопасности в зоне лесных и торфяных пожаров.
6.	Извержение вулканов и снежные лавины. Действие человека при данных стихийных бедствиях.
7.	Цунами. Причины возникновения. Характеристика природного явления. Действие человека при данном стихийном бедствии.
8.	Тайфуны. Причины возникновения. Характеристика природного явления. Действие человека при данном стихийном бедствии. Зоны действия взрыва. Причины взрывов. Действие взрыва на человека (действие ударной волны). Правила безопасного поведения при пожаре и угрозе взрыва. Поведение человека в данной ситуации.
9.	Правила безопасного Эвакуация населения, ее предназначение, порядок проведения мероприятий при эвакуации. поведения в криминальных ситуациях. Психологические приемы самозащиты.
10.	Химически опасные объекты производства, возможные последствия при авариях на химически опасных объектах, правила поведения. Хронические и острые интоксикации. Первая медицинская и доврачебная помощь. Поведение человека в данной ситуации.
11.	Аварии на радиационно-опасных объектах, возможные последствия облучения людей, ОЛБ. Профилактика лучевых поражений. Первая медицинская и доврачебная помощь. Виды ионизирующих излучений, их основные характеристики. Правила поведения при радиационных авариях.
12.	Ядерное оружие, его боевые свойства и поражающие факторы. Классификация поражающих факторов ядерного взрыва и защита от их действия человека. Виды ядерных взрывов. След от радиоактивного облака. Зоны.
13.	Химическое оружие. Классификация по характеру токсического действия ОВ. Нервнопаралитические. Кожно-нарывные. Удушающие. Общеядовитые. Психохимические. Раздражающие. Классификация отравляющих веществ в зависимости от характера поражающего действия. Защита.
14.	Бактериологическое оружие. Защита от поражающих факторов. Способы применения.
15.	Современные и обычные средства поражения и защита от них. Классификация. Осколочные. Фугасные. Кумулятивные. Зажигательные. Объемного взрыва. Высокоточное оружие. Разведывательно-ударные комплексы. Управляемые авиационные бомбы.
16.	Организация инженерной защиты населения от поражающих факторов. Виды убежищ. Размещение и правила поведения людей в защитном сооружении.
17.	Средства индивидуальной защиты. СИЗ кожи. Медицинские средства индивидуальной защиты. Аптечка индивидуальная АИ-2. Индивидуальные противохимические пакеты. Организация и проведение санитарной обработки людей.
18.	Повышение защитных свойств дома (квартиры) от воздействия ядерного и химического оружия и от проникновения радиоактивных и аварийно химически опасных веществ.
19.	Транспортные аварии и их последствия. Безопасное поведение человека.
20.	Аварийные и опасные ситуации в метрополитене. Безопасное поведение человека.
21.	Действие пассажиров при аварии на железнодорожном транспорте.

22.	Действие пассажиров при опасных и аварийных ситуациях на воздушном транспорте.
23.	Действие пассажиров при опасных и аварийных ситуациях на водном транспорте.
24.	Клинико-эпидемиологическая характеристика группы кишечных инфекций. Холера. Брюшной тиф. Сальмонеллез. Ботулизм. Дизентерия. Полиомиелит. Болезнь Боткина.
25.	Клинико-эпидемиологическая характеристика группы инфекций дыхательных путей. Грипп. Натуральная оспа. Эпидемический менингит.
26.	Клинико-эпидемиологическая характеристика группы кровяных инфекций. Сыпной тиф. Клещевой энцефалит, малярия.
27.	Клинико-эпидемиологическая характеристика группы инфекций наружных покровов. Венерические заболевания. Бешенство. Столбняк. Сибирская язва. Ящур.
28.	Детские инфекционные болезни. Дифтерия. Корь и краснуха. Скарлатина.
29.	Эпидемический процесс. Характеристики уровня, структуры и динамики эпидемического процесса. Механизм и факторы, пути передачи возбудителя инфекции. Классификация инфекционных болезней. Периодизация. Эпидемия. Пандемия. Профилактика инфекционных болезней.
30.	Иммунный статус человека. Органы иммунной системы. Понятия иммунная система и антигены. Иммунодефициты первичные и вторичные. Классификация. ВИЧ- инфекция как модель вторичного иммунодефицита. Профилактика СПИДа.
31.	Реанимация. Искусственное дыхание. Виды. Методика. Инородные предметы в дыхательных путях. Острая дыхательная недостаточность. Медицинская помощь.
32.	Оказание первой медицинской помощи при утоплении.
33.	Сосудистая недостаточность. Обморок. Коллапс. Кома, виды комы. Атеросклероз. Вегетативно-сосудистая дистония. Первая помощь.
34.	Доврачебная реанимационная помощь. Непрямой массаж сердца. Методика. Прямой массаж сердца
35.	Первая помощь при кровотечениях. Виды кровотечений. Методы остановки кровотечений. Наложение кровоостанавливающего жгута.
36.	Раны. Виды ран. Обработка ран. Повязка. Перевязка. Правила наложения и перевязки. Асептика и антисептика.
37.	Ушибы, растяжения и разрывы мягких тканей, переломы и вывихи. Первая медицинская и доврачебная помощь. Порядок наложения шины.
38.	Тепловой удар. Солнечный удар. Оказание первой медицинской помощи при термических и химических ожогах. Классификация ожогов. Оценка площади ожога. Ожоговая болезнь. Стадии. Ожоговый шок. Острая ожоговая токсемия, ожоговая септикотоксемия, реконвалесценция. Первая медицинская и доврачебная помощь.
39.	Действие электрического тока на человека. Термическое. Электролитическое. Биологическое. Первая медицинская помощь при отравлении СДЯВ и ОВ. Классификация. Действие на организм человека. Первая медицинская помощь. Электрический ожог. Классификация и виды ожогов. Электрические знаки. Электрический удар. Классификация. Возможные пути тока через тело человека. Первая медицинская помощь при поражении электрическим током.
40.	Радиационные поражения. Острая, хроническая лучевая болезнь. Степени и виды. Воздействие радиации на организм человека. Профилактика лучевых поражений. Коллективные средства защиты. Первая медицинская и доврачебная помощь.
41.	Первая медицинская помощь при отравлении СДЯВ и ОВ. Классификация. Действие на организм человека. Первая медицинская помощь.
42.	Укусы ядовитых змей и насекомых. Первая медицинская и доврачебная помощь.
43.	Химические ожоги. Отморожение и общее замерзание. Первая медицинская и доврачебная помощь.
44.	Артериальная гипертензия. Гипертонический криз. Диагностика. Первая помощь. Понятие шока. Фазы шока. Первая медицинская помощь.
45.	Травматический шок. Фазы и степени шока. Первая медицинская и доврачебная помощь. Синдром длительного сдавливания. Клиническая картина. Первая медицинская и доврачебная помощь.

Тема реферата также может быть индивидуально предложена студентом. Все темы рефератов согласуются с лектором.

Шкала оценивания презентации

Дескрипторы	Минимальный ответ	Изложенный, раскрытый ответ	Законченный, полный ответ	Образцовый, примерный, достойный подражания ответ
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта.	Проблема раскрыта не	Проблема раскрыта.	Проблема раскрыта полностью. Проведен

Дескрипторы	Минимальный ответ	Изложенный, раскрытый ответ	Законченный, полный ответ	Образцовый, примерный, достойный подражания ответ
	Отсутствуют выводы	полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Оформление	Не использованы технологии Power Point . Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point). Отсутствуют ошибки в представляемой информации.
Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные с применением примеров и/или пояснений	Нет ответов на вопросы
Итоговая оценка				

Дескрипторы для поэтапного оценивания реферата

Уровень 5 – детерминирующая идея отражает глубокое понимание, содержание работы соответствует теме; работа оформлена с высоким качеством, оригинально.

Уровень 4 – основная идея содержательна; работа оформлена хорошо, традиционно.

Уровень 3 – идея ясна, но, возможно, шаблонна; работа оформлена некачественно, имеются методические и технические ошибки.

Уровень 2 – основная идея очевидна, но слишком проста или неоригинальна (вторична), методические и технические ошибки значительны.

Уровень 1 – основная идея поверхностна или заимствована; работа не обладает информационно-образовательными достоинствами.

Уровень 0 – основная идея отсутствует или о ней можно только догадываться.

Критерии и показатели при оценивании реферата

Критерии	Показатели
----------	------------

Критерии	Показатели
Новизна реферированного текста	<ul style="list-style-type: none"> - актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
Степень раскрытия сущности проблемы	<ul style="list-style-type: none"> - соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.
Обоснованность выбора источников	<ul style="list-style-type: none"> - круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).
Соблюдение требований к оформлению	<ul style="list-style-type: none"> - правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев.
Грамотность	<ul style="list-style-type: none"> - отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - литературный стиль.

6.3.4. Групповое проблемно - ориентированное (творческое) задание - Групповое проблемно - ориентированное (творческое) задание – не предусмотрено

6.3.5 Деловые игры (Деловые игры не предусмотрены)

6.3.6 Конференция (Проведение конференции не предусмотрено)

6.3.7. Контрольная работа

Комплект заданий для контрольной работы

Тема 1-3.

Концепция приемлемого риска и оценка безопасности профессиональной деятельности в РФ. Мотивированный и немотивированный риск. Методы определения риска. Управление риском. Анализ риска. Качественные методы анализа опасностей и риска.

Критерии оценки качества окружающей среды, экологическое нормирование. Классификация нормативов качества природной среды. Основные принципы нормирования ОС.

Безопасность труда. Здоровье, определение. Виды здоровья. Профилактика нарушений состояния здоровья человека. Виды профилактики. Правовые и организационные основы производственной безопасности. Правовые и нормативно-методические документы по безопасности труда.

Темы 4-6.

Организация систем мониторинга, цели и задачи мониторинга, виды мониторинга, экологический мониторинг, глобальный, национальный, региональный мониторинг. Организация систем мониторинга в России, общегосударственная сеть наблюдения и контроля.

Классификация ЧС по источнику происхождения и масштабу. Классификация природных опасностей.

ЧС техногенного характера. Классификация. Аварии и катастрофы.

Темы 7-8.

Чрезвычайные ситуации военного времени. Ядерное оружие, его поражающие факторы, зоны разрушения, степени разрушения зданий, сооружений, технических и транспортных средств.

Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуациях (РСЧС): задачи и структура. Территориальные подсистемы РСЧС. Функциональные подсистемы РСЧС. Уровни управления и состав органов по уровням. Координирующие органы, органы управления по делам ГО и ЧС, органы повседневного управления. Гражданская оборона, ее место в системе общегосударственных мероприятий гражданской защиты. Структура ГО в РФ.

Темы 9-10.

Вопросы безопасности жизнедеятельности в законах и подзаконных актах. Психологическая устойчивость в чрезвычайных ситуациях. Норма психологического здоровья, психология риска, регуляция психологического состояния, психологическое воздействие на людей обстановки чрезвычайной ситуации, идентифицирование личности, психологический портрет, социально-психологические отклонения в чрезвычайных ситуациях, дезадаптированность личности, посттравматические расстройства.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент дал развернутый и содержательный ответ на вопрос, продемонстрировал знание основной и дополнительной литературы способность к анализу и обобщению
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если

6.3.8 Задачи

Задача 1. Провести численную оценку риска чрезвычайного происшествия технической системы, состоящей из 3-х подсистем с независимыми отказами. Вероятности отказов подсистем: $P_1 = 10^{-3}$, $P_2 = 10^{-4}$, $P_3 = 10^{-2}$, ожидаемые ущербы от отказов подсистем $U_1 = 10 \cdot 10^6$ руб., $U_2 = 50 \cdot 10^6$ руб., $U_3 = 5 \cdot 10^6$ руб.

Задача 2. Рассчитать коэффициент тяжести травматизма (K_T), уровень профессиональных заболеваний ($K_{пр}$), экономические потери предприятия от количества несчастных случаев (Δ_n), коэффициентом нетрудоспособности (K_n) исходя из следующих данных: число работников (P) - 2008; число травм (T) - 20; число дней нетрудоспособности (D) - 196; число заболеваний (Z) - 3; средняя зарплата за 1 день (M) - 296 руб.

Задача 3. Определить риск (R) гибели человека на производстве в нашей стране за 1 год, если известно, что ежегодно погибает около $n = 7$ тыс. человек, а численность работающих составляет примерно $N = 70$ млн. человек.

Задача 4. Рассчитать допустимый стаж работы ($T_{доп}$) исходя из следующих данных: $ПДК_{св} = 6$ мг/м³; $N = 230$; $T = 25$; $Q =$ для работ IIа-IIб; $K = 12$ мг/м³. Рассчитать $T_{доп}$ и классифицировать условия труда в соответствии с Р 2.2.2006-05.

Задача 5. Приведение измеренных на местности уровней радиации к различному времени после аварии, катастрофы АЭС. На городской АЭС произошла авария с радиоактивным заражением местности. Измеренный на машзаводе уровень радиации

через 2ч после аварии составил 60 рад/ч. Определить ожидаемый уровень радиации через 6ч после аварии.

Задача 6. Определение возможной дозы радиации при действиях на зараженной местности

Вследствие аварии на АЭС сводной спасательной команде ГОЧС предстоит работать 6ч на радиоактивно зараженной местности ($K_{осл}=1$). Определить дозу радиации, которую получит личный состав команды при входе в зону через 4ч после аварии, если уровень радиации к этому времени составил 5 рад/ч.

Задача 7. Определить дозу, которую получают рабочие и служащие на радиоактивно зараженной местности в производственных зданиях объекта ($K_{осл}=7$) за ТРАБ = 6ч, если облучение началось через 3ч после аварии на АЭС и уровень радиации к этому времени составил 2 рад/ч.

Задача 8. Определить ожидаемый на промышленном объекте уровень радиации через 5ч после аварии на АЭС, если измеренный на территории завода уровень радиации через 1,5ч после аварии составил 35 рад/ч.

Задача 9. Определение допустимой продолжительности работы на радиоактивно зараженной местности. Определить допустимую продолжительность работы личного состава формирования ГО на радиоактивно зараженной местности ($K_{осл}=1$), если измеренный уровень радиации при входе в зону через 2ч после аварии на АЭС составлял 3 рад/ч. Заданная доза радиации 10 рад.

Задача 10. Измеренный уровень радиации на участке проведения работ после аварии на АЭС через 4ч составил 5 рад/ч ($K_{осл} = 1$). Определить допустимую продолжительность работы личного состава формирования ГОЧС, если заданная доза радиации 15 рад, а начало работ через 4ч после аварии.

Критерии и шкала оценивания

Оценка «отлично» выставляется студенту, если задачи решены полностью в соответствии с алгоритмом.

Оценка «хорошо» - выставляется студенту, если не менее 4 задач решены без ошибок.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если не менее 3 задач решены правильно.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если задачи не решены или в решении допущены существенные ошибки. Оценка выставляется в журнале посещаемости студентов

6.3.9 Итоговый контроль по дисциплине

Итоговой контроль по дисциплине складывается:

- выполнение контрольных работ (
- выполнение задач;
- выполнение реферата работы;
- выполнение зачетного теста и т.п.

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине в 1 семестре является зачет. Зачет по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач.

Вопросы предполагают контроль общих методических знаний и умений, способность студентов проиллюстрировать их примерами, индивидуальными материалами,

составленными студентами в течение курса. Каждый студент имеет право воспользоваться лекционными материалами и методическими разработками.

По итогам зачета выставляется оценка по шкале порядка: «зачтено», «не зачтено».

Зачетный тест по дисциплине

Пример теста

1. Массовое распространение инфекционных заболеваний у животных, связанных с общими источниками инфекций, называется ...

- 1) Эпифитотией;
- 2) Панфитотией;
- 3) Эпидемией;
- 4) Эпизоотией.

2. Чрезвычайные ситуации на гидродинамических опасных объектах, в результате которых могут произойти катастрофические затопления, называются ...

- 1) Гидродинамическими авариями;
- 2) авариями на химически опасных объектах, в результате которых может произойти заражение воды;
- 3) авариями, связанными с резким повышением уровня воды в водоемах, вызывающими нарушения привычной жизнедеятельности людей;
- 4) авариями на пожаро- и взрывоопасных объектах, в результате которых может произойти заражение воды.

3. К авариям на коммунальных системах жизнеобеспечения относится ...

- 1) отсутствие горячей и холодной воды в течение 24 часов;
- 2) прорыв отопительной батареи теплообеспечения;
- 3) авария на электростанции;
- 4) авария на магистральном газопроводе.

4. В случае возникновения ЧС в школе учитель, в первую очередь, обязан ...

- 1) ожидать дальнейших указаний;
- 2) эвакуировать учащихся;
- 3) собрать ценные документы и вещи;
- 4) укрыться в защитном сооружении.

5. К социальным опасностям, связанным с физическим воздействием на человека, относится (-ятся) ...

- 1) венерические заболевания;
- 2) воровство;
- 3) заложничество;
- 4) суицид.

6. Вещества и смеси, поражающие высокой температурой, относятся к _____ оружию.

- 1) химическому;
- 2) биологическому;
- 3) инфразвуковому;
- 4) зажигательному.

7. Наука о жертвах преступления называется ...

- 1) юриспруденцией;
- 2) психологией;
- 3) криминалистикой;
- 4) виктимологией.

8. Фаза экономического цикла, выражающаяся в резком ухудшении показателей хозяйственной динамики, сокращении спроса на производимые товары и услуги, спаде производства, росте безработицы, падении уровня жизни населения называется ...

- 1) коррупцией;
- 2) дефолтом;

3) депрессией;

4) экономическим кризисом.

9. Президент Российской Федерации, правительство Российской Федерации, Совет Безопасности Российской Федерации, федеральные органы исполнительной власти, органы исполнительной власти субъектов Российской Федерации являются ...

1) субъектами обеспечения национальной безопасности Российской Федерации;

2) объектами обеспечения национальной безопасности Российской Федерации;

3) законодательными органами Российской Федерации;

4) судебными органами Российской Федерации.

10. Совершение действий, создающих опасность гибели людей, причинения значительного имущественного ущерба либо наступления иных общественно опасных последствий, а также угроза совершения указанных действий в тех же целях называется ...

...

1) терроризмом;

2) бандитизмом;

3) экстремизмом;

4) преступной акцией.

11. Здоровье – это...

1) полное физическое, психическое и социальное благополучие, а не только отсутствие болезней или физических дефектов;

2) главная функция живой материи;

3) отражение психических функций человека;

4) наука, изучающая строение тела человека.

12. Принципы обеспечения безопасности делятся на группы...

1) ориентирующие, технические, организационные, управленческие;

2) адекватности, системности, разделения;

3) уничтожение, герметизации;

4) классификации, информации, дублировании, контроля.

13. Риск – это..

1) количественная оценка опасности;

2) номенклатура опасности;

3) условия, при которых реализуются потенциальные опасности;

4) поиск причин.

14. По характеру воздействия на человека опасности делятся на группы..

1) физические, химические, биологические, психофизиологические физические, пассивные, априорные, биологические;

2) химические, активные, апостериорные, аналитические;

3) психофизиологические, физические, механические, материальные

15. Основной характеристикой анализаторов является..

1) чувствительность рецептора;

2) строение;

3) реаклиматизация;

4) деполяризация.

16. Человеческий организм имеет анализаторы..

1) зрительный, слуховой, кинетический, обонятельный, тактильный, вкусовой;

2) радиочастотный, кинетический, тактильный;

3) радиационный, вестибулярный, тактильный

17. В соответствии с гигиенической классификацией труда, условия труда подразделяются на классы..

1) оптимальные, допустимые, вредные, опасные (экстремальные);

2) опасные, чрезвычайно опасные;

3) физические, умственные

18. Утомление – это...

- 1) напряжение, связанное с временным снижением работоспособности, вызванное длительной работой;
- 2) расстройство сенсорной области;
- 3) Профессиональное заболевание.

19. Производственный травматизм....

- 1) внезапное повреждение организма человека и потерю им трудоспособности, вызванные несчастным случаем на производстве;
- 2) несчастный случай, который произошел на производстве;
- 3) несчастный случай, происшедший за территорией производства.

20. Какие заболевания называют профессиональными:

- 1) инфекционные;
- 2) заболевания, связанные с воздействием на работающего вредных факторов;
- 3) заболевания, связанные с расстройством психики.

Форма контроля по дисциплине – «зачет».

- по тестам

Оценка	Требования к уровню знаний
«зачтено»	Не менее 50% правильных ответов от общего количества тестов
«не зачтено»	Менее 50% правильных ответов от общего количества тестов

Вопросы к зачету

1. Цель и содержание дисциплины «Безопасность жизнедеятельности», ее основные задачи, место и роль в подготовке специалиста. Комплексный характер дисциплины: социальные, медико-биологические, экологические, технологические, правовые и международные аспекты.

2. Источники и уровни различных видов опасностей естественного, антропогенного и техногенного происхождения, их эволюция. Классификация опасностей и негативных факторов; травмирующие и вредные зоны.

3. Вероятность (риск) и уровни воздействия негативных факторов. Критерии безопасности. Интегративный характер безопасности. Опасность и риск. Способы определения степени риска. Индивидуальный риск. Концепция приемлемого риска.

4. Причины техногенных аварий и катастроф. Взрывы, пожары и другие чрезвычайные негативные воздействия на человека и среду обитания.

5. Негативное воздействие вредных веществ на среду обитания. Допустимые уровни воздействия вредных веществ на гидросферу, почву, животных и растительность, конструкционные и строительные материалы.

6. Ядерное оружие, его боевые свойства и поражающие факторы.

7. Химическое оружие. Защита от поражающих факторов.

8. Бактериологическое оружие. Защита от поражающих факторов. Современные обычные средства поражения и защита от них.

9. Радиационно-опасные объекты (РОО). Радиационные аварии, их виды, динамика развития, основные опасности. Прогнозирование радиационной обстановки. Задачи, этапы и методы оценки радиационной обстановки.

10. Зонирование территорий при радиационной аварии или ядерном взрыве. Радиационный (дозиметрический) контроль, его цели и виды. Дозиметрические приборы, их использование.

11. Оценка радиационной обстановки по данным дозиметрического контроля и разведки. Определение возможных доз облучения, получаемых людьми за время пребывания на загрязненной местности и при преодолении зон загрязнения; определение допустимого времени пребывания людей в зонах загрязнения.

12. Нормы радиационной безопасности военного времени. Защита от ионизирующих излучений. Защитные свойства материалов.

13. Химически опасные объекты (ХОО), их группы и классы опасности. Основные способы хранения и транспортировки химически опасных веществ. Общие меры профилактики аварий на ХОО.

14. Прогнозирование аварий на ХОО. Понятие химической обстановки. Прогнозирование последствий чрезвычайных ситуаций на ХОО. Зоны заражения, очаги поражения, продолжительность химического заражения.

15. Химический контроль и химическая защита. Способы защиты производственного персонала, населения и территорий от химически опасных веществ. Приборы химического контроля. Средства индивидуальной защиты, медицинские средства защиты.

16. Пожаро- и взрывоопасные объекты. Классификация взрывчатых веществ. Газовоздушные и пылевоздушные смеси.

17. Ударная волна и ее параметры. Особенности ударной волны ядерного взрыва, при взрыве конденсированных взрывчатых веществ, газовоздушных смесей.

18. Классификация пожаров и промышленных объектов по пожароопасности. Тушение пожаров, принципы прекращения горения. Огнетушащие вещества, технические средства пожаротушения.

19. Ядерный взрыв и его световое излучение как источник пожаров. Световой импульс ядерного взрыва и защита от него.

20. Транспортные аварии и их последствия.

21. Гидродинамические аварии и их последствия. Защита и действие населения.

22. Опасные природные процессы. Характеристики и области возникновения опасных природных процессов: землетрясений, извержений вулканов, оползней, селей, обвалов, осыпей, лавин.

23. Характеристики и области возникновения опасных природных процессов: пыльных бурь, циклонов, наводнений, лесных и степных пожаров, ураганов и эпидемий, эпизоотий, эпифитотий, массовых распространений вредителей лесного и сельского хозяйства. Особенности процессов развития стихийных явлений, их воздействие на население, объекты экономики и среды обитания.

24. Безопасность жизнедеятельности и окружающая природная среда. Источники загрязнения среды обитания. Источники загрязнения, виды и состав загрязнений, интенсивность их образования в основных технологических процессах современной промышленности

25. Характеристики основных газообразных загрязняющих веществ и механизм их образования - соединения серы, азота, углерода, высокотоксичные соединения; характеристики аэрозольных загрязнений.

26. Антропогенное воздействие на недра и почвы; методы и средства снижения техногенного воздействия на ландшафт и почву; охрана растительных ресурсов; загрязнение окружающей среды при авариях; экологический риск; малоотходные технологии и ресурсосберегающие технологии.

27. Контроль параметров микроклимата. Освещение. Требования к системам освещения. Естественное и искусственное освещение. Светильники, источники света.

28. Расчет освещения. Заболевания и травматизм при несоблюдении требования к освещению. Контроль освещения. Потребность в чистом наружном воздухе для обеспечения требуемого качества воздуха в помещениях.

29. Допустимое воздействие вредных факторов на человека и среду обитания. Принципы определения допустимых воздействий вредных факторов.

30. Вредные вещества, классификация, агрегатное состояние, пути поступления в организм человека, распределение и превращение вредного вещества, действие вредных веществ и чувствительность к ним.

31. Нормирование содержания вредных веществ: предельно-допустимые максимально разовые, среднесменные, среднесуточные концентрации. Концентрации, вызывающие гибель живых организмов.

32. Хронические отравления, профессиональные и бытовые заболевания при действии токсинов.

33. Механические колебания. Виды вибраций и их воздействие на человека. Нормирование вибраций, вибрационная болезнь.

34. Акустические колебания. Постоянный и непостоянный шум. Действие шума на человека. Аудиометрия.

35. Инфразвук, возможные уровни. Нормирование акустического воздействия. Профессиональные заболевания. Профилактика.

36. Ультразвук, контактное и акустическое действие ультразвука. Нормирование акустического воздействия.

37. Профессиональные заболевания от воздействия шума, инфразвука и ультразвука. Опасность их совместного воздействия.

38. Ударная волна, особенности ее прямого и косвенного воздействия на человека. Воздействие ударной волны на человека, сооружения, технику, природную среду.

39. Электромагнитные поля. Воздействие на человека статических электрических и магнитных полей, электромагнитных полей промышленной частоты, электромагнитных полей радиочастот.

40. Воздействие УКВ и СВЧ излучений на органы зрения, кожный покров, центральную нервную систему, состав крови и состояние эндокринной системы.

41. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуациях (РСЧС): задачи и структура.

42. Территориальные подсистемы РСЧС.

43. Функциональные подсистемы РСЧС.

44. Уровни управления и состав органов по уровням. Координирующие органы, органы управления по делам ГО и ЧС, органы повседневного управления.

45. Гражданская оборона, ее место в системе общегосударственных мероприятий гражданской защиты.

46. Структура ГО в РФ. Задачи ГО, руководство ГО, органы управления ГО, силы ГО, гражданские организации ГО.

47. Структура ГО на промышленном объекте.

48. Планирование мероприятий по гражданской обороне на объектах. Организация защиты в мирное и военное время, способы защиты, защитные сооружения, их классификация.

49. Оборудование убежищ. Быстровозводимые убежища. Простейшие укрытия. Противорадиационные укрытия. Укрытие в приспособленных и специальных сооружениях.

50. Организация укрытия населения в чрезвычайных ситуациях. Особенности и организация эвакуации из зон чрезвычайных ситуаций.

51. Мероприятия медицинской защиты. Средства индивидуальной защиты и порядок их использования.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности» проводится в форме текущей, рубежной и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- на занятиях (опрос, тестирование, решение задач, творческие задания);
- по результатам выполнения индивидуальных заданий (реферат, презентация);
- по результатам проверки качества конспектов лекций и иных материалов;
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением студентами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной и рубежной аттестации по дисциплине.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих, ликвидации задолженностей.

К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью контрольной работы);

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности» требованиям ФГОС по направлению подготовки (специальности): 45.03.02 «Лингвистика» в форме зачета.

Зачет проводится после завершения изучения дисциплины в объеме рабочей учебной программы. Форма проведения зачета определяется методическим советом института (устный – по билетам, либо путем собеседования по вопросам; письменная работа, тестирование и др.). Оценка по результатам зачета – «зачтено», «не зачтено».

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях.

Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций, обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и

самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.

3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.

4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Реферат (доклад)	<p>Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.</p> <p>Доклад - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-исследовательской или научной темы.</p> <p>Тематика рефератов (докладов) выдается на занятии, выбор темы осуществляется студентом самостоятельно. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Результаты озвучиваются на семинарском занятии, регламент – 7 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.</p>	Темы рефератов (докладов)
2	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам
3	Устный опрос	Устный опрос по основным терминам может проводиться в начале/конце лекционного или семинарского занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение всего семинарского занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины

4	Тест	Позволяет оценить уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется на бумажных или электронных носителях по вариантам. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Фонд тестовых заданий
5	Проблемно - ориентированная проектная работа	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью выполнения проблемно-ориентированных работ путем моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция
6	Зачет	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается теоретическими вопросами по содержанию дисциплины, компоненты «уметь» и «владеть» практикоориентированными заданиями. Аудиторное время, отведенное студенту, на подготовку - 60 мин.	Комплект вопросов к зачету

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

Хван, Т. А.

Безопасность жизнедеятельности: учеб. пособие для вузов/ Т. А. Хван, П. А. Хван. - 11-е изд.. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2014. - 443, [1] с.: ил., табл.. - (Высшее образование). - Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту (третьего поколения). - ISBN 978-5-222-22237-9: 445.00, 445.00, р.

Имеются экземпляры в отделах: УБ(50)

Дополнительная литература:

1. Белов, С. В.

Безопасность жизнедеятельности и защита окружающей среды (техносферная безопасность):: учеб. для бакалавров / С. В. Белов. - 5-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт; Москва: Юрайт, 2014. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 702 с.: ил.. - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 702 (10 назв.). - Лицензия до 21.01.2019 г.. - ISBN 978-5-9916-3058-0. - ISBN 978-5-9692-1483-5: 12335.98, р.

Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1)

2. Безопасность жизнедеятельности: учебник/ под ред. Э. А. Арустамова. - 18-е изд.. - Москва: Дашков и К°, 2013. - 1 эл. опт. диск (CD-DA). - 2333.00, 2333.00, р.

Имеются экземпляры в отделах: всего 45: ч.з.N1(3), УБ(15), ч.з.N2(3), ч.з.N3(3), ч.з.N4(3), ч.з.N5(3), ч.з.N6(3), МБ(3), ч.з.N9(3), ч.з.N10(3), ч.з.N7(3).

3. Гигиена: учеб. для вузов : в 2 т./ под ред. Ю. П. Пивоварова. - 2-е изд., стер.. - Москва: Академия, 2014 - 2014. - (Высшее профессиональное образование). - Лицензия до 31.12.2020 г.. - ISBN 978-5-4468-1528-9 Т. 1. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 315, [1] с.: табл.. - ISBN 9778-5-4468-1529-6: 19300.80, р.

Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1)

4. Гигиена: учеб. для вузов : в 2 т./ под ред. Ю. П. Пивоварова. - 2-е изд., стер.. - Москва: Академия, 2014 - 2014. - (Высшее профессиональное образование). - Лицензия до 31.12.2020 г.. - ISBN 978-5-4468-1528-9

Т. 2. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 350 [1] с.: табл.. - ISBN 9778-5-7695-9338-3: 19300.80, р.

Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1)

5. Занько, Н. Г.

Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности: лаб. практикум : учеб. пособие для студентов вузов/ Н. Г. Занько, В. М. Ретнев. - М.: Academia, 2005. - 250,[6] с.: табл.. - (Высшее профессиональное образование. Безопасность жизнедеятельности). - Библиогр.:с.246-248. - ISBN 5-7695-2260-7: 189.20, 189.20, р.

Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

6. Кошелев, А. А.

Медицина катастроф. Теория и практика : учеб. пособие/ А. А. Кошелев. - 4-е изд., стер.. - Санкт-Петербург; Москва; Краснодар: Лань, 2017. - 1 on-line, 320 с.: ил.. - (Медицина. Среднее профессиональное образование). - (Учебники для вузов. Специальная литература). - Библиогр.: с. 315. - Лицензия до 18.11.2017. - ISBN 978-5-8114-2091-9: Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Лань(1).

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. «Национальная электронная библиотека» (<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>).
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Алгоритм деятельности преподавателя и студентов

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Подготовка: определение темы, цели и задач задания	Мотивирует, помогает студенту в постановке коммуникативных задач	Определяет и обсуждает с преподавателем актуальность проблемы; выдвигает совместно с преподавателем гипотезу исследования
Планирование: – определение источников,	Корректирует в случае необходимости деятельность	Формулирует задачи и разрабатывает план действий;

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
способов сбора, анализа информации, способов представления результатов; – установление критериев оценки результата и процесса	студента, предлагает идеи, высказывает предположения	обсуждает с преподавателем методы исследования
Сбор информации: наблюдение, работа с справочной литературой, нормативно-правовой, учебной, научной и др.	Наблюдает за деятельностью студента, косвенно руководит его исследовательской деятельностью	Собирает и систематизирует информацию по теме
Анализ информации, формулирование выводов	Корректирует деятельность студента, наблюдает, советует	Анализирует собранную информацию
Оформление работы, подготовка к представлению результатов	Консультирует в оформлении реферата и презентации	Оформляет конечные результаты
Представление задания	Оценивает результаты, процесс исследования по заранее установленным критериям	Представляет результаты исследования по заданию в форме устного представления презентации
Подведение итогов, рефлексия и оценка	Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента.	Участствует в коллективном обсуждении, определяет возможности для продолжения исследования

9.1. Самостоятельная работа по изучению содержания дисциплины

При изучении дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» студент должен добросовестно посещать лекции, практические занятия. К практическим занятиям студент должен подготовить материал и презентацию по теме из предложенного списка и выступить с сообщением на занятии.

Рекомендации по самостоятельному изучению теоретического материала и выполнения практических работ.

Программа курса предполагает значительный объем самостоятельной работы студентам. Её результаты проверяются непосредственно на практических занятиях в форме устных ответов, письменных работ. Самостоятельная работа проводится с целью углубления знаний по дисциплине и предусматривает: чтение студентам рекомендованной литературы и усвоение теоретического материала дисциплины, подготовку к практическим занятиям. В процессе самостоятельной работы рекомендуется обратить внимание на то, что данная программа содержит развернутый тематический план курса, в котором раскрывается содержание тем, указаны ключевые понятия, освоение которых требуется курсом.

Планирование времени на самостоятельную работу, необходимого на изучение настоящей дисциплины, студентам лучше всего осуществлять на весь семестр, предусматривая при этом регулярное повторение пройденного материала. Материал, законспектированный на лекциях, необходимо регулярно дополнять сведениями из литературных источников, представленных в рабочей программе дисциплины. По каждой из тем для самостоятельного изучения, приведенных в рабочей программе дисциплины следует сначала прочитать рекомендованную литературу и при необходимости составить краткий конспект основных положений, терминов, сведений, требующих запоминания и являющихся основополагающими в этой теме и для освоения последующих разделов курса. Для подготовки доклада и углублённого изучения отдельных тем, рекомендуется познакомиться с дополнительной литературой.

9.2. Рекомендации по работе на лекции.

Основными видами аудиторной работы являются лекции, семинарские занятия. Студентам не имеют права без уважительных причин пропускать аудиторные занятия. В противном случае они могут быть не допущены к зачету. Все пропущенные занятия, за исключением пропущенного по уважительной причине, должны быть отработаны. Форма и виды отработок устанавливаются преподавателем.

В ходе лекции преподаватель излагает и разъясняет основные понятия темы, связанные с ней теоретические практические проблемы, дает перечень нормативных и иных источников подлежащих изучению по теме, дает рекомендации к самостоятельной работе. Обязанность студентам - внимательно слушать и конспектировать лекционный материал; в конспекте рекомендуется оставлять поля для последующей самостоятельной работы над темой. По окончании лекции предполагается, что студенты могут задавать вопросы преподавателю по теме лекции для уяснения материала.

9.3. Рекомендации по работе на практическом занятии (семинаре).

Практические занятия (семинары) завершают изучение наиболее важных тем или разделов учебной дисциплины и проводятся в виде опроса-обсуждения вопросов к занятиям, дискуссий по проблемным темам, подготовки и чтения рефератов (докладов), проведения тематических (проверочных) контрольных работ и тестов, а также проведения деловых игр и мини конференций-семинаров. Они служат для контроля преподавателем подготовленности студентов; закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки докладов, сообщений по различным разделам дисциплины, приобретения опыта устных выступлений, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений.

Практическое занятие (семинар) начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем проводится занятие по одной из выше перечисленных форм. В заключительном слове преподаватель подводит итоги обсуждения намеченных вопросов и объявляет оценки выступавшим студентам. Практическое занятие (семинар) может включать в себя элементы индивидуального собеседования. Преподаватель может осуществлять индивидуальный контроль работы студентов; знакомится с их конспектами лекций, первоисточников; оценивать выполнение индивидуальных заданий; давать рекомендации, в том числе по составлению индивидуального плана работы над курсом.

9.4. Рекомендации по подготовке к зачету.

Изучение дисциплины заканчивается зачетом, проводимым по всему ее содержанию. К зачету допускаются студенты, систематически работавшие над дисциплиной в семестре; показавшие положительные знания по вопросам, выносившимся на групповые занятия. Объем предъявляемых на зачете требований определяется перечнем вопросов для подготовки по дисциплине, содержащихся в данных материалах. Непосредственная подготовка к зачету осуществляется по вопросам, представленным в данных материалах. Тщательно изучите формулировку каждого вопроса, поймите его сущность. Желательно составить развернутый план ответа на вопрос, приложив к нему ссылки на источники, характерные цитаты. Отметить для себя пробелы в знаниях, которые следует ликвидировать в ходе учебного сбора, вопросы, ответы на которые следует уточнить с помощью преподавателя. При непосредственной подготовке к зачету следует вспомнить разработанный план ответа и усовершенствовать его с использованием материала других, «пересекающихся» вопросов.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

10.1. При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие **информационные технологии**:

1. Электронные информационно-обучающие технологии.
Включают электронные учебники, учебно-методические комплексы, презентационные материалы.
2. Электронные технологии контроля знаний.
Включают контролирующие компьютерные программы, осуществляющие автоматизированную и унифицированную проверку знаний, умений и навыков.
3. Электронные поисковые технологии.
Включают электронные словари, базы данных, поисковые системы, справочные правовые системы.

10.2. Информационные технологии используются с помощью следующего **программного обеспечения и информационных справочных систем**:

1. **«Национальная электронная библиотека».** (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080-п от 27 сентября 2018 г.). Срок действия: 5 лет с автоматической пролонгацией.
2. **ЭБС Кантиана** (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>). Срок действия: бессрочно.
3. Научная электронная библиотека **eLIBRARY.RU**. (Договоры с ООО «РУНЭБ» № SU-12-09/2014-1 от 12 сентября 2014 года и № SU-14-12/2018-2042 от 21 декабря 2018 года). Срок действия: 1 год, доступ сохраняется на сервере <http://elibrary.ru> в течение 9 лет после окончания срока обслуживания по гарантии.
4. **ЭБС «Юрайт».** (Договор с ООО «Электронное Издательство ЮРАЙТ» № 2043 от 21.12.2018 г. Срок действия: 26.12.19).

11. Описание материально-технической базы

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности», полностью обеспечивается соответствующими ресурсами БФУ им. И. Канта и института живых систем, включая аудиторный фонд, компьютерные классы, библиотечный фонд и читальные залы, мультимедийную технику (компьютеры, проектор), копировально-множительную технику (принтеры, ксероксы) и канцелярские материалы.

Перечень оборудования необходимый для проведения лекционных и практических занятий.

1. Комплект мультимедийного оборудования.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Для успешного освоения дисциплины сочетаются традиционные и инновационные образовательные технологии, которые обеспечивают достижение планируемых результатов обучения по ОПОП. Реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе интерактивных форм проведения занятий в объеме не менее 30% аудиторных занятий.

Основными образовательными технологиями, используемыми в обучении по дисциплине «Безопасность жизнедеятельности», являются:

- технологии активного и интерактивного обучения – презентации, групповые проблемно - ориентированные проектные работы;
- технологии проблемного обучения - практические задания и вопросы проблемного характера;
- технология дифференцированного обучения - обеспечение адресного построения учебного процесса, учет способностей студента к тому или иному роду деятельности.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Введение в литературоведение»**

для студентов 1 курса

очной формы обучения

направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук В.В. Малащенко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Введение в литературоведение»

Цель освоения дисциплины: Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся профессиональных компетенций в части, предусмотренной настоящей рабочей программой.

Главная цель - получить представление о содержании и назначении литературной науки, об основных литературоведческих терминах и понятиях, приобщить к азбуке современного литературоведения, дать необходимые представления о путях и навыках литературоведческого труда.

Задачи изучения дисциплины: Задачами изучения дисциплины являются:

- приобретение основополагающих знаний в области литературоведения;
- изучение литературоведческих методов и методологий, необходимых при реализации профессиональных компетенций;
- приобретение навыков по самообразованию в области введения в литературоведение.

Знания и навыки, полученные в рамках данной дисциплины, имеют методологический характер и большую практическую ценность, поскольку позволяют студенту освоить современные практики анализа текста художественного произведения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<i>Результаты обучения по дисциплине</i>	<i>Компетенции</i>	
	<i>Код</i>	<i>Содержание</i>
Знать: основные категории, понятия и термины литературоведения; современную научную методологию и методы исследования литературного произведения и литературного процесса	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
основные современные подходы к изучению литературы; основные аспекты литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; важнейшие концепции современного литературоведения	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Уметь: свободно ориентироваться в современных	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

литературоведческих концепциях; оперировать современным терминологическим аппаратом; работать с научным и художественным текстом; анализировать и интерпретировать литературное произведение.	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Владеть: современным инструментарием литературоведения	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
	УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
	ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к Модулю 6 «История зарубежной литературы» обязательной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению **45.03.02 «Лингвистика»**, профиль подготовки: **«Перевод и переводоведение»**.

Дисциплина «Введение в литературоведение» является пропедевтическим и одновременно базовым литературоведческим курсом для профессиональной подготовки специалиста филолога, подготавливающим восприятие всех последующих отечественных и зарубежных историко-литературных и теоретико-литературных курсов.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные в средней общеобразовательной школе, а также в результате изучения курсов введения в профильную подготовку (зарубежная филология), философии, культурологии, иностранного языка.

Дисциплина логически взаимосвязана с такими курсами, как «История зарубежной литературы», «История русской литературы».

Данная программа является авторской с учетом типовой программы дисциплины «Введение в литературоведение» (Сост.: П.А. Николаев и Е.Г. Руднева) филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова (1996г.).

Учитывая пропедевтический характер курса и то, что данный предмет является (и по содержанию, и по структуре) достаточно новым и необычным для студентов (что затрудняет усвоение материала), делающих лишь первые шаги в филологии, мы несколько расширили список основной учебной литературы, включив в него ряд монографических и справочных изданий, которые отражают современную научную ситуацию и, следовательно, содержат несколько иные концепции, нежели та, которую нам предлагают типовые учебники и учебные пособия, прежде всего «Введение в литературоведение» (под ред. проф. П. Николаева) М., 1988., и хрестоматия «Введение в литературоведение» (под ред. проф. П. Николаева) М., 1988.

Создавая концепцию данного курса, мы исходили прежде всего из цели курса, которую обозначаем как знакомство студентов с основными категориями, понятиями и терминами литературоведения, информирование их о современной научной методологии и методах исследования литературного произведения и литературного процесса, а также выработку у студентов основных навыков анализа художественного текста. Основной упор при этом делается не на историко-генетическое рассмотрение основного научного аппарата, что по нашему мнению является основной или одной из основных задач курса «Теория литературы», но на современные концепции, имеющие широкое употребление в современной науке. В центр всего курса выдвигается понятие литературного про-

изведения, понимаемого нами как многомерная художественная реальность, телеологическое единство, отражающее «двусторонний процесс перехода, развертывания всегда локального текстового материала во всегда бесконечный мирообраз».

Данное обстоятельство определило и структуру курса, который мы сочли целесообразным разделить на три основных блока. 1-й содержит проблематику общеэстетического характера. 2-й посвящен тем факторам, которые формируют литературное произведение, описывая условия и способы его существования в литературном процессе. 3-й блок, выделяемый нами как основной, посвящен рассмотрению непосредственно произведения.

Овладение курсом «Введение в литературоведение» обеспечивает фундаментальную основу знаний студента-филолога в следующих общеэстетических и профессиональных компетенциях:

1. Формирование онтолого-этического и гностико-аксиологического восприятия художественной и реальной действительности.

2. Понимание значения литературного творчества и конкретных произведений в связи с общественной ситуацией и культурой эпохи и человечества в целом, поскольку «единственным признаком благородства скоро станет знание литературы» (Августин Аврелий).

3. Овладение основными методами лингво-литературоведческого анализа.

4. Подготовка преподавания литературы и языка в школе или последующая профессиональная деятельность в сфере гуманитарных знаний.

На практических занятиях мы уделяем основное внимание выработке у студентов навыков свободной ориентации в современных литературоведческих концепциях, навыков работы с научным текстом, владения современным терминологическим аппаратом, овладения приемами анализа и интерпретации произведения.

Студент должен обладать филологическим мышлением, быть готовым к самостоятельной научно-исследовательской деятельности и владеть навыками информационного поиска.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
1	2	72	14	10	2	0,25		41,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация

		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1-2. 1. Введение. Литературоведение как наука. 2. Искусство как форма общественного сознания. Виды искусства. 3. Художественный образ. Образ и знак. 4. Литература как вид искусства.		2	0,5					
Тема 3-4. 5. Историко- литературный процесс: основные категории, понятия, термины. 6. Бытие литературы: литературные роды и виды.		2	0,5					
Тема 5. 7. Литературное произведение как художественное целое: основные понятия, категории, термины.		2	0,5	2	5,35			
Тема 6-7. 8. Образ автора в литературном произведении. 9. Произведение как художественное событие. 10. Сюжет, фабула, композиция сюжета.		2	0,5	4	10,7			
Тема 8-9. 11. Произведение как акт художественной коммуникации. 12. Композиция произведения.		2	0,5	2	5,35			
Тема 10-11. 13. Поэтика и риторика художественного текста. 14. Риторика художественного текста: тропы, фигуры. 15. Интонационно-ритмическая структура художественного текста: поэзия и проза. 16. Основы теории стихосложения: силлаботоническая система и стихосложение XX века.		2	0,5					
Тема 12. 17. Жанр и стиль произведения как способы организации целостности литературного произведения.		2	0,5	2	5,35			
Итого	72	14	3,5	10	37,5	2	0,25	0,75
Контактная работа	30,25	14		10		2+4 СРП	0,25	
Самостоятельная работа	41,35		3,5		37,5			0,75
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1-2. 1. Введение. Литературоведение как наука. 2. Искусство как форма общественного сознания. Виды искусства. 3. Художественный образ. Образ и знак. 4. Литература как вид искусства.	Место литературы в ряду других искусств. Предмет и задачи введения в литературоведение. Литературная критика как синтез науки, искусства и публицистики. Поэтика в составе теории литературы как наука об изобразительно-выразительных средствах и о строении литературных произведений: <i>общая поэтика</i> (исследование языка литературно-художественного высказывания и принципов «литературности» текста в их звуковом, словесном, образном строении, «механизма» их порождения), историческая поэтика (рассмотрение эволюции поэтических форм в связи

		<p>с эволюцией художественного сознания), <i>частная или функциональная поэтика</i>. Происхождение искусства из первобытного синкретического творчества. Его связь с ритуалом, магией, мифологией (их общность и различия в принципах образного освоения действительности). Роль <i>мифологем</i> в развитии художественной образности. Искусство как создание новых («культурных») мифов. Искусство и игра (Аристотель, Ф. Шиллер, Й. Хейзинга об игровом начале в искусстве). Искусство и пограничные сферы духовной культуры, их взаимовлияние. Виды искусства, их классификация. Виды (пространственные, временные и пространственно-временные) искусства (аполлонические/ дионисийские). Экспрессивные и пластические начала в фактуре художественного образа, их смысловое значение. Взаимонезаменяемость и самоценность видов искусства. Место художественной литературы в их ряду. Искусство в системе культуры. Специфика искусства и его предмет.</p> <p>Двойственная природа художественного образа как формально-содержательной категории, отражающей эстетические свойства мира в их конкретно-чувственном многообразии. Образ и знак, модель, схема. Подвижность границ между ними. Образ - представление - понятие. Специфический обобщающий и ценностный смысл художественного образа. Его целостность. Художественная литература - искусство слова. Своеобразие ее «материала». Эстетические свойства звучащего слова; его «музыкальность». Интонационная экспрессивность и ритмичность художественной речи как факторы эстетического впечатления. Знаковость слова, его «невещественность» (Лессинг). Отсутствие наглядности и конкретно-чувственной достоверности в словесном изображении. Преодоление знаковости слова в художественной речи; ее обращенность к «внутреннему оку» (Н. Гоголь) читателя. Литература как временное искусство, воспроизводящее явления жизни в их развитии. Литература как отражение действительности, форма ее художественного познания, осмысления, оценки, претворения. Аристотель о поэзии как искусстве «мимесиса», подражающем не тому, что было, но что «возможно». Универсальный охват жизни в ее динамике, общественных и частных конфликтах, связанных с ними событий и поступков, целостных человеческих характеров и обстоятельств в литературе.</p>
2	<p>Тема 3-4. 5. Историко-литературный процесс: основные категории, понятия, термины. 6. Бытие литературы: литературные роды и виды.</p>	<p>Литературный процесс в контексте культурно-исторического развития и проблема его периодизации. Эпохи литературного развития и типы художественного сознания (архаическое, традиционалистское и индивидуально-творческое). Понятие художественной системы, творческого метода, литературного направления и течения. Литературные течения и направления в XX веке: реализм, модернизм и другие. Литературное течение, школа, группа. Литературный процесс и читатель. Историко-функциональное изучение литературы. Основные этапы развития теоретико-литературной мысли. Литературные роды как формально-содержательная категория. Принцип деления литературы на роды как теоретическая проблема. Платон и Аристотель о «способах подражания» в поэзии. Философское обоснование Гегелем и В. Бе-</p>

		<p>линским различия между литературными родами по содержательным и формальным признакам. Односторонность их трактовки, игнорирующей единство субъективной и объективной сторон (предмета и авторского подхода к нему) в художественном содержании и в творческом процессе. Дискуссионность понятия литературного рода в XX веке. Эпос как изобразительный вид, лирика как экспрессивно-изобразительный вид, драма как изобразительный вид искусства. Пограничные межродовые явления: лиро-эпика, лирическая драма, драма для чтения и др.</p>
3	<p>Тема 5. 7. Литературное произведение как художественное целое: основные понятия, категории, термины.</p>	<p>Модусы литературного произведения – образ (модель) мира; художественная концепция жизни; средство художественной коммуникации. Содержание и форма – идея и структура (Ю.М. Лотман). Единство содержания и формы. Понятие художественного приема и его функции. Поэтическая идея, художественная тема, проблематика. Идея, тема, проблема. Тематика и проблематика. Типы проблематики. Идея и структура произведения. Художественность и целостность произведения. Законы художественности: целостность, условность, внутренняя адресованность, индивидуация, генерализация (В.Н. Тютюпа). Уровни художественной системы произведения. Структура, система, архитектоника произведения. Эпичность, лиризм, драматизм - типологические свойства художественного содержания. Художественный мир и композиция произведения. Жизнеподобие и условность. Первичная и вторичная условность. Персонаж и структура его образа. Внешний и внутренний облик персонажа. Речь персонажа и ее формы. Типология литературных персонажей. Система персонажей в произведении. Понятие хронотопа. Его виды. Пафос художественного творчества и эйдос литературного произведения. Категория пафоса и его виды: героический, трагический, идиллический, сентиментальный, романтический, юмористический, сатирический, саркастический, трагикомический, драматический.</p>
4	<p>Тема 6-7. 8. Образ автора в литературном произведении. 9. Произведение как художественное событие. 10. Сюжет, фабула, композиция сюжета.</p>	<p>Автор, герой, перформер. Автор как нарратор: повествование, рассказчик, сказовые формы. Автор в драме, автор и лирический герой, автор и читатель.</p> <p>Организация художественного текста. Сюжет, фабула, композиция. Сюжет как форма воспроизведения общественных и личных конфликтов. Система персонажей: герой, действующее лицо, персонаж. Характер: содержание и структура понятия. Внешние и внутренние действия персонажей в сюжете. Событие и действие. Аристотель о единстве сюжетного действия. Ситуация, конфликт, коллизия, интрига. Виды конфликта. Развитие сквозного конфликта: завязка, перипетии, кульминации, развязка. Воспроизведение устойчивых конфликтов в сюжетах. Сюжетные и внесюжетные эпизоды. Сюжетные линии и их сопряжение. Пролог и эпилог. Хроникальное и концентрическое строение сюжетов. Сюжетные мотивы и их мотивировки.</p>
5	<p>Тема 8-9. 11. Произведение как акт художественной коммуникации. 12. Композиция произведения.</p>	<p>Язык, речь, высказывание. Художественное высказывание и текст литературного произведения. Поэтика и риторика художественного текста.</p> <p>Повествовательные стратегии. Нарратор и точка зрения. Композиция текста. Уровни художественного текста.</p>

6	<p>Тема 10-11. 13. Поэтика и риторика художественного текста. 14. Риторика художественного текста: тропы, фигуры. 15. Интонационно-ритмическая структура художественного текста: поэзия и проза. 16. Основы теории стихосложения: силлабо-тоническая система и стихосложение XX века.</p>	<p>Художественная форма. Словесный строй. Художественная речь и её элементы. Лексико-семантические особенности художественной речи. Тропы как средства образительности и выразительности. Интонационно-синтаксическая выразительность художественной речи. Эмоционально-речевые интонации, риторические фигуры (вопросы, восклицания, обращения). Синтаксическая инверсия и исторические нормы литературного языка. Словесные антитезы. Эллипсис. Словесные повторы. Их разновидности в поэзии (анафора, эпифора, стык, рефрен). Синтаксический параллелизм. Градация.</p> <p>Стиховая форма. Стихотворная речь. Ритмические определители стиха. Рифма и строфика. Ритмическая организация художественной речи. Понятие словесного ритма (в отличие от музыкального). Ритм в поэзии и прозе. Рифма в поэзии и ее роль. Разновидности рифмы (точные, неточные, приблизительные, богатые, бедные рифмы). Виды рифмовки. Аллитерация и ассонанс. Звукопись и звукоподражание. Исторически возникающие системы стихосложения. Песенные тонические стихи. Былинный стих. Силлабические стихи. Вопрос об их происхождении в русской поэзии. Возникновение и развитие силлабо-тонической системы стихосложения. Двухсложные и трехсложные размеры. Их вариации. Строфа как форма организации стихотворной речи. Виды строф и способы рифмовки. Синтаксически-тематическая законченность строфы. Слово в стихе. «Теснота стихотворного ряда» (Ю. Тынянов). Границы поэзии и прозы. Словесный текст произведения как эстетически организованное целое, как форма существования художественного мира.</p>
7	<p>Тема 12. 17. Жанр и стиль произведения как способы организации целостности литературного произведения.</p>	<p>Литературные жанры как формально-содержательная категория. <i>Жанровая классификация</i> литературных произведений. Неустойчивость терминов, обозначающих жанры, и разнообразие точек зрения на их сущность в современном литературоведении. Жанр как «память искусства» (М. Бахтин), фиксирующая в целостной типологической структуре опыт предшествующего творчества. Устойчивость жанровых образований и их историческая изменчивость. Жанры эпоса, лирики, драмы. Понятие метода, стиля. Риторическое и искусствоведческое понятие стиля. Стиль как эстетическое единство и взаимодействие всех сторон, компонентов и деталей экспрессивно-образной формы художественного произведения. Содержательная обусловленность такого единства. Элементы формы как носители стиля. Стилеобразующие факторы в их взаимодействии. Стиль как показатель эстетического совершенства произведения. Нормативные стили канонических жанров. Использование термина «стиль» применительно к произведению, творчеству писателя, группы писателей (стилевое течение), направлению. Устойчивые признаки стиля. Стиль как закономерность. Стилевое влияние, стилизация, пародия, эпигонство.</p>

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема П/З №1. Художественное время и художественное пространство	Понятие хронотопа. Формы хронотопа. Тенденции художественной образности: жизнеподобие и условность. Первичная и вторичная художественная условность. Литература в кругу других искусств. Основные функции литературы.
2	Тема П/З №2. Субъектная организация литературного произведения	Биографический автор и образ автора, авторская позиция и способы ее выражения. Автор, герой, перформер. Автор как нарратор: повествование, рассказчик, сказовые формы. Автор в драме. Автор и лирический герой. Автор и читатель.
3	Тема П/З №3. Сюжет, фабула, композиция сюжета	Категория события. Фабула и сюжет произведения. Типы сюжетов: центрированные (концентрические), хроникальные, многолинейные, центробежные (кумулятивные). Композиция сюжета. Элементы сюжета: ситуация, конфликт (коллизия). Мотив как понятие сюжетологии. Сюжет и мотив, комплекс мотивов, сюжетная схема. Фабула и сюжет в эпосе, драме. Лирический сюжет.
4	Тема П/З №4. Композиция произведения	Роль композиции в раскрытии авторского замысла. Заглавие и паратекст (подзаголовки, эпиграфы). Внешняя композиция (архитектоника) произведения: соотношение целого и составляющих его элементов (томов, глав, частей, строф...). Композиция образного строя. Система персонажей: герой, действующее лицо, персонаж. Композиция речевая (смена способов художественного изложения: динамическое повествование, статические описания, портрет, монолог, солилоквиум, диалог, полилог, внутренняя речь автора, поток сознания, письмо, документ, лирические отступления). Композиционные средства (повторы, антитезы, подобию, «монтажные фразы»). Проблема «точки зрения».
5	Тема П/З №5. Жанровая природа эпического произведения	Категория жанра литературного произведения. Канонические жанры. «Память жанра» (М.М. Бахтин). Подзаголовки и «жанровое ожидание» читателя. Деканонизация жанров и полижанровые произведения. Роман как маргинальный жанр.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1-2. 1. Введение. Литературоведение как наука. Искусство как форма общественного сознания. Виды искусства. 3. Художественный образ. Образ и знак. 4. Литература как вид искусства.	1. Последовательное и вдумчивое прочтение студентом параграфов основных учебников по курсу соответствующего тематического блока и запоминание ключевых определений и понятий. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ

		- Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. Подготовка и написание спец-вопроса. 3. Подготовка к текущим практическим занятиям. 4. Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
2	Тема 3-4. 5. Историко- литературный процесс: основные категории, понятия, термины. 6. Бытие литературы: литературные роды и виды.	См. тему 1-2.
3	Тема 5. 7. Литературное произведение как художественное целое: основные понятия, категории, термины.	См. тему 1-2.
4	Тема 6-7. 8. Образ автора в литературном произведении. 9. Произведение как художественное событие. 10. Сюжет, фабула, композиция сюжета.	См. тему 1-2.
5	Тема 8-9. 11. Произведение как акт художественной коммуникации. 12. Композиция произведения.	См. тему 1-2.
6	Тема 10-11. 13. Поэтика и риторика художественного текста. 14. Риторика художественного текста: тропы, фигуры. 15. Интонационно-ритмическая структура художественного текста: поэзия и проза. 16. Основы теории стихосложения: силлабо-тоническая система и стихосложение XX века.	См. тему 1-2.
7	Тема 12. 17. Жанр и стиль произведения как способы организации целостности литературного произведения.	См. тему 1-2.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1-2. 1. Введение. Литературоведение как наука. 2. Искусство как форма общественного сознания. Виды искусства. 3. Художественный образ. Символ и знак. 4. Литература как вид искусства.	Происхождение искусства из первобытного синкретического творчества. Интонационная экспрессивность и ритмичность художественной речи как факторы эстетического впечатления.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 3-4. 5. Историко-литературный процесс: основные категории, понятия, термины. 6. Бытие литературы: литературные роды и виды.	Эпохи литературного развития и типы художественного сознания (архаическое, традиционалистское и индивидуально-творческое). Литературные роды как формально-содержательная категория.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 5. 7. Литературное произведение как художественное целое: основные понятия, категории, термины.	Модусы литературного произведения – образ (модель) мира; художественная кон-	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ

	цепция жизни; сред-ство художественной коммуникации.	- Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 6-7. 8. Образ автора в литературном произведе-нии. 9. Произведение как художественное собы-тие. 10. Сюжет, фабула, композиция сюжета.	Автор как нарратор: повествование, рас-сказчик, сказовые формы. Сюжетные и внесю-жетные элементы ху-дожественного тек-ста.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 8-9. 11. Произведе-ние как акт художествен-ной коммуникации. 12. Композиция произведе-ния.	Художественное высказывание и текст литературного произ-ведения. Уровни художе-ственного текста по Ю.М. Лотману.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 10-11. 13. Поэтика и риторика художествен-ного текста. 14. Риторика художественного текста: тропы, фигуры. 15. Инто-национно-ритмическая структура художествен-ного текста: поэзия и проза. 16. Основы теории стихосложения: силлабо-тоническая система и сти-хосложение XX века.	Интонационно-син-таксическая вырази-тельность художе-ственной речи. Рит-мическая организа-ция художественной речи.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 12. 17. Жанр и стиль произведения как способы организации целостности литературного произведе-ния.	Жанр как «память искусства» (М. Бах-тин), фиксирующая в целостной типологи-ческой структуре опыт предшествую-щего творчества.	1. - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ - Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. 2. -- Планы практических занятий. 3. -- Темы спецвопросов. 4. -- Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Код компетенции	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач			Тип ФОС
Показатели оценивания	Этапы формирования и показатели сформированности (критерии уровня освоения компетенции)			
	Ориентировочный (начальный)	Деятельностный (основной)	Контрольно-корректировочный (завершающий)	
Знание мepоложения профессии литературоведа в обществе; основных социально-психологических требований, предъявляемых к труду и личности литературоведа, в разных областях использования филологического знания; теории и практики профессиональных возможностей и рисков	Знает отдельные методы работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий; некоторые поисковые системы и возможности интернет-пространства	Знает основные методики работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий; основные поисковые системы и возможности интернет-пространства	Знает и творчески применяет на практике современные методики работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий; важнейшие поисковые системы и возможности интернет-пространства	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Умение , в рамках филологического подхода, решать задачи, представлять и обосновывать свои решения	Умеет учитывать общие особенности поэтики анализируемого произведения в свете филологического подхода, с опорой на лекционный материал	Умеет учитывать общие и частные особенности поэтики анализируемого произведения в свете филологического подхода, с опорой на материал лекционных и практических занятий	Умеет учитывать общие и частные особенности поэтики анализируемого произведения в свете филологического подхода, с опорой на список дополнительной литературы по курсу	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Владение навыками самостоятельного приобретения актуальных знаний и трансформации их в практическую деятельность	Владеет некоторой информацией, представленной на основных, рекомендованных преподавателем, интернет-сайтах	Владеет информацией, представленной на всех рекомендованных преподавателем интернет-сайтах	Дополнительно владеет информацией, представленной на самостоятельно найденных сайтах по теоретической и исторической поэтике	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт

Код компетенции	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.			Тип ФОС
Показатели оценивания	Этапы формирования и показатели сформированности (критерии уровня освоения компетенции)			
	Ориентировочный (начальный)	Деятельностный (основной)	Контрольно-корректировочный (завершающий)	
Знание методики работы с научными и художественными текстами в сфере собственных	Знает отдельные методы работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий; некоторые	Знает основные методики работы с научными и художественными текстами в сфере собственных научных изысканий; основные	Знает и творчески применяет на практике современные методики работы с научными и художественными тек-	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт

научных изысканий; основных поисковых систем и возможности интернет-пространства	поисковые системы и возможности интернет-пространства	поисковые системы и возможности интернет-пространства	стами в сфере собственных научных изысканий; важнейшие поисковые системы и возможности интернет-пространства	ческие занятия, спец-вопрос, зачёт
Умение делать обзор основных доступных исследований по темам курса, сопоставлять и анализировать результаты данных исследований	Умение конспектировать блоки информации, связанные с исследуемой проблемой; выделять и характеризовать полярные позиции по исследуемой проблеме	Умение сопоставлять существующие позиции по исследуемой проблеме, выявлять их сходство и различия	Умение представлять все многообразие научных мнений по тому или иному вопросу, проводить их подробный анализ, формулировать собственную аргументированную позицию по исследуемой проблеме, учитывающую достоинства и недостатки проанализированных исследований	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Владение навыками анализа, реферирования, подготовки обзора научных работ по темам курса	Владение отдельными аспектами анализа и реферирования, подбором литературы по исследуемой теме из предложенного списка; выделение основных мнений и позиции	Владение основными аспектами самостоятельного анализа и реферирования, подбором литературы по исследуемой теме из предложенного списка; выделение основных мнений и позиции	Владение ведущими аспектами самостоятельного анализа и реферирования, подбором литературы по исследуемой теме из предложенного списка; выделение основных мнений и позиции	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт

Код компетенции	ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.			Тип ФОС
Показатели оценивания	Этапы формирования и показатели сформированности (критерии уровня освоения компетенции)			
	Ориентировочный (начальный)	Деятельностный (основной)	Контрольно-корректировочный (завершающий)	
Знание закономерностей исторического развития литературоведения и литературы, места и значения литературного произведения в контексте общественной ситуации и культуры эпохи	Знание некоторых закономерностей исторического развития литературоведения и литературы, места и значения литературного произведения в контексте общественной ситуации и культуры эпохи	Достаточно полное знание основных закономерностей исторического развития литературоведения и литературы, места и значения литературного произведения в контексте общественной ситуации и культуры эпохи	Полное знание основных закономерностей исторического развития литературоведения и литературы, места и значения литературного произведения в контексте общественной ситуации и культуры эпохи	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Знание основных категорий, понятий и терминов литературоведения; современной научной методологии и методов исследования литературного про-	Знает некоторые стадии литературного процесса, отдельные типы художественного сознания (архаическое, традиционалистское и индивидуально-творческое) и художествен-	Знает основные стадии литературного процесса, главные типы художественного сознания (архаическое, традиционалистское и индивидуально-творческое) и художествен-	Знает и уверенно ориентируется во всех стадиях литературного процесса, главных типах художественного сознания (архаическое, традиционалистское и индивидуально-твор-	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт

изведения и литературного процесса; основных современных подходов к изучению литературы	ного мышления различных веков и эпох, отдельные подходы к изучению литературы	ного мышления различных веков и эпох, основные подходы к изучению литературы	ческое) и художественного мышления различных веков и эпох, современные подходы к изучению литературы	
Знание основные аспекты литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; важнейшие концепции современного литературоведения	Знает отдельные аспекты литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; фрагментарно, отдельные концепции современного литературоведения	Знает важнейшие аспекты литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; основные концепции современного литературоведения	Дополнительно знает важнейшие аспекты литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; основные концепции современного литературоведения и успешно применяет их на практике	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Умение решать интерпретационные задачи, представлять и аргументировать свои решения	Умеет интерпретировать отдельные элементы поэтики художественного текста, постигать его семантику и авторскую интенцию	Умеет интерпретировать основные элементы поэтики художественного текста, самостоятельно постигать его семантику и авторскую интенцию	Умеет целостно и оригинально интерпретировать основные элементы поэтики художественного текста, самостоятельно постигать его семантику и авторскую интенцию	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт
Владение навыками анализа и интерпретации художественных текстов	Владеет отдельными навыками анализа и интерпретационных практик художественных текстов	Владеет основными навыками анализа и интерпретационных практик художественных текстов	Владеет основными навыками анализа и интерпретационных практик художественных текстов в контексте современного литературоведения, с учетом культурно-исторического контекста	Лекция, лекция-дискуссия, практические занятия, спец-вопрос, зачёт

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
40 баллов: 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Отлично (уровень высокий) 100 – 81 баллов	Итоговая оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если студент не пропускал лекций, дал развернутый и содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет высокий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и

		контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
30 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Хорошо (уровень продвинутой) 80 – 61 баллов	Итоговая оценка <i>«хорошо»/«зачтено»</i> выставляется, если студент не пропускал лекций, дал содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), но не смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, не использовал, или очень ограниченно использовал, при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет хороший средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
20 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Удовлетворительно (уровень пороговый) 60 – 41 баллов	Итоговая оценка <i>«удовлетворительно»/«зачтено»</i> выставляется, если студент иногда (эпизодически) пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не смог ответить на дополнительные вопросы, не использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет удовлетворительный средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.
10 баллов 1. Посещаемость лекционных занятий в семестре – 2. Ответы на вопросы и участие в дискуссиях на практических занятиях – 3. Выполнение контрольной работы или спец-вопроса (при наличии) - 4. Устный ответ на экзамене / зачете -	Неудовлетворительно 40 – 0 баллов	Итоговая оценка <i>«неудовлетворительно»/«не зачтено»</i> выставляется, если студент систематически пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неверно, имеет низкий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы), задолженности по дисциплине или пропускал занятия без уважительной причины.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Вопросы для промежуточного и (итогового) контроля
Вопросы к экзамену/зачёту:

1. Литературоведение как наука.
2. Литературоведение и критика.
3. Искусство: сущность и генезис.
4. Виды искусства и принципы классификации.
5. Литература как вид искусства. Художественная литература.
6. Художественный образ.

7. Художественное произведение как система образов. Классификация литературных образов.
8. Тенденции художественной образности: жизнеподобие и условность. Первичная и вторичная художественная условность.
9. Образ и знак. Классификация знаков.
10. Художественное сознание (типы художественного сознания) и художественное мышление (разновидности художественного мышления).
11. Художественное мышление: метод и методология творчества.
12. Художественная система. Историко-литературный процесс: стадии (эпохи) литературного развития (по Ю. Бореvu, С. Аверинцеву и М. Гаспарову).
13. Художественная система: микроэтапы художественного развития (направления, течения, школы ...).
14. Литературный род: сущность, генезис, функция. Межродовые и внеродовые формы.
15. Эпос.
16. Лирика.
17. Драма.
18. Литературное произведение: содержание и форма / идея и структура.
19. Литературное произведение: тематика и проблематика (типы проблематики).
20. Художественность и целостность произведения. Система, структура и архитектора произведения.
21. Образ автора в литературном произведении: биографический автор, образ автора, авторская позиция и способы ее выражения.
22. Пафос художественного творчества и эйдос (смысл, форма) литературного произведения.
23. Типы авторской эмоциональности. Героический пафос.
24. Пафос драматизма и комизма.
25. Сатира и юмор.
26. Автор как нарратор: повествование, рассказчик, сказовые формы.
27. Автор в драме. Автор и лирический герой.
28. Произведение как художеств. событие: коллизия и конфликт, виды конфликта.
29. Хронотоп произведения.
30. Художественное событие: фабула, сюжет, композиция сюжета. Внесюжетные элементы.
31. Герой литературного произведения: содержание и структура, принципы и приёмы создания характера.
32. Произведение как акт художественной коммуникации. Художественный текст.
33. Текст и композиция произведения.
34. Нарратор и точка зрения.
35. Художественная речь.
36. Художественная речь: лексико-морфологическая выразительность.
37. Художественная речь: иносказательная изобразительность (тропы).
38. Художественная речь: иносказательная выразительность (фигуры).
39. Художественная речь: синтаксис.
40. Художественная речь: фонетика.
41. Интонационно-ритмический строй художественной речи.
42. Основные системы стихосложения.
43. Силлабо-тоническая система стихосложения.
44. Структура стихотворной строки: метр, икт, неикт, метрический ряд (междуиктовый интервал, словораздел, цезура), анакруза, клаузула, эпикруза, энклитика, проклитика.
45. Основы теории стихосложения: строфика, фоника стиха.

46. Жанр литературного произведения.
47. Стилль литературного произведения.
48. Литературные репутации: классика, беллетристика, массовая литература.
49. Принципы изучения художественного текста: описание, анализ, интерпретация.
50. Герменевтика: понимание, интерпретация, смысл.

2. Планы практических занятий

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Художественное время и художественное пространство

1. Понятие хронотопа.
2. Формы хронотопа.
3. Специфика хронотопа произведений Куприна, Булгакова, Кафки (см. худ. тексты).
4. Тенденции художественной образности: жизнеподобие и условность.
5. Первичная и вторичная художественная условность.
6. Литература в кругу других искусств.
7. Основные функции литературы.

Художественные тексты:

Куприн А.И. Гранатовый браслет.
Булгаков М.А. Мастер и Маргарита.
Кафка Ф. Превращение.

Список рекомендованной литературы

Основная:

1. Введение в литературоведение: учеб. для студентов вузов / под ред. Л. В. Чернец. 3-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2010. 716 с. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N4
2. Введение в литературоведение: учебное пособие / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(2), КОУНБ.
3. Боров Ю. Эстетика. М., 2002. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1 (1), ЧЗ2(1), ЧЗ4(2), НА(1).
4. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учебное пособие. М., 1999. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ4 (2), ЧЗ1(1), КОУНБ.
5. Тamarченко Н.Д., Тюпа В.И., Бройтман С.Н.. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. Т.1. // Теория литературы: учебное пособие для студ. филологических фак. высш. учебных заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тamarченко. М., 2007. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4 (1).
6. Фарино Ежи. Введение в литературоведение: учеб. пособ. СПб., 2004. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), ЧЗ4(1), НА(2).
7. Хализев В.Е. Теория литературы. М., 1999/2002. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, УБ(90), ЧЗ4 (1), НА(1), ЧЗ1(1), КОУНБ.

Дополнительная:

1. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе // Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М., 1975.
2. Есин А.Б. Художественное время и художественное пространство // Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учебное пособие. М., 1999. с. 97-105.
3. Гей Н.К. Художественность литературы. Поэтика, стиль. М., 1978.

Лотман Ю.М. Структура художественного текста. // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб., 1998.

Задание к п/з: (!!!) Самостоятельный подбор студентами научно-критической литературы по теме практического занятия.

Практическое занятие № 2 (2 часа) **Образ автора в литературном произведении**

1. Биографический автор и образ автора, авторская позиция и способы ее выражения.
2. Автор, герой, перформер.
3. Автор как нарратор: повествование, рассказчик, сказовые формы.
4. Автор в драме.
5. Автор и лирический герой.
6. Автор и читатель.

Художественные тексты:

Пушкин А.С. Повести Белкина.
Беккет Сэмюэл. Дыхание.

Список рекомендованной литературы

Основная: См. практич. зан. №1.

Дополнительная:

1. Бахтин М.М. Автор и герой в эстетической деятельности // Бахтин М.М. Работы 20-х годов. Киев, 1994.
2. Корман Б.О. Практикум по изучению художественного произведения. Ижевск, 1977.
3. Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины. Энциклопедический справочник. М., 1996.

Задание к п/з: (!!!) Самостоятельный подбор студентами научно-критической литературы по теме практического занятия.

Практическое занятие № 3 (2 часа) **Сюжет, фабула, композиция сюжета**

1. Категория события.
2. Фабула и сюжет произведения.
3. Типы сюжетов: центростремительные (концентрические), хроникальные, многолинейные, центробежные (кумулятивные).
4. Композиция сюжета: основные элементы.
5. Внесюжетные элементы.
6. Элементы сюжета: ситуация, конфликт (коллизия).
7. Мотив как понятие сюжетологии.
8. Сюжет и мотив, комплекс мотивов, сюжетная схема.
9. Фабула и сюжет в эпосе, драме. Лирический сюжет.

Художественные тексты:

Булгаков М.А. Мастер и Маргарита.
Гоголь Н.В. Мертвые души, Ревизор.
Куприн А.И. Гранатовый браслет.
Пушкин А.С. Дубровский, Капитанская дочка.

Список рекомендованной литературы

Основная: См. практич. занятие №1.

Дополнительная:

1. Есин А.Б. Анализ композиции // Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. М., 1999.
2. Кожинов В.В. Сюжет, фабула, композиция // Теория литературы. Основные проблемы в историческом освещении. Вып. 2. М., 1964.
3. Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб., 1998.
4. Поляков М.Я. Вопросы поэтики и художественной семантики. М., 1978.
5. Тмарченко Н.Д., Тюпа В.И., Бройтман С.Н.. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. Т.1. // Теория литературы: учебное пособие для студ. филологических фак. высш. учебных заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тмарченко. М., 2007. Т.1. С. 183-205.

Задание к п/з: (!!!) Самостоятельный подбор студентами научно-критической литературы по теме практического занятия.

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Композиция произведения

1. Внешняя композиция (архитектоника) произведения: соотношение целого и составляющих его элементов (томов, глав, частей, строф...).
2. Композиция образного строя. Система персонажей: герой, действующее лицо, персонаж.
3. Композиция речевая (смена способов художественного изложения: динамическое повествование, статические описания, портрет, монолог, солилокий, диалог, полилог, внутренняя речь автора, поток сознания, письмо, документ, лирические отступления).
 - а) Композиционные средства (повторы, усиления, антитезы, подобиа, «монтажные фразы»).
4. Проблема «точки зрения».

Художественные тексты:

Булгаков М.А. Мастер и Маргарита.

Гоголь Н.В. Мертвые души, Ревизор.

Куприн А.И. Гранатовый браслет.

Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени.

Пушкин А.С. Дубровский, Капитанская дочка.

Список рекомендованной литературы

Основная: См. практич. занятие №1.

Дополнительная:

1. Успенский Б.А. Поэтика композиции // Успенский Б.А. Семиотика искусства. М., 1995 (либо более раннее издание).
2. Федотов О.И. Введение в литературоведение. М., 1998.
3. Хализев В.Е. Теория литературы. М., 1999.

Задание к п/з: (!!!) Самостоятельный подбор студентами научно-критической литературы по теме практического занятия.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Жанровая природа эпического произведения

1. Категория жанра литературного произведения.
2. Канонические жанры.
3. «Память жанра» (М.М. Бахтин).
4. Подзаголовок и «жанровое ожидание» читателя.
5. Деканонизация жанров и полижанровые произведения.
6. Роман как маргинальный жанр.

Художественные тексты:

Гоголь Н.В. Мертвые души.
Достоевский Ф.М. Преступление и наказание.
Данте. Божественная комедия.
Сервантес. Дон Кихот.
Пелевин В. Жизнь насекомых.

Список рекомендованной литературы

Основная: См. практич. занятие №1.

Дополнительная:

1. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1979.
2. Бройтман С.Н. Роман как маргинальный жанр // Бройтман С.Н. Историческая поэтика. Т.2. // Теория литературы: учебн. пособие для студ. филол. фак. высш. учебн. заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тмарченко. М., 2007. С. 201-209.
3. Чернец Л.В. Литературные жанры: проблемы типологии и поэтики. М., 1982.
4. Юрченко Т.Г. Память жанра // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н. Николюкина. М., 2003. С. 715-716.

Задание к п/з: (!!!) Самостоятельный подбор студентами научно-критической литературы по теме практического занятия.

3. Типовые контрольные задания (спец. вопросы)

Спец. вопросы по дисциплине «Введение в литературоведение».

1. Стихотворение А.С. Пушкина «Осень» как идейно-художественное целое.
2. Стихотворение М.Ю. Лермонтова «Дума» как идейно-художественное целое.
3. Повесть Н.В. Гоголя «Невский проспект» как идейно-художественное целое.
4. Драма А.С. Пушкина «Пир во время чумы» как идейно-художественное целое.
5. Рассказ А.П. Чехова «Дом с мезонином» как идейно-художественное целое.
6. Композиция рассказа А.П. Чехова «Дом с мезонином» как выражение художественного замысла произведения.
7. Композиция поэмы В.В. Маяковского «Про это» как средство многостороннего выражения ее лирического героя.
8. Композиция цикла «Стихотворений Ю. Живаго» Б.Л. Пастернака.
9. Композиция рассказа М. Горького «Старуха Изергиль».
10. Рассказчик и его роль в повести И.С. Тургенева «Первая любовь».
11. Роль повествователя в рассказе А.П. Чехова «Дама с собачкой».
12. Образы рассказчиков в «Повестях Белкина» А. Пушкина.
13. Образ рассказчика и способы его раскрытия в повести А. Чехова «Скучная история».
14. Особенности повествования в рассказе А. Чехова «Учитель словесности».
15. Образы рассказчиков и их функции в «Повестях Белкина» А.С. Пушкина.
16. Субъектная организация произведения. Роман А.С. Пушкина «Капитанская дочка».

17. Субъектная организация произведения. Рассказ М. Горького «Старуха Изергиль».
18. Последовательность расположения материала в повести Л.Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича» и ее значение для понимания идейно-худож. содержания произведения.
19. Художественное значение кольцевой композиции в стихотворениях С. Есенина («Отговорила роща золотая...», «Шаганэ ты моя, Шаганэ!...»).
20. Сюжет и фабула в романе М. Лермонтова «Герой нашего времени».
21. Сюжет и его идейно-художественное значение в комедии А.Н. Островского «Лес».
22. Своеобразие сюжета в рассказе А. Чехова «Студент».
23. Особенности сюжета в рассказе И. Бунина «Лёгкое дыхание».
24. Своеобразие сюжета в романе Е.А. Замятина «Мы».
25. Особенности построения художественного целого в «бессюжетном» произведении (стихотворение Н.А. Заболоцкого «Ночной сад»).
26. Особенности портретных характеристик в романе Л. Толстого «Война и мир».
27. Способы создания человеческого характера в повести В. Белова «Привычное дело».
28. Способы создания человеческого характера в рассказе А.И. Солженицына «Матренин двор».
29. Пейзаж и его значение в эпическом произведении (рассказ И. Тургенева «Бежин луг»).
30. Поэма В. Маяковского «Владимир Ильич Ленин» как эпическое произведение.
31. Роман Ч. Айтматова «И дольше века длится день» как эпическое произведение.
32. Соотношение эпического, лирического и драматического начал в стихотворении Н. Некрасова «Железная дорога».
33. Трагический характер в драме У. Шекспира (трагедия «Макбет»).
34. Монолог и диалог в драматическом произведении (комедия А. Грибоедова «Горе от ума»).
35. Внесценические образы и их значение в комедии А. Грибоедова «Горе от ума».
36. Характеры и драматический конфликт в трагедии А. Пушкина «Моцарт и Сальери».
37. Характеры и драматический конфликт в трагедии А. Пушкина «Каменный гость».
38. Способы раскрытия человеческого характера в драматическом произведении (Хлестаков в комедии Н. Гоголя «Ревизор»).
39. Раскрытие образа Зилова в пьесе А. Вампилова «Утиная охота».
40. Драматизм событий и характеров в пьесе А. Вампилова «Прошлым летом в Чулимске».
41. Композиция стихотворения А. Пушкина «Не дай мне бог сойти с ума».
42. «Пророк» А. Пушкина и «Пророк» М. Лермонтова (сравнительный анализ).
43. Сравнительный анализ стихотворений «Памятник» Г. Державина и «Я памятник себе воздвиг нерукотворный...» А. Пушкина.
44. Сравнительный анализ стиля стихотворений М. Лермонтова «Поле Бородина» и «Бородино».
45. Лирическое «Я» в любовной лирике А. Блока.
46. Лирическое «Я» в лирике А. Ахматовой.
47. Лирическое «Я» в лирике М. Цветаевой.
48. Проявление творческой индивидуальности поэта в стихотворениях А. Фета «Шепот, робкое дыханье...» и «Только в мире и есть...».
49. Поэтический синтаксис стихотворения М. Цветаевой «Тоска по родине! Давно...» и его художественное значение.
50. Особенности ритмико-синтаксического строя стихотворения А.С. Пушкина «Зима. Что делать нам в деревне?».
51. Многообразие видов эпитета в стихотворении Е.А. Баратынского «Осень» и их художественное значение.
52. Виды сравнений и их художественные функции в поэме М. Лермонтова «Демон».
53. «Цветовые» определения и их значение в поэме И.А. Бунина «Листопад».
54. Ритмика стихотворения Н.А. Некрасова «Зеленый шум».
55. Ритмический строй «Песни о буревестнике» М. Горького.

56. Строфическая и звуковая организация стихотворения С. Есенина «Шаганэ, ты моя, Шаганэ...».
57. Рифма В.В. Маяковского.
58. Рифма Б.Л. Пастернака.
59. Рифма А.А. Вознесенского.
60. Рифма И.А. Бродского.
61. Рифма Е. Евтушенко.
62. Изобразительно-выразительные средства (тропы, фигуры) поэтического языка в стихотворении С. Есенина «Отговорила роща золотая».
63. Виды и смысловая роль тропов в стихотворении А.А. Блока «На железной дороге».
64. Тропы и их художественное значение в стихотворении Б.Л. Пастернака «Осень» («С тех дней стал под недрами парка сдвигаться...»).
65. Изобразительно-выразительные средства (тропы, фигуры) поэтического языка в стихотворении Н. Рубцова «Соловьи» («В трудный час, когда ветер...»).
66. Изобразительно-выразительные средства (тропы, фигуры) поэтического языка в стихотворении В. Набокова «Вечер на пустыре» («Вдохновенье, розовое небо...»).
67. Звуковая организация стихотворения К. Бальмонта «Челн томленья» и ее значение.
68. Звуковая организация стихотворения Б. Окуджавы «Зной» («Питер парится. Пора...») и её значение.
69. Звуковая организация стихотворения И. Бродского «В тот вечер возле нашего огня...» и её значение.
70. Жанровое своеобразие романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени».
71. Жанровое своеобразие рассказа Юрия Мамлеева «Тетрадь индивидуалиста».
72. Жанровое своеобразие стихотворения И. Бродского «Письма римскому другу».
73. Жанровое своеобразие произведения Виктора Пелевина «Жизнь насекомых».
74. Жанровое своеобразие романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание».
75. Жанровое своеобразие сборника И.С. Тургенева «Записки охотника».
76. Жанровое своеобразие романа И.С. Шмелёва «Лето Господне».
77. Жанровое своеобразие романа Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго».
78. Жанровое своеобразие произведения В. Астафьева «Царь-рыба».
79. Жанровое своеобразие произведения М. Булгакова «Роковые яйца».
80. Стилистика стихотворения О. Мандельштама «Золотистого меда струя из бутылки текла...».
81. Экспрессивно-эмоциональные особенности авторской речи в эссе Венедикта Ерофеева «Саша Черный и другие».
82. Стилистика стихотворения М. Лермонтова «Выхожу один я на дорогу».
83. Поэтический синтаксис стихотворения И. Бродского «FIN DE SIECLE» («Век скоро кончится, но раньше кончусь я...»).
84. Стилистическое своеобразие рассказа Виктора Пелевина «Девятый сон Веры Павловны».
85. Функции художественных деталей в романе Ф. Достоевского «Идиот».
86. Художественные детали и их функции в рассказе М. Шолохова «Судьба человека».
87. Значение художественных деталей в рассказе А. Чехова «Ионыч».
88. Художественные детали и их функции в поэме Венедикта Ерофеева «Москва-Петушки».
89. Функции художественных деталей в романе М.А. Булгакова «Белая гвардия».
90. Мотив и его значение в стихотворении М. Лермонтова «Родина».
91. Мотив в структуре прозаического произведения: поэма Н. Гоголя «Мертвые души».
92. Функция символических мотивов в «Вишневом саде» А. Чехова.
93. Основные мотивы и их значение в повести М. Булгакова «Собачье сердце».
94. Основные мотивы и их значение в повести А. Платонова «Котлован».
95. Функция символических мотивов в повести В. Распутина «Прощание с Матёрой».
96. Фабула и сюжет новеллы И. Бунина «Легкое дыхание».

97. Главная тема и идейный пафос стихотворения В. Маяковского «Тамара и Демон».
98. Идейно-тематическое содержание рассказа Венедикта Ерофеева «Василий Розанов глазами эксцентрика».
99. Идейно-тематическое содержание стихотворения В. Набокова «Слава» («И вот, как на колесиках...»).
100. Идейно-тематическое содержание стихотворения Геннадия Шпаликова «Не принимай во мне участия».
101. Идейно-тематическое содержание рассказа Дмитрия Савицкого «Низкие звезды лета».
102. Идейно-тематическое содержание стихотворения Саши Черного «Больному».
103. Идейно-тематическое содержание повести Б. Васильева «А зори здесь тихие».
104. Тематика произведения И. Бабеля «Конармия».
105. Тематика романа Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго».
106. Тематика повести А. Платонова «Котлован».
107. Тематика повести А.И. Куприна «Поединок».
108. Особенности композиции «Повестей Белкина» А. Пушкина.
109. Особенности композиции рассказа А. Чехова «Студент».
110. Особенности композиции романа В. Некрасова «В окопах Сталинграда».
111. Поэтический принцип композиции произведения И. Бунина «Антоновские яблоки».
112. Особенности композиции поэмы А. Блока «Двенадцать».
113. Композиция романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита».
114. Особенности композиции романа Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго».
115. Особенности композиции рассказа И.А. Бунина «Господин из Сан-Франциско».
116. Сюжетно-композиционные особенности поэмы С. Есенина «Анна Снегина».
117. Специфика хронотопа в повести А. Куприна «Гранатовый браслет»
118. Специфика хронотопа в рассказе С. Довлатова «Игрушка».
119. Специфика хронотопа в рассказе Б. Окуджавы «Искусство кройки и шитья».
120. Специфика хронотопа в рассказе В. Пелевина «Хрустальный мир».
121. Специфика хронотопа в рассказе В. Шаламова «Последний бой майора Пугачева».
122. Специфика хронотопа в рассказе М. Горького «Макар Чудра».
123. Формы художественной условности и их значение в повести Н. Гоголя «Нос».
124. Формы художественной условности и их значение в произведении М. Салтыкова-Щедрина «История одного города».
125. Формы художественной условности и их значение в повести М. Булгакова «Собачье сердце».
126. Формы художественной условности и их значение в повести В. Распутина «Прощание с Матёрой».
127. Формы художественной условности и их значение в повести М. Булгакова «Роковые яйца».
128. Формы художественной условности и их значение в повести Н. Гоголя «Шинель».
129. Приёмы обрисовки характеров персонажей в повести Н. Гоголя «Шинель».
130. Приёмы обрисовки характеров персонажей в рассказе Н. Лескова «Тупейный художник».
131. Приёмы обрисовки характеров персонажей в произведении А. Платонова «Котлован».
132. Приёмы обрисовки характеров персонажей в произведении А.Н. Островского «Бесприданница».
133. Приёмы обрисовки характеров персонажей в произведении А.И. Солженицына «Один день Ивана Денисовича».
134. Приёмы обрисовки характеров персонажей в пьесе А.М. Горького «На дне».
135. Приёмы обрисовки характеров персонажей в повести В. Распутина «Прощание с Матёрой».

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

7.Г.1. Методические материалы для оценки уровня освоения компетенций

Система контроля качества знаний по курсу включает в себя:

- посещение лекционных занятий,
- проведение текущих контрольных работ или письменного ответа студента на спец. вопрос (при наличии),
- проведение практических занятий (при наличии),
- оценку знаний на экзамене/зачёте.

Текущие *контрольные работы* и *спец. вопросы* оцениваются по 4-балльной системе. За выполнение контрольной работы выставляется оценка:

«отлично», если студент дал развернутый и содержательный ответ на вопрос контрольного задания, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию;

«хорошо», если студент дал содержательный ответ на вопрос контрольного задания, но не использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию;

«удовлетворительно», если студент ответил на вопрос неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не использовал литературоведческую и культурологическую терминологию;

«неудовлетворительно», если студент не ответил на вопрос или ответил на вопрос неверно.

Практические занятия оцениваются по 4-балльной системе.

7.Г.2. Критерии оценивания устных ответов на практических занятиях

Степень усвоения студентом учебного материала изучаемой дисциплины оценивается с помощью методики балльно-рейтингового контроля. Итоговый рейтинг складывается из оценивания следующих видов и форм работы студента:

1. Посещаемость лекционных занятий
2. Участие в дискуссиях на практических занятиях.
3. Выполнение контрольной работы/спец-вопроса.
4. Устный ответ на экзамене / зачете.

Ответы студента на практических занятиях должны соответствовать 6 критериям:

Критерии оценивания результатов промежуточной работы на П/З

№	Критерий	1 балл	0,5 балла	0 баллов
1	Полнота и содержательность	полно и содержательно	недостаточно полно и содержательно	неполно и бессодержательно
2	Аргументированность	аргументы достаточны	аргументы не достаточны	аргументы отсутствуют или не являются аргументами
3	Логичность и последовательность	логично и последовательно	1 – 2 логические ошибки	3 и более логических ошибок
4	Фактологическая точность	фактических ошибок нет	1 – 2 фактические ошибки	3 и более фактических ошибок
5	Корректность выводов и формулировок	корректны	недостаточно корректны	отсутствуют или некорректны

6	Оригинальность формы и речевого оформления	соответствует заявленной теме и жанру	частично соответствует заявленной теме и жанру	не соответствует заявленной теме и жанру
----------	--	---------------------------------------	--	--

- **6 баллов** – оценка «5»;
- **5-4 балла** – оценка «4»;
- **3 балла** - оценка «3»;
- **2 балла** – оценка «2».

зачтено			не зачтено
отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Студент выступает по всем вопросам практического занятия, освоил весь список рекомендованной преподавателем к П/З литературы, активно участвует в дискуссиях. Ответы правильные, полные, точные, обоснованные.	Студент выступает по всем вопросам практического занятия, но освоил не весь список рекомендованной преподавателем к П/З литературы, участвует в дискуссиях. Ответы правильные, но не соблюдается 1 критерий из 3-х – полнота, точность, обоснованность.	Студент выступает по отдельным вопросам практического занятия, освоил отдельные произведения из списка рекомендованной к П/З литературы, пассивно участвует в дискуссиях. Ответы в целом правильные, но не соблюдаются 2 критерия из 3-х – полнота, точность, обоснованность.	Студент крайне редко выступает по отдельным вопросам практического занятия (или не выступает вообще), не освоил даже отдельных произведений из списка рекомендованной к П/З литературы, избегает участия в дискуссиях. Ответы в основном правильные, но неполные, неточные и необоснованные; или ответ (-ы) неправильный, или ответы отсутствуют.

На экзамене/зачёте студент должен показать наличие базовых знаний, умений и навыков по дисциплине, а также продемонстрировать: динамику её развития; знание основ филологического изучения художественного текста; умение применять на практике лингво-литературоведческий анализ художественного текста; владение приемами и методами, используемыми при литературоведческом анализе текста; научной терминологией и современным инструментарием литературоведения.

При выставлении итоговой оценки также учитываются итоги практических занятий и текущих контрольных работ в течение семестра, самостоятельная работа студента при подготовке к лекционным занятиям.

Итоговая оценка «*отлично*»/«*зачтено*» выставляется, если студент не пропускал лекций, дал развернутый и содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, продемонстрировал способность к анализу и обобщению, использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет высокий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«хорошо»/«зачтено»** выставляется, если студент не пропускал лекций, дал содержательный ответ на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту), но не смог аргументированно ответить на все вопросы по нему, не использовал, или очень ограниченно использовал, при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет хороший средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«удовлетворительно»/«зачтено»** выставляется, если студент иногда (эпизодически) пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неполно, допустил принципиальные ошибки при ответе, не смог ответить на дополнительные вопросы, не использовал при ответе литературоведческую и культурологическую терминологию, имеет удовлетворительный средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы) и не имеет задолженностей по дисциплине.

Итоговая оценка **«неудовлетворительно»/«не зачтено»** выставляется, если студент систематически пропускал лекции, ответил на вопрос экзаменационного билета (вопрос к зачёту) неверно, имеет низкий средний балл промежуточного контроля (за практические занятия и контрольные работы), задолженности по дисциплине или пропускал занятия без уважительной причины.

7.Г.3. Критерии оценивания устных ответов на зачете и экзамене

зачтено			не зачтено
отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
ответ правильный, полный, точный, обоснованный	ответ правильный, но не соблюдается 1 критерий из 3-х – полнота, точность, обоснованность	ответ в целом правильный, но не соблюдаются 2 критерия из 3-х – полнота, точность, обоснованность	ответ в основном правильный, но неполный, неточный и необоснованный; или ответ неправильный, или ответ отсутствует

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1. Список художественных текстов для обязательного прочтения

1. Апулей. Метаморфозы или Золотой осел.
2. Беккет Сэмюэл. Дыхание.
3. Боккаччо Д. Декамерон.
4. Бродский И.А. Письма римскому другу.
5. Булгаков М.А. Мастер и Маргарита.
6. Гоголь Н.В. Мертвые души.
7. Гоголь Н.В. Шинель.
8. Гомер. Илиада.
9. Гомер. Одиссея.
10. Достоевский Ф.М. Преступление и наказание.
11. Есенин С.А. Шаганэ, ты моя, Шаганэ....
12. Кафка Ф. Превращение.
13. Куприн А.И.. Гранатовый браслет.
14. Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени.
15. Лермонтов М.Ю. Пророк.
16. Лонг. Дафнис и Хлоя.
17. Окуджава Б.Ш. Зной (Питер парится. Пора...)

18. Пастернак Б.Л. Гамлет. (Из цикла: Стихотворения Юрия Живаго).
19. Пушкин А.С. Дубровский.
20. Пушкин А.С. Капитанская дочка.
21. Пушкин А.С. Повести Белкина.
22. Пушкин А.С. Пророк.
23. Солженицын А.И. Один день Ивана Денисовича.
24. Толстой Л.Н. Война и мир.
25. Чехов А.П. Вишневый сад.
26. Чехов А.П. Студент.

8.2. Основная литература:

1. Введение в литературоведение [Комплект] : учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т, 2019. 1 on-line - 479 с. ЭУ
2. Минералова И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения [Электронный ресурс] : учеб. пособие для акад. бакалавриата / И. Г. Минералова, 2019. - 1 on-line, 250 с.
3. Введение в литературоведение. Основы теории литературы: учеб. для бакалавров/ В. П. Мещеряков [и др.]; под ред. В. П. Мещерякова. М.: Юрайт, 2012. 422 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). (Бакалавр). Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N1(1), ч.з.N4(1), Сетевой ресурс(1).
4. Введение в литературоведение: учеб. для бакалавров / Моск. пед. гос. ун-т; под общ. ред. Л. М. Крупчанова. М.: Юрайт, 2013. 479 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). (Бакалавр. Базовый курс). Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N4(1), ч.з.N1(1), Сетевой ресурс(1).
5. **Введение в литературоведение: учеб. для студентов вузов / под ред. Л. В. Чернец. 3-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2010/2012. 716 с.** Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ч.з.N4

8.3. Дополнительная литература:

1. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М., 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
2. Барт Р. S/Z. М., 1994. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1).
3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М., 1975. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ1(1), КОУНБ.
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), КОУНБ.
5. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста. М., 2007. Точка доступа: КОУНБ.
6. Борев Ю. Эстетика. М., 2002. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), ЧЗ2(1), ЧЗ4(2), НА(1).
7. Витковская Л.В. Когниция смысла. Литературоведение XXI века. Изд. второе, дополненное. Пятигорск: Изд-во Пятигорского государственного лингвистического университета, 2012. 236 с. Точка доступа: КОУНБ.
8. Гиршман М.М. Литературное произведение (теория и практика анализа) М., 1991. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(2), ЧЗ4(1), КОУНБ.
9. **Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учебное пособие. М., 1999.** Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ4(2), ЧЗ1(1), КОУНБ.
10. Женетт Ж. Фигуры: в 2-х т. М., 1998. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ЧЗ4(1).
11. Жирмунский В.М. Введение в литературоведение. СПб., 1996. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4(1).

12. Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв. Трактаты, статьи, эссе. М., 1987. Точки доступа: КОУНБ.
13. Зинченко В.Г. Литература и методы ее изучения. Системно-синергетический подход: учеб. пособие. // В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. М.: Флинта: Наука, 2011. 280 с. URL: <http://litfile.net/web/474985/495000-496000>
14. Иглтон Т. Теория литературы: введение / пер. Е. Бучкиной под ред. М. Маяцкого и Д. Субботина. М.: Издательский дом «Территория будущего», 2010. (Серия «Университетская библиотека Александра Погорельского»). 296 с. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4(1).
15. Каган М.С. Эстетика как философская наука. СПб., 1997. Точки доступа: КОУНБ.
16. Лихачев Д.С. Очерки по философии художественного творчества. СПб., 1999. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(1), ЧЗ1(1).
17. Лозинская Е. В. Литература как мышление: когнитивное литературоведение на рубеже XX–XXI веков: аналитический обзор. М.: ИНИОН РАН, 2007. 160 с. Точка доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: НА (1).
18. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста // Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. СПб., 1996. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4 (1).
19. Лотман Ю.М. Избранные статьи. В 3 т. Таллинн, 1993. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4 (1), ЧЗ1(1).
20. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб., 1998. Точки доступа: КОУНБ.
21. Новиков Л.А. Художественный текст и его анализ: учебное пособие. М., 2005.
22. Поляков М.Я. Вопросы поэтики и художественной семантики. М., 1986. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
23. Рикер Поль. Конфликт интерпретаций. Очерки о герменевтике. М., 1995. Точки доступа: КОУНБ.
24. Современная литературная теория. Антология / сост. И.В. Кабанова. М.: Флинта: Наука, 2004. 344 с. URL: <http://ka4.ru/web/480996/496000-497000>
25. Столович Л.Н. Философия. Эстетика. Смех. СПб.- Тарту, 1999. /Глава «Эстетика». С. 179-226/. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
26. Тамарченко Н.Д., Тюпа В.И., Бройтман С.Н.. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. Т.1. // Теория литературы: учебное пособие для студ. филологических фак. высш. учебных заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тамарченко. М., 2007. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4(1).
27. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, НА(2).
28. Турышева О. Н. Теория и методология зарубежного литературоведения: учеб. пособие для вузов / О. Н. Турышева, 2013. - 174, [1] с.
29. Тюпа В.И. Художественность литературного произведения. Вопросы типологии. Красноярск, 1987. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).
30. Успенский Б.А. Поэтика композиции // Успенский Б.А. Семиотика искусства. М., 1995. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4(1), ЧЗ1(1).
31. Уэллек Р., Уоррен О. Теория литературы. М., 1978. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: НА(1), ЧЗ1(1).
- 32. Фарино Ежи. Введение в литературоведение: учеб. пособ. СПб., 2004. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1), ЧЗ4(1), НА(2).**
33. Федотов О.И. Введение в литературоведение. М., 1998. Точки доступа: КОУНБ.
34. Федотов О.И. Основы русского стихосложения. Метрика и ритмика. М., 1997. Точки доступа: КОУНБ.
35. Фрейденберг О.М. Поэтика сюжета и жанра. М., 1997. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1(1).

36. Хализев В.Е. Теория литературы. М., 1999/2002. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, УБ(90), ЧЗ4(1), НА(1), ЧЗ1(1), КОУНБ.
37. Шмид В. Нарратология. М., 2003. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4(1), КОУНБ.
38. Якобсон Р. Поэтика. // Якобсон Р. Язык и бессознательное. М., 1996. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4 (1), КОУНБ.
39. Яусс Х. Р. История литературы как провокация литературоведения / пер. с нем. и предисл. Н. Зоркой // Новое литературное обозрение. 1995. № 6, № 12. С. 34–84. Точка доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: НА (1), ч.з. N 4 (1).

8.4. Справочная:

1. Западное литературоведение XX века: Энциклопедия. Москва: Intrada, 2004. 560 с. Точка доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: НА (1), ч.з. N 4 (1).
2. Литературный энциклопедический словарь. М., 1987. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ1 (1), СБО(1), АХЛ(1), ОКиОЛ (1), ЧЗ4(1), КОУНБ.
3. Литературная энциклопедия терминов и понятий / под ред. А.Н.Николюкина. М., 2003. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта, ЧЗ4 (1), ЧЗ1(1), КОУНБ.
4. Постмодернизм. Энциклопедия. Минск, 2001. Точки доступа: КОУНБ.
5. Современное зарубежное литературоведение/страны Западной Европы и США/: концепции, школы, термины. Энциклопедический справочник. М., 1996. Точки доступа: КОУНБ.

Примечание. Подробный список литературы дается в разделе практических занятий.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека ELibrary: <http://www.library.ru/>
2. Электронная библиотечная система **ibooks.ru** - <http://ibooks.ru>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
4. Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ) - <http://www.libfl.ru/>
5. Российская государственная библиотека - <http://www.rsl.ru>
6. Российская национальная библиотека - <http://www.nlr.ru:8101/>
7. In Folio Университетская библиотека: собрание учебной и справочной литературы - <http://infofolio.asf.ru>
8. Библиотека Гумер — гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>
9. Научная библиотека МГУ: <http://www.nbmgu.ru>
10. Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden»: <http://www.imwerden.de>
11. Университетская библиотека гуманитарных знаний: <http://www.biblioclub.ru/>
12. Электронная библиотека ВГБИЛ: <http://hyperlib.libfl.ru/index.php>
13. Русский филологический портал: <http://www.philology.ru/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

10.1. Общие рекомендации

Методика преподавания курса строится на сочетании лекционных, практических занятий и самостоятельной работы студентов с использованием активных методов обучения.

Студент должен ориентироваться как в теоретическом материале, так и научиться применять полученные знания на практике.

Предназначение курса состоит в формировании у студентов целостного представления о дисциплине. Недопустимо разбивать материал на частности, все темы курса должны быть связаны, отражать последовательность и логику развития дисциплины.

- Задача преподавателя заключается в привитии студентам интереса к научной и учебной литературе, как к особому виду интеллектуальной деятельности; преподаватель должен научить студентов правильно пользоваться научной, учебной и справочной литературой, включая словари и энциклопедии, делать выписки и работать с картотекой по темам.
- Система индивидуальных и контрольных заданий не только призвана активизировать работу студентов по освоению теоретического материала, но, прежде всего, направлена на развитие у них навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности, приобретения опыта ведения научной дискуссии и др.
- Для правильного восприятия лекционного материала и п/з студенты должны параллельно самостоятельно знакомиться с соответствующими разделами рекомендованной преподавателем учебной литературы.

В части устного высказывания ставится задача его логически последовательного построения в дедуктивной форме, как восхождения от общего (постановки проблемы) к частному (ее конкретному раскрытию) в средствах аргументации-доказательств двух аспектов: ссылок на научные авторитетные источники и подтверждения собственных исследовательских наблюдений на конкретном художественном материале.

Важной задачей дисциплины является:

- формирование у студентов филологического мышления;
- формирование умений демонстрировать студентами полученных знаний во время публичных выступлений;
- формирование навыков проведения самостоятельных исследований в сфере филологии;
- закрепление основ филологического анализа текстов;
- выработка при решении поставленных задач различных профессионально значимых качеств, таких, как творческая инициатива, самостоятельность, обязательность, личная ответственность.

Для выполнения поставленных задач преподавателю рекомендуется использовать различные формы лекций (информативной, проблемной, лекции-диалога и др.).

Одновременно необходимо поощрять творческий подход к освоению дисциплины. Подготовка контрольных работ и п/з по темам дисциплины не только развивает кругозор студентов, но и формирует у них навыки самостоятельной работы с библиотечными фондами и интернет-ресурсами. Регулярное проведение текущих контрольных работ и п/з поможет студентам закрепить полученные знания и упростит восприятие последующих тем курса.

Важной практической задачей курса является формирование у студентов активной и осознанной мировоззренческой позиции.

10.2. Рекомендации по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов представляет собой планируемую учебную и научно-исследовательскую работу, выполняемую во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа ориентирована на углубленное усвоение дисциплины, выработку и формирование навыков исследовательской работы и направлена на умение применять теоретические знания на практике.

При изучении дисциплины планируются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- самостоятельная подготовка к текущим лекционным занятиям;

- подготовка к текущим контрольным работам по конкретным темам курса;
- подготовка к текущим практическим занятиям по конкретным темам курса в соответствии с темами и планами п/з;
- работа с глоссарием для успешного усвоения терминологии по курсу;
- подготовка к экзамену.

Подготовка к текущим контрольным работам требует от студентов осознанного восприятия, внимания и сосредоточенности на теме лекции, и ее содержании, понимания лекционного материала и ориентации в нем с учетом своевременного освоения новой терминологии (см. Глоссарий).

Этапы самостоятельной работы (с/р) студента.

Для выполнения любого вида самостоятельной работы студент должен пройти следующие этапы:

1. определение цели с/р;
2. конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи;
3. самооценка готовности к с/р;
4. выбор адекватного способа действия, ведущего к решению задачи;
5. планирование работы (самостоятельной или с помощью преподавателя) над заданием;
6. осуществление студентом в процессе выполнения с/р управленческих актов: слежение за ходом самой работы, самоконтроль промежуточного и конечного результатов работы, корректировка на основе результатов самоконтроля программы выполнения работы.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при проведении промежуточного (текущие контрольные работы, практические занятия) и итогового контроля (экзамен). Важной формой в освоении студентами изучаемой дисциплины являются консультации, которые помогают им организовать работу, дают возможность углубленно изучить различный материал и необходимые источники, совместно с преподавателем разобраться в спорных и проблемных вопросах. Кроме того, на консультациях преподаватель осуществляет контроль, проверяет качество лекционных конспектов и библиографических списков по творчеству писателей.

10.2.1. Подготовка к практическим занятиям

Работа по подготовке к практическим занятиям и активное в них участие — одна из форм изучения программного материала курса. Она направлена на подготовку высококвалифицированных профессиональных филологов с университетским образованием.

Подготовку к занятиям следует начинать с внимательного изучения соответствующих разделов учебных пособий и учебников, далее — следует изучать специальную литературу и источники, работать с таблицами, схемами, написать доклад, если студент получил такое задание. Готовясь к занятиям и принимая активное участие в их работе, студент проходит школу работы над источниками и теоретической литературой, получает навыки самостоятельной работы над письменным и устным сообщением (докладом), учится участвовать в дискуссиях, отстаивать свою точку зрения, формулировать и аргументировать выводы.

Форма практических занятий во многом определяется его темой. Практика показывает, что основные формы занятий следующие: беседа на основе составленного преподавателем плана (она наиболее приемлема при обсуждении одного из теоретических вопросов по проблемам темы или монографии), коллоквиум по разделу учебника или одной из монографий (коллоквиум предполагает, прежде всего, проверку знаний по определенной теме, источникам, разделу курса); подготовка письменного доклада студентом, его устный доклад и обсуждение его на практическом занятии.

10.2.2. Подготовка к выполнению контрольной работы (к/р) / спец. вопроса

1. Цели и задачи К/Р

Контрольная работа – одна из форм контроля уровня знаний и ориентирования студента в вопросах, ограниченных объемом учебной тематики. Контрольная работа является важной формой самостоятельного изучения дисциплины.

Цели К/Р:

- углубление, систематизация и закрепление теоретических знаний;
- проверка степени усвоения выбранной темы;
- выработка у студентов умений и навыков поиска и отбора необходимой литературы, дополнительных источников, в том числе Интернет – ресурсов, самостоятельной обработки, обобщения и краткого, систематизированного изложения материала.

Виды контрольных работ:

- аудиторные (выполняемые во время аудиторных занятий в присутствии преподавателя);
- домашние (выполняемые дома к определенному сроку);
- текущие, целью которых является контроль знаний по только что пройденной теме;
- экзаменационные, оценка по которым имеет статус итоговой.

2. Методика выполнения контрольной работы

Выполнение к/р представляет собой определенную последовательность логически связанных действий, нарушение которой существенно снижает результативность работы.

Этапы выполнения контрольной работы студентом

1. Уяснение содержания темы и целевых установок. На этом этапе намечаются главные вопросы, подлежащие последующему рассмотрению, уясняется их краткое содержание.

2. Составление календарного плана, предусматривающего сроки подбора и изучения соответствующей научной литературы, составление плана к/р, написание каждого раздела темы, редактирование, оформление, предварительное предоставление работы преподавателю, доработку к/р в целях устранения отмеченных недостатков, окончательное оформление и сдача на проверку преподавателю.

3. Подбор научно-критической литературы по теме, предполагающий следующие аспекты:

- a. полнота охвата материала по теме. Нельзя ограничиваться двумя или тремя источниками, поскольку полноценная к/р должна отражать не только широкий круг фактов, но и различные (порой противоположные) мнения по тому или иному вопросу;
- b. научный уровень издания. При подборе литературы следует отдавать предпочтение научным изданиям или учебным пособиям для вузов и избегать обращения к популярным и научно-популярным изданиям (указание на тип издания содержится в аннотации);
- c. новизна материала. Как правило, при наличии выбора следует использовать более поздние по времени издания, поскольку они, с одной стороны, содержат предшествующий опыт изучения проблемы, с другой более современные оценки исторических событий и т. д.

4. Предварительное изучение литературы и составление плана к/р.

5. Составление черновика к/р. Из отобранных источников извлекаются сведения, цитаты, идеи, которые студент предполагает включить в текст работы. Обязательно указывается библиографическое описание литературы. Рекомендуется описание литературы производить в процессе ее отбора, чтобы избежать повторного обращения к источнику.

6. Работа над текстом к/р.

Во *введении* необходимо отразить актуальность темы, дать общую характеристику изучения темы, сформулировать основные задачи.

В *основной части* представляется анализ современной литературы по теме работы. Производится самостоятельный научный поиск, например, анализ произведения, с учетом обозначенных во Введении цели и задач. Для анализа привлекается как теоретическая, так и научно-критическая (отечественная и зарубежная) литература по вопросу.

В *заключении* суммируются итоги проведенного исследования, делаются основные выводы, которые должны соотноситься с целью и задачами работы.

7. Оформление библиографии и постраничных (или концевых) ссылок осуществляется в соответствии с ГОСТом, принятым в научных изданиях. Библиография включает список (расположенный по алфавиту, со сквозной нумерацией) источников, использованных студентом в курсовой работе.

3. Структура контрольной работы

1. Титульный лист. На титульном листе должны быть приведены следующие сведения: название Министерства образования, название учебного заведения, института, факультета, кафедры, где выполнена контрольная работа; дисциплина, тема; Ф.И.О. студента, специальность, курс, место и год выполнения работы.
2. Оглавление (содержание) включает: введение, основную часть, заключение, список использованных источников с указанием страниц.
3. Введение.
4. Основная часть (текст к/р).
5. Библиография (список использованной литературы).
6. Приложения (при необходимости).

Подготовка и выполнение контрольной работы осуществляется в письменной форме. Итоговая контрольная работа должна содержать не менее 5-7 источников (научных монографий, статей) по обозначенной проблеме, самостоятельно подобранных и аналитически осмысленных студентом/магистрантом и включенных им в раздел «Научно-критическая литература» библиографии. Учебники и учебные пособия также включаются в «Библиографию», но в соответствующий раздел – «Учебная литература». Кроме ссылок на авторитетные мнения ученых, в контрольной работе обязательно должна быть четко обозначена собственная точка зрения студента по выбранной проблеме.

Срок выполнения и сдачи итоговой контрольной работы / реферата преподавателю – не позднее 10 декабря (в 1-м семестре) / 10 мая (во 2-м семестре) текущего года.

Требования к оформлению и срок сдачи итоговой контрольной работы, реферата:	
1.	Объем <u>текущей</u> (промежуточной) к/р (с титулом и Библиографией) – 6-8 стр. Объем <u>итоговой</u> к/р. / реферата (с титулом и Библиографией) – 12-14 стр.
2.	формат – А 4
3.	шрифт - Times New Roman
4.	шрифт (кегель) -14
5.	интервал – 1,5
6.	абзац – 0,75 см
7.	Все поля – по 2 см.
8.	ОБЯЗАТЕЛЬНО включить функцию автопереноса слов: «Разметка страницы» —> «Расстановка переносов» —> Авто
9.	выравнивание – по ширине
10.	Каждая часть контрольной работы (введение, глава...) начинается с новой страницы.
11.	Не допускаются пробелы между абзацами в тексте всей курсовой работы.

Правила оформления «Библиографии» и постраничных сносок в контрольной работе, реферате, курсовой

1. Сноска на художественное произведение, которое подвергается анализу:

- Джойс Дж. Портрет художника в юности. М.: Искусство, 2012. 285 с.

Примечание: Сноска в контрольной работе/реферате на художественное произведение делается 1 раз (!). Потом ПРЯМО В СНОСКЕ пишется следующее – Далее сноска на это издание дается в скобках с указанием № страницы.

После чего все последующие сноски на текст художественного произведения оформляются в тексте контрольной работы/реферата так, как в ПРИМЕРЕ.

(ПРИМЕРЫ)

— «Цитированный фрагмент из художественного произведения, которое Вы анализируете» (С. 63).

— Текст работы студента, «цитированный фрагмент из художественного произведения, которое Вы анализируете» (С. 125-126).

— «Но время убегает,
И красота линяет,
И свежесть выдыхается,
Как горная роса» (С. 96).

2. Сноска на монографию/учебник/словарь:

- Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М.: «Художественная литература», 1975. С. 5.
- Введение в литературоведение: учебное пособие / Под ред. Л.В. Чернец. М., 2004.
- Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: учеб. пособие. М., 1999. С. 99.
- Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н. Николюкина. М., 2003.
- Тamarченко Н.Д., Тюпа В.И., Бройтман С.Н. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. Т.1. // Теория литературы: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений: В 2 т. / под ред. Н.Д. Тamarченко. М., 2007.
- Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического: Избранное. М., 1995. С. 95.

3. Сноска на статью/раздел/главу в составе монографии/сборника статей:

- Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб.: «Искусство-СПб», 1998. С. 13-285.
- Фрейденберг О. М. Происхождение наррации // Фрейденберг О. М. Миф и литература древности. М., 1978. С. 206—229.

4. Сноска на электронный источник:

- Женетт Ж. Металепсис. URL: <http://www.niv.ru/doc/zhenett-raboty-po-poetike/metalepsis.htm> (дата обращения: 11.04.2012).

ПРИМЕР: Оформление постраничных сносок (нумерация сносок – сквозная)

- Текст работы студента, «цитированный фрагмент»¹.
- Текст работы студента, «цитированный фрагмент»².

¹Лотман Ю.М. Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб.: «Искусство-СПб», 1998. С. 185.

²Женетт Ж. Металепсис. URL: <http://www.niv.ru/doc/zhenett-raboty-po-poetike/metalepsis.htm> (дата обращения: 14.04.2014).

Примечание (!!!): В постраничной сноске также обязательно указывается № страницы (напр. С. 10. или С. 115-116), в Библиографии № страниц ОБЯЗАТЕЛЬНО указываются ТОЛЬКО для сборников статей, разделов, частей, глав!

Оформление «Библиографии»:

Список источников должен быть расположен по алфавиту, со сквозной нумерацией.

Пример:

Библиография

I. Художественная литература

1. Гессе Г. Демиян: История юности, написанная Эмилем Синклером // Иностранная литература. 1993. №5. С. 39-109.
2. Hesse H. Demian: Die Geschichte von Emil Sinclairs Jugend. Memmingen, 1969. 214 S.

II. Научно-критическая литература

3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М.: «Художественная литература», 1975.
4. Введение в литературоведение: учебное пособие / Под ред. Л.В. Чернец. М., 2004.
5. Малащенко В.В. Новелла Г. Гессе «Последнее лето Клингзора»: эксперимент с художественной формой // Немецкоязычное духовное наследие в мировой культуре: к 60-летию д-ра филол. наук Ю.Л. Цветкова. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2011. С. 114—123.
6. Малащенко В.В., Копцев И.Д. Г. Гессе «Курортник»: жанровая природа и нарративная стратегия // Вестник БФУ им. И. Канта. Вып. 8: Сер. Филологические науки. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2012. С. 123—128.
7. Щербаков М. А. Модель уровней самоидентификации личности URL: http://www.ipd.ru/articles/ident_article.shtml (Дата обращения: 24.04.2014).
8. Freedman R. H. Hesse im Wandel der Krisen // Hermann Hesse Heute. Bonn, 1980. S. 25-60.
9. Seckendorff K.V. H. Hesses propagandistische Prosa: selbstzerstörerische Entfaltung als Botschaft in seinen Romanen vom “Demian” bis zum “Steppenwolf”. Bonn, 1982. 218 S.

Библиография должна включать не менее 7-10 источников.

10.3. Методические рекомендации по преподаванию дисциплины

1. Необходимо любить и уважать студентов; понимать и любить преподаваемую дисциплину для того, чтобы привить студенту это понимание, интерес и любовь к предмету и, шире, к научному знанию.
2. Важнейшим элементом гуманитарного образования должен стать опыт сопереживания и понимания студентами другого человека (героя произведения), автора, и, шире, другой эпохи.
3. Подача конкретного лекционного материала должна осуществляться в строго доказательной форме, со ссылками на имеющиеся научные источники и опорой на факты художественной практики.
4. Преподавание каждой лекционной темы должно осуществляться в синтезе историко-теоретического подхода.
5. Важной задачей курса является формирование у студента активной мировоззренческой позиции. В связи с этим вопросы, выносимые на обсуждение на дискуссионных лекциях, должны носить проблемный характер. Необходимо стимулировать у студента формирование осознанной личной позиции по тому или иному вопросу, не сводить обсуждение лекционных тем к зачитыванию студентами отрывков из критической литературы. Необходимо развивать у студентов навыки логического мышления и анализа.
6. Преподавание данной дисциплины должно быть обязательно направлено на:

- развитие и закрепление литературоведческих навыков, полученных студентами в рамках изучения предшествующих теоретических и историко-литературных курсов;
- выявление и закрепление методики анализа текста и поэтики изучаемого писателя;
- формирование и выработку у студентов собственного художественного языка и стиля.

10.3.1. Методические рекомендации преподавателю по подготовке и проведению лекционных занятий

Теоретическое и практическое обучение по дисциплине осуществляется посредством чтения лекций, выполнения к/р, рефератов, а также самостоятельной работой студентов (СРС).

Главным звеном дидактического цикла обучения является лекционный курс, цель которого заключается в формировании ориентировочной основы для последующего усвоения студентами/магистрантами учебного материала.

Преподаватель в ходе лекции, применяя методы устного изложения и показа, передает студентам/магистрантам знания по ключевым, фундаментальным вопросам изучаемой дисциплины. Главное достоинство лекции состоит в том, что новизна излагаемого материала соответствует моменту ее чтения, в то время как положения учебников, учебных пособий относятся к году их издания. Кроме того, на лекции личное общение преподавателя со студентами предоставляет большие возможности для реализации воспитательных целей.

При изложении материала преподавателю необходимо ставить на каждую лекцию конкретную цель, которая вытекает из темы и реальных возможностей преподавателя.

Основные требования к лекции:

1. научность; логическая последовательность изложения учебных вопросов;
2. конкретность и целеустремленность изложения материала;
3. соответствие отводимого времени значимости учебных вопросов;
4. соответствие содержания лекции принципам обучения, требованиям руководящих документов;
5. наглядность обучения; формирование у студентов/магистрантов потребности к самостоятельному углублению знаний;
6. изложение материала с учетом достигнутого уровня знаний.

Структура лекции обязательно включает ее план, строгое следование которому – залог ее логического последующего развития. В план входят ключевые вопросы лекции, которые могут послужить для составления экзаменационных билетов. Обязательно следует кратко напомнить содержание предыдущей лекции, связав его с новым материалом, определить место и назначение в дисциплине, в системе других наук. При раскрытии темы желательно совмещать разные методы, индуктивный (примеры, факты, подводящие к научным выводам) и дедуктивный (разъяснение общих положений с последующим показом возможности их приложения на конкретных примерах). По каждому из анализируемых положений необходимо делать вывод, выделяя его повторением и интонацией. В конце лекции подводится её итог. Представление места лекции в изучаемом курсе и порядка прохождения темы определяет ее значения для изучения последующих тем и проведения других видов занятий, а также уяснение состава и уровня подготовки студентов/магистрантов.

При чтении лекционного курса и для успешного овладения лекционным материалом студентами/магистрантами преподавателю следует использовать различные формы лекций: **информационную** в ее вариациях (вводная, обзорная, обзорно-повторительная), **проблемную, лекцию-беседу, лекцию-диспут**.

Чтение лекции целесообразно начинать с краткого вступления, в котором преподаватель при необходимости напоминает содержание предыдущего занятия, потом объявляет следующую тему, дает целевые установки обучаемым, учебное время на изучение темы, рекомендованную литературу. По каждому вопросу необходимо давать точные формулировки, определения, раскрывать сущность и содержание учебного материала, приводить

необходимые доказательства и обоснования, предъявлять визуальные материалы. Основные положения лекции подкрепляются примерами.

Необходимо, на всем протяжении лекции, следить за концентрацией внимания аудитории, интонационно подчеркивая и выделяя наиболее значимые места и разделы лекции. Следует помнить, что 1-е ослабление внимания обучающихся наступает на 15 – 20-ой минутах, 2-е – на 30-35-ой минутах. Для успешного преодоления этих «рубежей» необходимо следить за вниманием студентов/магистрантов, обращаться к аудитории с вопросами, с просьбами привести обучающимися собственных, соответствующих теме лекции, примеров.

В ходе лекции следует также контролировать лекционное время, ибо при его нехватке, особенно в заключении лекции, ускоряется темп изложения материала, не делаются выводы, неэффективно используется иллюстративный материал. Преподавателю, при очевидном недостатке времени в конце лекционного занятия, лучше опустить второстепенный материал или дать отдельные вопросы лекции на самостоятельное изучение, обязательно указав при этом соответствующий источник (литературу). При этом следует помнить о том, что в конце занятия необходимо оставлять временной интервал в 3-5 минут для того, чтобы дать задание для самостоятельной работы и ответить на возникшие в ходе лекции вопросы.

Преподавателю необходимо также, в зависимости от значения и сложности материала, выбирать определенный темп речи, рассчитанный на то, чтобы обучаемые успевали конспективно записать необходимый лекционный материал.

В заключение лекции формулируются выводы и даются необходимые рекомендации, вытекающие из содержания пройденного материала, обобщаются теоретические положения по отдельным вопросам, рекомендуются методы применения полученных знаний в практической деятельности.

На проблемной лекции новое знание вводится как неизвестное для студентов. Успешность достижения цели проблемной лекции обеспечивается взаимодействием преподавателя и студентов. Основная задача преподавателя состоит не столько в передаче информации, сколько в приобщении студентов к объективным противоречиям развития научного знания и способам их разрешения. Это формирует мышление студентов, вызывает их познавательную активность. В сотрудничестве с преподавателем студенты узнают новые знания, постигают теоретические особенности своей профессии. Преподаватель должен использовать во время лекции такие средства коммуникации, которые обеспечивают наиболее эффективную передачу его собственной личности. Поскольку, чем больше он соответствует определённому образцу профессионала («светлому образу учителя»), тем больше оказывается влияние преподавателя на студентов и тем легче достигаются результаты обучения.

Для проблемного изложения отбираются важнейшие разделы курса, которые составляют основное концептуальное содержание учебной дисциплины, являются наиболее важными для будущей профессиональной деятельности и наиболее сложными для усвоения студентами. Лекция является проблемной тогда, когда в ней реализуется сам принцип проблемности. В условиях проблемной лекции происходит устное изложение материала диалогического характера. Диалогическое общение является необходимым условием для развития мышления студентов, поскольку по способу своего возникновения мышление диалогично. Проблемные лекции обеспечивают творческое усвоение будущими специалистами принципов и закономерностей изучаемой науки, активизируют учебно-познавательную деятельность студентов, их самостоятельную аудиторную и внеаудиторную работу, усвоение знаний и применение их на практике.

Вопросы на проблемной лекции (требования к вопросам)

1. в вопросе отражается результат предшествующего мыслительного анализа условий решения задачи, отделения известного от неизвестного, понятного от непонятного;

2. вопрос указывает на искомое задачи и область поиска неизвестного проблемной ситуации (например, неизвестный пока студентам способ анализа условий, решения задачи и т.п.);
3. ставит это неизвестное на структурное место цели познавательной деятельности студентов и тем самым оказывается фактором управления этой деятельностью;
4. вопрос является средством вовлечения студента в диалогическое общение, в совместную с преподавателем мыслительную деятельность по нахождению решения познавательной задачи.

Заранее составленные преподавателем проблемные и информационные вопросы позволяют управлять мышлением студентов на проблемной диалогической лекции.

В отличие от лекции-беседы на лекции-диспуте преподаватель при изложении лекционного материала не только использует ответы студентов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами. Дискуссия предполагает живое взаимодействие преподавателя и студентов, свободный обмен мнениями, идеями и взглядами по исследуемому вопросу. По ходу лекции-диспута преподаватель приводит отдельные примеры в виде ситуаций или кратко сформулированных проблем и предлагает студентам коротко их обсудить, затем следует краткий анализ, выводы и лекция продолжается.

Преподавателю следует помнить и о том, что успешное проведение лекции также зависит от дисциплинированности студентов/магистрантов, их взаимоуважении, уважении к преподавателю, тактичности и вежливости всех, участвующих в лекции, сторон.

10.3.2. Методические рекомендации преподавателю по проведению практических занятий

Практические занятия, предусмотренные тематическим планом, предназначены для углубления и контроля уровня знаний студентов по курсу преподаваемой дисциплины. Групповые занятия завершают цикл познавательной деятельности студентов, цикл, начатый на лекции и продолженный самостоятельным изучением рекомендованной литературы. Они имеют целью развивать у студентов мировоззрение, самостоятельное творческое мышление, навыки устных выступлений, умелого применения знаний для анализа изучаемых явлений и процессов.

Практическое занятие под руководством преподавателя проводится в целях:

- активного приобретения студентами новых знаний,
- расширения и углубления знаний, полученных на других видах учебных занятий,
- обучения студентов методам самостоятельной работы с учебным материалом,
- выработки мотивов и ориентиров, стимулирующих и направляющих творческий поиск и получение твердых знаний по вопросам, поставленным в плане занятия путем изучения рекомендованной литературы,
- конспектирования первоисточников, записи основных теоретических положений, составления схем,
- подготовки докладов и выступлений.

Практические занятия являются одной из традиционных форм групповых занятий и проводятся по основным и наиболее сложным вопросам учебной программы. Главная задача - углубить и закрепить знания, полученные на лекциях и в процессе самостоятельной работы над учебной литературой, привить навыки поиска, обобщения и изложения учебного материала. Его цель - подвести итоги самостоятельной работы студентов над первоисточниками и другой литературой, помочь глубже разобраться в изучаемой теме путем коллективного обсуждения под руководством преподавателя коренных, актуальных ее вопросов.

Практическое занятие обычно проходит в форме развернутой беседы, предполагающей отдельные выступления студентов с последующим коллективным разбором актуальных проблем. Кроме того, на занятии практикуется обсуждение докладов, рефератов, подготовленных заранее в соответствии с планом.

На практических занятиях осуществляется *промежуточная оценка знаний* студентов. В конце занятия каждому студенту выставляется оценка.

Для подготовки студентов к основным формам групповых занятий и их проведению, можно сформулировать общие методические рекомендации. Подготовку к любому групповому занятию надо начинать с изучения и конспектирования рекомендованной литературы по теме. Если предусмотрен доклад, то докладчик встречается с преподавателем и согласовывает с ним основное содержание доклада и используемую литературу. После выступления докладчика организуется обсуждение доклада и других вопросов в соответствии с планом группового занятия.

При ответах приветствуется свобода мышления, умение самостоятельно ставить вопросы, вскрывать противоречия рассматриваемых явлений, видеть различные тенденции их развития, но все это при условии, что приветствуемое, есть результат изучения соответствующей литературы и действительности. Поэтому желательной стороной занятий является сомнение, критика привычных устоявшихся догм, стереотипов мышления, убедительная аргументация своей точки зрения.

Важным требованием любого группового занятия является соблюдение культуры дискуссии, умение выслушать оппонента, терпимость к новой, нестандартной точке зрения по рассматриваемому вопросу.

В конце занятия преподаватель подводит итоги обсуждения доклада и вынесенных на практическое занятие вопросов, оценивает доклад, выступления и проведенное занятие в целом, выставляет оценки и дает необходимые рекомендации по дальнейшему совершенствованию работы студентов.

10.3.3. Методические рекомендации преподавателю по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа – это планируемая работа студентов, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Роль преподавателя при этом заключается в планировании, организации и контроле СРС, в обучении студентов методам самостоятельного изучения теоретических вопросов. Ориентируясь на базовые компоненты содержания образования – знания, умение решать традиционные задачи, опыт творческой работы – целесообразно для курса произвести тщательный отбор фундаментального ядра знаний и специальных задач, выделить в этом материале круг определенных проблем для самостоятельной работы.

При разработке заданий для СРС преподаватель должен руководствоваться требованием профилирования своей дисциплины в соответствии со специальностью обучаемых. При разработке заданий для СРС по дисциплине следует соблюдать следующие требования:

- содержание СРС должно обеспечивать полный и глубокий комплекс заданий студентам;
- СРС следует организовывать во всех звеньях учебного процесса, особенно в процессе усвоения нового материала;
- СРС должна носить целенаправленный характер, быть четко сформулированной;
- организация СРС должна быть направлена на развитие осознанной мотивации получения и усвоения студентами знаний и необходимых навыков;
- необходимо делать студентов непосредственными участниками процесса познания, предлагать им занимать активную позицию в освоении дисциплины;

- при организации СРС необходимо правильно организовать систему контроля, обязательно предусмотреть адекватную обратную связь между преподавателем и студентами;
- необходимо обеспечить сочетание репродуктивной и продуктивной учебной деятельности студентов.

Основными видами самостоятельной работы являются: работа с печатными и электронными источниками информации (конспектом лекций, научными изданиями, документами, Интернет-ресурсами). При изучении дисциплины основную долю отводимого на СРС времени занимает работа с конспектом лекций и другой печатной и электронной информацией. При этом роль преподавателя заключается в обучении студентов методике работы с учебной, научно-критической и художественной литературой. В начале семестра преподаватель на первой (вводной) лекции должен ознакомить курс (группу) со структурой курса, целями и задачами, трудоемкостью, сроками выполнения, формами контроля и самоконтроля СРС.

При организации СРС необходимо в процессе консультирования помогать студентам в овладении всеми приемами самостоятельной работы, способствовать повышению ее качества.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- Программы Microsoft Office 2007/2010:
- MS Power Point,
- MS Word,
- MS Excel,
- Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.
- Базы данных, представленные на сайте библиотеки БФУ им. И. Канта

11.1. Интернет-ресурсы:

1. Научная электронная библиотека ELibrary: <http://www.library.ru/>
2. Электронная библиотечная система **ibooks.ru** - <http://ibooks.ru>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
4. Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ) - <http://www.libfl.ru/>
5. Российская государственная библиотека - <http://www.rsl.ru>
6. Российская национальная библиотека - <http://www.nlr.ru:8101/>
7. In Folio Университетская библиотека: собрание учебной и справочной литературы - <http://infofolio.asf.ru>
8. Библиотека Гумер — гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>
9. Научная библиотека МГУ: <http://www.nbmgu.ru>
10. Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden»: <http://www.imwerden.de>
11. Университетская библиотека гуманитарных знаний: <http://www.biblioclub.ru/>
12. Электронная библиотека ВГБИЛ: <http://hyperlib.libfl.ru/index.php>
13. Русский филологический портал: <http://www.philology.ru/>

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (ноутбук, планшетный ПК или моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Великие книги»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Института гуманитарных наук А.Н. Черняков

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Великие книги»

Цель освоения дисциплины: формирование системного представления о многообразии форм и направлений гуманитарного знания, интеллектуально-методологического фундамента для комплексного рефлексивного освоения других дисциплин гуманитарного цикла.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать системное представление о многообразии гуманитарной мысли в ее историческом развитии, многообразии форм, направлений, видов интеллектуальных практик;
- ознакомить с жанровыми формами и разновидностями гуманитарных (литературных, философских, исторических и др.) текстов, относящихся к разным историческим эпохам, проблемным областям, формам интеллектуальной деятельности;
- обучить основным принципам интерпретации и моделям понимания текста (художественного, научного, философского) на основе аналитического чтения;
- сформировать навыки сопоставительного анализа полученной информации, выражения и аргументации собственной позиции;
- продемонстрировать взаимосвязь различных интеллектуальных практик в создании единого контекста культуры;
- обеспечить понимание целей и задач профессиональной подготовки бакалавра-филолога;
- продемонстрировать многообразие методологий анализа текста с использованием разных методологий и инструментариев разных гуманитарных наук;
- сформировать у студентов навыки построения метаязыкового высказывания и ведения научной дискуссии (устной и письменной);
- обучить приемам и способам выражения собственного профессионального мнения по отношению к исследуемому объекту;
- сформировать научный аппарат для проведения аналитических исследований.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Знать основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры, методы поиска и анализа информации
	Уметь применять на практике основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры, методы поиска и анализа информации
	Владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры, методов поиска и анализа информации

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	Знать о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
	Уметь ориентироваться в межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
	Владеть способностью использовать знания о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина включена в Модуль 1 «Историко-культурный» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
1	4	144	36	36	4	0,25		67,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Великие книги как единый контекст гуманитарного знания	9,75	2	2	2	1,75	2		
Тема 2. И. Кант. Что такое Просвещение?	7,75	2	2	2	1,75			

Тема 3. Библия. Книга Экклесиаста	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 4. Библия. Евангелие от Иоанна	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 5. Гомер. Илиада	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 6. Повесть временных лет	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 7. Данте Алигьери. Божественная комедия	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 8. И.В. Гёте. Фауст	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 9. Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 10. Н.Г. Чернышевский. Что делать?	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 11. М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 12. А.П. Платонов. Котлован	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 13. Дж. Оруэлл. 1984	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 14. Поэзия русского авангарда	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 15. А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 16. С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 17. Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 18. Интеллектуальная рефлексия и формы систематизации знаний	7,75	2	2	2	2	2		
Итого	144	36	36	36	31,75	4	0,25	
Контактная работа	76,25	36		36		4	0,25	
Самостоятельная работа	67,75		36		31,75			
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Великие книги как единый контекст гуманитарного знания	Предмет, задачи, логика, специфика курса. Принципы отбора материала. Формы, пути, направления гуманитарной рефлексии в контексте своего времени и в перспективе «большой истории»
2	И. Кант. Что такое Просвещение?	Принципы философской рефлексии. И. Что такое Просвещение?
3	Библия. Книга Экклесиаста	Принципы религиозно-философской рефлексии. Библия и духовные основания человечества. Книга Экклесиаста
4	Библия. Евангелие от Иоанна	Принципы религиозно-философской рефлексии. Библия и духовные основания человечества. Евангелие от Иоанна
5	Гомер. Илиада	Ранние формы художественно-литературного осмысления мира, человека и истории. Гомер. Илиада

6	Повесть временных лет	Ранние формы художественно-литературного осмысления мира, человека и истории. Повесть временных лет
7	Данте Алигьери. Божественная комедия	Человек и бытие в средневековой картине мира. Данте Алигьери. Божественная комедия
8	И.В. Гёте. Фауст	Человек и бытие в литературе Нового времени. И.В. Гёте. Фауст
9	Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы	Человек и бытие в классических формах русской литературы. Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы
10	Н.Г. Чернышевский. Что делать?	Человек и будущее в классических формах русской литературы. Н.Г. Чернышевский. Что делать?
11	М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита	Человек и бытие в новейшей литературе. М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита
12	А.П. Платонов. Котлован	Человек, история, будущее в новейшей литературе. А.П. Платонов. Котлован
13	Дж. Оруэлл. 1984	Человек, история, будущее в новейшей литературе. Дж. Оруэлл. 1984
14	Поэзия русского авангарда	Человек и язык в новейшей литературе. Поэзия русского авангарда
15	А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом	Человек, история, бытие в постнеклассической литературе. А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом
16	С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной	Принципы естественнонаучной рефлексии в гуманитарной перспективе. Человек и бытие в естественнонаучной картине мира. С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной
17	Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек	Принципы философско-социологической рефлексии в гуманитарной перспективе. Человек и бытие в социальной картине мира. Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек
18	Интеллектуальная рефлексия и формы систематизации знаний	Формы и методы со-противопоставления источников. Анализ и синтез. Контекст эпохи и вневременная перспектива.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Великие книги как единый контекст гуманитарного знания	Формы, пути, направления гуманитарной рефлексии в контексте своего времени и в перспективе «большой истории»
2	И. Кант. Что такое Просвещение?	Аналитическое чтение философского текста. И. Что такое Просвещение?
3	Библия. Книга Экклесиаста	Аналитическое чтение религиозно-философского текста. Книга Экклесиаста
4	Библия. Евангелие от Иоанна	Аналитическое чтение религиозно-философского текста. Евангелие от Иоанна
5	Гомер. Илиада	Аналитическое чтение литературного/исторического текста. Гомер. Илиада
6	Повесть временных лет	Аналитическое чтение исторического текста. Повесть временных лет
7	Данте Алигьери. Божественная комедия	Аналитическое чтение литературного текста. Данте Алигьери. Божественная комедия
8	И.В. Гёте. Фауст	Аналитическое чтение литературного текста. И.В. Гёте. Фауст
9	Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы	Аналитическое чтение литературного текста. Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы
10	Н.Г. Чернышевский. Что делать?	Аналитическое чтение литературно-философского текста. Н.Г. Чернышевский. Что делать?
11	М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита	Аналитическое чтение литературного текста. М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита
12	А.П. Платонов. Котлован	Аналитическое чтение литературного текста. А.П. Платонов. Котлован
13	Дж. Оруэлл. 1984	Аналитическое чтение литературного текста. Дж. Оруэлл. 1984

14	Поэзия русского авангарда	Аналитическое чтение литературного текста. Поэзия русского авангарда
15	А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом	Аналитическое чтение литературного текста. А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом
16	С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной	Аналитическое чтение естественнонаучного текста. С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной
17	Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек	Аналитическое чтение социологического текста. Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек
18	Интеллектуальная рефлексия и формы систематизации знаний	Формы и методы осмысления материала. Анализ и синтез. Подготовка к написанию итогового эссе

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Великие книги как единый контекст гуманитарного знания	Написание вводного эссе «Что читать? Зачем читать? Как читать?»
2	И. Кант. Что такое Просвещение?	Самостоятельное чтение источника. И. Что такое Просвещение?
3	Библия. Книга Экклесиаста	Самостоятельное чтение источника. Книга Экклесиаста
4	Библия. Евангелие от Иоанна	Самостоятельное чтение источника. Евангелие от Иоанна
5	Гомер. Илиада	Самостоятельное чтение источника. Гомер. Илиада
6	Повесть временных лет	Самостоятельное чтение источника. Повесть временных лет
7	Данте Алигьери. Божественная комедия	Самостоятельное чтение источника. Данте Алигьери. Божественная комедия
8	И.В. Гёте. Фауст	Самостоятельное чтение источника. И.В. Гёте. Фауст
9	Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы	Самостоятельное чтение источника. Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы
10	Н.Г. Чернышевский. Что делать?	Самостоятельное чтение источника. Н.Г. Чернышевский. Что делать?
11	М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита	Самостоятельное чтение источника. М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита
12	А.П. Платонов. Котлован	Самостоятельное чтение источника. А.П. Платонов. Котлован
13	Дж. Оруэлл. 1984	Самостоятельное чтение источника. Дж. Оруэлл. 1984
14	Поэзия русского авангарда	Самостоятельное чтение источника. Поэзия русского авангарда
15	А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом	Самостоятельное чтение источника. А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом
16	С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной	Самостоятельное чтение источника. С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной
17	Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек	Самостоятельное чтение источника. Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек
18	Интеллектуальная рефлексия и формы систематизации знаний	Написание итогового эссе

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)

Тема 1. Великие книги как единый контекст гуманитарного знания	Построение типологической модели развития культур (на основании прочитанной литературы). Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 2. И. Кант. Что такое Просвещение?	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 3. Библия. Книга Экклезиаста	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 4. Библия. Евангелие от Иоанна	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 5. Гомер. Илиада	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 6. Повесть временных лет	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 7. Данте Алигьери. Божественная комедия	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 8. И.В. Гёте. Фауст	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 9. Ф.М. Достоевский. Братья Карамазовы	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 10. Н.Г. Чернышевский. Что делать?	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 11. М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015

Тема 12. А.П. Платонов. Котлован	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 13. Дж. Оруэлл. 1984	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 14. Поэзия русского авангарда	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 15. А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 16. С. Хокинг. Теория всего. От сингулярности до бесконечности: происхождение и судьба Вселенной	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 17. Ф. Фукуяма. Конец истории и последний человек	Самостоятельный подбор источников по теме (не менее 3-х)	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Глушков 2019 Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015
Тема 18. Интеллектуальная рефлексия и формы систематизации знаний	Подготовка к написанию итогового эссе	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Адлер 2016; Байяр 2016; Менделсунд 2016; Пауткин 2017; Рувиллуа 2015

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Ориентировочный (начальный)	Знает основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры, методы поиска и анализа информации	участие не менее чем в 70% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет применять на практике основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры, методы поиска и анализа информации	написание резюме по темам семинарских занятий (не менее 50% занятий), оценка «зачтено»

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры, методов поиска и анализа информации	итоговое эссе, оценка «зачтено»
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	Ориентировочный (начальный)	Знает о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	участие не менее чем в 70% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет ориентироваться в межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	написание резюме по темам семинарских занятий (не менее 50% занятий), оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет способностью использовать знания о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	итоговое эссе, оценка «зачтено»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Рубежный контроль			
Минимум баллов	содержание	Максимум баллов	содержание
20	Посещение занятий (посещались все занятия — 20; пропущено более 50% — 0)	50	участие в аудиторной работе (активное участие — 50 баллов; эпизодическое участие — 25 баллов; неучастие — 0)

Оценивание итогового эссе

Критерии	Кол-во баллов	Содержание критерия
Содержательная полнота ответа	0—20	Полнота раскрытия темы, опора на пройденный материал, умение применить полученные знания при решении поставленной задачи
Самостоятельность ответа	0—20	Способность к нетривиальным решениям поставленной задачи, умение критически осмыслить материал
Привлечение фонового материала	0—10	Широта кругозора, обращение к источникам разного типа (научным, художественным, публицистическим и др.)
Максимальное количество баллов		50

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
60—100 баллов	Зачтено	Студент посетил не менее 70 % занятий, регулярно принимал участие в аудиторной работе, успешно выполнил итоговое эссе
Менее 60 баллов	не зачтено	Студент регулярно не посещал занятия и не принимал участие в аудиторной работе либо участие в аудиторной работе было несистемным.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

В1. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗЮМЕ ПО ТЕМАМ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

1. Резюме выполняется в виде кратких тезисов (объемом 1-2 предложения каждый), количество тезисов в резюме — от 5 до 10.

2. В резюме студент должен представить результаты осмысления темы семинарского занятия и видение ее в общей перспективе курса (в проекции на уже пройденный материал).

3. Резюме выполняется и сдается в письменной форме.

4. Резюме оценивается по следующей шкале: 2 балла — резюме выполнено самостоятельно, тезисы корректно и ясно сформулированы; 1 балл — резюме выполнено несамостоятельно и/или тезисы сформулированы недостаточно ясно; 0 баллов — резюме не выполнено.

В2. ТЕМЫ ИТОГОВОГО ЭССЕ

- «Человек и История: образы будущего»
- «Человек и Истина: образы будущего»
- «Человек и Миф: образы будущего»
- «Человек и Язык: образы будущего»
- «Человек и Знание: образы будущего»

В3. ТРЕБОВАНИЯ К ИТОГОВОМУ ЭССЕ

1. Эссе является итоговой формой отчетности студента по дисциплине. Эссе размещается студентом и оценивается преподавателем в БРС (<https://brs.kantiana.ru>).

2. Эссе выполняется на основе трех книг, которые студент выбирает свободно, при этом две книги должны быть взяты из списка источников, изучение которых велось аудиторно, одна книга выбирается студентом самостоятельно. Иное соотношение выбираемых источников не допускается.

3. Эссе выполняется по любой из предложенных тем на выбор студента.

4. При выполнении эссе студент должен продемонстрировать:

- ✓ умение выбирать значимые источники на основе установленного смыслового принципа и избранной темы;
- ✓ навыки со-противопоставления источников по содержательному, идейно-тематическому, художественному и др. принципам;
- ✓ понимание связи выбранных источников с эпохой их создания;
- ✓ представление о роли «великих книг» в развитии гуманитарной мысли;
- ✓ оригинальность мышления, навыки критического осмысления материала;
- ✓ понимание жанровой природы эссе и умение создавать оригинальные тексты заданного жанра.

5. Эссе должно быть выполнено самостоятельно: степень оригинальности текста по результатам проверки на системе «Антиплагиат» должна составлять не менее 75%, до 25% текста эссе могут составлять цитаты из анализируемых текстов и дополнительно привлекаемой литературы. Если при написании эссе привлекаются аналитические источники (критическая, исследовательская, философская и др. литература), они

обязательно должны быть оформлены в виде цитат и списка использованной литературы. Эссе с уровнем оригинальности от 60% до 74% отправляются студенту на доработку; эссе с уровнем оригинальности ниже 60% не зачитывается и должно быть переписано по другой теме.

6. Формальные требования к эссе: рекомендуемый объем — 8-10 тыс. знаков с пробелами; шрифт Times New Roman, 12-13 пт; интервал полуторный; выравнивание текста по ширине; постраничное оформление сносок; оформление титульного листа (см. образец) и списка использованной литературы.

7. Эссе оценивается по следующим критериям: (1) самостоятельность и оригинальность; (2) соответствие теме; (3) глубина раскрытия темы. За каждый критерий выставляется оценка от 0 до 5 баллов; максимальное количество баллов за эссе по сумме всех критериев — 15 (что соответствует 60 баллам по внутренней шкале БРС).

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Великие книги» нацелена на формирование общей гуманитарной исследовательской культуры студента и профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для общего понимания специфики гуманитарной деятельности и реализации себя в выбранной профессиональной сфере. Курс построен на принципах компетентного подхода и состоит из цикла лекций и системы практических занятий, каждое из которых предполагает участие самих студентов в обсуждении учебного материала на основании аналитического чтения с комментированием. На практических занятиях формируются навыки и умения самостоятельного видения материала, нахождения контекстных связей между изучаемыми произведениями, аргументации собственной позиции по рассматриваемым вопросам.

Методическая новизна курса состоит в том, что в нем с применением традиционных и новейших гуманитарных концепций формируется развернутое междисциплинарное теоретико-практическое представление о специфике гуманитарной культуры, структуре и эволюционном развитии единого гуманитарного контекста, формируются аналитические навыки, затрагиваются актуальные вопросы понимания и интерпретации текстов, относящихся к различным сферам интеллектуальной деятельности. Основное внимание уделяется сравнению и сопоставлению различных подходов к чтению и интерпретации в кроссдисциплинарной перспективе, что способствует развитию аналитического и критического мышления студентов.

Контроль и оценка знаний и умений студентов осуществляется на практических занятиях и на зачете.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Глушков, С. В. Книговедение. Философия книги [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для бакалавриата и магистратуры/ С. В. Глушков. - 2-е изд., испр. и доп.. - М: Юрайт, 2019. - 1 on-line (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Адлер, М. Как читать книги: рук. по чтению великих произведений : пер. с англ./ Мортимер Адлер. - 4-е изд.. – М.: Манн, Иванов и Фербер, 2016. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
2. Байяр, П. Искусство рассуждать о книгах, которых вы не читали/ Пьер Байяр ; пер. с фр. и послесл. Алины Поповой. – М.: Текст, 2016. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 1 (1)
3. Менделсунд, П. Что мы видим, когда читаем. Феноменологическое исследование с иллюстрациями/ Питер Менделсунд ; [пер. с англ. Л. Трониной]. – М.: АСТ; CORPUS, 2016. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 1 (1)
4. Пауткин, А. А. Горизонты прочтения. Историко-филологические заметки и размышления/ А. А. Пауткин. – М.; СПб.: Нестор-История, 2017. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
5. Рувиллуа, Ф. История бестселлеров/ Фредерик Рувиллуа ; пер. с фр. Дмитрия Савосина. - Москва: Текст, 2015. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
6. Русская литература в зеркалах мировой культуры: рецепция, переводы, интерпретации/ РАН, Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького; ред.-сост. М. Ф. Надъярных, В. В. Полонский ; отв. ред. А. Б. Куделин. – М.: ИМЛИ РАН, 2015. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- <http://lib.kantiana.ru>
- <http://brs.kantiana.ru>
- <http://lms-3.kantiana.ru>
- <http://elibrary.ru/>
- <http://philology.ru>
- <http://gumer.info>
- <http://window.edu.ru/>
- <https://www.biblio-online.ru/>
- <https://rucont.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

На дисциплину «Великие книги» отводится два семестра. За это время студенту необходимо не только освоить предложенный текстовый материал, но и выработать аналитический подход к нему, приобрести навыки работы с текстами различного типа и концептуальной природы, освоить основные принципы подготовки публичного высказывания, коммуникативного взаимодействия в группах, отстаивания собственной исследовательской и жизненной позиции. Поэтому особенно важной представляется самостоятельная работа студента. Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы заданы целями и задачами, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников, учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;

- подготовку к написанию резюме по изучаемым источникам;
- подготовка к написанию итогового эссе путем систематизации материала курса и информации, полученной из учебников и дополнительной литературы.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой — учебниками, научными статьями, первоисточниками.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий, как лекционных, так и семинарских, поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.
- Для успешного усвоения дисциплины предусмотрена самостоятельная и интерактивная работа в режиме «Онлайн», в системах lms-3.kantiana.ru, brs.kantiana.ru

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010: MS Power Point, MS Word, MS Excel,
Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Иностранный язык»**

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук Томашевская И.В.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины в структуре ОПОП
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования
 - 7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Наименование дисциплины «Иностранный язык»

Цель дисциплины: содействие формированию у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций, определённых основной образовательной программой по данному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности молодых специалистов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
<p>- Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>- Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>- Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>- Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none">• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;• критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>- Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.
<p>- Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>- Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>- Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
<p>- Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>- Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>- Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p>	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

- Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» является дисциплиной базовой части учебного плана подготовки академических бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина предназначена для студентов 4 курса.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 академических часа).

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 52,6 часов, из которых 40 – практические занятия, 4 часа – ксп, 0,6 часа – ИКР. Самостоятельная работа обучающихся составляет 19,4 часа.

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

Тематический план

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, т.е. 72 часа.

Темы Количество часов	Аудиторные занятия				Самост. Работа
	Всего аудиторн. Занятий	В том числе			
		КСР	ИКР	Практ.	
7 и 8 семестры					
Тема 1. Личность Переводчика.	10			10	5
Тема 2. Книги и читатели. Развитие умений аналитического чтения.	10			10	5
Тема 3. Киноиндустрия: прошлое, настоящее, будущее.	10			10	5
Тема 4. Театральное искусство. Развитие словарного запаса.	10			10	4,4
Форма отчетности – зачет, экзамен			0,25		
Всего	64	4	0,6	40	19,4
СРП – 8 часов					
Итого за 7 и 8 семестры 72 часа 2 ЗЕ					

Содержание дисциплины «Иностранный язык»

Тема 1. Личность Переводчика.

Лексика по темам: «Личность Переводчика».

Грамматика: Герундий и конструкции с герундием. Функции герундия в предложении.

Анализ художественных текстов.

Тема 2. Книги и читатели. Развитие умений аналитического чтения

Лексика по темам: «Книги и читатели», «Мировые бестселлеры», «Значение книг в воспитании детей».

Грамматика: Фразовые глаголы. Эквиваленты фразовых глаголов. Употребление фразовых глаголов.

Анализ художественных текстов.

Тема 3. Киноиндустрия: прошлое, настоящее, будущее.

Лексика по темам: «Киноиндустрия: прошлое, настоящее, будущее», «Жанры кино».

Грамматика: Инфинитивные конструкции, функции инфинитива.

Анализ художественных текстов.

Тема 4. Театральное искусство. Развитие словарного запаса.

Лексика по темам: «Театральное искусство», «Обсуждение театральной постановки».

Грамматика: Типы сложных предложений. Анализ художественных текстов.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- Материалы практических занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы сети "Интернет"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Формируемая компетенция	Результаты освоения образовательной программы
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой тем учебных занятий. Изучение каждой темы предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы	Индекс контролиру-	Оценочные средства по этапам формирования компетенций	Способ контроля
--------------------------------	--------------------	---	-----------------

(темы) дисциплины	емой компетенции (или её части)	Текущий контроль по дисциплине	Рубежный контроль по дисциплине	Итоговый контроль по дисциплине	
Тема 1. Личность Переводчика.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно, Письменное
Тема 2. Книги и читатели. Развитие умений аналитического чтения.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно, Письменное
Тема 3. Киноиндустрия: прошлое, настоящее, будущее.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно, Письменное
Тема 4. Театральное искусство.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно, Письменно

7.2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования.

Этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Формирование компетенций происходит в три этапа:

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Перечень компетенций

Когнитивный этап	Ознакомление с основными понятиями и теоретическими положениями учебной дисциплины: система частей речи в английском языке, глагол и его грамматические категории, виды глаголов в английском языке, имя существительное и его грамматические категории, имя прилагательное и его функционирование в качестве основного определителя существительного, артикль как морфологический показатель существительного, структура английского предложения, залог, модальность высказывания, грамматические трансформации	УК-4 ОПК-1 ОПК-4
-------------------------	--	------------------------

Деятельностный этап	Формирование практических навыков семантически, стилистически и грамматически грамотного и контекстуального обоснованного использования широкого спектра грамматических форм и конструкций английского языка	
Оценочно-результативный этап	Демонстрация умений использования широкого спектра лексических единиц, грамматических форм и стилистически адекватных конструкций в процессе делового общения и в ходе подготовки к профессиональной деятельности при решении кейсов по выбору моделей вербального коммуникативного поведения в рамках англоязычной культуры в различных дискурсивных условиях	

В ходе обучения возможно достижение следующих уровней сформированности соответствующих компетенций:

Компонент	Когнитивный	Функциональный	Мотивационный	Личностный
Уровень				
1	2	3	4	5
УК-4, ОПК-1, ОПК-4				
Базовый	Сформирован понятийный базис дисциплины. Имеются знания об основных понятиях, правилах и принципах функционирования языка: фонетических, грамматических, лексических.	Способен выстраивать алгоритмы освоения изучаемых элементов и применять изученную теорию на практике.	Осознает необходимость постоянного совершенствования языковых навыков в ходе обучения и будущей профессиональной деятельности.	Отсутствие внутренних и внешних противопоказаний и препятствий к осуществлению устной и письменной коммуникации на родном и

Повышенный	Знает правила и алгоритмы оптимизации и оперативной корректировки инновационного образовательного проекта. Знает принципы формирования проектного коллектива и правила управления им.	Способен, узнавая закономерности и правила функционирования тех или иных языковых структур и работы с аналогичным языковым материалом, применить и использовать данные паттерны и структуры к незнакомому языковому материалу.	По собственной инициативе предпринимает усилия по организации самостоятельной работы для достижения более высокого уровня владения иностранным языком	иностранном языке. Способность к постоянному саморазвитию и осознание необходимости непрерывного совершенствования и достижения максимума своего личного потенциала,
Высокий	Систематически пополняет собственную базу знаний о структуре языка, лексической системе, сложных языковых структурах, не используемых на более низких уровнях владения языком.	Способен работать с языковым материалом на более высоком уровне владения языком. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном языке (английский).	Осознает необходимость овладения уровнем (владение языком в совершенстве), что подразумевает непрерывное профессиональное языковое развитие и самоорганизацию. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования.	

Шкала оценивания сформированности компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» («зачтено») или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» («зачтено») или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» («зачтено») или высокий уровень освоения компетенции
---	---	--	--

<p>Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствию сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины</p>	<p>Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне</p>	<p>Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причем на более высоком уровне. Наличие сформированной компетенции на повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при ее практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке</p>	<p>Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне. Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к ее дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи</p>
---	--	--	--

Шкала оценивания сформированности компетенций

Оценка «неудовлетворительно» (компетенция не сформирована)	Оценка «удовлетворительно»	Оценка «хорошо»	Оценка «отлично»
Несформированность порогового уровня хотя бы у одной компетенции	Сформированность всех компетенций на пороговом уровне	Сформированность всех компетенций хотя бы на продвинутом уровне	Сформированность хотя бы двух компетенций на высоком уровне

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Объектом контроля являются основные навыки, полученные в ходе работы над темой: лексические и грамматические. Проверяется знание тематической лексики, умение использовать ее в заданных контекстах, а также владение пройденным грамматическим материалом.

Образцы тестов для текущего контроля

Translate into English using words and word combinations from Essential vocabulary and Speech Patterns.

1. Это больше походило на сценическую декорацию, чем на реальную деревню из кирпича и извести.
2. Я смотрел на нее какое-то время, прежде чем решился открыть рот.
3. Я не могу представить лучшего места для отдыха.
4. У меня трудности понимать разговорный немецкий.
5. Чем больше вы сделаете сегодня, тем меньше останется на завтра.

I. Transcribe the words.

Unanimous, naked, iota, sheriff, persevering, perspire, indict, indictment.

II. Write down English equivalents.

свидетель обвинения

признать себя виновным

заслуживающий доверия

дать показания в суде

умелый работник

цел и невредим

поставить что-то на карту

виноватая улыбка

вступать в силу (о договоре)

рывком открыть дверь

III. Translate into English.

1. Девушка была обвинена в даче ложных показаний.
2. Жюри присяжных признало обвиняемого невиновным.
3. Все его поведение рассчитано на эффект.
4. Он надеется на повышение.
5. Я должна записать номер вашего телефона, я такая забывчивая, не могу полагаться на свою память.

Образцы текстов для лингвостилистического анализа

And, motionless, old Jolyon stared at the wall; but for his open eyes, he might have been asleep... The idea of supposing that young cub Soames could give him advice! He had always been a cub, with his nose in the air! He would be setting up as a man of property next, with a place in the country! A man of property! H'mph! Like his father, he was always nosing out bargains, a cold-blooded young beggar!

He rose, and, going to the cabinet, began methodically stocking his cigar-case from a bundle fresh in. They were not bad at the price, but you couldn't get a good cigar, nowadays, nothing to hold a candle to those old Superfinos of Hanson and Bridger's. That was a cigar! The thought,

like some stealing perfume, carried him back to those wonderful nights at Richmond when after dinner he sat smoking on the terrace of the Crown and Sceptre with Nicholas Treffry and Traquair and Jack Herring and Anthony Thornworthy. How good his cigars were then! Poor old Nick!—dead, and Jack Herring—dead, and Traquair—dead of that wife of his, and Thornworthy— awfully shaky (no wonder, with his appetite). Of all the company of those days he himself alone seemed left, except Swithin, of course, and he so outrageously big there was no doing anything with him. Difficult to believe it was so long ago; he felt young still! Of all his thoughts, as he stood there counting his cigars, this was the most poignant, the most bitter. With his white head and his loneliness he had remained young and green at heart. And those Sunday afternoons on Hampstead Heath, when young Jolyon and he went for a stretch along the Spaniard's Road to Highgate, to Child's Hill, and back over the Heath again to dine at Jack Straw's Castle—how delicious his cigars were then! And such weather! There was no weather now. When June was a toddler of five, and every other Sunday he took her to the Zoo, away from the society of those two good women, her mother and her grandmother, and at the top of the bear den baited his umbrella with buns for her favourite bears, how sweet his cigars were then!

Cigars! He had not even succeeded in out-living his palate—the famous palate that in the fifties men swore by, and speaking of him, said: “Forsyte's the best palate in London!” The palate that in a sense had made his fortune—the fortune of the celebrated tea men, Forsyte and Treffry, whose tea, like no other man's tea, had a romantic aroma, the charm of a quite singular genuineness. About the house of Forsyte and Treffry in the City had clung an air of enterprise and mystery, of special dealings in special ships, at special ports, with special Orientals.

Оценка знаний студентов осуществляется на этапе промежуточного контроля по системе «зачтено / не зачтено». Для получения оценки «зачтено» необходимо верно выполнить половину заданий предложенного теста.

Итоговый контроль осуществляется в форме устного зачета в конце каждого из семестров.

Образец теста для итогового контроля

Listening

I You will hear three different extracts. For questions 1 – 6, choose the answer (A, B or C) which fits best according to what you hear. There are two questions for each extract.

Extract One

1. Which aspect of college publicity material do the friends disagree about?

- A how useful the environmental rating system is
- B how well the different courses are described
- C how visually attractive the brochures are

2. In the woman's opinion, companies link themselves with charities in order to:

- A boost their profits.
- B improve their image in society.
- C distract attention away from other issues.

Extract Two

3. What is the woman's criticism of exercising in gyms?

- A Members get limited access to the facilities.
- B The membership cost is too high for the services offered.
- C It encourages exercise habits that lead to unhealthy lifestyles.

4. How does the man respond to his friend's criticism?

- A He objects to her making sweeping generalisations about gyms.
- B He questions the value of excessive gym attendance.
- C He suspects she'd enjoy a different type of gym.

Extract Three

- 5) What is she doing during the conversation?
 A admitting to regrets about her choice of place to study
 B complaining about challenges she's had to face
 C expressing her admiration for people in the city
- 6) Why does the man give the example of trees?
 A to support her main point
 B to present a counter-argument to hers
 C to express a reservation about her interpretation

II You will hear a student called Josh Brady talking about visiting South Africa as part of his university course in botany. For questions 7– 14, complete the sentences with a word or short phrase.

TRIP TO SOUTH AFRICA

As well as his research project, Josh planned to write a (7) for a website while he was in Africa. Josh's group planned to check out a particular region after a (8) that had occurred there. Josh was surprised to see (9) being grown in the first area they visited. Josh describes the vehicle they travelled in as a (10) when they went in search of specimens. Josh uses the word (11) to give us an idea of the shape of the leaves he found. Josh was particularly impressed by one type of flower which was (12) in colour. Josh uses the word (13) to convey his feelings about an area of vegetation he studied. Josh really appreciated the view he got from the (14) of his accommodation.

Reading and Use of English

I For questions 1 – 8, read the text below and decide which answer (A, B, C or D) best fits each gap. There is an example at the beginning (0).

Studying black bears

After years studying North America's black bears in the (0) way, wildlife biologist Luke Robertson felt no closer to understanding the creatures. He realised that he had to (1) their trust. Abandoning scientific detachment, he took the daring step of forming relationships with the animals, bringing them food to gain their acceptance. The (2) this has given him into their behaviour has allowed him to dispel certain myths about bears. (3) to popular belief, he contends that bears do not (4) as much for fruit as previously supposed. He also (5) claims that they are ferocious. He says that people should not be (6) by behaviour such as swatting paws on the ground, as this is a defensive, rather than an aggressive, act. However, Robertson is no sentimentalist. After devoting years of his life to the bears, he is under no (7) about their feelings or him. It is clear that their interest in him does not (8) beyond the food he brings.

- 1 A catch B win C achieve D receive
 2 A perception B awareness C insight D vision
 3 A Opposite B Opposed C Contrary D Contradictory
 4 A care B bother C desire D hope
 5 A concludes B disputes C reasons D argues
 6 A misguided B misled C misdirected D misinformed
 7 A error B doubt C illusion D impression
 8 A expand B spread C widen D extend

II For questions 9 – 16, read the text below and think of the word which best fits each gap. Use only one word in each gap. There is an example at the beginning (0).

The origin of language

The truth (0) nobody really knows how language first began. Did we all start talking at around the same time (9) of the manner in which our brains had begun to develop? Although there is a lack of clear evidence, people have come up with various theories about the

origins of language. One recent theory is that human beings have evolved in (10)..... a way that we are programmed for language from the moment of birth. In (11)..... words, language came about as a result of an evolutionary change in our brains at some stage. Language (12) well be programmed into the brain but, (13)..... this, people still need stimulus from others around them. From studies, we know that (14)..... children are isolated from human contact and have not learnt to construct sentences before they are ten, it is doubtful they will ever do so. This research shows, if (15) else, that language is a social activity, not something invented (16)..... isolation.

III. You are going to read the introduction to a book about the history of colour. For questions 31 – 36, choose the answer (A, B, C or D) which you think fits best according to the text.

Introduction to a book about the history of colour

This book examines how the ever-changing role of colour in society has been reflected in manuscripts, stained glass, clothing, painting and popular culture. Colour is a natural phenomenon, of course, but it is also a complex cultural construct that resists generalization and, indeed, analysis itself. No doubt this is why serious works devoted to colour are rare, and rarer still are those that aim to study it in historical context. Many authors search for the universal or archetypal truths they imagine reside in colour, but for the historian, such truths do not exist.

Colour is first and foremost a social phenomenon. There is no transcultural truth to colour perception, despite what many books based on poorly grasped neurobiology or – even worse – on pseudoesoteric pop psychology would have us believe. Such books unfortunately clutter the bibliography on the subject, and even do it harm.

The silence of historians on the subject of colour, or more particularly their difficulty in conceiving colour as a subject separate from other historical phenomena, is the result of three different sets of problems. The first concerns documentation and preservation. We see the colours transmitted to us by the past as time has altered them and not as they were originally. Moreover, we see them under light conditions that often are entirely different from those known by past societies. And finally, over the decades we have developed the habit of looking at objects from the past in black-and-white photographs and, despite the current diffusion of colour photography, our ways of thinking about and reacting to these objects seem to have remained more or less black and white.

The second set of problems concerns methodology. As soon as the historian seeks to study colour, he must grapple with a host of factors all at once: physics, chemistry, materials, and techniques of production, as well as iconography, ideology, and the symbolic meanings that colours convey. How to make sense of all of these elements? How can one establish an analytical model facilitating the study of images and coloured objects? No researcher, no method, has yet been able to resolve these problems, because among the numerous facts pertaining to colour, a researcher tends to select those facts that support his study and to conveniently forget those that contradict it. This is clearly a poor way to conduct research. And it is made worse by the temptation to apply to the objects and images of a given historical period information found in texts of that period. The proper method – at least in the first phase of analysis – is to proceed as do palaeontologists (who must study cave paintings without the aid of texts): by extrapolating from the images and the objects themselves a logic and a system based on various concrete factors such as the rate of occurrence of particular objects and motifs, their distribution and disposition. In short, one undertakes the internal structural analysis with which any study of an image or coloured object should begin.

The third set of problems is philosophical: it is wrong to project our own conceptions and definitions of colour onto the images, objects and monuments of past centuries. Our judgements and values are not those of previous societies (and no doubt they will change again in the future). For the writer-historian looking at the definitions and taxonomy of colour, the danger of anachronism is very real. For example, the spectrum with its natural order of colours was unknown before the seventeenth century, while the notion of primary and secondary colours did

not become common until the nineteenth century. These are not eternal notions but stages in the ever-changing history of knowledge.

I have reflected on such issues at greater length in my previous work, so while the present book does address certain of them, for the most part it is devoted to other topics. Nor is it concerned only with the history of colour in images and artworks – in any case that area still has many gaps to be filled. Rather, the aim of this book is to examine all kinds of objects in order to consider the different facets of the history of colour and to show how far beyond the artistic sphere this history reaches. The history of painting is one thing; that of colour is another, much larger, question. Most studies devoted to the history of colour err in considering only the pictorial, artistic or scientific realms. But the lessons to be learned from colour and its real interest lie elsewhere.

31 What problem regarding colour does the writer explain in the first paragraph?

- A Our view of colour is strongly affected by changing fashion.
- B Analysis is complicated by the bewildering number of natural colours.
- C Colours can have different associations in different parts of the world.
- D Certain popular books have dismissed colour as insignificant.

32 What is the first reason the writer gives for the lack of academic work on the history of colour?

- A There are problems of reliability associated with the artefacts available.
- B Historians have seen colour as being outside their field of expertise.
- C Colour has been rather looked down upon as a fit subject for academic study.
- D Very little documentation exists for historians to use.

33 The writer suggests that the priority when conducting historical research on colour is to

- A ignore the interpretations of other modern day historians.
- B focus one's interest as far back as the prehistoric era.
- C find some way of organising the mass of available data.
- D relate pictures to information from other sources.

34 In the fourth paragraph, the writer says that the historian writing about colour should be careful

- A not to analyse in an old-fashioned way.
- B when making basic distinctions between key ideas.
- C not to make unwise predictions.
- D when using certain terms and concepts.

35 In the fifth paragraph, the writer says there needs to be further research done on

- A the history of colour in relation to objects in the world around us.
- B the concerns he has raised in an earlier publication.
- C the many ways in which artists have used colour over the years.
- D the relationship between artistic works and the history of colour.

36 An idea recurring in the text is that people who have studied colour have

- A failed to keep up with scientific developments.
- B not understood its global significance.
- C found it difficult to be fully objective.
- D been muddled about their basic aims.

Speaking

I Answer the questions.

Where are you from?

What do you do here?

How long have you been studying English?

What do you enjoy most about learning English?

What free time activity do you most enjoy?

What sort of work would you like to do in the future?

Who do you think has had the greatest influence on your life?

II. You must talk about two of the presented pictures for about a minute and answer the question.

- Why might the people be doing these things together?
- How might the people be feeling?

1



Writing

1. You must answer this question. Write your answer in 220 – 260 words in an appropriate style on the separate answer sheet.

1 Your class has attended a panel discussion on facilities which should receive money from local authorities. You have made the notes below: Write an essay discussing two of the facilities in your notes. You should explain which facility it is more important for local authorities to give money to, giving reasons in support of your answer. You may, if you wish, make use of the opinions expressed in the discussion, but you should use your own words as far as possible.

Which facilities should receive money from local authorities?

- museums
- sports centres
- public gardens

Some opinions expressed in the discussion:

“Museums aren’t popular with everybody!”

“Sports centres mean healthier people.”

“A town needs green spaces – parks are great for everybody.”

2 You see the following announcement on a website, Great Lives: Reviews wanted

Send us a review of a book or film that focuses on somebody who has made an important contribution to society. Did you learn anything new about the person’s life from the book or film? Did the book or film help you understand why this person made their important contribution? Write your review.

Проведение итоговой аттестации по дисциплине (промежуточная аттестация).

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Иностранный язык» требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» в форме зачета в 7 семестре и в форме экзамена в 8 семестре.

Форма проведения – тест на проверку сформированности навыков по всем видам речевой деятельности (говорение, письмо, чтение и аудирование).

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Оценивание уровней сформированности компетенций при изучении дисциплины “Иностранный язык” проводится в форме текущей и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения текущего уровня сформированности компетенций для своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка сформированности компетенций обучающихся:

- на занятиях (опрос, доклад, дискуссия круглый стол, творческие задания);
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям;
- по результатам выполнения индивидуального задания (доклад о выполнении индивидуального задания с презентацией).

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих принципах:

1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой оценочной технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1.	Текущий контроль	Текущий контроль проводится в начале каждого занятия в форме выборочного опроса студентов по тематике предыдущего занятия. Особое внимание уделяется индивидуальной рефлексии каждого отвечающего в контексте осуществляемой или планируемой им образовательной деятельности. Освоение грамматических тем проверяется с помощью тестов, включающих различные виды заданий.	Содержание текущего контроля соответствует тематике, представленной в п.п. 2 и 4.3 настоящей программы.

2.	Доклад	<p>Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-исследовательской или научной задачи в контексте выбранной темы магистерской диссертации. Доклад включает компьютерную презентацию и пояснительную записку с изложением предлагаемых решений.</p> <p>Тематика докладов выдается на занятии, выбор темы осуществляется студентами по согласованию с преподавателем. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Доклад представляется на семинарском занятии, регламент – 10 мин. На выступление. В оценивании результатов наравне с ведущим преподавателем принимают участие студенты группы, а также приглашенные преподаватели.</p>	
3	Дискуссия	<p>Целенаправленный и упорядоченный обмен идеями, суждениями, мнениями в группе ради формирования мнения каждым участником или поиска истины.</p> <p>Признаки дискуссии:</p> <ul style="list-style-type: none"> • работа группы лиц, выступающих обычно в ролях ведущего и участников; • соответствующая организация места и времени работы; • процесс общения протекает как взаимодействие участников; • взаимодействие включает высказывания, слушание, а также использование невербальных выразительных средств; • направленность на достижение учебных целей. <p>Взаимодействие в учебной дискуссии строится не просто на поочередных высказываниях, вопросах и ответах, но на содержательно направленной самоорганизации участников – т.е. обращении учеников друг к другу и к учителю для углубленного и разностороннего обсуждения самих идей, точек зрения, проблемы.</p> <p>Общение в ходе дискуссии побуждает учеников искать различные способы для выражения своей мысли, повышает восприимчивость к новым сведениям,</p>	Тема дискуссии определяется преподавателем в рамках изучаемой темы

		<p>новой точке зрения; эти личностно развивающие результаты дискуссии напрямую реализуются на обсуждаемом в группах учебном материале.</p> <p>Сущностной чертой учебной дискуссии является диалогическая позиция педагога, которая реализуется в предпринимаемых им специальных организационных усилиях, задает тон обсуждению, соблюдению его правил всеми участниками.</p>	
4	Тест Итоговый контроль	Обеспечение объективной оценки результатов обучения, которая ориентирована на характеристику освоения содержания курса дисциплины «Иностранный язык (английский)»	Образец теста, стоящего из разделов, проверяющих сформированность навыков по всем видам речевой деятельности: аудирования, чтению, письму и говорению

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература

1. Практический курс английского языка: 1 курс: учеб. для вузов/ под ред. В. Д. Аракина. - 5-е изд., испр.. - Москва: Владос, 1998, 2000, 2001, 2002. - 536 с. - ISBN 5-691-00030-6: 67.50 ; 37.00 ; 55.00 р. Имеются экземпляры в отделах / всего /all 176: НА(2), УБ(173), ч.з.N4(1)
2. Практический курс английского языка: 2 курс: учеб. для вузов/ под ред. В. Д. Аракина. - 5-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Владос, 1999, 2001. - 516 с. - ISBN 5-691-00199-X: 63.00 ; 66.00 ; 47.70 р. Имеются экземпляры в отделах / всего /all 153: НА(2), УБ(151)
3. Практический курс английского языка: 3 курс: учеб. для вузов/ под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Владос, 1999, 2000, 2001. - 431 с. - ISBN 5-691-00046-2: 67.50;47.70 р. Имеются экземпляры в отделах всего /all 106: НА(2), УБ(103), ч.з.N4(1)
4. Практический курс английского языка: 4 курс: учебник для студ. вузов/ под ред. В.Д. Аракина. - 5-е изд., перераб. и доп.. - М.: Владос, 2003. - 351 с. - (Учебник для вузов). - ISBN 5-691-00978-8: 77.00, 97.02, р. Имеются экземпляры в отделах всего /all 28: УБ(26), НА(1), ч.з.N4(1)
5. Практический курс английского языка: 5 курс: Учебник для студ. вузов/ [В. Д. Аракин, Г. Б. Антрушина, Е. П. Кириллова, Э. Л. Левина, С. И. Петрушин, Т. С. Самохина]. - Москва: Высш. шк., 1999. - 228 с. - ISBN 5-691-00399-2: 41.40= р.Имеются экземпляры в отделах: всего /all 49: НА(1), УБ(47), ч.з.N4(1)

Дополнительная литература

1. Morris. The Nelson First Certificate: [Student's Book]/ Susan Morris, Alan Stanton; Мандраева. - Harlow: Longman, 2001;1998;1997;1996. - 243 р.: III.. Имеются экземпляры в отделах: всего /all 96: ч.з.N1(5), УБ(90), ч.з.N4(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. «Национальная электронная библиотека». (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080 от 17 ноября 2015 г.). Срок действия: 1 год с автоматической пролонгацией. (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080-п от 27 сентября 2018 г.). Срок действия: 5 лет с автоматической пролонгацией.
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>). Срок действия: бессрочно.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. (Договоры с ООО «РУНЭБ» № SU-12-09/2014-1 от 12 сентября 2014 года и № SU-14-12/2018-2042 от 21 декабря 2018 года). Срок действия: 1 год, доступ сохраняется на сервере <http://elibrary.ru> в течение 9 лет после окончания срока обслуживания по гарантии.
4. ЭБС «Юрайт». (Договоры с ООО «Электронное Издательство ЮРАЙТ» № 2324 от 25.12.2017 г. Срок действия: 26.12.18 и № 2043 от 21.12.2018 г. Срок действия: 26.12.19)

Дополнительные ресурсы:

1. Официальный сайт издательства «Pearson Longman»: <http://www.pearsonelt.com/> – ресурсы для студентов и преподавателей английского языка (мультимедиа, упражнения, тесты, планы занятий).
2. Официальный сайт издательства «Cambridge University Press»: http://www.cambridge.org/ru/elt/?site_locale=ru_RU – ресурсы для студентов и преподавателей английского языка (мультимедиа, упражнения, тесты, планы занятий).
3. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/> – учебные ресурсы Британского совета (подкасты, мультимедиа, упражнения, тесты).
4. <http://www.bbc.co.uk/iplayer/radio> – он-лайн радио и телевидение Би-би-си для тренировки навыков аудирования.
5. Macmillan Dictionary and Thesaurus: Free English Dictionary Online: <http://www.macmillandictionary.com/>.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1. Индивидуальная работа реализуется: 1. Непосредственно в процессе аудиторных занятий - на лекциях и практических занятиях. 2. В контакте с преподавателем вне рамок расписания - на консультациях по учебным вопросам, в ходе творческих контактов, при ликвидации задолженностей, при выполнении индивидуальных заданий и т.д. 3. В библиотеке, дома, в общежитии, на кафедре при выполнении учебных и творческих задач. Границы между этими видами работ достаточно размыты, а сами виды индивидуальной работы пересекаются. Таким образом, индивидуальная работа может проходить как в аудитории, так и вне ее. Следует отметить, что для активного владения знаниями в процессе аудиторной работы необходимо, по крайней мере, понимание учебного материала, а наиболее оптимально творческое его восприятие. Сильна тенденция на запоминание изучаемого материала с элементами понимания. Знания, не закрепленные связями, имеют плохую сохраняемость. Здесь поможет наглядный материал (схемы, картинки). Следует пытаться их воспроизвести по памяти, а также после лекции просмотреть презентацию для визуального закрепления материала.

Активная индивидуальная работа возможна только при наличии серьезной и устойчивой мотивации. Самый сильный мотивирующий фактор - подготовка к дальнейшей эффективной профессиональной деятельности. Практически в любой сфере деятельности последовательное, ясное, рациональное мышление, хорошие навыки аргументации, обоснованность выводов являются желательными качествами.

Виды внеаудиторной индивидуальной работы разнообразны: подготовка и написание письменных работ на заданные темы, выполнение домашних заданий разнообразного характера; выполнение заданий, направленных на развитие самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание может получать как каждый обучающийся, так и часть группы. Аудиторная индивидуальная работа может реализовываться при проведении практических занятий и во время чтения лекций.

Самостоятельная работа содействует более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и ориентирует на умение применять теоретические знания на практике. Самостоятельная работа должна носить систематический характер.

2 Словарный диктант является одновременно тренировочным упражнением, направленным на усвоение лексики по заданной тематике и оценочным средством уровня усвоения данной лексики. Словарный диктант проводится фронтально, когда преподаватель диктует изучаемые лексические единицы одновременно для всей группы, и в парах, когда обучающиеся диктуют и контролируют друг друга самостоятельно под наблюдением преподавателя.

3 Создание доклада-презентации – это вид самостоятельной работы студента по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью компьютерных программ MS PowerPoint, Prezi и др. Этот вид работы требует координации навыков обучающегося по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. Построение доклада традиционно включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во вступлении содержатся: 1) формулировка темы; 2) актуальность темы (чем интересно направление исследований, в чем заключается его важность, какие ученые работали в этой области, каким вопросам в данной теме уделялось недостаточное внимание, почему выбрана именно эта тема); 3) цель работы (в общих чертах соответствует формулировке темы доклада и может уточнять ее); 4) задачи работы над темой (конкретизируют цель работы). Также во вступлении может устанавливаться её логическая связь с другими темами или место рассматриваемой проблемы среди других проблем, дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема, и т. п. В основной части доклада четко и кратко излагается суть вопроса с использованием иллюстраций, графиков, диаграмм, фотографий, карт, рисунков. Изложение материала должно быть связным, последовательным, доказательным, лишенным ненужных отступлений и повторений. В заключении обычно подводятся итоги, формулируются главные выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы, предлагаются самые важные практические рекомендации.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации по дисциплине.

Особое внимание при проведении практических занятий уделяется развитию у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При реализации образовательного процесса по дисциплине используются такие информационные технологии, как:

- чтение лекций и проведение практических занятий с использованием слайд- и мультимедийных презентаций;
- доклады магистрантов с использованием мультимедийных презентаций;
- использование информационных (справочных) систем.

1. Система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru

2. Автоматизированная информационная система балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта www.brs.kantiana.ru

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для материально-технического обеспечения дисциплины используются: аудитории института; занятия проводятся с применением и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения,

подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (копии соответствующих договоров хранятся в Институте образования).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Балтийский федеральный университет имени И. Канта
Институт гуманитарных наук

Рабочая программа
учебной дисциплины
«Информационные технологии в переводе»

для студентов 3 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук И.В. Томашевская

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «15» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Пояснительная записка, включает в себя:
 - 1.1. наименование дисциплины (модуля)
 - 1.2. указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
 - 1.3. объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся);
 - 1.4. перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
2. Тематический план (содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий).
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

I. ПРОГРАММНО-ПЛАНИРУЮЩИЙ БЛОК

1. Пояснительная записка

1.1 Дисциплина «Информационные технологии в переводе»

1.2 Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Информационные технологии в переводе» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Дисциплина содействует формированию у обучающихся профессиональных компетенций (ПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности. Для успешного усвоения программы дисциплины необходимо обладать достаточным уровнем развития профессионального мышления, способностью соотносить понятийный аппарат теории перевода, языкознания, стилистики, лексикологии с реальными фактами и явлениями как в учебной деятельности в условиях вузовского обучения, так и в будущей профессиональной деятельности. Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Информационные технологии в переводе», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Помимо аудиторных занятий, предусмотренных расписанием, организуется самостоятельная работа бакалавров по изучению дисциплины. Итоги самостоятельной работы бакалавров подводятся в ходе практических занятий и консультаций. Для текущего и промежуточного контроля знаний используется тестирование. Формой итогового контроля знаний бакалавров является зачет с оценкой.

1.3. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 60,25 часов, в том числе:

- лекционные занятия 18 часов

- практические занятия __16__ часов
- КСР – 6 часов
- СРП – 20 часов
- ИКР - 0,25 часа

Самостоятельная работа обучающихся составляет __83,75__ часов.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков. - Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата. 	УК-6
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности - Использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. 	УК-10
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая 	ОПК-5

профильные электронные ресурсы.	
Студент, овладевший дисциплиной: <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует язык поисковых запросов в работе с информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в языковых корпусах. - Успешно применяет навыки использования облачных технологий для решения профессиональных задач. - Владеет навыками удаленной работы с применением современных цифровых технологий. 	ОПК-6

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.;

УК-10: Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ОПК-5: Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач;

ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

2. Тематический план

Наименование раздела дисциплины	Формы учебной деятельности			
	Аудиторные занятия	В том числе		Самостоятельная работа
		Лекции и	Практ. Занятия	
Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе	3	1	2	7
Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции	3	1	2	10,75

Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.	6	2	4	16
Модуль 4. Работа с текстовым редактором.	3	1	2	14
Модуль 5. Электронные словари.	6	2	4	10
Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.	3	1	2	8
Модуль 7. Электронные корпуса текстов.	6	2	4	14
Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные стилистические справочники.	6	2	4	10
Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.	6	2	4	14
Модуль 10. Электронные библиотеки.	6	2	4	10
Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.	6	2	4	10
Итого часов	34	18	16	83,75
Форма контроля – зачет				
КСР	6			
СРП	20			
ИКР	0,25			
Итого по дисциплине, включая часы КСР	144			
Зачётных единиц	4			

3. Содержание дисциплины «Информационные технологии в переводе».

Согласно учебному плану, преподавание дисциплины «Информационные технологии в переводе» рассчитано на 1 семестр. Тематика курса предполагается изучение спектра тем. В пределах семестра модули\темы можно изучать в любом порядке следования, однако рекомендуется придерживаться той последовательности изложения материала, которая представлена ниже, т.к. она представляется наиболее логичной с лексико-грамматической точки зрения.

Тезисное изложение содержания дисциплины

Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе

Теоретический материал:

Истоки новых информационных технологий в лингвистике.

Лингвистические основы информационных технологий.

Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции

Теоретический материал:

Лингвистический ингредиент. Терминологичность информации. Информационная грамотность. Технологическая компетентность.

Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.

Теоретический материал:

Система машинного перевода как лингвистический процессор. Системы машинного перевода и Интернет. Современные требования к системам машинного перевода. Сегментация текста. ТМ-инструменты. TRADOS. SmartCat. Workbench.

Модуль 4. Работа с текстовым редактором.

Теоретический материал:

Интерфейс Microsoft Word. Режим редактирования. Режим рецензирования. Макрос-команды. Правила оформления текста. Форматирование текста. Стандартные сочетания клавиш.

Модуль 5. Электронные словари.

Теоретический материал:

Поиск по словарю. Пользовательские словари. Подключаемые словари. Тематические словари. Онлайн словари. Совместная работа электронного словаря и текстового редактора.

Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.

Теоретический материал:

Одноязычные толковые словари. Тезаурус. Отраслевые словари. Словари сочетаемости.

Модуль 7. Электронные корпуса текстов.

Теоретический материал:

Корпусная лингвистика. Параллельный корпус. Сравнительный корпус. Одноязычный корпус. Многоязычный корпус. Аннотация корпуса.

Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные стилистические справочники.

Теоретический материал:

Способы лингвистической разметки корпусов. Метаязык XML. Понятие тэгов. Программы анализа корпусов (конкордансеры).

Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.

Теоретический материал:

Средства и программы автоматического контроля (StyleWriter, Crammar Checker, Crammar and Style Checker); возможности и ограничения.

Модуль 10. Электронные библиотеки.

Теоретический материал:

Электронный каталог РНБ, National Congress Digital Library, IPL, ELibrary

Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.

Теоретический материал:

Персональная электронная библиотека. Возможности YouTube. Электронные документы GOOGLE. DVOLVER.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе	Истоки новых информационных технологий в лингвистике. Лингвистические основы	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.

	информационных технологий.	2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.
Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции	Лингвистический ингредиент. Терминологичность информации. Информационная грамотность. Технологическая компетентность.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.	Система машинного перевода как лингвистический процессор. Системы машинного перевода и Интернет. Современные требования к системам машинного перевода. Сегментация текста. ТМ-инструменты. TRADOS. SmartCat. Workbench.	1. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 4. Работа с текстовым редактором.	Интерфейс Microsoft Word. Режим редактирования. Режим рецензирования. Макрос-команды. Правила оформления текста. Форматирование текста. Стандартные сочетания клавиш.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 5.	Поиск по словарю. Пользовательские	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в

Электронные словари.	словари. Подключаемые словари. Тематические словари. Онлайн словари. Совместная работа электронного словаря и текстового редактора.	перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.	Одноязычные толковые словари. Тезаурус. Отраслевые словари. Словари сочетаемости.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.
Модуль 7. Электронные корпуса текстов.	Корпусная лингвистика и перевод. Типология языковых корпусов. Аннотация корпуса.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Плунгян В.А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов. - http://polit.ru/article/2009/10/23/corpus/
Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные	Теоретический материал: Способы	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. –

<p>стилистические справочники.</p>	<p>лингвистической разметки корпусов. Метаязык XML. Понятие тэгов. Программы анализа корпусов (конкордансеры).</p>	<p>М., 2008.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Кутузов А.Б. Корпусные методики в переводоведении и преподавании перевода. - Пермь, изд-во ПГТУ, 2011.
<p>Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.</p>	<p>Теоретический материал: Средства и программы автоматического контроля (StyleWriter, Crammar Checker, Crammar and Style Checker); возможности и ограничения.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
<p>Модуль 10. Электронные библиотеки.</p>	<p>Электронный каталог РНБ, National Congress Digital Library, IPL.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 2. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.
<p>Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.</p>	<p>Персональная электронная библиотека. Возможности YouTube. Электронные документы GOOGLE. DVOLVER.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 3. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

4.1. Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	- осознает необходимость саморазвития и повышения квалификации; знает о существовании различных средств саморазвития	- готов к постоянному саморазвитию и повышению квалификации; - критически оценивает свои достоинства и недостатки.	- активно ищет пути саморазвития, стремится к повышению своей квалификации и мастерства, - активно выбирает средства саморазвития.
УК-10: владеет навыками работы с компьютером как средством	- знает основные принципы финансовой грамотности	- использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.	- критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности
ОПК-5: Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	- умеет работать с основными носителями информации	- выявляет умеет работать с, с глобальными компьютерными сетями	- оценивает эффективность работы с различными носителями информации; - активно работает с распределенными базами данных и знаний
ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	- пользуется основным набором электронных ресурсов для решения лингвистических задач;	- способен применять навыки работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения задач профессиональной деятельности; - может	- способен осуществлять и оценивать собственную способность в решении лингвистических задач с применением электронных ресурсов. - вырабатывает стратегии ведения

		самостоятельно изучать возможности электронных ресурсов для решения лингвистических задач.	профессиональной деятельности с учетом основных требований информационной безопасности;
--	--	--	---

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, при промежуточной аттестации: на практических занятиях при заслушивании и обсуждении подготовленных студентами докладов и сообщений, а также при их выступлениях по обсуждаемым вопросам в рамках проводимых дискуссий и тестированием по темам дисциплины во время учебного семестра; во-вторых, на итоговой аттестации в виде зачета.

Форма контроля, предусмотренная учебным планом по итогам семестра – зачет. Оценка «зачтено» выставляется бакалавру на последнем занятии в семестре при соблюдении следующих условий:

- студент пропустил не более 40% занятий (по уважительной причине);
- студент в срок сдал все работы, обязательные к выполнению (по 1 на каждую изученную тему);
- студент выполнил все задания для самостоятельной работы и получил оценку не ниже «удовлетворительно».
- студент выполнил задания итоговой аттестации.

В случае, если одно или несколько из указанных выше условий не будет выполнено до последнего занятия в семестре, для получения положительной оценки студенту предлагается устранить задолженности в установленный менеджером ООП срок.

Максимальная сумма баллов по дисциплине устанавливается в начале семестра и может меняться только в исключительных случаях (невозможность выполнения заданий на образовательной платформе и т.п.). Условия выполнения заданий объявляются на образовательной платформе.

Вопросы для промежуточного и итогового контроля:

Итоговая аттестация

1. Подберите термин к определению: Информационно-справочная система, основанная на собрании текстов на некотором языке в электронной форме.

2. Отметьте правильные варианты поисковых запросов Google, обращая внимание на синтаксис запросов:

- define: heat transfer
- "spring washer" шайба
- dictionary filetype:pdf
- "credit * the account"
- /to be or not to be/
- *овощи и фрукты*
- максим +пулемет -галкин

3. Джорджтаунский эксперимент был направлен на:

а) демонстрацию первой версии программы TRADOS

б) демонстрацию возможностей машинного перевода

в) демонстрацию абсурдности идеи машинного перевода

4. Поисковая система Яндекс является:

а) индексом б) каталогом

5. Автоматизированный перевод это:

- перевод текстов на компьютере с использованием компьютерных технологий;
- база данных, содержащая набор ранее переведенных сегментов текста;
- процесс перевода текстов с одного естественного языка на другой с помощью специальной компьютерной программы.

6. В Национальном корпусе русского языка в разделе поиска точных форм найти формы употребления существительного "яблоко" в винительном падеже, множественном числе, семантический признак - еда и напитки. Из полученных примеров в поле ответа скопировать пример №5.

7. Что из перечисленного не является этапом работы с текстом при осуществлении машинного перевода?

- Постредактирование
- Авторедактирование
- Предредактирование
- Интерредактирование

8. Что является единицей членения текста в программах памяти перевода?

9. Выберите верный путь для вставки скриншота в документ Word:

- Рецензирование -- Упорядочить все -- выбрать нужное окно
- Разметка -- Область выделения -- выбрать нужный объект
- Дизайн -- Подложка -- выбрать из предложенных вариантов
- Вставка -- Снимок -- выбрать активное окно

10. Переведите абзац любого текста в GOOGLE TRANSLATE или YANDEX TRANSLATE. В области ответа должно быть ТРИ параграфа: 1. результат машинного перевода; 2. отредактированный машинный перевод; 3. ваш перевод.

Примеры тестовых заданий (по модулям\темам)

1. Посмотрите онлайн-перевод статьи "Translation Memory", сделанный с помощью сервисов от "Google" и "Yandex". Сделайте постредактирование текста - исправьте неточности онлайн-переводчиков, при необходимости, модифицируйте перевод, осуществляя необходимые переводческие трансформации.

ОРИГИНАЛ: (Translation memory)	ОНЛАЙН-ПЕРЕВОД ОТ GOOGLE (http://translate.google.ru/)	ОНЛАЙН-ПЕРЕВОД ОТ YANDEX (http://translate.yandex.ru/)
Translation memory	Перевод памяти	Памяти переводов
From Wikipedia, the free encyclopedia	Материал из Википедии , свободной энциклопедии	Материал из Википедии-свободной энциклопедии
A translation memory, or TM, is a database that stores "segments", which can be sentences, paragraphs or sentence-like units (headings, titles or elements in a list) that have previously been translated, in order to aid human translators. The translation memory stores the source text and its corresponding translation in language pairs called "translation units". Individual words are handled by terminology bases and are not within the domain of TM.	Памяти переводов , или ТМ , представляет собой базу данных , которая хранит "сегменты " , которые могут быть предложения, абзацы или предложение подобных единиц (заголовки, названия или элементов в списке) , которые были ранее переведены , для того , чтобы помочь человеку переводчиков . Памяти переводов сохраняют исходный текст и его перевод на соответствующий язык пары, называемые " единицы перевода " . Отдельные слова	Translation memory, или ТМ, это база данных, которая хранит "сегменты", которые могут быть предложения, абзацы или предложения-как единицы (заголовков, названий или элементов в списке), которые были переведены ранее, в целях помощи переводчиков. Перевод память хранит исходный текст и соответствующий перевод в языковых пар под названием "перевод единиц". Отдельные слова обрабатываются терминологических баз и не в пределах домена ТМ.

	обрабатываются терминологии баз и не входят в домен ТМ .	
Software programs that use translation memories are sometimes known as translation memory managers (TMM).	Программное обеспечение программы, которые используют памяти переводов иногда называют памятью переводов менеджеров (ТММ) .	Программы, которые используют перевод воспоминаний иногда называют translation memory менеджеров (ТММ).
Translation memories are typically used in conjunction with a dedicated computer assisted translation (CAT) tool, word processing program, terminology management systems, multilingual dictionary, or even raw machine translation output.	Накопители переводов , как правило, используется в сочетании с выделенной автоматизированного перевода (САТ) инструмента , обработка текстов программ , систем управления терминологией , многоязычный словарь , или даже сырой продукции машинного перевода.	Перевод воспоминания обычно используются в сочетании со специальной автоматизированного перевода (САТ), программы для обработки текста, управления терминологией систем, Многоязычный словарь, или даже сырой машинный перевод выхода.
Research indicates that many companies producing multilingual documentation are using translation memory systems. In a survey of language professionals in 2006, 82.5% out of 874 replies confirmed the use of a TM.[1] Usage of TM correlated with text type characterised by technical terms and simple sentence structure (technical, to a lesser degree marketing and financial), computing skills, and repetitiveness of content.[1]	Исследования показывают, что многие компании, производящие многоязычной документации с использованием систем памяти переводов. В ходе обследования специалисты языке в 2006 году, 82,5% из 874 ответов подтвердили использованиеТМ . [1] Использование ТМ ??коррелирует с текстом типа характеризуется техническими терминами и простые структуры предложения (технические, в меньшей степени маркетинговый и финансовый прочее), вычислительные навыки, а также повторяемость	Исследования показывают, что большинство компаний, производящих многоязычной документации с использованием технологии translation memory. В ходе опроса на языке профессионалов в 2006 году, 82.5% из 874 ответы подтвердили использование ТМ.[1] Использование ТМ коррелирует с текстом типа характеризуется технические условия и структура простого предложения (технические, в меньшей степени, маркетинга и финансов), навыки работы с вычислительной техникой, и повторение содержания.[1]

	содержания. [1]	
<p>The program breaks the source text (the text to be translated) into segments, looks for matches between segments and the source half of previously translated source-target pairs stored in a translation memory, and presents such matching pairs as translation candidates. The translator can accept a candidate, replace it with a fresh translation, or modify it to match the source. In the last two cases, the new or modified translation goes into the database.</p>	<p>Программа разбивает исходный текст (текст для перевода) на сегменты, ищет соответствия между сегментами и источник половины ранее переведенных источник- пар хранятся в памяти переводов и, представляет такую ??совпадающие пары, как перевод кандидатов. Переводчик может принять кандидата, заменить его свежим перевода, или изменять его в соответствии с источником. В двух последних случаях, новый или измененный перевод выполняется в базе данных.</p>	<p>Программа разбивает исходный текст (перевод) на сегменты, смотрит на матчи между сегментами и источник половина переведенных ранее источник-мишень пары сохраняются в памяти переводов, и представлена совпадающие пары таких как перевод кандидатов. Переводчик может принять кандидата, замените его новым переводом, или модифицировать ее в соответствии с исходным. В последних двух случаях, новый или измененный перевод поступает в базу данных.</p>
<p>Some translation memories systems search for 100% matches only, that is to say that they can only retrieve segments of text that match entries in the database exactly, while others employ fuzzy matching algorithms to retrieve similar segments, which are presented to the translator with differences flagged. It is important to note that typical translation memory systems only search for text in the source segment.</p>	<p>Некоторые памяти переводов поисковые системы на 100 % соответствует только, то есть сказать, что они могут извлекать только части текста, которые соответствуют записи в базе данных точно, а остальные используют нечеткие алгоритмы сопоставления. Для получения той же сегменты, которые представлены переводчику с различиями клеился. Важно отметить, что типичные системы переводческой памяти только поиска текста в исходном сегменте.</p>	<p>Некоторые накопители переводов систем поиска на 100% соответствует только, можно сказать, что они могут только извлечь фрагменты текста, соответствующие записи в базе данных точно, в то время как другие применяют алгоритмы нечеткого соответствия для получения подобной сегменты, которые представлены переводчик с отмеченные различия. Важно отметить, что в типичных систем translation memoгу только поиск текста в исходном сегменте.</p>
<p>The flexibility and robustness of the matching algorithm</p>	<p>Гибкость и надежность алгоритме сопоставления во</p>	<p>Гибкость и надежность алгоритма во многом</p>

<p>largely determine the performance of the translation memory, although for some applications the recall rate of exact matches can be high enough to justify the 100%-match approach.</p>	<p>многим определяют производительность памяти переводов, хотя для некоторых целей отзыве скорость точных совпадений может быть достаточно высоким, чтобы оправдать 100% - матч подхода.</p>	<p>определяет производительность памяти переводов, хотя для некоторых приложений напомним, ставка точное совпадение может быть достаточно высоким, чтобы оправдать 100%-матч подход.</p>
<p>Segments where no match is found will have to be translated by the translator manually. These newly translated segments are stored in the database where they can be used for future translations as well as repetitions of that segment in the current text.</p>	<p>Сегментах, где совпадения не найдены должны быть переведены переводчиком вручную. Эти вновь переведен сегментов хранятся в базе данных, где они могут быть использованы для будущих переводы, а также повторений этого сегмента в текущем текста.</p>	<p>Сегменты, в которых не было найдено, должно быть переведено переводчиком вручную. Эти недавно переведенные фрагменты хранятся в базе данных, где они могут быть использованы для будущих переводов, а также повторений этого сегмента в данный текст.</p>
<p>Translation memories work best on texts which are highly repetitive, such as technical manuals. They are also helpful for translating incremental changes in a previously translated document, corresponding, for example, to minor changes in a new version of a user manual. Traditionally, translation memories have not been considered appropriate for literary or creative texts, for the simple reason that there is so little repetition in the language used. However, others find them of value even for non-repetitive texts, because the database resources created have value for concordance searches to determine appropriate usage</p>	<p>Накопители переводов лучше всего работают на тексты, которые часто повторяющихся, например, технические руководства. Они также полезны для перевода дополнительных изменений в ранее переведенных документов, соответствующий, например, незначительные изменения в новой версии руководства пользователя. Традиционно памяти переводов не считаются подходящими для творческой литературной или тексты, по той простой причине, что существует так мало повторений в используемом языке. Тем не менее, другие находят их ценность даже</p>	<p>Перевод воспоминаний работать лучше всего на тексты, которые с высокой частотой, например, технические руководства. Они также полезны для перевода постепенных изменений в ранее переведенный документ, соответствующий, например, незначительные изменения в новой версии руководства пользователя. Традиционно, перевод воспоминания не были сочтены подходящими для литературной или творческой тексты, по той простой причине, что там так мало повторения в используемом языке. Однако, другие находят их значение даже для не</p>

<p>of terms, for quality assurance (no empty segments), and the simplification of the review process (source and target segment are always displayed together while translators have to work with two documents in a traditional review environment).</p>	<p>для не- повторяющихся текстов , так как база данных ресурсов, созданных имеют значение для согласования поисков для определения соответствующих использование терминов , для обеспечения качества (без пустых сегментов), а также упрощение процесса рассмотрения (источник и Целевым сегментом всегда отображаются вместе, пока переводчики должны работать с двумя документами в традиционной среде обзор).</p>	<p>повторяющиеся тексты, так как база данных ресурсов, созданных имеют значение для согласования параметров поиска, чтобы определить правильное использование терминов, для обеспечения качества (нет пустых сегментов), а также упрощение процесса обзора (исходной и целевой сегмент всегда отображаются вместе, пока переводчики должны работать с двумя документами в традиционном обзоре среды).</p>
<p>If a translation memory system is used consistently on appropriate texts over a period of time, it can save translators considerable work.</p>	<p>Если система перевода память используется последовательно на соответствующих текстов в течение периода времени , он может сохранить значительную работу переводчиков .</p>	<p>Если система translation memoгу используется последовательно на соответствующие тексты в течение определенного периода времени, это может сэкономить значительную работу переводчиков.</p>

2.

- Найдите в Интернете статью на изучаемом вами языке.
- Переведите статью на русский язык.
- Укажите источник (дайте ссылку на оригинал).
- Оформите перевод в виде таблицы: левый столбец - оригинал, правый – перевод. В одной ячейке таблицы – один абзац текста. Размер шрифта – 12. Объем всей работы – 1 страница.
- Если найденная вами статья имеет больший объем, переводите либо только начало, либо начиная с подзаголовка (если он есть) (не сокращайте текст сами – не «выкидывайте» абзацы).
- В течение 6 дней поделитесь выполненным заданием через GOOGLE+.
- Не забывайте указать в работе фамилию, имя и номер группы. Желательно указать фамилию в названии текстового файла.

Рекомендации:

- не стремитесь сохранить порядок слов оригинала, главное, чтобы порядок слов соответствовал нормам ПЯ;
- если это необходимо, добавляйте / опускайте слова, но не меняйте общий смысл;
- попробуйте понять смысл предложения, затем сформулируйте его своими словами, не смотря на оригинал.

В этом задании главное – не текст статьи, не объём перевода, а ваш подход к осуществлению перевода.

Образец:

Title	Заголовок
paragraph 1	1-й абзац
paragraph 2	2-й абзац
paragraph 3	3-й абзац
paragraph 4	4-й абзац

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых будут формироваться компетенции данной дисциплины.

Итоги входящего контроля предназначены для коррекции учебно-методических материалов, тематики курса, методов организации аудиторной и самостоятельной работы студентов. Формами такого контроля могут являться тесты, устные опросы и собеседования и т.д.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержания раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, коллоквиумы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), эссе, дискуссии, игры, мониторинг результатов семинарских и практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, подготовка эссе может быть и формой учебной работы, и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относят зачеты и экзамены, но к ним могут быть добавлены комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных работ;
3. подготовка рефератов;
4. составление рецензий;
5. составление аннотаций или аннотированных списков информационных ресурсов;
6. составление тематических глоссариев;
7. разработка учебных заданий и контрольно-измерительных материалов;
8. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
9. контрольный опрос (устный или письменный);

10. тестирование;
11. коллоквиум;
12. индивидуальное собеседование;
13. составление портфолио;
14. зачет с оценкой.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля рекомендуется использовать портфолио и балльно-рейтинговую систему.

Портфолио («портфель учебных достижений») наиболее эффективен для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является зачет. В соответствии с особенностями ФГОС ВПО отдельное учебное время для зачетов в рамках сессии не предусматривается (их трудоемкость входит в общую трудоемкость дисциплины).

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения типовых задач, выполнения типовых заданий/упражнений/казусов;

Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;

Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, эссе, другое);

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);

Умение пользоваться нормативными документами;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;

Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;

Умение анализировать современное состояние отрасли, науки и техники;

Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований;

Умение и готовность к использованию основных (изученных) прикладных программных средств;

Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией, этикетной лексикой);

Способность эффективно работать самостоятельно;

Способность эффективно работать в команде;

Готовность к сотрудничеству, толерантность;

Способность организовать эффективную работу команды;

Способность к принятию управленческих решений;

Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;

Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для исследовательского диагностирования проблем;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения;

5. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(Библиотека БФУ имени И. Канта)

1. Зубов, А. В. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. 021800-Теоретическая и прикладная лингвистика/ А. В. Зубов, И. И. Зубова. - Москва: Academia, 2010.
2. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие/ Л. Ю. Щипицина. - М.: Флинта, 2013.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

3. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.
4. Кутузов А.Б. Корпусные методики в переводеведении и преподавании перевода. - Пермь, изд-во ПГТУ, 2011.
5. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
6. Плунгян В.А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов. - <http://polit.ru/article/2009/10/23/corpus/>
7. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8. Библиотека параллельного чтения WebLitera <http://www.weblitera.com>
9. Дополнительные бесплатные словари для ABBYY Lingvo <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/index.asp>
10. Конвертор форматов <http://www.convertpdfword.net/>
11. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
12. Онлайн-версия электронного словаря ABBYY Lingvo <http://www.lingvo-online.ru>
13. Онлайн-переводчик и словарь от "Google" <http://translate.google.ru/>
14. Онлайн-переводчик и словарь от "Яндекс" <http://translate.yandex.ru/>
15. Онлайн-сервис Linguee <http://www.linguee.ru/>
16. Тезаурусы <http://thesaurus.com/>
17. Электронные документы GOOGLE <https://www.google.ru/intl/ru/docs/about/>
18. Электронный каталог РНБ <http://www.nlr.ru/poisk/>
19. Dvolver <http://www.dvolver.com/moviemaker/make.html>
20. Google+ <https://plus.google.com/>
21. SmartCAT <http://www.smartcat.pro/ru/>
22. Workbench <https://www.mysql.com/products/workbench/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Студенты должны ясно представлять себе, что они берут на себя львиную долю ответственности за освоение данного курса. Дисциплина очень богата тематически, но при этом часов на практические занятия и самостоятельную работу выделено немного. Для успеваемости по курсу достаточно посещать все занятия, активно участвовать в выполнении самостоятельных, групповых и интерактивных заданий.

При этом бакалавру следует пользоваться материалами курса как руководством к дальнейшим действиям. Выполнив одно или несколько заданий под руководством преподавателя, можно выполнять это же задание самостоятельно – при работе с другими материалами для решения локальных научно-исследовательских и профессиональных задач. Для того, чтобы лучше представлять себе те возможности, которые открывает изучение данного курса, студентам рекомендуется заполнить лист самоконтроля, представленный в п1. учебно-методического блока.

Курс «Информационные технологии в переводе» предполагает выполнение 12 самостоятельных работ в течение семестра. Каждая самостоятельная работа является зачетной, т.е. невыполнение работы в срок может привести к оценке «не зачтено» в конце семестра.

Студентам настоятельно рекомендуется выполнять самостоятельные работы в течение двух недель после получения соответствующего задания. Это позволит грамотно распределить время и избежать задолженностей.

Выполненные задания должны быть представлены в электронном виде.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- технические средства: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;
- информационные справочные ресурсы:
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).
 - ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).
 - ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).
- Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>)

Система автоматизированного перевода TRADOS.

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

- мультимедийная аудитория с проектором

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«История и теория культуры»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: д.и.н., профессор Института гуманитарных наук А.А. Ярцев

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание рабочей программы

- 1 Пояснительная записка
- 2 Тематические планы
- 3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
- 4 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
- 5 Перечень основной и дополнительной учебной литературы
- 6 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
- 7 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
- 8 Перечень информационных технологий
- 9 Описание материально-технической базы

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Наименование дисциплины

«История и теория культуры»

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История и теория культуры» относится к базовой части основной образовательной программы направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и изучается на 1 курсе в 1 семестре.

1.3. Объем дисциплины

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения	Очно-заочная форма обучения
Зачетных единиц, всего	2 ЗЕ		
Часов, всего	70 часов		
<i>Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем</i>			
Лекции	18		
Практические	18		
Контролируемая самостоятельная работа (КСР)	34		
Часов аудиторных занятий, всего	36		

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Результаты обучения (содержание компетенции)	Технологии формирования	Оценочные средства
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	- проблемная лекция (презентация); - семинар; - работа в малых группах.	- вопросы открытого типа; - вопросы закрытого типа; - тестовые задания; - контрольная работа; - эссе.
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	- проблемная лекция (презентация); - семинар; - учебная конференция; - дискуссия; - работа в малых группах.	- вопросы открытого типа; - вопросы закрытого типа.

2. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПЛАНЫ

2.1. Очная форма обучения

Темы	Количество часов				
	Аудиторные занятия				Сам. работа
	Всего аудиторных	в том числе			
Лекции		Практ. занятия	Лаб. занятия		
Тема 1. Типология культуры. Формы культуры	4	2	2		2
Тема 2. Функции культуры. Традиционная и инновационная культура. Культура, наука, религия	4	2	2		4
Тема 3. Виды, жанры, стили искусства	4	2	2		4
Тема 4. Культура Древнего мира	4	2	2		4
Тема 5. Средневековая культура	4	2	2		4
Тема 6. Культура эпохи Возрождения	4	2	2		4
Тема 7. Этапы становления и развития русской культуры	4	2	2		4
Тема 8. Мировая культура XVIII – XIX вв.	4	2	2		4
Тема 9. Основные тенденции развития мировой культуры в XX – XXI вв.	4	2	2		4
Итого часов	36	18	34		34
КСР	2				
<i>Форма контроля – экзамен, (ч.)</i>	36				
Итого по дисциплине, включая КСР	70				
	2 ЗЕ				

2.4. Содержание дисциплины

Тема 1. Типология культуры. Формы культуры

Тема 2. Функции культуры. Традиционная и инновационная культура. Культура, наука, религия

Тема 3. Виды, жанры, стили искусства

Тема 4. Культура Древнего мира

Тема 5. Средневековая культура

Тема 6. Культура эпохи Возрождения

Тема 7. Этапы становления и развития русской культуры

Тема 8. Мировая культура XVIII – XIX вв.

Тема 9. Основные тенденции развития мировой культуры в XX – XXI вв.

3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Электронные и печатные учебно-методические материалы

Электронный ресурс УМК по дисциплине «История и теория культуры» <http://lms-2.kantiana.ru/course/view.php?id=758>

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Электронная база данных по отечественной истории исторического факультета МГУ. URL: <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/PICT/ussr.htm>

3.2. Перечень письменных заданий

тема	самостоятельная работа студента	формы контроля	компетенции	трудоемкость (час)
1	2	3	4	5
Тема 7. Этапы становления и развития русской культуры	Подготовка эссе по прочитанному рассказу русскоязычного автора (на выбор из списка)	Проверка эссе	УК-1, УК-3	10
Тема 8. Мировая культура XVIII – XIX вв.	Подготовка эссе по рассказу зарубежного автора	Проверка эссе		10
Тема 9. Основные тенденции развития мировой культуры в XX – XXI вв.	Представление сценария короткометражного кинофильма на тему «Калининград, я люблю тебя!»	Представление сценария на суд жюри, оценка сценария преподавателем		10
Итого				30

3.3. Тематика рефератов и докладов

1. Стилистические и содержательные особенности «романтического реализма» Александра Грина
2. Литературное новаторство в произведениях Василия Розанова
3. Богоискательство в российской культуре начала XX века: Николай Минский, Зинаида Гиппиус, Дмитрий Filosofov, Василий Розанов
4. Богостроительство в российской культуре начала XX века: Николай Бердяев, Анатолий Луначарский, Сергей Булгаков, «Христианское братство борьбы»
5. «Дети сверхскептической шопенгауэровской цивилизации»: декадентство в России
6. Иннокентий Анненский и возникновение символизма в русской поэзии
7. «Председатель Земного шара» Велимир Хлебников: необычайная жизнь, необычайное творчество

8. «Для нас Державиным стал Пушкин»: идеология и эстетические программы российских футуристов
9. «Дыр бул щил» - звукопись Алексея Крученых
10. «Система Станиславского» и МХАТ в начале XX века
11. Театральные эксперименты Всеволода Мейерхольда, Александра Таирова и Николая Евреинова
12. Николай Римский – Корсаков как музыкальный критик
13. «Музыкальные поэмы»: экспрессионизм Александра Скрябина
14. Сергей Дягилев как организатор «русских сезонов» в Париже
15. Стили и жанры скульптора Анны Голубкиной
16. Модерн в русской архитектуре начала XX века
17. Ретроспективизм в русской архитектуре начала XX века
18. «На грани китча»: художник Борис Кустодиев
19. Эстетика «Голубой розы»: Игорь Грабарь, Виктор Борисов-Мусатов, Мартирос Сарьян
20. Городской пейзаж Мстислава Добужинского
21. «Билибинский стиль» - картинки из детства
22. Возникновение русского абстракционизма: Казимир Малевич и Василий Кандинский
23. Монументальная пропаганда в СССР
24. Борьба советской власти с церковью в годы Гражданской войны
25. Святое подвижничество патриарха Тихона
26. Черты тоталитарной культуры
27. РАПП: идеологические и эстетические принципы
28. Идеология и сатира «Окон РОСТА»
29. «Воскресение» Владимира Маяковского по Юрию Карабчиевскому
30. «Машинерия» Александра Гастев в культуре и искусстве
31. «Мой номер телефона легко запомнить: 32 – 18, тридцать два зуба, восемнадцать пальцев» - абсурдист Даниил Хармс.
32. «Орден заумников» в СССР: Александр Введенский, Константин Вагинов и Сигизмунд Кржижановский
33. Литературный язык Андрея Платонова
34. Загадки и контексты романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита»
35. «Эффект Льва Кулешова»: эксперименты в советском кино 20-х – 30-х гг. XX века
36. Отражение обрядов восточных славян в русской народной сказке
37. Исследования Якова Проппа волшебной сказки (по произведениям «Морфология сказки» и «Исторические корни русской волшебной сказки»)
38. Массовая песня в эпоху гражданской войны: содержание и музыкальный ряд
39. ОБЕРИУТЫ в СССР
40. Музыка для детей Сергея Прокофьева
41. Политика большевиков в отношении церкви в 20-е – 30-е гг. XX в.
42. Музыка на фронте - СССР и Германия: сравнительная характеристика
43. Плакатное искусство и карикатура в годы Первой и Второй мировых войн: сравнительная характеристика
44. «Суровый стиль» в послевоенной советской живописи
45. «Это мы, Господи!» - «лейтенантская проза» в СССР
46. «После войны»: проблемы возврата культурных ценностей
47. Проявления «Оттепели» в советской литературе второй половины 50х- середине 60-х гг.
48. Культ поэзии в СССР в 60 - 70-е гг. XX в. Жизнь и творчество поэта (на выбор по согласованию с преподавателем)
49. Советская скрипичная школа
50. Советская графика 60-х – 70-х гг.: тематика и эстетика
51. «Дык елы-палы» - субкультуры в СССР: стилиаги, митьки, толкиенисты
52. Советский образ жизни в изображении Сергея Довлатова
53. «Деревенская проза» и «Городской роман» в СССР: стилистические особенности
54. Феномен авторской (бардовской) песни в СССР: от Александра Галича до Олега Митяева
55. Социальная фантастика А.Н. и Б.Н. Стругацких
56. Рок-движение в СССР в 80-е гг. XX в.
57. Мультипликационные техники Гарри Бардина

58. Анимационное сотворчество Юрия Норштейна и Франчески Ярбусовой
59. Мультипликационная экранизация поморских сказок Сергея Шергина
60. Мультипликационный фестиваль в Суздале
61. Самиздат и Тамиздат: причины возникновения, условия существования, идеологические и эстетические тенденции
62. «Архипелаг ГУЛАГ» Александра Солженицына и «Зона» Сергея Довлатова: сравнительная характеристика
63. Авторское кино в СССР
64. Гласность в годы перестройки и художественная литература
65. Появление свободы слова на российском телевидении (на примере программы «Взгляд»)
66. Черты постмодернизма в современной российской литературе
67. «Новая драма» в современном российском театре
68. Киноэстетика «Dogma – 95» в российском кинематографе
69. Постмодернизм в современной российской культуре
70. Дипломанты премий «Дебют», «Буккер» и «Антибуккер» в современной литературе России (90-е гг. XX в. – 2015 г.)
71. «Выдающийся двоечник» Артура Гиваргизова
72. Постмодернизм в современном российском изобразительном искусстве
73. Фестиваль уличных театров в Архангельске

3.4. Перечень тем контрольных рубежных тестирований

1. Входящее тестирование. Знания и эрудиция в области мировой культуры
2. Текущее тестирование. Культура Древнего мира
3. Текущее тестирование. Культура эпохи Возрождения
4. Текущее тестирование. Мировая культура XVIII – XIX вв.

№	Тема контрольного тестирования	Оцениваемые компетенции
1	Знания и эрудиция в области мировой культуры	УК-1, УК-3
2	Культура Древнего мира	УК-1, УК-3
3	Культура эпохи Возрождения	УК-1, УК-3
4	Мировая культура XVIII – XIX вв.	УК-1, УК-3

3.5. Перечень тем практических занятий

1. Культура Древнего Египта
2. Культура Древней Греции
3. Культура Древнего Рима
3. Возрождение в Италии
4. Распространение Возрождения по Европе
5. Культура эпохи Просвещения
6. Культура России в XVIII – XIX вв.
7. Серебряный век в русской культуре
8. Модернизм
9. Постмодернизм

№	Тема практического занятия	формируемые компетенции
1	Культура Древнего Египта	УК-1, УК-3
2	Культура Древней Греции	УК-1, УК-3

3	Культура Древнего Рима	УК-1, УК-3
4	Возрождение в Италии	УК-1, УК-3
5	Распространение Возрождения по Европе	УК-1, УК-3
6	Культура эпохи Просвещения	УК-1, УК-3
7	Культура России в XVIII – XIX вв.	УК-1, УК-3
8	Серебряный век в русской культуре	УК-1, УК-3
9	Модернизм	УК-1, УК-3
10	Постмодернизм	УК-1, УК-3

3.6. Требования к оформлению научно-исследовательского проекта

Научно-исследовательский проект не предусмотрен

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

Примерные тестовые задания

1) Существуют следующие формы культуры (ненужное подчеркнуть)

- А). Массовая
- Б). Субкультура
- В). Абстрактная
- Г). Возвышенная (Элитарная)

2) Сопоставьте деятеля культуры и страну:

1). Италия	а). Дон Аминадо
2). Россия	б). Лоренцо Валла
3). Индия	в). Франциско Гойя
4). Испания	г). Леон Фейхтвангер
5). Германия	д). Р.К. Нарайян

3) Соотнесите деятеля культуры с эпохой:

1). Александр Грибоедов	а). Возрождение
2). Аристофан	б). Просвещение
3). Поль Верлен	в). Начало XX в.
4). Тициан	г). Первая половина XIX в.
5). Владимир Маяковский	д). Вторая половина XIX в.
6). Шарль Монтескье	е). Древний мир

4.1.2. Вопросы к зачету

1. Место предмета «Теория и история культуры» в системе гуманитарных наук
2. Термин «культура». Усвоение культуры.

3. Типология культуры
4. Формы культуры
5. Функции культуры
6. Традиционная и инновационная культура. Культура и наука. Культура и религия
7. Красота и идеал в искусстве
8. Виды искусства: музыка и живопись
9. Виды искусства: театр, кинематограф, мультипликация
10. Виды искусства: архитектура и скульптура
11. Культура первобытного общества
12. Культура Древнего Египта
13. Культура Месопотамии IV тыс. до н.э. – сер. 6 в. н.э.
14. Культура Ближнего Востока в древности
15. Культура Древней Греции
16. Культура Древнего Рима
17. Культура Византии
18. Культура средневекового Запада
19. Русская культура в домонгольский период. IX - начало XIII вв.
20. Возрождение в Италии
21. Распространение Возрождения по Европе. Северное Возрождение
22. Русская культура в XIV – XVI вв.
23. Культура барокко, маньеризма и рококо
24. Культура Европы и Америки в Новое время
25. Эпоха Просвещения в Европе в XVII - XVIII вв.
26. Русская культура в XVII - XVIII вв.
27. Классицизм, сентиментализм и романтизм в культуре
28. Реализм в культуре XIX - XX вв.
29. Серебряный век в русской культуре
30. Культура в СССР
31. Культура Японии
32. Культура Китая
33. Культура Латинской Америки
34. Культура Индокитая и Австралии
35. Культура Передней, Центральной и Средней Азии
36. Культура Африки
37. Культура модерна
38. Культура постмодерна
39. Культура Калининградской области: литература и поэзия
40. Искусство Калининградской области

4.1.3. Критерии оценки знаний

В результате изучения учебной дисциплины «История и теория культуры» студенты обязаны:

- изучить рекомендуемую основную и дополнительную литературу к курсу и использовать её при ответах;
- усвоить полный объём программного материала и излагать его на достаточно высоком уровне;
- владеть навыками поиска информации по заданному вопросу (теме), анализа фактического материала, формулирования и аргументации собственной точки зрения на дискуссионные вопросы;
- уметь применять теоретические знания при решении профессиональных задач;
- освоить современные методы работы с источниками информации;
- показать способность самостоятельно пополнять и обновлять знания в процессе дальнейшей

учёбы и профессиональной деятельности.

Для текущего контроля подготовлен список вопросов, проблемных заданий и компьютерных тестовых заданий. Они служат основой для самоконтроля и проверки знаний. Формой текущего контроля по данной дисциплине также является проверка уровня подготовки студента на каждом практическом занятии.

Контроль: выполнение тестов; оценка ответа при устном опросе; оценка научно-исследовательский проект.

Критерии оценок знаний студентов на экзамене

Оценка «отлично» ставится студентам, которые:

дают полный ответ на теоретический вопрос (без ошибок или с незначительными ошибками); показывают знания программного материала; демонстрируют знание основной и наиболее важной дополнительной литературы, рекомендованной учебной программой дисциплины; владеют научной терминологией по данному курсу; логически правильно излагают ответы на вопросы, умеют делать обоснованные выводы; поддерживают дискуссию с преподавателем по вопросам билета и по дополнительно задаваемым вопросам; демонстрируют способность на высоком уровне самостоятельно выполнять практическую часть билета.

Оценка «хорошо» ставится студентам, которые:

дают ответ на теоретический вопрос, допуская не более 2-х фактических ошибок; показывают знания программного материала; демонстрируют знание основной литературы, рекомендованной учебной программой дисциплины; владеют, в целом, научной терминологией по данному курсу; логически правильно излагают ответы на вопросы, умеют делать обоснованные выводы; поддерживают дискуссию с преподавателем по вопросам билета; демонстрируют способность самостоятельно выполнять практическую часть билета.

Оценка «удовлетворительно» ставится студентам, которые:

дают неполный ответ на теоретический вопрос, допуская не более 3-х фактических ошибок; показывают знания программного материала на минимально допустимом уровне; владеют отчасти научной терминологией курса; логически правильно излагают ответы на вопросы, умеют делать выводы; демонстрируют способность самостоятельно выполнять практическую часть билета.

Оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые:

показывают фрагментарные знания основного программного материала; не владеют научной терминологией по предмету; допускают принципиальные ошибки в ответе на вопрос билета; демонстрируют обрывочные знания теории и практики по данному предмету; не могут выполнить практическую часть билета.

4.1.4. Примерные тестовые задания

каждое задание – 1 б., 1 ошибка – 0,2 б.

1. Функцией культуры не является

- А). операционная (+)
- Б). информационная
- В). регулятивная
- Г). коммуникативная

2. Стил в живописи

- А). гедонизм
- Б). бихевиоризм
- В). алармизм

Г). фовизм (+)

3. Жанр в кинематографии

А). пейзаж

Б). ню

В). ведуга

Г). комедия (+)

4. Автором теории «Чистой доски» является

А). Джон Локк (+)

Б). Жан Кокто

В). Михаил Ломоносов

Г). Ортега и Гассет

5. Элемент японской культуры

А). Девадаси

Б). Сарабанда

В). Нецке (+)

Г). Басня

Д). Икона

5. ПЕРЕЧЕНЬ основной и дополнительной УЧЕБНОЙ литературы

5.1. Основная учебная литература

Багдасарьян, Н. Г. Культурология [Электронный ресурс]: учеб. для бакалавров/ Н. Г. Багдасарьян. - 2-е изд., перераб. и доп.. - М.: Юрайт, 2012, 2013. - 549 с.: ил + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 542-549. - Лицензия до 20.05.2018 г.. - ISBN 978-5-9916-2058-1. - ISBN 978-5-9916-2662-0: 549.56, 10214.01, р.

Культурология: История мировой культуры: [учеб. пособие для студ. вузов]/ под ред. А.Н. Марковой; [Всерос. заоч. финансово-экон. ин-т]. - Москва: **Культура** и спорт: ЮНИТИ, 1995. - 223 с. - ISBN 5-85178-016-9: 21375 р.

История культуры России: Пособие для негуманит. спец./ В. И. Добрынина и др.. - Москва: Правление о-ва "Знание" России, 1993. - 224 с. - (**История и теория культуры**). - 1750=;2250= р.

5.2. Дополнительная учебная литература

Вопросы истории и теории культуры: Межвуз. сб./ [Редкол. : В.П.Машковский (отв. ред.) и др.]. - Кемерово: Изд-во Кемер. ун-та, 1995. - 143 с. - Библиогр.в конце ст.. - 5065 р.

Запад и Восток. Традиции и современность: Пособие для негуманит. спец./ С. Г. Галаганова и др.. - Москва: Правление о-ва "Знание" России, 1993. - 191 с. - (**История и теория культуры**). - 1750.00; 2250.00 р.

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Электронный ресурс УМК по дисциплине «Теория и история культуры» <http://lms-2.kantiana.ru/course/view.php?id=758>

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Самостоятельная работа по изучению содержания дисциплины

1). Рекомендации по подготовке к практическим занятиям

В ходе индивидуального изучения дисциплины, а также в процессе выполнения самостоятельной работы по курсу истории медицины рекомендуется соблюдать следующий алгоритм подготовки: изучение содержания дисциплины (раздела, темы) при помощи учебной программы, последовательное знакомство с фактическим материалом по учебным пособиям и справочным изданиям (см. список основной литературы), при необходимости – привлечение дополнительных источников информации (см. список дополнительной литературы и интернет-ресурсов). После выполнения описанных выше этапов самостоятельной работы необходимо проверить и закрепить полученные знания. Для этого рекомендуется использовать вопросы для промежуточного контроля и тестирования, включённые с настоящей УМК, задания в учебных пособиях, а также самостоятельно составлять проверочные задания по освоенным темам. При наличии затруднений методического, библиографического или иного характера необходимо проконсультироваться с преподавателем дисциплины. Более подробные рекомендации по изучению отдельных тем и разделов курса приведены в теоретической части Учебно-методического блока УМК.

При подготовке к практическим занятиям студенты обязаны изучить основную рекомендованную литературу по теме, составить конспекты учебной и специальной литературы, систематизировать собранный материал, выполнить задания, содержащиеся в планах практических занятий (выполнение каждого задания проверяется преподавателем путем просмотра конспектов).

Каждый студент обязан активно и творчески продумать содержание ответов на все вопросы, выносимые на занятия. Выступление на семинаре должно быть рассчитано на 10—12 минут. На занятиях нужно внимательно следить за выступлениями однокурсников, ставить неясные вопросы на обсуждение группы, обращаться за разъяснением к преподавателю, делать дополнительные записи в тетради. Внимательное прослушивание выступающих на семинаре дает возможность, опираясь на изученный материал, определить, достаточно ли глубоко изложен вопрос, показано ли его значение в современных условиях, не допущены ли неточности при его освещении. Затем следует выступить и дополнить сообщения товарищей, уточнить те или иные положения, поставить новые вопросы. В этом случае на практическом занятии может развернуться дискуссия, споры по обсуждаемой теме.

Выступления желательно сопровождать наглядным материалом или компьютерными презентациями. Выступление - это серьезная, хотя и небольшая по объему научная работа магистранта. При подготовке к практическим занятиям необходимо уметь пользоваться справочной и научной литературой, имеющейся в библиотеках; по мере необходимости следует обращаться за консультациями к преподавателю, библиографам.

На практическом занятии следует избегать выступления по написанному тексту. Важно самостоятельно формулировать мысли, свободно оперировать данными (фактами, цифрами и т. д.). Выступление по конспекту, плану, а то и без них прививает не только умение излагать материал своими словами, но и вырабатывает навыки публичного выступления.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

8.1. При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие **информационные технологии:**

1. Электронные информационно-обучающие технологии.
Включают электронные учебники, учебно-методические комплексы, презентационные материалы.
2. Электронные технологии контроля знаний.
Включают контролирующие компьютерные программы, осуществляющие автоматизированную и унифицированную проверку знаний, умений и навыков.
3. Электронные поисковые технологии.
Включают электронные словари, базы данных, поисковые системы, справочные правовые системы.

8.2. Информационные технологии используются с помощью следующего **программного обеспечения и информационных справочных систем:**

1. Прикладное программное обеспечение – пакет Microsoft Office.
2. Информационно-телекоммуникационная сеть «Интернет».
3. Электронная образовательная платформа БФУ им. И. Канта <https://lms-2.kantiana.ru>
4. Портал тестирования БФУ им. И. Канта <https://pt.kantiana.ru>
5. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru/>
6. *Информационный* правовой портал ГАРАНТ.РУ <http://www.garant.ru/>
7. *Справочная* правовая система КонсультантПлюс <http://www.consultant.ru/>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

Для проведения занятий по истории требуется аудитория, оснащенная меловой и/или маркерной доской, проектором и компьютером с установленным на нем программным пакетом Microsoft Office и доступом в Интернет, а также компьютерный класс для проведения тестирования.

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, полностью обеспечивается соответствующими ресурсами БФУ им. И. Канта и медицинского института, включая аудиторный фонд, компьютерные классы, библиотечный фонд и читальные залы, мультимедийную технику (компьютеры, проекторы, интерактивные доски), копирально-множительную технику (принтеры, ксероксы) и канцелярские материалы.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «История перевода»

для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.наук., доцент ИГН Е.В. Шевченко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

в РПУД включено использование одноименного курса на платформе Microsoft TEAMS

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «История перевода»

Цель освоения дисциплины: сформировать отношение к истории теории перевода как к опыту накопления и развития переводческих традиций; исследовать сменяющиеся тенденции, этапы, проблемы, события культуры как предпосылки перегруппировки традиционного материала и расширения существующей системы понятий; определить роль истории перевода в процессе взаимодействия национальных культур и языков; раскрыть особенности различных переводческих школ.

Задачи изучения дисциплины:

- изучить основные проблемы периодизации переводческой науки, изучающей различными методами и приемами структуру и наиболее общие закономерности перевода как одной из самых древних и популярных видов человеческой деятельности;
- рассмотреть перевод не только в чисто лингвистическом аспекте, но и в свете литературоведческих и социальных тенденций, ведущих к выделению теории перевода в отдельную науку, имеющую свой объект, предмет и терминологию;
- способствовать формированию способности к оценке качества исследований в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;
- содействовать профессиональному образованию, способствовать социальной, академической мобильности, востребованности на рынке труда, успешной карьере, логическому мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их достижения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Студент, освоивший программу будет способен: - анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи. - находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.

<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>– адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
--	--

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
2	4	144	18	10	4	8	0,4	103,65	Экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе							
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация		
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа	
Тема 1. Особенности		2	0,75	-	2				

возникновения и развития переводческой деятельности.								
Тема 2. Социально-историческая роль перевода.	2	0,75	-	2				
Тема 3. Перевод в Древнем мире.	2	0,75	-	2				
Тема 4. Перевод в странах Древнего Востока.	2	0,75	-	2				
Тема 5. Перевод в эпоху античности.	2	0,75	-	2				
Тема 6. Буквалистские переводы религиозных текстов.	2	0,75	-	2				
Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.	-	0,75	2	6				
Тема 8. Перевод и религия: Перевод Библии и их роль в развитии переводческой деятельности.	2	0,75	-	2				
Тема 9. Перевод в Средневековье.	-	0,75	1	6				
Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.	-	0,75	1	6				
Тема 11. Перевод в период Реформации.	-	0,75	1	6				
Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.	-	0,75	1	6				
Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.	-	0,75	1	6				
Тема 14. Зарубежная переводческая мысль XX века: школы и теории.	2	0,75	-	6				
Тема 15. Основные этапы истории перевода в России.	2	0,75	-	2				
Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.	-	0,75	3	6	4			
Итого	144	18	12	10	98	4	0,35	1,65

Контактная работа	40,35	18	-	10	8	4	0,35	-
Самостоятельная работа	103,65	-	12	-	90	-	-	1,65
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Особенности возникновения и развития переводческой деятельности.	Проблема периодизации перевода. Периодизация П.И. Копанева. Периодизация Стейнера. Литературоведческий подход в классификации Г.Т. Хухуни. Анри Ван Офф об истории развития переводческой мысли.
2.	Тема 2. Социально-историческая роль перевода.	Основные этапы развития переводческой деятельности; вклад переводчиков в формирование национального языка, литературы и культуры народов; роль перевода в международных контактах в области дипломатии, политики, торговли, науки и техники.
3.	Тема 3. Перевод в Древнем мире.	Возникновение перевода. Основные виды и функции перевода в Древнем Египте, Средней Азии, Вавилоне. Выдающиеся переводчики Древнего мира.
4.	Тема 4. Перевод в странах Древнего Востока.	Перевод в Китае. Перевод в арабском мире.
5.	Тема 5. Перевод в эпоху античности.	Понятие античной культуры. Принципы перевода в Древней Греции. Отношение к переводу и переводчикам. Внутренний перевод. Начало переводческой деятельности в Древнем Риме. Перевод в классическую эпоху.
6.	Тема 6. Буквалистские переводы религиозных текстов.	Периоды и причины преобладания буквального, вольного и «украшательного» перевода.
7.	Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.	Цицерон, Св. Иероним, Э. Доле.
8.	Тема 8. Перевод и религия: Перевод Библии и их роль в развитии переводческой деятельности.	Деятельность по переводу Библии в историческом аспекте. Шедевры библейских переводов. Септуагинта. Вульгата. Библия Мартина Лютера. Библия Гиндейла и Ковердейла. Библия Короля Якова. Библия Кирилла и Мефодия. Современная работа по переводу Библии.
9.	Тема 9. Перевод в Средневековье.	Сфера деятельности и роль переводчиков Средневековья. Перевод в Средневековой

		Германии, Испании. Буквалистские переводы. Иконическая природа знака.
10	Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.	Интерес к внутреннему миру человека. Переводы поэзии. Роль переводчика.
11	Тема 11. Перевод в период Реформации.	Сущность и предпосылки Реформации. Реформация как «битва переводчиков». Проблема перевода Библии на национальные языки.
12	Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.	Сущность эпохи классицизма. Стремление к идеальному тексту. Перевод во Франции.
13	Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.	Л. Тик, А. Шлегель, В. Гумбольдт. Шлейермахер о сути перевода.
14	Тема 14. Зарубежная переводческая мысль XX века: школы и теории.	Особенности теории перевода в Германии, Англии, США, Франции, Финляндии, СССР.
15	Тема 15. Основные этапы истории перевода в России.	Зарождение перевода в России, переводческая деятельность во времена Монголо-Татарского ига. Особенности перевода в России в 16-17 веках. Реформы Петра I в сфере перевода. Поэтический перевод в России в 18-19 веках. Выдающиеся переводчики СССР.
16	Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.	Преобладание информативных переводов, повышенные требования к точности перевода, большое тематическое и стилистическое разнообразие материалов, с которыми приходится иметь дело профессиональному переводчику; специализация и технизация переводимых текстов; широкое использование технических средств в процессе перевода.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.	<ul style="list-style-type: none"> • Определение понятий буквальный, рабский, вольный, свободный и адекватный перевод. • Изучить диахронию вопроса и проследить изменение отношения к буквальному переводу. • Буквальный перевод и практика перевода художественной литературы. • Ситуации оправданного применения буквального перевода.
2	Тема 9. Перевод в Средневековье.	<ul style="list-style-type: none"> • Какова доля переводных текстов в средневековой Европе по

		<p>сравнению с оригинальными текстами и почему?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Каким образом перевод в средневековье становится катализатором информационной культуры человечества? • Почему письменный перевод в основном основан на пословной теории перевода? • Примеры применения культурной адаптации в переводе в Средневековье. • Каким образом высокая культура письменного перевода в Средневековье способствовала развитию и обогащению европейских языков? • Объясните примерами, каким образом отсутствие осознанного авторства и представлений о национальной принадлежности текста в Средневековье влияло на характер переводных текстов? • Что известно об устном переводе в Средневековье?
3	Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.	<ul style="list-style-type: none"> • Как изменяется отношение к тексту и переводу в эпоху Возрождения? • Как на характер перевода влияет появление и популярность светской литературы? • Примеры авторов переводов, придерживающихся принципа максимальной точности передачи оригинала. • Примеры авторов переводов, придерживающихся принципа культурной адаптации. •
4	Тема 11. Перевод в период Реформации.	<p>Характер переводов в период Реформации и позиция церкви.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Каким образом рекактолизация приводит к возвращению принципа пословного перевода в период классицизма?
5	Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.	<p>Почему эстетическая ценность подлинника в период классицизма не принималась в расчет?</p>
6.	Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.	<ul style="list-style-type: none"> • Как изменилось отношение к тексту и его переводу?

		<ul style="list-style-type: none"> Какой отпечаток на выбор произведений для перевода наложило новое осознание человеком себя в истории? Зарождение принципа «непереводимости» в переводе. В чем заключался принцип «золотой середины» в переводе?
7.	Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.	<ul style="list-style-type: none"> Перечислите и дайте краткую характеристику переводческим организациям и ассоциациям в России и за рубежом. Расскажите о видах перевода в современном мире.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Тема 1. Особенности возникновения и развития переводческой деятельности.	Анри Ван Офф об истории развития переводческой мысли.
2.	Тема 2. Социально-историческая роль перевода.	Какова роль перевода в формировании национальных культур?
3.	Тема 3. Перевод в Древнем мире.	Выдающиеся переводчики Древнего мира.
4.	Тема 4. Перевод в странах Древнего Востока.	Сравнить объемы выполненных переводов в арабском мире к настоящему дню и объемы переводов в Средневековой Европе. Какой можно сделать вывод? Что известно о специфике переводов в Древнем Китае?
5.	Тема 5. Перевод в эпоху античности.	Что означает понятие «самодостаточная культура»? Можно ли считать древнеримскую цивилизацию «переводом» древнегреческой культуры?
6.	Тема 6. Буквалистские переводы религиозных текстов.	Периоды и причины преобладания буквального, вольного и «украшательного» перевода.
7.	Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.	Сравнить основные постулаты трактатов Цицерона и Э. Доле.
8.	Тема 8. Перевод и религия: Перевод Библии и их роль в развитии переводческой деятельности.	Какую роль переводы Библии на протяжении всей своей истории оказывали на развитие переводческой деятельности?
9.	Тема 9. Перевод в Средневековье.	Каким образом перевод в средневековье становится катализатором информационной культуры человечества?
10.	Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.	Как на характер перевода влияет появление и

		популярность светской литературы?
11	Тема 11. Перевод в период Реформации.	Характер переводов в период Реформации и позиция церкви
12	Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.	Эстетическая ценность подлинника, сущность понятия.
13	Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.	«Золотая середина» - в чем суть понятия?
14	Тема 14. Зарубежная переводческая мысль XX века: школы и теории.	Лингвистическая теория перевода в противопоставлении с теорией скопус, основные характеристики.
15	Тема 15. Основные этапы истории перевода в России.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод в период Киевской Руси и Московского государства • Перевод в эпоху Петра Первого и Екатерининскую эпоху • Перевод и Золотой век литературы • Перевод в 20 в. • Современное состояние перевода в России
16	Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.	XX век был провозглашен в 1955 г. в первом номере журнала "Babel" веком перевода. Почему?

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (Microsoft TEAMS)
Тема 1. Особенности возникновения и развития переводческой деятельности.	Анри Ван Офф об истории развития переводческой мысли.	<ol style="list-style-type: none"> 1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS) 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 2. Социально-историческая роль перевода.	Какова роль перевода в формировании национальных культур?	<ol style="list-style-type: none"> 1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS) 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 3. Перевод в Древнем мире.	Выдающиеся переводчики Древнего мира.	<ol style="list-style-type: none"> 1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS) 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 4. Перевод в странах Древнего	Сравнить объемы выполненных переводов в	<ol style="list-style-type: none"> 1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS)

Востока.	арабском мире к настоящему дню и объемы переводов в Средневековой Европе. Какой можно сделать вывод? Что известно о специфике переводов в Древнем Китае?	3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 5. Перевод в эпоху античности.	Что означает понятие «самодостаточная культура»? Можно ли считать древнеримскую цивилизацию «переводом» древнегреческой культуры?	И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS) 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 6. Буквалистские переводы религиозных текстов.	Периоды и причины преобладания буквального, вольного и «украшательного» перевода.	И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (Microsoft TEAMS) 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.	Сравнить основные постулаты трактатов Цицерона и Э. Доле.	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 8. Перевод и религия: Перевод Библии и их роль в развитии переводческой деятельности.	Какую роль переводы Библии на протяжении всей своей истории оказывали на развитие переводческой деятельности?	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 9. Перевод в Средневековье.	Каким образом перевод в средневековье становится катализатором информационной культуры человечества?	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.	Как на характер перевода влияет появление и	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».

	популярность светской литературы?	
Тема 11. Перевод в период Реформации.	Характер переводов в период Реформации и позиция церкви	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.	Эстетическая ценность подлинника, сущность понятия.	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.	«Золотая середина» - в чем суть понятия?	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 14. Зарубежная переводческая мысль XX века: школы и теории.	Лингвистическая теория перевода в противопоставлении с теорией скопус, основные характеристики.	1. Microsoft TEAMS 2. https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 15. Основные этапы истории перевода в России.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод в период Киевской Руси и Московского государства • Перевод в эпоху Петра Первого и Екатерининскую эпоху • Перевод и Золотой век литературы • Перевод в 20 в. • Современное состояние перевода в России 	И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. Microsoft TEAMS 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.	XX век был провозглашен в 1955 г. в первом номере журнала "Babel" веком перевода. Почему?	И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2 Microsoft TEAMS 3. https://studfiles.net/preview/1197096/ 4. Н.Гарбовский «Теория перевода».

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Все средства оценки (тестирование, контрольные работы, сдача портфолио предполагают также возможность проведения их он-лайн на платформах lms 3 или Microsoft TEAMS в случае проведения всего курса или его частей он-лайн)

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи.	Тестирование в Microsoft TEAMS, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: - находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	контрольная работа, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: - рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.	Портфолио, оценка «зачтено».
ОПК-1	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	тестирование в Microsoft TEAMS, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	контрольная работа, оценка «зачтено»

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Портфолио, оценка «зачтено».
--	---	--	------------------------------

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) 40- баллов - тестирование, не менее 60% правильных ответов
89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 30 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
79-60 баллов%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 25 баллов-

		тестирование, не менее 60% правильных ответов
59 и меньше баллов /%	Неудовлетворительно	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий на уровень ниже установленного порога процентов.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Пример тестового задания.

1. Выберите, кому принадлежит периодизация переводческой деятельности в соответствии с социально-исторической хронологией:

- a) Анри Ван Оф
- b) Д.З. Гоциридзе и Г.Т. Хухуни
- c) П.И. Копанев
- d) Дж. Стейнер

2. Выберите, кому принадлежит периодизация переводческой деятельности в соответствии со значительными событиями в истории перевода:

- a) Анри Ван Оф
- b) Д.З. Гоциридзе и Г.Т. Хухуни
- c) П.И. Копанев
- d) Дж. Стейнер

3. Выберите, кому принадлежит периодизация переводческой деятельности в соответствии с этапами развития литературы:

- Анри Ван Оф
- a) Д.З. Гоциридзе и Г.Т. Хухуни
 - b) П.И. Копанев
 - c) Дж. Стейнер

4. Выберите, кому принадлежат слова «Изучение теории перевода равносильно изучению истории мира..., с той лишь разницей, однако, что история перевода не обладает непрерывностью»:

- a) Анри Ван Оф
- b) Д.З. Гоциридзе и Г.Т. Хухуни
- c) П.И. Копанев
- d) Дж. Стейнер

5. Выберите место, где существовала особая каста «профессиональных переводчиков»:

- a) Древний Египет
- b) Месопотамия
- c) Древний Рим
- d) Карфаген

6. Выберите имя ученого, который расшифровал надпись на Розеттском камне:

- a) Анри Ван Оф
- b) Ж.Мунен

- c) Ж.-Ф. Шампальон
 - d) Дж. Стейнер
7. Выберите место, где появились первые грамматики и словари иностранных языков:
- a) Древний Шумер
 - b) Карфаген
 - c) Древняя Греция
 - d) Древний Рим
8. Выберите, кому принадлежат методы «онемечивания» и «отчуждения»:
- a) Ф. Шлейермахер
 - b) Мартин Лютер
 - c) Иоганн Готшед
 - d) Виллирамс фон Эберсберг
9. Выберите переводчика, прибывшего в Россию по просьбе Великого князя Василия III:
- a) Симеон Полоцкий
 - b) Максим Грек
 - c) Николь Орезм
 - d) Ноткер Заика
10. Выберите эпоху, когда русский перевод характеризовался следующими особенностями: осуществлялись переводы научной литературы, зарождался стихотворный перевод, преобладал перевод с украинского, польского и немецкого языков, создавались переводные словари
- a) послереволюционная Россия
 - b) XIX век
 - c) время Монголо-татарского ига
 - d) XVII век
11. Выберите эпоху, когда русский перевод характеризовался следующими особенностями: преобладали научно-технические переводы, перевод становился средством обогащения русского языка, переводческая деятельность приобрела новые организационные формы, польский язык утратил свою популярность
- a) послереволюционная Россия
 - b) XVIII век
 - c) время Монголо-татарского ига
 - d) XVII век
12. Выберите, чей перевод романа П. Тальмана «Путешествие на остров любви» завоевал всеобщее признание у русских читателей:
- a) А.Д. Кантемир
 - b) А.А. Фет
 - c) В.А. Жуковский
 - d) В.К. Тредьяковский
13. Выберите, кто из переводчиков в качестве эквивалента александрийскому стиху французских эпосов использовал различные формы ямбов и хореев:
- a) В.К. Тредьяковский
 - b) Н.М. Карамзин
 - c) В.А. Жуковский

d) М.В. Ломоносов

14. Выберите, кому из литераторов XVIII века принадлежит перевод «Посланий» Горация:

a) М.В. Ломоносов

b) А.Д. Кантемир

c) В.К. Тредьяковский

d) А.П. Сумароков

15. Выберите из списка сторонников вольного перевода поэтического произведения:

П. Вяземский

А. Фет

А.П. Сумароков

М.Ю. Лермонтов

16. Выберите из списка сторонников буквального перевода поэтического произведения:

А.С. Пушкин

П. Вяземский

В.А. Жуковский

Н. Гнедич

17. Выберите из списка сторонников буквального перевода:

Аквилла

Симмах

Цицерон

Рабан Мавр

18. Выберите из списка сторонников вольного перевода:

Рабан Мавр

Аквилла

Симмах

Луций Андроник

19. Выберите из списка особенности русского перевода, характерные для рыцарского романа:

перевод является иллюстрацией какой-либо христианской морали

в переводах использовалось множество русских эпитетов и гипербол

переводы осуществлялись с польского языка

переводы осуществлялись анонимно, в основном, с французского и чешского языков

20. Выберите из списка особенности русского перевода, характерные для XVIII века:

перевод становится средством обогащения русского языка, его семантического и экспрессивного материала

перевод приобретает высокий статус и рассматривается как творчество

преобладают религиозных переводов

переводы осуществляются анонимно

21. Выберите из списка особенности русского перевода, характерные для XVII века:

формируется первая профессиональная организация переводчиков перевод приобретает высокий статус и рассматривается как творчество зарождается стихотворный перевод

преобладают переводы с украинского, польского и немецкого языков

22. Выберите из списка особенности русского перевода, характерные для XIII-XV веков:

формируется первая профессиональная организация переводчиков

только религиозные тексты переводятся на старославянский язык

переводы способствуют формированию русского языка

преобладают переводы с украинского, польского и немецкого языков

2. Задания портфолио по дисциплине «История перевода»

Портфолио представляет собой результат самостоятельного закрепления изученного материала по дисциплине в виде ответов на вопросы. Вопросы по дисциплине «История перевода» разделены на 3 группы в зависимости от разновидности ответа на них: **1. ответы в виде эссе, 2. краткие ответы и 3. развернутые ответы реферативного содержания.**

Требования к написанию ответов в виде эссе:

Структура и план эссе

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

1. мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов (Т).
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами - поэтому за тезисом следуют аргументы (А).

Аргументы - это факты, события, и сведения, полученные в ходе изучения дисциплины, а также собственный профессиональный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых.

Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли):

- вступление
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- заключение.

Эссе - это прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендующее на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета. Эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета.

Требования к составлению кратких ответов:

Точные ответы на поставленные вопросы, содержащие ссылки на источник (источники) необходимых для ответа сведений.

Требования к составлению развернутых ответов:

Развернутые ответы на вопросы предполагают наличие следующих элементов:

- приведение различных точек зрения на проблему
- оценка приведенных точек зрения
- использование различных источников
- подкрепление собственного мнения фактами
- четкая и логическая структура представления

1. Список вопросов для эссе:

2. Выбрать **одну** тему из списка для написания эссе:

- XX век был провозглашен в 1955 г. в первом номере журнала "Babel" веком перевода. Почему?
- Какова роль перевода в формировании национальных культур?
- Труд переводчиков способствует открытости общества. Каким образом? Приведите примеры.
- Глобализация возможна только при условии хорошо организованного переводческого процесса. Аргументируйте данную мысль.
- Как множественные во времени и в пространстве переводы Библии повлияли на развитие переводческой практики и теории перевода?
- История устного перевода насчитывает гораздо меньше страниц, чем история письменного перевода в силу эфемерности природы устного перевода.
- Билингвизм и профессия переводчика. Какова возможность осуществления профессионального перевода билингвом?

2.Список вопросов для кратких ответов:

Ответить на **все** вопросы списка

Перевод в Средневековье

- Какова доля переводных текстов в средневековой Европе по сравнению с оригинальными текстами и почему?
- Каким образом перевод в средневековье становится катализатором информационной культуры человечества?
- Почему письменный перевод в основном основан на пословной теории перевода?
- Примеры применения культурной адаптации в переводе в Средневековье.
- Каким образом высокая культура письменного перевода в Средневековье способствовала развитию и обогащению европейских языков?
- Объясните примерами, каким образом отсутствие осознанного авторства и представлений о национальной принадлежности текста в Средневековье влияло на характер переводных текстов?
- Что известно об устном переводе в Средневековье?

Перевод в эпоху Возрождения, Реформации и классицизма

- Как изменяется отношение к тексту и переводу в эпоху Возрождения?

- Как на характер перевода влияет появление и популярность светской литературы?
- Примеры авторов переводов, придерживающихся принципа максимальной точности передачи оригинала.
- Примеры авторов переводов, придерживающихся принципа культурной адаптации.
- Характер переводов в период Реформации и позиция церкви.
- Каким образом рекатолизация приводит к возвращению принципа пословного перевода в период классицизма?
- Почему эстетическая ценность подлинника в период классицизма не принималась в расчет?

Перевод в Романтический период

- Как изменилось отношение к тексту и его переводу?
- Какой отпечаток на выбор произведений для перевода наложило новое осознание человеком себя в истории?
- Зарождение принципа «непереводимости» в переводе.

В чем заключался принцип «золотой середины» в переводе?

Перевод в России

- Перевод в период Киевской Руси и Московского государства
- Перевод в эпоху Петра Первого и Екатерининскую эпоху
- Перевод и Золотой век литературы
- Перевод в 20 в.
- Современное состояние перевода в России

Отвечая на перечисленные выше вопросы, необходимо приводить конкретные примеры и учитывать знания, полученные в течение всего курса.

3. Список вопросов для составления развернутых ответов:

(ответы на **все** вопросы)

- Выберите одну из современных концепций теории перевода, дайте ей краткое описание и приведите примеры, подтверждающие или опровергающие ее принцип.
- Перечислите и дайте краткую характеристику переводческим организациям и ассоциациям в России и за рубежом.
- Расскажите о видах перевода в современном мире.

Требования к оформлению портфолио по дисциплине «История перевода» 2 курс.

Портфолио должно содержать следующие элементы:

1. Титульный лист
2. Содержание
3. Ответы на вопросы
4. Список использованной литературы.

Правила оформления:

Шрифт Times New Roman, 12, интервал 1,5. Поля – произвольные, выравнивание по правому и левому краю. При использовании источников необходимо оформлять ссылки

на них (например: (Аренс, 2006: 124)) и указывать их в списке использованной литературы (Например: Аренс В. Ж. Азбука исследователя. М.: Интермет Инжиниринг, 2006).

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

||Все процедуры оценивания знаний, умений и навыков и опыта деятельности студентов по дисциплине (тестирование, контрольные работы, сдача портфолио предполагают также возможность проведения их он-лайн на платформах lms3 или Microsoft TEAMS в случае проведения всего курса или его частей он-лайн)

В рамках изучения дисциплины осуществляется комплексный контроль уровня знаний студентов — полноты и глубины освоения научного материала, формирования навыков ведения научного исследования, овладения системой научного метаязыка. Составляется балльно-рейтинговую система проверки знаний для основных форм работы студента:

- 1) посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий (составления аналитических резюме / тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике семинарского занятия / выполнения лингвистических заданий / подготовка мультимедийных презентаций / построения блок-схем или системы аргументов и контраргументов), подготовки научного проекта и доклада, участия в дискуссиях, работы в проблемных группах);

	Виды и формы работы на практических и лекционных занятиях	Кол-во баллов
.	Участие в дискуссиях (включая выполнение лингвистических заданий) на занятиях	0—1 балла за занятие, максимум — 28 баллов (28 занятий)
.	Выполнение учебных заданий к практическому занятию (составление аннотирующих резюме по проблематике занятий, тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике занятий; построение системы аргументов и контраргументов; подготовка мультимедийных презентаций и создание блок-схем)	0—0,5 балла за занятие, максимум — 14 баллов (28 занятий)
.	Подготовка и выступление с докладом	5 баллов
.	Подготовка и защита научного проекта	5 баллов

	Участие в проектной деятельности	5 баллов
	Участие в подготовке и проведении круглого стола	5 баллов
	Необходимое количество баллов за данное задание	10 (20 максимум) баллов

Описание видов работы и заданий:

- *Составление аналитических резюме (аннотаций).* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.
- *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий.* Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.
- *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.
- *Подготовка доклада.* Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.
- *Подготовка научного проекта.* При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику (диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.). Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля

— 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.

- *Работа в проблемной группе.* Проблемная группа представляет собой модель авторского коллектива, формируемого для выполнения назначенного научно-исследовательского задания. Участники проблемной группы должны опробовать себя в ролях руководителя коллектива и исполнителя, научиться распределять различные виды работ, создавать коллективное научное исследование.

2) верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио:

от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение 100-70% всех заданий портфолио.

От 30 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение 70%- 60 % всех заданий портфолио.

3) тестирование:

60%-70% - 25 баллов

71%-80% - 30 баллов

81% - 100% - 40 баллов

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

- 1) Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. - 354, [5] с. ч.з.N4(1)
- 2) Гарбовский, Н. К. Теория перевода [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Н. К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 387 с. - (Бакалавр. Академический курс). - Лицензия до 31.12.2019. - ЭБС Юрайт(1)
- 3) Нелюбин, Л. Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни . - 4-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2018. - 1 on-line, 415 с.; 21 см). - Лицензия до 31.03.2020. - ISBN 978-5-89349-721-2: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах ЭБС Лань(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1) Збойкова, Н. А.

Теория перевода: учеб. пособие для вузов/ Н. А. Збойкова. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 122, [1] с. - (Университеты России). - Библиогр.: с. 122-123 (26 назв.). - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. ч.з.N4(1)

- 2) Комиссаров, В. Н.

Современное переводоведение: учеб. пособие/ В. Н. Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. - Библиогр.: с. 416-421. - ISBN 5-93386-030-1: 182.16 р. Имеются экземпляры в всего /all 21: УБ(19), НА(1), ч.з.N4(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение
<https://studfiles.net/preview/1197096/>
2. Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)"
https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_perevoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
3. Опарина Е.О. "Язык и культура"
<https://classes.ru/grammar/140.Oparina/source/worddocuments/2.htm>
4. В.С.Виноградов. Введение в переводоведение
http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/vinogradovdoc.shtml

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы бакалавров заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников или учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы, а также
- составление и разработку презентаций как итог выполнения практического задания.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой - учебниками, научными статьями, первоисточниками.

Особенность изучаемой дисциплины состоит в том, что новейшие разработки в области теории перевода не сразу переводятся на русский язык; следовательно, специфика курса требует тщательной работы с источниками на иностранных языках.

В свою очередь, это вызывает необходимость в составлении глоссария на иностранном языке.

Особое внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки, а также сайтов, доступ к которым обеспечен через ID-код). Продуктивно общение с преподавателем через его сайт для получения заданий, консультаций, ответов на вопросы.

Требования к выполнению и оформлению презентаций и проектов. Проекты выполняются в команде (группы из 3-4 человек) и представляются как в электронном виде, так и в виде устной презентации. Командная работа предполагает распределение ролей в поиске материалов, совместный отбор релевантной информации, поиск оптимальной формы представления материала перед аудиторией. В электронном виде сдается текстовый вариант проекта; презентация предполагает составление и оформление слайдов и их устное сопровождение.

12. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«История языка и введение в спецфилологию»**

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Института образования
Е.В. Шевченко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Внесены следующие изменения: в РПУД включено использование одноименного курса на платформе Microsoft TEAMS

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «История языка и введение в спецфилологию»

Целью изучения дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» изучение особенностей германской группы языков, которые существенны для изучения истории отдельных германских языков в плане преемственности и причины языковых явлений.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с историческими процессами, происходившими в языке в связи с историей общественного развития;
- формирование у студентов научного представления о процессе исторических преобразований английского языка как проявлении общих закономерностей языковой эволюции;
- представление студентам специфических тенденций английской языковой системы в их неразрывной связи с условиями функционирования английского языка на разных этапах его развития;
- обучение студентов самостоятельно знакомиться и исследовать проблемы истории английского языка;
- формирование у студентов понимания особенностей нерегулярностей и исключений в языке с точки зрения законов его исторического развития;
- развитие у студентов навыков перевода и историко-лингвистического анализа древне- и средне- и ранненовоанглийских текстов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Студент, освоивший программу будет способен: <ul style="list-style-type: none">- находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.–демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.–уметь недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции

<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>– адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
--	--

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» является дисциплиной вариативной части Модуля 7 «История и культура стран изучаемых языков» учебного плана бакалавриата и предназначена для студентов 4 курса 8 семестра очной формы обучения направления 45.03.02 «Лингвистика».

Логически и содержательно дисциплина связана с последующими и предыдущими курсами: Философия, Лексикология, Стилистика, Древние языки, Литература стран изучаемых языков.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
4	3	108	24	10	4	8	0.25	103,65	Зачет

* контактная работа обучающихся с преподавателем может проводиться в удаленном режиме с использованием платформ Microsoft Teams или иных цифровых платформ. Форма контроля (зачет) может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

№	Темы	Количество часов				С а м о с - т о я т . р а б о т а
		Контактные часы				
		Лек ции	П р а к т . з а н я т и я	К С Р	И К Р	
8 семестр						
1	Тема 1.Связь истории языка с историей народа. Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония.	4	2			1 0
2	Тема 2. Периодизация истории английского языка. Критерии периодизации. Характеристика основных периодов.	4	2			1 0
3	Тема 3. Эволюция форм с ходе его исторического развития.	4	2			1 0
4	Тема 4. Историческая фонетика. Становление фонемной системы английского языка. Основные тенденции развития фонемной системы английского языка.	4	2			1 0
5	Тема 5. Историческая грамматика. Становление грамматического строя английского языка.	4	1			1 0
6	Тема 6. Историческая лексикология. Становление словарного состава английского языка. Основные тенденции развития словарного	4	1			1 9 , 7 5

	состава английского языка.					
	Итого часов – 108 часов	2 4	1 0	4	0 , 2 5	6 9 , 7 5
Форма контроля - зачет						

5.2. Содержание основных разделов курса

Тема 1. Связь истории языка с историей народа. Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония.

История языка как результат сложного взаимодействия различных исторических факторов. Связь истории языка с историей Англии. Движущие силы развития языка и установление причинных связей, управляющих языковыми фактами. Синхрония. Изучение языковых явлений на определенном этапе развития языка. Диахрония. Изучение развития языковых процессов в их историческом развитии от древности до наших дней.

Тема 2. Периодизация истории английского языка. Критерии периодизации. Характеристика основных периодов.

Выделение трех периодов в истории английского языка. Древнеанглийский период. Среднеанглийский период. Новоанглийский период. Критерии периодизации: экстралингвистический и лингвистический. Характеристика основных периодов: древнеанглийский язык – язык «полных окончаний», среднеанглийский – язык «редуцированных окончаний», новоанглийский – язык «утраченных окончаний».

Тема 3. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.

Племенные диалекты германцев. Изменение принципа разделения диалектов: замена племенного принципа территориальным. Нортумбрийский, Мерсийский, Уэссекский и Кентский диалекты древнеанглийского периода. Равноправие диалектов. Возвышение Уэссекского диалекта. Создание письменности. Памятники древнеанглийской письменности. Диалекты среднеанглийского периода: Западно-центральный, Юго-западный, Северный, Кентский. Памятники письменности этого периода. Возвышение Лондонского диалекта на основе восточно-центрального диалекта. Становление английского национального языка.

Тема 4. Историческая фонетика. Становление фонемной системы английского языка. Основные тенденции развития фонемной системы английского языка.

Древнеанглийский период. Древнеанглийский вокализм. Независимые изменения гласных в дописьменную эпоху. Ассимилятивные изменения гласных. Преломление. Перегласовка. Древнеанглийский консонантизм: Основные изменения согласных в дописьменную эпоху (ротацизм, озвончение и оглушение щелевых, палатализация велярных согласных). Стяжение древнеанглийских дифтонгов. Становление новых согласных фонем. Вокализация щелевых и образование новых дифтонгов. Среднеанглийский период. Вокализм. Позиционные изменения гласных. Новоанглийский период. Великий сдвиг гласных. Изменение кратких гласных и дифтонгов. Образование новых гласных фонем. Возникновение новых долгих гласных и дифтонгов. Согласные. Озвончение глухих щелевых. Выпадение согласных в сочетаниях. Отпадение согласных в начале слова. Появление новых согласных фонем.

Тема 5. Историческая грамматика. Становление грамматических категорий английского языка. Основные тенденции развития грамматического строя английского языка.

Древнеанглийский период. Морфология. Части речи и их грамматические категории. Синтаксис. Структура простого предложения. Порядок слов в предложении. Общая характеристика сложного предложения. Унификация типов склонения существительных, прилагательных, местоимений. Становление артикля. Грамматические категории глагола,

развитие новых глагольных форм и категорий. Изменения в морфологических классах глаголов. Развитие аналитических форм. Утрата именных свойств причастием и инфинитивом. Становление герундия. Новоанглийский период. Причины перестройки английской морфологической системы. Становление современных форм падежа и числа существительных. Оформление современной системы местоимений. Формирование грамматических категорий глагола: наклонение, время, предшествование, вид, залог. Формирование современных стандартных глаголов и основных групп нестандартных глаголов из сильных и слабых. Образование современной системы модальных глаголов. Дальнейшее развитие глагольных свойств у неличных форм глагола. Синтаксис. Стабилизация состава членов предложения и порядка слов.

Тема 6. Историческая лексикология. Становление словарного состава английского языка. Основные тенденции развития словарного состава английского языка.

Древнеанглийский период. Однородность лексического состава древнеанглийского языка. Источники пополнения словарного состава: 1) путем образования новых слов из элементов, существующих в языке; 2) путем заимствования слов из других языков. Преобладающее значение первого способа для древнеанглийского языка. Среднеанглийский период. Основная тенденция в пополнении словарного состава – возрастающая роль заимствований. Заимствования из французского языка. Новоанглийский период. Продуктивность различных средств словопроизводства. Развитие конверсии. Эпоха Возрождения. Наплыв в английский язык слов из языков Европы, Америки и древних классических языков. Смешанный характер английской лексики в XVI в. Заимствования из колониальных языков и французского в XVII в. XVIII – XX в. - наплыв заимствованных слов из самых различных языков мира. Пуристическая реакция против обилия заимствованных слов. Общество “SocietyforPureEnglish”. Продуктивность различных средств словопроизводства.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Связь истории языка с историей народа.	Связь истории языка и истории народа Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония.
2	Тема 2. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.	Исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка
3	Тема 3. Периодизация истории английского языка.	Периодизация истории английского языка Критерии периодизации. Характеристика основных периодов.
4	Тема 4. Историческая фонетика.	Становление фонемной системы английского языка. Основные тенденции развития фонемной системы английского языка. Древнеанглийский период
5	Тема 5. Среднеанглийский период	Основная тенденция в пополнении словарного состава – возрастающая роль заимствований. Заимствования из французского языка.
6.	Тема 6. Новоанглийский период	Новоанглийский период. Продуктивность различных средств

		<p>словопроизводства. Развитие конверсии. Эпоха Возрождения. Наплыв в английский язык слов из языков Европы, Америки и древних классических языков. Смешанный характер английской лексики в XVI в. Заимствования из колониальных языков и французского в XVII в. XVIII – XX в. - наплыв заимствованных слов из самых различных языков мира. Пуристическая реакция против обилия заимствованных слов. Общество “SocietyforPureEnglish”. Продуктивность различных средств словопроизводства.</p>
--	--	--

5.4. Тематика самостоятельных работ

1. Альфред Великий и его вклад в английскую культуру.
2. Анализ языковых особенностей «Беовульфа».
3. Английский язык в Шотландии и Ирландии.
4. Введение книгопечатания. Его роль в развитии английского языка.
5. Великое переселение народов и формирование варварских государств.
6. Влияние французского языка на развитие английского.
7. Возвышение Лондонского диалекта и отбор диалектных вариантов.
8. Возникновение сравнительно-исторического метода и его роль в изучении генетически родственных языков.
9. Дж. Чосер и его вклад в английскую культуру и языка.
10. Древнеанглийские письменные памятники и их диалектная соотнесенность.
11. Древнегерманские племена и их языки.
12. Изменения в системе сильных и слабых глаголов в среднеанглийский период.
13. История германской письменности.
14. Методика сравнительно-исторического анализа.
15. Нормализация орфографии английского языка.
16. Общеиндоевропейские черты в системе германского имени и глагола.
17. Общественный строй, быт, обычаи и верования древних германцев.
18. Развитие герундия в английском языке.
19. Развитие инфинитива в английском языке.
20. Развитие категории рода в английском языке.
21. Развитие причастия в английском языке.
22. Развитие строя английского предложения.
23. Распространение английского языка в мире в XIX веке.
24. Роль У. Шекспира в развитии английского языка.
25. Руническое письмо, его происхождение, основные памятники рунического письма.
26. Современные германские языки и их распространение на земном шаре.
27. Сравнительно-исторический метод на современном этапе развития.
28. Средства словопроизводства в древнеанглийском периоде.
29. Фонетические законы.
30. Фонетические изменения в ранний новоанглийский период.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (Microsoft TEAMS)
<p>Тема 1.Связь истории языка с историей народа. Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Великое переселение народов и формирование варварских государств. 2. Возникновение сравнительно-исторического метода и его роль в изучении 3. генетически родственных языков. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 3. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)
<p>Тема 2. Периодизация истории английского языка. Критерии периодизации. Характеристика основных периодов.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Английский язык в Шотландии и Ирландии. 2. Великое переселение народов и формирование варварских государств. 3. Влияние французского языка на развитие английского. 4. Возвышение Лондонского диалекта и отбор диалектных вариантов. 5. 14. Методика сравнительно-исторического анализа. 6. Сравнительно-исторический метод на современном этапе развития. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 3. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах

		всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)
<p>Тема 3. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Альфред Великий и его вклад в английскую культуру. 2. Анализ языковых особенностей «Беовульфа». 3. Английский язык в Шотландии и Ирландии. 4. Введение книгопечатания. Его роль в развитии английского языка. 5. . Дж. Чосер и его вклад в английскую культуру и языка. 6. Древнеанглийские письменные памятники и их диалектная соотнесенность. 7. Нормализация орфографии английского языка. 8. Распространение английского языка в мире в XIX веке. 9. Роль У. Шекспира в развитии английского языка. 10. Современные германские языки и их распространение на земном шаре. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 2. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)
<p>Тема 4. Историческая фонетика. Становление фонемной системы английского языка. Основные тенденции развития фонемной системы английского языка.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фонетические законы. 2. Фонетические изменения в ранний новоанглийский период. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 2. Кухаренко, В. А. Практикум по

		<p>стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 5. Историческая грамматика. Становление грамматических категорий английского языка. Основные тенденции развития грамматического английского языка.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изменения в системе сильных и слабых глаголов в среднеанглийский период. 2. Общеиндоевропейские черты в системе германского имени и глагола. 3. Развитие герундия в английском языке. 4. Развитие инфинитива в английском языке. Развитие категории рода в английском языке. 5. Развитие причастия в английском языке. 6. Развитие строя английского предложения. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 2. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)
<p>Тема 6. Историческая лексикология. Становление развития словарного состава английского языка.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Влияние французского языка на развитие английского. 2. Роль У. Шекспира в развитии английского языка. 3. Современные германские языки и их распространение на земном шаре. 4. Средства словопроизводства в древнеанглийском периоде. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1) 2. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд.,

		испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.N4(1)
--	--	---

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Все средства оценки (тестирование, контрольные работы, сдача портфолио предполагают также возможность проведения их он-лайн на платформах lms 3 или Microsoft TEAMS в случае проведения всего курса или его частей он-лайн)

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-5	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.	Тестирование в Microsoft TEAMS, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: –демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.	контрольная работа, оценка «зачтено»

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: – уметь недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	зачет, оценка «зачтено».
ОПК-1	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	тестирование в Microsoft TEAMS, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	контрольная работа, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	зачет, оценка «зачтено».

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за	Оценка	Требования к знаниям

все выполняемые в течение семестра задания и работы		
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) 40- баллов - тестирование, не менее 60% правильных ответов
89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 30 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
79-60 баллов%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 25 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
59 и меньше баллов \%	Неудовлетворительно	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий на уровень ниже установленного порога процентов.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Пример тестового задания.

1. Древнеанглийский период датируется: а) 5 – 11 вв. н.э.
б) 1 – 5 вв. н.э.
в) 14 -16 вв. н.э.
2. Сущность Великого сдвига гласных заключается: а) в дифтонгизации гласных верхнего подъема; б) в удлинении гласного в открытом слоге;
в) в сокращении долгого гласного перед группой согласных.
3. Лингвистические критерии периодизации истории английского языка предложил: а)

- О.Есперсен
- б) Г.Суит
- в) Б.А. Ильиш.

4. Класс древнеанглийских сильных глаголов соответствует:
 - а) классу правильных глаголов в новоанглийском языке; б) классу неправильных глаголов в новоанглийском языке; в) классу модальных глаголов в новоанглийском языке.
5. Будущее действие в древнеанглийском языке выражалось:
 - а) формой настоящего времени;
 - б) формой перфекта;
 - в) конструкцией модальный глагол + инфинитив.
6. Основой Лондонского диалекта XIV в. является:
 - а) восточно-центральный диалект;
 - б) юго-западный;
 - в) юго-восточный (Кентский).
7. Аналитические формы глагола развились:
 - а) в древнеанглийский период;
 - б) в среднеанглийский период; г) в ранненовоанглийский.
8. Становление герундия в английском языке относится:
 - а) к древнеанглийскому периоду;
 - б) к среднеанглийскому периоду;
 - в) к ранненовоанглийскому периоду.
9. Характерной чертой слабых глаголов является:
 - а) образование прошедшего времени с помощью дентального суффикса;
 - б) образование прошедшего времени с помощью чередования гласного в корне;
 - в) образования прошедшего времени с помощью редупликации инициального согласного.
10. Древнейший поэтический памятник английского языка:
 - а) Беовульф
 - б) Ормулум
 - в) Кентерберийские рассказы.
11. Класс древнеанглийских сильных глаголов соответствует:
 - классу правильных глаголов в новоанглийском языке;
 - классу неправильных глаголов в новоанглийском языке;
 - классу модальных глаголов в новоанглийском языке.
12. Древнеанглийские слабые глаголы подразделялись на:
 - два класса;
 - три класса;
 - семь классов.
13. Древние английские существительные имели:
 - 7 падежей;
 - 4 падежа;
 - не имели падежной системы.
14. Наиболее поздней неличной формой глагола является:
 - инфинитив;
 - причастие;
 - герундий.
15. Будущее действие в древнеанглийском языке выражалось:
 - формой настоящего времени;
 - формой перфекта;
 - конструкцией модальный глагол + инфинитив.
16. Аналитические формы глагола развились:
 - в древнеанглийский период;
 - в среднеанглийский период;
 - в новоанглийский период.
17. Модальные слова появились:
 - в древнеанглийский период;
 - в среднеанглийский период;
 - новоанглийский период.

18. Формы прошедшего времени и причастия II древнеанглийские сильные глаголы образовывали:
- чередованием корневой гласной;
 - прибавлением дентального суффикса;
 - прибавлением суффикса –ing.
19. Становление герундия в английском языке относится:
- к древнеанглийскому периоду;
 - к среднеанглийскому периоду;
 - к ранненовоанглийскому периоду.
20. Характерной чертой древнеанглийских слабых глаголов является:
- образование прошедшего времени с помощью дентального суффикса;
 - отсутствием форм прошедшего времени;
 - наличие четырех основных форм глаголов.
21. Древнеанглийский поэтический памятник английского языка:
- Беовульф;
 - Ормулум;
 - Кентерберийские рассказы.
22. Лондонский диалект сложился на основе:
- восточно-центрального;
 - юго-западного;
 - юго-восточного.
23. Долгие гласные в среднеанглийском языке могли появиться:
- только в закрытом слоге;
 - только в открытом слоге;
 - в любой позиции.
24. Палатализация – это:
- аблаут;
 - i-умлаут;
 - сокращение долготы гласного.
25. Сущность Великого сдвига гласных заключается:
- в дифтонгизации гласных верхнего подъема;
 - в удлинении гласного в открытом слоге;
 - в сокращении долгого гласного перед группой согласных.
26. В каких позициях произошло удлинение кратких гласных в среднеанглийский период:
- -
27. Современное прочтение гласных в открытом типе слога - результат влияния:
- палатальной мутации;
 - преломления и дифтонгизации;
 - Великого сдвига долгих гласных.
28. Фиксация ударения на первом слоге привела к:
- нейтрализации и отпадению большинства окончаний;
 - выравниванию парадигмы сильных глаголов;
 - исчезновению звука [y, y:].
29. Первый перебой германских согласных носит имя:
- Р. Раска;
 - Я. Грима;
 - К. Вернера.
30. Ударение в английском языке является:
- форсированным;
 - тоническим;
 - фиксированным;
 - свободным.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

||Все процедуры оценивания знаний, умений и навыков и опыта деятельности студентов по дисциплине (тестирование, контрольные работы, сдача портфолио предполагают также возможность проведения их он-лайн на платформах lms3 или Microsoft TEAMS в случае проведения всего курса или его частей он-лайн)

В рамках изучения дисциплины осуществляется комплексный контроль уровня знаний студентов — полноты и глубины освоения научного материала, формирования навыков ведения научного исследования, овладения системой научного метаязыка. Составляется балльно-рейтинговую система проверки знаний для основных форм работы студента:

- 1) посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий (составления аналитических резюме / тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике семинарского занятия / выполнения лингвистических заданий / подготовка мультимедийных презентаций / построения блок-схем или системы аргументов и контраргументов), подготовки научного проекта и доклада, участия в дискуссиях, работы в проблемных группах);

	Виды и формы работы на практических и лекционных занятиях	Кол-во баллов
.	Участие в дискуссиях (включая выполнение лингвистических заданий) на занятиях	0—1 балла за занятие, максимум — 28 баллов (28 занятий)
.	Выполнение учебных заданий к практическому занятию (составление аннотирующих резюме по проблематике занятий, тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике занятий; построение системы аргументов и контраргументов; подготовка мультимедийных презентаций и создание блок-схем)	0—0,5 балла за занятие, максимум — 14 баллов (28 занятий)
.	Подготовка и выступление с докладом	5 баллов
.	Подготовка и защита научного проекта	5 баллов
.	Участие в проектной деятельности	5 баллов
.	Участие в подготовке и проведении круглого стола	5 баллов
	Необходимое количество баллов за данное задание	10 (20 максимум) баллов

Описание видов работы и заданий:

- *Составление аналитических резюме (аннотаций).* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции

в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.

- *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий.* Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.
- *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.
- *Подготовка доклада.* Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.
- *Подготовка научного проекта.* При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику (диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.). Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля — 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.
- *Работа в проблемной группе.* Проблемная группа представляет собой модель авторского коллектива, формируемого для выполнения назначенного научно-исследовательского задания. Участники проблемной группы должны опробовать себя в ролях руководителя коллектива и исполнителя, научиться распределять различные виды работ, создавать коллективное научное исследование.

2) верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио:

от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение 100-70% всех заданий портфолио.

От 30 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение 70%- 60 % всех заданий

портфолио.

3) тестирование:

60%-70% - 25 баллов

71%-80% - 30 баллов

81% - 100% - 40 баллов

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная:

1. Иванов, А. В. История английского языка: тесты [Электронный ресурс]: учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры/ А. В. Иванов; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 208 с.. - (Бакалавр и магистр. Академический курс). Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1).

Дополнительная литература

3. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. для вузов/ И. В. Арнольд ; ред. П. Е. Бухаркин. - 4-е изд., испр. и доп.. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 383 с. - Имеются экземпляры в отделах всего /all 47: УБ(45), НА(2)

4. Соскина, С.Н. History of the English Language [Электронный ресурс] = История английского языка: учеб. электрон. изд./ С. Н. Соскина; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: БФУ им. И. Канта, 2015 on-line, 53 с.. - Бессрочная лицензия. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1)

5. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учеб. пособие/ В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр.. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с.183 . Имеются экземпляры в отделах всего /all 52: УБ(50), НА(1), ч.з.Н4(1)

9. Дополнительные ресурсы:

1. <http://www.nyctos.ru/runi1.html> – Руны

2. <http://linguodiversity.narod.ru/Links/Ieulang/German/oldeng.htm> - Old English Dictionary

3. <http://omacl.org/Anglo/part1.html> - Anglo-Saxon Chronicle

<http://www.ucalgary.ca/uofc/eduweb/engl401/texts/alfdglos.htm> glossary

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы бакалавров заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников или учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы, а также
- составление и разработку презентаций как итог выполнения практического задания.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой - учебниками, научными статьями, первоисточниками.

Особенность изучаемой дисциплины состоит в том, что новейшие разработки в области теории перевода не сразу переводятся на русский язык; следовательно, специфика курса требует тщательной работы с источниками на иностранных языках.

В свою очередь, это вызывает необходимость в составлении глоссария на иностранном языке.

Особое внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиатеки, электронных

ресурсов библиотеки, а также сайтов, доступ к которым обеспечен через ID-код).
Продуктивно общение с преподавателем через его сайт для получения заданий, консультаций, ответов на вопросы.

Требования к выполнению и оформлению презентаций и проектов. Проекты выполняются в команде (группы из 3-4 человек) и представляются как в электронном виде, так и в виде устной презентации. Командная работа предполагает распределение ролей в поиске материалов, совместный отбор релевантной информации, поиск оптимальной формы представления материала перед аудиторией. В электронном виде сдается текстовый вариант проекта; презентация предполагает составление и оформление слайдов и их устное сопровождение.

12. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«История»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доктор исторических наук, профессор В.Н. Никулин

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины в структуре ОПОП
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования
 - 7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Наименование дисциплины (модуля) – «История».

Цель дисциплины знакомство студентов с важнейшими историческими событиями, понятийным аппаратом учебной дисциплины, ее главными исследовательскими методами, научными концепциями, наиболее авторитетными гипотезами, историографией периода, с основными этапами мировой и отечественной истории.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знать понятийный аппарат курса «История», его основные термины и дефиниции, необходимые для выработки научной компетенции; фактологический аппарат курса «История», основные события, даты и имена из отечественной и зарубежной истории; современные оценки изучаемых в курсе теорий и методов исследования; о границах методологического потенциала современной истории
	Уметь формулировать свое представление по той или иной исторической проблеме, опираясь на принцип сопоставления; описывать и представлять исторические данные на языке терминов и формул, принятых в данном курсе; интерпретировать полученные в результате анализа данные
	Владеть навыками создания текстов разной жанрово-дискурсивной природы (устное выступление, аналитическая работа и проч.)
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать культурные и этнические нормы иноязычного социума в их связи с языком и историей
	Владеть принципами культурного релятивизма как основой межкультурной коммуникации
	Уметь отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры

3. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «История» является дисциплиной базовой части дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Логическая и содержательная связь дисциплин, участвующих в формировании представленных компетенций, содержится в ниже представленной таблице:

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Данная дисциплина	Последующие дисциплины
УК-1 УК-5	-	История	Философия

Обучение ведется на 1 курсе (1 семестр) очной формы обучения, включает лекционный курс, практические занятия и самостоятельную работу студентов.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Трудоемкость дисциплины «История» 3 зачетные единицы (ЗЕ). Из них на контактную работу обучающихся с преподавателем отводится 38,25 академических часов. На самостоятельную работу студентов отводится 69,75 часа. Форма итогового контроля – зачет.

Объём дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Объем дисциплины	Всего часов						
	Всего	Конт.	Лекции	Практ.	ИКР	СР	З.е.
	108	38,25	18	18	0,25	69,75	3

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

№	Тема	Количество часов				
		Аудиторные занятия			ИКР	Самостоятельная работа
		Всего	В том числе			
			лекции	практические занятия		
1	Основы методологии исторической науки	6	3	3		10
2	Особенности становления государственности в России и мире	6	3	3		10
3	Русские земли в XIII XV веках и европейское Средневековье	4	2	2		10
4	Россия в XVI – XVII веках в контексте развития европейской цивилизации	4	2	2		10
5	Россия и мир в XVIII – начале XX века	4	2	2		10
6	СССР и мир в первой половине XX века	4	2	2		8
7	СССР и мир во второй половине XX века	4	2	2		8
8	Россия и мир в XXI столетии	4	2	2		5,75
	Форма контроля зачет				0,25	
	КСР – 2 часа					
Всего		108	18	18	0,25	69,75

Тема 1. Основы методологии исторической науки

Сущность, формы, функции исторического знания. Методы и источники изучения истории. Понятие и классификация исторического источника. Методология и теория исторической науки.

Понятие истории России и его основные элементы (народ, территория, формы

социальной общности). Связь отечественной истории с всеобщей историей. Мировой исторический процесс – единство и многообразие. Методология и теория исторической науки. История России неотъемлемая часть всемирной истории.

Понятие и классификация исторического источника. Типы и виды источников. Роль вещественных, лингвистических и фольклорных источников в изучении истории России.

Отечественная историография в прошлом и настоящем: общее и особенное.

Тема 2. Особенности становления государственности в России и мире

Теории происхождения государства. Проблемы этногенеза и роль миграций в становлении народов. Восточный и античный типы цивилизационного развития. Древнейшие культуры Северной Евразии. Арии. Скифы. Древние империи Центральной Азии. Античное наследие в эпоху Великого переселения народов. Варварские королевства. Византийская империя. Проблема этногенеза восточных славян. Основные этапы становления государственности. Рождение варяжской теории, ее сторонники и противники. Современное состояние проблемы: вопрос о типологии древнерусского общества и государства. Вопрос о происхождении слова «Русь».

Общий очерк образования Древнерусского государства: формирование политической власти (родоплеменная знать, князья, дружинная и родовая аристократия, норманнское и хазарское влияние на политическую структуру славян). Формирование государственной территории (племенные княжения и их союзы, города, роль международных торговых путей). Становление этнополитического самосознания народа (эволюция понятия «Русь», обретение этноконфессионального единства).

Политические институты Киевской Руси: формы правления и политическая система; центральные институты власти (киевский князь, дума – совет, специфика княжьего права в Киевской Руси). Вопрос о вече в Древней Руси. Роль церкви в политической системе Киевской Руси.

Древняя Русь и кочевники. Византийско-древнерусские связи. Особенности социального строя Древней Руси. Этнокультурные и социально-политические процессы становления русской государственности. Принятие христианства. Распространения ислама.

Эволюция восточнославянской государственности в XI–XII вв. Киевская Русь времени правления Владимира Святославича – укрепление центральной власти, завоевательные походы первой половины 80-х годов X века, «языческая реформа». Крещение Руси (причины, поход на Корсунь, политика христианизации и церковного строительства; историческое значение крещения Руси). Русь и печенеги.

Киевская Русь в эпоху Ярослава Мудрого – расцвет государства, разгром печенегов, продвижение в Прибалтику и конфликт с Византией. Международное положение и династические связи Руси в середине XI века. Законодательная деятельность Ярослава, политика просвещения и градостроительства. Митрополит Илларион. Владимир Мономах. Укрепление центральной власти. Устав и Поучение Владимира Мономаха. Мстислав Великий.

Международное положение Руси в начале XII века. Общая характеристика политической раздробленности Руси домонгольского времени: сущность, причины и периодизация политической раздробленности. Основные черты политического и социального развития Руси в XII – начале XIII века – борьба за Киев в 1132–1169 годах, вопрос о политической роли Киева и характере социальных конфликтов, подъем общинно-вечевой активности народа. Эволюция понятия «Русская земля». Владимиро-Суздальская,

Новгородская и Галицко-Волынские земли. Итоги политической раздробленности.

Тема 3. Русские земли в XIII XV веках и европейское Средневековье

Средневековье как стадия исторического процесса в Западной Европе, на Востоке, России. Производственные отношения, политические системы, идеология и социальная психология. Роль религии и духовенства в средневековых обществах. Дискуссия о феодализме. Социально-политические изменения в русских землях в XIII в.

Образование монгольской империи. Причины и направления монгольской экспансии. Социальная структура монголов. Русь и Орда: проблемы взаимовлияния. Монгольское нашествие на Русь. Разорение Рязанской земли. Поход монголов во ВладимироСуздальскую Русь (битва у Коломны, взятие Владимира, сражение на реке Сить, «облава»). Поход на Новгород. Козельск – «злой город». Разорение монголами Юго-Западной Руси. Героическая борьба русского народа против монгольских завоевателей. Масштабы разорения Руси. Иго и дискуссии о его месте в становлении и развитии Российского государства.

Образование Золотой Орды и установление ее власти над Русью: система выдачи ярлыков, дань, повинности и система их сбора, баскаки. Антиордынские восстания и карательные рати. Политические, экономические и культурные последствия монгольского нашествия и золотоордынского ига.

Борьба русского народа за безопасность западных границ. Разгром шведских захватчиков на Неве. Вторжение ливонских рыцарей в Новгородскую землю. Разгром крестоносцев на Чудском озере (Ледовое побоище). Александр Невский.

Тема 4. Россия в XVI – XVII веках в контексте развития европейской цивилизации

Эпоха Возрождения. Великие географические открытия. Эпоха Нового времени. Реформация. Первые буржуазные революции в Европе. Развитие капиталистических отношений. Торговый и мануфактурный капитализм. Абсолютизм в Европе. Восточные деспотии.

Специфика формирования российского централизованного государства. Возвышение Москвы. Формирование сословной системы организации общества. Характер и предпосылки объединения русских земель и княжеств. Борьба за Великое княжение Владимирское. Первые столкновения Москвы и Твери. Борьба за митрополичий престол. Тверское восстание 1327 года. Причины возвышения Москвы: вопрос о «выгоде» географического положения, роль внешнеполитических факторов. Московские князья и боярство. Роль церкви в возвышении Москвы. Иван Калита и политика его сыновей.

Русь и Орда в 60-х – начале 80-х годов. Дмитрий Иванович и начало открытой борьбы за свержение ордынского ига. Куликовская битва и ее историческое значение. Присоединение к Москве Нижнего Новгорода, Ярославля, Ростова, Великого Новгорода. Распад Золотой Орды. Стояние на Угре и свержение ордынского ига. Присоединение Твери, Пскова, Рязани. Возвращение Смоленска и Чернигово-Северской земли.

Социально-экономические, внутриполитические и внешнеполитические условия развития единого Российского государства. Великокняжеская власть, боярство, церковь, дворянство, города, их роль в объединении страны.

Государственно-политический строй России в конце XV – начале XVI века. Усиление власти московских государей. Боярская дума. Государев двор. Зарождение приказного управления. Судебник 1497 года. Начало оформления крепостного права в

общегосударственном масштабе.

Укрепление самодержавия в середине XVI века. Восстание в Москве 1547 года. Иван Грозный. Избранная рада. Складывание сословно-представительной монархии. Начало Земских соборов. Судебник 1550 года. Губная и земская реформы. Военные реформы. Поместное войско. Стрельцы. Артиллерия. Устройство засечных черт и организация станичной службы. Церковь и государство в XVI веке. «Стоглав». Опричнина. Основные направления внешней политики России в XVI веке. Присоединение Казани и Астрахани. Ливонская война.

Политический кризис в России в начале XVII столетия. Смута и ее последствия. Земский собор 1613 года и начало правления Романовых.

Территория и население страны в XVII веке. Развитие общественного разделения труда и рост товарного производства. Первые мануфактуры, их характер. Соборное уложение 1649 года. Завершение юридического оформления общегосударственной системы крепостного права и его значение в дальнейшей истории России. Высшие, центральные и местные органы управления и власти. Земские соборы. Усиление самодержавной власти, начало перехода к абсолютизму. Русское войско. Финансовая система. Податная реформа. Церковная реформа. Патриарх Никон и протопоп Аввакум. Раскол, его социальная и идеологическая сущность. Конфликт государства и церкви. Дело патриарха Никона.

Причины массовых народных выступлений в «бунташном» столетии. Восстания горожан в середине века. Обострение классовой борьбы во второй половине XVII столетия. Медный бунт в Москве. Усиление побегов крестьян, рост казачества. Крестьянская война под предводительством С.Т. Разина, ее этапы, ход, причины поражения и значение.

Переяславская рада и воссоединение Украины с Россией. Русско-польская война 1654-1667 годов. Андрусовское перемирие, его решения. Историческое значение воссоединения Украины с Россией.

Тема 5. Россия и мир в XVIII – начале XX века

XVIII век в европейской и мировой истории. Формирование колониальных империй. Первоначальное накопление капитала. Мануфактурное производство. Промышленный переворот в Европе и России: общее и особенное. Идеология Просвещения. Великая Французская революция и её влияние на развитие Европы. Американская революция и возникновения США.

Предпосылки и особенности складывания российского абсолютизма. Личность Петра I, его роль в преобразованиях, в дипломатии, развитии военного искусства. Реформы Петра Великого. Реформирование высшего, центрального и местного аппарата власти и управления. Сенат. Коллегии. Губернии, провинции, уезды. Городская реформа и магистраты. Церковная реформа. Создание регулярной армии и флота. Рекрутская система. Формирование чиновничье-бюрократического аппарата абсолютизма. Табель о рангах. Превращение России в абсолютную монархию. Основание Петербурга и строительство Балтийского флота. Северная война и ее итоги. Формирование и развитие светской культуры, превращение ее в главное направление русской культуры.

Век Екатерины II. Предпосылки и особенности складывания российского абсолютизма. Дискуссии о генезисе самодержавия. «Просвещенный» абсолютизм в России, его сущность и особенности. Социальная политика и крепостническое законодательство. Секуляризация церковного землевладения, ее цели и значение. Реформа Сената. Уложенная комиссия 1767-1768 гг. Создание Вольного экономического общества. Крестьянская война

под предводительством Е.И. Пугачева. Изменения во внутренней политике правительства. Укрепление бюрократического государственного аппарата. «Учреждение о губерниях Российской империи». Развитие сословного строя, сословные дворянские организации и усиление власти дворянства на местах. Жалованная грамота дворянству 1785 года. Основные направления внешней политики Российской империи во второй половине XVIII века. Русско-турецкие войны 1768-1774 гг., 1787-1791 гг. и их значение. Разделы Речи Посполитой.

Основные тенденции мирового развития в XIX веке. Европейский колониализм. Эпоха наполеоновских войн в Европе. Антифранцузские коалиции. Формирование национальных государств в Европе. Буржуазные революции середины XIX века. Секуляризация сознания. Романтизм. Реализм. Дарвинизм.

Особенности и основные этапы экономического развития России. Эволюция форм собственности на землю. Структура феодального землевладения. Крепостное право в России. Мануфактурное производство.

Личность Александра I и его ближайшее окружение. Политика правительства по крестьянскому вопросу. Реформа образования. Новое в устройстве учебных заведений. Университетский устав. Преобразование органов центрального управления: реформа Сената, создание министерств, учреждение Государственного совета. М.М. Сперанский, план преобразований и попытки его реализации. Отношение консерваторов к замыслам Александра I. Записка Н.М. Карамзина «О древней и новой России». Падение Сперанского. Отечественная война 1812 года и военные кампании 1813-1814 гг.

Декабристы, их программы и деятельность. Восстание 14 декабря 1825 г. Личность Николая I. Административные преобразования. Централизация и режим личной власти императора. Создание отделений «Собственной е. и. в. канцелярии». Деятельность III отделения. А.Х. Бенкендорф. Кодификация законов, роль М.М. Сперанского. Усиление карательных функций государства. Государственные крестьяне и реформа графа П.Д. Киселева. Денежная реформа. Е.Ф. Канкрин. Политика в области просвещения и печати. Восточный вопрос в 30-50-х гг. Крымская война 1853-1856 гг. Парижский конгресс. Условия Парижского мирного договора. Причины поражения России и последствия войны для нее. Становление индустриального общества в мире и в России: общее и особенное. Общественная мысль и особенности общественного движения России XIX в. Общественно-политический подъем в стране и становление революционной демократии, либеральной оппозиции. Революционные организации и кружки середины 60-х – начала 70-х гг. Покушение Д.В. Каракозова на Александра II и ответные меры правительства. Волнения студентов в Петербурге. С.Г. Нечаев и нечаевщина. Народничество 70-х – начала 80-х гг. Основные направления в революционном народничестве 1870-х гг. Пропагандистское направление. П.Л. Лавров. Бунтарское направление. М.А. Бакунин. Русский бланкизм. П.Н. Ткачев. Общество «Земля и воля» (1876-1879): возникновение, состав, организационные основы. А.Д. Михайлов, Г.В. Плеханов. Программа и деятельность «Земли и воли». Террористические акты В.И. Засулич, А.К. Соловьева. Липецкий и Воронежский съезды землевольцев. Раскол «Земли и воли». Цареубийство 1 марта 1881 года. Гибель «Народной воли» и попытки ее восстановления (Г.А. Лопатин, А.И. Ульянов). Рабочее движение 70-х гг.: рабочие стачки и первые рабочие организации – Южнороссийский союз рабочих и Северный союз русских рабочих. Деятели рабочего движения. Либеральнооппозиционное движение второй половины 60-80-х гг. Сущность и эволюция российского пореформенного либерализма. И.С. Аксаков, А.И. Кошелев, К.Д. Кавелин. Славянофилы в общественной жизни пореформенной России. Земское либерально-оппозиционное движение: газеты «Голос» и «Земство», адресная земская кампания, нелегальные съезды представителей

земского либерализма. Консервативное направление. М.Н. Катков. К.П. Победоносцев. Общественная деятельность консерваторов.

Реформы и реформаторы в России. Отмена крепостного права. Я.И. Ростовцев, Н.А. Милютин, великий князь Константин Николаевич. Реформы в области местного самоуправления: земская и городская. Состав и характер деятельности земских и городских выборных учреждений. Судебная реформа и судебные уставы 1864 года. Финансовые реформы: отмена откупов, учреждение Государственного банка, закон 1862 г. о порядке составления государственного бюджета, изменение налоговой системы. Реформы в области народного образования и печати. Цензурные правила. Военная реформа. Д.А. Милютин. Преобразование Военного министерства, введение окружной системы управления войсками. Военно-учебные заведения. Перевооружение русской армии и флота. Закон о всеобщей воинской повинности 1874 г. Соотношение буржуазных начал и крепостнических пережитков в реформах 60-70-х гг. Судьбы реформаторов. Русская культура XIX века и ее вклад в мировую культуру.

Роль XX столетия в мировой истории. Глобализация общественных процессов. Проблема экономического роста и модернизации. Революции и реформы. Социальная трансформация общества. Столкновения тенденций интернационализма и национализма, интеграции и сепаратизма, демократии и авторитаризма. Международные отношения на рубеже XIX-XX веков. Складывание военно-политических блоков. «Пробуждение Азии».

Россия в начале XX в. Объективная потребность в индустриальной модернизации страны. Российские реформы в контексте общемирового развития в начале века.

Николай II и его ближайшее окружение. Начало правления. Русско-японская война. Революция 1905-1907 гг. Манифест 17 октября 1905 г. «Об усовершенствовании государственного порядка». Изменения в государственном строе России после 17 октября 1905 г. Закон от 11 декабря 1905 г. о выборах в Государственную думу. Создание Совета министров. Издание 23 апреля 1906 г. «Основных государственных законов Российской империи» и их значение. Государственная дума в Российской империи. Выборы, состав, деятельность.

Основные политические партии и их программы. Партии социалистической ориентации: РСДРП, партия социалистов-революционеров (эсеры), эсеры-максималисты, трудовая народно-социалистическая партия. Либеральные буржуазные партии: Конституционно-демократическая партия, «Союз 17 октября», Партия мирного обновления, Партия прогрессистов. Монархические организации: Союз русского народа и Русский народный союз имени Михаила Архангела.

Сущность третьеиюньской политической системы. П.А. Столыпин как государственный деятель, его программа. Проблема столыпинской альтернативы. Общие направления реформаторской деятельности Столыпина.

Россия в Первой мировой войне. Экономическое и политическое положение России в годы войны. Кризис власти. «Министерская чехарда». Г.Е. Распутин и распутинщина. Усиление оппозиционных выступлений в Государственной думе. Рост массового движения. Назревание политического кризиса к концу 1916 г.

Февральская революция 1917 г. Отречение Николая II. Расстановка общественных и партийных сил в стране: октябристы, кадеты, эсеры, меньшевики, большевики. Образование и состав Петроградского совета. Н.С. Чхеидзе, А.Ф. Керенский, А.Г. Шляпников. Приказ №1 Исполкома Совета. Образование и состав Временного правительства. Князь Г.Е. Львов. Декларация Временного правительства. Складывание двоевластия.

Политика Временного правительства. Большевики и их ориентация на развитие

революции в условиях двоевластия. Лозунг «Вся власть Советам!». Кризисная ситуация в стране, углубление хозяйственной разрухи.

Июль 1917 г. Новый политический кризис. Июльская демонстрация и введение военного положения в Петрограде. Уход князя Львова с поста премьер-министра. Образование второго коалиционного правительства во главе с А.Ф. Керенским. Курс большевиков на вооруженный захват власти.

Август 1917 года: кризис в экономике и политике. Мятеж Корнилова. Рост популярности и увеличение рядов большевистской партии. Большевизация Советов. Партия большевиков и ее политические противники осенью 1917 г. Провозглашение Российской республики. Демократическое совещание и создание Предпарламента. Создание третьего коалиционного правительства. А.И. Верховский, М.И. Терещенко.

Тема 6. СССР и мир в первой половине XX века

Октябрьское вооруженное восстание 1917 г. Открытие II Всероссийского съезда Советов. Передача власти в руки Советов. Уход части меньшевиков и эсеров со съезда. Первые декреты советской власти. Формирование Совета народных комиссаров во главе с В.И. Лениным. Избрание ВЦИК.

Создание Советского государства. Слом старого и создание нового государственного аппарата в центре и на местах. Учредительное собрание и его судьба. Формирование однопартийного политического режима. Принятие первой советской Конституции.

Гражданская война и иностранная военная интервенция. Основные этапы и решающие сражения войны. Экономические, социальные, демографические и политические последствия гражданской войны. Экономическая и социальная политика советской власти в годы гражданской войны. Политика военного коммунизма. Российская эмиграция.

Особенности международных отношений в межвоенный период. Лига Наций. Альтернативы развития западной цивилизации в 1920-1930-х гг.

Социально-экономическое развитие Советской России и СССР в 1920-е гг. Рост массового недовольства. Крестьянские восстания в Тамбовской, Воронежской губерниях и Западной Сибири. Восстание моряков Кронштадта. Ленинская концепция нэпа. X съезд РКП(б) и его решения. Первые антикризисные меры – замена продразверстки продналогом. Финансовая реформа 1922-1924 гг. Промышленное производство в 20-е гг. План ГОЭЛРО и его итоги. Особенности развития сельского хозяйства. Соотношение экономических и командных методов в народном хозяйстве. План и рынок. Социальноэкономические противоречия и причины их углубления: рост социальной дифференциации, безработица, аграрное перенаселение, проблема народнохозяйственных накоплений. Причины хлебозаготовительного кризиса конца 20-х гг. Культурная жизнь страны в 20-е гг.

Образование СССР. Внешняя политика. Национальный вопрос в программе большевиков. Самоопределение народов и создание национальной государственности. Подготовка к объединению советских республик. Социально-экономические и политикоидеологические предпосылки создания Союза советских республик. Проекты создания Советского многонационального государства, позиции лидеров (автономизация, федерация, конфедерация). И.В. Сталин, В.И. Ленин. Позиция грузинских и украинских лидеров. П.Г. Мдивани, Х.Г. Раковский. Процесс объединения советских республик. I Всесоюзный съезд Советов. Декларация и Договор об образовании Союза ССР. Конституция СССР 1924 г.

Мировой экономический кризис 1929 г. Государственно-монополистический капитализм. Приход к власти фашистов в Германии. «Новый курс» Рузвельта. Дискуссия о тоталитаризме в современной научной литературе.

Курс на строительство социализма в одной стране и его последствия. 1929 год год «великого перелома». Социально-экономические преобразования в 30-е гг. Индустриализация в СССР. Первый пятилетний план развития народного хозяйства. Источники, темпы и методы индустриализации. Коллективизация. Курс на форсированную коллективизацию. Политика сплошной коллективизации и раскулачивание. Итоги индустриализации и коллективизации.

Государственный аппарат. Конституция 1936 г. Усиление режима личной власти Сталина. Устранение политической оппозиции. Громкие процессы конца 20-х и начала 30х гг. Сопrotивление сталинизму. Убийство С.М. Кирова и усиление репрессий. НКВД и ГУЛАГ. Культ личности И.В. Сталина и тоталитарное государство.

Вступление СССР в Лигу Наций. Фашизм и внешняя политика СССР. Война в Испании. Конфликт с Японией.

СССР накануне и в начальный период второй мировой войны. Народное хозяйство страны в годы третьей пятилетки. Расширение территории СССР, его экономическое и военно-политическое значение. Меры по укреплению обороноспособности страны. Советская военная доктрина.

Нападение фашистской Германии на СССР и начало Великой Отечественной войны. План «Барбаросса». Объективные и субъективные трудности первого этапа войны. Создание Государственного Комитета Обороны (ГКО). Эвакуация населения, материальных и культурных ценностей на восток. Смоленское сражение. Блокада Ленинграда. Операция «Тайфун» и битва за Москву.

Окружение и разгром немецко-фашистских войск под Сталинградом. Начало массового изгнания фашистских захватчиков с советской земли зимой 1943 г. Битва на Курской дуге летом 1943 г. Снятие блокады Ленинграда. Операция «Багратион» и освобождение Белоруссии. Изгнание немецко-фашистских войск с территории СССР. Открытие второго фронта в Европе. Освобождение стран Центральной и Юго-Восточной Европы. Висло-Одерская операция советских войск. Берлинская операция. Безоговорочная капитуляция Германии. Потсдамская конференция, ее решения. Участие Советского Союза в разгроме милитаристской Японии.

Социально-экономическое развитие, общественно-политическая жизнь, культура, внешняя политика СССР в послевоенные годы. Переход к мирной жизни. Отмена чрезвычайного положения в СССР. Перевыборы Советов всех уровней. Возобновление съездов общественных организаций. Противоречивость общественной жизни страны. Меры по усилению режима личной власти Сталина. Политические процессы: «Ленинградское дело», «Дело врачей». XIX съезд ВКП(б) и реформа высших партийных органов. Советский политический режим в последние годы жизни И.В. Сталина. Изменение соотношения сил в мире. Создание НАТО. Образование Совета экономической взаимопомощи. Корейская война 1950-1953 гг. и СССР.

Тема 7. СССР и мир во второй половине XX века

Международные отношения в послевоенном мире. Крах колониальной системы. Новые международные организации. Трансформация капиталистической экономики. Развитие мировой экономики в 1945-1991 гг.

Холодная война. Образование социалистического лагеря. Создание организации

Варшавского договора. Достижение военного паритета между СССР и США. Договор о нераспространении ядерного оружия. Берлинский, Карибский кризисы и Пражская весна. Советский Союз и страны «третьего мира». Афганская война.

Трудности послевоенного восстановления хозяйства. Ужесточение политического режима и идеологического контроля. Избрание Н.С. Хрущева первым секретарем ЦК КПСС. «Оттепель». XX съезд КПСС и постановление ЦК КПСС «О преодолении культа личности и его последствий». Реформы и их последствия. Отставка Н.С. Хрущева. СССР в середине 60-х 80-х гг.: нарастание кризисных явлений. Неосталинизм. Попытки осуществления политических и экономических преобразований. Реформы А.Н. Косыгина. Конституция 1977 г. НТР и ее влияние на ход общественного развития. Теневая экономика и ее роль. Диспропорции в структуре единого народнохозяйственного комплекса страны.

Советский Союз в 1985-1991 гг. Приход к власти М.С. Горбачева. Перестройка и ее последствия. Изменения в государственном механизме СССР. Введение института президентской власти.

Углубление противостояния общесоюзного центра и республиканских политических элит. Декларации республик о суверенитете. Провозглашение суверенитета РСФСР. Формирование массовых национальных движений фронтов. Референдум 1991 г. о судьбе Союза и позиция народа. Избрание Б.Н. Ельцина президентом РСФСР. Попытка государственного переворота 1991 г. и ее провал. Распад СССР. Беловежские соглашения. Образование СНГ.

Тема 8. Россия и мир в XXI столетии

Многополярный мир в начале XXI века. Глобализация мирового, экономического и культурного пространства. Роль Российской Федерации в современно мировом сообществе.

Становление новой российской государственности. Обновление Конституции РСФСР. Конфликт между президентскими структурами власти и Верховным Советом России. Октябрьские события 1993 г. Ликвидация советской политической системы. Выборы в Парламент Российской Федерации. Принятие Конституции РФ 12 декабря 1993 г.

Россия на пути радикальной социально-экономической модернизации. Курс на всемерное развитие частной собственности. Приватизация. Формирование финансово-промышленных групп, банковского и промышленного капитала. Социальные последствия изменений в экономике страны. Социальные конфликты 90-х гг. Избирательные кампании в Государственную Думу 1995, 1999 и 2003 гг. В.В. Путин второй Президент Российской Федерации. Борьба за укрепление вертикали власти. События в Чечне.

Культура в современной России. Поиски новых духовных ориентиров. Пропаганда ценностей западного либерализма. Положение конфессий в России.

Внешнеполитическая деятельность в условиях новой геополитической ситуации. Присоединение РФ к программе НАТО «Партнерство во имя мира» и принятие ее в Совет Европы. Расширение НАТО и ЕС на восток и проблема Калининградской области. Проблемы России в международной политике Югославский вопрос, терроризм и наращивание военных сил США.

Модернизация общественно-политических отношений. Социально-экономические отношения в начале XXI в. Региональные и глобальные интересы России на современном этапе.

Тематика практических занятий

Практические занятия являются важной составной частью учебной работы, они существенно дополняют и углубляют знания студентов, полученные на лекциях и в читальных залах библиотеки. Специфика практических занятий на 1 курсе обусловлена завершением переходного периода от школьной методики к вузовским формам и требованиям. В процессе практических занятий студенты приобретают навыки работы с историческими источниками и специальной литературой, учатся грамотно оформлять письменные работы, составлять библиографию.

Одна из главных целей практических занятий – научить студентов работать с историческими источниками. Обучение проводится путем чтения и комментирования источников. Основной целью источниковедческого анализа является раскрытие полноты объема и степени достоверности информации, содержащейся в источнике. Достижение этой цели ограничено рамками текстологического анализа.

Второй основной целью работы на практических занятиях является подготовка, заслушивание и обсуждение студенческих докладов. Работа студентов над докладами начинается с важного и ответственного дела – выбора темы. Студенты, как правило, имеют еще весьма слабое представление о событиях, явлениях, процессах, которым посвящены темы докладов, и практически ничего не знают об источниках и литературе, необходимых при работе над ними. Поэтому, выбирая тему будущего доклада, студенты могут обратиться за консультацией к преподавателю. После определения темы студенты приступают к самостоятельной подготовке докладов.

Тема 1. *Социально-экономическое и политическое развитие России во второй половине XV-XVI веках.*

Тема 2. *Народные движения в России XVII-XVIII веков*

Тема 3. *Внешняя политика России во второй половине XVI века*

Тема 4. *Великая Северная война (1700-1721 гг.).*

Тема 5. *Декабристы.*

Тема 6. *Россия в эпоху буржуазных революций (1905-1917 гг.).*

Тема 7: *Советский Союз в 1946-1953 годах.*

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- Материалы практических занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы сети "Интернет"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Код компетенции	Содержание компетенции
-----------------	------------------------

УК-1	<p>способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;</p> <p>Обладает способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;</p> <p>Обладает способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
УК-5	<p>Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>Обладает способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;</p> <p>Обладает способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «История»

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций	
		текущий контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине
1. Основы методологии исторической науки	УК-1, УК-5		
2. Особенности становления государственности в России и мире	УК-1, УК-5		
3. Русские земли в XII XV веках и европейское Средневековье	УК-1, УК-5		
4. Россия в XVI – XVII веках в контексте развития европейской цивилизации	УК-1, УК-5		
5. Россия и мир в XVIII – начале XX века	УК-1, УК-5	тестирование	
6. СССР и мир в первой половине XX века	УК-1, УК-5		
7. Советский Союз и мир во второй половине XX века	УК-1, УК-5		
8. Россия и мир в XXI столетии	УК-1, УК-5		
			зачет

7.2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их

формирования.

***Критерии определения сформированности компетенций
на различных этапах их формирования***

Уровни	<i>пороговый</i>	<i>достаточный</i>	<i>повышенный</i>
Критерии	Компетенция сформирована. Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

Поскольку практически всякая учебная дисциплина призвана формировать сразу несколько компетенций, критерии оценки целесообразно формировать в два этапа.

1-й этап: определение критериев оценки отдельно по каждой формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания отдельно взятой компетенции на основе продемонстрированного обучаемым уровня самостоятельности в применении полученных в ходе изучения учебной дисциплины, знаний, умений и навыков.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня обученности по учебной дисциплине на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по учебной дисциплине заключена в определении подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого при определении уровня освоения учебной дисциплины наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Положительная оценка по дисциплине, может выставляться и при не полной сформированности компетенций в ходе освоения отдельной учебной дисциплины, если их формирование предполагается продолжить на более поздних этапах обучения, в ходе изучения других учебных дисциплин

Шкала оценивания компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
---	---	--	--

<p>Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины</p>	<p>Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне</p>	<p>Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причем на более высоком уровне. Наличие сформированной компетенции на повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при ее практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке</p>	<p>Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне. Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к ее дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи</p>
---	--	--	--

<p align="center">Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции</p>	<p align="center">Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции</p>	<p align="center">Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции</p>	<p align="center">Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции</p>
<p>Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Если же учебная дисциплина выступает в качестве итогового этапа формирования компетенций (чаще всего это дисциплины профессионального цикла) оценка «неудовлетворительно» должна быть выставлена при отсутствии сформированности хотя бы одной компетенции</p>	<p>При наличии более 50% сформированных компетенций по дисциплинам, имеющим возможность доформирования компетенций на последующих этапах обучения. Для дисциплин итогового формирования компетенций естественно выставлять оценку «удовлетворительно», если сформированы все компетенции и более 60% дисциплин профессионального цикла «удовлетворительно»</p>	<p>Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Оценивание итоговой дисциплины на «хорошо» обуславливается наличием у обучаемого всех сформированных компетенций причем общепрофессиональных компетенции по учебной дисциплине должны быть сформированы не менее чем на 60% на повышенном уровне, то есть с оценкой «хорошо».</p>	<p>Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». В случае оценивания уровня освоения дисциплины с итоговым формированием компетенций оценка «отлично» может быть выставлена при подтверждении 100% наличия сформированной компетенции у обучаемого, выполнены требования к получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% общепрофессиональных компетенций</p>

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Вопросы для самоконтроля и промежуточного контроля

Тема 1. Основы методологии исторической науки

1. Объект и предмет исторической науки.
2. Общее и особенное в историческом развитии России и мира.
3. Основные направления современной исторической науки
4. Функции исторического знания.

Тема 2. Особенности становления государственности в России и мире

1. Теории происхождения государства.
2. Проблемы этногенеза.
3. Древнейшие культуры Северной Евразии.
4. Варварские королевства.
5. Проблема этногенеза и ранней истории славян.

Тема 3. Русские земли в XII XV веках и европейское Средневековье

1. Эволюция древнерусской государственности.
2. Политическая раздробленность на Руси.
3. Культурные влияния Востока и Запада.
4. Причины и направления монгольской экспансии.
5. Установление зависимости русских земель от Золотой Орды.

Тема 4. Россия в XVI – XVII веках в контексте развития европейской цивилизации

1. Великие географические открытия.
2. «Новое время» в Европе. Развитие капитализма.
3. Особенности развития России в эпоху Ивана Грозного.
4. Смута в истории России.
5. Правление первых Романовых.

Тема 5. Россия и мир в XVIII – начале XX века

1. Промышленный переворот в Европе и России.

2. Формирование колониальной системы.
2. Эпоха правления Петра Великого.
3. Время дворцовых переворотов. Екатерина Великая.
4. Эпоха Наполеоновских войн в Европе и Россия.
5. Изменения в системе управления Россией. Александр I и Николай I.
1. Международные отношения на рубеже XIX XX веков.
2. «Пробуждение Азии».
3. Российская экономика на рубеже веков. Витте и Столыпин.
4. Первая мировая война: предпосылки, ход, итоги.

Тема 6. СССР и мир в первой половине XX века

5. Революции и гражданская война в России.
6. Международные отношения в межвоенный период.
7. Строительства социализма в СССР.
8. Вторая мировая война.

Тема 7. Советский Союз и мир во второй половине XX века

1. Международные отношения в послевоенном мире.
2. Начало холодной войны
3. Восстановление экономики страны.
4. Оттепель в 1950-х – 1960-х годах.
5. Формирование «Третьего мира».
6. Трансформация капиталистической системы.
7. Разрядка международной напряженности.
8. Перестройка в России.
9. Распад СССР.

Тема 8. Россия и мир в XXI столетии.

1. Мир на пороге XXI века. Глобализация экономических, политических и социальных процессов.
2. Модернизация социально-политических отношений в России.
3. Социально-экономическая политика.
4. Внешняя политика Российской Федерации.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Материалы лекций
2. Материалы семинарских занятий
3. Учебно-методическая литература
4. Информационные ресурсы «Интернета»
5. Методические рекомендации и указания
6. Фонды оценочных средств

Тестовые задания для самоконтроля

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Проверяемые компетенции:

ОК-1, ОК02, ОК-9, ОК-10, ОПК-15, ПК-23

К теме 1: **Основы методологии исторической науки:**

Задание 1: **Основной функцией исторической науки является:**

- А) Изучение прошлого
- Б) Построение перспективных моделей развития общества.
- В) Хранение и классификация письменных исторических источников.
- Г) Разработка научных методов для гуманитарных дисциплин.

Ответ: А.

Задание 2: **Фактор, которому марксизм отводит решающую роль в развитии общества:**

- А) Религия
- Б) Политические отношения
- В) Способ производства материальных благ
- Г) Научно-технический прогресс

Ответ: В.

К теме 2: **Особенности становления государственности в России и мире:**

Задание 1. **В результате реформ Петра Великого в России:**

1. созданы основы конституционной монархии
2. усилена роль Земских соборов и Боярской думы
3. император должен был править вместе с Верховным тайным советом
4. утвердилась абсолютная монархия

Ответ: 4.

Задание 2: **Что было главным итогом правления Василия III?**

1. завоевание Россией выхода к Балтийскому морю
2. оформление в России сословно-представительной монархии
3. присоединение Пскова к Москве
4. завершение политического и территориального объединения русских земель

Ответ: 4.

К теме 3: **Русские земли в XII XV веках и европейское Средневековье:**

Задание 1. Отработочная рента это

1. плата феодалу деньгами
2. работа в личном услужении феодалу
3. плата феодалу продуктами
4. работа в хозяйстве феодала

Ответ: 4.

Задание 2. Соотнести определения и термины:

- | | |
|--|--------------|
| 1. крупное земельное владение без права передачи | а) вотчина |
| 2. административно-территориальная единица | б) кормление |
| 3. крупное земельное владение с правом передачи | в) волость |
| 4. система вознаграждения должностных лиц | д) поместье |

1	2	3	4

Ответ: 1 д; 2 в; 3 а; 4 б.

К теме 4: Россия в XVI – XVII веках в контексте развития европейской цивилизации:

Задание 1: Соотнести события и даты:

- | | |
|------------------------|------------|
| Андрусовское перемирие | б) 1654 г. |
| Переяславская Рада | г) 1681 г. |
| Бахчисарайский договор | д) 1667 г. |
| Кардисский мир | е) 1661 г. |

Событие	Дата
Андрусовское перемирие	
Бахчисарайский договор	
Кардисский мир	
Переяславская Рада	

Ответ: Андрусовское перемирие – 1667; Переяславская Рада – 1654; Бахчисарайский договор – 1681; Кардисский мир – 1661.

Задание 2: В XVII веке центральными исполнительными органами власти были

- 1) коллегии
- 2) приказы
- 3) воеводские избы
- 4) земские старосты

Ответ: приказы.

К теме 5: Россия и мир в XVIII – начале XX века:

Задание 1. В состав «Северного союза», направленного против Швеции, входили

1. Речь Посполитая, Россия, Австрия и Саксония
2. Россия, Речь Посполитая, Дания и Саксония
3. Россия, Речь Посполитая, Саксония и Англия
4. Речь Посполитая, Россия, Дания и Голландия.

Ответ: 2.

Задание 2: Кто из государственных деятелей России выдвинул формулу «маленькой победоносной войны»?

- 1) С.Ю. Витте
- 2) П.А. Столыпин
- 3) И.Л. Горемыкин
- 4) В.К. Плеве

Ответ: 4.

К теме 6: СССР и мир в первой половине XX века:

Задание 1: Советский Союз был исключен из Лиги Наций в...

- 1) 1922 г.
- 2) 1934 г.
- 3) 1936 г.
- 4) 1939 г.

Ответ: 4.

Задание 2: В годы первой пятилетки были построены и начали работать

- 1) Камский и Волжский автозаводы
- 2) Путиловский завод
- 3) Харьковский тракторный завод и Турксиб
- 4) Братская и Красноярская ГЭС

Ответ: 3.

К теме 7: Советский Союз и мир во второй половине XX века:

Задание 1: СССР в результате боевых действий против Японии в 1945 г.

- 1) временно оккупировал остров Хоккайдо
- 2) вернул территории, отошедшие от России к Японии по Портсмутскому миру
- 3) добился выплаты компенсации за КВЖД
- 4) заключил мирный договор с Японией

Ответ: 2.

Задание 2: Программа освоения целинных и залежных земель была принята по инициативе

- 1) Н. Хрущёва
- 2) Л. Брежнева
- 3) Ю. Андропова
- 4) М. Горбачёва

Ответ: 1.

К теме 8: Россия и мир в XXI столетии:

Задание 1: Лидером Коммунистической партии в современной России является

- 1) И. Мельников
- 2) Г. Зюганов
- 3) Б. Грызлов
- 4) С. Миронов

Ответ: 2.

Задание 2: Изменение геополитического положения России после распада СССР связано с потерей...

- 1) выхода к Чёрному морю
- 2) выхода к Каспийскому морю
- 3) выхода к важным морским портам на Балтийском море
- 4) Курильских островов

Ответ: 2.

Итоговый контроль по дисциплине

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине в 1 семестре является **зачет**. Зачет по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач у студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Вопросы предполагают контроль общих методических знаний и умений, способность студентов проиллюстрировать их примерами, индивидуальными материалами, составленными студентами в течение курса. Каждый студент имеет право воспользоваться лекционными материалами и методическими разработками.

По итогам зачета выставляется оценка: зачтено, не зачтено.

Вопросы к зачету:

1. Восточные славяне и образование Древнерусского государства.
2. Киевская Русь в X первой трети XII вв.
3. Феодалная раздробленность Руси.
4. Борьба Руси за независимость в XIII в.
5. Начало объединения русских земель вокруг Москвы.
6. Образование Российского централизованного государства.
7. Россия времени Ивана Грозного.
8. Россия на рубеже XVI XVII вв. «Смута».
9. Российское государство в XVII в.
10. Россия в конце XVII столетия.
11. Россия в первой четверти XVIII века.
12. Россия во второй четверти XVIII века.
13. Социально-экономическое развитие России во второй половине XVIII в.
14. Внешняя политика России во второй половине XVIII в.
15. Россия на рубеже XVIII XIX вв.
16. Либеральные реформы Александра I.
17. Отечественная война 1812 г.
18. Декабристы.
19. Самодержавие Николая I.
20. Общественная мысль конца 30-40-х гг.
21. Крымская война.
22. Падение крепостного права в России.
23. Реформы 60-70-х гг.
24. Революционное движение 60-70-х гг.

25. Либерализм и марксизм в 80 е годы XIX начале XX вв.
26. Внутренняя политика самодержавия в 80 е гг. XIX начале XX в.
27. Революция 1905-1907 гг.
29. Третьеиюньская монархия.
30. Мир и Россия накануне и в годы первой мировой войны.
31. Февральская буржуазно-демократическая революция.
32. Россия в июле сентябре 1917 г.
33. Октябрьское вооружённое восстание и установление советской власти в стране.
34. Гражданская война и иностранная военная интервенция.
35. Переход от войны к миру и восстановление хозяйства.
36. Форсированная индустриализация.
37. Сталинский «великий перелом» 1929 г.
38. Внешняя политика СССР в предвоенные годы.
39. Великая Отечественная война народов СССР против фашизма.
40. Страна в 50-е первой половине 60 – х гг.
41. СССР в эпоху Л.И. Брежнева.
42. Советское общество в годы перестройки (1985 1991).
43. Крах политики перестройки и смена ориентиров.
44. Внешняя политика Советского Союза в годы перестройки.
45. Россия после августовских событий 1991 г.
46. Перемены в духовной жизни общества.
47. Изменение политического и социально экономического строя (1993 2008 гг.).
48. Международное положение России в 1990-е гг.
49. Территория и население России с древности до наших дней.
50. Проблемы методологии истории.
51. Основные теории происхождения государства.
52. Древнейшие культуры Северной Евразии
53. Промышленный переворот в Европе и России.
54. Россия и мир в начале XX века.
55. Международные отношения в послевоенном мире.

Критерии и шкала оценивания:

Зачтено ставится в случае, если компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности, дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний по дисциплине, доказательно раскрыты основные положения вопросов; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание по предмету демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.

Зачтено ставится также в случае, если компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности, дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком. Могут быть допущены 2-3 неточности или незначительные

ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.

Зачтено ставится в случае, если компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности, дан не совсем развернутый ответ на поставленный вопрос, слабо продемонстрировано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ имеет нечеткую структуру, допущены 3 и более неточности или незначительные ошибки, часть из которых исправлены студентом с помощью преподавателя.

Не зачтено ставится в случае, если компетенция не сформирована, ответ представляет собой разрозненные знания с существенными ошибками по вопросу. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь обсуждаемого вопроса по билету с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента. Неудовлетворительно ставится также в случае, когда ответ на вопрос полностью отсутствует или студент отказывается отвечать.

В случае выявления на зачете шпаргалок, фактов списывания, использования несанкционированных технических средств и т.д. студенту выставляется в качестве итоговой оценки «**не зачтено**».

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «История», проводится в форме текущей и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- на занятиях путем опроса и тестирования.
- по результатам отчета студентов в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением студентами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной и рубежной аттестации по дисциплине.

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «История» в форме зачет.

Зачет проводится после завершения изучения дисциплины в объеме рабочей учебной программы. Форма проведения зачета определяется кафедрой (устный зачет – по билетам, либо путем собеседования по вопросам; письменная работа тестирование и др.). Оценка

по результатам зачета – «зачтено» «не зачтено».

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана:

1. Периодичность проведения оценки.
2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка студента, оценка по результатам обсуждения в группе.
3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос по основным терминам может проводиться в начале/конце лекционного или семинарского занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение всего семинарского занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Тест	Проводится на семинарских занятиях. Позволяет оценить уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется на бумажных или электронных носителях по вариантам. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Фонд тестовых заданий
3	зачет	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается теоретическими вопросами по содержанию дисциплины, компоненты «уметь» и «владеть» практикоориентированными заданиями. Аудиторное время, отведенное студенту на подготовку 60 мин.	Комплект вопросов к зачет

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература

1. Кузнецов, И. Н. История: учебник/ И. Н. Кузнецов. Москва: Дашков и К°, 2012. 1 эл. опт. диск (CD-DA). 2333.00, 2333.00, р. Имеются экземпляры в отделах : всего /all 45: ч.з.N1(3), УБ(18), ч.з.N3(3), ч.з.N5(3), ч.з.N6(3), МБ(3), ч.з.N9(3), ч.з.N10(3), ч.з.N7(3), ч.з.N4(3)

Дополнительная

1. История России. XX — начало XXI века : учебник для академического бакалавриата / Д. О. Чураков [и др.] ; под редакцией Д. О. Чуракова, С. А. Саркисяна. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 270 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00075-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/432115> (дата обращения: 19.12.2019).
2. Платонов, С. Ф. Учебник русской истории : учебник для вузов / С. Ф. Платонов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 419 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12113-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/446845> (дата обращения: 19.12.2019).
3. История России : учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Д. О. Чураков [и др.] ; под редакцией Д. О. Чуракова, С. А. Саркисяна. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 462 с. — (Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-53409040-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblioonline.ru/bcode/433031> (дата обращения: 19.12.2019).
4. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 1. Великобритания. Германия : учебник для академического бакалавриата / А. П. Горбунов [и др.] ; под общей редакцией А. П. Горбунова, В. П. Ермакова, С. И. Линца. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 356 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5534-10011-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblioonline.ru/bcode/429137> (дата обращения: 20.12.2019).
5. История России до XX века : учебник и практикум для академического бакалавриата / Д. О. Чураков [и др.] ; под редакцией Д. О. Чуракова, С. А. Саркисяна. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 237 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5534-02405-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblioonline.ru/bcode/433618> (дата обращения: 20.12.2019).

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. «Национальная электронная библиотека». (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080 от 17 ноября 2015 г.). Срок действия: 1 год с автоматической пролонгацией. (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080-п от 27 сентября 2018 г.). Срок действия: 5 лет с автоматической пролонгацией.
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>). Срок действия: бессрочно.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. (Договоры с ООО «РУНЭБ» № SU12-09/2014-1 от 12 сентября 2014 года и № SU-14-12/2018-2042 от 21 декабря 2018 года). Срок действия: 1 год, доступ сохраняется на сервере <http://elibrary.ru> в течение 9 лет после окончания срока обслуживания по гарантии.

4. ЭБС «Юрайт». (Договоры с ООО «Электронное Издательство ЮРАЙТ» № 2324 от 25.12.2017 г. Срок действия: 26.12.18 и № 2043 от 21.12.2018 г. Срок действия: 26.12.19)

Дополнительные ресурсы:

- ❖ <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/list.htm> – электронная библиотека исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. Представлены источники по всему курсу отечественной истории.
- ❖ <http://fershal.narod.ru> – проект «Российский мемуарий» – воспоминания, дневники XVIII – начала XX в.
- ❖ <http://www.newchrono.net/dating.htm> – русские средневековые летописи, материалы по исторической хронологии.
- ❖ <http://hronos.km.ru> – проект «Хронос» – хронологические таблицы, схемы, письменные источники по российской истории.
- ❖ <http://zakon.rin.ru/cgi-bin/view.pl?id=677&idr=676> – библиотека сайта «Закон и правопорядок» представлены памятники русского права.
- ❖ <http://his95.narod.ru/doc00.htm> – электронная библиотека «Заметки на полях» обширное собрание документов и справочных материалов по отечественной истории (с древнейших времён до конца XX в.).
- ❖ <http://www.magister.msk.ru/library/history/history1.htm> – сайт «Материалы по русской истории» электронная версия сочинений дореволюционных российских историков: В.Н. Татищева, Н.М. Карамзина, С.М. Соловьёва, В.О. Ключевского, С.Ф. Платонова.
- ❖ <http://janaberestova.narod.ru/slesar.html> – собрание критических публикаций и очерков современных российских историков о псевдоисторических концепциях.
- ❖ <http://www.ostu.ru/personal/nikolaev/index.html> – проект «Геосинхрония» – крупнейший на сегодняшний день массив электронных, интерактивных и анимированных исторических карт.
- ❖ <http://www.hrono.ru/> Хронос. Всемирная история в интернете.
- ❖ <http://www.gumfak.ru/> Электронная гуманитарная библиотека

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации по работе над конспектом лекций во время и после проведения лекции

Лучший способ понять и запомнить услышанное на лекции, – это кратко изложить ее содержание на бумаге. Записи того или иного студента – дело индивидуальное, оно не может носить шаблонный характер, как и организация всей самостоятельной работы обучающегося. Тот, кто запоминает быстро и легко усваивает материал, может обходиться более краткими записями. У кого память развита хуже, и понимание затруднено, тот вынужден делать записи более подробные, развернутые.

Конспектирование лекции может принести максимальную пользу лишь в том случае, если студент внимательно слушает преподавателя и проявляет сознательную самодисциплину. Запись лекции следует делать кратко и фиксировать только самое существенное. Не надо стремиться записывать дословно все, что рассказывает лектор. Иногда студенты, намереваясь это делать, теряют нить излагаемых вопросов, путаются и искажают саму суть услышанного. Необходимо иметь ввиду, что преподаватель, как правило, стремится облегчить слушание и конспектирование лекции. В той или иной форме он подчеркивает или повторяет наиболее важные мысли, делает паузы и т. д. Следует стремиться полностью и точно записывать обобщающие положения и выводы по каждому освещаемому вопросу.

При записи лекций очень помогает система сокращения слов, фраз и пр. Как правило, студенты сами выбирают или изобретают такую систему и часто пользуются ею на занятиях. Для удобства работы в тетради обязательно надо оставлять поля, чтобы потом

делать на них пометки, вносить дополнения из учебной и научной литературы.

После лекции необходимо доработать свои записи, отредактировать текст, уточнить отдельные положения и факты. Закрепление содержания лекции, доработка ее записи способствуют более прочному запоминанию, систематизации знаний. Опыт работы на лекции приобретает сравнительно быстро, если студент прилагает необходимые усилия и старание.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации по дисциплине.

Особое внимание при проведении практических занятий уделяется развитию у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При реализации образовательного процесса по дисциплине используются такие информационные технологии, как:

- чтение лекций и проведение практических занятий с использованием слайдов мультимедийных презентаций;
- доклады магистрантов с использованием мультимедийных презентаций;
- использование информационных (справочных) систем.

1. Система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru

2. Автоматизированная информационная система балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта www.brs.kantiana.ru

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для материально-технического обеспечения дисциплины используются: аудитории института; занятия проводятся с применением и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (копии соответствующих договоров хранятся в Институте образования).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Латинский язык»

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук О.А. Шитц

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению
Протокол № 6 от « 17 » мая 2021 г.

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины.
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.
4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины - «Латинский язык».

Целью дисциплины «Латинский язык» является формирование представления о системе языка, развитие у обучающихся умений и навыков чтения и перевода латинских текстов, знание латинских выражений и крылатых фраз, что в свою очередь повышает уровень профессионального образования и гуманитарного мышления студентов.

Для реализации указанной выше цели формулируются следующие задачи:

- изучение краткой истории Древнего Рима, этапов развития латинского языка;
- изучение фонетической и грамматической систем латинского языка в практическом изложении;
- овладение навыками чтения и перевода со словарем латинских текстов;
- изучение латинских крылатых фраз, пословиц и поговорок.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Содержание компетенции
УК – 5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Обучающийся: знает этапы исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения; умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции; владеет навыками поиска и применения необходимой для саморазвития и взаимодействия с другими информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.
ОПК – 1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Обучающийся: знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; умеет адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеет навыком применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.

3. Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина относится к модулю «Практический курс первого и второго иностранного языка» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачётных единиц/ объём часов		контактная работа обучающихся с преподавателем				Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	СРП		
очная форма обучения								
1	5	180		50	2		128	Зачёт

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины	Количество часов			
	Всего	в том числе		
		КСР	Практ. занятия	Сам. работа
Тема 1. Введение.	6		2	4
Тема 2. Фонетика.	14		4	10
Тема 3. Латинские изречения.	6		2	4
Тема 4. Морфология.	14		4	10
Тема 5. Имя существительное.	30		8	22

Тема 6. Имя прилагательное.	14		4	10
Тема 7. Имя числительное.	7	1	2	4
Тема 8. Местоимения.	14		4	10
Тема 9. Наречия.	6		2	4
Тема 10. Латинский глагол.	30		8	22
Тема 11. Синтаксис.	39	1	10	28
Итого часов	180		50	128
Итого по дисциплине	180 ч			
	5 ЗЕ*			

*ЗЕ – зачётная единица

5.2. Содержание основных разделов курса *

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Введение.	Краткие сведения из истории латинского языка. Связь между латынью и другими языками. Этапы развития латинского языка. Использование латинского языка после падения Римской империи. Латинский язык в современном мире.
2.	Фонетика.	Латинский алфавит. Слогораздел. Правила ударения.
3.	Латинские изречения.	Латинские цитаты и выражения. История их появления, толкование смысла.
4.	Морфология.	Типология. Грамматический строй латинского языка. Предлоги. Союзы. Отрицания. Частицы. Междометия. Словообразование. Аффиксальное словообразование. Префиксация глаголов и производных от них. Отрицательный префикс в образовании имен.
5.	Имя существительное.	Грамматические категории латинских имён: род,

		число, падеж. Типы склонения имён существительных.
6.	Имя прилагательное.	Общие сведения. Прилагательные первого, второго и третьего склонения. Местоимённые прилагательные. Степени сравнения прилагательных.
7.	Имя числительное.	Римские цифры. Классификация числительных. Склонение количественных числительных в латинском языке.
8.	Местоимения.	Местоимение разных видов как заимствование имен существительных и прилагательных. Классификация местоимений. Особенности склонения местоимений.
9.	Наречия.	Непроизводные наречия. Наречия производные от прилагательных 1 и 2 склонения и прилагательных 3 склонения. Наречия, образованные от местоимений и числительных. Степени сравнения наречий.
10.	Латинский глагол.	Грамматические категории глагола. Основные глагольные формы. Типы спряжения. Латинские глагольные времена системы инфекта и перфекта обоих залогов. Глагольные формы, образуемые от основы супина. Неличные формы глагола. Отложительные и полуотложительные глаголы. Неправильные глаголы. Глагол <i>esse</i> и производные от него. Недостаточные и безличные глаголы.
11.	Синтаксис.	Синтаксис простого предложения. Члены предложения. Порядок слов. Страдательные конструкции. Употребление падежей. Синтаксис глагола. Инфинитив. Употребление временных форм глагола. Совпадение и расхождение в значении и употреблении времен в латыни и в современных языках романской и германской групп. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения со сказуемым в индикативе и конъюнктиве. Значение латинского конъюнктива в зависимых предложениях. Разделение глагольных времен на главные и исторические. Типы придаточных предложений. Придаточные предложения цели. Придаточные предложения дополнительные. Придаточные предложения следствия. Придаточные предложения времени. Придаточные предложения причины. Придаточные предложения уступительные.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Введение.	Латинский язык - основа романской ветви

		индоевропейских языков и его роль в становлении европейской цивилизации. Роль знания латинского языка в современной профессиональной подготовке специалиста - переводчика.
2.	Фонетика	Гласные: долгота и краткость. Дифтонги. Согласные звуки и звукосочетания. Долгота и краткость слогов. Слогораздел. Правила латинского ударения.
3.	Латинские крылатые выражения.	Особенности стилистики и грамматического построения латинских крылатых фраз
4.	Морфология.	Генетическая классификация языков. Продуктивные модели словообразования в латинском языке.
5.	Существительные.	Распределение имен существительных по пяти типам склонения. Особенности в склонении некоторых существительных.
6.	Прилагательные.	Прилагательные исключения. Способы образования степеней сравнения латинских прилагательных.
7.	Числительные.	Склонение количественных числительных в латинском языке.
8.	Местоимения.	Особенности склонения местоимений.
9.	Наречия.	Степени сравнения наречий.
10.	Глагол.	Основы и основные формы глагола. Личные окончания действительного и страдательного залогов. Инфинитивы всех времен и залогов. Описательное спряжение действительного и страдательного залогов.
11.	Синтаксис.	Члены предложения. Порядок слов. Страдательные конструкции. Употребление падежей. Синтаксис глагола. Инфинитив. Придаточные предложения со сказуемым в индикативе и конъюнктиве. Значение латинского конъюнктива в зависимых предложениях

* Практические занятия могут проводиться в дистанционном формате с использованием платформ для проведения онлайн видео-конференций и вебинаров (Microsoft Teams, Google Meet, ZOOM и т.п.).

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

- Материалы практических занятий;
- Учебно-методическая литература;
- Информационные ресурсы “Интернета”;
- Методические рекомендации и указания.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины:

Код компетенции	Содержание компетенций
УК - 5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
ОПК – 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Введение	УК-5 ОПК-1	презентация			устно
Фонетика	ОК-2 ПК-9		конт. работа		письменно
Латинские изречения	УК-5 ОПК-1		опрос		устно
Морфология	ОПК-1	практ. работа			письменно
Имя существительное	ОПК-1	конт. работа			письменно
Имя прилагательное	ОПК-1	практ. работа			письменно
Имя числительное	ОПК-1	практ. работа			письменно
Местоимения	ОПК-1	практ. работа			письменно
Наречия	ОПК-1	практ. работа			письменно
Глагол	ОПК-1		конт. работа		письменно
Синтаксис	ОПК-1		конт.		письменно

			работа		
				зачёт	

Б) Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания:

<i>Критерии</i>	<i>Уровни сформированности компетенций</i>		
	<i>пороговый</i>	<i>достаточный</i>	<i>повышенный</i>
	Компетенция сформирована не в полном объёме. Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

Шкала оценивания компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» или высокий уровень освоения компетенции
<p>Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции.</p> <p>Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины.</p>	<p>Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но её уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, её следует оценивать положительно, но на низком уровне.</p>	<p>Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причём на более высоком уровне.</p> <p>Наличие сформированной компетенции на повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при её практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закреплённое в практическом навыке.</p>	<p>Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне.</p> <p>Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к её дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи.</p>

<p>Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Если же учебная дисциплина выступает в качестве итогового этапа формирования компетенций (чаще всего это дисциплины профессионального цикла) оценка «неудовлетворительно» должна быть выставлена при отсутствии хотя бы одной компетенции.</p>	<p>При наличии более 50% сформированных компетенций по дисциплинам, имеющим возможность доформирования компетенций на последующих этапах обучения. Для дисциплин итогового формирования компетенций естественно выставлять оценку «удовлетворительно», если сформированы все компетенции и более 60% дисциплин профессионального цикла «удовлетворительно».</p>	<p>Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Оценивание итоговой дисциплины на «хорошо» обуславливается наличием у обучаемого всех сформированных компетенций причем общепрофессиональных компетенции по учебной дисциплине должны быть сформированы не менее чем на 60% на повышенном уровне, то есть с оценкой «хорошо».</p>	<p>Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». В случае оценивания уровня освоения дисциплины с итоговым формированием компетенций оценка «отлично» может быть выставлена при подтверждении 100% наличия сформированной компетенции у обучаемого, выполнены требования к получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% общепрофессиональных компетенций.</p>
--	---	---	--

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Примерный перечень вопросов по темам к текущему и рубежному контролю:

Тема	Вид задания	Вопросы
Введение	Презентация	Латинское языковое наследие: языковое наследие в романских языках. Языковое наследие в германских языках.
Фонетика	Контрольная работа	Транскрибирование. Слогораздел. Правила латинского ударения.
Латинские изречения	Опрос	Крылатые латинские изречения и их значение.
Морфология	Практическая работа	Префиксация.
Имя существительное	Контрольная работа	Склонение имён существительных в зависимости от типа склонения.
Имя прилагательное	Практическая работа	Образование степеней

		сравнения.
Имя числительное	Практическая работа	Склонение количественных и порядковых числительных.
Местоимения	Практическая работа	Склонение местоимений в зависимости от разряда.
Наречия	Практическая работа	Образование степеней сравнения.
Глагол	Контрольная работа	Образование основных форм глагола. 4 типа спряжения латинских глаголов. Времена инфекта, перфекта и супина. Действительный и страдательный залог.
Синтаксис	Контрольная работа	Простые и сложные предложения. Инфинитивные обороты. Употребление падежей в предложении. Выбор наклонения в главном и зависимых предложениях.

Типовые вопросы к зачёту:

1. История латинского языка: происхождение латинского языка и развитие его по периодам. Латинский язык после падения Римской империи.
2. Латинский алфавит. Классическое и традиционное произношение. Ударение.
3. Общая характеристика грамматического строя латинского языка.
4. Система склонений в латинском языке.
5. Система склонения: 1 и 5 тип. Исключения и особенности.
6. Система склонения: 2 и 4 тип. Исключения и особенности.
7. Система склонения: 3 тип.
8. Местоимения: разряды, склонение, особенности употребления.
9. Латинские прилагательные: группы и их признаки, типы склонения.
10. Степени сравнения прилагательных (регулярные, супплетивные, дескриптивные).
11. Числительные: разряды, склонение, особенности употребления.
12. Наречия. Степени сравнения наречий.
13. Система инфекта глагола (индикатив, конъюнктив).
14. Система перфекта глагола (индикатив, конъюнктив). Общее значение.
15. Повелительное наклонение в латинском языке.
16. Характеристика неличных глагольных форм (причастия, инфинитивы, супины, герундий, герундив).
17. Категории залога: действительный, страдательный. Отложительные глаголы.
18. Главные и второстепенные члены предложения.

19. Синтаксические функции падежных форм.
20. Особенности синтаксического употребления оборота *ablativus absolutus*.
21. Особенности употребления конъюнктива в главном и зависимом предложениях.
22. Синтаксис инфинитивных оборотов.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Латинский язык» проводится в форме текущей, рубежной и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе модуля с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по её корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
- выполнение тестовых работ;
- презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
- контрольный опрос (устный или письменный).

Контроль за выполнением студентами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной и рубежной аттестации по дисциплине.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих, ликвидации задолженностей. К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью контрольной работы).

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля в рамках дисциплины «Латинский язык» используется балльно-рейтинговая система (БРС). Балльно-рейтинговая система обучения и оценки успеваемости студентов представляет собой комплексную систему поэтапного оценивания уровня освоения дисциплин основной образовательной программы по направлению (специальности) высшего профессионального образования, при которой осуществляется структурирование содержания каждой учебной дисциплины на модули и проводится регулярная оценка знаний и умений студентов в течение

семестра. При рейтинговой системе все знания, умения и навыки, приобретаемые студентами в процессе изучения дисциплины, оцениваются в рейтинговых баллах. Рейтинговые баллы, которые складываются из баллов по каждому виду контроля, набираются в течение всего периода обучения по дисциплине и фиксируются путём занесения в ведомость учета рейтинговых баллов. Аудиторный контроль подразумевает учёт посещения студентом занятий как в очном, так и в дистанционном формате с использованием платформ для проведения онлайн видео-конференций и вебинаров (Microsoft Teams) и оценивается в 1 балл за одно посещение. Внеаудиторный контроль направлен на оценку заданий, выполненных студентом вне учебных занятий или в системе ЛМС, и оценивается в 5 баллов максимум за одно задание. Рубежный контроль реализуется в форме контрольных работ, за которые студент может получить 10 баллов максимум за каждую работу.

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Латинский язык» требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки в форме зачёта. Если студент по итогам текущего и рубежного контроля набирает не менее 65 баллов из 100 возможных, преподаватель может аттестовать студента без его участия в процедуре зачёта. Получение студентом менее 65 баллов означает неудовлетворительную работу по дисциплине и влечёт за собой отметку «не зачтено». Вне оценочных критериев находится обязательная сдача латинских крылатых выражений, за которую студент получает "зачтено/ не зачтено". Факт не сдачи этого задания в сроки, определённые сформированным в системе ЛМС заданием, служит основанием для выставления студенту «не зачтено» по обязательной части рабочей программы дисциплины.

Контроль знаний на зачёте предполагает, что студент, успешно освоивший курс «Латинский язык», обладает всеми необходимыми знаниями и владеет конкретными умениями и навыками, которые позволяют ему: дать развернутый и аргументированный ответ на поставленные в билете вопросы о латинском языке, продемонстрировать владение лексическим минимумом, необходимым для понимания латинских предложений, вошедших в мировую культуру, свободно читать и переводить латинские тексты древних авторов. Билет включает два задания по пройденному на занятиях материалу. Ответы по каждому из заданий в билете даются в письменной форме с последующим пояснением в устной форме. Если приведённые ответы и пояснения свидетельствуют о низком уровне владения материалом студентом, преподаватель может задать дополнительные вопросы по темам, отражённым в заданиях билета. В случае, если зачёт проводится в дистанционном формате с применением онлайн платформы, билет включает два вопроса из перечня вопросов к изучению и два практических задания по вопросам билета. Зачёт посредством онлайн платформы проводится в устной форме с прокторингом.

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(в скобках указано кол-во экземпляров в библиотеке БФУ им. И. Канта)

1. Солопов, А. И. Латинский язык [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата/ А. И. Солопов, Е. В. Антоненко. - 3-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 458 с.. - (Бакалавр. Академический курс). - Лицензия до 31.12.2019. - ISBN 978-5-534-00291-1: Б.ц.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Бабичев, Н. Т. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц/ Н. Т. Бабичев, Я. М. Боровский; Под ред. Я. М. Боровского. - 4-е изд., испр. и доп.. - М.: Рус. яз., 1999. - 784 с. - Алф. указ. рус. пер.: с. 733-780. . - ISBN 5-200-01686-X: 99. 00 р. (1 экз.)

2. Дворецкий, И. Х. Латинско-русский словарь. Более 200000 слов и словосочетаний/ И. Х. Дворецкий. - 10-е изд., стер.. - М.: Рус. яз.-Медиа, 2006. - 845, [3] с. - ISBN 5-9576-0270-1: 372.00, 372.00, р. (1 экз.)

3. Кириченко, А. В. Латинский язык = Lingua latina: учеб. пособие для учреждений высш. образования/ А. В. Кириченко, Н. В. Протасевич; Белорус. гос. ун-т . - Минск: БГУ, 2018. - 166, [1] с.: ил., табл.. - (Учебное пособие). - Библиогр.: с. 125. - ISBN 978-985-566-573-2: 170.00, 170.00, р. (1 экз.)

4. Латинский язык: Учебник для студ. пед. вузов, обуч. по напр. "Филология", спец. "Латинский язык"/ Под ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы. - 6-е изд., стер., 7-е изд., стер.. - М.: Высш. шк., 2000,2002,2003,2004. - 384 с. - 175.00;135.00=;92.65=;90.00=;85.00=;41.00= р. (99 экз.)

5. Латинско-русский словарь:Около 20 000 слов: словарь/ Сост.А.М.Малинин. - М.: Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1952, 1961. - 763 с. - 1.26, 1.20, р. (2 экз.)

6. Панасенко, Ю. Ф. Латинский язык: учеб. для высш. проф. образования/ Ю. Ф. Панасенко. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2016. - 348 с.: табл.. - Библиогр.: с. 346-348. - ISBN 978-5-9704-3502-1: 400.00, 400.00, р. (1 экз.)

7. Петрученко, О. Латинско-русский словарь: словарь/ О. Петрученко. - 10-е изд.. - СПб.: Лань, 2001. - 703 с. - (Учебники для вузов. Специальная литература). - ISBN 5-8114-0144-X: 230.00= р. (1 экз.)

8. Тронский, И. М. Очерки из истории латинского языка/ И. М. Тронский; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва; Ленинград: Изд-во Акад. наук СССР, 1953. - 272 с. - 1.18, 1.18, р. (1 экз.)

9. Широкова, А. В. От латыни к романским языкам: [учеб. пособие]/ А. В. Широкова. - [3-е изд.]. - М.: Добросвет: КДУ, 2005. - 221 с. - Библиогр.: с.213-219 . - ISBN 5-98227-093-8. - ISBN 5-98227-093-8: 165.00, 165.00, р. (1 экз.)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Латинский язык» используются следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Электронный курс «Латинский язык» на портале электронных образовательных ресурсов БФУ им. И. Канта;
- электронно-библиотечные системы (ЭБС) и информационные базы данных:
 - ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
 - Национальная электронная библиотека (<http://нэб.рф/>).
 - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).
- открытые интернет-источники:
 - <http://www.philol.msu.ru/~classic/knigi/>
 - <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection?collection=Perseus:collection:Greco-Roman>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В результате изучения дисциплины студент должен овладеть основами латинского языка. Овладение грамматическим и лексическим минимумом, минимальной суммой элементарных сведений, необходимой для понимания латинской терминологии, употребляемой в профессиональной науке и практике, усвоение модели склонения и спряжения, а также умение адекватно переводить некоторые тексты, позволит будущему переводчику сформировать профессиональные умения и компетенции, развить творческий подход к решению возникших в ходе учебной деятельности проблемных задач, проявить самостоятельность мышления.

Для успешной сдачи зачёта необходимо в обязательном порядке посещать практические занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и уделять особое внимание самостоятельной подготовке к занятиям по латинскому языку.

Практические занятия (семинары) – составная часть учебного процесса, представляющая собой групповую форму занятий при активном участии студентов. Данные занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных элементов латинского языка и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов. На семинарах студенты учатся

грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, вести полемику, убеждать, доказывать, опровергать, отстаивать свои убеждения, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по теме. Всё это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности. Подготовка к практическому занятию может носить следующие виды: обсуждение теоретических вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, написание доклада, эссе, реферата (с последующим их обсуждением в семинарской группе), а также выполнение практических заданий. С целью эффективной подготовки необходимо использовать рекомендуемые учебные пособия и материалы, а также открытые интернет-источники.

Самостоятельная работа осуществляется в виде изучения литературы, эмпирических данных по публикациям и конкретных ситуаций из практики, работа с практическим материалом, самостоятельное изучение отдельных тем дисциплины в онлайн-курсе на платформе ЛМС-3; поиск и обзор литературы и электронных источников; чтение и изучение учебника и учебных пособий.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- Программы Microsoft Office 2007/2010: Microsoft Teams, Google Meet, ZOOM, MS Power Point, MS Word, MS Excel.
- Программы для чтения документов в формате PDF Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Латинский язык» необходима аудитория с мультимедийным оборудованием (компьютер, проектор, экран, микрофон, колонки), доступ в Интернет, а также доска для маркера.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Лексикология»

**для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»
квалификация выпускника: бакалавр**

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: канд. филол.н., доцент, доцент Института гуманитарных наук Е.В. Шевченко.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Внесены следующие изменения:

в РПУД включено использование одноименного курса на платформе Microsoft TEAMS и курса Modern English Lexicology на платформе lms-3:

(<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913>)

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Теоретическая грамматика»

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов фундаментальных основ лексической системы английского языка, представления о лексикологии как особом виде лингвистической деятельности, об истории развития лексикологии, структуре этой дисциплины, принципах, методах и приемах лексического анализа, а также развитие практических навыков использования слов и словосочетаний при построении письменных текстов и устных высказываний.

Задачи изучения дисциплины:

- 1) формирование научно-исследовательской компетенции лингвиста в сфере изучения английского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры английского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики английского языка;
- 2) получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии;
- 3) овладение основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.

Изучение дисциплины опирается на имеющиеся знания студентов в области практики английского языка, нормативной грамматики, стилистики и др.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина содействует формированию у обучающихся общекультурных (ОК), а также общепрофессиональных компетенций (ОПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Студент, освоивший программу будет способен: - анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи. - находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.

<p>ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<ul style="list-style-type: none"> – адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
<p>ОПК – 5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – соблюдать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю 3 «Теория изучаемых языков» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)» индекс дисциплины: Б1.Б.04.01).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	Кол-во зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
		лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения								
2 (4 сем.)	3	108	18	18	4		68	экзамен

* контактная работа обучающихся с преподавателем может проводиться в удаленном режиме с использованием платформ Microsoft Teams и иных цифровых платформ. Форма контроля (экзамен) может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционно-го типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.		2	4	2	4	1		
Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.		4	8	4	8	1		
Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.		4	6	4	6	1		
Тема 4. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.		2	4	2	4	1		

Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.		2	4	2	4			
Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.		2	4	2	4			
Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии.		2	4	2	4			
Итого:	108	18	34	18	34	4		
Контактная работа	40	18		18		4		
Самостоятельная работа	68		34		34			
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	Предмет, основные задачи лексикологии и методы анализа лексики и фразеологии. Лексикология как наука и научный предмет. Лексикология общая и частная, прикладная и сопоставительная. Связь лексикологии с другими частными лингвистическими дисциплинами (фонетикой, грамматикой и историей языка, социолингвистикой, прагматикой, когнитивистикой). Структурно-семантический,

		функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава английского языка.
2	Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.	Лексические единицы языка. Словарный состав как система лексических единиц. Слово как основная единица лексической системы языка. Типы и виды языковой номинации: номинация лексическая, препозитивная, дискурсивная, внутренняя и внешняя лексическая номинация. Первичная и вторичная лексическая номинация. Номинативная специфика англоязычной языковой картины мира как результат национально-исторического, социоэтнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира. Способы лексической номинации в современном английском языке. Лексическая номинация.
3	Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.	Природа значения слова. Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка. Основные признаки слова в английском языке. Слово и морфема. Слово и форма слова. Значения слова и проблемы лексической номинации. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова. Типы значения слова. Основные типы изменения значения (метафора, метонимия, сужение, расширение, пейорація, амелиорація). Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Основания и типы внутрисловных связей: эпидигматика. Диахронная классификация типов лексических значений. Изменение структуры слова в диахронии. Семантические группировки в лексической системе языка.
4	Тема 4. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.	Разграничение полисемии и омонимии. Пути становления и классификация омонимов в английском языке. Семантические связи слов в лексической системе современного английского языка. Семантические классы лексических единиц и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы слов, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов.
5	Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. По-	Словообразование в современном английском языке. Роль и место словообразования в активной лексической номинации. Когнитивная и коммуникативная значимость производного слова: прагматика лингвокреативной деятельности. Основные единицы системы слово-образования: производные слова, деривационная модель. Комплексные единицы системы словообразования: словообразовательное гнездо,

	<p>нятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.</p>	<p>словообразовательный ряд, словообразовательная категория. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей и словообразовательных средств как отражение их функционального аспекта.</p>
6	<p>Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.</p>	<p>Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц. Семантические категории фразеологии (фразеологическое значение, фразеологическая полисемия, фразеологическая синонимия и антонимия) в сопоставлении с аналогичными категориями лексики. Проблема структурно-семантического моделирования во фразеологии. Национальное и универсальное во фразеологической подсистеме английского языка.</p>
7	<p>Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии.</p>	<p>Социальная и территориальная стратификация английского языка.</p> <p>Территориальная дифференциация лексико-семантической системы английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Лексические особенности английского языка в США, Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.</p> <p>Социальная дифференциация: жаргоны и сленги. Английский молодежный сленг. Тайные языки. Профессиональные языки.</p> <p>Предмет лексикографии. Типология словарей. Словари, раскрывающие значение и употребление слов; словари, содержащие сведения о звуковой структуре и написании слов; словари, раскрывающие понятия. Словари, содержащие сведения о происхождении слов и др. Влияние современной семантической теории на практическую лексикографию.</p>

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	<p>Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.</p>	<p>1. Лексикология современного английского языка как наука.</p> <p>2. Предмет лексикологии.</p> <p>3. Различные подходы к изучению лексики.</p>

		4. Понятие об общей и частной, исторической и описательной лексикологии.
2	Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Характеристика слова как основной структурно-семантической единицы языка. 2. Дефиниции слова. Слово как языковой знак. 3. Типы и виды языковой номинации: номинация лексическая, препозитивная, дискурсивная. 4. Внутренняя и внешняя лексическая номинация. Первичная и вторичная лексическая номинация.
3	Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основные подходы к значению слова. Семантика слова как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка. 2. Значения слова и проблемы лексической номинации. 3. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. 4. Лексическое, грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова. 5. Причины изменения значения слова. Способы изменения значения: модификация значения (сужение, расширение значения); перенос наименования (метафора, метонимия, синекдоха).
4	Тема 4. Явление полисемии в языке. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Явление полисемии в языке. Причины возникновения полисемии. 2. Слова однозначные и многозначные. Прямое и переносное, главное и второстепенное значение многозначного слова. 3. Функциональная роль полисемии. 4. Полные и частичные омонимы. Частичные омонимы: омофоны, омографы. 5. Причины образования омонимов.
5	Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная	<ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие о словообразовании. 2. Типы словообразования, различные способы классификации словообразовательных процессов, продуктивность словообразовательных средств. 3. Основные понятия теории словообразования: мотивация, словообразовательная производность, словообразовательное правило. 4. Понятие о производной-непроизводной, производной-производящей, свободной-связанной основах. 5. Аффиксация: суффиксация. Классификация суффиксов. 6. Суффиксы имен существительных со значением лица и предмета. Суффиксы отвлеченных имен существительных. Суффиксы имен прилагательных. Суффиксы глаголов.

	специфика словообразования.	7. Аффиксация: префиксация. Классификация префиксов и суффиксов. Конверсия.
6	Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свободные и несвободные сочетания слов. 2. Классификации фразеологизмов: тематическая, семантическая, структуральная. 3. Источники заимствования фразеологизмов: библеизмы, фразеологизмы из греческого языка, фразеологизмы из латинского языка, фразеологизмы из французского языка, фразеологизмы из немецкого языка, фразеологизмы из других языков. 4. Фразовые глаголы.
7	Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Различные варианты и диалекты в английском языке. 2. Исконно английские и заимствованные слова. Причины возникновения заимствования. Кельтизмы. Латинские заимствования. Греческие заимствования. Скандинавские заимствования. Французские заимствования. Итальянские заимствования. Испанские и португальские заимствования. Немецкие заимствования. Русские заимствования. Заимствования из других языков. 3. Социальная дифференциация лексики. 4. Неологизмы, архаизмы и историзмы. 5. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.). 6. Наиболее известные серии британских и американских словарей разных типов. 7. Наиболее употребительные толковые словари. Принципы построения толковых словарей. Отбор словника, структура словарной статьи. 8. Характеристика нового поколения учебных англоязычных словарей с культурологическим компонентом.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	Подготовить конспект по теме «История развития лексикологии английского языка»
2	Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации	Подготовить сообщение на тему «Номинативная специфика англоязычной языковой картины мира как результат национально-исторического,

	в языке. Этимологические основы лексикона.	социоэтнопсихологического и культурного восприятия и упорядочивающего отображения многообразия окружающего мира».
3	Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.	Напишите конспект по теме «Основные типы изменения значения (метафора, метонимия, сужение, расширение, пейорация, амелиорация)», работа с упражнениями по данной теме.
4	Тема 4. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.	Подготовьте сообщения по одной из предложенных тем: 1. Слова однозначные и многозначные. Прямое и переносное, главное и второстепенное значение многозначного слова. 2. Явление омонимии в языке
5	Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.	Подготовьте сообщения по одной из предложенных тем: 1. Основные единицы системы словообразования; 2. Способы словообразования в языке; 3. Национально-культурная специфика словообразования; 4. Семантика суффиксов английского языка; 5. Роль уменьшительно-ласкательных суффиксов; 6. Звукоподражание.
6	Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова.	Подготовьте сообщение по теме «Существующие подходы к изучению фразеологических единиц». Работа с упражнениями по теме.

	Классификация фразеологических единиц.	
7	Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии.	<p>В сети Интернет и рекомендованном учебном материале найдите информацию по одному из перечисленных вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Молодежные жаргоны Британии (США) и России; 2. Интернет-жаргоны; 3. Проект «Языковой атлас Британской империи» 4. Лексические особенности диалектов Великобритании. <p>Подготовить сообщение по выбранной теме, выложить в системе брс</p>

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1) • Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие / И. В. Арнольд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 374 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1), ч.з.Н4(1)
Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС

		<p>Юрайт(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Катермина, В.В. Лексикология английского языка: практикум [Электронный ресурс] / В.В.Катермина. - М.: Флинта: Наука, 2010. – 115 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4 ул.Чернышевского,56 (Институт социально-гуманитарных технологий и коммуникации). • Швыдкая, Л. И. Практический курс английской лексикологии = English lexicology test book: учебник/ Л. И. Швыдкая. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2016. - 692 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1)
<p>Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1) • Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие/ И. В. Арнольд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 374 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1), ч.з.N4(1) • Бабич, Г. Н. Лексикология английского языка = Lexicology: a current guide: учеб. пособие для студентов вузов. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) • Иванова, Е. В. Лексикология и фразеология современного английского языка: учеб. пособие для студентов вузов/ Е. В. Иванова. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2010. - 343 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1).
<p>Тема 4. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Иванова, Е. В. Лексикология и фразеология современного английского языка: учеб. пособие для студентов вузов/ Е. В. Иванова.

		<p>ва. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2010. - 343 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комова, Т. А. Имя личное в англоязычном культурно-историческом пространстве: [учеб. пособие] / Т. А. Комова, С. И. Гарагуля. - Москва: Либроком; Москва: УРСС, 2019. - 158 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1)
<p>Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1) • Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие / И. В. Арнольд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 374 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1), ч.з.N4(1) • Lipka, L. English Lexicology. Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation / Lipka, Leonhard. - Tubingen: Narr, 2002. - 244 p. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1)
<p>Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913 • Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)
<p>Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=11913

лексикографии.		<ul style="list-style-type: none"> • Баринава, А. О. Этничность в англоязычной картине мира. На материале лексикографии и корпусов: монография/ А. О. Баринава, Е. С. Гриценко. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 164 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
----------------	--	--

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи.	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: - находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: - рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.	
ОПК-1	Ориентировочный (начальный)	будет способен: - адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: - адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языко-	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале

		вых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	будет способен: – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	
ОПК-5	Ориентировочный (начальный)	будет способен: – корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	будет способен: – использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.	контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	– осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. – соблюдать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе	

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене:

- В случае проведения курса в удаленном режиме с использованием платформ Microsoft Teams или иных цифровых платформ, форма контроля (экзамен) может проводиться удаленно с использованием цифровых платформ и в виде итогового тестирования на платформах Microsoft TEAMS, spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana
- В случае проведения курса в очном режиме оффлайн, форма контроля (экзамен) проводится в виде устного экзамена.

Оценка знаний на устном экзамене

Оценка	Требования к знаниям
Отлично (уровень высокий)	студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросе. Ответ полный и правильный на основании изученного материала. Выдвинутые положения аргументированы и иллюстрированы примерами. Материал изложен в определенной логической последовательности, осознанно, литературным языком, с использованием современных научных терминов; ответ самостоятельный. Студент уверенно отвечает на дополнительные вопросы.
Хорошо (уровень продвинутой)	студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине. Ответ полный и правильный, подтвержден примерами; но их обоснование не аргументировано, отсутствует собственная точка зрения. Материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены 2-3 несущественные погрешности, исправленные по требованию экзаменатора. Студент испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Материал изложен осознанно, самостоятельно, с использованием современных научных терминов, литературным языком.
Удовлетворительно (уровень пороговый)	студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответе. Ответ недостаточно логически выстроен, самостоятелен. Основные понятия употреблены правильно, но обнаруживается недостаточное раскрытие теоретического материала. Выдвигаемые положения недостаточно аргументированы и не подтверждены примерами; ответ носит преимущественно описательный характер. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.
Неудовлетворительно	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. При ответе обнаружено непонимание студентом основного содержания теоретического материала или допущен ряд существенных ошибок, которые студент не может исправить при наводящих вопросах экзаменатора, затрудняется в ответах на вопросы. Студент подменил научное обоснование проблем рассуждением бытового плана. Ответ носит поверхностный характер.

Оценка знаний при выполнении письменного теста:

60-100 % правильных ответов	60 баллов
59-0% правильных ответов	0 баллов

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ:

Промежуточный контроль предполагает написание контрольной работы или выполнение теста после изучения каждой темы, определенной в содержании дисциплины; постановку проблемных вопросов и их решение во время лекций, а также блиц-опросы по материалам предыдущих лекций.

Вопросы для промежуточного контроля

Образец контрольной работы:

1. В приведённом списке слов найти лексические единицы, связанные родовидовой концептуальной общностью: animal, asparagus, beet, building, bull, bungalow, bush, cabbage, carrot, cat, cottage, dog, fiction, flower, football, glass, horse, mansion, novel, onion, plant, polo, short story, sport, story, swimming, tennis, tree, vegetable, villa.

2. Определите типы омонимов: bow - bow; flour - flower; racket - racket; day's - days - days'; mole (родинка) - mole(крот); sea (море) - see (видеть); girly (девический) - girlie(девочка); red (красный) - read(читал); mole (дамба) - mole (родинка); buggy (лёгкая двухместная коляска) - buggy (кишащий клопами).

3. Объясните типы семантических изменений, произошедших в структуре словозначения следующих лексических единиц:

mouth - 1) рот; 2) горлышко бутылки; ermine - 1) горностаи; 2) мех горностая; head - 1) голова; 2) человек; doctor - 1) наставник, учитель, учёный муж; 2) доктор (учёная степень; ass - 1) осёл; 2) глупый человек school - 1) школа; 2) учащиеся школы; head -1) голова скота; 2) стадо; knave - 1)ОЕ мальчик, слуга, лицо незнатного происхождения; 2) подлец, мошенник, плут; girl - 1)МЕ молодой человек любого пола; 2) девушка, девочка;

4. Определите типы синонимов: food - grub; intelligent – shrewd – clever – bright – sagacious; horse - steed; eat – ingest – consume – devour – engorge; see – behold; walk – pace – stride – stroll.

5. Укажите, с какими из данных в скобках слов сочетаются следующие синонимы: abysmal, profound, deep (ignorance, sleep, river); diminutive, miniature, petite, petty, small, tiny (camera, house, speck, spite, suffix, woman); unconditional, unqualified (success, surrender); brisk, nimble, quick, swift (mind, revenge, train, walk); acute, keen, sharp (knife, mind, sight); abysmal, deep, profound (river, ignorance, sleep).

6. Определите мастеренную принадлежность приведённых слов и их морфологическую структуру: writer, disappointment, highly, unpleasant, re-write, bookworm, black, readable, effect, superman, highlight, high-priced.

7. Объясните различия значений слов в следующих парах: а) discover – uncover; disqualified – unqualified, disarmed – unarmed, disgraceful – ungraceful, disarranged – unarranged, disband – unhand;

б)kitchen – kitchenette, star – starlet, laundry – launderette;

в)spring – springlike, child – childish;

г)actor – actress, steward – stewardess;

8. Определите структурный и семантический тип следующих сложных слов: poorboy(a clous fitting sweater), all-nighter (smth that lasts throughout the night – meetings, concerts, eye-straining hours in library), imitation milk (milk substitute), meat-and-potatoes (basic), laid-back (relaxed in style and character).

9. Укажите способы образования следующих лексических единиц и их значения: to air, folknik, user-friendly, do-it-yourselfer, RSVP, ROM, comfy, slimnastics, butterfly, shop-aholic, speakable, to burgle, subconscious, p.m., sub, DP, Prof., M-day, MTV, pub, SALT, crocogator, TEFL, ABC, readable, highly, bookworm, knee-slapper, hancky, V-day, NATO,BBC, zedonc.

10. Определите статус следующих выражений как свободных словосочетаний или

фразеологических единиц: black sheep, black suit, show smb the door, give smb a ring, smell a flower, smell a rat, first night, break the ice, blow one's trumpet, keep one's head above water, show somebody the door, touch bottom, break the ice; burn one's fingers; give smb a ring; first night

11. Дайте классификацию фразеологических единиц с учетом мотивированности значения и постоянства контекста: butcher's bill (список погибших на войне), on the bend (нечестным путём), spick and span (щегольской, одетый с иголки); a gentleman's agreement (джентльменское соглашение).

Образец теста для промежуточного контроля

(тест предназначен для размещения в системе spektr.kantiana.ru, lms-3.kantina.ru, Microsoft TEAMS):

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Описание				
SingleSelection	Интонационно-смысловое единство, которое выражает в данном контексте и в данной ситуации одно понятие и может состоять из одного слова, группы слов и целого предложения, это ...	<table border="1"> <tr><td>1. лексико-семантическая группа</td></tr> <tr><td>2. синтагма</td></tr> <tr><td>3. синонимический ряд</td></tr> <tr><td>4. антонимическая пара</td></tr> </table>	1. лексико-семантическая группа	2. синтагма	3. синонимический ряд	4. антонимическая пара	2	1.
1. лексико-семантическая группа								
2. синтагма								
3. синонимический ряд								
4. антонимическая пара								
ShortAnswer	Непременным условием того, могут ли лексемы образовывать синтагмы, является их семантическая ...		сочетаемость	2.				
Multiple Selection	Традиционно различают три типа валентности: ...	<table border="1"> <tr><td>1. синтаксическую</td></tr> <tr><td>2. факультативную</td></tr> <tr><td>3. обязательную</td></tr> <tr><td>4. свободную</td></tr> </table>	1. синтаксическую	2. факультативную	3. обязательную	4. свободную	2,3,4	3
1. синтаксическую								
2. факультативную								
3. обязательную								
4. свободную								
ShortAnswer	Способность слова вступать в синтаксические связи с другими элементами – это ...		валентность	4.				
SingleSelection	Термин валентность был перенесен в лингвистику из ...	<table border="1"> <tr><td>1. биологии</td></tr> <tr><td>2. математики</td></tr> <tr><td>3. информатики</td></tr> <tr><td>4. химии</td></tr> </table>	1. биологии	2. математики	3. информатики	4. химии	4	5.
1. биологии								
2. математики								
3. информатики								
4. химии								
ShortAnswer	Применительно к языковым феноменам термин валентность впервые употребил ...		Л. Теньер	6.				

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ:

Итоговый контроль осуществляется в форме **экзамена** в конце семестра. Качество овладения системой знаний по курсу дисциплины и умение на основе полученных знаний решать определенный класс предметных задач оценивается на итоговом **экзамене**, который может проводиться как в устной, так и в письменной форме (в зависимости от формы проведения курса).

Образец примерных вопросов для проведения экзамена по дисциплине «Лексикология»

1. Предмет и задачи лексикологии как раздела науки о языке.
2. Словарный состав как система лексических единиц.
3. Способы номинации и мотивированность лексических единиц.
4. Значение слова. Теории значения слова - референтная, концептуальная, функциональная, бихевиористская, теория прототипов.
5. Аспекты и типы значений.
6. Полисемия, причины, вызывающие данный тип семантической неоднозначности. Типы семантических изменений.
7. Метафора как тип семантических изменений. Основные направления метафорических переносов.
8. Метонимия как тип семантических изменений. Основные направления метонимических переносов.
9. Расширение, сужение значения слова.
10. Пейорация и мелиорация.
11. Типы лексических значений многозначного слова. Роль и типы контекста.
12. Омонимия, причины, вызывающие данный тип семантической неоднозначности.
13. Классификация омонимов.
14. Семантические связи слов в лексической системе языка. Понятие семантического поля.
15. Гиперо-гипонимические отношения в лексической системе языка.
16. Синонимия. Классификация синонимов.
17. Антонимия. Типы семантических отношений между антонимами. Структурные типы антонимов.
18. Словообразование - деривационный синтез и морфологический анализ. Понятие словообразовательного гнезда. Общая характеристика типов словообразования в современном английском языке.
19. Аффиксация в современном английском языке. Основные структурные модели аффиксального словообразования.
20. Словосложение в современном английском языке. Основные структурные модели сложных слов.
21. Конверсия в современном английском языке. Основные структурные модели нулевого словообразования.
22. Второстепенные способы образования слов в современном английском языке.
23. Фразеологические единицы в современном английском языке и их классификация.
24. Заимствования. Исконная лексика.
25. Основные типы словарей.
26. Основные диалекты английского языка.
27. Основные варианты английского языка.

**ПРИМЕРНОЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЕ ЗАДАНИЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ЛЕКСИКОЛОГИЯ»:**

**(ФОРМА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ, ВЫБИРАЕМАЯ В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ
КУРСА ОФФЛАЙН)**

Экзамен по дисциплине включает в себя: 1) устный ответ по теме; 2) выполнение грамматических заданий.

ПРИМЕР Экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА

ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Направленность «Перевод и переводоведение»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Homonymy & polysemy. Sources of homonymy. Mechanisms of polysemy.
2. Phraseology. Types of phraseological units.
3. Практическое задание: the italicized words and word-groups in the following extracts belong to formal style. Describe the stylistic peculiarities of each extract in general and say whether the italicized represents learned words, terms or archaisms.
 1. We are *instructed* by Mr. Ernest Freeman, father of the *above-mentioned* Miss Ernestina Freeman, *to request you to attend* at these *chambers* at 3 o'clock this coming Friday. Your failure to attend will be regarded as an *acknowledgement* of our client's right *to proceed*." (From The French Lieutenant's Woman by J. Fowles)
 2. "I have, with *esteemed* advice ..." Mr. Aubrey bowed briefly towards the sergeant, ... "... prepared *an admission of guilt*. I should *instruct* you that Mr. Freeman's decision not to proceed immediately is most strictly *contingent* upon your client's signing, on this occasion and in our presence, and witnessed by *all present*, this document."

ПРИМЕРНЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ТЕСТ

(форма итогового контроля, выбираемая в случае проведения курса в он-лайн формате)

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Описание				
SingleSelection	Интонационно-смысловое единство, которое выражает в данном контексте и в данной ситуации одно понятие и может состоять из одного слова, группы слов и целого предложения, это ...	<table border="1"><tr><td>1. лексико-семантическая группа</td></tr><tr><td>2. синтагма</td></tr><tr><td>3. синонимический ряд</td></tr><tr><td>4. антонимическая пара</td></tr></table>	1. лексико-семантическая группа	2. синтагма	3. синонимический ряд	4. антонимическая пара	2	1.
1. лексико-семантическая группа								
2. синтагма								
3. синонимический ряд								
4. антонимическая пара								

ShortAnswer	Непременным условием того, могут ли лексемы образовывать синтагмы, является их семантическая ...		сочетаемость	2.				
Multiple Selection	Традиционно различают три типа валентности: ...	<table border="1"> <tr><td>1. синтаксическую</td></tr> <tr><td>2. факультативную</td></tr> <tr><td>3. обязательную</td></tr> <tr><td>4. свободную</td></tr> </table>	1. синтаксическую	2. факультативную	3. обязательную	4. свободную	2,3,4	3
1. синтаксическую								
2. факультативную								
3. обязательную								
4. свободную								
ShortAnswer	Способность слова вступать в синтаксические связи с другими элементами – это ...		валентность	4.				
SingleSelection	Термин валентность был перенесен в лингвистику из ...	<table border="1"> <tr><td>1. биологии</td></tr> <tr><td>2. математики</td></tr> <tr><td>3. информатики</td></tr> <tr><td>4. химии</td></tr> </table>	1. биологии	2. математики	3. информатики	4. химии	4	5.
1. биологии								
2. математики								
3. информатики								
4. химии								
ShortAnswer	Применительно к языковым феноменам термин валентность впервые употребил ...		Л. Теньер	6.				

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ		
наименование оценочного средства	характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
собеседование, устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полу-	Темы докладов, сообщений

	ченных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	
ПИСЬМЕННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
Тест	Система стандартизированных заданий, чаще всего с выбором одного или нескольких вариантов ответов, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	комплект контрольных заданий

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ		
	количество баллов	оценка
1.	100-85	отлично
2.	75-84	хорошо
3.	60-74	удовлетворительно
4.	59-0	неудовлетворительно

Необходимые условия получения баллов для процедуры оценивания итогового контроля

Тест\экзамен	60 баллов	Не менее 70% правильных ответов\оценка за устный экзамен не ниже «хорошо»
Контрольная работа	15 баллов	Не менее 60% правильных ответов
Посещение лекций	5 баллов	Не менее 80 % посещенных лекций
Участие в практических занятиях	20 баллов	Участие не менее чем в 80 % практических занятий

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова; Моск. гор. пед. ун-т. - 8-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)

2. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие / И. В. Арнольд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 374 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1), ч.з.№4(1)

3. Барина, А. О. Этничность в англоязычной картине мира. На материале лексикографии и корпусов: монография / А. О. Барина, Е. С. Гриценко. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 164 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

4. Катермина, В.В. Лексикология английского языка: практикум [Электронный ресурс] / В.В.Катермина. - М.: Флинта: Наука, 2010. – 115 с. Имеются экземпляры в отде-

лах: ч.з.№4 ул.Чернышевского,56 (Институт социально-гуманитарных технологий и коммуникации).

5. Швыдка, Л. И. Практический курс английской лексикологии = English lexicology test book: учебник/ Л. И. Швыдка. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2016. - 692 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Lipka, L. English Lexicology. Lexical Structure, Word Semantics and Word-Formation / Lipka, Leonhard. - Tubingen: Narr, 2002. - 244 p. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1)

2. Бабич, Г. Н. Лексикология английского языка = Lexicology: a current guide: учеб. пособие для студентов вузов. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 196 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1)

3. Зыкова, И. В. Практический курс английской лексикологии = A Practical Course in English Lexicology: учеб. пособие для студентов лингвист. вузов и фак. иностр. яз./ И. В. Зыкова. - М.: Академия, 2005. - 288 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1)

4. Иванова, Е. В. Лексикология и фразеология современного английского языка: учеб. пособие для студентов вузов/ Е. В. Иванова. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2010. - 343 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1).

5. Комова, Т. А. Имя личное в англоязычном культурно-историческом пространстве: [учеб. пособие] / Т. А. Комова, С. И. Гарагуля. - Москва: Либроком; Москва: УРСС, 2019. - 158 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№4(1)

6. Шевченко, Е. В. Когнитивные аспекты фразеологических единиц, содержащих компонент "цвет", в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Елизавета Валерьевна Шевченко. - Калининград, 2007. - 204 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.№1(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- Британский национальный корпус английского языка (British National Corpus) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

- eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>

- Philology.ru [Электронный ресурс]: филологический портал. – URL: <http://philology.ru> Language & Style – URL: <http://www.lancs.ac.uk/fass/projects/stylistics/introduction/outline.htm#learn>

- Project Gutenberg [Электронный ресурс] : онлайн-библиотека книг на английском языке. - Режим доступа <https://www.gutenberg.org/>, свободный (дата обращения: 17.02.2018).

- Useful English [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа <http://usefulenglish.ru/phonetics/>, свободный (дата обращения: 11.02.2018).

- Vocabulary Builder [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа https://www.paperrater.com/vocab_builder/index, свободный (дата обращения: 08.02.2018).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При выполнении всех видов работы, предусмотренных программой дисциплины, рекомендуется обращение к основной и дополнительной литературе, электронным

источникам, представленным в списке Интернет-ресурсов.

При самостоятельном освоении темы № 1 «Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания» следует обратить особое внимание на предмет, цели, основные задачи лексикологии как учебной дисциплины, а также на некоторые исторические моменты, повлиявшие на современное состояние лексикологии как науки. Терминологический аппарат, представленный в данной теме, служит основой для успешного освоения последующих разделов дисциплины «Лексикология» и потому должен быть хорошо усвоен и закреплен путем выполнения практических заданий и заданий для самостоятельного выполнения, представленных в соответствующих разделах данной рабочей программы.

Тема 2 предполагает самостоятельное углубленное изучение этимологических основ лексикона. При обращении к данному вопросу следует пользоваться соответствующей литературой (основная - № 1 – 3, дополнительная – № 4). При закреплении материала, работе над заданиями данного комплекса, и подготовке к практическому занятию необходимо тщательно анализировать каждую ситуацию и учиться грамотно и обоснованно выражать собственное мнение относительно возникающих проблем.

Тема 3 и 4 предполагает изучение вопросов, связанных с определением семантики лексических единиц, освещением понятия семантического треугольника, разграничением аспектов значения слова и выявлением семантических компонентов слова, а так же с исследованием законов семантического согласования. Первым этапом подготовки к практическому занятию по данной проблематике следует усвоить соответствующую терминологию на русском и английском языках и повторить конспект лекций. Рекомендуется также обращение к практическому материалу, изложенному в основной (№ 2 – 3) и дополнительной литературе (№ 4). Затем можно приступить к выполнению практических заданий и тестов по данной тематике.

Тема 5 посвящена проблемам развития словарного состава языка. В лекциях особое внимание уделяется вопросам следующего характера: словообразование, морфологическое и деривационное строение слов, историческая изменчивость структуры слова, принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке, понятие словообразовательной модели, основные и комплексные единицы системы словообразования, функциональный аспект в системе словообразования, способы словообразования в языке, национально-культурная специфика словообразования. Два других пути развития словарного состава языка, а именно заимствование слов из других языков и отмирание или переход в пассивный словарь старых слов (историзмов и архаизмов) представлены для самостоятельного изучения.

В рамках темы 7 «Основы лексикографии» студентам предлагается самостоятельно разработать макро- и микроструктуру словаря по одному из указанных разделов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010: MS Power Point, MS Word, MS Excel, программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Лингвокультурология»**

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент Института гуманитарных наук, к.ф.н. Бойко Людмила Борисовна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

Наименование дисциплины «Лингвокультурология»

Цель освоения дисциплины: **Целью** преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает создание представлений о языке как неотъемлемой части культуры, о его роли в осуществлении межкультурной коммуникации; знаний о его семиотических, когнитивных и коммуникативных механизмах, а также лингвистических методах их исследования.

Задачи изучения дисциплины:

- ознакомление студентов с основными положениями и задачами этнолингвистики и лингвокультурологии и с историей этих направлений;
- раскрытие сущности основных понятий и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины, и взаимосвязи между понятиями, которые кладутся в основу взаимосвязи языка и культуры, языковой ментальности, культурной информации, средств отображения культуры в языке, межкультурной коммуникации, картины мира;
- изучение основных воззрений отечественных и зарубежных ученых на проблемы лингвокультуры;
- формирование обоснованных критических суждений по основным проблемам лингвокультурологии;
- формирование цивилизованного отношения к чужим языкам и культурам и развитие толерантного отношения, интереса и уважения к другим культурам;
- умение определять собственную культурную идентичность и соотносить ее с другими культурными идентичностями;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного поиска и изучения учебной и научной литературы.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
-------------------------	-------------------------

<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>	<p>По результатам освоения дисциплины студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. - Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.
<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>	<p>По результатам освоения дисциплины студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. - Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. - Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
<p>ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p>	<p>По результатам освоения дисциплины студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. - Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

Тема 1. Лингвокультурология (ЛК) как научная дисциплина		1	2	1	8			
Тема 2. Понятие культуры. Типы культур		2	2	1	8			
Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.		2	2	1	8			
Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.		2	2	2	8			
Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии. 'Свой-чужой' в лингвокультуре.		2	2	1	8			
Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества		2	2	2	8			
Тема 7. Категоризация действительности и понятие картины мира (КМ).		2	4	1	6			
Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.		1	2	1	6			
Контактная работа	24	14		10				
Самостоятельная работа	78		18		60			
КСР						2		
СРП	4							
ЗЕТ	3							
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Лингвокультурология (ЛК) как научная дисциплина	История и современный контекст ЛК. Объект, предмет, цели и задачи ЛК. Основные постулаты ЛК в воззрениях разных школ. Место ЛК в ряду других наук. Лингво-когнитивный подход к коммуникации. Методы исследования в ЛК.
2	Тема 2. Понятие культуры. Типы культур	Анализ понятия культуры. Сложность определения культуры. Функции культуры. Культурные мета-модели. Антиномии социального и индивидуального, национального и универсального в культуре. Типы сознания и типы культур. Принципы построения типологии культур. Высоко-контекстные и низко-контекстные культуры.
3	Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.	Язык как неотъемлемый элемент, продукт и условие культуры. Сходство функций языка и культуры. Аппарат понятий для анализа взаимосвязи и взаимовлияния языка и культуры как двух семиотических систем. Духовный код культуры. Эталоны культуры.
4	Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.	Понятие идентичности (личностной, возрастной, этнической, гендерной, национальной, культурной и пр.). Языковая принадлежность как основной маркер культурной идентичности. Этнические представления о своем и других народах; психологический склад нации, менталитет нации. Соотношение национального культурного пространства и когнитивной базы, национального культурного пространства и когнитивных пространств. Языковое сознание как аспект коммуникативного сознания и как интегральный компонент когнитивного сознания нации. Виды сознания — когнитивное, языковое и коммуникативное. Соотношение сознания и действительности. Ментально-лингвальный комплекс. Вопрос о "навязывании" языком культурно-национального самосознания.
5	Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии	Понятие стереотипа в контексте современных исследований. Функционирование стереотипов и их национально-культурная специфика. Виды стереотипов (ментальные, социальные, этнические, гендерные,

	гии. 'Свой-чужой' в лингвокультуре.	речевые, стереотипы общения; прямые авто- и гетеро-/экзостереотипы. Языковые средства исследования стереотипов. Соотношение стереотипов и клише и штампов сознания. Типы ассоциаций. Лингвистические и психологические клише и штампы: языковое клише и речевой штамп, клише сознания и штамп сознания. Ю.М.Лотман и его понятие границы. Отражение дихотомии «свой-чужой» в языке и культуре. Пути преодоления границы в межкультурной коммуникации.
	Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества	Термины «языковая личность» (Ю.Н.Караулов), «национальная личность» (В.В.Воробьев), «этнолингвокультурная личность» (И.В. Привалова). Наша речь как поток цитации. Понятие коммуникативного фрагмента (Гаспаров). Понятие прецедентности и система прецедентных феноменов в контексте современных исследований Социумно-, национально- и универсально-прецедентные феномены. Соотношение социумно- и национально-прецедентных феноменов.
	Тема 7. Категоризация действительности и понятие картины мира (КМ).	Понятие «концепт» в современных исследованиях. Национальный концепт. Концепт культуры: природа, содержание, функции. Подходы к изучению концепта (Н.Д. Арутюнова, Ю.С. Степанов, С.Г. Воркачев, В.И. Карасик). Понятия «фрейм», «скрипт», «сценарий». Культурный концепт как средство проявления специфики языковой картины мира. Понятие картины мира и ее функции в интерпретации человеком окружающей действительности. КМ и регулирования поведения члена языкового социума. Виды КМ: универсальная, национальная, индивидуальная, научная, гендерная, и пр. Языковая картина мира и набор общих фоновых знаний. Языковая картина мира и система ценностных ориентаций.
	Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.	Централизованная и нецентрализованная, конструктивная и деструктивная языковая политика. Соотношение понятий языковой политики, языкового планирования и экологии языка. Проблема языкового пуризма. Движение за «политическую корректность».

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 2. Понятие культуры. Типы культур	<p>Сопоставление многочисленных определений культуры. Выяснение причин сложности данного определения. Предложение собственного определения. Обсуждение функций культуры. Типы сознания и типы культур. Неоднозначность подходов к типам сознания. Принципы построения типологии культур. Типология культур Хофстеде. Высоко-контекстные и низко-контекстные культуры.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Истоки лингвокультурного знания. Теории Гумбольдта, Вайсбергера, Холла. 2. Актуальные проблемы ЛК в современных отечественных и зарубежных исследованиях. 3. Условия адекватной межкультурной коммуникации. 4. Антропоцентризм в системе гуманитарного знания: лингвокультурология, культурная антропология, социолингвистика и другие смежные дисциплины.
2	Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.	<p>Место языка в культуре народа. Язык как неотъемлемый элемент, продукт и условие культуры. Сопоставление функционирования языка и культуры. Анализ взаимосвязи и взаимовлияния языка и культуры как двух семиотических систем на примерах из доступных источников. Понятия канона, эталона и культурного мифа.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Трактовка культуры в различных определениях. Принципы, лежащие в основе определений 2. Типы сознания и типы культур по Г. Хофстеде. 3. Анализ понятия культуры в бинарных оппозициях. 4. Ю. М. Лотман о понятии культуры. 5. Проблема национального и универсального в культуре. 6. Функции культуры и культурные мета-модели.

		7. Воззрения отечественных и зарубежных ученых на проблему взаимодействия языка и культуры.
3	Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.	<p>Виды идентичности (личностной, возрастной, этнической, гендерной, национальной, культурной и пр.). Идентичность и национальный характер. Языковая принадлежность как маркер культурной идентичности. Этнические представления о своем и других народах; о психологическом складе нации, о менталитете нации. Менталитет, ментальность. Неоднозначность трактовки концепта этничности национального сознания.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Национально-культурные особенности построения дискурса. 2. Междоветия и эмоциональность. 3. Универсальное и национально-специфическое в юморе 4. Метафорическое мышление как проявление национального сознания. 5. Вежливость как явление культуры, отраженное в языке. Национально-культурные особенности языка средств массовой информации. 6. Лингвокультурный компонент в политическом дискурсе. 7. Антропонимика как маркер идентичности 8. Топонимика как маркер идентичности
4	Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии. 'Свой-чужой' в лингвокультуре.	<p>Виды стереотипов. Ментальные, социальные, этнические, гендерные, речевые стереотипы (клише и штампы), стереотипы общения. Авто- и гетеростереотипы. Стереотип и его реализация языковыми средствами. Функционирование стереотипов и их национально-культурная специфика. Культурные функции стереотипов). Клише и штампы сознания. Типы ассоциаций. Относительный характер культурно-национальных установок. Стереотипизация, ассоциации и дихотомия «свой-чужой». Этнические представления о своем и других народах, отраженные в языке.</p> <p>Представление проектов</p>

		<ol style="list-style-type: none"> 1. Лексика, используемая для обозначения мужчин и женщин в русской и иноязычной культуре. 2. Нумерологические представления в культуре и языке. Культурологический аспект представления научного знания. 3. Культурная идентичность и дихотомия «свой-чужой». 4. Формулы вежливости в языке и культуре. 5. Гендерные стереотипы в русских и иноязычных пословицах. «Женский» и «мужской» дискурсивный стиль в разных культурах поговорках. 6. Стереотипы в эвфемизмах. 7. Эвфемизация и инвектива в дихотомии «свой-чужой». 8. Нравственно-ценностные суждения в пословицах, поговорках, загадках. 9. «Свой»- «чужой» как лингвокультурная дихотомия. 10. Отражение культурных стереотипов в прессе.
5	<p>Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества</p>	<p>Языковая личность и многоязычие. Воздействие внешних и внутренних факторов на формирование языковой личности. Прецедентность как феномен языка и культуры. Типы прецедентных феноменов. Социумно-, национально- и универсально-прецедентные феномены. Понятие коммуникативного фрагмента как единицы языковой деятельности. Прецедентный текст, имя, высказывание. Актуализация прецедентного текста в дискурсе. Функционирование прецедентных фрагментов.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Идиоматичность речи как лингвокультурный феномен. 2. Проявление личностной, возрастной, этнической, гендерной, национальной, культурной идентичности в языке. 3. Языки о чужих культурах. Отражение культурно-национальных установок и стереотипов сознания в национальном языке.

		<ol style="list-style-type: none"> 4. Интертекстуальность как явление культурной интеграции. Речь как поток цитации. 5. Система прецедентных феноменов. 6. Участие культурно-языкового контекста, речевых форм в идентификации личности 7. Прецедентность как лингвокультурная категория. 8. Прецедентная ситуация, прецедентный текст, прецедентное имя, высказывание в национальной культуре и в аспекте перевода.
6	<p>Тема 7. Категоризация действительности и понятие картины мира (КМ).</p>	<p>Интерпретативная функция КМ. Универсальная, национально-специфичная, индивидуальная, гендерная, мифологическая и пр. КМ. Языковая картина мира. Отображение установок и ценностей культуры в языковой КМ. Способы представления системы. Виды концептов. Формирование понятийного содержания носителями языка. Роль системы ценностей лингвокультурной общности в формировании концепта. Проявление специфики языковой картины мира в е концептосфере.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Миф и фольклор в системе культуры и языка. 2. Отражение семейных отношений, социального устройства в языках народов. 3. Средства выражения неопределённости в языках. 4. Категоризация и концептуализация действительности как средство систематизации информации в сознании. 5. Членение временного континуума (деление суток) в разных культурах. 6. Публичные директивы как лингвокультурный феномен. 7. Система ценностей в культуре и ее отражение в языке (отношение к богатству, семье, работе). 8. КМ и категория рода. 9. Фразеологическое и метафорическое мышление в сознании. 10. Лакунарные концепты.

		<p>11. Физиология в паремиологическом фонде языка.</p> <p>12. Отношение к природе, отраженное в словаре.</p> <p>13. Отношение к дому в русской и иноязычной ЯКМ.</p> <p>14. Дружба в русской ЯКМ.</p> <p>15. Языковая картина мира как система ценностных ориентации. Временная, пространственная, нумерологическая, антропонимическая и др. КМ.</p> <p>16. Совмещение картин мира при переводе реалий.</p> <p>17. Зоонимы в "эталонных" высказываниях</p>
7	Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.	<p>Языковая политика в России и за рубежом. Отношение к сохранению родного языка как части культуры в разных странах. Основные угрозы для языка. Вопрос о регулировании языковых процессов и органах такого регулирования. Соотношение понятий языковой политики, языкового планирования и экологии языка. Проблема языкового пуризма. Движение за «политическую корректность». Интернет и его влияние на язык.</p> <p>Представление проектов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Заимствования в языках как результат межкультурной коммуникации. 2. Законы о языках и целевые программы по развитию языков, экспедиции по изучению национальных проблем. 3. Проблема языкового планирования и языкового пуризма. Движение за «политическую корректность» как часть языковой политики. 4. Средства регулирования языковых процессов в разных странах. 5. Интернет и развитие языка.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Тема 1. Лингвокультурология (ЛК) как научная дисциплина	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие коммуникации и роли перевода в межкультурной коммуникации. 2. Коммуникативные категории, коммуникативное сознание. 3. Объект и предмет лингвокультурологии. Междисциплинарный характер науки. 4. Язык и культура и их взаимодействие. <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>Известный американский лингвист S.Pinker, приводит одну еврейскую байку о том, как в преддверии праздника женщины в одном селении стали жаловаться на нехватку сметаны – продукта, без которого нельзя было обойтись в приготовлении праздничных блюд. Мудрецы почесали бороды и порешили: то, что называлось сметаной, называть водой, и наоборот. Через некоторое время люди стали жаловаться на то, что не хватает воды – но это уже была другая проблема, и ее решение могло подождать до окончания праздника.</p> <p>С другой стороны, есть и такая история:</p> <p><i>A storekeeper who wanted to know if people are blinded by labels conducted a test. He had just received an order of identical handkerchiefs. He divided the order in half and placed one half on a table and labeled it "Genuine Irish Linen Handkerchiefs — 2 for \$3." He placed the other half on another counter and labeled it "Noserags — 2 for 25c". The customers reacted negatively to the "nosserag" label and bought "Genuine Irish Linen Handkerchiefs" instead.</i></p> <p>Так определяет ли язык характер мышления? Поведения?</p>
2.	Тема 2. Понятие культуры. Типы культур	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Понятие культуры. Дефиниции культуры. 6. Типы культур. Принципы классификации культур

**Высказывание суждения по следующим ситуациям
(образцы):**

А. Кейтан в своей книге “Translating Cultures” (стр 200) приводит пример из перевода инструкции с языка высоко-контекстной культуры: “Follow in all cases the manufacturer’s instructions --- Follow the instructions; ...has been devised for domestic use and is not indicated for continuous professional use ---- and is not indicated for continuous commercial use”. Покажите, как изменятся формулировки в низко-контекстном дискурсе.

В. Чем вызвана частая смена форм местоименного обращения следующем примере из комедии Я. Ленца «Die Buhlschwester» ?

Adam: Was wollt ihr? Was sucht ihr?

Rahel: Ich bin es, Monsieur Adam! Sehn Sie) mich nur an.

Adam: Was? Meint ihr, dass ich blind bin? Was habt ihr in unserm Hause verloren?

Rahel: [...]Man hört's Ihm wohl an, daß Er aus dem Dorf kommt.

Adam: Was? Und Sie ? Mit Ihren ausgestaffierten Knochen! Meint ihr, dass man großen Respekt von Ihr haben soll [...] Wo du nicht gleich von hier gehst, so werd ich dir deine bemehlten Haare mit den Wurzeln hinausziehn. [...] du Kupplerin [...]

Rahel: Was sagt Er da für ein Wort? Was meint Er damit?

Adam: He he! Nicht wahr, Ihr sucht unseren jungen Herrn.

С. Статусные имена культурно-специфичны, потому что они отражают устройство конкретного социума. Попробуйте восстановить оригиналы выделенных лексем в следующих отрывках из «Собачьего сердца»

М.Булгакова и оцените усилия переводчика: *Across the street the door of a brightly lit store slammed and a citizen came through it. Not a comrade, but a citizen, or even more likely -a gentleman. Клим Григорьевич Чугункин, 25 лет, холост. Беспартийный, сочувствующий.*

Name: Elim Grigorievich Chugunkin. Age: 25. Marital status:

		<i>Unmarried. Not a Party member, but sympathetic to the Party.</i>
3.	Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Межкультурная коммуникация как двусторонний процесс: конфликт культур и их интеграция. 2. Ценностные установки в языке и культуре <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>А. Рассмотрите следующие синтаксические модели на предмет обсуждения темы особенностей национального менталитета.</p> <p>Покурить бы I feel like smoking Думается, что I think Есть охота I am hungry Холодает It's getting cold Мне холодно I am cold Мне не спится I don't feel like sleeping Тебя ранило? Are you wounded?</p> <p>В. Можно ли говорить о том, что следующие высказывания выдают черты национального характера русских и англичан? <i>Обожаю спаржу! - I do not dislike asparagus. Ужасно себя чувствую: голова раскалывается, еле ноги таскаю... - I am a bit unwell. Очень важно было привлечь... - it was not unimportant to...</i> Как называется риторический прием, так широко распространенный в английском языке? А в русском?</p>
4.	Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Грамматические категории как носители информации о специфике национальной ментальности. 2. Ценностные установки в языке и культуре <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p>

А. В картине мира Бенедикта из «Кыси» Т. Толстой форма явно довлеет над содержанием. Как этот абсурдный, но по-своему организованный образчик лингвистического сознания передать в переводе?

На полках в складе давно порядок заведен: сразу видно, какой книге где место. А то у тестя Гоголь рядом с Чеховым стоял — сто лет ищи, не найдешь. А на все наука должна быть, али сказать, система. Чтобы не тыркаться без толку туда-сюда, а сразу — пошел и взял....Нет восьмого номера. Ну, может, и ошибся, может, сунул не туда... бывает... тут «Северный вестник», тут «Вестник Европы», «Русское богатство», «Урал», «Уральские огни», «Пчеловодство»... тут нет... «Знамя», «Новый мир», «Литературият Башкортостан»... читал, Тургенев — читал, Якуб Колас — читал, Михалков, Петрарка, Попов, другой Попов, Попцов, Попеску, «Попка-дурак. Раскрась сам», «Илиада», «Электрическая тяга» — читал, «С ветром споря», «Справочник партизана», Сартр, Сартаков, «Сортировка бытового мусора», Софокл, «Совморфлоту — 60 лет», «Гуманистические аспекты творчества Шолохова», «Русско-японский политехнический словарь» — читал, читал, читал.. ...«Гамлет — Принц Датский», «Ташкент — город хлебный», «Хлеб — имя существительное», «Уренгой — земля юности», «Козодой — птица вешняя», «Уругвай — древняя страна», «Кустанай — край степной», «Чесотка — болезнь грязных рук»; «Гигиена ног в походе», «Ногин. Пламенные революционеры», «Ноготки. Новые сорта», «Гуталиноварение», «Подрастай, дружок. Что надо знать юноше о поллюциях», «Руку, товарищ!», «Пошив брюк», «Старина четвероног», «Шире шаг!», «Как сороконожка кашку варила», «Квашение овощей в домашних условиях», Фолкнер, «Федорино горе», «Фиджи: классовая борьба», «Шах-намэ», Шекспир, Шукшин; «Муму», «Нана», «Шу-Шу. Рассказы о Ленине», «Гагарин. Мы помним Юру», «Татарский женский костюм», «Бубулина — народная героиня Греции», Боборыкин, Бабаевский, Чичибабин, «Бибигон», Гоголь, «Дадаисты. Каталог выставки», «Мимикрия у рыб», «Вивисекция», Тю-тюнник, Чавчавадзе, «Озеро Титикака». Боясь догадаться, дрожащими руками перебирал Бенедикт сокровища; про восьмой номер он уж и не думал,

		<p>нет восьмого номера, — переживем, но — книга за книгой, книга за книгой, журнал за журналом — все это уже было, было, было, читал, читал, читал... Так что же: все прочитал? А теперь что читать? А завтра? А через год? Во рту пересохло, ноги ослабли. (Т.Толстая, Кысь. М.2005, с. 2111-214)</p> <p>В.Французы находят различные способы убедить своих граждан в необходимости соблюдать порядок и чистоту. Например, такие объявления: J'aime mon quartier. Je ramasse. Или на дверях булочной: Nos amis les animaux ne sont pas invités dans cette boulangerie. Сравните с русской культурой формулирования публичных обращений.</p> <p>С. Характерные дискурсивные стратегии во французском включают следующие: журналисты предпочитают в главном предложении поставить обстоятельство времени сразу после глагола; или, например, риторический прием, к которому прибегают политики, чтобы выиграть время, привлечь внимание и заявить о серьезности намерений, который нельзя переводить дословно: (Jacques Chirac: Ecoutez! Il faut prendre les mesures qui s'imposent!) Что нужно сделать, чтобы дискурсивная стратегия выполнила свою задачу в другой культуре?</p>
5	<p>Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии . 'Свой-чужой' в лингвокультуре.</p>	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Свой-чужой в культуре и языке 2. Культурные стереотипы и их отражение в языке. <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>А. По каким параметрам стереотипизируют северян в Великобритании, если судить по этой цитате?</p> <p>Northerners are defined as people who live poor, die young, race pigeons and keep coal in the bath. The north is where Dad is on strike, only gay people do ballet and real men say, "Ee bah gum, Mrs</p>

		<p>Bassingthwaite, tha's got a nice pair o' lils to nussle, tha 'as." Here the middle classes, if they stick around, sink socially until, as Orwell said, "we have nothing to lose but our aitches". (From: October 26, 2007 The Guardian)</p> <p>V. Какого вида стереотипы отражены в следующих высказываниях?</p> <p><i>A woman is an angel at ten, a saint at fifteen, a devil at forty and a witch at fourscore; Man, woman and the devil are the three degrees of comparison.</i></p> <p>С. «Жили-были...», «В некотором царстве, в некотором государстве...»; «Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается»; «И я там был, мёд-пиво пил, по усам текло, да в рот не попало» «Баба-Яга, костяная нога»; «куда путь-дорогу держишь», «встань ко мне лицом, к лесу задом», и т. д. – каковы стилистические особенности этих клише и какая поэтика характерна для сказок в других культурах? Почему?</p> <p>D. Какие немецкие идиомы иллюстрируют оппозицию «свой – чужой»?</p> <p>Е. О каком явлении культуры и лингвокультуры идет речь в приведенной цитате?</p> <p>All generalisation involves distortion, but when it embraces the subtleties of social geography it both offends and implies false conclusions. Any sentence beginning, "The Irish, Cornish, Welsh, northerners, southerners are ... " is a sentence heading for the rocks, if not the law courts. (From: October 26, 2007 The Guardian)</p> <p>F. Описания каких качеств преобладают в образе женщины в немецком языке, и каких – в русском? К каким источникам вы прибегните для обоснования своих выводов?</p>
6	Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прецедентность как лингвокультурная категория 2. Миф и фольклор в системе культуры и языка. 3. Фразеологическое и метафорическое мышление в сознании человека.

		<p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>Назовите прецедентные имена/тексты/высказывания в немецкой культуре. Каковы их источники? Какую роль они выполняют?</p> <p><i>Какие культурные события стоят за наиболее распространенными французскими символами и эмблемами?</i></p> <p><i>Bonnet phrygien</i></p> <p><i>Le tricolor</i></p> <p><i>Coq gaulois</i></p> <p><i>Faisceau de lecteur</i></p> <p><i>Buste de Marianne</i></p> <p><i>Croix de Lorraine</i></p>
7	<p>Тема 7.</p> <p>Категоризация действительности и понятие картины мира (КМ).</p>	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие картины мира. Виды картин мира. 2. Знания и представления. Когнитивные модели и структуры. 3. Концепты как опорные элементы лингвокультуры. 4. Лакунарные концепты. 5. Ключевые концепты культуры 6. Способы концептуализации действительности в лексических и грамматических категориях национального языка. <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>А. Одинаково ли русская и англоязычные культуры соотносят оценки, ассоциированные с черным и белым цветами?</p> <p>black sheep</p> <p>black market</p> <p>blackmail</p> <p>black soul</p> <p>В. Какие ценности отражены в следующих английских изречениях? Что провозглашает ценным (и наоборот) русская идиоматика?</p> <p><i>A beggar's purse is bottomless</i></p>

		<p><i>A light purse is a heavy curse.</i></p> <p><i>When poverty comes in at the door, love flies out of the window.</i></p> <p><i>If you would be happy for a week take a wife; if you would be happy for a month kill a pig; but if you would be happy all your life plant a garden.</i></p> <p>С. Какие качества и как оцениваются в культурах?</p> <p>It takes all sorts to make a world; Variety is the spice of life ; Tastes differ Every man to his taste; There is no accounting for tastes ; One man's meat is another man's poison; <i>Silence is gold</i> <i>Brevity is the soul of wit</i> <i>First think; then speak;</i> <i>Слово — серебро, молчание — золото;</i> <i>Краткость — сестра таланта;</i> <i>держат язык за зубами.</i></p>
8	<p>Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.</p>	<p>Рассмотрение тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Языковая политика как культурный феномен 2. Заимствования в языках как результат межкультурной коммуникации. 3. Новые явления в языке и проблема принятия их в культуре <p>Высказывание суждения по следующим ситуациям (образцы):</p> <p>А. Прокомментируйте приведенный отрывок: какое явление он иллюстрирует? какие языковые процессы включаются для реализации этого явления?</p> <p>There once was a young person named Red Riding Hood who lived with her mother on the edge of a large wood. One day her mother asked her to take a basket of fresh fruit and mineral water to her grandmother's house—not because this was womyn's work, mind you, but because the deed was generous and helped engender a feeling of community. Furthermore, her</p>

grandmother was not sick, but rather was in full physical and mental health and was fully capable of taking care of herself as a mature adult. So Red Riding Hood set off with her basket through the woods. Many people believed that the forest was a foreboding and dangerous place and never set foot in it. Red Riding Hood, however, was confident enough in her own budding sexuality that such obvious Freudian imagery did not intimidate her. On the way to Grandma's house, Red Riding Hood was accosted by a wolf. who asked her what was in her basket. She replied, "Some healthful snacks for my grandmother, who is certainly capable of taking care of herself as a mature adult." .(by James Finn Garner. Copyright 1994 by James Finn Garner. Published by Macmillan Publishing USA)

В. Переведите на русский; предложите английские эквиваленты; объясните языковую и социальную природу проиллюстрированного феномена.

Economically disadvantaged

Refuse collectors

Substandard housing

Emerging nations

Animal companions

Flight attendant

Camera operator

Fire fighter

С. Как обстоят дела с политической корректностью во Франции? Прокомментируйте следующее мнение, высказанное одним французским писателем.

Personne n'a inventé le politiquement correct : il naît comme conséquence de la décadence de l'esprit critique de l'identité collective, qu'elle soit sociale, nationale, religieuse ou ethnique.
(Vladimir Volkoff, un écrivain français d'origine russe. 'Définir le

“politiquement correct”)

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы
Тема 1. Лингвокультурология (ЛК) как научная дисциплина	<ol style="list-style-type: none">1. Понятие коммуникации и роли перевода в межкультурной коммуникации.2. Коммуникативные категории, коммуникативное сознание.3. Объект и предмет лингвокультурологии. Междисциплинарный характер науки.4. Язык и культура и их взаимодействие.	Литература: <ol style="list-style-type: none">1. Воробьев, В. В. Лингвокультурология/ В. В. Воробьев. - М.: Рос. ун-т дружбы народов, 2008. - 336, [4] с. (Ч.з.N4)2. Зиновьева, Е. И. Лингвокультурология/ Е. И. Зиновьева, Е. Е. Юрков; - СПб.: Изд-во "Осипов", 2006. - 238 с.3. Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. вузов/ В. А. Маслова. - 2-е изд., стер.. - М.: Academia, 2004. - 204 с. - (Высшее профессиональное образование. Филология). - (Учебное пособие). Имеются экземпляры в отделах: УБ(97), ч.з.N4(2)4. lms-3.kantiana.ru5. brs.kantiana.ru

<p>Тема 2. Понятие культуры. Типы культур</p>	<p>1. Понятие культуры. Дефиниции культуры.</p> <p>2. Типы культур. Принципы классификации культур</p>	<p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с. 2. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.: Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4) 3. Лотман Ю.М. Семиосфера. Культура и взрыв. Внутри мыслящих миров. Статьи. Исследования. Заметки (1968—1992). СПб. 2000. (Чит.зал № 4) 4. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: [учеб.пособие для студ.аспирантов и соискателей по спец."Лингвистика и межкультурная коммуникация"]- М.: Слово, 2000. (Чит. зал № 4 и НА 1) 5. Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учебное
---	--	--

		<p>пособие для вузов. – М.: Изд-во ГИС, 2006. – 260</p> <p>6. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. – М.: Флинта : Наука, 2005. – 184</p> <p>7. lms-3.kantiana.ru</p> <p>8. brs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Межкультурная коммуникация как двусторонний процесс: конфликт культур и их интеграция. 2. Ценностные установки в языке и культуре 	<p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с. 2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с. 3. и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с. 4. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4) 5. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.:

		<p>Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: [учеб.пособие для студ.аспирантов и соискателей по спец."Лингвистика и межкультурная коммуникация"]- М.: Слово, 2000. (Чит. зал № 4 и НА 1)</p> <p>7. Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов. – М.: Изд-во ГИС, 2006. – 260</p> <p>8. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. – М.: Флинта : Наука, 2005. – 184</p> <p>9. ims-3.kantiana.ru</p> <p>10. brs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Грамматические категории как носители информации о специфике национальной ментальности. 2. Ценностные установки в языке и культуре 	<p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с. 2. Берестнев Г.И. В поисках семантических

		<p>универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с.</p> <p>3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров ; под ред. и с послесл. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4)</p> <p>4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с.</p> <p>5. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: [учеб.пособие для студ.аспирантов и соискателей по спец."Лингвистика и межкультурная</p>
--	--	--

		<p>коммуникация"]- М.: Слово, 2000. (Чит. зал № 4 и НА 1)</p> <p>7. Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов. – М.: Изд-во ГИС, 2006. – 260</p> <p>8. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. – М.: Флинта : Наука, 2005. – 184 lms-3.kantiana.ru</p> <p>9. brs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии. 'Свой-чужой' в лингвокультуре.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свой-чужой в культуре и языке 2. Культурные стереотипы и их отражение в языке. 	<p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с. 2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с. 3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров ; под ред. и с

		<p>послел. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4)</p> <p>4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с.</p> <p>5. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.: Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)</p> <p>7. ims-3.kantiana.ru</p> <p>8. brs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества</p>	<p>1. Прецедентность как лингвокультурная категория</p> <p>2. Миф и фольклор в системе культуры и языка.</p> <p>3. Фразеологическое и метафорическое мышление в сознании человека.</p>	<p>Литература:</p> <p>1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с.</p> <p>2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с.</p>

		<p>3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров ; под ред. и с послесл. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4)</p> <p>4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с.</p> <p>5. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Красных, В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.: Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)</p> <p>7. ims-3.kantiana.ru</p> <p>8. brs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 7. Категоризация действительности и понятие картины мира (КМ).</p>	<p>1. Понятие картины мира. Виды картин мира.</p> <p>2. Знания и представления.</p>	<p>Литература:</p> <p>1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое</p>

	<p>Когнитивные модели и структуры.</p> <p>3. Концепты как опорные элементы лингвокультуры.</p> <p>4. Лакунарные концепты.</p> <p>5. Ключевые концепты культуры</p> <p>6. Способы концептуализации действительности в лексических и грамматических категориях национального языка.</p>	<p>пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с.</p> <p>2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с.</p> <p>3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров ; под ред. и с послесл. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4)</p> <p>4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с.</p> <p>5. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Красных, В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.:</p>
--	---	--

		<p>Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)</p> <p>7. lms-3.kantiana.ru</p> <p>8. rs.kantiana.ru</p>
<p>Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Языковая политика как культурный феномен 2. Заимствования в языках как результат межкультурной коммуникации. 3. Новые явления в языке и проблема принятия их в культуре 	<p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с. 2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с. 3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров ; под ред. и с послесл. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4) 4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с. 5. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В.

		<p>И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)</p> <p>6. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.: Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)</p> <p>7. lms-3.kantiana.ru</p> <p>8. brs.kantiana.ru</p>
--	--	--

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ОК 2		Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от	Ориентировочный ¹ (начальный)	Знает природу межкультурного взаимодействия, его формы и содержание профессиональных задач;	Формирование команды для подготовки проекта.

¹ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Деятельностный ² (основной)	Умеет следовать в своей деятельности ценностям осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач	Устный опрос/собеседование: зачет
	Контрольно-корректировочный ³ (завершающий)	Использует навыки решения профессиональных задач в целях обеспечения сотрудничества при осуществлении межкультурного взаимодействия в различных формах	Работа над проектом в команде Защита проекта. Оценка за защиту см. Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)
ОК 7 владением культурой	Ориентировочный ⁴ (начальный)	Знает основные правила логического	Устный опрос/собеседование: оценка зачет

² степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

³ способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

⁴ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи		мышления, принципы и технику научного анализа	
	Деятельностный ⁵ (основной)	Умеет логически мыслить, обобщать и анализировать информацию, осуществлять систематизацию, прогнозирование, ставить исследовательские задачи и выбирать пути их решения на основании принципов научного познания	Тестирование. Порог не ниже 60 %
	Контрольно- корректировочный ⁶ (завершающий)	Владеет навыками постановки исследовательских задач, культурой мышления и культурой устной и письменной речи.	Работа над проектом в команде Защита проекта. Оценка за защиту см. Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

⁵ степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

⁶ способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

ОПК 7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Ориентировочный ⁷ (начальный)	Знает лингвистические нормы устного и письменного языка. использовать выразительные языковые средства в разных условиях общения. Знает когнитивные приемы выделения релевантной информации в тексте.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
	Деятельностный ⁸ (основной)	Умеет анализировать языковой материал и использовать лингвистические и экстралингвистические знания для своего интеллектуального развития; умеет использовать эти приемы для продуцирования устных и письменных высказываний.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»

⁷ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

⁸ степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

	Контрольно-корректировочный ⁹ (завершающий)	Владеет навыками лингвокультурологического анализа, арсеналом релевантных языковых средств для свободного выражения своих мыслей.	Работа над проектом в команде Защита проекта. Оценка за защиту см. Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)
ОПК 9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Ориентировочный ¹⁰ (начальный)	Знает об основных расхождениях и совпадениях в мировидении в разных культурах; стратегии ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
	Деятельностный ¹¹ (основной)	Умеет преодолевать стереотипы и коммуникационные барьеры в беседе.	устный опрос/собеседование: оценка зачет

⁹ способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

¹⁰ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

¹¹ степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

	Контрольно-корректировочный ¹² (завершающий)	Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
ПК 24 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения	Ориентировочный ¹³ (начальный)	Знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации, прогнозирования, постановки профессиональных целей и выбора путей их достижения, анализировать логику рассуждений	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Деятельностный ¹⁴ (основной)	Умеет осуществлять обобщения, анализ, критическое	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале

¹² способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

¹³ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

¹⁴ степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

профессиональных задач		осмысление, систематизацию информации, прогнозирование, постановку профессиональных целей и выбор путей их достижения	
	Контрольно- корректировочный ¹⁵ (завершающий)	Владеет навыками обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации, прогнозирования, постановки профессиональных целей и выбора путей их достижения, анализировать логику рассуждений	устный опрос/собеседование: оценка п о 5-балльной шкале

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

¹⁵ способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

Рубежный контроль				
Минимум баллов	содержание	Максимум баллов	содержание	
10	Посещаемость занятий (посещались все занятия – 10; пропущено более 50%- 0)	40	Сопровождение проекта заданиями для группы:	
			20 баллов	Тестирование. Порог не ниже 60 %
			10 баллов	Подготовка списка дополнительной литературы с вопросами по ней
			10 баллов	Подготовка не менее 3х упражнений/заданий по теме доклада для выполнения в аудитории

Аудиторный контроль			
Минимум баллов	содержание	Максимум баллов	содержание
20	участие в аудиторной работе (активное участие — 20 баллов; эпизодическое участие – 10 баллов; неучастие - 0)	60	Аргументированное представление проекта в полном объеме — 60 баллов; неуверенное, слабо обоснованное представление (например, зачитывание слайдов) проекта — 30 баллов

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
85-100 баллов	Зачтено с оценкой «отлично»	Студент посетил не менее 70 % занятий, принимал участие в работе группы и в полном объеме защитил проект, подготовленный на актуальном материале с использованием современных источников.
66-84 балла	Зачтено с оценкой «хорошо»	Студент посетил не менее 70 % занятий, принимал участие в работе группы и в полном объеме защитил проект, подготовленный на актуальном материале с использованием современных источников.
50-65 баллов	Зачтено с оценкой «удовлетворительно»	Студент посетил не менее 70 % занятий, принимал участие в работе группы и в полном объеме защитил проект, подготовленный на актуальном материале с использованием современных источников.
Менее 50 баллов	не зачтено	Проект не подготовлен или выполнен без опоры на достоверные источники. Студент не принимал участия в обсуждении тем на занятиях.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Защита проекта на избранную тему из следующего списка:

1. Устный перевод как зеркало конфликта культур и их интеграции
2. Методы исследования лингвокультурных явлений в аспекте устной коммуникации
3. Контрастивный анализ текста как метод исследования
4. Национально-культурные особенности языка устной коммуникации
5. Национально-культурные особенности языка средств массовой информации
6. Заимствования в языках как результат межкультурной коммуникации и как проблема устного перевода
7. КМ и категория рода
8. Лакунарные концепты как проблема устного перевода
9. Метафора как средство формирования понятийного содержания и проблема устной коммуникации
10. Нравственно-ценностные суждения в пословицах, поговорках, загадках
11. Широкозначная лексика как проблема общего и частного в культуре и в переводе
12. Ценностные установки в языке и культуре
13. Политическая корректность как явление культуры и языка и как переводческая проблема
14. Ключевые концепты в русской и иноязычной культуре
15. Лексическая валентность как отражение ЯКМ
16. Культурологический аспект представления научного знания
17. Лексика, используемая для обозначения мужчин и женщин в русской и иноязычной культуре
18. Восприятие пространства и времени в русской и иноязычной культуре
19. Отражение культурных стереотипов в языке СМИ
20. “Свой”- “чужой” как лингвокультурная дихотомия и ее реализация в процессе устного перевода
21. Гендерные стереотипы в русских и иноязычных пословицах и поговорках
22. Стереотипы в эвфемизмах
23. Клише и штампы сознания
24. Публичные директивы. Директивность в устной коммуникации и перевод
25. Имя собственное как маркер национальной идентичности
26. Вежливость как явление культуры, отраженное в языке.
27. Отражение менталитета в публичных директивах

28. Формулы вежливости в языке и культуре
29. Отражение общественных отношений во фразеологии
30. Совмещение картин мира при переводе реалий
31. Локализация в переводе как отражение процесса глобализации
32. Языковая политика как явление современности.
33. Язык рекламы: культурологический аспект
34. Лингвокультурный компонент в политическом дискурсе.
35. Интертекстуальность как явление культурной интеграции
36. Лингвокультурный компонент в корреспонденции
37. Национально-культурные особенности устного и письменного дискурса
38. Прецедентность в устной коммуникации и пути решения в переводе

Образец теста:

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Сложность вопроса
short answer	Исходя из данного ниже определения, напишите состоящее из 2-х слов название одного из бинарных принципов классификации культур (по Г. Хофстеде), которые могут описывать национальные культуры по их положению друг относительно друга и определить тесноту социально-психологической связи между членами общества или сотрудниками организации. Крайние значения шкалы этого параметра: абсолютизация своих личных интересов против полного подчинения интересам группы или общества.		Индивидуализм - коллективизм	3
single selection	Что является специфическим для каждого народа, присущее языку и	элитарность внутренняя форма нормативность	2	1

	определяющееся как « выражение «народного духа», его культуры»?	национальный характер		
single selection	Выберите индикатор, относящийся к параметру «дистанция власти» по Г. Хофстеде:	Эмоциональная зависимость от компании	2	1
		Работники боятся выражать несогласие с начальством		
		Меньше эмоциональное сопротивление переменам		
		Индивидуальные решения более привлекательны, чем групповые		
single selection	Вставьте слово или словосочетание: _____ - это совокупность всех знаковых способов словесной и невербальной коммуникации, с помощью которых передается культурно-значимая информация. _____ формируется и существует только во взаимодействии людей, внутри сообщества, принявшего правила общения	язык культуры	1	1
		текст		
		коммуникативный фрагмент		
short answer	Как называется владение, наряду со своим родным языком, еще одним языком в пределах, обеспечивающих общение с представителями другого этноса в одной или более сферах коммуникации, а также практика использования двух языков в одном языковом сообществе?		билингвизм	1
short answer	(Вставьте словосочетание) _____ - результат отражения объективного мира обыденным (языковым) сознанием того или иного языкового сообщества.		Языковая картина мира	1
single selection	К какому типу смыслов относится следующее суеверие: Собака во сне лает - к гостям?	Смыслы, связанные с физическим состоянием человека	и душевным	1
		Смыслы, связанные с социальными взаимоотношениями человека в обществе	ролями и	
		Смыслы, связанные с трудом, учебной и профессиональной		

		деятельностью человека.			
single selection	Что такое ценности?	логическое сознание, выражающее специфические интересы определенного класса	3		1
		прорыв к постижению отдельных индивидуальной и общественной жизни	сторон бытия,		
		социально одобряемые и разделяемые большинством общества (группы) убеждения относительно целей			
Multiple selection	Какими могут быть концепты?	Личными	1,2,4		2
		Возрастными			
		Традиционными			
		Общенациональными			
single selection	Кто ввел термин «интертекстуальность»?	М. Бахтин	2		2
		Ю. Кристева			
		Ю. Лотман			
comparison	Совместите понятия	народ	идиолектная языковая личность	1-2, 2-1	2
		индивид	полилектная языковая личность		
Multiple selection	Концепт – это явление	Уникальное?	2,3		2
		Коллективное?			
		Индивидуальное?			
single selection	Как называется «манера речи» носителей языковой культуры, которая определяется регулярным и последовательным использованием ими определенных интерактивных и языковых стратегий устной и письменной коммуникации ?	Дискурсивным стилем	1		1
		Функциональным стилем			
		Коммуникативным поведением			

single selecti on	Словосочетания “глубокие перемены, глубокая печаль, глубокий сон, с глубоким прискорбием” описывают эмоции, отношения, впечатления	Через пространственные метафоры		1	1
		Через выражение чувств			
		Через культурную принадлежность			
compa rison	Как концептуализируется время ?	Через персонификацию	(время) может наступить, подходить, приходить, приближаться», лететь, течь	1-3; 2-1: 3-2	3
		Через метафору движения	(Событие) далеко, близко, не за горами		
		Через пространство	время покажет, время рассудит, время лечит, время лучший доктор, время лучший советчик		
single selecti on	Языковая картина мира предполагает			2	1
		навязывание языком нравственных ценностей			
		наличие у носителей языка определенного набора общих фоновых знаний			
		характеризацию явлений социальной жизни и исторических событий			
single selecti on	Язык	закрепляет и хранит в своих единицах концепты и установки культуры			1
		выполняет функцию трансляции культуры			
		оказывает влияние на способ миропонимания, характерный для той или иной лингвокультурной общности			
		Верны все утверждения			
single selecti on	Что приводит к формированию концептов, общих для разных языков?	Особенности менталитета нации		3	1
		Правильная языковая политика			
		Общность предметно-чувственного и ментального опыта человечества			

Multiple selection	Что характерно для концептов, не имеющих эквивалентов в другой лингвокультуре? Они...	отражают особенности менталитета, когнитивный и ценностный подходы к материальному миру	1,2		2
		национально-специфичны			
		Отражают универсальные ценности культуры			
single selection	Вследствие чего в значительной мере не совпадают значения слов в разных языках?	Лексикографам не удалось подобрать нужный эквивалент	2		1
		они отражают и передают разные образы жизни и разные образы мышления			
single selection	Явлением какого рода представляется гендерная маркированность в английском языке?	явление исключительно лексико-семантическое	1		1
		явление исключительно морфологическое			
single selection	Что достигается благодаря использованию речевых клише?	Образование новых оборотов речи	3		1
		Образность высказывания			
		Экономия языковых средств			
short answer	(Вставьте слово) В отличие от рациональной, логической основы понятия, концепт имеет _____ основу.		сублогическую		3
single selection	Выберите вариант, в котором перечислены эфвемизмы	«либеральный» вместо «свободолюбивый», «авторитарный» вместо «деспотический»	2		1
		«нечистый» вместо «дьявол», «на бис» вместо «последний»			
		дурацкий» вместо «глупый», «несерьёзный» вместо «смехотворный»			
single selection	К какому виду прецедентов относятся, к примеру, наши воспоминания о детстве?	универсально-прецедентные феномены	4		1
		социумно-прецедентные феномены			
		национально-прецедентные феномены			
		автопрецеденты			

single selecti on	Для какого типа культуры характерны прямые формы общения и открытые способы решения конфликтов?	индивидуалистского	1		1
		диффузных			
		коллективистского			
Multiple selecti on	Какие функции выполняет картина мира?	интерпретации	1, 2		2
		ассимиляции			
		регулирования			
		конкретизации			
single selecti on	Назовите вид следующего стереотипа: Немцы пунктуальны, делают хорошие машины, пьют пиво, лишены чувства юмора, ведут скучную жизнь, женщины безвкусно одеваются	Гетеростереотип	1		1
		Автостереотип			
		Гендерный			
Multiple selecti on	С чем из перечисленного тесно связан политически корректный язык?	С понятием вежливости	1,3		2
		С явлением глобализации			
		С явлением эвфемизации в языке			
shorta nswer	(Вставьте словосочетание)	_____ – это общение языковых личностей, принадлежащих к различным лингвокультурным сообществам и взаимодействие их «говорящих сознаний».	Межкультурная коммуникация		2
single selecti on	Как называется индивидуальное отражение в сознании индивида некоторых феноменов окружающего мира, связанными с особыми личностными представлениями, ассоциациями ?	автопрецедентом	1		1
		универсально-прецедентным феноменом			
		прецедентным высказыванием			
		прецедентной ситуацией			
compra rison	Совместите термины с определениями	Эталон	некоторый культурный объект, значение	1-3, 2-2, 3-1	3

			которого является конвенциональным аналогом значения иного объекта			
		Стереотип	некоторый фрагмент концептуальной картины мира, ментальная «картинка», устойчивое культурно-национальное представление о предмете или ситуации			
		Символ	сущность, измеряющая свойства и качества предметов, явлений, объектов			
Multiple selection	Как может проводиться языковая политика?	на местном уровне		1,2		2
		централизованно				
		на персональном уровне				
Multiple selection	В русском языке предлог «в»	обозначает физическое местоположение		1,2,4		2
		Выражает пребывание в эмоциональном состоянии				
		Представляет словообразовательную категорию				
		Представляет пространственную категорию				
Multiple selection	Колоремы понимаются как	слова, обозначающие цвета физического спектра		2,3		2
		составная часть системы образов, в которых ассоциативные представления доминируют над концептуальными				
		феномены, семантическая наполняемость которых зависит от социальных факторов				
single selection	В чем состоит цель использования зоометафор?	В придании образности высказыванию		2		1
		В оценивании человека				
		В насмешке над человеком				
Multiple selection	Что включают объекты языковой политики?	Статус языка (его роль в данном государстве и на международной арене)		1,2		2

selecti on		корпус языка (его внутреннее устройство и соотношение форм существования языка)			
		Носителей языка			
Single selecti on	Картина мира	является зеркальным отражением мира	2		1
		преломленным в сознании человека видением мира			
Multip le selecti on	Ценности как фундаментальные характеристики культуры или высшие ориентиры поведения человека	являются центром лингвокультурного концепта	1,2		2
		выполняют регулятивную функцию.			
		представляют собой познавательный процесс			
Multip le selecti on	Назовите две важнейшие характеристики стереотипов	Объективность	3,4		2
		Точность			
		Ложность			
		Эмоционально-оценочный характер			
compra rison	Какие метафоры лежат в основе концепта времени в каждом из выражений?	Не ценить своего времени	1-4	Время не ждет	3
		Год пролетит незаметно	4-1	Материальная субстанция	
		Не тяни время		Перемещение в пространстве	
		Живое существо		деньги	
Multip le selecti on	Лингвокультурема (продолжите характеристику)	равна слову в своем значении	2,3		2
		дробится на языковое значение и культурный смысл			
		может быть выражена как единичным словом, так и текстом			
compra rison	Какие ценности отражены в следующих высказываниях?	добро пожаловать, а сам за шапку	1-2	гостеприимство	3
		делу- время, потехе - час		гостеприимство	
		старая пословица век не сломится		работа	

single selecti on	К какому разряду лексики относятся следующие единицы: названия титулов, должностей, званий (господа, dandy, squire); названия пищи и напитков (gingerbread, пци); название жилища, его частей, (изба сени)	интернационализмам	3		1
		заимствованиям			
		этнографическим лакунам			
single selecti on	Языковое сознание личности реализуется в речевом поведении, которое определяется:	коммуникативной ситуацией	4		1
		языковым и культурным статусом			
		социальной принадлежностью			
		мировоззрением			
		верно все			
	Является ли языковая норма	Явлением, зависящим от графической и звуковой репрезентации?	2,3		2
		Неотъемлемой характеристикой языка?			
		Явлением условным?			
Multiple selecti on	Какие виды картины мира рассматриваются в лингвокультурологии?	национальная	1,2,3,5		2
		индивидуальная			
		экономическая			
		гендерная			
		детская			
		православная			
		художественная			
		расовая			
single selecti on	Отличительной чертой каких из перечисленных речевых форм является изобилие безличных дативно-инфинитивных конструкций?	притч	3		1
		скороговорок			
		пословиц			
shorta nswer	Как называется целостный отрезок речи, который говорящий способен непосредственно воспроизвести в качестве готового целого в процессе своей речевой деятельности и который он непосредственно опознает как		Коммуникативный фрагмент; коммуникативным фрагментом		2

	<i>целое</i> в высказываниях, поступающих к нему извне?			
short answer	(Вставить определение) _____ языковая политика связана с взаимоотношениями между различными государствами, (вставить определение _____ языковая политика в свою очередь, проводится в пределах одного и того же государства, ее целью является выдвижение языка на положение государственного.		Внешняя; внутренняя	2

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Лингвокультурология» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения основ перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Курс сформирован на принципах компетентного подхода к подготовке профессиональных переводчиков. Он состоит из курса лекций и четко структурированных практических занятий, каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих доклады по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения языком и навыками перевода культурную информацию применительно к соответствующим языковым комбинациям.

Контроль и оценка знаний и умений студентов осуществляется на практических занятиях и на зачете. Проверке подлежат как умения выявить культурный компонент в текстах заданий, так и некоторые теоретические знания программного материала.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. вузов/ В. А. Маслова. - 2-е изд., стер.. - М.: Academia, 2004. - 204 с.

Электронные ресурсы:

1. Евсюкова, Т. В. Лингвокультурология [Электронный ресурс]: учебник - 2-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2014. - 1 on-line, 478 с
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова ; отв. ред. У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441440> (дата обращения: 11.04.2019).
3. Воробьёв, В. В., Полякова Г. М. Сопоставительная лингвокультурология как новое научное направление // Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2012. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sopostavitelnaya-lingvokulturologiya-kak-novoe-nauchnoe-napravlenie> (дата обращения: 11.04.2019). КиберЛенинка: <https://cyberleninka.ru/article/n/sopostavitelnaya-lingvokulturologiya-kak-novoe-nauchnoe-napravlenie#?>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка / Н. Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 282с.
2. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий./ Г.И. Берестнев. – РГУ им. Канта, 2010. – 254 с.
3. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы/ Е. М. Верещагин, В.

- Г. Костомаров ; под ред. и с послесл. Ю. С. Степанова; Гос. ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина. - М.: Индрик, 2005.(Ч.з №4)
4. Воробьев, В. В. Лингвокультурология/ В. В. Воробьев. - М.: Рос. ун-т дружбы народов, 2008. - 336, [4] с. (Ч.з.№4)
 5. Зиновьева, Е. И. Лингвокультурология/ Е. И. Зиновьева, Е. Е. Юрков; - СПб.: Изд-во "Осипов", 2006. - 238 с.
 6. Зыкова, И. В. Метаязык лингвокультурологии: константы и варианты; РАН, Ин-т языкознания. - Москва: Гнозис, 2017. - 749 с.
 7. Карасик, В.И. Языковой круг. Личность, концепты, дискурс: научное издание/ В. И. Карасик; Научно-исслед. лаб. "Аксиологическая лингвистика". - М.: Гнозис, 2004. - 389 с. (Ч.з №4)
 8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 264 с.
 9. Красных, В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: лекц. курс/ В. В. Красных. - М.: Гнозис, 2002. - 283 с. (Ч.з №4)
 10. Лотман Ю.М. Семиосфера. Культура и взрыв. Внутри мыслящих миров. Статьи. Исследования. Заметки (1968—1992). СПб. 2000. (Чит.зал № 4)
 11. Павловская А.В. Англия и англичане. – М.: Изд-во МГУ, 2005. – 272 с.
 12. Русское культурное пространство:лингвокультурологический словарь: Зооморфные образы.Прецедентные имена.Прецедентные тексты.Прецедентные высказывания/ И.С.Брилева,Н.П.Вольская,Д.Б.Гудков и др.. - М.: Гнозис, 2004 (Ч.з. №4)
 13. Сабитова, З. К. Лингвокультурология: учебник. - 2-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 521,
 14. Телия, В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспект: научное издание/ В. Н. Телия. - М.: Шк. "Яз. рус. культуры", 1996. - 285 с. - (Язык. Семиотика. Культура). –(Ч.з.№1(1))
 15. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: [учеб.пособие для студ.аспирантов и соискателей по спец."Лингвистика и межкультурная коммуникация"]- М.: Слово, 2000. (Чит. зал № 4 и НА 1)
 16. Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов. – М.: Изд-во ГИС, 2006. – 260

17. Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учеб. пособие - 2-е изд.. - М.: ГИС, 2006. - 259 с.
18. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. – М.: Флинта : Наука, 2005. – 184 с.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

<http://users.utu.fi/freder/>

<http://elibrary.ru/defaultx.asp>

<http://www.russian.slavica.org/article8553.html>

<http://kachkine.narod.ru/KashkinRu.html>

<http://accurapid.com/Journal/00toc.htm>

<http://www.belb.net/obmen/kognit-lingvistik.pdf>

<http://ted.com>

<http://elibrary.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

На дисциплину «Лингвокультурология» отводится всего один семестр. За это время вам нужно не только разобраться в основных литературных течениях, познакомиться с основными их представителями, но и выработать аналитический подход к изученному материалу, приобрести навыки работы с текстом и другими источниками. Поэтому особенно важной представляется самостоятельная работа, направлять которую поможет предлагаемая программа. Основная концепция курса заключается в необходимости освоения курса на основе знаний, полученных в ходе изучения языка. Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы студентов заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников или учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;

- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;
- работу в команде;
- составление и разработку слайдовых презентаций как итог выполнения практического задания.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой - учебниками, научными статьями, первоисточникам; специфика курса требует тщательной работы с источниками на иностранных языках.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующие моменты:

- Полезно ведение конспекта лекции, с тем чтобы закрепить и систематизировать полученные знания по теме соответствующей лекции, а в дальнейшем ориентироваться в материале как на лекциях, так и при самостоятельной подготовке.
- Обязательно посещение занятий, как лекционных, так и семинарских, поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Для успешной работы в течение учебного семестра магистранту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины. Этому способствует то, что темы для подготовки сообщений распределяются в начале курса.
- Особое внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки, а также вебсайтов, доступ к которым обеспечен через ID-код).
- Рекомендуется составлять библиографию уже по мере прохождения темы и упоминания преподавателем главных источников.
- Объединяться в малые группы по 3-4 человека для разработки темы практических занятий .
- Для успешного усвоения дисциплины предусмотрена самостоятельная и интерактивная работа в режиме «Онлайн». Преподаватель всегда готов ответить на вопросы по почте и в Скайпе.

- Самостоятельная работа рассматривается как элемент непрерывного образования специалиста, средство творческого овладения профессией, приобретения личного, индивидуального опыта учения, воспитания качества мобильности в будущей профессиональной деятельности.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

а) методы обучения с использованием информационных технологий: программа контроля знаний на университетском портале БРС - <https://brs.kantiana.ru>, дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: <http://lms-3.kantiana.ru>. <https://lms-3.kantiana.ru>

б) информационные справочные ресурсы: ЭБС Кантиана (<http://elib.kantiana.ru>).

в) Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины

«Литература стран изучаемых языков»

для студентов 4 курса

очной формы обучения

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук Т.В, Фурменкова

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №4 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Пояснительная записка
 - 1.1. наименование дисциплины
 - 1.2. указание места дисциплины в структуре образовательной программы
 - 1.3. объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)
 - 1.4. перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
2. Тематический план (содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий).
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Пояснительная записка

1.1. Дисциплина «Литература страны изучаемого языка»

Цель освоения дисциплины: формирование у бакалавров представлений об истории и литературе страны изучаемого языка как художественном и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении литературоведческого как средства для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности основных понятий, явлений и идей, входящих в содержание дисциплины
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;
 - овладение знаниями, умениями и навыками, представляющими собой теоретическую и практическую базу для освоения последующих дисциплин.

1.2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Литература страны изучаемого языка» является дисциплиной вариативной части учебного плана бакалавриата. Дисциплина содействует формированию у обучающихся общекультурных (УК) и профессиональных (ОПК) компетенций, определённых основной образовательной программой по данному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности молодых специалистов.

1.3. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет 4 зачетных единиц.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 64 часа, в том числе лекционные занятия – 48 часов, практические занятия – 16 часов. Самостоятельная работа обучающихся составляет 77 часов.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах Знать: основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	УК-5
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; Знать: основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения	ОПК-2

<p>Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>Владеть: основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</p>	
<p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p> <p>Знать: основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p>	ОПК-3

2. Тематический план

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, т.е. 144 часа.

Темы	Количество часов				
	Аудиторные занятия				Самостоятельная работа
	Всего аудиторных занятий	В том числе			
Лекции		Практические занятия	Лабораторные занятия		
7 и 8 семестры					
Тема 1. Литература Англии средних веков	16	12	4	-	20
Тема 2. Литература Англии эпохи Возрождения	16	12	4	-	20
Тема 3. Литература Англии XVII–XIX веков	16	12	4	-	20
Тема 4. Литература США	16	12	4	-	20
Итого за два семестра	144	48	16	-	80
КСР – 2 часа					
Форма контроля зачет					
Всего часов по дисциплине			144	4 ЗЕ	

Содержание дисциплины «Литература страны изучаемого языка»

Тема 1. Традиция и Мечта: литературы Англии и США в контексте национальной истории и менталитета. Поэма «Беовульф» как один из образцов средневекового героического эпоса.

«Смерть Артура» Т. Мэлори как свод рыцарских романов и как памятник английской литературы позднего средневековья. Значение книги Т. Мэлори для дальнейшего развития английской литературы. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера как переходное явление от литературы средних веков к культуре

Тема 2. Возрождение как культурно-историческая эпоха. Творчество В. Шекспира.

Тема 3. Английская поэзия XVII века. Литература английского Просвещения. Поэзия английского романтизма. Английский реалистический роман XIX века

Тема 4. Романтизм в литературе США. Американский эпос XIX века. Индустриализация и литература XX века. Литература нового времени.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

Наименование темы в соответствии с тематическим	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
---	--	--

планом		
Тема Литература Англии средних веков	1. Проработка вопросов в разделах I-IV в Ч.1 («Средние века») учебного пособия «История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения»	История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения [Электронный ресурс]: в 2 ч. Ч. 1: Средние века/ М.П. Алексеев [и др.]. М.: Юрайт, 2019. – 214 с.
Тема Литература Англии эпохи Возрождения	2. Проработка вопросов в разделе IX в Ч.2 («Эпоха Возрождения») учебного пособия «История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения»	История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения [Электронный ресурс]: в 2 ч. Ч. 2: Эпоха Возрождения/ М.П. Алексеев [и др.]. М.: Юрайт, 2019. – 395 с.
Тема Литература Англии XVII–XIX веков	3. Проработка разделов № 1-2 учебного пособия В.Н. Ганина «История зарубежной литературы XVII-XVIII веков». Проработка вопросов темы № 3 учебного пособия «История зарубежной литературы XIX века»	Ганин В.Н. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков [Электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2019. – 415 с. История зарубежной литературы XIX века [Электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2019. – 418 с.
Тема Литература США	4. Проработка темы № 4 учебного пособия «История зарубежной литературы XIX века»	История зарубежной литературы XIX века [Электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2019. – 418 с.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

4.1. Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины: УК-5 - способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; ОПК-2 - способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; ОПК-3 - способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения владением основами современной информационной и библиографической культуры.

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой тем учебных занятий. Изучение каждой темы предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		Текущий контроль по дисциплине	Рубежный контроль по дисциплине	Итоговый контроль по дисциплине	
Тема 1. Литература Англии средних веков	УК-5 ОПК-2 ОПК-3	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно и письменно
Тема 2. Литература Англии эпохи Возрождения	УК-5 ОПК-2 ОПК-3	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно и письменно
Тема 3. Литература Англии XVII–XIX веков	УК-5 ОПК-2 ОПК-3	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно и письменно
Тема 4. Литература США	УК-5 ОПК-2 ОПК-3	Опрос, дискуссия	Контроль самостоятельной работы	Тест	Устно и письменно

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Формирование компетенций происходит в три этапа:

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Перечень компетенций
Когнитивный этап	Ознакомление с основными	УК-5

	понятиями и теоретическими положениями учебной дисциплины: национальная специфика английской и американской литератур; история литературы Англии и США, связь между литературными и социокультурными изменениями в	ОПК-2 ОПК-3
	странах изучаемого языка; персоналии, оказавшие наибольшее влияние на ход литературного и культурного развития страны изучаемого языка; творчество наиболее значимых представителей той или иной эпохи; основные тенденции, закономерности и своеобразие развития литературы.	УК-5 ОПК-2 ОПК-3
Прикладной этап	Формирование практических навыков аналитического чтения англоязычных художественных текстов – прозаических и поэтических произведений с применением литературоведческого и лингвостилистического методологического и терминологического аппарата	УК-5 ОПК-2 ОПК-3 УК-5 ОПК-2
Демонстрационный этап	Демонстрация умений использования навыков аналитического чтения англоязычных художественных текстов в процессе подготовки просветительских проектов, в том числе в форме презентаций и докладов	УК-5 ОПК-2 ОПК-3

В ходе обучения возможно достижение следующих уровней сформированности соответствующих компетенций:

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-5 - осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; обладает	- знает основные гуманистические ценности; - имеет представление о моральных обязательствах по отношению к окружающей	- в полной мере осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;	- осознает и активно воспроизводит гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации;

<p>готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>- готов применять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>- активно применяет нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>
<p>ОПК-2 - готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p>- знает типологию культурных стереотипов; - владеет основами ведения межкультурного диалога</p>	<p>- осознает влияние стереотипов на ведение межкультурного диалога; - может осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p>- активно преодолевает влияние стереотипов на ведение межкультурного диалога и стремится к нераспространению культурных стереотипов; - способен к продуктивному межкультурному диалогу в общей и профессиональной сферах общения</p>
<p>ОПК-3 - владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>знает основы современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>знает основы современной информационной и библиографической культуры, уверенно пользуется современными системами поиска информации</p>	<p>знает основы современной информационной и библиографической культуры, уверенно пользуется современными системами поиска информации, электронными библиотеками и прочими электронными ресурсами</p>

Шкала оценивания сформированности компетенций

Оценка «неудовлетворительно» (компетенция не сформирована)	Оценка «удовлетворительно»	Оценка «хорошо»	Оценка «отлично»
Несформированность порогового уровня хотя бы у одной компетенции	Сформированность всех компетенций на пороговом уровне	Сформированность в всех компетенций хотя бы на продвинутом уровне	Сформированность хотя бы двух компетенций на высоком уровне

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Типовые задания
Когнитивный этап	Ознакомление с основными понятиями и теоретическими положениями учебной дисциплины: национальная специфика литературы стран изучаемых языков; история национальной литературы и связь между литературными и социокультурными изменениями в странах изучаемого языка; персоналии, оказавшие наибольшее влияние на ход литературного и культурного развития страны изучаемого языка; творчество наиболее значимых представителей той или иной эпохи; основные тенденции, закономерности и своеобразие развития литературы.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сравнение исторических путей развития литературы Великобритании и США. 2. Выявление общего культурного, в том числе аксиологического, основания художественного творчества представителей стран изучаемого языка и родной страны 3. Критическое чтение и аннотирование теоретической литературы по изучаемой проблеме 4. Выявление параметров влияния социокультурных факторов на художественное творчество

<p>Прикладной этап</p>	<p>Формирование практических навыков аналитического чтения англоязычных художественных текстов – прозаических и поэтических произведений с применением литературоведческого и лингвостилистического методологического и терминологического аппарата</p>	<p>1. Чтение и аналитический разбор как фрагментов, и цельных произведений художественной литературы с применением литературоведческого и лингвостилистического методологического и терминологического аппарата</p> <p>2. Аргументированное подтверждение принадлежности анализируемого произведения к определенному историческому периоду развития национальных литератур стран изучаемых языков</p>
<p>Демонстрационный этап</p>	<p>Демонстрация умений использования навыков аналитического чтения англоязычных художественных текстов в процессе подготовки просветительских проектов, в том числе в форме презентаций и докладов</p>	<p>1. Блиц-опрос о творческом пути и художественном наследии наиболее значимых деятелях литературы стран изучаемых языков.</p> <p>2. Подготовка и демонстрация докладов-презентаций на избранную тему с целью популяризации литературного наследия стран изучаемых языков и развития эстетического чувства и системы нравственно-этических координат у слушателей</p>

Примерные вопросы для итогового контроля

1. Литература Англии в контексте национальной истории и менталитета.
2. Героический эпос в литературе раннего средневековья. Поэма «Беовульф».
3. Роман Т. Мэлори «Смерть Артура» и его место в английской литературе.
4. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера.
5. Жанровое многообразие «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера.
6. Гуманистическое мировоззрение и литература эпохи Возрождения. Особенности литературы английского Возрождения.
7. Основные этапы творчества В. Шекспира.
8. «Магистральный сюжет» комедий Шекспира. Источник комического.
9. Шекспир-комедиограф (на примере одной комедии).
10. Исторические хроники В. Шекспира.
11. «Ромео и Джульетта» – первая трагедия В. Шекспира.
12. «Магистральный сюжет» трагедий Шекспира.
13. Трагедия В. Шекспира «Гамлет».
14. Интерпретации «Гамлета» в XVIII–XXI веках.
15. Трагедия В. Шекспира «Король Лир».
16. Анализ одной трагедии В. Шекспира (по выбору).
17. Композиционный прием параллелизма и его функции в драмах Шекспира.
18. Композиционный прием «театра в театре» («сцены на сцене») и его функции в драмах Шекспира.
19. Трагическое и комическое в трагедиях В. Шекспира.
20. Образ шута в драматургии В. Шекспира.
21. Язык драм В. Шекспира.
22. Сонеты Шекспира и их связь с трагедиями.
23. «Потерянный рай» Дж. Мильтона – эпос пуританской революции.
24. Английский просветительский роман.
25. Великая «робинзонада»: «Робинзон Крузо» Д. Дефо.
26. Сатирический роман Дж. Свифта «Путешествия Гулливера».
27. Новаторство романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
28. Образы двух братьев в романе Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».
29. «История Тома Джонса, найденыша» Г. Филдинга и комедия Р. Шеридана «Школа злословия».
30. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна как произведение английского сентиментализма. Влияние Стерна на литературу XVIII–XX веков.
31. Поэзия Р. Бернса и ее связь с фольклорной традицией.
32. Первый этап английского романтизма.
33. Новаторство лиро-эпической поэмы Дж. Г.Н. Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда».
34. «Восточные поэмы» Дж. Байрона (на примере поэмы «Корсар»).
35. Лирика П. Б. Шелли
36. Философская драматическая поэма П. Б. Шелли «Освобожденный Прометей».
37. В. Скотт – создатель жанра исторического романа (на примере романа «Айвенго»).
38. Роман Дж. Остин «Гордость и предубеждение». Место Дж. Остин в истории английской литературы.
39. Роман «Домби и сын» Ч. Диккенса и его место в творчестве писателя.
40. Художественный мир Ч. Диккенса (на примере одного романа по выбору).
41. Юмор и сатира в творчестве Ч. Диккенса.
42. Образы детей, тема детства и воспитания в творчестве Ч. Диккенса.

43. Персонажи, населяющие художественный мир Ч. Диккенса.
44. Традиции и новаторство в творчестве Ч. Диккенса.
45. «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея как «роман карьеры».
46. Театральный хронотоп романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
47. Происхождение и смысл названия романа У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
48. «Ярмарка тщеславия» как центральный художественный образ романа.
48. Образы Бекки Шарп и Эмили Седли и их роль в романе У. Теккерея «Ярмарка тщеславия».
49. Мастерство У. Теккерея-сатирика.
50. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Ш. Бронте «Джейн Эйр»).
51. «Женский роман» в английской литературе 40–60-х годов XIX века (на примере романа Э. Бронте «Грозовой перевал»).
52. В. Ирвинг-новеллист (на примере новеллы «Рип Ван Винкль»).
53. Пенталогия Ф. Купера о Кожаном Чулке. Анализ одного романа (по выбору).
54. Лирика Э. По.
55. Детективная новелла Э. По.
56. Жанровое своеобразие романа Г. Мелвилла «Моби Дик, или Белый Кит».
57. Образ Эстер Принн («Алая буква» Н. Готорна).
58. Поэтика романа Н. Готорна «Алая буква».
59. Поэма Г. Лонгфелло «Песнь о Гайавате». Образ Гайаваты. Мифологическая и фольклорная основы поэмы.
60. Основные мотивы книги У. Уитмена «Листья травы». Поэтическое новаторство У. Уитмена.
61. Лирический герой У. Уитмена.
62. Роман Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» как произведение аболиционистской литературы.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация). Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых будут формироваться компетенции данной дисциплины.

Итоги входящего контроля предназначены для коррекции учебно– методических материалов, тематики курса, методов организации аудиторной и самостоятельной работы студентов. Формами такого контроля могут являться тесты, устные опросы и собеседования и т.д.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержанием раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, коллоквиумы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), эссе, дискуссии, игры, мониторинг результатов семинарских и практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, подготовка эссе может быть и формой учебной работы, и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Итоговая аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относят зачеты и экзамены, но к ним могут быть добавлены комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных работ;
3. подготовка рефератов;
4. составление рецензий;
5. составление аннотаций или аннотированных списков информационных ресурсов;
6. составление тематических глоссариев;
7. написание эссе;
8. разработка учебных заданий и контрольно– измерительных материалов;
9. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
10. контрольный опрос (устный или письменный);
11. тестирование;
12. коллоквиум;
13. индивидуальное собеседование;
14. зачет;
15. экзамен.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля рекомендуется использовать портфолио и балльно– рейтинговую систему.

Портфолио («портфель учебных достижений») наиболее эффективен для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является зачет. В соответствии с особенностями ФГОС ВПО отдельное учебное время для зачетов в рамках сессии не предусматривается (их трудоемкость входит в общую трудоемкость дисциплины).

При использовании системы портфолио студенты аттестуются по итогам выполнения всех запланированных учебных действий. Если же преподаватель считает проведение зачета принципиально необходимой и отдельной процедурой, то он должен запланировать его в форме завершающего аудиторного занятия (2 или 4 часа в зависимости от наполняемости группы). При сохранении зачета в качестве особой контрольной процедуры он может проводиться в формате коллоквиума (коллективного собеседования).

Балльно– рейтинговая система наиболее эффективна для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является экзамен. Любой элемент учебного процесса (от посещения лекции до выполнения письменных заданий) может быть соотнесен с определенным количеством баллов, студент же получает возможность «накапливать» оценочные баллы в ходе изучения дисциплины.

Оценка знаний, умений, навыков может быть выражена в параметрах:

- «очень высокая», «высокая», соответствующая академической оценке «отлично»;
- «достаточно высокая», «выше средней», соответствующая академической оценке «хорошо»;
- «средняя», «ниже средней», «низкая», соответствующая академической оценке «удовлетворительно»;
- «очень низкая», «примитивная», соответствующая академической оценке «неудовлетворительно».

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения типовых задач, выполнения типовых заданий/упражнений/казусов; Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников; Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий; Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, эссе, другое);

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет); Умение пользоваться нормативными документами;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью; Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения; Умение анализировать современное состояние отрасли, науки и техники; Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований;

Умение и готовность к использованию основных (изученных) прикладных программных средств; Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией, этикетной лексикой); Способность эффективно работать самостоятельно; Способность эффективно работать в команде; Готовность к сотрудничеству, толерантность; Способность организовать эффективную работу команды; Способность к принятию управленческих решений; Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности; Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для исследовательского диагностирования проблем;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения;

Рекомендации ФГУ «ФИРО» Минобрнауки РФ «Модель оценки сформированности общей компетенции»:

Уровень сформированности	Сформированные способы деятельности
Низкий	– общая ориентировка учащегося в способах предполагаемой деятельности; – репродуктивное воспроизведение обобщённых учебных умений по известным алгоритмам (действие по образцу); – «узнавание» новой проблемы, возникшей в знакомой ситуации; – наличие и принятие любой помощи извне.
Средний	– умение решать некоторые практические задания в знакомых

	<p>ситуациях;</p> <ul style="list-style-type: none"> – попытка переноса имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую ситуацию; – готовность оказать посильную помощь другим участникам совместной деятельности; – минимальная помощь извне.
Высокий	<ul style="list-style-type: none"> – умение прогнозировать возможные затруднения и проблемы на пути поиска решения; – умение проектировать сложные процессы; – умелый перенос имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую незнакомую ситуацию (продуктивный уровень деятельности); – полная самостоятельность; – отсутствие помощи извне; – оказание помощи другим участникам совместной деятельности; – умение отрефлексировать свои действия

5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (Библиотека БФУ имени И. Канта)

1. История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения [Электронный ресурс]: в 2 ч. Ч. 1: Средние века/ М.П. Алексеев [и др.]. М.: Юрайт, 2019. – 214 с.
2. История зарубежной литературы Средних веков и Возрождения [Электронный ресурс]: в 2 ч. Ч. 2: Эпоха Возрождения/ М.П. Алексеев [и др.]. М.: Юрайт, 2019. – 395 с.
3. Ганин В.Н. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков [Электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2019. – 415 с.
4. История зарубежной литературы XIX века [Электронный ресурс]. М.: Юрайт, 2019. – 418 с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА (Библиотека БФУ имени И. Канта)

1. Гиленсон Б.А. История зарубежной литературы от Античности до середины XIX века [Электронный ресурс]: в 2 т. М.: Юрайт, 2019.
2. O'Driscoll. Britain for Learners of English: Understand the country and its people/ James O'Driscoll. - 2nd ed.. - Oxford: Oxford University Press, 2009. - 224 p.
3. Intercultural Discourse and Communication. The Essential Readings/ ed. by Scott F. Kiesling, Christina Bratt Paulston. - Malden, MA; Oxford: Blackwell, 2006. - XVI, 330 p.
4. Traditions in Motion. Religion and Society in History/ ed. by Satish Saberwal, Supriya Varma. - New Delhi; Oxford; New York: Oxford University Press, 2005. - X, 343 p.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/Mats/14.php.
2. <http://www.vuzlib.net/beta3/html/1/28076>.
3. <http://www.twirpx.com/file/98305>.

4. <http://elibrary.ru>.

5. http://portal.tpu.ru/SHARED/p/PUSHNYKH/study/mm/Tab/book_mm_3.pdf.

6. <http://biblioclub.ru>.

7. http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii/

[Kommunikativnoe_povedenie_narodov_mira/Russkie_Kommunikativnoe_povedenie_2006.pdf](http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii/Kommunikativnoe_povedenie_narodov_mira/Russkie_Kommunikativnoe_povedenie_2006.pdf)

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Индивидуальная работа реализуется: 1. Непосредственно в процессе аудиторных занятий - на лекциях и практических занятиях. 2. В контакте с преподавателем вне рамок расписания - на консультациях по учебным вопросам, в ходе творческих контактов, при ликвидации задолженностей, при выполнении индивидуальных заданий и т.д. 3. В библиотеке, дома, в общежитии, на кафедре при выполнении учебных и творческих задач. Границы между этими видами работ достаточно размыты, а сами виды индивидуальной работы пересекаются. Таким образом, индивидуальная работа может проходить как в аудитории, так и вне ее. Следует отметить, что для активного владения знаниями в процессе аудиторной работы необходимо, по крайней мере, понимание учебного материала, а наиболее оптимально творческое его восприятие. Сильна тенденция на запоминание изучаемого материала с элементами понимания. Знания, не закрепленные связями, имеют плохую сохраняемость. Здесь поможет наглядный материал (схемы, картинки). Следует пытаться их воспроизвести по памяти, а также после лекции просмотреть презентацию для визуального закрепления материала.

Активная индивидуальная работа возможна только при наличии серьезной и устойчивой мотивации. Самый сильный мотивирующий фактор - подготовка к дальнейшей эффективной профессиональной деятельности. Практически в любой сфере деятельности последовательное, ясное, рациональное мышление, хорошие навыки аргументации, обоснованность выводов являются желательными качествами.

При изучении любой дисциплины, организация индивидуальной работы должна представлять единство двух взаимосвязанных форм: 1. Внеаудиторная работа; 2. Аудиторная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя.

Виды внеаудиторной индивидуальной работы разнообразны: подготовка и написание письменных работ на заданные темы, выполнение домашних заданий разнообразного характера; выполнение заданий, направленных на развитие самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание может получать как каждый обучающийся, так и часть группы. Аудиторная индивидуальная работа может реализовываться при проведении семинаров и во время чтения лекций.

Самостоятельная работа содействует более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и ориентирует на умение применять теоретические знания на практике. Самостоятельная работа должна носить систематический характер.

Самостоятельная работа ведется по следующим основным направлениям:

- подготовка к практическим занятиям;
- выполнение заданий по самостоятельному изучению ряда тем;
- расширение знаний по предмету за счет самостоятельной проработки дополнительной литературы по предмету.

Самостоятельная работа требует времени на подготовку, поэтому планы семинарских занятий и задания для самостоятельной работы выдаются преподавателем заранее, одновременно устанавливаются сроки проведения семинарских занятий, даты контроля самостоятельного изучения различных тем и проведения итогового контроля.

При подготовке к практическим занятиям обучающиеся обязаны изучить основную рекомендованную литературу по теме, письменно выполнить в тетради задания; при этом различные виды упражнений требуют различного оформления, что пояснено в рекомендациях

к каждому из практических занятий (выполнение каждого задания проверяется преподавателем путем просмотра конспектов).

Важной формой работы при подготовке к практическим занятиям является конспектирование учебной и научной литературы в целях актуализации навыков анализа материала, способности выделять концептуальные части учебного текста и для лучшего запоминания прочитанного. Конспекты следует вести в текущей тетради по дисциплине. В заголовке перед текстом конспекта нужно выписать полное название конспектируемой темы. Перед тем, как начать конспект, необходимо внимательно прочитать конспектируемый текст и составить план, выделив внутри каждого отрывка главную мысль и кратко ее сформулировав. Далее нужно изложить каждый пункт плана подробнее, превратив «заголовки» отрывка в тезис, т. е. в развернутое положение. Затем следует расширить тезис, т. е. подтвердить его примерами, которые приводит автор учебника. Рекомендуется наиболее важные места подчеркивать или выделять большими буквами.

Каждый обучающийся обязан активно и творчески продумать содержание ответов на все вопросы, выносимые на занятия. На занятиях нужно внимательно следить за выступлениями однокурсников, выносить непонятные вопросы на обсуждение группы, обращаться за разъяснением к преподавателю, делать дополнительные записи в тетради. Внимательное прослушивание выступающих на практическом занятии дает возможность, опираясь на изученный материал, определить, достаточно ли глубоко изложен вопрос, не допущены ли неточности при его освещении. Затем следует выступить и дополнить сообщения товарищей, уточнить те или иные положения, поставить новые вопросы.

Выступления желательно сопровождать наглядным материалом (при возможности). Выступление - это серьезная, хотя и небольшая по объему научная работа студента. При подготовке к практическим занятиям необходимо уметь пользоваться справочной и научной литературой, имеющейся в библиотеках; по мере необходимости следует обращаться за консультациями к преподавателю, библиографам.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при решении вопроса о допуске или недопуске обучающегося к экзамену.

Работа на лекции. Лучший способ понять и запомнить услышанное на лекции, — это кратко изложить ее содержание на бумаге. Записи того или иного студента — дело индивидуальное, оно не может носить шаблонный характер, как и организация всей самостоятельной работы обучающегося. Тот, кто запоминает быстро и легко усваивает материал, может обходиться более краткими записями. При этом в курсе военной истории отдельное внимание следует обратить на точную запись теоретических определений и формулировок.

Конспектирование лекции может принести максимальную пользу лишь в том случае, если студент внимательно слушает преподавателя и проявляет сознательную самодисциплину. Запись лекции следует делать кратко и фиксировать только самое существенное. Не надо стремиться записывать дословно все, что рассказывает лектор. Иногда учащиеся, намереваясь это делать, теряют нить излагаемых вопросов, путаются и искажают саму суть услышанного. Необходимо иметь в виду, что преподаватель, как правило, стремится облегчить слушание и конспектирование лекции. В той или иной форме он подчеркивает или повторяет наиболее важные мысли, делает паузы и т. д. Следует стремиться полностью и точно записывать обобщающие положения и выводы по каждому освещаемому вопросу.

При записи лекций очень помогает система сокращения слов, фраз и пр. Как правило, студенты сами выбирают или изобретают такую систему и часто пользуются ею на занятиях. Для удобства работы в тетради обязательно надо оставлять поля, чтобы потом делать на них пометки, вносить дополнения из учебной и научной литературы.

Одной из важных форм помощи учащимся являются консультации. Они помогают им организовать работу, дают возможность более глубоко изучить те или иные источники, разобраться во всех неясных вопросах. Кроме того, на консультациях преподаватель осуществляет контроль, проверяет качество конспектов.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- технические средства: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;
- информационные справочные ресурсы:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).
- ЭБС «Лань» (адрес: <http://e.lanbook.com/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42547).
- ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).
- ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).
- Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>).

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для материально-технического обеспечения дисциплины «Литература страны изучаемого языка» используются аудитории корпуса № 4. Занятия проводятся с применением видеопроектора, компьютерной техники и программного обеспечения.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

Рабочая программа
учебной дисциплины
«Модуль информационно-технологический»

для студентов 3 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель:

ассистент Института физико-математических наук и информационных технологий
Кириллова Екатерина Александровна.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по модулю, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 45.03.02 «Лингвистика».....	5
2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата.....	6
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	6
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	6
4.1. Содержание основных разделов и тем курса.....	7
4.2. Тематика практических занятий.....	8
4.3. Тематика самостоятельных работ.....	8
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	8
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	9
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины.....	9
6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования.....	11
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины.....	15
6.3.1 Тестовые задания.....	15
6.3.2 Тематика практических занятий.....	18
6.3.3 Типовые контрольные задания.....	22
6.3.4 Промежуточный контроль по дисциплине.....	22
6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций.....	24
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	25
7.1. Основная учебная литература.....	25
7.2. Дополнительная учебная литература.....	25
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....	25
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	25
9.1 Рекомендации по организации самостоятельной работы.....	25

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	30
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	31

Наименование модуля: «Модуль информационно-технологический»

1. Перечень планируемых результатов обучения по модулю, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 45.03.02 «Лингвистика».

Целью освоения дисциплины «Информационно-технологический модуль» является формирование представления о методике контент-анализа, в основе которого содержится количественный и/или качественный анализ текста; овладение практическими навыками работы с программными продуктами для анализа текстовой информации различного типа.

Необходимость изучения дисциплины заключается в подготовке студентов для научной и практической деятельности в области контент-анализа.

Основные **задачи** изучения дисциплины:

- Изучить методы количественного анализа текста;
- Изучить методы качественного анализа текста;
- Обучить практическому использованию технологий контент-анализа.

В результате освоения ООП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Содержание компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	Формулирует в рамках поставленной цели совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений. Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Корректно использует модели типичных социальных

	сферах общения.	ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
--	-----------------	---

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата: дисциплина «Модуль информационно-технологический» представляет собой дисциплину вариативной части блока дисциплин по выбору подготовки студентов по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина изучается: на 3 курсе в 1 или 2 семестре.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

<i>Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем</i>	
Лекции	16
Лабораторные	-
Практические	16
Контролируемая самостоятельная работа	2
Часов аудиторных занятий, всего	34
Самостоятельная работа	146
Часов, всего	180
Зачетных единиц, всего	5

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Темы	Всего аудиторных	Количество часов			Сам. работа
		Аудиторные занятия			
		в том числе			
		Лекции	Практ. занятия	КСР	
Тема 1. Понятие контент-анализа. Применение контент-анализа в различных гуманитарных сферах.	4	2	2		24
Тема 2. Общая структура исследования на основе контент-анализа.	8	4	4		26

Тема 3. Использование не интерпретируемых математических моделей (нейронных сетей) в гуманитарных исследованиях	4	2	2		24
Тема 4. Фоносемантический анализ текстов.	4	2	2		24
Тема 5. Управление брендом.	8	4	4		24
Тема 6. Контент-анализ в различных областях деятельности.	6	2	2	2	23,75
Итого часов:	34	16	16	2	145,75
Итого по дисциплине	180 часов (5Е)				

Итоговый контроль – зачет, 0,25 часа

4.1. Содержание основных разделов и тем курса

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1.	Понятие контент-анализа. Применение контент-анализа в различных гуманитарных сферах.	Дается понятие контент-анализа. Рассматривается текущий кризис переизбытка неструктурированных данных. Повторяются характеристики текста. Рассматриваются методологические основания контент-анализа. Приводятся примеры использования контент-анализа в различных сферах гуманитарного знания.
2.	Общая структура исследования на основе контент-анализа.	Рассматривается содержание каждого из 5 этапов контент-анализа на конкретных примерах.
3.	Использование не интерпретируемых математических моделей (нейронных сетей) в гуманитарных исследованиях.	Вводится понятие интеллектуального анализа данных (data mining). Рассматриваются основные задачи data mining: ассоциация, последовательность, классификация, кластеризация и прогнозирование. Дается понятие искусственной нейронной сети, ее составных элементов. Приводятся примеры использования искусственных нейронных сетей.
4.	Фоносемантический анализ текстов.	Дается определение фоносемантики как части лингвистики. Рассматривается система символики звуков русского языка и модель фонетического значения каждого звука, разработанная Журавлевым А.П. Формулы расчета фонетического значения слов. Примеры изучения фоносемантических особенностей текстов. Обзор компьютерных программ для фоносемантического анализа.
5.	Управление брендом.	Модель «жизненного цикла предприятия» И. Адизеса. Теория трансформаций систем управления Грейнера. Вводится понятие бренда. Применение контент-анализа в бренд-менеджменте.

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
6.	Контент-анализ в различных областях деятельности.	Рассматриваются различные примеры (из разных предметных областей) исследований с применением технологий контент-анализа. Выявляются недочеты при их проведении.

4.2. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1.	Понятие контент-анализа. Применение контент-анализа в различных гуманитарных сферах.	История контент-анализа. Виды контент-анализа.
2.	Общая структура исследования на основе контент-анализа.	Гендерные особенности восприятия текущих событий. Инфографика. A survey of sentiment analysis in current economic news.
3.	Использование не интерпретируемых математических моделей (нейронных сетей) в гуманитарных исследованиях.	Соционические типы Определение социотипа политического деятеля по тексту
4.	Фоносемантический анализ текстов	Фоносемантический анализ текстов СМИ
5.	Управление брендом.	Анализ брендов – потребности и эмоции
6.	Контент-анализ в различных областях деятельности.	Проведение исследования при помощи контент-анализа

4.3. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование темы	Тематика самостоятельных работ
1.	Контент-анализ в различных областях деятельности	По выбору студента. Использование контент-анализа при разработке теоретических основ исследования студента.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- Материалы лекций
- Материалы практических занятий
- Учебно-методическая литература (см п.7 рабочей программы)
- Информационные ресурсы сети "Интернет"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

<i>Код компетенции</i>	<i>Содержание компетенции</i>
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Паспорт фонда оценочных средств

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций		Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	промежуточный контроль по дисциплине	
Тема 1. Понятие контент-анализа. Применение контент-анализа в различных гуманитарных сферах.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы.		письменно, устно
Тема 2. Общая структура исследования на основе контент-анализа.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы		письменно, устно
Тема 3. Использование не интерпретируемых математических моделей (нейронных сетей) в гуманитарных исследованиях.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы		письменно, устно
Тема 4. Фоносемантический анализ текстов.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы		письменно, устно
Тема 5. Управление брендом.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы		письменно, устно
Тема 6. Контент-анализ в различных областях деятельности.	УК-2, ОПК-4	Тестирование, выполнение практической		письменно, устно

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций		Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	промежуточный контроль по дисциплине	
		работы, защита выполненной практической работы		
			Зачёт	

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Критерии определения сформированности компетенций на различных этапах их формирования

Код компетенции	УК-2	
Этап формирования	Содержание этапа	Номера тем (раздел 4 настоящей РПД)
1	Знает основные понятия контент-анализа и методы количественного анализа текстов. Умеет использовать данные методы в рамках своего направления подготовки. Владеет практическими навыками проведения количественного анализа текстов, относящихся к изучаемой предметной области.	1, 2
2	Усвоение понятийного аппарата контент анализа, проведение количественного контент-анализа предложенных текстов, умение правильно сформулировать задачу и категориальный аппарат исследования.	1, 2

Код компетенции	ОПК-4	
Этап формирования	Содержание этапа	Номера тем (раздел 4 настоящей РПД)
1	Знает основные методы качественного анализа текстов. Умеет использовать данные методы в рамках своего направления подготовки. Владеет практическими навыками проведения качественного анализа текстов, относящихся к изучаемой предметной области.	3, 4, 5, 6
2	Усвоение понятийного аппарата контент анализа, проведение качественного контент-анализа предложенных текстов, умение	3, 4, 5, 6

	правильно сформулировать задачу и категориальный аппарат исследования.	
--	--	--

Критерии оценки целесообразно формировать в два этапа.

1-й этап: определение критериев оценки отдельно по каждой формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания отдельно взятой компетенции на основе продемонстрированного обучаемым уровня самостоятельности в применении полученных в ходе изучения учебной дисциплины, знаний, умений и навыков.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня подготовки по учебной дисциплине на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по учебной дисциплине заключена в определении подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого при определении уровня освоения учебной дисциплины наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Положительная оценка по дисциплине, может выставляться и при не полной сформированности компетенций в ходе освоения отдельной учебной дисциплины, если их формирование предполагается продолжить на более поздних этапах обучения, в ходе изучения других учебных дисциплин

Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций

Код компетенции	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.			Тип ФОС
	Уровни сформированности компетенций			
	Пороговый	Продвинутый	Высокий	
Знание основных методов решения типовых задач. Умение работать со справочной литературой, Способность представить результаты своей работы. Владение основной терминологией в предметной области, начальными навыками в области информационных технологий. Способность применять информационные технологии для решения	Студент дает определения основных понятий, воспроизводит основные факты, идеи теории информационных процессов и систем, знает основные методы решения типовых задач. Умеет работать со справочной	Студент понимает связи между различными понятиями теории, аргументирует выбор метода решения задачи и умеет их применять на практике. Применяет методы решения задач в незнакомых ситуациях, умеет корректно	Студент устанавливает связи между основными концепциями в предметной области, теориями, дисциплинами. Оценивает достоверность полученного решения задачи, методы решения задачи и выбирает оптимальный	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы

типовых задач контент-анализа.	литературой, представлять результаты своей работы. Владеет основной терминологией в предметной области, начальными навыками в области информационных технологий, способен применять информационные технологии для решения типовых задач.	выражать и аргументированно обосновывать положения предметной области знания. Способен применять информационные технологии для решения прикладных задач, адаптировать типовые технологии к решению практикоориентированных задач.	метод, разрабатывает модели реальных процессов и ситуаций. Способен передавать результат проведенных исследований в виде конкретных рекомендаций в терминах предметной области знания, интерпретировать знания предметной области.	
--------------------------------	--	---	--	--

Код компетенции	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.			Тип ФОС
Показатели оценивания	Уровни сформированности компетенций			
	Пороговый	Продвинутый	Высокий	
Способность применять информационные технологии для решения типовых задач контент-анализа.	Студент дает определения основных понятий, воспроизводит основные факты, идеи теории информационных процессов и систем, знает основные методы решения типовых задач. Умеет работать со справочной литературой, представлять результаты своей работы. Владеет основной терминологией в предметной	Студент понимает связи между различными понятиями теории, аргументирует выбор метода решения задачи и умеет их применять на практике. Применяет методы решения задач в незнакомых ситуациях, умеет корректно выразить и аргументированно обосновывать положения предметной области знания. Способен применять	Студент устанавливает связи между основными концепциями в предметной области, теориями, дисциплинами. Оценивает достоверность полученного решения задачи, методы решения задачи и выбирает оптимальный метод, разрабатывает модели реальных процессов и ситуаций. Способен передавать результат	Тестирование, выполнение практической работы, защита выполненной практической работы

	области, начальными навыками в области информационных технологий, способен применять информационные технологии для решения типовых задач.	информационные технологии для решения прикладных задач, адаптировать типовые технологии к решению практикоориентированных задач.	проведенных исследований в виде конкретных рекомендаций в терминах предметной области знания, интерпретировать знания предметной области	
--	---	--	--	--

Шкала оценивания компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
<p>Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины</p>	<p>Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне</p>	<p>Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причем на более высоком уровне. Наличие сформированной компетенции на повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при ее практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке</p>	<p>Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне. Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к ее дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи</p>

Шкала оценивания компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
Уровень освоения дисциплины, при котором у обучающегося не сформировано более 50% компетенций.	При наличии от 50% до 80 % сформированных компетенций по дисциплине	При наличии от 80% до 100 % сформированных компетенций по дисциплине	При 100 % сформированных компетенций по дисциплине

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

6.3.1 Тестовые задания

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Тема 1. Понятие контент-анализа. Применение контент-анализа в различных гуманитарных сферах.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Какая из перечисленных областей знания не является методологическим основанием контент-анализа?	1. Нейронные сети 2. Лингвистика 3. Физика 4. Математика
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Что является основным признаком текста?	1. Связанность 2. Завершенность 3. Модальность 4. Точка зрения
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Какая из приведенных характеристик не относится к информации, получаемой в результате контент-анализа?	1. Неочевидность 2. Объективность 3. Практическая полезность 4. Завершенность

Тема 2. Общая структура исследования на основе контент-анализа.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Что не может выступать в роли объекта контент-анализа?	1. Анкетные данные 2. Мемуары 3. Воображение 4. Интервью
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Что из перечисленного не влияет на выбор единиц анализа текста?	1. Гипотеза исследования 2. Цель и задачи исследования 3. Методы исследования 4. Объект исследования
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Что является третьим этапом проведения контент-анализа?	1. Выдвижение гипотезы исследования 2. Формулировка цели и задачи исследования 3. Выполнение контент-анализа 4. Поиск источников информации и ее сбор

Проверяемые компетенции

ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
--------------	--

Тема 3. Использование не интерпретируемых математических моделей (нейронных сетей) в гуманитарных исследованиях.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Что происходит с точностью модели с увеличением количества исследуемых данных?	1. уменьшается 2. не изменяется 3. стремиться к нулю 4. увеличивается
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Что должен определить аналитик при работе с нейронной сетью? (выберите не менее 2-х вариантов)	1. количество слоев в сети 2. количество нейронных сетей 3. количество нейронов в каждом слое
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	В случае представления нейронной сети направленным графом с взвешенными связями, искусственные нейроны являются:	1. связями 2. вершинами 3. ребрами 4. дугами

Тема 4. Фоносемантический анализ текстов.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий	Какая область лингвистики изучает звуки языка в их взаимосвязи со смыслом и	1. Фоносемантика 2. Орфография 3. Пунктуация

уровень освоения компетенции	восприятием на психологическом уровне?	4. Фонодинамика
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Назовите ученого, разработавшего основные шкалы, используемые в фоносемантике.	1. Журавлев 2. Жуковский 3. Жуков 4. Жидков
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Согласно работам Р.О. Якобсона звук «А» имеет следующий цвет:	1. ярко-красный, 2. зеленый 3. черный 4. сиреневый

5. Управление брендом.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Сочетание названия какого-либо товара и его графического изображения, используемое для большей узнаваемости потребителем товара, – это...	1. товарная марка (товарный знак) 2. торговая марка 3. бренд 4. дизайн 5. узнаваемость торговой марки
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Основные качества, необходимые для успешного позиционирования бренда, это:...	1. актуальность, простота, отличие, последовательность, постоянство 2. загадочность, эклектичность, переменчивость 3. запоминаемость и навязчивость рекламы 4. объем рекламного бюджета 5. креативность создателей бренда
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Продаваемый во всем мире при сохранении целостности и единства бренд (т. е. применяется одинаковое позиционирование, один и тот же ассортимент продукции, используются одинаковая коммуникация и система распространения), называется:...	1. местным брендом. 2. глобальным брендом. 3. популярным брендом. 4. транскорпорацией. 5. большим брендом.

6. Контент-анализ в различных областях деятельности.

	Вопрос теста	Варианты ответов
Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкий уровень освоения компетенции	Если единица анализа – сообщения информационных агентств о высших представителях исполнительной власти Республики Башкортостан,	1. Количество упоминаний о деятельности высших представителей исполнительной власти данного региона в

	то что будет единицей счета?	информационных сообщениях 2. Воспоминания о представителях исполнительной власти данного региона. 3. Интервью политического руководства страны
Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Какая характеристика не подходит для категорий контент-анализа?	1. Взаимная дополняемость 2. Уместность. 3. Взаимная исключительность 4. Надежность
Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции	Что из перечисленного не является единицей контент-анализа?	1. число строк 2. площадь в квадратных сантиметрах 3. время вещания 4. объем в кубических сантиметрах

Проверяемые компетенции

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
-------------	--

Критерии и шкала оценивания компетенций

При оценивании степени усвоения компетенций путем проведения тестирования используется следующая шкала:

- менее 50 % правильных ответов – неудовлетворительно (недостаточный уровень освоения компетенции);
- 50 – 69 % правильных ответов – удовлетворительно (пороговый уровень освоения компетенции);
- 70 – 89 % правильных ответов – хорошо (продвинутый уровень освоения компетенции);
- 90 – 100 % правильных ответов – отлично (высокий уровень освоения компетенции).

6.3.2 Тематика практических занятий

1. История контент-анализа.
2. Виды контент-анализа.
3. Гендерные особенности восприятия текущих событий.
4. Инфографика.
5. A survey of sentiment analysis in current economic news.
6. Соционические типы
7. Определение социотипа политического деятеля по тексту
8. Фоносемантический анализ текстов СМИ
9. Анализ брендов – потребности и эмоции

10. Проведение исследования при помощи контент-анализа

Практическая работа №1

История контент-анализа.

Целью данной работы является знакомство с историей развития контент-анализа и другими точками зрения на понятие контент-анализа.

В качестве задания студентам предлагается на выбор:

- презентация одного из понятий контент-анализа вместе с его анализом;
- презентация одного из известных применений контент-анализа, относящихся к истории применения рассматриваемого метода.

Студенты готовят презентацию, продолжительностью не более 5 минут по одной из обозначенных выше тематик.

Практическая работа №2

Виды контент-анализа.

Целью данной работы является знакомство с различными подходами при проведении контент-анализа и примерами исследований.

Примерный список вопросов в практической работе:

Количественный контент-анализ (с примерами).

Качественный контент-анализ (с примерами).

Тематический подход в контент-анализе (с примерами).

Семантический подход в контент-анализе (с примерами).

Методологические основания кодирования текста (с примерами).

Манифестное кодирование текстовой информации (с примерами).

Латентное кодирование текстовой информации (с примерами).

Практическая работа №3

Гендерные особенности восприятия текущих событий.

Целью данной работы является изучение гендерных особенностей восприятия текущих событий и проведения исследования на основе контент-анализа.

Необходимое программное обеспечение.

Yoshikoder, версия 0.6.5.0 или выше.

MS Excel 2010 или выше.

Ход работы.

1. Выдвигается гипотеза о различии или наоборот об отсутствии гендерных различий в восприятии важности тех или иных событий.

2. Студентами находятся 5 мужских и 5 женских блогов по сходной тематике, например, по обзору текущих событий, и составляется сводный текст (примерно одинакового объема) по каждому блогу. Объем текста выбирается студентом самостоятельно, но с условием чтобы данного объема хватило для подтверждения гипотезы.

3. В программе Yoshikoder формулируется собственный словарь, характеризующий ключевые события, например, Сирия, Украина, кризис и т.д. Другими словами, студентом формулируются категории и единицы анализа.

4. Студент выбирает подходящие единицы счета.

5. Выполняется анализ полученных текстов на количественное содержание данных слов в каждом блоге. Результаты сводятся в таблицы Excel и проводятся количественные расчеты. На их основе формулируются выводы.

6. Презентация и обсуждение результатов, полученных группой.

Отчет по работе.

Составьте отчет по работе в виде презентации, в него включается:

1. Описание этапов работы и результаты их выполнения;
2. Выводы по работе.

Практическая работа №4

Инфографика.

Цель работы: изучение особенностей создания инфографики при помощи on-line инструментов.

Ход работы.

1. Студентами продумывается структура инфографики по результатам предыдущей практической работы.
 2. При помощи сервиса <https://piktochart.com> или аналогичного создается инфографика.
 3. Презентация работ студентов и обратная связь.
- Отчет по работе.
Выполненная инфографика по результатам предыдущей практической работы.

Практическая работа №5

A survey of sentiment analysis in current economic news.

Цель работы: investigation differences between news-channel's content.

Задания.

1. Students should to prepare some files with current economic news from different news-channels (in English).
2. To analyze these texts using valid collection of word lists from Bill McDonald for processing financial reports.
3. All steps of investigation are similar to stages from previews practice.
4. Discussion of the results obtained by the group.

Report.

Presentation contained:

1. Description of the stages of work and the main results of their implementation;
2. Your interpretation of obtained results.

Практическая работа №6

Соционические типы.

Цель работы: знакомство с соционическими типами.

Ход работы.

Студенты готовят презентацию, продолжительностью не более 5 минут по одному из соционических типов

Практическая работа №7

Определение социотипа политического деятеля по тексту.

Цель работы: изучение применения нейронных сетей для определения соционического типа.

Ход работы.

Студентами проводится работа по поиску текстов, написанных тем или иным политическим деятелем, в итоге должен быть сформирован файл, объемом не менее 10000 знаков (и не более 50000).

На основе данного текста при помощи сервиса <http://tipodrom.ru/tiper/text> определяется соционический тип.

Презентация и обсуждение результатов, полученных группой.

Отчет по работе.

Составьте отчет по работе в виде презентации, в него включается:

Описание этапов работы и результаты их выполнения;

Выводы по работе, включая мнение о приемлемости использования данной типологии.

Практическая работа №8

Фоносемантический анализ текстов СМИ.

Цель работы: выполнение фоносемантического анализа текстов СМИ.

Необходимое программное обеспечение.

ВААЛ-mini.

Ход работы.

Выдвигается гипотеза, связанная с фоносемантикой.

Выбирается объект исследования - статьи в прессе или блоги, или иные текстовые документы.

Подбираются источники, например, не менее 40 случайных статей одного конкретного СМИ.

При помощи программного продукта ВААЛ-mini определяется «тональность» рассматриваемого СМИ и его отношение к читателю.

Презентация и обсуждение результатов, полученных группой.

Отчет по работе.

Составьте отчет по работе в виде презентации, в него включается:

Описание этапов работы и результаты их выполнения;

Выводы по работе.

Практическая работа №9

Анализ брендов – потребности и эмоции.

Цель работы: изучение основ анализа рекламных текстов и особенностей работы с программой *QDA MINER LITE*.

Необходимое программное обеспечение.

QDA MINER LITE или платная версия *QDA MINER*.

Ход работы.

1. Выдвигается гипотеза, связанная с эмоциональной составляющей рекламных текстов.

2. Выбирается компания для анализа.

3. Подбирается необходимое количество рекламных текстов выбранной компании, а также отзывы пользователей.

4. Категориальный аппарат позитив/негатив и пирамида Маслоу.

5. Выполняется контент-анализ.

6. Презентация и обсуждение результатов, полученных группой.

Отчет по работе.

Составьте отчет по работе в виде презентации, в него включается:

1. Описание этапов работы и результаты их выполнения;

2. Выводы по работе.

Практическая работа №10

Проведение исследования при помощи контент-анализа.

Цель работы: самостоятельное выполнение исследования с применением контент-анализа.

Ход работы.

Студентам выдается задания для индивидуального проекта (формулируется гипотеза, определяется область исследования, методы, выбирается программный продукт, формируется категориальный аппарат и т.д.). Студентами подбирается необходимый материал для анализа, выполняется контент-анализ. Защита проектов.

Проверяемые компетенции:

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

6.3.3 Типовые контрольные задания

В рамках дисциплины предусмотрена одна контрольная работа по теме «Контент-анализ в различных областях деятельности».

1. Используйте контент-анализ при разработке теоретических основ вашего исследования.
2. Проанализируйте открытые вопросы вашей анкеты, руководствуясь справочными материалами.
3. Проанализируйте ученические сочинения вначале традиционным способом, а затем с помощью контент-анализа. Сопоставьте результаты.

Проверяемые компетенции:

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

6.3.4 Промежуточный контроль по дисциплине

В качестве допуска к промежуточному контролю необходимо выполнение следующих условий:

- выполнение и сдача всех практических работ (все практические работы должны быть выполнены на положительную оценку);
- промежуточное тестирование по отдельным разделам дисциплины должно быть пройдено на положительную оценку.

Промежуточной формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине является зачет. Промежуточный контроль по дисциплине служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач.

Вопросы предполагают контроль общих методических знаний и умений, способность студентов проиллюстрировать их примерами, индивидуальными материалами,

составленными студентами в течение курса. Каждый студент имеет право воспользоваться лекционными материалами и методическими разработками.

По итогам зачета выставляется оценка по шкале порядка: «зачтено», «не зачтено».

Проверяемые компетенции:

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Вопросы к зачету:

1. Что такое контент-анализ?
2. Назовите три характерные особенности контент-анализа.
3. Каковы цели проведения научного или основанного на теории контент-анализа?
4. Каковы цели проведения прикладного контент-анализа?
5. Назовите этапы контент-анализа.
6. Как формулируются вопросы исследования и выдвигаются гипотезы?
7. Какие вопросы, как правило, возникают в ходе прикладного контент-анализа?
8. Каковы признаки хорошо составленного операционального определения генеральной совокупности?
9. В чем заключается разница между сплошным обследованием и выборкой в контент-анализе? В какой ситуации предпочтительнее проводить сплошное обследование, а в какой – извлекать выборку?
10. Какова роль категорий и параметров в контент-анализе?
11. Как используются различные уровни измерения в контент-анализе? Приведите примеры использования каждого из уровней измерения в контент-анализе.
12. Как определить необходимое число параметров для конкретной категории?
13. Что такое кодировочные таблицы? Какова их роль в контент-анализе?
14. Что такое кодировочный бланк? В чем состоят его особенности?
15. Какими важнейшими соображениями следует руководствоваться при отборе и обучении кодировщиков?
16. Почему настолько важно предварительное тестирование контент-анализа?
17. Какие три метода существуют для определения согласованности кодировщиков? В чем преимущества и недостатки каждого метода?
18. Какие методы используются при анализе данных, получаемых с помощью контент-анализа?

Критерии и шкала оценивания компетенций

«зачтено» ставится в случае, если дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний по дисциплине, доказательно раскрыты основные положения вопросов; в ответе прослеживается четкая структура, логическая

последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание по предмету демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.

«не зачтено» ставится в случае, если ответ представляет собой разрозненные знания с существенными ошибками по вопросу. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь обсуждаемого вопроса по билет с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- на практических занятиях;
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Промежуточный контроль проводится в форме устного собеседования, по результатам которого ставится «зачтено» или «не зачтено» на основе следующих критериев: полноты, структурированности и правильности ответа по сути поставленных вопросов.

Итоговый рейтинг по дисциплине определяется сумма всех рейтинговых оценок текущего и промежуточного контроля.

Итоговый рейтинг по дисциплине (зачет)

	Тестирование	Выполнение практических работ	Промежуточный контроль (зачет)	Итоговый рейтинг по дисциплине
вес	0,2	0,4	0,4	
оценка				зачтено

На основе итогового рейтинга студент получает оценку «зачтено», «не зачтено».

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

7.1. Основная учебная литература

1. Ткаченко, С. Н. Технологии контент-анализа/ - Калининград: Издательство БФУ им. И. Канта, 2017. 63 с. (Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана (1).
2. Сердобинцева, Е. Н. Структура и язык рекламных текстов: учеб. пособие/ Е. Н. Сердобинцева. - 3-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 159 с.: ил.. - ISBN 978-5-9765-0910-8. - ISBN 978-5-02-037231-3: 187.00, 187.00, р. Имеются экземпляры в отделах: всего 12: УБ(11), ч.з.N4(1)

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Репина, Е. А. Политический текст. Психолингвистический анализ воздействия на электорат: монография/ Е. А. Репина. - Москва: ИНФРА-М, 2018. - 89, [1] с.: ил.. - (Научная мысль. Лингвистика). - Вариант загл.: Психолингвистический анализ воздействия на электорат. - Библиогр.: с. 80-89 (218 назв.) и в подстроч. примеч.. - ISBN 978-5-16-005215-1: 330.00, 330.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1).
2. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения [Электронный ресурс]: учеб. пособие для акад. бакалавриата/ И. Г. Минералова. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2017. - 1 on-line, 250 с.. - (Университеты России). - Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-01865-3: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1).
3. Чернявская, В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учеб. пособие/ В. Е. Чернявская. - 3-е изд., стер.. - Москва: ФЛИНТА; Москва: Наука, 2015. - 201, [1] с.: ил.. - Текст рус., англ., нем.. - Библиогр.: с. 194-202. - ISBN 978-5-9765-1454-6. - ISBN 978-5-02-037800-1: 240.00, 230.00, р. Имеются экземпляры в отделах: всего 12: ч.з.N4(1), УБ(11)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. «Национальная электронная библиотека» (<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>).
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).
4. ЭБС «Лань» (<http://e.lanbook.com/>).
5. ЭБС «Айбукс.ру/ibooks.ru» (<http://ibooks.ru/>).
6. ЭБС «IPRbooks» (<http://www.iprbookshop.ru/>).

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации для самостоятельной работы обучающихся по модулю информационно-технологическому

9.1 Рекомендации по организации самостоятельной работы

Наиболее эффективными формами **самостоятельной работы** по дисциплине студентов во внеаудиторное время, предусматриваются:

- проработка лекционного материала, работа с основной и дополнительной литературой;
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка к промежуточной аттестации;
- подготовка заданий в БРС.

Контроль самостоятельной работы

На контроль самостоятельной работы студентов отводится 2 часа контактной работы. Самостоятельная работа студентов проверяется преподавателем (контактная работа – **2 часа**):

- На практических занятиях проверяется выполнение домашних заданий
- Проверка контрольных работ
- Проведение тестирования
- Проведение устного опроса
- Защита группового задания
- На зачете и экзамене

Общие рекомендации

При освоении дисциплины рекомендуется по возможности посещать занятия, внимательно следить за изложением материала преподавателем и задавать вопросы немедленно при их возникновении. Перед началом очередного практического занятия рекомендуется повторить лекционный материал, соответствующий практическому занятию и материал предыдущего практического занятия.

Рекомендации по организации самостоятельной работы

Выполнение самостоятельной работы студентом требует точного и полного усвоения поставленной задачи. При необходимости конкретизации вопроса следует обратиться к преподавателю за разъяснениями. При выполнении самостоятельной работы студенту рекомендуется обращаться к текстам основной и дополнительной литературы и информационным системам, указанным в настоящей рабочей программе.

Методические рекомендации по организации групповой работы и решению ситуационных задач

Групповая работа по решению ситуационных задач в первую очередь требует внимательного изучения задания и поставленных в нем вопросов каждым членом группы

индивидуально. В дальнейшем рекомендуется сделать общее обсуждение содержания задания для выяснения однозначности понимания изложенного материала и поставленных вопросов. В случае ограниченности во времени рекомендуется назначить формального «руководителя», отвечающего за готовность группы к презентации и «контролера», отслеживающего регламент. В случае серьезного расхождения во взглядах на решение поставленной задачи, во время презентации группа может доложить о наличии особого мнения. Презентация должна быть готова в электронном виде (Microsoft Power Point), быть краткой и информативной.

Требования к презентациям

Общие требования:

Наличие титульного листа.

Соответствие теме сообщения.

Слайд должен содержать минимально возможное количество слов.

Для надписей и заголовков следует употреблять четкий крупный шрифт, ограничить использование просто текста. Текст легко читаем.

Правильность используемой терминологии.

Отсутствие ошибок правописания и опечаток.

Заливка фона, букв, линий предпочтительна спокойного, «неядовитого» цвета, не вызывающая раздражение и утомление глаз.

Чертежи, рисунки, фотографии и другие иллюстрационные материалы должны, по возможности, максимально равномерно заполнить все экранное поле. Но при этом не перегружать слайд зрительной информацией.

Наличие выводов по рассматриваемой проблеме.

Наличие однотипных элементов навигации на всех слайдах (управляющие кнопки, гиперссылки)

Работа всех ссылок.

Единый стиль оформления всех слайдов.

Соответствие дизайна слайда содержанию. Сочетается фон, текст и графика.

Целесообразно использование эффектов анимации.

Звуковое сопровождение слайдов не должно носить резкий, отвлекающий, раздражающий характер.

К содержанию:

соответствие заявленной теме и целям;

наличие логической связи между рассматриваемыми явлениями и показателями;

представление информации в виде картосхем, графиков и диаграмм;

отсутствие географических, грамматических и стилистических ошибок;

формулировка вывода по результатам проведенной работы.

К оформлению:

дизайн должен соответствовать содержанию презентации;

анимационные эффекты не должны отвлекать от информации, представленной на слайде;

предпочтительно представлять информации кратко, в виде схем, тезисов, карт, диаграмм и т.д., в едином стиле, масштабах и цветовой гамме;

чередовать использование разных видов слайдов для обеспечения разнообразия,

размер шрифта должен соответствовать важности информации.

На первом слайде размещается тема работы и данные автора или авторов.

На последнем слайде обязательно должен присутствовать перечень используемой литературы, веб-сайты.

Правила оформления работы

Работа должна иметь стандартный формат А4 (296x210 мм). Поля должны оставаться по всем четырём сторонам листа: левое поле – 35 мм, правое – не менее 10 мм, верхнее и нижнее – не менее 20 мм, количество знаков на странице – примерно 2000.

Текст должен быть отформатирован, выровнен по ширине. Рекомендуется использовать 14 кегль шрифта Times New Romane.

Абзацный отступ должен быть одинаковым во всем тексте работы. Расстояние между названием главы и последующим текстом должно равняться трем интервалам. Такое же расстояние выдерживается между заголовками глав и параграфов. Каждая новая глава начинается с новой страницы; это же правило относится к другим основным структурным частям работы (введению, заключению, списку литературы, приложениям и т.д.). Введение, главы содержательной части и заключение нумеруются в пределах всей работы, параграфы – в пределах каждой главы, пункты – в пределах каждого параграфа.

Все ошибки и опечатки должны быть исправлены.

Страницы работы с рисунками и приложениями должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Первой страницей является титульный лист, он не нумеруется.

Титульный лист оформляется по установленному образцу.

Правила представления формул, написания символов

Формулы набираются с помощью соответствующего редактора: Microsoft Equation 3.0, встроенный редактор формул Microsoft Office Word, MathType и т.п.

Формулы обычно располагают отдельными строками посередине листа или внутри текстовых строк. В тексте рекомендуется помещать формулы короткие, простые, не имеющие самостоятельного значения и не пронумерованные. Наиболее важные формулы, а также длинные и громоздкие формулы, содержащие знаки суммирования, произведения, дифференцирования, интегрирования, располагают на отдельных строках. Для экономии места несколько коротких однотипных формул, выделенных из текста, можно помещать на одной строке, а не одну под другой.

Нумеровать следует наиболее важные формулы, на которые имеются ссылки в последующем тексте. Порядковые номера формул обозначают арабскими цифрами в круглых скобках у правого края страницы.

Правила оформления таблиц, рисунков, графиков

Таблицы и рисунки должны иметь названия и порядковую нумерацию (например, табл. 1, рис. 3). Нумерация таблиц и рисунков должна быть сквозной для всего текста выпускной квалификационной работы. Порядковый номер таблицы проставляется в правом верхнем углу над её названием. В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых табличных данных, то её приводят в заголовке таблицы после её названия.

Порядковый номер рисунка и его название проставляются под рисунком. При построении графиков по осям координат откладываются соответствующие показатели, буквенные обозначения которых выносятся на концы координатных осей, фиксируемые стрелками. При необходимости вдоль координатных осей делаются поясняющие надписи.

Правила оформления списка использованной литературы

При использовании в работе материалов, заимствованных из литературных источников, цитировании различных авторов, необходимо делать соответствующие

ссылки, а в конце работы помещать список использованной литературы. Не только цитаты, но и произвольное изложение заимствованных из литературы принципиальных положений, включаются в работу со ссылкой на источник.

Список использованной литературы должен быть выполнен в соответствии с ГОСТ 7.32.2001 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления» и правилами библиографического описания документов ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание».

Рекомендуется представлять единый список литературы к работе в целом. Список обязательно должен быть пронумерован. Каждый источник упоминается в списке один раз, вне зависимости от того, как часто на него делается ссылка в тексте работы.

Наиболее удобным является алфавитное расположение материала, так как в этом случае произведения собираются в авторских комплексах. Произведения одного автора расставляются в списке по алфавиту заглавий.

Официальные документы ставятся в начале списка в определенном порядке: Конституции; Кодексы; Законы; Указы Президента; Постановление Правительства; другие нормативные акты (письма, приказы и т.д.). Внутри каждой группы документы располагаются в хронологическом порядке.

Литература на иностранных языках ставится в конце списка после литературы на русском языке, образуя дополнительный алфавитный ряд.

Для каждого документа предусмотрены следующие элементы библиографической характеристики: фамилия автора, инициалы; название; подзаголовочные сведения (учебник, учебное пособие, словарь и т. д.); выходные сведения (место издания, издательство, год издания); количественная характеристика (общее количество страниц в книге).

Пример оформления списка использованной литературы:

Монографии

Атаманчук, Г.В. Сущность государственной службы: История, теория, закон, практика / Г.В. Атаманчук. – М.: РАГС, 2003. – 268 с.

Holland, John H.; Holyoak, Keith J.; Nisbett, Richard E. and Thagard, Paul R. Induction: process of inference, learning and discovery. Cambridge, MA: MIT Press, 1986. – 302 p.

Учебники и учебные пособия

Экономика предприятия: учеб. пособие / Е. А. Соломенникова, В. В. Гурин, Е. А. Прищенко, И. Б. Дзюбенко, Н. Н. Кулабухова – Новосибирск: НГУ, 2002. – 243 с.

Агафонова, Н. Н. Гражданское право: учеб. пособие для вузов / Н. Н. Агафонова, Т. В. Богачева, Л. И. Глушкова; под общ. ред. А. Г. Калпина; изд. 2-е, перераб. и доп. – М.: Юрист, 2002. – 542 с.

Macroeconomics. A European Text. Michael Burda, Charles Wyplosz. Oxford University Press. 1993. – 486 p.

Периодические издания

Кузнецов, Е. Механизм запуска инновационного роста в России // Вопросы экономики. – 2003. – № 3. – С. 19-32.

Hahn, Frank. The Next Hundred Years. Economic Journal, January, 1991, 101 (404) – pp. 47-50.

Электронные ресурсы

Statsoft, Inc.(1999). Электронный учебник по статистике. Москва, Statsoft. Web: <http://www.statsoft.ru/home/textbook>.

Правила оформления ссылок на использованные литературные источники

Цитаты (выдержки) из источников и литературы используются в тех случаях, когда свою мысль хотят подтвердить точной выдержкой по определенному вопросу. Цитаты должны быть текстуально точными и заключены в кавычки. Если в цитату берется часть текста, т.е. не с начала фразы или с пропусками внутри цитируемой части, то место пропуска обозначается отточиями (три точки). В тексте необходимо указать источник приводимых цитат. Как правило, ссылки на источник делаются под чертой, внизу страницы (сноска). Если мысль из какого-нибудь источника излагается своими словами, то сноска должна иметь вид: «См.:» («смотри»), а затем выходные данные произведения или документа. Если на странице работы повторно дается ссылка на один и тот же источник, то сноска должна иметь вид: «Там же. С. □». Возле цитаты в строке ставится цифра или звездочка, по которой под чертой определяется принадлежность цитаты. Цитаты можно приводить только по источнику, ссылка на который обязательна.

Можно использовать и другой вариант оформления научного аппарата работы, не прибегая к подстрочным ссылкам. В этом случае достаточно указать в квадратных скобках порядковый номер источника в списке литературы и номер процитированной страницы. Например: [5, 236]. Так делается в случае дословного цитирования. Если же просто ссылаются на соответствующее место в источнике, то перед его номером ставится «См.:». Например: [См.: 11, 118].

Такой порядок оформления ссылок на литературные источники позволяет избежать повторения названий источников при многократном их использовании в тексте.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень программного обеспечения

1. ОС Windows.
2. MS Office.
3. Yoshikoder, версия 0.6.5.0 или выше
4. ВААЛ-mini.
5. QDA MINER LITE.

Перечень информационных справочных систем

1. «Национальная электронная библиотека». (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080-п от 27 сентября 2018 г.). Срок действия: 5 лет с автоматической пролонгацией.
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>). Срок действия: бессрочно.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. (Договоры с ООО «РУНЭБ» № SU-12-09/2014-1 от 12 сентября 2014 года и № SU-14-12/2018-2042 от 21 декабря 2018 года).

Срок действия: 1 год, доступ сохраняется на сервере <http://elibrary.ru> в течение 9 лет после окончания срока обслуживания по гарантии.

4. ЭБС «Юрайт». (Договор с ООО «Электронное Издательство ЮРАЙТ» № 2043 от 21.12.2018 г. Срок действия: 26.12.19).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения качества образовательного процесса необходима следующая материально-техническая база:

- 1) Белая магнитно-маркерная доска;
- 2) Пользовательский компьютер со следующими характеристиками: Windows 7, MS Office 2010. Программные продукты, указанные в п.10.
- 3) Проектор (стационарный) или LED - панель.

Для проведения тестирования студентов необходимо наличие компьютерного класса.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Модуль коммуникационный»**

для студентов 3 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент института гуманитарных наук Остапенко Анжелика Анатольевна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Пояснительная записка
2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
8. Методические рекомендации для проведения занятий семинарского типа
9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Модуль коммуникационный»

Что такое язык — инструмент общения или мощное орудие достижения собственных целей? Что в нашей речи правильно, а что нет и где граница между «нормой» и «отклонением»? Каков он, русский язык начала XXI века, и как его изменяет окружающая действительность? Почему нам не обойтись без речевых жанров и функциональных стилей? Как моделировать коммуникативные ситуации, и почему это полезно? Как достичь взаимопонимания с собеседником и обеспечить необходимое коммуникативное воздействие? Что, кроме речи, помогает нам выразить собственную позицию? Эти и другие вопросы поможет нам решить представленный курс.

1.1 Целью курса «Модуль коммуникационный» является овладение основами как бытовой, так и деловой коммуникации путем совершенствования навыков всех видов речевой деятельности (чтения, письма, говорения, слушания), а также в процессе изучения дисциплины студентам необходимо:

- Сформировать системное представление о структурно-содержательных и функциональных особенностях устной и письменной коммуникации;
- обучиться техникам и приемам эффективной коммуникации в различных ситуациях (персональное общение, публичное выступление, институциональные формы коммуникации и т.п.), обучиться приемам активного слушания;
- углубить представление о естественном языке в его функциональном многообразии, сформировать представление об актуальном состоянии и направлениях развития русского языка;

1.2. Задачами дисциплины являются:

- повышение общей культуры и грамотности студентов, уровня гуманитарного мышления;
- усвоение блока теоретических понятий и терминов, необходимых в сфере коммуникации;
- формирование четкого представления студентов о возможностях и богатстве родного языка, которое поможет расширить общегуманитарный кругозор, опирающийся на владение богатым коммуникативным, познавательным, и эстетическим потенциалом русского языка.;
- формирование умения видеть коммуникативные, логические и речевые ошибки и не допускать их в своей речи;
- умение студентами строить грамотные и эффективные тексты как в письменной, так и в устной форме в соответствии с условиями, ситуацией и задачами общения.
- сформировать у студентов представление об основных знаниях, умениях и навыках, необходимых специалисту в области коммуникации, для успешной работы по своей специальности в сфере делового общения.
- формирование у студентов основ знаний по теории деловой коммуникации и практических навыков по их целенаправленной речевой деятельности как носителей русского языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетентности	Результаты освоения ОПОП	Планируемые результаты обучения по дисциплине «Коммуникационный модуль»
--------------------	--------------------------	---

<p>УК- 3</p>	<p>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. - Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п). - Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата. - Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
<p>УК- 4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативноприемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. – Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. – Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. - Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в

		<p>академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • внимательно слушая и пытаюсь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в планесодержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>– Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>
--	--	--

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Место дисциплины «Модуль коммуникационный» определяется тем, что она создает необходимую теоретическую базу для восприятия студентами дисциплин учебного плана. Преподавание учебной дисциплины строится таким образом, чтобы на лекционных занятиях при сочетании систематического и проблемного принципов знакомить студентов с современными концепциями тематических блоков дисциплины. На практических занятиях основное время отводится практической сфере (решение проблемных задач, кейсов, проведение ролевых и деловых игр). В процессе обучения студенты получают не только конкретные знания по теории деловой коммуникации, но и практический опыт ведения деловых совещаний и переговоров, проведения интервью.

Помимо аудиторных занятий, предусмотренных расписанием, организуется самостоятельная работа студентов по изучению дисциплины. Она включает в себя изучение источников, а также ряда тем по учебной, научной и справочной литературе. Формой итогового контроля знаний является зачет.

Место курса в системе подготовки бакалавров

Курс «Модуль коммуникационный» направлен на овладение принципами успешного общения в профессиональной среде, является одной из составных частей подготовки специалиста в своей сфере. Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах: "Теория и практика коммуникации", "Русский язык и современные коммуникативные практики".

Место учебного курса в системе гуманитарного знания

Дисциплина «Модуль коммуникационный» является обязательной дисциплиной вариативной части ОПОП и находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с рядом дисциплин:

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Данная дисциплина	Последующие дисциплины
УК- 3	Философия	Модуль коммуникационный	Риторика
УК- 4	Модуль педагогический;		Модуль педагогический;

	Модуль Предпринимательский Модуль Информационно- технологический Модуль личностно- ориентированного совершенствования		Модуль Предпринимательский Модуль Информационно- технологический Модуль коммуникационный
--	--	--	--

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 34,25 часа, в том числе:

- лекции 16 часов,
- практические занятия 16 часов,
- КСР – 2 часа.

Самостоятельная работа обучающихся составляет 145,75 часов.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

**Тематический план
Рабочий план практических занятий**

Темы	Количество часов				Самостоят. работа
	Аудиторные занятия				
	Всего аудиторных	в том числе			
		Лекции	Практ. занятия		
Тема 1. Человек в мире знаков: вербальное и невербальное коммуникации. Культура речи.	4	2	2	-	20
Тема 2. Коммуникативные модели. Виды и типы коммуникации.	4	2	2	-	20
Тема 3. Психология коммуникации.	6	2	4	-	20
Тема 4. Культура	4	2	2	-	22

официально-деловой речи.					
Тема 5. Публичное выступление. Устная деловая коммуникация: средства и организация.	4	2	2	-	24
Тема 6. Этические нормы делового общения. Манипулятивное взаимодействие.	6	4	2		24
Тема 7. Условия успешности общения. Речевое взаимодействие.	4	2	2		15,75
Всего часов по дисциплине	32	16	16	-	145,75
Форма контроля – зачет					
Итого по дисциплине, включая КСР	180 часов, КСР 2 часа				

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Тема	Содержание занятия	Кол-во часов лекции	Кол-во часов практ. зан-я	Самостоятельная работа студентов
Человек в мире знаков: вербальное и невербальное в коммуникации. Культура речи. Речевое взаимодействие. Языковая норма	Русский язык в начале XXI века: функции языка и глобальные коммуникативные формации; норма и «не-норма»: динамика языковой правильности. Понятие литературного языка. Нормативный, коммуникативный и этический аспекты устной и письменной речи. Основные единицы общения. Основные направления совершенствования навыков грамотного письма и говорения. Роль языковой нормы в становлении и функционировании литературного языка. Типы норм. Типы словарей.	2	2	20

	Принципы выделения стилей. Взаимодействие стилей.			
Коммуникативные модели. Виды и типы коммуникации.	Моделирование коммуникации: коммуникативные модели, коммуникативные ситуации, коммуникативные роли. Шумы и барьеры в общении. Стратегии и тактики коммуникации.	2	2	20
Психология коммуникации	Характеристики коммуникативной личности (эго-состояния); психология диалога; коммуникативная позиция и коммуникативное равновесие. Теория коммуникативных ролей. Треугольник Карпмана. Психоанализ и коммуникация.	2	2	20
Культура официально-деловой речи	Язык и стиль распорядительных документов. Язык и стиль коммерческой корреспонденции. Язык и стиль инструктивно-методических документов. Языковые нормы делового стиля. Сфера функционирования, жанровое разнообразие. Типы документов. Языковые формулы официальных документов. Реклама в деловой речи. Речевой этикет в документе.	2	2	22
Публичное выступление. Устная деловая коммуникация: средства и организация.	Голос, дыхательные гимнастики, структурирование текста, работа с аргументами, убеждающее выступление, словесная импровизация. Особенности устной публичной речи. Оратор и его аудитория. Типы аргументов. Композиция выступления. Подготовка речи. Словесное оформление публичного выступления. Понятливость, информативность и выразительность публичной речи. Особенности устной специально ориентированной коммуникации. Условия и формы устной официально-деловой коммуникации. Параметры устной коммуникации в официально-деловой сфере. Организация типовых устных текстов. Этико-лингвистические особенности телефонной коммуникации. Деловое совещание: лингвистический аспект. Интервью: психолингвистические особенности. Устная публичная речь. Презентация. Эффективная презентация. приемы работы с текстом, мультимедиа и	4	2	24

	другими средствами популяризации информации			
Этические нормы делового общения	Теоретические предпосылки становления этики делового общения. Нравственные эталоны и образцы поведения руководителя. Деловая этика и её специфика. Этические принципы деловой коммуникации. Развитие деловой культуры в России и за рубежом. Общие черты современного российского предпринимательства. Современные взгляды на место этики в деловом общении: возможное противоречие между этикой и бизнесом. Кодекс предпринимательской этики. Основы деловой этики. Особенности этики делового общения в западноевропейской культурной традиции. Расширение содержания этики деловых отношений: этика бизнеса и социальная ответственность (в области здравоохранения, социальной защиты, общественной безопасности, защиты гражданских прав, интересов потребителя, защиты среды обитания ит. д.). Типология конфликтов. Стадии развития конфликта. Понятие конфликта. Классификация конфликтов в бизнесе: внутри-личностные, межличностные, между личностью и организацией; горизонтальные, вертикальные, смешанные и др.	4	4	24
Условия успешности общения. Речевое взаимодействие.	Успешность коммуникации: коммуникативный кодекс, коммуникативные качества речи, коммуникативная компетенция. Сложная аудитория, «вредные слушатели», цепляющие приемы, метасообщение, конгруэнтное сообщение (кейсы). Современная интерпретация риторического канона. Семиотические предпосылки речевого взаимодействия. Базовые стратегии интерпретации действительности. Взаимодействие в речи как деятельность. Манипулятивные процессы. Стратегия как способ прогнозирования.	4	2	15,75
Всего часов		16	16	145,75

Промежуточная аттестация		зачет
--------------------------	--	-------

КСР – 2 часа

Всего 180 часов

5.2. Содержание основных разделов курса

Тема 1. Человек в мире знаков: вербальное и невербальное в коммуникации.

Культура речи. Речевое взаимодействие. Языковая норма.

Культура языка и экология слова. Язык и культура общения сегодня. Культура речи и языковая политика общества. Культура речи как элемент общей культуры личности. Основные виды речевой деятельности (слушание, говорение, письмо, чтение). Культура речи как уровень практического владения языком, как учение о коммуникативных качествах литературной речи и как система знаний, умений и навыков, обеспечивающих эффективность использования языка для целей коммуникации. Основные аспекты культуры речи (коммуникативный, нормативный, этический). Устная и письменная формы речи. Основные единицы общения. Речевое общение, речевая ситуация и речевое событие. Социальная и персональная значимость культуры речевого общения. Основные направления совершенствования навыков грамотного письма и говорения. Понятие правильной речи. Речевые ошибки, нарушающие правильность речи. Норма как центральное понятие культуры речи. Связь нормативного, коммуникативного и этического аспектов речевой культуры. Классификация норм, специфика языковых норм. Уровни реализации и вариантность языковых норм. Историческая подвижность и колебания литературных норм. Нормы устной и письменной речи, их общность и различие. Причины отступлений от норм в речи, типы речевых ошибок, пути их устранения и предупреждения. Норма и кодификация. Становление норм русского литературного языка. Подходы к определению понятия «литературный язык». Основные черты литературного языка. Нормы произношения и ударения в современном русском языке. Роль литературного произношения. Основные черты современного русского литературного произношения на уровне гласных и согласных звуков. Основные черты русского ударения (подвижность и разноместность). Акцентные варианты. Типология акцентных вариантов. Словарный состав языка. Лексическое значение слова. Лексическая сочетаемость слов и случаи ее нарушения. Употребление в речи фразеологизмов. Процессы неологизации, архаизации и заимствования в лексике. Синонимия, антонимия и омонимия. Лексические ошибки (употребление слова без учета его значения, нарушение сочетаемости слов, плеоназм и его разновидность тавтология). Понятие морфологической нормы. Морфологические нормы в области именных частей речи (имен существительных, прилагательных). Основные ошибки в употреблении форм имен существительных и прилагательных. Склонение числительных. Склонение некоторых имен и фамилий. Морфологические нормы употребления глагола и глагольных форм. Место глагола в разных стилях речи. Характеристика форм глагола. Устранение ошибок в употреблении глаголов и глагольных форм. Понятие синтаксической нормы. Изменение синтаксических норм. Нормы управления, согласования. Порядок слов в русском предложении. Прямой и обратный порядок слов. Стилистическое использование однородных членов предложения, обращений. Ошибки в построении сложных предложений. Устранение речевых ошибок, связанных с нарушением синтаксических норм. Место стилистики и культуры речи в системе языковедческих дисциплин, история их становления и современная исследовательская парадигма. Специфика понятия «функциональный стиль». Нормативные стилевые черты функциональных стилей и стилистическая норма. Общие признаки выделения и общая характеристика функциональных стилей русского литературного языка. Взаимопроникновение стилей.

Тема 2. Коммуникативные модели. Виды и типы коммуникации.

Математическая модель. В рамках данной модели выделяются *три уровня коммуникации*: технический, семантический и уровень эффективности **Кибернетическая модель** Н. Винера связана с таким важным аспектом коммуникации, как *обратная связь*. **Интегральная обобщенная модель** Б. Вестли и М. Маклина совмещает механистические и интеракционистские элементы математической и социально-психологической моделей. Она показывает, каким образом с помощью коммуникации может быть удовлетворена *потребность социального субъекта в ориентации* относительно некоторого объекта в условиях различной информационной доступности последнего. Б. Вестли и М. Маклин развили Ньюкомбово понимание ориентации, включив в нее как *аффективное* (эмоция), так и *когнитивное* (рациональное, опирающееся на информацию) отношение к объекту. **Трансакционная модель** сочетает элементы всех четырех моделей, собирая воедино их достоинства. В качестве такого изменения могут выступать: снижение уровня неопределенности благодаря получению нового знания; возбуждение эмоции (радость, грусть, страх, гнев); мотивация к действию (желание сменить фирму производителя косметики или попробовать новый сорт пива); изменение аттитюдов поведения. **Шэннон и Уивер** интересовались только объемом (количеством) отправленной и доставленной информации, то трансакционная модель предполагает учет не только *количества*, но и *содержания (значения)* информации. Безупречная (perfect) коммуникация происходит тогда, когда объемы отправленной и полученной информации равны и когда смысл отправленного сообщения эквивалентен смыслу полученного сообщения. Достигнуть такой безупречной коммуникации удастся крайне редко. Это обусловлено влиянием культурных различий на процесс восприятия, а также наличием или отсутствием **шумов** (помех) в процессе коммуникации.

Тема 3. Психология коммуникации

Понятие общения. Философское осмысление феномена общения в истории человеческой мысли. Проблема общения в западной культуре XX века. XX век как век «антропологической философии». Феноменологическая концепция человеческого общения. Проблематика общения в концепции классического психоанализа. Социобиологическая, этологическая трактовка общения. Структурные компоненты аспекты и уровни общения. Типология коммуникации (классификации **Э.Берна**, Н.Сагатовского и др.). Интимно-личностное, деловое, социально-ролевое общение. Этический контекст человеческого общения. Этика как наука и явление духовной жизни. Мораль и этические регуляторы поведения и профессиональных взаимоотношений. Моральные категории, принципы и нормы профессиональной этики. Противоречия между этикой и бизнесом, болевые точки российского предпринимательства. Профессиональные и корпоративные этические кодексы. Деловое общение как взаимодействие партнеров. Способы влияния на партнера в процессе общения. Манипуляции и защита от них в деловом взаимодействии. «Ролевое» взаимодействие. Теория трансактного анализа Э.Берна. Позиции в общении («родитель», «взрослый» и «дитя»). Основные типы трансакций. Взаимодополнительные, пересекающиеся, скрытые трансакции. Возможности и значение трансактного анализа в деловом взаимодействии.

Тема 4. Культура официально-деловой речи

Культура деловой речи. Коммуникативный, нормативный, этический аспекты культуры деловой речи. Понятие коммуникации. Язык и речь. Понятие языка как знаковой системы. Структура коммуникативного акта. Понятие ситуации. Речь как реализация возможностей языковой системы. Понятие текста. Динамика нормы официально-деловой речи. Структурная схема деловой коммуникации, интеракция, перцепция, условия эффективного функционирования делового взаимодействия, коммуникационный процесс. Характеристики делового общения. Детерминанты межличностного восприятия. Атрибуции (приписывание) как источник ошибок при восприятии. Способы приписывания: «проекция», «эхо», «вера в первый взгляд». Личностная, объектная и обстоятельственная атрибуция. «Эффекты» межличностного восприятия (галозэффект, новизны и первичности, стереотипизации).

Источники галоэфекта (факторы превосходства, привлекательности, отношения к оцениваемому). Самопрезентация в общении. Межличностная аттракция в общении. Социальные экспектации (ожидания), их роль в деловом общении. Механизмы взаимопонимания в общении (идентификация, эмпатия,

Тема 5. Публичное выступление. Устная деловая коммуникация: средства и организация.

Информация, ее значимость и типы. Побудительная и констатирующая информация. Человек как источник информации. Виды устных форм делового взаимодействия. Деловая беседа как специально организованный предметный разговор. Классификация деловых бесед. Технология кадровых бесед. Собеседование при приеме на работу. Беседа при увольнении с работы. Проблемные или дисциплинарные беседы. Технология телефонных бесед. Деловое совещание: подготовка и проведение. Пресс-конференция, ее подготовка и проведение. Презентация, ее смысл и назначение. Деловая полемика, правила ее проведения. Культура делового спора. Переговоры как форма деловой коммуникации: подготовка и проведение. Психологический климат во время переговоров. Переговоры как средство разрешения конфликтов. Компьютерная видеоконференцсвязь и ее использование в организации делового общения при подготовке и проведении рекламной компании. Объективная и субъективная составляющая в организации коммуникативного пространства. Коммуникативное равновесие. Динамика конфликта. Кумулятивный характер конфликта. Основные модели конфликта. Способы разрешения конфликтов: уклонение от противоречия, «сглаживание», компромисс, конфронтация, подавление (принуждение). Процедурные аспекты регулирования конфликтов: примирение, посредничество, арбитраж. Стили поведения в конфликтных ситуациях. Возможности управления конфликтной ситуацией. Предупреждение конфликтов. Средства предотвращения конфликтов и методы кризисного управления (информационный, коммуникативный, социально психологический, организационный). Управленческая и корпоративная этика в условиях конфликта. Современные нормы и эталоны управленческого взаимодействия

Тема 6. Этические нормы делового общения

Понятие культуры общения. «Технология» позитивного, продуктивного общения. Принципы, правила и нормы делового общения. Официальные мероприятия в системе делового общения. Этикет приветствия и представления. Визитная карточка, ее роль в деловом мире. Деловой подарок. Деловые приемы, их коммуникативный смысл. Организация приемов. Правила телефонных разговоров. Одежда деловых людей. Застолье в системе делового общения, этикетные нормы и предписания для устроителей и приглашенных. Правила рассадки, сервировка стола, виды обслуживания. Теоретические предпосылки становления этики делового общения. Этические принципы деловой коммуникации. Развитие деловой культуры в России и за рубежом. Общие черты современного российского предпринимательства. Особенности этики делового общения в западноевропейской культурной традиции. Расширение содержания этики деловых отношений: этика бизнеса и социальная ответственность (в области здравоохранения, социальной зашиты, общественной безопасности, защиты гражданских прав, интересов потребителя, защиты среды обитания ит. д.).

Тема 7. Условия успешности общения.

Необходимым условием возникновения коммуникации и успешного ее завершения является **потребность в общении, коммуникативная заинтересованность** (глубина знакомства, время знакомства, наличие дружеских отношений); степень социальной зависимости (например, главенство отца, подчиненное положение в коллективе); эмоциональный фон (благожелательность, нейтральность, неприязнь). **Настроенность** на мир адресата, близость мировосприятия коммуникатора и коммуниканта. Умение адресата проникнуть в **коммуникативный замысел** (намерение, интенцию) адресанта. Качества речи.

Типовая речевая ситуация. Основные особенности средств документной коммуникации. Деловое общение как восприятие людьми друг друга. Невербальные средства общения и их функции: дополнение речи, замещение речи, репрезентация эмоциональных состояний. Сознательное и бессознательное в невербальном поведении. Проблема интерпретации невербальной информации. Физиогномика и физиогномические стереотипы в интерпретации внешности партнера по общению. Кинесика как наука об оптико-кинетической системе знаков (жестах, мимике, пантомимике). Паралингвистическая и экстралингвистическая системы знаков. Проксемика как наука о пространственной и временной организации общения. Социальная дистанция. Организация пространства общения. Территории и зоны делового общения. Визуальная составляющая в межличностном общении. Имидж делового человека в контексте невербалики. Особенности делового общения с использованием технических средств коммуникации.

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Тема 1. Человек в мире знаков: вербальное и невербальное в коммуникации. Культура речи. Языковая норма	1. Работа с голосом (тон, тембр, резонаторы). 2. Работа над языковыми нормами. 3. Выявление симптомов, символов и знаков в невербальном общении.	1. Вансовская, Л.И. Практикум по технике речи:(Фонационный тренинг): Учеб.пособие/ Л.И. Вансовская; СПб.гос.ун-т. - 2-е изд.,испр.и доп.. - СПб.: Изд-во С.-Петербур. гос. ун-та, 2001. - 124 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Соколова В.В. Культура речи и культура общения. - М., 2006. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 3. Стернин И.А. Русский язык делового общения. - Воронеж, 2011. Имеются экземпляры в отделах: всего 158: УБ(153), ч.з.N2(2), ИБО(1), ч.з.N1(1), ч.з.N7(1) 4. Ивлев, Ю. В. Теория и практика аргументации: учеб. для вузов/ Ю. В. Ивлев. - М.: Проспект, 2013. - 287, [1] с.: ил.. - Библиогр.: с. 286-287. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
Тема 2. Коммуникативные модели. Виды и типы коммуникации.	1. Определение основных моделей. 2. Коммуникативное равновесие. 3. Определение типов информации.	Основная литература 1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с.1. Дополнительная литература 1. Куницына В.Н., Казаринова Н.В., Погольша В.М. Межличностное общение. Учебник для вузов. – СПб.: Питер, 2001. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)
Тема 3. Психология коммуникации	1.Типы восприятия.	1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад.

	<p>2. Транзактный анализ.</p> <p>3. Четырехфакторная модель сообщения.</p> <p>4. Виды слушания.</p> <p>5. Ассертивное принятие критики.</p>	<p>бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с.</p> <p>2. Анцупов А.Я., Шипилов А.И. Конфликтология: Учебник для вузов – М.: ЮНИТИ, 2009. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p> <p>3. Берн Э. Игры, в которые играют люди. Психология человеческих отношений. - Красноярск, 2015, 174 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p> <p>Дополнительная литература</p> <p>1. Бодалев А.А. Личность и общение.- М.: “Педагогика”,2013,- 272 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p> <p>2. Берд П. Продай себя! Эффективная тактика улучшения вашего имиджа /Пер. с англ. Т.А. Сиваковой. – М.: Амалфея, 2007. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p> <p>3. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p> <p>4. Все об этикете. Книга о нормах поведения в любых жизненных ситуациях.- Ростов н/Д.: изд-во “Феникс”, 2005, 512 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1), в отделах НА (1)</p>
<p>Тема 4. Культура официально-деловой речи</p>	<p>1. Общая характеристика официально-делового стиля: сфера применения, подстили и жанры.</p> <p>2. Языковые и текстовые нормы официально-делового стиля. Языковые формулы официальных документов. Интернациональные свойства русской официально-деловой</p>	<p>1 Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с.</p> <p>2. Хоменко И. В. Логика. Теория и практика аргументации [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для приклад. бакалавриата / И. В. Хоменко, 2017. - 1 on-line, 327 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1)</p> <p>Дополнительная литература</p> <p>1. Анодина Н.Н. Деловое письмо: Методика составления и правила оформления. - М.: Омега - Л, 2006.</p> <p>2. Басаков М.И. Как правильно подготовить и оформить деловое письмо: Учебно-практическое пособие. - М.: Дашков и К, 2006.</p>

	письменной речи. 3. Типы документов. Язык и стиль распорядительных документов.	3. Колтунова М.В. Деловое письмо: Что нужно знать составителю.- М.: Дело, 1999.
Тема 5. Публичное выступление. Устная деловая коммуникация: средства и организация.	1. Оратор и его аудитория. 2. Подготовка речи: выбор темы, цель речи, основные приемы поиска материала. 3. Композиция публичного выступления. 4. Приемы изложения и объяснения содержания речи. 5. Аргументация в ораторской речи. 6. Монолог и диалог в публичных выступлениях. 7. Речевые тактики и стратегия общения.	Основная литература 1. Коноплева, Н. А. Психология делового общения: учеб. пособие : для вузов/ 13.Н. А. Коноплева; РАО, Моск. психолого-социал. ин-т. - М.: Флинта: МПСИ, 2008. – 406. 2. Крижанская Ю.С., Третьяков В.П. Грамматика общения. Л.: изд. ЛГУ, 2000, 208 с. 3. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с. 4. Лебедева, М. М. Технология ведения переговоров: учеб. пособие для вузов/ М. М. Лебедева; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России. - М.: Аспект Пресс, 2010. – 190. . [Эл. библ. Система] Дополнительная литература 1. Бороздина, Г. В. Психология и этика делового общения: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Г. В. Бороздина, Н. А. Кормнова ; под общ. ред. Г. В. Бороздиной. - Москва: Юрайт, 2016. - 463 с.: табл. 2. Гоулман, Д. Эмоциональный интеллект: пер. с англ./ Дэниел Гоулман ; [пер. с англ. А. Исаевой]. - Москва: Сбербанк; Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2016. - 461, [1] с. 3. Даттон, К. Флипноз. Искусство мгновенного убеждения/ Кевин Даттон ; [пер. с англ. Н. Буравовой]. - Санкт-Петербург; Москва; Екатеринбург: Питер, 2017. - 407, [1] с.: ил.. 4. Дуэк, К. Гибкое сознание. Новый взгляд на психологию развития взрослых и детей/ Кэрол Дуэк ; пер. с англ. Светланы Кировой. - [2-е изд.]. - Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2017. - 299, [1] с 5. Знаков, В. В. Психология понимания мира человека / В. В. Знаков; РАН, Ин-т психологии. - Москва: Ин-т психологии РАН, 2016. - 488 с.: табл..
Тема 6. Этические нормы делового общения	1. Этические нормы и этические кодексы	Основная литература 4. Гуревич, П. С. Этика [Электронный ресурс]: учеб. для бакалавров/ П. С. Гуревич. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 516 с.. - (Бакалавр. Углубленный курс).

	<p>2. Вербальный и невербальные особенности</p> <p>3. Этические принципы деловой коммуникации в странах Европы, Америки и Азии</p>	<p>- Библиогр. в конце ст.. - Лицензия до 30.12.2019. - ISBN 978-5-9916-3131</p> <p>5. Введение в биоэтику: учеб. пособие/ А. Я. Иванюшкин, В. Н. Игнатъев, Р. В. Коротких [и др.]. - Москва: Прогресс-Традиция, 1998. - 381, [3] с. - Библиогр.: с. 381 (22 назв.). - ISBN 5-89826-006-4</p> <p>Дополнительная литература</p> <p>1. Назаров, В. Н. Прикладная этика: учебник/ В. Н. Назаров. - М.: Гардарики, 2005. - 302 с. - (Disciplinae). - Библиогр. в конце глав. - ISBN 5-8297-0242-8</p> <p>2. Силуянова, И. В. Биомедицинская этика [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для вузов/ И. В. Силуянова. - Москва: Юрайт, 2018. - 1 on-line, 313 с.. - (Специалист). - Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-06472</p> <p>3. Ушаков, Е. В. Биоэтика: учеб. и практикум для вузов/ Е. В. Ушаков; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ. - Москва: Юрайт, 2016. - 304, [2] с.: ил., табл.. - (Специалист). - Библиогр.: с. 306 (18 назв.). - ISBN 978-5-9916-6142-3</p>
<p>Тема 7. Условия успешности общения. Речевое взаимодействие.</p>	<p>1. Контакт оратора с аудиторией.</p> <p>2. Как повысить интерес слушателей к выступлению?</p> <p>3. Как подготовиться к выступлению.</p> <p>4. Оценка эффективности публичного выступления.</p>	<p>Основная литература</p> <p>1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 r=on-line, 263 с.</p>

5.3. Тематика практических занятий

Виды и типы работ на практических занятиях

1. Семинар «Речевое взаимодействие» и «Коммуникативные модели». Группа разбивается на подгруппы, которые готовят вопросы и упражнения по заданной теме, задают их другой группе и оценивают результаты.
2. Тренинг «Психология коммуникации». Студентам предлагаются ситуации, которые анализируют коммуникативные барьеры, их причины, предлагают и обосновывают варианты их преодоления.
3. Тренинг «Личное влияние». Студенты знакомятся с различными стратегиями и тактиками личного влияния в процессе делового общения.
4. Практическое занятие «Публичное выступление». Практическое занятие посвящено знакомству с вербальными и невербальными способами деловой коммуникации. Запись на

видео ролевых сюжетов, их анализ с позиций проявления сознательных и подсознательных поведенческих программ.

5. Деловая игра «Устное выступление». В ходе деловой игры студентам предлагается провести устную презентацию с соблюдением всех риторических правил.

6. Тренинг «Письменная коммуникация». Студенты самостоятельно пишут резюме, заявление, объяснительные записки, деловые письма.

7. Деловая игра «Разрешение конфликта». Студенты выступают в роли конфликтологов, анализируют, диагностируют организационные конфликты и рекомендуют способы их разрешения.

8. Конференция «Кросс-культурный анализ деловых коммуникаций». Студенты готовят тезисы и выступления по этическим (национальным) особенностям делового общения в различных странах.

9. Деловая игра «Этикетные модели общения». Студенты готовятся и демонстрируют правила встречи, приветствия и представления деловых партнеров, нормы общения по телефону, правила рассадки за столом и т.д.

Большинство практических занятий проводится в виде деловых игр, на некоторых (конфликты успешная коммуникация необходимо решить кейсы)

1. Ролевая игра. Экспериментальные подтверждения работы принципов взаимодействия с аудиторией. Практическое применение инструментов и методов взаимодействия для достижения целей. Решение проблемных задач по теме.

2. Деловая игра. Практическое применение работы с аудиторией в качестве средств влияния на неё.

Решение проблемных задач:

- позиционирование,
- возвышение имиджа,
- антиреклама,
- отстройка от конкурентов,
- контрреклама.

3. Деловая игра. Составление эффективной презентации. Разработка и презентация оригинал-макета печатного издания. Применение законов слова и рекламы. Деловая игра с использованием фото- и видеотехники. Фотография. Радиовыступление. Телевыступление. Прямой эфир. Радио- и теледебаты.

4. Деловая игра. Дебаты. Избирательная кампания кандидатов из группы. Состав штаба. Цели и задачи кампании. Лозунг и девиз кампании. Использование политического PR. Технологии голосования.

5.4. Тематика самостоятельных работ Коммуникативные задачи для самоконтроля

1. Вот результаты эксперимента. Хорошенькая журналистка останавливала мужчин-туристов в центре города, на мосту, брала интервью и невзначай оставляла свой телефон. В другом случае она делала то же самое, но на подвесном мостике, перекинутом в горах через бурлящей в ущелье поток. После экспериментов ей позвонили, соответственно, 2 и 8 мужчин. Почему?

2. Объясните почему именно так рекомендуется поступать при тренировке щенков:

- учить щенка лучше на голодный желудок;

- когда учат его приходить на зов – стараются уходить (а не приближаться к щенку);
 - поощряют щенка только за выполненные действия, а не «за старание», которое он прилагает;
 - когда собака начнёт подходить на зов, начинают чередовать поощрения: то кусочек колбасы, то просто поглаживание ...
 -
3. В застойное время на одном из предприятий рабочие выносили детали через проходную. Начальник охраны разместился в помещении над проходной с биноклем и телефоном – так он сообщал подчинённым обыскать тех рабочих, кто поправлял что-то под пальто на подходе к проходной... И почти всегда его указание приносило «улов». На каком эффекте были основаны действия начальника?
 4. Дайте комментарий: почему эстрадные исполнители добиваются, чтобы на их концертах публика им подпевала, хлопала, раскачивалась и т.п.?
 5. Почему торговцы на восточном базаре стремятся, чтобы покупатель непременно взял их товар в руку?
 6. Часто западные продукты, (йогурт, сыр, сырки), расфасованы в упаковки объёмом, чуть меньше необходимого для насыщения питающегося. Какую цель ставят изготовители продуктов и на каком психофизиологическом эффекте основано решение?
 7. Невский проспект. Художник продаёт картины за 15 руб. Никто не покупает... Тогда он вставляет под стекло 100 рублёвую купюру – и указывает цену 115 руб. Картины начинают раскупаться. Почему?
 8. Банк в американском штате Канзас подвергся удачному нападению...голого грабителя. А крупный магазин в Голландии разграбили ясным днём шесть дам, обнажённых до пояса. На что рассчитывали грабители?
 9. В Швейцарских Альпах путника призывают не рвать цветы. Но призывы эти сделаны с учётом национальных стереотипов. Определите, какая надпись выполнена по-немецки, по-английски и по-французски: «Наслаждайтесь цветами, но не обрывайте их!»; «Пожалуйста, не рвите цветы!»; «Цветы не рвать».
 10. Есть деревенский способ лечения больного зуба: надо просто придти в полночь на кладбище и грызть этим зубом свечку на церковной паперти. Проверено: боль проходит. Почему?
 11. Как объяснить «закон цирка»: артисту нельзя уходить с манежа, не выполнив неудавшийся с первого раза трюк?
 12. Почему в лондонском метро (а затем и в других городах и странах) таблички «НЕТ ВЫХОДА», заменили на «ВЫХОД РЯДОМ»?
 13. Как, с точки зрения учения о доминанте А.А. Ухтомского, объяснить известный эффект: когда спешешь в толпе, то буквально «все мешают»?

14. Донорство – уважаемая во всём мире деятельность. Предложите меры по ВОЗВЫШЕНИЮ имиджа доноров в глазах общества, затратив на это минимум государственных средств...
15. Почему даже очень популярный артист должен время от времени кланяться публике?
16. Писатель Д. Хармс говорил: «Телефон у меня простой 32-08. Запомнить легко: тридцать два зуба и восемь пальцев». Факт: после этого люди запоминали этот номер хорошо. Объясните – почему?
17. Прокомментируйте, почему срабатывает на прохожих фраза удачливого нищего: «Дайте мне 5 рублей, а я Вам 10 ... (пауза) спасибо».
18. В США законодательно запрещены заверения типа «Наша фирма – лучшая». Обходя это ограничение, сотрудники крупнейшей компании по прокату автомобилей носят значки с надписью, начинающейся так: «Мы в своём бизнесе – вторые ...» Что же написано на значке дальше?

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Библиотека Института философии РАН <http://iph.ras.ru>
 Библиотека института философии РАН <http://www.philosophy.ru/library/library.html>
 Библиотека Университета риторики и ораторского мастерства <http://orator.biz/library/>
 Библиотека философского факультета МГУ <http://philos.msu.ru/>
 Национальный электронно-информационный консорциум: <http://neicon.ru/>
 Он-лайн курс по риторике <https://stepik.org/course/4594/syllabus>
 Портал психологических изданий: <http://psyjournals.ru>
 Президентская библиотека: <https://www.prilib.ru/catalog/53992>
 Пси-фактор: <http://psyfactor.org/lybr21-1.htm>
 Сайт для учащихся и обучающихся риторике <http://pedved.ucoz.ru/publ/14>
 Электронный справочник по биоэтике <http://bioethica.iatp.by/>

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций является последовательное изучение студентами содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий на лекциях, на занятиях семинарского типа (практических занятиях) и во время самостоятельной работы. Результаты текущего контроля студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами

Код компетенции	Содержание компетенций
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК- 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и

письменной формах на государственном иностранном(-ых) языках.

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Модуль коммуникационный»**

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Тема 1. Человек в мире знаков: вербальное и невербальное в коммуникации. Культура речи. Языковая норма.	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	Подготовка хрии	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 2. Коммуникативные модели. Виды и типы коммуникации.	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	Собеседование	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 3. Психология коммуникации	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	Проверка конспектов, круглый стол, эссе	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 4. Культура официально-деловой речи	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	Активность на занятиях. Участие во фронтальной и групповой формах работы.	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 5. Этические нормы делового общения	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	устные ответы, участие в дискуссии, письменные работы	зачет	устно; электронно (портал БРС); создание проекта

Тема 6. Публичное выступление. Устная деловая коммуникация: средства и организация.	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	устные ответы, участие в дискуссии, письменные работы	зачет	Проектная деятельность
Тема 7. Условия успешности общения. Речевое взаимодействие.	УК-3, УК-4	Работа на практических занятиях	устные ответы, участие в дискуссии, письменные работы	зачет	Проектная деятельность
Зачет	УК-3, УК-4			зачет	устно; электронно (портал БРС); выполнение проекта

Последовательность формирования компетенций в процессе освоения дисциплины «Модуль коммуникационный»

Индекс контролируемой компетенции (или её части)	№ Темы раздела дисциплины						
	1	2	3	4	5	6	7
	Формируемые компетенции						
УК-3	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	+	+	+	+	+	+	+

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

В процессе изучения дисциплины формируются компетенции:

Код компетенции	Содержание компетенций
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК- 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.

Данными компетенциями студенты овладевают на лекциях (информационно-аналитический компонент формирования компетенций), на практических занятиях (семинарах), а также в ходе выполнения заданий по самостоятельной работе (деятельностный компонент формирования компетенций).

1-й этап – темы 1-5. На лекциях студенты должны усвоить основы теоретических представлений о риторике, этике и эстетике. На занятиях семинарского типа и в ходе самостоятельной работы студенты должны углубить приобретенные на лекциях теоретические знания, а также сформировать умения и навыки риторической культуры и работать над голосом и фонационными навыками. Оценка компетенций осуществляется в ходе опроса и дебатов на практических занятиях и при проверке письменных заданий, выполненных во время самостоятельной работы.

2-й этап – темы 5-7. Во время всех форм занятий студенты овладевают комплексом представлений о целостности и связи фундаментального и прикладного компонентов базовых коммуникативных знаний, комплексом социально-психологических знаний о процессуально-структурных компонентах коммуникации как процесса общения; о факторах, способствующих или мешающих осуществить коммуникацию (реализовать эффективную коммуникацию); об основных механизмах и закономерностях межличностного общения; о конструктивном поведении в конфликте. На практических занятиях студенты вырабатывают умения и навыки учебной деятельности как индивидуально, так и в малых группах при ведении учебных дискуссий; демонстрируют умения анализа межличностных отношений и их особенностей с позиции конструктивности/деструктивности по заданной теме. Оценки уровня обученности по учебной дисциплине осуществляется на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого принимается наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

Шкала оценивания компетенций

1-й этап

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» или высокий уровень освоения компетенции
Допущены существенные ошибки в знании теоретического материала, в оперировании понятиями. Сформированность знаний, умений, навыков не показана. Существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, принципиальные ошибки в выполнении	Обучаемый проявляет определенную самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий. Демонстрирует знание основной литературы, основного учебно-программного материала, владение базовым категориальным аппаратом. Выполнено не менее 50% предусмотренных программой заданий.	Студент демонстрирует самостоятельное применение знаний, умений и навыков при выполнении заданий. Демонстрирует знание основной и частично дополнительной литературы, основных подходов. Выполнено 70% - 85% предусмотренных программой заданий.	Обучаемый способен к полной самостоятельности и в выборе способа решения заданий в рамках учебной дисциплины. Демонстрирует знание основной и дополнительной литературы, основных подходов. Выполнено более 85% предусмотренных

предусмотренных программой заданий.			программой заданий.
-------------------------------------	--	--	---------------------

2-й этап

Оценка «неудовлетворительно» (незачтено) или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
У студента не сформированы все компетенции или не сформирована одна компетенция	Сформировано не менее 50% знаний, умений и навыков по дисциплине на пороговом (низком) уровне	Обучающийся должен продемонстрировать наличие не менее 75% сформированных знаний, умений и навыков, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо».	Оценка может быть выставлена при наличии сформированных компетенций у обучающегося, выполнены требования к получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% знаний, умений и навыков по дисциплине

Критерии определения сформированности компетенций на итоговой аттестации по дисциплине «Модуль коммуникационный»

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	- определяет цели и задачи коммуникации, может оценить коммуникативную позицию; - выявляет и фиксирует условия, необходимые для развития коммуникации;	- определяет цели и задачи коммуникации, может оценить коммуникативную позицию; - выявляет и фиксирует условия, необходимые для развития коммуникации; Грамотно строит публичное выступление, может оценить	- определяет цели и задачи коммуникации, - вырабатывает мотивацию на дальнейшее повышение профессиональной квалификации и мастерства. - решает на практике конкретные конфликтные задачи, работает над развитием условий успешной

		коммуникативную цель и интенцию.	коммуникации и успешного коммуниканта. Верно выбирает коммуникативную стратегию и тактики для осуществления коммуникации.	
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.	- понимает значение инновационных подходов при постановке и решении перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, способен пользоваться знаниями, умениями и навыками, приобретенными при изучении курса без их переработки.	- обладает некоторыми навыками инновационной деятельности, постановки и решения перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, адаптирует приобретенные знания, умения и навыки к разрешению конкретной проблемы.	- осуществляет инновационную деятельность, нестандартную постановку и решение перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, репрезентируя их в процессе осуществления коммуникации..

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Тестовые задания для самоконтроля

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Проверяемые компетенции:

УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК- 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном иностранном(-ых) языках.

Комплекс тестовых заданий

1. Выберите правильный вариант

Процесс взаимосвязи и взаимодействия, в котором происходит обмен деятельностью, информацией и опытом и который предполагает достижение определенного результата, решения конкретной проблемы или реализацию определенной цели называется:

- а) деловые переговоры
- б) деловое общение
- в) деловая беседа

2. Заполните пропуски в таблице

Поведение партнеров во время деловых переговоров бывает:

Позитивное	Негативное
Компетентность
.....	Сдержанность
Оптимизм
.....	Пассивная позиция

3. Выберите правильные ответы

К функциям документа относятся:

- а) Информационная
- б) Регулирующая
- в) Коммуникативная
- г) Эмотивная

4. Существует три типа точности изложения денотативный, _____, _____.

5. К основным функциям невербальных эмоций относят:

- а) Регулирование
- б) Изменение
- в) Изучение
- г) Дополнение

6. Определите типы деловых писем:

«Направляем Вам подписанный и скрепленный печатью договор № ... от..... с протоколом. Протокол просим подписать, скрепить печатью и один экземпляр выслать на наш адрес в течение 15 дней»

«Направляем вам контракт. Согласно данному контракту, ваша фирма обязалась поставить нам партию персональных компьютеров с соответствующими техническими характеристиками. Однако полученные нами персональные компьютеры не соответствуют указанным в контракте техническим характеристикам. Согласно контракту, мы имеем право отказаться от приема данной партии персональных компьютеров»

7. Определите вид слушания по следующему диалогу:

- Что-то тебя давненько не видать, Прокофьич?
- Делишки все. Неуправка в хозяйстве.
- Что так? Сыны вон какие, а неуправка.
- Что ж сыны-то: Петра в лагеря проводил, двое с Гришкой и ворочаем.
- Да, голубчик, ты, что же это примолчался-то?
- А что?
- Как что? Сына задумал женить, а сам ни гугу.
- Какого сына?
- Григорий у тебя ведь неженатый.
- Покудова ишо не собирался женить.

8. Определите виды жестов по их описанию:

а) закрыть глаза; кивать;

б) качать головой; махать рукой; отвернуться; отрезать рукой; повести подбородком вбок

в) дернуть уголком рта; закусить губу; качать головой; надуть губы; нахмуриться; опустить глаза; посмотреть исподлобья

9. Выполните задание

Риэлтор позвонил своему клиенту в воскресенье в 10:00, очень долго(10мин.) рассказывал об интересующей клиента, недвижимости, не давая клиенту возможности задать вопрос. Затем поинтересовался, подходит ли клиенту данный вариант, на что получил отрицательный ответ.

Какие правила ведения телефонного разговора были нарушены риэлтором?

10. Напишите основные правила ведения деловых переговоров

Ответы:

1. б)
2. некомпетентность, заинтересованность, скептическое отношение, конструктивная позиция.
3. а), в)
4. коннотативный, коммуникативный
5. а); г)
6. сопроводительное письмо; письмо рекламация (претензия)
7. рефлексивное
8. а) подтверждение, б) отрицание, в) недовольство
9. В выходные дни звонить по телефону можно не раньше 12:00 и не позже 18:00, а риэлтор позвонил слишком рано в 10:00; коммуникация должна длиться 10-15 сек., т.к. нужно дать собеседнику время на обдумывание разговора и на возможность включиться в диалог; также телефонный разговор не должен длиться более 3-5 мин., а риэлтор очень долго рассказывал клиенту о недвижимости, что естественно рассердило клиента.
10. Основные правила ведения переговоров:
Правильная жестикуляция и мимика;
Обоснование целей переговоров;
Коммуникация на 360 градусов: умение слушать собеседника, правильная речь 160-180 слов в минуту;
Использование аргументов и контраргументов;
Нельзя затягивать переговоры.

Тест 1. Отметьте условия реализации ДЕЛОВОЙ коммуникации:

- 1) информационное содержание коммуникации;
- 2) обязательность контактов всех участников коммуникации;
- 3) соблюдение формально-ролевых принципов взаимодействия;
- 4) выражение эмоционального состояния участников коммуникации;
- 5) ситуативные ограничения.

Тест 2. Коммуникация – это

- 1) обмен идеями;
- 2) общение;
- 3) трансляция информации через средства технической связи;
- 4) стилистическое оформление речи.

Тест 3. Отметьте функции, реализуемые при деловом общении:

- 1) инструментальная;
- 2) поэтическая;
- 3) интегративная;
- 4) магическая;
- 5) функция социального контроля.

Тест 4. Отметьте верную характеристику логического коммуникативного барьера:

- 1) барьер возникает у партнеров с неодинаковым видом мышления;
- 2) логический барьер возникает из-за неправильной стилистической организации речи;
- 3) логический барьер возникает из-за национальных особенностей участников коммуникации.

Тест 5. Трудности эффективного слушания возникают из-за

- 1) низкой техники чтения;
- 2) отключения внимания;
- 3) незнания законов построения речи.

Тест 6. Определите размеры «личной» зоны деловой коммуникации:

- 1) менее 45 см;
- 2) 45 см - 120 см;
- 3) 1,2 м – 3,5 м;
- 4) Более 3,5 м.

Тест 7. Отметьте характеристики, соответствующие типу «случайный посетитель выставок и ярмарок»:

- 1) ориентированность на общую информацию;
- 2) планомерная подготовка к посещению выставки (ярмарки);
- 3) предпочтение общения непосредственно с изготовителем;
- 4) использование посещения выставки (ярмарки) для развития деловых контактов;
- 5) использование посещения выставки (ярмарки) для сбора технической информации.

Тест 8. Отметьте характеристики, соответствующие коммуникативно-ролевому типу «космополит»:

- 1) занимает лидерские позиции в коллективе;
- 2) является «поставщиком» свежих идей;
- 3) чаще других контактирует с внешней средой;
- 4) контролирует потоки сообщений в организации;
- 5) находится на пересечении информационных потоков.

Тест 9. Деловая коммуникация – это

- 1) информационно-целевое общение;
- 2) управленческое общение;

- 3) предметно-целевое общение;
- 4) «зондирующее» общение.

Тест 10. Отметьте вопросы, необходимые для самоанализа перед деловой беседой:

- 1) каковы предположения о целях собеседника;
- 2) каким образом избежать обозначения собственной цели;
- 3) какие коммуникативные барьеры могут возникнуть;
- 4) какими способами активизировать конфронтационный стиль взаимодействия;
- 5) насколько раскрывать свои позиции.

Тест 11. Отметьте характеристики, соответствующие понятию «партнерский подход к переговорам»:

- 1) реализуется путем совместного с партнером анализа проблем;
- 2) использует приемы военной тактики;
- 3) ориентируется на однозначную «победу» в переговорном процессе;
- 4) ориентируется на стимулирование эффективного взаимопонимания.

Тест 12. Отметьте возможные варианты концовки выступления:

- 1) призыв к действию;
- 2) постановка вопроса;
- 3) моделирование ситуации, вызывающей смех;
- 4) перечисление исследователей обозначенной проблемы;
- 5) цитирование.

Тест 13. Телефон – это техническое средство:

- 1) информирования;
- 2) обслуживания;
- 3) демонстрации.

Тест 14. Отметьте функцию, наиболее полно реализуемую в процессе рекламной коммуникации:

- 1) информационная;
- 2) волюнтаривная (воздействия);
- 3) аккумулятивная (накопления информации).

Тест 15. Отметьте приятые в практике критерии классификации деловой документации:

- 1) по грифу;
- 2) по важности;
- 3) по назначению;
- 4) по срокам исполнения;
- 5) по способу передачи;
- 6) по эффективности.

Контрольная работа и методические рекомендации по ее выполнению

Представленные задания обеспечивают проблемный характер обучения, его поисковую и экспериментально-исследовательскую направленность, реализуют индивидуальный подход к студенту в рамках коллективной формы учебного процесса. Основное назначение заданий - формирование у студентов навыков и умений научного осмысления теоретического материала и его соотнесения с внеучебными материалами и ситуациями. Задания ориентируют студентов на распознавание однородных языковых явлений в бытовых ситуациях и разностилистической литературе (публицистике, научной, официально-деловой и художественной литературе).

Главным компонентом контрольной работы является самостоятельная работа студентов над изучением и анализом дополнительной литературы и индивидуальная поисковая работа по иллюстрации изучаемого материала.

Задания 1, 2 выполняются студентом самостоятельно после изучения соответствующих тем курса. Работа оформляется в формате А4 (шрифт 14). Все примеры должны быть представлены в работе. Библиографические данные литературы приводятся после представленного фрагмента.

Задание 3 выполняется по плану:

1. Эпоха как фон создания образа.
2. Первое представление героя.
3. Имидж персонажа (внешний вид, невербальные средства общения)

4. Речь персонажа.
5. Личностные качества.
6. Деловые качества.
7. Способы построения взаимоотношений с партнерами.
8. Общение с оппонентами.
9. Действия персонажа в сложных, критических ситуациях.
10. Авторская позиция в оценке деловых качеств современников, переданная посредством создания литературного образа.

Задание 4 представляет собой тезисное раскрытие выбранной студентом темы, оформленное в виде связного текста со стандартной структурой (содержание, вступление, основная часть, заключение, список литературы) в соответствии с требованиями научного стиля. Работу должен отличать самостоятельный, творческий подход к раскрытию темы.

Вариант контрольной работы выбирается по первой букве фамилии студента:

I - А, С

II - Б, Г

III - В, У

IV - Г, Ф

V - Д, Х

VI - Е, Ц

VII - Ж, Ч

VIII - З, Ш

IX - И, Щ

X - К, Э

XI - Л, Ю

XII - М, Я

XIII - Н

XIV - О

XV - Р

Контрольная работа по курсу «Модуль коммуникационный»

Вариант 1

Задание 1. Подберите в художественной литературе (М. Булгаков, И. Тургенев и т. д.) отрывок, где представлена деловая беседа. Охарактеризуйте с точки зрения структуры и механизма построения данной формы деловой коммуникации.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель делового совещания.

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в литературе»

Вариант 2

Задание 1. Подберите публицистической литературе пример конфликтной ситуации. Проследите этапы конфликта, модели поведения оппонентов, пути сглаживания конфликта. Дайте варианты возможного развития ситуации.

Задание 2. Опишите игровую модель пресс-конференции.

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 3

Задание 1. Подберите в художественной литературе по одному примеру пресс-конференции и деловой беседы. Охарактеризуйте данные примеры с точки зрения структуры и механизма построения данной формы деловой коммуникации.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель конфликта в процессе делового совещания.

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 4

Задание 1. Подберите в художественной или публицистической литературе по одному примеру функционально-смысловых типов речи (слушание, говорение, чтение, письмо). Охарактеризуйте данные примеры с точки зрения структуры и механизма построения данного типа речи.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель «мозгового штурма».

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 5

Задание 1. Подберите в художественной или публицистической литературе пример переговоров. Охарактеризуйте пример с точки зрения структуры и механизма построения данной формы деловой коммуникации.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель конфликта внутри фирмы на почве нарушения корпоративной культуры.

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 6

Задание 1. Подберите в художественной или публицистической литературе по одному примеру дискуссии и публичной речи. Охарактеризуйте примеры с точки зрения структуры и механизма построения данных форм деловой коммуникации.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель конфликтной ситуации между представителями фирм-партнеров.

Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 7

Задание 1. Подберите в художественной или публицистической литературе по одному примеру самопрезентации и делового совещания. Охарактеризуйте примеры с точки зрения структуры и механизма построения данных форм деловой коммуникации.

Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель отчета психолога после индивидуальной и группой работы с сотрудниками фирмы на предмет их психологической совместимости.
 Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 8

Задание 1. Подберите в художественной литературе по одному примеру деловой беседы и торгов. Охарактеризуйте данные примеры с точки зрения структуры и механизма построения данной формы деловой коммуникации.
 Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель корпоративной культуры.
 Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

Вариант 9

Задание 1. Подберите в художественной литературе три примера деловой беседы. Охарактеризуйте каждый пример с точки зрения структуры и механизма построения данной формы деловой коммуникации. Сравните поведение участников коммуникации.
 Задание 2. Придумайте и опишите игровую модель дискуссии по вопросу формирования имиджа фирмы.
 Задание 3. Напишите эссе на тему «Образ делового человека в художественной литературе».

4.3.2. Итоговый контроль по дисциплине

Промежуточной формой контроля является контрольная работа. По итогам зачета выставляется оценка по шкале порядка: «зачтено», «не зачтено». Зачет по дисциплине служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач. Зачет может выставляться по результатам аттестации всех блоков модуля или по вопросам для зачета. Форма проведения зачета должна быть доведена до студентов.

Вопросы предполагают контроль общих методических знаний и умений, способность студентов проиллюстрировать их примерами, индивидуальными материалами, составленными студентами в течение курса. Каждый студент имеет право воспользоваться лекционными материалами и методическими разработками.

Проверяемые компетенции:

УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК- 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках.

Вопросы к зачету:

1. История, современное состояние и перспективы развития официально-делового стиля русского языка.
2. Официально-деловой стиль в системе стилей современного русского литературного языка.
3. Общелитературная норма и стилевое своеобразие деловой речи. Проблема канцелярита. Основные жанры служебных документов. Взаимодействие жанра и стиля.
4. Цифровая информация в текстах служебных документов.

5. Географические названия; наименования учреждений, предприятий, организаций, должностей, документов в текстах служебных документов (проблемы использования прописных букв и кавычек).
6. Порядок слов и строение предложения в текстах служебных документов.
7. Композиция текста документа. Понятие этикетной рамки.
8. Логические основы композиции текста документа. Правила деления понятий.
9. Логические правила дефиниции. Ошибки в определениях.
10. Логические правила аргументации. Приемы проверки аргументов.
11. Основные принципы работы редактора. Специфика редактирования текстов служебных документов.
12. Основные принципы возвышения имиджа.
13. Характерные черты и значение рекламы и антирекламы в процессе коммуникативного взаимодействия.
14. Принцип обратной связи. Организация деятельности приёмных и отделов жалоб и обращений граждан.
15. Функции, задачи и порядок работы пресс-центра.
16. Виды и типы активного слушания.
17. Условия успешности общения. Коммуникативные качества речи.
18. Этические кодексы и способы их восприятия.
19. Симптомы, символы и знаки в невербальной коммуникации.
20. Структура публичного сообщения. Способы работы с «трудной аудиторией».

Критерии оценивания знаний студента на зачете

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям
Не менее 85% от максимальной суммы баллов	Зачтено	а) сумма баллов по тестовым заданиям не должна быть менее 50%; б) в ходе собеседования студент должен продемонстрировать: хорошее знание основной и дополнительной литературы, основных подходов и методов анализа; в) студент подготовил конспекты текстов для самостоятельной работы, работал на практических занятиях, выполнил контрольную работу.
Менее 50% суммы баллов от максимально возможной	Не зачтено	а) студент набрал по результатам тестирования менее 50% суммы баллов от максимально возможной; б) показал плохие знания по основным вопросам содержания курса; в) не подготовил конспекты текстов для самостоятельной работы, не работал на практических занятиях, не принимал участие в контрольной работе.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Контроль над процессом обучения является непрерывным и многоаспектным. Используются средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых формируются компетенции дисциплины. Сформированный уровень знаний студентов определяется на основе индивидуального устного собеседования. На основе входящего контроля корректируются учебно-методические материалы, методы организации аудиторной и самостоятельной работы студентов.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля - тесты, выполнение контрольной работы, мониторинг результатов семинарских занятий. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы студентов проверяются в ходе тестирования, устных собеседований.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих и ликвидации задолженностей. К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью тестирования).

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. К итоговой форме контроля по дисциплине относится зачет.

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих компонентах:

1. Периодичность проведения оценки.
2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка студента, оценка по результатам обсуждения в группе.
3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос по основным вопросам может проводиться в начале/конце лекционного или семинарского занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение всего семинарского занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам практических занятий
2	Тест	Проводится на семинарских занятиях или вне аудитории. Позволяет оценить	Фонд тестовых заданий на

		уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется дистанционно на университетском портале тестирования или на образовательной платформе Moodle. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	университетском портале тестирования и на образовательной платформе Moodle
3	Зачет	Проводятся в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект вопросов к зачету, работа на практических занятиях.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основная литература

(библиотека БФУ им. И. Канта)

Основная литература

1. Аннушкин, В. И. Риторика. Вводный курс [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ В. И. Аннушкин. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2015. –
2. Бычков В. В. Эстетическая аура бытия. Современная эстетика как наука и философия искусства. М.: МБА, 2010.
3. Основы теории коммуникации: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ под ред.: Т. Д. Венедиктовой, Д. Б. Гудкова. -Москва: Юрайт, 2018 -1 г=on-line, 193 с.
4. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация: в 2 ч. : учеб. для акад. бакалавриата/ Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева, Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 263 с.
5. Риторика : учеб. для акад. бакалавриата/ [В. А. Ефремов [и др.]; под общ. ред. В. Д. Черняк; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена -Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line, 430 с.
6. Войтик Н. В. Речевая коммуникация : учеб. пособие для вузов/ Н.В. Войтик; Тюмен. гос. ун-т. -2-е изд., перераб. и доп.. -Москва: Юрайт, 2017 -1 г=on-line,125с.
7. Чалдини Р., Психология влияния, С-П, «Питер», 2009 г.
8. Коноплева, Н. А. Психология делового общения: учеб. пособие : для вузов/ РАО, Моск. психолого-социал. ин-т. - М.: Флинта: МПСИ, 2008. – 40б.

Дополнительная литература

1. Пашенцев Е.Н., Паблик рилейшнз: от бизнеса до политики, М., «Финпресс», 2000 г.
2. Панфилова А.П. Деловая коммуникация в профессиональной деятельности: Учебное пособие. – СПб.: Знание, 2010.
- Barker L.L., Communication, Englewood Cliffs, 1984.Seitel F.P., The Practice of Public Relation, N.Y. etc, 1992

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В учебном плане по дисциплине «Модуль коммуникационный» значительное место отводится самостоятельной работе студентов. Основное содержание самостоятельной работы касается освоения теоретических основ курса для выработки навыков самостоятельного исследования источников касающихся тематики дисциплины. Для текущего контроля самостоятельной работы проводится тестирование. Работа студентов во время *аудиторных занятий* разделяется на два вида: конспектирование лекций и практические занятия.

При конспектировании лекций рекомендуется придерживаться следующих правил: а) записывать материал, выслушав мысль лектора до конца; б) в конспекте выделять отдельные части – необходимо разграничивать заголовки, подзаголовки, выводы, обособлять одну тему от другой; в) выделение можно делать подчеркиванием или другим цветом; г) использовать условные обозначения, сигнальные знаки, аббревиатуры, собственную систему сокращений; д) не фиксировать материал дословно, передавать только главную мысль лектора; е) для непонятных терминов – оставить место для последующего уточнения значения у преподавателя.

Чтобы *работа на практическом занятии* была успешной, необходима тщательная подготовка к нему – основательная проработка темы, отличное знание материала, анализ инструментария. Практические занятия – вид учебных занятий, ориентированный на практическое усвоение материала с помощью приборов, инструментов, технических средств обучения, компьютеров и другого специального оборудования.

Обучающая функция практических занятий заключается в освоении обучающимся практических навыков, позволяющих решать прикладные задачи из будущей профессиональной деятельности. Развивающая функция практических занятий реализуется через ориентацию обучающегося на самостоятельное решение отдельных проблем из будущей профессиональной деятельности с помощью специальных знаний и инструментов. Воспитательная функция практических занятий заключена в тесном контакте преподавателя с каждым обучающимся, позволяющем максимально эффективно воздействовать на мировоззрение обучающегося, на формирование у обучающихся навыков культуры общения и чувства корпоративной этики. Организующая функция практических занятий предусматривает управление самостоятельной работой обучающихся, как в процессе практических занятий, так и после них. В ходе практических занятий осваиваются запланированные преподавателем задания, которые создают базис для дальнейшей самостоятельной работы обучающихся, для формирования навыков исследовательской работы, для генерации новых знаний через использование различных информационных ресурсов.

Практические занятия проводятся по подгруппам в компьютерных классах. Цель практических занятий по дисциплине заключается в установлении связей теории с практикой в форме экспериментального подтверждения положений теории; обучении умению выполнять поставленные задачи из предметной области, проведении контроля самостоятельной работы обучающихся по освоению курса; обучении навыкам профессиональной деятельности. Основными структурными элементами практических занятий являются:

- обсуждение преподавателем совместно с обучающимися темы занятий с пояснением ее взаимосвязи с будущей профессиональной деятельностью;
- освоение специфики работы с программными средствами, используемыми в профессиональной деятельности;
- консультации преподавателя во время занятий;
- обсуждение и оценка полученных результатов;
- письменный или устный отчет обучающихся о выполнении заданий;
- текущий контроль знаний.

Проведение практических занятий должно осуществляться в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины и календарным планом. Задания для практических занятий берутся из рекомендуемых в рабочей программе.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

- а) методы обучения с использованием информационных технологий: программа контроля знаний на университетском портале тестирования <http://brs.kantiana.ru>, дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: <http://lms-3.kantiana.ru>.
- б) чтение лекций с использованием мультимедийных презентаций,
- в) информационные справочные ресурсы:
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).
 - Национальная электронная библиотека (<http://нэб.рф/>).
 - ЭБС Кантиана (<http://elib.kantiana.ru>).

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Номер учебной аудитории	Перечень основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных аудиторий
203	Мультимедийный проектор Epson, интерактивная доска Interwrite; плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью выхода в сеть Интернет	Ул. Чернышевского, д. 56 а
203	Мультимедийный проектор Epson, интерактивная доска Interwrite; плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью выхода в сеть Интернет	
203	плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью выхода в сеть Интернет	

Используемое программное обеспечение: ABBYY FineReader 11 Pro; Adobe Design Std CS5.5 5.5 MPL AOO Lisence RU; Kaspersky Endpoint Security; Microsoft Office Standart 2010; Microsoft Windows 7

Аннотация учебной дисциплины

Модуль Коммуникативный: «Человек в мире коммуникации»

Что такое язык — инструмент общения или мощное орудие достижения собственных целей? Что в нашей речи правильно, а что нет и где граница между «нормой» и «отклонением»? Каков он, русский язык начала XXI века, и как его изменяет окружающая действительность? Почему нам не обойтись без речевых жанров и функциональных стилей? Как моделировать коммуникативные ситуации и почему это полезно? Как достичь взаимопонимания с собеседником и обеспечить необходимое коммуникативное воздействие? Что, кроме речи, помогает нам выразить собственную позицию?

<p>Цель изучения дисциплины</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Сформировать системное представление о структурно-содержательных и функциональных особенностях устной и письменной коммуникации; • обучить техникам и приемам эффективной коммуникации в различных ситуациях (персональное общение, публичное выступление, институциональные формы коммуникации и т.п.); • углубить представление о естественном языке в его функциональном многообразии, сформировать представление об актуальном состоянии и направлениях развития русского языка
<p>Результаты обучения</p>	<p>Понимание специфики вербальной и невербальной коммуникации; знание принципов логической подачи материала; способность грамотно использовать коммуникативные тактики и стратегии в профессиональной деятельности; навыки взаимодействия с аудиторией; навыки языковой рефлексии и саморефлексии; навыки (само)анализа коммуникативной личности.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные блоки и темы)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Человек в мире знаков: вербальное и невербальное в коммуникации. Русский язык в начале XXI века: функции языка и глобальные коммуникативные формации; норма и «не-норма»: динамика языковой правильности. • Моделирование коммуникации: коммуникативные модели, коммуникативные ситуации, коммуникативные роли. Шумы и барьеры в общении. Стратегии и тактики коммуникации. • Психология коммуникации: характеристики коммуникативной личности (эго-состояния); психология диалога; коммуникативная позиция и коммуникативное равновесие. • Публичное выступление: голос, дыхательные гимнастики, структурирование текста, работа с аргументами, убеждающее выступление, словесная импровизация. • Коммуникативное взаимодействие: сложная аудитория, «вредные слушатели», цепляющие приемы, метасообщение, конгруэнтное сообщение (кейсы) • Эффективная презентация: приемы работы с текстом, мультимедиа и другими средствами популяризации информации • Успешность коммуникации: коммуникативный кодекс, коммуникативные качества речи, коммуникативная компетенция.
<p>Трудоемкость (ЗЕ/часы)</p>	<p>5 ЗЕ</p>
<p>Форма итогового контроля знания</p>	<p>зачет</p>

*В рамках курса разработаны кейсы, тренинги и другие интерактивные формы подачи материала.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ

Вербальное общение – словесное, речевое общение.

Деловое общение – вид общения, определяющим содержанием которого выступает совместная деятельность людей, их общее дело.

Диалог – форма устной речи, разговор двух или нескольких лиц. В деловом общении представляет собой взаимный обмен информацией и учет каждым его участником психических состояний собеседников и их интересов.

Доминанта – психофизиологический фактор, определяющий в течение того или иного времени направленность мышления, поведения и деятельности человека.

Индивидуальность – совокупность неповторимых, уникальных свойств данного человека, отличающих его от других людей.

Интеллект – человеческая способность мыслить, рационально познавать мир.

Интерес – побудительная сила деятельности людей.

Интертериоризация – формирование умственных действий человека путем усвоения им содержания и форм его предметной деятельности. Перевод внешней орудийной деятельности во внутреннюю мыслительную деятельность.

Интуиция – внутреннее созерцание.

Когнитивная психология – направление в современной психологии. Его представители – Дж. Келли, Ж. Пиаже и др. исходят из того, что главную роль в поведении людей играет их сознание, познавательная способность и мышление.

Коммуникация – общение, передача информации.

Конфликт – высшая степень развития социальных противоречий, острое столкновение противоположно направленных мнений, позиций, сил.

Лидер – человек, обладающий наибольшим авторитетом и влиянием в группе, организации, политической партии, государстве.

Личность – характеристика социальной природы и сущности человека, совокупность его социальных качеств как субъекта деятельности, мышления, общественных отношений и межличностного общения.

Макросреда – совокупность всех природных и социальных условий, в которых осуществляется жизнедеятельность человека и различных социальных групп.

Межличностное общение – общение между отдельными личностями, обусловленное обстоятельствами природной и социальной среды, а также личными мотивами, проявляющимися в соответствующих потребностях, интересах, целях и идеалах тех или иных людей.

Микросреда – та часть природной и социальной среды, с которой непосредственно взаимодействуют личность или другие субъекты в процессе своей жизнедеятельности.

Мотивы поведения – побуждения к деятельности, связанные с удовлетворением потребностей человека.

Невербальное общение – несловесная сторона общения с помощью мимики, визуальных контактов, жестов и т.д.

Общение – определяется в психологии как взаимодействие двух или более людей, состоящее в обмене информацией познавательного, эмоционально-оценочного или другого характера.

Психика человека – совокупность всех присущих человеку психических процессов, так или иначе отражающих объективную природную и социальную действительность.

Психология личности – основная категория психической науки, прежде всего общей психологии, изучающей все проявления психики людей.

Психология общения – раздел общей и социальной психологии, раскрывающей психологические механизмы общения людей, прежде всего стимулы и мотивы общения, его способы и формы, складывающиеся стереотипы и «технологии» общения.

Резюмирование – подведение итогов беседы.

Этика – учение о морали и нравственности.

Этика делового общения – учение о проявлении морали и нравственности в деловом общении, взаимоотношениях деловых партнеров.

5. Вопросы для промежуточного и итогового контроля

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Материалы для анализа и обсуждения

Чалдини, Р. Влияние: наука и практика. (Отрывки из книги)

Коварная искренность

© Перевод **Е. Н. Волкова, И. Н. Волковой.**

Предположим, что мы все же столкнулись с авторитетом, который является компетентным специалистом в интересующей нас области. Прежде чем прислушаться к его мнению, следовало бы задать себе еще один простой вопрос: "Насколько правдивым будет, по нашему предположению, данный авторитет в данном конкретном случае?" Авторитеты, даже наилучшим образом информированные, могут намеренно исказить предоставляемые нам сведения. Следовательно, нам необходимо определить, насколько эти люди надежны в данной ситуации. В большинстве случаев мы так и поступаем. Мы позволяем повлиять на себя в гораздо большей степени тем специалистам, которые кажутся нам беспристрастными, чем тем, которые могут, по нашему мнению, что-то выиграть, убедив нас (Eagly, Wood, & Chaiken, 1978). Исследования показали, что такова особенность мышления людей во всем мире (McGuinnies & Ward, 1980). Размышляя о том, каким образом авторитет может извлечь выгоду из нашей уступчивости, мы обеспечиваем себе дополнительные возможности противостояния его чрезмерному давлению. Даже хорошо осведомленные в какой-либо области авторитеты не убедят нас до тех пор, пока мы не отыщем доказательства того, что они правдиво представляют факты.

Задавая себе вопрос о надежности авторитета, с которым мы имеем дело, мы должны иметь в виду маленькую уловку, которую часто используют "профессионалы уступчивости", чтобы убедить нас в своей искренности: они, как может показаться на первый взгляд, до определенной степени идут против своих собственных интересов. При помощи такого тонкого приема эти люди стремятся доказать нам свою честность. И надо признать, что это им удается весьма часто. Возможно, они упомянут о небольшом изъяне в предлагаемой ими продукции. Однако отмеченный незначительный недостаток неизменно будет теряться на фоне более важных достоинств рекламируемого товара: "Листерин - вкус, который вы ненавидите три раза в день"; "Эвис: мы - номер второй, но мы работаем для вас все усерднее"; "Л'Ореаль: наша продукция не слишком дешевая, но она наилучшего качества". Доказав свою честность в мелочах, "профессионалы уступчивости" неизменно вызывают у людей большее доверие, когда касаются важных аспектов своего предложения (Settle & Gorden, 1974; Smith & Hunt, 1978; Hunt, Domzal, & Kernan, 1981).

Я не раз видел, как описанный выше прием применялся в ресторане, причем имел поразительный эффект. Не секрет, что из-за низкой заработной платы служащие в ресторанах вынуждены дополнять свои заработки чаевыми. Для того чтобы получить щедрые чаевые, одного хорошего обслуживания клиентов недостаточно. Преуспевающие официанты и официантки используют специальные трюки для увеличения чаевых. Они знают, что чем больше счет посетителя, тем большая сумма перепадет им в качестве чаевых. Многие официанты являются опытными и ловкими "профессионалами уступчивости".

Желая выяснить, как же действуют официанты, я подал заявления о приеме на работу в несколько довольно дорогих ресторанов. Однако при отсутствии опыта лучшее, чего я смог добиться, - это должности помощника официанта. Помогая официанту, я мог незаметно наблюдать за действиями моего "босса" и его "коллег" и анализировать их. Вскоре я понял, что особенно преуспевающим официантом в этом ресторане был Винсент. Он каким-то

образом умудрялся заставить своих клиентов заказывать очень много, а затем давать необычайно щедрые чаевые. Другим официантам было далеко до Винсента.

Я постарался как можно чаще находить себе какие-нибудь дела вблизи столиков Винсента, чтобы понаблюдать за его стилем работы. Я быстро понял, что у него не было какого-то единого стиля. У Винсента был целый набор подходов, каждый из которых он использовал при подходящих обстоятельствах. Когда посетители приходили семьей, Винсент становился искрометным, как фейерверк, он сыпал остротами, причем, обращался к детям так же часто, как к взрослым. Если ужинать приходила пара молодых влюбленных, официант вел себя сдержанно и немного высокомерно, чтобы запугать молодого человека (разговаривал Винсент исключительно с ним) и заставить его много заказывать и давать щедрые чаевые. С пожилой супружеской парой он держался официально и несколько церемонно, но отказывался от надменного тона; при этом он уважительно обращался к каждому из супругов одинаково часто. Если клиент обедал один, Винсент общался с ним в дружественной манере, был разговорчивым и сердечным.

Винсент приберегал свой коронный трюк (он как будто шел против своих собственных интересов) для больших групп, имевших в своем составе от восьми до двенадцати человек. Его мастерство было непревзойденным. Винсент начинал свой спектакль тогда, когда приходило время заказывать первому человеку, обычно женщине. Независимо от того, что она выбирала, Винсент реагировал одинаково. Он хмурил брови, морщил лоб, его рука застывала над блокнотом для заказов. Затем, быстро посмотрев через плечо, нет ли рядом управляющего, он заговорщически наклонялся над столом, чтобы сообщить следующее: "Боюсь, это блюдо сегодня не так хорошо, как обычно. Могу я порекомендовать вместо него ---- или ----?" (В этот момент Винсент предлагал пару блюд из меню, которые были центов на пятьдесят дешевле, чем то блюдо, которое выбрала клиентка). "Они сегодня превосходны".

Таким образом, Винсент приводил в действие несколько основных орудий влияния. Во-первых, даже те клиенты, которые не принимали предложений официанта, чувствовали, что он оказывает им любезность, предоставляя ценную информацию, чтобы помочь им сделать заказ. Клиенты были благодарны Винсенту, и, следовательно, правило взаимного обмена начинало работать в его пользу, что отражалось на размере чаевых. Маневр Винсента не только способствовал увеличению процентной доли стоимости заказа, которую клиенты отводили на чаевые; этот маневр также побуждал клиентов больше и чаще заказывать. Авторитет официанта в глазах посетителей ресторана резко увеличивался, ведь он явно знал, что сегодня вечером хорошо приготовлено, а что - плохо. Более того - и здесь свой вклад вносило то, что Винсент как будто бы шел против своих собственных интересов - клиенты убеждались в том, что официант является заслуживающим доверия источником информации, поскольку он рекомендовал блюда, которые были менее дорогими, чем первоначально заказанные. Вместо того, чтобы попытаться набить свои карманы, он, похоже, искренне старался помочь своим клиентам.

По всей видимости, официант был одновременно и знающим, и честным, что вызывало огромное доверие к нему. Винсент не терялся и ловко использовал в своих интересах свой положительный образ. Когда группа заканчивала делать заказы, он обычно говорил: "Очень хорошо, а не хотите ли вы, чтобы я помог вам выбрать вино к заказанным блюдам?" Я наблюдал эту сцену почти каждый вечер, и каждый раз реакция посетителей на предложение Винсента была одинаковой – улыбки, кивки и в большинстве случаев общее одобрение.

Даже находясь на некотором расстоянии от столика, я мог читать на лицах посетителей такие мысли: "Конечно, ты знаешь, что здесь хорошо, и ты явно на нашей стороне. Посоветуй нам, что взять". С довольным видом Винсент – он действительно знал, какие марки вин имеются в наличии - обычно рекомендовал самые изысканные и, соответственно, дорогие вина. Он был так же убедителен, когда дело доходило до выбора десерта. Клиенты, которые в другом случае, возможно, вообще не стали бы заказывать десерт, под влиянием

восторженных описаний Винсента решали съесть "печеную Аляску" и вдобавок шоколадный мусс. В конце концов, кому же верить, как не показавшему себя только с лучшей стороны специалисту?

Сочетая в своем маневре правило взаимного обмена и принцип влияния заслуживающего доверия авторитета, Винсент значительно увеличивал как свои чаевые, так и основные расходы клиентов, с которых эти чаевые начислялись. Дела его благодаря этому трюку шли просто великолепно. Обратите внимание на то, какую важную роль играло кажущееся отсутствие заботы о личной выгоде. Клиентам казалось, что Винсент шел против своих собственных интересов, и это также работало на него.

[...]

СТЕРЕОТИПЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ НЕПРИКОСНОВЕННЫМИ

Поскольку технологии развиваются гораздо быстрее, чем человеческое сознание, нашей естественной способности обрабатывать информацию, скорее всего, в недалеком будущем станет недостаточно для того, чтобы мы могли ориентироваться в потоке перемен и возможностей, характерном для современной жизни. Все чаще и чаще мы будем уподобляться низкоорганизованным животным, которые не в состоянии ориентироваться в многообразии окружающей среды. В отличие от низших животных, чья способность к познанию мира всегда была резко ограниченной, мы сами сделали себя относительно неполноценными, построив чрезвычайно сложный мир. Наша искусственная неполноценность будет иметь те же самые последствия, что и естественная неполноценность животных. Принимая решения, мы будем все реже в полном объеме осмысливать ситуацию и все чаще будем концентрировать свое внимание на каком-то одном, скорее всего, самом характерном, элементе доступной нам информации.

Когда эти отдельные элементы действительно являются характерными, нет оснований излишне настороженно относиться к подходу, основанному на стереотипном ограничении внимания и автоматической реакции на поступающую конкретную информацию. Проблема возникает тогда, когда по каким-либо причинам обычно заслуживающие доверия сигналы начинают подавать нам плохие советы и побуждать нас к совершению ошибочных действий и принятию неверных решений. Как мы уже отмечали, одной из таких причин может являться стремление "профессионалов уступчивости" извлечь выгоду из нашего достаточно бездумного механического реагирования на большинство раздражителей. А поскольку ритм и форма современной жизни таковы, что мы все чаще реагируем на происходящее стереотипно, мы все чаще будем сталкиваться с попытками "профессионалов уступчивости" обмануть нас.

Как же можно противостоять "профессионалам уступчивости", пытающимся извлечь выгоду из нашей склонности к стереотипному реагированию? Я бы настаивал не на уклончивом поведении, а на мощной контратаке. Однако, здесь имеется один важный нюанс. "Профессионалов уступчивости", которые играют честно, не следует считать врагами; напротив, они являются нашими союзниками и партнерами в процессе обмена материальными ценностями и социальными благами. Мы должны оказывать сопротивление лишь индивидам, фальсифицирующим, подделывающим или представляющим в ложном свете информацию, получение которой "запускает" наши стереотипные реакции.

[...]

Ранее я уже предостерегал читателей от приобретения любого продукта, качества которого расхваливаются в поддельном, якобы "не подготовленном заранее интервью". Нам следует посылать производителям таких продуктов письма с объяснением причин, по которым мы не приобретаем их товар, и предлагать этим производителям отказаться от услуг выбранных ими рекламных агентств. Я порекомендовал бы принимать аналогичные меры в ответ на любое злоупотребление "профессионала уступчивости" при использовании им принципа социального доказательства (или любого другого орудия влияния) подобным образом. Нам следует отказаться от просмотра телевизионных передач, в которых звучит

записанный на пленку смех. Бармен, который начинает смену, "посолив" блюдо для чаевых несколькими собственными купюрами, не должен ничего получать от нас. Если после длительного ожидания в очереди у дверей какого-либо ночного клуба мы обнаруживаем внутри достаточно свободного пространства и понимаем, что нас специально заставили ждать, чтобы произвести на нас впечатление фальшивым доказательством популярности клуба, нам следует немедленно уйти и объяснить причину нашего ухода тем, кто все еще остается в очереди. Иными словами, нам следует быть готовыми прибегнуть к бойкоту, угрозе, противостоянию, осуждению, да к чему угодно, чтобы поставить мошенников на место.

Я не считаю себя неуживчивым по натуре, но я активно выступаю за подобные воинственные действия, потому что, в определенном смысле, нахожусь в состоянии войны с эксплуататорами. Мы все находимся в состоянии войны с ними. Однако важно понимать, что основной мотив их действий – получение прибыли – не является сам по себе поводом для вражды; в конечном счете, мы все в той или иной степени стремимся к богатству. Мы не должны мириться вот с чем – с любой попыткой кого бы то ни было извлечь из ситуации выгоду посредством обесценивания часто автоматически используемых нами стереотипных методов. Стремительный напор современной жизни вынуждает нас при необходимости использовать проверенные стереотипы, эмпирически определенные правила и принципы. Они больше не являются роскошью; по мере ускорения ритма они во все возрастающей степени становятся бесспорно жизненно необходимыми. Вот почему нам не следует оставаться равнодушными всякий раз, когда мы видим, как какой-нибудь “профессионал уступчивости” злоупотребляет орудиями влияния. Мы испытываем потребность в правиле взаимного обмена, принципе социального доказательства и других рассмотренных в этой книге принципах и правилах. Но мы, естественно, станем пользоваться ими менее охотно, если будем часто сталкиваться с хитростями “психологических спекулянтов”. В этом случае нам трудно будет, не откладывая, решать все возникающие вопросы. Мы не можем допустить этого. Необходимо бороться. Ставки слишком высоки.

Глава 44. Алексей Алексеевич Ухтомский

Но где наименее выдуманная мною самим, наиболее безусловная, наиболее конкретная и непрестанная новая реальность, как не в живом человеческом лице вне меня? Что же более, нового непрестанно обновляющегося, чем человеческое лицо рядом и около меня. Поставить доминанту на человеческое лицо, то есть на реальнейшую из реальностей, то, что дано тебе сейчас и в ближайшем встречном человеке — это значит уметь заранее приветствовать и принимать все то новое, постоянно вновь заявляющее о себе бытие другого, независимо от моих ожиданий и теорий о нем. Категория лица должна быть принята в качестве вполне самостоятельного, исключительного фактора опыта и жизни наравне с такими категориями, как причина, бытие, единство, множество, цель, - и человеческая деятельность, культура, исторический подвиг является поистине «звонящей медью и бряцающим кимвалом»

Задача современной психофизиологии – изучить научными средствами ЦЕЛОСТНОГО ЧЕЛОВЕКА, как «сплав» духовных и физических возможностей. Но для системного решения такой задачи всегда необходимо наличие системообразующего фактора, выявляющего новые свойства целого, которые не содержатся в его элементах. Открытием такого фактора и безусловным достижением отечественной психофизиологии стал ПРИНЦИП ДОМИНАНТЫ, сформулированный А.А.Ухтомским еще в 1922-1923 г.г Именно ДОМИНАНТА, как «рабочий орган мозга» и как фактор поведения и мышления, по Ухтомскому, естественно ОБЪЕДИНЯЕТ понятия о ДУХОВНОМ И ФИЗИЧЕСКОМ ЧЕЛОВЕКЕ. Этот принцип научно объясняет разные уровни системной организации психофизиологических процессов: низшие, организменные, бессознательные и высшие, сознательные, мыслительные, включая интуицию как проявление «рецепции высшего порядка».

Все поведение человека, его работа, страсти и творчество основаны на конкуренции разных доминант. При этом доминанты высшего порядка служат фундаментом и движущим фактором всех установок и побуждений. Принцип доминанты выявляет физиологические механизмы активного поведения человека, его духовности, стремления к знаниям, преодолению трудностей.

Ухтомский писал: «Не прирожденное наследие рефлексов и инстинктов, но борьба текущих, конкретных доминант с унаследованным поведением». Доминанты – конкретные определители поведения, не составляют незыблемого и постоянного фонда, они – «расширяющееся достояние человека». Доминанты влекут его к деятельности, к «тратам потенциала», но они же создают новые, более высокие уровни энерго-информационного равновесия организма, **УВЕЛИЧИВАЮТ ТВОРЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ, ЧТО ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ЧЕРЕЗ ТРУД**, иногда громадное напряжение организма.

В условиях нормального взаимоотношения со средой человек, согласно Ухтомскому, связан с ней интимнейшим образом: чем больше он работает, тем больше «тащит на себя» энергии из среды, забирает и вовлекает ее в свои процессы. «Тогда понятно – пишет Ухтомский – что как раз более сильный деятель с мощной работой центральной нервной системы и всей аппаратуры, кот. от нее зависит, способен за свою жизнь забрать и переработать большую сумму энергии из среды и вовлечь ее в сферу своей работы, для того, чтобы дать в сумме мощный рабочий результат и длительные рабочие последствия, кот. на долгое время заставят вспоминать эту центральную нервную систему, когда ее самой уже не будет».

Т.о., доминантная теория ориентирует научную организацию труда, профилактическую медицину и педагогику не на принцип ограничения, минимизации, а на принцип активного преодоления препятствий и напряженную творческую деятельность, что одновременно служит залогом физического здоровья. Экспериментально доказано, что на определенной стадии развития доминанта мозга изменяет все процессы в организме – энергообменные, биохимические, вегетативные и т.д., поэтому изучение этих и др. показателей бессмысленно, если оно проводится вне связи с одновременным выявлением доминантных состояний мозга человека.

Учение о доминанте впервые позволяет научно объяснить связь психических и физиологических процессов не только через органы чувств, но и прежде всего посредством РЕЧИ. По Ухтомскому, **ЭТО НЕ ПРОСТО СПОСОБ ОБЩЕНИЯ ЛЮДЕЙ, НО МОЩНЫЙ ПУТЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ВСЕ ПРОЦЕССЫ В ОРГАНИЗМЕ. СЛОВА И ИХ ОБРАЗЫ – САМЫЕ МОЩНЫЕ ДОМИНАНТЫ.**

Именно мощная доминанта способна сильно затормаживать восприятие ненужных ей сигналов из внешней и внутренней среды, угнетать проявления других доминант. При этом человек может ошибаться в своих поступках, не замечать опасностей, состояния других людей. Такие жесткие доминанты характерны для религиозных, политических, идеологических устремлений человека-фаната. С помощью формирования таких доминант обычно происходит управление сознанием и подсознанием людей, манипулирование ими. Чтобы управлять людьми, надо знать их доминанты, чтобы владеть собой, надо узнать себя через знание своих доминант, чтобы быть счастливым, нужно выработать в себе **ОСОБУЮ ДОМИНАНТУ**, кот. Ухтомский назвал **«ДОМИНАНТОЙ НА ЛИЦО ДРУГОГО, КАК ЗАСЛУЖЕННОГО СОБЕСЕДНИКА».**

Доминантный механизм работы мозга обеспечивает естественную потребность в новых знаниях. Значит, активный способ обучения через мышление должен стать методологической основой построения педагогического процесса. А.А.Ухтомский полагал, что «мысль внутри себя имеет самообеспечение», повышает работоспособность мозга. В процессе размышления ускоряется запоминание, растет емкость памяти. Пассивное же запоминание (кодирующая педагогика) ограничено гораздо более узкими рамками как по объему, так и по времени усвоения потока информации. В этом – особенность работы мозга: при отсутствии яркого и стойкого доминантного очага возбуждения, создающегося

мышлением, дующий поток информации быстро затормаживает, дезактивирует нейроны мозга. Пассивное запоминание (даже при наличии частых повторов) не делает знания прочными, не разовьет способность творчески их использовать. Ухтомский писал: «МЫ – НЕ НАБЛЮДАТЕЛИ, А УЧАСТНИКИ БЫТИЯ, НАШЕ ПОВЕДЕНИЕ – ТРУД».

Творческий доминантный способ обучения прежде всего затруднен в условиях чрезмерной многопредметности, приводящей к излишней конкуренции разнонаправленных доминант, не дающей возможности для нормальной эволюции развития каждой из них. Необходимо оптимальное ограничение количества предметов, изучаемых в одном семестре (возможно, до 3-4). При этом необходимо оптимальное комплексное объединение дисциплин, предусматривающее своевременный процесс взаимопроникновения понятий смежных курсов на основе закона подкрепления доминанты. Этот закон наиболее ярко выражен на определенных стадиях эволюции каждой из доминант – фазе генерализации. В то же время интересов должно быть достаточно много. Знания, навыки, понятия не должны закосневать, изолированно самоутверждаться – это путь изоляции нейронных ансамблей, снижающий творческий потенциал мозга.

**Из книги "Парадоксы творческого сознания" В.И. Лобачёв, Л.П. Павлова
О РОЛИ ИДЕАЛИЗАЦИИ В ТВОРЧЕСТВЕ: ЗАКОН ЗАСЛУЖЕННОГО
СОБЕСЕДНИКА**

Мало кто до сих пор осознал, что именно А.А. Ухтомский сделал еще один решительный шаг к истине "с помощью веры" – в научном решении главной задачи человечества – обретения счастья и бессмертия души не в загробной, а в реальной, сложной и противоречивой жизни человека. Он не ушёл назад в религию, как многие крупные мыслители в конце своей жизни; он выдвинул человечеству самую сложную и конечную задачу – творческого поиска Заслуженного Собеседника, непременно путём напряжённейшего труда над собой, чтобы увидеть другого человека непредвзято, открыть его для себя не как своего Двойника, а как нечто совершенно новое, неповторимое – "выработать доминанту на лицо другого" (другое Я). Человек сам может обрести, заслужить бессмертие своего духа и души – с помощью закона идеализации – Заслуженного Собеседника, идеализации другого лица: "Собеседник твой таков для тебя, каким ты его заслужил! Тем, что не заканчиваешь его образа и не произносишь над ним окончательного суда, открываешь себе возможность его идеализировать, любить, проектировать и осуществлять вместе с ним НОВУЮ ЛУЧШУЮ ЖИЗНЬ! Строить и расширять жизнь и общее дело можно лишь с тем, кого любишь, любить можно лишь того, кого идеализируешь, а идеализируешь того, относительно кого ты допускаешь возможность лучшего и большего, чем он кажется сейчас, т.е. прогрессирующая, ширящаяся, взимоспасающая жизнь возможна лишь с тем собеседником, которого ты интерполируешь и проектируешь лучшими чертами, которые ты можешь почерпнуть в своих собственных нравственных ресурсах". Ухтомский считал, что только с того момента, когда однажды откроется человеку, что есть вне его равноценное ему лицо человека, он сам впервые из антропоида начнет преобразаться в Человека! "Всё в его жизни и он сам преобразится!" Человечество будет счастливо лишь тогда, когда люди СУМЕЮТ СОЗНАТЕЛЬНО ОБУЗДАТЬ СВОЮ ЭГОЦЕНТРИЧЕСКУЮ "Я-ДОМИНАНТУ", она не соответствует изначальной, выработанной новым типом естественного отбора АЛЬТРУИСТИЧЕСКОЙ ПРИРОДЕ, СОЦИАЛЬНОЙ СУЩНОСТИ ЧЕЛОВЕКА – любой вновь рождённый индивид приобретает родовое качество человека (без исключения – все!) только через совместно-разделённую со взрослыми людьми и преданием рода активную, в сущности творческую деятельность. Опыт для человека всегда нов, он не врождён ему ни в одном психическом акте и даже двигательном-поведенческом акте – сущностное отличие от животных предполагает в человеке новый тип взаимодействия со средой – сознание, т.е. опосредование через общественное, родовое знание, через "нас", "наше со-знание". Заблуждение индивидуализма, столь характерное для современного человека, не только чревато уклонением в потребительский эгоизм, вредящий другим людям: индивидуализм

сознательный – это путь к самоуничтожению личности и к снижению творческой функции мозга, т.к. СВОБОДА ОТ ДРУГИХ ОБОРАЧИВАЕТСЯ НЕСВОБОДОЙ ОТ СЕБЯ, "САМОРАБСТВОМ". "...ибо там, где "МЫ" никогда не закончено, - писал Ухтомский, - всегда для нас движется, исполнено надежды и будущего, всегда мы готовы взять на себя ответственность за это наше волнующееся, уповающее на будущее". Иначе для самого человека наступает то роковое, бесконечное оскудение духа, когда он умирает от иссякновения любви "посреди своего Вавилона". Исчезает не только смысл бытия – снижается и творческий потенциал мозга человека-аутиста.

Не только в культуре общения как такового, но и в творчестве по Ухтомскому важно «воспитание единства деятельного внимания, переносимого на приходящее лицо, или вновь встреченный предмет, так, чтобы читать его и заданную в нём судьбу с возможной адекватностью». Это сосредоточенное «собеседование» со встречным лицом и лицами – взаимополезно, поскольку при этом открываются собеседникам «ответы на свои дела, кот. ещё не поняты для них самих, а только ещё носятся в досознательном и готовятся открыться».

Ухтомский описал и другой, весьма трагический для человека вариант – познание других, лиц и предметов среды «через себя», автоматическая оценка других лиц и среды, исходя из собственного опыта и установок. «Вот трагедия человека: куда и к кому ни приведёт его судьба, всюду он приносит с собой себя, на всё смотрит через себя и не в силах увидеть того, что выше его!». В таком случае человека видит только свою копию – Двойника, весь мир для него окружён «двойниками». Так описан тип духовной организации нетворческого человека, неспособного к «озарению» другим. Такой человек становится не только одинок и замкнут, но не способен к творчеству, не способен «выйти из себя» к подлинному содержанию окружающего бытия. Понимание действительности надо ещё заслужить: человек, глухой к другому, столь же слеп и глух в отношении к Природе, он обречён на сожительство с одним лишь своим двойником.

Это извращение природы человека не столько врождено в виде известного психологам свойства "интровертированности", сколько достигается социальной выгодностью в настоящей исторической период эгоцентрически замкнутых доминант личности при том общественном устройстве, когда человек покупается эксплуататором его труда как "рабочая сила" и разрывается социальная сущность человека и способ его существования.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Модуль личностно-ориентированного совершенствования»
для студентов 3 курса
очной формы обучения**

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составители:

доцент института гуманитарных наук Луговой Сергей Валентинович;
доцент института гуманитарных наук Попова Варвара Сергеевна;
доцент педагогического института Торопов Павел Борисович;
доцент педагогического института Блаженко Анна Вячеславовна;
доцент педагогического института Шахторина Екатерина Валентиновна;

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	4
2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ.....	6
3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	8
4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	11
5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	29
6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	33
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	33
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	34
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ СЕМИНАРСКОГО ТИПА	34
9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)	40
10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	40

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Наименование дисциплины (модуля): «Модуль личностно-ориентированного совершенствования»

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Целью изучения курса «Модуль личностно-ориентированного совершенствования» является развитие навыков самостоятельного анализа различных видов информации, использования гуманитарных знаний и психологических технологий для личностного и профессионального роста. Формирование у студентов представлений о критическом мышлении, ценностях и морали, об эффективном личностном самосовершенствовании, междисциплинарной картине развития представлений о личности в человеческой культуре и цивилизации.

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	<ul style="list-style-type: none">- Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.- Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).- Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.- Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	<ul style="list-style-type: none">- Способен идентифицировать признаки коррупционного поведения и адекватно на него реагировать.

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Место дисциплины «Модуль личностно-ориентированного совершенствования» определяется тем, что она создает необходимую теоретическую базу для восприятия студентами дисциплин учебного плана. Преподавание учебной дисциплины строится таким образом, чтобы на лекционных занятиях при сочетании систематического и проблемного принципов знакомить студентов с современными концепциями тематических блоков дисциплины. На практических занятиях основное время отводится изучению источников и проведению тренингов.

Помимо аудиторных занятий, предусмотренных расписанием, организуется самостоятельная работа студентов по изучению дисциплины. Она включает в себя изучение источников, а также ряда тем по учебной, научной и справочной литературе. Формой итогового контроля знаний является зачет.

Дисциплина «Модуль личностно-ориентированного совершенствования» является обязательной дисциплиной вариативной части ОПОП и находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с рядом дисциплин:

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Данная дисциплина	Последующие дисциплины
УК- 3	Философия	Модуль личностно-ориентированного совершенствования	Общая психология и педагогика
УК-11	Модуль педагогический; Модуль Предпринимательский Модуль Информационно-технологический Модуль коммуникационный		Модуль педагогический; Модуль Предпринимательский Модуль Информационно-технологический Модуль коммуникационный

1.4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 34,25 часа, в том числе:

- лекции 16 часов,
- практические занятия 16 часов,
- КСР – 2 часа.

– Зачет – 0, 25 часа.

Самостоятельная работа обучающихся составляет 145,75 часов.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Тематический план

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Мысль и слово: основы риторической культуры	44	4	18	4	18	-	-	-
Тема 2. Моральная культура личности в современном мире	45	4	18	4	18	1	-	-
Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений	44	8	36	-	-	-	-	-
Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха	46	-	-	8	37	1	-	-
Зачет	1	-	-	-	-	-	0,25	0,75
Итого	180	16	72	16	73	2	0,25	0,75
Контактная работа	34,25	16	-	16	-	2	0,25	-
Самостоятельная работа	145,75	-	72	-	73	-	-	0,75
Промежуточная аттестация		Зачет						

Содержание дисциплины

Тема 1. Мысль и слово: основы риторической культуры

Курс сформирует навыки яркого, ясного и последовательного, красивого выражения собственного мнения. Владение риторической культурой и основами ораторской практики

позволит не только самостоятельно подготавливать успешные выступления, защищать этические и эстетические ценности, весомо выражать позицию по вопросам практического характера, но и оценивать чужую речь. В курсе даются инструменты для разбора и оценки публичных выступлений, звучащих в современном информационном пространстве. Актуальная риторическая практика раскрывает возможности быть профессиональным, точным и естественным, выступая с речами и общаясь со знакомыми и незнакомыми людьми. Девиз курса: Из хорошей мысли должно следовать совершенное слово! Тематика курса: Значение этических и эстетических ценностей для риторики. Две риторические стратегии в культуре: критико-рационалистическая и антропологически-релятивистская. О воплощении ораторского замысла. Изобретение: что сказать. Расположение мыслей в речи: где сказать. Построение речи, структура выступления. Выбор уместных и эффективных аргументов: аргумент в действии. Полемическое красноречие (эристика): о теории и практике спора. Этические основы ведения спора. Дебаты по актуальным проблемам современности, отработка навыков ведения спора.

Тема 2. Моральная культура личности в современном мире

Дискуссионный характер современной этики, связь с публичными сферами общества, потребность в профессиональных знаниях, ориентация на открытость, плюрализм различных точек зрения. Современные направления этики: деонтология, утилитаризм, этика добродетелей. Трактовка морального выбора и моральной ответственности в них. Понятие моральной культуры личности. Проблемы прикладной этики. Экологическая этика («нравственно-понимающее» отношение к природе, новое экологическое мышление, инвайронментализм). Биомедицинская этика (принципы биоэтики, типы взаимоотношений врача и пациента, этика биомедицинских исследований).

Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений

Выбор: от чего он зависит и как его делают. Психология выбора.

Пол, гендер, сексуальность и сексуальная культура. Мужчины и женщины: личностные различия, индивидуальные характеристики и социализация. Проблема формирования гендерных ролей и стереотипов. Психологическая динамика отношений

Основные понятия и проблемы психологии семьи и семейной психотерапии. Проблемные зоны в психологии семьи и системный подход к её диагностике. Принципы и методы семейной психотерапии.

Социально-психологические компоненты сексуального поведения. Формирование сексуальности и сексуального поведения. Клиническая психология сексуальных расстройств у мужчин. Клиническая психология сексуальных расстройств у женщин. Сексуальные дисгармонии супружеской пары. Сексуальные расстройства связанные с нарушениями психики. Профилактика сексуальных нарушений.

Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха

Тренировка самопрезентации. Формирование и развитие «Я-образа». Тренировка памяти, внимания и навыков саморегуляции. Тренировка навыков общения.

Средства создания атмосферы безопасности и доверия. Основные аспекты эффективной беседы. Виды слушания и принципы их применение.

Поведение в конфликте. Конструктивное разрешение конфликтов. Медиация. Особенности общения с агрессивным клиентом.

Психология здоровья и телесности. Апатия, депрессия и тревога – как они появляются и как с ними справляться. Средства саморегуляции эмоциональных состояний. Обратная связь в общении (критика, одобрение).

Определение понятия «психосоматика», место психосоматических расстройств в современных классификациях. Основные концепции происхождения психосоматических расстройств. Образ тела и нарушения пищевого поведения.

3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

- Материалы лекций
- Материалы семинарских занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы "Интернета"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Тема 1. Мысль и слово: основы риторической культуры	1. Отработка техники речи 2. Логическая аргументация в речах 3. Украшение речи, придание стиля речи 4. Риторика диалога, спор, дебаты	1. Вансовская, Л.И. Практикум по технике речи:(Фонационный тренинг): Учеб.пособие/ Л.И. Вансовская; СПб.гос.ун-т. - 2-е изд.,испр.и доп.. - СПб.: Изд-во С.-Петербур. гос. ун-та, 2001. - 124 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Васильев, Ю. А. Сценическая речь: движение во времени: учеб. пособие для студентов вузов/ Ю. А. Васильев; С.-Петербур. гос. акад. театрального искусства. - СПб.: СПбГАТИ, 2010. – 318. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N6(1) 3. Кондакова, Ю. В. Устная публичная речь: учеб. пособие/ Ю. В. Кондакова; Федер. агентство по образованию, Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького. - Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2010. - 167 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 4. Хоменко И. В. Логика. Теория и практика аргументации [Электронный ресурс] :

		<p>учеб. и практикум для приклад. бакалавриата / И. В. Хоменко, 2017. - 1 on-line, 327 с.</p> <p>Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Кантиана(1)</p> <p>5. Брюшинкин, В. Н.</p> <p>Логика: учеб. для студ. гуманитарных вузов и фак., изуч. логику/ В. Н. Брюшинкин. - 3-е изд., доп. и испр.. - М.: Гардарики, 2001. - 334 с. Имеются экземпляры в отделах: всего 158: УБ(153), ч.з.N2(2), ИБО(1), ч.з.N1(1), ч.з.N7(1)</p> <p>6. Ивлев, Ю. В. Теория и практика аргументации: учеб. для вузов/ Ю. В. Ивлев. - М.: Проспект, 2013. - 287, [1] с.: ил.. - Библиогр.: с. 286-287 Имеются экземпляры в отделах: НА(1)</p>
<p>Тема 2. Моральная культура личности в современном мире</p>	<p>1. Современные биомедицинские технологии.</p> <p>2. Моральные аспекты использования атомной энергии.</p> <p>3. Дискуссии о наказании в современной этике и юриспруденции.</p>	<p>Основная литература</p> <p>1. Гуревич, П. С. Этика [Электронный ресурс]: учеб. для бакалавров/ П. С. Гуревич. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 516 с.. - (Бакалавр. Углубленный курс). - Библиогр. в конце ст.. - Лицензия до 30.12.2019. - ISBN 978-5-9916-3131</p> <p>Дополнительная литература</p> <p>1. Введение в биоэтику: учеб. пособие/ А. Я. Иванюшкин, В. Н. Игнатъев, Р. В. Коротких [и др.]. - Москва: Прогресс-Традиция, 1998. - 381, [3] с. - Библиогр.: с. 381 (22 назв.). - ISBN 5-89826-006-4</p> <p>2. Гусейнов, А. А. Этика: учебник для студ. вузов/ А. А. Гусейнов, Р. Г. Апресян ; Ин-т "Открытое общество". - Москва: Гардарика, 1998. - 470 с. - (Disciplinae). - Библиогр. в конце тем. - ISBN 5-7762-0043-1</p> <p>3. Назаров, В. Н. Прикладная этика: учебник/ В. Н. Назаров. - М.: Гардарики, 2005. - 302 с. - (Disciplinae). - Библиогр. в конце глав. - ISBN 5-8297-0242-8</p> <p>4. Силуянова, И. В. Биомедицинская этика [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для вузов/ И. В. Силуянова. - Москва: Юрайт, 2018. - 1 on-line, 313 с.. - (Специалист). - Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-06472</p> <p>5. Ушаков, Е. В. Биоэтика: учеб. и</p>

		практикум для вузов/ Е. В. Ушаков; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ. - Москва: Юрайт, 2016. - 304, [2] с.: ил., табл.. - (Специалист). - Библиогр.: с. 306 (18 назв.). - ISBN 978-5-9916-6142-3
Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений	Клиническая психология сексуальных расстройств у мужчин. Клиническая психология сексуальных расстройств у женщин. Сексуальные дисгармонии супружеской пары. Сексуальные расстройства связанные с нарушениями психики. Профилактика сексуальных нарушений	1. Акимова Л. Психология сексуальности. Смил. 2005 http://svitk.ru/004_book_book/10b/2307_akimova-psihologiya_seksualnosti.php 2. Ильин Е.П. Психология любви. Питер. 2013
Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха	1. Тенденции и направления исследований в современной психологии. 2. Роль психологических знаний в жизни человека в постоянно меняющемся мире. 3. Возможности личностного становления и самореализации в современном обществе. 4. Психологическ	1. Бороздина, Г. В. Психология и этика делового общения: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Г. В. Бороздина, Н. А. Кормнова ; под общ. ред. Г. В. Бороздиной. - Москва: Юрайт, 2016. - 463 с.: табл. 2. Гоулман, Д. Эмоциональный интеллект: пер. с англ./ Дэниел Гоулман ; [пер. с англ. А. Исаевой]. - Москва: Сбербанк; Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2016. - 461, [1] с. 3. Даттон, К. Флипноз. Искусство мгновенного убеждения/ Кевин Даттон ; [пер. с англ. Н. Буравовой]. - Санкт-Петербург; Москва; Екатеринбург: Питер, 2017. - 407, [1] с.: ил.. 4. Дуэк, К. Гибкое сознание. Новый взгляд на психологию развития взрослых и детей/ Кэрол Дуэк ; пер. с англ. Светланы Кировой. - [2-е изд.]. - Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2017. - 299, [1] с.

	ие аспекты оптимального посторения профессиональной ккарьеры. 5. Социальная компетентность как психологический феномен.	5. Знаков, В. В. Психология понимания мира человека / В. В. Знаков; РАН, Ин-т психологии. - Москва: Ин-т психологии РАН, 2016. - 488 с.: табл..
--	--	---

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций является последовательное изучение студентами содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий на лекциях, на занятиях семинарского типа (практических занятиях) и во время самостоятельной работы. Результаты текущего контроля студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами

Код компетенции	Содержание компетенций
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине «Модуль личностно-ориентированного совершенствования»

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Тема 1. Мысль и слово: основы риторической	УК- 3, УК-11	Работа на практических занятиях	Подготовка хрии	зачет	устно; электронно

культуры					(портал БРС, Stepik)
Тема 2. Моральная культура личности в современном мире	УК- 3, УК-11	Работа на практических занятиях	Собеседование	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений	УК- 3, УК-11	Работа на практических занятиях	Активность на занятиях. Участие во фронтальной и групповой формах работы.	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха	УК- 3, УК-11	Работа на практических занятиях	устные ответы, участие в дискуссии, письменные работы	зачет	устно; электронно (портал БРС)
Зачет	УК- 3, УК-11			зачет	устно; электронно (портал БРС)

**Последовательность формирования компетенций в процессе освоения дисциплины
«Модуль личностно-ориентированного совершенствования»**

Индекс контролируемой компетенции (или её части)	№ Темы раздела дисциплины			
	1	2	3	4
УК-3	+	+	+	+
УК-11	+	+	+	+

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

В процессе изучения дисциплины формируются компетенции:

Код компетенции	Содержание компетенций
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Данными компетенциями студенты овладевают на лекциях (информационно-аналитический компонент формирования компетенций), на практических занятиях (семинарах), а также в ходе выполнения заданий по самостоятельной работе (деятельностный компонент формирования компетенций).

1-й этап – темы 1-3. На лекциях студенты должны усвоить основы теоретических представлений о риторике и этике. На занятиях семинарского типа и в ходе самостоятельной работы студенты должны углубить приобретенные на лекциях теоретические знания, а также сформировать умения и навыки риторической культуры и морального анализа собственной личности. Оценка компетенций осуществляется в ходе опроса и дебатов на практических занятиях и при проверке письменных заданий, выполненных во время самостоятельной работы.

2-й этап – темы 4-5: Во время всех форм занятий студенты овладевают комплексом представлений о целостности и связи фундаментального и прикладного компонентов базовых психологических знаний, комплексом социально-психологических знаний о процессуально-структурных компонентах выбора; о факторах, способствующих или мешающих сделать выбор (принятию эффективного решения); об основных механизмах и закономерностях межличностного общения; о конструктивном поведении в конфликте. На практических занятиях студенты вырабатывают умения и навыки учебной деятельности как индивидуально, так и в малых группах при ведении учебных дискуссий; демонстрируют умения анализа межличностных отношений и их особенностей с позиции конструктивности/деструктивности по заданной теме в рамках дисциплины «Психология выбора и межличностных отношений». Оценки уровня обученности по учебной дисциплине осуществляется на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого принимается наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Шкала оценивания компетенций

1-й этап

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» или высокий уровень освоения компетенции
Допущены существенные ошибки в знании теоретического материала, в оперировании понятиями. Сформированность знаний, умений, навыков не показана. Существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.	Обучаемый проявляет определенную самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий. Демонстрирует знание основной литературы, основного учебно-программного материала, владение базовым категориальным аппаратом. Выполнено не менее 50% предусмотренных программой заданий.	Студент демонстрирует самостоятельное применение знаний, умений и навыков при выполнении заданий. Демонстрирует знание основной и частично дополнительной литературы, основных подходов. Выполнено 70% - 85% предусмотренных программой заданий.	Обучаемый способен к полной самостоятельности в выборе способа решения заданий в рамках учебной дисциплины. Демонстрирует знание основной и дополнительной литературы, основных подходов. Выполнено более 85% предусмотренных программой заданий.

2-й этап

Оценка «неудовлетворительно» (незачтено) или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» (зачтено) или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» (зачтено) или высокий уровень освоения компетенции
У студента не сформированы все компетенции или не сформирована одна компетенция	Сформировано не менее 50% знаний, умений и навыков по дисциплине на пороговом (низком) уровне	Обучающийся должен продемонстрировать наличие не менее 75% сформированных знаний, умений и навыков, из которых не менее 1/3 оценены	Оценка может быть выставлена при наличии сформированных компетенций у обучающегося, выполнены требования к

		отметкой «хорошо».	получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% знаний, умений и навыков по дисциплине
--	--	--------------------	--

Критерии определения сформированности компетенций на итоговой аттестации по дисциплине

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	- определяет цели и задачи развития собственной личности, повышения квалификации и мастерства; - выявляет и фиксирует условия, необходимые для развития собственной личности, повышения квалификации и мастерства; - решает на практике конкретные задачи развития собственной личности, повышения квалификации и мастерства.	- создает необходимые условия для развития собственной личности, повышения квалификации и мастерства; - анализирует и сопоставляет результаты решения практических задач с поставленной целью развития собственной личности, повышения квалификации и мастерства.	- объективно оценивает уровень развития собственной личности; - вырабатывает мотивацию на дальнейшее повышение профессиональной квалификации и мастерства.
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение	- понимает значение инновационных подходов при	- обладает некоторыми навыками	- осуществляет инновационную деятельность,

к коррупционному поведению	постановке и решении перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, способен пользоваться знаниями, умениями и навыками, приобретенными при изучении курса без их переработки.	инновационной деятельности, постановки и решения перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, адаптирует приобретенные знания, умения и навыки к разрешению конкретной проблемы.	нестандартную постановку и решение перспективных научно-исследовательских и прикладных задач, используя особенности собственной личности и их потенциал.
----------------------------	--	--	--

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

4.3.1 Тестовые задания для самоконтроля

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Проверяемые компетенции:

УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Комплекс тестовых заданий

№	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы
1.	Что такое хрия?	Окончание речи	3
		Риторический аргумент	

		Краткое риторическое сочинение, имеющее определенную структуру		
		Выразительное чтение ораторского отрывка		
2.	Какое этимологическое значение имел термин «риторика» в древнегреческом языке?	Искусство спора		2
		Теория красноречия		
		Изучение языка		
		Убедительное слово		
3.	Какое из приведенных определений риторики является наиболее точным?	Это теория, систематизирующая способы убеждения и виды их выражения в речи		1
		Это теория общения		
		Это способность склонить адресата к желаемому действию		
		Это филологическая дисциплина, изучающая стили речи		
4.	Убеждение в рамках риторики можно определить как:	Мысль, которая представляется субъекту истинной, в которую он верит и которая может служить основанием для его действий		1
		Процесс навязывания собственного мнения некоторому адресату		
		Правильное умозаключение о предмете речи		
		Завершающий этап всякого ораторского воздействия		
5.	Какая из перечисленных характеристик наиболее точно отражает содержание понятия «способ убеждения»?	Это позиция оратора по отношению к публике, которую можно оценить как уместную		4
		Это адекватный тип речевой реакции в случае несогласия с предлагаемой позицией		
		Это прием эмоционального		

		воздействия на адресата аргументации		
		Это прием, который позволяет делать некоторые мысли приемлемыми для самого себя или другого человека		
6.	Следует ли повторять главный тезис на протяжении выступления?	нет, повторы в речи придают ей тавтологический характер		2
		да, следует напоминать слушателям		
7.	В каком смысле можно согласиться с утверждением Цицерона: «Поэтами рождаются, ораторами становятся»?	Оратором беспрепятственно может стать каждый		4
		Ораторская стезя – престижное занятие, сулящее большие выгоды, престижная и потому - труднодостижимая, требующая покровительства		
		Оратор – это профессия		
		Ораторское искусство требует большого труда, выучки, практики		
8.	Кто из представленных мыслителей является основоположником науки риторики?	Тисий		3
		Цицерон		
		Аристотель		
		Демосфен		
9.	Чем определяется уместность обращения?	Главным тезисом		4
		Эмоциональностью оратора		
		Расположением публики		
		Целью речи		
10.	Главный тезис речи – это	Главная мысль риторического произведения		2
		Суждение, некоторое утверждение о предмете речи, доказательство которого ведет к достижению цели речи		
		Состояние умов, которого хочет добиться оратор		

		Цель выступления		
11.	Ценность человеческой жизни в традиционной христианской нравственности определяется	социальным положением		4
		психической и физической полноценностью		
		финансовой состоятельностью		
		уникальностью и неповторимостью личности		
12.	Что означает понятие «мораль» в этике Канта?	этикетные нормы.		3
		правила поведения в общественных местах.		
		свод всеобщих правил, принципов и норм поведения		
		понятие, равнозначное понятию «Этика».		
13.	Категорический императив есть	ответная реакция		2
		безусловное требование		
		осознание вины и допущение наказания за нее		
		покорность судьбе		
14.	«Должное» морали - это	идеальная сторона морали		1
		вся совокупность мотивов и поступков человечества		
		конкретное состояние нравственности в обществе		
15.	«Сущее» морали - это	идеальная сторона морали		3
		вся совокупность мотивов и поступков человечества		
		конкретное состояние нравственности в обществе		
16.	Мораль поддерживается в обществе	путем экономических стимулов		2,3
		голосом совести		
		общественными институтами		
		принуждением со стороны государства		

17.	Определяющим регулятором решения сложных этических проблем в профессиональной деятельности является	международное право		1,2,4
		принципы профессиональной этики		
		экономических интересов		
		благополучия индивидуальной карьеры		
18.	Генетический скрининг и позитивная евгеника — это	благо для человека		4
		зло для человека		
		допустимо в практике		
		недопустимо, так как может привести к моральным конфликтам и нарушению прав личности		
19.	Генетический скрининг и негативная евгеника	благо для человека, так как может избавить индивидуума и общество от генетических болезней		1,4
		зло для человека, так как допускает возможность манипуляции личностными качествами человека		
		запрещены из-за позиции церкви		
		разрешены и используются в практике ряда стран мира		
20.	Использование перинатальной диагностики в евгенических целях в биомедицинской этике	признается		2
		осуждается		
		является нейтрально, полагаясь на собственное мнение человека		
21.	Количество вариантов, считающееся оптимальным при свободном выборе.	2		4
		3		
		4		
		5		
22.	С выбором всегда связаны ...	Удача и драйв		2
		Планирование и тревога		
		Свобода и общение		
		Расчет и ответственность		

23.	При выборе всегда присутствуют ...	Рассмотрение альтернатив и проектирование последствий		1
		Элементы игры и расчета		
		Учет возможностей и свобод		
		Желания и потребности		
24.	Адекватному выбору мешают ...	Стереотипы выбирающего		4
		Страхи окружающих		
		Реальные или воображаемые ограничения свободы и миссии		
		Все перечисленное		
25.	Снижения верности выбора способствуют выражения ...	«Делай правильно»		4
		«Ты опять ошибся»		
		«Как тебе не стыдно»		
		Все перечисленное		
26.	«Суперкачествами» считаются	Плановость, целеустремленность и настойчивость		1
		Коммуникабельность, свобода и активность		
		Творческое мышление, воображение и нестандартность		
		Ничего из перечисленного		
27.	Большинство отличий в поведении и мышлении людей связаны с ...	Наследственностью		1
		Национальностью		
		Воспитанием		
		Все верно		

28.	Индивидуальные особенности человека это ...	Препятствие к общению		2
		Потенциал для совместной активности		
		Цель жизни		
		Предмет гордости		
29.	Психофизиологическая реакция психики, выражающаяся в неадекватном преувеличении значения одного человека, по сравнению с другими	Невроз		43
		Любовь		
		Влюбленность		
		Зависть		
30.	С возрастом у любого человека ...	Снижается уровень любви		2
		Изменяется структура любви		
		Повышается потребность в общении		
		Стабилизируется потребность в одиночестве		
31.	Общение, направленное на извлечение выгоды от собеседника с использованием разных приемов (лесть, запугивание, «пускание пыли в глаза», обман, демонстрация доброты) – это ... общение.	Деловое		2
		Манипулятивное		
		Светское		
		Формально-ролевое		
32.	Возникновение при восприятии человека человеком привлекательности одного из них для другого – это ...	Аттракция		1
		Аффилиация		
		Гипноз		
		Трансакция		

33.	Приписывание сходных характеристик всем членам какой-либо социальной группы или общности – это ...	Самоактуализация		3
		Самореализация		
		Стереотипизация		
		Обобщение		
34.	Постижение эмоциональных состояний другого человека, сопереживание при общении – это ...	Экзальтация		2
		Эмпатия		
		Эмоция		
		Интроверсия		
35.	На формирование аттракции оказывают наибольшее влияние:	«Помогающее поведение»		4
		Сходство характеристик общающихся		
		Сходство ситуации, в которой находятся партнеры		
		Верны все варианты ответов		
36.	Осознанное внешнее согласие с группой при внутреннем расхождении с ее позицией – это ...	Психическое заражение		2
		Конформность		
		Убеждение		
		Подражание		
37.	Передача эмоционального состояния человеку или группе помимо собственно смыслового воздействия – это ...	Психическое заражение		1
		Психическое заражение		
		Подражание		
		Эмпатия		
38.	Основные механизмы познания другого человека:	Эмпатия		1,2,3
		Рефлексия		
		Идентификация		
		Подражание		

39.	С течением времени функции семьи	<table border="1"> <tr><td>Изменяются</td></tr> <tr><td>Остаются ригидными</td></tr> <tr><td>Стабилизируются</td></tr> <tr><td>Упрощаются</td></tr> </table>	Изменяются	Остаются ригидными	Стабилизируются	Упрощаются	1
Изменяются							
Остаются ригидными							
Стабилизируются							
Упрощаются							
40.	Подлинное и полное равноправие жены и мужа	<table border="1"> <tr><td>Бикарьерная семья</td></tr> <tr><td>Эгалитарная семья</td></tr> <tr><td>Неопатриархальная семья</td></tr> <tr><td>Нуклеарная семья</td></tr> </table>	Бикарьерная семья	Эгалитарная семья	Неопатриархальная семья	Нуклеарная семья	2
Бикарьерная семья							
Эгалитарная семья							
Неопатриархальная семья							
Нуклеарная семья							
41.	Свойство высокоорганизованной живой материи, заключающееся в активном отражении субъектом объективного мира, в построении субъектом неотчуждаемой от него картины этого мира и регуляции на этой основе поведения и деятельности - это...	<table border="1"> <tr><td>Пластичность</td></tr> <tr><td>Гибкость</td></tr> <tr><td>Психика</td></tr> <tr><td>Личность</td></tr> </table>	Пластичность	Гибкость	Психика	Личность	3
Пластичность							
Гибкость							
Психика							
Личность							
42.	Направленность, темперамент, способности, характер — это...	<table border="1"> <tr><td>Психические состояния</td></tr> <tr><td>Психические свойства</td></tr> <tr><td>Познавательные процессы</td></tr> <tr><td>Врожденные черты</td></tr> </table>	Психические состояния	Психические свойства	Познавательные процессы	Врожденные черты	2
Психические состояния							
Психические свойства							
Познавательные процессы							
Врожденные черты							
43.	Сколько выделяют психических познавательных процессов?	<table border="1"> <tr><td>6</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>9</td></tr> </table>	6	8	5	9	2
6							
8							
5							
9							

44.	Сколько основных уровней/понятий в системе человекознании выделил Б.Г. Ананьев	<table border="1"> <tr><td>4</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>2</td></tr> <tr><td>5</td></tr> </table>	4	3	2	5		1
4								
3								
2								
5								
45.	Совокупность способностей, определяющая успешность социального взаимодействия, включающая в себя способность понимать поведение другого человека, своё собственное поведение, а также способность действовать сообразно ситуации – это...	<table border="1"> <tr><td>Находчивость</td></tr> <tr><td>Смекалка</td></tr> <tr><td>Врожденное свойство</td></tr> <tr><td>Социальный интеллект</td></tr> </table>	Находчивость	Смекалка	Врожденное свойство	Социальный интеллект		4
Находчивость								
Смекалка								
Врожденное свойство								
Социальный интеллект								
46.	Сколько существует стратегий поведения в конфликтных ситуациях в соответствии с моделью Томаса-Килменна?	<table border="1"> <tr><td>4</td></tr> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>7</td></tr> <tr><td>3</td></tr> </table>	4	5	7	3		2
4								
5								
7								
3								
47.	Самой эффективной стратегией в жизни, личном и профессиональном взаимодействии и разрешении конфликтов является...	<table border="1"> <tr><td>Конкуренция</td></tr> <tr><td>Избегание</td></tr> <tr><td>Уступка</td></tr> <tr><td>Сотрудничество</td></tr> </table>	Конкуренция	Избегание	Уступка	Сотрудничество		4
Конкуренция								
Избегание								
Уступка								
Сотрудничество								
48.	Альтернативное урегулирование споров с участием третьей нейтральной, беспристрастной, не заинтересованной в данном конфликте стороны — это...	<table border="1"> <tr><td>Третейский суд</td></tr> <tr><td>Ссора</td></tr> <tr><td>Медиация</td></tr> <tr><td>Арбитраж</td></tr> </table>	Третейский суд	Ссора	Медиация	Арбитраж		3
Третейский суд								
Ссора								
Медиация								
Арбитраж								

49.	Основное условие возможности проведения медиации при урегулировании споров - ...	Платежеспособность обеих сторон	2
		Желание обеих сторон сохранить отношения	
		Постановление суда	
		Отсутствие альтернативы	
50.	Способность человека распознавать эмоции, понимать намерения, мотивацию и желания других людей и свои собственные, а также способность управлять своими эмоциями и эмоциями других людей в целях решения практических задач - ...	Мышление	3
		Практический навык	
		Эмоциональный интеллект	
		Абстрактный интеллект	

4.3.2. Итоговый контроль по дисциплине

Промежуточной формой контроля является зачет. По итогам зачета выставляется оценка по шкале порядка: «зачтено», «не зачтено». Зачет по дисциплине служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач. Зачет может выставляться по результатам аттестации всех блоков модуля или по вопросам для зачета. Форма проведения зачета должна быть доведена до студентов.

Вопросы предполагают контроль общих методических знаний и умений, способность студентов проиллюстрировать их примерами, индивидуальными материалами, составленными студентами в течение курса. Каждый студент имеет право воспользоваться лекционными материалами и методическими разработками.

Проверяемые компетенции:

УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Вопросы к зачету:

1. Предмет риторики. Риторика и ораторское искусство.
2. Структура речи. Вступление.
3. Структура речи. Главная часть.
4. Структура речи. Заключение.
5. Рекомендуемые способы борьбы со страхом и волнением. Способы устранения помех при выступлении.
6. Эвдемонизм и деонтология как основные направления в этике.
7. Понятие прикладной этики и специфика ее проблем.
8. Современные биомедицинские технологии и их моральные оценки.
9. Моральные аспекты использования атомной энергии.
10. Дискуссии наказания в современной этике и юриспруденции.
11. Мой мир и его границы: кто их определяет?
12. Кто управляет моей жизнью?
13. Индивидуум и общество: чем другие могут помочь?
14. Другой: плохой или хороший: как его использовать?
15. Семья в России и в Евросоюзе: почему семья изменяется?
16. Конфликт: причина или следствие?
17. Стратегии поведения в конфликте: какую стратегию выбираю я?
18. Виды межличностных отношений: я выбираю – нас выбирают...
19. Гендерные различия: современная ситуация.
20. Мой идеальный партнер.
21. Психологическое знание в структуре современных наук и жизни человека.
22. Личность как один из уровней изучения человека в психологии.
23. Общение как особый вид деятельности.
24. Стратегии поведения в конфликтных ситуациях.
25. Психологические аспекты успешности саморазвития и самореализации человека.

Критерии оценивания знаний студента на зачете

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям
Не менее 85% от максимальной суммы баллов	Зачтено	а) сумма баллов по тестовым заданиям не должна быть менее 50%; б) в ходе собеседования студент должен продемонстрировать: хорошее знание основной и дополнительной литературы, основных подходов и методов анализа; в) студент подготовил конспекты текстов для самостоятельной работы, работал на практических занятиях, принимал участие в круглом столе по проблеме критериев искусства.
Менее 50% суммы	Не зачтено	а) студент набрал по результатам тести-

баллов от максимально возможной		рования менее 50% суммы баллов от максимально возможной; б) показал плохие знания по основным вопросам содержания курса; в) не подготовил конспекты текстов для самостоятельной работы, не работал на практических занятиях, не принимал участие в круглом столе.
---------------------------------	--	---

4.3.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Контроль над процессом обучения является непрерывным и многоаспектным. Используются средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых формируются компетенции дисциплины. Сформированный уровень знаний студентов определяется на основе индивидуального устного собеседования. На основе входящего контроля корректируются учебно-методические материалы, методы организации аудиторной и самостоятельной работы студентов.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля - тесты, контрольные работы, прохождение дополнительных онлайн-курсов, мониторинг результатов семинарских занятий. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы студентов проверяются в ходе тестирования, устных собеседований.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих и ликвидации задолженностей. К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью тестирования).

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. К форме контроля по дисциплине относится зачет.

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих компонентах:

1. Периодичность проведения оценки.

2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка студента, оценка по результатам обсуждения в группе.

3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.

4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос по основным терминам может проводиться в начале/конце лекционного или семинарского занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение всего семинарского занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем студент может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам практических занятий
2	Онлайн-курс	Осуществляется дистанционно на образовательном портале. Применение онлайн-курса определяется преподавателем	Курс размещен на российской образовательной платформе Stepik
3	Тест	Проводится на семинарских занятиях или вне аудитории. Позволяет оценить уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется дистанционно на университетском портале тестирования или на образовательной платформе Moodle. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Фонд тестовых заданий на университетском портале тестирования и на образовательной платформе Moodle
4	Зачет	Проводятся в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект вопросов к зачету, работа на практических занятиях.

5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основная литература

(библиотека БФУ им. И. Канта)

1. Аронсон, Э. Социальная психология. Психологические законы поведения человека в социуме: энциклопедия/ Э. Аронсон, Т. Уилсон, Р. Эйкерт. - СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК: Нева; М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002. - 558 с.
2. Гуревич, П. С. Этика [Электронный ресурс]: учеб. для бакалавров/ П. С. Гуревич. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 516 с.. - (Бакалавр. Углубленный курс). - Библиогр. в конце ст.. - Лицензия до 30.12.2019. - ISBN 978-5-9916-3131
3. Ильин, Е. П. Психология общения и межличностных отношений/ Е. П. Ильин. - М.; СПб.; Нижний Новгород: Питер, 2009. - 573 с.
4. Минюрова, С. А. Психология самопознания и саморазвития: учебник / С. А. Минюрова. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2016 . - 474
5. Никитина И.П. Эстетика. М., 2012.
6. Риторика [Электронный ресурс]: учеб. для акад. бакалавриата/ [В. А. Ефремов [и др.] ; под общ. ред. В. Д. Черняк; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена . - Москва: Юрайт, 2017. - 1 on-line, 430 с.

Дополнительная литература

1. Александров, Д. Н. Риторика: учеб. пособие для студ. вузов/ Д. Н. Александров. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 623 с.
2. Александров, Д.Н. Логика. Риторика. Этика: учеб. пособие/ Д. Н. Александров. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 165 с.
3. Александров, Д.Н. Риторика или Русское красноречие: учеб. пособие для студ. вузов/ Д. Н. Александров. - 2-е изд., перераб. и доп.. - М.: ЮНИТИ, 2003. - 351 с.
4. Аннушкин, В. И. Риторика. Вводный курс [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ В. И. Аннушкин. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2015. -
5. Берн, Ш. Гендерная психология: пер. с англ./ Ш. Берн ; пер. Л. Царук, пер. М. Моисеев, пер. О. Боголюбова, пер. С. Рысев. - 2-е изд., междунар.. - СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК: Нева; М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002. - 318 с.: ил.. - (Секреты психологии). - Библиогр.:с.306-318. - ISBN 0-07-009182-X. - ISBN 5-93878-019-5: 140.00 р.
6. Бычков В. В. Эстетика. М.: Акад. Проект: Фонд" Мир", 2011.
7. Бычков В. В. Эстетическая аура бытия. Современная эстетика как наука и философия искусства. М.: МБА, 2010.
8. Вансовская, Л.И. Практикум по технике речи:(Фонационный тренинг): Учеб.пособие/ Л.И. Вансовская; СПб.гос.ун-т. - 2-е изд.,испр.и доп.. - СПб.: Изд-во С.-Петербур. гос. ун-та, 2001. - 124 с.
9. Васильев, Ю. А. Сценическая речь: движение во времени: учеб. пособие для студентов вузов/ Ю. А. Васильев; С.-Петербур. гос. акад. театрального искусства. - СПб.: СПбГАТИ, 2010. - 318.
10. Введение в биоэтику: учеб. пособие/ А. Я. Иванюшкин, В. Н. Игнатъев, Р. В. Коротких [и др.]. - Москва: Прогресс-Традиция, 1998. - 381, [3] с. - Библиогр.: с. 381 (22 назв.). - ISBN 5-89826-006-4
11. Введенская, Л. А. Риторика и культура речи: учеб. пособие для студентов вузов/ Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова. - 10-е изд.. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. - 538,

12. Вердербер, Р. Психология общения. / Рудольф Вердербер, Кэтлин Вердербер ; [пер. И. Андреева [и др.]. - 11-е междунар. изд.. - СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК; М.: ОЛМА-ПРЕСС , 2003. - 318 с.: ил., портр., табл.. - (Главный учебник). - Библиогр.: с. 317-318. - ISBN 5-93878-085-3. - ISBN 0-534-56116-0: 225.90, 225.90, р.
13. Волков, А. А. Теория риторической аргументации/ А. А. Волков. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. - 396 с.
14. Гадамер Г.-Г. Актуальность прекрасного. М.: Искусство, 1991.
15. Гендер: язык, культура, коммуникация: Материалы третьей междунар. конф. Москва, 27-28 ноября 2003/ Моск.гос.лингвистич.ун-т. - М., 2003. - 126 с. - 27.00= р.
16. Горте, М. А. Фигуры речи: [200 стилистич. и риторич. приемов] : термин. словарь/ М. А. Горте. - М.: ЭНАС, 2007. - 207 с.
17. Гусейнов, А. А. Этика: учебник для студ. вузов/ А. А. Гусейнов, Р. Г. Апресян ; Ин-т "Открытое общество". - Москва: Гардарика, 1998. - 470 с. - (Disciplinae). - Библиогр. в конце тем. - ISBN 5-7762-0043-1
18. Дедюлина М.А. Современная эстетика. Учебное пособие. Таганрог, 2007. (библиотека преподавателя)
19. Ивин, А. А. Логика. Теория и практика [Electronic resource]: учеб. пособие для бакалавров/ А. А. Ивин; РАН, Ин-т философии. - 4-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2014. - 387 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр. в конце гл.. - Лицензия до 28.03.2019 г..
20. Ильин, Е. П. Психология общения и межличностных отношений/ Е. П. Ильин. - М.; СПб.; Нижний Новгород: Питер, 2012. - 573 с.: ил., табл.. - (Мастера психологии). - Библиогр.: с. 540-573 (477 назв.). - ISBN 978-5-459-01005-3: 327.00, 327.00, р.
21. Калинина, Р. Р. Введение в психологию семейных отношений/ Р. Р. Калинина. - СПб.: Речь, 2008. - 350 с.: ил., табл.. - (Современный учебник). - Библиогр. в тексте. - ISBN 5-9268-0734-4: 204.00, 204.00, р.
22. Ключев, Е. В. Риторика: инвенция.Диспозиция.Элокуция.:Учеб.пособие для вузов/ Е. В. Ключев. - М.: ПРИОР, 1999. - 270 с.
23. Кондакова, Ю. В. Устная публичная речь: учеб. пособие/ Ю. В. Кондакова; Федер. агентство по образованию, Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького. - Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2010. -
24. Коньо Ж. Искусство против масс. Эстетика и идеология модернизма. М.: Голос, 2013.
25. Корягина, Н.А. Психология общения [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Н. А. Корягина, Н. В. Антонова, С. В. Овсянникова; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - Москва: Юрайт, 2015. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 439, [1] с.: табл.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр.: с. 437-440 (57 назв.) и в подстроч. примеч.. - Лицензия до 27.10.2020 г.. - ISBN 978-5-9916-4214-9: 16753.23, р.
26. Кулагина, И. Ю. Психология развития и возрастная психология. Полный жизненный цикл развития человека: учеб. пособие для вузов / И. Ю. Кулагина, В. Н. Коллюцкий. - Москва: Акад. Проект, 2015. - 419, [1] с.: ил., табл..
27. Лебедев В. Ю. Эстетика: учеб. для бакалавров. М.: Юрайт, 2012.
28. Мальханова, И. А. Коммуникативный тренинг: учеб. пособие/ И. А. Мальханова. - М.: Акад. Проект, 2006. - 159 с.

29. Мельниченко, Р. Г. Медиация: учеб. пособие для бакалавров/ Р. Г. Мельниченко. - Москва: Дашков и К°, 2014. - 190, [1] с.
30. Назаров, В. Н. Прикладная этика: учебник/ В. Н. Назаров. - М.: Гардарики, 2005. - 302 с. - (Disciplinae). - Библиогр. в конце глав. - ISBN 5-8297-0242-8
31. Ортега-и-Гассет. Эстетика. Философия культуры. М., 1991.
32. Петров, О. В. Риторика [Электронный ресурс]: учебник/ О. В. Петров; М-во образования и науки РФ, Моск. гос. юрид. акад.. - Москва: Проспект, 2015. - 1 on-line, 424 с.: табл.. - Лицензия до 13.03.2018.
33. Петров, О. В. Риторика: учебник/ О. В. Петров. - Москва: Проспект, 2016. - 423 с.
34. Петрова, А. Н. Искусство речи/ А. Н. Петрова. - М.: Аспект Пресс, 2008. - 124,
35. Приходько, В. К. Выразительные средства языка: учеб. пособие для студентов вузов/ В. К. Приходько. - М.: Академия, 2008. - 255 с.
36. Психология неопределенности: единство интеллектуально-личностного потенциала человека/ Т. В. Корнилова [и др.]. - М.: Смысл, 2010. - 334 с.: табл.. - Библиогр.: с.292-310. - ISBN 978-5-89357-293-3: 195.00, 195.00, р.
37. Психология выбора/ Д. А. Леонтьев [и др.]; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - Москва: Смысл, 2015. - 463 с.: ил., табл.. - Библиогр.: с. 434-463. - ISBN 978-5-89357-353-4: 270.00, 270.00, р. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) Свободны: НА(1)
38. Сексология : История, теория и методы сексологии. Пол, гендер и полоролевые стереотипы. Сексуальная ориентация. Любовь и секс. Сексуальность и культура. Половое воспитание: хрестоматия/ Пер.с англ. Н.О.Мальгиной. - СПб.; М.; Харьков: Питер, 2001. - 498 с.
39. Силуянова, И. В. Биомедицинская этика [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для вузов/ И. В. Силуянова. - Москва: Юрайт, 2018. - 1 on-line, 313 с.. - (Специалист). - Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-06472
40. Собчик, Л.Н. Психология индивидуальности. Теория и практика психодиагностики/ Людмила Собчик. - СПб.: Речь, 2008. - 622 с.: ил.. - (Мэтры мировой психологии). - Библиогр.: с.620-622(84 назв.). - ISBN 5-9268-0195-8: 350.00, 350.00, р.
41. Стернин, И. А. Практическая риторика: учеб. пособие/ И. А. Стернин; И. А. Стернин. - 3-е изд., испр. . - М.: Академия, 2006. - 269,[3] с.
42. Топф, К. Искусство непринужденной беседы/ Корнелия Топф ; [пер. с нем. И. Ю. Облачко]. - 3-е изд., стер.. - М.: Smart Book, 2011. - 138 с
43. Ушаков, Е. В. Биоэтика: учеб. и практикум для вузов/ Е. В. Ушаков; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ. - Москва: Юрайт, 2016. - 304, [2] с.: ил., табл.. - (Специалист). - Библиогр.: с. 306 (18 назв.). - ISBN 978-5-9916-6142-3
44. Хьелл, Л. А. Теория личности. Основные положения, исследования и применение: учеб. пособие для вузов/ Л. А. Хьелл, Д. Д. Зиглер. - 3-е изд.. - Москва; Санкт-Петербург; Нижний Новгород: Питер, 2016. - 606 с.: ил., табл..
45. Шейнов, В. П. Поссорься со мной, если сможешь. Психология бесконфликтного общения / В. П. Шейнов. - Москва; Санкт-Петербург; Нижний Новгород: Питер, 2016. - 220 с.: ил..
46. Щукина, М. А. Психология саморазвития личности: [монография] / М. А. Щукина; С.-Петербург. гос. ун-т. - Санкт-Петербург: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2015. - 346 с.: табл..

47. Эстетика и теория искусства XX века: хрестоматия, отв. ред.: Н. А. Хренов, А. С. Мигунов. - М.: Прогресс-Традиция, 2007.
48. Эстетика на переломе культурных традиций/ РАН, Ин-т философии; отв. ред. Н. Б. Маньковская. М.: ИФРАН, 2002.

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Библиотека Института философии РАН <http://iph.ras.ru>
Библиотека института философии РАН <http://www.philosophy.ru/library/library.html>
Библиотека Университета риторики и ораторского мастерства <http://orator.biz/library/>
Библиотека философского факультета МГУ <http://philos.msu.ru/>
Национальный электронно-информационный консорциум: <http://neicon.ru/>
Онлайн-курс по риторике <https://stepik.org/course/4594/syllabus>
Портал психологических изданий: <http://psyjournals.ru>
Президентская библиотека: <https://www.prlib.ru/catalog/53992>
Пси-фактор: <http://psyfactor.org/lybr21-1.htm>
Психология счастливой жизни: <http://psycabi.net/psikhologiya-znakomstv-i-otnoshenij/399-psikhologiya-lyubvi-i-otnoshenij-schaste-lyubit-kakaya-byvaet-lyubov>
Сайт для учащихся и обучающихся риторике <http://pedved.ucoz.ru/publ/14>
Электронный справочник по биоэтике <http://bioethica.iatp.by/>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В учебном плане по дисциплине «Модуль личностно-ориентированного совершенствования» значительное место отводится самостоятельной работе студентов. Основное содержание самостоятельной работы касается освоения теоретических основ курса для выработки навыков самостоятельного исследования источников касающихся тематики дисциплины. Для текущего контроля самостоятельной работы проводится тестирование.

Работа студентов во время *аудиторных занятий* разделяется на два вида: конспектирование лекций и практические занятия.

При конспектировании лекций рекомендуется придерживаться следующих правил: а) записывать материал, выслушав мысль лектора до конца; б) в конспекте выделять отдельные части –необходимо разграничивать заголовки, подзаголовки, выводы, обособлять одну тему от другой; в) выделение можно делать подчеркиванием или другим цветом; г) использовать условные обозначения, сигнальные знаки, аббревиатуры, собственную систему сокращений; д) не фиксировать материал дословно, передавать только главную мысль лектора; е) для непонятных терминов – оставить место для последующего уточнения значения у преподавателя.

Чтобы *работа на практическом занятии* была успешной, необходима тщательная подготовка к нему – основательная проработка темы, отличное знание материала, анализ инструментария. Практические занятия – вид учебных занятий, ориентированный на

практическое усвоение материала с помощью приборов, инструментов, технических средств обучения, компьютеров и другого специального оборудования.

Обучающая функция практических занятий заключается в освоении обучающимся практических навыков, позволяющих решать прикладные задачи из будущей профессиональной деятельности. Развивающая функция практических занятий реализуется через ориентацию обучающегося на самостоятельное решение отдельных проблем из будущей профессиональной деятельности с помощью специальных знаний и инструментов. Воспитательная функция практических занятий заключена в тесном контакте преподавателя с каждым обучающимся, позволяющем максимально эффективно воздействовать на мировоззрение обучающегося, на формирование у обучающихся навыков культуры общения и чувства корпоративной этики. Организующая функция практических занятий предусматривает управление самостоятельной работой обучающихся, как в процессе практических занятий, так и после них. В ходе практических занятий осваиваются запланированные преподавателем задания, которые создают базис для дальнейшей самостоятельной работы обучающихся, для формирования навыков исследовательской работы, для генерации новых знаний через использование различных информационных ресурсов.

Практические занятия проводятся по подгруппам в компьютерных классах. Цель практических занятий по дисциплине заключается в установлении связей теории с практикой в форме экспериментального подтверждения положений теории; обучении умению выполнять поставленные задачи из предметной области, проведении контроля самостоятельной работы обучающихся по освоению курса; обучении навыкам профессиональной деятельности. Основными структурными элементами практических занятий являются:

- обсуждение преподавателем совместно с обучающимися темы занятий с пояснением ее взаимосвязи с будущей профессиональной деятельностью;
- освоение специфики работы с программными средствами, используемыми в профессиональной деятельности;
- консультации преподавателя во время занятий;
- обсуждение и оценка полученных результатов;
- письменный или устный отчет обучающихся о выполнении заданий;
- текущий контроль знаний.

Проведение практических занятий должно осуществляться в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины и календарным планом. Задания для практических занятий берутся из рекомендуемых в рабочей программе.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Тема 1. Мысль и слово: основы риторической культуры

Вопросы:

1. Речевая разминка: дыхание, дикция, голосоведение, темп, интонация.
2. На материале рассказа А.П. Чехова «Сильные ощущения» обсуждение проблемы:

способно ли красноречие менять убеждения человека и от чего зависит успех или неуспех этого процесса? Привести аргумента «за» или «против».

3. Работа по орализации текста. Студенты работают по группам. Каждой группе предлагается текст, который нужно преобразовать в краткое устное выступление
4. Произнесение подготовленной хрии (мини-речь, позволяющую полностью доказать или объяснить тему) по приведенной схеме.

Литература:

Александров, Д. Н. Риторика: учеб. пособие для студ. вузов/ Д. Н. Александров. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 623 с.

Александров, Д.Н. Логика. Риторика. Этика: учеб. пособие/ Д. Н. Александров. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 165 с.

Александров, Д.Н. Риторика или Русское красноречие: учеб. пособие для студ. вузов/ Д. Н. Александров. - 2-е изд., перераб. и доп.. - М.: ЮНИТИ, 2003.

Аннушкин, В. И. Риторика. Вводный курс [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ В. И. Аннушкин. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2015.

Вансовская, Л.И. Практикум по технике речи:(Фонационный тренинг): Учеб.пособие/ Л.И. Вансовская; СПб.гос.ун-т. - 2-е изд.,испр.и доп.. - СПб.: Изд-во С.-Петербур. гос. ун-та, 2001. - 124 с.

Введенская, Л. А. Риторика и культура речи: учеб. пособие для студентов вузов/ Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова. - 10-е изд.. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. - 538,

Волков, А. А. Теория риторической аргументации/ А. А. Волков. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 2009. - 396 с.

Горте, М. А. Фигуры речи: [200 стилистич. и риторич. приемов] : термин. словарь/ М. А. Горте. - М.: ЭНАС, 2007. - 207 с.

Ивин, А. А. Логика. Теория и практика [Electronic resource]: учеб. пособие для бакалавров/ А. А. Ивин; РАН, Ин-т философии. - 4-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2014. - 387 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр. в конце гл.. - Лицензия до 28.03.2019 г..

Клюев, Е. В. Риторика: инвенция.Диспозиция.Элокуция.:Учеб.пособие для вузов/ Е. В. Клюев. - М.: ПРИОР, 1999. - 270 с.

Кондакова, Ю. В. Устная публичная речь: учеб. пособие/ Ю. В. Кондакова; Федер. агентство по образованию, Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького. - Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2010. - 167 с.

Петров, О. В. Риторика [Электронный ресурс]: учебник/ О. В. Петров; М-во образования и науки РФ, Моск. гос. юрид. акад.. - Москва: Проспект, 2015.

Риторика [Электронный ресурс]: учеб. для акад. бакалавриата/ [В. А. Ефремов [и др.] ; под общ. ред. В. Д. Черняк; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена . - Москва: Юрайт, 2017. - 1 on-line, 430 с..

Стернин, И. А. Практическая риторика: учеб. пособие/ И. А. Стернин; И. А. Стернин. - 3-е изд., испр. . - М.: Академия, 2006. - 269,[3] с.

Рекомендации по подготовке к практическому занятию:

При подготовке к практическому занятию (вопрос 1) следует ознакомиться с предлагаемыми методическими материалами, стараться выполнять каждое из аудиторных заданий ясно, отчетливо, так, чтобы произносимые упражнения были разборчиво слышны в любой точке аудитории.

При работе над вопросом 3 плана: сделайте фразы более простыми, разговорными, замените специальные и книжные термины на разговорные слова, сделайте предложения более короткими, опустите ненужные детали и подробности, добавьте свои комментарии и оценки. Представляйте текст как рассказ, сопровождая его обращениями к аудитории и ссылками на личное отношение к излагаемым проблемам. Введите в текст ссылки на личный опыт, личные оценки.

При работе над 4 вопросом плана: тема выступления - на выбор студента. В качестве тезиса следует брать краткое простое суждение о предмете речи, которое требует обоснования (не является очевидным). Следует избегать выбора в качестве тезиса пословиц, крылатых выражений т.п. Хрию иметь в распечатанной форме, однако выступить в аудитории с минимальной опорой на текст. Разбор каждого выступления: плюсы и минусы записать. В конце занятия – рефлексия.

Тема 2. Моральная культура личности в современном мире

Вопросы:

1. Современные биомедицинские технологии.
2. Моральные аспекты использования атомной энергии.
3. Дискуссии о наказании в современной этике и юриспруденции.

Литература:

1. Введение в биоэтику: учеб. пособие/ А. Я. Иванюшкин, В. Н. Игнатъев, Р. В. Коротких [и др.]. - Москва: Прогресс-Традиция, 1998. - 381, [3] с.
2. Гуревич, П. С. Этика [Электронный ресурс]: учеб. для бакалавров/ П. С. Гуревич. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 516 с.. - (Бакалавр. Углубленный курс). - Библиогр. в конце ст.. - Лицензия до 30.12.2019.
3. Гусейнов, А. А. Этика: учебник для студ. вузов/ А. А. Гусейнов, Р. Г. Апресян ; Ин-т "Открытое общество". - Москва: Гардарика, 1998. - 470 с.
4. Назаров, В. Н. Прикладная этика: учебник/ В. Н. Назаров. - М.: Гардарики, 2005. - 302 с.
5. Силуянова, И. В. Биомедицинская этика [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для вузов/ И. В. Силуянова. - Москва: Юрайт, 2018.
6. Ушаков, Е. В. Биоэтика: учеб. и практикум для вузов/ Е. В. Ушаков; Рос. акад. нар. хоз-ва и гос. службы при Президенте РФ. - Москва: Юрайт, 2016. - 304

Рекомендации по подготовке к практическому занятию:

Перед подготовкой к практическому занятию необходимо определиться с собственной моральной позицией относительно обсуждаемых дискуссионных проблем прикладной этики и сформулировать ее в виде тезисов. Затем, используя основную и дополнительную литературу,

следует подобрать по три аргумента для подкрепления каждого тезиса, соответствующего своей собственной точке зрения. При этом желательно оценивать сильные и слабые стороны выбираемых аргументов, пытаясь предвосхитить возражения оппонентов. Тезис и аргументы к нему рекомендуется записать в виде таблицы:

ТЕЗИС		
Аргумент 1	Аргумент 2	Аргумент 3

Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений

Вопросы:

1. Общение и отношения.
2. Специфика межличностных отношений.
3. Основные параметры межличностных отношений.
4. Теории межличностных отношений.
5. Межличностная аттракция.
6. Развитие эмоциональных отношений.
7. Психологический анализ любви и дружбы.
8. Закономерности стабилизации эмоциональных отношений.
9. Закономерности распада эмоциональных отношений.
10. Социальные эмоции.
11. Коммуникативные характеристики межличностных отношений.
12. Этология пола.
13. Гендерные различия: проблемы и перспективы.
14. Особенности современной семьи.
15. Альтернативные формы брачно-семейных отношений в современном обществе.
16. Добрачный период отношений: общая характеристика.
17. Модели и мотивы выбора брачного партнера.
18. Факторы выбора брачного партнера, влияющие на успешность и проблемность брачного союза.
19. Формирование адекватных представлений юношей и девушек о браке. Проблема готовности к браку.
20. Психологическая совместимость и удовлетворенность браком.
21. Особенности семьи на различных этапах жизнедеятельности.
22. Нарушения жизнедеятельности семьи. Типы нарушений.
23. Кризисы семьи как нарушение семейной жизнедеятельности.
24. Семейные конфликты: специфика, причины, способы разрешения.
25. Особенности благополучных и неблагополучных семей.

Литература:

Основная:

Ильин, Е. П. Психология общения и межличностных отношений/ Е. П. Ильин. - М.; СПб.; Нижний Новгород: Питер, 2009. - 573 с.: ил., табл.. - (Мастера психологии). - Библиогр.: с. 540-573 (1081 назв.). - ISBN 978-5-388-00425-3: 364.00, 364.00, р. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) Свободны: НА(1)

Дополнительная:

1.Берн, Ш. Гендерная психология: пер. с англ./ Ш. Берн ; пер. Л. Царук, пер. М. Моисеев, пер. О. Боголюбова, пер. С. Рысев. - 2-е изд.,междунар.. - СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК: Нева; М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002. - 318 с.: ил.. - (Секреты психологии). - Библиогр.:с.306-318. - ISBN 0-07-009182-X. - ISBN 5-93878-019-5: 140.00 р.Имеются экземпляры в отделах: НА(1) Свободны: НА(1)

2.Гендер: язык, культура, коммуникация: Материалы третьей междунар. конф. Москва, 27-28 ноября 2003/ Моск.гос.лингвистич.ун-т. - М., 2003. - 126 с. - 27.00= р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) Свободны: ч.з.N4(1)

Калинина, Р. Р. Введение в психологию семейных отношений/ Р. Р. Калинина. - СПб.: Речь, 2008. - 350 с.: ил., табл.. - (Современный учебник). - Библиогр. в тексте. - ISBN 5-9268-0734-4: 204.00, 204.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N2(1) Свободны: ч.з.N2(1)

4.Психология неопределенности: единство интеллектуально-личностного потенциала человека/ Т. В. Корнилова [и др.]. - М.: Смысл, 2010. - 334 с.: табл.. - Библиогр.: с.292-310. - ISBN 978-5-89357-293-3: 195.00, 195.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N2(1) Свободны: ч.з.N2(1)

5.Сексология : История, теория и методы сексологии. Пол, гендер и полоролевые стереотипы.Сексуальная ориентация. Любовь и секс. Сексуальность и культура. Половое воспитание: хрестоматия/ Пер.с англ. Н.О.Мальгиной. - СПб.; М.; Харьков: Питер, 2001. - 498 с. - (Хрестоматия по психологии). - Библиогр.:с.497-498. - ISBN 5-272-00253-9: 70.79=,58.00= р. всего 2: НА(1), ч.з.N2(1) Свободны: НА(1), ч.з.N2(1)

Рекомендации по подготовке к практическому занятию:

Работа слушателей предусматривает изучение, обобщение и анализ материалов по заранее обозначенным вопросам. Целью практической работы является овладение общими социально-психологическими знаниями, умениями, навыками и компетенциями в целом по дисциплине, закрепление и систематизация знаний и овладение опытом творческой, исследовательской деятельности. Форма отчета о выполненной работе предоставляется преподавателю в виде письменного эссе, устной групповой дискуссии по обозначенным темам, решения кейсов. Невыполнение практической работы дисциплине (до начала экзаменационной сессии) являются основанием для не допуска к итоговой аттестации.

Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха

Вопросы:

1. Роль психологических знаний в жизни человека.
2. Современные психологические исследования на службе человечества.
3. Психологические аспекты построения профессиональной карьеры современного человека.
4. Роль и место человеческого капитала в современном обществе
5. особенности коммуникации в современном мире (профессиональные и межличностные в целом)

Литература

1. Гоулман, Д. Эмоциональный интеллект: пер. с англ./ Дэниел Гоулман ; [пер. с англ. А. Исаевой]. - Москва: Сбербанк; Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2016. - 461, [1] с.
2. Даттон, К. Флипноз. Искусство мгновенного убеждения/ Кевин Даттон ; [пер. с англ. Н. Буравовой]. - Санкт-Петербург; Москва; Екатеринбург: Питер, 2017. - 407, [1] с.: ил..
3. Дуэк, К. Гибкое сознание. Новый взгляд на психологию развития взрослых и детей/ Кэрл Дуэк ; пер. с англ. Светланы Кировой. - [2-е изд.]. - Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2017. - 299, [1] с.
4. Знаков, В. В. Психология понимания мира человека / В. В. Знаков; РАН, Ин-т психологии. - Москва: Ин-т психологии РАН, 2016. - 488 с.: табл..
5. Зуб, А. Т. Психология управления: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / А. Т. Зуб; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2015. - 371, [2] с.: табл., схем.
6. Ильин, Е. П. Психология общения и межличностных отношений: учеб. пособие для вузов/ Евгений Ильин. - 2-е изд.. - Москва; Санкт-Петербург; Нижний Новгород: Питер, 2015. - 586 с.: ил., табл..
7. Корнилова, Т. В. Интеллектуально-личностный потенциал человека в условиях неопределенности и риска/ Т. В. Корнилова. - Санкт-Петербург: Нестор-История, 2016. - 343 с.: ил..
8. Николс, М. П. Искусство слушать. Почему мы разучились слушать друг друга?/ Майкл П. Николс ; [пер. с англ. А. А. Чепалова ; авт. предисл. Н. С. Саврилова]. - Харьков: Гуманитар. Центр, 2016. - 337, [2] с.
9. Минюрова, С. А. Психология самопознания и саморазвития: учебник / С. А. Минюрова. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2016. - 474, [1] с.: ил., табл..
10. Психологическая безопасность личности. ИмPLICITная и эксплицитная концепции/ Н. Е. Харламенкова [и др.]; РАН, Ин-т психологии. - Москва: Ин-т психологии РАН, 2017. - 261, [1] с.: ил., рис., табл..
11. Психология выбора / Д. А. Леонтьев [и др.]; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - Москва: Смысл, 2015. - 463 с.: ил., табл..
12. Стебляк, Е. А. Внутренний мир развивающейся личности при нормальном и нарушенном развитии: учеб. пособие/ Е. А. Стебляк. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2017. - 480, [1] с.: табл..
13. Щукина, М. А. Психология саморазвития личности: [монография] / М. А. Щукина; С.-Петерб. гос. ун-т. - Санкт-Петербург: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2015. - 346 с.: табл..

Рекомендации по подготовке к практическому занятию:

Работу по подготовке к практическим занятиям необходимо начинать с анализа базовых понятий, представленных в теме и вопросах, опираясь на предложенные основные и дополнительные источники, также – в рамках поисковой деятельности – обращаться к базам данных и подпискам профильных отечественных и зарубежных периодических изданий. Основу представления отобранного и подготовленного материала составит возможность использовать его при аргументации собственной позиции по каждому из вопросов во время дискуссии на занятии и предоставлении выполненных письменных работ.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

а) методы обучения с использованием информационных технологий: программа контроля знаний на университетском портале тестирования <http://brs.kantiana.ru>, дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: <http://lms-2.kantiana.ru>, российской образовательной платформе <http://stepik.org>

б) чтение лекций с использованием мультимедийных презентаций,

в) информационные справочные ресурсы:

- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).

- Национальная электронная библиотека (<http://нэб.рф/>).

- ЭБС Кантиана (<http://elib.kantiana.ru>).

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Номер учебной аудитории	Перечень основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных аудиторий
47	Мультимедийный проектор Epson, интерактивная доска Interwrite; плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью выхода в сеть Интернет	Ул. Чернышевского, д. 56 а
44	Мультимедийный проектор Epson, интерактивная доска Interwrite; плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью	

	выхода в сеть Интернет	
49	плазменная панель LG с разрешением высокой четкости, компьютер (моноблок) MSI с возможностью выхода в сеть Интернет	

Используемое программное обеспечение: ABBYY FineReader 11 Pro; Adobe Design Std CS5.5 5.5 MPL AOO Lisence RU; Kaspersky Endpoint Security; Microsoft Office Standart 2010; Microsoft Windows 7

**Аннотация учебной дисциплины
«Модуль личностно-ориентированного совершенствования»**

Учебная дисциплина Модуль личностно-ориентированного совершенствования	
Цель изучения дисциплины	Развитие навыков самостоятельного анализа различных видов информации, использования гуманитарных знаний и психологических технологий для личностного и профессионального роста. Формирование у студентов представлений о критическом мышлении, ценностях и морали, об эффективном личностном самосовершенствовании, междисциплинарной картине развития представлений о личности в человеческой культуре и цивилизации.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	Обладать способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7); способен самостоятельно приобретать и использовать в практической деятельности новейшие и технологические достижения в области саморазвития и/или построении карьеры и/или педагогики (ПКУ-1).
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать научно-психологические основы выбора, процессуально-структурные компоненты психологического феномена «выбор», основные направления современной этики, базовые элементы и приемы, применяемые в подготовленной публичной речи. Уметь составлять перспективный план жизни, с учетом возможных препятствий, решать конфликтные ситуации, опираясь на знания о стратегиях поведения, аргументированно излагать свои моральные убеждения и составлять хорошее самостоятельное публичное выступление. Владеть приемами самооценки, эффективного общения и слушания, позитивного общения, конгруэнтного поведения, анализа собственных нравственных ценностей и поступков, подготовки, корректировки выступления.
Краткая характеристика	1. Мысль и слово: основы риторической культуры. 2. Моральная культура личности в современном мире.

учебной дисциплины (основные блоки и темы)	3. Психология выбора и взаимоотношений. 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха.
Трудоёмкость (з.е. / часы)	5/180
Форма итогового контроля знаний	Зачет

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Модуль педагогический»**

для студентов 3 курса

очной формы обучения

направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: к.псих.н., доцент Института образования Несына С.В.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины в структуре ОПОП
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования
 - 7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Наименование дисциплины: «Педагогический модуль».

Целью освоения дисциплины является создание условий для формирования базовых педагогических компетенций студентов непедагогических направлений подготовки, формирование понимания значимости профессии педагога для реализации профессиональных и личностных устремлений; обучение основам ведения педагогической деятельности, умениям проектировать современное образовательное пространство с учетом современных образовательных технологий в своей предметной области, основам педагогической рефлексии.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы	Результаты обучения по дисциплине
УК-6	Способен управлять	- Применяет знание о своих ресурсах и их

	своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. - Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. - Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. - Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата. - Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	- Использует базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	– Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. – Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Педагогический модуль» представляет собой дисциплину вариативной части профессионального цикла (Б1.В.ДВ) дисциплин подготовки студентов по непедагогическим направлениям подготовки.

Логическая и содержательная связь дисциплин, участвующих в формировании представленных в п.1 компетенций, содержится в ниже представленной таблице:

Дисциплина может изучаться: на 3-ом курсе в 5 или 6 семестре (по выбору обучающегося) на очном отделении.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоёмкость дисциплины «Педагогический модуль» составляет 5 зачётных единиц (180 академических часов), из них на контактную работу обучающихся с преподавателем отводится 34,25 академических часов (16 часов лекционных занятий, 16 часов практических занятий, КСР – 2 часа, 0,25 - ИКР), 145,75 часов отводится на самостоятельную работу обучающихся.

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№	Темы	Количество часов				СРС
		Контактные часы				
		лекции	практ.	КСР	ИКР	
1.	Педагогика как наука	2				15
2	Инклюзивное образование в современном мире	2				15
3	Преподавание и воспитательная работа	2				15
4	Психолого-педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса	2				15
5	Современные аспекты преподавания учебного предмета с практикумом	8	2			30
6	Методика предметного обучения с практикумом на базе школ г. Калининграда		10			40
7	Педагогическая дискуссионная площадка (образовательное событие)		2	2		15,75
8	Зачет		2		0,25	

	ИТОГО	16	16	2	0,25	145,75
	Итого по дисциплине	180 часов 5 ЗЕ				

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- Материалы лекций
- Материалы семинарских занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы "Интернета"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

Общие рекомендации

При изучении дисциплины студент должен добросовестно посещать лекционные и практические занятия. В случае неявки на практические занятия по уважительной причине, в обязательном порядке должен отработать занятие по пропущенной теме.

Рекомендации по самостоятельному изучению теоретического материала и выполнения практических работ.

Программа курса предполагает достаточный объем самостоятельной работы, результаты которой проверяются на практических занятиях. Самостоятельная работа необходима студентам для углубления знаний по учебной дисциплине и предусматривает: усвоение теоретического материала рабочей программы, чтение рекомендованной литературы, подготовку к практическим занятиям. Студенту рекомендуется планировать время для самостоятельной работы в течение всего семестра, необходимо предусмотреть также регулярное повторение изученного материала. Материал, законспектированный на лекционных занятиях, требуется периодически дополнять фактами из литературных источников, рекомендованных в рабочей программе учебной дисциплины.

Самостоятельная подготовка по каждой теме разработанной рабочей программы предусматривает изучение рекомендованной литературы и составления конспекта ключевых терминов, положений и сведений, являющихся необходимыми для понимания и запоминания изучаемой темы, а также для освоения последующих разделов учебной дисциплины.

Рекомендации по работе на лекции, на практическом занятии (семинаре) и по подготовке к зачету.

Лекционные и практические занятия являются основными видами аудиторной работы. Пропуск аудиторных занятий без уважительной причины является предпосылкой для не получения допуска к зачету обучающимся, и должны быть отработаны.

На лекционных занятиях преподаватель освещает и объясняет основные и наиболее сложные понятия изучаемой темы, а также связанные с ней практические и теоретические проблемы, предоставляет студентам перечень необходимых источников, которые нужно изучить для полного и глубокого понимания тематики, дает рекомендации к самостоятельной работе. Студенты обязаны внимательно слушать и конспектировать лекционный материал, предоставляемый преподавателем. В конспекте можно оставлять поля для последующего дополнения лекционного материала во время самостоятельной

работы над темой. В ходе лекционного занятия студенты могут задавать вопросы преподавателю по теме лекции для полного понимания изложенного материала.

На практических занятиях (семинарах) освещаются наиболее важные темы и разделы учебной дисциплины. Семинары могут проводиться в форме дискуссий по проблемным темам, опроса-обсуждения вопросов к занятиям, проведения проверочных работ, а также проведения деловых игр и решения практических задач. Практические занятия необходимы для закрепления изученного материала, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, развития умений и навыков по различным разделам дисциплины, приобретения опыта устных выступлений, а также для контроля преподавателем подготовленности студентов.

В начале практического занятия преподаватель формулирует цель занятия и характеризует его основную проблематику. Занятие проводится по одной из выше перечисленных форм. Преподаватель подводит итоги обсуждения интересующих вопросов. Семинар также может включать в себя элементы индивидуального собеседования для осуществления индивидуального контроля работы студентов; может включать оценку выполнения индивидуальных и групповых заданий.

Изучение дисциплины заканчивается зачетом, который содержит задания по всему содержанию рабочей программы. К зачету допускаются студенты, которые показали положительные знания по вопросам, выносившимся на групповые занятия, не пропускали аудиторские занятия без уважительной причины, либо отработали все пропущенные занятия по форме, установленной преподавателем. Для подготовки к зачету студенту необходимо повторить и систематизировать весь изученный материал, своевременно выполнять домашние задания для отработки умений и автоматизации навыков. Рекомендуется сформировать развернутый план ответа при решении конкретной задачи. Необходимо отметить для себя пробелы в знаниях и умениях, которые требуется ликвидировать в процессе подготовки к зачету, а также вопросы, ответы на которые нужно уточнить у преподавателя.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Код	Содержание компетенций
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
ОПК-2	Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

Основными этапами формирования указанной компетенции при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой тем учебных занятий. Изучение каждой темы предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных

этапах формирования компетенции показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
1 Педагогика как наука	УК-6 УК-9 ОПК-2	Дискуссия			Устно,
2. Инклюзивное образование в современном мире	УК-6 УК-9 ОПК-2	Решение кейсов, дискуссия			Устно,
3. Преподавание и воспитательная работа	УК-6 УК-9 ОПК-2	Дискуссия,			Устно,
4. Психолого-педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса	УК-6 УК-9 ОПК-2	Дискуссия			Устно
5 Современные аспекты преподавания учебного предмета с практикумом	УК-6 УК-9 ОПК-2	Презентация практических заданий			Устно
6 Методика предметного обучения с практикумом на базе школ г. Калининграда	УК-6 УК-9 ОПК-2	Разработка плана-конспекта урока			Письменно
7 Педагогическая дискуссионная площадка (образовательное событие)	УК-6 УК-9 ОПК-2	Дискуссия	проект		Письменно
8 Зачет	УК-6 УК-9 ОПК-2			Тестирование	Письменно

Этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Формирование компетенций происходит в три этапа:

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Перечень компетенций
Когнитивный этап	<p>Ознакомление с теоретическими положениями учебной дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ведущими отечественными и зарубежными педагогическими исследованиями; различные формы организации аудиторной работы и стратегии самостоятельной учебно–исследовательской деятельности по исследованию современных методов и технологий обучения и диагностики. 	<p>УК-6 УК-9 ОПК-2</p>
Прикладной этап	<p>Формирование представлений и умений, связанных с организацией и проведением анализа условий и факторов образовательного процесса с целью повышения его эффективности путем использования современных образовательных технологий; выстраиванием и реализацией стратегии самообразовательной деятельности по применению современных методов и технологий обучения в педагогической деятельности</p>	
Демонстрационный этап	<p>Формирование умений</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать собственный образовательный маршрут и профессиональную карьеру с учетом полученных психолого-педагогических знаний в области современных методик и образовательных технологий; - реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов.; - самостоятельно ориентироваться и достаточно правильно интерпретировать явления и события в профессиональной сфере 	

Когнитивный этап	<p>Ознакомление с теоретическими положениями учебной дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> - социальными, возрастными, психофизическими и индивидуальными особенностями; - требованиями нормативно-правовых документов в образовании; <p style="text-align: center;">- современными методами и технологиями обучения и диагностики, саморазвития</p>	<p>УК-6 УК-9 ОПК-2</p>
Прикладной этап	<p>Формирование представлений и умений, связанных с осуществлением обучения, воспитания, развития и саморазвития с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей;</p> <ul style="list-style-type: none"> - с применением современных методов и технологий обучения в педагогической деятельности и построении карьеры; - адекватной оценкой себя и других исходя из результатов деятельности; - использованием возможности среды для достижения требуемых результатов деятельности; - поиска, анализа и синтеза необходимой информации в различных областях знаний; - осуществления рефлексии своей деятельности в реальных условиях современной школы 	
Демонстрационный этап	<p>Формирование умений</p> <ul style="list-style-type: none"> - владеть современными методиками и образовательными технологиями в своей деятельности; - владеть способами адекватно оценивать других участников взаимодействия и себя самого; - владеть навыками планировать свою деятельность и саморазвитие; - анализировать, адаптировать и применять опыт ведущих педагогов-практиков Калининградской области; - владеть навыками новейшие технологические достижения в своей деятельности, в том числе по саморазвитию; - владеть навыками рефлексии своей деятельности. 	

7.2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

Критерии	Познавательный	Личностный	Профессиональный
Уровни			
1	2	3	4
Низкий	<p>Различает изучаемые явления только в том виде, в котором они представлены.</p> <p>Результаты тестирования на уровне 55-69%.</p>	<p>Показывает низкий уровень самостоятельности практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий.</p> <p>Компетенция сформирована.</p>	<p>демонстрирует способность отличать педагогическую ситуацию от любой другой, образовательную технологию от любой другой и т.п., но умения по проектированию образовательной среды и использованию современных образовательных технологий требуют дальнейшей отработки и закрепления.</p> <p>Компетенция сформирована. Правильное определение педагогической ситуации. Полное решение кейса вызывает затруднения.</p>
Средний	<p>Может дать определение изучаемого явления, пересказать содержание определенного текста, правила, закономерности и пр., объяснить на примере.</p> <p>Результаты тестирования на уровне 70-84%.</p>	<p>Показывает достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий.</p> <p>Компетенция сформирована.</p>	<p>Демонстрирует наличие умений по проектированию образовательной среды и использованию современных образовательных технологий с учетом определенных условий и факторов образовательного процесса, но способен их применять лишь в стандартных ситуациях.</p> <p>Компетенция сформирована. Правильное решение кейса по стандартной ситуации. Нетипичные педагогические ситуации могут вызывать затруднения</p>
Высокий	<p>Не только воспроизводит формулировку какого-либо явления и объясняет на примере, но и переносит изученные и усвоенные понятия,</p>	<p>Показывает высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического</p>	<p>Демонстрирует умение творчески подойти к решению той или иной педагогической проблемы, составлять и внедрять новые эффективные технологии; владение способами проектирования</p>

	законы и закономерности на новую нестандартную ситуацию. Результаты тестирования на уровне 85-100%.	навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	образовательной среды обучающихся. Компетенция сформирована Полное и правильное решение кейса, представлены несколько вариантов развития ситуации
--	--	---	---

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

Критерии	Познавательный	Личностный	Профессиональный
Уровни	2	3	4
1	2	3	4
Низкий	Различает изучаемые явления только в том виде, в котором они представлены. Результаты тестирования на уровне 55-69%.	Показывает низкий уровень самостоятельности практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	Демонстрирует способность отличать развивающую ситуацию от любой другой, образовательную технологию от любой другой и т.п., но умения по проектированию образовательной среды и использованию современных образовательных технологий и технологий саморазвития требуют дальнейшей отработки и закрепления. Компетенция сформирована. Правильное определение ситуации. Полное решение кейса вызывает затруднения.
Средний	Может дать определение изучаемого явления, пересказать содержание определенного текста, правила, закономерности и пр., объяснить на примере. Результаты тестирования на уровне 70-84%.	Показывает достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования	Демонстрирует наличие умений по проектированию образовательной среды саморазвитию, использованию современных образовательных технологий и технологий саморазвития с учетом определенных условий и факторов, но способен их применять лишь в стандартных ситуациях. Компетенция сформирована.

		современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	Правильное решение кейса по стандартной ситуации. Нетипичные ситуации могут вызывать затруднения
Высокий	Не только воспроизводит формулировку какого-либо явления и объясняет на примере, но и переносит изученные и усвоенные понятия, законы и закономерности на новую нестандартную ситуацию. Результаты тестирования на уровне 85-100%.	Показывает высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	Демонстрирует умение творчески подойти к решению той или иной проблемы, составлять и внедрять новые эффективные технологии; владение способами проектирования образовательной среды, саморазвития, карьеры. Компетенция сформирована. Полное и правильное решение кейса, представлены несколько вариантов развития ситуации

ОПК-2 Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

Критерии	Познавательный	Личностный	Профессиональный
Уровни			
1	2	3	4
Низкий	Различает изучаемые явления только в том виде, в котором они представлены. Результаты тестирования на уровне 55-69%.	Показывает низкий уровень самостоятельности практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	Демонстрирует способность отличать развивающую ситуацию от любой другой, образовательную технологию от любой другой и т.п., но умения по проектированию образовательной среды и использованию современных образовательных технологий и технологий саморазвития требуют дальнейшей отработки и закрепления. Компетенция сформирована. Правильное определение ситуации. Полное решение кейса вызывает затруднения.
	Может дать определение	Показывает	Демонстрирует наличие умений

Средний	изучаемого явления, пересказать содержание определенного текста, правила, закономерности и пр., объяснить на примере. Результаты тестирования на уровне 70-84%.	достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	по проектированию образовательной среды саморазвитию, использованию современных образовательных технологий и технологий саморазвития с учетом определенных условий и факторов, но способен их применять лишь в стандартных ситуациях. Компетенция сформирована. Правильное решение кейса по стандартной ситуации. Нетипичные ситуации могут вызывать затруднения
Высокий	Не только воспроизводит формулировку какого-либо явления и объясняет на примере, но и переносит изученные и усвоенные понятия, законы и закономерности на новую нестандартную ситуацию. Результаты тестирования на уровне 85-100%.	Показывает высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка в аспекте повышения эффективности образовательного процесса путем использования современных образовательных технологий. Компетенция сформирована.	Демонстрирует умение творчески подойти к решению той или иной проблемы, составлять и внедрять новые эффективные технологии; владение способами проектирования образовательной среды, саморазвития, карьеры. Компетенция сформирована Полное и правильное решение кейса, представлены несколько вариантов развития ситуации

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Типовые задания

<p>Когнитивный этап</p>	<p>Ознакомление с теоретическими положениями учебной дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ведущими отечественными и зарубежными педагогическими исследованиями; - социальными, возрастными, психофизическими и индивидуальными особенностями обучающихся; - требованиями нормативно-правовых документов в образовании; - современными методами и технологиями обучения и диагностики. 	<p>система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося - тестирование</p> <hr/> <p>оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения - дискуссия</p>
<p>Прикладной этап</p>	<p>Формирование представлений и умений, связанных с организацией и проведением анализа условий и факторов образовательного процесса с целью повышения его эффективности путем использования современных образовательных технологий</p>	<p>подробное и полное изложение содержания и хода урока, отражающее совместную деятельность учителя и учащихся - разработка плана-конспекта урока</p> <hr/> <p>проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы - решение кейсов</p>

		Представление практических заданий Выполнение и представление результатов выполненных профессионально-ориентированных заданий
Демонстрационный этап	<p>Формирование умений</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать современные методики и образовательные технологии в своей педагогической деятельности; - адекватно оценивать знания учеников; - планировать учебный процесс и конструировать учебные занятия; - анализировать, адаптировать и применять опыт ведущих педагогов-практиков Калининградской области; - реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов; - осуществлять рефлексию своей педагогической деятельности в реальных условиях современной школы. 	<p>Защита индивидуального или группового проекта с презентацией.</p> <p>Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.</p>

Когнитивный этап (примеры типовых контрольных заданий, процедур)

Раздел 1 Вопросы для подготовки к тестированию

К теме 1 «Педагогика как наука»

- 1) Понятие «педагогика»
- 2) Этапы развития педагогической науки.
- 3) Предмет и объект педагогики.
- 4) Функции педагогической науки.
- 5) Задачи педагогики.
- 6) Научные методы педагогики.

К теме 2 «Инклюзивное образование в современном мире»

1. Сущность инклюзивного образования в современном образовательном пространстве.

2. История становления и развития специального и инклюзивного образования.
3. Модели реализации инклюзивного образования в современном мире.
4. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования.
5. Понятие и структура специальных образовательных условий.
6. Требования ФГОС общего образования к психолого-педагогическим условиям реализации основной образовательной программы.

К теме 3 «Преподавание и воспитательная работа»

1. Понятие воспитания. Его цели, факторы.
2. Цели воспитания, факторы.
3. Основные виды воспитательной деятельности.
4. Содержание воспитания
5. Воспитание как общественное явление
6. Нормативно-правовые основы воспитательной деятельности в школе.

К теме 4 «Психолого-педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса».

1. Понятие психолого-педагогического сопровождения.
2. Специфика психолого-педагогического взаимодействия.
3. Стили психолого-педагогического взаимодействия.
4. Демократический стиль взаимодействия с классом.
5. Нормативная регуляция поведения школьников.
6. Стратегии поддержки позитивного климата в классе.
7. Стратегии кратковременного контроля и пресечения нежелательного поведения учеников в классе
8. Стратегии разрешения проблем.

Примеры тестирования

к темам 1 – 4

1. Государственная политика в области педагогической конфликтологии регулируется в нормативно-правовых документах:

А. Закон об образовании в РФ, Профессиональный стандарт педагога, Федеральный образовательный стандарт школьного образования

Б. Конституция РФ, Закон о медиации, Закон об образовании

2. Профессиональный стандарт педагога в области педагогической конфликтологии включает:

А. профессиональное умение в поддержке учащегося в конфликтной ситуации

Б. создание психолого-педагогических условий обучения

- В. участие в работе комиссии по урегулированию споров
3. Понятие «педагогический конфликт» означает:
- А. ссора между педагогом и учащимся
 - Б. предельный случай обострения противоречий педагогического процесса
 - В. конфликт с педагогическим коллективом
4. Соотношение 70% (обязательная часть) и 30% (часть, формируемая участниками образовательного процесса), по требованиям ФГОС ООО, должно прослеживаться:
- А. в учебном плане и плане внеурочной деятельности образовательной организации;
 - Б. исключительно в учебном плане образовательной организации;
 - В. во всех трех разделах основной образовательной программы – целевом, содержательном и организационном;
 - Г. в индивидуальных учебных планах обучающихся.
5. Федеральный закон «О ратификации Конвенции о правах инвалидов» принят в:
- А. 1989 году
 - Б. 2006 году
 - В. 2008 году
 - Г. 2011 году
 - Д. 2012 году
6. Структурное подразделение, создаваемое в образовательной организации с целью сопровождения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, называется:
- А. психолого-педагогическая служба
 - Б. социально-педагогическая служба
 - В. служба медиации
 - Г. психолого-медико педагогическая комиссия
 - Д. психолого-медико педагогический консилиум
7. К обучающимся с ограниченными возможностями здоровья НЕ относят обучающихся с:
- А. нарушениями слуха
 - Б. с задержкой психического развития
 - В. нарушениями речи
 - Г. онкологическими заболеваниями
 - Д. хроническими соматическими заболеваниями
8. Содержание обучения - это
- А. все то, что должен знать преподаватель о процессе обучения языкам.

Б. все то, чему обучающиеся должны научиться в процессе обучения языкам.

В. все то, чему преподаватель должен научить, а обучающиеся научиться в процессе обучения языкам.

Г. все то, чему преподаватель и обучающиеся должны научиться в процессе обучения языкам.

9. Термин «компетенция» был впервые введен:

А. Советом Европы

Б. Н.Хомским

В. Н.Д.Гальсковой

Г.И.Л.Бим

10. В чем суть принципа сознательности в обучении?

А. обучающийся сознательно посещает занятия;

Б. обучающийся осознает ценность образования;

В. обучающийся осознает осваиваемые действия и операции с учебным материалом;

Дискуссия

К теме 1 «Педагогика как наука»

Цель: определить понятие педагогики как науки, ее основные функции и задачи.

Вопросы для обсуждения:

1. Педагогика как наука, объект и предмет.
2. История развития педагогики
3. Основные функции и задачи педагогики.
4. Взаимосвязь педагогики с другими науками.

Задание:

Дать определения понятиям: педагогика, образование, обучение, дидактика, гармоническое развитие, воспитание, воспитательная система, педагогическая деятельность, педагогическая теория, практика.

К теме 2 «Инклюзивное образование в современном мире»

Цель: ввести основные понятия инклюзивного образования, изучить нормативно-правовые и этические основы инклюзивного образования.

Вопросы для обсуждения:

1. Модели обучения детей с ограниченными возможностями здоровья: сегрегация, интеграция, инклюзия.
2. Сопоставление интеграции и инклюзии.
3. Основные понятия и категории инклюзивного образования.
4. Этические основы инклюзивного образования
5. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования в Российской Федерации

6. ФГОС НОО обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.
7. Профессиональная готовность педагогов к инклюзивному образованию.

К теме 3 «Преподавание и воспитательная работа»

Цель: обозначить важность организации воспитательной работы, определить ее особенности, основные формы и методы.

Вопросы для обсуждения:

1. Профессиональная компетентность педагога.
2. Общие характеристики понятий «преподавание» и «воспитательная работа» и их отличия.
3. Формы и методы воспитательной работы.
4. Критерии эффективности воспитательной работы.

Задание:

- составить краткую программу воспитательной работы для 5 класса.

К теме 4 «Психолого-педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса»

Цель: уметь анализировать психолого-педагогическое взаимодействие с точки зрения целесообразности используемых педагогом стратегий и тактик.

Дискуссия проходит в групповой форме. Студенты делятся на группы, обсуждают ситуации из своей школьной жизни и выбирают одну из них для последующего анализа. Далее результаты работы групп представляются всем участникам.

Вопросы для обсуждения:

- 1) Насколько типичной является описанная ситуация?
- 2) Какой тип стратегий использовал педагог во взаимодействии с классом (с учеником / учениками)?
- 3) На какую перспективу (краткосрочную или долгосрочную) ориентированы эти стратегии? Докажите.
- 4) Поставьте себя на место участников. Что они чувствовали, о чем думали, к чему стремились, каковы были их мотивы?
Как бы вы поступили в этой ситуации?

Задание:

1. Что делать, если ребенок нарушает правило? Продемонстрируйте алгоритм действий взрослого
2. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: выяснение
3. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: перефразирование
4. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: отражение чувств

К теме 10 «Педагогическая дискуссионная площадка (образовательное событие)».

Цель: способствовать саморефлексии студентов в педагогической деятельности.

Вопросы для обсуждения:

1. Как вы совершенствовали свое педагогическое мастерство?
2. Какими педагогическими технологиями овладели?

3. Реализовали ли вы в своем опыте современные подходы к педагогическому процессу и какие?

4. Проанализируйте собственный опыт работы с учащимися (или их родителями) и обобщите его.

5. Развили ли вы у себя профессионально значимые свойства и качества индивидуальности и личности. Какие?

Задание: Заполнить таблицу:

Цели профессиональной деятельности	Результат (что сделано, конкретные достижения)
Совершенствовать свое педагогическое мастерство	
Овладеть конкретной педагогической технологией	
Добиться высоких результатов в обучении	
Реализовать в своем опыте современные подходы к педагогическому процессу	
Добиться признания своих коллег	
Проанализировать собственный опыт работы с учащимися (или их родителями) и обобщить его	
Развивать у себя профессионально значимые свойства и качества индивидуальности и личности.	

Составление структурно-логических схем

К теме 5 «Особенности ФГОС. Общая характеристика основных образовательных программ»

Задание: Составить схемы:

- «Структура предметной программы».
- «Структура основной образовательной программы»

Прикладной этап (примеры типовых контрольных заданий, процедур)

Решение кейс-задачи

К теме 2 «Инклюзивное образование».

Задания:

Решите следующие психологические задачи (определить тип нарушенного развития)

1. У Дэниэла одна любимая игрушка и десятки других, которые для него будто и не существуют. Единственная обожаемая моим сыном игрушка – деревянный Паровозик Томас, с физиономией в виде часов с черным ободком и трубой, здорово смахивающей на шляпу. Паровозик должен следовать за Дэниэлом повсюду, находясь либо у него во рту, либо в руке. Ни в коем случае не в руке Эмили и уж конечно не в раковине, под струей воды. Никакие мои уговоры и обещания вымыть игрушку за минутку – меньше чем за минутку – на Дэниэла не действовали: он барабанил кулачками по моим бедрам и верещал

как мартышка, горестно округлив рот. Я протянула руку, чтобы погладить Дэниэла по спине, он меня отпихнул. Он не позволял ни прикоснуться к себе, ни обнять, а сам все плакал, словно его кто-то чудовищно колотит, словно его пчела ужалила или какая другая беда приключилась, еще страшнее. Дети *так* не делают. Оттолкнувшись головой от моей лодыжки, Дэниэл возил лбом по полу, потом дополз до стены и изо всех своих силенок тыкался головой в угол комнаты.

Дэниэл с каждым днем плакал все больше и больше, по любым, самым странным и необъяснимым поводам. И я представления не имела – почему.

Я отошла взглянуть на Дэниэла – и поняла, что его нигде нет. Кошмарная девичья поп-группа завывала в самое ухо, не желая умолкнуть. Я не только *слышала* этих девиц, но и *видела*, как они танцуют на сцене. В моей голове полным ходом шло светозвуковое шоу. Тщетно я затыкала уши пальцами и, прикрыв глаза ладонями, волчком вертелась на месте. Точь-в-точь как Дэниэл, когда сильно расстроен.

– Дэниэл!!!

Тишина в ответ. Дэниэл никогда не отзывается (отрывок из книги Марти Леймбаха «Дэниэл молчит»).

Ответ: РАС

2. Мать Гренуя родила его под столом рыбной лавки, среди рыбных голов. Мать обвиняют в детоубийстве и казнят, а новорождённого полиция отдаёт некой кормилице. Женщина отказывается ухаживать за ребёнком, потому, что, по её словам, он «не пахнет как другие дети» и одержим дьяволом. Затем его отдают в приют мадам Гайяр. Здесь Гренуй живёт до восьми лет, дети сторонятся его, к тому же он некрасив. Никто не подозревает о том, что он обладает острым обонянием. Единственная радость для него — это изучение новых запахов. *Однажды* на улице он чувствует приятный аромат, он его манит. Источником аромата оказывается юная девушка. Гренуй опьянён её ароматом, душит девушку, наслаждаясь её запахом, а затем скрывается незамеченным. Его не мучает совесть, он находится под властью аромата.

Гренуй попадает в пещеру и живёт там несколько лет. Он понимает, что сам не пахнет и хочет изобрести духи, чтобы люди перестали сторониться его и приняли за обычного человека. В городе начинается волна странных убийств, жертвами становятся юные девушки. Это Гренуй собирает запахи, обривая своих жертв и обмазывая их жиром (отрывок из книги Зюскинд Патрик «Парфюмер. История одного убийцы»).

Ответ : психопатия

3. Он знал, что быть матерью такого мальчика, как он, это не то что быть матерью обыкновенного мальчика. Руки и ноги обыкновенных ребят слушаются их всегда, а Джона его руки и ноги слушаются только иногда. И когда мама из-за этого расстраивается, Джону обычно становится хуже. Он начинает спотыкаться, ронять вещи, заикаться, и иногда ему приходится отчаянно колотить себя кулаками по бокам, чтобы выговорить слово.

Пора бы им догадаться, что он целый мальчик, но связанный по рукам и ногам. Что он — молодой лев в цепях, орел с подрезанными крыльями. Что это они заточили его тело в тюрьму (отрывок из книги Саутолл Айвен «Пусть шарик летит»).

Ответ: ДЦП

4. Наконец малышка закричала, и тогда он перевернул ее и взглянул в крошечное лицо.

Нежную кожицу покрывал сметанный узор родовой смазки, тельце скользило от околоплодных вод и остатков крови. У нее были мутные голубые глазки и угольно-черные волосы, однако всего этого он почти не заметил, потому что видел совсем другое. Безошибочные признаки: вздернутые, словно от смеха, наружные уголки глаз, эпикантус век, приплюснутый нос. «Классический случай, — всплыли в мозгу слова профессора, произнесенные много лет назад, когда они осматривали точно такого же ребенка. — Монголоидные черты. Вам известно, что это значит?» Тогда он послушно перечислил симптомы, заученные по книге: пониженный мышечный тонус, замедленный рост и умственное развитие, возможные болезни сердца, ранняя смерть. Профессор кивнул и приложил стетоскоп к гладкой голой груди новорожденного. «Несчастный малыш. Родителям только и остается, что менять подгузники. А лучше пожалеть себя и отдать бедняжку в интернат» (отрывок из книги Эдвардс Ким «Дочь хранителя тайны»).

Ответ: синдром Дауна

5. Дома Сингер без устали разговаривал с Антонапулосом. Руки его вычерчивали слова быстрыми жестами, а лицо при этом было крайне оживленное, и зеленовато-серые глаза ярко блестели. Своими худыми, сильными руками он рассказывал Антонапулосу обо всем, что случилось за день. Антонапулос сидел, лениво развалившись, и смотрел на Сингера. Если он и шевелил руками, а это бывало редко, то только для того, чтобы сказать, что ему хочется есть, спать или выпить. Эти свои три желания он выражал одними и теми же неопределенными неуклюжими движениями (отрывок из книги Карсон Маккалерс «Сердце – одинокий охотник»).

Ответ: глухота

6. Я не люблю, когда люди на меня кричат. Я от этого пугаюсь, потому что они могут ударить меня или ко мне притронуться. И я не знал, что мне делать дальше.

Потом миссис Ширз снова принялась кричать. Я закрыл уши руками, зажмурил глаза и стал клониться вперед, пока не согнулся так, что лоб коснулся травы. Трава была холодной и влажной. И мне сразу сделалось лучше.

Полицейский мужчина сказал:

— Ну? Что тут приключилось?...

Я отвернулся от него и снова упал лицом в траву. А потом издал звук, который отец называет стенаниями. Этот звук у меня вырывается, когда из внешнего мира приходит слишком много информации разом. Так бывает, например, когда я огорчаюсь. Тогда я подхожу к радиоприемнику и ставлю его на промежуточный канал между двумя станциями. Из него начинает вырываться шипение, которое называется. Если сильно отвернуть громкость, то, кроме него, ничего не слышно. И когда я его слушаю, я чувствую себя в безопасности... (отрывок из книги Марк Хэддон «Загадочное ночное убийство собаки»).

Ответ: PAC

Разработка плана-конспекта урока

Задание: Разработать план-конспект урока учебного предмета, соответствующего направлению подготовки студента, по следующему шаблону:

ПЛАН-КОНСПЕКТ УРОКА

Предмет _____
 Урок № _____
 Тема _____
 урока: _____

Тип урока: **Урок «открытия» нового знания**

Деятельностная цель: формирование способности обучающихся к новому способу действия.

Образовательная цель: расширение понятийной базы за счёт включения в неё новых элементов.

Формирование УУД:

Личностные действия: (самоопределение, смыслообразование, нравственно-этическая ориентация)

Регулятивные действия: (целеполагание, планирование, прогнозирование, контроль, коррекция, оценка, саморегуляция)

Познавательные действия: (общеучебные, логические, постановка и решение проблемы)

Коммуникативные действия: (планирование учебного сотрудничества, постановка вопросов, разрешение конфликтов, управление поведением партнера, умение с достаточной точностью и полнотой выражать свои мысли в соответствии с задачами и условиями коммуникации)

Этап урока	Действия учителя	Деятельность обучающихся	УУД
1. Организационный момент (1-2 минуты)			
2. Актуализация знаний (4-5 минут)			
3. Постановка учебной задачи (4-5 минут)			
4. «Открытие нового знания»(построение проекта выхода из затруднения) (7-8 минут)			
5. Первичное закрепление (4-5 минут)			
6. Самостоятельная работа с проверкой по эталону. Самоанализ и самоконтроль. (4-5 минут)			
7. Включение нового знания в систему знаний и повторение. (7-8 минут)			
8. Рефлексия деятельности.			
9. (Итог урока 2-3 минуты)			

--	--	--	--

Представление практических заданий

К теме 8 «Современные аспекты преподавания учебного предмета с практикумом»

Цель сформировать представления по проектированию контекста педагогической деятельности.

Задание 1. Ниже приведены три определения понятия «образовательная система». Как будут различаться стратегии проектирования в зависимости от выбора того или иного определения? Что будет приоритетно являться предметом преобразования в каждом из вариантов?

Образовательная система — это совокупность образовательных программ, удовлетворяющих запросы определенных групп населения на данной территории и обеспечивающих стабильность результатов образовательной деятельности (О. Е. Лебедев).

Образовательная система — это специально выстраиваемая силами общества и государства в соответствии с историческим и социокультурным контекстом система сохранения, воспроизводства и развития Человеческого Качества.

Образовательная система это специально организованная система, предназначенная включить человека в культуру (прошлую, настоящую, будущую), придать эволюции культуры безопасный ход, т. е. выработать, сформировать определенную готовность к действию, развернуть, наладить механизмы ориентации, адаптации, побуждения, коммуникации, продуцирования ценностей в той или иной области (В. Е. Радионов).

Задание 2. На основе анализа образовательных ресурсов Интернет составить перечень сайтов, которые помогут разработать методические материалы к уроку по учебному предмету.

Задание 3. Изучите содержание представленных интернет-ресурсов учителей математики и информатики и подготовьте краткие обзоры с использованием средств ИКТ.

Интернет-ресурсов учителей:

Жбанов С. А. (Липецкая область, математика): [ссылка на интернет-ресурс](#).

Комаров М. С. (Республика Мордовия, математика): [ссылка на интернет-ресурс](#).

Пономаренко В. Н. (Самарская область, математика и информатика и ИКТ): [ссылка на интернет-ресурс](#).

Хамидуллин А. Н. (Республика Татарстан, математика): [ссылка на интернет-ресурс](#).

Васильева И. В., Новгородская область, математика, алгебра, геометрия. [Ссылка на интернет-ресурс](#).

Лагутин А. А., Московская область, информатика. [Ссылка на интернет-ресурс](#).

Малгаров И. И., Республика Саха (Якутия), физика, информатика. [Ссылка на интернет-ресурс](#).

Волкова А. А., Липецкая область, физика и информатика. [Ссылка на интернет-ресурс](#)

Ронжина Р. Р., Республика Башкортостан, математика. [Ссылка на интернет-ресурс](#) .

Задание 4. Проанализируйте ФГОС ООО и определите содержание компонент, необходимых для проектирования образовательной программы.

Задание 5. Разработайте памятку составителю учебного плана (образовательной программы) образовательного учреждения.

Задание 6. Разработайте схему представления результатов выбора системы средств обучения.

Задание 7. Вы собираетесь готовить учебный материал для обучения определенному учебному действию. Составьте не менее трех «хорошо определенных» целей обучения для описания результатов, которых должны достичь обучающиеся с помощью Вашей программы.

Задание 8. Вы собираетесь готовить учебный материал по определенной теме. Составьте не менее трех «хорошо определенных» целей обучения для описания результатов, которых должны достичь обучающиеся с помощью Вашей программы.

Демонстрационный этап (примеры типовых контрольных заданий, процедур)

Защита группового проекта

По теме 8 «Современные аспекты преподавания учебного предмета»

Примерные темы проектов:

1. Применение средств ИКТ в учебной деятельности.
2. Использование социальных сетей в образовательном процессе на примере сети «ВКонтакте»
3. Использование MS Access при обучении информатике.
4. Использование программы Flowgorithm на уроке информатики для изучения блок-схем учениками.
5. Применение Adobe Photoshop при обучении информатике.
6. Психологическое здоровье детей (проблемы троллинга, буллинга, безопасности в Интернете) 5-7 классы
7. Профориентация 7-8 классы: «Твой выбор»
8. Стресс перед экзаменами 9 и 11 классы
9. Школьная успешность
10. Советы учеников учителям
11. Я в школе (что меня устраивает, что не устраивает в моей школе)
12. Высокоэффективный класс. Творчество и технологии в процессе обучения.
13. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.
14. Общие черты и особенности стандартов обществоведческого образования в РФ и зарубежных странах (на примере США).
15. Методы преподавания обществознания в 70-80 годах 20 века.
16. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.
17. Совершенствование учебного процесса через внеурочную деятельность.

18. Периодическая система химических элементов.
19. Введение в органическую химию.

**Перечень вопросов и заданий для итоговой аттестации по дисциплине
(промежуточная аттестация)**

1. Определение понятия «педагогика».
2. Этапы развития педагогической науки.
3. Предмет и объект педагогики.
4. Функции педагогической науки.
5. Задачи педагогики.
6. Научные методы педагогики.
7. Сущность инклюзивного образования в современном образовательном пространстве.
8. История становления и развития специального и инклюзивного образования.
9. Модели реализации инклюзивного образования в современном мире.
10. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования.
11. Понятие и структура специальных образовательных условий.
12. Требования ФГОС общего образования к психолого-педагогическим условиям реализации основной образовательной программы.
13. Понятие воспитания. Его цели, факторы.
14. Цели воспитания, факторы.
15. Основные виды воспитательной деятельности.
16. Содержание воспитания
17. Воспитание как общественное явление
18. Нормативно-правовые основы воспитательной деятельности в школе.
19. Понятие психолого-педагогического сопровождения.
20. Специфика психолого-педагогического взаимодействия.
21. Стили психолого-педагогического взаимодействия.
22. Демократический стиль взаимодействия с классом.
23. Нормативная регуляция поведения школьников.
24. Стратегии поддержки позитивного климата в классе.
25. Стратегии кратковременного контроля и пресечения нежелательного поведения учеников в классе
26. Стратегии разрешения проблем.
27. Понятие основная образовательная программа
28. Концепция основных образовательных программ, реализующих федеральные государственные стандарты среднего общего образования
29. Понятие о государственном образовательном стандарте.
30. Компоненты государственного стандарта образования.
31. Концептуальные положения закона «Об образовании в РФ».
32. Конфликтность педагогического процесса.
33. Противоречия педагогического процесса.
34. Конфликты в начальной школе.
35. Конфликтность подросткового возраста.
36. Конфликты с родителями.

37. Конфликты в вузе.
38. Рабочее место студента. Студент-студент. Студент-группа. Студент – преподаватель.
39. Корпоративная культура учебной группы как условие профилактики конфликтов.
40. Самосохранительное поведение учителя.
41. Структурная, содержательная и динамическая модель конфликта как основа урегулирования конфликтов.
42. Стратегии и тактики конфликтного взаимодействия.
43. Способы предупреждения конфликтов.
44. Нормативно-правовые основы разрешения педагогических конфликтов.
45. Институциональные формы урегулирования споров.
46. Комиссия по урегулированию споров (ст.45. Закон об образовании РФ), школьная служба примирения.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Педагогический модуль» проводится в форме текущей и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

–на занятиях (дискуссия, тестирование, обсуждение результатов выполнения практических заданий, решение кейс-задач, представление групповых проектов);

–по результатам выполнения индивидуальных заданий (разработка плана-конспекта урока);

–по результатам проверки качества конспектов лекций и материалов подготовки к практическим занятиям;

–по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением студентами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной и рубежной аттестации по дисциплине.

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Педагогический модуль» требованиям ФГОС ВО по непедагогическим направлениям подготовки в форме зачета.

Зачет проводится после завершения изучения дисциплины в объеме рабочей учебной программы. Форма проведения - тестирование на последнем практическом занятии. Оценка по результатам зачета – «зачтено», «не зачтено».

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
	Тестирование	Позволяет оценить уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется на бумажных или электронных носителях по вариантам. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Фонд тестовых заданий
	Дискуссия	Осуществляется по итогам каждого выступления. Оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения представленной темы, спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень вопросов для дискуссионных тем, полемика в рамках семинарских, практических занятий Темы для обсуждений: 1.1. Педагогика как наука, объект и предмет. 1.2. История развития педагогики 1.3. Основные функции и задачи педагогики. 1.4. Взаимосвязь педагогики с

		<p>другими науками.</p> <p>2.1. Модели обучения детей с ограниченными возможностями здоровья: сегрегация, интеграция, инклюзия.</p> <p>2.2. Сопоставление интеграции и инклюзии.</p> <p>2.3. Основные понятия и категории инклюзивного образования.</p> <p>2.4. Этические основы инклюзивного образования</p> <p>2.5. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования в Российской Федерации</p> <p>2.6. ФГОС НОО обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.</p> <p>2.7. Профессиональная готовность педагогов к инклюзивному образованию.</p> <p>3.1. Профессиональная компетентность педагога.</p> <p>3.2. Общие характеристики понятий «преподавание» и «воспитательная работа» и их отличия.</p> <p>3.3. Формы и методы воспитательной работы.</p> <p>3.4. Критерии эффективности воспитательной работы.</p> <p>4.1. Насколько типичной является описанная ситуация?</p> <p>4.2. Какой тип стратегий использовал педагог во взаимодействии с классом (с учеником / учениками)?</p> <p>4.3. На какую перспективу (краткосрочную или долгосрочную) ориентированы эти стратегии? Докажите.</p> <p>4.4. Поставьте себя на место участников. Что они чувствовали, о чем думали, к чему стремились, каковы были их мотивы?</p> <p>4.5. Как бы вы поступили в этой ситуации?</p> <p>10.1. Как вы совершенствовали свое педагогическое мастерство?</p> <p>10.2. Какими педагогическими</p>
--	--	---

			<p>технологиями в овладели?</p> <p>10.3. Реализовали ли вы в своем опыте современные подходы к педагогическому процессу и какие?</p> <p>10.4. Проанализируйте собственный опыт работы с учащимися (или их родителями) и обобщите его.</p> <p>10.5. Развили ли вы у себя профессионально значимые свойства и качества индивидуальности и личности. Какие?</p>
	Решение кейс-задач	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Фонд проблемных заданий (кейсов): решение педагогических задач.
	Презентация групповых проектов	Продукт коллективной работы студентов на практическом занятии. Тематика работ выдается на занятии, выбор темы осуществляется студентом (группой) самостоятельно. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Задания оцениваются непосредственно на занятии.	<p>Темы проектов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применение средств ИКТ в учебной деятельности. 2. Использование социальных сетей в образовательном процессе на примере сети «Вконтакте» 3. Использование MS Access при обучении информатике. 4. Использование программы Flowgorithm на уроке информатики для изучения блок-схем учениками. 5. Применение Adobe Photoshop при обучении информатике. 6. Психологическое здоровье детей (проблемы троллинга, буллинга, безопасности в Интернете) 5-7 классы 7. Профориентация 7-8 классы: «Твой выбор» 8. Стресс перед экзаменами 9 и 11 классы 9. Школьная успешность

		<p>10. Советы учеников учителям</p> <p>11. Я в школе (что меня устраивает, что не устраивает в моей школе)</p> <p>12. Высокоэффективный класс. Творчество и технологии в процессе обучения.</p> <p>13. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.</p> <p>14. Общие черты и особенности стандартов обществоведческого образования в РФ и зарубежных странах (на примере США).</p> <p>15. Методы преподавания обществознания в 70-80 годах 20 века.</p> <p>16. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.</p> <p>17. Совершенствование учебного процесса через внеурочную деятельность.</p> <p>18. Периодическая система химических элементов.</p> <p>19. Введение в органическую химию.</p>
Разработка плана-конспекта урока	<p>Продукт индивидуальной творческой работы студента, представляющий собой план-конспект урока по учебному предмету, соответствующему направлению подготовки. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Задания оцениваются преподавателем во время, отведенное на КСР.</p>	<p>Разработка плана-конспекта урока по представленному шаблону.</p>
Защита практических заданий	<p>Продукт индивидуальной работы студента, в результате которого он представляет усвоенные знания, умения и навыки. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Задания оцениваются непосредственно</p>	<p>Фонд практических заданий:</p> <p>Задание 1. Ниже приведены три определения понятия «образовательная система». Как будут различаться стратегии проектирования в зависимости от выбора того или иного определения? Что будет приоритетно являться</p>

		<p>на занятии.</p>	<p>предметом преобразования в каждом из вариантов?</p> <p>Задание 2. На основе анализа образовательных ресурсов Интернет составить перечень сайтов, которые помогут разработать методические материалы к уроку по учебному предмету.</p> <p>Задание 3. Изучите содержание представленных интернет-ресурсов учителей математики и информатики и подготовьте краткие обзоры с использованием средств ИКТ.</p> <p>Задание 4. Проанализируйте ФГОС ООО и определите содержание компонент, необходимых для проектирования образовательной программы.</p> <p>Задание 5. Разработайте памятку составителю учебного плана (образовательной программы) образовательного учреждения.</p> <p>Задание 6. Разработайте схему представления результатов выбора системы средств обучения.</p> <p>Задание 7. Вы собираетесь готовить учебный материал для обучения определенному учебному действию. Составьте не менее трех «хорошо определенных» целей обучения для описания результатов, которых должны достичь обучающиеся с помощью Вашей программы.</p> <p>Задание 8. Вы собираетесь готовить учебный материал по определенной теме. Составьте не менее трех «хорошо определенных» целей обучения для описания результатов, которых должны достичь обучающиеся с помощью Вашей программы.</p>
Зачет		<p>Проводится на последнем занятии, согласно графику учебного процесса на последнем занятии по модулю. При выставлении оценок учитывается уровень</p>	<p>Вопросы к зачету</p>

	приобретенных компетенций студента.	
--	-------------------------------------	--

Шкала оценивания сформированности компетенций

«Зачтено» ставится в случае, если студент набрал более 55% от максимального количества баллов в ответах теста, при этом на защите проекта был дан полный, развернутый ответ, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен понятно для читающего (см. критерии по оценке проекта). К тому же студент должен освоить все этапы формирования компетенций в рамках изучаемой дисциплины, выполнить все задания текущего контроля. Компетенции сформированы на хорошем или пороговом уровне.

«Не зачтено» ставится в случае, если студент набрал менее 55% от максимального количества баллов в ответах теста, при этом на защите проекта ответ представляет собой разрозненные знания с существенными ошибками по вопросу. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь рассматриваемого вопроса проекта с другими объектами профессиональной деятельности. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения (см. критерии по оценке проекта). Кроме того студент не освоил все этапы формирования компетенций, задания текущего контроля по дисциплине выполнены не в полном объеме. Компетенции не сформированы.

или

Проект полностью отсутствует.

или

Отказ от ответа.

В случае выявления на зачете шпаргалок, фактов списывания, использования несанкционированных технических средств и т.д. студенту выставляется в качестве итоговой оценки за зачет «не зачтено».

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Критерии оценки проекта

Отлично	Текст работы соответствует заявленной теме; тема раскрыта полностью с привлечением интересных фактов по теме; текст работы выстроен логично, присутствует вступление и заключение, список литературы; соблюден требуемый объем презентации; используется разнообразный наглядный материал (фото, картинки, карты, таблицы), на слайдах отсутствует избыточная информация
Хорошо	Текст работы соответствует заявленной теме; тема раскрыта не до конца (недостаточное количество интересных фактов, в основном уже известная информация); текст работы в целом выстроен логично, но отсутствует вступление / заключение и / или список литературы; соблюден требуемый объем презентации, но недостаточно используется наглядный материал или несколько слайдов содержат избыточную информацию.

Удовлетворительно	Текст работы соответствует заявленной теме; тема раскрыта слабо (мало информации, неинтересно); есть нарушения логики в работе, отсутствие одного аспекта (вступление / заключение и / или список литературы); требуемый объем презентации соблюден, однако в презентации мало наглядного материала и практически все слайды перегружены информацией.
Неудовлетворительно	Текст работы не соответствует заявленной теме (при 0 за этот критерий ставится 0 за всю работу); текст работы выстроен нелогично, отсутствует вступление и заключение, список литературы; требуемый объем презентации не соблюден или мало наглядного материала и практически все слайды перегружены информацией.

Критерии оценки дискуссии

5 баллов – студент принял участие в дискуссии, сделал подборку необходимых источников информации, обработал информацию, четко систематизировал, может грамотно применить её при проведении дискуссии. Приведено более 4 оригинальных и разнообразных аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, отлично владеет навыком критического мышления, на высоком уровне проявлено умение работать в команде.

4 балла – студент принял участие в дискуссии по теме, проявлено понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями через приведение 2 разнообразных примеров из прошлого и современности, информация обработана и систематизирована. Регламент соблюден, выступление имеет обозначенные в речи смысловые части, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников, проявлено умение действовать в новых непредсказуемых условиях, проявлена терпимость к другим точкам зрения.

3 балла – студент принял участие в дискуссии, сделал подборку необходимых источников информации, но не обработал информацию или не достаточно разобрался в ее содержании, существуют затруднения в применении отобранной информации. Систематизация информации слабая. Проявлен навык логического и критического мышления с помощью наводящих вопросов участников дискуссии или преподавателя, слабо проявлено умение работать в команде.

2 балла – студент принял участие в дебатах по теме, но не привел высказываний из источников, опираясь только на свое мнение, отсутствует систематизация информации. Регламент не соблюден, выступление не разделено на смысловые части, отсутствует культура ведения дискуссии и уважение к мнению участников, умение работать в команде не проявлено.

1 балл – студент не принял участия в дискуссии или участие принял, но не по теме.

Критерии оценки решения кейс-задач

5 баллов – студент показал умение мыслить логически; ясно и последовательно представил анализ в убедительной и обоснованной форме. Использовал имеющиеся в его распоряжении данные, чтобы разработать подробный и обоснованный план действий или провести тщательный анализ ситуации, уложился в указанные временные рамки.

4 балла – студент показал умение мыслить логически; представил анализ в убедительной и обоснованной форме. Использовал имеющиеся в его распоряжении данные, чтобы разработать подробный и обоснованный план действий или провести анализ ситуации, уложился в указанные временные рамки.

3 балла – студент показал умение мыслить логически с помощью наводящих вопросов; представил анализ, допустив логические ошибки. Использовал имеющиеся в его распоряжении данные, чтобы разработать план действий или провести анализ ситуации, не уложился в указанные временные рамки.

2 балла – отсутствие решения (составления) кейс-задачи.

Критерии оценки плана-конспекта урока

5 баллов обучающие и развивающие цели четко определены, четко выделены цели урока, направленные на формирование метапредметных умений и ЗУН по предмету. Урок имеет четкую структуру, этапы урока логично выстроены и взаимосвязаны. Наблюдается четкое различие содержания образования и содержания учебного материала, содержание образования соответствует требованиям ФГОС. Эффективно подобран учебный материал для освоения запланированной единицы содержания образования на основе мотивации учеников. Учебный материал полностью соответствует школьной программе, содержание урока соответствует психолого-возрастным особенностям учащихся. Работа на уроке организована с пониманием логики переходов от одного этапа к другому (какова была задача этапа, что уже сделано, что предстоит делать далее по отношению к поставленной цели, готовность к переходу на новый этап). Используемые методы (репродуктивные, продуктивные) соответствуют цели урока, данным педагогической и психологической диагностики. На уроке использованы разные виды ЭОР. Представлена смена видов работы на уроке.

4 балла – обучающие и развивающие цели четко определены, четко выделены цели урока, направленные на формирование метапредметных умений и ЗУН по предмету. Урок имеет четкую структуру, этапы урока логично выстроены и взаимосвязаны. Наблюдается четкое различие содержания образования и содержания учебного материала, содержание образования соответствует требованиям ФГОС. Эффективно подобран учебный материал для освоения запланированной единицы содержания образования на основе мотивации учеников. Учебный материал полностью соответствует школьной программе, содержание урока соответствует психолого-возрастным особенностям учащихся. Работа на уроке организована с пониманием логики переходов от одного этапа к другому (какова была задача этапа, что уже сделано, что предстоит делать далее по отношению к поставленной цели, готовность к переходу на новый этап). Используемые методы (репродуктивные, продуктивные) соответствуют цели урока, данным педагогической и психологической диагностики. На уроке использованы разные виды ЭОР. Представлена смена видов

работы на уроке, Могут быть несколько несущественных недочетов в структуре урока, которые студент сам исправляет при указании на них преподавателя.

3 балла – обучающие и развивающие цели урока не четко определены. Этапы урока не всегда логично выстроены и взаимосвязаны. Содержание образования соответствует требованиям ФГОС. Учебный материал для освоения запланированной единицы содержания образования на основе мотивации учеников подобран в соответствии со школьной программой. Содержание урока не полностью соответствует/не соответствует психолого-возрастным особенностям учащихся. Работа на уроке не всегда логична в аспекте переходов от одного этапа к другому (какова была задача этапа, что уже сделано, что предстоит делать далее по отношению к поставленной цели, готовность к переходу на новый этап). Используемые методы (репродуктивные, продуктивные) соответствуют цели урока, данным педагогической и психологической диагностики. На уроке использованы один вид ЭОР. Смена видов работы на уроке не представлена в полном объеме, В построении урока могут быть несколько ошибок, которые студент не в состоянии исправить самостоятельно.

2 балла – обучающие и развивающие цели урока не определены. Этапы урока выстроены нелогично. Содержание образования соответствует требованиям ФГОС. Учебный материал для освоения запланированной единицы содержания образования на основе мотивации учеников подобран в соответствии со школьной программой. Содержание урока не полностью соответствует/не соответствует психолого-возрастным особенностям учащихся. Работа на уроке не всегда логична в аспекте переходов от одного этапа к другому (какова была задача этапа, что уже сделано, что предстоит делать далее по отношению к поставленной цели, готовность к переходу на новый этап). Используемые методы (репродуктивные, продуктивные) соответствуют цели урока, данным педагогической и психологической диагностики. На уроке использованы один вид ЭОР. Смена видов работы на уроке не представлена, В построении урока многочисленные ошибки, которые студент не в состоянии исправить самостоятельно.

1 балл – план-конспект урока не подготовлен.

Критерии оценки выполнения практических заданий (уровни владений освоения дисциплинарных частей компетенций при выполнении практических заданий)

Балл за владения	Уровень приобретения	Критерии оценивания уровня приобретенных владений
5	Максимальный	Студент правильно выполнил задание. Показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы
4	Средний	Студент выполнил задание с небольшими неточностями. Показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов
3	Минимальный	Студент выполнил задание с существенными неточностями. Показал удовлетворительное владение навыками применения

Балл за владения	Уровень приобретения	Критерии оценивания уровня приобретенных владений
		полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы допущено много неточностей
2	Минимальный уровень не достигнут	При выполнении задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы допущено множество неточностей

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

Основная:

1. Алтунина И.Р. Социальная психология (Электронный ресурс): учеб. для акад. бакалавриата. – М.: Юрайт, 2018. 1 on-line, 427 с.. - (Бакалавр). - Библиогр. в конце гл.. - Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-01317-7: Б.ц.
Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)
2. Инклюзивное образование. Настольная книга педагога работающего с детьми ОВЗ/ [М. С. Староверова [и др.] ; под ред. М. С. Староверовой]. - М.: Владос, 2011.
Имеются экземпляры в отделах библиотеки БФУ им. И. Канта: ч.з.N2(1).
3. Панфилова, А. П. Взаимодействие участников образовательного процесса: учеб. для бакалавров/ А. П. Панфилова, А. В. Долматов ; под ред. А. П. Панфиловой. - Москва: Юрайт, 2015. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 487 с.: ил., табл., рис.. - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 485-487 (44 назв.). - Лицензия до 27.10.2020 г.. - ISBN 978-5-9916-3314-7: 500 экз..
Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ч.з.N1(1), Сетевой ресурс(1)
4. Психология и педагогика в 2 ч. Часть 1. Психология : учебник для академического бакалавриата / В. А. Слостенин [и др.] ; под общ. ред. В. А. Слостенина, В. П. Каширина. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 230 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01837-0.
5. Подласый, И. П. Педагогика : учебник для прикладного бакалавриата / И. П. Подласый. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 576 с. — (Серия : Бакалавр. Прикладной курс). — Лицензия до 31.12.2018. - ISBN 978-5-534-03772-2.
Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)

Дополнительная:

1. Психолого-педагогическое взаимодействие участников образовательного процесса: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Моск. пед. гос. ун-т; под общ. ред. А. С. Обухова. - Москва: Юрайт, 2015. - 421, [2] с.: ил., рис., табл.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр. в конце разд. и в подстроч. примеч.. - ISBN 978-5-9916-5232-2 Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N2(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. window.edu.ru (единое окно доступа к образовательным ресурсам)

2. <http://www.biblioclub.ru/>
3. <http://elibrary.ru>
4. <http://e.lanbook.com/>
5. www.mon.gov.ru (сайт Министерства образования и науки РФ)
6. www.pedlib.ru
7. «Национальная электронная библиотека» (<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>).
8. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
9. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).
10. ЭБС «Лань» (<http://e.lanbook.com/>).
11. Электронная библиотека ЮРАЙТ <http://www.biblio-online.ru>
12. ЭБС «Айбукс.ру/ibooks.ru» (<http://ibooks.ru/>).
13. <http://nsportal.ru/> Социальная сеть работников образования
14. <http://www.vashabnp.info/load/4-1-0-254> - Библиотека начинающего педагога

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

**Алгоритм деятельности преподавателя и студентов
при подготовке реферата, доклада, выступления защите групповых проектов**

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Подготовка: определение темы, цели и задач задания	Мотивирует, помогает студенту в постановке коммуникативных задач	Определяет и обсуждает с преподавателем актуальность проблемы; выдвигает совместно с преподавателем гипотезу исследования
Планирование: – определение источников, способов сбора, анализа информации, способов представления результатов; – установление критериев оценки результата и процесса	Корректирует в случае необходимости деятельность студента, предлагает идеи, высказывает предположения	Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы исследования
Сбор информации: наблюдение, работа с справочной литературой, нормативно-правовой, учебной, научной и др.	Наблюдает за деятельностью студента, косвенно руководит его исследовательской деятельностью	Собирает и систематизирует информацию по теме
Анализ информации, формулирование выводов	Корректирует деятельность студента, наблюдает, советует	Анализирует собранную информацию

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Оформление работы, подготовка к представлению результатов	Консультирует в оформлении реферата и презентации	Оформляет конечные результаты
Представление задания	Оценивает результаты, процесс исследования по заранее установленным критериям	Представляет результаты исследования по заданию в форме устного представления презентации
Подведение итогов, рефлексия и оценка	Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента	Участствует в коллективном обсуждении, определяет возможности для продолжения исследования

Методические рекомендации по видам занятий

Лекция

В ходе лекционных занятий обучающимся рекомендуется выполнять следующие действия. Вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации по их применению. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых во внеаудиторное время можно сделать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Практические занятия

Цель освоения дисциплины – формирования базовых педагогических компетенций студентов непедагогических направлений подготовки, формирование понимания значимости профессии педагога для реализации профессиональных и личностных устремлений; обучение основам ведения педагогической деятельности, умениям проектировать современное образовательное пространство с учетом современных образовательных технологий в своей предметной области, основам педагогической рефлексии.

Общая концепция построения практических занятий

На практических занятиях в зависимости от темы занятия выполняется разбор конкретных ситуаций, решение кейс-задач, организуется дискуссия, представляются доклады с презентациями.

Самостоятельная работа

Самостоятельная работа осуществляется в виде: изучения литературы; эмпирических данных по публикациям и из практики работы педагога начальных классов; работы с лекционным материалом; самостоятельного изучения отдельных тем дисциплины; поиска и обзора литературы и электронных источников; чтения и изучения учебника и учебных пособий.

Подготовка к контрольным мероприятиям

Текущий контроль осуществляется в виде устных опросов, обсуждения результатов индивидуальной работы (доклад с презентацией, реферат), обсуждения результатов групповой работы (решение кейс-задач, защита групповых проектов, дискуссия) тестирования.

При подготовке к *опросу* студент должен освоить теоретический материал по блокам тем, выносимых на этот опрос.

Подготовка к *индивидуальным работам* требует от студента не только повторения пройденного материала на аудиторных занятиях, но поиска и анализа материала, выданного на самостоятельное изучение.

Подготовка к *групповой работе* требует от студента не только повторения пройденного материала на аудиторных занятиях, но поиска и анализа материала, выданного на самостоятельное изучение, поиск аргументов и контраргументов в защиту своего мнения, настройку на командную работу.

При подготовке к аудиторному *тестированию* необходимо повторить материал лекционных и практических занятий по отмеченным преподавателем темам.

11. .Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Проблемы коммуникации в общем и специальном образовании» широко используются информационные технологии такие как:

- Портал БРС
- Прикладное программное обеспечение – пакет Microsoft Office.
- Информационно-телекоммуникационная сеть «Интернет».
- Учебно-методический комплекс дисциплины на электронной образовательной платформе БФУ им. И. Канта <https://lms-3.kantiana.ru>
- Портал тестирования БФУ им. И. Канта <https://pt.kantiana.ru>
- Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru/>
- Библиотека БФУ им. И. Канта <HTTP://LIB.KANTIANA.RU/>
- свободный доступ к базам данных, представленных на сайте библиотеки БФУ им. И. Канта
- чтение лекций с использованием слайд-презентаций;
- рефераты и доклады студентов с использованием мультимедийных презентаций;
- использование информационных (справочных) систем:
- Национальной электронной библиотеки (<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>);
- Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>);

- поисковой системы Google Scholar
(<https://scholar.google.com/citations?user=InsOR8EAAAAAJ&hl=ru>).

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для материально-технического обеспечения дисциплины «Педагогический модуль» используются: аудитории корпуса №4, занятия проводятся с применением видеопроектора, компьютерной техники и программного обеспечения.

Краткий конспект учебных занятий (не более 2 страниц) согласно тематическому плану

Тема 1. Педагогика как наука

1. Этапы развития педагогической науки

Термин «педагогика» образовался от греческих слов *paides* – «дети» и *gogos* – «вести». Постепенно слово «педагогика» стало обозначать искусство «вести ребенка по жизни», т. е. воспитывать и обучать, направлять его духовное и физическое развитие. Таким образом, во всех изданиях справочного, научного и учебного характера педагогика рассматривается как наука о воспитании и обучении, но не только.

Уже в трудах древнегреческих философов – **Гераклита (530–470 гг. до н. э.)**, **Демокрита (460 – нач. IV в. до н. э.)**, **Сократа (469–399 гг. до н. э.)**, **Платона (427–347 гг. до н. э.)**, **Аристотеля (384–322 гг. до н. э.)** и др. – содержалось немало глубоких мыслей по вопросам воспитания. **Первобытно-общинный строй** На заре цивилизации в первобытно-общинном строе цель воспитания состояла в приобретении жизненного опыта и трудовых умений и навыков.

Античная Греция (Спарта и Афины) Вследствие того что Спарта – это город, где главенствующую роль играл спорт, то и целью воспитательного и педагогического процесса считалось воспитание и подготовка мужественных и выносливых воинов, которые позже могли стать рабовладельцами. В отличие от Спарты, целью воспитания в Афинах становится умственное, нравственное, эстетическое и физическое развитие человека, поскольку считался идеальным тот, кто прекрасен и в физическом, и в нравственном отношении.

Древний Рим и Римская империя В древнем Риме существовала практика семейного образования, когда все обучение велось в стенах дома. Но, так же как и в Афинах, характер образования зависел от материального достатка и социального положения семьи. Во времена Римской империи все школы получили статус государственных и готовили чиновников, преданных императорской власти. Во времена христианства учителями назначались представители духовенства. Воспитание все больше приобретало религиозный характер.

Средневековье (XIV–XVIII вв.) Ярко выраженный религиозный характер носило воспитание в период Средневековья, образование во многом потеряло прогрессивную направленность. Поэтому целью воспитания являлось воспитание смиренного, терпеливого, покорного человека.

Возрождение (XIV–XVI вв.) Гуманисты проповедовали бережное и внимательное отношение к ребенку, предлагали уважать ребенка и видеть в нем личность. **Т. Мор (1478–1535)** и **Т. Кампанелла (1568–1639)** Томас Мор предложил идею обучения детей на родном языке, а также большое значение Мор придавал физическому воспитанию. Кампанелла считал, что «изучение наук следует сочетать с регулярным посещением различных мастерских, чтобы дать воспитанникам технические знания и возможность сознательного выбора будущей профессии».

XVII в. Яркие представители педагогической школы этого времени – **Я. А. Коменский (1592–1670)** и **Дж. Локк(1632–1704)**. Отличительные особенности развития педагогики в данный период состоят в том, что педагогика выделилась в самостоятельную науку, хотя и осталась связана с философией, так как обе эти науки изучают бытие и развитие человека. Целью образования становится физическое и нравственное воспитание, формирование «дисциплины тела» и «дисциплины духа».

Просвещение (XVIII в.) Эпоха Просвещения пронизана идеями единения с природой, воспевания всего прекрасного и просвещенного(**Ж.-Ж. Руссо (1712–1778)**, **И. Г. Песталоцци (1746–1827)**)

XIX в. Продолжая идею образования эпохи Просвещения, **Ф. А. Вильгельм (1790–1886)** –призывал учитывать возрастные особенности ребенка в процессе обучения. **Дистервег(1790–1866)** и его сторонники проповедовали и провозглашали идею воспитания общечеловеческого масштаба, в человеке определяющим считалось определение, формирование и развитие его природных характерных качеств и способностей, полагаясь на естественные законы природы. **К. Д. Ушинский (1824–1870)** выделяет одним из ведущих принципов педагогики принцип народности.

XX в. В этот период целью воспитания становится развитие личности.

А. С. Макаренко (1888–1936) разработал методику трудового воспитания, определил основные принципы создания детского коллектива, выделил задачи педагогического руководства детским коллективом. Он детально изучал вопросы формирования сознательной дисциплины и воспитания детей в семье. Важным критерием был гуманизм.

В новое время стали преобладать гуманистические и демократические идеи, рыночные отношения, нормы жизни правового государства и гражданского общества. Все это по-новому ставит задачи перед педагогикой и воспитанием.

3. Предмет, объект и функции педагогики

Предметом педагогики является образование как целостный педагогический процесс. В данном случае педагогика является наукой, которая изучает сущность, закономерности, тенденции и перспективы развития педагогического образования. В связи с этим педагогика вырабатывает теорию и технологию организации образования, формы и методы, которые совершенствуют деятельность педагога и различные виды деятельности учащихся, а также стратегии и способы их взаимодействия.

Объект педагогики

Поэтому в качестве объекта педагогика имеет систему образовательных и педагогических явлений, связанных с развитием человека. Можно сказать, что объектом педагогики является та действительность, которая обуславливает развитие человека в процессе деятельности общества.

Функции педагогической науки. Теоретическая функция осуществляется на трех уровнях: 1) **описательная** – предполагает исследование новаторского опыта ученых-педагогов; на описательном уровне изучает основы новаторского педагогического опыта; 2) **диагностический уровень** – предполагает выявление состояния педагогических процессов, эффективности деятельности преподавателя и учащихся, установление причинно-следственных связей; 3) **прогностический уровень** – представляет собой экспериментальные исследования педагогического процесса, а также построение на их основе моделей преобразования действительности.

Технологическая функция также осуществляется на трех уровнях реализации: 1) **проективный уровень** – предполагает формирование критериев и принципов построения учебного пособия, составление методических разработок; 2) **преобразовательный уровень** – изучает и внедряет опыт педагогической науки; 3) **рефлексивный уровень** – предполагает определение степени влияния результатов исследований на практику образовательной деятельности и последующую коррекцию.

4. Задачи и методы педагогики

Педагогика решает **теоретические задачи**: 1) определение закономерности процесса обучения, воспитания и образования; 2) изучение и обобщение опыта педагогической деятельности различных школ; 3) разработка и внедрение новых методов, форм, систем обучения и управления образовательными структурами; 4) изучение и внедрение результатов исследований в практику преподавания; 5) постановка целей и планирование образования на ближайшее и отдаленное будущее.

Научные методы педагогики: 1) педагогическое наблюдение; 2) исследовательская беседа; 3) изучение школьной документации и продуктов деятельности учащихся; 4) педагогический эксперимент; 5) изучение и обобщение передового педагогического опыта.

Тема 2. Инклюзивное образование в современном мире (2 часа)

Специальное образование прошло длительный путь становления и развития. Отечественные исследователи (Н.М. Назарова, Н.Н. Малофеев, В.И. Селиверстов, Л.М. Шипицына и др.) выделяют в истории становления специального образования несколько периодов, которые имеют свою специфику в странах Европы и в России.

Первый этап в странах Западной Европы приходится на период с IX—III в. до н.э. до начала XII в., а в России - с 996 г. по 1715 г. В этот промежуток времени цивилизация прошла путь от агрессии и нетерпимости к осознанию необходимости заботиться о людях с особыми образовательными потребностями.

Вторым этапом становления специального образования условно считается период с XII по XVIII в., в течение которого государственная политика менялась от осознания необходимости призрения лиц с особыми образовательными потребностями к осознанию возможности обучения глухих и слепых детей.

Период с конца XVIII до начала XX в. в Западной Европе и с 1806 по 1927 г. в России обозначают как третий этап становления систем специального образования. Он характеризуется продвижением от осознания возможности обучения детей с сенсорными нарушениями к признанию права детей с особыми образовательными потребностями на образование.

Четвертый этап продолжался с начала XX в. до 1970-х гг. в странах Западной Европы и с 1927 по 1991 г. в России. В это время на государственном уровне была осознана необходимость специального образования для всех, нуждающихся в нем.

Современный этап развития специального образования начинается с 1971-1975 гг. данный этап характеризуется переходом к интеграции и инклюзии детей с ОВЗ в общеобразовательную среду.

Различаются по степени включенности детей с ОВЗ в социум: сегрегационная, интегрированная, инклюзивная

Сегрегация (от лат. segregatio-отделение) – принудительная изоляция их от общества, от полноценного образования и от нормативно развивающихся сверстников.

Сегрегационное образование осуществляется либо на дому при помощи компьютерных технологий (дистанционное обучение), либо в коррекционных образовательных учреждениях (детских садах, школах) интернатного типа.

Интеграция (от лат. integratio-соединение, восстановление) характеризуется созданием специальных условий для детей с ОВЗ в рамках уже существующей образовательной системы без кардинального изменения ее самой.

Интеграционное образование осуществляется в коррекционных группах или классах общеобразовательных учреждений (детские сады, школы)

Инклюзия (от фр. inclusif- включающий в себя; от лат. – заключаю, включаю) -

включение детей с ОВЗ в обычные группы или классы общеобразовательных учреждений (детские сады, школы) или психологических центров.

«Интегрированное» образование предполагает создание коррекционных классов в массовых школах и групп в детских садах. Это первый шаг от классической системы специального образования (предполагающей полную сегрегацию «особых» и «нормальных» детей), в сторону образования, признающего различия между людьми как ценность и понимающего каждого человека как полноправного участника образовательного процесса.

«Инклюзивное» образование — это признание ценности различий всех детей и их способности к обучению, которое ведется тем способом, который наиболее подходит этому ребенку. Это гибкая система, где учитываются потребности всех детей, не только с проблемами развития, но и разных этнических групп, пола, возраста, принадлежности к той или иной социальной группе.

основные принципы инклюзивного образования:

1. Ценность человека не зависит от его способностей и достижений.
2. Каждый человек способен чувствовать и думать.
3. Каждый человек имеет право на общение и на то, чтобы быть услышанным.
4. Все люди нуждаются друг в друге.
5. Подлинное образование может осуществляться только в контексте реальных взаимоотношений.
6. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников.
7. Для всех обучающихся достижение прогресса скорее может быть в том, что они могут делать, чем в том, что не могут.
8. Разнообразие усиливает все стороны жизни человека.

Классы инклюзивного обучения открываются в общеобразовательных учреждениях с целью создания целостной системы, обеспечивающей оптимальные условия для обучения, воспитания и социальной адаптации детей с особыми образовательными потребностями и соответствии с их возрастными и индивидуальными особенностями, уровнем актуального развития, состоянием соматического и нервно-психического здоровья. Инклюзивные классы могут быть организованы во всех видах общеобразовательных учреждений, реализующих образовательные программы начального общего, основного общего, среднего (полного) образования, создавших специальные условия для пребывания и обучения детей с особыми образовательными потребностями.

Дети принимаются в инклюзивный класс только с согласия родителей (законных представителей). Дети с особыми образовательными потребностями принимаются в инклюзивный класс в соответствии с заключением ПМПК.

Диагностические классы открываются в специальных (коррекционных) образовательных учреждениях с целью определения образовательного маршрута учащегося, определения особенностей его психолого-педагогического сопровождения и выработки рекомендации родителям о возможных перспективах дальнейшего обучения ребенка. В диагностический класс принимаются дети 6,5-8 лет, имеющие особенности развития, не прошедшие ранее организованного дошкольного обучения или посещавшие дошкольные учреждения разного вида. Зачисление в диагностический класс осуществляется с согласия родителей и по рекомендации ПМПК, комплектующей инклюзивные образовательные учреждения.

Система сопровождения и поддержки детей с ОВЗ с помощью тьютора. Цель деятельности тьютора заключается в успешном включении ребенка с ОВЗ в среду общеобразовательного учреждения. Тьютор может стать связующим звеном, обеспечивающим координацию педагогов, специальных педагогов, психологов, других необходимых ребенку специалистов на каждом этапе образовательного процесса

Нормативно-правовую основу для организации образования лиц с ОВЗ, детей с инвалидностью, в Российской Федерации составляют документы нескольких уровней:

- международные (подписанные СССР или Российской Федерацией);
- федеральные (Конституция, законы, кодексы – семейный, гражданский и др.);
- правительственные (постановления, распоряжения);
- ведомственные (Министерства образования СССР и Российской Федерации и др.);
- региональные - на уровне субъекта РФ (правительственные и ведомственные);
- муниципальные, включая правовые акты конкретных организаций.

Под специальными условиями для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья в ФЗ «Об образовании в РФ» (ст.79, п. 3) понимаются условия обучения, воспитания и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций, осуществляющих образовательную деятельность, и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Особенности работы междисциплинарной команды при разработке и реализации АОП:

1. Разрабатывается в рамках деятельности ППк ОО коллегиально, с учетом рекомендаций ИПР ребенка-инвалида, ПМПК.
Учитель, родители – полноправные участники работы над АОП;
2. Разрабатывается на определенный ограниченный во времени период (учебный год);
3. По окончании периода производится оценка достижений ребенка – динамики его развития, освоения образовательной программы, адаптации в группе сверстников, школьном коллективе. Так же предполагается анализ динамики и эффективности работы учителя (воспитателя) и специалистов психолого-педагогического сопровождения. По результатам всех заключений происходит корректировка программы (плана);
4. Формулировки цели и задач АОП, критериев достижений ребенка с ОВЗ (ребенка-инвалида) носят максимально конкретный характер;
5. Закреплены ответственность и регламент деятельности всех участников совместной работы.

Тема 3. Преподавание и воспитательная деятельность

Цель: обозначить важность организации воспитательной работы, определить ее особенности, основные формы и методы.

Задачи:

1. Закрепить понимание значения терминов «воспитание», «обучение».
2. Изучить цели, воспитания, факторы, содержание, а также нормативно-правовые основы воспитательной работы..

Вопросы для обсуждения (дискуссия):

1. Профессиональная компетентность педагога.
2. Общие характеристики понятий «преподавание» и «воспитательная работа» и их отличия.
3. Формы и методы воспитательной работы.
4. Критерии эффективности воспитательной работы.

Практические задания:

- составить краткую программу воспитательной работы для 5 класса.

Тема 4. Психолого-педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса

Цель: уметь анализировать психолого-педагогическое взаимодействие с точки зрения целесообразности используемых педагогом стратегий и тактик.

Задачи:

1. Определить содержание понятия «психолого-педагогическое сопровождение».
2. Изучить стратегии взаимодействия между учителем и учениками/родителями.

Дискуссия проходит в групповой форме. Студенты делятся на группы, обсуждают ситуации из своей школьной жизни и выбирают одну из них для последующего анализа. Далее результаты работы групп представляются всем участникам.

Вопросы для обсуждения (дискуссия):

- 1) Насколько типичной является описанная ситуация?
- 2) Какой тип стратегий использовал педагог во взаимодействии с классом (с учеником / учениками)?
- 3) На какую перспективу (краткосрочную или долгосрочную) ориентированы эти стратегии? Докажите.
- 4) Поставьте себя на место участников. Что они чувствовали, о чем думали, к чему стремились, каковы были их мотивы?
- 5) Как бы вы поступили в этой ситуации?

Задание:

1. Что делать, если ребенок нарушает правило? Продемонстрируйте алгоритм действий взрослого
2. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: выяснение
3. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: перефразирование
4. Продемонстрируйте технику рефлексивного слушания: отражение чувств

Тема 5. Современные аспекты преподавания учебного предмета с практикумом

Цель: сформировать представления по проектированию контекста педагогической деятельности.

Задачи:

1. Проанализировать образовательные ресурсы сети Интернет составить перечень сайтов, которые помогут разработать методические материалы к уроку по учебному предмету.
2. Изучить содержание представленных интернет-ресурсов учителей учебного предмета.
3. Проанализировать ФГОС ООО и определить содержание компонентов, необходимых для проектирования образовательной программы.
4. Разработать памятку составителю учебного плана (образовательной программы) образовательного учреждения.
5. Разработать схему представления результатов выбора системы средств обучения.
6. Научиться определять цели и результаты обучения.
7. Научиться правильно определять и выбирать технологии обучения, адекватные целям и задачам обучения.

Задания:

2) Примерные темы проектов:

1. Применение средств ИКТ в учебной деятельности.
2. Использование социальных сетей в образовательном процессе на примере сети «ВКонтакте»
3. Использование MS Access при обучении информатике.
4. Использование программы Flowgorithm на уроке информатики для изучения блок-схем учениками.
5. Применение Adobe Photoshop при обучении информатике.
6. Психологическое здоровье детей (проблемы троллинга, буллинга, безопасности в Интернете) 5-7 классы
7. Профориентация 7-8 классы: «Твой выбор»
8. Стресс перед экзаменами 9 и 11 классы
9. Школьная успешность
10. Советы учеников учителям
11. Я в школе (что меня устраивает, что не устраивает в моей школе)
12. Высокоэффективный класс. Творчество и технологии в процессе обучения.
13. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.
14. Общие черты и особенности стандартов обществоведческого образования в РФ и зарубежных странах (на примере США).
15. Методы преподавания обществознания в 70-80 годах 20 века.
16. Проблемы подготовки студентов к преподаванию обществознания на основе организации деятельности учащихся.
17. Совершенствование учебного процесса через внеурочную деятельность.
18. Периодическая система химических элементов.
19. Введение в органическую химию.

Тема 6. Методика предметного обучения с практикумом на базе школ г. Калининграда

Цель: формирование у обучающихся знаний, умений и первоначального практического опыта по преподаванию учебных дисциплин (в соответствии с направлением обучения) на ступени среднего общего образования для последующего освоения ими необходимых компетенций по педагогической специальности.

Задачи:

1. Познакомиться с современными методами и технологиями обучения и диагностики в организации урочной и внеурочной деятельности в начальной школе;
2. Изучить способы реализации основных тенденций и целей образовательного процесса на современном этапе развития.
3. Овладеть способами осуществления педагогического сопровождения социализации и профессионального самоопределения обучающихся.
4. Овладеть способами организации продуктивного взаимодействия со всеми участниками образовательного процесса.

Задание:

- разработать план-конспект урока по учебному предмету (в соответствии с направлением подготовки).

Тема 10. Педагогическая дискуссионная площадка (образовательное событие)

Цель: способствовать саморефлексии студентов в педагогической деятельности.

Задачи:

1. Познакомиться с содержанием понятия «педагогическая рефлексия».
2. Изучить различные методы педагогической рефлексии;
3. Отработать навык рефлексии на основе выполнения упражнений.

Вопросы для обсуждения (дискуссия):

1. Как вы совершенствовали свое педагогическое мастерство?
2. Какими педагогическими технологиями вы овладели?
3. Реализовали ли вы в своем опыте современные подходы к педагогическому процессу и какие?
4. Проанализируйте собственный опыт работы с учащимися (или их родителями) и обобщите его.
5. Развили ли вы у себя профессионально значимые свойства и качества индивидуальности и личности. Какие?

Задание:

1. Выполнить упражнения (на выбор преподавателя):

Упражнение «Планета». Полезно проводить при подведении итогов какого-либо этапа работы и переходе на следующий этап. Ведущий предлагает представить себе ситуацию, что группа долгое время жила на некоторой планете. За время совместной работы накопились традиции группы, были выстроены определенные отношения, чему – то научились, что-то поменяли в своей жизни (в аспекте педагогического опыта). И вот пришло время покинуть эту планету и перебраться на другую. Там нас ждут неизбежные изменения, что-то новое, но кое-что действительно важное можно и нужно взять с собой с этой обжитой планеты. А что-то оставить.

Вопросы для совместного обсуждения:

- Что обязательно возьмем?
- Что оставим хорошего для других на нашей прежней планете?
- Какие «отходы нашей жизнедеятельности» на этой планете необходимо уничтожить?
- Какой хотим увидеть другую планету? Наши ожидания.

Упражнение «Календарь». Ведущий предлагает создать календарь предыдущего этапа работы группы. Участники вспоминают события, которые оказались для них важными (в аспекте приобретенного педагогического опыта), создается список. Список группируется по датам. Далее участники разбиваются на группы по количеству "листочков" календаря и оформляют эту страничку. Для оформления можно использовать листы А3. Затем отрывной календарь брошюруется и вывешивается на стенку комнаты.

Упражнение «Зебра». Ведущий говорит участникам о том, что жизнь можно сравнить с зеброй: светлые полосы сменяются темными и предлагает вспомнить удачи и промахи прошедшего этапа работы группы (в аспекте приобретенного педагогического опыта). Каждое названное событие пишется на полосках бумаги своего цвета. Затем полосы приклеиваются на плакат. Если последняя полоса в «зебре» темная, ведущий вместе с участниками и обсуждает, что можно сделать, чтобы этот этап работы радостным событием.

Упражнение «Бумеранг». Участники сидят в кругу. Один участник вспоминает самое важное для себя событие из жизни группы (называет только название, не раскрывая того, чем это событие понравилось или не понравилось ему). Следующий участник в кругу говорит о том, чем было для него названное событие (1 предложение), затем говорит третий участник и так далее. Таким образом, когда высказутся все, у участника, начавшего круг, будет картинка того, чем было названное событие для других членов группы.

Метод «Шесть шляп». Для организации рефлексии значимых событий (этапов работы) может быть с успехом применен также метод организации мышления «ШЕСТЬ ШЛЯП» (автор Эдвард де Боно).

Шести участникам (или шести группам участников) предлагается выбрать одну из шляп по цвету. Цвет шляпы указывает на основные моменты, которые необходимо осмыслить и обобщить. Через 3 минуты обсуждений группы рассказывают о своих итогах всему классу.

Красная шляпа – рефлексия эмоций, предполагает осознание и описание испытанных во время работы чувств (без объяснения причин их возникновения).

Белая шляпа – перечисление нового знания, новых фактов, которые были в центре внимания на занятии.

Черная шляпа – выявление недостатков, рисков, опасений, связанные с изучаемым вопросом, и их обоснование.

Желтая шляпа – что было значимого, важного на занятии и почему.

Зеленая шляпа – поиск ответов на вопрос, где и как можно применить полученные знания и опыт, или как можно творчески подойти к изученной теме.

Синяя шляпа предполагает общий, философский вывод, обобщение того, что было прожито и осмыслено на занятии, перспективы дальнейших размышлений и действий.

2. Заполнить таблицу:

Цели профессиональной деятельности	Результат (что сделано, конкретные достижения)
Совершенствовать свое педагогическое мастерство	
Овладеть конкретной педагогической технологией	
Добиться высоких результатов в обучении	
Реализовать в своем опыте современные подходы к педагогическому процессу	
Добиться признания своих коллег	
Проанализировать собственный опыт работы с учащимися (или их родителями) и обобщить его	
Развивать у себя профессионально значимые свойства и качества индивидуальности и личности.	

Самостоятельная работа студентов организуется с целью формирования компетенций (ОК-7). Варианты самостоятельной работы: подготовка групповых проектов и мультимедийных презентаций к ним.

Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Для успешного освоения дисциплины сочетаются традиционные и инновационные образовательные технологии, которые обеспечивают достижение планируемых результатов обучения. Реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе интерактивных форм проведения занятий в объеме не менее 40% аудиторных занятий.

Основными образовательными технологиями, используемыми в обучении по дисциплине являются:

- технологии активного и интерактивного обучения – презентации, групповая работа, тренинговые упражнения, групповое задание;
- технологии проблемного обучения – практические задания и вопросы проблемного характера;
- кейс-технология – решение кейс-задач.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Модуль предпринимательский»**

для студентов 3 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент Института экономики и менеджмента, к.э.н. Д.В. Кашпаров

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание рабочей программы

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	4
1.1. Наименование дисциплины	4
1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
1.3. Объем дисциплины	4
1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ	5
2.1. Тематический план	5
Б1.В.ДВ.11.03 Модуль предпринимательский	5
2.2. Содержание дисциплины	5
Модуль предпринимательский	5
3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	7
3.1. Электронные учебно-методические материалы	7
3.2. Темы семинаров	8
4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	9
4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	10
4.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций	16
4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций	20
5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	21
5.1. Основная учебная литература	21
5.2. Дополнительная учебная литература	21
6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»	22
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	22
8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	29
9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ	30

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Наименование дисциплины

Модуль предпринимательский.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в Minor вариативной части программы бакалавриата.

1.3. Объем дисциплины

	Очная форма обучения
Зачетных единиц, всего по дисциплине	5
Часов, всего по дисциплине	180
Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем	
Модуль предпринимательский	
Лекции	16
Практические	16
Контролируемая самостоятельная работа (КСР)	2
Индивидуальная контактная работа	0,25
Контактная работа, всего	34,25

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соответствующих с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция	Результаты обучения (содержание компетенции)	Технологии формирования	Оценочные средства
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Проблемное обучение; демонстрация; информационные технологии (работа с поисковыми системами, базами данных, АИС и т.д.); дискуссия; проектная работа в команде; мозговой штурм; тестирование.	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинговая оценка
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Проблемное обучение; демонстрация; информационные технологии (работа с поисковыми системами, базами данных, АИС и т.д.); дискуссия;	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинго-

		проектная работа в команде; мозговой штурм; тестирование.	вая оценка
--	--	---	------------

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

2.1. Тематический план

Модуль предпринимательский					
Темы	Количество часов				
	Аудиторные занятия				Само- стоят. рабо- та
	Всего ауди- торных	в том числе			
Лекции		Практ. занятия	Лаб. заня- тия		
Тема 1. Введение в инновационное развитие. Инновационная экосистема. Государственная инновационная политика	2	1	1		14
Тема 2. Формирование и развитие команды	2	1	1		14
Тема 3. Бизнес-идея, бизнес-модель, бизнес-план	3	2	1		14
Тема 4. Маркетинг. Оценка рынка	4	2	2		15
Тема 5. Product Development. Разработка продукта	4	2	2		15
Тема 6. Customer Development. Выведение продукта на рынок	2	1	1		15
Тема 7. Нематериальные активы и охрана интеллектуальной собственности. Трансфер технологий и лицензирование	2	1	1		14
Тема 8. Создание и развитие стартапа. Коммерческий НИОКР	4	2	2		15
Тема 9. Инструменты привлечения финансирования	4	2	2		15
Тема 10. Оценка инвестиционной привлекательности проекта. Риски проекта	4	2	2		15
Итоговая презентация группового проекта (питч-сессия)	1	—	1		—
Итого часов	177,75	16	16	-	145,75
<i>Форма контроля — зачет 0,25</i>					
Итого по дисциплине, включая 2 ч. КСР		5 з.е. / 180 часов			

2.2. Содержание дисциплины

Модуль предпринимательский

Тема 1. Введение в инновационное развитие. Инновационная экосистема

Сущность и свойства инноваций; классификация инноваций; инновационный процесс и инновационная деятельность; инновационное предпринимательство; базис-

ные инновации и технологические уклады; основные этапы развития теории инноваций; модели инновационного процесса: линейная, модель давления рыночного спроса, интерактивная модель; гипотезы инновационного процесса: «технологического толчка» (от науки — к рынку), «давления рыночного спроса» (от потребностей рынка — к науке), «интерактивной модели» (дуальная модель, объединяющая два предыдущих подхода); способы выхода инноваций на рынок: парадигма «закрытых инноваций», модель «открытые инновации»; соответствие бизнес-модели инновационному процессу; понятие и структура инновационной среды; схема построения национальных инновационных систем; инновационная инфраструктура России; сущность государственной инновационной политики и этапы ее трансформации; современные инструменты инновационной политики.

Тема 2. Формирование и развитие команды

Понятие предпринимательской команды; эффективность команды; командное лидерство; мотивация команды; распределение командных ролей и функций; развитие команды; поддержание командного духа; учет психологических особенностей личности; технологии командообразования.

Тема 3. Бизнес-идея, бизнес-модель, бизнес-план

Содержание процессов генерирования бизнес-идей; алгоритм креативного рождения идеи бизнеса с ее последующим развитием в систему решений (бизнес-модель); базовые положения создания и применения бизнес-моделей: понятие и виды моделей бизнеса (бизнес-модель М. Джонсона, К. Кристенсена, Х. Кагерманна), ключевые этапы формирования бизнес-модели; механизм выбора бизнес-модели компании; ключевые элементы, функциональные блоки бизнес-модели; концепция ценностного предложения А. Остервальдера; переход от бизнес-модели к бизнес-плану.

Тема 4. Маркетинг. Оценка рынка

Специфика маркетинговых исследований в сфере инноваций; методы и подходы к оценке рынка в разных отраслях; критерии оценки привлекательности сегмента; инструменты маркетинговых исследований: алгоритмы, методы исследования и методы сбора информации; особенности маркетинга высокотехнологичных стартапов; особенности продаж инновационных продуктов.

Тема 5. Product development. Разработка продукта

Концепция жизненного цикла продукта; основные подходы к разработке продукта — метод водопада (каскадный метод) и метод гибкой разработки; теория решения изобретательских задач; теория ограничений; процесс улучшения характеристик существующих видов продукции; разработка новых видов продукции; техническое сопровождение проекта создания нового продукта (технологии) от предпроектных разработок до проектирования, создания и использования; инструменты современного процесса product development: анализ конкурентной среды, технический аудит, разработка технико-экономического обоснования, технической документации, управляющих программ.

Тема 6. Customer development. Выведение продукта на рынок

Основы понятия Customer development, по С. Бланку и Б. Дорфу; составляющие Customer development: выявление потребителей, верификация потребителей, расширение клиентской базы, выстраивание компании; изучение потребностей и запросов потребителей; методы моделирования потребностей потребителей; факторы поведения потребителя; приемы привлечения внимания потребителя; оценка эффективности проводимых мероприятий и оптимизация маркетинговой деятельности предприятия; специфика поведения индивидуальных и корпоративных потребителей.

Тема 7. Нематериальные активы и охрана интеллектуальной собственности.

Трансфер технологий и лицензирование

Понятие интеллектуальной собственности, ее основные юридические свойства и система охраны, понятие и содержание интеллектуальных прав, их соотношение с понятием нематериальных активов; IP-стратегия инновационного проекта и ее составляющие; различия между двумя основными режимами правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности — авторским правом и патентным правом; патентование, системы и процедуры патентования в России, за рубежом, на международном уровне; понятия «формула изобретения (полезной модели)», «приоритет», «уровень техники», «патентный поиск», «патентная чистота»; существующие правовые способы приобретения и коммерциализации интеллектуальной собственности; основные особенности секретов производства (ноу-хау) и средств индивидуализации юридических лиц, товаров, работ, услуг и предприятий; понятия «трансфер технологий» и «лицензирование» как правовые институты в сфере интеллектуальной собственности.

Тема 8. Создание и развитие стартапа. Коммерческий НИОКР

Определение и сущность стартапа; методика «бережливого стартапа»; модель SPACE; HADI-цикл — методика циклического процесса проверки гипотез. Этапы развития стартапа. Техника проведения переговоров и формирование партнерств с индустриальными компаниями; механизмы планирования работы с индустриальными партнерами по направлению коммерческого НИОКР; программы повышения международной активности транснациональных корпораций в области НИОКР; особенности организации деятельности трансграничных венчурных фондов; горизонты и механизмы принятия решений в индустриальных компаниях относительно покупки результатов НИОКР.

Тема 9. Инструменты привлечения финансирования

Источники финансирования проекта: средства бюджета и внебюджетных фондов, государственных институтов развития, компаний, индивидуальных предпринимателей, частных, институциональных и иностранных инвесторов, кредитно-финансовых организаций, научных и образовательных учреждений; инструменты финансирования: инвестиции бизнес-ангелов и венчурных фондов, гранты, субсидии; выбор и обоснование источников финансирования инновационного проекта; финансовое моделирование проекта; технологии переговоров с инвесторами о финансировании проекта.

Тема 10. Оценка инвестиционной привлекательности проекта. Риски проекта

Статические и динамические методы оценки экономической эффективности инновационных проектов; принципы оценки эффективности проектов; чистая прибыль инновационного проекта как критерий экономической эффективности; сравнительный анализ различных видов оценки. Риски, возникающие при осуществлении инновационного проекта; идентификация риска; качественный и количественный анализ вероятности возможного влияния риска на проект; применение методов и средств для снижения рисков и последствий от рискованных событий; мониторинг рисков по проекту; методы оценки проектных рисков.

3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Электронные учебно-методические материалы

Учебно-методические комплексы (УМК) по дисциплине размещены в Системе электронного образовательного контента lms-2 URL: <http://lms-2.kantiana.ru/>, что позволяет активно использовать интерактивные технологии в обучении студентов. УМК содержит теоретическую информацию по каждой теме, тематику семинаров, списки учебной литературы и Интернет-ресурсов, презентации, учебные схемы, словари-справочники (глоссарии), тесты для самоконтроля по каждой теме, методические рекомендации по организации самостоятельной работы.

3.2. Темы семинаров

Тема 1. Введение в инновационное развитие. Инновационная экосистема

Презентация технологий для студентов. Разъяснение правил работы студенческих команд над групповыми проектами в ходе реализации курса.

Кейс: «Инновационная экосистема вуза».

Кейс: «Национальная инновационная система Финляндии».

Тема 2. Формирование и развитие команды

Деловая игра: «Построение команды».

Тема 3. Бизнес-идея, бизнес-модель, бизнес-план

Кейс: «Построение бизнес-модели по шаблону А. Остервальдера и И. Пенье для компании ООО “Цветочный рай”».

Тема 4. Маркетинг. Оценка рынка

Кейс: «Маркетинговая стратегия лаборатории мультимедиа 3X-Video».

Тема 5. Product development. Разработка продукта

Деловая игра: Product development в рамках выбранного студентами группового проекта.

Тема 6. Customer development. Выведение продукта на рынок

Кейс: «Выведение на рынок приложения для контроля кредитных карт Wize Cards».

Тема 7. Нематериальные активы и охрана интеллектуальной собственности. Трансфер технологий и лицензирование

Деловая игра: «Выработка IP-стратегии инновационного проекта» на примере выбранного слушателями группового проекта.

Деловая игра: «Подготовка сделки по лицензированию разработки, лежащей в основе проекта».

Тема 8. Создание и развитие стартапа. Коммерческий НИОКР

Деловая игра: «Создание и развитие стартапа».

Деловая игра: «Формирование коммерческого предложения о реализации НИОКР».

Тема 9. Инструменты привлечения финансирования

Деловая игра: «Выбор и обоснование источников финансирования инновационного проекта».

Тема 10. Оценка инвестиционной привлекательности проекта. Риски проекта

Деловая игра «Обоснование экономической целесообразности реализации проекта».

Кейс: «ООО “Ундина”: производство мидий на Белом море».

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Конечными результатами освоения программы дисциплины являются сформированные на первом уровне когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям.

Наименование этапа	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности		
	Знать	Уметь	Владеть
Этап «погружения»	- основные теории функционирования инновационной экономики и технологического предпринимательства.	- логически осмысливать экономико-управленческие понятия, терминологию в категории, факты, явления; - формировать проектные команды и конструктивно работать в группе.	- приемами критического мышления; - культурой дискуссии, совместной деятельности; - навыками выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в технологическом предпринимательстве.
Результирующий	- принципы организации, управления и оценки инновационно-предпринимательской деятельности.	- формировать и оценивать бизнес-модели в области технологического предпринимательства; - планировать и проектировать варианты коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности в форме стартапа, коммерческого контракта, лицензионного договора.	- навыками выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в инновационных процессах; - навыками социальной коммуникации при решении учебных задач; - навыками проведения переговоров с инвесторами и публичных презентаций проектов (питчей).
Наименование этапа	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению		
	Знать	Уметь	Владеть
Этап «погружения»	- меры государственной поддержки инновационной деятельности и развития инновационной экосистемы; - основы разработки и реализации бизнес-проектов на предприятиях с учетом современных информационных технологий.	- выполнять учебные проблемные и творческие задания, оценивая управленческую, маркетинговую, техническую и экономическую стороны ситуации, определяя возможность различных вариантов решения, выдвигать гипотезы, аргументировать их; - определять пути и методы решения профессиональных задач (на примере проблематики технологического предпринимательства); - выбирать бизнес-	- приемами сбора и обработки информации; - приемами критического мышления; - основами технологического предпринимательства; - навыками разрешения экономических проблем (на материале ситуационных задач (кейсов)).

		модель и разрабатывать бизнес-план.	
Результирующий	<ul style="list-style-type: none"> - основы коммерциализации инноваций и развития высокотехнологического бизнеса; - основы моделирования организации промышленного производства на базе современных информационных технологий. 	<ul style="list-style-type: none"> - анализировать рынки и прогнозировать продажи, исследовать потребительское поведение, разрабатывать IP-стратегии проекта, проводить оценку эффективности инновационной деятельности, оценивать риски развития компании; - управлять инновациями в сфере высоких технологий. 	<ul style="list-style-type: none"> - навыками поиска и отбора информации, необходимой для решения конкретной профессиональной задачи (на примере проблематики технологического предпринимательства); - навыками формулировки и аргументации вариантов решений профессиональной задачи (на примере проблематики технологического предпринимательства); - приемами работы на рынке коммерциализации высоких технологий с использованием моделей product development и customer development; - навыками использования технологий бережливого стартапа (lean) и гибкого подхода к управлению (agile), технологии разработки финансовой модели проекта.

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция	
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
Этап	Вид оценочного средства
Этап «погружения»	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы).
Результирующий	Ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинговая оценка.
Компетенция	
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	
Этап	Вид оценочного средства
Этап «погружения»	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы).
Результирующий	Ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинговая оценка.

Показатели и критерии оценивания уровня освоения компетенций

<i>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</i>					
<i>Этап освоения компетенции</i>	<i>Результат обучения</i>	<i>Вид оценочного средства</i>	<i>Показатели и критерии оценивания уровня освоения компетенции</i>		
			<i>пороговый уро-</i>	<i>продвинутый уро-</i>	<i>высокий уровень</i>

		<i>ства</i>	<i>вень «удовлетворительно», «зачтено»</i>	<i>вень «хорошо»</i>	<i>«отлично»</i>
Этап «погружения»	<p>1. Знать: - основные теории функционирования инновационной экономики и технологического предпринимательства.</p> <p>2. Уметь: - логически осмысливать экономико-управленческие понятия, терминологию в категории, факты, явления; - формировать проектные команды и конструктивно работать в группе.</p> <p>3. Владеть: - приемами критического мышления; - культурой дискуссии, совместной деятельности; -навыками выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в технологическом предпринимательстве.</p>	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы); деловые игры.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - имеет представление об основах технологического предпринимательства; -принимает участие в групповой работе.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - имеет представление и способен описать типы и основные характеристики инновационной экономики и технологического предпринимательства; -принимает активное участие в групповой работе.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - понимает и описывает наиболее значимые концепции высокотехнологической промышленной экономики; - анализирует и использует факты для аргументации и самостоятельных выводов и обобщений при сравнительной характеристике инвестиционных проектов в технологическом предпринимательстве; - принимает инициативное участие в групповой работе.
Результирующий	<p>1. Знает: - принципы организации, управления и оценки инновационно-предпринимательской деятельности.</p> <p>2. Умеет: - формировать и оценивать бизнес-модели в области технологического предпринимательства; - планировать и проектировать варианты коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности в форме стартапа, коммерческого контракта, лицензионного договора.</p> <p>3. Владеет: - навыками выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в инновационных процессах; - навыками социальной</p>	Ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинговая оценка.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - имеет представление об ключевых особенностях инновационной экономики и технологического предпринимательства; - владеет простыми навыками выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в инновационных процессах; - владеет простыми навыками управления инновационными проектами в	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - имеет представление и способен описать характеристики концепции высокотехнологической промышленной экономики и основ технологического предпринимательства; - способен применять инструменты маркетингового анализа деловых рынков; - способен формулировать выводы; - способен излагать мысли последовательно и грамотно; -способен работать в группе.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ. Качественные критерии: - знает, понимает и описывает наиболее значимые отличия технологического предпринимательства от традиционного; - способен анализировать и использовать факты для аргументации и самостоятельных выводов и обобщений при сравнительной характеристике видов инноваций и типов предпринимательства, рас-

	коммуникации при решении учебных задач; - навыками проведения переговоров с инвесторами и публичных презентаций проектов (питчей).		технологическом предпринимательстве; - способен излагать мысли последовательно; - способен работать в группе.		кривая причины и содержание этих отличий, при этом с уважением относиться к участникам проектной команды; - способен излагать мысли последовательно и грамотно; - способен работать в группе.
<i>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</i>					
Этап освоения компетенции	Результат обучения	Вид оценочного средства	Показатели и критерии оценивания уровня освоения компетенции		
			пороговый уровень «удовлетворительно», «зачтено»	продвинутый уровень «хорошо»	высокий уровень «отлично»
Этап «погружения»	<p>1. Знать: - меры государственной поддержки инновационной деятельности и развития инновационной экосистемы; - основы разработки и реализации бизнес-проектов на предприятиях с учетом современных информационных технологий.</p> <p>2. Уметь: - выполнять учебные проблемные и творческие задания, оценивая управленческую, маркетинговую, техническую и экономическую стороны ситуации, определяя возможность различных вариантов решения, выдвигать гипотезы, аргументировать их; - определять пути и методы решения профессиональных задач (на примере проблематики технологического предпринимательства); - выбирать бизнес-модель и разрабатывать бизнес-план.</p> <p>3. Владеть: - приемами сбора и обработки информации; - приемами критического мышления; - основами технологического предпринимательства; - навыками разрешения</p>	Тестовые задания; творческие задания; ситуационные задачи (кейсы); деловые игры.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС. Качественные критерии: - находит в кейсе информацию о продукте типе бизнес-модели типе рынка возможностях коммерциализации инноваций; - различает фактическую и экономическую стороны проблемной ситуации; - использует стандартные способы решения профессиональных задач; - находит указанную информацию, соотносит информацию с решаемой проблемой.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС. Качественные критерии: - раскрывает содержание основных этапов инновационной экономики и технологического предпринимательства; - анализирует фактическую и экономическую стороны проблемной ситуации, предлагает варианты ее решения; - ищет и отбирает информацию, применяет ее при выполнении заданий, связанных с разработкой собственного бизнес-проекта.	Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС. Качественные критерии: - раскрывает содержание, дает оценку основным этапам инновационной экономики и технологического предпринимательства; - в полном объеме анализирует фактическую и экономическую стороны проблемной ситуации, предлагает и аргументирует свои варианты решения; - работает с различными информационными ресурсами при выполнении заданий, связанных с разработкой собственного бизнес-проекта.

	экономических проблем (на материале ситуационных задач (кейсов)).				
Результирующий	<p>1. Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы коммерциализации инноваций и развития высокотехнологического бизнеса; - основы моделирования организации промышленного производства на базе современных информационных технологий. <p>2. Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать рынки и прогнозировать продажи, исследовать потребительское поведение, разрабатывать IP-стратегии проекта, проводить оценку эффективности инновационной деятельности, оценивать риски развития компании; - управлять инновациями в сфере высоких технологий. <p>3. Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками поиска и отбора информации, необходимой для решения конкретной профессиональной задачи (на примере проблематики технологического предпринимательства); - навыками формулировки и аргументации вариантов решений профессиональной задачи (на примере проблематики технологического предпринимательства); - приемами работы на рынке коммерциализации высоких технологий с использованием моделей product development и customer development; - навыками использования технологий бережливого стартапа (lean) и гибкого подхода к управлению (agile), технологии разработки финансовой модели проекта. 	Ситуационные задачи (кейсы); деловые игры; балльно-рейтинговая оценка.	<p>Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС.</p> <p>Качественные критерии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - имеет представление об основах коммерциализации инноваций и развития высокотехнологического бизнеса; - способен анализировать рынки и прогнозировать продажи, исследовать потребительское поведение; - способен использовать стандартные способы решения профессиональных задач; - способен работать с рекомендованной основной литературой (найти указанную информацию, соотнести информацию с решаемой проблемой); - владеет письменной и устной речью: последовательно и грамотно излагает мысли. 	<p>Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС.</p> <p>Качественные критерии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знает основы моделирования организации промышленного производства на базе современных информационных технологий; - способен разрабатывать IP-стратегии проекта, проводить оценку эффективности инновационной деятельности, оценивать риски развития компании; - способен предложить варианты решения проблемной ситуации; - способен самостоятельно работать с рекомендованными основной и дополнительной литературой, Интернет-ресурсами (искать и отбирать информацию, применять ее при выполнении заданий); - владеет письменной и устной речью: последовательно, логически верно, грамотно излагает мысли. 	<p>Количественные критерии: в соответствии с КИМ и БРС.</p> <p>Качественные критерии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знает и понимает основные закономерности технологического предпринимательства и инновационной экономики (может назвать, раскрыть содержание, дать оценку); - способен управлять инновациями в сфере высоких технологий; - способен вариативно и в полном объеме анализировать фактическую и экономическую стороны проблемной ситуации; - способен самостоятельно в практической работе использовать модели product development и customer development; - способен самостоятельно работать с различными ресурсами, поисковыми системами в целях отбора необходимой информации, ее применения в выполнении заданий; - свободно владеет письменной и устной речью.

КИМ «Тестирование»

Параметры оценивания	Оценка	Уровень выполнения
Свободно владеет терминологией, знает закономерности и особенности инновационной экономики и технологического предпринимательства, развития стартапов, умеет выделять и классифицировать существенные признаки высокотехнологичных стартапов	86-100	Высокий (отлично)
Владеет терминологией, знает основные закономерности и особенности инновационной экономики и технологического предпринимательства, развития стартапов, умеет выделять и классифицировать существенные признаки высокотехнологичных стартапов	70-85	Продвинутый (хорошо)
Имеет представление об основных терминах, основных закономерностях инновационной экономики и технологического предпринимательства, развития стартапов	41-69	Пороговый (удовлетворительно)
Знания отрывочные, поверхностные, бессистемные	40 и менее	Неудовлетворительно
Тест не выполнялся	0	

КИМ «Решение ситуационной задачи (кейса)»

Параметры оценивания	Оценка	Уровень выполнения
Проведен полный анализ фактической стороны проблемы (определены факторы внешней и внутренней среды, полно выявлены существенные для решения проблемы обстоятельства). Полностью проведен анализ экономической, финансовой, маркетинговой, управленческой, юридической (с точки зрения интеллектуальной собственности) сторон проблемы (правильно применены инструменты анализа внешней и внутренней организационной среды компании). Аргументация и результат решения (логичность, убедительность, ясность, терминологическая и общая грамотность, предложены варианты решения, проблема увидена с разных сторон). Решение полностью самостоятельное.	5	Высокий (отлично)
Анализ фактической и экономической сторон в основном осуществлен правильно, но не исчерпывающе, не без помощи преподавателя (при аудиторной работе). Предложены варианты решения, однако аргументация и формулировка решения недостаточно убедительны и точны.	4	Продвинутый (хорошо)
Стандартное решение, со стандартной аргументацией, с помощью преподавателя (при аудиторной работе). Допущены несущественные ошибки и неполнота в анализе фактической и экономической сторон.	3	Пороговый (удовлетворительно)
Стандартное решение. Допущены грубые ошибки существенные пробелы в анализе фактической и экономической сторон. Слабая аргументация.	2	
Стандартное решение, без анализа и аргументации.	1	Неудовлетворительно
Кейс не решен	0	

КИМ «Творческое задание»

Параметры оценивания	Оценка
Соблюдена требуемая форма работы. Работа выполнена аккуратно, грамотно.	0 баллов – не соответствует; 2 балла – в целом соответствует; 5 баллов – полностью соответствует
Данные представлены полно.	
Логичная и последовательная структура работы.	
При выполнении использована научная литература (не менее 3 источников)	
Работа оригинальна и самостоятельна (прошла проверку на Антиплагиат (не менее 50% оригинального текста), не имеет аналогов в Интернете, не имеет аналогов у других студентов или групп, демонстрирует творческий подход к выполнению).	
Общий балл	0-25
Уровень выполнения задания	Итоговый балл
Высокий (отлично)	22-25
Продвинутый (хорошо)	16-21
Пороговый (удовлетворительно)	10-15
Неудовлетворительно	9 и менее

КИМ «Деловая игра»

Параметры оценивания	Оценка	Уровень выполнения
Даны исчерпывающие и обоснованные ответы на все поставленные вопросы, правильно и рационально (с использованием рациональных методик) решены практические задачи; при ответах выделялось главное, все теоретические положения умело увязывались с требованиями руководящих документов; ответы были четкими и краткими, а мысли излагались в логической последовательности; показано умение самостоятельно анализировать факты, события, явления, процессы в их взаимосвязи и диалектическом развитии.	40 баллов	Высокий (отлично)
Даны полные, достаточно обоснованные ответы на поставленные вопросы, правильно решены практические задания; при ответах не всегда выделялось главное, отдельные положения недостаточно увязывались с требованиями руководящих документов, при решении практических задач не всегда использовались рациональные методики расчётов; ответы в основном были краткими, но не всегда четкими.	30 баллов	Продвинутый (хорошо)
Даны в основном правильные ответы на все поставленные вопросы, но без должной глубины и обоснования, при решении практических задач студент использовал прежний опыт и не применял новые методики выполнения расчётов и экспресс оценки показателей эффективности управления организацией, однако, на уточняющие вопросы даны правильные ответы; при ответах не	20 баллов	Пороговый (удовлетворительно)

выделялось главное; ответы были многословными, нечеткими и без должной логической последовательности; на отдельные дополнительные вопросы не даны положительные ответы.		
Суждения поверхностные, отрывочные, слабо связанные с содержанием деловой игры и практическими заданиями к ней. Допущены грубые фактологические, терминологические, грамматические ошибки.	5 баллов	Неудовлетворительно
Ответ отсутствует.	0 баллов	

КИМ «Зачет»

Уровень выполнения экзамена	Итоговый балл
Пороговый (зачтено)	30-65
Не зачтено	29 и менее

Шкала итоговой балльно-рейтинговой оценки знаний, умений, навыков студента

Итоговая оценка по дисциплине складывается по результатам оценок, выставленных в АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта <https://brs.kantiana.ru/> Предусмотрены следующие типы контроля и распределение рейтинговых баллов по ним:

Аудиторный (семинары)		Рубежный (тестирование)		Рейтинг допуска к итоговому контролю		Итоговый (зачет)	Суммарный
мин.	макс.	мин.	макс.	мин.	макс.	макс.	макс.
10	20	20	30	30	50	50	100

По каждому типу контроля в АИС балльно-рейтинговой оценки создаются события с заданиями, по которым выставляются оценки в соответствии с контрольно-измерительными материалами. В АИС автоматически формируется соответствующий рейтинг, результаты которого переводятся системой в итоговую оценку согласно локальным актам БФУ им. И. Канта и Юридического института:

- 90-100 баллов – отлично;
- 75-89 баллов – хорошо;
- 50-74 баллов – удовлетворительно;
- 49 и менее баллов – неудовлетворительно.

4.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

4.3.1. Примерные тестовые задания

01. Закрытый тест с одним правильным ответом.

Инновации — это конечный результат инновационной деятельности, получивший воплощение в (отметьте неправильный вариант):

- A. Новых продуктах.
- B. Новом технологическом процессе.
- C. Новом способе организации производства.
- D. Новом дизайне упаковки продукта.

02. Закрытый тест с множественным выбором ответа.

К улучшающим инновациям можно отнести:

- A. Освоение скотоводства.

- B. Выпуск новой модели мобильных телефонов с функцией LTE.*
C. Новый формат упаковки крема для лица Revitalift (50 мл, ранее — 100 мл).
D. Смарт-часы Pebble (проект собрал на площадке Kickstarter более 10 млн долларов).

03. Установление соответствия.

Установите соответствие между типом инноваций и их основными характеристиками.

Это продукты, процессы или услуги, обладающие либо невиданными ранее свойствами, либо известными, но значительно улучшенными по производительности или по цене свойствами	Подрывные инновации
Инновации, направленные на развитие и модификацию базисных инноваций, они намного многочисленнее их, но отличаются значительно меньшей новизной и более коротким жизненным циклом	Базисные (радикальные) инновации
Инновации, меняющие само соотношение ценностей на рынке, при котором старые продукты становятся невостребованными просто потому, что характеристики, на основе которых раньше происходила конкуренция, становятся неважными	Улучшающие инновации

04. Установление последовательности.

Расставьте в правильном порядке стадии традиционного жизненного цикла продукта:

- A. Изучение рынка.*
B. Разработка продукта.
C. Обслуживание и поддержка.
D. Вывод на рынок.
E. Продажи.
F. Утилизация.

05. Свободный ответ.

Уровень развития технологии, описываемый фразой «Прототип испытан в лабораторных условиях» имеет, по классификации NASA, номер _____.

4.3.2. Примерные задания для работы в малых группах (деловые игры), ситуационные задачи (кейсы).

01. Деловая игра «Разработка продукта».

Необходимо ответить на вопросы ниже по разработке продукта для Вашего проекта и подготовить слайды в финальной презентации по разработке продукта.

Шаг 1. Выбор метода разработки.

Шаг 2. Уровень готовности технологии.

Шаг 3. Постановка требований.

Шаг 4. Противоречия.

Шаг 5. Ограничение.

Шаг 6. Умное проектирование.

Шаг 7. Презентация модели разработки продукта.

02. На рынок РФ выводится новая модель мобильного телефона. Товар ориентирован на возрастную группу подростков и взрослых от 13 до 45 лет. Позиционируется как самый легкий и тонкий смартфон в мире, бренд неизвестен, производство — Южная Корея. Стоимость 36 000 рублей за штуку (одна комплектация).

Задание.

Продумать коммуникационные действия (реклама, PR, стимулирующие программы), активизирующие осознание потребности в подобном товаре (как убедить, что легче — значит лучше, что это действительно нужно?).

4.3.3. Перечень творческих заданий

1. Предложите свой сегмент рынка, на котором стартап 3X-Video мог бы оказывать свои услуги. Решение кейса должно включать в себя:

А. Выбор сегмента рынка.

Б. Анализ и описание потребностей представителей данного сегмента.

В. Количественный и качественный анализ данного сегмента:

2. Укажите, какой тип исследования необходимо провести, чтобы получить ответы на следующие вопросы: компания оценивает возможность открытия завода и переноса производства на локальный рынок для большего его освоения. Необходимо принять решение о целесообразности данных вложений.

3. Изучите предлагаемое описание прорывных технологий последних лет. В группах придумайте по одному примеру нового гаджета, основанного на данных технологиях, который мог бы появиться в повседневной жизни каждого жителя нашей планеты (пример технологии: интернет вещей).

4.3.4. Перечень тем контрольных рубежных тестирований

Рубежный тест № 1. Введение в инновационную экономику и технологическое предпринимательство.

Рубежный тест № 2. Бизнес-моделирование, разработка, маркетинг и продвижение продукта на рынок.

Рубежный тест № 3. Варианты коммерциализации инноваций.

4.3.5. Примерные вопросы для подготовки к зачету

1. Раскройте сущность инноваций. Основные свойства инноваций.
2. Понятия инновационного процесса, две фазы инновационного процесса и их характеристика. Модели инновационного процесса.
3. Базисные, улучшающие и псевдоинновации. Понятие технологических укладов.
4. Чем команда отличается от малой группы?
5. Какие изменения происходят с командой на протяжении жизненного цикла проекта?
6. Содержание и сущность процесса генерирования идей.
7. Понятие бизнес-модели: подходы, авторы.
8. Типовая структура бизнес-плана. Виды планов.
9. В чем основная причина для проведения маркетинговых исследований?
10. Каковы основные требования к маркетинговой информации, получаемой в исследованиях?
11. В чем специфика маркетинговых исследований для высокотехнологичных стартапов?
12. Что в себя включает классический комплекс маркетинга (маркетинг-микс)?
13. Опишите жизненный цикл продукта в традиционном представлении; в методе водопада; в гибком методе разработки. Оцените их основные преимущества и недостатки.
14. Перечислите девять уровней готовности технологии и кратко опишите каждый уровень.
15. Этапы развития потребности, формы и стадии.
16. Внутренние и внешние барьеры на пути удовлетворения потребности.

17. Модель потребности на основе подхода Шета, Ньюмана и Гросса.
18. Модель потребительского поведения. Этапы. Описание. Способы воздействия на потребителей на различных стадиях.
19. Внешние и внутренние детерминанты поведения потребителей.
20. Как соотносятся понятия «интеллектуальная собственность» и «нематериальные активы»?
21. Перечислите основные источники правового регулирования интеллектуальной собственности, действующие в России.
22. Перечислите основные виды интеллектуальной собственности по российскому законодательству.
23. Как соотносятся понятия «трансфер технологий», «коммерциализация разработки» и «лицензирование»?
24. Назовите три ключевых типа цены лицензии, поясните, в чем заключается суть каждого из них.
25. Раскройте смысл следующих понятий: стартап, экономичный (бережливый) стартап (Lean Startup), модель SPACE, HADI-цикл, бизнес-модель (разворот (пивот)), малое инновационное предприятие, «долина смерти».
26. Опишите основные отличия стартапа от «традиционного» бизнеса, методики и путь развития.
27. Что такое модель SPACE? Опишите шаблон, описание, характеристики «орбит», примеры применения.
28. Что такое малое инновационное предприятие: определение, преимущества и недостатки, этапы создания?
29. Каковы три сценария коммерциализации разработок и компетенций?
30. Какие инструменты финансирования характерны для каждой стадии инновационного цикла?
31. Краудфандинг как инструмент финансирования.
32. Особенности финансирования инновационных проектов бизнес-ангелами и венчурными инвесторами.
33. Проведите сравнительную характеристику грантов и субсидий, выделите общие черты, различия между этими видами финансовых инструментов.
34. Основные принципы оценки эффективности инновационных проектов.
35. Характеристика видов денежных потоков проекта. Понятие нормы дисконта.
36. Что есть риск инновационного проекта? Основные виды рисков инновационного проекта.
37. Для каких целей осуществляется формирование инновационной среды? Ее задачи и структура.
38. Цели и задачи технопарков (научных парков) России.

4.3.6. Примерные варианты письменного зачетного задания задания

Задание 1. Осуществите глубокий сравнительный анализ двух типов бизнес-моделей: 1) бизнес-модель М. Джонсона, К. Кристенсена, Х. Кагерманна; 2) бизнес-модель А. Остервальдера и И. Пенье. Выделите их достоинства и недостатки.

Задание 2. Решите микрокейс.

Найдите находящийся ближе всего к вашему вузу технопарк (научный парк). Есть ли у этого технопарка специализация? Какие условия, услуги и льготы предо-

ставляет технопарк для своих резидентов? Что нужно, чтобы стать резидентом технопарка?

Задание 3. Представить и защитить групповой проект по выбранной соответствующей командой студентов технологии на основе предоставленного ведущим преподавателем шаблона презентации.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся основаны на локальных актах БФУ им. И. Канта, Юридического института, настоящей рабочей программе. Весь ход образовательного процесса отражается в электронной информационно-образовательной среде: в Системе электронного образовательного контента <https://lms-2.kantiana.ru> и в АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта <http://brs.kantiana.ru/>.

Балльно-рейтинговая система предполагает систематическую проверку знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающегося на всех этапах формирования компетенций. В АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта автоматически формируется рейтинг студента, результаты которого переводятся системой в итоговую оценку по дисциплине.

На этапе «погружения» обучающиеся приобретают знания, умения и навыки в ходе контактной аудиторной (на лекции, семинаре, индивидуальной консультации) и внеаудиторной (посредством электронных средств коммуникации) работы с преподавателем, а также в ходе самостоятельной внеаудиторной работы (тестирование, подготовка к аудиторным занятиям). На этапе «погружения» осуществляются аудиторный и рубежный контроль работы обучающихся.

Аудиторный контроль осуществляется в рамках семинарских занятий и включает выполнение таких учебных заданий, как ситуационные задачи (кейсы), творческие задания, деловые игры. Все типы заданий направлены на формирование соответствующих компетенций. Оценки за выполненные задания вносятся в АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта и влияют на допуск обучающегося к итоговому контролю и итоговую оценку по дисциплине.

Рубежный контроль осуществляется в форме тестирования, которое проводится на платформе АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта после изучения крупных тематических блоков (разделов). Тесты позволяют проверить уровень овладения преимущественно объективированными знаниями, предполагающими, как правило, однозначный характер ответов (например, точное указание формулировок, фактов и т.п.). Поэтому объектами проверки в рамках рубежного тестирования являются базовые знания основных понятий, терминов, закономерностей инновационного процесса в целом, основных закономерностей развития и специфических черт инновационной экономики и технологического предпринимательства. Структура рубежного тестирования предполагает наличие 50 вопросов, равномерно распределенных по тематическим блокам. Время проведения тестирования – 60 минут. Процедура и способ контроля при этом стандартизированы и определяются правилами пользования АИС и заложенными в нее параметрами оценки. Рейтинговые баллы по рубежному контролю влияют на допуск обучающегося к итоговому контролю и итоговую оценку по дисциплине.

Итоговый контроль осуществляется в форме письменно-устного зачета, который проводится на результирующем этапе изучения дисциплины в форме «зачета с

открытой книгой» (Open Book Exam), когда студентам разрешено пользоваться различными источниками, в том числе учебниками, конспектами, Интернет-ресурсами. Целью такого зачета является не воспроизводство и оценивание знаний, тестирование памяти студента, а оценка уровня приобретенных в результате изучения курса умений, навыков, овладения познавательными процедурами, связанными с экономическим описанием, анализом, объяснением, интерпретацией. Ориентиром для подготовки к зачету являются примерные вопросы по дисциплине. Структура зачета состоит из трех частей: задания по сравнительному анализу проблематики инновационной экономики и технологического предпринимательства (понятий, категорий, явлений, институтов в области инноваций); итоговая презентация группового проекта; ситуационные задачи (кейсы). Процедура проведения зачета основывается на федеральном законодательстве, а также локальных актах БФУ им. И. Канта и Юридического института. Оценка за зачет складывается из оценки каждой структурной части в соответствии с контрольно-измерительными материалами по видам заданий, вносится в АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта и влияет на рейтинг обучающегося и итоговую оценку по дисциплине.

5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

5.1. Основная учебная литература

1. Бизнес-планирование [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата и магистратуры/ А. А. Сергеев. - 3-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2017. - 1 on-line, 464 с.. - (Бакалавр и Магистр. Академический курс). - Лицензия до 31.12.2019. (Библиотека БФУ им. И. Канта ЭБС Юрайт(1))
2. Инновационные технологии в коммерции и бизнесе: учеб. для бакалавров/ Л. П. Гаврилов. - Москва: Юрайт, 2014. - 372 с.: ил., табл. - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 371-372. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).
3. Построение бизнес-моделей. Настольная книга стратега и новатора/ Александр Остервальдер и Ив Пинье в соавторстве с армией из 470 практиков из 45 стран мира; [пер. с англ. М. Кульнева]. - [4-е изд.]. - Москва: Альпина Паблишер, 2014. - 284, [3] с.: ил., портр., табл., цв. ил.. - (Журнал Секреты фирмы рекомендует). - Вариант загл.: Настольная книга стратега и новатора. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).
4. Теория и практика предпринимательской деятельности: учебник/ А. Г. Дементьева, М. И. Соколова, О. М. Хотяшева; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России. - Москва: Магистр, 2017. - 606, [1] с.: ил; 22. - (Магистратура). - Библиогр.: с. 371-374 (84 назв.). - Библиогр. в подстроч. Примеч. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

5.2. Дополнительная учебная литература

1. Инновационный менеджмент: учеб. для вузов/ Ю. М. Беляев. - Москва: Дашков и К°, 2014. - 219 с. - (Учебные издания для бакалавров). (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).
2. Маркетинг в отраслях и сферах деятельности: учеб. для вузов/ [В. Т. Гришина [и др.] ; под ред.: Ю. В. Морозова, В. Т. Гришиной. - 9-е изд.. - Москва: Дашков и К°, 2016. - 445 с.: рис., табл.. - Библиогр.: с. 443-445. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).
3. Промышленные технологии и инновации: учеб. для бакалавров/ А. Д. Зарецкий, Т. Е. Иванова. - Москва; Санкт-Петербург; Нижний Новгород: Питер, 2014. -

473 с.: рис., табл. - (Стандарт третьего поколения). - Библиогр.: с. 424-430. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

4. Разработка бизнес-плана проекта: учеб. пособие для бакалавров вузов/ Т. С. Бронникова. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: ИНФРА-М, 2018. - 213, [2] с.: ил, табл.. - (Высшее образование - Бакалавриат). - Библиогр.: с. 208-210 (42 назв.). - Часть тем представлена на www.znanium.com. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

5. Стратегии продвижения товаров/ Ю. А. Захарова. - 2-е изд.. - Москва: Дашков и К°, 2015. - 155, [3] с. - (Стратегия успешного бизнеса). - Библиогр.: с. 157 (4 назв.). (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

6. Управление инновационными проектами: учеб. пособие для вузов/ [В. Л. Попов [и др.]. ; под ред. проф. В.Л. Попова. - Москва: Инфра-М, 2015. - 334, [1] с.: ил. - (Высшее образование - бакалавриат). - Библиография: с. 328-330 (60 названий). - Соответствует ФГОС (третьего поколения). (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

7. Экономика инновационного развития / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Фак. гос. упр.; ред.: М. В. Кудина, М. А. Сажина. - Москва: ФОРУМ; Москва: ИНФРА-М, 2014. - 255 с.: ил. - Библиогр.: с. 246-253 и в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-8199-0545-6. (Библиотека БФУ им. И. Канта ч.з. № 5 (1)).

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

2. Национальная электронная библиотека (НЭБ). URL: <http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>

3. ЭБС Кантиана. URL: <http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Самостоятельная работа по изучению дисциплины

Учебная информация по дисциплине располагается в ряде источников, среди которых как опубликованные, так и электронные (в первую очередь, Система электронного образовательного контента lms-2 – URL: <https://lms-2.kantiana.ru>). Основой для организации самостоятельной работы является учебно-методический комплекс.

Изучение содержания тем дисциплины осуществляется в первую очередь по материалам учебников, учебных пособий (теоретическая часть учебно-методического комплекса), лекций. Каждая тема включает в себя ряд вопросов. Работая над темой, следует первоначально изучить ее содержание, затем изучить соответствующую главу (параграф) учебника, учебного пособия. При чтении этих источников необходимо обращать внимание на термины (их значение можно уточнить в словаре), фактический материал, установление причинно-следственных связей. Рекомендуем при этом также пользоваться учебными схемами, презентациями, чтобы тут же подкрепить текстовую информацию визуальной.

Весьма важную информацию дает лекция. К ней можно подготовиться заранее: сообразуясь с тематическим планом, прочитать соответствующий материал в учебнике и учебном пособии. Это позволит более осознанно воспринимать лекцию, уяснить для себя ее содержание, задать преподавателю конкретный, обдуманый вопрос. На лекции рекомендуется вести конспект. Лекционный материал необходимо закрепить:

после лекции прочитайте конспект, исправьте или дополните его, если нужно, пока впечатления от лекции еще свежи в памяти. Лекционный материал – существенное дополнение к учебнику и учебному пособию.

После изучения учебного материала осуществите самоконтроль: путем ответа на контрольные вопросы и тесты к теме.

В отношении выбора основных и дополнительных источников и литературы следует руководствоваться соответствующим общим списком, который является составной частью учебно-методического комплекса, а также проявлять инициативу в поиске иных источников информации. Специальная литература, собранная студентом, может находиться в виде конспектов, ксерокопий, в электронном виде и т.п.

При изучении источников и литературы нужно выделять главное (определения, признаки, значимые факты, причинно-следственные связи и т.п.). Для фиксирования, уяснения и закрепления полученной информации составляйте краткие и подробные конспекты, схемы, таблицы, словари понятий.

В течение учебного года организуются текущие консультации ведущих преподавателей. Рекомендуется в тех случаях, когда испытываются различные сложности в изучении дисциплины, своевременно обращаться за консультацией к преподавателю.

Для выяснения критериев оценки различных видов работ и условий балльно-рейтинговой системы необходимо обратиться к соответствующим учебно-методическим материалам на lms-2 и в рабочей программе дисциплины. Это позволит уяснить для себя систему контроля индивидуальных достижений в изучении дисциплины и выработать собственную образовательную траекторию овладения компетенциями, ориентируясь на качественные и количественные критерии.

7.2. Работа в группе

Овладение материалом, выполнение заданий может проходить не только в рамках самостоятельной индивидуальной работы, но и при работе в группе студентов. Важной составляющей совместной деятельности является определение соотношения индивидуальных вкладов участников группы в выполнение задания. Здесь возможны три варианта (модели):

- совместно-индивидуальная деятельность, когда каждый участник группы делает свою часть общей работы независимо от других,
- совместно-последовательная деятельность, когда общая работа выполняется последовательно каждым участником,
- совместно-взаимодействующая деятельность, когда каждый участник одновременно взаимодействует со всеми остальными.

Выбор модели зависит от задания, а также от видения процесса выполнения этого задания членами группы. Однако рекомендуется, если учебное задание имеет своей целью создание целостного продукта, имеющего демонстрационно-иллюстративный характер, связанный с получением новой информации (например, учебный проект, сопровождающийся презентацией), то должна иметь место «совместно-индивидуальная деятельность», когда каждый член группы выполняет свою часть работы с последующим объединением результатов.

В группе, как правило, необходим руководитель (организатор, ответственный), который либо назначается преподавателем, либо выбирается членами самой группы. Руководитель организует работу группы – как внеаудиторную, так и аудиторную.

7.3. Подготовка к семинарским занятиям

Семинары служат закреплению полученных знаний, активизируют творческое мышление, создает предпосылки к заинтересованному обсуждению проблем иннова-

ционной экономики и технологического предпринимательства, содействует формированию компетенций.

Выбор тем семинаров и объем времени, выделяемый на них, обусловлены соответствующим тематическим планом. В каждой теме выделяются: план (основные вопросы) семинара; дополнительные проблемные вопросы и задания; список источников и литературы; методические советы. В ходе семинарских занятий обсуждаются дискуссионные проблемы, решаются ситуационные задачи (кейсы), выполняются письменные задания, творческие задания. Семинарские занятия проводятся в академических группах, работа на семинарах осуществляется как индивидуально студентом, так и в составе небольших (3-7 человек) групп.

Основное внимание в тематике семинарских занятий уделено основным этапам технологического предпринимательства. Работа на практических занятиях проходит в форме решения кейсов, выполнения упражнений, творческих заданий, тестов и деловых игр. Целью проведения кейсов и деловых игр выступает развитие креативных, творческих способностей студентов, необходимых для работы по проекту; формирование у них способности к моделированию определенных ситуаций и их анализу.

Немаловажную часть семинаров занимает отработка определенного раздела технологического стартапа. Это предполагает предварительное ознакомление с информацией к соответствующей теме – до семинара (как домашнее задание). Выполнение домашних заданий по групповому проекту (в форме командных работ) является важнейшим инструментом формирования практических компетенций студента в области планирования инновационно-предпринимательской деятельности. Домашнее задание по каждой теме должно быть сдано каждой командой преподавателю в начале каждого последующего занятия по курсу. Презентация группового проекта по выбранной студентами технологии является важнейшим практико-ориентированным элементом курса. Групповая работа в течение семестра над домашними заданиями позволяет студентам применить все полученные знания на практике, поработать совместно над проектом и представить перед экспертами результаты своей деятельности.

При самостоятельной подготовке к семинару необходимо:

- ознакомиться с методическими советами, которые призваны сориентировать студента в работе над темой;
- изучить рекомендованные, а также самостоятельно подобранные источники и литературу, используя конспектирование, составление опорных записей, схем и т.п.;
- расположить собранный материал по вопросам плана;
- ответить на проблемные вопросы и выполнить задания.

Рекомендуется завести специальную тетрадь для семинарских занятий, которая будет носить рабочий характер. В ней следует фиксировать ход дискуссий на семинарских занятиях, разбор заданий и т.д. Такая форма работы также поможет при подготовке к различным видам аттестации по дисциплине.

7.4. Решение ситуационных задач (кейсов)

Групповая работа по решению ситуационных задач в первую очередь требует внимательного изучения задания и поставленных в нем вопросов каждым членом группы индивидуально. В дальнейшем рекомендуется сделать общее обсуждение содержания задания для выяснения однозначности понимания изложенного материала и поставленных вопросов. В случае ограниченности во времени рекомендуется назначить формального «руководителя», отвечающего за готовность группы к презентации и «контролера», отслеживающего регламент. В случае серьезного расхождения во взглядах на решение поставленной задачи, во время презентации группа может доло-

жить о наличии особого мнения. Презентация должна быть готова в электронном виде (Microsoft Power Point), быть краткой и информативной.

Решение кейсов.

Решение кейсов как процедура оценивания может быть выполнено группой или индивидуально, в зависимости от целей оценки, быть самостоятельной процедурой или входить как часть в зачет или экзамен.

По времени Решение кейса может занимать от 20-30 минут до 2-3 часов. В качестве требований к содержанию кейса рекомендуется отсутствие однозначных решений проблемы, побуждающее студентов к поиску оптимальных решений, их аргументации и обоснования.

В качестве критериев оценки результатов индивидуального или группового решения кейсов могут выступать следующие параметры:

- уровень обоснования собственного решения, которые отличают данное решение кейса от других решений.
- глубина анализа, четкие и ясные формулировки проблем, заложенных в кейсе;
- демонстрация адекватных аналитических методов при работе с информацией кейса;
- использование дополнительных источников информации для решения кейса;
- выполнение всех необходимых расчетов.

7.5. Как работать с видеолекцией

Видеолекция – это вид обучающего материала. Поэтому работа с ней должна носить рабочий характер: невозможно ограничиться простым просмотром. Главная цель – понять материал. Однако Вы сами выбираете темп, что должно быть удобнее, чем при «живом» формате лекции.

Перед просмотром видеолекции приготовьтесь делать записи (в том виде, в каком Вам удобнее – на бумаге или электронном носителе). Чтобы уяснить и обдумать услышанное и увиденное, следует ставить видео на паузу. Если что-то непонятно, следует повторить фрагмент, пока Вы не уясните его суть. По итогам работы с видеолекцией составьте план лекции. Если к лекции преподавателем были поставлены вопросы, ответьте на них.

7.6. Деловые игры

В процессе деловой игры задача слушателей — взяв за основу свой проект, проработать соответствующий каждой теме курса вопрос:

- Продукт: в чем уникальность бизнес-идеи, какие проблемы решает продукт, почему востребован;
- Рынок: целевой сегмент рынка, преимущества и отличия от конкурентов, маркетинговые мероприятия;
- Защита интеллектуальной собственности: обоснование стратегии защиты, если она требуется;
- Команда проекта: командный стиль работы, наличие взаимодополняющих ролей и компетенций;
- Структура предложения для инвестора/заказчика: обоснование выбора модели коммерциализации, варианты выхода, обоснование финансового запроса;
- Полнота и емкость ответов на вопросы: понимание проблем, с которыми столкнется проект;
- Качество итоговой презентации: наглядность, полнота, убедительность, читабельность, красочность.

Игра традиционно состоит из двух этапов. На первом этапе должно пройти распределение ролей и подготовка к основному этапу в соответствии с распределением. Все слушатели в группе делятся на команды согласно выбранной технологии. На втором этапе каждая из команд самостоятельно (независимо от других команд) формулирует справедливые (на ее взгляд) условия деятельности компании в рамках той темы, которая рассматривалась на лекционном и семинарском занятиях.

7.7. Выполнение творческих заданий

Творческие задания нацелены на применение знаний, развитие умений и навыков, предусмотренных компетенциями. Эти задания выполняются самостоятельно индивидуально студентами или группой студентов, в рамках аудиторной или внеаудиторной работы. К таким заданиям относятся: схемы, таблицы, кроссворды, хронологические ленты и т.п.

Схема – это графическое представление системы, модели изучаемого объекта или группы объектов, в котором с помощью условных изображений или обозначений (стрелок, блоков и т.д.) показаны организационные, функциональные, структурные и т.п. связи и отношения между объектами или их частями.

Таблица – это способ структурирования, обобщения информации (данных) по логически связанным между собой строкам и столбцам.

Кроссворд – это комплексная игровая задача, которая заключается в отгадывании слов по их определениям. В кроссворде допускается формулировать вопросы только по заданной теме, руководствуясь содержанием темы в рабочей программе. Содержание вопросов должно касаться только проблем истории государства и права, не нарушать правил этики. С основными правилами составления кроссвордов можно ознакомиться здесь <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1>. Кроссворд составляется в электронном виде с помощью соответствующих конструкторов <http://puzzlecup.com/crossword-ru/> или <http://learningapps.org/createApp.php>

Хронологическая лента (хронолента, лента времени) – это визуализация последовательности исторических событий, фактов, явлений, представленная в виде линии (ленты), на которой отображаются те или иные исторические процессы. Выполнение хроноленты возможно с помощью различного рода компьютерных инструментов (см., например, здесь <http://compress.ru/article.aspx?id=19860>).

7.8. Подготовка к тестированию

Тестирование проводится по изученным тематическим блокам дисциплины на платформе АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта <http://brs.kantiana.ru/> В тесте 50 вопросов. Время проведения тестирования – 60 минут. Процедура и способ контроля при этом стандартизированы и определяются правилами пользования АИС и заложенными в нее параметрами оценки.

Фонд заданий включает следующие виды тестов:

- закрытый тест (один верный ответ из 3-ех предложенных);

Пример.

Анализ рисков инновационного проекта представляет собой:

А. Часть маркетинговой стратегии компании.

В. Блок стратегического позиционирования будущего бизнеса.

С. Вид анализа, позволяющий компании оценить вероятности ухудшения итоговых показателей бизнеса.

В этом задании необходимо выделить номер того единственного варианта ответа, который Вы считаете правильным.

Правильный ответ: С.

- тест с множественным выбором ответа (2 верных ответа из 3-ех предложенных);

Пример.

Какие факторы могут оказать наиболее позитивное воздействие на решение дистрибьютора взять инновационный товар в свою ассортиментную линейку?

А. Предполагающаяся массовая рекламная кампания.

В. Предоставление бонуса в 5% от объема продаж.

С. Предоставление эксклюзивных прав на торговлю данным инновационным товаром данному дистрибьютору.

В этом задании необходимо выделить номера нескольких вариантов ответа, которые Вы считаете правильными.

Правильные ответы: А, С.

- установление соответствия (соотнесение единичных фактов и общих явлений, фактов и дат, фактов и персоналий, терминов и определений, классификация);

Пример.

Установите соответствие между видом ценности в модели потребности на основе подхода Шета, Ньюмана и Гросса и характеристикой ценности.

Функциональная ценность	Воспринимаемая полезность блага, обусловленная его способностью возбуждать чувства
Социальная ценность	Воспринимаемая полезность блага, обусловленная его способностью играть утилитарную роль
Эмоциональная ценность	Воспринимаемая полезность блага, обусловленная его социальной ролью

Правильный ответ: 1-2, 2-3, 3-1

- установление последовательности фактов (ранжирование);

Пример.

Расположите в «классическом» порядке стадии потребительского процесса (процесс покупки):

Поиск информации
Осознание потребности
Оценка альтернатив
Покупка
Потребление
Постпокупочное поведение

В этом задании необходимо расположить предлагаемые стадии в правильной последовательности.

Правильный ответ: 2, 1, 3, 4, 5, 6.

- краткий самостоятельный ответ (анализ текста, узнавание источника, открытый ответ, исправление ошибок, заполнение пробелов);

Пример.

Проанализируйте текст кейса и ответьте на вопросы.

Представим компанию X, которая разработала технологию управления скутером без участия человека: *задается маршрут, и скутер доставляет человека до указанного места.* Прямых конкурентов у продукта нет. Разработанный скутер планируется выводить на рынок по цене, на 50 % превышающей среднюю цену скутеров, представленных на рынке в настоящее время. Данный продукт будет реализовываться только в крупных городах через шоу-румы компании X. Концепция позиционирования может быть охарактеризована как «*Восьмое чудо света*». Планируется активное продвижение с использованием массовых медиаканалов.

Задание

Смоделировать потребность в рассматриваемом товаре. Определить гипотетические барьеры. Проанализировать, насколько верны планируемые действия компании.

Это наиболее сложные задания, направленные не только на проявление знаний, но и практических умений и навыков. В таких заданиях могут предлагаться для анализа и объяснения отрывки из текстов статей, монографий, практики работы предприятий (микрокейс). Необходимо дать краткие, но в то же время ясные и исчерпывающие ответы на поставленные вопросы.

Правильный ответ: Подразумевается решение аналитической задачи, базируясь на моделях и классификациях, представленных в лекционных занятиях и отработанных студентом на семинарских занятиях.

Готовясь к тестированию, изучите теоретическую часть дисциплины, словарь-справочник (глоссарий), свои записи, сделанные на практических занятиях, просмотрите презентации и учебные схемы.

Внимательно, вдумчиво читайте формулировку вопросов и формулировки вариантов ответов. Не допускайте ошибок в терминах, названиях моделей и концепций, именах собственных. Если вопрос вызывает у Вас затруднение, переходите к следующему заданию: у Вас будет время вернуться к пропущенному вопросу.

7.9. Подготовка к письменному зачету

Письменный зачет с элементами устного выступления (питч-сессия) проводится в форме «зачета с открытой книгой» (Open Book Exam), когда студентам разрешено пользоваться различными источниками, в том числе учебниками, конспектами, интернет-ресурсами. Целью такого зачета является не воспроизводство и оценивание знаний, тестирование памяти студента, а оценка уровня приобретенных в результате изучения курса умений, навыков, овладения познавательными процедурами, связанными с экономическим описанием, анализом, объяснением, интерпретацией.

Подготовка к зачету – итог всей предыдущей систематической работы по изучению курса. Следует повторить весь пройденный материал. Ключом к успеху является активная работа по овладению материалом в течение года (работа на семинарах, выполнение домашних заданий, проектов, изучение литературы), а также планирование своего времени на самом зачете, поскольку выделенное время не рассчитано на поиск готового ответа в Сети.

Изучите все методические материалы: они доступны в учебно-методическом комплексе в системе lms, в выданных библиотекой печатных изданиях. Из этих материалов Вы узнаете, как организовать самостоятельную работу, какие монографии являются обязательными для изучения, а значит, будут включены в зачетные задания, и многое другое, необходимое при подготовке к зачету. Изучите локальные нормативные акты БФУ им. И. Канта и Юридического института, регулирующие порядок проведения зачета, и строго соблюдайте их условия.

При получении варианта письменной зачетной работы, не торопитесь сразу отвечать на вопросы. Сначала внимательно прочитайте все задания, затем приступайте к их выполнению.

Зачетная работа состоит из трех частей:

- задания по сравнительному анализу проблематики инновационной экономики и технологического предпринимательства (понятий, категорий, явлений, институтов в области инноваций);
- ситуационные задачи (кейсы).

- итоговая презентация группового проекта (питч-сессия).

На зачете все команды представляют свои проекты в рамках питч-сессии. В рамках итоговой презентации команды представляют проекты, доработанные в соответствии с рекомендациями преподавателя. Содержание презентации: название проекта; суть проекта; какую проблему потребителя решает продукт/ услуга, конкурентные преимущества; потенциал рынка; предлагаемая технология; бизнес-модель; команда; текущее состояние и достигнутые результаты по тестированию MVP; риски; экономика проекта и финансовый план; предложение инвестору; контактная информация.

Цель итоговой презентации — представление инновационного проекта перед аудиторией. Команды не ограничены в применении презентационных средств, музыкальных, световых, видео-, спецэффектов и т. д. Команды также могут подготовить рекламные материалы и иной раздаточный материал для распространения по залу.

Оценка результатов итоговой презентации

Оценка итоговой презентации определяется совокупно по итогам оценки экспертов, выбранных из состава студенческой группы.

Итоговые презентации оцениваются экспертами по следующим критериям:

- обоснованность аналитических выводов о состоянии и тенденциях развития исследуемого рынка и перспективах внедрения инновации;
- системность анализа, учет всех релевантных факторов макро- и микросреды исследуемого рынка;
- качество и обоснованность предлагаемых маркетинговых решений;
- обоснованность инвестиций в инновационную разработку;
- системность рекомендаций по выведению инновации на рынок;
- качество представления презентации;
- качество защиты проекта (ответов на вопросы экспертов и публики).

Регламент: 5 минут на презентацию и 10 минут на ответы на вопросы экспертов. Оформление презентации, раздаточных материалов, подготовка сопутствующих материалов и т. д. остаются на усмотрение команды.

Примерный вариант зачетной работы можно посмотреть в рабочей программе. Кроме того, задания к семинарским занятиям по большей части и состоят из аналогичных тем, которые будут предложены на зачете: это и есть часть зачетной подготовки.

После объявления оценок обязательно придите в установленное время на просмотр зачетных работ, чтобы увидеть допущенные вами ошибки и понять, в чем они состояли.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

8.1. При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие **информационные технологии**:

1. Электронные информационно-обучающие технологии.

Включают электронные учебники, учебно-методические комплексы, презентационные материалы.

2. Электронные технологии контроля знаний.

Включают контролирующие компьютерные программы, осуществляющие автоматизированную и унифицированную проверку знаний, умений и навыков.

3. Электронные поисковые технологии.

Включают электронные словари, базы данных, поисковые системы, справочные правовые системы.

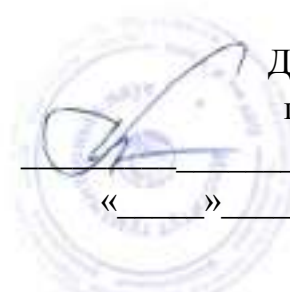
8.2. Информационные технологии используются с помощью следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Прикладное программное обеспечение – пакет Microsoft Office 2013 Standart.
2. Информационно-телекоммуникационная сеть «Интернет».
3. Система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта <https://lms-2.kantiana.ru>
4. АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта <http://brs.kantiana.ru/>
5. Информационный правовой портал ГАРАНТ.РУ <http://www.garant.ru>
6. Справочная правовая система КонсультантПлюс <http://www.consultant.ru>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, полностью обеспечивается соответствующими ресурсами БФУ им. И. Канта и юридического института, включая аудиторный фонд, компьютерные классы, библиотечный фонд и читальные залы, мультимедийную технику (компьютеры, проекторы), копировально-множительную технику и канцелярские материалы.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**



«Согласовано»

Директор Института
гуманитарных наук

_____ Т.В. Цвигун

« _____ » _____ 2021 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

«Основы научно-исследовательской деятельности переводчика»

для студентов 4 курса

очной формы обучения

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: канд. филол.н., доцент, доцент Института гуманитарных наук Е.В. Харитонова.

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

Рабочая программа учебной дисциплины пересмотрена «__» _____ 20__ г.

Внесены следующие изменения (или изменений не внесено): **в РПУД включено использование одноименного онлайн-курса.**

Менеджер ООП _____

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика»

Основной целью дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» является теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования.

Задачи изучения дисциплины:

- а) развитие творческого и аналитического мышления научного кругозора;
- б) привитие устойчивых навыков самостоятельной научно-исследовательской работы;
- в) обучение базовым принципам и методам научной работы, в том числе навыкам правильного оформления результатов своих научных исследований;
- г) повышение качества усвоения изучаемой дисциплины;
- д) выработка умения применять теоретические знания и современные методы научных исследований в своей практической деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<i>Знать:</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования.
	<i>Уметь:</i> анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления; определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию; аргументированно обсуждать достоинства и недостатки различных переводческих стратегий и тактик с привлечением научных лингвистических знаний; самостоятельно оформлять научные исследования; использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации.
	<i>Владеть:</i> навыками работы с практическим материалом, лингвистическими и энциклопедическими словарями, переводческими базами данных и языковыми корпусами; способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями; технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.
	<i>Знать:</i> механизм проектирования решения конкретной задачи проекта, действующие

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;	правовые нормы, имеющиеся ресурсы и ограничения.
	<i>Уметь</i> : формулировать в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение; определять ожидаемые результаты решения выделенных задач; выбирать оптимальный способ решения поставленной задачи проекта;
	<i>Владеть</i> : опытом применения основных учебных стратегий и приемов самостоятельной работы с учебным материалом, навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.
ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	<i>Знать</i> : коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
	<i>Уметь</i> : эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	<i>Владеть</i> : навыками применения на практике коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	<i>Знать</i> : профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
	<i>Уметь</i> : осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
	<i>Владеть</i> : приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к Блоку Переводческой деятельности, указана среди дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.8) вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	Кол-во зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. Работа	Форма контроля
			лекц.	Прак.	КСР	СРП	часы на ат-тест./кон-троль		
очная форма обучения									
4 (7 сем.)	4	144	10	10	4	8		112	зачет
4 (8 сем.)	2	72	10	10	2	8		42	экз.

* Лекции реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>) Контактная работа обучающихся с преподавателем может проводиться в удаленном режиме с использованием платформ MicrosoftTeams, Zoom или иных цифровых платформ. КСР также реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>) Форма контроля (экзамен) может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
<i>7 семестр</i>	144	10		10	112	12		

Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика		2		2	12	4		
Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности		2		2	40	2		
Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования		6		6	60	4		
<i>8 семестр</i>	72	10		10	42	10		
Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе		2		2	20	2		
Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.		8		8	22	8		
Итого	216							
Контактная работа	62							
Самостоятельная работа	154							
Промежуточная аттестация	Зачет, экзамен							

* Занятия лекционного типа реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>)

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Цели и задачи научного исследования. Формы и методы научного исследования. Теоретический уровень исследования и его основные элементы. Эмпирический уровень исследования и его особенности. Виды исследовательских работ. Доклад, тезисы доклада, стендовый доклад, литературный обзор, рецензия, научная статья, научный отчет, реферат, проект. Основные всероссийские и региональные научно-практические конференции, круглые столы и научно-методические, научно-практические семинары и конкурсы. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов.

2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Этапы научно-исследовательской работы. Научная информация: поиск, накопление, обработка. Правильная организация научно-исследовательской работы. Методы и методология научного исследования. Всеобщие и общенаучные методы научного исследования. Внедрение результатов научных исследований и их эффективность. Апробация научного исследования.
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	Способы написания текста (строго последовательный, целостный, выборочный), типы изложения материала (описательный, повествовательный, объяснительный). Оформление сносок и библиографического списка. Использование цитат и оформление заимствований.
	<i>8 семестр</i>	
4	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	Структура научно-исследовательской работы. Подготовка черновой рукописи. Язык и стиль научной речи. Общие требования к научно-исследовательской работе: четкость и логическая последовательность изложения материала; убедительность аргументации; краткость и точность формулировок, исключающих возможность неоднозначного толкования; конкретность изложения результатов работы; обоснованность рекомендаций и предложений. Обработка отдельных видов текста. Представление табличного материала. Применение графиков, представление формул, написание символов и оформление экспликаций. Составление приложений и примечаний.
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Освоение текстовых форм научной работы: подготовка тезисов, научных выступлений, докладов, научных статей. Подготовка презентации работы. Требования к докладу и электронной презентации. Рецензирование. Процедура публичного выступления на круглом столе, семинаре, конференции. Психологический аспект готовности к выступлению. Культура выступления и ведения дискуссии.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	1. Основные понятия научно-исследовательской работы: аспект, гипотеза, дедукция, идея, индукция, категория, концепция, ключевое слово, метод исследования, методология научного познания, научная дисциплина, научная тема, научная теория, научное исследование, научное познание, научный факт, обзор, объект исследования, предмет исследования, принцип, проблема, теория, умозаключение.

		<p>2. Классификация общенаучных методов познания. Общелогические, теоретические и эмпирические методы исследования.</p> <p>3. Виды исследовательских работ. Доклад, тезисы доклада, стендовый доклад, литературный обзор, рецензия, научная статья, научный отчет, реферат, проект.</p>
2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	<p>1. Выбор темы научного исследования. Критерии, предъявляемые к теме научного исследования.</p> <p>2. Планирование выпускной квалификационной работы.</p> <p>3. Отбор и оценка фактического материала.</p> <p>4. Сбор первичной научной информации, ее фиксация и хранение.</p>
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	<p>1. Способы написания текста (строго последовательный, целостный, выборочный).</p> <p>2. Типы изложения материала (описательный, повествовательный, объяснительный).</p> <p>3. Библиографический поиск литературных источников.</p>
	<i>8 семестр</i>	
4	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	<p>1. Структура научно-исследовательской работы.</p> <p>2. Обоснование актуальности выбранной темы.</p> <p>3. Постановка проблемы исследования, ее этапы.</p> <p>4. Определение цели и задач исследования.</p> <p>5. Интерпретация основных понятий.</p> <p>6. Формулирование выводов и оценка полученных результатов.</p> <p>7. Оформление научной работы:</p> <p>а. - Представление табличного материала.</p> <p>б. - Обработка отдельных видов текста.</p> <p>с. - Использование цитат и оформление заимствований .</p> <p>д. - Применение графиков, представление формул, написание символов и оформление экспликаций. - Составление приложений и примечаний.</p> <p>8. Оформление сносок и библиографического списка</p>
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	<p>1. Основные задачи курса реализуются в авторских тезисах, статьях и выступлениях на микроконференциях. Данные формы работы рассматриваются как апробация результатов проведенного научного исследования.</p>

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Тема 1. Наука и научное познание. Особенности научного познания и его методологические основы. Наука и области научных знаний. Значение научных знаний в теории и практике перевода. Основные направления исследований в современном переводоведении.
2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Тема 2. Организация научно-исследовательской работы. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов.
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	Самостоятельно выбрать тему исследования в русле прикладной лингвистики, подготовить обоснование темы (цель, задачи, актуальность, теоретическая значимость и т.д.), собрать и проанализировать теоретический материал исследования, представить полученные данные в виде законченной теоретической главы исследования, с обязательным указанием внутритекстовых ссылок на использованные теоретические источники, а также библиографическим списком, оформленным в соответствии с ГОСТом 2011 г.
	<i>8 семестр</i>	
3	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	Тема 3. Методологические основы научных исследований. Основные элементы научного исследования. Определение проблемы и актуальности исследования, формулирование темы исследования. Выявление объекта и предмета исследования. Цель и задачи исследования. Выдвижение научных гипотез. Поиск, накопление и обработка научной информации. Ведение рабочих записей. Изучение научной литературы. Правила оформления библиографических записей. Правила оформления цитат и ссылок. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы (ВКР). Представление результатов исследования в виде публикаций. Требования к оформлению результатов исследования (курсовая и выпускная квалификационная работа). Язык и стиль научной работы. Редактирование.
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Тема 4. Презентация основных результатов научного исследования. Особенности подготовки и защиты исследовательских работ студентами. Регламент защиты, выступления, презентации.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru)
Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 3. Степин В.С. История и философия науки: учеб. для вузов. – Москва: Акад. Проект, 2014. – 423 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N6(1) 5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)
Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 3. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N6(1) 4. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)
Тема 3. Общие требования к научно-исследовательской работе	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

		<p>4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)</p> <p>5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)</p>
Тема 4. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<p>1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)</p> <p>2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)</p> <p>3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)</p> <p>4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)</p> <p>5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)</p>

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1:	Ориентировочный (начальный)	<i>обладает</i> общими, но не структурированными знаниями современной информационной и библиографической культуры;	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>обладает</i> в целом удовлетворительными, но содержащими отдельные пробелы умениями пользоваться современной информационной и библиографической культурой;	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>демонстрирует</i> устойчивое владение современной информационной и библиографической культурой.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
УК-2:	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> : основные учебные стратегии, приемы самостоятельной работы; критерии оценки профессионального мастерства.	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> : применять основные учебные стратегии, организовывать свою самостоятельную учебную деятельность.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> : навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.	
ОПК-2:	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> : понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода.	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> : использовать понятийный аппарат для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> : навыком использования понятийного для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
ОПК-5:	Ориентировочный (начальный)	<i>обладает</i> общими, но не структурированными знаниями современных информационных ресурсов телекоммуникационной сети Интернет;	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)

			w.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>обладает</i> в целом удовлетворительными, но содержащими отдельные пробелы умениями пользоваться современной информационной и библиографической культурой;	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>демонстрирует</i> устойчивое владение приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале

Б) Критерии оценивания знаний студента (общие):

Контроль			
Текущий		Рубежный/Итоговый	
Min/ма х бал- лов	содержание	Min/ма х бал- лов	содержание
30/60	<p>Посещение занятий в очном формате или в удаленном режиме (он-лайн) с использованием платформ Microsoft Teams, Zoom и др. (посещались все занятия — 40 б.; пропущено более 50% - 0)</p> <p>Работа с онлайн-курсом «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801: количество заходов / посещений не менее 10; активность (время нахождения) не менее 1 акад. часа при каждом посещении: 20 баллов</p>	20/40	<p>Тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801 ИЛИ тестирование на платформе spektr.kantiana.ru Не менее 60% правильных ответов</p> <p>Сдача экзамена, который может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru</p>

Критерии оценивания знаний студента на зачете

Баллы % от макс. суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
---	--------	----------------------

60-100 баллов	Зачтено	<p>Студент посетил не менее 70 % занятий (очно или удаленно с использованием цифровых платформ), регулярно принимал участие в аудиторной работе, отлично защитил проект, подготовленный на актуальном материале с использованием современных источников. Презентация выполнена самостоятельно, репрезентативна, раскрывает тему в полном объеме, широко привлечен иллюстративный материал.</p> <p>При тестировании при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), достигнут результат не менее 60%</p>
Менее 60 баллов	не зачтено	<p>Студент регулярно не посещал занятия и не принимал участие в аудиторной работе либо участие в аудиторной работе было несистемным.</p> <p>Студент не принимал участия в обсуждении тем на занятиях. При тестировании при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801) достигнут результат менее 60%.</p>

Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Аудиторный /(он-лайн) контроль		
Баллы	Оценка	Требования к знаниям
85-100 баллов	Отлично (уровень высокий)	<p>студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросах. Аргументированное представление заданий в полном объеме.</p> <p>Все задания и промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801) выполнены. Порог при прохождении</p>

		промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 85%.
70-85 баллов	Хорошо (уровень продвинутый)	студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине, но испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Выполнено не менее 80% заданий и пройдены все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 70%.
55-70 баллов	Удовлетворительно (уровень пороговый)	студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответах. Ответы недостаточно логически выстроены, задания в основном компилятивного характера. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно. Выполнено не менее 50% заданий и пройдены все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 60%.
0-55 баллов	Неудовлетворительно	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. Выполнено менее 50% заданий и пройдены не все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801).

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ПРИМЕР ТИПОВОГО ПИСЬМЕННОГО ЗАДАНИЯ
для проведения текущего контроля:

Задание 1. Выпишите из текста слова, не соответствующие научному стилю.

Существует факт, или, если угодно, закон, управляющий всеми явлениями природы, всем, что было известно до сих пор. Название его – сохранение энергии. Он утверждает, что существует определенная величина, называемая энергией, которая не меняется ни при каких превращениях, происходящих в природе. Само это утверждение весьма и весьма отвлеченно; это по существу математический принцип, утверждающий, что существует некоторая численная величина, которая не изменяется ни при каких обстоятельствах. Это отнюдь не описание механизма явления или чего-то конкретного, просто-напросто отмечается то странное обстоятельство, что можно подсчитать какое-то число и затем спокойно следить, как природа будет выкидывать любые свои трюки, а потом опять подсчитать это число – и оно останется прежним.

Задание 2. Продолжите ряд, подобрав к существительным определения, выражающие рациональную оценку и соответствующие требованиям стилистики научного текста.

Факт – известный, неопровержимый...
Проблема – фундаментальная, неразрешимая...
Вопрос – принципиальный, центральный...
Цель – основная, главная...
Задача – первоочередная, ближайшая...
Направление – ведущее, избранное...
Изучение – углубленное, интенсивное...
Исследование – систематическое, серьезное...
Информация – исчерпывающая, значимая...
Анализ – проведенный, тщательный...
Данные – статистические, цифровые...
Материал – справочный, обширный...
Способ – оптимальный, разработанный...
Наблюдения – тщательные, многократные...
Эксперимент – аналогичный, уникальный...

Упражнение 3. Прочитайте текст. Проанализируйте, как недостаток служебных слов и фраз влияет на логичность и связность изложения. Отредактируйте текст, устранив данный недостаток и используя приведенный в конце текста список слов.

Ясность речи зависит и от правильности употребления иностранных слов.

Отметим, что заимствование – это нормальное, естественное явление для любого языка. В словаре английского языка иностранные слова составляют более половины, немало их в немецком, французском и других языках.

Заимствование – явление языковое и социальное. Заимствованные слова появляются в языке в результате контактов одних народов с другими, в результате политических, экономических, культурных связей между ними. В наше время носители русского языка активно контактируют с представителями других стран и народов. Современный русский язык пополняется словами, заимствованными из других языков и обогащает своими словами языки мира.

Само по себе широкое использование заимствованной лексики в речи ни в коей мере нельзя считать негативным явлением. Нарушения речевой культуры происходят в случае неграмотного употребления заимствований. Это может быть обусловлено множеством причин, незнанием точного значения заимствованного слова. Словосочетание *свободная вакан-*

сия является тавтологией: слово *вакансия* означает «свободная должность». Иногда иностранные слова употребляют, не принимая во внимание, насколько они понятны адресату. Употребленная в молодежном журнале фраза *Этот сингл – последний релиз артиста, и он уже неделю держится в горячей сотне билборда* свидетельствует о престижности новых заимствований, но может стать причиной коммуникативной помехи.

Слова для включения в текст: *в том числе, прежде всего, например, также, не только...но и, потому что, вследствие чего, как... так и, к примеру, в частности, поскольку, кроме того, таким образом, с одной стороны... с другой стороны, следовательно* (допустимо использовать другие служебные слова с подобным значением).

ПРИМЕР ТИПОВОГО ТЕСТА для проведения промежуточного контроля (ЗАЧЕТА):

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Сложность в					
SingleSelection	Какая часть речи преобладает в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>прилагательное</td></tr> <tr><td>существительное</td></tr> <tr><td>глагол</td></tr> </table>	прилагательное	существительное	глагол	2	1		
прилагательное									
существительное									
глагол									
MultipleSelection	Какие типы предложений преобладают в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>восклицательные</td></tr> <tr><td>сложные</td></tr> <tr><td>безличные</td></tr> <tr><td>простые</td></tr> <tr><td>повествовательные</td></tr> </table>	восклицательные	сложные	безличные	простые	повествовательные	2,3,4	1
восклицательные									
сложные									
безличные									
простые									
повествовательные									
MultipleSelection	Для текстов научного стиля характерно	<table border="1"> <tr><td>употребление формы единственного числа существительных в значении множественного</td></tr> <tr><td>употребление вводных слов</td></tr> <tr><td>оценочность суждений</td></tr> <tr><td>наличие абстрактной лексики</td></tr> </table>	употребление формы единственного числа существительных в значении множественного	употребление вводных слов	оценочность суждений	наличие абстрактной лексики	1,2,4,6	1	
употребление формы единственного числа существительных в значении множественного									
употребление вводных слов									
оценочность суждений									
наличие абстрактной лексики									

		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">разделение синтаксических конструкций на более короткие</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">обезличенность и обобщенность информации</div>												
Comparison	Сопоставьте жанры научного стиля и типы текстов	<table border="1"> <tr> <td>Научно-информативный</td> <td>Методическое пособие, лекция</td> </tr> <tr> <td>Научно-популярный</td> <td>Словарь, справочник</td> </tr> <tr> <td>Собственно научный</td> <td>Реферат, аннотация</td> </tr> <tr> <td>Научно-учебный</td> <td>Книга, статья</td> </tr> <tr> <td>Научно-справочный</td> <td>Монография, доклад, курсовая работа</td> </tr> </table>	Научно-информативный	Методическое пособие, лекция	Научно-популярный	Словарь, справочник	Собственно научный	Реферат, аннотация	Научно-учебный	Книга, статья	Научно-справочный	Монография, доклад, курсовая работа	1-3;2-4;3-5;4-1;5-2	1
Научно-информативный	Методическое пособие, лекция													
Научно-популярный	Словарь, справочник													
Собственно научный	Реферат, аннотация													
Научно-учебный	Книга, статья													
Научно-справочный	Монография, доклад, курсовая работа													
SingleSelection	Что обуславливает точность изложения в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>терминология</td></tr> <tr><td>канцеляризм</td></tr> <tr><td>клише</td></tr> <tr><td>вводные слова</td></tr> </table>	терминология	канцеляризм	клише	вводные слова	1	1						
терминология														
канцеляризм														
клише														
вводные слова														
SingleSelection	Что обуславливает логичность изложения в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>терминология</td></tr> <tr><td>канцеляризм</td></tr> <tr><td>клише</td></tr> <tr><td>вводные слова</td></tr> </table>	терминология	канцеляризм	клише	вводные слова	4	1						
терминология														
канцеляризм														
клише														
вводные слова														
SingleSelection	Какая форма глагола наиболее часто используется при указании на автора?	<table border="1"> <tr><td>Первого лица единственного числа</td></tr> <tr><td>Первого лица множественного числа</td></tr> </table>	Первого лица единственного числа	Первого лица множественного числа	2	1								
Первого лица единственного числа														
Первого лица множественного числа														

		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">Второго лица единственного числа</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Второго лица множественного числа</div>		
ShortAnswer	Что является средством логичного изложения мысли и обозначает её последовательность?		вводные слова; вводное слово	1
ShortAnswer	Курсовая работа относится к ... жанру научного стиля		научно-справочному; научно-справочный	1

ПРИМЕР ТИПОВОГО ЗАДАНИЯ для проведения промежуточного контроля:

Задание 1 (контрольное). *Подберите самостоятельно текст, созданный в рамках научного стиля речи, желательно академического или научно-учебного подстиля. Оптимальный объем текста – 1–2 печатные страницы. Сделайте полный письменный стилистический анализ данного текста, доказав его принадлежность к научной речи. При выполнении упражнения пользуйтесь приведенными ниже планом и образцом анализа текста.*

План стилистического анализа письменного научного текста

1. Стиль и подстиль текста.
2. Жанр текста.
3. Наука, в рамках которой создан текст.
4. Тема / проблема, которой посвящен текст.
5. Стилиевые черты и языковые особенности текста.
 - 5.1. Точность изложения:
 - присутствие терминов;
 - присутствие общенаучной лексики;
 - повтор ключевых слов;
 - приведение фактических, цифровых данных;
 - использование цитат и ссылок.
 - 5.2. Логичность изложения:
 - присутствие служебных и вводных слов и фраз, обеспечивающих связь излагаемых мыслей.
 - 5.3. Обобщенность, отвлеченность излагаемой информации:
 - большое количество существительных с абстрактным значением;
 - употребление глаголов преимущественно несовершенного вида в форме настоящего времени.
 - 5.4. Сдержанность и строгость тона, безэмоциональность и малая выразительность изложения:
 - абсолютное преобладание нейтральной и специальной книжной лексики при отсутствии / минимальной представленности разговорных лексем и выражений;

- использование слов, выражающих рациональную оценку при отсутствии /минимальной представленности эмоционально-оценочных слов;
 - присутствие «книжных» форм прилагательных: краткой формы и составной степени сравнения.
 - отсутствие / незначительное использование художественных средств выразительности (метафоры, сравнения, эпитеты);
 - отсутствие / единичное использование фразеологизмов.
- 5.5. Слабая выраженность личности автора:
- отсутствие конструкций [местоимение *я* + глагол в личной форме];
 - использование конструкций с авторским *мы*;
 - использование безличных конструкций;
 - использование страдательных конструкций.
- 5.6. Грамматическая усложненность текста:
- использование отглагольных существительных;
 - использование причастий (в том числе в составе оборотов);
 - использование деепричастий (в том числе в составе оборотов);
 - использование глаголов в страдательном залоге;
 - присутствие цепочек слов в форме родительного падежа;
 - преобладание предложений с различными осложняющими структурами (обособленные определения, обстоятельства, приложения, дополнения, пояснения, цепочки однородных членов предложения);
 - присутствие сложноподчиненных предложений (в том числе с несколькими грамматическими основами).

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ:

1. Основные понятия и определения в области научной деятельности.
2. Нормативно-правовое регулирование в сфере науки.
3. Научное исследование и его виды.
4. Этапы научно-исследовательской работы.
5. Понятие метода и методологии научного исследования.
6. Философские и общенаучные методы научного исследования.
7. Частные и специальные методы научного исследования.
8. Особенности выбора темы и обозначения цели исследования.
9. Обозначение задач исследования.
10. Разработка гипотезы исследования.
11. Характеристика объекта и предмета исследования.
12. Наблюдение. Эксперимент. Тестирование.
13. Особенности публикации научных статей. Базы научного цитирования.
14. Общие требования к обработке данных научно-исследовательской работы.
15. Планирование научно-исследовательской работы.
16. Анализ теоретико-экспериментальных исследований и формулирование выводов.
17. Научная информация и её источники.
18. Порядок и правила работы с источниками научной информации.
19. Апробация результатов научных исследований.
20. Критерии эффективности научного исследования.
21. Особенности подготовки и защиты студенческих учебно-исследовательских работ.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для использования правил, принципов и норм коммуникации в межличностном и профессиональном общении. Курс построен на принципах компетентного подхода и состоит из курса лекций и системы практических занятий и тренингов, представленных в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>), каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих сообщения по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения материалом информацию применительно к соответствующим коммуникативным ситуациям.

Текущий контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится в следующих формах:

- оценка выполнения заданий во время аудиторных занятиях;
- оценка работы студента на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).

Оценка успеваемости студента в процессе текущего контроля выражается в дифференцированной форме (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

Объектом оценивания являются: мотивация, активность, своевременное прохождение контрольных мероприятий, посещаемость студента, степень освоения им теоретических знаний, уровень овладения практическими умениями и навыками во всех видах учебных занятий, его способность к самостоятельной работе и др.

Промежуточный контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится по окончании тем дисциплины в следующих формах:

- тестирование по темам на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>);
- выполнение и защита отчетов по практическим занятиям.

Итоговый контроль освоения заданных дисциплинарных компетенций проходит в форме зачета (7 сем.) и экзамена (8 сем.). Обязательным элементом итогового контроля является прохождение итогового тестирования на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).

ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ		
наименование оценочного средства	характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
собеседование, устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по	Вопросы по темам/разделам дисциплины

	определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебнопрактической, учебноисследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА УСТНЫЕ ВОПРОСЫ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	10	отлично
студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	8	хорошо
ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	5	удовлетворительно
студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.	0	неудовлетворительно

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ТЕСТИРОВАНИЯ		
тестовые нормы:% правильных ответов	количество баллов	оценка/зачет
90-100 %	9-10	5
80-89%	7-8	4+
70-79%	5-6	4
60-69%	3-4	3+
50-59%	1-2	3
менее 50%	0	незачет

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНКИ ПРЕЗЕНТАЦИЙ	
критерии оценки	баллы
тительный слайд с заголовком	1
дизайн слайдов	1
использование дополнительных эффектов (смена слайдов, звук, графика, анимация)	1

широта кругозора	1
логика изложения материала	1
список источников информации	1
текст хорошо написан и сформированные идеи ясно изложены и структурированы	1
слайды представлены в логической последовательности	1
грамотное создание и сохранение документов в папке рабочих материалов	1
слайды распечатаны в форме заметок	1

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)
3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
4. Степин В.С. История и философия науки: учеб. для вузов. – Москва: Акад. Проект, 2014. – 423 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
5. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

6. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – М.: Кн. Дом ЛИБРОКОМ; М.: УРСС, 2013. – 139 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
7. Бахтурина Т. А. ГОСТ 7.1-2003 и новое ISBD: основные отличия. – М.: Бук Чембэр Интернэшнл, 2009. – N 6. – С. 40-50. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н1(1).
8. Виноградова Н.А. Научно-исследовательская работа студента. Технология написания и оформления доклада, реферата, курсовой и выпускной квалификационной работы: учеб. пособие для сред. проф. образования / Н. А. Виноградова, Н. В. Микляева. – Москва: Академия, 2013. – 125 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
9. Виноградова Н.А. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу: учеб. пособие для сред. проф. образования / Н. А. Виноградова, Л. В. Борикина. – М.: Академия, 2012. – 94 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н10(2).
10. Наука глазами гуманитария / РАН, Ин-т философии; [отв. ред. В. А. Лекторский]. – М.: Прогресс-Традиция, [2005]. – 687 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(2)
11. Организация научно-исследовательской деятельности студентов в вузах России: Монография. В 3 ч. / Под ред. В.В. Балашова. Гос. образоват. учрежд. высш. проф. обр. Гос. ун-т управления. – М., 2002. Ч.2: Методическое обеспечение и регламентация научно-

исследовательской деятельности студентов в вузах. – 343 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1).

12. Резник С.Д. Аспирант вуза. Технологии научного творчества и педагогической деятельности: учеб. для вузов. – Москва: ИНФРА-М, 2018. – 449 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)

13. Селуянов В.Н. Научно-методическая деятельность: учеб. для студентов вузов / В. Н. Селуянов, М. П. Шестаков, И. П. Космина. – М.: Физ. культура, 2005. – 287 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1).

14. Современные методологические стратегии: интерпретация, конвенция, перевод: коллектив. моногр. / РАН, Ин-т философии, Ин-т науч. информ. по обществ. наукам; под общ. ред. Б. И. Пружинина, Т. Г. Щедриной. – Москва: РОССПЭН, 2014. – 526 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Единое окно доступа к информационным ресурсам. Федеральный портал // <http://window.edu.ru>

2. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс] // <https://elibrary.ru/defaultx.asp>

3. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] // <https://www.rsl.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом. Проведение практических занятий основывается на интерактивном методе обучения, при котором учащиеся взаимодействуют не только с преподавателем, но и друг с другом. При этом доминирует активность учащихся в процессе обучения. Место преподавателя в интерактивных занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия. Самостоятельная работа студента проводится совместно с текущими консультациями преподавателя.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий практического типа поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Обязательное изучение одноименного онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиа-

теки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка»

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
профиль «Перевод и переводоведение»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: старший преподаватель Института гуманитарных наук Линевиц Наталья Юрьевна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Основы теории второго иностранного языка»

Цель освоения дисциплины: ознакомление с историей становления второго иностранного языка, основными особенностями фонетической системы и грамматического строя языка, особенностями лексической системы и стилистической дифференциации языка в свете общих принципов лингвистики.

Задачи изучения дисциплины:

1. Сформировать представление об основных этапах истории языка.
2. Систематизировать на теоретической основе знания о фонетическом строе языка.
3. Систематизировать на теоретической основе знания о грамматическом строе языка.
4. Систематизировать на теоретической основе знания о лексической системе языка.
5. Систематизировать на теоретической основе знания о стилистической системе языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Студент, освоивший дисциплину, будет способен: - Анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи. - Находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - Рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.
ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Студент, освоивший дисциплину, будет способен: - Адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. - Адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. - Адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-2 - Способен использовать в практической деятельности знание	Студент, освоивший дисциплину, будет способен:

теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	<ul style="list-style-type: none"> - Применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. - Использовать эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
---	---

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина «Основы теории второго иностранного языка», индекс Б1.Б.04.04, относится к модулю 3 *Теория изучаемых языков*, индекс Б1.Б.04, обязательной базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
4	2	72	24	4	2		0,35	41,65	Экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация

		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. История шведского языка		6	10					
Тема 2. Основы теоретической фонетики шведского языка		4	8					
Тема 3. Основы теоретической грамматики шведского языка		4	8					
Тема 4. Основы лексикологии шведского языка		6	10					
Тема 5. Основы стилистики шведского языка		4	8					
Итого	72	24	44			3,65		0,35
Контактная работа	30,35							
Самостоятельная работа	41,65							
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. История шведского языка	Краткий очерк периодизации истории шведского языка. Классический древнешведский период (1225—1375 гг.). Ранний новшведский период (19-ый век). Собственно новшведский период (20-ый век) Важнейшие литературные памятники вышеназванных периодов. Формы существования шведского языка в различные периоды его развития.
2	Тема 2. Основы теоретической фонетики шведского языка	Понятие шведского нормативного произношения. Система гласных звуков шведского языка. Система согласных звуков шведского языка. Понятия и единицы фонетики. Интонация и просодия.
3	Тема 3. Основы теоретической грамматики шведского языка	Становление грамматических категорий шведского языка. Основные характеристики грамматического строя шведского языка. Синтаксис шведского языка. Особенности развития структуры простого и сложного предложения.
4	Тема 4. Основы лексикологии шведского языка	Становление словарного состава языка. Основные тенденции развития словарного состава шведского языка. Пути обогащения словарного состава шведского языка (словообразование, заимствования).
5	Тема 5. Основы стилистики шведского языка	Формирование основных функциональных стилей шведского языка. Научный, официально-деловой,

	публицистический, художественный, обиходный стили современного шведского языка.
--	---

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. История шведского языка	Сравнение общегерманских и общеиндоевропейских языковых особенностей. Языковые особенности в периоды истории шведского языка.
2	Тема 2. Основы теоретической грамматики немецкого языка	Грамматические категории. Части речи в шведском языке. Синтаксис шведского языка.
3	Тема 3. Основы лексикологии шведского языка	Словарный состав современного шведского языка. Пути обогащения словарного состава шведского языка (словообразование, заимствования).
4	Тема 4. Основы стилистики шведского языка	Языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного, обиходного стилей современного шведского языка.

5.4. Тематика самостоятельных работ

1. Словообразование. Типы словообразования в шведском языке.
2. Письменные памятники на шведском языке древнего периода.
3. Просодия. Фразовое ударение. Интонация. Ритм.
4. Территориальная вариативность шведского произношения.
5. Социальная вариативность шведского произношения.
6. Основы лексикографии. Классификация и типы словарей. Корпусная лексикография. Электронные словари.
7. Лексические особенности диалектов шведского языка.
8. Основные способы создания морфологических неологизмов в современном шведском языке.
9. Общие сведения о германских языках, их классификация и важнейшие письменные памятники.
10. Фонетический строй древнешведского языка.
11. Фонетические стилистические средства (аллитерация, ассонанс, рифма, ритм).

12. Стилистическая вариативность в языке: региональная, социальная, профессиональная.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90%	Отлично (уровень высокий)	Выполнение не менее 90 % заданий итогового теста
89-70%	Хорошо (уровень продвинутый)	Выполнение не менее 70 % заданий итогового теста
69-50%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	Выполнение не менее 50 % заданий итогового теста
менее 50%	Неудовлетворительно	Выполнение менее 50 % заданий итогового теста

Б) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Вопросы для итогового контроля

1. Что понимается под артикуляционной базой языка?
2. Назовите характерные особенности артикуляционной базы шведского языка.
3. Что понимается под шведским нормативным произношением?
4. Перечислите основные группы диалектов, существующие на территории современной Швеции.
5. Дайте классификацию гласных шведского языка.
6. Дайте характеристику шведских гласных переднего ряда.
7. Дайте характеристику шведских гласных заднего ряда.
8. Дайте характеристику шведских гласных смешанного ряда.
9. Дайте классификацию согласных шведского языка.
10. Назовите основные отличия согласных шведского и русского языков.
11. Назовите характерные особенности словесного ударения в шведском языке.

12. Назовите характерные особенности фразового ударения в шведском языке.
13. Чем характеризуется существительное как грамматический класс?
14. Какова структура категории грамматического рода существительного в шведском языке?
15. Какова структура грамматической категории числа в шведском языке?
16. Какова структура грамматической категории падежа в шведском языке?
17. Чем характеризуется глагол как грамматический класс?
18. Какова структура грамматической категории времени глагола в шведском языке?
19. Какова структура грамматической категории наклонения глагола в шведском языке?
20. Назовите средства выражения модальности в шведском языке.
21. Какова структура грамматической категории залог глагола в шведском языке?
22. Расскажите о влиянии английского языка на словообразовательные процессы в современном шведском языке.
23. Словообразование. Типы словообразования в шведском языке.
24. Периодизация истории шведского языка и ее критерии.
25. Письменные памятники на шведском языке древнего периода.
26. Характеристика основных типов функциональных стилей современного шведского языка.

В) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Качество изучения дисциплины контролируется на этапах рубежного и итогового контроля. Результаты всех форм контроля фиксируются на портале балльно-рейтингового оценивания студентов.

Рубежный контроль осуществляется при заслушивании и обсуждении подготовленных обучающимися докладов и сообщений, при их выступлениях по обсуждаемым вопросам в рамках проводимых дискуссий.

Итоговый контроль предусматривает сдачу устного экзамена в традиционной форме по билетам. При подготовке к аттестации обучающиеся могут получить необходимые консультации у преподавателя.

Итоговая оценка по курсу также выставляется системой БРС в соответствии с алгоритмом, заложенным в нее разработчиками.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Введение в германскую филологию: Учебник для филолог. фак. ун-тов. Арсеньева М. Г., С. П. Балашов, В. П. Берков, Соловьева Л. Н.; Науч. ред. В. М. Павлов]. - М. : Высш. шк., 1980. - 319 с. Экз-ры: НА (2), УБ (40)
2. Маслова-Лашанская С.С. Толстая Н.Н. Учебник шведского языка, 2005 (учебная библиотека). Экз-ры: УБ (20), ч.з. № 4 (2).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:
(библиотека БФУ имени И. Канта)

1. Чекалина Е.М. Грамматика шведского языка (на шведском языке). Издательство Московского университета, 1984.
2. Bengt Pamp Svensk språk- och stilhistoria CWK Gleerups
3. Bergman G. Kortfattad svensk språkhistoria, 2003.
4. Ekerot L.-J. Ordföljd. Tempus. Bestämhet. Gleerups, 1995.
5. Språkriktighetensboken Utarbetad av Svenska Språknämnden Nordsteds akademiska förlag 2005

* Указанная литература находится на хранении в кабинете шведского языка

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия *Кругосвет* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru/>
2. Теоретическая и прикладная лингвистика [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/>
3. Универсальная лингвистическая онлайн-энциклопедия *Glottopedia* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.glottopedia.org/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «основы теории второго иностранного языка (шведский язык)» предполагает работу над теоретическим аспектом дисциплины. В данном аспекте предусмотрено не только усвоение готовых знаний на лекциях, но и самостоятельная подготовка к семинарским занятиям. Для ее успешного осуществления необходимо изначально ознакомиться с рекомендованной литературой. Она представлена в университетской библиотеке. Глубина проработки теоретического материала по каждому вопросу должна быть достаточной для проведения короткой (до 15 минут) устной

презентации основных положений, расширяющих основополагающие лекционные тезисы, и последующего дополнения высказываний однокурсников.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Основы теории межкультурной коммуникации»**

для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Института гуманитарных наук И.В. Томашевская

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации»

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов универсальных компетенций (УК) и общепрофессиональных компетенций (ОПК), необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности, формирование навыков эффективного общения с представителями других лингвокультур.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: основные этапы развития межкультурной коммуникации, парадигмы в исследовании феноменов культуры и коммуникации, концептуальные и языковые картины мира носителей иноязычной культуры, этические и нравственные нормы поведения, культурно-исторические реалии, стереотипы и способы их преодоления, нормы этикета стран изучаемого языка;
- изучение этических норм, ценностей иноязычного социума и коммуникативных способов взаимодействия в общей и профессиональной сферах общения.
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков;
- выработка основных стратегий решения ключевых задач реализации и поддержки межкультурного взаимодействия, в том числе в деловой сфере;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Таблица 1. Компетенции программы и результаты обучения

Формируемая компетенция	Результат
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	В результате освоения дисциплины студент будет способен: - Формулировать в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. - Определять ожидаемые результаты решения выделенных задач. - Проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и

Формируемая компетенция	Результат
	<p>ограничений.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Решать конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время. - Публично представлять результаты решения конкретной задачи проекта.
<p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p>	<p>В результате освоения дисциплины студент будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Понимать эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде. - Понимать особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывать их в своей деятельности. - Предвидеть результаты (последствия) личных действий и планировать последовательность шагов для достижения заданного результата.
<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p>	<p>В результате освоения дисциплины студент будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. - Демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. - Уметь недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с

Формируемая компетенция	Результат
	людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах	В результате освоения дисциплины студент будет способен: <ul style="list-style-type: none"> - Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. - Адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. - Соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. - Корректно использовать модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» является обязательной дисциплиной вариативной части блока Переводческая деятельность. Дисциплина предназначена для студентов 2 курса (бакалавриат) направления «Лингвистика» (45.03.02) Профиль "Перевод и переводоведение".

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля	
		лекц.	практ.	КСР	СРП	ИКР			
очная форма обучения									
2	4	144	18	10	4	8	0,35	103,65	Экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Проблемы формирования межкультурной компетенции.		3	10	1	7			
Тема 2. Языковые аспекты межкультурного взаимодействия.		3	10	2	7			
Тема 3. Неязыковые аспекты межкультурного взаимодействия		3	10	1	7			
Тема 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации		3	10	2	7			
Тема 5. Межкультурная коммуникация в деловой культуре		3	10	2	7			
Тема 6. Межкультурная компетентность специалиста-лингвиста.		3	10	2	8,65			
Итого	144	18	60	10	43,65			
Контактная работа	40	20		20				
Самостоятельная работа	103,65		60		43,65			
ИКР	0,35							
Итоговая аттестация								Экзамен

5.2. Содержание основных разделов курса

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
Тема 1. Проблемы формирования межкультурной компетенции.	Межкультурная компетенция и ее структура. Методы формирования межкультурной компетенции.
Тема 2. Языковые аспекты межкультурного взаимодействия.	Языковые личности, их структура и типология. Номинативные стратегии. Дискурсивные стратегии языковой личности. Культурная специфика различных типов текста и коммуникативных актов.
Тема 3. Неязыковые аспекты межкультурного взаимодействия	Невербальная коммуникация и ее моделирование. Стереотип как результат атрибуции. Предрассудки и их корректировка. Обобщения.
Тема 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации	Понимание, его шкала и уровни. Факторы и принципы интерпретации. Коммуникативные сбои.
Тема 5. Межкультурная коммуникация в деловой культуре	Деловые национальные культуры. Классификация организационных культур по отношению ко времени, по целям и степени иерархичности. Способы управления деятельностью межнациональных компаний.
Тема 6. Межкультурная компетентность специалиста-лингвиста.	Понятие межкультурной компетенции. Способы развития межкультурной компетенции.

5.3. Тематика практических занятий

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
Тема 1. Проблемы формирования межкультурной компетенции.	Компетенции, формирующиеся в результате освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации»: знать, уметь, владеть. Составить интеллект карту Модель формирования межкультурной коммуникации» по М.Байраму: отразить три элемента и дать каждому краткий комментарий. Составить блок-схему
Тема 2. Языковые аспекты межкультурного взаимодействия.	Формирование языковой личности: способность выйти за пределы собственной культуры без утраты исходной культурной идентичности.
Тема 3. Неязыковые аспекты межкультурного взаимодействия	Кинесика и виды кино. Типы дистантных зон.
Тема 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации	Дать определение, отметить особенности, сходство и различия (письменно) следующим понятиям: <i>Аккультурация</i> <i>Ассимиляция</i>

	<p><i>Инкультурация</i> <i>Социализация</i> <i>Энкультурация</i> Привести примеры (устно).</p>
Тема 5. Межкультурная коммуникация в деловой культуре	Практикум: публичная самопрезентация (устно). Стереотипные представления о типичных особенностях деловых культур.
Тема 6. Межкультурная компетентность специалиста-лингвиста.	Семинар-тренинг: межкультурная компетенция - комплекс умений.

5.4. Тематика самостоятельных работ

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
Тема 1. Проблемы формирования межкультурной компетенции.	Межкультурная компетенция и ее структура. Методы формирования межкультурной компетенции.
Тема 2. Языковые аспекты межкультурного взаимодействия.	Коммуникативные стратегии языковой личности и их классификация.
Тема 3. Неязыковые аспекты межкультурного взаимодействия	Невербальная коммуникация и ее моделирование.
Тема 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации	Типология коммуникативных неудач: технические, системные, дискурсивные, энциклопедические и идеологические ошибки.
Тема 5. Межкультурная коммуникация в деловой культуре	Современный цифровой этикет в межкультурной коммуникации: принципы и нормы.
Тема 6. Межкультурная компетентность специалиста-лингвиста.	Способы развития межкультурной компетенции.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы
Тема 1. Проблемы формирования межкультурной компетенции.	Симпатия и эмпатия. Шаги для формирования эмпатического отношения к действительности. Уровни восприятия других культур. Межкультурная компетенция и ее	1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ). 2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская

	<p>структура. Методы формирования межкультурной компетенции. Тренинг как метод формирования межкультурной компетенции. Типология тренингов.</p>	<p>библиотека онлайн). 3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн). 4. Гавра, Д. П. Основы теории коммуникации : учебник для академического бакалавриата / Д. П. Гавра. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 231 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06317-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://bibli-online.ru/bcode/411525(дата обращения: 29.06.2019).</p>
<p>Тема 2. Языковые аспекты межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Языковые личности, их структура и типология. Первичная языковая личность. Коммуникативные стратегии языковой личности и их классификация. Номинативные стратегии. Дискурсивные стратегии языковой личности: структурирование и отбор содержания дискурса, использование максим Х. Грайса. Культурная специфика различных типов текста и коммуникативных актов. Коммуникативные стили. Стратегии паравербальной коммуникации в кросскультурном аспекте. Моделирование вербального коммуникативного поведения.</p>	<p>1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ). 2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн). 3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн). 4. Гавра, Д. П. Основы теории коммуникации : учебник для академического бакалавриата / Д. П. Гавра. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 231 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06317-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://bibli-online.ru/bcode/411525(дата обращения: 29.06.2019).</p>
<p>Тема 3. Неязыковые</p>	<p>Невербальная</p>	<p>1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В.</p>

<p>аспекты межкультурного взаимодействия</p>	<p>коммуникация и ее моделирование. Культурная специфика кинесики, мимики, окулистики, такесики, сенсорики, проксемики, хронемики. Атрибуция и ее ошибки. Стереотип как результат атрибуции. Параметры, источники и функции стереотипов. Авто- и гетеростереотипов как типы этнических стереотипов. Предрассудки и их корректировка. Обобщения.</p>	<p>Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ).</p> <p>2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн).</p> <p>3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн).</p>
<p>Тема 4. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации</p>	<p>Понимание, его шкала и уровни. Факторы и принципы интерпретации. Коммуникативные сбои: барьеры и помехи. Типология коммуникативных неудач: технические, системные, дискурсивные, энциклопедические и идеологические ошибки. Межкультурные конфликты и пути их разрешения.</p>	<p>1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ).</p> <p>2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн).</p> <p>3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн).</p> <p>4. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://biblio-online.ru/bcode/430853 (дата обращения: 29.06.2019).</p>
<p>Тема 5.</p>	<p>Деловые национальные</p>	<p>1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В.</p>

<p>Межкультурная коммуникация в деловой культуре</p>	<p>культуры. Уровни деловой культуры по глубине проникновения и сфере действия. Организационная культура в кросскультурном аспекте. Классификация организационных культур по отношению ко времени, по целям и степени иерархичности. Внутренний аспект национальных деловых культур: система ценностных отношений и личность предпринимателя. Внешний аспект национальных деловых культур: поведение, символика и реклама в межкультурном плане. Способы управления деятельностью межнациональных компаний.</p>	<p>Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ).</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн). 3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн). 4. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://bibli-online.ru/bcode/430853 (дата обращения: 29.06.2019).
<p>Тема 6. Межкультурная компетентность специалиста-лингвиста.</p>	<p>Уровни восприятия иноязычной культуры. Понятие межкультурной компетенции. Способы развития межкультурной компетенции</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ). 2. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн). 3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн). 4. Гавра, Д. П. Основы теории коммуникации : учебник для академического бакалавриата /

		<p>Д. П. Гавра. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 231 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06317-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://bibli-online.ru/bcode/411525(дата обращения: 29.06.2019).</p>
--	--	---

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	Ориентировочный (начальный)	- решает на практике конкретные задачи на поддержание уважительного отношения своеобразия иноязычной культуры.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	- анализирует и сопоставляет результаты решения практических задач, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Устный опрос - оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	- способен руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»

		ценностных ориентаций иноязычного социума в профессиональной деятельности	
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.	Ориентировочный (начальный)	- решает на практике конкретные задачи, связанные с навыками установления социальных и профессиональных контактов.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	анализирует и сопоставляет результаты решения практических задач с поставленной целью реализации собственной роли в команде	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	- оценивает собственный уровень умения осуществлять социальное взаимодействие; - вырабатывает мотивацию на дальнейшее адекватное ведение социальных и профессиональных контактов	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	Ориентировочный (начальный)	- решает на практике конкретные задачи на поддержание уважительного отношения своеобразия иноязычной культуры.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	Анализирует и сопоставляет способы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	- оценивает собственный уровень восприятия межкультурного разнообразия	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»

		общества.	
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах	Ориентировочный (начальный)	знает основные правила международного этикета и межкультурного взаимодействия в устной и письменной речи;	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	- анализирует и сопоставляет способы решения практических задач с существующими правилами межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	- оценивает уровень саморазвития; - вырабатывает мотивацию на дальнейшее выполнение профессиональной деятельности в сфере межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, при промежуточной аттестации: на практических занятиях при заслушивании и обсуждении подготовленных студентами докладов и сообщений, а также при их выступлениях по обсуждаемым вопросам в рамках проводимых дискуссий и тестированием по темам дисциплины во время учебного семестра; во-вторых, на итоговой аттестации в виде зачета.

Форма контроля, предусмотренная учебным планом по итогам семестра – экзамен. Положительная оценка выставляется бакалавру при соблюдении следующих условий:

- студент пропустил не более 40% занятий (по уважительной причине);

- студент в срок сдал все работы, обязательные к выполнению (по 1 на каждую изученную тему);
- студент выполнил все задания для самостоятельной работы и получил оценку не ниже «удовлетворительно».
- студент выполнил задания итоговой аттестации.

Критерии оценивания итогового тестирования (итоговая аттестация):

100-90 баллов	
Студент знаком с требованиями к заданиям подобного типа и выдерживает все требования, выдвигаемые к заданиям данного типа. Допускаются незначительные ошибки (но не более 1 ошибки на тест)	зачтено (отлично)
89-70 баллов	
Студент допускает не более 2 ошибок на тест	зачтено (хорошо)
69-51 балл	
Студент допускает не более 3 негрубых ошибок на тест	зачтено (удовлетворительно)
50 и ниже баллов	
Задание выполнено некорректно или не полностью. Допущено 3 грубых или более 3 ошибок на тест.	не зачтено (неудовлетворительно)

Итоговый контроль по дисциплине предусматривает составление портфолио с выполненными практическими заданиями, прохождение электронного тестирования в системе bts, устный ответ на вопросы на экзамене.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
Итоговая аттестация

Образец билета для итогового контроля:

1. Приведите примеры дискурсивных ошибок при межкультурной коммуникации.
2. Какие способы передачи инокультурной рекламы Вам известны?

Тестирование: **Образец письменного теста для промежуточного контроля**

1. Дополните вторую часть параметра: низкоконтекстуальная культура - ?
2. Дополните вторую часть параметра: монокронная культура - ?
3. Характерные признаки низкоконтекстуальной культуры:
 - a) Значение высказывания преимущественно извлекается из его окружения.
 - b) Большую роль играют место, время и иерархия взаимоотношений между коммуникантами, их предыдущий опыт и традиции общения.
 - c) Для участия в общении не требуется предварительных общих знаний, так как все необходимое для общения оговаривается непосредственно в его ходе.
4. Характерные признаки высококонтекстуальной культуры:
 - a) Значение высказывания преимущественно извлекается из его окружения.
 - b) Большую роль играют место, время и иерархия взаимоотношений между коммуникантами, их предыдущий опыт и традиции общения.

- с) Для участия в общении не требуется предварительных общих знаний, так как все необходимое для общения оговаривается непосредственно в его ходе.
5. Характерные признаки монохронной культуры:
- а) Время фиксировано, люди пунктуальны, ценится эффективность результатов и соответствие достигнутого запланированному.
 - б) События происходят быстро, так как время конечно, необратимо и потому очень ценно.
 - с) Можно фокусироваться на нескольких действиях одновременно, не всегда следовать запланированными срокам, изменять планы.
 - д) Время воспринимается как неисчерпаемый ресурс, оно никогда не кончается и всегда под рукой.
6. Характерные признаки полихронной культуры:
- е) Время фиксировано, люди пунктуальны, ценится эффективность результатов и соответствие достигнутого запланированному.
 - ф) События происходят быстро, так как время конечно, необратимо и потому очень ценно.
 - г) Можно фокусироваться на нескольких действиях одновременно, не всегда следовать запланированными срокам, изменять планы.
 - h) Время воспринимается как неисчерпаемый ресурс, оно никогда не кончается и всегда под рукой.
7. Дополните вторую часть параметра: высококонкурентная культура -?
8. Дополните вторую часть параметра: линейная аргументация - ?

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://bibli-online.ru/bcode/430853> (дата обращения: 29.06.2019).
2. Гавра, Д. П. Основы теории коммуникации : учебник для академического бакалавриата / Д. П. Гавра. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 231 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06317-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://bibli-online.ru/bcode/411525> (дата обращения: 29.06.2019).
3. Иеронова И.Ю., Петешова О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011 (УБ).
4. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта, 2011 (Университетская библиотека онлайн).
5. Рот Ю. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг. М.: Юнити-Дана, 2012 (Университетская библиотека онлайн).
6. Чернышова, Л. И. Психология общения: этика, культура и этикет делового общения : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. И.

Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 161 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10547-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/430797> (дата обращения: 29.06.2019).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Культура деловых приемов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / М-во образования и науки РФ, Балт. федер. ун-т им. И. Канта, Ин-т рекреации, туризма и физ. культуры ; [сост. М. Н. Урыкова]. - Калининград : БФУ им. И. Канта, 2015. - on-line, 80 с. - Бессрочная лицензия. - Б. ц. Экз-ры: ЭБС Кантиана(1)
2. Лавриненко, В. Н. Деловая этика и этикет [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для бакалавриата и специалитета / В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышова, В. В. Кафтан ; под ред. В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышовой. - Москва : Юрайт, 2019. - 1 on-line, 119 с. - (Бакалавр и специалист). - Лицензия до 31.12.2019. - Экз-ры: ЭБС Юрайт(1)
3. Собольников, В. В. Этика и психология делового общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие для сред. проф. образования / В. В. Собольников, Н. А. Костенко ; под ред. В. В. Соболикова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2018. - 1 on-line, 202 с. - (Профессиональное образование). - Лицензия до 31.12.2019. - Библиогр.: с. 189-200 (259 назв.). Экз-ры: ЭБС Юрайт(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека ELibrary: <http://elibrary.ru/>
2. Библиотека Гумер — гуманитарные науки: <http://www.gumer.info/>
3. Национальная электронная библиотека <https://нэб.рф>
4. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
5. <http://brs.kantiana.ru>
6. <http://lms-3.kantiana.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методика преподавания дисциплины строится на сочетании лекционных и практических занятий с групповыми и индивидуальными консультациями. Практические занятия проводятся по темам дисциплины, требующим приобретения практических навыков в работе с текстами и практическими заданиями в соответствии с изучаемой проблематикой.

Программой курса предусмотрено чтение лекций, проведение практических занятий. Научное содержание лекционного курса отражает основополагающие вопросы и проблемы дисциплины, современные научные концепции, понятия, идеи. Лекции раскрывают основные проблемы по каждой теме курса.

Одним из **главных требований**, необходимого на изучение дисциплины, является обязательность посещения **лекционных занятий**. Использование преподавателем на лекциях презентаций не только помогает осмыслить материал, но и учит принципам анализа и выделения главного из обширного массива информации. Очень важна возможность прямой коммуникации с лектором, позволяющая уточнить и пояснить сложные вопросы, возникающие в процессе усвоения материала.

Практические занятия позволяют, во-первых, при индивидуальных ответах – оценить собственные знания и умения; во-вторых, научиться работать в коллективе, когда

ответы на проблемные вопросы не задаются изначально, а ищутся сообща, в процессе чего активизируется мыслительная деятельность и формируется способ научного мышления.

Практические занятия проводятся по темам курса, требующим, прежде всего, приобретения практических навыков работы для закрепления теоретических знаний, полученных на лекциях и в результате самостоятельной работы над учебным материалом. При подготовке к практическим занятиям магистрантам необходимо тщательно изучить рекомендованную литературу, отдельные источники законспектировать, подготовить краткий конспект устного ответа.

Чтобы устное выступление на практическом занятии было успешным, рекомендуется использование наглядного материала – таблиц, схем, карт, видеоматериалов, слайдов. Во время выступления следует избегать монотонности голоса, использовать жесты для придания речи выразительности. Надо контролировать время, отведенное на выступление, не следует его затягивать. Структура выступления должна быть тщательно продумана и разделена на блоки. 20% - введение, 60% - основная часть, 20% - заключение. В основной части говорится о проблемах, решение которых будет представлено в заключении. Представлять слушателям нужно только главное по теме выступления, а не всё, что удалось узнать.

Самостоятельная работа бакалавров является не только способом овладения определенной информацией, но и средством реализации приобретенных знаний, умений и навыков в конкретных видах учебной деятельности при выполнении контрольных работ, тестов, в докладах и выступлениях на практических занятиях, при написании рефератов и в конечном итоге магистерских диссертаций.

Самостоятельная работа рассматривается как элемент непрерывного образования специалиста, средство творческого овладения профессией, приобретения личного, индивидуального опыта учения, воспитания качества мобильности в будущей профессиональной деятельности.

Как известно, процесс обучения имеет две стороны. Одна сторона представлена деятельностью преподавателя, другая представлена деятельностью студента. Задача преподавателя заключается не только в том, чтобы передать студентам определенную сумму знаний, но также и в том, чтобы научить их самостоятельно пополнять их. Именно самостоятельная работа студента (магистранта) представляет собой основное средство реализации этой задачи и рассматривается как особый педагогический способ организации учебной деятельности, который предполагает **развитие ряда навыков и умений**, заложенных на предыдущих этапах обучения:

- **планирование** режима учебной деятельности в целом и выработка личной стратегии обучения;
- самостоятельный **поиск** материалов, необходимых для решения поставленных проблем;
- **применение** на практике полученных теоретических знаний;
- **аргументирование** выдвигаемых положений;
- **разработка** собственных проектов и выполнение других творческих видов работ.

Выполнение самостоятельной работы студентом является необходимым элементом в формировании и развитии исследовательских умений выпускника и подготовке к написанию магистерской диссертации.

Работа над самостоятельными письменными заданиями (рефератами) состоит из трех этапов. На первом магистранты представляют преподавателю библиографию работ на русском и иностранных языках, утверждается план работы. На втором этапе магистранты сдают реферат для проверки и оценки. На третьем – происходят выборочные выступления с рефератами и их обсуждение.

Работа над темой. Начинать работу надо с предварительного знакомства с вопросом, для чего необходимо использовать предложенную теоретическую и учебно-

методическую по курсу. В разработке конкретного плана работы, последовательности изложения материала и его компоновке магистрант должен проявить самостоятельность и творческий подход. Для подбора литературы магистрант может использовать также систематические и предметные каталоги библиотек, библиографические справочники и Интернет-ресурсы. Примерный объем реферата –15 страниц компьютерного набора (13 кегль; 1,5 интервала). Работа должна содержать следующие основные части:

- План или оглавление, в котором перечисляются названия основных частей работы с указанием на соответствующие страницы.
- Введение. В этом разделе необходимо определить значение темы, сформулировать задачи работы и дать краткую характеристику используемой литературы.
- Основная часть должна состоять, как правило, из двух-четырех небольших глав. Раскрывая содержание темы, необходимо сосредоточиться только на тех вопросах, которые являются предметом исследования, не уклоняться в сторону от решения поставленных во введении задач.
- Заключение существует для подведения итогов и изложения выводов по всей теме. Именно завершая работу, автор может изложить свои собственные суждения по затронутым вопросам, высказать гипотезу или сформулировать ждущую своего разрешения проблему.
- Список использованной литературы составляется в следующем порядке: а) научная и учебно-методическая литература (в алфавитном порядке); б) фактический материал (источники). Работа может быть снабжена наглядным и иллюстративным материалом в виде самостоятельно выполненных таблиц и схем, которые помещаются непосредственно в тексте либо в приложении к работе.

Общие рекомендации по подготовке к **практическим занятиям** заключаются в необходимости обязательного использования, материалов лекций по дисциплине и указанной литературы.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

Методы обучения с использованием информационных технологий:

1. дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: [http://lms-2.kantiana.ru.](http://lms-2.kantiana.ru;);
2. чтение лекций с использованием мультимедийных презентаций;
3. информационные справочные ресурсы:
 - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru>
 - Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф> .
 - ЭБС Кантиана <http://elib.kantiana.ru> .

11.1. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Основы языкознания»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Алексей Николаевич Черняков

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Основы языкознания»

Цель освоения дисциплины: дать студенту-филологу комплексное представление о языкознании как научной дисциплине, ее месте в цикле филологического знания, о ее предмете и объекте, эвристических и методологических принципах, методиках лингвистического анализа.

Задачи изучения дисциплины:

- дать системное представление о дисциплине «Основы языкознания», ее основных разделах и общем концептуальном поле;
- обучить студентов навыкам лингвистического описания и анализа, продемонстрировать основной терминологический и методологический инструментарий современного языкознания;
- заложить в студентах основы системно-структурного представления о языке как семиотической системе;
- продемонстрировать студентам многообразие методологий современного языкознания;
- сформировать у студентов навыки построения метаязыкового высказывания и ведения научной дискуссии – как устной, так и письменной;
- обучить приемам и способам выражения собственного профессионального мнения по отношению к исследуемому объекту;
- сформировать научный аппарат для проведения аналитических исследований.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знать понятийный аппарат курса «Основы языкознания», его основные термины и дефиниции, необходимые для выработки научной компетенции; теоретический аппарат курса «Основы языкознания», базовые персоналии и научные исследования в отечественной и мировой лингвистической традиции; фактологический аппарат курса «Основы языкознания», основные события, даты и имена из истории отечественного и зарубежного языкознания; современные оценки изучаемых в курсе теорий и методов исследования; о границах методологического потенциала современной лингвистики
	Уметь формулировать свое представление по той или иной лингвистической проблеме, опираясь на принцип со-противопоставления; описывать и представлять лингвистические данные на языке терминов и формул, принятых в данном курсе; интерпретировать полученные в результате анализа данные, находить нестандартные способы решения языковедческих задач

	Владеть навыками создания текстов разной жанрово-дискурсивной природы (устное выступление, аналитическая работа и проч.)
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать культурные и этнические нормы иноязычного социума в их связи с языком Владеть принципами культурного релятивизма как основой межкультурной коммуникации Уметь отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина включена в Модуль 1 «Историко-культурный» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
1	4	144	34	32	8	0,6		69,4	ЗачО Экз

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Контактная работа
Тема 1. Общая характеристика языкознания как науки. Базовые постулаты лингвистики	24	4		4	8	8		
Тема 2. Язык как система. Функциональные модели языка	2	2						

Тема 3. Основы уровневого описания языковой структуры. Строевые единицы языка. Фонетика и фонология. Морфемика. Словообразование	4	4						
Тема 4. Основы уровневого описания языковой структуры. Лексика. Грамматика. Язык и значение	4	4						
Тема 5. Основы уровневого описания языковой структуры. Грамматика. Синтаксис	4	4						
Тема 6. Язык и коммуникация	6			2	4			
Тема 7. Язык и мышление	6			2	4			
Тема 8. Язык и действительность	6			2	4			
Тема 9. Язык и культура	6			2	4			
Тема 10. Язык и человек	6			2	4			
Тема 11. Язык и общество	6			2	4			
Тема 12. Язык и политика	6			2	4			
Тема 13. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье	12	2		2	8			
Тема 14. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.	12	2		2	8			
Тема 15. История языкознания. Языкознание в XIX веке	20	6		6	8			
Тема 16. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания	19,4	6		4	9,4			
Итого	144	34		32	69,4	8	0,6	
Контактная работа	74,6	34		32		8	0,6	
Самостоятельная работа	69,4				69,4			
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Общая характеристика языкознания как науки. Базовые постулаты лингвистики	Место языкознания среди дисциплин гуманитарного и негуманитарного цикла. Структура языкознания как научной дисциплины. Объект и предмет языкознания. Спектр целей и задач языкознания в общеметодологической перспективе. Общая характеристика семиотики как науки. Семиотика и языкознание. Понятие (языкового) знака. Функции знака. Свойства знака. Подходы к классификации знаков.
2	Тема 2. Язык как система. Функциональные модели языка	Понятие знаковой системы. Состав и функции знаковой системы. Естественный язык как первичная знаковая система: сущность понятия. Место естественного языка среди других знаковых систем. Язык и речь в системе оппозитивных характеристик. Еди-

		<p>ницы языка и единицы речи. Иерархия языковых уровней. Синтагматические и парадигматические отношения в языковой системе. Система языка и типологическая классификация языков. Представление о многообразии языковых функций. Общая характеристика и языковые основания коммуникативной, мыслеформирующей, выразительной (экспрессивной), гносеологической, поэтической, аккумулятивной, регламентирующей, культуроформирующей и др. функций языка. Функциональная модель языка по Р. Якобсону.</p>
3	<p>Тема 3. Основы уровневого описания языковой структуры. Строевые единицы языка. Фонетика и фонология. Морфемика. Словообразование</p>	<p>Общая характеристика фонетического уровня языковой системы. Фонетика и фонология. Разделы фонетики; типы фонетики. Структура фонетического уровня языковой системы. Проблема дифференциации и описания фонетических единиц. Общие принципы описания фонетического строя языка. Фонетика речи и фонетика языка: вопрос о фонеме. Фонологические школы в отечественном языкознании.</p> <p>Основы письма. Происхождение письма: основные этапы. Исторические типы письма. Вопрос о конвенциональности систем письма. Общая характеристика морфемного уровня языковой системы. Структура морфемного уровня языковой системы. Языковой статус морфемы; понятие нулевой морфемы. Функции морфемы. Типы морфем; принципы классификации морфем. Вопрос о значении морфемы. Способы синтагматического соединения морфем. Вариативность морфем в синхронии и диахронии. Общие представления о словообразовании. Типы словообразования. Словообразование и система языка.</p>
4	<p>Тема 4. Основы уровневого описания языковой структуры. Лексика. Грамматика. Язык и значение</p>	<p>Слово как предмет лексикологии и лексикографии. Цели и задачи лексикологии и лексикографии. Функции слова. Понятие внутренней формы слова: общелингвистические перспективы термина; основы ономазиологии. Проблема мотивированности слова. Лексическое значение и принципы его описания. Семантическая структура слова и представление о полисемии. Системные (парадигматические) отношения в области лексики: синонимия, антонимия, омонимия и др. Синтагматически связанные лексические единицы. Понятие словаря языка. Типы словарей. Диахронические изменения в словарном составе языка.</p> <p>Общее представление о грамматике с точки зрения системы языка. Структура грамматики. Понятия грамматического значения и грамматической формы. Типология грамматических категорий. Основы морфологии: представление о частях речи. Принципы описания частеречной системы языка. Проблемные вопросы теории частей речи.</p>
5	<p>Тема 5. Основы уровневого описания языковой структуры. Грамматика. Синтаксис</p>	<p>Синтаксис как высший уровень языковой системы. Синтаксические единицы; проблема выделения минимальной синтаксической единицы. Функции синтаксических единиц. Понятие предикации; моно- и полипредикативность. Синтаксические единицы в их отношении к языку и речи. Высшие уровни синтаксиса: синтаксис сложных синтаксических целых, синтаксис текста. Коммуникативные и семантические проблемы синтаксиса.</p>
6	<p>Тема 6. Язык и коммуникация</p>	<p>Общее представление о коммуникации. Межличностные и социальные аспекты коммуникации. Прагматика: семиотическое и лингвистическое понимание термина. Коммуникативные ситуации и их влияние на структуру коммуникативного акта. Коммуникативное и когнитивное сознание.</p>
7	<p>Тема 7. Язык и мышление</p>	<p>Связь языка с мышлением и понятие когнитивной функции языка. Формы абстрактного мышления и их связь с языком. Внешняя и внутренняя речь. Категории мысли и категории языка.</p>
8	<p>Тема 8. Язык и действительность</p>	<p>Связь языка и действительности. Репрезентативная функция языка и проблема лингвистической детерминированности взгляда человека на мир. Роль лексики и грамматики в процессах восприятия и понимания действительности. Влияние действительности на язык. Гипотеза лингвистической относительности (гипотеза Сепира-Уорфа) и полемика вокруг нее.</p>

9	Тема 9. Язык и культура	Язык и культура. Отражение в языке культуры общества. Язык и «картина мира». Национально-культурная обусловленность языковых явлений. Народные механизмы языковой традиции. Язык как источник сведений о национальной картине мира.
10	Тема 10. Язык и человек	Понятие языковой личности. Общие принципы описания языковой личности. Структура коммуникативного акта. Понятие «речевой акт»; базовые понятия теории речевых актов. Речь как черта личности. Реконструкция внутреннего мира человека по лингвистическим данным.
11	Тема 11. Язык и общество	Структура общества и структура языка. Связи языка с социумом и культурой; язык как культууроформирующий и социорегулирующий механизм. Основные проблемы социолингвистики. Типы языковых обществ. Взаимосвязь «дискурс-общество»: когнитивный подход.
12	Тема 12. Язык и политика	Языковая ситуация и языковая политика в России и мире. Основы лингвистической географии. Языковые императивы «политической корректности». Политический дискурс как предмет политологической филологии. Язык власти.
13	Тема 13. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье	Зарождение языкознания как науки. Лингвистические традиции Востока: Древний Китай, Древняя Индия. «Восьмикнижие» Панини как первая грамматика. Зарождение языкознания как науки. Лингвистические традиции Запада: Древняя Греция и Древний Рим. Античные споры о природе языка. Лингвистические взгляды Аристотеля. Лингвистические традиции александрийских грамматистов. Древнеримская лингвистическая традиция. Общие тенденции развития науки о языке в период Средневековья. Полемика «номиналистов», «реалистов» и «концептуалистов». Концепция «философской грамматики» Петра Испанского.
14	Тема 14. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.	Методологические установки рационалистов (Декарт, Спиноза, Локк и др.). Грамматика Пор-Рояля и ее роль в истории лингвистической науки. Зарождение и развитие славянской лингвистической традиции. Первые печатные русские грамматики. «Российская грамматика» М. Ломоносова: структура, содержание, историческое значение.
15	Тема 15. История языкознания. Языкознание в XIX веке	Зарождение и становление историко-сравнительного языкознания в первой половине XIX века. Лингвистические идеи Ф. и А. Шлегелей, Ф. Боппа, Р. Раска, Я. и В. Гриммов. Философия языка В. фон Гумбольдта. А. Шлейхер и «натурализм» в лингвистике. Сравнительно-историческое языкознание в России: А.Х. Востоков, И.И. Срезневский, Ф.И. Буслаев. Второй этап сравнительно-исторического языкознания. «Младogramматики» и их методологические установки в науке. Казанская школа: взгляды И.А. Бодуэна де Куртенэ и Н.В. Крушевского. Роль Бодуэна де Куртенэ и Крушевского для развития лингвистики. «Курс общей лингвистики» Ф. де Соссюра как методологический поворот в лингвистической науке. Основные постулаты соссюровской лингвистики.
16	Тема 16. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания	Развитие идей Ф. де Соссюра в XX веке: основные направления лингвистического структурализма (ПЛК, глоссематика, американский дескриптивизм). Единство и многообразие структурного метода в лингвистике. Пересмотр соссюровской лингвистике во второй половине XX века. Н. Хомский и генеративизм: эволюция взглядов. Основные парадигматические черты лингвистики второй половины XX — начала XXI веков. Ведущие направления и методы.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	УСТАНОВОЧНЫЙ СЕМИНАР: Контуры лингвистики: История и современность	<ul style="list-style-type: none"> • Бенвенист Э. Взгляд на развитие лингвистики • Будагов Р.А. О предмете языкознания • Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка • Сепир Э. Статус лингвистики как науки
2	ТЕМА 1: Язык и коммуникация	<ul style="list-style-type: none"> • Бенвенист Э. Коммуникация в мире животных и человеческий язык • Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание • Якобсон Р. Лингвистика и поэтика
3	ТЕМА 2: Язык и мышление	<ul style="list-style-type: none"> • Бенвенист Э. Категории мысли и категории языка • Гумбольдт В. О мышлении и речи • Кубрякова Е.С. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный» • Мельничук А.С. Язык и мышление
4	ТЕМА 3: Язык и действительность	<ul style="list-style-type: none"> • Баско Н.В. Развитие русского языка в условиях глобализации • Крысин Л.П. О некоторых изменениях в русском языке конца XX века • Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем (в сокр.) • Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку
5	ТЕМА 4: Язык и культура	<ul style="list-style-type: none"> • Арутюнов С.А. Народные механизмы языковой традиции • Базарова Л.В. К вопросу о соотношении языка и культуры • Бельчиков Ю.А. О культурном коннотативном компоненте лексики • Павлова А.В. Язык как источник сведений о национальной картине мира • Толстой Н.И. Язык и культура
6	ТЕМА 5: Язык и человек	<ul style="list-style-type: none"> • Будагов Р.А. Человек и его язык • Крысин Л.П. Кодовые переключения как компонент речевого поведения человека • Сепир Э. Речь как черта личности • Кобозева И.М. Реконструкция внутреннего мира коммуникантов по данным диалога
7	ТЕМА 6: Язык и общество	<ul style="list-style-type: none"> • Бок Ф.К. Структура общества и структура языка • Брайт У. Введение: параметры социолингвистики • Водак Р. Взаимосвязь «дискурс-общество»: когнитивный подход к критическому дискурс-анализу • Гамперц Дж. Типы языковых обществ
8	ТЕМА 7: Язык и политика	<ul style="list-style-type: none"> • Алпатов В.М. Языковая политика в России и мире • Базылев В.Н. Языковые императивы «политической корректности» • Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии • Лассвелл Г. Язык власти
9	Тема 8. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье	<ul style="list-style-type: none"> • Платон. Кратил
10	Тема 9. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.	<ul style="list-style-type: none"> • А. Арно, К. Лансло. Всеобщая и рациональная грамматика, содержащая основы искусства речи, изложенные ясно и естественно; рациональные основания того, что является общим для всех языков, как и главных различий между ними; а также многочисленные замечания о французском языке
11	Тема 10. История языкознания. Языкознание в XIX веке	<ul style="list-style-type: none"> • Гумбольдт В. О влиянии различного характера языков на литературу и духовное развитие. О мышлении и речи. О сравнительном изучении языков применительно к различным этапам

		<p>их развития. О духе, присущем человеческому роду. Об изучении языков, или план систематической энциклопедии всех языков. Характер языка и характер народа</p> <ul style="list-style-type: none"> • Потебня А.А. Мысль и язык. Из записок по теории словесности (Фрагменты) • Остгоф Г., Бругман К. Предисловие к книге «Морфологические исследования в области индоевропейских языков (фрагменты). • Пауль Г. Принципы истории языка (фрагменты). • Дельбрюк Б. Введение в изучение индоевропейских языков (фрагменты). Введение в изучение языка (фрагменты). • Бодуэн де Куртене И.А. Некоторые общие замечания о языковедении и языке (фрагменты). • Крушевский Н.В. Очерк науки о языке (фрагменты).
12	Тема 12. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания	<ul style="list-style-type: none"> • Тезисы Пражского лингвистического кружка • Трнка Б. и др. К дискуссии по вопросам структурализма • Карцевский С. Об асимметричном дуализме лингвистического знака • Якобсон Р. Нулевой знак. Часть и целое в языке • Ельмслев Л. Прологомены к теории языка: избр. фрагменты (Изучение языка и теория языка. Цель лингвистической теории. Функции. Знаки и фигуры) • Хэррис З.С. Метод в структуральной лингвистике (разд. «Методологические предпосылки») • Бенвенист Э. Понятие структуры в лингвистике. Уровни лингвистического анализа • Хомский Н. Синтаксические структуры (разд.: Предисловие. Введение. Независимость грамматики. Элементарная лингвистическая теория. О задачах лингвистической теории). • Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса (Порождающие грамматики как теории лингвистической компетенции. Организация порождающей грамматики. Лингвистическая теория и овладение языком). • Хомский Н. Язык и мышление (Предисловие. Разд.: Предисловие автора. Вклад лингвистики в изучение мышления. 2: Настоящее — обзорное чтение). • Хомский Н. Картезианская лингвистика (Гл.: Глубинная и поверхностная структура — обзорное чтение). • Хомский Н., Бервик Р. Человек говорящий: Эволюция и язык (гл. 3: Архитектура языка и его роль в эволюции).

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Общая характеристика языкознания как науки. Базовые постулаты лингвистики	Написание вводного эссе «Язык — дом бытия»
2	Тема 6. Язык и коммуникация	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
3	Тема 7. Язык и мышление	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
4	Тема 8. Язык и действительность	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
5	Тема 9. Язык и культура	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия

6	Тема 10. Язык и человек	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
7	Тема 11. Язык и общество	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
8	Тема 12. Язык и политика	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление резюме по теме занятия
9	Тема 13. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление блок-схемы к теме. Составление резюме по теме занятия. Подготовка комментариев к анализируемому тексту
10	Тема 14. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление блок-схемы к теме. Составление резюме по теме занятия. Подготовка комментариев к анализируемому тексту
11	Тема 15. История языкознания. Языкознание в XIX веке	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление блок-схемы к теме. Составление резюме по теме занятия. Подготовка комментариев к анализируемому тексту
12	Тема 16. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания	Самостоятельное чтение и конспектирование источников. Составление блок-схемы к теме. Составление резюме по теме занятия. Подготовка комментариев к анализируемому тексту

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Общая характеристика языкознания как науки. Базовые постулаты лингвистики	1. Прочитайте предложенные научные работы и представьте точки зрения исследователей в виде системы тезисов. 2. Выполните Кейс 1 к Главе 1 в [Куликова, Салмина 2018] 3. Подготовьте вводное эссе.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 2. Язык как система. Функциональные модели языка	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2018 Немченко 2018
Тема 3. Основы уровневого описания языковой структуры. Строевые единицы языка. Фонетика и фонология. Морфемика. Словообразование	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 4. Основы уровневого описания языковой структуры. Лексика. Грамматика. Язык и значение	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 5. Основы уровневого описания языковой структуры. Грамматика. Синтаксис	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2018 Немченко 2018

Тема 6. Язык и коммуникация	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 7. Язык и мышление	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 8. Язык и действительность	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 9. Язык и культура	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 10. Язык и человек	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 11. Язык и общество	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 12. Язык и политика	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 13. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьте комментарии к анализируемым текстам. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 14. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьте комментарии к анализируемым текстам. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019
Тема 15. История языкознания. Языкознание в XIX веке	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019

	3. Подготовьте комментарии к анализируемым текстам. Подготовьтесь к дискуссии.	
Тема 16. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания	1. Ознакомьтесь с предложенной научной и учебной литературой, законспектируйте ее. Составьте аннотирующие резюме к каждому источнику. 2. Постройте систему аргументов и контраргументов по каждой из проблем. 3. Подготовьте комментарии к анализируемым текстам. Подготовьтесь к дискуссии.	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Куликова, Салмина 2019 Немченко 2019

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Ориентировочный (начальный)	Знает понятийный аппарат курса «Основы языкознания», его основные термины и дефиниции, необходимые для выработки научной компетенции; теоретический аппарат курса «Основы языкознания», базовые персоналии и научные исследования в отечественной и мировой лингвистической традиции; фактологический аппарат курса «Основы языкознания», основные события, даты и имена из истории отечественного и зарубежного языкознания; современные оценки изучаемых в курсе теорий и методов исследования; о границах методологического потенциала современной лингвистики	участие не менее чем в 50% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет формулировать свое представление по той или иной лингвистической проблеме, опираясь на принцип со-противопоставления; описывать и представлять лингвистические данные на языке терминов и формул, принятых в данном курсе; интерпретировать полученные в результате анализа данные, находить нестандартные способы решения языковедческих задач	участие в работе проблемной группы по подготовке опорного доклада к семинарскому занятию, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками создания текстов разной жан-	итоговое тестирование, оценка

		рово-дискурсивной природы (устное выступление, аналитическая работа и проч.)	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Ориентировочный (начальный)	Знает культурные и этнические нормы иноязычного социума в их связи с языком	участие не менее чем в 50% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры	участие в работе проблемной группы по подготовке опорного доклада к семинарскому занятию, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет принципами культурного релятивизма как основой межкультурной коммуникации	итоговое тестирование, оценка

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете с оценкой / экзамене

ИТОГОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ: ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ

Форма работы	Баллы				Макс.
Участие в дискуссиях на семинарах	от 5 до 3 баллов за каждый семинар (в зависимости от активности работы на семинаре / полноты и самостоятельности письменного ответа) <i>При отсутствии активности на семинаре / письменного ответа — 0 баллов</i>				40
Участие в рабочей группе по подготовке базового доклада на семинаре	5 баллов за участие в рабочей группе (+3 бонусных балла за участие в дополнительных рабочих группах)				5
Рецензия	5-4 баллов: рецензия развернутая, самостоятельная, аргументированная, соответствует избранному жанру (рецензия, эссе) и стилю	3 балла: рецензия в основном самостоятельная, слабо аргументированная, в целом соответствует избранному жанру (рецензия, эссе) и стилю	2—0 баллов: рецензия не соответствует требованиям самостоятельности, полноты, развернутости, аргументированности	5	
Итоговое тестирование	«5» = 50 баллов	«4» = 40 баллов	«3» = 30 баллов	«2» = 20 баллов	50
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА	100—85 баллов: зачтено с оценкой «отлично»	84—65 баллов: зачтено с оценкой «хорошо»	64—40 баллов: зачтено с оценкой «удовлетворительно»	менее 40 баллов: не зачтено («неудовлетворительно»)	100

ИТОГОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ: ЭКЗАМЕН

Форма работы	Баллы				Макс.
Участие в дискуссиях на семинарах	от 5 до 3 баллов за каждый семинар (в зависимости от активности работы на семинаре / полноты и самостоятельности письменного ответа) <i>При отсутствии активности на семинаре / письменного ответа — 0 баллов</i>				35
Итоговое эссе	15—12 баллов: письменная работа развернутая, самостоятельная, аргументированная, вопрос раскрыт полно и разносторонне	11—8 баллов: письменная работа самостоятельная, в необходимой мере аргументированная, вопрос раскрыт частично	7—4 баллов: письменная работа в основном самостоятельная, слабо аргументированная, вопрос раскрыт поверхностно	3—0 баллов: работа не соответствует требованиям самостоятельности, полноты, развернутости, аргументированности	15
Итоговое тестирование	По фактически полученному за тестирование количеству баллов (макс. — 50 баллов)				50
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА	100—85 баллов: «отлично»	84—65 баллов: «хорошо»	64—40 баллов: «удовлетворительно»	менее 40 баллов: «неудовлетворительно»	100

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

В1. ЛИТЕРАТУРА К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Установочный семинар

КОНТУРЫ ЛИНГВИСТИКИ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

1. Бенвенист Э. Взгляд на развитие лингвистики // Бенвенист Э. Общая лингвистика. М., 1974.
2. Будагов Р.А. О предмете языкознания // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. Т. XXXI. Вып. 5. 1972.
3. Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка // Критика и семиотика. Вып. 7. Новосибирск, 2004.
4. Сепир Э. Статус лингвистики как науки // Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993.

ТЕМА 1: Язык и коммуникация

1. Бенвенист Э. Коммуникация в мире животных и человеческий язык
2. Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание
3. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика

ТЕМА 2: Язык и мышление

1. Бенвенист Э. Категории мысли и категории языка

2. Гумбольдт В. О мышлении и речи
3. Кубрякова Е.С. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный»
4. Мельничук А.С. Язык и мышление

ТЕМА 3: Язык и действительность

1. Баско Н.В. Развитие русского языка в условиях глобализации
2. Крысин Л.П. О некоторых изменениях в русском языке конца XX века
3. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем (в сокр.)
4. Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку (Обозначение явления и его влияние на действия людей. Грамматические модели в качестве истолкователей действительности. Исторические связи)

ТЕМА 4: Язык и культура

1. Арутюнов С.А. Народные механизмы языковой традиции
2. Базарова Л.В. К вопросу о соотношении языка и культуры
3. Бельчиков Ю.А. О культурном коннотативном компоненте лексики
4. Павлова А.В. Язык как источник сведений о национальной картине мира
5. Толстой Н.И. Язык и культура

ТЕМА 5: Язык и человек

1. Будагов Р.А. Человек и его язык
2. Крысин Л.П. Кодовые переключения как компонент речевого поведения человека
3. Сепир Э. Речь как черта личности
4. Кобозева И.М. Реконструкция внутреннего мира коммуникантов по данным диалога

ТЕМА 6: Язык и общество

1. Бок Ф.К. Структура общества и структура языка
2. Брайт У. Введение: параметры социолингвистики
3. Водак Р. Взаимосвязь «дискурс-общество»: когнитивный подход к критическому дискурс-анализу
4. Гамперц Дж. Типы языковых обществ

ТЕМА 7: Язык и политика

1. Алпатов В.М. Языковая политика в России и мире
2. Базылев В.Н. Языковые императивы «политической корректности»
3. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии
4. Лассвелл Г. Язык власти

ТЕМА 8. История языкознания. Языкознание в Античности и Средневековье Платон. Кратил

ТЕМА 9. История языкознания. Языкознание в XVII—XVIII вв.

А. Арно, К. Лансло. Всеобщая и рациональная грамматика, содержащая основы искусства речи, изложенные ясно и естественно; рациональные основания того, что является общим для всех языков, как и главных различий между ними; а также многочисленные замечания о французском языке

ТЕМА 10. История языкознания. Языкознание в XIX веке

Гумбольдт В. О влиянии различного характера языков на литературу и духовное развитие. О мышлении и речи. О сравнительном изучении языков применительно к различным этапам их развития. О духе, присущем человеческому роду. Об изучении языков, или план систематической энциклопедии всех языков. Характер языка и характер народа
Потебня А.А. Мысль и язык. Из записок по теории словесности (Фрагменты)
Остгоф Г., Бругман К. Предисловие к книге «Морфологические исследования в области индоевропейских языков (фрагменты).
Пауль Г. Принципы истории языка (фрагменты).
Дельбрюк Б. Введение в изучение индоевропейских языков (фрагменты). Введение в изучение языка (фрагменты).
Бодуэн де Куртене И.А. Некоторые общие замечания о языковедении и языке (фрагменты).
Крушевский Н.В. Очерк науки о языке (фрагменты).

ТЕМА 12. История языкознания. Языкознание в XX веке. Направления современного языкознания

Тезисы Пражского лингвистического кружка

Трнка Б. и др. К дискуссии по вопросам структурализма

Карцевский С. Об асимметричном дуализме лингвистического знака

Яacobсон Р. Нулевой знак. Часть и целое в языке

Ельмслев Л. Прологомены к теории языка: избр. фрагменты (Изучение языка и теория языка. Цель лингвистической теории. Функции. Знаки и фигуры)

Хэррис З.С. Метод в структуральной лингвистике (разд. «Методологические предпосылки»)

Бенвенист Э. Понятие структуры в лингвистике. Уровни лингвистического анализа

Хомский Н. Синтаксические структуры (разд.: Предисловие. Введение. Независимость грамматики. Элементарная лингвистическая теория. О задачах лингвистической теории).

Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса (Порождающие грамматики как теории лингвистической компетенции. Организация порождающей грамматики. Лингвистическая теория и овладение языком).

Хомский Н. Язык и мышление (Предисловие. Разд.: Предисловие автора. Вклад лингвистики в изучение мышления. 2: Настоящее — обзорное чтение).

Хомский Н. Картезианская лингвистика (Гл.: Глубинная и поверхностная структура — обзорное чтение).

Хомский Н., Бервик Р. Человек говорящий: Эволюция и язык (гл. 3: Архитектура языка и его роль в эволюции).

В2. ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ

1. Структура языкознания как научной дисциплины. Место языкознания среди дисциплин гуманитарного и негуманитарного цикла.
2. Объект и предмет языкознания. Спектр целей и задач языкознания в общеметодологической перспективе.
3. Основные этапы развития языкознания, их представители, ключевые исследования и идеи.
4. Языкознание на современном этапе: идеи, методы, принципы.
5. Понятие языкового знака. Функции знака. Свойства знака.
6. Понятие знаковой системы. Состав и функции знаковой системы.
7. Естественный язык как первичная знаковая система. Место естественного языка среди других знаковых систем.

8. Язык и речь в системе оппозитивных характеристик. Единицы языка и единицы речи.
9. Иерархия языковых уровней. Синтагматические и парадигматические отношения в языковой системе.
10. Система языка и типологическая классификация языков.
11. Многообразие языковых функций. Функциональная модель языка по Р. Якобсону.
12. Проблема глоттогенеза в общей перспективе лингвистики. Сходства и различия основных теорий происхождения языка. Общелингвистическая ценность глоттогенетической проблемы.
13. Фонетика и фонология. Разделы фонетики; типы фонетики.
14. Структура фонетического уровня языковой системы. Проблема дифференциации и описания фонетических единиц.
15. Общие принципы описания фонетического строя языка.
16. Фонетика речи и фонетика языка: вопрос о фонеме. Фонологические школы в отечественном языкознании.
17. Происхождение письма: основные этапы. Исторические типы письма.
18. Вопрос о конвенциональности систем письма. Алфавиты и их типы.
19. Структура морфемного уровня языковой системы. Языковой статус морфемы; понятие нулевой морфемы. Функции морфемы.
20. Типы морфем; принципы классификации морфем. Вопрос о значении морфемы.
21. Способы синтагматического соединения морфем. Вариативность морфем в синхронии и диахронии.
22. Общие представления о словообразовании. Типы словообразования. Словообразование и система языка.
23. Слово как предмет лексикологии и лексикографии. Цели и задачи лексикологии и лексикографии. Функции слова.
24. Понятие внутренней формы слова: общелингвистические перспективы термина. Проблема мотивированности слова.
25. Лексическое значение и принципы его описания. Семантическая структура слова и представление о полисемии.
26. Системные (парадигматические) отношения в области лексики: синонимия, антонимия, омонимия и др. Синтагматически связанные лексические единицы.
27. Понятие словаря языка. Типы словарей. Диахронические изменения в словарном составе языка.
28. Структура грамматики. Понятия грамматического значения и грамматической формы. Типология грамматических категорий.
29. Представление о частях речи. Принципы описания частеречной системы языка. Проблемные вопросы теории частей речи.
30. Синтаксис как высший уровень языковой системы. Синтаксические единицы; проблема выделения минимальной синтаксической единицы. Функции синтаксических единиц. Синтаксические единицы в их отношении к языку и речи.
31. Высшие уровни синтаксиса: синтаксис ССЦ, синтаксис текста. Коммуникативные и семантические проблемы синтаксиса.
32. Прагматические цели использования языка.
33. Понятие стиля; представление о функциональных стилях. Основные характеристики функциональных стилей и принципы их описания.
34. Феномен стиля в литературе. Основные понятия лингвистической поэтики.
35. Межличностные и социальные аспекты коммуникации. Прагматика: семиотическое и лингвистическое понимание термина.
36. Понятие «речевого акта»; базовые понятия теории речевых актов. Коммуникативные ситуации и их влияние на структуру коммуникативного акта.

37. Связь языка с мышлением и понятие когнитивной функции языка. Формы абстрактного мышления и их связь с языком. Внешняя и внутренняя речь.
38. Понятие языковой личности. Общие принципы описания языковой личности.
39. Язык как культуроформирующий и социорегулирующий механизм. Понятие языковой картины мира. Основные проблемы социолингвистики и лингвокультурологии.
40. Языковая ситуация и языковая политика. Основы лингвистической географии.
41. Подходы к классификации языков. Генеалогическая, типологическая, ареальная классификации языков.
42. Статика и динамика в языке. Внутренние и внешние стимулы и законы языкового развития. Развитие языков на современном этапе.

ТЕМЫ К ЗАЧЕТНОМУ ТЕСТИРОВАНИЮ

1. Структура языкознания как научной дисциплины. Место языкознания среди дисциплин гуманитарного и негуманитарного цикла. Объект и предмет языкознания. Спектр целей и задач языкознания в общеметодологической перспективе. Внутренняя структура лингвистического знания (с точки зрения объектов изучения, методов и т.п.).
2. Основные этапы развития языкознания, их представители, ключевые исследования и идеи. Языкознание на современном этапе: идеи, методы, принципы. Направления современного языкознания: социолингвистика, этнолингвистика, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, политическая лингвистика (обзор).
3. Понятие языкового знака. Функции знака. Свойства знака.
4. Понятие знаковой системы. Состав и функции знаковой системы. Естественный язык как первичная знаковая система. Естественный язык в ряду других знаковых систем: сходства и отличия.
5. Язык и речь в системе оппозитивных характеристик. Единицы языка и единицы речи. Иерархия языковых уровней. Синтагматические и парадигматические отношения в языковой системе. Система языка и типологическая классификация языков.
6. Многообразие языковых функций: функции языковых единиц и функции языка. Функциональная модель языковой коммуникации по Р. Якобсону.
7. Структура фонетического уровня языковой системы. Проблема дифференциации и описания фонетических единиц. Фонетика речи и фонетика языка: вопрос о фонеме. Фонетика и фонология. Разделы фонетики; типы фонетики. Общие принципы описания фонетического строя языка.
8. Графика. Происхождение письма: основные этапы. Исторические типы письма. Вопрос о конвенциональности систем письма. Алфавиты и их типы.
9. Структура морфемного уровня языковой системы. Языковой статус морфемы; понятие нулевой морфемы. Функции морфемы. Типы морфем; принципы классификации морфем. Вопрос о значении морфемы. Вариативность морфем в синхронии и диахронии.
10. Общие представления о словообразовании. Способы словообразования. Словообразование и система языка. Принципы описания словообразовательных процессов; базовая терминология словообразования.
11. Слово как предмет лексикологии и лексикографии. Цели и задачи лексикологии и лексикографии. Функции слова. Понятие внутренней формы слова: общелингвистические перспективы термина. Проблема мотивированности слова. Лексическое значение и принципы его описания. Семантическая структура слова и представление о полисемии; типы полисемии; механизмы семантического переноса. Системные (парадигматические) отношения в области лексики: синонимия, антонимия, омонимия и др.
12. Структура грамматики. Понятия грамматического значения и грамматической формы. Типология грамматических категорий.
13. Представление о частях речи. Принципы описания частеречной системы языка. Проблемные вопросы теории частей речи.

14. Синтаксис как высший уровень языковой системы. Синтаксические единицы; проблема выделения минимальной синтаксической единицы. Функции синтаксических единиц. Синтаксические единицы в их отношении к языку и речи. Высшие уровни синтаксиса: синтаксис ССЦ, синтаксис текста.

15. Язык и действительность. Основные предпосылки и идеи гипотезы лингвистической относительности. Язык как отображение действительности vs. язык как матрица восприятия действительности.

16. Язык и коммуникация. Прагматика: семиотическое и лингвистическое понимание термина. Базовые понятия теории речевых актов.

17. Язык и человек. Понятие языковой личности. Общие принципы описания языковой личности. Типы языковой личности. Язык и мышление.

18. Язык как культууроформирующий и социорегулирующий механизм. Понятие языковой картины мира. Язык и общество, язык и культура, язык и политика: основные проблемы социолингвистики и лингвокультурологии.

19. Основные подходы к классификации языков. Генеалогическая, типологическая, ареальная классификации языков.

20. Проблема глоттогенеза в общей перспективе лингвистики. Сходства и различия основных теорий происхождения языка.

ВЗ. ПРИМЕРЫ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ

Тестирование проводится в электронной форме на портале тестирования БРС.

Критерий оценки теста (при тесте из 10 вопросов): «отлично» — правильно ответил на 9—10 вопросов; «хорошо» — правильно ответил на 7—8 вопросов; «удовлетворительно» — правильно ответил на 5—6 вопросов; «неудовлетворительно» — правильно ответил менее чем на 5 вопросов.

ТЕСТ

1. Выберите правильное продолжение формулировки:

Раздел теоретического языкознания, занимающийся изучением языка вообще, его природы, происхождения, функционирования, — это...

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1) частное языкознание | 2) общее языкознание |
| 3) синхроническое языкознание | 4) диахроническое языкознание |

2. В каком ряду правильно перечислены свойства языка?

- 1) материален, конкретен, реален, динамичен, индивидуален
- 2) идеален, абстрактен, потенциален, консервативен, социален
- 3) динамичен, индивидуален, идеален, абстрактен, потенциален
- 4) материален, абстрактен, индивидуален, консервативен

3. Согласно какой гипотезе происхождения языка люди договорились об обозначении предметов словами?

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1) теистическая теория | 2) оноματοпоэтическая теория |
| 3) теория трудового договора | 4) жестовая теория |

4. Определение какого термина приведено? Впишите ответ в форме ед.ч. И. п.

«Разновидность данного языка, употребляемая в качестве средства общения с лицами, связанными тесной территориальной общностью»

Ответ: _____

5. Что понимается под «минимальной единицей речевой цепи, являющейся результатом сложной артикуляционной деятельности человека и характеризующейся определенными акустическими и перцептивными свойствами»?

- 1) фонема 2) звук 3) морфонема 4) морфема

6. Кто из лингвистов ввел в научный обиход термин «фонема»?

- 1) И.А. Бодуэн де Куртенэ 2) А. Шлейхер
3) В. фон Гумбольдт 4) Ф. де Соссюр

7. Какой раздел лингвистики изучает теорию и практику составления словарей? Впишите ответ в форме ед.ч. И. п

Ответ: _____

8. Понятие, в отношении к другому понятию выражающее подвид, более конкретное понятие, — это...

- 1) гипероним 2) гипоним 3) топоним 4) антоним

9. Предикативная основа, которую составляют подлежащее и сказуемое, – это...

- 1) семантический минимум предложения
2) морфологический минимум предложения
3) конструктивный минимум предложения
4) номинативный минимум предложения

10. Какая классификация языков заключается в изучении языковой карты мира, языковой характеристики разных стран, а также распространения отдельных языков или групп языков?

- 1) типологическая классификация 2) генетическая классификация
3) ареальная классификация 4) функциональная классификация

Ключи к тесту

1 — 1
2 — 2
3 — 3
4 — диалект
5 — 2
6 — 1
7 — лексикография
8 — 2
9 — 3
10 — 3

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Основы языкознания» нацелена на формирование основ профессиональной исследовательской культуры студента и профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для общего понимания специфики гуманитарной деятельности и реализации себя в выбранной профессиональной сфере. Курс построен на принципах компетентностного подхода и состоит из цикла лекций и системы практических занятий, каждое из которых предполагает

участие самих студентов в обсуждении учебного материала на основании аналитического чтения с комментированием. На практических занятиях формируются навыки и умения самостоятельного видения материала, нахождения контекстных связей между изучаемыми научными источниками, аргументации собственной позиции по рассматриваемым вопросам.

Методическая новизна курса состоит в том, что в нем с применением традиционных и новейших гуманитарных концепций формируется развернутое теоретико-практическое представление о специфике лингвистического знания, структуре и эволюционном развитии единого гуманитарного контекста, формируются аналитические навыки, затрагиваются актуальные вопросы понимания и интерпретации научных текстов, относящихся к различным научным направлениям и традициям.

Контроль и оценка знаний и умений студентов осуществляется на практических занятиях и на экзамене.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Куликова И.С., Салмина Д.В. Основы языкознания [Электронный ресурс]: в 2 ч. : учеб. для академического бакалавриата/ И. С. Куликова, Д. В. Салмина. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)

2. Немченко В.Н. Основы языкознания [Электронный ресурс]: учеб. для академического бакалавриата/ В. Н. Немченко. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Осипова Л.И. Основы языкознания: учеб. для высш. проф. образования. М., 2013. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ЧЗ4

2. Даниленко В.П. Общее языкознание и история языкознания: курс лекций. М., 2015. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ЧЗ4

3. Карасик В.И. Языковая матрица культуры. М., 2013. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: НА

4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 2014. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ЧЗ4

5. Пинкер С. Язык как инстинкт. М., 2014. Точки доступа: Библиотека БФУ им. И. Канта: ЧЗ4

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- <http://lib.kantiana.ru>
- <http://brs.kantiana.ru>
- <http://lms-3.kantiana.ru>
- <http://elibrary.ru/>
- <http://philology.ru>
- <http://gumer.info>
- <http://window.edu.ru/>

- <https://www.biblio-online.ru/>
- <https://rucont.ru>
- <http://homepages.tversu.ru/~ips/LingFak1.htm>
- <http://jazykoznanie.ru/>
- http://uisrussia.msu.ru/linguist/ A_linguistics.jsp

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина направлена на формирование у студента-филолога комплексного представления о языкознании как научной дисциплине, ее месте в цикле филологического знания, о ее предмете и объекте, эвристических и методологических принципах, методах и методиках лингвистического анализа.

Выполнение предлагаемых форм самостоятельной работы вырабатывает у студентов навыки поиска научно значимой информации посредством библиотечных фондов и интернет-ресурсов (научных порталов, электронных библиотек, агрегаторов научного контента и т.п.) и призвано обеспечить формирование у студента эффективного инструментария для анализа языковых фактов, решения лингвистических задач разной специфики и уровня сложности.

Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы заданы целями и задачами, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников, учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;
- подготовку к написанию резюме по изучаемым источникам;
- подготовка к написанию итогового эссе путем систематизации материала курса и информации, полученной из учебников и дополнительной литературы.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой — учебниками, научными статьями, первоисточниками.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий, как лекционных, так и семинарских, поскольку зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.
- Для успешного усвоения дисциплины предусмотрена самостоятельная и интерактивная работа в режиме онлайн, в системах lms-3.kantiana.ru, brs.kantiana.ru

Рекомендации по работе с научной литературой

Студент должен владеть навыками работы с научными источниками информации, иметь представление о разнообразных формах ее хранения (книжная, электронная), уметь

ранжировать литературу типологически и по критерию авторитетности издания / источника / электронного ресурса, владеть инструментарием обработки научной информации. Принципиальное значение имеет способность студента работать с электронными каталогами, электронными библиотеками, полнотекстовыми базами данных, реферативными и наукометрическими электронными ресурсами. Цель работы с научными материалами — эвристический поиск, формирования представления об актуальном проблемном поле изучаемого предмета.

При освоении научной литературы по темам дисциплины студенту необходимо использовать следующие формы работы:

1) составление *аннотирующих резюме* — соотнесение разных точек зрения по изучаемой проблеме, представление их в тезисном виде, установление схождений и расхождений между научными концепциями;

2) составление *тезаурусов ключевых слов, понятий и дефиниций* — прослеживание на примерах научных исследований принципов построения терминологии, представления дефиниций, установление вариативности терминологии;

3) построение *контраргументов* — выработка навыков критического чтения, освоение принципов научной дискуссии.

Указания к выполнению отдельных видов работ

1) *Составление аннотирующих резюме.* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при дискуссии на практическом занятии.

2) *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык»**

для студентов 2-3 курсов
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.наук., доцент ИГН Е.В. Шевченко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык».

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с на первого иностранного языка на русский язык.

Задачи изучения дисциплины:

- овладеть навыком письменного перевода с иностранного языка на русский учебной, технической, общественно-политической, экономической и другой специальной литературы, патентных описаний, художественной литературы, переписки с зарубежными организациями, документов конференций, совещаний, семинаров и т.п.;
- уметь выполнять письменный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдая установленные требования в отношении используемых научных и технических терминов и определений;
- уметь составлять аннотации и рефераты по иностранной литературе;
- уметь вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов
- овладеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- овладеть правилами построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-4; Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Студент будет: Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках. Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой

	составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.
ОПК-1; Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Владеть: навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
ОПК-3; Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Уметь: применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
ОПК-4; Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Знать: основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Владеть: принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.
ОПК-5; Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Знать: способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Уметь: искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-1; способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	Знать: основные методы предпереводческого анализа текста. Уметь: проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания. Владеть: методикой предпереводческого анализа текста,

	способствующей точному восприятию исходного высказывания.
ПК-2; способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы. Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Владеть: основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
2-3	12	432	142	52	16	1,12		169	3,4,5 семестр зачет 6 семестр экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

3 семестр

Наименование разделов и тем	Всего	В том числе
-----------------------------	-------	-------------

дисциплины/ модуля	(часы)	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Инструментарий современного переводчика.		6	2	2	2			
Тема 2. Объем значения лексических единиц		6	2	2	2			
Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский		6	2	2	2			
Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.		2	2	2	2			
Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.		6	2	2	2			
Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода.		4	2	4	2			
Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.		6	3,9	4	3,9	4	0,3	18
Итого	108	36	15,9	18	15,9	4	0,3	18
Контактная работа	76,3	36		18		4	0,3	18
Самостоятельная работа			15,9		15,9			
Промежуточная аттестация	зачет							

4 семестр

Наименование разделов	В	В том числе
-----------------------	---	-------------

и тем дисциплины/ модуля	сего (часы)	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.		14	10	2	10			
Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.		14	5	4	5			
Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.		14	5	4	6,75	4	0,3	10
Итого	108	42	20	10	21,75	4	0,3	10
Контактная работа	66,25	42		10		4	0,3	
Самостоятельная работа	41,75		20		21,75			10
Промежуточная аттестация		зачет						

5 семестр

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	сего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Особенности перевода текстов различных жанров и функциональных		4		2				

стилей.								
Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.		4		2				
Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей.		4		2				
Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.		4		2				
Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.		4		2				
Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.		4		2		4	0,3	10
Итого	72	24	30	12	20,25	4	0,3	10
Контактная работа	52,25	24		12		4	0,3	
Самостоятельная работа	19,75		30		2-,25			10
Промежуточная аттестация	зачет							

6 семестр

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Реферирование и аннотирование.		10		4				
Тема 2. Переводческие проекты		20		4				

Тема 3. Корректурa и редактирование.		10		4				
Итого	144	40	20	12	50,7 5	4	0,3	12
Контактная работа	68,25							
Самостоятельная работа	75,75							
Промежуточная аттестация	экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

3 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Инструментарий современного переводчика.	Онлайн словари и справочники. Виды словарей. TM. CAT. TRADOS. Google Translate. Системы распознавания голоса (RSI) и текстов (OCR). программы распознавания текста ABBY Fine Reader. Поисковые системы.
2.	Тема 2. Объем значения лексических единиц	Лексико-семантическая интерференция как одна из причин неидиоматичности речи. Несовпадение объема значений английских и русских понятий. Способы прогнозирования и предотвращения лексико-семантической интерференции в речи на английском языке и переводе с русского языка на английский.
3.	Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский	Лексические трансформации, применяемые в процессе перевода с участием различных ИЯ и ПЯ, грамматические трансформации, фонетические трансформации.
4.	Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.	Оппозиция язык и речь. Высказывание и предложение. Понятие темы и ремы. Особенности темарематического членения высказываний в английском и русском языках.
5.	Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Выявление влияния типа, жанра и стиля текста на выбор переводческой стратегии. Сущность предпереводческого анализа. Адекватность перевода и его интерпретация. Национальный и исторический колорит. Перевод языковых реалий. Основные этапы переводческих стратегий.
6.	Тема 6. Лексико-грамматический аспект	Перевод имен собственных, перевод неологизмов, перевод фразеологизмов, перевод атрибутивных

	перевода.	конструкций, перевод реалий, перевод инфинитива и герундия, перевод модальных конструкций.
7.	Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Реципиент оригинала и реципиент перевода. Теория речевых актов. Локуция, иллокуция, перлокуция. Импликация. Роль идиолекта реципиента, отправителя и переводчика в процессе перевода. Интерпретация.

4 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.	Коммуникативная лингвистика и перевод. Роль эквивалентности и адекватности в определении качества перевода. Инвариант перевода. Значение и смысл переводческого анализа текста. Критерии оценки качества письменных переводов в учебном процессе. Классификация переводческих ошибок. Текст как объект перевода. Определение. Лингвистический анализ текста как основа переводческого анализа. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.
2.	Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.	Виды занятости переводчика. Рынок онлайн и офлайн переводов. Интернет рекрутмент. Поиск работодателей в сети и офлайн. Формирование профессионального портфолио. Работа с заказчиком. Этикет, переговоры через посредника, оформление заказа. Этапы редактирования, поиск корректора и редактора.
3.	Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Особенности трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	<p>Функционально-стилистические характеристики текста. Функционально-стилистические маркеры текста. Возможности и варианты соответствий. Роль фоновых знаний в передаче прагматического компонента.</p> <p>Приемы письменного перевода: сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.</p> <p>Научный и научно-технический тексты. Научно-учебный текст. Научно-популярный текст. Подстили научного стиля и специфика их маркированность в переводческих трансформациях. Специфика номинации, и ее отражение в языке перевода: однозначность номинации, референционная четкость, приоритет эксплицитных способов.</p> <p>Цитирование и ссылки и их представление в тексте перевода. Перевод и официально-деловой стиль. Языковые средства передачи регулирующей направленности, императивности, шаблона, акцентирующей констатации, неличные формы изложения в тексте перевода. Технические тексты: описания, патенты, руководства к эксплуатации и т. д.</p> <p>Деловые документы: планы, отчеты, протоколы, соглашения, договоры, деловые письма – предложения, заказы, запросы, рекламации, благодарности, извинения. Особенности структуры деловых текстов: датировка, формулы приветствий при вступлении в контакт и выходе из контакта (встречи и прощания) и т.д. Документы физических и юридических лиц.</p> <p>Текст рекламы в переводе. Особенности рекламного стиля: эллиптичность, броскость, эмоциональность, эпатажность, интригующее начало текста, парадоксальная ассоциативность.</p> <p>Газетно-журнальный текст. Чередование «стандарт – экспрессия» как закономерность газетного стиля. Композиционные средства реализации принципа концентрической подачи материала. Способы</p>

		<p>языковой компрессии, соответствия неличных форм изложения, клишированность в языке перевода. Корреляции лексических, грамматических и стилистических средств в языке оригинала и языке перевода.</p> <p>Энциклопедический текст. Музыковедческий текст. Искусствоведческий текст. Философский текст. Объявления. Законодательный текст. Религиозный текст. Инструкция. Рецепты. Траурное объявление и некролог. Мемуары.</p>
2.	<p>Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.</p>	<p>Функционально-стилистические характеристики данного типа текста. Функционально-стилистические маркеры. Возможности и варианты соответствий. Прагматический компонент. Сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.</p>
3.	<p>Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей.</p>	<p>Функционально-стилистические характеристики данного типа текста. Функционально-стилистические маркеры. Возможности и варианты соответствий. Прагматический компонент. Сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.</p>
4.	<p>Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.</p>	<p>Функционально-стилистические характеристики данного типа текста. Функционально-стилистические маркеры. Возможности и варианты соответствий. Прагматический компонент. Сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.</p>
5.	<p>Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.</p>	<p>Функционально-стилистические характеристики данного типа текста. Функционально-стилистические маркеры. Возможности и варианты соответствий. Прагматический компонент. Сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.</p>
6.	<p>Тема 6. Перевод</p>	<p>Функционально-стилистические характеристики</p>

документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.	данного типа текста. Функционально-стилистические маркеры. Возможности и варианты соответствий. Прагматический компонент. Сегментация текста оригинала; селекция фактов ключевой информации в тексте оригинала; подготовка и использование «подстрочника»; эквивалентная трансформация текста оригинала, текста подстрочника.
---	---

6 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Реферирование и аннотирование.	Виды рефератов и аннотаций. Переводческие ситуации и задачи, обуславливающие выбор вида реферата и аннотации. Особенности составления рефератов и аннотаций на английском и русском языках.
2.	Тема 2. Переводческие проекты	Работа в проектах. Характеристика переводческих проектов. Участники проекта и их роли. Особенности выполнения переводов в проекте. Технологии, применяемые в проектной работе. Проблема сведения текста. Оформление заказов в проектах.
3.	Тема 3. Корректурa и редактирование.	<p>Корректурa: проверка перевода на наличие всевозможных грамматических, орфографических и синтаксических погрешностей. Коррекция грамотности, без учета терминологии и правильного применения тех или иных значений слов. Кто может выполнять корректурa. На каком этапе выполняется корректурa. Программы для корректировки текста.</p> <p>Редактирование: сверка терминологии. Консультации с узкими специалистами, с представителями компании-заказчика. Редакторские комментарии. Работа переводчика после редактурь. Корректировка отредактированного текста. Использование автоматизированных систем перевода. Вопрос оплаты корректурь и редактирования.</p>

5.3. Тематика практических занятий

3 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1.	Тема 1. Инструментарий современного переводчика.	Изучение программ конвертации текстов в разные форматы. Изучение функция различных поисковых систем. Сравнение программ автоматизированного перевода.
2.	Тема 2. Объем значения лексических единиц	Способы анализа объема лексических значений языковых единиц. Понятия денотат, сигнификат, коннотат.
3.	Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский	Транскрибирование и транслитерация; -калькирование и лексико-семантические замены (конкретизация, генерализация, модуляция). синтаксическое уподобление (дословный перевод); членение предложения; объединение предложений; грамматические замены (формы слова, части речи или члена предложения). антонимический перевод; экспликация (описательный перевод); компенсация.
4.	Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.	Тема, рема и дирема. Особенности темарематического членения в различных типах текстов.
5.	Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Этапы предпереводческого анализа. Особенности предпереводческого анализа текстов различных типов. Предпереводческий анализ и конкретная переводческая ситуация.
6.	Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода.	Перевод имен собственных, перевод неологизмов, перевод фразеологизмов, перевод атрибутивных конструкций, перевод реалий, перевод инфинитива и герундия, перевод модальных конструкций в текстах различных типов с английского на русский язык.
7.	Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Импликация и экспликация. Потеря части семантики единиц при интерпретации. Необходимость прагматической адаптации в конкретных переводческих ситуациях.

4 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.	Процесс определения ошибок в переводе. Структура переводческого анализа текста и его алгоритм в зависимости от текстов разных типов.
2.	Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.	Разбор кейсов.
3.	Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Передача различных видов информации при переводе текстов разных типов.

5 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Тема 1. Особенности трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Опыт перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.
2.	Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.	Опыт перевода информационных сообщений, приглашений, анкет.
3.	Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей.	Опыт перевода проектов выступлений, докладов, речей.
4.	Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.	Опыт перевода тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.
5.	Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.	Опыт перевода слайдов, презентаций, веб-сайтов.
6.	Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.	Опыт перевода коммюнике, пресс-релизов.

6 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ

1.	Тема 1. Реферирование и аннотирование.	Опыт составления рефератов и аннотаций.
2.	Тема 2. Переводческие проекты	Опыт выполнения переводов в проекте.
3.	Тема 3. Корректурa и редактирование.	Опыт корректурования и редактирования текстов переводов.

5.4. Тематика самостоятельных работ

3 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
1.	Тема 1. Инструментарий современного переводчика.	Выполнение упражнений по переводу.
2.	Тема 2. Объем значения лексических единиц	Выполнение упражнений по переводу.
3.	Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский	Выполнение упражнений по переводу.
4.	Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.	Выполнение упражнений по переводу.
5.	Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Выполнение упражнений по переводу.
6.	Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.
7.	Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.

4 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
1	Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.	Выполнение упражнений по переводу.
2	Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.	Выполнение упражнений по переводу.
3	Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Выполнение упражнений по переводу.

5 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
7.	Тема 1. Особенности трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Выполнение упражнений по переводу.
8.	Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.	Выполнение упражнений по переводу.
9.	Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов	Выполнение упражнений по переводу.

	выступлений, докладов, речей.	
10	Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.	Выполнение упражнений по переводу.
11	Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.	Выполнение упражнений по переводу.
12	Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.	Выполнение упражнений по переводу.

6 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
4.	Тема 1. Реферирование и аннотирование.	Выполнение упражнений по переводу.
5.	Тема 2. Переводческие проекты	Выполнение упражнений по переводу.
6.	Тема 3. Корректурa и редактирование.	Выполнение упражнений по переводу.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Семестр 3

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы
Тема 1.	Выполнение	1. Алексеева И.С. «Введение в

Инструментарий современного переводчика.	упражнений по переводу.	<p>переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 2. Объем значения лексических единиц	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8:</p>

		<p>267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. -</p>

		<p>Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1) 4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1) 5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/ 2. Гарбовский Н. «Теория перевода». 3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1) 4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1) 5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315,</p>

		[1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)
Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. -</p>

		<p>2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
--	--	--

Семестр 4

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для</p>

		вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)
Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1),</p>

		<p>ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
--	--	---

5 семестр.

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Особенности трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-</p>

		<p>222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос.</p>

		<p>гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p>

		<p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
<p>Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.:</p>

		<p>с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5</p> <p>всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>
--	--	---

Семестр 6.

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Реферирование и аннотирование.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека</p>

		<p>студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p> <p>Маньковская, З. В. Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — Москва : ИНФРА-М, 2019. — 144 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5ba3a664886bb7.80885562. - ISBN 978-5-16-014472-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/987088 – Режим доступа: по подписке.</p>
<p>Тема 2. Переводческие проекты</p>	<p>Выполнение упражнений по переводу.</p>	<p>1. Алексеева И.С. «Введение в переводоведение». (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>2. Гарбовский Н. «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для</p>

		вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)
Тема 3. Корректурa и редактирование.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» .</p> <p>2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/ Н.Гарбовский «Теория перевода».</p> <p>3. Бойко, Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)</p> <p>4. Глазкова, М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)</p>

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-4	Ориентировочный (начальный)	Знать: принципы построения устного и	контрольный перевод, оценка «зачтено»

		письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.	
	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК-1	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК -3	Ориентировочный (начальный)	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	контрольный перевод, оценка «зачтено»

	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК-4	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК-5	Ориентировочный (начальный)	Знать: способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-1	Ориентировочный	Знать: основные методы	контрольный перевод,

	(начальный)	предпереводческого анализа текста.	оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-2	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-70 баллов\%	Зачтено (уровень высокий)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и

		<p>практических занятий и выполнение заданий</p> <p>2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>3) 40- баллов - контрольный перевод текста, выполнен перевод 100% текста без искажения смысла; допущена одна стилистическая ошибка или одна неточность в переводе.</p>
69 баллов \% и ниже	Не зачтено (уровень неудовлетворительный)	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий и выполнен перевод менее 60% текста.

В) Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); \% от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	<p>Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий:</p> <p>4) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий</p> <p>5) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>6) 40- баллов - контрольный перевод текста, выполнен перевод 100% текста без искажения смысла; допущена одна стилистическая ошибка или одна неточность в переводе.</p>
89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	<p>Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий:</p> <p>1) 20 баллов - 90 % посещения</p>

		<p>аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий</p> <p>2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>3) от 40 до 30 баллов- контрольный перевод текста, выполнен перевод 80-100% текста; допущены 2-3 стилистические или грамматические ошибки, не повлиявшие на правильность понимания текста.</p>
79-60 баллов%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	<p>Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий:</p> <p>1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий</p> <p>2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>3) от 40 до 25 баллов- контрольный перевод текста, выполнен перевод 70-60% текста без искажения смысла; допущены стилистические и грамматические ошибки.</p>
59 и меньше баллов \%	Неудовлетворительно	<p>Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий и выполнен перевод менее 60% текста.</p>

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Образец текста для контрольного перевода.

John Bardeen, William Shockley and Walter Brittan of Bell Laboratories invented a transistor in 1948. The transistor – a solid-state replacement the vacuum tube – revolutionized electronics.

When it was invented, the transistor was smaller and required less power than a vacuum tube. But it was just the beginning. With the invention of the integrated circuit in 1958, the pace of electronic and computer technology was greatly increased. Today, thousands – even millions of integrated circuits can be placed on silicon chips no bigger than postage stamps. This means that a tremendous amounts of electronic circuitry can be packed into small packages. As a result, book-sized computers of the 1980s can outperform room-sized computers of the 1960s.

An American invention that was barely noticed in 1948 has created the computer age. And the progress of that age is changing the way millions of people work, study, conduct business transactions and engage in research.

Computers are products of science and technology that are, in turn, having an enormous impact on science and technology. Mathematical computations and information-processing operations that once required weeks can be performed in minutes through the use of computers. All aspects of basic research, experimentation and data gathering, testing and analysis have been improved by computer use.

Beyond the laboratory, computers are streamlining and quickening the operations of factories, farms, foundries, schools, stores, libraries and hospitals. Computers are being used increasingly to aid in medical diagnosis and record keeping. Computers are also revolutionizing the design, manufacture, testing and marketing of new products. Computer-controlled robots are performing more and more production functions. Entire computer-controlled factories, distribution centers and communication networks are likely to appear in near future as scientists explore the development of advanced thinking machines or artificial intelligence.

2. Задания портфолио по дисциплине «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык».

Портфолио представляет собой комплект всех текстов оригиналов и их переводов, выполненных на практических занятиях в течение семестра. Тексты прилагаются в отредактированном и откорректированном виде.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

В рамках изучения дисциплины осуществляется комплексный контроль уровня знаний студентов — полноты и глубины освоения научного материала, формирования навыков ведения научного исследования, овладения системой научного метаязыка. Составляется балльно-рейтинговую система проверки знаний для основных форм работы студента:

- 1) посещения ауиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий (составления аналитических резюме / тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике семинарского занятия / выполнения лингвистических заданий / подготовка мультимедийных презентаций / построения блок-схем или системы аргументов и контраргументов), подготовки научного проекта и доклада, участия в дискуссиях, работы в проблемных группах);

	Виды и формы работы на практических и лекционных занятиях	Кол-во баллов
	Участие в дискуссиях (включая выполнение лингвистических заданий) на занятиях	0—1 балла за занятие, максимум — 28 баллов (28 занятий)

	Выполнение учебных заданий к практическому занятию (составление аннотирующих резюме по проблематике занятий, тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике занятий; построение системы аргументов и контраргументов; подготовка мультимедийных презентаций и создание блок-схем)	0—0,5 балла за занятие, максимум — 14 баллов (28 занятий)
	Подготовка и выступление с докладом	5 баллов
	Подготовка и защита научного проекта	5 баллов
	Участие в проектной деятельности	5 баллов
	Участие в подготовке и проведении круглого стола	5 баллов
	Необходимое количество баллов за данное задание	10 (20 максимум) баллов

Описание видов работы и заданий:

- *Составление аналитических резюме (аннотаций).* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.
- *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий.* Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.
- *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.
- *Подготовка доклада.* Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.
- *Подготовка научного проекта.* При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и

самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику (диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.). Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля — 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.

- *Работа в проблемной группе.* Проблемная группа представляет собой модель авторского коллектива, формируемого для выполнения назначенного научно-исследовательского задания. Участники проблемной группы должны опробовать себя в ролях руководителя коллектива и исполнителя, научиться распределять различные виды работ, создавать коллективное научное исследование.

2) верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио:

от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение 100-70% всех заданий

портфолио.

От 30 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение 70%- 60 % всех заданий

портфолио.

3) тестирование:

60%-70% - 25 баллов

71%-80% - 30 баллов

81% - 100% - 40 баллов

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Бойко, Л. Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб.-метод. пособие/ Л. Б. Бойко, Е. Л. Боярская; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2005. - 61 с. - Библиогр.: с.61 . - 9.47, р. 58: УБ(56), ч.з.N4(1), ИБО(1) Свободны / free: УБ(43), ч.з.N4(1), ИБО(1)
2. Глазкова, М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. -

ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all 20: УБ(19), ч.з.N4(1)

Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)

3. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6)

Свободны / free: УБ(4)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1) Збойкова, Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов/ Н. А. Збойкова. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 122, [1] с. - (Университеты России). - Библиогр.: с. 122-123 (26 назв.). - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. ч.з.N4(1)
- 2) Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие/ В. Н. Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. - Библиогр.: с. 416-421. - ISBN 5-93386-030-1: 182.16 р. Имеются экземпляры в всего /all 21: УБ(19), НА(1), ч.з.N4(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение

<https://studfiles.net/preview/1197096/>

1. Виноградов В.С. Введение в переводоведение

http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/vinogradovdoc.shtml

2. Гараева М.Р., Гиниятуллина А.Ю. «Переводческий анализ текста. Translation analysis»

https://kpfu.ru/staff_files/F1611137954/Garaeva_M.R._Giniyatullina_A.Ju._Perevodcheskij_analiz.pdf

3. Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)"

https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_perevoda_Lingvicticheskiye_aspekty/

4. Опарина Е.О. "Язык и культура"

https://classes.ru/grammar/140.Oparina/source/worddocuments/_2.htm

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы бакалавров заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников или учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы, а также
- составление и разработку презентаций как итог выполнения практического задания.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой - учебниками, научными статьями, первоисточниками.

Особенность изучаемой дисциплины состоит в том, что новейшие разработки в области теории перевода не сразу переводятся на русский язык; следовательно, специфика курса требует тщательной работы с источниками на иностранных языках.

В свою очередь, это вызывает необходимость в составлении глоссария на иностранном языке.

Особое внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки, а также сайтов, доступ к которым обеспечен через ID-код). Продуктивно общение с преподавателем через его сайт для получения заданий, консультаций, ответов на вопросы.

Требования к выполнению и оформлению презентаций и проектов. Проекты выполняются в команде (группы из 3-4 человек) и представляются как в электронном виде, так и в виде устной презентации. Командная работа предполагает распределение ролей в поиске материалов, совместный отбор релевантной информации, поиск оптимальной формы представления материала перед аудиторией. В электронном виде сдается текстовый вариант проекта; презентация предполагает составление и оформление слайдов и их устное сопровождение.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык»**

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Института гуманитарных наук И.Г. Черненко, к.ф.н., доцент Института гуманитарных наук Е.В. Шевченко

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык».

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык.

Задачи изучения дисциплины:

- овладеть навыком письменного перевода с русского языка на иностранный язык учебной, общественно-политической и другой специальной литературы, документов конференций, совещаний, семинаров и т.п.;
- уметь выполнять письменный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдая установленные требования в отношении используемых научных и технических терминов и определений;
- уметь составлять аннотации и рефераты по иностранной литературе;
- уметь вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов
- овладеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- овладеть правилами построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-4; Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Студент будет: Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках. Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и

	иностранном языке; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.
ОПК-1; Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Уметь: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Владеть: навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
ОПК-3; Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Уметь: применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
ОПК-4; Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Знать: основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Владеть: принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.
ОПК-5; Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Знать: способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Уметь: искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-1; способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	Знать: основные методы предпереводческого анализа текста. Уметь: проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.

	Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
ПК-2; способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы. Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Владеть: основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

Обучение может осуществляться в форме удаленной и дистанционной работы.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
4	7	252	28	16	8	0,65		39,75	7 семестр зачет, 8 семестр экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

7 семестр

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Инструментарий переводчика с русского языка на иностранный.		2	10	2	4			
Тема 2. Основные трансформации, применяемые при переводе с русского языка на иностранный язык.		2	10	2	4			
Тема 3. Лексический аспект перевода.		2	10	2	4			
Тема 4. Грамматический аспект перевода.		4	10	1	4			
Тема 5. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.		4	10	1	9,75	4	6	
Итого	108	14	50	8	25,75	4	6	0,65
Контактная работа	32,5					4	6	
Самостоятельная работа	75,75		50		25,75			0,65
Промежуточная аттестация		Зачет						

8 семестр

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация

		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Особенности перевода текстов типа «Информационное письмо».		2	10	2	10			
Тема 2. Особенности перевода текстов типа «Сайт музея».		2	10	2	10			
Тема 3. Особенности перевода текстов типа «Положение о конкурсах, грантах».		2	10	1	10			
Тема 4. Особенности перевода текстов типа «Программа научной конференции».		2	10	1	10			
Тема 5: Особенности перевода текстов типа «Научный доклад».		4	10	1	10			
Тема 6. Особенности перевода текстов типа «Научная статья».		2	10	1	1,7	4	6	0,35
Итого	144	14	60	8	51,7	4	6	
Контактная работа	32,35	14		8		4	6	0,35
Самостоятельная работа	111,7		60		51,7			
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

7 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Инструментарий переводчика с русского языка на иностранный.	Он-лайн словари и справочники. Словари коллокаций. Толковые словари. TM. CAT. TRADOS. Google Translate. Системы распознавания голоса (RSI) и текстов (OCR). программы распознавания текста ABBY Fine Reader. Поисковые системы.
2.	Тема 2. Основные трансформации, применяемые при переводе с русского языка на иностранный	Лексические трансформации, применяемые в процессе перевода с участием различных ИЯ и ПЯ, грамматические трансформации, фонетические трансформации.
3.	Тема 3. Предпереводческий анализ текста и выработка	Выявление влияния типа, жанра и стиля текста на выбор переводческой стратегии. Сущность предпереводческого анализа. Адекватность

	переводческой стратегии перевода.	перевода и его интерпретация. Национальный и исторический колорит. Перевод языковых реалий. Основные этапы переводческих стратегий.
4.	Тема 4. Лексический аспект перевода.	Перевод имен собственных, перевод неологизмов, перевод фразеологизмов, реалий.
5.	Тема 5. Грамматический аспект перевода.	Перевод атрибутивных конструкций, перевод деепричастных оборотов, перевод модальных конструкций.
6.	Тема 6. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Реципиент оригинала и реципиент перевода. Роль идиолекта реципиента, отправителя и переводчика в процессе перевода. Интерпретация.

8 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Тема 1. Особенности перевода текстов типа «Информационное письмо».	Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.
2.	Тема 2. Особенности перевода текстов типа «Сайт музея».	Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие

		<p>формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.</p>
3.	<p>Тема 3. Особенности перевода текстов типа «Положение о конкурсах, грантах».</p>	<p>Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.</p>
4.	<p>Тема 4. Особенности перевода текстов типа «Программа научной конференции».</p>	<p>Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.</p>
5.	<p>Тема 5: Особенности перевода текстов типа «Научный доклад».</p>	<p>Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.</p>

6.	Тема 6. Особенности перевода текстов типа «Научная статья».	Структурно-композиционное членение текста. Сегментация текста и проблема единиц перевода. Заглавие, эпиграф, композиционные части текста, рамочная конструкция, длина и смысловая целостность абзаца и степень жесткости переводческих соответствий. Перевод и структурно-семантические особенности текста. Передача различных видов информации при переводе. Возможности и допустимые пределы преобразований в семантической структуре текста при переводе. Коммуникативно-функциональные характеристики текста подлинника и текста оригинала. Соответствие формул этикета речевого общения в ИЯ и ЯП. Жанр и тип текста. База классификации. Транслатологическая классификация типов текста.
----	---	--

5.3. Тематика практических занятий

7 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1.	Тема 1. Инструментарий переводчика с русского языка на иностранный.	Возможности программ коррективки грамотности текста Перевод учебного текста
2.	Тема 2. Основные трансформации, применяемые при переводе с русского языка на иностранный	Перевод учебного текста и анализ применения необходимых трансформаций Перевод учебного текста
3.	Тема 4. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Выявление влияния типа, жанра и стиля текста на выбор переводческой стратегии. Перевод учебного текста. Основные этапы переводческих стратегий.
4.	Лексический аспект перевода	Перевод учебного текста
5.	Тема 5. Грамматический аспект перевода.	Перевод учебного текста
6.	Тема 6. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Перевод учебного текста

8 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ

1.	Тема 1. Особенности перевода текстов типа «Информационное письмо».	Перевод учебного текста
2.	Тема 2. Особенности перевода текстов типа «Сайт музея».	Перевод учебного текста
3.	Тема 3. Особенности перевода текстов типа «Положение о конкурсах, грантах».	Перевод учебного текста
4.	Тема 4. Особенности перевода текстов типа «Программа научной конференции».	Перевод учебного текста
5.	Тема 5: Особенности перевода текстов типа «Научный доклад».	Перевод учебного текста
6.	Тема 6. Особенности перевода текстов типа «Научная статья».	Перевод учебного текста

5.4. Тематика самостоятельных работ

7 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
1.	Тема 1. Инструментарий переводчика с русского языка на иностранный.	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
2.	Тема 2. Основные трансформации, применяемые при переводе с русского языка на иностранный	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
3.	Тема 3. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
4.	Тема 4. Лексический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
5.	Тема 5. Грамматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста

6.	Тема 6. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
----	--	---

8 семестр

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Задание для самостоятельной работы
1	Тема 1. Особенности перевода текстов типа «Информационное письмо».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
2	Тема 2. Особенности перевода текстов типа «Сайт музея».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
3	Тема 3. Особенности перевода текстов типа «Положение о конкурсах, грантах».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
4	Тема 4. Особенности перевода текстов типа «Программа научной конференции».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
5	Тема 5: Особенности перевода текстов типа «Научный доклад».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста
6	Тема 6. Особенности перевода текстов типа «Научная статья».	Выполнение упражнений по переводу. Перевод учебного текста

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Семестр 7

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы
Тема 1. Инструментарий переводчика с	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/

русского языка на иностранный.		<p>3. Н.Гарбовский «Теория перевода».</p> <p>4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6)</p> <p>Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 2. Основные трансформации, применяемые при переводе с русского языка на иностранный	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» .</p> <p>2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>3. Н.Гарбовский «Теория перевода».</p> <p>4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6)</p> <p>Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 3. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» .</p> <p>2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>3.Н.Гарбовский «Теория перевода».</p> <p>4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.</p> <p>УБ(6)</p> <p>Свободны / free: УБ(4)</p>
Тема 4. Лексический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	<p>1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» .</p> <p>2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/</p> <p>3. Н.Гарбовский «Теория перевода».</p> <p>5. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. -</p>

		315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)
Тема 5. Грамматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода». 4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)
Тема 6. Коммуникативно- прагматический аспект перевода.	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/ 3. Н.Гарбовский «Теория перевода». 4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р. УБ(6) Свободны / free: УБ(4)

Семестр 8

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Особенности перевода текстов типа «Информационное письмо».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096/ / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».

Тема 2. Особенности перевода текстов типа «Сайт музея».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096 / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 3. Особенности перевода текстов типа «Положение о конкурсах, грантах».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096 / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 4. Особенности перевода текстов типа «Программа научной конференции».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096 / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 5: Особенности перевода текстов типа «Научный доклад».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096 / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».
Тема 6. Особенности перевода текстов типа «Научная статья».	Выполнение упражнений по переводу.	1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» . 2. (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / rs.kantiana.ru) https://studfiles.net/preview/1197096 / 3.Н.Гарбовский «Теория перевода».

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-7	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные принципы анализа и обобщения информации, культуры устной и письменной речи	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике принципы анализа и обобщения информации, применять на практике принципы культуры устной и письменной речи	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, а также владеть культурой устной и письменной речи обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК-2	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: пониманием значения междисциплинарных связей изучаемых дисциплин для будущей профессиональной деятельности	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК -8	Ориентировочный (начальный)	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения	контрольный перевод, оценка «зачтено»

	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Владеть:	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Использует: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ОПК-10	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-7	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные методы предпереводческого анализа текста	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-8	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные способы и методы подготовки к выполнению перевода,	контрольный перевод, оценка «зачтено»

		включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
	Деятельностный (основной)	Уметь: искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-9	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: применять основные приемы перевода	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: основными способами достижения	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»
ПК-10	Ориентировочный (начальный)	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: нормами лексической эквивалентности, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»

ПК-11	Ориентировочный (начальный)	Знать: основные правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе	контрольный перевод, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	портфолио, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеть: практическими навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе	Итоговый контрольный перевод, оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете с оценкой

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) 40- баллов - контрольный перевод текста, выполнен перевод 100% текста без искажения смысла; допущена одна стилистическая ошибка или одна неточность в переводе.
89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий

		<p>2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>3) от 40 до 30 баллов- контрольный перевод текста, выполнен перевод 80-100% текста; допущены 2-3 стилистические или грамматические ошибки, не повлиявшие на правильность понимания текста.</p>
79-60 баллов%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	<p>Сумма баллов\% складывается из выполнения следующих заданий:</p> <p>1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий</p> <p>2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио</p> <p>3) от 40 до 25 баллов- контрольный перевод текста, выполнен перевод 70-60% текста без искажения смысла; допущены стилистические и грамматические ошибки.</p>
59 и меньше баллов \%	Неудовлетворительно	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий и выполнен перевод менее 60% текста.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Образец текста для контрольного перевода.

Дорогие коллеги!

24 апреля 2021 г., 14:42

Приглашаем Вас 25 апреля на виртуальный день День науки scienceday de-ru.

В таком формате состоится в этом году традиционная выставка немецких вузов, которая каждую весну проходит в рамках Недели Германии.

Более 35 вузов, научных организаций и стипендиальных фондов из Германии и России станут Вашими проводниками в современный мир науки и высшего образования. Вас ждут информативные беседы на виртуальных стендах, обмен

опытом со студентами в лаунже, презентации, доклады, мастер-классы и круглый стол на тему экологии.

Полная программа мероприятия в приложении.
Регистрируйтесь <https://www.ubivent.com/register/scienceday-ru> и приходите - будет интересно!

Ждем Вас 25 апреля!

--

С уважением
команда IC DAAD

IC DAAD St.Petersburg
наб. реки Мойки 48, корпус 14, комн. 312
191186 Санкт-Петербург
тел. (812) 5712400

daad@herzen.spb.ru
daadspb@gmail.com
www.daad.ru

2. Задания портфолио по дисциплине «Русского языка на первый иностранный язык».

Портфолио представляет собой комплект всех текстов оригиналов и их переводов, выполненных на практических занятиях в течение семестра. Тексты прилагаются в отредактированном и откорректированном виде.

Итоговый и промежуточный контроль может осуществляться в дистанционной форме на платформах lms-3.kantiana.ru / spektr.kantiana.ru, brs.kantiana.ru, [zoom](https://zoom.us), google.meet, [Microsoft.teams](https://microsoft.com/teams) по усмотрению преподавателя.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

\
В рамках изучения дисциплины осуществляется комплексный контроль уровня знаний студентов — полноты и глубины освоения научного материала, формирования навыков ведения научного исследования, овладения системой научного метаязыка. Составляется балльно-рейтинговую система проверки знаний для основных форм работы студента:

- 1) посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий (составления аналитических резюме / тезауруса ключевых слов,

понятий и дефиниций по проблематике семинарского занятия / выполнения лингвистических заданий / подготовка мультимедийных презентаций / построения блок-схем или системы аргументов и контраргументов), подготовки научного проекта и доклада, участия в дискуссиях, работы в проблемных группах);

	Виды и формы работы на практических и лекционных занятиях	Кол-во баллов
.	Участие в дискуссиях (включая выполнение лингвистических заданий) на занятиях	0—1 балла за занятие, максимум — 28 баллов (28 занятий)
.	Выполнение учебных заданий к практическому занятию (составление аннотирующих резюме по проблематике занятий, тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике занятий; построение системы аргументов и контраргументов; подготовка мультимедийных презентаций и создание блок-схем)	0—0,5 балла за занятие, максимум — 14 баллов (28 занятий)
.	Подготовка и выступление с докладом	5 баллов
.	Подготовка и защита научного проекта	5 баллов
.	Участие в проектной деятельности	5 баллов
.	Участие в подготовке и проведении круглого стола	5 баллов
	Необходимое количество баллов за данное задание	10 (20 максимум) баллов

Описание видов работы и заданий:

- *Составление аналитических резюме (аннотаций).* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.
- *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий.* Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.

- *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.
- *Подготовка доклада.* Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.
- *Подготовка научного проекта.* При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику (диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.). Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля — 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.
- *Работа в проблемной группе.* Проблемная группа представляет собой модель авторского коллектива, формируемого для выполнения назначенного научно-исследовательского задания. Участники проблемной группы должны опробовать себя в ролях руководителя коллектива и исполнителя, научиться распределять различные виды работ, создавать коллективное научное исследование.

2) верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио:

от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение 100-70% всех заданий

портфолио.

От 30 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение 70%- 60 % всех заданий

портфолио.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. И.С. Алексеева «Введение в переводоведение»
Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)

2.. . Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.
УБ(6) Свободны / free: УБ(4)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1) Збойкова, Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов/ Н. А. Збойкова. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 122, [1] с. - (Университеты России). - Библиогр.: с. 122-123 (26 назв.). - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. ч.з.N4(1)
- 2) Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие/ В. Н. Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. - Библиогр.: с. 416-421. - ISBN 5-93386-030-1: 182.16 р. Имеются экземпляры в всего /all 21: УБ(19), НА(1), ч.з.N4(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение
<https://studfiles.net/preview/1197096/>
2. Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)"
https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_perevoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
3. Опарина Е.О. "Язык и культура"
<https://classes.ru/grammar/140.Oparina/source/worddocuments/ 2.htm>
4. В.С.Виноградов. Введение в переводоведение
http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/vinogradovdoc.shtml

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В задачи дисциплины входит формирование знаний, умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как правильная организация труда лингвиста-переводчика, работа со словарями и справочниками, принципы оформления переводческой документации, вопросы переводческой этики, оптимизация самостоятельной работы и др.).

Необходимо научиться преодолевать основные лексико-грамматических трудности перевода с учетом специфики приемов, применяемых при передаче информации с иностранного языка на русский, освоить сопоставительный анализ объемов лексических значений.

Особое внимание следует уделять проблеме выявления прототипического значения для решения проблемы вариативности.

Навыки перевода основных грамматических моделей, представляющих трудность при переводе необходимо закреплять в упражнениях для их автоматизации.

Чтобы правильно воспользоваться знанием иностранного языка, владением русским языком и знанием предметной области, необходимо выполнить в процессе перевода определенную последовательность действий:

Перед началом перевода следует ознакомиться с текстом. При этом необходимо определить предметную область, назначение, уровень изложения и логическое построение текста. Переводчик должен осознавать, что деловая корреспонденция является неотъемлемой частью профессиональной коммуникации, поэтому текст перевода должен

соответствовать требованиям, предъявляемым к текстам подобного типа в ПЯ. С этой целью переводчику рекомендуется ознакомиться с параллельными текстами данного типа на языке перевода.

Затем следует выделить глоссарные термины и проверить, все ли они имеются в глоссарии. При необходимости следует предложить внести их в глоссарий. Перевод без ознакомления с текстом является довольно распространенной методической ошибкой. При переводе следует быть уверенным в том, что смысл оригинала абсолютно ясен.

Для перевода сложного предложения необходимо разобраться в его грамматической структуре. Далее найти «предмет суждения» — грамматическое подлежащее и «высказывание о нем» — грамматическое сказуемое, а затем выделить остальные члены предложения и выявить основной смысл предложения.

После этого следует, если это необходимо, найти незнакомые слова в словаре или уточнить их перевод в глоссарии. Переводить текст следует по смысловым фрагментам. Такой фрагмент чаще всего состоит не из одного, а из нескольких предложений и редко выходит за рамки абзаца. Хорошо переведенное предложение не является дословным изложением предложения оригинала словами языка перевода. Подстрочник, как говорилось выше, недопустим. Перевод даже сложного предложения должен быть понятен читателю, не знакомому с оригиналом и не обладающему специальным образованием в данной области.

Особенно внимательно следует относиться к вводным абзацам глав и частей документов, а также некоторых ключевых разделов справочной системы, содержащих основные понятия. Опытные переводчики переводят общие разделы в последнюю очередь. Если по ходу работы переводчик находит более точный перевод того или иного слова или термина, чем использованный им ранее, он должен вернуться к началу текста и выполнить правку сделанного перевода. Завершив перевод текста (файла, главы, раздела и пр.), следует проверить текст средствами проверки орфографии и грамматики.

Осуществить контроль внутренней непротиворечивости текста, соблюдения правильной терминологии и орфографии/пунктуации. Исправление стиля на стадии редактирования иметь только «косметический характер», поэтому переводчик обязан производить внимательную вычитку подготовленного текста самостоятельно. Переводчик несет ответственность за стиль перевода.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

**учебной дисциплины «Письменный перевод со второго иностранного
языка на русский язык»**

для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук О.А. Шитц

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению
Протокол №6 от « 17 » мая 2021 г.

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины.
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы.
4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Письменный перевод со второго иностранного на русский язык»

Целью преподавания дисциплины является формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения иностранным языком, а именно: выработка у студентов практических навыков перевода, овладение основными приёмами прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык, овладение навыками абзацно-фразового перевода, а также навыками письменного перевода с использованием МП, ТМ и Cat-программ.

Задачи курса:

- ознакомление с формальными приёмами перевода;
- ознакомление с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами перевода, вызванными различием строя иностранного и русского языков;
- рассмотрение лексико-стилистических проблем перевода;
- рассмотрение особенностей перевода текстов разных стилей и жанров;
- ознакомление с переводческим анализом текста, что позволяет значительно продвинуться от наивного перевода к профессиональному, повысить его качество;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления коммуникации общекультурного, общественно-политического, экономического, социального и научно-популярного характера;
- ознакомление и закрепление основных лексических особенностей, принятых устойчивых выражений, идиом и т. д.;
- ознакомление с современными ИКТ переводчика и их применение в профессиональной сфере.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Содержание компетенции
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Обучающийся: знать особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; уметь использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; выбрать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения,

	<p>вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;</p> <p>владеть умениями и навыками выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно; использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> -внимательно слушая и пытаюсь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; - уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; - критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; - адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.
<p>ОПК – 1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>Обучающийся:</p> <p>знать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии;</p> <p>уметь адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка;</p> <p>владеть навыком применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.</p>
<p>ОПК – 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>Обучающийся:</p> <p>знать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;</p> <p>уметь адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>владеть навыком корректного использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
<p>ОПК – 5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>Обучающийся:</p> <p>знать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе;</p> <p>уметь использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля;</p> <p>владеть навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости,</p>

	включая профильные электронные ресурсы.
ПК – 1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	<p>Обучающийся:</p> <p>знать грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, утилиты морфологического, синтаксического и стилистического анализа и обработки текста;</p> <p>уметь использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа, применять программные технологии и системы в процессе предпереводческого анализа текста;</p> <p>владеть умениями и навыками предпереводческого анализа текста, в том числе с применением современного программного обеспечения анализа и обработки текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие.</p>
ПК – 2 способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм	<p>Обучающийся:</p> <p>знать нормы лексической, грамматической, стилистической эквивалентности, средства предпереводческого анализа;</p> <p>уметь выбирать вариантное соответствие для единиц языка оригинала с учетом контекстуального значения и обоснование данного выбора, эффективно применять схему переводческого анализа для выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения; применять переводческие трансформации на различных языковых уровнях в зависимости от типа текста и цели перевода;</p> <p>владеть навыком выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.</p>

3. Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина относится к модулю «История и культура стран изучаемых языков» вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачётных единиц/ объём часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	СРП	часы на контроль		
очная форма обучения									
4 (7 сем.)	2	72		20	4			48	Зачёт
4 (8 сем.)	1	36		16	4			16	Зачёт с оценкой

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведённого на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины	Количество часов		
	Всего	в том числе	
		Практ. занятия	Сам. работа
7 семестр			
Введение.	10	4	6
Тема 1. Трансформации.	16	6	10
Тема 2. Перевод лексических единиц.	20	8	12
Тема 3. Грамматические проблемы перевода.	16	6	10
Тема 4. Передача образных выразительных средств.	10	4	6
8 семестр			
Тема 5. Функциональные стили.	8	4	4
Тема 6. Особенности речевого поведения современных французов.	10	6	4

Тема 7. Реклама и объявления.	10	4	6
Тема 8. Документация физических лиц.	8	2	6
Итого часов	108	44	64
Итого по дисциплине	108 ч		
	3 ЗЕ*		

*ЗЕ – зачётная единица

5.2. Содержание основных разделов курса*

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Введение.	Предпереводческий анализ оригинала и выработка общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов. Современные ИКТ в переводе.
2.	Трансформации.	Лексические, грамматические и стилистические трансформации.
3.	Перевод лексических единиц.	Лексические эквиваленты. Фоновые знания. «Ложные друзья переводчика». План выражения в переводе.
4.	Грамматические проблемы перевода.	Средства выражения грамматических единиц текста языка-источника в языке-приемнике.
5.	Передача образных выразительных средств.	Языковое и индивидуально-авторское образное словоупотребление.
6.	Функциональные стили.	Научный, официально-деловой, публицистический, разговорный и стиль художественной литературы.
7.	Особенности речевого поведения современных французов.	Особенности речевого поведения французской молодёжи. Различия в речи мужчин и женщин.
8.	Реклама и объявления.	«Смешанный характер» языковых средств, оформляющих рекламу. Избыточность средств, служащих коммуникативной задаче рекламы. Лексика, оформляющая когнитивную информацию в рекламе. Анонимность текста объявления. Доминирование когнитивной информации в тексте объявления. Высокая степень компрессивности текстов объявлений. Упрощенный синтаксис.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1.	Введение	Выбор общей стратегии перевода с учётом его цели, типа текста, требований заказчика. Создание текста перевода адекватного/эквивалентного оригиналу. Редактирование и оформление текста перевода, в том числе с использованием современных ИК ресурсов.
2.	Тема 1.	Генерализация, конкретизация, смысловое согласование, антонимический перевод, адаптация, экспликация, амплификация, компенсация, замена, перестановка, добавление, опущение, модуляция.
3.	Тема 2.	Переводческая транскрипция (транслитерация), калька, описательный (разъяснительный) перевод, приблизительный (при помощи аналога) способ перевода. Трансформации в переводе ЛЕ, вызванные различиями в языковом видении мира. ЛДП. План выражения текста: рифма, расположение слов в строке, расположение строк, варьирование длины строк, отклонение от орфографических норм, передача средствами графики экстралингвистической информации.
4	Тема 3.	Передача сложного инфинитива. Передача инфинитивного оборота. Трудности перевода причастий. Передача на русский язык французских времён и наклонений. Передача согласования времён.
5.	Тема 4.	Языковые и стилистические метонимии. Сравнения: устойчивые, индивидуально-авторские, метафорические.
6.	Тема 5.	Жанры текста, их коммуникативные функции, композиция, способы и методы изложения.
7.	Тема 6.	Особенности речи, мужчин, женщин и подростков. Слова с усечённым концом в разговорной речи. Коммуникативная нагрузка «allez» в речи французов. Выражения эмоций, оценки, отношения современных французов.
8.	Тема 7.	Реклама и объявления.
9.	Тема 8.	Удостоверение личности, водительские права, свидетельство о рождении. Аттестат зрелости, диплом об окончании учебного заведения, табель. Свидетельство о заключении брака. Свидетельства. Доверенности. Наградные документы.

* Практические занятия могут проводиться в дистанционном формате с использованием платформ для проведения онлайн видео-конференций и вебинаров (Microsoft Teams, Google Meet, ZOOM и т.п.).

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

- Материалы практических занятий;
- Учебно-методическая литература;
- Информационные ресурсы “Интернета”;
- Методические рекомендации и указания.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины:

Код компетенции	Содержание компетенций
УК-4	способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
ОПК-1	способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК-4	способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
ОПК-5	способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
ПК-1	владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, в том числе с применением современного программного обеспечения анализа и обработки текста.
ПК-2	способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Этапы формирования компетенций в процессе освоения

ДИСЦИПЛИНЫ

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Введение.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 1.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 2.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 3.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 4.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 5.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
			Контрольная работа		письменно
Тема 6.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4	опрос			устно

	ОПК-5 ПК-1 ПК-2				
Тема 7.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
Тема 8.	УК-4 ОПК-1 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2	опрос			устно
				Зачёт с оценкой	письменно

Б) Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания:

<i>Критерии</i>	<i>Уровни сформированности компетенций</i>		
	<i>пороговый</i>	<i>достаточный</i>	<i>повышенный</i>
	Компетенция сформирована не в полном объёме. Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка	Компетенция сформирована. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

Шкала оценивания компетенций

Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции	Оценка «удовлетворительно» или низкой уровень освоения компетенции	Оценка «хорошо» или повышенный уровень освоения компетенции	Оценка «отлично» или высокий уровень освоения компетенции
Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной	Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но её уровень недостаточно высок. Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, её следует	Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причём на более высоком уровне. Наличие сформированной компетенции на	Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных

<p>задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения учебной дисциплины.</p>	<p>оценивать положительно, но на низком уровне.</p>	<p>повышенном уровне самостоятельности со стороны обучаемого при её практической демонстрации в ходе решения аналогичных заданий следует оценивать как положительное и устойчиво закреплённое в практическом навыке.</p>	<p>дисциплин, следует считать компетенцию сформированной на высоком уровне. Присутствие сформированной компетенции на высоком уровне, способность к её дальнейшему саморазвитию и высокой адаптивности практического применения к изменяющимся условиям профессиональной задачи.</p>
<p>Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Если же учебная дисциплина выступает в качестве итогового этапа формирования компетенций (чаще всего это дисциплины профессионального цикла) оценка «неудовлетворительно» должна быть выставлена при отсутствии сформированности хотя бы одной компетенции.</p>	<p>При наличии более 50% сформированных компетенций по дисциплинам, имеющим возможность доформирования компетенций на последующих этапах обучения. Для дисциплин итогового формирования компетенций естественно выставлять оценку «удовлетворительно», если сформированы все компетенции и более 60% дисциплин профессионального цикла «удовлетворительно».</p>	<p>Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Оценивание итоговой дисциплины на «хорошо» обуславливается наличием у обучаемого всех сформированных компетенций причем общепрофессиональных компетенции по учебной дисциплине должны быть сформированы не менее чем на 60% на повышенном уровне, то есть с оценкой «хорошо».</p>	<p>Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». В случае оценивания уровня освоения дисциплины с итоговым формированием компетенций оценка «отлично» может быть выставлена при подтверждении 100% наличия сформированной компетенции у обучаемого, выполнены требования к получению оценки «хорошо» и освоены на «отлично» не менее 50% общепрофессиональных компетенций.</p>

По результатам работы в семестре студент может получить автоматическую оценку 5, 4 или 3. Если оценка его не удовлетворяет (4 или 3), он может улучшить свой результат на итоговой аттестации. Полученные за семестр баллы переводятся в отметки.

Единая система перевода баллов в отметки

Баллы за семестр	Автоматическая оценка	Общая сумма баллов*	Итоговая оценка
86 – 100	5	100	5
71 – 85	4	71 – 85	4
		86 – 100	5

53 – 70	3	53 – 70	3
		71 – 85	4
		86 – 100	5
35 – 52	–	55 – 74	3/4, зачтено
< 35	–	< 35	2 (незачтено)

*Примечания:

- максимальное число баллов в течение семестра – 100
- минимальное число баллов за семестр – 35

Баллы выставляются как за различные виды работ, так и при проведении текущего и рубежного контроля. За единицу контроля берётся занятие или задание.

Распределение баллов по формам контроля

№	Форма контроля	% от общего числа баллов	Максимальное количество баллов	Баллы за вид контроля
1.	Посещение занятий	10 %	10	0,55
2.	Выступление по плану практ. занятия	30 %	30	10
3.	Активность (дополнения к выступлению, домашние задания)	10 %	10	0,77
4.	Практические/ контрольные работы	50 %	50	10

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Примерный перечень вопросов по темам к текущему и рубежному контролю:

Тема	Вид задания	Вопросы
Введение	Дискуссия	Средства ИТ в работе переводчика.
Тема 1.	Практическая работа	Лексические, грамматические и стилистические трансформации.
Тема 2.	Практическая работа	Реалии французской жизни. Эквиваленты.
Тема 3.	Практическая работа	Средства выражения грамматических единиц текста языка-источника в языке-приемнике.
Тема 4.	Практическая работа	Языковое и индивидуально-авторское образное словоупотребление.
Тема 5.	Практическая работа	Особенности перевода в зависимости от жанра исходного текста.
Тема 6.	Практическая	Передача социально и локально-

	работа	маркированных языковых средств.
Тема 7.	Практическая работа	Особенности перевода рекламных текстов.
Тема 8.	Практическая работа	Особенности перевода документации.

К рубежному контролю относится проверка знаний, умений и навыков обучающихся на практике в виде предоставления продукта самостоятельной работы подготовленных текстов для перевода, самостоятельно выполненных переводов и редактирования. Контрольная работа представляют собой письменный перевод отрывка текста объёмом 200-300 слов. На выполнение работы отводится 90 минут, при этом студенты могут пользоваться электронными словарями, программами и сервисами для лингвистического анализа и обработки текста, Cat-программами и текстовыми редакторами для того, чтобы продемонстрировать, в том числе, уровень сформированности компетенций в области ИКТ. Зачёт выставляется по наличию всех письменных переводов и по наличию всех контрольных заданий.

Итоговая форма контроля подразумевает зачёт с оценкой, который проводится по окончании модуля. При этом принимаются во внимание результаты модульно-бального контроля. Билет к зачёту включает один теоретический вопрос из перечня типовых вопросов к зачёту и практическое задание на перевод. Зачёт проводится в письменной форме. В случае если зачёт проводится в дистанционном формате с применением онлайн платформы, экзаменационный билет включает практическое задание на перевод и комментирование результата перевода в устной форме со стороны обучающегося. Зачёт посредством онлайн платформы проводится с прокторингом.

Типовые вопросы к зачёту:

1. Понятие переводческой трансформации.
2. Лексико-семантические трансформации при переводе.
3. Конкретизация.
4. Генерализация.
5. Логическое развитие.
6. Лексико-грамматические трансформации при переводе.
7. Антонимический перевод
8. Экспликация.
9. Компенсация.
10. Грамматические трансформации при переводе.
11. Перестановки.
12. Замены.
13. Добавления.
14. Опускания.
15. Компрессия, декомпрессия.
16. Стилистические трансформации при переводе.

17. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы, поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова.
18. Трудности перевода, обусловленные грамматическими особенностями французского языка.
19. Инфинитив, его формы и функции в предложении и их влияние на перевод.
20. Сложные конструкции с инфинитивом и их перевод.
21. Характеристики причастия, герундия и отглагольного существительного и правила их перевода.
22. Перевод сложных прилагательных.
23. Передача французских времён и наклонений.
24. Передача согласования времён.
25. Информационные технологии в области письменного перевода: электронные словари, энциклопедии и справочные системы.
26. Системы автоматизированного перевода (GoogleT, DeePL и др.).
27. Системы по принципу «Память перевода» (OmegaT, Smartcat, SDL Trados и т.п.).

Контроль знаний на зачёте предполагает, что студент, успешно освоивший курс «Письменного перевода со второго иностранного языка на русский», обладает всеми необходимыми знаниями и владеет конкретными умениями и навыками, которые позволяют ему: дать развернутый и аргументированный ответ на поставленный в билете вопрос по всем аспектам письменного перевода, в том числе, по средствам ИТ в работе переводчика, продемонстрировать свободное владение теоретическим материалом, умение логично и последовательно строить ответ, объяснить значение базовых терминов и понятий по каждому разделу курса, показать навыки письменного перевода текста с иностранного языка на русский, в том числе, с использованием современных ИК технологий.

Оценка «отлично» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют о его глубоких знаниях по программе и о его умении применять полученные умения и навыки на практике. В одном из ответов допускаются отдельные неточности.

1 вопрос билета – 5

2 вопрос (практическое задание) – 5

Оценка «хорошо» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют о достаточных знаниях студента и о его умении применять полученные умения и навыки на практике.

1 вопрос билета – 5

2 вопрос (практическое задание) – 4

Оценка «удовлетворительно» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют об ограниченных знаниях студента и о его ограниченном умении применять полученные умения и навыки на практике. При этом ответ на один вопрос билета полностью и ответ на

второй вопрос не полностью соответствуют требованиям к знаниям, умениям и навыкам студентов по данной дисциплине.

1 вопрос билета – 4

2 вопрос (практическое задание) – 3

Оценка «неудовлетворительно» ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета свидетельствуют об отсутствии или о слабых знаниях студента по программе и об отсутствии у него соответствующих умений и навыков или его неспособности применять их на практике.

1 вопрос билета – 3/2

2 вопрос (практическое задание) – 2

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» проводится в форме текущей, рубежной и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе модуля с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по её корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
- выполнение домашних работ;
- дискуссии;
- устный опрос.

Контроль за выполнением студентами каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной и рубежной аттестации по дисциплине.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих, ликвидации задолженностей. К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью контрольной работы).

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский

язык» требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в форме зачёта с оценкой.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля в рамках дисциплины «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» рекомендуется использовать балльно-рейтинговую систему. Любой элемент учебного процесса (от посещения практического занятия до выполнения заданий) может быть соотнесен с определенным количеством баллов, бакалавр же получает возможность «накапливать» оценочные баллы в ходе изучения дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(в скобках указано кол-во экземпляров в библиотеке БФУ им. И. Канта)

1. Гарбовский Н. К. Теория перевода [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Н. К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 387 с.. - (Бакалавр. Академический курс). - Лицензия до 31.12.2020. - ISBN 978-5-534-07251-8. (1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Авербух К. Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода: учеб. пособие для студентов вузов/ К. Я. Авербух, О. М. Карпова. - М.: Academia, 2009. - 173, [3] с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с.140-169. - ISBN 978-5-7695-5693-7. (1)
2. Алимов В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: примеры на русском, английском и французском языках из отечественной и зарубежной литератур и из практики перевода: [учеб. пособие] для учеб. занятий и для самостоятельной работы/ В. В. Алимов. - 2-е изд., испр.. - М.: УРСС, 2004. - 158 с. - Библиогр.: с.153-158. - ISBN 5-354-00660-0. (1)
3. Баркович А. А. Интернет-дискурс. Компьютерно-опосредованная коммуникация [Электронный ресурс]: учеб. пособие по интернет-лингвистике/ А. А. Баркович. - 2-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 1 on-line, 286 с.: ил.. - Вариант загл.: Компьютерно-опосредованная коммуникация. - Библиогр.: с. 274-286 (181 назв.). - Лицензия до 9.04 2020. - ISBN 978-5-9765-1927-5. (1)
4. Большой русско-французский словарь. 200 000 слов и словочетаний/ [Л. В. Щерба [и др.]. - М.: Рус. яз.-Медиа, 2004. - XIV, 561 с. - Библиогр.: с. X. - ISBN 5-9576-0089-X. (1)

5. Брандес М. П. Предпереводческий анализ текста: учеб. пособие/ М. П. Брандес, В. И. Провоторов. - 4-е изд., перераб. и доп.. - М.: Кн. дом "Университет", 2006. - 240 с. - ISBN 5-98227-047-4. (79)
6. Влахов С. И. Непереводимое в переводе/ Сергей Влахов, Сидер Флорин. - 5-е изд.. - Москва: Р. Валент, 2012. - 406 с.: табл.. - (Библиотека лингвиста). - Библиогр.: с. 367-378. - Предм. указ.: с. 379-381 . - ISBN 978-5-93439-323-7. (1)
7. Гак В. Г. Теория и практика перевода : Французский язык/ В.Г. Гак, Б.Б. Григорьев. - 5-е изд.. - М.: Интердиалект+, 2003. - 455 с. - Текст рус., фр.. - ISBN 5-89520-068-0. - ISBN 5-89520-053-2. (15)
8. Кво Ч. К. Технологии перевода: учеб. пособие для студентов вузов/ Ч. К. Кво; Ч. К. Кво. - М.: Академия, 2008. - 252, [4] с.: ил., табл.. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с.231-245 . - Предм. указ.: с.246-250 . - ISBN 978-5-7695-4734-8. (1)
9. Марчук Ю. Н. Модели перевода: учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования/ Ю. Н. Марчук. - М.: Академия, 2010. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование. Языкознание). - Библиогр.: с. 168-174. - ISBN 978-5-7695-6991-3. (1)
10. Нечаева Е. Ф. Тренинг будущего переводчика. Французский язык / Е. Ф. Нечаева. - Москва: ВЛАДОС, 2014. - 133 с.: ил.. - (Библиотека переводчика). - Вариант загл.: Французский язык. - Библиогр.: с. 132-133 (23 назв.). - ISBN 978-5-691-01993-7. (9).
11. Новикова М. Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода: монография/ М. Г. Новикова. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2014. - 206, [1] с.: ил.. - Библиогр.: с. 190-207. - ISBN 978-5-9765-1445-4. - ISBN 978-5-02-037790-5. (1)
12. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь. Более 50 000 выражений/ под ред. В. Г. Гака. - М.: Рус. яз.-Медиа, 2005. - XX,1624 с. - Парал. тит. л. рус., фр.. - ISBN 5-9576-0145-4. (2)
13. Парфеньев В. Н. Пособие по обучению общественно-политической лексике французского языка: для ин-тов и фак. иностр. языков/ В. Н. Парфеньев. - Минск: Вышэйш. шк., 1982. - 160 с. (2)
14. Переводчик XXI века - агент дискурса: коллектив. монография/ ФГАОУ ВО "Волгоград. гос. ун-т"; под науч. ред. В. А. Митягиной, А. А. Гуреевой. - 3-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2017. - 276, [1] с.: ил., табл.. - Библиогр. в конце ст.. - ISBN 978-5-9765-2692-1. - ISBN 978-5-02-038994. (1)
- 15.
16. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для студентов вузов/ Л. И. Сапогова. - М.: Флинта: Наука,

2009. - 316, [4] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3. (1)
17. Семенов А. Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов вузов/ А. Л. Семенов. - М.: Академия, 2008. - 224 с.: ил.. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с.220 . - Предм. указ.: с.221-222 . - ISBN 978-5-7695-4459-0. (2)
18. Сироткина З. И. Учимся переводить с французского языка на русский: Учебное пособие/ З. И. Сироткина, М. Н. Кудряшова, С. П. Розанова и др.. - М.: Изд-во РУДН, 2000. - 157 с. - ISBN 5-209-01154-2. (14)
19. Стилистические аспекты перевода: учеб. пособие для студентов вузов/ [К. С. Карданова [и др.]. - М.: Академия, 2010. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - (Учебное пособие). - Библиогр.: с. 169-172. - ISBN 978-5-7695-6504-5. (1)
20. Трудности перевода с французского языка на русский: пособие для вузов/ АН СССР. Кафедра ин. яз.; [сост.: Р. Г. Быховская [и др.]. - 2-е изд., испр. и доп.. - М.: Наука, 1967. - 181 с. (2)
21. Тучкова Т. А. Пособие по переводу с французского языка на русский: Для студ.пед.ин-тов/ Т. А. Тучкова, О. В. Критская. - М.; Ленинград: Просвещение, 1964. - 240 с. (1)
22. Фененко Н.А. Язык реалий и реалии языка/ Н.А. Фененко; Воронежский межрегиональный ин-т общественных наук. - Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 2001. - 139 с. - (Межрегиональные исследования в общественных науках). - Библиогр.:с.132-138. - ISBN 5-9273-0178-9. (3)
23. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации. Основы теории: монография/ Р. Р. Чайковский [и др.]. - Москва: ФЛИНТА; Москва: Наука, 2014. - 220, [1] с.: табл.. - Библиогр.: с. 202-216 (244 назв.). - ISBN 978-5-9765-2053-0. - ISBN 978-5-02-038618-1. (1)
24. Швейцер А. Д. Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты/ А. Д. Швейцер ; отв. ред. В. Н. Ярцева. - 3-е изд.. - М.: Кн. Дом ЛИБРОКОМ: УРСС, 2012. - 214, [1] с. - (Из лингвистического наследия А. Д. Швейцера). - Библиогр.: с. 208-211. - ISBN 978-5-397-03246-9. (1)
25. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Французский язык: учеб. пособие для лингвист. вузов и фак./ Д. Шлепнев. - 3-е изд., испр. . - Ростов-на-Дону: Феникс, 2013. - 248 с.: табл.. - (Высшее образование). - Вар. загл.: Французский язык. - Текст фр., рус.. - Библиогр.: с. 241-248. - Соответствует ФГОС (третьего поколения). - ISBN 978-5-222-19698-4. (10)
26. Щетинкин В. Е. Пособие по переводу с французского языка на русский: [Учеб.пособие для пед.ин-тов по спец."Иностр.яз."]/ В. Е. Щетинкин. - М.: Просвещение, 1987. - 159 с. - Библиогр.: с. 157. (12)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» используются следующие ресурсы

информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- электронно-библиотечные системы (ЭБС) и информационные базы данных:
 - ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).
 - Национальная электронная библиотека (<http://нэб.рф/>).
 - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).
- открытые интернет-источники:

<https://www.larousse.fr/>

<https://www.lerobert.com/>

<http://multitrans.ru/>

<http://dic.academic.ru/>

<https://www.universalis.fr>

http://www.infovisual.info/index_fr.html

<http://www.cnrtl.fr/etymologie/>

<http://dico.isc.cnrs.fr/dico/fr/chercher>

<https://translate.google.ru/>

<https://translate.yandex.ru/>

<https://www.translate.ru/>

<https://unterm.un.org>

<http://www.foreignword.com/>

<https://www.deepl.com/home>

<https://omegat.org/ru/>

<https://ru.smartcat.ai/>

<https://www.sdltrados.com/>

<https://rifmovnik.ru/>

<http://teneta.rinet.ru/hudlomer/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Задачами курса является не только ознакомление с определённым объёмом информации по дисциплине, но и формирование умения работать с современными переводческими инструментами в области ИТ и применять их на практике.

Практические занятия – составная часть учебного процесса, представляющая собой групповую форму занятий при активном участии студентов. Данные занятия служат, в том числе, основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов. На практических

занятиях студенты учатся грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, вести полемику, убеждать, доказывать, опровергать, отстаивать свои убеждения, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по теме. Всё это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности. Подготовка к практическому занятию может носить следующие виды: выполнение практических заданий по переводу с иностранного языка на русский, а также подготовка к обсуждению вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение. С целью эффективной подготовки необходимо использовать рекомендуемые учебные пособия и материалы, включая как печатные, так и электронные версии.

Самостоятельная работа студентов направлена на приобретение новых знаний, совершенствование приобретённых навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе, а также профессиональных умений.

Самостоятельная работа осуществляется в виде изучения литературы, эмпирических данных по публикациям и конкретных ситуаций из практики; поиск и обзор литературы и электронных источников; чтение и изучение учебников и учебных пособий.

В качестве заданий для самостоятельной работы выступают следующие пункты:

- Поиск информации, необходимой для понимания содержания текста;
- Нахождение достоверных источников;
- Работа с картотеками, базами данных, корпусами, тезаурусами;
- Использование электронных словарей, энциклопедий, справочных ресурсов;
- Работа с текстовыми редакторами и программами-переводчиками;
- Анализ эффективности работы с применением систем автоматического перевода и ТМ-программами.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- Программы Microsoft Office 2007/2010: Microsoft Teams, Google Meet, ZOOM, MS Power Point, MS Word, MS Excel.
- Программы для чтения документов в формате PDF Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» необходима аудитория с мультимедийным оборудованием

(компьютер, проектор, экран, микрофон, колонки), доступ в Интернет, а также доска для маркера.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

**учебной дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного
языка» (английский язык)**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент Института гуманитарных наук, к.ф.н. Рунова Наталия Васильевна.

Менеджер ООП _____ Томашевская И.В.

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению.

Протокол № 6 от 17 мая 2021 г.

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Практическая фонетика первого иностранного языка (английский язык)»

Цель освоения дисциплины: формирование у бакалавров устойчивых произносительных навыков, необходимых для успешной коммуникации на английском языке с учетом говорения и понимания иноязычной речи.

Задачи изучения дисциплины:

- изучение теоретических основ английского произношения;
- обучение правильному произношению в рамках общепринятого произносительного стандарта RP на уровне сегментных (фонема) и супraseгментных (просодических) компонентов речи;
- развитие и закрепление навыков восприятия современной английской речи на слух;
- обучение правилам соотношения произносительной и правописательной стороны языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Обучающийся способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Знает основные способы обучения произношению и методы самоконтроля, а также развития профессиональной языковой компетенции. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.
	Умеет использовать лингвистические и экстралингвистические знания для своего интеллектуального развития и самосовершенствования. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.
	Владеет навыками редактирования собственных аудиозаписей и письменных текстов.
ОПК-1 Обучающийся способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знает основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки бакалавра;
	- специфику организации и функционирования английской звучащей речи;
	- фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.
	Умеет распознавать коммуникативные цели высказывания на иностранном языке;
	- выбирать адекватные коммуникативной ситуации языковые средства.
	Владеет навыками артикуляции английских

	фонем и работы с новейшими методами исследования фонетических явлений; - фонетическим анализом; - современным британским произносительным вариантом английского языка, имеет представление о региональных языковых вариантах.
--	---

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю 4 “Практические дисциплины первого и второго иностранного языка” обязательной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика»

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля	
		лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль			
очная форма обучения									
1	4	144		56	2		4	92	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

В случае перехода на дистанционную форму обучения практические занятия проводятся на актуальной интернет-платформе (с включенной камерой) в форме практической отработки навыков говорения, фронтального опроса, обсуждения новых тем. Результаты самостоятельной работы предоставляются студентами на платформе lms-3.kantiana.ru. Оценивание работ производится на платформах spektr.kantiana.ru. и lms-3.kantiana.ru.

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация

		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования.				11	10			
Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение английских гласных.				11	10	1		
Тема 3. Система согласных: классификация, артикуляция и ассимиляция.				11	10	1		
Тема 4. Просодия слова и предложения.				12	10			
Итого	144			45	40	2	2	2
Контактная работа	52	8		27		2	2	
Самостоятельная работа	92		42		50			2
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования.	<p>Понятие о звуковом строе языка и его компонентах: фонема, аллофон, слог, словесное ударение и интонация. Соотношение звука и буквы. Понятие фонетической транскрипции и способе графического изображения интонации. Произносительная норма английского языка (RP).</p> <p>Описание речевого аппарата и его функций в образовании звуков речи. Особенности образования гласных и согласных. Основные принципы классификации английских гласных и согласных. Особенности артикуляционной базы английского языка в сравнении с русским.</p>
2	Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение английских гласных.	<p>Классификация и артикуляция английских гласных: кратких и долгих монофтонгов, дифтонгоидов, дифтонгов, трифтонгов. Позиционные и комбинаторные изменения гласных в потоке речи: позиционная долгота гласных; количественная качественная и нулевая редукция гласных; сильные и слабые формы слов. Слогообразование. Правила</p>

		чтения английских гласных.
3	Тема 3. Система согласных: классификация, артикуляция и ассимиляция.	Классификация и артикуляция английских согласных. Апикулярная артикуляция переднеязычных согласных и их дифференциация по месту образования. Аспирированное произнесение /p/, /t/, /k/. Фарингальное образование /h/. Отсутствие палатализации в произнесении большинства английских согласных. Сильное звучание глухих согласных и слабое звучание звонких согласных в начале и в абсолютном исходе слова. Ассимиляция прогрессивная, регрессивная, взаимная. Носовой, латеральный взрыв, потеря взрыва. Связующий и интрузивный [r].
4	Тема 4. Просодия слова и предложения.	<p><i>Основные компоненты интонации:</i> изменение высоты подъема тона, ритм, темп, тембр. Интонационно-ритмическая организация английского текста. Основные функции интонации. Интонационно-синтагматическое членение фразы. Синтагма и интонационная группа.</p> <p>Интонационная структура и её основные элементы: предшкала /pre-head/, шкала /head/, ядерный тон /nucleus/ и зашкала /tail/. Изменение движения тона, его уровня и диапазона. Основные типы ядерных тонов: низкий нисходящий, высокий нисходящий, низкий восходящий, высокий восходящий, нисходяще-восходящий, восходяще-нисходящий, ровный. Основные типы шкалы: нисходящая, ступенчатая; восходящая.</p> <p>Словесное и фразовое ударение. Семантическая функция ударения. Сильные и слабые формы служебных слов.</p>

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования.	<p>Занятие 1. Общепринятый произносительный стандарт английского языка (RP).</p> <p>Занятие 2. Уровни и единицы устной формы речи, их функции.</p> <p>Занятие 3. Строение речевого аппарата. Органы речи и их функции.</p> <p>Занятие 4. Классификация гласных и согласных. Транскрипция. Различия английского и русского произношения.</p>
2	Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение	Занятие 1. Монофтонги. Позиционная долгота гласных.

	английских гласных.	Передние гласные [i:], [ɪ], [e],[æ]. Занятие 2. Монофтонги. Задние гласные [ʌ, a:, ə, ɔ:]. Занятие 3. Монофтонги. Задние и смешанные гласные [u, u:, ə:, ə]. Занятие 4. Дифтонги. [eɪ, aɪ, aʊ, əʊ]. Занятие 5. Дифтонги [ɔɪ, ɪə, eə, uə] и трифтонги. Принципы английского слогаобразования. Правила чтения английских гласных.
3	Тема 3. Система согласных: классификация, артикуляция и ассимиляция.	Занятие 1. Согласные: шумные и сонанты. Смычные взрывные. Щелевые ([t,d,b,p,s,z,f,v,m,n]). Гортанный [h]. Занятие 2. Заднеязычные смычные взрывные согласные. Боковые и носовые сонанты ([k,g,l,r,ŋ]). Ассимиляция прогрессивная и взаимная (tr, dr). Латеральный взрыв. Занятие 3. Аффрикаты [tʃ, dʒ]. Ассимиляция: носовой взрыв. Связующее “r”. Занятие 4. Палатальные согласные. Срединный сонант ([ʃ, ʒ, w]). Взаимная ассимиляция [tw, kw]. Занятие 5. Фрикативные межзубные. Срединный сонант ([θ, ð, j]). Регрессивная ([t,d,n,l,+ θ, ð]) и прогрессивная ([s,f,θ,p,t,k,h + j]) ассимиляции. Потеря взрыва.
4	Тема 4. Просодия слова и предложения.	Занятие 1. Словесное ударение. Ударение в простых, производных и сложных словах. Фразовое ударение. Логическое ударение. Слабые и сильные формы. Семантическая функция ударения. Занятие 2. Основные единицы мелодического компонента интонации. Графическое изображение интонации. Типы ядерных тонов и их коммуникативное значение. Интонационный анализ. Занятие 3. Интонационное оформление высказываний в связной речи. Интонация утвердительных предложений, перечисления и альтернативных вопросов. Акцентуация и ритм. Занятие 4. Интонация общих,

		специальных вопросов и восклицательных предложений. Занятие 5. Интонация приказаний, просьб и разделительных вопросов. Интонация сложного предложения.
--	--	--

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования.	<p>1. Изучите тему «Общепринятый произносительный стандарт английского языка (RP)» и подготовьте устное сообщение о вариантных отклонениях от произносительного стандарта английского языка.</p> <p>2. Изучите тему «Уровни и единицы устной формы речи, их функции» и подготовьте устное сообщение о фонеме и аллофоне.</p> <p>3. Изучите тему «Строение речевого аппарата. Органы речи и их функции» и выполните упражнения 1-3 в пособии.</p> <p>4. Изучите тему «Транскрипция» и подготовьтесь к транскрипционному диктанту.</p>
2	Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение английских гласных.	<p>1. Изучите тему «Классификация гласных звуков английского языка» и создайте таблицу гласных звуков.</p> <p>2. Изучите тему «Позиционная долгота английских гласных» и определите позиционную долготу гласных в указанных преподавателем упражнениях.</p> <p>3. Выполните рекомендованные преподавателем упражнения на постановку и отработку английских гласных.</p> <p>4. Найдите буквенные соответствия изучаемым гласным звукам.</p> <p>5. Создайте аудиопортфолио собственных записей практических упражнений по теме «Фонологическая система гласных английского языка».</p> <p>6. Выполните фонетический анализ записей упражнений одгруппников по указанной схеме (Peer Review of Self-Recording).</p>
3	Тема 3. Система согласных:	1. Изучите тему «Классификация согласных

	классификация, артикуляция и ассимиляция.	<p>звуков английского языка» и создайте таблицу гласных звуков.</p> <p>2. Изучите тему «Качественные варианты согласных фонем» и определите тип ассимиляции в предложенных преподавателем упражнениях.</p> <p>3. Выполните рекомендованные преподавателем упражнения на постановку и отработку английских согласных.</p> <p>4. Создайте аудиопортфолио собственных записей практических упражнений по теме «Фонологическая система согласных английского языка».</p> <p>5. Выполните фонетический анализ записей упражнений одногруппников по указанной схеме (Peer Review of Self-Recording).</p>
4	Тема 4. Просодия слова и предложения.	<p>1.Изучите тему «Словесное и фразовое ударение» и составьте расширенный список проблемных с точки зрения ударения слов, а также расставьте фразовое ударение в предложенных преподавателем упражнениях.</p> <p>2. Изучите тему «Основные компоненты интонации» и сделайте собственную аудиозапись упражнений на основные терминальные тоны, темп и ритм.</p> <p>3.Изучите тему «Интонационное оформление высказываний в связной речи» и выполните интонирование предложенных преподавателем высказываний.</p>

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru / spektr.kantiana.ru)
Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования.	<p>1)Общепринятый произносительный стандарт английского языка</p> <p>2) Уровни и единицы устной формы речи, их</p>	<p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011</p> <p>2) lms-3.kantiana.ru (Тема 1)</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И.</p>

	<p>функции</p> <p>3) Строение речевого аппарата. Органы речи и их функции</p> <p>4) Транскрипция</p>	<p>Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011</p> <p>2) http://www.studyenglishtoday.net/english-phonetics.html</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>2) lms-3.kantiana.ru (Тема 1)</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>2) tophonetics.com</p>
<p>Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение английских гласных.</p>	<p>1) Классификация гласных звуков английского языка</p> <p>2) Позиционная долгота английских гласных</p> <p>3) Артикуляция и ассимиляция английских гласных.</p> <p>4) Чтение английских</p>	<p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>2) Практическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. вузов / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, Л.А. Кантер и др. - М.: Владос, 1997</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>2) Baker A. Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. Third edition. – Cambridge University Press, 2007.</p> <p>3) Лебединская Б.Я. Практикум по английскому языку : английское произношение: учеб. пособие для вузов. - М.: Астрель; М.: АСТ, 2003.</p> <p>4) http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта,</p>

	гласных.	2011. 2) Практическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. вузов/[М.А.Соколова,К.П.Гинтовт,Л.А.Кантер и др.]. - Москва: Владос, 1997.
Тема 3. Система согласных: классификация, артикуляция и ассимиляция.	1)Классификация согласных звуков английского языка 2)Качественные варианты английских согласных фонем 3) Артикуляция и ассимиляция английских согласных.	1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. 2) Практическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. вузов/ М.А.Соколова,К.П.Гинтовт,Л.А.Кантер и др. - М.: Владос, 1997 1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. 2) http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish 3) Лебединская Б.Я. Практикум по английскому языку : английское произношение: учеб. пособие для вузов. - М.: Астрель; М.: АСТ, 2003. 1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. 2) Baker A. Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. Third edition. – Cambridge University Press, 2007. 3) Лебединская Б.Я. Практикум по английскому языку : английское произношение: учеб. пособие для вузов. - М.: Астрель; М.: АСТ, 2003. 4) http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish
Тема 4. Просодия слова и предложения.	1) Словесное и фразовое ударение 2) Основные компоненты интонации	1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. 2) Baker A. Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. Third edition. – Cambridge University Press, 2007. 1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. 2) Практическая фонетика английского языка:

	3) Интонационное оформление высказываний в связной речи	<p>Учеб. для студ. вузов/ М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, Л.А. Кантер и др. - М.: Владос, 1997</p> <p>1) Вводно-фонетический курс английского языка: учебно-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011.</p> <p>2) Практическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. вузов/ М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, Л.А. Кантер и др. - М.: Владос, 1997</p> <p>3) Baker A. Ship or Sheep? An Intermediate Pronunciation Course. Third edition. – Cambridge University Press, 2007.</p>
--	---	--

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-1	Ориентировочный (начальный)	Знает основные способы обучения произношению и методы самоконтроля, а также развития профессиональной языковой компетенции.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет использовать лингвистические и экстралингвистические знания для своего интеллектуального развития и самосовершенствования.	Тестирование, не менее 60% выполненных заданий
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Использует навыки редактирования собственных аудиозаписей и письменных текстов.	Перекрестное рецензирование (peer review), оценка не ниже "удовлетворительно"

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УПК-1	Ориентировочный (начальный)	Знает основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки бакалавра; - специфику организации	Тестирование, не менее 60% выполненных заданий

		и функционирования английской звучащей речи; - фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.	
	Деятельностный (основной)	Умеет распознавать коммуникативные цели высказывания на иностранном языке; - выбирать адекватные коммуникативной ситуации языковые средства.	
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками артикуляции английских фонем и работы с новейшими методами исследования фонетических явлений; - фонетическим анализом; - современным британским произносительным вариантом английского языка, имеет представление о региональных языковых вариантах.	Запись аудиопортфолио – оценка не ниже “удовлетворительно”

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Промежуточная аттестация подразумевает выполнение не только заданий на самом зачете, но и допуск к зачету, который состоит из оценки посещаемости, выполнении всех текущих письменных и устных заданий на практических занятиях и в качестве самостоятельной работы, предоставление полного аудиопортфолио со всеми записями упражнений, выполненных в течение курса (не позднее чем за неделю до зачета) и наличие не менее одной анкеты выполненного перекрестного рецензирования (peer review).

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям
----------------------------	--------	----------------------

<p>Не менее 85% от максимальной суммы баллов</p>	<p>Отлично (уровень высокий)</p>	<p>а) сумма баллов по тестовым заданиям не должна быть менее 85%; б) в ходе зачета бакалавр должен продемонстрировать отличные знания основных понятий по дисциплине (см. таблицу ниже); в) ответы на практических занятиях (фонетические упражнения, диалоги) должны быть выполнены на «хорошо» или «отлично»; г) перекрестное рецензирование должно быть выполнено на «хорошо» или «отлично»; д) посещаемость – не менее 85%.</p>
<p>Не менее 75% от максимальной суммы баллов</p>	<p>Хорошо (уровень продвинутый)</p>	<p>а) количество баллов по тестовым заданиям не менее 75% от максимальной суммы баллов; б) в ходе зачета бакалавр должен продемонстрировать хорошие знания основных понятий по дисциплине (см. таблицу ниже); в) ответы на практических занятиях (фонетические упражнения, диалоги) должны быть подготовленных не ниже, чем на «хорошо»; г) перекрестное рецензирование должно быть выполнено на «хорошо»; д) посещаемость – не менее 70%.</p>
<p>Не менее 50% от максимальной суммы баллов</p>	<p>Удовлетворительно (уровень пороговый)</p>	<p>а) количество баллов по тестовым заданиям не менее 50% от максимальной суммы баллов; б) в ходе зачета бакалавр должен продемонстрировать удовлетворительные знания основных понятий по дисциплине (см. таблицу ниже); в) ответы на практических занятиях (фонетические упражнения, диалоги) должны быть выполнены не ниже, чем на «удовлетворительно»; г) перекрестное рецензирование должно быть выполнено не ниже, чем на оценку «удовлетворительно»; д) посещаемость – не менее 60%.</p>
<p>Менее 50% суммы баллов от максимально возможной</p>	<p>Неудовлетворительно</p>	<p>а) студент набрал по результатам тестирования менее 50% суммы баллов от максимально возможной; б) показал плохие знания по основным вопросам содержания курса (см. таблицу ниже); в) не выполнил ни одного перекрестного реферирования или рецензирование выполнено на оценку</p>

		“неудовлетворительно”; г) не выступал на практических занятиях или 50% ответов неудовлетворительные; д) посещаемость – 50% и ниже.
--	--	--

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАЧЕТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ “Практическая фонетика первого иностранного языка (английский язык)”

Вопрос	Зачтено	Не зачтено
1) Транскрибирование отрывка текста (объем – 90-120 слов)	0 – 10 ошибок	11 ошибок и более
2) Фонетическое чтение отрывка	<ul style="list-style-type: none"> - не допускает многочисленных (0 – 4 ош.) и/или грубых фонематических ошибок; - соблюдает правильный интонационный рисунок; - соблюдает акцентуацию и ритм; - соблюдает связность речи 	<ul style="list-style-type: none"> - делает многочисленные (5 и более) и/или грубые фонематические ошибки; - не соблюдает правильный интонационный рисунок; - не соблюдает акцентуацию и ритм; - не соблюдает связность речи
3) Характеристика 1 гласного и 1 согласного звука	Дана полная характеристика обоих звуков; дана полная характеристика одного и неполная (50% или 0-3 ош.) другого; дана неполная характеристика обоих звуков (70%/70% или 1-2 ош.)	Дана полная характеристика 1 звука и неполная (40% или 4 и более ош.) другого; дана неполная характеристика обоих звуков (60/60%, 70/50% и т.д. или 3 и более ош.)
4) Ответ на теоретический вопрос по пройденному курсу	<ul style="list-style-type: none"> - ответ полный, развернутый, снабжен примерами; - ответ недостаточно полный (и/или без примеров), однако имеется правильный ответ на наводящий дополнительный вопрос 	- ответ неполный и без примеров; ответа на дополнительный вопрос нет или он неправильный;

Система оценивания:

4 вопроса зачтено - “Зачтено”

3 вопроса зачтено - “Зачтено”

2 вопроса зачтено - “Не зачтено”

1 вопрос зачтен - “Не зачтено”

Приоритетными считаются фонетическое чтение текста и транскрипция.

В случае если одно или несколько из указанных выше условий промежуточной аттестации для получения допуска к зачету не будет выполнено до последнего занятия в семестре, для получения оценки «зачтено» студенту предлагается устранить задолженности в установленный менеджером ООП срок.

Форма проведения пересдачи – письменный ответ на все вопросы за исключением фонетического чтения отрывка.

Во время первой и второй пересдачи система зачтено/не зачтено следующая:

- при наличии 4-х вопросов – см. выше

- при наличии 3-х вопросов:

3 вопроса зачтено - “Зачтено”

2 вопроса зачтено - “Зачтено”

1 вопрос зачтен - “Не зачтено”,

однако **приоритетными считаются фонетическое чтение текста и транскрипция.**

- при наличии 2-х вопросов:

2 вопроса зачтено - “Зачтено”

1 вопрос зачтен - “Не зачтено”

однако **приоритетными считаются фонетическое чтение текста и транскрипция.**

при наличии 1-го вопроса:

если он не зачтен - “Не зачтено”

В случае перехода на дистанционное обучение промежуточный и итоговый контроль осуществляется на платформе Google Meet: студенты пишут самостоятельные и итоговые контрольные работы, содержащие транскрипцию, на листе, делают снимок и прикрепляют его на платформах lms-3.kantiana.ru или spektr.kantiana.ru.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Вопросы для самоконтроля:

1. Опишите артикуляционную базу английского языка.
2. Сформулируйте различия в артикуляционных базах английского и русского языков.
3. Приведите классификацию гласных английского языка.
4. Сформулируйте отличия в произношении гласных в английском и русском языках.
5. Дайте характеристику дифтонгов.
6. Приведите классификацию согласных английского языка.
7. Сформулируйте отличия в произношении согласных в английском и русском языках.
8. Назовите основные правила ударения в словах и словосочетаниях в английском языке.
9. Назовите основные правила фразового ударения и деления на синтагмы в английском языке.
10. Назовите основные интонационные модели в английском языке и приведите примеры.

Примеры тестовых заданий

1. *Divide the sounds into corresponding groups:*
[d] [k] [j] [b] [w] [m] [g] [r] [h] [f]

occlusive	constrictive

2. *Find and correct mistakes in the sound description:*

[i:] – long lax unrounded front close (high) diphthongoid of narrow variation.

[e] – short lax rounded front mid-open monophthong of narrow variation.

[a:] – long tense unrounded front open (low) monophthong of broad variation.

[u] – short lax unrounded back-advanced close (high) monophthong of broad variation.

3. *Transcribe the following lines:*

I'm looking at you through the glass Don't know how much time has passed Oh God it feels like forever But no one ever tells you That forever feels like home Sitting all alone inside your head	
--	--

4. *Provide at least three examples of words with the following sounds:*

[au] -

[ei] -

[εə] -

[uə] -

5. *Mark the types of the syllables in the underlined parts of the words and write the corresponding vowel sounds:*

mingle

rarely

star/vation

defend

6. *Draw the intonation scales for the following sentences:*

- Paul is in the shop.
- I eat fruit, vegetables and meat.
- Are you fifteen?
- Were you at home or at school?
- What is she like?
- What a funny story!
- Show me the way.
- You like it, don't you?

Вопросы для промежуточного контроля:

I. Транскрипция и выразительное чтение отрывка объемом 90 - 120 слов.

II. Характеристика одного гласного и одного согласного.

III. Ответ на один из следующих вопросов:

1. Основная характеристика звуков речи, различия между гласными и согласными.
2. Фонологические и фонетические признаки английских гласных.
3. Фонологические и фонетические (нормативные) признаки английских согласных.
4. Фонема и аллофон.
5. Специфика дифтонгов и трифтонгов.
6. Активные и пассивные органы речи. Строение речевого аппарата.
7. Позиционная длительность гласных в слого.
8. Комбинаторная вариация звуков в слого: ассимиляция и ее виды.
9. Редукция и ее виды.
10. Модификация английских согласных в связной речи: носовой, латеральный взрыв и потеря взрыва.
11. Фонологическая система английского языка в сопоставлении с системой русского языка: опишите разницу между английским [pik] и русским [пик].
12. Артикуляционные особенности английских гласных: в чем их отличие в словах "bet", "bought" и "boat"?
13. Каковы особенности произношения окончаний –s и –ed в английском языке?
14. Слоговое образование в английском языке. Типы английских слогов. Правила чтения гласных букв под ударением в различных положениях: открытом, закрытом, открытом перед буквой r, закрытом перед r.
15. Интонация и ее компоненты. Основные интонационные контуры. Интонационный анализ.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Контроль над процессом обучения является непрерывным и многоаспектным. Используются средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие и промежуточная аттестация.

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых формируются компетенции дисциплины. Начальный уровень знаний определяется на основе индивидуального устного собеседования на первом практическом занятии.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля – небольшие самостоятельные задания в виде тестов. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы студентов проверяются в ходе тестирования, устных ответов на занятиях и зачетном аудиопортфолио.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом.

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих компонентах:

1. Периодичность проведения оценки.
2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка бакалавра, оценка одногруппников (при анализе записей фонетических упражнений и перекрестном реферировании).
3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
Устный опрос	Устный опрос по рассмотренным темам дисциплины проводится в виде фронтального опроса в начале лекционного или практического занятия. Он также включает опрос тренировочных фонетических упражнений, подготовленных самостоятельно.	Вопросы для самоконтроля
Тест	Проводится на практических занятиях. Позволяет оценить уровень освоения студентами практического материала по дисциплине. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Тестовые задания в личном фонде преподавателя
Экзамен	Проводится в определенный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект вопросов к экзамену

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА
(библиотека БФУ им. И. Канта):

- 1) **Вводно-фонетический курс английского языка:** учеб.-практ. пособие для студентов 1-2 курсов / под ред. Т. П. Желонкиной; Балт. федер. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2011. - 132 с. - Библиогр.: с. 128-129 (19 назв.)

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:

всего /all 2: ИБО(1), ч.з.N4(1)

Свободны / free: ИБО(1), ч.з.N4(1)

- 2) **Basics of English Phonetics.** Основы фонетики английского языка : учебное пособие / Л. П. Бондаренко, В. Л. Завьялова, М. О. Пивоварова, С. М. Соболева. — 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0750-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1145351> (дата обращения: 12.02.2022). – Режим доступа: по подписке.
- 3) **Усачева, Я. В. Практический курс английского языка. Фонетический аспект :** учебное пособие / Я. В. Усачева. - 2-е изд. - Москва : Рос. гос. гуманитарн. ун-т, 2019. - 171 с. - ISBN 978-5-7281-2495-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1087174> (дата обращения: 12.02.2022). – Режим доступа: по подписке.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1) **Baker. Ship or Sheep?** An Intermediate Pronunciation Course: [Student's Book]/ Ann Baker. - 3rd ed.. - Cambridge: Cambridge University Press, 2006. - 224 p.

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:

всего /all 8: УБ(7), ч.з.N4(1)

Свободны / free: УБ(6), ч.з.N4(1)

- 2) **Лебединская, Б.Я.** Практикум по английскому языку : английское произношение: учеб. пособие для вузов/ Б. Я. Лебединская. - М.: Астрель; М.: АСТ, 2003. - 176 с. - (English).

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:

ч.з.N4(1)

Свободны / free: ч.з.N4(1)

- 3) **Практическая фонетика английского языка:** Учеб.для студ.вузов/ [М.А.Соколова,К.П.Гинтовт,Л.А.Кантер и др.]. - Москва: Владос, 1997. - 382 с.:

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:

всего /all 20: ч.з.N4(1), НА(1), УБ(18)

Свободны / free: ч.з.N4(1), НА(1), УБ(15)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation/>
2. tophonetics.com
3. <http://www.bbc.co.uk/programmes/p01slnp5>
4. <http://www.bbc.com/travel/feature/20140619-one-woman-17-british-accents>
5. <http://www.studyenglishtoday.net/english-phonetics.html>
6. <http://usefulenglish.ru/phonetics>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методика преподавания дисциплины строится на сочетании лекционных и практических занятий с индивидуальными консультациями. Практические занятия проводятся по темам дисциплины, требующим приобретения практических навыков произношения. Важным аспектом приобретения этих навыков служит активное участие студентов в практических занятиях: постановка и отработка отдельных звуков, интонационных рисунков, изучение принципов транскрибирования и пр. Особую роль в обучении отводится аудированию, при котором развивается фонетический слух, поэтому студентам необходимо внимательно следить за ответами других, анализировать их и учиться выявлять фонетические ошибки.

При изучении дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка» особое значение имеет правильная организация самостоятельной работы студентов, которой отводится наибольшее количество часов. Работа такого рода подразумевает ежедневное внеаудиторное выполнение комплекса упражнений, без которых невозможно четкое усвоение произносительных навыков, основные характеристики которых излагаются на соответствующих аудиторных занятиях.

Самостоятельную отработку каждого звука (как гласного, так и согласного) рекомендуется проводить согласно следующему **плану**:

- выполнение ряда дыхательных упражнений и упражнений на артикуляцию;
- запоминание основных характеристик звука, изложенных в обучающих пособиях (см. Перечень основной и дополнительной литературы) в соответствии с ниже приведенной схемой описания звука;
- чтение (обязательно вслух!) упражнений практикума с использованием визуальной опоры вслед за диктором с многократной проработкой наиболее сложных моментов;
- чтение упражнений практикума вслед за диктором без визуальной опоры (при необходимости неоднократно);
- неоднократное чтение упражнений практикума без аудиосопровождения с постепенным возрастанием темпа;
- прослушивание, отработка и записывание на любой аудионоситель собственного варианта прочтения короткого текста по каждому изучаемому звуку;

С целью своевременного фиксирования произносительных ошибок самостоятельные фонетические занятия желательно проводить перед зеркалом. Не следует бояться изначально преувеличенного, сверхчеткого произнесения тренируемого звука. На первых этапах тренировки важно концентрироваться именно на этом звуке, абстрагируясь от необходимости правильного произнесения других, ранее не изученных фонетических явлений.

Элементы схемы описания звука:

- символ звука в транскрипции;
- научное описание звука;
- анализ артикуляции звука;
- сравнение звука с аналогичными звуками русского языка;

- система букв и буквосочетаний, служащих обозначению звука.

На этапе изучения интонации следует обратить внимание на то, что данная работа подразумевает как беглое выразительное чтение, так и транскрипцию и интонирование предложенных преподавателем материалов.

Другим важным аспектом обучения произношению является взаимообмен аудиозаписями студентов и их оценивание друг друга (перекрестное рецензирование) по предложенной схеме-анкете (Peer Review of Self-Recording). Эта самостоятельная работа студентов осуществляется в несколько этапов:

- 1) студент-автор делает аудиозапись указанного преподавателем упражнения. Рекомендуется перезаписываться несколько раз, чтобы окончательный вариант был максимально приближен к оригиналу.
- 2) студент-автор отправляет свою запись студенту-рецензенту (одному или двум) и преподавателю;
- 3) студент-рецензент и преподаватель анализируют запись, указывают на ошибки и отмечают сильные стороны;
- 4) студент-рецензент сравнивает преподавательскую оценку со своей;
- 5) анкета передается студенту-автору для анализа своей записи и исправления ошибок;
- 6) студент-автор делает повторную аудиозапись упражнения с учетом ошибок, указанных студентом-рецензентом и преподавателем.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

а) методы обучения с использованием информационных технологий: программа контроля знаний на университетском портале БРС - <https://brs.kantiana.ru>, дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: <http://lms-3.kantiana.ru>.

б) информационные справочные ресурсы: ЭБС Кантиана (<http://elib.kantiana.ru>).

в) Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
Учебной дисциплины
«Практический курс второго иностранного языка»**

для студентов 1,2,3,4 курсов

Очной формы обучения

Направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук Е.Г. Фонова, кандидат филологических наук, доцент М. А. Белей

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

Наименование дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (французский)»

Цель освоения дисциплины:

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» логически и содержательно-методически связана с курсами «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык», «Основы теории второго иностранного языка» и «Основы языкознания», которые относятся к общенаучному циклу ООП.

Целью преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в устной и письменной речи, овладение спецификой официального, нейтрального и неофициального регистров общения, культурой иноязычной речи, а также умением использования этикетных формул речевого общения.

Дисциплина формирует компетенции УК-1, УК-3 и ОПК-1. В процессе обучения студенты осваивают и отрабатывают фонетические, морфологические, грамматические, лексические, стилистические и страноведческие аспекты иностранного языка.

Задачи изучения дисциплины:

- познакомить студентов с основными фонетическими, лексическими и грамматическими явлениями иностранного языка, позволяющими использовать его как средство коммуникации;
- познакомить студентов с культурой и традициями стран изучаемого языка в сравнении с культурой и традициями родного края;
- познакомить студентов с правилами речевого этикета в бытовой сфере общения в стране изучаемого языка;
- научить обучающихся распознавать и продуктивно использовать основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового общения в стране изучаемого языка;
- научить студентов понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке;
- научить студентов самостоятельно находить информацию о странах изучаемого языка из различных источников (периодические издания, Интернет, справочная, учебная художественная литература);
- научить студентов применять языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке в странах изучаемого языка;
- способствовать овладению иностранным языком на уровне, позволяющем осуществлять основные виды речевой деятельности;
- способствовать овладению различными видами устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- способствовать овладению навыками адекватного реагирования в ситуациях бытового, академического и профессионального общения на иностранном языке;
- раскрытие сущности основных понятий, входящих в содержание дисциплины, фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка как системы;
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;

- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы;
- овладение знаниями, умениями и навыками, представляющими собой теоретическую и практическую базу для осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина содействует формированию у обучающихся учебных компетенций (УК) общепрофессиональных (ОПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели

3. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» включена в базовую часть профессионального цикла основной образовательной программы подготовки академических бакалавров 1, 2, 3 и 4 курсов по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» составляет 1404 часа (39 зачетных единиц). На контактную работу обучающихся с преподавателем (практические занятия) выделено 678 часов; на самостоятельную работу обучающихся выделено 712 часов.

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
	очная форма обучения								
1	12	432		108		0,35		323,65	Экзамен
2	13	468		216		0,7		251,3	Экзамен
3	7	252		216		0,7		35,65	Экзамен
4	6	144		126		0,7		17,65	Экзамен

Итого	38	1368		602,45				765,55	
-------	----	------	--	--------	--	--	--	--------	--

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
2 семестр								
Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	24			6	18			
Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	24			6	18			
Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	24			6	18			
Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	24			6	18			
Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	24			6	18			
Тема 6.	24			6	18			

Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.								
Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	24			6	18			
Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	24			6	18			
Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения.	24			6	18			
Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	24			6	18			
Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	24			6	18			
Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	24			6	18			
Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	24			6	18			
Тема 14. Сложная	24			6	18			

инверсия. Род и число имен прилагательн ых. Тема «Семья».								
Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательна я форма глагола. Безличный оборот il у а. Тема «Дом/квартир а».	24			6	18			
Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	24			6	18			
Тема 17. Место прилагательн ого- определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	24			6	18			
Тема 18. Слитный артикл. Спряжение возвратных глаголов. Неопределен ное прилагательн ое tout. Тема «Свободное время».	24			6	18			
Итого	432			108	324		0,25	0,75
Контактная работа	108			108			0,25	
Самостоятель ная работа	324				324			0,75
Промежуточн ая аттестация								
Экзамен								

3 семестр

Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений -дополнений при глаголе в passé composé.	10			6	4			
Тема 2. Построение вопросительн ых предложений. Относительн ые местоимения.	10			6	4			
Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримеча тельности Парижа).	10			6	4			
Тема 4. Управление глаголов. Отрицательн ые предложения.	10			6	4			
Тема 5. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.	10			6	4			
Тема 6. Место отрицательн ых слов при глаголе в passé	10			6	4			

composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.								
Тема 7. Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.	10			6	4			
Тема 8. Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).	10			6	4			
Тема 9. Будущее время futur simple. Приглагольное местоимение en.	10			6	4			
Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».	10			6	4			
Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».	10			6	4			

<p>Тема 12. Прошедшее время imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».</p>	10			6	4			
<p>Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.</p>	10			6	4			
<p>Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».</p>	10			6	4			
<p>Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.</p>	10			6	4			
<p>Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами</p>	10			6	4			

être и garder.								
Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольно е местоимение le.	10			6	4			
Тема 18. Тема «Путешестви я». Пришедшее время passé simple.	10			6	4			
Итого	180			108	72		0,25	
Контактная работа	108			108			0,25	
Самостоятель ная работа	72				72			
Промежуточн ая аттестация	Экзамен							
4 семестр								
Тема 1. Артикль при существитель ном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	16			6	10			
Тема 2. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительно го наклонения.	16			6	10			
Тема 3. Passé immédiat.	16			6	10			

Герундий.								
Тема 4. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».	16			6	10			
Тема 5. Страдательная форма. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».	16			6	10			
Тема 6. Тема «Франция». Условное наклонение.	16			6	10			
Тема 7. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».	16			6	10			
Тема 8. Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.	16			6	10			
Тема 9. Тема «Города Франции». Написание личного письма.	16			6	10			
Тема 10. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».	16			6	10			
Тема 11. Абстрактные существительные	16			6	10			

ные. Употребление артикля с абстрактными и существительными.								
Тема 12. Употребление артикля перед именами собственными и. Futur antérieur.	16			6	10			
Тема 13. Passé antérieur. Тема «Французский язык».	16			6	10			
Тема 14. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.	16			6	10			
Тема 15. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	16			6	10			
Тема 16. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	16			6	10			
Тема 17. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен	16			6	10			

изъявительного наклонения. Тема 18. Повторение пройденного материала.	16			6	10			
Итого	288			108	180		0,25	
Контактная работа	108			108			0,25	
Самостоятель ная работа	180				180			
Промежуточн ая аттестация	Экзамен							
5 семестр								
Тема 1. Устройство на работу.				12	4			
Тема 2. Средства массовой информации.				12	4			
Тема 3. Новые технологии.				12	4			
Тема 4. Согласование времен изъявительног о наклонения.				12	4			
Тема 5. Условное наклонение.				12	4			
Тема 6. Относительны е местоимения.				12	4			
Тема 7. Выделительны е обороты.				12	4			
Тема 8. Сослагательно				12	4			

е наклонение.								
Тема 9. Повторение пройденного материала.				12	4			
Итого				108	36			
Контактная работа				108				
Самостоятель ная работа					36			
Промежуточн ая аттестация	Экзамен							
6 семестр								
Тема 1. Система высшего образования.				12	4			
Тема 2. Информатизац ия общества.				12	4			
Тема 3. Туризм.				12	4			
Тема 4. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени.				12	4			
Тема 5. Употребление относительны х местоимений.				12	4			
Тема 6. Времена группы antérieur.				12	4			
Тема 7. Инфинитивны е предложения.				12	4			

Тема 8. Отработка восприятия устной речи на слух.				12	4			
Тема 9. Повторение пройденного материала.				12	4			
Итого				108	36			
Контактная работа				108				
Самостоятель ная работа					36			
Промежуточн ая аттестация	Экзамен							
7 семестр								
Тема 1. Климат и погода. Согласование времен Subjonctif в письменной речи.				9	3			
Тема 2. Окружающая среда. Инфинитивны е конструкции.				9	3			
Тема 3. СМИ. Времена Antérieur.				9	3			
Тема 4. Политика. Constructions causatives.				9	3			
Тема 5. Экономика.				9	3			

Синтаксис сложного предложения.								
Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения				9	3			
Итого				54	18			
Контактная работа				54				
Самостоятельная работа					18			
Промежуточная аттестация	Экзамен							
8 Семестр								
Тема 1. Косвенные вопросы.				12				
Тема 2. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода.				12				
Тема 3. Отработка восприятия устной речи на слух.				12				
Тема 4. Страноведение: Франция.				12				
Тема 5. Страноведение: франкофонные страны.				12				
Тема 6. Повторение пройденного				12				

материала.								
Итого				72				
Контактная работа				72				
Самостоятельная работа					-			
Промежуточная аттестация	Экзамен							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
		1 курс
1	Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	Постановка неогубленных переднеязычных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Постановка и отработка основных согласных звуков французского языка.
2	Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	Постановка огубленных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Понятие ритмической долготы гласных.
3	Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	Изучение основных правил чтения. Отработка правил чтения в упражнениях.
4	Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление. Отработка в упражнениях.
5	Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении. Понятие прямого порядка слов, простой и сложной инверсии.
6	Тема 6. Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.	Постановка заднеязычных гласных. Интонация вопросительного предложения: отработка в упражнениях. Понятие восходящего и нисходящего тона.
7	Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	Носовые гласные. Историческая долгота носовых гласных звуков. Связывание. Особенности связывания с носовыми гласными.
8	Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	Постановка полугласных звуков. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.
9	Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения.	Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения. Понятие прямого и косвенного дополнения.
10	Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	Основные предлоги французского языка (падежные, временные, пространственные). Числительные: количественные и порядковые.
11	Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	Группы глаголов. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.
12	Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».
13	Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».
14	Тема 14. Сложная инверсия. Род и	Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных.

	число имен прилагательных. Тема «Семья».	Тема «Семья».
15	Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».	Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».
16	Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Неопределенно-личное местоимение on. Тема «Погода».
17	Тема 17. Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».
18	Тема 18. Слитный артикль. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».	Слитный артикль: слияние определенного артикля с предлогами à и de. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».
19.	Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.	2 курс Образование и употребление passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.
20.	Тема 2. Построение вопросительных предложений. Относительные местоимения.	Построение вопросительных предложений: интонация, простая и сложная инверсия, вопросы с оборотом est-ce que, вопросы с вопросительным словом. Относительные местоимения, разница в употреблении que и qui.
21.	Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).	Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).
22.	Тема 4. Управление глаголов. Отрицательные предложения.	Управление глаголов. Отрицательные предложения. Употребление отрицаний rien, jamais, plus, personne и их место в предложении.
23.	Тема 5. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.	Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.
24.	Тема 6. Место отрицательных слов при глаголе в passé composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.	Место отрицательных слов при глаголе в passé composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.
25.	Тема 7. Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.	Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.
26.	Тема 8. Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).	Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).
27.	Тема 9. Будущее время futur simple. Приглагольное местоимение en.	Образование и употребление будущего времени futur simple. Приглагольное местоимение en.
28.	Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».	Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».

29.	Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».	Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».
30.	Тема 12. Прошедшее время imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».	Образование и употребление прошедшего времени imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».
31.	Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.	Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.
32.	Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».	Степени сравнения прилагательных и наречий: сравнительная и превосходная. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».
33.	Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.	Тема «Книги и чтение». Образование и употребление предпрошедшего времени plus-que-parfait.
34.	Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.	Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.
35.	Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.	Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.
36.	Тема 18. Тема «Путешествия». Прошедшее время passé simple.	Тема «Путешествия». Образование и употребление прошедшего времени passé simple.
37.	Тема 19. Артикль при существительном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	Употребление артикля при существительном – именной части сказуемого. Образование и употребление Futur dans le passé.
38.	Тема 20. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.	Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.
39.	Тема 21. Passé immédiat. Герундий.	Образование и употребление Passé immédiat. Образование и употребление герундия.
40.	Тема 22. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».	Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».
41.	Тема 23. Страдательная форма. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».	Образование и употребление страдательной формы. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».
42.	Тема 24. Тема «Франция». Условное наклонение.	Тема «Франция». Образование и употребление условного наклонения.
43.	Тема 25. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».	Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».
44.	Тема 26. Subjonctif présent.	Образование и употребление Subjonctif présent.

	Приглагольное местоимение у.	Приглагольное местоимение у.
45.	Тема 27. Тема «Города Франции». Написание личного письма.	Тема «Города Франции». Написание личного письма.
46.	Тема 28. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».	Образование и употребление Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».
47.	Тема 29. Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.	Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.
48.	Тема 30. Употребление артикля перед именами собственными. Futur antérieur.	Употребление артикля перед именами собственными. Образование и употребление Futur antérieur.
49.	Тема 31. Passé antérieur. Тема «Французский язык».	Употребление и образование Passé antérieur. Тема «Французский язык».
50.	Тема 32. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.	Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.
51.	Тема 33. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.
52.	Тема 34. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.
53.	Тема 35. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.	Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.
54.	Тема 36. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
3 курс		
55.	Тема 1. Устройство на работу.	Рынок труда. Устройство на работу. Собеседование. Резюме. Грамматика: Révision: le subjonctif; le conditionnel passé; le comparatif des adjectifs; le passé simple; ne ... que; faire + infinitif.
56.	Тема 2. Средства массовой информации.	Средства массовой информации. Пресса в России и во Франции. Телевидение. Радио. Интернет. Грамматика: особенности употребления Imparfait и Passé Composé. Вопрос к прямому дополнению. Вопрос к неодушевленному подлежащему. Употребление предлогов.
57.	Тема 3. Новые технологии.	Новые технологии. Интернет. Браузер. Грамматика: Futur antérieur: formation et utilisation. Pronoms relatifs composés: formation et utilisation.
58.	Тема 4. Согласование времен	Грамматика: Concordance des temps de l'indicatif

	изъявительного наклонения.	(Récapitulation). Отработка употребления согласования времен в изъявительном наклонении.
59.	Тема 5. Условное наклонение.	Грамматика: Conditionnel présent. Отработка употребления условного наклонения.
60.	Тема 6. Относительные местоимения.	Грамматика: Pronoms relatifs.
61.	Тема 7. Выделительные обороты.	Грамматика: Mise en relief. Отработка употребления выделительных оборотов.
62.	Тема 8. Сослагательное наклонение.	Грамматика: Subjonctif: образование, употребление, особенности перевода. Отработка употребления сослагательного наклонения.
63.	Тема 9. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
64.	Тема 10. Система высшего образования.	Университеты Франции: государственные, частные и большие школы. Грамматика: Gérondif et participe présent.
65.	Тема 11. Информатизация общества.	Социальные сети. Компьютер и смартфон. Грамматика: Pronoms démonstratifs.
66.	Тема 12. Туризм.	Путешествие по Франции. В поезде. В самолете. На корабле. Грамматика: Place du complément d'objet direct dans la proposition.
67.	Тема 13. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени.	Грамматика: Participe présent et passé. Отработка употребления причастий настоящего и прошедшего времени.
68.	Тема 14. Употребление относительных местоимений.	Отработка употребления относительных местоимений.
69.	Тема 15. Времена группы antérieur.	Грамматика: Futur antérieur et passe antérieur. Отработка употребления времен группы antérieur.
70.	Тема 16. Инфинитивные предложения.	Грамматика: Infinitif present et infinitif passé. Отработка употребления инфинитивных предложений.
71.	Тема 17. Отработка восприятия устной речи на слух.	Великие люди Франции. Грамматика: L'article et la préposition de.
72.	Тема 18. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
73.	Тема 1. Климат и погода. Согласование времен Subjonctif в письменной речи.	4 курс Климат и погода во Франции и франкоговорящих странах. Грамматика: употребление Subjonctif в письменной речи.
74.	Тема 2. Окружающая среда. Инфинитивные конструкции.	Экология во Франции. Охрана окружающей среды. Правовые основы природопользования. Грамматика: Proposition infinitive.
75.	Тема 3. СМИ. Времена Antérieur.	Современные способы и средства манипулирования общественным сознанием. Отработка употребления времен группы antérieur.
76.	Тема 4. Политика. Constructions causatives.	Политическая система во Франции и России. Грамматика: Constructions causatives.
77.	Тема 5. Экономика. Синтаксис сложного предложения.	Сельское хозяйство. Промышленность. Финансы. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.

78.	Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения	На приеме у врача. В аптеке. Медицинский туризм во Франции. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.
79.	Тема 7. Косвенные вопросы.	Отработка употребления косвенных вопросов.
80.	Тема 8. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода.	Отработка употребления каузативных конструкций.
81.	Тема 9. Отработка восприятия устной речи на слух.	Кинематограф Франции. Просмотр отрывков из современных французских фильмов. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante.
82.	Тема 10. Страноведение: Франция.	География Франции. Административное деление. Государственные символы. Внешняя политика. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante
83.	Тема 11. Страноведение: франкофонные страны.	Швейцария. Бельгия. Люксембург. Канада. Страны Африки. Заморские департаменты Франции. Грамматика: Proposition participe absolue.
84.	Тема 12. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1 курс		
1	Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	Постановка неогубленных переднеязычных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Постановка и отработка основных согласных звуков французского языка.
2	Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	Постановка огубленных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Понятие ритмической долготы гласных.
3	Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	Изучение основных правил чтения. Отработка правил чтения в упражнениях.
4	Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление. Отработка в упражнениях.
5	Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении. Понятие прямого порядка слов, простой и сложной инверсии.
6	Тема 6. Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.	Постановка заднеязычных гласных. Интонация вопросительного предложения: отработка в упражнениях. Понятие восходящего и нисходящего тона.
7	Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	Носовые гласные. Историческая долгота носовых гласных звуков. Связывание. Особенности связывания с носовыми гласными.
8	Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	Постановка полугласных звуков. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.
9	Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Прилагольные местоимения.	Указательные и притяжательные прилагательные. Прилагольные местоимения. Понятие прямого и косвенного дополнения.
10	Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	Основные предлоги французского языка (падежные, временные, пространственные). Числительные: количественные и порядковые.

11	Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	Группы глаголов. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.
12	Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».
13	Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».
14	Тема 14. Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».	Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».
15	Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».	Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».
16	Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Неопределенно-личное местоимение on. Тема «Погода».
17	Тема 17. Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».
18	Тема 18. Слитный артикль. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».	Слитный артикль: слияние определенного артикля с предлогами à и de. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».
2 курс		
19.	Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.	Образование и употребление passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.
20.	Тема 2. Построение вопросительных предложений. Относительные местоимения.	Построение вопросительных предложений: интонация, простая и сложная инверсия, вопросы с оборотом est-ce que, вопросы с вопросительным словом. Относительные местоимения, разница в употреблении que и qui.
21.	Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).	Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).
22.	Тема 4. Управление глаголов. Отрицательные предложения.	Управление глаголов. Отрицательные предложения. Употребление отрицаний rien, jamais, plus, personne и их место в предложении.
23.	Тема 5. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.	Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.
24.	Тема 6. Место отрицательных слов при глаголе в passé composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.	Место отрицательных слов при глаголе в passé composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.
25.	Тема 7. Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.	Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.
26.	Тема 8. Тема «Хобби, свободное	Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка,

	время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).	кино, театр и т.п.).
27.	Тема 9. Будущее время futur simple. Приглагольное местоимение en.	Образование и употребление будущего времени futur simple. Приглагольное местоимение en.
28.	Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».	Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».
29.	Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».	Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».
30.	Тема 12. Прошедшее время imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».	Образование и употребление прошедшего времени imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».
31.	Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.	Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.
32.	Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».	Степени сравнения прилагательных и наречий: сравнительная и превосходная. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».
33.	Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.	Тема «Книги и чтение». Образование и употребление предпрошедшего времени plus-que-parfait.
34.	Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.	Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.
35.	Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.	Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.
36.	Тема 18. Тема «Путешествия». Прошедшее время passé simple.	Тема «Путешествия». Образование и употребление прошедшего времени passé simple.
37.	Тема 19. Артикль при существительном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	Употребление артикля при существительном – именной части сказуемого. Образование и употребление Futur dans le passé.
38.	Тема 20. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.	Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.
39.	Тема 21. Passé immédiat. Герундий.	Образование и употребление Passé immédiat. Образование и употребление герундия.
40.	Тема 22. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».	Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».
41.	Тема 23. Страдательная форма.	Образование и употребление страдательной формы. Тема

	Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».	«Обучение в университете. Моя будущая профессия».
42.	Тема 24. Тема «Франция». Условное наклонение.	Тема «Франция». Образование и употребление условного наклонения.
43.	Тема 25. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».	Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».
44.	Тема 26. Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.	Образование и употребление Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.
45.	Тема 27. Тема «Города Франции». Написание личного письма.	Тема «Города Франции». Написание личного письма.
46.	Тема 28. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».	Образование и употребление Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».
47.	Тема 29. Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.	Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.
48.	Тема 30. Употребление артикля перед именами собственными. Futur antérieur.	Употребление артикля перед именами собственными. Образование и употребление Futur antérieur.
49.	Тема 31. Passé antérieur. Тема «Французский язык».	Употребление и образование Passé antérieur. Тема «Французский язык».
50.	Тема 32. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.	Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.
51.	Тема 33. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.
52.	Тема 34. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.
53.	Тема 35. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.	Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.
54.	Тема 36. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
55.	Тема 1. Устройство на работу.	3 курс Рынок труда. Устройство на работу. Собеседование. Резюме. Грамматика: Révision: le subjonctif; le conditionnel passé; le comparatif des adjectifs; le passé simple; ne ... que; faire + infinitif.
56.	Тема 2. Средства массовой информации.	Средства массовой информации. Пресса в России и во Франции. Телевидение. Радио. Интернет. Грамматика: особенности употребления Imparfait и Passé Composé. Вопрос к прямому дополнению. Вопрос к неодушевленному подлежащему. Употребление

		предлогов.
57.	Тема 3. Новые технологии.	Новые технологии. Интернет. Браузер. Грамматика: Futur antérieur: formation et utilisation. Pronoms relatifs composés: formation et utilisation.
58.	Тема 4. Согласование времен изъявительного наклонения.	Грамматика: Concordance des temps de l'indicatif (Récapitulation). Отработка употребления согласования времен в изъявительном наклонении.
59.	Тема 5. Условное наклонение.	Грамматика: Conditionnel présent. Отработка употребления условного наклонения.
60.	Тема 6. Относительные местоимения.	Грамматика: Pronoms relatifs.
61.	Тема 7. Выделительные обороты.	Грамматика: Mise en relief. Отработка употребления выделительных оборотов.
62.	Тема 8. Сослагательное наклонение.	Грамматика: Subjonctif: образование, употребление, особенности перевода. Отработка употребления сослагательного наклонения.
63.	Тема 9. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
64.	Тема 10. Система высшего образования.	Университеты Франции: государственные, частные и большие школы. Грамматика: Gérondif et participe présent.
65.	Тема 11. Информатизация общества.	Социальные сети. Компьютер и смартфон. Грамматика: Pronoms démonstratifs.
66.	Тема 12. Туризм.	Путешествие по Франции. В поезде. В самолете. На корабле. Грамматика: Place du complément d'objet direct dans la proposition.
67.	Тема 13. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени.	Грамматика: Participe présent et passé. Отработка употребления причастий настоящего и прошедшего времени.
68.	Тема 14. Употребление относительных местоимений.	Отработка употребления относительных местоимений.
69.	Тема 15. Времена группы antérieur.	Грамматика: Futur antérieur et passe antérieur. Отработка употребления времен группы antérieur.
70.	Тема 16. Инфинитивные предложения.	Грамматика: Infinitif present et infinitif passé. Отработка употребления инфинитивных предложений.
71.	Тема 17. Отработка восприятия устной речи на слух.	Великие люди Франции. Грамматика: L'article et la préposition de.
72.	Тема 18. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
73.	Тема 1. Климат и погода. Согласование времен Subjonctif в письменной речи.	4 курс Климат и погода во Франции и франкоговорящих странах. Грамматика: употребление Subjonctif в письменной речи.
74.	Тема 2. Окружающая среда. Инфинитивные конструкции.	Экология во Франции. Охрана окружающей среды. Правовые основы природопользования. Грамматика: Proposition infinitive.

75.	Тема 3. СМИ. <i>Temps Antérieur</i> .	Современные способы и средства манипулирования общественным сознанием. Отработка употребления времен группы <i>antérieur</i> .
76.	Тема 4. Политика. <i>Constructions causatives</i> .	Политическая система во Франции и России. Грамматика: <i>Constructions causatives</i> .
77.	Тема 5. Экономика. Синтаксис сложного предложения.	Сельское хозяйство. Промышленность. Финансы. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.
78.	Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения	На приеме у врача. В аптеке. Медицинский туризм во Франции. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.
79.	Тема 7. Косвенные вопросы.	Отработка употребления косвенных вопросов.
80.	Тема 8. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода.	Отработка употребления каузативных конструкций.
81.	Тема 9. Отработка восприятия устной речи на слух.	Кинематограф Франции. Просмотр отрывков из современных французских фильмов. Грамматика: <i>Conditionnel dans la proposition indépendante</i> .
82.	Тема 10. Страноведение: Франция.	География Франции. Административное деление. Государственные символы. Внешняя политика. Грамматика: <i>Conditionnel dans la proposition indépendante</i>
83.	Тема 11. Страноведение: франкофонные страны.	Швейцария. Бельгия. Люксембург. Канада. Страны Африки. Заморские департаменты Франции. Грамматика: <i>Proposition participe absolue</i> .
84.	Тема 12. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1 курс		
1	Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	Постановка неогубленных переднеязычных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Постановка и отработка основных согласных звуков французского языка.
2	Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	Постановка огубленных гласных звуков. Знакомство с буквосочетаниями их передающими. Понятие ритмической долготы гласных.
3	Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	Изучение основных правил чтения. Отработка правил чтения в упражнениях.
4	Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление. Отработка в упражнениях.
5	Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении. Понятие прямого порядка слов, простой и сложной инверсии.
6	Тема 6. Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.	Постановка заднеязычных гласных. Интонация вопросительного предложения: отработка в упражнениях. Понятие восходящего и нисходящего тона.
7	Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	Носовые гласные. Историческая долгота носовых гласных звуков. Связывание. Особенности связывания с носовыми гласными.

8	Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	Постановка полугласных звуков. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.
9	Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения.	Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения. Понятие прямого и косвенного дополнения.
10	Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	Основные предлоги французского языка (падежные, временные, пространственные). Числительные: количественные и порядковые.
11	Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	Группы глаголов. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.
12	Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».
13	Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».
14	Тема 14. Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».	Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».
15	Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».	Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il y a. Тема «Дом/квартира».
16	Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Неопределенно-личное местоимение on. Тема «Погода».
17	Тема 17. Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».
18	Тема 18. Слитный артикль. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».	Слитный артикль: слияние определенного артикля с предлогами à и de. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».
2 курс		
19.	Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.	Образование и употребление passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.
20.	Тема 2. Построение вопросительных предложений. Относительные местоимения.	Построение вопросительных предложений: интонация, простая и сложная инверсия, вопросы с оборотом est-ce que, вопросы с вопросительным словом. Относительные местоимения, разница в употреблении que и qui.
21.	Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).	Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).
22.	Тема 4. Управление глаголов. Отрицательные предложения.	Управление глаголов. Отрицательные предложения. Употребление отрицаний rien, jamais, plus, personne и их место в предложении.
23.	Тема 5. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.	Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Спряжение возвратных глаголов в passé composé.
24.	Тема 6. Место отрицательных слов	Место отрицательных слов при глаголе в passé composé.

	при глаголе в passé composé. Вопросительная форма глагола в passé composé.	Вопросительная форма глагола в passé composé.
25.	Тема 7. Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.	Место наречия при глаголе в passé composé. Страны и национальности.
26.	Тема 8. Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).	Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).
27.	Тема 9. Будущее время futur simple. Приглагольное местоимение en.	Образование и употребление будущего времени futur simple. Приглагольное местоимение en.
28.	Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».	Устойчивые выражения с глаголами avoir и faire. Тема «Спорт».
29.	Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».	Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография».
30.	Тема 12. Прошедшее время imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».	Образование и употребление прошедшего времени imparfait. Частичный (партитивный) артикль. Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».
31.	Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.	Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.
32.	Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».	Степени сравнения прилагательных и наречий: сравнительная и превосходная. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».
33.	Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.	Тема «Книги и чтение». Образование и употребление предпрошедшего времени plus-que-parfait.
34.	Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.	Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.
35.	Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.	Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.
36.	Тема 18. Тема «Путешествия». Прошедшее время passé simple.	Тема «Путешествия». Образование и употребление прошедшего времени passé simple.
37.	Тема 19. Артикль при существительном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	Употребление артикля при существительном – именной части сказуемого. Образование и употребление Futur dans le passé.
38.	Тема 20. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен	Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен

	изъявительного наклонения.	изъявительного наклонения.
39.	Тема 21. Passé immédiat. Герундий.	Образование и употребление Passé immédiat. Образование и употребление герундия.
40.	Тема 22. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».	Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».
41.	Тема 23. Страдательная форма. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».	Образование и употребление страдательной формы. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».
42.	Тема 24. Тема «Франция». Условное наклонение.	Тема «Франция». Образование и употребление условного наклонения.
43.	Тема 25. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».	Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».
44.	Тема 26. Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.	Образование и употребление Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.
45.	Тема 27. Тема «Города Франции». Написание личного письма.	Тема «Города Франции». Написание личного письма.
46.	Тема 28. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».	Образование и употребление Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».
47.	Тема 29. Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.	Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.
48.	Тема 30. Употребление артикля перед именами собственными. Futur antérieur.	Употребление артикля перед именами собственными. Образование и употребление Futur antérieur.
49.	Тема 31. Passé antérieur. Тема «Французский язык».	Употребление и образование Passé antérieur. Тема «Французский язык».
50.	Тема 32. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.	Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.
51.	Тема 33. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.
52.	Тема 34. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.
53.	Тема 35. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.	Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.
54.	Тема 36. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
3 курс		
55.	Тема 1. Устройство на работу.	Рынок труда. Устройство на работу. Собеседование. Резюме. Грамматика: Révision: le subjonctif; le conditionnel passé; le comparatif des adjectifs; le passé simple; ne ... que; faire +

		infinitif.
56.	Тема 2. Средства массовой информации.	Средства массовой информации. Пресса в России и во Франции. Телевидение. Радио. Интернет. Грамматика: особенности употребления Imparfait и Passé Composé. Вопрос к прямому дополнению. Вопрос к неодушевленному подлежащему. Употребление предлогов.
57.	Тема 3. Новые технологии.	Новые технологии. Интернет. Браузер. Грамматика: Futur antérieur: formation et utilisation. Pronoms relatifs composés: formation et utilisation.
58.	Тема 4. Согласование времен изъявительного наклонения.	Грамматика: Concordance des temps de l'indicatif (Récapitulation). Отработка употребления согласования времен в изъявительном наклонении.
59.	Тема 5. Условное наклонение.	Грамматика: Conditionnel présent. Отработка употребления условного наклонения.
60.	Тема 6. Относительные местоимения.	Грамматика: Pronoms relatifs.
61.	Тема 7. Выделительные обороты.	Грамматика: Mise en relief. Отработка употребления выделительных оборотов.
62.	Тема 8. Сослагательное наклонение.	Грамматика: Subjonctif: образование, употребление, особенности перевода. Отработка употребления сослагательного наклонения.
63.	Тема 9. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
64.	Тема 10. Система высшего образования.	Университеты Франции: государственные, частные и большие школы. Грамматика: Gérondif et participe présent.
65.	Тема 11. Информатизация общества.	Социальные сети. Компьютер и смартфон. Грамматика: Pronoms démonstratifs.
66.	Тема 12. Туризм.	Путешествие по Франции. В поезде. В самолете. На корабле. Грамматика: Place du complément d'objet direct dans la proposition.
67.	Тема 13. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени.	Грамматика: Participe présent et passé. Отработка употребления причастий настоящего и прошедшего времени.
68.	Тема 14. Употребление относительных местоимений.	Отработка употребления относительных местоимений.
69.	Тема 15. Времена группы antérieur.	Грамматика: Futur antérieur et passe antérieur. Отработка употребления времен группы antérieur.
70.	Тема 16. Инфинитивные предложения.	Грамматика: Infinitif present et infinitif passé. Отработка употребления инфинитивных предложений.
71.	Тема 17. Отработка восприятия устной речи на слух.	Великие люди Франции. Грамматика: L'article et la préposition de.
72.	Тема 18. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.
73.	Тема 1. Климат и погода.	4 курс Климат и погода во Франции и франкоговорящих странах.

	Согласование времен Subjonctif в письменной речи.	Грамматика: употребление Subjonctif в письменной речи.
74.	Тема 2. Окружающая среда. Инфинитивные конструкции.	Экология во Франции. Охрана окружающей среды. Правовые основы природопользования. Грамматика: Proposition infinitive.
75.	Тема 3. СМИ. Времена Antérieur.	Современные способы и средства манипулирования общественным сознанием. Отработка употребления времен группы antérieur.
76.	Тема 4. Политика. Constructions causatives.	Политическая система во Франции и России. Грамматика: Constructions causatives.
77.	Тема 5. Экономика. Синтаксис сложного предложения.	Сельское хозяйство. Промышленность. Финансы. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.
78.	Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения	На приеме у врача. В аптеке. Медицинский туризм во Франции. Грамматика: особенности синтаксиса сложных предложений во французском языке.
79.	Тема 7. Косвенные вопросы.	Отработка употребления косвенных вопросов.
80.	Тема 8. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода.	Отработка употребления каузативных конструкций.
81.	Тема 9. Отработка восприятия устной речи на слух.	Кинематограф Франции. Просмотр отрывков из современных французских фильмов. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante.
82.	Тема 10. Страноведение: Франция.	География Франции. Административное деление. Государственные символы. Внешняя политика. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante
83.	Тема 11. Страноведение: франкофонные страны.	Швейцария. Бельгия. Люксембург. Канада. Страны Африки. Заморские департаменты Франции. Грамматика: Proposition participe absolue.
84.	Тема 12. Повторение пройденного материала.	Повторение пройденного материала.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
1 курс		
Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	Тема 1. Неогубленные переднеязычные гласные. Основные согласные французского языка.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.
Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	Тема 2. Огубленные гласные во французском языке. Ритмическая долгота гласных.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.
Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	Тема 3. Основные правила чтения во французском языке.	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А.

		Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	Тема 4. Понятие ритмической группы. Фразовое ударение. Сцепление.	Рапанович, А. Н. Фонетика французского языка: Курс нормативной фонетики и дикции: Для ин-тов и фак.иностр.яз./ А. Н. Рапанович. - М.: Высш. шк., 1969. - 285 с.: ил.и нот.. - Библиогр.: с. 280-282
Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	Тема 5. Интонация повествовательного предложения. Порядок слов в повествовательном предложении.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.
Тема 6. Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.	Тема 6. Заднеязычные гласные. Интонация вопросительного предложения.	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	Тема 7. Носовые гласные. Связывание.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.
Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	Тема 8. Полугласные звуки. Определенные и неопределенные артикли: правила употребления.	Рапанович, А. Н. Фонетика французского языка: Курс нормативной фонетики и дикции: Для ин-тов и фак.иностр.яз./ А. Н. Рапанович. - М.: Высш. шк., 1969. - 285 с.: ил.и нот.. - Библиогр.: с. 280-282.
Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения.	Тема 9. Указательные и притяжательные прилагательные. Приглагольные местоимения.	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	Тема 10. Основные предлоги французского языка. Числительные.	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	Тема 11. Спряжение глаголов 1 группы. Личные безударные местоимения.	lms-3.kantiana.ru
Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	Тема 12. Повелительное наклонение. Множественное число существительных. Тема «О себе».	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	Тема 13. Обозначение времени. Дни недели. Месяца. Тема «Мой рабочий день».	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова,

		Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 14. Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».	Тема 14. Сложная инверсия. Род и число имен прилагательных. Тема «Семья».	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il у а. Тема «Дом/квартира».	Тема 15. Спряжение глаголов 2 группы. Отрицательная форма глагола. Безличный оборот il у а. Тема «Дом/квартира».	lms-3.kantiana.ru
Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	Тема 16. Спряжение глаголов 3 группы. Ударная форма личных местоимений. Безличные конструкции. Тема «Погода».	Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил..
Тема 17. Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	Тема 17. Место прилагательного-определения. Ближайшее будущее время (future immédiat). Тема «Внешность, характер».	lms-3.kantiana.ru
Тема 18. Слитный артикль. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».	Тема 18. Слитный артикль. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенное прилагательное tout. Тема «Свободное время».	lms-3.kantiana.ru
2 курс		
Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.	Тема 1. Прошедшее время Passé composé. Место личных местоимений-дополнений при глаголе в passé composé.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, p.
Тема 2. Построение вопросительных предложений. Относительные местоимения.	Тема 2. Построение вопросительных предложений. Относительные местоимения.	Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, p.
Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).	Тема 3. Тема «Париж» (лексика на тему город, достопримечательности Парижа).	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 4. Управление глаголов. Отрицательные предложения.	Тема 4. Управление глаголов. Отрицательные предложения.	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.:

<p>Тема 5. Согласование <i>participle passé</i> глаголов, спрягаемых с <i>avoir</i>. Спряжение возвратных глаголов в <i>passé composé</i>.</p>	<p>Тема 5. Согласование <i>participle passé</i> глаголов, спрягаемых с <i>avoir</i>. Спряжение возвратных глаголов в <i>passé composé</i>.</p>	<p>табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1) Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.</p>
<p>Тема 6. Место отрицательных слов при глаголе в <i>passé composé</i>. Вопросительная форма глагола в <i>passé composé</i>.</p>	<p>Тема 6. Место отрицательных слов при глаголе в <i>passé composé</i>. Вопросительная форма глагола в <i>passé composé</i>.</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 7. Место наречия при глаголе в <i>passé composé</i>. Страны и национальности.</p>	<p>Тема 7. Место наречия при глаголе в <i>passé composé</i>. Страны и национальности.</p>	<p>Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р.</p>
<p>Тема 8. Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).</p>	<p>Тема 8. Тема «Хобби, свободное время» (лексика на тему музыка, кино, театр и т.п.).</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 9. Будущее время <i>futur simple</i>. Приглагольное местоимение <i>en</i>.</p>	<p>Тема 9. Будущее время <i>futur simple</i>. Приглагольное местоимение <i>en</i>.</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами <i>avoir</i> и <i>faire</i>. Тема «Спорт».</p>	<p>Тема 10. Устойчивые выражения с глаголами <i>avoir</i> и <i>faire</i>. Тема «Спорт».</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография». Тема 12. Прошедшее время <i>imparfait</i>. Частичный (партитивный) артикль.</p>	<p>Тема 11. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Тема «Периоды жизни. Биография». Тема 12. Прошедшее время <i>imparfait</i>. Частичный (партитивный) артикль.</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: lms-3.kantiana.ru</p>

Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».	Тема «Работа. Прием на работу. Поиск работы. Резюме. Собеседование».	табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.	Тема 13. Тема «Продукты питания. В продуктовом магазине. В ресторане». Imparfait в косвенной речи.	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».	Тема 14. Степени сравнения прилагательных и наречий. Тема «Одежда. В магазине одежды/обуви».	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.	Тема 15. Тема «Книги и чтение». Предпрошедшее время plus-que-parfait.	lms-3.kantiana.ru
Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.	Тема 16. Неопределенное местоимение tout. Устойчивые выражения с глаголами être и garder.	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.	Тема 17. Тема «Праздники во Франции и в России». Личное приглагольное местоимение le.	lms-3.kantiana.ru
Тема 18. Тема «Путешествия». Прошедшее время passé simple.	Тема 18. Тема «Путешествия». Прошедшее время passé simple.	lms-3.kantiana.ru
Тема 19. Артикль при существительном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	Тема 19. Артикль при существительном – именной части сказуемого. Futur dans le passé.	Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
Тема 20. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.	Тема 20. Отрицание при глаголе в инфинитиве. Согласование времен изъявительного наклонения.	Мошенская Л.О., Мошенская Л.О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1) "Chose Dite, Chose Faite II": учеб. и практикум для акад. бакалавриата : для вузов : [в 2 ч.]/ Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016 - 2016. - (Бакалавр. Академический курс). - Вариант загл.: Профессиональный уровень (B1-C1) . - ISBN 978-5-9916-7147-7 Ч. 1. - 279, [2] с. - Соответствует

<p>Тема 21. Passé immédiat. Герундий. Тема 22. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».</p>	<p>Тема 21. Passé immédiat. Герундий. Тема 22. Образование наречий. Тема «Болезни. Посещение врача».</p>	<p>программам ведущих научно-образовательных школ. - ISBN 978-5-9916-7145-3: 581.92, 581.92, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1) lms-3.kantiana.ru</p> <p>Мошенская Л.О., Мошенская Л.О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1) "Chose Dite, Chose Faite II": учеб. и практикум для акад. бакалавриата : для вузов : [в 2 ч.]/ Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016 - 2016. - (Бакалавр. Академический курс). - Вариант загл.: Профессиональный уровень (B1-C1) . - ISBN 978-5-9916-7147-7 Ч. 1. - 279, [2] с. - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. - ISBN 978-5-9916-7145-3: 581.92, 581.92, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)</p>
<p>Тема 23. Страдательная форма. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».</p>	<p>Тема 23. Страдательная форма. Тема «Обучение в университете. Моя будущая профессия».</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 24. Тема «Франция». Условное наклонение.</p>	<p>Тема 24. Тема «Франция». Условное наклонение.</p>	<p>Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)</p>
<p>Тема 25. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».</p>	<p>Тема 25. Тема «Франкофония: франкоговорящие страны».</p>	<p>Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)</p>
<p>Тема 26. Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.</p>	<p>Тема 26. Subjonctif présent. Приглагольное местоимение у.</p>	<p>Мошенская Л.О., Мошенская Л.О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1) "Chose Dite, Chose Faite II": учеб. и практикум для акад. бакалавриата : для вузов : [в 2 ч.]/ Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016 - 2016. - (Бакалавр. Академический курс). - Вариант загл.: Профессиональный уровень (B1-C1) . - ISBN 978-5-9916-7147-7 Ч. 1. - 279, [2] с. - Соответствует</p>

<p>Тема 27. Тема «Города Франции». Написание личного письма.</p>	<p>Тема 27. Тема «Города Франции». Написание личного письма.</p>	<p>программам ведущих научно-образовательных школ. - ISBN 978-5-9916-7145-3: 581.92, 581.92, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1) Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)</p>
<p>Тема 28. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».</p> <p>Тема 29. Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.</p>	<p>Тема 28. Subjonctif passé. Тема «Информационные технологии. Интернет».</p> <p>Тема 29. Абстрактные существительные. Употребление артикля с абстрактными существительными.</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1) Мошенская Л.О., Мошенская Л.О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1-C1) "Chose Dite, Chose Faite II": учеб. и практикум для акад. бакалавриата : для вузов : [в 2 ч.]/ Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016 - 2016. - (Бакалавр. Академический курс). - Вариант загл.: Профессиональный уровень (B1-C1) . - ISBN 978-5-9916-7147-7 Ч. 1. - 279, [2] с. - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. - ISBN 978-5-9916-7145-3: 581.92, 581.92, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)</p>
<p>Тема 30. Употребление артикля перед именами собственными. Futur antérieur.</p>	<p>Тема 30. Употребление артикля перед именами собственными. Futur antérieur.</p>	<p>lms-3.kantiana.ru</p>
<p>Тема 31. Passé antérieur. Тема «Французский язык».</p>	<p>Тема 31. Passé antérieur. Тема «Французский язык».</p>	<p>Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, p. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)</p>
<p>Тема 32. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.</p>	<p>Тема 32. Тема «Великие люди Франции». Придаточные условия.</p>	<p>Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, p.</p>

		Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)
Тема 33. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	Тема 33. Тема «Французская литература». Отработка употребления артиклей.	Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)
Тема 34. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	Тема 34. Тема «История Франции». Отработка употребления предлогов.	Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)
Тема 35. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.	Тема 35. Тема «Культура Франции». Отработка употребления времен изъявительного наклонения.	Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)
Тема 36. Повторение пройденного материала.	Тема 36. Повторение пройденного материала.	lms-3.kantiana.ru
3 курс		
Тема 1. Устройство на работу.	Тема 1. Устройство на работу. 1. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль). 2. Составление мини диалогов по теме.	Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 1, 2019. - 1 on-line, 374 Мошенская Л. О. Французский язык. Начальный уровень (A1-B1) "Chose Dite, Chose Faite I" [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен, 2019. - 1 on-line, 392 с.
Тема 2. Средства массовой информации.	Тема 2. Средства массовой информации. 1. Изучение лексики по теме. 2. Подготовка к	Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 1, 2019. - 1 on-line, 374 Иванченко А. И. Грамматика французского языка в

	<p>дискуссии по теме «Qu'est-ce que c'est les médias et quel est leur rôle dans votre vie?».</p> <p>3. Подготовка сообщения. «Présentation d'un journal / d'un Magazine (à votre choix)»</p> <p>4. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p> <p>5. Составление тематического глоссария.</p>	<p>упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.</p>
Тема 3. Новые технологии.	<p>Тема 3. Новые технологии.</p> <p>1. Изучение лексики по теме.</p> <p>2. Подготовка к дискуссии «Informatique et démocratie».</p> <p>3. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p> <p>4. Составление тематического глоссария.</p>	<p>Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 2, 2019. - 1 on-line, 219</p>
Тема 4. Согласование времен изъявительного наклонения.	<p>Тема 4. Согласование времен изъявительного наклонения.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.</p>
Тема 5. Условное наклонение.	<p>Тема 5. Условное наклонение.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.</p>

<p>Тема 6. Относительные местоимения.</p>	<p>Тема 6. Относительные местоимения.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.</p>
<p>Тема 7. Выделительные обороты.</p>	<p>Тема 7. Выделительные обороты.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.</p>
<p>Тема 8. Сослагательное наклонение.</p>	<p>Тема 8. Сослагательное наклонение.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.</p>
<p>Тема 9. Повторение пройденного материала.</p>	<p>Тема 9. Повторение пройденного материала.</p> <p>Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p>	<p>Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.</p>
<p>Тема 10. Система высшего образования.</p>	<p>Тема 10. Система высшего образования.</p> <p>1. Изучение лексики по теме.</p> <p>2. Подготовка презентации «Les systèmes de l'enseignement supérieur français», « Les systèmes de l'enseignement supérieur russe».</p> <p>3. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p> <p>4. Составление тематического глоссария.</p>	<p>Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 2, 2019. - 1 on-line, 219</p>
<p>Тема 11. Информатизация общества.</p>	<p>Тема 11. Информатизация</p>	<p>Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата :</p>

	<p>общества.</p> <p>1. Изучение лексики по теме.</p> <p>2. Подготовка к дискуссии « Avantages et craintes liés à l'utilisation d'Internet ».</p> <p>3. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p> <p>4. Составление тематического глоссария.</p>	[в 2 ч.]. Ч. 2, 2019. - 1 on-line, 219
Тема 12. Туризм.	<p>Тема 12. Туризм.</p> <p>1. Выполнение устных и письменных домашних лексических и грамматических заданий учебника (поурочный контроль).</p> <p>2. Составление мини диалогов по теме.</p>	<p>Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 1, 2019. - 1 on-line, 374</p> <p>Мошенская Л. О. Французский язык. Начальный уровень (A1-B1) "Chose Dite, Chose Faite I" [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен, 2019. - 1 on-line, 392 с.</p>
Тема 13. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени.	<p>Тема 13. Употребление причастий настоящего и прошедшего времени. Грамматика: Participe présent et passé. Отработка употребления причастий настоящего и прошедшего времени.</p>	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.
Тема 14. Употребление относительных местоимений.	<p>Тема 14. Употребление относительных местоимений. Отработка употребления относительных местоимений.</p>	Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 2, 2019. - 1 on-line, 219
Тема 15. Времена группы antérieur.	<p>Тема 15. Времена группы antérieur. Грамматика: Futur antérieur et passe antérieur. Отработка употребления времен группы antérieur.</p>	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.
Тема 16. Инфинитивные предложения.	<p>Тема 16. Инфинитивные предложения. Грамматика: Infinitif present et infinitif passé. Отработка употребления инфинитивных предложений.</p>	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.
Тема 17. Отработка восприятия устной речи на слух.	<p>Тема 17. Отработка восприятия устной речи на слух. Великие люди Франции. Грамматика: L'article et</p>	Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для acad. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 2, 2019. - 1 on-line, 219

	la préposition de.	
Тема 18. Повторение пройденного материала.	Тема 18. Повторение пройденного материала. Повторение пройденного материала.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 1. М.: Мирта-Принт, 2017.
4 курс		
Тема 1. Климат и погода. Согласование времен Subjonctif в письменной речи.	Тема 1. Климат и погода. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала 2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.
Тема 2. Окружающая среда. Инфинитивные конструкции.	Тема 2. Окружающая среда. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала 2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.
Тема 3. СМИ. Времена Antérieur.	Тема 3. СМИ. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала 2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.
Тема 4. Политика. Constructions causatives.	Тема 4. Политика. Constructions causatives. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала 2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.
Тема 5. Экономика. Синтаксис сложного предложения.	Тема 5. Экономика. Синтаксис сложного предложения. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.

	2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	
Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения	Тема 6. Медицина. Синтаксис сложного предложения. 1.Выполнение упражнений для закрепления изученного лексического материала 2.Выполнение упражнений для закрепления изученного грамматического материала	1. Latitudes 3: Methode de francais B1/ Yves Loiseau, Marie-Noelle Cocton, Mathilde Landier, Anneline Dintilhac. - Paris: Didier, 2010. - 191p. 2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014.
Тема 7. Косвенные вопросы.	Тема 7. Косвенные вопросы. Отработка употребления косвенных вопросов.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017.
Тема 8. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода.	Тема 8. Употребление каузативных конструкций и особенности их перевода. Отработка употребления каузативных конструкций.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017.
Тема 9. Отработка восприятия устной речи на слух.	Тема 9. Отработка восприятия устной речи на слух. Кинематограф Франции. Просмотр отрывков из современных французских фильмов. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017. lms-3.kantiana.ru
Тема 10. Страноведение: Франция.	Тема 10. Страноведение: Франция. География Франции. Административное деление. Государственные символы. Внешняя политика. Грамматика: Conditionnel dans la proposition independante Подготовка презентаций.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017. lms-3.kantiana.ru
Тема 11. Страноведение: франкофонные страны.	Тема 11. Страноведение: франкофонные страны. Швейцария. Бельгия. Люксембург. Канада. Страны Африки. Заморские департаменты Франции. Грамматика: Proposition participe absolue.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017. lms-3.kantiana.ru

	Подготовка презентаций.	
Тема 12. Повторение пройденного материала.	Тема 12. Повторение пройденного материала. Повторение пройденного материала.	Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. Часть 2. М.: Мирта-Принт, 2017. lms-3.kantiana.ru

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>Знать:</i> принципы сбора, отбора и обобщения информации.
	<i>Уметь:</i> соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках своей профессиональной деятельности.
	<i>Владеть:</i> навыком работы с информационными объектами и сетью Интернет, навыком научного поиска, навыком библиографического разыскания, навыком создания научных текстов.
УК-3 способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<i>Знать:</i> различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия.
	<i>Уметь:</i> строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.
	<i>Владеть:</i> практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.
ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<i>Знать:</i> фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографические и пунктуационные особенности, а также закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.
	<i>Уметь:</i> применять систему лингвистических знаний.
	<i>Владеть:</i> фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями на различных языковых уровнях.

7.2. Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

Критерии оценивания тестов

% правильных ответов	Оценка по традиционной системе
90-100	Отлично
75-89	Хорошо
60-74	Удовлетворительно

Критерии оценивания по устному опросу (собеседованию)

<i>Оценка</i>	<i>Критерии оценки</i>
«отлично»	Выставляется, если обучающийся раскрыл содержание материала в объеме, предусмотренном программой, изложил материал грамотным языком в определенной логической последовательности, точно используя терминологию данного предмета как учебной дисциплины; отвечал самостоятельно без наводящих вопросов преподавателя; успешно ответил на тестовые задания. Возможны одна-две неточности при освещении второстепенных вопросов или в выкладках, которые обучающийся легко исправил по замечанию преподавателя.
«хорошо»	Выставляется, если ответ обучающегося удовлетворяет в основном требованиям на отметку «отлично», но при этом имеет место один из недостатков: допущены одна-две неточности при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию преподавателя; допущены ошибка или более двух неточностей при освещении второстепенных вопросов или в выкладках, легко исправленные по замечанию преподавателя.
«удовлетворительно»	Выставляется если неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, имеются ошибки при ответах на тесты, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала, определенного учебной программой дисциплины.
«неудовлетворительно»	Выставляется в случаях, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или неполное понимание обучающимся большей или наиболее важной части учебного материала; допущены грубые ошибки при ответах на вопросы собеседования, допущены ошибки в ответах на тесты.

Критерии оценки докладов-сообщений (по желанию дополнительно)

<i>Оценка</i>	<i>Критерии оценки</i>
«отлично»	Наличие четкого плана доклада. Раскрытие в докладе сути проблемы. Самостоятельность в подборе фактического материала и аналитического отношения к нему. Свободное изложение материала и четкие ответы на поставленные вопросы.
«хорошо»	Умение изложить сжато основные положения доклада. Раскрытие в докладе сути проблемы. Самостоятельность в подборе фактического материала и аналитического отношения к нему. Свободное изложение материала и ответы на поставленные вопросы с несущественными, но быстро исправляемыми

«удовлетворительно»	<p>докладчиком ошибками.</p> <p>Содержательное выступление, но докладчик затрудняется сжато изложить основные положения доклада.</p> <p>Демонстрация обучающимся недостаточно полных знаний по теме доклада, отсутствие аргументации.</p> <p>Не структурированное изложение материала доклада, при ответе на вопросы допускает ошибки.</p>
---------------------	--

Критерии оценивания презентации

<i>Создание слайдов</i>	<i>Максимальное количество баллов</i>
Использование дополнительных эффектов Power Point (смена слайдов, звук, графики)	10
Достаточное количество слайдов (не менее 10)	10
Титульный лист с информационным заголовком	5
Заключительный слайд	5
Содержание	
Текст хорошо написан и сформулирован, структурирован, изложение доступное и ясное	10
Информация представлена с научной точки зрения, основана на объективных данных	15
Выводы, обоснованы, базируются на доказательной базе	15
Организация	
Наличие иллюстраций (графики, табл. и т.д.)	10
Слайды представлены в логической последовательности	10
Оформление презентации, дизайн	10
Общие баллы	100
Итоговая оценка	

Форма оценивания:

«отлично» - 80 -100

«хорошо» - 45 -75

«удовлетворительно» - 30 -40

«неудовлетворительно» - менее 30

Критерии оценки по промежуточной аттестации

Критерии оценки по ПРАКТИЧЕСКИМ НАВЫКАМ И УМЕНИЯМ

Оценка	Критерии оценки
«отлично»	обучающийся обладает системными теоретическими знаниями (знает фонетические, лексические грамматические правила и т.п.), без ошибок самостоятельно демонстрирует выполнение практических умений;
«хорошо»	обучающийся обладает теоретическими знаниями (знает фонетические, лексические грамматические правила и т.п.), самостоятельно демонстрирует выполнение практических умений, допуская некоторые неточности (малозначительные ошибки), которые самостоятельно

«удовлетворительно»	обнаруживает и быстро исправляет; обучающийся обладает удовлетворительными теоретическими знаниями (знает фонетические, лексические грамматические правила и т.п.), демонстрирует выполнение практических умений, допуская некоторые ошибки, которые может исправить при коррекции их преподавателем;
«неудовлетворительно»	обучающийся не обладает достаточным уровнем теоретических знаний (не знает фонетические, лексические грамматические правила и т.п. и/или не может самостоятельно продемонстрировать практические умения или выполняет их, допуская грубые ошибки.

Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Уровень знаний ниже минимальных требований. Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа, обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки либо превышающий программу, без ошибок.
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи <i>с негрубыми ошибками</i> . Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
Наличие владения (Владение опытом, освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи Продемонстрирован творческий подход к решению

				нестандартных задач
<i>Мотивация (личностное отношение)</i>	<i>Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно отсутствуют</i>	<i>Учебная активность и мотивация низкие, слабо выражены, стремление решать задачи качественно</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на высоком уровне качества</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять нестандартные дополнительные задачи на высоком уровне качества</i>
Дескрипторы уровня сформированности компетенций				
Характеристика сформированности компетенций	Компетенция не сформирована. Имеющихся знаний, умений, владений недостаточно для решения практических (профессиональных) задач. Требуется повторное обучение	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям либо превышает стандартные требования. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в полной мере достаточно для применения творческого подхода к решению сложных практических (профессиональных) задач
Критерии оценивания				
	«2»	«3»	«4»	«5»
	«Не зачтено»	«зачтено»	«зачтено»	«зачтено»
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Не знает	Слабо знает понятия (определения)	Знает основные понятия (определения)	Знает в полном объеме
Наличие умений	Не умеет	Частично умеет	Выполняет в соответствии с требованиями	Умеет обосновать стратегию.... Способен обосновать....
Наличие владений (Владение опытом)	Не владеет	Частично владеет	В целом владеет	Свободно владеет

Мотивация (личностное отношение)	Не мотивирован	Низкая учебная активность	Понимает необходимость получения образования	Проявляет активность в получении качественного образования
Оценка выставляется на основании преобладающего количества критериев При наличии критерия, соответствующего «2» общая оценка выставляется «2».				

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, на практических занятиях при заслушивании и обсуждении подготовленных академическими бакалаврами докладов и сообщений на иностранном языке, а также при их выступлениях в рамках проводимых дискуссий, ролевых игр и сценариев; во-вторых, на промежуточной аттестации - тестировании по темам дисциплины во время учебного семестра; в-третьих, на итоговой аттестации (экзамен) после обучения на каждом из семестров.

Итоговая аттестация (экзамен) включает несколько заданий: написание лексико-грамматического теста; выполнение заданий по аудированию и чтению; задание на говорение – диалогическое высказывание. Итоговая оценка за экзамен представляет собой среднее арифметическое от оценок, полученных за ответ на каждый из заданий. При подготовке к аттестации академические бакалавры могут получить необходимые консультации у преподавателя.

Критерии оценивания итоговой аттестации

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям, навыкам и умениям
Лексико-грамматический тест		
100 - 95	Отлично	<ul style="list-style-type: none"> • показано полное всестороннее систематическое знание лексического и грамматического учебного материала • ответы четкие и исчерпывающие • показано правильное понимание вопроса • показан систематический характер лексических и грамматических знаний • ответы излагаются грамотным языком • имеется от 0 до 5 (из 100) лексико-грамматических ошибок
96 - 89	Хорошо	<ul style="list-style-type: none"> • показано систематическое знание лексического и грамматического учебного материала • ответы четкие • в целом показан систематический характер лексических и грамматических знаний • ответы излагаются грамотным языком • имеется от 6 до 10 (из 100) лексико-грамматических ошибок

87 - 65	Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> показано не совсем уверенное знание лексического и грамматического учебного материала ответы не четкие и не исчерпывающие показан не всегда систематический характер лексических и грамматических знаний ответы в целом излагаются грамотным языком имеется от 11 до 35 (из 100) лексико-грамматических ошибок
Менее 65	Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> обнаружены существенные пробелы в знаниях основного лексико-грамматического учебного материала допущены принципиальные ошибки в выполнении заданий фрагментарность, нелогичность изложения, представлены разрозненные знания речь неграмотная даны ответы, не соответствующие вопросам имеется более 35 (из 100) лексико-грамматических ошибок
Задание на аудирование		
10 - 9	Отлично	<ul style="list-style-type: none"> четко понимает все содержание звучащего материала, в том числе и в случае нестандартного использования иностранного языка, понимает отношение говорящих друг к другу имеется от 0 до 1 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на аудирование
8 - 7	Хорошо	<ul style="list-style-type: none"> в целом хорошо понимает содержание звучащего материала, а также может определить настроение и тон говорящего имеется от 2 до 3 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на аудирование
6 - 5	Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> может понять основное содержание звучащего материала имеется от 4 до 5 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на аудирование
Менее 5	Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> не может понять даже основное содержание звучащего материала имеется более 5 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на аудирование
Задание на чтение		
10 - 9	Отлично	<ul style="list-style-type: none"> может понять во всех подробностях читаемый текст, меняя вид чтения и скорость проявляет умение анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать прочитанный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи имеется от 0 до 1 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на чтение

8 - 7	Хорошо	<ul style="list-style-type: none"> • может в общем и целом понять читаемый текст, меняя вид чтения и скорость • в общем проявляет умение анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать прочитанный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи • имеется от 2 до 3 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на чтение
6 - 5	Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • может понять отдельные части читаемого текста, меняя вид чтения и скорость • имеется от 4 до 5 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на чтение
Менее 5	Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • не может понять даже отдельные части читаемого текста • имеется более 5 (из 10) ошибок при ответе на вопросы к заданию на чтение
Диалогическое высказывание		
100 - 95	Отлично	<ul style="list-style-type: none"> • может свободно и эффективно пользоваться языком для общения в рамках изученных тем • может передать оттенки эмоции или пошутить • демонстрирует развернутые и логичные ответы на вопросы собеседника • демонстрирует навыки и умения эффективного взаимодействия с собеседником • имеется от 0 до 5 лексико-грамматических и стилистических ошибок
96 - 89	Хорошо	<ul style="list-style-type: none"> • в целом может эффективно пользоваться языком для общения в рамках изученных тем • может передать некоторые оттенки эмоции • демонстрирует логичные ответы на вопросы собеседника • демонстрирует основные навыки и умения эффективного взаимодействия с собеседником • имеется от 6 до 10 лексико-грамматических и стилистических ошибок
87 - 65	Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • в общем может пользоваться языком для общения в рамках изученных тем • в целом демонстрирует логичные ответы на вопросы собеседника • имеется от 10 до 15 лексико-грамматических и стилистических ошибок
Менее 65	Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • с трудом использует язык для общения даже в рамках изученных тем • имеется от 16 лексико-грамматических и стилистических ошибок

Максимальная сумма баллов по дисциплине устанавливается в начале семестра и может меняться только в исключительных случаях (невозможность выполнения заданий на образовательной платформе и т.п.). Условия выполнения заданий объявляются на образовательной платформе.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых будут формироваться компетенции данной дисциплины.

Итоги входящего контроля предназначены для коррекции учебно-методических материалов, тематики курса, методов организации аудиторной и самостоятельной работы бакалавров. Формами такого контроля могут являться тесты, устные опросы и собеседования и т.д.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения бакалавров в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержания раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), эссе, дискуссии, игры, мониторинг результатов практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, подготовка эссе может быть и формой учебной работы, и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы бакалавров и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относятся комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных и тестовых работ;
3. составление рецензий;
4. составление тематических глоссариев;
5. написание эссе;
6. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
7. контрольный опрос (устный или письменный);
8. тестирование;
9. индивидуальное собеседование;
10. экзамен.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля в рамках дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» (французский язык) рекомендуется использовать балльно-рейтинговую систему.

Балльно-рейтинговая система наиболее эффективна для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является экзамен. Любой элемент учебного процесса (от посещения практического занятия до выполнения письменных заданий) может быть соотнесен с

определенным количеством баллов, бакалавр же получает возможность «накапливать» оценочные баллы в ходе изучения дисциплины.

Оценка знаний, умений, навыков может быть выражена в параметрах:

- «очень высокая», «высокая», соответствующая академической оценке «отлично»; «достаточно высокая», «выше средней», соответствующая академической оценке «хорошо»;

- «средняя», «ниже средней», «низкая», соответствующая академической оценке «удовлетворительно»;

- «очень низкая», «примитивная», соответствующая академической оценке «неудовлетворительно».

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического (лексико-грамматического) контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения коммуникативных задач, выполнения коммуникативных заданий и упражнений;

Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;

Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы на иностранном языке;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, эссе, другое) и регистр общения;

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);

Умение пользоваться аутентичным иноязычным материалом;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;

Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;

Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований, наблюдений;

Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на изученные темы, владение нормами языка различных регистров, профессиональной терминологией, этикетной лексикой);

Способность эффективно работать самостоятельно;

Способность эффективно работать в команде;

Готовность к сотрудничеству, толерантность;

Способность организовать эффективную работу команды;

Способность к принятию управленческих решений;

Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;

Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для решения коммуникативных задач;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения.

Рекомендации ФГУ «ФИРО» Минобрнауки РФ «Модель оценки сформированности общей компетенции»:

Уровень сформированности	Сформированные способы деятельности
Низкий	<ul style="list-style-type: none">- общая ориентировка учащегося в способах предполагаемой деятельности;- репродуктивное воспроизведение обобщённых учебных умений по известным алгоритмам (действие по образцу);- «узнавание» новой проблемы, возникшей в знакомой ситуации;- наличие и принятие любой помощи извне.
Средний	<ul style="list-style-type: none">- умение решать некоторые практические задания в знакомых ситуациях;- попытка переноса имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую ситуацию;- готовность оказать посильную помощь другим участникам совместной деятельности;- минимальная помощь извне.

Высокий	<ul style="list-style-type: none"> - умение прогнозировать возможные затруднения и проблемы на пути поиска решения; - умение проектировать сложные процессы; - умелый перенос имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую незнакомую ситуацию (продуктивный уровень деятельности); - полная самостоятельность - отсутствие помощи извне; - оказание помощи другим участникам совместной деятельности; - умение отрефлексировать свои действия
---------	---

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Основные тестовые задания выполняются либо в учебных пособиях, предусмотренных программой, либо в системе LMS-3. Образцы примерных заданий фондов оценочных средств находятся в приложениях 1-4.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

К методическим материалам, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций можно отнести методические и учебные пособия, используемые в курсе изучения дисциплины, материалы системы LMS-3, тестовые задания и т.д.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА
(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Левина, М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 1, 2019. - 1 on-line, 374
2. Бубнова Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Моск. гос. лингвист. ун-т. Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 479: ил.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр.: с. 478.- ISBN 978-5-534-06581-7: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: ЭБС Юрайт(1) Свободны / free: ЭБС Юрайт(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise: 400 упр., коммент., ключи/ А. И. Иванченко. - 2-е изд., испр. и доп.. - Санкт-Петербург: КАРО, 2014. - 345, [1] с.: табл.. - Текст фр.. - Библиогр.: с. 346. - ISBN 978-5-9925-0905-2: 338.00, 338.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 12: УБ(11), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(5), ч.з.N4(1)
2. Левина М. С. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. и практикум для акад. бакалавриата : [в 2 ч.]. Ч. 1, 2019. - 1 on-line, 374
3. Мошенская Л. О. Французский язык. Начальный уровень (A1-B1) "Chose Dite, Chose Faite I" [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 392 с. . - (Бакалавр. Академический курс). - Вариант загл.: Начальный уровень (A1-B1) . - Лицензия до 31.12.2019. - ISBN 978-5-534-08775-8: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: ЭБС Юрайт(1) Свободны / free: ЭБС Юрайт(1).
4. Потушанская Л. Л. Начальный курс французского языка: [учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]/ Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 8-е изд., испр.. - М.: Мирта-Принт, 2007. - 332,[4] с.: ил.. - ISBN 978-5-94770-008-4: 316.00, 316.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 59: УБ(57), НА(2) Свободны / free: УБ(41), НА(2).
5. Потушанская Л.Л., Юдина И.А., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х частях. М.: Мирта-Принт, 2017.
6. Рапанович А. Н. Фонетика французского языка: Курс нормативной фонетики и дикции: Для ин-тов и фак.иностр.яз./ А. Н. Рапанович. - М.: Высш. шк., 1969. - 285 с.: ил.и нот.. - Библиогр.: с. 280-282 (39назв.). - 0.61 р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: всего /all 33: УБ(32), ч.з.N4(1) Свободны / free: УБ(31), ч.з.N4(1).
7. Vedenina, L. G. La France et ses habitants: manuel multimedia de civilisation francaise = Франция: Страна, люди, язык: мультимед. учеб. по лингвострановедению (на фр. яз.)/ L. G. Vedenina; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России. - Москва: Аспект Пресс, 2014. - 181, [2] с.: ил., портр., карты. - (70-й юбилей МГИМО (Университет)). - Текст фр., рус. . - Библиогр. в конце кн.. - Электронная версия издания обеспечивается инструкцией пользователя на с. 5. - ISBN 978-5-7567-0748-9: 690.00, 690.00, р. Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: НА(1) Свободны / free: НА(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <https://ru.wikipedia.org> Википедия – бесплатная энциклопедия <http://ru.wikipedia.org>
2. <https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/apprendre-francais/>
3. <https://langue-francaise.tv5monde.com>
4. <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner>
5. <http://www.les-verbess.com>
6. www.multitran.ru
7. www.lingvopro.abbyyonline.com
8. <https://sites.google.com>
9. <http://bescherelle.com/>

10. <http://www.liberation.fr>

11. <http://www.lefigaro.fr>

12. <http://www.espacefrancais.com/texte.html>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное усвоение курса предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной, повседневной работы.

Общие рекомендации: изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, методических указаний и разработок, указанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию курса.

Методические материалы обеспечивают подготовку обучающегося к текущим аудиторным занятиям и контрольным мероприятиям для всех дисциплин учебного плана, включая конкретную учебную дисциплину: «Практический курс второго иностранного языка».

Результаты подготовки к занятиям проявляются в активности обучающегося на занятиях и в качестве выполненных контрольных работ, тестовых заданий, сделанных докладов, компьютерных презентаций и других форм текущего контроля.

Методические материалы по самостоятельной работе обучающегося включает следующие виды деятельности:

- работа со словарем, справочным лексико-грамматическим материалом, предусматривающая проработку справочной и учебной литературы;
- поиск (подбор) и обзор литературы, электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса, подготовка компьютерной презентации и публичного выступления по заданной проблеме;
- выполнение домашнего задания к занятию;
- выполнение домашней контрольной работы (решение заданий, выполнение упражнений);
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, тексты);
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка к контрольной работе;
- подготовка к аттестации.

Для успешного усвоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» обучающийся должен систематически готовиться к практическим занятиям. Для этого необходимо:

- выполнить все задания, рассматриваемые на практических занятиях;

- выполнить все домашние задания, получаемые от преподавателя;
- систематически выполнять задания преподавателя, предлагаемые для выполнения во внеаудиторное время.

Продолжительность подготовки к практическому занятию должна составлять не менее того объема, что определено тематическим планированием в рабочей программе, то есть примерно 2 часа в неделю. Практические занятия по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» могут проводиться в различных формах:

- устные ответы на вопросы преподавателя;
- письменные ответы на вопросы преподавателя;
- групповое обсуждение той или иной проблемы под руководством и контролем преподавателя;
- заслушивания и обсуждение докладов;
- выполнение контрольных работ;
- подготовка компьютерных презентаций.

Подготовка к практическим занятиям должна носить систематический характер. Это позволит обучающемуся в полном объеме выполнить все требования преподавателя. Для получения более глубоких знаний обучающимся рекомендуется изучать дополнительную литературу (список приведен в рабочей программе по дисциплине).

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающийся (далее самостоятельная работа обучающийся) – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа обучающийся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Цель самостоятельной работы обучающихся – научить осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией, заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою квалификацию.

Самостоятельная работа обучающихся способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению различных проблем. Объем самостоятельной работы обучающихся определяется ФГОС и обозначен в данной рабочей программе.

Самостоятельная работа обучающихся является обязательной для каждого обучающегося и определяется учебным планом по направлению. Для успешной организации самостоятельной работы необходимы следующие условия:

- готовность обучающихся к самостоятельной работе по данной дисциплине и высокая мотивация к получению знаний;
- наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
- регулярный контроль качества выполненной самостоятельной работы (проверяет преподаватель во время практических занятий и консультаций, а также с помощью применения электронной почты или образовательной электронной среды);
- консультационная помощь преподавателя (проводится по расписанию, составленному на кафедре и утвержденному заведующим кафедрой).

При изучении каждой дисциплины организация СРС должна представлять единство трех взаимосвязанных форм:

- внеаудиторная самостоятельная работа;
- аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя;
- творческая, в том числе научно-исследовательская работа.

Виды внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся:

- подготовка и написание рефератов, докладов;
- подбор и изучение литературных источников;
- поиск и анализ информации по заданной теме;
- подготовка к участию в научно-практических конференциях с докладами по темам изучаемой дисциплины, смотрах, олимпиадах и др.

Виды аудиторной самостоятельной работы:

- на практических занятиях обучающиеся самостоятельно выполняют, читают и переводят тексты, выполняют тестовые задания и т.д.

Вид творческой самостоятельной работы:

- обучающийся может выбрать тему, связанную с вопросами по дисциплине и подготовить выступление, презентацию на заданную тему;
- обучающийся может выбрать заинтересовавшую его тему и развивать ее в виде доклада или статьи на студенческую конференцию. Все виды активности преподаватель фиксирует в течение семестра и обязательно учитывает при оценке знаний обучающегося по данной дисциплине.

Для успешной подготовки к сдаче экзамена рекомендуется еще раз перечитать конспект занятий, просмотреть записи, сделанные на практических занятиях, просмотреть весь материал основных пособий и проделать те задания, которые были пропущены.

Помимо этого рекомендуется проработать дополнительные учебные пособия, рекомендуемые к освоению данной программы.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

- технические средства: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;

- информационные справочные ресурсы:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).

- ЭБС «Лань» (адрес: <http://e.lanbook.com/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42547).

- ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).

- ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).

Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>).

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

Обучение в условиях он-лайн образовательной среды

1. Под электронным обучением понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. Под дистанционными образовательными технологиями понимаются

образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

2. Организации, осуществляющие образовательную деятельность, вправе применять электронное обучение, дистанционные образовательные технологии при реализации образовательных программ в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

3. При реализации образовательных программ с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в организации, осуществляющей образовательную деятельность, должны быть созданы условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды, включающей в себя электронные информационные ресурсы, электронные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и обеспечивающей освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся. Перечень профессий, специальностей и направлений подготовки, реализация образовательных программ по которым не допускается с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, утверждается федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

4. При реализации образовательных программ с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий местом осуществления образовательной деятельности является место нахождения организации, осуществляющей образовательную деятельность, или ее филиала независимо от места нахождения обучающихся.

5. При реализации образовательных программ с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий организация, осуществляющая образовательную деятельность, обеспечивает защиту сведений, составляющих государственную или иную охраняемую законом тайну.

Модели онлайн-обучения

Интернет-технологии являются неотъемлемой частью современного образования, активно развиваются модели e-learning (электронного обучения).

Можно выделить три ключевые модели применения онлайн-обучения в образовательном процессе:

- обучение с онлайн-сопровождением,
- смешанное обучение,
- исключительно онлайн-обучение.

Эти модели различаются соотношением распределения времени и объема работ между аудиторной и электронной компонентами, а также стратегиями преподавания.

Обучение с онлайн-сопровождением не затрагивает классической формы организации учебного процесса: аудиторские занятия, текущая и промежуточная аттестация реализуются в традиционном формате. Онлайн-технологии, онлайн-курсы в этом случае используются или как дополнительные материалы, обеспечивающие углубленное изучение дисциплины, или как обязательный элемент организации самостоятельной работы студента. В зависимости от поставленных задач в дисциплину может быть встроены один курс, либо несколько онлайн-курсов.

В данной модели полное прохождение студентами онлайн-курсов не является обязательным. Курс используется в той части, которая лежит на платформе в свободном доступе, не требует от обучающихся прохождения итоговой аттестации. Это делает модель относительно легко применимой и удобной.

Если онлайн-курс используется в качестве дополнительного материала, он не является обязательным для студента. В данном случае, в задачи преподавателя входит информирование, инструктирование и, при необходимости, консультирование студента.

Если онлайн-курс является частью самостоятельной работы студента, преподаватель выбирает часть курса, которую необходимо изучить, формулирует задачи, рекомендации в отношении разделов и тем, организует контроль самостоятельной работы (например, посредством включения в материалы текущей или промежуточной аттестации вопросов, предполагающих знание материалов онлайн-курса).

Материалы онлайн-курса также могут использоваться для организации работы в аудитории на основе активных методов обучения, таких как дискуссии, разборы кейсов, групповая работа и взаимное обучение. Обязательным условием такого использования онлайн-курса является проработка материалов курса студентами до аудиторной работы. Эта технология получила название «перевернутый класс». Эффективная организация преаудиторного изучения материала позволяет перенести акцент с трансляции новых знаний на работу с уже подготовленными студентами по обсуждению первично освоенного материала. Данная технология требует и большей подготовки со стороны преподавателя, и больших усилий по проектированию и сопровождению учебного процесса. Преподаватель должен спроектировать сценарии учебных мероприятий по материалам онлайн-курса и заранее сформулировать задачи студентам.

Модель смешанного обучения построена на основе интеграции и взаимного дополнения технологий традиционного и электронного обучения. Работа в электронной среде может занимать в данной модели от 30 до 80 % времени, отведенного на освоение дисциплины. Данная модель предполагает замещение части традиционных учебных занятий различными видами учебного взаимодействия в электронной среде. В результате происходит сокращение аудиторных занятий за счет их системного замещения на различные виды взаимодействия студентов как с материалом, с преподавателем, так и с другими студентами в электронной среде. Онлайн-курс становится ключевым компонентом учебного процесса.

Принципы организации смешанного обучения:

- целостность учебного процесса достигается за счет связей и пересечении заданий и других видов учебной деятельности в рамках аудиторной работы и работы в электронной среде;
- сокращения аудиторной работы происходит за счет ее системного замещения взаимодействием в электронной среде;
- обеспечение коммуникативности и интерактивности учебного процесса как в аудитории, так и в электронной среде;

- выбор качественного образовательного материала (онлайн-курса), соответствующего проектируемым результатам изучения дисциплины (компетенциям).

Сокращение аудиторных часов (лекций, практик/семинаров, лабораторных занятий) приводит к нарушению традиционной логики учебного процесса. Для обеспечения сбалансированности в смешанном обучении активно используется технология «перевернутого класса», суть которой в перестановке ключевых составляющих учебного процесса: новый материал – дома, закрепление – в классе. Данная технология способствует увеличению интенсивности учебного процесса, позволяет обеспечить большую вовлеченность студентов в аудиторную работу.

Поскольку смешанное обучение ориентируется на активную деятельность студентов по освоению материалов, задача преподавателя – предложить необходимое и достаточное количество заданий, которые позволят судить о степени достижения запланированных результатов обучения, а с другой стороны, не приведут к увеличению объема нагрузки. Управление и контроль за работой студентов и их учебными достижениями распределяется между преподавателем, обучающим сообществом и электронной средой.

Основные сложности, с которыми могут столкнуться преподаватели на первом этапе применения данной модели – новизна технологий и время, необходимое на изменение традиционного курса и его сопровождение.

В рамках модели "исключительно онлайн-обучение" в электронную среду переносится весь учебный процесс. Для обеспечения качества реализации данной модели в образовательном процессе онлайн-курс проектируется с учетом всех видов учебного взаимодействия студента – не только с материалом, но и преподавателем и другими обучающимися.

Использование онлайн-курсов как среды для самообучения позволяет в ряде случаев полностью вывести учебный процесс за пределы аудитории, проводя онлайн в том числе итоговую аттестацию по дисциплине. По усмотрению организации данная модель может реализовываться с небольшой тьюторской поддержкой, либо полностью уходит на усмотрение студента, которому позволяется не проходить дисциплину в традиционном очном формате, а лишь представить результаты ее освоения на образовательной платформе.

В задачи тьютора входит организационно-техническое сопровождение онлайн-обучения, а также мониторинг процесса обучения. Тьютор следит за равномерностью работы студентов, запрашивая данные о текущей успеваемости студента у организации, реализующей онлайн-курс, информирует руководителя образовательной программы и самих студентов об их текущей успеваемости, решает технические проблемы, связанные с регистрацией студентов на онлайн-курс, прохождением промежуточных тестов и итогового экзамена с процедурой прокторинга. Тьютор онлайн-обучения в данном случае выступает в качестве контактного лица, к которому должен обращаться студент, проходящий онлайн-курс, при возникновении любых организационных и технических трудностей.

Все три модели активно развиваются в российском образовании и утверждены как базовые в положениях об электронном обучении многих образовательных организаций.

Алгоритм использования технологий онлайн-обучения проектируется на уровне рабочей программы дисциплины, а при необходимости и на уровне электронного курса, поддерживающего дисциплину в электронной информационно-образовательной среде организации (например, на базе moodle).

В данном разделе представлены инструкции для вузов по использованию открытых онлайн-курсов в разрезе каждой разработанной модели.

Инструкция №1 «Выбор онлайн-курса»

Изучите сайты международных онлайн-платформ Microsoft Teams , LMS-3, БРС и Спектр.

(edx.org), обратите внимание на продолжительность MOOK, язык онлайн-курса, возможность заключения договора о взаимодействии с вузом-провайдером. Изучите содержание онлайн-курсов на Национальной платформе открытое образование (opened.ru).

Ключевые характеристики онлайн-курса, на которые стоит обратить внимание:

1. Направление подготовки присутствует в общем перечне направлений, указанных на главной странице онлайн-курса на НПОО (раздел «Направления подготовки»).
2. Соответствие содержания онлайн-курса очной дисциплине в вузе: данная информация представлена на главной странице курса на НПОО в разделах «Программа курса», «Результаты обучения» и «Формируемые компетенции».
3. Соответствие онлайн-курса по трудоемкости очной дисциплине: эта информация также размещена на главной странице курса и измерена в зачетных единицах.
4. Продолжительность онлайн-курса соответствует длине одного семестра: эта информация также размещена на главной странице курса.

Инструкция №2 «Реализация модели «Применение массового открытого онлайн- курса (MOOK) как дополнительного материала»

1. В вузе должны быть приняты положения, регулирующие политику университета в области онлайн-обучения, зафиксированные в одном из следующих документов (1) Образовательная политика вуза, (2) Положение об организации образовательного процесса с применением электронного обучения, дистанционных технологий, (3) иные нормативные документы, которые регулируют разработку и реализацию модулей образовательных программ.
2. Организация установочного занятия со студентами, на котором необходимо рассказать об особенностях проведения занятий по дисциплине, провести знакомство с интерфейсом платформы и содержанием онлайн-курса, а также зарегистрировать учащихся на платформе.
3. В течение первой учебной недели проверяется, все ли студенты получили доступ к лекциям на платформе (попросить прислать скриншоты из личного кабинета).
4. Преподаватель рекомендует студентам учебно-методические материалы MOOK для подготовки к занятиям, выполнения домашних и курсовых работ, а также более углубленного изучения дисциплины.
5. Если преподаватель будет использовать на семинарских занятиях материалы онлайн-курса, необходимо заблаговременно прорешать их, а также адаптировать тестовые задания для бумажных бланков.
6. Итоговая аттестация по дисциплине проводится в формате, принятом в вузе.

Инструкция №3 «Реализация модели «Смешанное обучение с использованием частей MOOK для освоения дисциплины/модуля» (модель «перевернутого класса»)»

7. В вузе должны быть приняты положения, регулирующие политику университета в области онлайн-обучения, зафиксированные в одном из следующих документов (1) Образовательная политика вуза, (2) Положение об организации образовательного процесса с применением электронного обучения, дистанционных технологий, (3) иные нормативные документы, которые регулируют разработку и реализацию модулей образовательных программ.
8. В учебной программе дисциплины в части лекции указывается «онлайн-курс», а также добавляется следующая информация: (1) название онлайн-курса, (2) название платформы, на которой размещен онлайн-курс, (3) ссылка на онлайн- курс.
9. Согласование измененной учебной программы с руководителем образовательной программы и методическим советом вуза. 26
10. Организация установочного занятия со студентами, на котором необходимо рассказать об особенностях проведения занятий по дисциплине, провести знакомство с интерфейсом платформы и содержанием онлайн-курса, а также зарегистрировать учащихся на платформе.
11. В расписании дисциплины в разделе «лекции» указывается «онлайн-курс».
12. В течение первой учебной недели проверяется, все ли студенты получили доступ к лекциям на платформе (попросить прислать скриншоты из личного кабинета).
13. Если преподаватель будет использовать на семинарских занятиях материалы онлайн-курса, необходимо заблаговременно прорешать их, а также адаптировать тестовые задания для бумажных бланков.
14. На семинарах преподаватель уделяет часть времени на разбор непонятных моментов лекций онлайн-курса.
15. Итоговая аттестация по дисциплине проводится в формате, принятом в вузе.

Инструкция №4 реализация модели «Смешанное обучение на основе MOOK с проведением текущего и промежуточного контроля онлайн и сохранением части очных занятий преподавателя»

1. В вузе должны быть утверждены нормативные документы, которые регулируют организацию образовательного процесса с применением технологии электронного обучения: (1) Политика применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в образовательном процессе; (2) Положение об организации образовательного процесса с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; (3) Документированная процедура «Разработка, экспертиза и использование в учебном процессе электронных образовательных программ»; (4) Документированная процедура «Организация учебного процесса с использованием массовых открытых онлайн-курсов»; (5) Типовые формы договора на создание произведений, являющихся электронными ресурсами, и соглашения об использовании.
2. В учебной программе дисциплины в части лекции указывается «онлайн-курс», а также добавляется следующая информация: (1) название онлайн-курса, (2) название платформы, на которой размещен онлайн-курс, (3) ссылка на онлайн- курс.

3. Согласование измененной учебной программы с руководителем образовательной программы и методическим советом вуза.
4. Заключение сетевого договора или договора о реализации образовательных услуг дополнительного образования с вузом-создателем MOOK.
5. Организация установочного занятия со студентами, на котором необходимо рассказать об особенностях проведения занятий по дисциплине, провести знакомство с интерфейсом платформы, содержанием онлайн-курса и технологией онлайн-прокторинга.
6. Регистрация студентов на платформе (собрать электронные адреса на установочном занятии или использовать корпоративные адреса).
7. В течение первой недели курса необходимо удостовериться, что все студенты получили доступ к материалам.
8. В течение семестра преподаватель осуществляет методическое сопровождение дисциплины, оказывая методическую и организационную поддержку, а также проводя занятия, на которых он консультирует студентов по вопросам освоения онлайн-курса.
9. Каждую неделю необходимо проверять динамику обучения студентов и мотивировать тех студентов, которые не выполняют задания.
11. Получение ведомости с оценками от вуза-провайдера курса. При необходимости провести перерасчет баллов с учетом особенностей системы аттестации в университете.

Инструкция №5 «Реализация модели «Модель электронного обучения с использованием онлайн-курса и очной организационно-технической тьюторской поддержкой»

1. В вузе должны быть утверждены нормативные документы, которые регулируют организацию образовательного процесса с применением технологии электронного обучения: (1) Политика применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в образовательном процессе; (2) Положение об организации образовательного процесса с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; (3) Документированная процедура «Разработка, экспертиза и использование в учебном процессе электронных образовательных программ»; (4) Документированная процедура «Организация учебного процесса с использованием массовых открытых онлайн-курсов»; (5) Типовые формы договора на создание произведений, являющихся электронными ресурсами, и соглашения об использовании.
1. В учебной программе дисциплины в части лекции указывается «онлайн-курс», а также добавляется следующая информация: (1) название онлайн-курса, (2) название платформы, на которой размещен онлайн-курс, (3) ссылка на онлайн-курс.
3. Согласование измененной учебной программы с руководителем образовательной программы и методическим советом вуза.
4. Заключение сетевого договора или договора о реализации образовательных услуг дополнительного образования с вузом-создателем MOOK.
5. Назначение преподавателя онлайн-обучения, знакомство с его обязанностями.

6. Организация установочного занятия со студентами, на котором необходимо рассказать об особенностях проведения занятий по дисциплине, провести знакомство с интерфейсом платформы, содержанием онлайн-курса и технологией онлайн-прокторинга, а также с тьютором онлайн-обучения.
7. Регистрация студентов на платформе (собрать электронные адреса на установочном занятии или использовать корпоративные адреса).
8. В течение первой недели курса необходимо удостовериться, что все студенты получили доступ к материалам.
9. В течение семестра тьютор осуществляет организационное сопровождение дисциплины: мониторинг процесса обучения студентов и решение технических проблем.
10. Каждую неделю необходимо проверять динамику обучения студентов и мотивировать тех студентов, которые не выполняют задания.
11. Получение ведомости с оценками от вуза-провайдера курса. При необходимости провести перерасчет баллов с учетом особенностей системы аттестации в университете.

Инструкция №6 «Реализация модели «Исключительно электронное обучение с использованием онлайн-курса»

1. В вузе должны быть утверждены нормативные документы, которые регулируют организацию образовательного процесса с применением технологии электронного обучения: (1) Политика применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в образовательном процессе; (2) Положение об организации образовательного процесса с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; (3) Документированная процедура «Разработка, экспертиза и использование в учебном процессе электронных образовательных программ»; (4) Документированная процедура «Организация учебного процесса с использованием массовых открытых онлайн-курсов»; (5) 29

Типовые формы договора на создание произведений, являющихся электронными ресурсами, и соглашения об использовании.

1. В учебной программе дисциплины в части лекции указывается «онлайн-курс», а также добавляется следующая информация: (1) название онлайн-курса, (2) название платформы, на которой размещен онлайн-курс, (3) ссылка на онлайн- курс.
2. Согласование измененной учебной программы с руководителем образовательной программы и методическим советом вуза.
3. 4. Присвоение статуса «рекомендуется для использования в исключительно электронном обучении» для онлайн-курса.
4. Организация установочного занятия со студентами, на котором необходимо рассказать об особенностях проведения занятий по дисциплине, провести знакомство с интерфейсом платформы, содержанием онлайн-курса и технологией онлайн-прокторинга, а также с тьютором онлайн-обучения.
5. Регистрация студентов на платформе (собрать электронные адреса на установочном занятии или использовать корпоративные адреса).

6. В течение первой недели курса необходимо удостовериться, что все студенты получили доступ к материалам.
7. Каждую неделю необходимо проверять динамику обучения студентов и мотивировать тех студентов, которые не выполняют задания.
8. Получение ведомости с оценками от вуза-провайдера курса. При необходимости провести перерасчет баллов с учетом особенностей системы аттестации в университете.

Приложение 1

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»

Институт гуманитарных наук

«Согласовано»

Директор Института

гуманитарных наук

_____ Т.В. Цвигун

« ____ » _____ 2021 г.

Фонд оценочных средств дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка (французский)»

1 курс

Направление подготовки: **45.03.02 «Лингвистика»**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук Фонова Е.Г., кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук Белей М. А.

Протокол № от апреля 2021 г.

Председатель

Примерные контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Ниже приведены базы тестовых и/или творческих заданий для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Основные тестовые задания выполняются либо по учебным пособиям, предусмотренным программой, либо в системе LMS-3.

Ниже представлены примерные задания по некоторым темам курса.

Тестирование по теме «Предлоги»

1.

Nous irons ... Rennes ... voiture.

- pour / à
- à /en
- à / dans

2. **J'ai mis les valises ... la voiture.**

- à
- en
- dans

3. **Vous pouvez envoyer ce colis ... avion ou ... bateau.**

- à / à

- par / par
- en / en
4. **J'ai acheté des croissants et des brioches ... le boulanger.**
- chez
- au
- à
5. **... ce théâtre, les places ne sont pas numérotées.**
- en
- à
- dans
6. **Le Festival du Marais organise des spectacles ... la rue.**
- à
- dans
- sur
7. **Nous sommes allés dîner ... un restaurant près des Halles.**
- en
- à
- dans
8. **Nous passerons ... le jardin du Luxembourg le mercredi après-midi.**
- par
- dans
- à
9. **Les programmes de la télévision sont annoncés ... le journal.**
- en
- dans
- à
10. **Les heures d'ouverture de l'agence de voyage sont indiquées ... le prospectus.**
- sur
- dans
- à
11. **L'avion volait ... la Méditerranée.**
- sur

-
- à

12. **Le train est arrivé ... deux heures de retard.**

- par
- avec
- à

13. **J'ai rencontré Mathieu ... hasard, rue de Rivoli.**

- avec
- de
- par

14. **J'ai trouvé 10 francs ... moi, juste pour acheter un ticket.**

- avec
- sur
- à

15. **Il a découpé deux articles ... le journal d'hier.**

- de
- à
- dans

16. **Elle a mordu ... une tartine, après elle a pris une tasse de café.**

- dans
- à
-

17. **Une balle jetée, l'enfant a couru ... pour la rattraper.**

- vers
- à
- après

18. **Les piétons doivent marcher ... le trottoir.**

- à
- sur
-

19. **L'arrêt de l'autobus est ... l'autre côté de la rue.**

- à

- sur
- de

20. Cette femme habite ... le même escalier.

-
- sur
- à

Тестирование по теме слияние предлогов с артиклями:

1.

Jeudi, je vais ___ salle de gymnastique.

- à la
- au
- à

2. **Il va ___ courses de chevaux, on le voit souvent ___ hippodrome.**

- à la, à l'
- aux, au
- aux, à l'

3. **Le professeur explique un problème ___ étudiants.**

- à les
- aux
- à l'

4. **Je vais ___ maison ___ bureau à pied.**

- de la, au
- du, à la
- de, à

5. **Comment êtes-vous allé ___ aéroport ___ hôtel?**

- de l', à l'
- du, à l'
- de l', au

6. **Lisez ce livre ___ première page ___ dernière page.**

- du, au
- de la, au
- de la, à la

7. **Ecoute le chant ___ oiseaux.**

- de l'
- des
- de les

8. **Regarde l'écran ___ ordinateur.**

- de l'
- du
- à l'

9. **Il a mal ___ dents.**

- à les
- au
- aux

10. **Les feuilles ___ arbres tremblent sous le vent et la pluie, je les regarde.**

- des
- de l'
- du

11. **C'est une boisson ___ menthe et ___ anis.**

- à la, au
- à la, à l'
- au, à la

12. **Le Louvre est près ___ Palais Royal et près ___ Comédie Française.**

- du, de la
- du, du
- de le, de la

13. **Le gâteau ___ chocolat et ___ amandes est une merveille.**

- au, aux
- au, à l'
- à la, à l'

14. **Dans notre appartement, ___ milieu ___ salon il y a un grand canapé.**

- à la, du
- au, de la
- au, du

15. Voici une liste de sites choisis ____ hasard.

- à l'
- au
-

16. Ce voyageur célèbre a le goût ____ vie et ____ aventure.

- de la, du
- de la, de l'
- de la, de la

17. ____ habitude est une étrangère qui supplante en nous la raison.

- La
- L'
- Le

18. Achille est ____ héros de l'Iliade.

- le
- l'
- la

19. ____ hache est à la fois une arme et un outil.

- La
- L'
- Le

20. Je parle ____ directeur ____ lycée.

- au, de la
- au, du
- à la, de la

Лексико-грамматический тест:

1 Vous cherchez une chambre.

Vous allez

- à l'hôtel
- au café
- au restaurant

2 Le dimanche matin ... rester au lit.

- j'aime à
- j'aime de
- j'aime

3 Il mange parce qu'il a

- chaud
- faim
- soif

4 Madame Lebrun habite à Tokio, ... Japon.

- en
- au
- à

5 Vous ... du sport?

- aimez
- faites
- fais

6 Voici un café ... nous pouvons aller.

- où
- dans
- dont

7 Quand monsieur Dubois a soif,

- nous allons au bureau.

- il va au café.
- elle va à Paris.

8 Où est-ce que tu vas travailler?

- Bientôt.
- Il travaille à Paris.
- Chez Lebrun.

9 Demandez à l'employé la clé de la chambre.

- Pouvez-vous me montrer ma chambre ?
- Puis-je avoir la clé de la chambre S.V.P. ?
- Pouvez-vous prendre la clé de la chambre S.V.P. ?

10 Voici vos fleurs.

- Elles sont belles !
- Ils sont jolis !
- Elles sont contentes !

11 Cette maison est très

- vieille
- grand
- vieux

12 Il écoute ce qu'ils disent. Il veut

- tout entendre.

- tout voir.
- attendre.

13 Où sont les livres de papa?

... livres sont sur ... bureau.

- son - sa
- leurs - son
- ses - son

14 Qu'est-ce que vous buvez?

Je bois ... bière.

- de
- de la
- du

15 Vous allez souvent au théâtre?

Je ne

- pars pas
- le retiens pas
- sors jamais le soir

16 Pierre aime le tennis mais il s'intéresse aussi

- au golf
- à golf
- du golf

17 Cette veste rouge est à vous madame?

- Oui, c'est moi.

Oui, c'est à moi.

Non, pas moi.

18 Nous prenons le dîner

à midi

à huit heures du matin

à sept heures du soir

19 J'ai besoin d'une voiture.

C'est pourquoi

j'ai acheté une voiture.

je vends ma voiture.

je vais prendre le train.

20 Un homme chante sous la douche.

Il

a un empêchement.

est de service.

est de bonne humeur.

21 La moto coûte moins cher que la voiture.

Il est aussi cher.

Elle est meilleur marché.

La voiture est meilleur marché.

22 Pourquoi est-il resté au lit?

Il est allé au bureau.

Il a envoyé une lettre.

Il a eu la grippe.

23 Madame Dupont va faire des courses parce qu'elle

a acheté un cheval.

est très sportive.

a besoin d'acheter de la nourriture.

24 Il a voulu venir mais il n'a pas

su

pu

dû

25 Pourquoi voulez-vous acheter cette machine à laver ?

Il est pratique.

Il est moins cher que les autres.

C'est le dernier modèle.

26 Ma fille ... la télé quand je suis arrivé à la maison.

regardait

regardais

a regardé

27 Quand êtes-vous arrivés?

Je suis arrivé hier.

Nous sommes arrivés hier.

Il est arrivé à l'hôtel.

28 Le train est déjà parti.

Il

- est en train de partir
- va partir
- vient de partir

29 Il a essayé de garer sa voiture, mais il n'a

- pas réussi.
- pas voulu.
- pas demandé.

30 Cela ne va pas du tout !

- Où est-ce qu'il va?
- Qui ne va pas?
- Qu'est-ce qui ne va pas?

31 Je vais mettre la robe ... j'ai achetée hier.

- qui
- que
- qu'

32 Je veux écrire un mot, donne- ... ton stylo!

- me
- moi
- à moi

33 Demain matin, elle ... le train pour Paris.

- prenais
- prendra
- prendras

34 Demain ... un ami.

- je vais rendre visite à
- je vais visiter
- j'irais visiter

35 Un ami ... chez moi demain soir.

- venir
- viendra
- viendrait

36 La voiture est devant le garage.

- Qui l'a sorti?
- Qu'est-ce qu'il l'a sorti?
- Qui est-ce qui l'a sortie?

37 ... tu as invité à ton anniversaire?

- Qu'est-ce qui
- Qui est-ce que
- Qui est-ce qui

38 Elle n'est pas chez elle.

- Je lui laisse un mot.
- Il s'approche d'elle.

Je leur laisse une note.

39 J'apprécie beaucoup cet endroit,

c'est tellement calme.

c'est trop modeste.

elle est sympathique.

40 Les biscuits que j'ai ... étaient délicieux.

mangé

mangée

mangés

41 C'est l'anniversaire de ma mère.

Je ... téléphone.

la

leur

lui

42 J'ai reçu sa lettre la semaine dernière.

Je

ne l'ai pas suivi.

ne l'ai pas encore remercié.

ne l'ai pas attendu.

43 Il y a beaucoup de clients qui attendent dans le magasin.

La vendeuse est débordée, elle

ne veut pas travailler.

est très fatigué.

a beaucoup de travail.

44 Tu achètes un journal?

J'en ai déjà acheté un.

Oui, je déteste le journal.

Je lui ai déjà acheté.

45 Qui t'a attendu?

Je n'ai attendu personne.

Personne ne m'a attendu.

Je ne l'ai pas attendu.

46 Quand elle était petite, elle ... au parc tous les jeudis.

est allée

est allé

allait

47 Quelqu'un a envoyé ces fleurs à Sylvie.

Qui est-ce qui les a envoyés?

Qu'est-ce qu'il a envoyé?

Qui est-ce qui les a envoyées?

48 Nous avons passé de super vacances en Grèce.

Nous ... pensons souvent.

en

les

y

49 Si j'ai de l'argent, je ... cent euros.

- te donnais
- te donnerai
- te donnerais

50 Si j'étais riche, ... un grand voyage.

- je faisais
- je ferai
- je ferais

51 Je lui ai téléphoné hier.

Il m'a dit qu'il ... ce soir à huit heures.

- arrivera
- arriverai
- arriverait

52 M. Dupont a dit: "La réunion durera deux heures".

Il a dit que la réunion ... deux heures.

- durera
- durerait
- va durer

53 Je suis invitée ce weekend.

- J'ai été invité par Gisèle.
- Il l'a invitée.
- J'ai été invitée par Jean.

54 Il me faut une voiture qui ... vite.

- aille
- irait
- allait

55 Si vous ... le temps la semaine prochaine, viendriez-vous à Paris avec moi?

- auriez
- aviez
- avez

56 Si tu ... plus tôt, tu serais arrivée à l'heure à ton rendez-vous.

- serais partie
- étais parti
- étais partie

57 Pourvu que le représentant ... à l'heure à la réunion de demain.

- est
- serait
- soit

58 J'irais volontiers à Paris à condition que vous

- m'accompagnez.
- m'accompagnez.
- m'accompagneriez.

59 Je suis désolé que vous ne ... pas venir à la soirée.

- pourrez

- pouviez
- puissiez

60 Quand ... ce travail, je rentrerai à la maison.

- j'aurai fini
- je finirai
- j'ai fini

Помимо лексико-грамматического теста при аттестации обучающихся проводится аудирование, проверяется чтение и перевод текста по пройденной лексике, а также проводится беседа по одной из пройденных тем.

Тема эссе и делового письма выбирается свободная. Главное условие – соблюдение всех правил написания и оформления заданного письменного документа.

Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	<p>Уровень знаний ниже минимальных требований.</p> <p>Отсутствие знаний теоретического материала.</p> <p>Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа, обучающегося от ответа</p>	<p>Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки.</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки либо превышающий программу, без ошибок.</p>
Наличие умений	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p>	<p>Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов</p>
Наличие владения (Владение опытом, освоение стандартных алгоритмов решения)	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.</p> <p>Имели место</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.</p>	<p>Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках</p>

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
профессиональных задач)	грубые ошибки.	недочетами		поставленной задачи Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
<i>Мотивация (личностное отношение)</i>	<i>Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно отсутствуют</i>	<i>Учебная активность и мотивация низкие, слабо выражены, стремление решать задачи качественно</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрирует готовность выполнять большинство поставленных задач на высоком уровне качества</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрирует готовность выполнять нестандартные дополнительные задачи на высоком уровне качества</i>
Дескрипторы уровня сформированности компетенций				
Характеристика сформированности компетенций	Компетенция не сформирована. Имеющихся знаний, умений, владений недостаточно для решения практических (профессиональных) задач. Требуется повторное обучение	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям либо превышает стандартные требования. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в полной мере достаточно для применения творческого подхода к решению сложных практических (профессиональных)

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
				ных) задач
Критерии оценивания				
	«2»	«3»	«4»	«5»
	«Не зачтено»	«зачтено»	«зачтено»	«зачтено»
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Не знает	Слабо знает понятия (определения)	Знает основные понятия (определения)	Знает в полном объеме
Наличие умений	Не умеет	Частично умеет	Выполняет в соответствии с требованиями	Умеет обосновать стратегию.... Способен обосновать....
Наличие владений (Владение опытом)	Не владеет	Частично владеет	В целом владеет	Свободно владеет
Мотивация (личностное отношение)	Не мотивирован	Низкая учебная активность	Понимает необходимость получения образования	Проявляет активность в получении качественного образования
Оценка выставляется на основании преобладающего количества критериев				
При наличии критерия, соответствующего «2» общая оценка выставляется «2».				

Приложение 2

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»

Институт гуманитарных наук

«Согласовано»

Директор Института
гуманитарных наук

_____ Т.В. Цвигун

«___» _____ 2021 г.

Фонд оценочных средств дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка (французский)»

2 курс

Направление подготовки: **45.03.02 «Лингвистика»**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук Фонова Е.Г., кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук, Белей М. А.

Протокол № от апреля 2021 г.

Председатель

Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Примерные контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Ниже приведены базы тестовых и/или творческих заданий для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Основные тестовые задания выполняются либо по учебным пособиям, предусмотренным программой, либо в системе LMS-3.

Ниже представлены примерные задания по некоторым темам курса.

Лексико-грамматический тест:

1 Vous cherchez une chambre.

Vous allez

- à l'hôtel
- au café
- au restaurant

2 Le dimanche matin ... rester au lit.

- j'aime à
- j'aime de
- j'aime

3 Il mange parce qu'il a

- chaud
- faim
- soif

4 Madame Lebrun habite à Tokio, ... Japon.

- en
- au
- à

5 Vous ... du sport?

- aimez
- faites
- fais

6 Voici un café ... nous pouvons aller.

- où
- dans
- dont

7 Quand monsieur Dubois a soif,

- nous allons au bureau.
- il va au café.
- elle va à Paris.

8 Où est-ce que tu vas travailler?

- Bientôt.
- Il travaille à Paris.
- Chez Lebrun.

9 Demandez à l'employé la clé de la chambre.

- Pouvez-vous me montrer ma chambre ?
- Puis-je avoir la clé de la chambre S.V.P. ?
- Pouvez-vous prendre la clé de la chambre S.V.P. ?

10 Voici vos fleurs.

- Elles sont belles !
- Ils sont jolis !
- Elles sont contentes !

11 Cette maison est très

- vieille
- grand
- vieux

12 Il écoute ce qu'ils disent. Il veut

- tout entendre.
- tout voir.
- attendre.

13 Où sont les livres de papa?
... livres sont sur ... bureau.

- son - sa
- leurs - son
- ses - son

14 Qu'est-ce que vous buvez?
Je bois ... bière.

- de
- de la
- du

15 Vous allez souvent au théâtre?
Je ne

- pars pas
- le retiens pas
- sors jamais le soir

16 Pierre aime le tennis mais il s'intéresse aussi

- au golf
- à golf
- du golf

17 Cette veste rouge est à vous madame?

- Oui, c'est moi.
- Oui, c'est à moi.
- Non, pas moi.

18 Nous prenons le dîner

- à midi
- à huit heures du matin
- à sept heures du soir

19 J'ai besoin d'une voiture.
C'est pourquoi

- j'ai acheté une voiture.
- je vends ma voiture.
- je vais prendre le train.

20 Un homme chante sous la douche.
Il

- a un empêchement.
- est de service.
- est de bonne humeur.

21 La moto coûte moins cher que la voiture.

- Il est aussi cher.
- Elle est meilleur marché.
- La voiture est meilleur marché.

22 Pourquoi est-il resté au lit?

- Il est allé au bureau.
- Il a envoyé une lettre.
- Il a eu la grippe.

23 Madame Dupont va faire des courses parce qu'elle

- a acheté un cheval.
- est très sportive.
- a besoin d'acheter de la nourriture.

24 Il a voulu venir mais il n'a pas

- su
- pu
- dû

25 Pourquoi voulez-vous acheter cette machine à laver ?

- Il est pratique.
- Il est moins cher que les autres.
- C'est le dernier modèle.

26 Ma fille ... la télé quand je suis arrivé à la maison.

- regardait
- regardais
- a regardé

27 Quand êtes-vous arrivés?

- Je suis arrivé hier.
- Nous sommes arrivés hier.
- Il est arrivé à l'hôtel.

28 Le train est déjà parti.

Il

- est en train de partir

- va partir
- vient de partir

29 Il a essayé de garer sa voiture, mais il n'a

- pas réussi.
- pas voulu.
- pas demandé.

30 Cela ne va pas du tout !

- Où est-ce qu'il va?
- Qui ne va pas?
- Qu'est-ce qui ne va pas?

31 Je vais mettre la robe ... j'ai achetée hier.

- qui
- que
- qu'

32 Je veux écrire un mot, donne- ... ton stylo!

- me
- moi
- à moi

33 Demain matin, elle ... le train pour Paris.

- prenais
- prendra
- prendras

34 Demain ... un ami.

- je vais rendre visite à
- je vais visiter
- j'irais visiter

35 Un ami ... chez moi demain soir.

- venir
- viendra
- viendrait

36 La voiture est devant le garage.

- Qui l'a sorti?
- Qu'est-ce qu'il l'a sorti?
- Qui est-ce qui l'a sortie?

37 ... tu as invité à ton anniversaire?

- Qu'est-ce qui
- Qui est-ce que
- Qui est-ce qui

38 Elle n'est pas chez elle.

- Je lui laisse un mot.
- Il s'approche d'elle.
- Je leur laisse une note.

39 J'apprécie beaucoup cet endroit,

- c'est tellement calme.
- c'est trop modeste.
- elle est sympathique.

40 Les biscuits que j'ai ... étaient délicieux.

- mangé
- mangée
- mangés

41 C'est l'anniversaire de ma mère.

Je ... téléphone.

- la
- leur
- lui

42 J'ai reçu sa lettre la semaine dernière.

Je

- ne l'ai pas suivi.
- ne l'ai pas encore remercié.
- ne l'ai pas attendu.

43 Il y a beaucoup de clients qui attendent dans le magasin.

La vendeuse est débordée, elle

- ne veut pas travailler.
- est très fatigué.
- a beaucoup de travail.

44 Tu achètes un journal?

- J'en ai déjà acheté un.
- Oui, je déteste le journal.
- Je lui ai déjà acheté.

45 Qui t'a attendu?

- Je n'ai attendu personne.
- Personne ne m'a attendu.
- Je ne l'ai pas attendu.

46 Quand elle était petite, elle ... au parc tous les jeudis.

- est allée
- est allé
- allait

47 Quelqu'un a envoyé ces fleurs à Sylvie.

- Qui est-ce qui les a envoyés?
- Qu'est-ce qu'il a envoyé?
- Qui est-ce qui les a envoyées?

48 Nous avons passé de super vacances en Grèce.
Nous ... pensons souvent.

- en
- les
- y

49 Si j'ai de l'argent, je ... cent euros.

- te donnais

- te donnerai
- te donnerais

50 Si j'étais riche, ... un grand voyage.

- je faisais
- je ferai
- je ferais

51 Je lui ai téléphoné hier.
Il m'a dit qu'il ... ce soir à huit heures.

- arrivera
- arriverai
- arriverait

52 M. Dupont a dit: "La réunion durera deux heures".
Il a dit que la réunion ... deux heures.

- durera
- durerait
- va durer

53 Je suis invitée ce weekend.

- J'ai été invité par Gisèle.
- Il l'a invitée.
- J'ai été invitée par Jean.

54 Il me faut une voiture qui ... vite.

- aille
- irait

allait

55 Si vous ... le temps la semaine prochaine, viendriez-vous à Paris avec moi?

auriez

aviez

avez

56 Si tu ... plus tôt, tu serais arrivée à l'heure à ton rendez-vous.

serais partie

étais parti

étais partie

57 Pourvu que le représentant ... à l'heure à la réunion de demain.

est

serait

soit

58 J'irais volontiers à Paris à condition que vous

m'accompagniez.

m'accompagnez.

m'accompagneriez.

59 Je suis désolé que vous ne ... pas venir à la soirée.

pourrez

pouviez

puissiez

60 Quand ... ce travail, je rentrerai à la maison.

- j'aurai fini
- je finirai
- j'ai fini

Тестирование по теме «Future Simple»

21. **Ils (rester) travailler dans la salle de lecture.**

- resteront
- resteraient
- resteriont

22. **Michel (acheter) les billets demain.**

- acheterait
- achetera
- acheterai

23. **Vous (passer) bien vos examens de français.**

- passerer
- passeriez
- passerez

24. **Nous (lire) votre livre demain.**

- lirons
- lirions
- liront

25. **Si je suis libre, je vous (téléphoner).**

- téléphonerais
- téléphonerai
- téléphonerait

26. **Lundi j' (aller) à la campagne.**

- irais
- irait
- irai

27. **Tu (être) en retard si tu marche si lentement.**

- sera

- seras
 - serai
28. **Les cours (finir) à dix heures.**
- finiront
 - finiront
 - finiraient
29. **Nous (traduire) cet article.**
- traduiront
 - traduirons
 - traduirions
30. **Il (copier) le nouveau texte.**
- copiera
 - copierait
 - copierai
31. **Vous les (voir) samedi.**
- verrer
 - verriez
 - verrez
32. **Vous (finir) votre travaille dimanche.**
- finiriez
 - finirer
 - finirez
33. **Je (faire) mon devoir de traduction sans dictionnaire.**
- ferait
 - ferai
 - ferais
34. **Mon père (revenir) demain.**
- revient
 - reviendrait
 - reviendra
35. **Les enfants (aimer) ce médecin.**
- aimeront

- aimeriont
 - aimeraient
36. **Je t' (apporter) cet article mercredi.**
- apporterait
 - apporterais
 - apporterai
37. **Paul (chanter) ses chansons monotones.**
- chanterai
 - chantera
 - chanterait
38. **Il (faire) son rapport jeudi.**
- fera
 - ferai
 - ferait
39. **Nous (parler) de nos projets de vacances demain.**
- parlerions
 - parlerons
 - parleront
40. **Je (avoir) beaucoup d'affaires après les cours.**
- aurait
 - aurais
 - aurai
41. **Dimanche je ... le voir.**
- irai
 - vas
 - irais
42. **Nous arriverons dans deux heures, si le train ne ... pas de retard.**
- a
 - aura
 - aurait
43. **Dans deux jours je ... venir vous voir.**
- peux

- pourrai
 - pouvais
44. **Si le temps le permet, nous ... la nuit dans la forêt.**
- passons
 - passions
 - passerons
45. **Nous sommes le 18, le 20 je vous ... la lettre.**
- enverrai
 - enverrai
 - envoie
46. **Je crois qu'il ... dans une heure.**
- pleut
 - pleuvra
 - pleuvait
47. **Si vous y allez, vous ... d'ennui.**
- mourrez
 - mourriez
 - mourez
48. **Il dit qu'il n'y ... jamais.**
- va
 - ira
 - aille
49. **S'ils prennent le train de 19h, ils ... là à minuit.**
- seraient
 - sont
 - seront
50. **Je refuserai aussi, si elle**
- refusera
 - refuse
 - refusait

21.

La littérature me passionne. Je... par la littérature.

- suis passionné
- a passionné
- avais passionnés

22. **J'ai écrit ce reportage. Ce reportage ... par moi.**

- a écrit
- a été écrit
- avait écrit

23. **Les femmes préfèrent la cuisine à la philosophie. La cuisine ... à la philosophie par les femmes.**

- était préférée
- est préférée
- est préféré

24. **Tous les jours le professeur interrogeait Serge. Serge ... par le professeur tous les jours.**

- ést interrogé
- a interrogé
- était interrogé

25. **Jule conduira la voiture. La voiture ... par Jule.**

- serait conduite
- sera conduite
- sera conduit

26. **Les fleurs covraient les montagnes. Les montagnes ... de fleurs.**

- étaient couvert
- étaient couvertes
- était couvertes

27. **Nous admirons cette peinture. Cette peinture. ... par nous.**

- est admiré
- est admirée
- était admiré

28. **Les arbres entouraient le parc. Le parc ... d'arbres.**

- était entouré

- était entourée
- est entouré
- 29. J'ai acheté les livres. Les livres ... par moi.**
- ont été acheté
- ont été achetés
- été achetés
- 30. Les branches vertes ornent les maisons. Les maisons ... de branches vertes.**
- avaient ornée
- sont orné
- sont ornées
- 31. Ils ont organisé la fête. La fête ... par eux.**
- a été organisé
- a été organisée
- été organisée
- 32. Ils ont compris votre question. Votre question ... par eux.**
- a été compris
- été comprise
- a été comprise
- 33. Il a lu ces livres. Ces livres ... par lui.**
- ont été lus
- ont lus
- ont été lu
- 34. Les touristes admirent ce beau monument. Ce beau monument ... par les touristes.**
- était admiré
- est admiré
- a admiré
- 35. André montre la collection. La collection ... par André.**
- est montrée
- est montré
- était montrée
- 36. Marie a décidé tout. Tout ... par Marie.**
- a décidé

- a été décidée
- a été décidé
- 37. Paul a envoyé un télégramme. Un télégramme ... par Paul.**
- a été envoyé
- a envoyé
- était envoyé
- 38. Claire a invité vos amis. Vos amis ... par Claire.**
- ont été invités
- ont été invité
- ont invité
- 39. Une grande lampe éclaire la chambre. La chambre ... d'une grande lampe.**
- est éclairé
- est éclairée
- était éclairée
- 40. J'ai écrit le rapport. Le rapport ... par moi.**
- était écrit
- est écrite
- est écrit

Пример теста по чтению:

En France il y a quatre repas.

Le matin les français prennent le petit déjeuner. Au petit déjeuner ils prennent une tasse de café au lait avec une ou deux tartines beurrées.

Le repas à midi c'est le déjeuner. Au déjeuner ils mangent de la viande ou du poisson, du fromage et des fruits ou des bonbons.

A 16 heures les français goûtent. Ils aiment le goûter. Ils mangent du pain et du chocolat.

Le soir ils ont leur dîner. Ils mangent de la soupe, des légumes, un plat de viande ou de poisson.

Pour finir ils boivent une tasse de lait ou de thé.

1. En France il y a ...

1. cinq repas.
2. trois repas.
3. quatre repas.

2. Le matin ils prennent ...

1. le déjeuner.
2. le petit déjeuner.
3. le dîner.

3. Ils mangent le goûter à ...

1. à 13 heures.
2. à 16 heures.

3. à 20 heures.

4. Pour le goûter ils mangent ...

1. du pain et du chocolat
2. du pain et du poisson.
3. des légumes.

5. Le soir ils boivent ...

1. une tasse de lait.
2. le jus d'orange.
3. le café.

Помимо лексико-грамматического теста при аттестации обучающихся проводится аудирование, проверяется чтение и перевод текста по пройденной лексике, а также проводится беседа по одной из пройденных тем.

Тема эссе и делового письма выбирается свободная. Главное условие – соблюдение всех правил написания и оформления заданного письменного документа.

Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Уровень знаний ниже минимальных требований. Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа, обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программным требованиям подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программным требованиям подготовки либо превышающий программу, без ошибок.
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи	Продемонстрированы все основные умения. Решены	Продемонстрированы все основные умения. Решены

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
	<p>ваны основные умения.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p>	<p>с негрубыми ошибками.</p> <p>Выполнены все задания, но не в полном объеме.</p>	<p>все основные задачи с негрубыми ошибками.</p> <p>Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.</p>	<p>все основные задачи.</p> <p>Выполнены все задания, в полном</p> <p>Объеме без недочетов</p>
Наличие владения (Владение опытом, освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач)	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.</p>	<p>Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи</p> <p>Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач</p>
Мотивация (личностное отношение)	<p>Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно отсутствуют</p>	<p>Учебная активность и мотивация низкие, слабо выражены, стремление решать задачи качественно</p>	<p>Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на высоком уровне качества</p>	<p>Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять нестандартные задачи на высоком уровне качества</p>
Дескрипторы уровня сформированности компетенций				
Характеристики сформированности	Компетенция не сформирована. Имеющихся знаний, умений,	Сформированность компетенции соответствует минимальным	Сформированность компетенции в целом соответствует	Сформированность компетенции полностью соответствует

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
компетенций	владений недостаточно для решения практических (профессиональных) задач. Требуется повторное обучение	требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	требованиям либо превышает стандартные требования. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в полной мере достаточно для применения творческого подхода к решению сложных практических (профессиональных) задач
Критерии оценивания				
	«2»	«3»	«4»	«5»
	«Не зачтено»	«зачтено»	«зачтено»	«зачтено»
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Не знает	Слабо знает понятия (определения)	Знает основные понятия (определения)	Знает в полном объеме
Наличие умений	Не умеет	Частично умеет	Выполняет в соответствии с требованиями	Умеет обосновать стратегию.... Способен обосновать....
Наличие владений (Владение опытом)	Не владеет	Частично владеет	В целом владеет	Свободно владеет
Мотивация (личностное отношение)	Не мотивирован	Низкая учебная активность	Понимает необходимость получения образования	Проявляет активность в получении качественного образования
Оценка выставляется на основании преобладающего количества критериев				
При наличии критерия, соответствующего «2» общая оценка выставляется «2».				

Приложение 3

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»

Институт гуманитарных наук

«Согласовано»

Директор Института

гуманитарных наук

_____ Т.В. Цвигун

« ____ » _____ 2021 г.

Фонд оценочных средств дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка (французский)»

3 курс

Направление подготовки: **45.03.02 «Лингвистика»**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук
Фонова Е.Г.

Протокол № от апреля 2021 г.

Председатель

Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Примерные контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Ниже приведены базы тестовых и/или творческих заданий для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Основные тестовые задания выполняются либо по учебным пособиям, предусмотренным программой, либо в системе LMS-3.

Ниже представлены примерные задания по некоторым темам курса.

Темы для презентаций на французском языке:

1. География Франции.
2. История Франции.
3. Литература Франции.
4. Живопись Франции.
5. Музыка Франции.

6. Знаменитые французские ученые.
7. Спорт во Франции.
8. Образование во Франции.
9. Политическая система Франции.
10. Основные достопримечательности Франции.
11. Париж и его основные достопримечательности.
12. Франкофонные страны.
13. Бельгия.
14. Квебек.
15. История французского языка.

Лексико-грамматический тест:

1 Vous cherchez une chambre.

Vous allez

- à l'hôtel
- au café
- au restaurant

2 Le dimanche matin ... rester au lit.

- j'aime à
- j'aime de
- j'aime

3 Il mange parce qu'il a

- chaud
- faim
- soif

4 Madame Lebrun habite à Tokio, ... Japon.

- en
- au
- à

5 Vous ... du sport?

- aimez
- faites
- fais

6 Voici un café ... nous pouvons aller.

- où
- dans
- dont

7 Quand monsieur Dubois a soif,

- nous allons au bureau.
- il va au café.
- elle va à Paris.

8 Où est-ce que tu vas travailler?

- Bientôt.
- Il travaille à Paris.
- Chez Lebrun.

9 Demandez à l'employé la clé de la chambre.

- Pouvez-vous me montrer ma chambre ?

- Puis-je avoir la clé de la chambre S.V.P. ?
- Pouvez-vous prendre la clé de la chambre S.V.P. ?

10 Voici vos fleurs.

- Elles sont belles !
- Ils sont jolis !
- Elles sont contentes !

11 Cette maison est très

- vieille
- grand
- vieux

12 Il écoute ce qu'ils disent. Il veut

- tout entendre.
- tout voir.
- attendre.

13 Où sont les livres de papa?

... livres sont sur ... bureau.

- son - sa
- leurs - son
- ses - son

14 Qu'est-ce que vous buvez?

Je bois ... bière.

- de

- de la
- du

15 Vous allez souvent au théâtre?

Je ne

- pars pas
- le retiens pas
- sors jamais le soir

16 Pierre aime le tennis mais il s'intéresse aussi

- au golf
- à golf
- du golf

17 Cette veste rouge est à vous madame?

- Oui, c'est moi.
- Oui, c'est à moi.
- Non, pas moi.

18 Nous prenons le dîner

- à midi
- à huit heures du matin
- à sept heures du soir

19 J'ai besoin d'une voiture.

C'est pourquoi

- j'ai acheté une voiture.

- je vends ma voiture.
- je vais prendre le train.

20 Un homme chante sous la douche.

Il

- a un empêchement.
- est de service.
- est de bonne humeur.

21 La moto coûte moins cher que la voiture.

- Il est aussi cher.
- Elle est meilleur marché.
- La voiture est meilleur marché.

22 Pourquoi est-il resté au lit?

- Il est allé au bureau.
- Il a envoyé une lettre.
- Il a eu la grippe.

23 Madame Dupont va faire des courses parce qu'elle

- a acheté un cheval.
- est très sportive.
- a besoin d'acheter de la nourriture.

24 Il a voulu venir mais il n'a pas

- su
- pu

dû

25 Pourquoi voulez-vous acheter cette machine à laver ?

Il est pratique.

Il est moins cher que les autres.

C'est le dernier modèle.

26 Ma fille ... la télé quand je suis arrivé à la maison.

regardait

regardais

a regardé

27 Quand êtes-vous arrivés?

Je suis arrivé hier.

Nous sommes arrivés hier.

Il est arrivé à l'hôtel.

28 Le train est déjà parti.

Il

est en train de partir

va partir

vient de partir

29 Il a essayé de garer sa voiture, mais il n'a

pas réussi.

pas voulu.

pas demandé.

30 Cela ne va pas du tout !

- Où est-ce qu'il va?
- Qui ne va pas?
- Qu'est-ce qui ne va pas?

31 Je vais mettre la robe ... j'ai achetée hier.

- qui
- que
- qu'

32 Je veux écrire un mot, donne- ... ton stylo!

- me
- moi
- à moi

33 Demain matin, elle ... le train pour Paris.

- prenais
- prendra
- prendras

34 Demain ... un ami.

- je vais rendre visite à
- je vais visiter
- j'irais visiter

35 Un ami ... chez moi demain soir.

- venir
- viendra
- viendrait

36 La voiture est devant le garage.

- Qui l'a sorti?
- Qu'est-ce qu'il l'a sorti?
- Qui est-ce qui l'a sortie?

37 ... tu as invité à ton anniversaire?

- Qu'est-ce qui
- Qui est-ce que
- Qui est-ce qui

38 Elle n'est pas chez elle.

- Je lui laisse un mot.
- Il s'approche d'elle.
- Je leur laisse une note.

39 J'apprécie beaucoup cet endroit,

- c'est tellement calme.
- c'est trop modeste.
- elle est sympathique.

40 Les biscuits que j'ai ... étaient délicieux.

- mangé
- mangée

mangés

41 C'est l'anniversaire de ma mère.

Je ... téléphone.

la

leur

lui

42 J'ai reçu sa lettre la semaine dernière.

Je

ne l'ai pas suivi.

ne l'ai pas encore remercié.

ne l'ai pas attendu.

43 Il y a beaucoup de clients qui attendent dans le magasin.

La vendeuse est débordée, elle

ne veut pas travailler.

est très fatigué.

a beaucoup de travail.

44 Tu achètes un journal?

J'en ai déjà acheté un.

Oui, je déteste le journal.

Je lui ai déjà acheté.

45 Qui t'a attendu?

Je n'ai attendu personne.

Personne ne m'a attendu.

Je ne l'ai pas attendu.

46 Quand elle était petite, elle ... au parc tous les jeudis.

est allée

est allé

allait

47 Quelqu'un a envoyé ces fleurs à Sylvie.

Qui est-ce qui les a envoyés?

Qu'est-ce qu'il a envoyé?

Qui est-ce qui les a envoyées?

48 Nous avons passé de super vacances en Grèce.
Nous ... pensons souvent.

en

les

y

49 Si j'ai de l'argent, je ... cent euros.

te donnais

te donnerai

te donnerais

50 Si j'étais riche, ... un grand voyage.

je faisais

je ferai

je ferais

51 Je lui ai téléphoné hier.
Il m'a dit qu'il ... ce soir à huit heures.

- arrivera
- arriverai
- arriverait

52 M. Dupont a dit: "La réunion durera deux heures".
Il a dit que la réunion ... deux heures.

- durera
- durerait
- va durer

53 Je suis invitée ce weekend.

- J'ai été invité par Gisèle.
- Il l'a invitée.
- J'ai été invitée par Jean.

54 Il me faut une voiture qui ... vite.

- aille
- irait
- allait

55 Si vous ... le temps la semaine prochaine, viendriez-vous à Paris avec moi?

- auriez
- aviez
- avez

56 Si tu ... plus tôt, tu serais arrivée à l'heure à ton rendez-vous.

- serais partie
- étais parti
- étais partie

57 Pourvu que le représentant ... à l'heure à la réunion de demain.

- est
- serait
- soit

58 J'irais volontiers à Paris à condition que vous

- m'accompagnez.
- m'accompagnez.
- m'accompagneriez.

59 Je suis désolé que vous ne ... pas venir à la soirée.

- pourrez
- pouviez
- puissiez

60 Quand ... ce travail, je rentrerai à la maison.

- j'aurai fini
- je finirai
- j'ai fini

Примерные темы для написания эссе на французском языке:

1. Peut-on réellement apprendre avec Internet?
2. A votre avis, peut-on affirmer qu'Internet favorise la communication avec les autres ?
3. De nos jours, Internet est la seule et la meilleure façon de chercher des informations.
4. Selon vous, faut-il légaliser le téléchargement illégal de musique et de film sur internet ?
5. Le tourisme est l'industrie qui consiste à transporter des gens qui seraient mieux chez eux, dans des endroits qui seraient mieux sans eux.
6. La diversité linguistique est un frein à l'unité d'une nation.
7. Selon vous, est-ce que chaque langue voit le monde d'une manière différente ?
8. L'interdiction de fumer dans tous les endroits publics est une mesure très efficace contre le tabagisme.
9. Pensez-vous, comme Saint Augustin, que « le monde est un livre, et ceux qui ne voyagent pas n'en lisent qu'une page » ?
10. Le poids des traditions freine le progrès.

Помимо лексико-грамматического теста при аттестации обучающихся проводится аудирование, проверяется чтение и перевод текста по пройденной лексике, а также проводится беседа по одной из пройденных тем.

Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Уровень знаний ниже минимальных требований. Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки либо превышающий программу, без ошибок.

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
	полноту знаний вследствие отказа, обучающегося от ответа			
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
Наличие владения (Владение опытом, освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
Мотивация (личностное отношение)	Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно	Учебная активность и мотивация низкие, слабо выражены, стремление решать задачи качественно	Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрируется готовность выполнять большинство	Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять нестандартные дополнительные

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
	<i>отсутствуют</i>		<i>поставленных задач на высоком уровне качества</i>	<i>задачи на высоком уровне качества</i>
Дескрипторы уровня сформированности компетенций				
Характеристика сформированности компетенций	Компетенция не сформирована. Имеющихся знаний, умений, владений недостаточно для решения практических (профессиональных) задач. Требуется повторное обучение	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям либо превышает стандартные требования. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в полной мере достаточно для применения творческого подхода к решению сложных практических (профессиональных) задач
Критерии оценивания				
	«2»	«3»	«4»	«5»
	«Не зачтено»	«зачтено»	«зачтено»	«зачтено»
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Не знает	Слабо знает понятия (определения)	Знает основные понятия (определения)	Знает в полном объеме
Наличие умений	Не умеет	Частично умеет	Выполняет в соответствии с требованиями	Умеет обосновать стратегию.... Способен обосновать....
Наличие владений (Владение	Не владеет	Частично владеет	В целом владеет	Свободно владеет

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
опытом)				
Мотивация (личностное отношение)	Не мотивирован	Низкая учебная активность	Понимает необходимость получения образования	Проявляет активность в получении качественного образования
<p>Оценка выставляется на основании преобладающего количества критериев</p> <p>При наличии критерия, соответствующего «2» общая оценка выставляется «2».</p>				

Приложение 4

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта»

Институт гуманитарных наук

«Согласовано»

Директор Института
гуманитарных наук

_____ Т.В. Цвигун

« ____ » _____ 2021 г.

Фонд оценочных средств дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка (французский)»

4 курс

Направление подготовки: **45.03.02 «Лингвистика»**

Квалификация выпускника: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент института гуманитарных наук
Фонова Е.Г.

Протокол №4 от 30 апреля 2021 г.

Председатель

Примерные контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Ниже приведены базы тестовых и/или творческих заданий для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Основные тестовые задания выполняются либо по учебным пособиям, предусмотренным программой, либо в системе LMS-3.

Ниже представлены примерные задания по некоторым темам курса.

Примерный тест по чтению:

1. Прочитайте текст и заполните пропуски A–F частями предложений, обозначенными цифрами 1–7. Одна из частей в списке 1–7 лишняя.

Ce week-end, j'éteins mon portable! Passer une journée sans son téléphone portable? Aujourd'hui, cela paraît impossible ... La journée mondiale sans portable propose de réfléchir à l'utilisation A_____ . En France, aujourd'hui, près de neuf Français sur dix possèdent un téléphone portable. Une vingtaine d'années ont suffi pour B_____ ! L'arrivée de ce nouvel objet dans nos vies a entraîné de nombreux changements dans nos habitudes. En particulier notre comportement à l'extérieur, dans les transports ou dans la rue, lorsque le téléphone portable remplace souvent la rencontre et l'échange avec les autres. La journée sans portable (qui dure en fait 3 jours!) invite justement à réfléchir à la façon C_____ . C'est un écrivain, Phil Marso,

D _____, en 2001. Au départ, l'idée était d'inciter à éteindre le téléphone pendant 24 heures. Mais, il y a 15 ans, le portable ne servait encore qu'à téléphoner et à envoyer quelques messages. Aujourd'hui, les Français passent en moyenne 2 heures et demie sur leur téléphone. Comment imaginer se séparer toute une journée d'un outil E _____, d'encyclopédie, de plan pour se repérer dans l'espace, de lecteur audio, vidéo? C'est pourquoi Phil Marso propose surtout des pistes de réflexion, chaque année différentes. En 2016, il propose de réfléchir à l'insécurité F _____. En particulier, les risques de piratage des informations personnelles ou encore de vol, car certains téléphones sont devenus très coûteux.

1. qui a créé cette journée
2. que l'ensemble de la population soit équipé
3. liée aux téléphones portables
4. que l'on fait de notre smartphone
5. dû à l'utilisation incontrôlable
6. dont nous utilisons notre téléphone
7. qui sert à la fois de téléphone

2. Прочитайте текст и выполните задания. В каждом задании запишите в поле ответа цифру 1, 2, 3 или 4, соответствующую выбранному Вами варианту ответа.

La chatte Missoui et les enfants

Avec les enfants, la chatte Missoui savait tout d'instinct: qu'il ne faut pas sortir les griffes sur la peau, et même à travers les vêtements, qu'il faut tout supporter des bébés et ne pas dormir sur leur tête.

Et je vis Missoui se laisser habiller d'une robe de poupée, puis d'un manteau par-dessus, le tout boutonné du bas jusqu'en haut, le col bien serré autour du cou, avec par-dessus le marché un bonnet. Je revois encore son regard si doux et résigné sous le bord en tricot du bonnet, au ras de ses sourcils – «Tu vois ce qu'il me fait?».

Supporter cela, pour un chat, c'est déjà beaucoup. Mon fils, ensuite, l'asseyait dans une petite poussette pour poupée appartenant à sa sœur – donc tout à fait de la taille d'un chat – et il se lançait à fond de train dans l'appartement, passant au ras des tables, exécutant un virage au fond du salon, puis un slalom entre les chaises, avant d'atteindre la vitesse maximum dans la ligne droite du couloir, tout en faisant avec sa bouche le bruit des voitures de course. Avant de voir réapparaître la course folle, je supposais toujours que la chatte avait sauté en marche. Pas du tout. L'ensemble de l'équipage réapparaissait, y compris la chatte, toujours assise avec son bonnet sur la tête et son beau regard me prenait à témoin au passage, ou au beau milieu d'un virage où elle manquait verser. Elle tournait un peu la tête vers moi, gênée par son col trop serré,

l'air de dire encore: «Tu vois ce qu'il me fait?» Mais je laissais faire, car on voyait très bien qu'elle était heureuse.

Mon fils organisait les incroyables scènes de bataille, où la chatte était tour à tour ennemi, compagnon de combat, barricade à franchir. Il sautait à pieds joints au-dessus d'elle, retombait de tout son poids à dix centimètres de son corps en faisant vibrer tout l'étage. Je tremblais qu'un jour il ne lui écrase une patte. Elle, ne frémissait pas d'un poil et le regardait faire, tranquille et ravie. Et, la crise de guerre terminée, s'ensuivait un gros câlin à deux où Missoui, la truffe contre son nez, lui apprenait la douceur et l'intimité.

Dans mes souvenirs, une petite scène me revient, qui nous avait beaucoup frappées, ma fille et moi. Elle avait environ sept ou huit ans et était en proie un soir à l'un de ces chagrins d'enfant accompagné de sanglots déchirants, et dont on oublie la raison à peine quelques jours après. Elle pleurait depuis un bon moment déjà, faisant beaucoup de bruit, réfugiée dans l'angle d'un grand canapé. La chatte, couchée sur un fauteuil un peu plus loin, de l'autre côté d'une table basse, la regardait attentivement. Je dus dire un mot qui déclencha chez ma fille un sanglot particulièrement fort et désespéré. La chatte ne fit qu'un bond et se précipita sur elle. Comme un éclair, elle sauta la table, parcourut toute la longueur du canapé sur le bord du dossier, avec la soudaineté et la violence d'une attaque ... pour se blottir dans son cou, la tête enfouie sous son oreille.

Ma fille, complètement surprise par ce qui venait d'arriver, restait figée, tout sanglot suspendu, bouche ouverte, n'osant bouger avec la chatte immobile sur son épaule, son muflé appuyé sur son cou. Au bout d'un moment, toujours sans oser remuer, elle balbutia, la voix mouillée de larmes: «Tu as vu ce qu'elle a fait?»

Au bout d'un moment, ma fille la serra contre elle. Ni elle ni moi n'osions vraiment nous rendre à l'évidence: Missoui avait sans doute bondi pour la consoler. En tout cas, de chagrin il ne fut plus question et nous en avons instantanément oublié la raison. Mais nous parlons encore de ce merveilleux et surprenant moment vécu grâce à Missoui. D'après Anny Duperey «Les Chats de Hasard»

1. Qu'est-ce que la chatte Missoui savait d'instinct en contactant les bébés?

- 1) Il ne faut pas sortir les griffes sur la peau, et même à travers les vêtements.
- 2) Il faut se sauver quand les enfants commencent à jouer.
- 3) Il faut attendre la fin des repas pour manger les restes des assiettes des bébés.
- 4) Il faut appeler la maîtresse quand l'enfant pleure.

ОТВЕТ:

2. Comment les enfants déguisaient-ils Missoui ? Ils l'habillaient en ...

- 1) armures d'un chevalier.
- 2) pansements d'un blessé.
- 3) robe et manteau de poupée.

4) costume d'un combattant.

ОТВЕТ:

3. Quel jeu avec la chatte organisait le fils de l'auteure?

1) Ils se cachaient sous les tables du salon.

2) Ils faisaient une course folle où la chatte était assise dans une petite poussette canne pour poupée.

3) Ils jouaient au ballon dans le couloir de l'appartement.

4) Ils construisaient ensemble des châteaux forts à l'aide des chaises.

ОТВЕТ:

4. Comment Missoui réagissait-elle au jeu?

1) Elle criait de peur.

2) Elle était heureuse.

3) Elle s'enfuyait.

4) Elle restait indifférente.

ОТВЕТ:

5. Qu'est-ce qui est arrivé un soir à la fille de l'auteure, pourquoi pleurait-elle?

1) Elle avait l'un de ces chagrins d'enfant accompagné de sanglots déchirants dont on oublie rapidement la cause

2) Elle faisait ses devoirs dans sa chambre et ne pouvait pas résoudre un problème de mathématiques.

3) Elle était malade et avait de la fièvre.

4) Elle regardait un film à la télé et le sujet l'a touchée.

ОТВЕТ:

6. Quelle était la réaction de Missoui à la fille en larmes?

1) Elle s'est sauvée dans une autre pièce.

2) Elle a fait un bond et s'est blottie contre le cou de la fillette.

3) Elle s'est mise en colère.

4) Elle a commencé à hurler.

ОТВЕТ:

7. Comment a-t-on expliqué ce geste de Missoui?

- 1) Elle avait voulu être caressée par la fille.
- 2) Elle s'était cachée sur l'épaule de la fillette.
- 3) Elle avait voulu consoler l'enfant en chagrin.
- 4) Elle était devenue violente et agressive.

Темы для презентаций на французском языке:

16. География Франции.
17. История Франции.
18. Литература Франции.
19. Живопись Франции.
20. Музыка Франции.
21. Знаменитые французские ученые.
22. Спорт во Франции.
23. Образование во Франции.
24. Политическая система Франции.
25. Основные достопримечательности Франции.
26. Париж и его основные достопримечательности.
27. Франкофонные страны.
28. Бельгия.
29. Квебек.
30. История французского языка.

Лексико-грамматический тест:

1 Vous cherchez une chambre.
Vous allez

- à l'hôtel
- au café
- au restaurant

2 Le dimanche matin ... rester au lit.

- j'aime à
- j'aime de
- j'aime

3 Il mange parce qu'il a

- chaud
- faim
- soif

4 Madame Lebrun habite à Tokio, ... Japon.

- en
- au
- à

5 Vous ... du sport?

- aimez
- faites
- fais

6 Voici un café ... nous pouvons aller.

- où
- dans
- dont

7 Quand monsieur Dubois a soif,

- nous allons au bureau.

- il va au café.
- elle va à Paris.

8 Où est-ce que tu vas travailler?

- Bientôt.
- Il travaille à Paris.
- Chez Lebrun.

9 Demandez à l'employé la clé de la chambre.

- Pouvez-vous me montrer ma chambre ?
- Puis-je avoir la clé de la chambre S.V.P. ?
- Pouvez-vous prendre la clé de la chambre S.V.P. ?

10 Voici vos fleurs.

- Elles sont belles !
- Ils sont jolis !
- Elles sont contentes !

11 Cette maison est très

- vieille
- grand
- vieux

12 Il écoute ce qu'ils disent. Il veut

- tout entendre.

- tout voir.
- attendre.

13 Où sont les livres de papa?

... livres sont sur ... bureau.

- son - sa
- leurs - son
- ses - son

14 Qu'est-ce que vous buvez?

Je bois ... bière.

- de
- de la
- du

15 Vous allez souvent au théâtre?

Je ne

- pars pas
- le retiens pas
- sors jamais le soir

16 Pierre aime le tennis mais il s'intéresse aussi

- au golf
- à golf
- du golf

17 Cette veste rouge est à vous madame?

- Oui, c'est moi.

Oui, c'est à moi.

Non, pas moi.

18 Nous prenons le dîner

à midi

à huit heures du matin

à sept heures du soir

19 J'ai besoin d'une voiture.

C'est pourquoi

j'ai acheté une voiture.

je vends ma voiture.

je vais prendre le train.

20 Un homme chante sous la douche.

Il

a un empêchement.

est de service.

est de bonne humeur.

21 La moto coûte moins cher que la voiture.

Il est aussi cher.

Elle est meilleur marché.

La voiture est meilleur marché.

22 Pourquoi est-il resté au lit?

Il est allé au bureau.

Il a envoyé une lettre.

Il a eu la grippe.

23 Madame Dupont va faire des courses parce qu'elle

a acheté un cheval.

est très sportive.

a besoin d'acheter de la nourriture.

24 Il a voulu venir mais il n'a pas

su

pu

dû

25 Pourquoi voulez-vous acheter cette machine à laver ?

Il est pratique.

Il est moins cher que les autres.

C'est le dernier modèle.

26 Ma fille ... la télé quand je suis arrivé à la maison.

regardait

regardais

a regardé

27 Quand êtes-vous arrivés?

Je suis arrivé hier.

Nous sommes arrivés hier.

Il est arrivé à l'hôtel.

28 Le train est déjà parti.

Il

- est en train de partir
- va partir
- vient de partir

29 Il a essayé de garer sa voiture, mais il n'a

- pas réussi.
- pas voulu.
- pas demandé.

30 Cela ne va pas du tout !

- Où est-ce qu'il va?
- Qui ne va pas?
- Qu'est-ce qui ne va pas?

31 Je vais mettre la robe ... j'ai achetée hier.

- qui
- que
- qu'

32 Je veux écrire un mot, donne- ... ton stylo!

- me
- moi
- à moi

33 Demain matin, elle ... le train pour Paris.

- prenais
- prendra
- prendras

34 Demain ... un ami.

- je vais rendre visite à
- je vais visiter
- j'irais visiter

35 Un ami ... chez moi demain soir.

- venir
- viendra
- viendrait

36 La voiture est devant le garage.

- Qui l'a sorti?
- Qu'est-ce qu'il l'a sorti?
- Qui est-ce qui l'a sortie?

37 ... tu as invité à ton anniversaire?

- Qu'est-ce qui
- Qui est-ce que
- Qui est-ce qui

38 Elle n'est pas chez elle.

- Je lui laisse un mot.
- Il s'approche d'elle.

Je leur laisse une note.

39 J'apprécie beaucoup cet endroit,

c'est tellement calme.

c'est trop modeste.

elle est sympathique.

40 Les biscuits que j'ai ... étaient délicieux.

mangé

mangée

mangés

41 C'est l'anniversaire de ma mère.

Je ... téléphone.

la

leur

lui

42 J'ai reçu sa lettre la semaine dernière.

Je

ne l'ai pas suivi.

ne l'ai pas encore remercié.

ne l'ai pas attendu.

43 Il y a beaucoup de clients qui attendent dans le magasin.

La vendeuse est débordée, elle

ne veut pas travailler.

est très fatigué.

a beaucoup de travail.

44 Tu achètes un journal?

J'en ai déjà acheté un.

Oui, je déteste le journal.

Je lui ai déjà acheté.

45 Qui t'a attendu?

Je n'ai attendu personne.

Personne ne m'a attendu.

Je ne l'ai pas attendu.

46 Quand elle était petite, elle ... au parc tous les jeudis.

est allée

est allé

allait

47 Quelqu'un a envoyé ces fleurs à Sylvie.

Qui est-ce qui les a envoyés?

Qu'est-ce qu'il a envoyé?

Qui est-ce qui les a envoyées?

48 Nous avons passé de super vacances en Grèce.

Nous ... pensons souvent.

en

les

y

49 Si j'ai de l'argent, je ... cent euros.

- te donnais
- te donnerai
- te donnerais

50 Si j'étais riche, ... un grand voyage.

- je faisais
- je ferai
- je ferais

51 Je lui ai téléphoné hier.

Il m'a dit qu'il ... ce soir à huit heures.

- arrivera
- arriverai
- arriverait

52 M. Dupont a dit: "La réunion durera deux heures".

Il a dit que la réunion ... deux heures.

- durera
- durerait
- va durer

53 Je suis invitée ce weekend.

- J'ai été invité par Gisèle.
- Il l'a invitée.
- J'ai été invitée par Jean.

54 Il me faut une voiture qui ... vite.

- aille
- irait
- allait

55 Si vous ... le temps la semaine prochaine, viendriez-vous à Paris avec moi?

- auriez
- aviez
- avez

56 Si tu ... plus tôt, tu serais arrivée à l'heure à ton rendez-vous.

- serais partie
- étais parti
- étais partie

57 Pourvu que le représentant ... à l'heure à la réunion de demain.

- est
- serait
- soit

58 J'irais volontiers à Paris à condition que vous

- m'accompagnez.
- m'accompagnez.
- m'accompagneriez.

59 Je suis désolé que vous ne ... pas venir à la soirée.

- pourrez

- pouviez
- puissiez

60 Quand ... ce travail, je rentrerai à la maison.

- j'aurai fini
- je finirai
- j'ai fini

Примерные темы для написания эссе/ монологических высказываний на французском языке:

11. Peut-on réellement apprendre avec Internet?
12. A votre avis, peut-on affirmer qu'Internet favorise la communication avec les autres ?
13. De nos jours, Internet est la seule et la meilleure façon de chercher des informations.
14. Selon vous, faut-il légaliser le téléchargement illégal de musique et de film sur internet ?
15. Le tourisme est l'industrie qui consiste à transporter des gens qui seraient mieux chez eux, dans des endroits qui seraient mieux sans eux.
16. La diversité linguistique est un frein à l'unité d'une nation.
17. Selon vous, est-ce que chaque langue voit le monde d'une manière différente ?
18. L'interdiction de fumer dans tous les endroits publics est une mesure très efficace contre le tabagisme.
19. Pensez-vous, comme Saint Augustin, que « le monde est un livre, et ceux qui ne voyagent pas n'en lisent qu'une page » ?
20. Le poids des traditions freine le progrès.

Помимо лексико-грамматического теста при аттестации обучающихся проводится аудирование, проверяется чтение и перевод текста по пройденной лексике, а также проводится беседа по одной из пройденных тем.

Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	<p>Уровень знаний ниже минимальных требований.</p> <p>Отсутствие знаний теоретического материала.</p> <p>Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа, обучающегося от ответа</p>	<p>Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки.</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки либо превышающий программу, без ошибок.</p>
Наличие умений	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p>	<p>Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.</p>	<p>Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов</p>
Наличие владения (Владение опытом, освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач)	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.</p> <p>Имели место грубые ошибки.</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.</p>	<p>Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи</p>

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
				Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
<i>Мотивация (личностное отношение)</i>	<i>Учебная активность и мотивация слабо выражены, готовность решать поставленные задачи качественно отсутствуют</i>	<i>Учебная активность и мотивация низкие, слабо выражены, стремление решать задачи качественно</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на уровне выше среднего, демонстрируется готовность выполнять большинство поставленных задач на высоком уровне качества</i>	<i>Учебная активность и мотивация проявляются на высоком уровне, демонстрируется готовность выполнять нестандартные дополнительные задачи на высоком уровне качества</i>
Дескрипторы уровня сформированности компетенций				
Характеристики сформированности компетенций	Компетенция не сформирована. Имеющихся знаний, умений, владений недостаточно для решения практических (профессиональных) задач. Требуется повторное обучение	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач.	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям либо превышает стандартные требования. Имеющихся знаний, умений, владений и мотивации в полной мере достаточно для применения творческого подхода к решению сложных практических (профессиональных) задач
Критерии оценивания				
	«2»	«3»	«4»	«5»

Индикаторы компетенции	Оценка сформированности компетенций			
	Не сформирована	Сформирована на уровне		
		пороговом	базовом	продвинутом
	«Не зачтено»	«зачтено»	«зачтено»	«зачтено»
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Не знает	Слабо знает понятия (определения)	Знает основные понятия (определения)	Знает в полном объеме
Наличие умений	Не умеет	Частично умеет	Выполняет в соответствии с требованиями	Умеет обосновать стратегию.... Способен обосновать....
Наличие владений (Владение опытом)	Не владеет	Частично владеет	В целом владеет	Свободно владеет
Мотивация (личностное отношение)	Не мотивирован	Низкая учебная активность	Понимает необходимость получения образования	Проявляет активность в получении качественного образования
Оценка выставляется на основании преобладающего количества критериев				
При наличии критерия, соответствующего «2» общая оценка выставляется «2».				

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Практический курс первого иностранного языка»**

для студентов 1,2,3,4 курсов
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составители: к.ф.н., доцент Черненко Ирина Геннадьевна, к.ф.н., доцент Анохина Анастасия Андреевна.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук
Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Практический курс первого иностранного языка»

Цель освоения дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование прочных навыков правильного использования языковых и речевых средств с учетом их стилистических различий в актах устного и письменного общения;
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения;
- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка;
- знакомство с наиболее характерными чертами материальной и духовной культуры изучаемого языка, многообразием общественных отношений в различных культурных областях;
- углубление и расширение научных и культурологических знаний;
- формирование различных стратегий взаимодействия в условиях разновозрастных и разноуровневых групп обучаемых с целью вовлечения их в процесс оптимального иноязычного общения;
- выработка у студентов творческого подхода к изучаемому материалу.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>Знать:</i> способы научного рассуждения (индукция, дедукция).
	<i>Уметь:</i> работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее.
	<i>Владеть:</i> навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический).
УК-3 способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<i>Знать:</i> систему своей профессиональной деятельности.
	<i>Уметь:</i> оценивать социальную значимость своей профессии.

	<i>Владеть:</i> основами профессиональной деятельности.
ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<i>Знать:</i> фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.
	<i>Уметь:</i> применять систему лингвистических знаний.
	<i>Владеть:</i> фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях.

Обучение может осуществляться в форме удаленной и дистанционной работы.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю 2 «Практический курс первого и второго иностранного языка» (Б1.Б.02.01) базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Профиль «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	Кол-во зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем				Самост. работа	Форма контроля	
			лек ц.	практ.	КСР	часы на атт./контр.			ИКР
очная форма обучения									
1 (1 сем.)	5	180		108	4	0.5 на 1 студ.	0.4	68	экзамен
1 (2 сем.)	9	324		108+36 (СРП)	4		0.4	212	экзамен
2 (3 сем.)	8	288		108	4		0.4	176	экзамен
2 (4 сем.)	5	180		108	4		0.4	68	экзамен
3 (5 сем.)	7	252		108	4		0.4	139	экзамен
3 (6 сем.)	5	180		108	4		0.4	68	экзамен
4 (7 сем.)	2	72		28	2		0.4	42	экзамен

4 (8 сем.)	1	36		14	2		0.4	19	экзамен
Всего	42	1512		726	28		3	755	

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
<i>1 семестр</i>	180			108	68	4	0.4	
Тема 1. Работа. Свободное время.				27	17	1	0,1	
Тема 2. Семья.				27	17	1	0,1	
Тема 3. Праздники.				27	17	1	0,1	
Тема 4. Школьная система.				27	17	1	0,1	
<i>2 семестр</i>	324			144	176	4	0.4	
Тема 1. Питание. Еда и напитки.				24	30	0,5	0,05	
Тема 2. Кино.				24	30	0,5	0,05	
Тема 3. Путешествия и транспорт.				24	30	1	1	
Тема 4. Музыка.				24	30	1	1	
Тема 5. Спорт.				24	28	0,5	0,05	
Тема 6. Мода.				24	28	0,5	0,05	
<i>3 семестр</i>	288			108	176	4	0.4	
Тема 1. Современная городская среда. Ориентация				27	44	1	0,1	
Тема 2. Достопримечательности. Организация экскурсии.				27	44	1	0,1	
Тема 3. Общественный транспорт.				27	44	1	0,1	
Тема 4. Путешествия.				27	44	1	0,1	
<i>4 семестр</i>	180			108	68	4	0.4	
Тема 1. Университетская среда в Германии и России.				27	17	1	0,1	
Тема 2. Информационная среда в				27	17	1	0,1	

современном мире (библиотеки, Интернет).								
Тема 3. Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения).			27	17	1	0,1		
Тема 4. Современная мода. Проблема дресскода.			27	17	1	0,1		
5 семестр	252		108	139	4	0.4		
Тема 1. Ландшафты Германии.			27	34	1	0,1		
Тема 2. Экология.			27	35	1	0,1		
Тема 3. Система здравоохранения.			27	35	1	0,1		
Тема 4. Социальное страхование.			27	35	1	0,1		
6 семестр	180		108	68	4	0.4		
Тема 1. Экономика в современном мире.			27	17	1	0,1		
Тема 2. Международное сотрудничество.			27	17	1	0,1		
Тема 3. Человек и общество.			27	17	1	0,1		
Тема 4. Межкультурная коммуникация.			27	17	1	0,1		
7 семестр	72		28	42	2	0.4		
Тема 1. Демократия и правовое государство.			14	21	1	0,2		
Тема 2. Политическая парадигма.			14	21	1	0,2		
8 семестр	36		14	19	2	0.4		
Тема 1. СМИ и общественное мнение.			7	9	1	0,2		
Тема 2. Объединение Германии. Восточные и западные немцы.			7	10	1	0,2		
Итого	1512		726	755	28	3		
Контактная работа	690							
Самостоятельная работа	755							
Промежуточная аттестация			Экзамен					

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
	<i>1 семестр</i>	
1	Тема 1. Работа. Свободное время.	Виды профессиональной деятельности. Профессии. Резюме. Распорядок дня. Виды деятельности в свободное время. Деловой разговор. Вежливая просьба. Хобби. Деловая переписка.
2	Тема 2. Семья.	Семья. Члены семьи. Взаимоотношения в семье. Современная семья. Типы семей. Семейные ценности. Создание семьи. Взаимоотношения между людьми. Проблема материнства в

		современном обществе. Значение имени.
3	Тема 3. Праздники.	Национальные праздники Германии и России. Традиции и обычаи. Новый год. Рождество. Пасха. Личные телефонные разговоры. Особенности составления приглашений. Объявления.
4	Тема 4. Школьная система.	Особенности школьной системы Германии. Особенности школьной системы России. Школьные дисциплины. Школьная форма: преимущества и недостатки. Дружеская переписка. Школьные годы знаменитых людей Германии.
	<i>2 семестр</i>	
5	Тема 1. Еда и напитки.	Традиционная еда Германии. Традиционная еда России. Места общественного питания: разновидности и особенности. Продукты питания. Рекламный текст. Производство продуктов питания. Рецепты.
6	Тема 2. Кино.	Знаменитые русские и немецкие режиссеры. Кинематограф. Профессии сферы кинематографа. Просмотр немецкого короткометражного кино «Голубой ангел». Немецкие популярные фильмы. Музыка из кинофильмов. Особенности построения сценария кино.
7	Тема 3. Путешествия и транспорт.	Транспортная система в Германии. Путешествия по Германии. Виды наземных, воздушных и подземных транспортных средств. Виды поездок. Туризм будущего. Отпуск мечты. Советы по упаковыванию чемодана.
8	Тема 4. Музыка.	Виды музыкальных инструментов. Стили музыки. Классическая музыка. В.А.Моцарт. Музыкальные профессии. Концерты. Театр. Современная музыка. Любимая группа.
9	Тема 5. Спорт.	Знаменитые спортсмены Германии и России. Поход в экспедицию. Экстремальные виды спорта. Типы ландшафтов. История покорения Эвереста. Любимый вид спорта. Значение спорта в современном мире.
10	Тема 6. Мода.	Знаменитые мировые дизайнеры. Элементы одежды. Стили одежды. Эпохи мужской и женской моды. Джинсы как элемент современной культуры.
	<i>3 семестр</i>	
11	Тема 1. Современная городская среда. Ориентация	Город. Здания и учреждения. Городские коммуникации. Ориентация в незнакомом городе. Путеводитель.
12	Тема 2. Достопримечательности. Организация экскурсии.	Преимущества и недостатки жизни в городе и деревне, в доме и в квартире. Проблемы мегаполисов и небольших городов и поселений. Родной город. Достопримечательности. Экскурсия по городу. Города Германии.
13	Тема 3. Общественный транспорт.	Поездки на различных видах городского и пригородного транспорта. Приобретение билетов. Льготы для различных социальных групп. Организация общественного транспорта в Германии и России.
14	Тема 4. Путешествия.	Путешествия на различных видах транспорта. Возможности для различных социальных групп. Планирование путешествий. Туристическое бюро.
	<i>4 семестр</i>	
15	Тема 1. Университетская	Университеты в Германии и России. Организация учебного процесса.

	среда в Германии и России.	
16	Тема 2. Информационная среда в современном мире (библиотеки, Интернет).	Библиотеки в Германии и России. Правила пользования. Возможности сети Интернет для поиска и обработки информации.
17	Тема 3. Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения).	Известные университеты Германии и России. Организация учебного процесса. Организация питания студентов. Жилье для студентов. Отдых. Интересы. Увлечения.
18	Тема 4. Современная мода. Проблема дресскода.	Одежда. Роль моды в современном обществе. Дресс-код.
	<i>5 семестр</i>	
19	Тема 1. Ландшафты Германии.	Разнообразие ландшафтов Германии. География. Известные туристические места Германии и России. Метеопрогнозы. Зависимость погоды и самочувствия человека.
20	Тема 2. Экология.	Стресс в жизни современного человека. Система здравоохранения в Германии. Система здравоохранения в России. Медицинское страхование. Медицинские исследования последних лет.
21	Тема 3. Система здравоохранения.	Виды социального страхования в Германии и России. Экономическая безопасность. Уровень жизни населения. Охрана здоровья. Демографическая ситуация.
22	Тема 4. Социальное страхование.	Проблемы мировой экологии. Энергетический кризис. Загрязнение воздуха. Бытовые отходы. Утилизация мусора. Заповедники России и Германии. Экологические организации. Изменение климата.
	<i>6 семестр</i>	
23	Тема 1. Экономика в современном мире.	Роль привычки в жизни современного человека. Вредные и полезные привычки. Здоровый образ жизни. Влияние рекламы на жизнь человека. Реклама – двигатель прогресса?
24	Тема 2. Международное сотрудничество.	Международные организации. Международные контакты.
25	Тема 3. Человек и общество.	Знаменитые композиторы Германии. Влияние музыки. Музыкальные инструменты. Фотография как вид искусства. Знаменитые писатели Германии. Современная литература Германии. Рецензии на книги. Театры и музеи.
26	Тема 4. Межкультурная коммуникация.	Знаменательные события истории Германии и России. Известные исторические личности.
	<i>7 семестр</i>	
27	Тема 1. Демократия и правовое государство.	Понятие демократии. Современное правовое государство. Права человека.
28	Тема 2. Политическая парадигма.	Политическое устройство Германии и России. Политические партии и течения.
	<i>8 семестр</i>	
29	Тема 1. СМИ и	СМИ в Германии и России. Формирование общественного

	общественное мнение.	мнения. Гендерное равноправие. Проблема бедности. Общественное мнение. Взаимоотношение поколений. Богатство и бедность.
30	Тема 2. Объединение Германии. Восточные и западные немцы.	Разделение и объединение Германии. Падение Берлинской стены. Особенности менталитета восточных и западных немцев.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
	<i>I семестр</i>	
1	Тема 1. Работа. Свободное время.	<p>Изучение лексики по теме “Работа. Свободное время”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Род имен существительных. Типы образования множественного числа. Склонение имён существительных в единственном и множественном числе. Склонение имен собственных.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
2	Тема 2. Семья.	<p>Изучение лексики по теме “Семья”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Категория определенности/неопределенности. Склонение определенного и неопределенного артикля. Использование неопределенного артикля. Использование определенного артикля. Отсутствие артикля.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
3	Тема 3. Праздники.	<p>Изучение лексики по теме “Праздники”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Склонение и употребление личных, притяжательных, указательных местоимений. Вопросительные местоимения. Неопределенные местоимения.</p>

		<p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
4	Тема 4. Школьная система.	<p>Изучение лексики по теме “Школьная система”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Типы склонений: сильное, слабое, смешанное. Степени сравнения прилагательных.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
	<i>2 семестр</i>	
5	Тема 1. Еда и напитки.	<p>Изучение лексики по теме “Еда и напитки”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Предлоги, требующие аккузатива, датива, генитива, предлоги с двойным управлением. Слияние предлога с артиклем.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
6	Тема 2. Кино.	<p>Изучение лексики по теме “Кино”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Количественные и порядковые числительные. Наречие. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
7	Тема 3. Путешествия и транспорт.	<p>Изучение лексики по теме “Путешествия и транспорт”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Понятие переходных и непереходных глаголов в немецком языке, их грамматические характеристики и отличия. Переходные глаголы как «слабые» глаголы. Непереходные глаголы как «сильные» глаголы. Переходные и непереходные глаголы, имеющие одинаковые значения. Переходные</p>

		<p>и непереходные глаголы, имеющие как «сильные», так и «слабые» грамматические формы.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
8	Тема 4. Музыка.	<p>Изучение лексики по теме “Музыка”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Глаголы с отделяемыми приставками. Глаголы с неотделяемыми приставками. Глаголы с несколькими приставками. Глаголы с отделяемыми и/или неотделяемыми приставками.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
9	Тема 5. Спорт.	<p>Изучение лексики по теме “Спорт”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Возвратные глаголы с возвратным местоимением в винительном падеже. Возвратные глаголы с возвратным местоимением в дательном падеже. Глаголы, употребляющиеся как возвратные и как невозвратные глаголы.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
10	Тема 6. Мода.	<p>Изучение лексики по теме “Мода”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Глаголы, употребляющиеся с винительным падежом. Глаголы, употребляющиеся с дательным падежом. Глаголы, употребляющиеся с родительным падежом. Управление глаголов и местоименные наречия.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
	<i>3 семестр</i>	
11	Тема 1. Современная городская среда. Ориентация	Изучение лексики по теме “Современная городская среда. Ориентация”.

		<p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Местоимение. Склонение и употребление личных местоимений. Склонение и употребление указательных местоимений. Склонение и употребление притяжательных местоимений. Употребление неопределенных местоимений. Употребление неопределенно-личного местоимения man. Употребление местоимения es. Употребление вопросительных местоимений. Местоименные наречия.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
12	Тема 2. Достопримечательности. Организация экскурсии.	<p>Изучение лексики по теме “Достопримечательности. Организация экскурсии”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Значение модальных глаголов. Грамматические формы и употребление модальных глаголов. Глаголы, употребляющиеся как модальные. Модальные глаголы с двумя инфинитивами. Конструкция brauchen + zu + Infinitiv. Глагол lassen.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
13	Тема 3. Общественный транспорт.	<p>Изучение лексики по теме “Общественный транспорт”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Подлежащее, сказуемое, дополнение, определение, приложение, обстоятельство и средства их выражения.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
14	Тема 4. Путешествия.	<p>Изучение лексики по теме “Путешествия”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Типы связи между простыми предложениями (присоединительная, противительная,</p>

		<p>причинная, следственная). Средства связи между предложениями в рамках сложносочиненного предложения: сочинительные союзы, указательные местоимения, местоименные наречия, корреляты. Альтернативные союзы.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
	<i>4 семестр</i>	
15	Тема 1. Университетская среда в Германии и России.	<p>Изучение лексики по теме “Университетская среда в Германии и России”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Придаточное-подлежащее, придаточное-сказуемое, придаточное дополнительное. Относительные придаточные предложения. Использование коррелятов. Анализ художественных текстов.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
16	Тема 2. Информационная среда в современном мире (библиотеки, Интернет).	<p>Изучение лексики по теме “Информационная среда в современном мире (библиотеки, Интернет)”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Придаточные образа действия, сравнительные, придаточные следствия, причины, цели, условия, уступительные, ограничительные.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
17	Тема 3. Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения).	<p>Изучение лексики по теме “Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения)”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Инфинитивные конструкции. Participial constructions. Ирреальные придаточные предложения желаний, условия, следствия. Ирреальные сравнительные и относительные предложения.</p>

		<p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
18	<p>Тема 4. Современная мода. Проблема дресскода.</p>	<p>Изучение лексики по теме “Современная мода. Проблема дресскода”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Номинализация. Функциональные глаголы. Преобразование предложных конструкций в придаточные предложения. Преобразование придаточных предложений в предложные конструкции и синонимичные придаточные.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
	<i>5 семестр</i>	
19	<p>Тема 1. Ландшафты Германии.</p>	<p>Изучение лексики по теме “Ландшафты Германии”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Спряжение. Образование времен. Модальные глаголы. Управление глагола.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
20	<p>Тема 2. Экология.</p>	<p>Изучение лексики по теме “Экология”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Формообразование и употребление сослагательного наклонения.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
21	<p>Тема 3. Система здравоохранения.</p>	<p>Изучение лексики по теме “Система здравоохранения”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Формообразование и употребление пассива.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p>

		Выполнение фонетических упражнений.
22	Тема 4. Социальное страхование.	Изучение лексики по теме “Социальное страхование”. Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2. Грамматика: Формообразование и употребление пассивного залога сослагательного наклонения. Аудирование аутентичных текстов. Выполнение фонетических упражнений.
	<i>6 семестр</i>	
23	Тема 1. Экономика в современном мире.	Изучение лексики по теме “Экономика в современном мире”. Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2. Грамматика: Типы склонения существительного. Образование множественного числа. Определенный и неопределенный артикль. Аудирование аутентичных текстов. Выполнение фонетических упражнений.
24	Тема 2. Международное сотрудничество.	Изучение лексики по теме “Международное сотрудничество”. Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2. Грамматика: Типы склонения прилагательного. Образование степеней сравнения. Полная и краткая форма прилагательного. Аудирование аутентичных текстов. Выполнение фонетических упражнений.
25	Тема 3. Человек и общество.	Изучение лексики по теме “Человек и общество”. Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2. Грамматика: Типы сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Средства связи. Порядок слов. Аудирование аутентичных текстов.

		Выполнение фонетических упражнений.
26	Тема 4. Межкультурная коммуникация.	<p>Изучение лексики по теме “Межкультурная коммуникация”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Образование пассива. Глаголы, не образующие пассив. Образование пассива. Употребление предлогов <i>von</i> и <i>durch</i> с агенсом. Одночленный пассив. Образование одночленного пассива от переходных и непереходных глаголов. <i>Es</i> в конструкциях с одночленным пассивом.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
	<i>7 семестр</i>	
27	Тема 1. Демократия и правовое государство.	<p>Изучение лексики по теме “Демократия и правовое государство”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Инфинитив пассив и его употребление в предложении. Заместители пассива. Выбор пассива или его заместителей в зависимости от коммуникативной ситуации и типа текста. Статив. Образование статива. Употребление статива в предложении для выражения результата действия.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
28	Тема 2. Политическая парадигма.	<p>Изучение лексики по теме “Политическая парадигма”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Сослагательное наклонение. Система времен конъюнктива. Образование форм настоящего и прошедшего времени конъюнктива I. Образование форм настоящего, прошедшего и будущего времени конъюнктива II.</p>
	<i>8 семестр</i>	
29	Тема 1. СМИ и общественное мнение.	<p>Изучение лексики по теме “СМИ и общественное мнение”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и</p>

		<p>проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Образование форм кондиционалиса I, II. Двойные формы образования конъюнктива. Употребление конъюнктива I и конъюнктива II.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>
30	Тема 2. Объединение Германии. Восточные и западные немцы.	<p>Изучение лексики по теме “Объединение Германии. Восточные и западные немцы”.</p> <p>Обсуждение основных понятий (категорий) и проблем, рассматриваемых в теме: см. п. 5.2.</p> <p>Грамматика: Сочетание временных форм.</p> <p>Аудирование аутентичных текстов.</p> <p>Выполнение фонетических упражнений.</p>

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
	<i>I семестр</i>	
1.	Тема 1. Работа. Свободное время.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему: Familie und Arbeit – So gelingt die Work-Life-Balance. Körperliche vs. geistige Arbeit – Welche ist anspruchsvoller und wird besser bezahlt? Warum ist Freizeit und Entspannung nach dem Job so wichtig für den Menschen? Was machen Sie in Ihrer Freizeit? Was motiviert Mitarbeiter stärker: Geld oder die Aussicht auf mehr Freizeit? Welche drei Freizeitaktivitäten sind bei den Jugendlichen aus eurem Land und den Jugendlichen der Projektpartner am beliebtesten? Welche 6 Begriffe assoziiert du spontan mit Arbeit? Mit welchem Gefühl beantwortest du die Frage: Was arbeitest du? Wie viele Stunden am Tag arbeitest du produktiv? Wenn Arbeitszeit = Lebenszeit ist, was bedeutet das für deine „Work-Life Balance,,?</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>

2.	Тема 2. Семья.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему: Bedeutung der Familie in der modernen Welt. In welchen Formen wird Familien heute gelebt? Was kann und muss Erziehung heute leisten? Wie kann die Familie ihren Aufgaben gerecht werden und welche Aufgaben sind das überhaupt? Wie lebt es sich in einer PatchworkFamilie? Sollten gleichgeschlechtliche Paare Kinder haben? Lassen sich Individualität/Freiheit und Familie vereinbaren? Lassen sich Beruf und Mobilität mit der Familie vereinbaren? Was ist typisch für Freunde und Familie? Worin unterscheiden sie sich und wo sind sie sich ähnlich? Wird unsere Gesellschaft als kinder- und familienfreundlich erlebt? Welche Vorstellungen von Familie haben Jugendliche?</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
3.	Тема 3. Праздники.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
4.	Тема 4. Школьная система.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
<i>2 семестр</i>		
5.	Тема 1. Еда и напитки.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
6.	Тема 2. Кино.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
7.	Тема 3. Путешествия и транспорт.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p>

		<p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
8.	Тема 4. Музыка.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
9.	Тема 5. Спорт.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
10.	Тема 6. Мода.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.</p> <p>2. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>3. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>4. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	<i>3 семестр</i>	
11.	Тема 1. Современная городская среда. Ориентация	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.</p> <p>2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные.</p> <p>3. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>5. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
12.	Тема 2. Достопримечательности. Организация экскурсии.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.</p> <p>2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные.</p> <p>3. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>5. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p> <p>6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
13.	Тема 3. Общественный транспорт.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.</p> <p>2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные.</p> <p>3. Подготовка дискуссии на данную тему.</p> <p>5. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p>

		6. Подготовка презентации на данную тему.
14.	Тема 4. Путешествия.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
	<i>4 семестр</i>	
15.	Тема 1. Университетская среда в Германии и России.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
16.	Тема 2. Информационная среда в современном мире (библиотеки, Интернет).	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
17.	Тема 3. Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения).	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
18.	Тема 4. Современная мода. Проблема дресскода.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
	<i>5 семестр</i>	
	Тема 1. Ландшафты Германии.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen

		<p>C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	Тема 2. Экология.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	Тема 3. Система здравоохранения.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	Тема 4. Социальное страхование.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	<i>6 семестр</i>	
	Тема 1. Экономика в современном мире.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.</p>
	Тема 2. Международное сотрудничество.	<p>1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему.</p>

		6. Подготовка презентации на данную тему.
	Тема 3. Человек и общество.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / А. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
	Тема 4. Межкультурная коммуникация.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / А. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Демократия и правовое государство.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
2	Тема 2. Политическая парадигма.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
	<i>8 семестр</i>	
4	Тема 1. СМИ и общественное мнение.	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
5	Тема 2. Объединение	1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Бориско Н. Ф. Немецкий язык:

	Германии. Восточные и западные немцы.	уровень совершенства. – Киев, 2010. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему. 1. Отработка и закрепление изученного лексического и грамматического материала. / Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010. 2. Письменное описание графиков, содержащих статистические данные. 3. Подготовка дискуссии на данную тему. 5. Подготовка кратких сообщений на данную тему. 6. Подготовка презентации на данную тему.
--	--	---

Самостоятельная работа может включать индивидуальное чтение художественной литературы на немецком языке. Форма отчета по данному виду работы определяется преподавателем.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
<i>1 семестр</i>		
Тема 1. Работа. Свободное время.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.
Тема 2. Семья.		
Тема 3. Праздники.		
Тема 4. Школьная система.		
<i>2 семестр</i>		
Тема 1. Еда и напитки.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.
Тема 2. Кино.		
Тема 3. Путешествия и транспорт.		
Тема 4. Музыка.		
Тема 5. Спорт.		
Тема 6. Мода.		
<i>3 семестр</i>		
Тема 1. Современная городская среда. Ориентация	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.
Тема 2. Достопримечательности. Организация экскурсии.		
Тема 3. Общественный транспорт.		

Тема 4. Путешествия.		
<i>4 семестр</i>		
Тема 1. Университетская среда в Германии и России.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.
Тема 2. Информационная среда в современном мире (библиотеки, Интернет).		
Тема 3. Студенческая жизнь в Германии и России (организация питания, быт, жилье, интересы, увлечения).		
Тема 4. Современная мода. Проблема дресскода.		
<i>5 семестр</i>		
Тема 1. Ландшафты Германии.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch.
Тема 2. Экология.		
Тема 3. Система здравоохранения.		
Тема 4. Социальное страхование.		
<i>6 семестр</i>		
Тема 1. Экономика в современном мире.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch.
Тема 2. Международное сотрудничество.		
Тема 3. Человек и общество.		
Тема 4. Межкультурная коммуникация.		
<i>7 семестр</i>		
Тема 1. Демократия и правовое государство.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010.
Тема 2. Политическая парадигма.		
<i>8 семестр</i>		
Тема 1. СМИ и общественное мнение.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010.
Тема 2. Объединение Германии. Восточные и западные немцы.		

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-3	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> основные коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке; нормы этикета, принятые в инокультурной среде в типичных коммуникативных ситуациях	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> при консультативной поддержке использовать типичные сценарии речевого взаимодействия	решение кейса (проблемной задачи) оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	проект: оценка по 5-балльной шкале
ОК-7	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> способы научного рассуждения (индукция, дедукция)	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический)	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
ОК-12	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> современные образовательные стандарты и программы; современные приемы, воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения.	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный	<i>умеет</i> применять на	Круглый стол. Оценка.

	(основной)	практике современные приемы обучения и оценки, обосновать социальную значимость своей будущей профессии	
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности.	Круглый стол. Оценка.
ОПК-2	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> применять систему лингвистических знаний.	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
ОПК-7	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> основные способы выделения значимой информации, присущие ИЯ.	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> варьировать изученные структуры и модели в соответствии с ситуацией общения; владеть лексическими единицами обиходного характера, а также специализированными единицами, предусмотренными программой	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации.	Контрольная работа: оценка по 5-балльной шкале
ОПК-8	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> нормы этикета, принятые в устном и письменном общении на иностранном языке в	тестирование, не менее 60% правильных ответов

		различных функциональных стилях и коммуникативных ситуациях;	
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> использовать типичные сценарии речевого взаимодействия	решение кейса (проблемной задачи) оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> этикетными нормами обращения к знакомым и незнакомым людям в различных ситуациях общения;	проект: оценка по 5-балльной шкале
ПК-9	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> научные методы анализа текста и перевода, параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности; основные способы достижения эквивалентности в переводе	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> применять основные приемы перевода	Контрольная работа: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода	решение кейса (проблемной задачи) оценка по 5-балльной шкале
ПК-12	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа	Устный контроль перевода текста с листа: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	Опрос: оценка по 5-балльной шкале

		стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
ПК-13	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> основы системы сокращенной переводческой записи	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> запоминать основное содержание устного высказывания; обобщать и компенсировать смысл высказывания; письменно фиксировать и переводить прецизионные слова в адекватном фонетическом варианте	Контроль устного перевода: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> равномерным темпом говорения без пауз и звукового сора; линейностью речи без повторов и исправлений	
ПК-23	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода	тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода	Контроль монологического высказывания: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет</i> навыком использования понятийного аппарата философии, теоретической и	Контрольная работа: оценка по 5-балльной шкале

		прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода	
--	--	--	--

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене (зачете)

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
28-30 баллов	Отлично (уровень высокий)	студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросе. Ответ полный и правильный на основании изученного материала. Выдвинутые положения аргументированы и иллюстрированы примерами. Материал изложен в определенной логической последовательности, осознанно, литературным языком, с использованием современных научных терминов; ответ самостоятельный. Студент уверенно отвечает на дополнительные вопросы.
19-27 баллов	Хорошо (уровень продвинутый)	студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине. Ответ полный и правильный, подтвержден примерами; но их обоснование не аргументировано, отсутствует собственная точка зрения. Материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены 2-3 несущественные погрешности, исправленные по требованию экзаменатора. Студент испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Материал изложен осознанно, самостоятельно, с использованием современных научных терминов, литературным языком.

10-19 баллов	Удовлетворительно (уровень пороговый)	студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответе. Ответ недостаточно логически выстроен, самостоятелен. Основные понятия употреблены правильно, но обнаруживается недостаточное раскрытие теоретического материала. Выдвигаемые положения недостаточно аргументированы и не подтверждены примерами; ответ носит преимущественно описательный характер. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.
0-9 баллов	Неудовлетворительно	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. При ответе обнаружено непонимание студентом основного содержания теоретического материала или допущен ряд существенных ошибок, которые студент не может исправить при наводящих вопросах экзаменатора, затрудняется в ответах на вопросы. Студент подменил научное обоснование проблем рассуждением бытового плана. Ответ носит поверхностный характер.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ПРИМЕР ТИПОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ:

1 курс

Single Selection	В приведенном списке выберите подходящее по смыслу существительное: -Haben Sie eigentlich schon _____? –Ja, sogar zwei. Meine Tochter hat zwei Söhne.	<table border="1"> <tr><td>Geschwister</td></tr> <tr><td>Tanten</td></tr> <tr><td>Neffen</td></tr> <tr><td>Enkel</td></tr> </table>	Geschwister	Tanten	Neffen	Enkel	4
Geschwister							
Tanten							
Neffen							
Enkel							
Short Answer	Вставьте форму Präsens Konjunktiv глагола können: Wir		könnten				

	___ am Wochenende mal wieder einen Ausflug machen.						
Single Selection	Выберите правильную комбинацию модальных глаголов: Ich ___ gerne studieren, aber ich ___ nicht. Meine Noten waren schlecht.	<table border="1"> <tr><td>soll ... will</td></tr> <tr><td>musste ... sollte</td></tr> <tr><td>wollte ... konnte</td></tr> <tr><td>darf ... muss</td></tr> </table>	soll ... will	musste ... sollte	wollte ... konnte	darf ... muss	3
soll ... will							
musste ... sollte							
wollte ... konnte							
darf ... muss							

Klausur Nr. 1

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was wissen Sie über die ARD?
2. Was ist für eine Fachzeitschrift typisch?
3. Welche 2 Hörfunkangebote sind in der BRD national verbreitet?

2. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Diese Sendung **nahm** dabei **den ersten Platz ein**.
2. Das Programm wird vom ZDF **ausgestrahlt**.
3. Unser Ziel ist aber reine **Zeitvergeudung**.
4. **Die Zeitung** ist schon ausverkauft.

3. Wodurch unterscheiden sich folgende Synonyme voneinander? Welche Bedeutungsnuance unterscheidet dieses Wortpaar von den anderen Synonymen zum Verb "hören"?

gehörchen und parieren

4. Definieren Sie folgende Begriffe:

1. die Primetimesendung –
2. die Quizsendung –

5. Schreiben Sie zumindest 5 Kollokationen zum Wort "Sender".

6. Finden Sie Äquivalente zu den vorgelesenen russischen Wörtern (13)

7. Lesen Sie den Text

Familien: Massive Schwierigkeiten mit dem Fernsehen

Das Fernsehverhalten von Kindern ist ein häufiges familiäres Problem. Vor allem wenn Kinder sich langweilen oder frustriert sind, schalten sie die „Glotze“ ein. Die Eltern sind meist schlechte Vorbilder und wissen nicht, wie sie sich in dieser Erziehungsfrage verhalten sollen. Dies ist das Ergebnis einer Umfrage, die unter 200 Kölner Familien durchgeführt wurde. Abends nach der Arbeit sind die Eltern oft gestresst und setzen sich erst einmal vor den Fernseher, um zu entspannen, egal was gerade läuft. Genau das sehen dann die Kinder und verhalten sich genauso.

„Eine Menge Probleme sind in dieser Studie deutlich geworden“, meint Bettina Hurrelmann, Professorin für Jugendliteratur und Medienforschung. Probleme, die auch mit den Familienverhältnissen zu tun haben: Besonders Familien mit nur einem Elternteil oder mit mehr als zwei Kindern berichteten über massive Schwierigkeiten beim Umgang mit dem Fernsehen. So findet man in diesen Familien häufiger „Vielseher“ - Kinder mit exzessivem TV-Konsum. „Dieser Fernsehkonsum ist oft völlig orientierungslos, bei Kindern wie bei Eltern“, erklärt Bettina Hurrelmann. Man wählt nicht aus, bevor der Fernseher eingeschaltet wird. Und dann wird einfach unkonzentriert durch die Programme gezappt, ohne Verständnis von Inhalten.“

Fernsehen wird so zum Alltagsfüller: 20 Prozent aller Kinder, die befragt wurden, schauen vor der Schule fern, 23 Prozent sofort nach dem Heimkommen.

Die Studie zeigt, dass dieser Fernsehstil die Kinder stresst und negative Folgen hat. Viele der „Vielseher“ berichteten über Ängste, Nervosität und Aggressivität nach dem TV-Konsum. Dies wird von den Eltern durchaus bemerkt, nur wissen sie nicht, was sie dagegen tun sollen. In 91% der befragten Familien werden Kindern manche Sendungen verboten. Es gibt jedoch kaum Familien, in denen die Eltern ihren Kindern geeignete Sendungen empfehlen. 23 Prozent der Mütter geben zu, überhaupt keine Fernsehregeln zu haben. Der TV-Konsum kann nach Ansicht Bettina Hurrelmanns ein wichtiger Indikator für familiäre Probleme sein.

Die Professorin warnt aber ausdrücklich davor, blind zu sein für die positiven Möglichkeiten des Mediums: „Eltern oder Pädagogen, die davon überzeugt sind, dass alles BÖSE AUS DEM Fernseher kommt, sind immer die schlechtesten Medienerzieher.“

Richtig oder falsch? Markieren Sie!

1. Der zu häufige Fernsehkonsum resultiert aus der Langeweile und dem Stress – sowohl bei den Erwachsenen als auch bei den Kindern.
2. In den Familien mit schwierigen Verhältnissen ist das Problem des Fernsehkonsums nicht so stark präsent.
3. 43 Prozent der Kinder sehen unkontrolliert fern.
4. Wenn man den Vielsehern verbietet, fernzusehen, werden sie ängstlich und nervös.
5. In 23 Prozent aller Familien wird das Fernsehverhalten der Kinder nicht geregelt.
6. Beim Fernsehen ist nicht alles negativ.

Klausur Nr. 2

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was wissen Sie über das ZDF?
2. Was ist für eine Boulevardzeitung typisch?
3. Was verstehen Sie unter dem “dualen System” im Bereich Rundfunk?

2. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Diese Sender **orientieren sich an** ein bestimmtes Publikum.

2. Man **verlegt** diese Zeitung nur in Berlin.
3. Das Radio **ging** etwas später **auf Sendung**.
4. Das ist mein Lieblings**streifen**.

3. Wodurch unterscheiden sich folgende Synonyme voneinander? Welche Bedeutungsnuance unterscheidet dieses Wortpaar von den anderen Synonymen zum Verb "hören"?

horchen und lauschen

4. Definieren Sie folgende Begriffe:

1. das Kopfradio -
2. der Zeichentrickfilm -

5. Schreiben Sie zumindest 5 Kollokationen zum Wort "Radio".

6. Finden Sie Äquivalente zu den vorgelesenen russischen Wörtern (13)

7. Lesen Sie den Text

Familien: Massive Schwierigkeiten mit dem Fernsehen

Das Fernsehverhalten von Kindern ist ein häufiges familiäres Problem. Vor allem wenn Kinder sich langweilen oder frustriert sind, schalten sie die „Glotze“ ein. Die Eltern sind meist schlechte Vorbilder und wissen nicht, wie sie sich in dieser Erziehungsfrage verhalten sollen. Dies ist das Ergebnis einer Umfrage, die unter 200 Kölner Familien durchgeführt wurde. Abends nach der Arbeit sind die Eltern oft gestresst und setzen sich erst einmal vor den Fernseher, um zu entspannen, egal was gerade läuft. Genau das sehen dann die Kinder und verhalten sich genauso.

„Eine Menge Probleme sind in dieser Studie deutlich geworden“, meint Bettina Hurrelmann, Professorin für Jugendliteratur und Medienforschung. Probleme, die auch mit den Familienverhältnissen zu tun haben: Besonders Familien mit nur einem Elternteil oder mit mehr als zwei Kindern berichteten über massive Schwierigkeiten beim Umgang mit dem Fernsehen. So findet man in diesen Familien häufiger „Vielseher“ - Kinder mit exzessivem TV-Konsum. „Dieser Fernsehkonsum ist oft völlig orientierungslos, bei Kindern wie bei Eltern“, erklärt Bettina Hurrelmann. Man wählt nicht aus, bevor der Fernseher eingeschaltet wird. Und dann wird einfach unkonzentriert durch die Programme gezappt, ohne Verständnis von Inhalten.“

Fernsehen wird so zum Alltagsfüller: 20 Prozent aller Kinder, die befragt wurden, schauen vor der Schule fern, 23 Prozent sofort nach dem Heimkommen.

Die Studie zeigt, dass dieser Fernsehstil die Kinder stresst und negative Folgen hat. Viele der „Vielseher“ berichteten über Ängste, Nervosität und Aggressivität nach dem TV-Konsum. Dies wird von den Eltern durchaus bemerkt, nur wissen sie nicht, was sie dagegen tun sollen. In 91% der befragten Familien werden Kindern manche Sendungen verboten. Es gibt jedoch kaum Familien, in denen die Eltern ihren Kindern geeignete Sendungen empfehlen. 23 Prozent der Mütter geben zu, überhaupt keine Fernsehregeln zu haben. Der TV-Konsum kann nach Ansicht Bettina Hurrelmanns ein wichtiger Indikator für familiäre Probleme sein.

Die Professorin warnt aber ausdrücklich davor, blind zu sein für die positiven Möglichkeiten des Mediums: „Eltern oder Pädagogen, die davon überzeugt sind, dass alles BÖSE AUS DEM Fernseher kommt, sind immer die schlechtesten Medienerzieher.“

Richtig oder falsch? Markieren Sie!

1. Der zu häufige Fernsehkonsum resultiert aus der Langeweile und dem Stress – sowohl bei den Erwachsenen als auch bei den Kindern.
2. In den Familien mit schwierigen Verhältnissen ist das Problem des Fernsehkonsums nicht so stark präsent.
3. 43 Prozent der Kinder sehen unkontrolliert fern.
4. Wenn man den Vielsehern verbietet, fernzusehen, werden sie ängstlich und nervös.
5. In 23 Prozent aller Familien wird das Fernsehverhalten der Kinder nicht geregelt.
6. Beim Fernsehen ist nicht alles negativ.

Klasur Nr. 3

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was versteht man unter Hyperlinks und wie geht man damit um?
2. Aus welchen Teilen besteht die Tastatur eines Computers?

2. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Wo ist denn **die Einfügemarke**?
2. Ich gehe oft ohne **Make-up** spazieren.
3. **Drücken Sie auf** die rechte Maustaste!

3. Definieren Sie folgende Begriffe:

1. die QWERTY-Anordnung –
2. der Scanner –
3. die Onlinesucht –

4. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Этому файлу необходимо присвоить имя.
2. Потом я вставила в текст символ.
3. Выровняйте по центру все абзацы, которые сейчас выровнены по левому краю.

5. Setzen Sie in die Lücken passende Wörter aus der Liste ein. Achten Sie darauf, dass es mehr Wörter als Lücken gibt!

Dateien schnell auf einen Internet-Server laden

Betreiber einer eigenen (1)-Seite sollten diese pflegen und regelmäßig aktuelle Inhalte veröffentlichen. Hierfür müssen meist die entsprechenden (2) auf einen Internet-Server übertragen werden. Dieses Hochladen funktioniert zwar in vielen Fällen über ein sogenanntes Web-Interface. Dabei wird dann über eine Internet-Seite im Benutzerkonto des (3) Datei für Datei angeklickt und einzeln (4). Bei einer geringen Anzahl von Dateien ist dieses Vorgehen praktikabel. Sollen aber viele Dokumente oder größere Dateien wie (5) oder Videos auf den (6) überspielt werden, ist es sinnvoller, auf ein FTP-Programm zurückzugreifen.

Die Abkürzung steht für "File Transfer Protocol", also auf Deutsch "(7)". Ist auf einem Server ein FTP-Zugang für den jeweiligen Nutzer eingerichtet - dies übernimmt der Administrator -, kann der

Anwender sich mit einem Passwort und seinen Zugangsdaten (8). Per (9) können dann die Dateien verschoben werden, was je nach Leistungsstärke der Internet-(10) und des Servers mehr oder minder schnell vonstatten geht.

Im Web gibt es viele (11) FTP-Programme, sogenannte FTP-Clients, mit denen die Datenübertragung denkbar einfach ist. Zu den bekanntesten Anwendungen gehören beispielsweise Filezilla, FTP-Uploader oder (12). Sie sind fast alle nach einem ähnlichen Schema aufgebaut. In einem zweigeteilten Fenster ist auf der einen Seite der Inhalt der (13) Festplatte zu sehen, auf der anderen der des Internet-Servers. Letztere Daten werden nur bei einer bestehenden Verbindung angezeigt. Sollen Daten von der lokalen Festplatte auf den Server überspielt werden, reicht meist ein Festhalten per Maus und ein Herüberziehen in die andere Hälfte des (14). Oder die Dateien müssen (15) werden und anschließend ist eine "Hochladen"-Taste zu (16). Viele Programme können sogar ganze Verzeichnisse, also Ordner mit Unterordnern und darin enthaltenen Dateien, überspielen. Selbstverständlich können auf diesem Wege auch Inhalte vom Internet-Server auf den lokalen (17) heruntergeladen werden.

betätigen	kostenlose	Dateiübertragungsverfahren	Bilder
Internet	Server	Fensters	Rechner Anwenders
lokalen	einloggen		WS-FTP Dateien
Mausklick	Anbindung		markiert
Zoll	Laufwerke	hochgeladen	
1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.
9.	10.	11.	12.
13.	14.	15.	16.
17.			

Klasur Nr. 4

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Welche Speichermedien kennen Sie?
2. Was versteht man unter "Ausgabe" in der Computer-Sprache?

2. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme:

1. Auf solche Weise werden **Kommandos** eingegeben.
2. Sie können unsere Anwendungsprogramme kostenlos **ausprobieren**.
3. Ich habe beschlossen, am Wochenende meine E-Mails nicht zu **checken**.

3. Definieren Sie folgende Begriffe:

1. die Peripheriegeräte –
2. der Scanner –
3. der Provider –

4. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Загрузить программу проверки правописания несложно.
2. Пронумеруйте страницы и сохраните файл на жестком диске.
3. Мы можем распознавать различные данные.

5. Setzen Sie in die Lücken passende Wörter aus der Liste ein. Achten Sie darauf, dass es mehr Wörter als Lücken gibt!

Dateien schnell auf einen Internet-Server laden

Betreiber einer eigenen (1)-Seite sollten diese pflegen und regelmäßig aktuelle Inhalte veröffentlichen. Hierfür müssen meist die entsprechenden (2) auf einen Internet-Server übertragen werden. Dieses Hochladen funktioniert zwar in vielen Fällen über ein sogenanntes Web-Interface. Dabei wird dann über eine Internet-Seite im Benutzerkonto des (3) Datei für Datei angeklickt und einzeln (4). Bei einer geringen Anzahl von Dateien ist dieses Vorgehen praktikabel. Sollen aber viele Dokumente oder größere Dateien wie (5) oder Videos auf den (6) überspielt werden, ist es sinnvoller, auf ein FTP-Programm zurückzugreifen.

Die Abkürzung steht für "File Transfer Protocol", also auf Deutsch "(7)". Ist auf einem Server ein FTP-Zugang für den jeweiligen Nutzer eingerichtet - dies übernimmt der Administrator -, kann der Anwender sich mit einem Passwort und seinen Zugangsdaten (8). Per (9) können dann die Dateien verschoben werden, was je nach Leistungsstärke der Internet-(10) und des Servers mehr oder minder schnell vonstatten geht.

Im Web gibt es viele (11) FTP-Programme, sogenannte FTP-Clients, mit denen die Datenübertragung denkbar einfach ist. Zu den bekanntesten Anwendungen gehören beispielsweise Filezilla, FTP-Uploader oder (12). Sie sind fast alle nach einem ähnlichen Schema aufgebaut. In einem zweigeteilten Fenster ist auf der einen Seite der Inhalt der (13) Festplatte zu sehen, auf der anderen der des Internet-Servers. Letztere Daten werden nur bei einer bestehenden Verbindung angezeigt. Sollen Daten von der lokalen Festplatte auf den Server überspielt werden, reicht meist ein Festhalten per Maus und ein Herüberziehen in die andere Hälfte des (14). Oder die Dateien müssen (15) werden und anschließend ist eine "Hochladen"-Taste zu (16). Viele Programme können sogar ganze Verzeichnisse, also Ordner mit Unterordnern und darin enthaltenen Dateien, überspielen. Selbstverständlich können auf diesem Wege auch Inhalte vom Internet-Server auf den lokalen (17) heruntergeladen werden.

betätigen	kostenlose	Dateiübertragungsverfahren	Bilder
Internet	Server	Fensters	Rechner Anwenders
lokalen	einloggen		WS-FTP Dateien
Mausklick	Anbindung		markiert
Zoll	Laufwerke	hochgeladen	
1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.
9.	10.	11.	12.
13.	14.	15.	16.
17.			

1. Hören Sie sich den Text an. Markieren Sie, ob folgende Aussagen richtig (r) oder falsch (f) sind!

1. Die Schneefälle in Deutschland sind mit dem Tiefdruck verbunden. ()
2. 36 cm Schnee sind heute im Harz gefallen. ()
3. Der weitere Nass kommt aus Westen. ()
4. Die Temperaturen gehen in der Nacht zurück. ()
5. Dort, wo Sterne zu sehen sind, gibt es kein Glatteis. ()

2. Erklären Sie folgende Begriffe:

1. das Wattenmeer
2. die Kulturlandschaft
3. die verkehrsreiche Wasserstraße
4. die Schnucke

3. Ersetzen Sie fettgedruckte Wörter oder Wendungen durch Synonyme!

1. Hier wächst **eine Hecke**.
2. Mein Hof verwandelte sich in eine große **Mülldeponie**.
3. Wir treffen uns im **Frühling**.
4. Heute **windet es** draußen.
5. Wir gehen durch den **Pappelwald**.

4. Arbeit an den "Wetterwörtern":

a. Interpretieren Sie die Ausdrücke: *Nach Regen kommt Sonne* *Wie lange wird das Tauwetter anhalten?*

b. Beschreiben Sie in 3 bis 4 Sätzen die Situationen, in denen die Ausdrücke *"jemanden aufs Glatteis führen"* und *"Es liegt etwas in der Luft"* gebraucht werden könnten.

5. Wortbildung. Schreiben Sie Folgendes auf:

- a. die Pluralform vom Substantiv "Regen";
- b. das Adjektiv vom Wort "Schnee";
- c. die es-Form des Verbes vom Wort "Nebel";
- d. die Pluralform vom Substantiv "Schnee";
- e. das Adjektiv vom Wort "Nebel";
- f. die es-Form des Verbes vom Wort "Sturm".

Зкүрө

1. Verwandeln Sie die Präpositionalgruppen in die Nebensätze.

1. Im Frühjahr düngt er die Felder zum besseren Wachstum der Pflanzen.
2. Trotz seiner sehr guten Leistungen ist er nur Vierter in der Klasse.
3. Bei sorgfältiger Pflege werden Ihnen die Pflanzen jahrelang Freude bereiten.
4. Wird kein Ton benötigt, so können Sie durch Drücken der Taste "Lautsprecher" den Lautsprecher abschalten.

2. Umgestaltung: Schreiben Sie die gegebenen Sätze um, indem Sie die Konjunktionen aus den Klammern gebrauchen.

1. Obschon ich viel zu tun habe, besuche ich regelmäßig meine deutschen Bekannten (zwar... aber).
2. Das Drogenproblem ist unter der Bedingung eingrenzbar, dass es weltweit energisch bekämpft wird (falls).
3. Wenn das Kontaktbedürfnis von Babys nicht befriedigt wird, fühlen sie sich nicht angenommen (sonst).
4. Der Spieler interessiert sich nicht für Menschen, stattdessen denkt er nur an Spielautomaten (statt... zu).

3. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme.

1. Man **verlegt** diese Zeitung nur in Berlin.

2. **Drücken Sie auf** die rechte Maustaste!
3. Das Museum **verfügt über** drei systematische Dauerausstellungen.
4. Das Programm wird vom ZDF **ausgestrahlt**.

4. Definieren Sie folgende Begriffe.

1. Hyperlinks
2. Auflage

5. Übersetzen Sie ins Deutsche

1. транслировать
2. конек
3. клавиатура
4. распечатать

4 курс

1. Setzen Sie, wo es notwendig ist, den bestimmten oder unbestimmten Artikel ein.

1.Ankara ist die Hauptstadt Türkei.
2. Er istFranzose und seine Frau istEngländerin.
3. Er hat neue Berlin in seinem Film gezeigt.
4. Sie war sprachlos vorFreude.
5. Butter in der Dose ist schlecht geworden.

2. Setzen Sie die fehlenden Pronominaladverbien ein.

1. Zweifelst du, dass er die Wahrheit sagt?
2. Kannst du ihn überreden, dass er es doch tut?
3. Ein Zufall bewahrte ihn, dass er verunglückte.
4. Sie beklagte sich, dass sie nicht gleichberechtigt sei.
5. hängt es ab, dass du an unserem Treffen nicht teilnehmen kannst?

3. Setzen Sie die Sätze ins Perfekt.

1. Er blieb mit seinem Wagen in einer Schneewehe stecken.
2. Die Dahlien verblühten erst im November.
3. Das Taxi überholte uns rechts.
4. Der Brief gelangte nie in seine Hände.
5. Ich konnte bei diesem Lärm nicht einschlafen.

Итоговый и промежуточный контроль может осуществляться в дистанционной форме на платформах lms-3.kantiana.ru / spektr.kantiana.ru, brs.kantiana.ru, [zoom](https://zoom.us), google.meet, [Microsoft.teams](https://microsoft.com/teams) по усмотрению преподавателя.

Из итоговой оценки вычитается два балла:

- если студент своевременно не выполнял задания промежуточного контроля, в том числе задания на онлайн-платформах БФУ им. И. Канта;
- если студент своевременно не отчитался по итогам самостоятельной работы в семесте.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ		
наименование оценочного средства	характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		

собеседование, устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебнопрактической, учебноисследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений
ПИСЬМЕННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе
Тест	Система стандартизированных заданий, чаще всего с выбором одного или нескольких вариантов ответов, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
Проект	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков	Темы групповых и/или индивидуальных проектов

	практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	
Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	комплект контрольных заданий
Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессиональноориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	задания для решения кейсзадачи

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА УСТНЫЕ ВОПРОСЫ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	10	отлично
студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	8	хорошо
ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	5	удовлетворительно
студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.	0	неудовлетворительно

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ТЕСТИРОВАНИЯ		
тестовые нормы:% правильных ответов	количество баллов	оценка/зачет
90-100 %	9-10	5
80-89%	7-8	4+
70-79%	5-6	4
60-69%	3-4	3+
50-59%	1-2	3
менее 50%	0	незачет

КРИТЕРИИ И ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕШЕНИЯ КЕЙС-ЗАДАЧ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
умение анализировать ситуацию и находить оптимальное количества решений	1	-
умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации	1	-
умение моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат	1	-
умение принять правильное решение на основе анализа ситуации;	1	-
навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения;	1	-
навык критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки	1	-
адекватность и соответствие ответов специалиста современным тенденциям рынка, конструктивность	1	-
креативность, нестандартность предлагаемых решений	1	-
количество альтернативных вариантов решения задачи (версионность мышления)	1	-
наличие необходимых навыков, их выраженность (в зависимости от требований)	1	-
Количество баллов в целом	10	5

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭССЕ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
1. во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, выполнена задача заинтересовать читателя; 2. деление текста на введение, основную часть и заключение; 3. логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; 4. заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части; 5. правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства связи; 6. для выражения своих мыслей не пользуется упрощеннопримитивным языком; 7. демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены.	9-10 баллов	отлично
1. Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, в известной мере выполнена задача заинтересовать читателя; 2. деление текста на введение, основную часть и заключение; 3. в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; 4. заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части; 5. уместно используются разнообразные средства связи;	7-8 баллов	хорошо

6. для выражения своих мыслей не пользуется упрощеннопримитивным языком		
1. во введении тезис сформулирован нечетко, или не вполне соответствует теме эссе; 2. в основной части выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично и последовательно; 3. заключение, выводы не полностью соответствуют содержанию основной части; 4. недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи; 5. язык работы в целом не соответствует уровню 4 курса;	4-6 баллов	удовлетворительно
1. во введении тезис отсутствует или не соответствует теме эссе; 2. в основной части нет логичного последовательного раскрытия темы; 3. вывод не вытекает из основной части; 4. средства связи не обеспечивают связность изложения; 5. отсутствует деление текста на введение, основную часть и заключение; 6. язык работы можно оценить как «примитивный»	0-3 балла	неудовлетворительно

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНКИ ПРЕЗЕНТАЦИЙ	
критерии оценки	баллы
титульный слайд с заголовком	1
дизайн слайдов	1
использование дополнительных эффектов (смена слайдов, звук, графика, анимация)	1
широта кругозора	1
логика изложения материала	1
список источников информации	1
текст хорошо написан и сформированные идеи ясно изложены и структурированы	1
слайды представлены в логической последовательности	1
грамотное создание и сохранение документов в папке рабочих материалов	1
слайды распечатаны в форме заметок	1

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

а) основная литература (Библиотека БФУ им. И.Канта):

а) основная литература:

1. Бориско Н. Ф. Немецкий язык: уровень совершенства. – Киев, 2010.
2. Бухаров В.М. Практический курс немецкого языка. М., 2006.
3. Волина С.А. Время немецкому СПб., 2006.
4. Семестр с немецким языком / Под ред. К.-Д. Бюнтинга. – М.: КноРус, 2009.
5. Потемина М.С. Немецкий язык: политическая парадигма. Калининград: Издательство РГУ им. И. Канта, 2010.

6. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка. – 6-е изд. – СПб.: КАРО, 2010.
7. A. Buscha, S. Raven. Erkundungen B2. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2012.
8. A. Buscha, S. Raven. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. – Leipzig: Schubert-Verlag, 2012.

б) дополнительная литература:

1. Супрун Н.И. Практический курс немецкого языка: учебник: в 2 ч. М., 2006.
2. Dreyer, Schmitt. Lehr und Übungsbuch der deutschen Grammatik. – Ismaning: Hueber, 2010.
3. EM Abschlusskurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.
4. EM Hauptkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.
5. EM Brückenkurs: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. - Ismaning: Hueber, 2004.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.dw.de/deutsch-lernen/audiotrainer/s-3657>
2. http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/php_dateien/hoerverstehen.php3
3. <http://www.degruyter.com/view/product/19839?format=B>
4. <http://www.schubert-verlag.de/begegnungen.php>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Проработка заданий по плану-конспекту урока. Конспектирование фонетических и грамматических правил. Чтение рекомендуемой литературы, работа с текстом, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Перевод	<p>При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д. 2) Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. 3) Приступая непосредственно к переводу, выделять законченную по смыслу часть текста и усвоить ее содержание. 4) Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова. 5) При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы. 6) Использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей немецкие толковые словари.

	<p>7) Не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.</p> <p>8) Закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.</p> <p>9) Переводить заголовок, после перевода всего текста</p>
Аудирование	<p>Перед тем, как выполнять задание по аудированию, внимательно изучите инструкции задания, таким образом, выделите 23 коммуникативную задачу (определите тему текста или диалога), выделите ключевые слова в вопросах задания, если есть варианты ответа в задании - прочитайте их и сделайте предположения о том, что вы, возможно, услышите. Во время первого прослушивания постарайтесь уловить главную мысль и уловить ключевые слова или их аналоги. Если требуется дать вариант ответа, отметьте тот вариант, который, по вашему мнению, является наиболее подходящим. Во время второго прослушивания убедитесь, что вы выбрали правильный вариант ответа.</p>
Видеопросмотр	<p>Цель видео просмотра на иностранном языке — обучение восприятию иностранной речи на слух, расширение словарного запаса, в том числе за счет контекстуальных догадок, восприятие живой связной речи носителей языка, обучение интонации и т.д</p>
Эссе	<p>Эссе студента – это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем (тема может быть предложена и студентом, но обязательно должна быть согласна с преподавателем). Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи.</p>
Внеаудиторное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, состоящий в интерпретации текста, которая в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего</p>

	усвоения языкового и речевого материала).
Подготовка к тестированию	При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).
Экзамен	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы. Экзамен проводится в письменной и устной форме. (Типы заданий см. Фонд оценочных средств).

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010: MS Power Point, MS Word, MS Excel; программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Профессиональный тренинг переводчика»

для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент Института гуманитарных наук, к.ф.н. Рунова Наталия Васильевна.

Менеджер ООП _____ Томашевская И.В.

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению.

Протокол № 6 от 17 мая 2021 г.

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Профессиональный тренинг переводчика»

Цель освоения дисциплины: формирование у бакалавров представлений о переводческой деятельности как психическом и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении диагностических методик для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности основных понятий, явлений и идей, входящих в содержание дисциплины:
- переводческая деятельность как психический и социокультурный феномен;
- механизмы интеллектуальной сферы психики (внимание, память, мышление, воображение, творческие способности) и их свойства;
- приемы и методики саморегуляции психологических состояний в переводческой деятельности;
- моделирование разножанровых текстов на родном языке.
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;
- овладение знаниями, умениями и навыками, представляющими собой теоретическую и практическую базу для освоения последующих дисциплин: «Устный перевод (ИЯ-РЯ, РЯ-ИЯ)», «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает пределы своих личностных ресурсов для осуществления своей профессиональной деятельности.
	Умеет планировать перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, личностных возможностей, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.
	Владеет методиками саморегуляции психологических состояний в переводческой деятельности, позволяющими реализовывать траекторию саморазвития.
ОПК-3 Обучающийся владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
	Умеет выстраивать дискурс исходя из

	особенностей указанных регистров.
	Владеет навыками адаптации к различным стилям общения.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	Знает стратегии ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
	Умеет преодолевать стереотипы и коммуникационные барьеры в беседе.
	Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.
ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	Знает основные принципы предпереводческого анализа текста.
	Умеет проводить анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода.
	Владеет методикой предпереводческого анализа текста.
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Знает принципы словарной работы, в том числе и онлайн.
	Умеет осуществлять поиск необходимой библиографической информации на иностранном языке с применением соответствующих технологий.
	Владеет навыками работы с наиболее авторитетными словарями, справочно-информационными базами, электронными ресурсами по тематике текста перевода.
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм	Знает основы различных теорий эквивалентности.
	Умеет применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.
	Владеет навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к вариативной части модуля “Факультативные дисциплины” основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика»

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
		лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения								
2	2	72	18	18			36	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

В случае перехода на дистанционную форму обучения лекции и практические занятия проводятся на актуальной интернет-платформе (с включенной камерой) в форме практического тренинга и обсуждения новых тем. Результаты самостоятельной работы предоставляются студентами на платформах lms-3.kantiana.ru и spektr.kantiana.ru. Оценивание работ производится на платформах spektr.kantiana.ru. и lms-3.kantiana.ru.

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.		4	2					
Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.		4	2	8	8			
Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.		4	2	4	4			
Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.		6	2	6	10			
Итого	72	18	8	18	22			6
Контактная работа	36	18		18				

Самостоятельная работа	36	8	22	6
Промежуточная аттестация	Зачет			

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.	Профессиональные функции переводчика. Представление о целостной коммуникативной ситуации межкультурного посредничества: этапы, продукт каждого этапа, смена психологических состояний переводчика на каждом этапе. Структура коммуникативного акта, функции общения и коммуникации, коммуникативные способности. Профессиональная психологическая готовность к межкультурной коммуникации. Тренинг интеллектуальной сферы как профессиональная необходимость. Личностный профессиональный профиль переводчика.
2	Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.	Роль механизмов интеллектуальной сферы психики в осуществлении межкультурного посредничества. Понятие внимания и его свойства: концентрация, объем, устойчивость/ лабильность, переключаемость. Память и ее виды: зрительная (визуальная), семантическая, ассоциативная, кратковременная, долговременная; ее роль в осуществлении устного перевода. Виды мнемотехник (зрительно-образные и вербальные).
3	Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.	Мышление и его свойства: гибкость, активность, сообразительность. Логическое, понятийное, ассоциативное, дивергентное мышление. Перевод как творческий вид деятельности. Развитие креативного мышления. Понятие вербальной и невербальной креативности.
4	Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.	Многоуровневая характеристика разножанровых текстов. Методика моделирования текста на родном языке. Понятие переводческого реферирования и редактирования.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.	Занятие 1. Профессиональные функции переводчика. Представление о целостной коммуникативной ситуации

		<p>межкультурного посредничества: этапы, продукт каждого этапа, смена психологических состояний переводчика на каждом этапе. Структура коммуникативного акта, функции общения и коммуникации, коммуникативные способности.</p> <p>Занятие 2. Профессиональная психологическая готовность к межкультурной коммуникации. Тренинг интеллектуальной сферы как профессиональная необходимость. Личностный профессиональный профиль переводчика.</p>
2	<p>Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.</p>	<p>Занятие 1. Стандартные способности переводчика, необходимые для реализации профессиональных задач межкультурного посредничества. Психологическая, практическая, психофизиологическая и физическая готовность к переводческой деятельности.</p> <p>Занятие 2. Интеллектуальный тренинг на развитие внимания: методика “Корректирующая проба” «Интеллектуальная лабильность» «Красно-черная таблица», методика Мюнстерберга. Рекомендации по тренировке внимания.</p> <p>Занятие 3. Виды и свойства памяти: кратковременная, долговременная, зрительная, слуховая. Объем памяти и способы ее увеличения. Процессы запоминания.</p> <p>Занятие 4. Интеллектуальный тренинг на развитие памяти: методика “Память на образы”, “Подходящие пары”, “Пожалуйста, только одиночки”, “Долговременная память”.</p> <p>Занятие 5. Виды мнемотехник: зрительно-образные и вербальные. Мнемообраз “Вагончики” и интеллектуальный тренинг на развитие памяти с его использованием.</p> <p>Занятие 6. Упражнения по мнемотехнике: мнемостиhi, методика “Снежный ком”, запоминание прозы. Рекомендации</p>

		по тренировке памяти.
3	Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.	<p>Занятие 1. Интеллектуальный тренинг на развитие мышления: методика “Установление закономерностей” и “Сложные аналогии”.</p> <p>Занятие 2. Интеллектуальный тренинг на развитие мышления: методика “Сравнение понятий” и “Ассоциативный эксперимент”.</p> <p>Занятие 3. Интеллектуальный тренинг на развитие творческих способностей: вербальные тесты “Находчивость”, “Способность комбинировать”, “Дивергентное мышление”.</p> <p>Занятие 4. Интеллектуальный тренинг на развитие творческих способностей: диагностика уровня невербальной креативности “Визуальное творчество”, “Свобода ассоциаций”.</p>
4	Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.	<p>Занятие 1. Типы речевых жанров и их признаки. Моделирования текста на родном языке: реклама.</p> <p>Занятие 2. Редактирование текста: многоуровневый анализ и типы ошибок.</p> <p>Занятие 3. Моделирования текста на родном языке: инструкция/некролог.</p> <p>Занятие 4. Моделирования текста на родном языке: сказка/энциклопедическая статья. Редакторская правка.</p> <p>Занятие 5. Понятие переводческого реферирования. Реферирование сказки в двух разных жанрах.</p> <p>Занятие 6. Переводческое реферирование средневекового прозаического произведения.</p>

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.	Изучите темы: “Целостная ситуация перевода и ее основные элементы”, “Система

		<p>профессиональных переводческих задач в ситуации межкультурного посредничества”. Подготовьте устные сообщения.</p>
2	<p>Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучите тему «Внимание. Свойства внимания. Виды внимания» и подготовьте устное сообщение. 2. Выполните тест “Концентрация”. 3. Изучите тему «Память. Свойства и виды памяти» и подготовьте устное сообщение. 4. Выполните онлайн тест “Память на числа”. 5. Выполните тесты “Кратковременная память на слова” и “Емкость памяти”. 6. Выучите наизусть прозаический отрывок любого жанра на русском или иностранном языке объемом 300 слов.
3	<p>Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выполните онлайн тест “Сложные аналогии”. 2. Выполните “Вербальный тест Айзенка“ онлайн.
4	<p>Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучите темы “Типы речевых жанров и их признаки. Моделирования текста на родном языке”. 2. Напишите текст рекламы на родном языке по одной из предложенных преподавателем тем. 3. Выполните редактирование предложенного преподавателем текста рекламы и напишите свой вариант. 4. Напишите текст инструкции/некролога на родном языке по одной из предложенных преподавателем тем. 5. Напишите текст сказки/энциклопедической статьи на родном языке по одной из предложенных преподавателем тем и выполните перекрестное редактирование. 6. Выполните переводческое реферирование текста сказки на иностранном языке в предложенном жанре с ограниченным объемом слов и переведите его на русский язык. 6. Выполните переводческое реферирование средневекового прозаического текста на иностранном языке в предложенном жанре и

	переведите его на русский язык.
--	---------------------------------

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.	1) Целостная ситуация перевода и ее основные элементы. 2) Система профессиональных переводческих задач в ситуации межкультурного посредничества.	1) Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика: учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. С.6-25. 2) Иеронова И.Ю. Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству. С.7-52
Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.	1) Внимание. Свойства внимания. Виды внимания. 2) Тест “Концентрация” 3) Память. Свойства и виды памяти. 3) Тест “Память на числа”.	1) http://psylist.net 2) Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика: учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. С. 35-58 1) Иеронова И.Ю., Самсонова Н.В. “Профессиональный тренинг переводчиков: Интеллектуальная сфера, с. 21. 1) Кун Д. Основы психологии. Все тайны поведения человека: энциклопедия, с. 149-151. 1) http://infamed.com/psy/
Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.	1) Тест “Сложные аналогии”. 2) Вербальный тест Айзенка.	1) http://infamed.com/psy/ 1) http://infamed.com/psy/

Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.	1) Типы речевых жанров и их признаки. Моделирования текста на родном языке.	1) Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика: учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. С. 160-161; 163-259.
--	---	--

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-2	Ориентировочный (начальный)	Знает этические нормы межкультурного общения.	Фронтальный устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет проявлять толерантность к представителям иных культур.	Тестирование, не менее 50% выполненных заданий
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет готовностью и способностью учитывать этические нормы при осуществлении коммуникации с представителями иных культур и проявлять толерантность к их ценностным ориентациям.	Тестирование, не менее 50% выполненных заданий

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-3	Ориентировочный (начальный)	Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет сопоставлять знания о стране изучаемого языка с достижениями своей культуры, своего народа.	Тестирование, не менее 60% выполненных заданий
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Использует навыки успешного взаимодействия с субъектами межкультурного посредничества.	Перекрестное рецензирование, оценка не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОК-7	Ориентировочный (начальный)	Знает лингвистические нормы устного и письменного языка.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет использовать выразительные языковые средства в разных условиях общения.	Перекрестное рецензирование, оценка не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет культурой мышления и культурой устной и письменной речи.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОПК-7	Ориентировочный (начальный)	Знает когнитивные приемы выделения релевантной информации в тексте.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет использовать эти приемы для продуцирования устных и письменных высказываний.	Самооценка устных тестовых заданий и перекрестное рецензирование не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет арсеналом релевантных языковых средств для свободного выражения своих мыслей.	Оценка творческих письменных работ и устного ответа на зачете не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ОПК-8	Ориентировочный (начальный)	Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Фронтальный устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет выстраивать дискурс исходя из особенностей указанных регистров.	Самооценка устных тестовых заданий и перекрестное рецензирование не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками адаптации к различным стилям общения.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
-------------	--------------------	-----------------------------	----------------------------

ОПК-9	Ориентировочный (начальный)	Знает стратегии ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.	Фронтальный устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет преодолевать стереотипы и коммуникационные барьеры в беседе.	Тестирование, не менее 60% выполненных заданий
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.	Тестирование, не менее 60% выполненных заданий

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-7	Ориентировочный (начальный)	Знает основные принципы предпереводческого анализа текста.	Фронтальный устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет проводить анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода.	Перекрестное рецензирование, оценка не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет методикой предпереводческого анализа текста.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-8	Ориентировочный (начальный)	Знает принципы словарной работы, в том числе и онлайн.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”
	Деятельностный (основной)	Умеет осуществлять поиск необходимой библиографической информации на иностранном языке с применением соответствующих технологий.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками работы с наиболее авторитетными словарями, справочно-	Оценка творческих письменных работ не ниже

		информационными базами, электронными ресурсами по тематике текста перевода.	“удовлетворительно”
--	--	---	---------------------

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-9	Оrientировочный (начальный)	Знает правила редактирования текстов, грамматические, орфографические и пунктуационные правила русского языка.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет создавать и редактировать тексты при переводе с первого иностранного языка на русский.	Перекрестное рецензирование, редактирование и саморедактирование, оценка не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками создания текстов на русском языке в соответствии с нормами языка и требованиями профессионального контекста, навыками редактирования текстов переводов в соответствии с нормами русского языка.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-10	Оrientировочный (начальный)	Знает основы различных теорий эквивалентности.	Фронтальный устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.	Оценка творческих письменных работ не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-11	Оrientировочный (начальный)	Знает правила редактирования текстов,	Устный опрос

		грамматические, орфографические и пунктуационные правила русского языка.	
	Деятельностный (основной)	Умеет создавать и редактировать тексты при переводе с первого и второго иностранного языка на русский.	Перекрестное рецензирование, редактирование и саморедактирование, оценка не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками редактирования текстов переводов в компьютерном текстовом редакторе.	Перекрестное рецензирование, редактирование и саморедактирование, оценка не ниже “удовлетворительно”

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
ПК-12	Ориентировочный (начальный)	Знает операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода.	Устный опрос
	Деятельностный (основной)	Умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка.	Тестирование, оценка не ниже “удовлетворительно”
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет приемами устного перевода.	Тестирование, оценка не ниже “удовлетворительно”

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Промежуточная аттестация включает:

- 1) итоговую оценку за изложение зачетного прозаического текста наизусть;
- 2) предоставление портфолио, состоящего из:
 - а) трех заполненных таблиц личного профиля переводчика с показаниями уровня сформированности навыков не ниже среднего: а) “Личностный профиль переводчика. Интеллектуальная сфера”; б) “Мой творческий профиль”; в) “Профиль сформированности профессионально-посреднической культуры”;
 - б) письменного анализа/описания (на основе “Профиля сформированности профессионально-посреднической культуры”) уровня сформированности основных качеств личности студента, включающего их критическую оценку и предложение методов их совершенствования;
- 3) выполнение всех самостоятельных письменных работ в течение курса;

- 4) итоговой аттестационной оценки не ниже “удовлетворительно” в рейтинговой таблице в системе БРС;
- 5) посещаемость не менее 80% занятий.

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям
Не менее 50% от максимальной суммы баллов	Зачтено	а) изложение зачетного прозаического текста наизусть на оценку не ниже “удовлетворительно”; б) количество баллов по тестовым заданиям не менее 50% от максимальной суммы баллов; в) выполнение всех самостоятельных письменных работ в течение курса на оценку не ниже “удовлетворительно”; г) перекрестное рецензирование должно быть выполнено не ниже, чем на оценку «удовлетворительно»; д) посещаемость – не менее 80%.
Менее 50% суммы баллов от максимально возможной	Не зачтено	а) студент изложил зачетный прозаический текст наизусть на оценку “неудовлетворительно”; б) студент набрал по результатам тестирования менее 50% суммы баллов от максимально возможной; в) не выполнил ни одной самостоятельной письменной работы и перекрестного рецензирования или они выполнены на оценку “неудовлетворительно”; г) посещаемость ниже 80%.

В случае перехода на дистанционное обучение промежуточный и итоговый контроль осуществляется на платформе Google Meet: студенты пишут самостоятельные и итоговые контрольные работы и прикрепляют их на платформах lms-3.kantiana.ru и spektr.kantiana.ru.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Вопросы для самоконтроля:

1. Перечислите основные профессиональные функции переводчика.
2. Каковы особенности межкультурного посредничества?

3. Каковы основные компоненты коммуникативной ситуации межкультурного посредничества?
4. Что представляет собой коммуникативный акт?
5. Назовите основные аспекты профессиональной психологической готовности к межкультурной коммуникации.
6. Что представляет собой личностный профессиональный профиль переводчика?
7. Какова роль механизмов интеллектуальной сферы психики в осуществлении межкультурного посредничества?
8. Дайте определение понятию “внимание” и перечислите его свойства.
9. Дайте определение понятию “память” и перечислите ее свойства и виды.
10. Какие виды мнемотехник Вы знаете?
11. Дайте определение понятию “мышление” и перечислите его свойства.
12. Что такое творчество и какова его роль в переводческой деятельности?
13. Дайте транслатологическую характеристику текстовым жанрам (реклама, инструкция, сказка, энциклопедическая статья, некролог).
14. В чем заключается переводческое реферирование и редактирование?

Примеры тестовых заданий

Выберите один верный ответ из предложенных вариантов.

1. Основная профессиональная функция переводчика – *бикультурный медиатор*, что означает:
 - А) посредник;
 - Б) исследователь;
 - В) эксперт.

Расставьте по порядку этапы коммуникативной ситуации межкультурного посредничества:

2. 1. - 2. - 3. –
 - А) Понимание, преодоление когнитивного диссонанса.
 - Б) Определение ситуации.
 - В) Взаимопонимание, создание единого смыслового пространства.
3. Какой из предложенных вариантов НЕ входит в триаду УП (устного перевода)?
 - А) психологический настрой;
 - Б) знание родного и иностранного языка;
 - В) общая эрудиция;

Г) настроение.

Выберите один верный ответ из предложенных вариантов.

4. Методика Мюнстерберга направлена на:

- А) выработку навыков стрессоустойчивости;
- Б) определение избирательности и концентрации внимания;
- В) развитие творческих способностей.

5. Какое из перечисленных свойств НЕ является свойством внимания?

- А) концентрация;
- Б) сила;
- В) устойчивость;
- Г) объем.

6. *Лабильность* внимания – это:

- А) изменение направления сознания с одного предмета на другой;
- Б) интенсивность сосредоточения сознания на объекте;
- В) длительность, в течение которой концентрация внимания сохраняется на одном уровне.

7. Какой из блоков НЕ является основным блоком памяти?

- А) долговременная память;
- Б) кратковременная память;
- В) семантическая память.

8. *Сенсорный регистр* служит для:

- А) кратковременного удержания получаемых данных;
- Б) долговременного удержания получаемых данных;
- В) сохранения и воспроизведения зрительных образов.

9. Емкость кратковременной памяти составляет:

А) 5 ± 2 объекта;

Б) 7 ± 2 объекта;

В) 7 ± 1 объект.

10. Объем кратковременной памяти можно увеличить за счет "чанкинга", который представляет собой:

А) группировку объектов;

Б) деление объектов на части;

В) смешение объектов.

11. Что такое мнемотехника?

А) искусство запоминания;

Б) техника заучивания;

В) техника раскодирования образов.

12. Расставьте этапы мнемонического запоминания по порядку:

1. - 2. - 3. - 4. -

А) запоминание (соединение двух образов),

Б) запоминание последовательности,

В) закрепление в памяти.

Г) кодирование в образы.

13. Какой мнемобраз лучше всего помог бы запомнить следующую последовательность единиц: 5 волков – 20 зайцев – 3 лисы – 68 хорьков – 7 лягушек?

А) записная книжка;

Б) картина;

В) паровоз.

14. Какой метод "привязки" запоминаемой информации называется методом Цицерона?

- А) “размещение книг на полке”;
- Б) “обход комнаты”;
- В) “обозначение слов цифрами”.

15. К какому типу мнемотехник относится следующее четверостишие:

*“Чтобы ПИ запомнить, братцы,
Надо чаще повторять:
Три, четырнадцать, пятнадцать
Девять, двадцать шесть и пять”?*

- А) вербальная;
- Б) зрительно-образная;
- В) кинестетическая.

16. Для лучшего запоминания материал повторяют:

- А) 1 раз;
- Б) 2 раза;
- В) 4 раза.

17. Что из перечисленного НЕ способствует продуктивному запоминанию?

- А) использование эмоций;
- Б) использование записей;
- В) использование релаксации.

18. Какому виду деятельности характерно дальнейшее развитие уже существующих идей и конструирование совершенно новых идей?

- А) творчество;
- Б) интеллектуальный труд;
- В) физический труд.

19. Какое мышление называется *дивергентным*?

А) гибкое;

Б) стандартное;

В) нестандартное.

Образец таблицы для промежуточного контроля

ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА

«Профиль сформированности профессионально-посреднической культуры»

Качества межкультурного посредника	Уровни сформированности			
	низкий	ниже среднего	средний	высокий
1. Внимание				
1.1. Объём и концентрация (знаки)	100-211	212-424	425-674	675-850
1.2. Концентрация и быстрота действий (ошибки)	5-4	3	2	1
1.3. Избирательность (слова)	1-5	6-13	14-19	20-25
1.4. Устойчивость и концентрация (знаки)	1-2	3-4	5-6	7-13
2. Память				
2.1. Объём памяти (кол-во объектов)	1-3	4-5	6-7	8-16
2.2. Процессы запоминания (кол-во фактов)	5-9	10-15	16-20	21-25
3. Мышление				
3.1. Установление закономерностей (кол-во правильных ответов)	5-9	10-14	15-23	24-32
3.2. Ассоциативное (баллы)	0-5	6-12	13-18	19-25
4. Творческие способности				
4.1. Находчивость (баллы)	0-10	11-20	21-40	41-60
4.2. Способность комбинировать (баллы)	0-10	11-20	21-40	41-60
4.3. Дивергентное мышление (баллы)	0-10	11-20	21-40	41-60

4.4 Визуализация (баллы)	0-10	11-20	21-40	41-60
4.5. Свобода ассоциаций (баллы)	0-10	11-20	21-40	41-60

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, при текущей аттестации: на практических занятиях в процессе тренинга и тестирования; во-вторых, на промежуточной аттестации в виде зачета.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля – интеллектуальные тесты. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы студентов проверяются в ходе тестирования, устных ответов на занятиях и зачетном портфолио.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом.

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
Устный опрос	Устный опрос по рассмотренным темам дисциплины проводится в виде фронтального опроса в начале лекционного или практического занятия.	Вопросы для самоконтроля
Тест	Проводится на практических занятиях. Позволяет оценить уровень освоения студентами теоретического и практического материала по дисциплине. Отведенное время на подготовку	Тестовые задания в личном фонде преподавателя

	определяет преподаватель.	
Зачет	Проводится в определенный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект требований к зачету

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

- 1) Алексеева И. С. **Профессиональный тренинг переводчика**: учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей/ И. С. Алексеева. - СПб.: Союз, 2004, 2003. - 282 с. - Библиогр.: с. 276-277
Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:
всего /all 41: УБ(39), НА(1), ч.з.N4(1)
Свободны / free: УБ(31), НА(1), ч.з.N4(1)
- 2) Проконичев, Г.И., Нечаева, Е.Ф. Тренинг будущего переводчика . Английский язык : учебное пособие для вузов / [Г.И. Проконичев, Е.Ф. Нечаева]. — Москва : Издательство ВЛАДОС, 2017. — 143 с. (Библиотека переводчика) - ISBN 978-5-906992-02-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1046413> (дата обращения: 12.02.2022). – Режим доступа: по подписке.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

- 1) Иеронова И. Ю. **Теоретические основы подготовки будущих переводчиков к межкультурному посредничеству**/ И. Ю. Иеронова; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: РГУ им. И. Канта, 2007. - 229 с. - Библиогр.: с.200-229 (420 назв.)
Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:
всего /all 4: НА(2), ИБО(1), ч.з.N4(1)
Свободны / free: НА(1), ИБО(1), ч.з.N4(1)
- 2) Иеронова И. Ю. **Введение в теорию коммуникации**: учеб. пособие/ И. Ю. Иеронова; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2006. - 134 с.
Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:
всего /all 2: ИБО(1), ч.з.N4(1)
Свободны / free: ИБО(1), ч.з.N4(1)
- 3) Кун Д. **Основы психологии. Все тайны поведения человека**: энциклопедия/ Д. Кун. - 9-е изд., междунар.. - СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК: Нева; М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002. - 864 с
Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments:
ч.з.N4(1)
Свободны / free: ч.з.N4(1)

ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. Иеронова И.Ю., Самсонова Н.В. Профессиональный тренинг переводчиков: Интеллектуальная сфера: Учебно-методические пособия для студентов специальности “Перевод и переводоведение”. – Калининград: КОИРО, 2008. (Медиатека ИГН (ауд. 312))
2. Иеронова И.Ю., Самсонова Н.В. Профессиональный тренинг переводчиков: Творческие способности: Учебно-методические пособия для студентов специальности “Перевод и переводоведение”. – Калининград: КОИРО, 2008. (Медиатека ИГН (ауд. 312))

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://infamed.com/psy/> - Вербальный тест Айзенка (творчество сложные аналогии (с/р после упр. в классе))
2. <http://ru.wikipedia.org/wiki/>
3. <http://psylist.net>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное освоение дисциплины “Профессиональный тренинг переводчика” способствует качественной подготовке будущего переводчика к реальным условиям межкультурной коммуникации, в которой важно обеспечить не только точность перевода, но и выполнить профессиональную функцию посредника в межкультурных контактах. В этой связи от студента требуется максимальная отдача и вовлеченность в тренинговый процесс, энтузиазм при освоении и развитии социально-психологических качеств собственной личности, осознание того, что без постижения своих профессиональных достоинств и недостатков невозможно в полной мере освоить профессию переводчика.

При освоении теоретического материала курса на лекционных занятиях необходимо активно вовлекаться в работу в малых группах, проявлять инициативу при поиске решений предложенных преподавателем проблем, детально изучить теоретические основы учебного материала, подготовив конспекты первоисточников.

Систематическая работа на занятиях, поэтапное освоение психологических аспектов дает возможность в комплексе оценить собственную готовность к посреднической деятельности. По мере выполнения аудиторных тестовых заданий необходимо заносить их результаты в две промежуточные таблицы, представляющие личностный профиль переводчика в интеллектуальной и творческой сферах: 1) “Личностный профиль переводчика: Интеллектуальная сфера” (в: Иеронова И.Ю., Самсонова Н.В. “Профессиональный тренинг переводчиков: Интеллектуальная сфера” с. 47); 2) “Личностный профиль переводчика: Творческие способности” (в: Иеронова И.Ю.,

Самсонова Н.В. Профессиональный тренинг переводчиков: Творческие способности, с. 40).

Полученные зигзагообразные диаграммы наглядно представят уровень развития тех или иных качеств. В конце освоения дисциплины необходимо свести полученные данные в единую таблицу “Профиль сформированности профессионально-посреднической культуры” и по итогам представить письменный отчет, в котором будут выявлены недостатки и намечены пути их искоренения исходя из полученных в ходе курса рекомендаций преподавателя.

Тренинг предусматривает развитие не только психологических, но и языковых и переводческих навыков. Моделирование текстов разных жанров подразумевает самостоятельное продуцирование различных видов текстов на родном языке. Поэтому очень важно подходить к подобным заданиям со всей серьезностью и ответственностью, выполнять их, используя весь свой творческий потенциал и работать сугубо индивидуально, исключая всяческий плагиат.

Самостоятельная работа по указанной дисциплине подразумевает самостоятельное исследование и тренировку профессионально важных качеств переводчика в психологической и социокультурной сферах и направлена на формирование и развитие навыков устойчивого и уверенного поведения в трудных ситуациях межкультурной коммуникации. Самостоятельная работа предполагает изучение теоретического материала по предложенным источникам, а также самостоятельный поиск при помощи электронных и библиотечных ресурсов. Итоговый контроль этой работы осуществляется на зачете по окончании курса (см. вопросы к зачету).

Однако более значимой частью самостоятельной работы является индивидуальный тренинг профессионально важных качеств переводчика. Индивидуальные тестовые задания, разработанные на основе различных диагностических методик, проводятся студентами внеаудиторно. Их результаты также заносятся в промежуточные таблицы. Необходимо помнить, что способности развиваются в процессе работы, а навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия, поэтому такой тренинг должен проводиться регулярно и на него должно отводиться не менее часа в день. Особенно важно уделять внимание тренировке таких качеств, как память, внимание, мышление, развивать свои творческие способности. Помните, что подобного рода тесты требуют максимальной сосредоточенности, поэтому необходимо исключить любые помехи (например, шум), т.к. они могут повлиять на результаты исследования, исказив их и сделав их необъективными. При проведении некоторых тестов требуется помощь других людей: попросите своих родных, знакомых и друзей помочь вам.

При освоении дисциплины студенту необходимо усвоить, что только от него зависит, насколько развиты его компетенции, личностные и профессиональные качества, что только ему принадлежит инициатива в развитии собственной личности. Студент должен на практике осознать тот факт, что нельзя стать переводчиком, не умея учиться самостоятельно.

Самостоятельный тренинг развития творческого мышления осуществляется на основе следующих заданий: концентрирование на деталях (к примеру, посмотрев какой-то фильм

или прочитав какую-то книгу, нужно вспомнить имена второстепенных героев или название мест, городов, где происходили определенные события); расширение своего кругозора (посещение возможных выставок, галерей, театров, приобретение новых знакомств, встреч с новыми людьми); особенное в повседневном (к примеру, посмотрев на небо увидеть там не просто тучи, а какую-то фигуру, чей-то образ).

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

а) методы обучения с использованием информационных технологий: программа контроля знаний на университетском портале БРС - <https://brs.kantiana.ru>, дистанционные формы обучения в системе электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта: <http://lms-3.kantiana.ru>.

б) информационные справочные ресурсы: ЭБС Кантиана (<http://elib.kantiana.ru>).

в) Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Русский язык и современные
коммуникативные практики»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Алексей Николаевич Черняков

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Русский язык и современные коммуникативные практики»

Цель освоения дисциплины: формирование системного представления о современном русском языке как средстве коммуникационного взаимодействия, этапах его развития, системе норм и правил современного русского языка, системе функциональных стилей.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать системное знание о качествах правильной речи и средства её организации/продуцирования, формах и методах совершенствования речевой культуры;
- ознакомить с базовыми представлениями о способах конструирования речевого высказывания в соответствии с критериями хорошей/правильной речи, приемами создания текста в соответствии с видом и ситуацией общения и принципами организации продуктивного диалога;
- сформировать навыки определения цели и ситуации общения, умения классифицировать тексты в зависимости от обслуживаемой ими сферы (в соответствии с функциональным стилем речи), опыт создания текстов различных стилей и типов речи в соответствии со стратегиями и тактиками организации продуктивного общения;
- обеспечить понимание целей и задач профессиональной подготовки бакалавра-филолога;
- продемонстрировать многообразие методологий анализа коммуникативных феноменов;
- сформировать у студентов навыки построения метаязыкового высказывания и ведения научной дискуссии (устной и письменной);
- обучить приемам и способам выражения собственного профессионального мнения по отношению к исследуемому объекту;
- сформировать научный аппарат для проведения аналитических исследований.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1 Обучающийся способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Знает основные способы обучения произношению и методы самоконтроля, а также развития профессиональной языковой компетенции. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.
	Умеет использовать лингвистические и экстралингвистические знания для своего интеллектуального развития и самосовершенствования. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.
	Владеет навыками редактирования собственных аудиозаписей, устных и письменных текстов.
ОПК-1 Обучающийся способен применять систему	Знает основные положения языковой теории, составляющие основу теоретической и практической

лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	подготовки бакалавра;
	- специфику организации и функционирования речи;
	- языковые средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.
	Умеет распознавать коммуникативные цели высказывания на русском языке;
	- выбирать адекватные коммуникативной ситуации языковые средства.
	Владеет навыками работы с новейшими методами исследования языковых явлений.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина включена в Модуль 5 «Язык и коммуникация» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
1	2	72	18	18	2	0,25		33,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Предмет и задачи дисциплины «Русский язык и современные коммуникативные	5,75	2		2	1,75	2		

практики». Русский язык в его историческом развитии и на современном этапе								
Тема 2. Система коммуникативных качеств русской речи	8	2		2	4			
Тема 3. Типы языковых норм: фонетические, лексические, грамматические нормы	8	2		2	4			
Тема 4. Культура письменной речи: нормы орфографии и пунктуации	8	2		2	4			
Тема 5. Функциональные стили и прагматические разновидности русской речи	8	2		2	4			
Тема 6. Научный стиль, его признаки и правила	8	2		2	4			
Тема 7. Публицистический стиль. Жанры публичной речи	8	2		2	4			
Тема 8. Официально-деловой стиль и основные правила деловой коммуникации	8	2		2	4			
Тема 9. Русский язык в начале XXI века: динамические тенденции и новейшие коммуникативные формации	8	2		2	4			
Итого	72	18		18	33,75	2	0,25	
Контактная работа	38,25	18		18		2	0,25	
Самостоятельная работа	33,75				33,75			
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Предмет и задачи дисциплины «Русский язык и современные коммуникативные практики». Русский язык в его историческом развитии и на современном этапе	Предмет учебной дисциплины. Нормы литературного языка; виды общения, его принципы и правила; этические нормы общения; функциональные стили речи. Основные понятия культуры речи: «литературный язык», «речевая культура», «норма», «языковой, речевой стандарт», «стиль речи». Аспекты культуры речи: нормативный, коммуникативный и этический. Коммуникативная компетенция. Язык как знаковая система. Естественные и искусственные языки. Основные функции языка. Русский язык как государственный язык. Связь языка с историей и культурой народа. Состояние речевой культуры на

		современном этапе. Речь как деятельность. Виды и формы речи. Текст как единица речи. Речевой этикет.
2	Система коммуникативных качеств русской речи	Представление о своде коммуникативных качеств речи как методологическая основа культуры речи на современном этапе. Чистота речи. Богатство и выразительность речи. Условия выразительности речи. Выразительные свойства языка (лексические, синтаксические, интонационные). Богатство (разнообразии) как речевая характеристика. Языковое обеспечение богатства речи. Точность и логичность речи. Основные проблемы точности речи (полисемия, выбор синонима, паронимия и др.). Условия логичности речи (на уровне высказывания, на уровне текста). Реализация коммуникативных качеств речи в разных типах текстов.
3	Типы языковых норм: фонетические, лексические, грамматические нормы	Понятие нормы литературного языка как образца единообразного, общепризнанного употребления элементов языка (слов, словосочетаний, предложений) в определённый период развития литературного языка. Кодифицированные и вариативные нормы литературного языка. Основные источники языковой нормы. Речевая норма как совокупность наиболее устойчивых традиционных реализаций языковой системы, отобранных и закреплённых в процессе общественной коммуникации. Типы норм в литературном языке. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Синонимы, антонимы, омонимы, паронимы. Грамматические нормы: нормы словообразования, морфологические и синтаксические. Стилистические нормы.
4	Культура письменной речи: нормы орфографии и пунктуации	Основные различия устной и письменной коммуникации и связанные с ними речевые проблемы. Нормы орфографии. Нормы пунктуации. Типы нормативных словарей и принципы работы с ними. Ошибочная смысловая связь слов. Возможные действия по устранению ошибочной смысловой связи слов. Тенденции и проблемы современной письменной коммуникации: феномен письменной формы устной речи.
5	Функциональные стили и прагматические разновидности русской речи	Книжные стили и разговорный стиль. Из истории становления книжных стилей в русском языке. Разговорная речь. Общеупотребительная лексика. Жаргон. Профессиональная лексика. Условия функционирования разговорной речи и роль внеязыковых факторов. Взаимопроникновение стилей. Речевые (риторические, стилистические) фигуры. Семантические фигуры речи. Тропы. Синтаксические фигуры речи. Фигуры речи в публицистическом, разговорном стилях. Жанры текстов в книжных стилях и разговорной речи. Лексика, грамматика, синтаксис, функционально-стилистический состав книжной речи. Стилистические нормы.
6	Научный стиль, его признаки и правила	Общая характеристика научного стиля речи. Законы формальной логики в научном тексте. Логическая схема построения научных текстов различных жанров. Требования к тезису. Требования к аргументу. Лексика научного стиля. Термин. Морфология научного стиля. Синтаксис научного стиля. Классификация научного стиля речи. Жанры научного стиля речи. Научная статья и монография как оригинальные произведения исследовательского характера, первичные жанры научного стиля. Реферат, аннотация, конспект, тезисы как основные жанры научно-информативного стиля речи, вторичные жанры. Требования к реферату. Требования к аннотации. Правила составления конспекта. Требования к тезисам. Структура ответа. Понятие языкового примера.
7	Публицистический стиль. Жанры публичной речи	Публицистический стиль как функциональная разновидность литературного языка. Функции публицистического стиля. Жанры публицистической речи. Информационные, аналитические и художественно-публицистические жанры. Лингвистическая характеристика публицистического стиля. Лексика. Словообразование. Морфология. Синтаксис. Нормативный,

		коммуникативный и этический аспекты в текстах публицистики. Особенности публичной речи. Подготовка речи. Словесное оформление публичного выступления. Понятность, информативность и выразительность публичной речи. Коммуникативно-речевые умения, соотносимые с изобретением мысли, расположением мысли, выражением мысли, произнесением речи. Спор. Подходы к ведению спора. Виды вопросов. Критерии правильности (корректности) вопроса. Коммуникативные барьеры. Речевые нормы публичного общения.
8	Официально-деловой стиль и основные правила деловой коммуникации	Официально-деловой стиль (ОДС) речи как функционально-коммуникативная разновидность современного русского языка. Функции официально-делового стиля. Подстили ОДС и сферы его применения. Функции документа. Свойства официально-деловой письменной речи. Служебная документация. Требования к составлению и оформлению документов. Культура официально-деловой переписки. Лексика ОДС. Синтаксис ОДС. Речевой этикет в документы. Интернациональные свойства официально-деловой письменной речи. Компьютерное письмо. Устная форма деловой коммуникации. Этапы организации коммуникативного сотрудничества. Средства невербальной коммуникации.
9	Русский язык в начале XXI века: динамические тенденции и новейшие коммуникативные формации	Динамика языковой нормы на рубеже XX — XXI веков. Новейшие заимствования и их освоение языковой системой. Изменение фонетических и орфоэпических норм. Тенденции развития синтаксиса. Новейшие коммуникативные формации: технологически обусловленные формы коммуникации, их речевой статус и общие закономерности. Вербальное и невербальное в современной коммуникации.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Предмет и задачи дисциплины «Русский язык и современные коммуникативные практики». Русский язык в его историческом развитии и на современном этапе	1. Исторически обусловленные нормы современного русского языка. 2. Практикум по орфоэпии и орфографии.
2	Система коммуникативных качеств русской речи	1. Коммуникативные качества речи как система. 2. Практикум по коммуникативным качествам речи.
3	Типы языковых норм: фонетические, лексические, грамматические нормы	1. Языковая норма как система. Динамика языковых норм. 2. Практикум по сравнительным характеристикам норм.
4	Культура письменной речи: нормы орфографии и пунктуации	1. Психология и прагматика письменной речи. 2. Практикум по нормам орфографии и пунктуации.
5	Функциональные стили и прагматические разновидности русской речи	1. Функционально-стилистическая система русского языка. 2. Практикум по практической стилистике.
6	Научный стиль, его признаки и правила	1. Принципы построения научного текста. 2. Практикум по функциональной стилистике.
7	Публицистический стиль. Жанры публичной речи	1. Принципы построения публичного высказывания. 2. Практикум по функциональной стилистике.
8	Официально-деловой стиль и основные правила деловой коммуникации	1. Принципы построения официально-делового текста. 2. Практикум по деловой коммуникации.

9	Русский язык в начале XXI века: динамические тенденции и новейшие коммуникативные формации	1. Новейшие коммуникативные формации и их речевой статус. 2. Практикум по практической коммуникации.
---	--	---

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Предмет и задачи дисциплины «Русский язык и современные коммуникативные практики». Русский язык в его историческом развитии и на современном этапе	Составление терминологического словника категориального аппарата культуры речи. Анализ самостоятельно подобранных примеров на разные типы норм.
2.	Система коммуникативных качеств русской речи	Построение схемы коммуникативных качеств речи. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
3.	Типы языковых норм: фонетические, лексические, грамматические нормы	Построение типологической схемы языковых норм. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
4.	Культура письменной речи: нормы орфографии и пунктуации	Систематизация основных правил орфографии и пунктуации. Выполнение домашнего задания по орфографии и пунктуации.
5	Функциональные стили и прагматические разновидности русской речи	Построение типологической схемы функциональных стилей. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
6	Научный стиль, его признаки и правила	Построение функциональной модели научного стиля. Написание научного текста по предложенной схеме.
7	Публицистический стиль. Жанры публичной речи	Построение функциональной модели публицистического стиля. Написание публицистического текста по предложенной схеме.
8	Официально-деловой стиль и основные правила деловой коммуникации	Построение функциональной модели официально-делового стиля. Написание официально-делового текста по предложенной схеме.
9	Русский язык в начале XXI века: динамические тенденции и новейшие коммуникативные формации	Самостоятельный анализ одной из форм коммуникации (на выбор): медиакоммуникация, смс-коммуникация, интернет-коммуникация.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Предмет и задачи дисциплины «Русский язык и современные коммуникативные практики». Русский язык в его историческом развитии и на современном этапе	Опираясь на самостоятельно освоенный материал и данные Национального корпуса русского языка, найти примеры расхождения исторических и современных норм русского языка	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 2. Система коммуникативных качеств русской речи	Рассмотреть самостоятельно выбранный текст с точки зрения коммуникативных качеств речи	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019

Тема 3. Типы языковых норм: фонетические, лексические, грамматические нормы	Самостоятельно подобрать примеры нарушения фонетических, лексических, грамматических норм в речи	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 4. Культура письменной речи: нормы орфографии и пунктуации	Самостоятельно подобрать примеры нарушения орфографических и пунктуационных норм в речи	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 5. Функциональные стили и прагматические разновидности русской речи	Обзор исследований по функциональной стилистике, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 6. Научный стиль, его признаки и правила	Проанализировать самостоятельно выбранный научно-популярный текст	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 7. Публицистический стиль. Жанры публичной речи	Проанализировать самостоятельно выбранное публичное выступление	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 8. Официально-деловой стиль и основные правила деловой коммуникации	Проанализировать самостоятельно выбранные примеры текстов деловой коммуникации	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019
Тема 9. Русский язык в начале XXI века: динамические тенденции и новейшие коммуникативные формации	Проанализировать самостоятельно выбранные примеры медиакоммуникации, смс-коммуникации, интернет-коммуникации	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Козырев 2019; Черняк 2019

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1 Обучающийся способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Ориентировочный (начальный)	Знает о правилах, нормах и закономерностях мышления, правилах постановки целей и выбора пути их достижения	участие в коллективных проектах, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет работать с текстом отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее	участие в коллективных проектах, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыком построения текстов с разными способами изложения материала	выполнение контрольных работ, оценка «зачтено»

		(ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический)	
ОПК-1 Обучающийся способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Ориентировочный (начальный)	Знает языковые средства всех уровней (фонетические, лексические, словообразовательные, грамматические и стилистические) русского языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста	опрос на практических занятиях, участие не менее чем в 60% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке, освещать обсуждаемую проблему с разных сторон; распознавать явные и скрытые значения текста, создавать точные, детальные, логичные и связные сообщения в ходе научной и профессиональной коммуникации	выполнение контрольных работ, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками восприятия и порождения устных и письменных текстов любой тематики, в том числе в ходе научной и профессиональной коммуникации; коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного речевого воздействия и взаимодействия в ходе бытовой, научной и профессиональной коммуникации	участие в дискуссиях и практикумах, оценка «зачтено»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Рубежный контроль			
Минимум баллов	содержание	Максимум баллов	содержание
20	Посещение занятий (посещались все занятия — 20; пропущено более 50% — 0)	50	участие в аудиторной работе (активное участие — 50 баллов; эпизодическое участие — 25 баллов; неучастие — 0)

Оценивание научного проекта (реферата)

Критерии	Кол-во баллов	Содержание критерия
Содержательная полнота ответа	0—20	Полнота раскрытия темы, опора на пройденный материал, умение применить полученные знания при решении поставленной задачи
Самостоятельность ответа	0—20	Способность к нетривиальным решениям поставленной задачи, умение критически осмысливать материал
Привлечение фонового материала	0—10	Широта кругозора, обращение к источникам разного типа (научным, художественным, публицистическим и др.)
Максимальное количество баллов		50

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
60—100 баллов	Зачтено	Студент посетил не менее 70 % занятий, регулярно принимал участие в аудиторной работе, прошел пороговое тестирование и успешно выполнил научный проект (реферат)
Менее 60 баллов	не зачтено	Студент регулярно не посещал занятия и не принимал участие в аудиторной работе либо участие в аудиторной работе было несистемным. Пороговое тестирование не пройдено. Научный проект не выполнен.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

В1. ТЕМЫ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ НАУЧНЫХ ПРОЕКТОВ (РЕФЕРАТОВ)

- Иноязычные слова в русском языке: обогащение или оскудение?
- Коммуникация и ее барьеры.
- Невербальные средства коммуникации: виды, способы, признаки.
- Стереотипные коммуникативные ситуации общения и модели поведения в данных ситуациях.
- Языковая норма: вариативность норм и речевая коммуникация
- Современный молодежный сленг.
- Официально-деловой стиль в системе стилей современного русского литературного языка.
- Тавтология и плеоназм в текстах служебных документов.
- Особенности разговорного стиля. Условия функционирования разговорной речи. Роль внеязыковых факторов.
- Этика устного, письменного и виртуального общения: сходства и различия.

В2. ОБРАЗЦЫ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ (пороговое тестирование)

Укажите признаки, характеризующие литературный язык (не менее 2 вариантов)

- A наличие письменной формы
- B ограниченная сфера употребления
- C функциональная дифференциация
- D нормированность и кодифицированность

Кодификация норм литературного языка – это...

- A следование им всех образованных людей
- B закрепление их в специальных словарях, грамматиках и учебных пособиях
- C обучение им в специальных учебных заведениях
- D изучение и выбор отдельных вариантов в качестве единственно верных

Императивные нормы...

- A допускают нарушение в определенных ситуациях
- B действуют только в книжных стилях
- C строго обязательны к исполнению
- D предполагают возможность выбора одного из вариантов

Диспозитивные нормы...

- A предполагают возможность выбора одного из вариантов
- B строго обязательны к исполнению
- C действуют только на лексическом уровне языка
- D допускают нарушение в определенных ситуациях

Слова и выражения, свойственные речи коллектива, объединенного каким-либо одним родом трудовой деятельности, называются...

- A просторечием
- B клише и штампами
- C профессионализмами
- D тропами

Принятые в языковой практике образованных людей правила произношения, употребления слов, использования грамматических и стилистических средств – это...

- A разговорная речь
- B язык научного стиля
- C язык художественной литературы
- D литературная норма

Высшей формой национального языка является...

- A территориальный диалект
- B литературный язык
- C общенародный язык
- D социальный диалект

В каком ряду верно указано произношение всех данных слов: *пустячный, опека, грипп*?

- A *пустя*[шн]ый, *о*[п'э]ка, *гри*[пп]
- B *пустя*[шн]ый, *о*[п'э]ка, *гри*[п]
- C *пустя*[чн]ый, *о*[п'э]ка, *гри*[п]
- D *пустя*[шн]ый, *о*[п'о]ка, *гри*[п]

Речевая (лексическая) ошибка допущена в предложении...

- A То ли шелест колоса, трепет ветерка, то ли гладит волосы теплая рука.
- B С колесницы пал Дадон, охнул раз – и умер он.
- C Застывший пруд блестел, как зеркало.
- D Его язык остолбенел от страха.

Речевая ошибка допущена в предложении...

- A Мотоциклист одел шлем и нажал на педаль.

- В Вещи Пушкина в музеях живут особой жизнью, и хранители читают скрытые в них письмена.
- С Чувствительной героине, образ которой принимает дочь Фамусова, нужен мечтательный и робкий собеседник.
- Д Предметы, пролежавшие в земле тысячелетия, не изменятся за несколько лет, пока организуется экспедиция, а фольклорные сокровища изменяются на глазах.

Укажите существительное, у которого форма именительного падежа множественного числа образована в соответствии с нормой литературного языка.

- А доктора
- В редактора
- С договора
- Д бухгалтера

Какая фамилия склоняется?

- А Наталья Бондарчук
- В Сергей Бондарчук
- С Александр Дюма
- Д Иван Седых

Укажите, в каком ряду все слова в родительном падеже множественного числа имеют нулевое окончание.

- А брюки, погоны
- В лимоны, ножницы
- С носки, сапоги
- Д чулки, помидор

При разговоре по телефону должны соблюдаться определенные этикетные формулы. Как первый сигнал к разговору не может употребляться выражение:

- А Вас слушают!
- В Это кто?
- С Да!
- Д Алло!

Принцип вежливости состоит из нескольких максим (правил). Укажите, какая это максима: *Успешный коммуникативный акт не должен быть дискомфортным для участников общения. Не следует связывать партнера обещанием или клятвой.*

- А максима согласия
- В максима великодушия
- С максима одобрения
- Д максима скромности

К какому роду публичной речи относится лекция?

- А к социально-политическому красноречию
- В к социально-бытовому красноречию
- С к академическому красноречию
- Д к судебному

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Русский язык и современные коммуникативные практики» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций лингвиста, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для использования правил, принципов и норм коммуникации в межличностном и профессиональном общении. Курс построен на принципах компетентностного подхода и состоит из цикла лекций и системы практических занятий, каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих сообщения по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения материалом информацию применительно к соответствующим коммуникативным ситуациям.

Методическая новизна курса состоит в том, что в нем с применением традиционных и новейших концепций коммуникации формируется развернутое теоретико-практическое представление о специфике речевой коммуникации, формируется культура общения, затрагиваются актуальные вопросы коммуникационной безопасности, этики общения, норм коммуникации. Важным моментом в обучении эффективным стратегиям коммуникации в современном мире являются разнообразные методики, нацеленные на анализ аутентичных коммуникативных форм, сред, феноменов. Значительное внимание уделяется сравнению и сопоставлению научных исследований в кроссдисциплинарной перспективе, что способствует развитию аналитического и критического мышления.

Контроль и оценка знаний и умений студентов осуществляется на практических занятиях и на зачете.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Козырев В. А. Русский язык и культура речи. Современная языковая ситуация [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для бакалавриата и магистратуры/ В. А. Козырев, В. Д. Черняк. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)
2. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для акад. бакалавриата/ ред. В. Д. Черняк. - 3-е изд., перераб. и доп.. – М.: Юрайт, 2019. (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Борисова, Е. Г. Стилистика и литературное редактирование: учеб. и практикум для прикладного бакалавриата/ Е. Г. Борисова, Е. Ю. Геймбук; Моск. гор. пед. ун-т. – М.: Юрайт, 2016. Имеются экземпляры в отделах: НА (2)
2. Иванова, А. Ю. Русский язык в деловой документации: учебник и практикум для вузов/ А. Ю. Иванова. – М.: Юрайт, 2017. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
3. Интернет-коммуникация как новая речевая формация: коллектив. монография/ [науч. ред. Т. Н. Колокольцева, О. В. Лутовинова]. - 2-е изд., стер.. - М.: Флинта; Наука, 2014. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
4. Культура речи. Научная речь: учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры/ [Н. А. Буре [и др.] ; под ред.: В. В. Химика, Л. Б. Волкова. - 2-е изд., испр. и доп.. – М.: Юрайт, 2016. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 4 (1)

5. Новые тенденции в русском языке начала XXI века: коллектив. моногр./ [Т. Б. Радбиль [и др.] ; под ред. Л. В. Рацибурской. - 3-е изд., стер.. – М.: ФЛИНТА; Наука, 2015. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)
6. Русский язык и новые технологии/ Шк. актуал. гуманитар. исслед.; сост. Г. Ч. Гусейнов ; под ред. М. В. Ахметовой, В. И. Беликова. – М.: Новое лит. обозрение, 2014. Имеются экземпляры в отделах: НА (1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- <http://lib.kantiana.ru>
- <http://brs.kantiana.ru>
- <http://lms-3.kantiana.ru>
- <http://elibrary.ru/>
- <http://philology.ru>
- <http://gumer.info>
- <http://window.edu.ru/>
- <https://www.biblio-online.ru/>
- <https://rucont.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

На дисциплину «Русский язык и современные коммуникативные практики» отводится один семестр. За это время студенту нужно не только разобраться в основных формах коммуникации, но и выработать аналитический подход к изученному материалу, приобрести навыки работы с речевыми жанрами разного типа, освоить основные принципы подготовки публичного высказывания, коммуникативного взаимодействия в группах, отстаивания собственной коммуникативной позиции, реализации коммуникативного воздействия на адресата. Поэтому особенно важной представляется самостоятельная работа, направлять которую поможет предлагаемая программа. Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы студентов заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников, учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;
- подготовка научного проекта (презентации) и представление его на семинарском занятии;
- подготовка к тестированию путем систематизации материала курса и информации, полученной из учебников и дополнительной литературы.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой — учебниками, научными статьями, первоисточниками.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий, как лекционных, так и семинарских, поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.
- Для успешного усвоения дисциплины предусмотрена самостоятельная и интерактивная работа в режиме «Онлайн», в системах lms-3.kantiana.ru, brs.kantiana.ru

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Стилистика»**

для студентов 3 курса

очной формы обучения

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: доцент института гуманитарных наук, к.ф.н. Томашевская И.В.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Пояснительная записка

- 1.1. наименование дисциплины
 - 1.2. указание места дисциплины в структуре образовательной программы
 - 1.3. объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)
 - 1.4. перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
2. Тематический план (содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий).
 3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.
 4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.
 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.
 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.
 8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
 9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Пояснительная записка

1.1. Дисциплина «Стилистика (английский язык)»

1.2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Стилистика (английский язык)» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла и логически и содержательно-методически связана с курсом «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)», который изучается ранее, чем «Стилистика (английский язык)».

Дисциплина содействует формированию у обучающихся общекультурных (ОК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций, определённых основной образовательной программой по данному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности молодых специалистов. В основу преподавания учебной дисциплины положен проблемно-тематический принцип. На лекционных занятиях обучающиеся знакомятся с основными проблемами теории и практики современных стилистических исследований. На семинарских занятиях основное время отводится анализу языковых средств, реализующихся в рамках соответствующих функциональных стилей современного английского языка. Кроме того, на семинарских занятиях используются такие формы, как сообщения обучающихся и дискуссии. Выбор тематики семинарских занятий определяется требованиями государственного стандарта по высшему образованию, наличием необходимых базовых источников и литературы и объемом учебного времени, отведенного для изучения данной дисциплины.

Помимо аудиторных занятий, предусмотренных расписанием, организуется самостоятельная работа обучающихся по изучению дисциплины. Она включает в себя изучение ряда тем по учебной и справочной литературе. Итоги самостоятельной работы подводятся в ходе семинарских занятий и консультаций. Для текущего контроля знаний используются контрольные работы. Формой итогового контроля знаний обучающихся является экзамен, проходящий на базе электронного тестирования.

1.3. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 34,35 часа, в том числе:

- лекции - 20 часов,
- практические занятия - 10 часов.

Самостоятельная работа обучающихся составляет 73,65 часа.

КСР – 4 часа

ИКР – 0,35 часа

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
<p>Студент, освоивший дисциплину, будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи. - Находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи. - Рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. 	УК-1
<p>Студент, освоивший дисциплину, будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. - Адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. - Адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. 	ОПК-1
<p>Студент, освоивший дисциплину, будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. - Корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. - Адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. - Достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации. 	ОПК-3

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3 – Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

2. Тематический план

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, т.е. 108 часа.

Темы	Количество часов				
	Аудиторные занятия				Самост. Ра-бота
	Всего ауди-торн. Занятий	В том числе			
Лекции		Практиче-ские занятия	Лаборат. занятия		
5 семестр					
Тема 1. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	4	3	1		10
Тема 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	4	3	1		10
Тема 3. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стил ь языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).	4	3	1		10

Тема 4. Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности.	4	3	1		10
Тема 5. Стилистические особенности характерологической лексики.	5	3	2		10
Тема 6. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.	5	3	2		10
Тема 7. Типология стилистических фигур.	4	2	2		13,65
Итого часов в семестре	30	20	10		73,65
Всего часов	30	20	10		73,65
Форма контроля – экзамен					
Всего по дисциплине, включая 4 ч. КСР 0,35 ч. ИКР	108 часов				

Содержание дисциплины «Стилистика (английский язык)»

1. **Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.** Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика. Основопологающие понятия лингвостилистики: понятия стиля, функционального стиля, экспрессивности, образности, эмотивности, оценочности, выразительного средства, стилистического приема.

2. **Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.** Понятие стилистической функции. Лингвистическая природа, стилистические функции. Виды классификаций. Конвергенция стилистических приемов. Понятие политропа.

3. **Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.**

Вариативность – базисный признак всех стилистических сущностей. Формы и уровни вариативности современного английского языка: общенародный и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты. Стиль как форма системной вариативности. Языковой стиль, индивидуальный стиль, стиль текста, функциональный стиль. Речевой жанр. Понятие стилистической маркированности: теория выдвижения. Теория отклонений стилистической маркированности в парадигматике и синтагматике. Прагматическая маркированность на уровне коммуникативных единиц.

4. **Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.** Стилистические аспекты языка-системы и стилистика речи. Стилистические ресурсы языка. Информативность языковых и культурных единиц. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Проблема речевой образности. Принципы ее экспликации, семантические, логические, концептуальные. Нетрадиционные стилистические приемы. Орфоэпические и орфографические несоответствия, отклонение от норм временного и пространственного дейксиса, смешение повествовательных планов.

5. **Функциональные стили современного изучаемого языка.** Функциональные стили английского языка. Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей английского языка. Принципы и основы их классификации. Ведущие и вторичные дифференциальные признаки функциональных стилей.

6. **Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).** Стиль языка художественной литературы. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Основные сведения по истории становления этих подстилей.

Художественный текст. Язык поэзии и его дифференциальные признаки. Поэтическая система английского языка. Типы стихосложения. Открытые и закрытые формы. Понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха. Метр и ритм. Строфа. Поэтический словарь. Язык поэзии и его отличия от языка художественной прозы. Язык художественной прозы. Дискурсивная структура художественного текста. Типы повествования. Теория точек зрения. Речевые формы художественного текста. Язык драмы. Дискурсивная структура текста драмы. Теория речевых актов. Речевая характеристика персонажей. Понятие стилизации речи. Соотношение авторских ремарок и речи персонажей. Проблема монолога и диалога в тексте драмы.

7. **Публицистический стиль.** Общее понятие о публицистическом стиле, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Жанровые разновидности публицистического стиля: журнальные статьи, ораторская речь и ее виды, эссе. Основные языковые и прагматические характеристики, средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах публицистического стиля. Деспециализация. Специализация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность.

8. **Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.** Краткие информационные сообщения, информационные статьи, проблемные статьи, объявления. Структура газетных текстов: заголовки, зачины, развернутое изложение. Передовые статьи как промежуточное звено между публицистическим и газетным стилями. Основные языковые и прагматические характеристики. Средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах газетного стиля. Деспециализация. Специализация. Ориентация на знания адресата. Актуальность. Стандартизация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность. Язык рекламы.

9. **Стиль научной прозы и его разновидности.** Язык научной статьи и монографии, язык учебников. Популярная научная проза. Понятие популяризации.

10. **Стиль официальных документов и его разновидности.** Язык деловых документов, язык юриспруденции, язык военных документов.

11. **Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей** Текст как объект стилистического исследования. Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста. Прагматика текста. Предложение и высказывание. Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации. Коммуникативная ситуация, адресант и адресат в приложении к тексту. Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стилей. Объективная и субъективная модальность. Понимание и интерпретация текста. Понимание на уровне языковой компетенции, когнитивном и прагматическом уровнях. Интерпретация как аналитическая деятельность. Понятие «текст», «дискурс», «речевое произведение», «диалогическое единство».

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

Тема	Литература	Рекомендации
Блок 1 Фоно-графический уровень Sound instrumenting Graphon, Graphical means/ Morphemic repetition/ Extension of morphemic valency.	В.А. Кухаренко «Practical Stylistics»	Ознакомьтесь с главой 1 (с. 10-22) Выполните: Упр. 1 (с. 13), 2 (с.14), упр. 3,4 (с. 16) Упр. 1 (с.19), упр.3 (с. 21)
Блок 2 Lexical level Word and its semantic structure Connotation meaning. Stylistic. Differentiation of Vocabulary. Lexical Stylistic devices (metaphor, metonymy, synecdoche, play on words, irony, epithet, hyperbole, oxymoron)		Ознакомьтесь с главой 2 (с. 22-66) Выполните упр. 3 (с. 33-35), 4 (с. 36), 1 (с. 39), 2, (с. 41-42), 3 (с. 44-45), 4 (с. 48-49), 5 (с. 51), 7 (с.59), 8 (с. 61).
Блок 3 Syntactical level Characteristics of the Sentence Syntactical SD. Sentence length Paralell Constructions Chiasmus. Inversion. Suspense. Detachment. Ellipsis. Polysyndeton, Cesyndeton. Attachment. Lexico-Syntactical Devices.		Ознакомьтесь с главой 3 (с. 66-100) Выполните упражнения: 2 (с. 73-74), 3 (с. 77-78), 4 (с. 80-81), 5 (с. 83-84), 1 (с. 85-86) Упр. 3 (с. 90-91)
Блок 4. Functional Styles. Colloquial VS. Literary Style. Oral VS. Written Style		Ознакомьтесь с Главой 5 Выполните: Упр. 1 (с. 111) Упр. 4 (с. 112) Упр. 5 (с. 113) Упр. 6 (с. 114)

<p>Блок 5. Samples of Stylistics Analysis. В этом разделе содержатся комментированные отрывки (образцы различных функциональных стилей).</p>		<p>Ознакомьтесь с комментариями к отрывкам. Составьте список наиболее часто используемых приемов (для различных функциональных стилей).</p>
--	--	---

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

4.1. Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
<p>УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>- имеет представление об основных способах поиска решений поставленных задач</p>	<p>- способен использовать знания о специфике процесса критического анализа информации; - осуществляет поиск информации для решения профессиональных задач</p>	<p>- владеет навыками эффективного поиска и критического анализа информации; - активно использует системный подход для решения поставленных задач, в том числе профессиональных.</p>
<p>ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>- имеет представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации; - имеет представление о стилистическом потенциале английского языка для передачи коммуникативно значимой информации</p>	<p>- знает основные закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; - способен осуществлять отбор адекватных стилистических средств для достижения коммуникативно обусловленных целей;</p>	<p>- обладает навыками целенаправленного отбора релевантных стилистических средств английского языка при передаче актуальной информации; - свободно формулирует на изучаемом языке собственные мысли, используя всё многообразие стилистического потенциала современного английского языка;</p>
<p>ОПК-3 – Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>	<p>- на базовом уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>- уверенно владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>- свободно владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; способен применять их в профессиональной деятельности.</p>

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, на семинарских занятиях при заслушивании и обсуждении подготовленных обучающимися докладов и сообщений, а также при их выступлениях по обсуждаемым вопросам в рамках проводимых дискуссий; во-вторых, при выполнении текущих контрольных работ во время учебного семестра; в-третьих, на итоговой аттестации.

Текущий контроль предполагает написание контрольной работы после прохождения каждой темы, предусмотренной программой дисциплины. Текущая контрольная работа состоит из 5 вопросов и оценивается по пятибалльной системе: оценка «отлично» выставляется, если студент правильно ответил на 5 вопросов, «хорошо» - на 4 вопроса, «удовлетворительно» - на 3 вопроса, «неудовлетворительно» - на 2 и менее вопросов.

Итоговая аттестация предусматривает экзамен, проходящий в форме электронного тестирования по окончании изучения дисциплины и включающий в себя 50 вопросов. При подготовке к аттестации обучающиеся могут получить необходимые консультации у преподавателя.

Критерии оценивания знаний обучающегося на экзамене:

Баллы (рейтинговая оценка)	Оценка	Требования к знаниям
45 – 50	Отлично	<ul style="list-style-type: none">- продемонстрировано правильное понимание вопросов, осмыслено их содержание;- усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины;- показано всестороннее систематическое знание учебного материала;- ответы даны четкие, исчерпывающие, представленные в репрезентативном количестве;- проявлено умение анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи;- обнаружено полное знание учебного материала,- показан систематический характер знаний по дисциплине;- в ответах прослеживаются прочные навыки логического мышления.
38 – 44	Хорошо	<ul style="list-style-type: none">- показаны хорошие знания учебного материала;- ответы даны чёткие, но представлены в недостаточно большом количестве;- обнаружено достаточно полное знание учебного материала;- показан достаточно устойчивый характер знаний по дисциплине;- в ответах прослеживается достаточно высокий уровень логического мышления

29 – 37	Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> - показаны удовлетворительные знания учебного материала; - ответы даны чёткие, но представлены в количестве несколько больше половины; - обнаружено удовлетворительное знание учебного материала; - показан удовлетворительный характер знаний по дисциплине; - в ответах прослеживаются средние навыки логического мышления
28 и менее баллов	Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> - обнаружены существенные пробелы в знаниях основного учебного материала; - выполнено менее половины заданий; - допущены принципиальные ошибки в выполнении заданий;

По результатам посещаемости также выставляется определённое количество баллов, соответствующее количеству посещённых занятий:

19 – 21 балл – «отлично»

16 – 18 баллов – «хорошо»

12 – 15 баллов - «удовлетворительно»

.11 и менее баллов – «неудовлетворительно».

Максимальная сумма баллов по дисциплине устанавливается в начале семестра и может меняться только в исключительных случаях (невозможность выполнения заданий на образовательной платформе и т.п.). Условия выполнения заданий объявляются на образовательной платформе.

Итоговая оценка по дисциплине является средним арифметическим суммы баллов, полученных в процессе выполнения следующих видов работ:

1. результат итоговой аттестации (тестирования);
2. среднее арифметическое оценок, полученных по текущим контрольным работам;
3. количество баллов по результатам посещаемости.

Выполнение в полном объеме заданий, предусмотренных для самостоятельной работы, является условием допуска к сдаче экзамена.

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы для промежуточного контроля

1. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания
2. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.
3. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.

4. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы
5. Функциональные стили современного изучаемого языка.
6. Стил ь языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).
7. Публицистический стиль и его разновидности
8. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.
9. Стил ь научной прозы и его разновидности
10. Стил ь официальных документов и его разновидности.
11. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей

Вопросы для итогового контроля

1. Stylistics
2. Types of stylistics
3. Stylistics and related sciences
4. Rhetorics and Stylistics
5. Socio-linguistics and Stylistics
6. The Concept of Norm and Stylistics
7. Variation of Norm
8. Deviations from the Norm
9. Types of Norms and Style
10. Functional Styles
11. The Style of Fiction
12. Scientific Style
13. Newspaper Style
14. The Style of official Documents
15. Publicistic Style
16. Stratification of vocabulary
17. Sub-styles
18. The Theory of Foregrounding
19. Coupling
20. Convergence
21. Defeated Expectancy
22. Strong Position
23. Level Stylistics

24. Lexicological Stylistics
25. Expressive Syntax
26. Sound Instrumenting
27. Semi-marked Structures
28. Expressive means
29. Tropes
30. Individual Style

Образец тестовых заданий

Укажите кто автор следующего определения:

The subject of stylistics is the study of the nature, functions and structure of stylistic devices, on the one hand, and functional styles, on the other hand.

- 1)И.В. Арнольд
 - 2)И.Р. Гальперин
 - 3)М. Риффатер
-

ЗАДАНИЕ №6 (Выберите один вариант ответа):

Словарный состав языка-

- 1) Гомогенен
 - 2) Зависит от намерений автора
 - 3) Стратифицирован
-

ЗАДАНИЕ № 7 (Выберите правильный ответ):

Стилистическое значение слова это-

- 1) Когнитивное значение
 - 2) Коннотативное значение
 - 3) Контекстуальное значение
-

ЗАДАНИЕ № 8 (Выберите один вариант):

Функциональный стиль-это система, зависящая от

- 1) Ситуации и темы
 - 2) Намерений говорящего
 - 3) Регионального варианта (США, Канада...)
-

ЗАДАНИЕ №9 (Выберите один вариант):

Стиль языка художественной прозы –

- 1) Однороден
 - 2) Неоднороден
 - 3) Разговорный
 - 4) Книжный
-

ЗАДАНИЕ № 10 (Выберите один вариант ответа):

Ведущая функция стиля художественной прозы-

- 1) Информативная
- 2) Эстетическая

- 3) Доказательства гипотезы
 - 4) Воздействия
-

ЗАДАНИЕ № 11 (Выберите один вариант ответа):

Функциональный стиль-система

- 1) Стабильная, имеющая категориальные признаки
 - 2) Отличная от аналогичной в другом языке
 - 3) Постоянно меняющаяся
-

ЗАДАНИЕ № 12 (Заполните список):

Согласно И.Р. Гальперину, стиль художественной прозы включает:

- 1)
 - 2)
 - 3)
-

ЗАДАНИЕ №13

Кратко обоснуйте своё мнение:

- 1) Существует единая классификация функциональных стилей
 - 2) Существуют различные классификации функциональных стилей
-

ЗАДАНИЕ №14

Дайте развёрнутый ответ:

Ведущая функция газетного стиля:

Основные средства реализации данной функции:

ЗАДАНИЕ № 15 (Выберите один вариант):

Ведущая функция публицистического стиля:

- 1) Эстетическая
 - 2) Информативная
 - 3) Формирования мнения \ суждения
-

ЗАДАНИЕ №16 (Выберите один вариант):

Функциональные стили:

- 1) Имеют специфические стилистические приёмы
 - 2) Характеризуются определённой комбинацией присущих данной функции стилистических средств
-

ЗАДАНИЕ №17 (Возможны два и более вариантов):

Разговорный стиль включает –

- 1) литературно- разговорный
 - 2) фамильярно-разговорный
 - 3) архаизмы
 - 4) торжественно-возвышенную лексику
-

ЗАДАНИЕ №18 (Выберите один вариант):

Сильная позиция-

- 1) Средство выделения наиболее значимого элемента текста
 - 2) Средство создания комического эффекта
 - 3) Средство структурирования текста
-

ЗАДАНИЕ № 19

Назовите три основных вида выдвигения:

- 1)
 - 2)
 - 3)
-

ЗАДАНИЕ № 20

Назовите основные фонетические стилистические средства и укажите, какие функции они могут выполнять в художественном и поэтическом тексте.

ЗАДАНИЕ № 21 (Выберите один вариант):

Тропические средства-

- 1) Несут дополнительную информацию
 - 2) Чисто орнаментальные элементы текста
 - 3) Соотносятся с определённым функциональным стилем
-

ЗАДАНИЕ № 22 (Выберите правильный ответ):

Синтаксические стилистически релевантные отклонения от нормы –

- 1) Свидетельствуют о незнании грамматической нормы
 - 2) Выполняют определенную функцию
 - 3) Являются элементом индивидуального авторского стиля
-

ЗАДАНИЕ № 23

Назовите основные функции сленга:

- 1)
 - 2)
 - 3)
 - 4)
 - 5)
 - 6)
-

ЗАДАНИЕ № 24

Обоснуйте своё мнение по вопросу:

- 1) Является ли американский английский литературной нормой
 - 2) Вариантом английского языка
-

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых будут формироваться компетенции данной дисциплины.

Итоги входящего контроля предназначены для коррекции учебно-методических материалов, тематики курса, методов организации аудиторной и самостоятельной работы студентов. Формами такого контроля могут являться тесты, устные опросы и собеседования и т.д.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержанием раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, коллоквиумы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), эссе, дискуссии, игры, мониторинг результатов семинарских и практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, подготовка эссе может быть и формой учебной работы, и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относят зачеты и экзамены, но к ним могут быть добавлены комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных работ;
3. подготовка рефератов;
4. составление рецензий;
5. составление аннотаций или аннотированных списков информационных ресурсов;
6. составление тематических глоссариев;
7. написание эссе;
8. разработка учебных заданий и контрольно-измерительных материалов;
9. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
10. контрольный опрос (устный или письменный);
11. тестирование;
12. коллоквиум;
13. индивидуальное собеседование;

14. зачет;

15. экзамен.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля рекомендуется использовать портфолио и балльно-рейтинговую систему.

Портфолио («портфель учебных достижений») наиболее эффективен для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является зачет. В соответствии с особенностями ФГОС ВПО отдельное учебное время для зачетов в рамках сессии не предусматривается (их трудоемкость входит в общую трудоемкость дисциплины).

При использовании системы портфолио студенты аттестуются по итогам выполнения всех запланированных учебных действий. Если же преподаватель считает проведение зачета принципиально необходимой и отдельной процедурой, то он должен запланировать его в форме завершающего аудиторного занятия (2 или 4 часа в зависимости от наполняемости группы). При сохранении зачета в качестве особой контрольной процедуры он может проводиться в формате коллоквиума (коллективного собеседования).

Балльно-рейтинговая система наиболее эффективна для дисциплин, где формой промежуточной или итоговой аттестации является экзамен. Любой элемент учебного процесса (от посещения лекции до выполнения письменных заданий) может быть соотнесен с определенным количеством баллов, студент же получает возможность «накапливать» оценочные баллы в ходе изучения дисциплины.

Оценка знаний, умений, навыков может быть выражена в параметрах:

- «очень высокая», «высокая», соответствующая академической оценке «отлично»; «достаточно высокая», «выше средней», соответствующая академической оценке «хорошо»;

- «средняя», «ниже средней», «низкая», соответствующая академической оценке «удовлетворительно»;

- «очень низкая», «примитивная», соответствующая академической оценке «неудовлетворительно».

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения типовых задач, выполнения типовых заданий/упражнений/казусов;

Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;

Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, эссе, другое);

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);

Умение пользоваться нормативными документами;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;

Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;

Умение анализировать современное состояние отрасли, науки и техники;

Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований;

Умение и готовность к использованию основных (изученных) прикладных программных средств;

Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией, этикетной лексикой);

Способность эффективно работать самостоятельно;

Способность эффективно работать в команде;

Готовность к сотрудничеству, толерантность;

Способность организовать эффективную работу команды;

Способность к принятию управленческих решений;

Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;

Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для исследовательского диагностирования проблем;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения;

Рекомендации ФГУ «ФИРО» Минобрнауки РФ «Модель оценки сформированности общей компетенции»:

Уровень сформированности	Сформированные способы деятельности
Низкий	<ul style="list-style-type: none"> - общая ориентировка учащегося в способах предполагаемой деятельности; - репродуктивное воспроизведение обобщённых учебных умений по известным алгоритмам (действие по образцу); - «узнавание» новой проблемы, возникшей в знакомой ситуации; - наличие и принятие любой помощи извне.
Средний	<ul style="list-style-type: none"> - умение решать некоторые практические задания в знакомых ситуациях; - попытка переноса имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую ситуацию; - готовность оказать посильную помощь другим участникам совместной деятельности; - минимальная помощь извне.
Высокий	<ul style="list-style-type: none"> - умение прогнозировать возможные затруднения и проблемы на пути поиска решения; - умение проектировать сложные процессы; - умелый перенос имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую незнакомую ситуацию (продуктивный уровень деятельности); - полная самостоятельность - отсутствие помощи извне; - оказание помощи другим участникам совместной деятельности; - умение отразить свои действия

5. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(Библиотека БФУ имени И. Канта)

1. Гальперин, И.Р. Stylistics: Стилистика английского языка / И.Р. Гальперин. - М.: Высшая школа, 2020. - 344 с (Бакалавр. Базовый курс).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(Библиотека БФУ имени И. Кант)

1. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 2005.
2. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка [Текст]: = Seminars in Stylistics: учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 183 с. - (Учебное пособие). - Библиогр.: 183 с.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://elibrary.ru/>
2. http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki_po_stilistike_angliyskogo_yazyka/html/1-.html
3. <http://www.gramota.net/materials/2/2008/1-1/29.html>

4. <http://www.english-source.ru/english-linguistics/discourse-analysis/136-stylistic-devices-and-expressive-means>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Индивидуальная работа реализуется: 1. Непосредственно в процессе аудиторных занятий - на лекциях, практических и семинарских занятиях. 2. В контакте с преподавателем вне рамок расписания - на консультациях по учебным вопросам, в ходе творческих контактов, при ликвидации задолженностей, при выполнении индивидуальных заданий и т.д. 3. В библиотеке, дома, в общежитии, на кафедре при выполнении учебных и творческих задач. Границы между этими видами работ достаточно размыты, а сами виды индивидуальной работы пересекаются. Таким образом, индивидуальная работа может проходить как в аудитории, так и вне ее. Следует отметить, что для активного владения знаниями в процессе аудиторной работы необходимо, по крайней мере, понимание учебного материала, а наиболее оптимально творческое его восприятие. Сильна тенденция на запоминание изучаемого материала с элементами понимания. Знания, не закрепленные связями, имеют плохую сохраняемость. Здесь поможет наглядный материал (схемы, картинки). Следует пытаться их воспроизвести по памяти, а также после лекции просмотреть презентацию для визуального закрепления материала.

Активная индивидуальная работа возможна только при наличии серьезной и устойчивой мотивации. Самый сильный мотивирующий фактор - подготовка к дальнейшей эффективной профессиональной деятельности. Практически в любой сфере деятельности последовательное, ясное, рациональное мышление, хорошие навыки аргументации, обоснованность выводов являются желательными качествами.

При изучении стилистики, как и всякой другой дисциплины, организация индивидуальной работы должна представлять единство двух взаимосвязанных форм: 1. Внеаудиторная работа; 2. Аудиторная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя.

Виды внеаудиторной индивидуальной работы разнообразны: подготовка и написание письменных работ на заданные темы, выполнение домашних заданий разнообразного характера; разработка и составление различных схем; выполнение заданий, направленных на развитие самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание может получать как каждый обучающийся, так и часть группы. Аудиторная индивидуальная работа может реализовываться при проведении семинаров и во время чтения лекций.

Самостоятельная работа содействует более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и ориентирует на умение применять теоретические знания на практике. Самостоятельная работа должна носить систематический характер.

Самостоятельная работа ведется по следующим основным направлениям:

- подготовка к практическим занятиям;
- выполнение заданий по самостоятельному изучению ряда тем;
- расширение знаний по предмету за счет самостоятельной проработки дополнительной литературы по предмету.

Самостоятельная работа требует времени на подготовку, поэтому планы семинарских занятий и задания для самостоятельной работы выдаются преподавателем заранее, одновременно устанавливаются сроки проведения семинарских занятий, даты контроля самостоятельного изучения различных тем и проведения итогового контроля.

При подготовке к семинарским занятиям обучающиеся обязаны изучить основную рекомендованную литературу по теме, письменно выполнить в тетради задания; при этом различные виды упражнений требуют различного оформления, что пояснено в рекомендациях к каждому из семинарских занятий (выполнение каждого задания проверяется преподавателем путем просмотра конспектов).

Важной формой работы при подготовке к семинарским занятиям по стилистике является конспектирование учебной и научной литературы в целях актуализации навыков анализа материала, способности выделять концептуальные части учебного текста и для лучшего запоминания прочитанного. Конспекты следует вести в текущей тетради по дисциплине. В заголовке перед текстом конспекта нужно выписать полное название конспектируемой темы. Перед тем, как начать конспект, необходимо внимательно прочитать конспектируемый текст и составить план, выделив внутри каждого отрывка главную мысль и кратко ее сформулировав. Далее нужно изложить каждый пункт плана подробнее, превратив «заголовки» отрывка в тезис, т. е. в развернутое положение. Затем следует расширить тезис, т. е. подтвердить его примерами, которые приводит автор учебника. Рекомендуется наиболее важные места подчеркивать или выделять большими буквами.

Каждый обучающийся обязан активно и творчески продумать содержание ответов на все вопросы, выносимые на занятия. На занятиях нужно внимательно следить за выступлениями однокурсников, выносить непонятные вопросы на обсуждение группы, обращаться за разъяснением к преподавателю, делать дополнительные записи в тетради. Внимательное прослушивание выступающих на семинаре дает возможность, опираясь на изученный материал, определить, достаточно ли глубоко изложен вопрос, не допущены ли неточности при его освещении. Затем следует выступить и дополнить сообщения товарищей, уточнить те или иные положения, поставить новые вопросы.

Выступления желательно сопровождать наглядным материалом (при возможности). Выступление - это серьезная, хотя и небольшая по объему научная работа студента. При подготовке к практическим занятиям необходимо уметь пользоваться справочной и научной литературой, имеющейся в библиотеках; по мере необходимости следует обращаться за консультациями к преподавателю, библиографам.

На семинарском занятии следует избегать выступления по написанному тексту. Важно самостоятельно формулировать мысли, свободно оперировать данными. Выступление по конспекту, плану, а то и без них прививает не только умение излагать материал своими словами, но и вырабатывает навыки публичного выступления.

Активно мыслить на семинарском занятии должны не только выступающие, но и все его участники. Главное - это активное обсуждение вопросов, которые выносятся на занятие.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при решении вопроса о допуске или недопуске обучающегося к экзамену.

Работа на лекции. Лучший способ понять и запомнить услышанное на лекции, — это кратко изложить ее содержание на бумаге. Записи того или иного студента — дело индивидуальное, оно не может носить шаблонный характер, как и организация всей самостоятельной работы обучающегося. Тот, кто запоминает быстро и легко усваивает материал, может обходиться более краткими записями. При этом в курсе военной истории отдельное внимание следует обратить на точную запись теоретических определений и формулировок.

Конспектирование лекции может принести максимальную пользу лишь в том случае, если студент внимательно слушает преподавателя и проявляет сознательную самодисциплину. Запись лекции следует делать кратко и фиксировать только самое существенное. Не надо стремиться записывать дословно все, что рассказывает лектор. Иногда учащиеся, намереваясь это делать, теряют нить излагаемых вопросов, путаются и искажают саму суть услышанного. Необходимо иметь в виду, что преподаватель, как правило, стремится облегчить слушание и конспектирование лекции. В той или иной форме он подчеркивает или повторяет наиболее важные мысли, делает паузы и т. д. Следует стремиться полностью и точно записывать обобщающие положения и выводы по каждому освещаемому вопросу.

При записи лекций очень помогает система сокращения слов, фраз и пр. Как правило, студенты сами выбирают или изобретают такую систему и часто пользуются ею на занятиях. Для удобства работы в тетради обязательно надо оставлять поля, чтобы потом делать на них пометки, вносить дополнения из учебной и научной литературы.

Одной из важных форм помощи учащимся являются консультации. Они помогают им организовать работу, дают возможность более глубоко изучить те или иные источники, разобраться во всех неясных вопросах. Кроме того, на консультациях преподаватель осуществляет контроль, проверяет качество конспектов.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

- методы обучения с использованием информационных технологий;
- *технические средства*: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;
- *информационные справочные ресурсы*:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).
- ЭБС «Лань» (адрес: <http://e.lanbook.com/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42547).
- ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).

- ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).

Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>).

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине:

Для осуществления образовательного процесса необходима аудитория с мультимедийным оборудованием (компьютер, проектор, экран, колонки), желателен доступ в Интернет, а также доска для маркера.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Страноведение (первый и второй иностранный языки)»**

**для студентов 2 курса
очной формы обучения
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук Т.В. Фурменкова

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №4 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Страноведение (первый и второй иностранный языки)»

Цель освоения дисциплины:

Целью преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает: формирование банка знаний, реалий и терминов по каждой теме для развития фоновой культурной грамотности студентов и осуществления успешного межкультурного общения; видение культурно-исторической перспективы развития общества в странах первого и второго изучаемого языка, культуры и языка, образа жизни и традиций.

Задачи изучения дисциплины:

Задачами курса являются:

- раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: основные исторические этапы развития стран изучаемых языков: периоды древней, средневековой, новой и новейшей истории, первые упоминания о стране изучаемого языка, обществе и культуре древних народов стран изучаемых языков; историческое развитие культурного наследия стран изучаемых языков; основные понятия, концепции, реалии и термины страноведения; особенности культурной жизни в сферах образования, науки, искусства в различные периоды развития стран изучаемых языков; истоки формирования государственности в стране изучаемого языка; современное состояние науки, образования; культуры, литературы, прессы; законодательная и исполнительная власть, судебная система, политические партии в их современном состоянии и историческом развитии; роль стран изучаемых языков в современном мире и в Европейском Союзе, их политическое и административное устройство;

- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;

- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы;

- овладение знаниями, умениями и навыками, представляющими собой теоретическую и практическую базу для освоения последующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Письменная коммуникация (первый иностранный язык)»; Устный перевод; Письменный перевод.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах Знать: основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	УК-5

<p>Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; Знать: основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения Владеть: основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</p>	ОПК-2
<p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; Знать: основы современной информационной и библиографической культуры Уметь: применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры</p>	ОПК-3

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к блоку Переводческой деятельности, модулю История и культура стран изучаемых языков вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению **45.03.02 «Перевод и переводоведение»**

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
2	4	144	20	10	4		8	102	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем	Всего	В том числе
-----------------------------	-------	-------------

дисциплины/ модуля	(часы)	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.		2	2			2		
Тема 2 Политическое устройство Великобритании.		2	10					
Тема 3. География и промышленность Великобритании.		2	6					
Тема 4. История Великобритании. Доисторический и раннеисторический период.		6	8					
Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.		8	20					
Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.		8	20					
Тема 7. Расцвет империи. Развитие государства с 17 до 19 века.		8	20					
Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.		2	20					
Итого	144	38	106					
Контактная работа	38	106						
Самостоятельная работа								
Промежуточная аттестация		Зачет						

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.	Общая информация о культурных, научных и технологических достижениях Великобритании. Система образования.
2	Тема 2 Политическое устройство Великобритании.	Монархия и правительство. Палата лордов и палата общин Парламента. Выборы. Великобритания и Евросоюз. Брекзит. Политические изменения и события второго десятилетия 21 века. Причины перемен.
3	Тема 3. География и промышленность Великобритании.	Страны Великобритании. Национальная идентичность. Вопросы экономического развития. Основные отрасли промышленности, традиционные производства, развитие торговых отношений в историческом аспекте
4	Тема 4. История	Ранние постройки. Кельты. Римские нашествия. Римский

	Великобритании. Доисторический и ранне-исторический период.	этап развития государства. Друиды и раннее христианство. Экономическое развитие территорий. Германские нашествия. Англо-саксонская литература и культура. Король Артур
5	Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.	Новый этап развития государства. Объединение княжеств. Ранне-средневековый этап развития литературы и архитектуры. Первые университеты, развитие образования. Крестовые походы. Магна Карта. Начало британского парламента. Чума, последствия для населения Британии. Столетняя война
6	Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.	Особенности британского ренессанса. Дж. Чосер, начало британской национальной литературы. Генри VIII, зарождение англиканской церкви, независимость от Рима. Установление протестантизма. Победа над испанской Армадой. Оранжевая революция. Парламентаризм. Республика времен Оливера Кромвеля. Восстановление монархии. Расцвет театра и литературы, Шекспир и его современники.
7	Тема 7. Расцвет империи. Развитие государства с 17 до 19 века.	Политические изменения в государственном устройстве. Буржуазная революция. Индустриализация. Внешняя политика Великобритании. Освоение новых территорий и потеря американских колоний. Внутренняя политика. Обострение отношений с Шотландией, подавление восстаний. Развитие науки и исследований. Архитектура, сэра К.Рен, восстановление Лондона после Великого пожара. Зарождение и развитие романа, расцвет британской литературы. Д.Дэфо, Дж.Свифт, Ч.Диккенс и др. Классическая британская живопись. Дж.Рейнольдс, Тернер и др.
8	Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.	Британия в эпоху мировых войн. Восстановление государства и строительство европейского дома. Политические изменения. Культурная жизнь страны. Кинематограф, литература, музыка и искусство.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.	Вклад Великобритании в мировую культуру и научно-технический прогресс.
2	Тема 2 Политическое устройство Великобритании.	Особенности современного политического устройства Великобритании. Демократические процессы. Великобритания и Евросоюз
3	Тема 3. География и промышленность Великобритании.	Современный этап промышленного развития Великобритании. Географические и климатические особенности, их влияние на промышленное развитие
4	Тема 4. История Великобритании. Доисторический и ранне-исторический период.	Ранний этап становления государства. Кельтское и германское наследие в британской культуре.
5	Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.	Причины и этапы Нормандского нашествия, Формирование новой нации. Влияние нормандского нашествия на культурные процессы в стране в историческом аспекте

6	Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.	Особенности Британского Ренессанса. Ведущие имена в литературе и искусстве. Этапы формирования новой государственности.
7	Тема 7. Расцвет империи. Развитие государства с 17 до 19 века.	Развитие демократических процессов. Взаимосвязь технического прогресса, промышленного развития и принципов государственного устройства. Колониальная политика государства и расширение сферы влияния.
8	Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.	Британия нового времени. Страна в период двух мировых войн. Политическое и экономическое лидерство в Европе. Закат колониальной политики. Предпосылки бурного технологического прогресса и его результаты.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.	1. Изучите темы: «Современное состояние научно-технических достижений Великобритании», 2.«Современная культура и искусство Великобритании» 3.Подготовьте презентацию по теме: «Современное состояние образования в Великобритании»
2	Тема 2 Политическое устройство Великобритании.	1.Изучите темы «Парламент Великобритании. Палата лордов и палата общин», 2.«Ведущие политические партии современной Британии», 3.«Выборы в Великобритании»
3	Тема 3. География и промышленность Великобритании.	1.Подготовьте презентацию на тему «Географические особенности Великобритании». 2.Изучите тему «География и ресурсы стран Великобритании». 3.Подготовьте портфолио по теме «Уровень жизни в крупнейших городах Великобритании»
4	Тема 4. История Великобритании. Доисторический и ранне-исторический период.	1.Изучите тему: «Доисторический период развития Британских островов. Зарождение общества» 2.Подготовьте сообщения по темам: «Значение архитектурных сооружений раннего исторического периода Британии»; 3.«Наследие Римского периода»; 4.«Ранняя Британия и религиозные взгляды» 5.Прочтите поэму «Беовульф», а так же Легенды о Короле Артуре.
5	Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.	1.Подготовьте презентацию по теме «Хронология Нормандского завоевания» 2.Изучите тему «Влияние Нормандского нашествия на развитие английского языка». 3.Разработайте проект по темам: «Замки Британии», 4.«Магна Карта, ее значимость для политических процессов Британии», 5.«Образование и становление университетов в Британии»
6	Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.	1.Прочтите «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера, 2.Подготовьте сообщение о развитии английского языка. 3.Изучите тему «Становление англиканской церкви. Анти-католические законы и упразднение церквей» 4.Изучите тему «Ренессанс в Европе и Великобритании» 5.Подготовьте проект по теме «Шекспировский театр. Мировое наследие»
7	Тема 7. Расцвет империи.	1.Изучите тему «Великие географические открытия и

	Развитие государства с 17 до 19 века.	становление Британской империи» 2.Подготовьте сообщение по теме «Экономическое развитие Великобритании. Торговые связи и новые рынки» 3.Разработайте проект «Архитектура 17-19 веков. Расцвет дворцового и паркового искусства» 4.Прочтите рекомендуемую художественную литературу, подготовьте презентацию по теме «Этапы развития романа в британской литературе»
8	Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.	1.Изучите тему «Великобритания на пороге 20 века. Экономическое и политическое положение» 2.Подготовьте сообщение по теме: «Современный британский театр. Традиции и инновации» 3.Разработайте проект «Британская музыкальная культура. Музыкальная революция» 4.Изучите материал по теме «Международная политика Великобритании второй половины 20 века. Британия и Евросоюз»

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.	1. Современное состояние научно-технических достижений Великобритании 2. Современная культура и искусство Великобритании 3. Современное состояние образования в Великобритании	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, р. 2) lms-3.kantiana.ru (Тема 1) 3) The Oxford Illustrated History of Britain / Ed. by K. O. Morgan. - Oxford; New York: Oxford University Press, 1996. - 646 p.: 10 l.ill..
Тема 2 Политическое устройство Великобритании.	1.Парламент Великобритании. Палата лордов и палата общин, 2.Ведущие политические партии современной Британии, 3.Выборы в Великобритании	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, р. 2) Голицынский, Ю. Б. Великобритания = Great Britain : [пособие по страноведению]/ Ю. Б. Голицынский . - СПб.: КАРО, 2007. - 477 с.: ил.. - (Страноведение). - Текст на англ. яз.. - ISBN 978-5-89815-902-3: 92.29, 92.29, р. 3) lms-3.kantiana.ru (Тема 2)
Тема 3. География и промышленность Великобритании.	1.Географические особенности Великобритании. 2. География и ресурсы стран Великобритании. 3. Уровень жизни в крупнейших городах Великобритании	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, р. 3) lms-3.kantiana.ru (Тема 3)
Тема 4. История Великобритании.	1.Доисторический период развития Британских	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.:

<p>Доисторический и ранне-исторический период.</p>	<p>островов. Зарождение общества. 2. Значение архитектурных сооружений раннего исторического периода Британии»; 3.Наследие Римского периода; 4.Ранняя Британия и религиозные взгляды 5.Беовульф, Легенды о Короле Артуре.</p>	<p>Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, p. 3) lms-3.kantiana.ru (Тема 4)</p>
<p>Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.</p>	<p>1. Хронология Нормандского завоевания 2. Влияние Нормандского нашествия на развитие английского языка. 3. Замки Британии, 4.Магна Карта, ее значимость для политических процессов Британии, 5.Образование и становление университетов в Британии</p>	<p>1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain: [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, p. 2) O'Driscoll. Britain. [The Country and its People]. An Introduction for Learners of English/ James O'Driscoll. - Oxford: Oxford University Press, 1997. - 224 p.: Ill.. - ISBN 0-19-432429-X: 80000.00 p. 3) lms-3.kantiana.ru (Тема 5)</p>
<p>Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.</p>	<p>1. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера, 2.Развитие английского языка. 3.Становление англиканской церкви. Анти-католические законы и упразднение церквей. 4.Ренессанс в Европе и Великобритании 5. Шекспировский театр. Мировое наследие</p>	<p>1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain: [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, p. 2) A Concise Companion to Contemporary British Fiction/ ed. by James F. English. - Malden, MA; Oxford: Blackwell, 2006. - XII, 281 p.. - (Blackwell Concise Companions to Literature and Culture). - Bibliogr. at the end of articles. - ISBN 1-4051-2001-0 PB. - ISBN 1-4051-2000-2 HB 3) Чосер, Д. Кентерберийские рассказы/ Д. Чосер ; пер. О. Румер, пер., авт. предисл., авт. примеч. И. Кашкин, худ. Ф. Константинов. - Москва: Худож. лит., 1973. - 527 с.: 13л.ил.. - (Библиотека всемирной литературы. Серия 1, Литература Древнего Востока, Античного мира, Средних веков, Возрождения, XVII и XVIII вв.; т. 30). - 16.06 4) Chaucer. The Knight's Tale. / Geoffrey Chaucer ; Ed. by J. A. W. Bennett. - London; Toronto; Sydney: Harrap, 1954. - 205 p.: 1 Pl. il.. - (Harrap's English Classics). - Загл., сост. каталогизатором: Canterbury Tales. Single Tales. Knight's Tale 5) Английская комедия XVII-XVIII веков: Антология: [Перевод/ Сост. И. В. Ступников; Худож. В. В. Сурков]. - Москва: Высш. шк., 1989. - 812 с.: ил.. - (Библиотека студента-словесника). - Библиогр.:с.814. - ISBN 5-06-000264-</p>

		6) lms-3.kantiana.ru (Тема 6)
Тема 7. Расцвет империи. Развитие государства с 17 до 19 века.	1. Великие географические открытия и становление Британской империи 2. Экономическое развитие Великобритании. Торговые связи и новые рынки 3. Архитектура 17-19 веков. Расцвет дворцового и паркового искусства 4. Этапы развития романа в британской литературе	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, p. 2) The Concise Oxford Companion to English Literature / ed.: M. Drabble, J. Stringer. - Oxford; New York: Oxford University Press, 1987. - 632 p.. - (Oxford Reference) 3) Thornley, G.C. An Outline of English Literature / G. C. Thornley, Gwyneth Roberts. - Hong-Kong: Longmans, 1992. 4) lms-3.kantiana.ru (Тема 7)
Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.	1. Великобритания на пороге 20 века. Экономическое и политическое положение 2. Современный британский театр. Традиции и инновации 3. Британская музыкальная культура. Музыкальная революция 4. Международная политика Великобритании второй половины 20 века. Британия и Евросоюз	1) Минченков, А. Г. Glimpses of Britain : [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X 2) Великобритания : лингвострановедческий словарь : Литература. Театр. Кино. Музыка. Танец. Балет. Живопись. Скульптура. Архитектура. Дизайн. СМИ: словарь/ сост. Томахин Г.Д.. - М.: АСТ: Астрель, 2001 3) lms-3.kantiana.ru (Тема 8)

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК - 5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	- основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации	принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные

			обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОПК-2 – Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	- знает основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.	- владеет основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения	- умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-3 - Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	- знает основы современной информационной и библиографической культуры	- умеет применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры	- владеет основами современной информационной и библиографической культуры

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

1. Презентации

Примерный перечень тем для докладов-презентаций:

- 1) The evolution of royal power in Great Britain.
- 2) The English kings and queens: any family features?
- 3) Monarchy and democracy: are they mutually exclusive?
- 4) Queen Elizabeth II and her family background.
- 5) Will monarchy as a government institution survive in Great Britain in the 21st century?
- 6) Legislative and executive powers: conflicts and cooperation.
- 7) Party principle of forming government: triumph of democracy or political football?
- 8) The Cabinet or the Civil Service: who is the boss?
- 9) The Government of the UK and local authorities: disperse of power or democratic centralism.
- 10) Only law can give us freedom. Do you agree with it?
- 11) The statute law and the common law: why should they exist side by side?
- 12) The system of English courts of law: why is it so complicated?
- 13) Does British judicial system guarantee democracy on the British Isles?
- 14) English weather: myth and reality.

- 15) Lowland Britain: a tourist paradise or a tourist trap?
- 16) Is Highland Britain really high?
- 17) Comparative characteristics of natural features of Great Britain and Russia: who is greater?
- 18) National parks and forest parks of Great Britain.
- 19) Rural England: problems and perspectives.
- 20) Who owns land in Great Britain?
- 21) The main tendencies in the development of English town architecture.
- 22) Sir, if you are tired of London, you are tired of life.
- 23) Historical sites of England.
- 24) Merry Green England.
- 25) British industries and British people: the history of the industrial disputes.
- 26) British local crafts: history, problems and perspectives.
- 27) Historical monuments of Early Britain.
- 28) Original ceremonies and customs of Great Britain.
- 29) Famous British castles and country houses.
- 30) British town architecture.
- 31) The language of English painting.
- 32) The invasions of early Britain and their impact on the political, economic and cultural development of the country.
- 33) The Norman Conquest and its impact on various spheres of life in England.
- 34) England's economic growth in the 14-15th centuries.
- 35) The history of the English language.
- 36) The Elizabethan age.
- 37) Science in the 17th century.
- 38) The Industrial Revolution in England.
- 39) The Victorian Age.
- 40) The 19th century British society.
- 41) The history of monarchy in Britain.
- 42) The Church of England.
- 43) British society today.

2. Тестирование

3. Реферат

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Контроль над процессом обучения является непрерывным и многоаспектным. Используются средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие и промежуточная аттестация.

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых формируются компетенции дисциплины. Начальный уровень знаний определяется на основе индивидуального устного собеседования на первом лекционном интерактивном занятии.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля – небольшие самостоятельные задания в виде тестов. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы

студентов проверяются в ходе тестирования и выступлений с презентациями во время аудиторных занятий.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих компонентах:

1. Периодичность проведения оценки.
2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка бакалавра, оценка одногруппников (при выступлении с презентациями во время представления результатов проектной работы в группах).
3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.	Лекции-презентации по материалу курса, выложенные на ЛМС-3
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине предполагает следующие виды работ: 1) просмотр видео фильмов в дистанционном курсе с последующим выполнением заданий и обсуждением на аудиторных занятиях; 2) чтение лингвокультурологической, общественно-политической и страноведческой учебной литературы; 3) выполнение интерактивных заданий в дистанционном курсе (форум, кроссворд, изучение глоссария и др.), выполнение письменных заданий;	Список тем для самостоятельной работы студентов

	<p>4) общение с преподавателем посредством дистанционного курса, электронной почты, социальных сетей, тематических форумов и т.д.;</p> <p>5) выполнение компьютерного тестирования в дистанционном курсе;</p> <p>6) подготовка мультимедийных докладов-презентаций по тематике дисциплины;</p> <p>7) индивидуальная исследовательская работа по выбранной теме под руководством преподавателя с последующим выступлением на научной конференции по итогам НИРС университета.</p>	
Устный опрос	Устный опрос по рассмотренным темам дисциплины проводится в виде фронтального опроса в начале лекционного или практического занятия. Он также включает опрос тренировочных фонетических упражнений, подготовленных самостоятельно.	Вопросы для самоконтроля
Доклад-презентация	<p>Создание доклада-презентации – это вид самостоятельной работы студента по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью компьютерных программ MS PowerPoint и др. Этот вид работы требует координации навыков по сбору, систематизации, переработке информации, оформлению её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. Построение доклада традиционно включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во вступлении содержатся: 1) формулировка темы; 2) актуальность темы (чем интересно направление исследований, в чем заключается его важность, какие ученые работали в этой области, каким вопросам в данной теме уделялось недостаточное внимание, почему выбрана именно эта тема); 3) цель работы (в общих чертах соответствует формулировке темы доклада и может уточнять ее); 4) задачи работы над темой (конкретизируют цель работы). Также во вступлении может устанавливаться её логическая связь с другими темами или место рассматриваемой проблемы среди других проблем, дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема, и т. п. В основной части</p>	Темы для самостоятельной работы. Темы для презентаций для практических занятий

	<p>доклада чётко и кратко излагается суть вопроса с использованием иллюстраций, графиков, диаграмм, фотографий, карт, рисунков.</p> <p>Изложение материала должно быть связным, последовательным, доказательным, лишённым ненужных отступлений и повторений. В заключении обычно подводятся итоги, формулируются главные выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы, предлагаются самые важные практические рекомендации.</p>	
Зачет	Проводится в определенный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект вопросов к зачету

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА (библиотека БФУ им. И. Канта):

Минченков, А. Г.

Glimpses of Britain: [учеб. пособие]/ А. Г. Минченков. - СПб.: Антология, 2006. - 111с., [24] л. ил.: ил.. - Текст на англ. яз.. - ISBN 5-94962-114-X: 249.00, 249.00, 186.20, 175.00, р.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. **The Oxford Illustrated History of Britain**/ Ed. by K. O. Morgan. - Oxford; New York: Oxford University Press, 1996. - 646 p
2. 2) **O'Driscoll. Britain**. [The Country and its People]. An Introduction for Learners of English/ James O'Driscoll. - Oxford: Oxford University Press, 1997. - 224 p.: Ill.. - ISBN 0-19-432429-X
3. 2) **Голицынский, Ю. Б.** Великобритания = Great **Britain**: [пособие по страноведению]/ Ю. Б. Голицынский . - СПб.: КАРО, 2007. - 477 с.: ил.. - (Страноведение). - Текст на англ. яз.. - ISBN 978-5-89815-902-3
4. **A Concise Companion to Contemporary British Fiction**/ ed. by James F. English. - Malden, MA; Oxford: Blackwell, 2006. - XII, 281 p.. - (Blackwell Concise Companions to **Literature** and Culture). - Bibliogr. at the end of articles. - ISBN 1-4051-2001-0 PB. - ISBN 1-4051-2000-2 HB
5. **Thornley, G.C.** An Outline of **English Literature**/ G. C. Thornley, Gwyneth Roberts. - Hong-Kong: Longmans, 1992.
6. **Великобритания : лингвострановедческий словарь** : Литература. Театр. Кино. Музыка. Танец. Балет. Живопись. Скульптура. Архитектура. Дизайн. СМИ: словарь/ сост. Томахин Г.Д.. - М.: АСТ: Астрель, 2001

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

<https://www.parliament.uk/>

<http://www.bbc.co.uk/history/british/>

<https://www.britannica.com/art/English-literature>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вашему вниманию предлагаются методические рекомендации по освоению дисциплины «Страноведение» на занятиях и самостоятельно, вне аудиторных занятий.

1. Установка на интенсивность работы на занятиях

Освоить материал дисциплины можно только при условии, что вы будете все силы вкладывать в занятие. Настройтесь на то, что на занятии идет непрерывный тренинг и постоянное освоение материала. Участие в лекционных занятиях предполагает не только прослушивание материала и ведение записей, но и активное участие в его обсуждении и обработке. Для этого требуется абсолютное внимание и сосредоточенность.

2. Установка на интенсивность работы вне занятий

В течение всего курса вы должны использовать любую возможность для приобретения знаний по изучаемой теме. При этом не стоит ограничиваться только источниками, предлагаемыми преподавателем во время лекций, а необходимо стараться получить информацию из печатных и электронных материалов, которые могли бы дополнить друг друга. Ваш вклад в лекционные занятия может приветствоваться. Помимо этого, такой вид изучения материала окажется явным преимуществом при участии в групповой проектной работе.

3. Установка на самостоятельную работу при освоении материала.

Вам легко будет соблюдать последнее условие - проявлять уважение к конкуренту, если вы будете постоянно работать над своим исследовательским поведением. Имеется в виду самоконтроль при соблюдении нейтральной позиции транслятора. Исследователь должен привыкнуть к тому, что любая информация, релевантная для курса, и информация, предоставляемая сокурсниками во время практических занятий и при презентации результатов групповых проектов, заслуживает уважения и может быть высказана. Уважение к чужому мнению и знанию – основа успешной исследовательской деятельности.

4. Установка на самостоятельную работу над презентационными навыками

И на занятии, и дома старайтесь добиваться четкой, ясной артикуляции при презентации материала по предмету. Нельзя мямлить, нельзя говорить неразборчиво. Голос должен быть громким и четким. Выработайте уверенную, но мягкую - «комфортную» - интонацию своей речи. Интонация речи ни в коем случае не должна быть агрессивной. Следите за тем, чтобы в вашей речи не было сорных звуков типа «э-э-э», сорных слов «значит», «вот», «просто», «как бы» и др. Ваша речь должна быть линейной, поэтому старайтесь избегать повторов при подаче информации по теме вашего доклада.

5. Установка на конечные цели

Ваша конечная цель - овладеть материалом по курсу Страноведение, который станет основой ваших фоновых знаний культуры страны изучаемого языка и поможет вам успешно справляться с профессиональными задачами переводчика. Но гарантировать вам такой результат преподаватель не может: ведь во многом успех зависит от вас самих, от вашей целеустремленности, настойчивости и желания приобрести новые знания.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point, MS Word, MS Excel, программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Теоретическая грамматика»

для студентов 3 курса

очной формы обучения

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: канд. филол.н., доцент, доцент Института гуманитарных наук Е.В. Харитонова.

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

Рабочая программа учебной дисциплины пересмотрена «__» _____ 20__ г.

Внесены следующие изменения (или изменений не внесено): **в РПУД включено использование одноименного онлайн-курса «Теоретическая грамматика английского языка»:**
(<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>)

Менеджер ООП _____

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Теоретическая грамматика»

Цель освоения дисциплины: формирование системного знания о грамматическом строе изучаемого языка.

Задачи изучения дисциплины:

1) обеспечение студентов необходимыми теоретическими знаниями о грамматическом строе изучаемого языка – закономерностях и особенностях его морфологического и синтаксического уровней – для их использования в профессиональной деятельности и в межкультурной коммуникации;

2) теоретическое освещение основ грамматического строя изучаемого языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополняющих функциях – когнитивной и коммуникативной;

3) обобщающее введение студентов в проблематику современных грамматических исследований и, соответственно, в методику научно-грамматического анализа языкового материала.

Изучение дисциплины опирается на имеющиеся знания студентов в области практики английского языка, нормативной грамматики, лексикологии, стилистики и др.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина содействует формированию у обучающихся общекультурных (ОК), а также общепрофессиональных компетенций (ОПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>Знать:</i> механизмы осуществления поиска необходимой информации, а также специфику анализа и синтеза полученных данных (основных теорий и основополагающих тенденций в области изучения грамматического строя языка).
	<i>Уметь:</i> находить, анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам теоретической грамматики и выявлять возможные перспективы их применения и развития.
	<i>Владеть:</i> навыками грамотно, логично, аргументировано формулировать собственные суждения и оценки.
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонети-	<i>Знать:</i> основы терминологического и понятийного аппарата теоретической грамматики.

ческих, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<i>Уметь:</i> применять понятия и законы теоретической грамматики в переводческом анализе текста с позиции особенностей и функционирования в нем лексических единиц.
	<i>Владеть:</i> навыками применения законов функционирования словообразовательных единиц в английском языке как основы для выявления и преодоления переводческих трудностей.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю 3 «Теория изучаемых языков» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение (английский язык)»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	Кол-во зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
3 (6 сем.)	3	108	18	18	4			68	экзамен

Лекции и контактная работа обучающихся с преподавателем могут проводиться в удаленном режиме с использованием платформ Microsoft Teams, Zoom или иных цифровых платформ. КСР также реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>) Форма контроля (экзамен) может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация

		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы описания грамматического строя.		2	4	2	4	1		
Тема 2. Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.		4	8	4	8	1		
Тема 3. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание и предложение (проблемы и принципы классификации).		4	6	4	6	1		
Тема 4. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения.		2	4	2	4	1		
Тема 5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.		2	4	2	4			
Тема 6. Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста.		2	4	2	4			
Тема 7. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.		2	4	2	6			
Итого:	108	18	34	18	34	4		
Контактная работа	40	18		18				

Самостоятельная работа	68		34		34		
Промежуточная аттестация	Экзамен						

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы описания грамматического строя.	Наука грамматика: предмет, методы грамматического анализа. Морфология и синтаксис. Грамматика как раздел лингвистики. Единицы языка и уровни языка. Грамматическая система и грамматическая структура. Различие между формообразованием и словообразованием. Средства образования грамматических форм. Синтетические и аналитические средства. Связь аналитических и синтетических форм. Аналитизм как характерная черта современного английского языка, его проявление в различных частях системы. Основные грамматические понятия: грамматическая форма и грамматическое значение; грамматическая категория. Грамматическая категория как значимая оппозиция грамматических форм. Синонимия и омонимия в грамматике.
2	Тема 2. Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.	Морфология, ее предмет и задачи. Основные понятия морфологии. Понятие морфемы и алломорфа (варианта морфемы). Различные подходы к выделению классов слов. Основные группировки частей речи и их соотношение. Слова знаменательные и служебные. Имя существительное, его характеристика как части речи. Проблема категории рода в английском языке. Грамматическая категория числа. Семантика форм единственного и множественного числа существительных. Грамматическая категория падежа. Различные теории падежей в современном английском языке. Артикль, проблема статуса артикля. Количество артиклей в английском языке и их происхождение. Значение и функции артиклей. Глагол, его характеристика как части речи. Омонимия в системе глагольных форм. Личные и неличные формы глагола. Категория времени и ее общая характеристика. Количество категориальных форм времени. Категория залога. Проблема количества залоговых форм в английском языке. Причины широкого распространения пассивного залога в английском языке. Категория

		<p>вида. Грамматические и лексические средства выражения видовых характеристик глагола. Категория временной отнесенности. Место перфекта в системе категорий глагола. Категория наклонения. Вопрос о количестве категориальных форм наклонения в английском языке. Различные системы косвенных наклонений и принципы их выделения. Модальность и наклонение. Модальные глаголы как средство выражения модальности. Категории числа и лица глагола. Типы согласования в числе подлежащего и сказуемого. Неличные формы глагола, их двойственная природа. Проблема количества неличных форм в современном английском языке, грамматические категории неличных форм в современном английском языке. Неличные формы глагола как основа предикативных сочетаний. Спорные случаи классификации частей речи (местоимения, междометия).</p>
3	<p>Тема 3. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание и предложение (проблемы и принципы классификации).</p>	<p>Синтаксис, его предмет и задачи. Предложение и словосочетание (основные различия). Средства выражения предикации. Основные типы синтаксической связи. Способы выражения синтаксической связи. Словосочетание. Различные трактовки термина «словосочетание». Понятие валентности. Общая классификация словосочетаний по типу синтаксической связи. Различные классификации словосочетаний (морфологическая, номинативная, на основе внутренней связи и др.).</p>
4	<p>Тема 4. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения.</p>	<p>Предложение. Классификация предложений по коммуникативной цели высказывания (повествовательные, вопросительные, побудительные). Классификация предложений по составу (количеству предикативных групп). Предложения простые и сложные. Предложения полные и неполные. Понятие эллиптических предложений. Члены предложения. Главные члены предложения (подлежащее и сказуемое). Различные классификации типов сказуемого. Второстепенные члены предложения, трудности их выделения. Порядок слов в современном английском языке. Основные принципы синтаксического моделирования предложения. Теоретические модели предложения. Недостатки и преимущества основных теоретических моделей предложения. Семантический аспект предложения. Поверхностная и глубинная структура предложения. Понятие коммуникативной (функциональной) перспективы предложения. Основное коммуникативное членение предложения на тему и рему.</p>

		Прагматический аспект предложения. Коммуникативно-функциональное назначение и использование предложений в речевых актах. Теория речевых актов. Теория пресуппозиций.
5	Тема 5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.	Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Различные подходы к трактовке сложносочиненных предложений. Сложноподчиненное предложение. Понятие главного и придаточного предложения и ступенчатого подчинения. Принципы классификации придаточных предложений. Придаточное подлежащее. Придаточное предикативное. Основные глаголы-связки как средство присоединения придаточного предложения к главному. Определительное придаточное предложение. Союзное и бессоюзное присоединение. Дополнительные придаточные предложения. Косвенная речь как вид дополнительного придаточного предложения. Предложные дополнительные придаточные предложения. Союзное и бессоюзное присоединение дополнительных придаточных предложений к главному. Основные типы обстоятельственных предложений (времени, причины, условия, уступки, следствия, образа действия, сравнения, цели, места). Союзы, вводящие обстоятельственные придаточные предложения.
6	Тема 6. Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста.	Понятие текста. Грамматика текста. Основные единицы текста: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Когезия и когерентность. Грамматические средства связи в тексте. Коммуникативные функции разных типов высказывания в тексте.
7	Тема 7. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.	Текст и дискурс (основные сходства и различия). Семантика, прагматика и референция в дискурсе. Когезия и когерентность. Дискурс как информационный континуум (континуальное единство темы, участников, времени, места, действия).

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы	1. Наука грамматика: предмет, методы грамматического анализа. 2. Морфология и синтаксис.

	описания грамматического строя.	3. Единицы языка и уровни языка. Синтагматические и парадигматические отношения грамматических единиц языка. 4. Грамматическое значение, грамматическая категория, грамматическая форма. Типы грамматических форм. 5. Аналитические и синтетические формы. Принципы определения аналитической формы.
2	Тема 2. Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.	1. Морфемная структура слова. Морфема и алломорфы. Классификация морфем. Синонимия и омонимия морфем. Понятие нулевой морфемы. 2. Принципы грамматической классификации слов. Проблема частей речи в отечественной и зарубежной лингвистике. 3. Служебные и знаменательные части речи. 4. Общая характеристика существительного как части речи. Категории числа и падежа. Проблема аналитических падежей. 5. Лингвистический статус артикля и его место в языке. Проблема нулевого артикля. Функции артиклей. 6. Общая характеристика глагола как части речи. Классификации глагола. 7. Грамматические категории глагола (лица и числа, времени, вида, залога, наклонения). 8. Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие первое и причастие второе) и их грамматические категории.
3	Тема 3. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание и предложение (проблемы и принципы классификации).	1. Предмет синтаксиса и его два уровня: словосочетание и предложение. Различия между предложениями и словосочетаниями. Определение словосочетания. 2. Типы синтаксических связей в словосочетании и приемы их осуществления. 3. Классификации словосочетаний (морфологическая, номинативная, на основе внутренней связи и др.).
4	Тема 4. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения.	1. Определение предложения. Основные содержательные признаки предложения: модальность и предикативность. 2. Типы синтаксической связи между словами в предложении (предикативная, атрибутивная, комплетивная, копулятивная). 3. Коммуникативная классификация предложений. 4. Структурная классификация предложений (односоставные и двусоставные; распространенные и нераспространенные; эллиптические предложения).

		<p>5. Главные члены предложения. Типы подлежащего. Типы сказуемого. Второстепенные члены предложения.</p> <p>6. Модели простых предложений.</p> <p>7. Сущность синтаксической семантики. Семантика членов предложения.</p> <p>8. Актуальное членение предложения. Способы выделения ремы.</p> <p>9. Прагматический аспект предложения. Теория речевых актов. Теория пресуппозиций.</p>
5	Тема 5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.	<p>1. Определение сложного предложения. Классификация сложных предложений. Союзная и бессоюзная связь в сложном предложении.</p> <p>2. Сложносочиненное предложение.</p> <p>3. Сложноподчиненное предложение. Главное и придаточные предложения.</p> <p>4. Принципы классификации придаточных предложений. Типы придаточных предложений.</p>
6	Тема 6. Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста.	<p>Понятие текста. Основные единицы текста (сверхфразовое единство, кумулема, оккурсема, диктема). Соотношение кумулемы и абзаца.</p> <p>2. Категории текста (целостность и связность). Средства внутритекстовой связи: когезия и когерентность.</p> <p>3. Семантическая, коммуникативная, лексическая, синтаксическая и морфологическая когезия.</p> <p>4. Критерии классификации текстов.</p>
7	Тема 7. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.	<p>1. Соотношение понятий текст и дискурс.</p> <p>2. Подходы к определению дискурса. Типология дискурса.</p> <p>3. Структура дискурса. Дискурсивный анализ.</p>

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы описания грамматического строя.	<p>1. Грамматический строй – основа системности в языке.</p> <p>2. Английская грамматика в типологическом аспекте. Грамматическая структура английского языка.</p> <p>3. Методики лингвистического и грамматического анализа.</p>
2	Тема 2. Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.	<p>1. Классификация морфем в рамках «аллоэмической» теории дескриптивной лингвистики.</p> <p>2. Части речи в функционально-парадигматическом освещении.</p> <p>3. Теория полевой структуры частей речи.</p>

		<p>4. Особый статус имен собственных в английском языке.</p> <p>5. Сравнительная типология грамматических категорий числа, рода и падежа существительных английского и русского языков.</p> <p>6. Модальные глаголы.</p> <p>7. Зависимое, свободное и традиционное использование форм, выражающих нереальное действие в современном английском языке.</p> <p>8. Наклонение и модальность.</p> <p>9. Различное толкование положения перфектных форм в английском языке.</p>
3	Тема 3. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание и предложение (проблемы и принципы классификации).	<p>1. Понятие валентности. Факультативная и обязательная сочетаемость.</p> <p>2. Классификация словосочетаний на основе их внутренней структуры, предложенная И.П. Ивановой.</p> <p>3. Средства выражения связи между словами в словосочетании (порядок слов, использование форм слов, использование служебных слов).</p>
4	Тема 4. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения.	<p>1. Синтаксические процессы распространения простого предложения.</p> <p>2. Вторичная предикация. Типы предикатных конструкций.</p> <p>3. Классификация речевых актов Дж. Остина.</p> <p>4. Лексическая и грамматическая компетенции как основа формирования коммуникативной компетенции.</p> <p>5. Проблемы речевого взаимодействия. Принципы коммуникации (принцип кооперации, принцип вежливости)</p>
5	Тема 5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.	<p>1. Взаимные отношения между предложениями разных типов.</p> <p>2. Союзная и бессоюзная связь в сложном предложении.</p> <p>3. Типы семантико-синтаксических отношений между предложениями в составе сложносочиненного предложения.</p>
6	Тема 6. Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста.	<p>1. Текстовая связанность предложения.</p> <p>2. Критерии классификации текстов. Типы контекста.</p> <p>3. Проблема завершенности/незавершенности текста.</p> <p>4. Грамматические средства связи в тексте.</p>
7	Тема 7. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.	<p>1. Дискурсивный анализ</p> <p>2. Семантика, прагматика и референция в дискурсе.</p>

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы: «Теоретическая грамматика» : https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549
Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы описания грамматического строя.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.№4, НА, УБ. • Кобрина Н.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учеб. пособ./Н.А. Кобрина, Н.И. Болдырев, А.А. Худяков. – М.: Высш. шк., 2007. Экз-ры: ч.з.№4. • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)
Тема 2. Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.№4, НА, УБ. • Иванова И.П. Теоретическая грамматика: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз./ И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М.: Высш. шк., 1981. Экз-ры: НА, УБ. • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)
Тема 3. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Слово-сочетание и предложение (проблемы и принципы классификации).	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.№4, НА, УБ. • Вейхман Г.А. Новый взгляд на синтаксис английского языка: учеб. пособие/ Г.А. Вейхман, изд 2-е, испр. – М.: Астрель: АСТ, 2002. • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)

<p>Тема 4. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.N4, НА, УБ. • Прибыток И.И. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков/ И.И. Прибыток. – М.: Издательский центр “Академия», 2008. Экз-ры: ч.з.N4. • Кобринина Н.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учеб. пособ./Н.А. Кобринина, Н.И. Болдырев, А.А. Худяков. – М.: Высш. шк., 2007. Экз-ры: ч.з.N4. • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)
<p>Тема 5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.N4, НА, УБ. • Прибыток И.И. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков/ И.И. Прибыток. – М.: Издательский центр “Академия», 2008. Экз-ры: ч.з.N4. • Кобринина Н.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учеб. пособ./Н.А. Кобринина, Н.И. Болдырев, А.А. Худяков. – М.: Высш. шк., 2007. Экз-ры: ч.з.N4. • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)
<p>Тема 6. Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста.</p>	<p>Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.N4, НА, УБ. • Иванова И.П. Теоретическая грамматика: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз./ И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М.: Высш. шк., 1981. Экз-ры: НА, УБ. • Александрова О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис –

		<p>Modern English Grammar: Morphology and Syntax: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков/ О.В. Александрова, Т.А. Комова. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. Экз-ры: ч.з.№4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)
Тема 7. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ul style="list-style-type: none"> • Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.№4, НА, УБ. • Иванова И.П. Теоретическая грамматика: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз./ И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М.: Высш. шк., 1981. Экз-ры: НА, УБ. • Александрова О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис – Modern English Grammar: Morphology and Syntax: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков/ О.В. Александрова, Т.А. Комова. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. Экз-ры: ч.з.№4 • Он-лайн курс «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549)

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1	Ориентировочный ¹ (начальный)	<i>обладает</i> общими, но не структурированными знаниями современной информационной и библиографической культуры;	Тестирование при прохождении он-лайн курса «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549): не менее 60% правильных ответов

¹ формирование целевой установки, общего представления о деятельности, предметных знаний

	Деятельностный ² (основной)	<i>обладает</i> в целом удовлетворительными, но содержащими отдельные пробелы умениями пользоваться современной информационной и библиографической культурой;	участие в работе круглого стола: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный ³ (завершающий)	<i>демонстрирует</i> устойчивое владение современной информационной и библиографической культурой.	
ОПК-1	Ориентировочный (начальный)	<i>знает</i> : основные теории и основополагающие тенденции в области изучения грамматического строя языка.	Тестирование при прохождении он-лайн курса «Теоретическая грамматика английского языка» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549): не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет</i> : анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам теоретической грамматики и выявлять возможные перспективы их применения и развития.	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>демонстрирует</i> : способностью использовать различные подходы для анализа лексики в системе языка и в дискурсе.	

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене:

² степень владения способами деятельности, при которой возможно самостоятельное решение типовых профессиональных задач в стандартных условиях

³ способность самостоятельного решения типовых задач в вариативных условиях, (возможно, это и решение сложных задач под руководством более квалифицированного специалиста), а также оценка эффективности собственной педагогической деятельности и определение направлений дальнейшего саморазвития

При выставлении оценки на экзамене учитываются как результаты текущего, так и результаты итогового контроля:

Контроль			
Текущий		Рубежный/Итоговый	
Min/ма х бал- лов	содержание	Min/ма х бал- лов	содержание
30/60	<p>Посещение занятий в очном формате или в удаленном режиме (он-лайн) с использованием платформ Microsoft Teams, Zoom и др. (посещались все занятия — 40 б.; пропущено более 50% - 0)</p> <p>Работа с онлайн-курсом «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549): количество заходов / посещений не менее 10; активность (время нахождения) не менее 1 акад. часа при каждом посещении: 20 баллов</p>	20/40	<p>Тестирование при прохождении онлайн-курса «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549) ИЛИ тестирование на платформе spektr.kantiana.ru Не менее 60% правильных ответов</p> <p>Сдача экзамена, который может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru</p>

Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Аудиторный /(он-лайн) контроль		
Баллы	Оценка	Требования к знаниям
85-100 баллов	Отлично (уровень высокий)	<p>студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросах. Аргументированное представление заданий в полном объеме.</p> <p>Все задания и промежуточные тесты он-лайн курса «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549) выполнены. Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 85%.</p>
70-85 баллов	Хорошо (уровень продвинутый)	<p>студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине, но испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы.</p>

		<p>Выполнено не менее 80% заданий и пройдены все промежуточные тесты он-лайн курса «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%.</p> <p>Результаты итогового тестирования – не менее 70%.</p>
55-70 баллов	Удовлетворительно (уровень пороговый)	<p>студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответах. Ответы недостаточно логически выстроены, задания в основном компилятивного характера. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.</p> <p>Выполнено не менее 50% заданий и пройдены все промежуточные тесты он-лайн курса «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%.</p> <p>Результаты итогового тестирования – не менее 60%.</p>
0-55 баллов	Неудовлетворительно	<p>выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине.</p> <p>Выполнено менее 50% заданий и пройдены не все промежуточные тесты он-лайн курса «Теоретическая грамматика»: (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549).</p>

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ:

Промежуточный контроль предполагает написание контрольной работы или выполнение теста после изучения каждой темы, определенной в содержании дисциплины; постановку проблемных вопросов и их решение во время лекций, а также блиц-опросы по материалам предыдущих лекций.

Вопросы для промежуточного контроля

1. Basic notions of morphology: the morpheme, the allomorph, the word-form, the word. Differences between form-building and word-building affixes.
2. Grammatical structure of the language. Grammatical meaning and grammatical form. Grammatical category.
3. Means of form-building. Synthetic and analytical forms.

4. Principles of the parts of speech classification. Notional and function words. Controversial issues in the parts of speech classification: pronouns, interjections, statives.
5. The status of the article in language structure. The problem of the number of articles in English. The meanings and functions of the definite and the indefinite article.
6. General characteristics of the noun as a part of speech. The problem of gender. Means of expressing gender.
7. The category of number of nouns. The meaning of the singular and the plural number in Modern English.
8. The category of case of nouns. The meanings of the common and the genitive case. Different points of view on the number of cases in Modern English.
9. General characteristics of the verb as a part of speech. The categories of person and number.
10. The category of voice. The number of voices in Modern English. Types of passive constructions in English. Reasons for the frequent occurrence of the passive voice in English,
11. The category of aspect. The meaning of the common and continuous aspect. Lexical and grammatical expression of aspect in English.
12. The category of phase. Various interpretations of the category of phase.
13. The category of tense. The number of tenses in Modern English. The meaning of the present and the past tense. The problem of the future tense and the future-in-the past tense in Modern English.
14. Objective and subjective modality. Means of expressing modality. Mood and modality.
15. The category of mood. Different points of view on the number of moods in Modern English. Forms used to express unreality in English.
16. Agreement (in number) between the subject and the predicate in Modern English.
17. Non-finite forms of the verb: double nature. The grammatical categories of verbals. Different points of view on the number of non-finite forms in Modern English.
18. Word groups and sentences: basic differences. Classification of word-groups based on syntactical relations between the members of the word-group: coordinate, subordinate, predicative, cumulative.
19. Predication. Means of expressing predication.
20. Syntactic relations between words in a sentence: coordination, subordination, interdependence, cumulation, apposition. Means of expressing syntactical relations: agreement, government, word order, function words, parenthesis.
21. Classification of sentences based on their structure. The simple sentence. The composite sentence.
22. Classification of sentences based on the communicative purpose of the utterance (declarative sentences, interrogative sentences, imperative sentences).
23. Compound and complex sentences. Types of subordinate clauses.
24. Elliptical sentences. Types of ellipsis.
25. Principal parts of the sentence. The subject. Types of subjects in English. The problem of the anticipatory IT.
26. Principal parts of the sentence. The predicate. Different classifications of the predicate.
27. Difficulties in analyzing secondary parts of the sentence. Means of their expression.
28. Text as a structural and semantic unit of communication. Types of texts. Grammatical means of expressing cohesion in texts.
29. Transformational-generative grammar. The notion of kernel sentences. The procedure of embedding. Analysis of sentences in transformational grammar.

- 30.Semantic syntax. The theory of deep cases. Controversial issues of Ch. Fillmore's theory.
- 31.Semantic syntax. Deep and surface structures. Semantic relations between noun and verb: agent, patient.
- 32.Semantic syntax. Deep and surface structures. Semantic relations between noun and verb: beneficiary, experiencer.
- 33.Semantic syntax. Deep and surface structures. Semantic relations between noun and verb: instrument, location.
- 34.Actual division of the sentence. The notions of the theme and the rheme. Thematic subjects in English.
- 35.Actual division of the sentence. The notions of the theme and the rheme. Means of expressing the rheme.
- 36.Actual division of the sentence. The role of articles in identifying the theme and the rheme.
- 37.Pragmatic syntax. The communicative intention of the speaker. Pragmatic types of sentences.
38. Pragmatic syntax. Performative Sentences. Performative and non-performative uses of a performative verb. 39.Pragmatic syntax. The notion of "illocutionary force". Transposition of constative sentences.
- 40.Pragmatic syntax. The notion of "illocutionary force". Transposition of questions.
- 41.The theory of reference and the theory of denotation. The subject matter of the theory of reference.
- 42.The referential aspect of the sentence / utterance. Language means of expressing reference in noun phrases and predicate groups.
- 43.The definite reference of a noun. Means of expressing the definite reference: explicit and implicit.
- 44.The indefinite reference: typical contextual sets (their components and internal semantics).
- 45.Principal approaches to grammatical description: formalist and functional.
- 46.Functional grammar. The notion of function in different functional approaches.
- 47.Types of functional analysis: the oppositions "function" - "meaning", "semasiological" - "onomasiological", "language" - "user of language".
- 48.The theory of Functional Semantic Fields. Semantic functions and semantic Categories.
- 49.Functional grammatical synonymy: criteria of synonymy and types of synonyms.
- 50.The notion of functional semantic correspondences. Conditions for the mutual substitution of synonyms.
- 51.The problem of "choice" of synonyms. The linguistic mechanism of realization of the speaker's communicative intention.
- 52.The notions of text and discourse. Main similarities and differences.
53. Discourse connectedness. Cohesion and coherence. The notion of "referential coherence".
- 54.Discourse information continuity (continuities of the theme, action, participants, temporal and local continuities).
- 55.Discourse information structure: basic cognitive principles and restrictions in information organization; principles of information division.
- 56.Text analysis and discourse analysis: main information division theories.
- 57.The grounding theory: central notions and ideas.
58. Discourse pragmatics. The cognitive and communicative aspects of pragmatics.

Образец теста для промежуточного контроля

Test 1. Grammar in the system of language

Give the right variant (s).

1. The main aim of theoretical grammar study is ----
 - a) to present a theoretical description of the grammatical system of the language;
 - b) to summarize all grammatical experience;
 - c) to improve language skills and enlarge the amount of grammatical constructions used in oral speech in order to vary the grammatical structure.

2. Language is ----
 - a) a means of storing and forming ideas as reflections of reality and exchanging them in the process of human communication;
 - b) a set of procedures or a collection of techniques used in the systematic ways which result in effective learning;
 - c) defined as a whole set of regularities determining the combination of naming units in the formation of utterances.

3. A grammatical meaning is exemplified through ----
 - a) the suffix of the word;
 - b) the prefix of the word;
 - c) the stem of the word.

4. The main morpheme in the word has a ... meaning.
 - a) fully grammatical;
 - b) lexical;
 - c) lexical and grammatical.

5. A natural, meaningful characteristic of any grammatical category is called ----
 - a) reflective;
 - b) referential;
 - c) innate.

6. The whole set of naming units of language is called a ----
 - a) grammar system;
 - b) lexical system;
 - c) syntactic system.

7. The main quality of paradigmatic relations is that they are ----
 - a) intrasystemic;
 - b) linear.

8. The number of words in the English lexeme may be ----
 - a) from 1 till 3,4...but not many;
 - b) from 1 till 10;
 - c) unlimited number.

9. The differential element of the words is ----
a) a morpheme;
b) a syntagma;
c) a paradigm;
d) a phoneme.
10. A predicative syntagma is a combination of ----
a) the subject and the predicate;
b) the subject and an attribute;
c) the object and the predicate;
d) the predicate and an adverbial modifier of manner.
11. We can speak about language proper as the system of ----
a) sounds;
b) signs;
c) words.
12. A phoneme is –
a) a naming unit;
b) the smallest meaningful unit;
c) the smallest unit of language marking the difference btw. the words.
13. The most general notions reflecting the most general properties of phenomena are called ---
a) words;
b) concepts;
c) grammatical rules;
d) grammatical categories.
14. A unity of the grammatical meaning and the grammatical... is called a grammatical category.
a) factor;
b) form;
c) formation.
15. The second member of grammatical opposition is called ----
a) the weak number;
b) the negative member
c) all the names are possible.
16. Variable feature categories can be exemplified by ----
a) the substantive number;
b) the category of gender.
17. Paradigmatic relations are ----
a) relations btw. units in a segmental sequence;
b) immediate relations in a related sequence;
c) immediate relations btw. units in a segmental sequence;

d) intrasystemic relations btw. units in an interrelated sequence.

18. Each word as a language unit consists of ----

- a) letters;
- b) signs;
- c) morphemes.

19. What are syntagmatic relations?

- a) they are immediate linear relations btw. units in a segmental sequence;
- b) they are intrasystemic relations and presuppose that each lingual unit is included in a set of connections based on different formal and functional properties.

20. What type of syntagma is Object + Adjective?

- a) adverbial;
- b) predicative;
- c) objective;
- d) attributive.

ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ:

Итоговый контроль осуществляется в форме **экзамена** в конце семестра. Качество овладения системой знаний по курсу дисциплины и умение на основе полученных знаний решать определенный класс предметных задач оценивается на итоговом **экзамене**, который может проводиться как в устной, так и в письменной форме. Далее предлагается примерный перечень вопросов для устного итогового экзамена, который осуществляется после прослушивания курса лекций по дисциплине «Теоретическая грамматика» и проведения семинаров в объеме указанных тем.

Вопросы для итогового контроля:

1. The subject and aims of theoretical grammar as opposed to practical grammar.
2. Theoretical grammar as a branch of linguistics. Grammar and other branches, their interrelations.
3. Word as a main unit of morphology. Lexical and grammatical aspects of the word. Types of grammatical meanings.
4. The historic development of English grammatical studies.
5. The grammatical structure of the English language.
6. Systemic relations in language. Syntagmatic and paradigmatic relations.
7. Morphology and syntax as two main parts of grammar.
8. Language as a system and structure. Language levels. Linguistic units and their peculiarities.
9. Grammatical (morphological) categories. The notion of opposition as the basis of grammatical categories. Oppositional analysis. Types of oppositions.
10. Grammatical categories in communication. Reduction of grammatical opposition.
11. Parts of speech. Different approaches to the classification of parts of speech.
12. Criteria for establishing parts of speech: semantic, formal and functional. Notional and functional parts of speech.

13. The noun as a part of speech. Morphological, semantic and syntactic properties of the noun.
14. Grammatically relevant classes of nouns.
15. The category of number. Formal and functional features of the number category. The problem of number in different subclasses of nouns.
16. The category of case. The evolution of theoretical interpretations of the category of case in English.
17. The category of noun determination: oppositional and situational approaches. The linguistic status of article. The problem of the zero article.
18. The verb as a part of speech. Grammatically relevant subclasses of verbs (transitive/intransitive, terminative/nonterminative).
19. Syntagmatic properties of verbs: valency, combinability, adjunct, complement, supplement.
20. Finite and non-finite forms of the verb. The category of finitude. Grammatical status of verbids, their grammatical categories and syntactic complexes.
21. The verbal categories of person and number.
22. The category of tense in English. Tense oppositions. Absolute and relative tense meanings of English tense-forms.
23. The category of aspect. Aspect opposition in English. Lexical aspect in English and its difference from its Russian counterpart.
24. The nature of Perfect forms. Opposition within this category, its name and realization in finite and non-finite forms.
25. The category of voice. Voice opposition. The number of voices in English. Peculiarities of English Passive voice as compared with Russian.
26. The category of mood. The problem of mood opposition. Mood and modality.
27. The problem of the number of the Subjunctive Moods, their forms and uses.
28. General description of the adjective as a part of speech. Subclasses of the adjective and their relation to the category of comparison.
29. Grammatical category of comparison: controversy over types and number of forms; the relative comparison
30. Prepositions and conjunctions as parts of speech and their semantic types.
31. Function words in Modern English.
32. Syntax as a part of grammar. Kinds of syntactic theories.
33. Modern approaches to the language study: textlinguistics, pragmatics, discourse analysis.
34. Basic syntactic notions: syntactic units, syntactic relations, syntactic connections.
35. General characteristics of the word-group.
36. Nominal word combinations. Noun-phrases with pre-posed and post-posed adjuncts.
37. Verbal word combinations. Types of verbal complements.
38. Predication. Primary and secondary predication. Predicative word combinations.
39. The sentence. Structural and semantic characteristics of the sentence. Different approaches to the study of the sentence.
40. Sentence - proposition - utterance - speech act.
41. The structural types of sentences.
42. The simple sentence. Principal, secondary and detached parts of the sentence.
43. The paradigm of a simple sentence. Kernel and derived sentences.
44. The utterance. Informative structure of the utterance. The theme and the rheme.
45. The utterance. Communicative and pragmatic types of utterances.

46. The complex sentence as a polypredicative construction. Types of subordinate clauses.
47. Text as a syntactic unit. Coherence, cohesion and deixis as the main features of the text.
48. Text analysis and discourse analysis: main information division theories.
49. The grounding theory: central notions and ideas.
50. Discourse pragmatics. The cognitive and communicative aspects of pragmatics.

ПРИМЕРНОЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЕ ЗАДАНИЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»:

Экзамен по дисциплине включает в себя: 1) устный ответ по теме; 2) выполнение грамматических заданий.

ПРИМЕР Экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА

ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Направленность «Перевод и переводоведение»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. The subject and aims of theoretical grammar as opposed to practical grammar.
2. The structural types of sentences.
3. Практическое задание: укажите, какие категориальные значения существительных выражают подчеркнутые словоформы.

The boy was devouring cakes, while the anxious-looking aunt tried to convince the Grahams that her sister's only son could do no mischief.

Качество и полнота усвоения содержания «Дисциплины» может также оцениваться в письменной форме, что предполагает выполнение теста, состоящего из 20 вопросов.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Теоретическая грамматика английского языка» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для использования правил, принципов и норм коммуникации в межличностном и профессиональном общении. Курс построен на принципах компетентностного подхода и состоит из курса лекций и системы практических занятий и тренингов, представленных в онлайн-курсе «Теоретическая грамматика»: (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>), каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих сообщения по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения материалом информацию применительно к соответствующим коммуникативным ситуациям.

Текущий контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится в следующих формах:

- оценка выполнения заданий во время аудиторных занятиях;
- оценка работы студента на платформе lms в онлайн-курсе Теоретическая грамматика»: (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>).

Оценка успеваемости студента в процессе текущего контроля выражается в дифференцированной форме (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

Объектом оценивания являются: мотивация, активность, своевременное прохождение контрольных мероприятий, посещаемость студента, степень освоения им теоретических знаний, уровень овладения практическими умениями и навыками во всех видах учебных занятий, его способность к самостоятельной работе и др.

Промежуточный контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится по окончании тем дисциплины в следующих формах:

- тестирование по темам на платформе lms в онлайн-курсе Теоретическая грамматика»: (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>);
- выполнение заданий семинаров во время практических занятий, которые могут проходить как в очной форме, так и удаленно.

Итоговый контроль освоения заданных дисциплинарных компетенций проходит в форме экзамена (6 сем.). Обязательным элементом итогового контроля является прохождение итогового тестирования на платформе lms в онлайн-курсе «Теоретическая грамматика»: (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>).

ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ		
наименование оценочного средства	характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
собеседование, устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебнопрактической, учебноисследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений
ПИСЬМЕННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
Тест	Система стандартизированных заданий, чаще всего с выбором одного или нескольких вариантов ответов, позволяю-	Фонд тестовых заданий

	шая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	
Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	комплект контрольных заданий

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА УСТНЫЕ ВОПРОСЫ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	10	отлично
студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	8	хорошо
ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	5	удовлетворительно
студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.	0	неудовлетворительно

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ТЕСТИРОВАНИЯ		
тестовые нормы:% правильных ответов	количество баллов	оценка/зачет
90-100 %	9-10	5
80-89%	7-8	4+
70-79%	5-6	4
60-69%	3-4	3+
50-59%	1-2	3
менее 50%	0	незачет

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНКИ ПРЕЗЕНТАЦИЙ	
критерии оценки	баллы
тительный слайд с заголовком	1
дизайн слайдов	1
использование дополнительных эффектов (смена слайдов, звук, графика, анимация)	1
широта кругозора	1
логика изложения материала	1
список источников информации	1

текст хорошо написан и сформированные идеи ясно изложены и структурированы	1
слайды представлены в логической последовательности	1
грамотное создание и сохранение документов в папке рабочих материалов	1
слайды распечатаны в форме заметок	1

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

- Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.N4, НА, УБ.
- Блох М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: Учеб. пособие/М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. шк., 2004. Экз-ры: УБ, ч.з.N4.
- Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2013. - 168 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1)
- Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка [Electronic resource]: учеб. Пособие. - Москва: Флинта, 2018. - 1 on-line, 88 с. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Ibooks(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Александрова О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис – Modern English Grammar: Morphology and Syntax: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков/ О.В. Александрова, Т.А. Комова. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. Экз-ры: ч.з.N4
2. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики: учебник для студ. ин-тов и фак. иностр. яз./М.Я. Блох, 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2000. Экз-ры: ч.з.N4, УБ.
3. Вейхман Г.А. Новый взгляд на синтаксис английского языка: учеб. пособие/ Г.А. Вейхман, изд 2-е, испр. – М.: Астрель: АСТ, 2002.
4. Иванова И.П. Теоретическая грамматика: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз./ И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М.: Высш. шк., 1981. Экз-ры: НА, УБ.
5. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка: учеб. по курсу теорет. грамматика для вузов/ Б.А. Ильиш. – Л.: Просвещение, Ленингр. отд-ние, 1971. Экз-ры: УБ.
6. Иофик Л.Л. Хрестоматия по теоретической грамматике английского языка: [для фак. иностр. яз. пед. ин-тов] /Л.Л. Иофик, Л.П. Чахоян. – 2-е изд., доп. – Л.: Просвещение, 1972. Экз-ры: УБ, ч.з.N4.
7. Кобрина Н.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учеб. пособ./Н.А. Кобрина, Н.И. Болдырев, А.А. Худяков. – М.: Высш. шк., 2007. Экз-ры: ч.з.N4.
8. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка/А.И. Смирницкий; под ред В.В. Пасека. – 2-е изд., испр. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. Экз-ры: ч.з.N4.

9. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие/[С.П. Балашова, О.И. Бродович, В.В. Бурлакова и др.; Отв. ред. В.В. Бурлакова]; ЛГУ им. А.А.Жданова. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1983. Экз-ры: ч.з.№4.
10. Хаймович Б.С. Теоретическая грамматика английского языка: Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз./ Хаймович Б.С., Роговская Б.И. – М.: Высш. шк., 1967. Экз-ры: УБ, ч.з.№4.
11. Хлебникова И.Б. Морфология английского языка: Учеб. пособие. – 3-е изд. испр./ И.Б. Хлебникова. – М.: Высш. шк., 2004. Экз-ры: ч.з.№4.
12. Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие для студентов филол.фак. и фак. иностр. яз. вузов/ А.А. Худяков. – М.: Академия, 2005. Экз-ры: ч.з.№4.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- English Grammar Guide [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа <http://www.ef.com/english-resources/english-grammar/>, свободный (дата обращения: 02.02.2018).
- Project Gutenberg [Электронный ресурс] : онлайн-библиотека книг на английском языке. - Режим доступа <https://www.gutenberg.org/>, свободный (дата обращения: 17.02.2018).
- Useful English [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа <http://usefulenglish.ru/phonetics/>, свободный (дата обращения: 11.02.2018).
- Vocabulary Builder [Электронный ресурс] : образовательный сайт. - Режим доступа https://www.paperrater.com/vocab_builder/index, свободный (дата обращения: 08.02.2018).
- Burdina S.V. Theoretical Grammar // <http://dspace.ltsu.org/bitstream/123456789/2747/1/Burdina.pdf>
- Theoretical Grammar E-book // <http://translantida.ru/tg-e-book>
- Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принципы причинности // <http://philologos.narod.ru/ling/stepanov.htm>.
- Ревзина О.Г. Дискурс и дискурсивные формации // <http://www.philology.ru/linguistics1/revzina-05.htm>.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для успешного освоения курса «Теоретическая грамматика» студентам рекомендуется ориентироваться на системное представление грамматического строя английского языка, которое подробно изложено в учебном комплексе, рекомендованном Министерством образования Российской Федерации, и состоящем из трех частей: Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка: учебник (A Course in Theoretical English Grammar) / М.Я. Блох. – 4-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2003; Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебник / М.Я. Блох. – 4-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2004; Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие (Theoretical English Grammar: Seminars) / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высшая школа, 2004. Морфология и синтаксис английского языка представлены в данном комплексе как единая система речеобразования; основными теоретическими положениями в их описании являются теория уровней языка, оппозиционное представление грамматических

категорий, учет контекстного поведения грамматических форм, учет грамматической семантики, функционально-парадигматическое представление синтаксиса с выходом на построение текста.

Трудность изучения теоретической грамматики заключается в том, что далеко не во всех случаях при анализе фактов языка имеется готовое решение. Поскольку в языке функционируют явления, интерпретируемые по-разному различными учеными, студентам следует научиться объяснять языковые факты, оперируя различными теориями. Для этого необходимо использовать материал из разделов как основной литературы, так и дополнительной. При изучении разнообразных теорий в отношении одного языкового явления необходимо проводить критический анализ с использованием собственной оценки того или иного подхода и самого лингвистического материала. Все это поможет активизировать способность студентов делать свои выводы и умозаключения.

Большую помощь в освоении дисциплины призваны сыграть семинарские занятия. При подготовке к практическому занятию необходимо опираться на лекционный материал, а также на материалы учебников и электронных источников по данному курсу. На семинарах студенты учатся излагать и объяснять суть анализируемого языкового явления, обнаруживать и комментировать явление в практических упражнениях, аргументировать свои высказывания, опираясь на теоретические знания.

Подобная практика позволяет учащимся составить общее представление о системе языка в целом и грамматической системе в частности. Предлагаемый учебно-методический комплекс призван определить основные ориентиры, опираясь на которые студенты смогут в дальнейшем самостоятельно анализировать встречающиеся трудности в практической и теоретической грамматике английского языка, а также усваивать и упорядочивать материал обширной исследовательской литературы по интерпретации диалектически сложных языковых явлений.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий практического типа (очных или он-лайн) поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Обязательное изучение одноименного онлайн-курса «Теоретическая грамматика»: (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=549>).
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаеки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

Рабочая программа по дисциплине

«Теоретическая фонетика»

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

3 курс
(5 семестр)

Квалификация (степень) выпускника: **академический бакалавр**
Форма обучения: **очная**

Калининград
2021

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Составитель: доцент ИГН, кандидат филологических наук Куракина Наталья Александровна.

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению
Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

Менеджер ООП _____ И.В. Томашевская

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины

«Теоретическая фонетика»

Цель дисциплины состоит в формировании у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает ознакомление студентов с основными положениями теоретической фонетики. Данная дисциплина решает следующие задачи: раскрыть фонетическую теорию как общую систему принципов; ознакомить студентов с наиболее крупными работами отечественных и зарубежных представителей языкознания по отдельным вопросам теории фонетики; изложить и закрепить теоретические основы фонетики языка с учетом новейших исследований в данной области; систематизировать на теоретической основе нормативные знания по фонетике языка, приобретенные студентами в предшествующие годы на практических занятиях; сформировать у студентов научное представление о формальной и смысловой структуре учений и средств, образующих фонетический строй языка; осветить фонетические ресурсы и модификации языка на современном этапе; сформировать у студентов умение постановки нормативного произношения языка в условиях искусственной языковой среды. Изучение данной дисциплины необходимо как предшествующее для освоения последующих дисциплин.

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Данная дисциплина	Последующие дисциплины
УК-1 ОПК-1	Основы языкознания Практическая фонетика первого иностранного языка	Теоретическая фонетика	Устный перевод
			Практический курс первого иностранного языка
			Основы научно-исследовательской деятельности переводчика
			Преддипломная практика

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина содействует формированию у обучающихся компетенций, определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции
1	УК– 1	Обучающийся: знает исторические, семантические, социальные и территориальные особенности звукового состава английского языка; умеет использовать эти знания в собственных высказываниях; сопоставлять их с фонетическими особенностями родного языка; владеет методикой проведения исторического, семантического, социального и территориального анализа особенностей звукового состава английского языка.
3	ОПК – 1	Обучающийся: знает основные просодические, интонационные и диалектные единицы изучаемого иностранного языка и способен к их анализу; умеет ставить перед собой цели и последовательно находить пути их решения, умеет свободно выражать свои мысли, выделяя ключевые идеи и используя разнообразные языковые средства, обрамленные в корректную фонетическую форму; владеет обширными языковыми средствами для выражения своей точки зрения в устной и письменной речи.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

3. Место дисциплины в основной образовательной программе

Курс «Теоретической фонетики» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления Лингвистика 45.03.02, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Язык преподавания – первый иностранный язык.

4. Объем дисциплины

Объем дисциплины «Теоретическая фонетика» составляет 3 зачетные единицы (108 часов). На контактную работу обучающихся с преподавателем (практические занятия и лекции) выделено 42 часов; на самостоятельную работу обучающихся выделено 66 часа.

5.1. Тематический план

Наименование тем дисциплины	Количество часов					Форма контроля
	Всего	Контактная работа	в том числе			
			Лекции	Практ. занятия	Самостоят. раб.	
Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.	12	4	2	2	8	

Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база английского языка и ее компоненты; ее отличие от фонетической базы русского языка.	12	4	2	2	8	
Тема 3. Фонемный состав английского языка, его сопоставление с фонемным составом русского языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.	10	4	2	2	6	
Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония. Комбинаторно-позиционные изменения фонем.	8	4	2	2	4	
Тема 5. Слог как фонологическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы. Особенности слогообразования и слогоделения в английском языке.	12	4	2	2	8	
Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Тенденции в размещении ударения в современном английском языке. Безударность.	12	4	2	2	8	
Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.	12	4	2	2	8	

Тема 8. Типы ритма. Ритм английского языка и его связь с ударением.Интонационные контуры	12	4	2	2	8	
Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава английского языка.	14	6	4	2	8	
Итого часов	104	38	20	18	66	
КСР	4	42				
						Экзамен
Итого по дисциплине	108 часов					
	3 ЗЕ					

*ЗЕ – зачетная единица

5.2. Содержание основных тем дисциплины

Тема 1: Предмет, основные задачи теоретической фонетики. Теоретическая фонетика общая и частная, прикладная и сопоставительная. Связь фонетики с другими частными лингвистическими дисциплинами (лексикологией, грамматикой и историей языка, социолингвистикой, прагмалингвистикой, когнитивной лингвистикой). Фоностилистика, фоносемантика. Teams, LMS-3

Тема 2: Орфоэпическая норма языка. Три аспекта изучения фонетического явления.Фонетическая база и уклад органов речи в английском и русском языках. Фонетика и фонология. Фонологические школы. Teams, LMS-3

Тема 3: Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка и его сопоставление с русским языком. Теория фонемы. Основные направления в

рамках учения о фонеме. Различные трактовки понятия фонемы фонологическими школами. Абстрактный, материальный и смыслоразличительный аспекты фонемы. Фонема и аллофоны. Функции фонемы. Понятие фонологической оппозиции. Teams, LMS-3

Тема 4: Система гласных английского языка и ее сопоставление с системой гласных русского языка. Проблема классификации гласных. Проблема дифтонгов. Дифтонгоиды. Проблема выделения трифтонгов. Позиционная долгота гласных. Усеченные гласные в английском языке. Редукция гласных. Нередуцируемые гласные.

Система английских **согласных** и их классификации. Полугласные. Аффрикаты в английском языке и их проблемы. Звонкость \ глухость согласных. Коартикуляцияи разновидности позиционно-комбинаторных изменений. Аллофония.

Комбинаторно-позиционные изменения в потоке речи. Teams, LMS-3

Тема 5: Слог. Проблема слога. Слог как фонетическая и фонологическая единица. Различные трактовки слога. Теории слогообразования. Структура слога. Слоγοобразующие звуки в английском языке. Типы слогов по их началу и концу, по длительности и по акцентному весу. Слоγοделение в английском языке (в сравнении с русским). Понятие открытого и закрытого стыка. Фонетические характеристики открытого стыка в английском языке. Функции слога в фонетической структуре слова и фразы. Проблема переноса по слогам. Слоговое переразложение. Teams, LMS-3

Тема 6: Словесное ударение. Акустико-физиологическая природа словесного ударения в английском языке (в сравнении с русским). Виды словесного ударения. Градация словесного ударения по силе в английском и русском языках. Место словесного ударения. Основные тенденции, определяющие место и различную степень ударения в английских словах. Основные акцентные типы слов в английском языке. Функции словесного ударения. Эволюция акцентной структуры слов в современном английском языке. Teams, LMS-3

Тема 7: Просодия и интонация. Понятия интонации и просодии и их соотношение как лингвистического и акустико-физиологического явления. Физические параметры просодии и интонации: частота основного тона, интенсивность, длительность, спектр, отсутствие речевого сигнала. Компоненты интонации: мелодика, громкость, темп, качество голоса, пауза. Структурная сущность фразовой акцентуации. Трактовка понятия «интонация» в работах отечественных и зарубежных авторов. Функции просодии. Функции интонации. Teams, LMS-3

Тема 8: Ритм и его типы. Особенность ритма английского языка и его отличие от ритма русского языка. Интонационные контуры английского языка. Teams, LMS-3

Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звуковой системы английского языка. Социальная стратификация общества в Великобритании и произносительные различия.

Варианты английского языка на планете. Различия и территориальные виды произношения на территории Великобритании. Отличие звуковой системы British English от American English. Teams, LMS-3

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.	Фоносемантический и фоностилистический анализ текстов
2	Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база английского языка и ее компоненты; ее отличие от фонетической базы русского языка.	Разбор фонетических школ
3	Тема 3. Фонемный состав английского языка, его сопоставление с фонемным составом русского языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.	Транскрибирование текстов
4	Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония.	Разбор комбинаторно-позиционных изменений фонем
5	Тема 5. Слог как фонологическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы. Особенности слогообразования и слогоделения в английском языке.	Разбор функций слога

	Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Тенденции в размещении ударения в современном английском языке. Безударность.	Разбор функций ударения
	Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.	Разбор функций интонации
	Тема 8. Типы ритма. Ритм английского языка и его связь с ударением.Интонационные контуры	Анализ интонационных контуров текстов
	Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава английского языка.	Диалектный анализ текстов. аудирование акцентов

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.	Фоносемантика, фоностилистика
2	Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база английского языка и ее компоненты; ее отличие от фонетической базы русского языка.	Фонетика Н. С. Трубецкого

3	Тема 3. Фонемный состав английского языка, его сопоставление с фонемным составом русского языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.	Фонологические оппозиции
4	Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония.	Комбинаторно-позиционные изменения фонем
5	Тема 5. Слог как фонологическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы. Особенности слогообразования и слогоделения в английском языке.	Функции слога
6	Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Тенденции в размещении ударения в современном английском языке. Безударность.	Функции ударения
7	Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.	Функции интонации
8	Тема 8. Типы ритма. Ритм английского языка и его связь с ударением.Интонационные контуры	Функции ритма
9	Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава английского языка.	Диалектная фонетика

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Наименование темы	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1.	<p>Предмет, основные задачи теоретической фонетики. Теоретическая фонетика общая и частная, прикладная и сопоставительная. Связь фонетики с другими частными лингвистическими дисциплинами</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.6-18.</p> <p>/Куракина Н.А. УМК. 2018.</p>
2	Тема 2.	<p>Орфоэпическая норма языка. Три аспекта изучения фонетического явления. Фонетическая база и уклад органов речи в английском и русском языках. Фонетика и фонология. Фонологические школы.</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.28-34.</p> <p>Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.– с16-38.</p>
3	Тема 3.	<p>Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка и его сопоставление с русским языком. Теория фонемы. Основные направления в рамках учения о фонеме. Различные трактовки понятия фонемы фонологическими школами. Абстрактный, материальный и смыслоразличительный аспекты фонемы. Фонема и аллофоны. Функции фонемы. Понятие фонологической оппозиции.</p> <p>/Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.68-84.</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.16-26.</p>

4	Тема 4.	<p>Система гласных английского языка и ее сопоставление с системой гласных русского языка. Проблема классификации гласных. Проблема дифтонгов. Дифтонгоиды. Проблема выделения трифтонгов. Позиционная долгота гласных. Усеченные гласные в английском языке. Редукция гласных. Нередуцируемые гласные.</p> <p>Система английских согласных и их классификации. Полугласные. Аффрикаты в английском языке и их проблемы. Звонкость \ глухость согласных. Коартикуляция и разновидности позиционно-комбинаторных изменений. Аллофония. Комбинаторно-позиционные изменения в потоке речи.</p> <p>/Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.46-55.</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.34-45.</p>
5	Тема 5.	<p>Слог-Проблема слога. Слог как фонетическая и фонологическая единица. Различные трактовки слога. Теории слогообразования. Структура слога. Слоγοобразующие звуки в английском языке. Типы слогов по их началу и концу, по длительности и по акцентному весу. Слоγοделение в английском языке (в сравнении с русским). Понятие открытого и закрытого стыка. Фонетические характеристики открытого стыка в английском языке. Функции слога в фонетической структуре слова и фразы.</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.51-56.</p> <p>Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.93-106.</p>

6	Тема 6.	<p>Ударение и его виды. Словесное ударение. Акустико-физиологическая природа словесного ударения в английском языке (в сравнении с русским). Виды словесного ударения. Градация словесного ударения по силе в английском и русском языках. Место словесного ударения. Основные тенденции, определяющие место и различную степень ударения в английских словах. Основные акцентные типы слов в английском языке. Функции словесного ударения. Эволюция акцентной структуры слов в современном английском языке. Семантические и словообразовательные функции ударения в английском языке.</p> <p>/Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.57-65.</p> <p>Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.110-129.</p>
7	Тема 7.	<p>Просодия и интонация. Понятия интонации и просодии и их соотношение как лингвистического и акустико-физиологического явления. Физические параметры просодии и интонации: частота основного тона, интенсивность, длительность, спектр, отсутствие речевого сигнала. Компоненты интонации: мелодика, громкость, темп, качество голоса, пауза. Структурная сущность фразовой акцентуации. Трактовка понятия «интонация» в работах отечественных и зарубежных авторов.</p> <p>/Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.136-152.</p>
8	Тема 8.	<p>Ритми его типы. Особенность ритма английского языка и его отличие от ритма русского языка. Основные интонационные контуры английского языка.</p> <p>/ Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.96-102.</p>

9	Тема 9.	<p>Социальная и территориальная дифференциация звуковой системы английского языка. Социальная стратификация общества в Великобритании и производимые различия.</p> <p>Варианты английского языка на планете. Различия и территориальные виды произношения на территории Великобритании. Отличие звуковой системы British English от American English.</p> <p>//Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. Дубна, 2010.-с.158-188.</p> <p>Шевченко Т.И. Фонетика и фонология английского языка. Курс теоретической фонетики английского языка. Дубна, Феникс, 2011.–с.183-242.</p>
---	---------	--

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

7.1. Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Название (содержание) формируемой компетенции	Этапы формирования и показатели сформированности компетенции		
	Ориентировочный (начальный) уровень	Деятельностный (основной) уровень	Контрольно-корректировочный (завершающий) уровень

<p>УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>знает исторические, семантические, социальные и территориальные особенности звукового состава английского языка;</p>	<p>умеет использовать эти знания в собственных высказываниях; сопоставлять их с фонетическими особенностями родного языка;</p>	<p>владеет методикой проведения исторического, семантического, социального и территориального анализа особенностей звукового состава английского языка.</p>
<p>ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>знает основные просодические, интонационные и диалектные единицы изучаемого иностранного языка и способен к их анализу;</p>	<p>умеет ставить перед собой цели и последовательно находить пути их решения, умеет свободно выражать свои мысли, выделяя ключевые идеи и используя разнообразные языковые средства, оформленные в корректную фонетическую форму;</p>	<p>владеет обширными языковыми средствами для выражения своей точки зрения в устной и письменной речи.</p>

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Теоретическая фонетика»**

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	промежуточный контроль по дисциплине	
Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.	УК-1, ОПК-1	опрос на практическом занятии	до-клад		устно
Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база английского языка и ее компоненты; ее отличие от фонетической базы русского языка.	УК-1, ОПК-1	опрос на практическом занятии	групповая презентация		устно

<p>Тема 3. Фонемный состав английского языка, его сопоставление с фонемным составом русского языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.</p>	<p>УК-1, ОПК-1</p>	<p>опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио</p>	<p>практическая работа</p>		<p>устно, письменно</p>
<p>Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония.</p>	<p>УК-1, ОПК-1</p>	<p>опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио</p>	<p>практическая работа</p>		<p>устно, письменно</p>

<p>Тема 5. Слог как фонологическая фонетическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы. Особенности слогообразования и слогаделения в английском языке.</p>	<p>УК-1, ОПК-1</p>	<p>опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио</p>	<p>практическая работа</p>		<p>устно, письменно</p>
<p>Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Тенденции в размещении ударения в современном английском языке. Безударность.</p>	<p>УК-1, ОПК-1</p>	<p>опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио</p>	<p>практическая работа</p>		<p>устно, письменно</p>
<p>Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.</p>	<p>УК-1, ОПК-1</p>	<p>опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио</p>	<p>практическая работа</p>		<p>устно, письменно</p>

Тема 8. Типы ритма. Ритм английского языка и его связь с ударением. Интонационные контуры	УК-1, ОПК-1	опрос на практическом занятии, выполнение практических заданий и внесение заданий в портфолио	практическая работа		устно, письменно
Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава английского языка.	УК-1, ОПК-1	анализ текстов на выявление территориальных особенностей произношение, аудирование	практическая работа		письменно
Экзамен	УК-1, ОПК-1	написание теста, опрос	тестирование, устный опрос, портфолио	экзамен	письменно, устно

Последовательность формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Индекс контролируемой компетенции (или её части)	№ Темы раздела дисциплины								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
УК-1	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-1	+	+	+	+	+	+	+	+	+

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Итоговая оценка за тест, выполняемый на экзамене, выставляется в соответствии со следующими критериями:

- «отлично» - 90-100% правильных ответов;
- «хорошо» - 80-89% правильных ответа;
- «удовлетворительно» - 70-79% правильных ответа;
- «неудовлетворительно» - менее 70% правильных ответов.

Промежуточный контроль предполагает проведение промежуточного теста / блиц-опроса / воркшопа / подготовку презентации в групповой форме после изучения каждой темы, определенной в содержании дисциплины.

Вопросы для промежуточного контроля

1. Расскажите теорию фонемы И.А. Бодуэн де Куртенэ.
2. Что понимается под фоностилистикой и фоносемантикой?
3. Опишите структуру речевого аппарата.
4. Какую функцию выполняет каждый артикулятор в процессе звукопроизводства?
5. Какие явления, происходящие в речевом тракте, могут служить источником звука?
6. Что такое фонетическая база языка? Назовите ее компоненты.
7. Каковы аспекты артикуляционной базы? Что понимается под артикуляционным укладом (АУ)?
8. В чем заключается своеобразие АУ в английском и русском языках?

9. Приведите примеры, иллюстрирующие влияние АУ на артикуляцию тождественных звуков в английском и русском языках?
10. Что подразумевается под просодической базой? Приведите примеры, иллюстрирующие проявление особенностей просодической базы в английском и русском языках.
11. Каковы наиболее типичные ошибки в артикуляции английских согласных и гласных?
12. Что такое речевой звук с точки зрения физики? Какими физическими качествами он обладает?
13. Какие звуки называются тонами? шумами?
14. Какую роль в образовании звуков играет резонанс?
15. Что такое форманты?
16. Каковы основные методы и средства анализа речевого сигнала?
17. Что такое фонема, аллофон, звук?
18. В чем заключается основная функция фонемы?
19. Как устанавливается фонемный состав языка? Что такое минимальная пара? Приведите свои примеры.
20. Какие варианты фонем называются свободными?
21. Какой вариант фонемы Л. В. Щерба назвал типичным (основным)?
22. Какие признаки фонемы Н.С.Трубецкой считал релевантными и нерелевантными?
23. Назовите дистинктивные и недистинктивные признаки гласных и согласных фонем в английском и русском языках.
24. Какие типы фонологических оппозиций вам известны?
25. В чем заключаются различные точки зрения на фонему?
26. В чем основное различие между фонетикой и фонологией?
27. Какие виды транскрипций вам известны?
28. Какие задачи стоят перед перцептивной фонетикой?
29. Как происходит передача сообщения от говорящего к слушающему?
30. Чем объясняется недостаточный объем знаний в области восприятия речевого сообщения?

Кроме того, на этапе промежуточного контроля предусмотрена отчетность по фонетическим школам (устный опрос) в рамках семинарских занятий.

Фонетические школы: Ленинградская фонетическая школа, Московская фонетическая школа, Пражская фонетическая школа, Лондонская фонетическая школа, Американская фонетическая школа.

К итоговому контролю допускаются студенты с посещаемостью лекционных занятий или лекционных дистанционных занятий в ZOOM/Teams, выполненными заданиями по дисциплине в системе LMS-3 и Stepik, не имеющие задолженности по текущим отчетным семинарским занятиям.

Итоговый контроль по дисциплине предусматривает составление портфолио с выполненными практическими заданиями, прохождение электронного тестирования в системе brs/LMS-3, ответ на вопросы по билетам на устной части экзамена.

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Сложность вопроса	Описание
ShortAnswer	The study of the way speech sounds are made by the vocal organs is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	Inserting an artificial palate into a speaker's mouth is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms

ShortAnswer	<p>A combination of magnetic tape and frequency record with an analysis of the component frequencies of complex waves, preserved as a permanent picture is</p> <p>(Complete the sentence)</p>			3	Phonetic terms
ShortAnswer	<p>The quality of the voice, specified by the harmonic overtones and resonance tones based on it is</p> <p>(Complete the sentence)</p>			3	Phonetic terms
ShortAnswer	<p>The smallest meaningless unit of a language which forms and distinguishes words and morphemes is</p> <p>(Complete the sentence)</p>			3	Phonetic terms
ShortAnswer	<p>The phoneme is manifested in speech chain in its</p> <p>(Complete the sentence)</p>			3	Phonetic terms

ShortAnswer	Opposition between the speech sounds serving to distinguish the meanings of words is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	This method is defined as substitution or replacing one speech sound by another in the same position of minimal pairs of words. (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	All the positions and combinations in which a certain speech sound - a representative of the phoneme is used can be called (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The study of how speech sounds are made, transmitted, and received is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms

ShortAnswer	The study of those segmental (speech sound types) and prosodic (intonation) features which have a differential value in the language is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	A branch of phonetics which studies the way phonetic units (both segmental and suprasegmental) are used in particular extralinguistic situations is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms

ShortAnswer	The repetition of identical or similar terminal sound combinations of words is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	A special branch of linguistics which studies the variability of a given language is called (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The sum of rules of the spoken form characterized by the unity of the sound material formed in the process of its historical development is (Complete the sentence)			3	Phonetic terms

ShortAnswer	The process when the articulation of a sound under the influence of the articulation of a neighbouring sound becomes similar or takes on features of the neighbouring sound, is called (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The process of dropping a group of sounds which should be articulated twice in a word is called (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	... defined the phoneme as the «psychological» equivalent of the speech sound» (Complete the sentence)			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The St. Petersburg Phonological School's theory is closely connected with the name of academician (Complete the sentence)			3	Phonetic terms

ShortAnswer	If two elements cannot be used in the same position and replace each other in one position they are considered to be in a			3	Phonetic terms
ShortAnswer	If two elements (sounds) may be used in one and the same position and serve to distinguish the words they are considered to be in a			3	Phonetic terms
ShortAnswer	... is the study of the meaning that certain sounds or combination of sounds carry in a particular language			3	Phonetic terms
ShortAnswer	... is a wave of loudness characterized by prosodic features such as stress, pitch, sonority and length			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The variations which take place in the pitch of the voice in connected speech, i.e. the variations in the pitch of the musical note produced by the vibration of the vocal cords			3	Phonetic terms
ShortAnswer	The phonetic changes, which results in a sharpening of the difference between two phonemes			3	Phonetic terms

ShortAnswer	The individual speech of a member of a language community is known as an			3	Phonetic terms
ShortAnswer	... is an accent derived from London English which has achieved a status <i>slightly</i> similar to “General American” in the US. Features of the accent can be heard around Southeast England, East Anglia, and perhaps further afield. It is arguably creeping into the Midlands and North			3	Phonetic terms
ShortAnswer	usually refers to both the people and dialect of Newcastle-Upon-Tyne, in Northeast England.			3	Phonetic terms
ShortAnswer	A strict separation between phonetics as a natural science and phonology as a linguistic science was suggested by			3	Phonetic terms
ShortAnswer	... studies the distinctive features realised in syllables, stress and intonation			3	Phonetic terms

Вопросы к экзамену

1. Охарактеризовать предмет и основные задачи фонетики. Теоретическая и практическая фонетика. Сегментная и суперсегментная фонетика.
2. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Cockney.
3. Описать акустический аспект фонетики.
4. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Estuary English.
5. Описать артикуляционный аспект фонетики.
6. Перечислить отличительные особенности территориального акцента GAu (General Australian English).
7. Описать перцептивный аспект фонетики.
8. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Midlands English.
9. Охарактеризовать отличительные черты фонетики и фонологии.
10. Перечислить особенности территориального акцента Northern English.
11. Описать систему гласных английского языка.
12. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Geordie.

13. Описать систему согласных английского языка.
14. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Welsh English.
15. Дать определение фоностилистики. Привести примеры основных фоностилистических средств.
16. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Scottish English.
17. Дать определение фоносемантики. Описать эксперимент Кёлера.
18. Перечислить отличительные особенности территориального акцента Irish English.
19. Перечислить виды и дать определения комбинаторно-позиционным изменениям фонем.
20. Перечислить отличительные особенности американских территориальных акцентов.
21. Описать теорию фонемы Н.С. Трубецкого. Охарактеризовать фонологические оппозиции.
22. Перечислить отличительные особенности канадского и австралийского акцентов.
23. Дать определение методу коммутации. Охарактеризовать виды дистрибуций.

24. Перечислить отличительные особенности территориального акцента South African English.
25. Дать определение фонетическим терминам «интонация» и «просодия». Перечислить и описать основные функции интонации.
26. Дать определение орфоэпической норме. Охарактеризовать произносительные варианты GBE (RP) и GAE.

Передача по дисциплине проводится в письменном виде.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения бакалавров в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержания раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), дискуссии, мониторинг результатов практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, разработка и презентация глоссария терминов или транскрипция английского стихотворения) и могут быть как формой учебной работы, так и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы бакалавров и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относятся комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных и тестовых работ;
3. составление тематических глоссариев;

4. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
5. контрольный опрос (устный или письменный);
6. тестирование;
7. индивидуальное собеседование;
8. экзамен.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля в рамках дисциплины «Теоретическая фонетика английского языка» рекомендуется использовать балльно-рейтинговую систему.

Балльно-рейтинговая система наиболее эффективна для дисциплин, где формой аттестации является экзамен. Любой элемент учебного процесса (от посещения практического занятия до выполнения заданий) может быть соотнесен с определенным количеством баллов, бакалавр же получает возможность «накапливать» оценочные баллы в ходе изучения дисциплины.

Оценка знаний, умений, навыков может быть выражена в параметрах:

- «очень высокая», «высокая», соответствующая академической оценке «отлично»;
- «достаточно высокая», «выше средней», соответствующая академической оценке «хорошо»;
- «средняя», «ниже средней», «низкая», соответствующая академической оценке «удовлетворительно»;
- «очень низкая», «примитивная», соответствующая академической оценке «неудовлетворительно».

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала;

Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;

Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы на иностранном языке;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, презентация другое) и регистр общения;

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);

Умение пользоваться аутентичным иноязычным материалом;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;

Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;

Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований, наблюдений;

Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления, владение профессиональной терминологией);

Способность эффективно работать самостоятельно;

Способность эффективно работать в команде;

Готовность к сотрудничеству, толерантность;

Способность организовать эффективную работу команды;

Способность к принятию управленческих решений;

Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;

Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для решения коммуникативных задач;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения;

Рекомендации ФГУ «ФИРО» Минобрнауки РФ «Модель оценки сформированности общей компетенции»:

Уровень сформированности	Сформированные способы деятельности
Низкий	<ul style="list-style-type: none">- общая ориентировка учащегося в способах предполагаемой деятельности;- репродуктивное воспроизведение обобщённых учебных умений по известным алгоритмам (действие по образцу);- «узнавание» новой проблемы, возникшей в знакомой ситуации;- наличие и принятие любой помощи извне.

Средний	<ul style="list-style-type: none"> - умение решать некоторые практические задания в знакомых ситуациях; - попытка переноса имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую ситуацию; - готовность оказать посильную помощь другим участникам совместной деятельности; - минимальная помощь извне.
Высокий	<ul style="list-style-type: none"> - умение прогнозировать возможные затруднения и проблемы на пути поиска решения; - умение проектировать сложные процессы; - умелый перенос имеющихся знаний, умений, способов деятельности в новую незнакомую ситуацию (продуктивный уровень деятельности); - полная самостоятельность - отсутствие помощи извне; - оказание помощи другим участникам совместной деятельности; - умение отразить свои действия

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины «Теоретическая фонетика английского языка»

а) основная:

1. Шевченко, Т. И.

Теоретическая фонетика английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие для акад. бакалавриата/ Т. И. Шевченко; Моск. гос. лингвист. ун-т. - 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2018. - 1 on-line, 196 с.. - (Бакалавр. Академический курс. Модуль). - Библиогр.: с. 186-191. - Лицензия до 31.12.2019. - ISBN 978-5-534-09050-5: Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: ЭБС Юрайт(1)

Свободны / free: ЭБС Юрайт(1)

2. Дубовский, Ю. А.

Основы английской фонетики: учеб. пособие/ Ю. А. Дубовский, Б. Б. Докучаева, Л. Н. Переяшкина. - 2-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука,

2014. - 337, [1] с. - Библиогр.: с. 337-338 (23 назв.). - ISBN 978-5-9765-0770-8.
- ISBN 978-5-02-034617-8: 283.06, 283.06, р.

Имеются экземпляры в отделах /There are copies in departments: ч.з.N4(1)
Свободны / free: ч.з.N4(1)

б) дополнительная:

1. Теоретическая фонетика английского языка: учеб. для студентов вузов/ М. А. Соколова [и др.]. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 192 с.: табл.. - (Учебник для вузов). - Библиогр.: с. 284-286 (79 назв.). - ISBN 5-691-01227-4: 25 экз.: ч.з.N4(1), НА(1), УБ(23)

2. Бурая, Е. А. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник/ Е. А. Бурая, И. Е. Галочкина, Т. И. Шевченко. - М.: Academia, 2006. - 272 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с.266-272 (149 назв.) . - ISBN 5-7695-2683-1: ч.з.N4(1)

3. Куракина, Н.А. УМК по дисциплине «Теоретическая фонетика (английский язык)». 2018.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины «Теоретическая фонетика (английский язык)».

1.«Национальная электронная библиотека» (<http://xn--90ax2c.xn--p1ai/>).

2.ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>).

3.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
(<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).

4.ЭБС «Лань» (<http://e.lanbook.com/>).

5.ЭБС «Айбукс.py/ibooks.ru» (<http://ibooks.ru/>).

6.ЭБС «IPRbooks» (<http://www.iprbookshop.ru/>)/

7.LMS-3

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При выполнении всех видов работы, предусмотренных программой дисциплины, рекомендуется обращение к основной и дополнительной литературе, электронным источникам, представленным в списке Интернет-ресурсов и к наглядному материалу, содержащемуся на репрезентационных слайдах. На данных слайдах демонстрируются в тезисной форме основные теоретические постулаты, способствующие систематизации и структурированию знаний, полученных в процессе изучения дисциплины. Помимо этого на слайдах приводятся релевантные данные справочно-информационного характера, что делает возможным четкую ориентацию в тематических разделах курса.

При самостоятельном освоении темы № 1 «Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания» следует обратить особое внимание на предмет, цели, основные задачи теоретической фонетики как учебной дисциплины. Терминологический аппарат, представленный в данной теме, служит основой для успешного освоения последующих разделов дисциплины «Теоретическая фонетика» и потому должен быть хорошо усвоен и закреплён путем выполнения практических заданий и заданий для самостоятельного выполнения. Для подготовки к практическому занятию по данной теме следует обратиться к конспекту лекции и репрезентационному материалу, представленному на слайдах презентации.

Тема 2 предполагает углублённое изучение фонологических понятий и основ и их отличие от фонетических. При обращении к данному вопросу следует пользоваться соответствующей литературой (основная - № 1 – 2, дополнительная – № 1-2). При закреплении материала, работе над заданиями данного комплекса, и подготовке к практическому занятию необходимо тщательно анализировать каждую ситуацию и учиться грамотно и обоснованно выражать собственное мнение относительно возникающих проблем.

Темы 3 и 4 предполагают изучение вопросов, связанных с принципами классификации фонем, с различными подходами и проблемами классификации звуков, с коартикуляционным процессом и явлением аллофонии, а также с позиционно-комбинаторными изменениями, происходящими в живой речи. Первым этапом подготовки к практическому занятию по данным проблемам следует усвоить соответствующую терминологию на английском и русском языках. Рекомендуется также обращение к практическому материалу, изложенному в основной (№ 1 – 2) и дополнительной литературе (№ 1-2). Затем следует приступить к выполнению практических заданий и тестов по данной тематике.

Тема 5 посвящена освещению проблемы слога и подходам различных авторов к решению этой проблемы. В лекциях особое внимание уделяется вопросам следующего характера: роль слога в структуре слова, синтагмы, фразы. Очень важно обратить внимание на различия в слогообразовании и на особенности слогоделения в английском и русском языках. Студенту необходимо знать принципиальные различия, лежащие в основе английского слога. Для этого студентам предлагается обратиться к материалу соответствующей тематики, изложенному в основной (№ 1 – 2) и дополнительной (№ 1-2) литературе.

Тема 6 рассматривает следующие вопросы: Ударение и его виды. Словесное ударение. Акустико-физиологическая природа словесного ударения в английском языке (в сравнении с русским). Виды словесного ударения. Градация словесного ударения по силе в английском и русском языках. Место словесного ударения. Основные тенденции, определяющие место и различную степень ударения в английских словах. Основные акцентные типы слов в английском языке. Функции словесного ударения. Эволюция акцентной структуры слов в современном английском языке. Для освоения темы студентам предлагается обратиться к материалу соответствующей тематики, изложенному в основной литературе.

В рамках темы 7 «Просодия и интонация» и темы 8 «Ритм» студентам предлагается внимательно проработать отличия между просодией и интонацией, изучить их компоненты по одному из указанных разделов. Перед выполнением данного задания следует повторить терминологический аппарат, выполнить задания практического характера, представленные преподавателем.

Для качественного освоения темы 9 «Социальная и территориальная дифференциация звуковой системы английского языка» необходимо тщательно проработать теоретический материал лекций, выучив отличительные особенности диалектов. Затем студенту предлагается выполнить целый ряд упражнений, формирующих способность определять диалекты на слух. Упражнения представлены в аудиоматериалах и видеоматериалах. Кроме того, предлагается проанализировать ряд текстов, в которых авторами художественных произведений графическим путем имитированы диалекты персонажей.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- технические средства: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;

- информационные справочные ресурсы:

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).

- ЭБС «Лань» (адрес: <http://e.lanbook.com/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42547).

- ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).

- ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).

Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>).

lms-3.kantiana.ru

Teams

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

Способы проведения занятий

Занятия проводятся очно (семинарские занятия) и онлайн (лекции - видеоконференции с использованием платформы Teams). Задания размещаются на платформе LMS-3. Выполнение домашних заданий предусматривает использование интернет-ресурсов (инструменты google). Коммуникация осуществляется посредством использования электронной почты и социальных сетей.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Лекция № 1

Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.

Phonetics is concerned with the human noises by which the thought is actualized or given audible shape: the nature of these noises, their combinations, and their functions in relation to the meaning.

Phonetics is subdivided into practical and theoretical.

Practical or normative phonetics studies the substance, the material form of phonetic phenomena in relation to meaning.

Theoretical phonetics is mainly concerned with the functioning of phonetic units in the language.

Phonetics is itself divided into two major components:

segmental phonetics, which is concerned with individual sounds;

suprasegmental phonetics whose domain is the larger units of connected speech: syllables, words, phrases and texts.

PHONOLOGY AND ITS RELATION TO OTHER BRANCHES OF LINGUISTICS

Morphonology studies the alternations of phonemes which do not depend on their positions in morphemes.

Morphonology borrows the unit of phonology - the phoneme and uses it for its own purpose to form morphonological alternations.

Phonostylistics is a branch of phonetics which studies the way phonetic units (both segmental and suprasegmental) are used in particular extralinguistic situations. The extralinguistic situation can be described in terms of three components, i.e. purpose, participants and setting.

Purpose is the most important factor that guides the communication. It is the task that is achieved in the course of communication. **Participants** are people involved in communication. Speech is a marker of various characteristics of people, both individual and social: age, gender, family background, occupation, social roles. **The scene (setting)** includes the physical orientation of participants, which is connected with the type of speech activity they are engaged in.

L.V. Shcherba classify styles of speech into two types: 1) **colloquial style** used in peoples' conversation and in such a speech the sound structure, word accentuation and intonation may change considerably; 2) **full style**, in which the sound structure, word accentuation and intonation are distinct and speech sounds are pronounced clearly and carefully. The stylistic features of pronunciation are studied by **phonostylistics**.

Phonosemantics, also known as phonaesthesia or sound-symbolism, is the study of the meaning that certain sounds or combination of sounds carry in a particular language. It started in the 18th century, with Mikhail Lomonosov, who stated that words containing vowel sounds made in the front of the palate should be used when depicting tender subjects, and that those made with the back of the palate to describe things that may cause fear (“like anger, envy, pain, and sorrow”).

In 1929, German-American psychologist Wolfgang Köhler conducted a series of psychological experiments on the Spanish island of Tenerife in which he showed two shapes and asked volunteers to label one as a ‘takete’ and the other as a ‘baluba’. In 2001, the two linguists Vilayanur S. Ramachandran and Edward Hubbard repeated Köhler’s experiment using the words “kiki” and “bouba” and asked Tamil speakers in India and American university undergraduates “Which of these shapes is a bouba and which is a kiki?” In both groups, between 95% to 98% chose the rounded shape as the “bouba” and the sharp, jagged one as the “kiki”.

Because of the vast differences in the culture and languages of the two groups asked, the data suggests that the human brain somehow attached abstract linguistic meaning to the shapes and sounds in a highly consistent way. This kiki/bouba effect was claimed to have been important in the evolution of human language, because it suggests that the naming of objects is not totally arbitrary. The rounded shape might be labelled the “bouba” because the mouth makes a more rounded shape to produce the sound while a more angular mouth shape is needed to make the sound “kiki”. In addition, the sounds of a K are sharper and more fricative than those of a B.

Sociophonetics studies the ways in which pronunciation interacts with society. It is the study of the way in which phonetic structures change in response to different social functions and the deviations of what these functions are. Here there are innumerable facts to be discovered, concerning the different kinds of English pronunciation we use in different situations – when we are talking to equals, superiors or subordinates; when we are "on the job", when we are old or young; male or female; when we are trying to persuade, inform, agree or disagree and so on.

What is informed by means of the sound material is called the *linguistic communication*. Any deliberate manipulation by means of gesture, posture, facial and bodily expression, and the tempo, pitch and quality of speech is called *paralinguistic* (from the greek word «para» - beyond linguistics) communication. A linguistic communication which is verbal may be accompanied by a non-linguistic or paralinguistic means of communication.

Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база английского языка и ее компоненты; ее отличие от фонетической базы русского языка.

Three traditional branches of the subject are generally recognized:

1. **articulatory phonetics** is the study of the way speech sounds are made ('articulated') by the vocal organs, i.e. it studies the way in which the air is set in motion, the movements of the speech organs and the coordination of these movements in the production of sounds;
2. **acoustic phonetics** studies the physical properties of speech sound, as transmitted between the speaker's mouth and the listener's ear;
3. **auditory phonetics** studies the perceptual response to speech sounds, as mediated by ear, auditory nerve and brain, i.e. its interests lie more in the sensation of hearing, which is brain activity, than in the psychological working of the ear or the nervous activity between the ear and the brain. The means by which we discriminate sounds – quality, sensations of pitch, loudness, length, are relevant here;
4. '**functional phonetics**' – is concerned with the range and function of sounds in specific languages. It is typically referred to as phonology.

It is the functions of distinction and also identification which is characteristic of all linguistic units. According to their functions phonetic units - sounds, syllables, stress and intonation can be described linguistically and classified to some ranks, groups and subgroups. The theoretical study which sets up to account all the phonetic distinction of a language is called phonology.

Phonetics in the wider sense includes phonology as distinct from morphology, syntax and stylistics.

For some linguists there exist two aspects of studying phonetic data: phonetic - articulatory, acoustic and perceptual studies and phonological - linguistic functions of phonetic units.

A strict separation between phonetics as a natural science and phonology as a linguistic science is not possible as there is a close relationship between them. Although this type of separation was suggested by N.S. Trubetskoj and promoted by the representatives of structural linguistics.

Phonetics and phonology have two levels of investigation: segmental and suprasegmental. Segmental phonology studies phonemes realised in various speech sounds. Suprasegmental phonology studies the distinctive features realised in syllables, stress and intonation.

Лекция № 3

Фонемный состав английского языка, его сопоставление с фонемным составом русского языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций. Типы транскрипций.

Among the first founders of the term and the concept of «the phoneme» such outstanding linguists as I. A. Badouin de Courtenay, N. Krushevsky (Russia), P. Passy (France), H. Sweet (England), F. de Saussure (Switzerland) and others.

Phoneme is the smallest meaningless unit of a language which forms and distinguishes words and morphemes.

The phoneme is a minimal segment which cannot be divided into further smaller units but for scientific analysis, it can be separated from the material form (the sound structure) of the word. Besides it exists in the form of a number of articulatory and acoustically definite speech sounds, its allophones. All sounds of this kind which have common articulatory and acoustic features constitute the material invariant of the phoneme. It is due to concrete reality that the phoneme is manifested in speech chain in its **allophones** which are pronounced objectively and differ from each other to some degree.

Another fundamental concept of phonology is the **phonological opposition** which is defined as opposition between the speech sounds serving to distinguish the meanings of words. For example:

/p - t/ - pool /pu:l/ - tool /tu:l/
/l—s/—let/let/- set/set/
/r—l/—right/rait/- light/lait/,etc.

The words used to illustrate the phonological oppositions are known as minimal pairs of words.

Preliminary phonological analysis (by V.A. Vassilyev): all the phonological oppositions are classified into two-member oppositions, but the main difference between the members of opposition is based on the number of the distinctive features.

The articulatory, acoustic and perceptual feature which can distinguish two phonemes is called a **distinctive feature**. The feature which cannot serve this purpose is known as a non-distinctive feature.

Transcription is a special phonetic alphabet by means of which the sound system or a system of phonemes of a particular language is represented. Usually two principal types of transcription are distinguished: phonetic and phonological.

Phonetic transcription represents a system of sounds and changes their pronunciation undergo. The symbols of a phonetic transcription are enclosed in square brackets []. Phonological transcription denotes the system of segmental phonemes of a language. Its symbols are denoted between two slanting bars //.

Лекция № 4

Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония. Комбинаторно-позиционные изменения фонем.

There are two major classes of sounds traditionally distinguished by phoneticians in any language. They are termed consonants and vowels. The distinction is based mainly on auditory effect. Consonants are known to have voice and noise combined, while vowels are sounds consisting of voice only.

It is suggested that the first and basic principle of classification is the degree of noise. It leads to dividing English consonants into two big groups: A- noise consonants;

B - sonorants.

It is easy to see that the term "degree of noise" belongs to auditory level of analysis. But it is generally acknowledged that there is an intrinsic connection between articulatory and auditory aspects of describing speech sounds. In the above mentioned case it is the terms of auditory level that define the characteristic more adequately. The auditory effect of sonorant is tone, not noise. This peculiarity of articulation makes sonorants sound more like vowels than consonants. Acoustically sonorants are opposed to other consonants because they are characterized by a sharply defined formant structure and the total energy of most of them is very high.

According to the principle of stability of articulation the English vowels are divided into:

- a) monophthongs;
- b) diphthongs;
- c) diphthongoids.

Speech sounds, i.e. phones representing phonemes, are combined in strict order to form words, morphemes, word-combinations and sentences which influence each other, as a result of which their articulatory-acoustic features may be changed and modified. These changes in pronunciation, which depend on the way they influence one another, their position and stress - are called **combinatory-positional changes (or «combinatory phonetics»)**.

The process when the articulation of a sound under the influence of the articulation of a neighbouring sound becomes similar or takes on features of the neighbouring sound, is called assimilation.

There are cases when the articulation of a consonant is modified under the influence of an adjacent vowel, which is called **adaptation, or accommodation**. The accommodated sound retains its main phonetic features and is pronounced as an allophone of the same phoneme slightly modified under the influence of a neighboring sound.

The phonetic changes, which results in a sharpening of the difference between two phonemes, is called **dissimilation**.

Elision is the omission of a sound in rapid speech.

Haplology is the process of dropping a group of sounds which should be articulated twice in a word.

Vowel **reduction** is any of various changes in the acoustic quality of vowels, which are related to changes in stress, sonority, duration, loudness, articulation, or position in the word, and which are perceived as "weakening". Such a vowel may be called **reduced** or weak.

Слог как фонологическая- фонетическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы. Особенности слогообразования и слогоделения в английском языке.

From the acoustic and perceptual point of view a **syllable** is a wave of loudness characterized by prosodic features such as stress, pitch, sonority and length.

The definition of the syllable from the functional point of view makes it possible to single out the following features of the syllable:

- a) the syllable is a chain of phonemes of varying length;
- b) the syllable is constructed on the basis of contrast of its constituents (which is usually of vowel consonant type);
- c) the nucleus of the syllable is a vowel, the presence of consonants is optional; there are no languages in which vowels are not used as syllable nuclei, however there are languages in which this function can be performed consonants;
- d) the distribution of consonants in syllable structure follows the rules which are specific for a particular language.

Syllabic structure of a language is patterned like its phonemic structure, which means that the sounds of a language can be grouped into syllables according to certain rules. The part of phonetics that deals with this aspect of a language is called **phonotactics**.

From the functional point of view a syllable, like other phonetic units, fulfills four functions:

- 1) constitutive function, i.e. a syllable or syllables act as material carriers of words, word-forms, word-combinations and phrases;
- 2) distinctive function, i.e. the syllables may serve to distinguish minimal pairs of words, word-combinations and phrases. For example: an ice house - a nice house;
- 3) recognitive function, i.e. the recognition of the right syllable formation and syllable division rules;
- 4) delimitative function, i.e. some syllables may occur only in initial or final positions in words.

Лекция № 6

Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Тенденции в размещении ударения в современном английском языке. Безударность.

Word stress is usually defined as the degree of force or prominence with which a sound or syllable is uttered.

The British linguists distinguish three degrees of word stress: primary, secondary, and weak (unstressed).

Functions of stress:

- constitutive;

- distinctive;

— recognitive.

There is another term widely used in phonetic literature to describe this phenomenon - **accent**. The term "accent" generally refers to the pitch component of syllable prominence. **Stress** is a more general term than accent because it includes both pitch and other components of syllable prominence.

The nature of word stress can be studied from the point of view of **production** and **perception**. The production of stressed syllables requires more muscular **energy**. Greater muscular effort and muscular activity produce higher subglottal pressure and an increase in the amount of air expelled from the lungs. On the acoustic level this extra articulatory activity leads to the increase of **intensity, duration** and **fundamental frequency** of the stressed syllable. On the perception level it corresponds to the increase of **loudness, length** and **pitch**.

The balance of these components may be different in different languages. There are two main types of word stress in the languages of the world: **dynamic** and **tonic (musical)**. The **dynamic stress** is achieved by greater force with which the syllable is pronounced. Greater intensity and duration of the stressed syllable which contains a vowel of full articulation contribute to the effect of prominence. European languages such as English, German, French, Russian, have dynamic word stress. **Musical stress** is observed in Chinese, Japanese, Vietnamese and other languages. This type of stress is the result of the change of pitch in the stressed syllable.

When we hear a word we often perceive the stressed syllable as louder than unstressed ones. It is the result of greater muscular effort which forces the stream of air between the vocal cords which vibrate more vigorously. It creates the effect of greater **loudness**. However it is impossible to increase the loudness only without changing other characteristics of the syllable.

The syllable is perceived as prominent if there is a change of **pitch** on it. The acoustic correlate of pitch is the frequency of the vibrations of the vocal cords. «If all syllables are said with low pitch except for one said with high pitch, then the high-pitched syllable will be heard as stressed and others as unstressed» (Roach, 2001).

The **length** of syllable contributes to the effect of prominence. A greater amount of energy in the production of stressed syllable leads to the increase of its length as compared to the unstressed syllables.

The **quality** of vowels also plays a certain role in creating the effect of stress. A syllable tends to be perceived as prominent if it contains a vowel which is different in quality from the vowels in other syllables. Vowels in unstressed syllables are affected by quantitative and qualitative reduction and vowels in stressed syllables are not. It creates a contrast which increases the prominence of stressed syllable.

According to its placement in a word stress can be **fixed** and **free**. In languages with a fixed stress the position of the word stress is restricted to a particular syllable in a multisyllabic word. For example, in French word stress is normally fixed on the last syllable of the word, in Finnish and Czech it falls on the first syllable, in Polish on the last but one syllable. In languages with a free stress its location is not confined to a specific position in the word. In one word it may fall on the first syllable, in another on the second syllable, in the third word - on the last syllable and so on. To be more exact, stress can be placed on any syllable of the word. The number of languages with free word stress is relatively small: English, Russian, Italian, Greek, Spanish and some others.

In English (as well as in Russian) the word stress is not only free, but it is also **shifting**, which means that it can change its position in different forms of the word and its derivatives: *'contrast- con'trast*.

Traditionally word accent has the following phonetic components:

- a) In articulatory aspect stress is realized by the great force of respiration (a stressed syllable has both an increase in respiratory and laryngeal activity, duration of articulation (a stressed syllable may be longer and tense) high frequency of the vibration of vocal chords;
- b) Acoustically, a stressed syllable has greater intensity, duration and pitch or tone of voice than an unstressed syllable;
- c) Perceptually, a stressed syllable is characterized by more loudness, duration and high tone of a sound in comparison with an unstressed syllable.

Лекция № 7

Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.

Intonation is an essential prosodic element of human speech. It shapes human speech phonetically and helps to express grammatical, semantic and emotional meanings of phrases or sentences. Intonation is a very complicated phenomenon and therefore its definition varies widely among linguists. The following definitions of intonation have been given by British linguists: «Intonation may be defined as the variations which take place in the pitch of the voice in connected speech, i.e. the variations in the pitch of the musical note produced by the vibration of the vocal cords» (*D. Jones*). «By intonation we mean the rise and fall of the pitch of the voice when we speak» (*L. Armstrong and I. Ward*).

The American linguist *D. L. Bolinger* defines intonation as «... the melodic line of speech, the rising and falling of the «fundamental» or singing pitch of the voice ...».

P. Ladefoged defines intonation as «the pattern of pitch changes». *P. Lieberman* regards intonation as «... the entire ensemble of pitch contours, pitch levels and stress levels that occurs when a sentence is spoken».

According to most Russian linguists on the perception level intonation is defined as a complex, a whole, formed by significant variations of **pitch**, **loudness** and **tempo** (the rate of speech and pausation) closely related. Some definitions also include **timbre** (voice quality), which is sometimes regarded as the fourth component of intonation.

There is another term "**prosody**", which is used in suprasegmental phonetics alongside with the term "intonation". The term "prosody" refers to the variations of the same parameters (**pitch**, **loudness**, **tempo**). Each syllable in the speech chain has a special pitch colouring. Some of the syllables are characterized by significant moves of tone up and down.

Each syllable bears a definite amount of loudness. Pitch movements are inseparably connected with variations of loudness. Together with the tempo of speech they form an intonation pattern which is the basic unit of intonation. The intonation pattern may include the following components: the nuclear tone (nucleus), the head, the pre-head and the tail.

Intonation conveys the information content of an utterance. It highlights the most important information in an utterance and helps to distinguish which information is new (the **rheme**) and which information is known to the listener (the **theme**).

Лекция № 8

Типы ритма. Ритм английского языка и его связь с ударением. Интонационные контуры

The description of English intonation and the phonetic aspect of connected speech is incomplete without some reference to speech rhythm. **Rhythm** is viewed as a kind of framework of speech organization. The basic unit of rhythm is the rhythmic group (the foot, the phonetic word), which can be defined as a speech segment containing a stressed syllable and unstressed syllables attached to it. The stressed syllable is the nucleus of the rhythmic group. The unstressed syllables preceding the stressed syllable with which they are grouped are called **proclitics**, those following the stressed syllable are called **enclitics**.

Functions: organizing, aesthetic and pragmatic.

Functions of intonation: communicative (it has a great value for expressing ideas and emotions and contributes to mutual understanding between people); distinctive (intonation can differentiate syntactic types of sentences, attitudinal meaning and actual meaning); organizing (delimitation and integration); pragmatic (speech communication is effective when people follow special rules which govern speech interaction and which are recognized by all members of the language community); rhetorical (the main goal of the speaker is persuasion).

Лекция № 9

Социальная и территориальная дифференциация звукового состава английского языка.

A **literary language** has its own lexical, grammatical, and orthographic and pronunciation norms. Every national language possesses two forms: **the written form**, which is the literary uniform of a language and **spoken form**, which is not uniform and characterized by the individual features of the speaker.

A special branch of linguistics which studies the variability of a given language is called **dialectology**.

The literary language has its **orthoepic norm**, i.e. the sum of rules of the spoken form characterized by the unity of the sound material formed in the process of its historical development.

The term **dialect** is often used in the sense of regional, local or geographic varieties of a language mainly used in oral speech. (In writing there are may be dialectal words and constructions used which characterize the style of speech).

The individual speech of a member of a language community is known as an **idiolect**.

Received Pronunciation (RP) means "... merely widely understood pronunciation ... in the English - speaking world..." At present some linguists use the term "General British" instead of RP as to the analogy with the term "General American" for the literary American English. RP is taught at schools, colleges, universities and other educational institutions of England. It is the official type of English pronunciation used in parliament, court etc. it is spoken on the stage, over the radio and television as it is easily understood by millions of people.

The word «cockney» is used in two different meanings: 1) from French «coquin» which means knave, rascal, a literary - cooked egg and 2) a native of the East End of London or England as it is given in «Webster's New World Dictionary» (College Edition, 1966, p. 281-282). The second meaning of Cockney is right for this dialect. As a dialect it exists from the fifteenth century but its well-developed form began from the eighteenth century.

Cockney is probably the second most famous British accent. It originated in the East End of London, but shares many features with and influences other dialects in that region. Estuary is an accent derived from London English which has achieved a status *slightly* similar to "General American" in the US. Features of the accent can be heard around Southeast England, East Anglia. It is arguably creeping into the Midlands and North.

Features:

- l-vocalization, pronouncing the l-sound in certain positions almost like [w], so *football* becomes 'foo'baw'.
- glottalling, using a glottal stop [ʔ] (a catch in the throat) instead of a t-sound in certain positions. Authors who want to show a non-standard pronunciation by manipulating the spelling tend to write it with an apostrophe: *take i' off, qui'e nice*.
- happy-tensing, using a sound more similar to the [i:] of *beat* than to the [ɪ] of *bit* at the end of words like *happy, coffee, valley*.
- using a ch-sound in words like *Tuesday, tune, attitude*. This makes the first part of *Tuesday* sound identical to *choose*. The same happens with the corresponding voiced sounds: the RP [dʒ] of words such as *duke, reduce* becomes Estuary [dʒ], making the second part of *reduce* identical to *juice*, [dʒu:s].

West Country refers to a large swath of accents heard in the South of England, starting about fifty miles West of London and extending to the Welsh border.

Features:

- *Rhoticity*, meaning that the letter *r* is pronounced after vowels. So, for example, whereas somebody from London would pronounce *mother* as “muthah,” somebody from Bristol would say “mutherrr”. (i.e. the way people pronounce the word in America or Ireland).
- This is a huge dialect area.

Midlands English is one of the more stigmatized of Englishes. Technically, this can be divided into East Midlands and West Midlands, but I won't get into the differences between the two just now. The most famous of these dialects is **Brummie** (Birmingham English).

Features:

- *The foot-strut merger*, meaning that the syllable in *foot* is pronounced with the same syllable in *strut*. (ʊ).
- A system of vowels otherwise reminiscent of Australian accents, with short *i* in *kit* sometimes pronounced as **kit** (“keet”) and extremely open diphthongs.
- A variety of unusual vocabulary: some East Midlands dialects still feature a variant of the word “thou!”

These are the accents and dialect spoken north of the midlands, in cities like Manchester, Leeds, and Liverpool. Related accents also found in rural Yorkshire, although there are some unique dialect features there that I won't get into now.

Features:

- *The foot-strut merger*: (see the Midlands description above).
- Non-rhoticity, except in some rural areas.
- The diphthong in words like *kite* and *ride* is lengthened so that *kite* can become something like **ka:ɪt** (i.e. it sounds a bit like “kaaaait”)
- Unique vocabulary includes use of the word *mam* to mean mother, similar to Irish English.

Geordie usually refers to both the people and dialect of Newcastle-Upon-Tyne, in Northeast England. The word may also refer to accents and dialects in Northeast England in general.

Features

- *The foot-strut merger*(see the Midlands description above).
- *Non-rhoticity* (in the cities at least)
- The /ai/ diphthong in *kite* is raised to IPA **ɛɪ**, so it sounds a bit more like American or Standard British “kate.”
- The /au/ diphthong in “about” is pronounced IPA **u:** (that is, “oo”) in strong dialects. Hence *bout* can sound like “boot.”

This refers to the accents and dialects spoken in the country of Wales. The speech of this region is heavily influenced by the Welsh language, which remained more widely spoken in modern times than the other Celtic languages.

Features:

- Usually non-rhotic.
- English is generally modeled after Received Pronunciation or related accents, but with many holdovers from the Welsh language.
- Syllables tend to be very evenly stressed, and the prosody of the accent is often very “musical”.
- The letter *r* is often trilled or tapped.
- Some dialect words imported from the Welsh language.

This is the broad definition used to describe English as it is spoken in the country of Scotland. Note that *Scottish English* is different than *Scots*, a language derived from Northumbrian Old English that is spoken in Scotland as well. That being said, Scots has a strong influence on how English in Scotland is spoken.

Features:

1. Rhotic, with trilled or tapped *r*'s.
2. Glottal stopping of the letter *t* when in between vowels (similar to Cockney and related accents).
3. Monophthongal pronunciations of the /ei/ and /ou/ diphthongs, so that that *face* becomes IPA **fe:s** and *goat* becomes IPA **go:t**.
4. Length is not distinctive feature of vowels, so pairs like 'pool-pull' are not distinguished.
5. The pronunciation of 'through' as [fru:].

The Irish type of pronunciation is used in Ireland which is politically separated into two parts: The Republic of Ireland (Eire) and Northern Ireland (Ulster). The mother tongue of Irish people is the Irish language, a Celtic group of Indo-European languages. Ireland was conquered by England in the twelfth century and English began to be spread there.

After the independence of Ireland (Eire) in 1937 both English and Irish became the official languages. Nonetheless more Irish people speak English than Irish.

The major speech areas in the USA: 1) **the Eastern type of pronunciation;** 2) **the Southern type;** 3) **the Western general American type.** **The Eastern type** is spoken in New England (Maine), New Hampshire, the eastern parts of Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island and in a part of the Atlantic sea-board, i.e. a part of the New York state. This type is also called Eastern New England speech. In New England and in the Boston State American English have some common features with RP pronunciation. They are found in such words like **dock** /dɒk/, **hot** /hɒt/, **dance** /dɑ:ns/, **sir** /sɜ:/, **far** /fɑ:/ etc., in which vowels sound alike.

/r/ dropping: care /keə/, etc.

There also a lot of marked differences existing in the Eastern type of pronunciation. For example, in words like **sill** and **seal** and also **pot** and **port**, which sound alike /sil/ and /pɒt/ the phonetic distinction between long and short vowels becomes insignificant. The diphthong alternating between /au - aʊ/ is used in the Eastern dialect. The opposition /hw - w/ exists initially: **whale** /hweɪl/ - **wail** /weɪl/ **whet** /hwet/ - **wet** /wet/.

The Southern type of American pronunciation is used in Pennsylvania, in the eastern area of Texas State, Arkansas, Maryland, Virginia, North and South Carolina, Georgia, Florida, Kentucky, Tennessee, Alabama, Mississippi, Louisiana. One of the specific phonetic features of this type of pronunciation is the so-called «Southern drawl» which is characterized by the diphthongization both long and short vowels in certain positions (in stressed position, before voiced consonants and fricatives). More often diphthongs are pronounced as the combination of three vowels (triphthongs). The following are examples of the «Southern drawl»: **yes** /jeɪs/, **cost** /kɒst/, **walk** /wɒk/, **fine** /fa:/, etc. In the Southern speech word pairs like **ear - air; fear - fair** sound alike. Omitting the /r/ sound is typical of this speech.

The Western type of American English is accepted as the literary pronunciation in the USA which is used by 120 million people. This type of pronunciation is known as **General American** (abbreviation GA). It is also called **Standard American English**. One of the most striking phonetic features of General American is observed in the retroflex sonorant articulation of /r/.

Many speakers of GA use the slightly dark /ɪ/ before vowels and darker one in the other positions. The glottal stop /ʔ/ is used occasionally as an allophone of the medial /t/ phoneme in the words.

Instead of RP cluster /ju:/ the vowel /u:/ is used in GA: **due** /du:/, **duty** /du:ti/, **student** /stu:dant/ etc.

Canadian English (CaE) has common phonetic features both with RP and GA. English, which is spoken in Ontario region, is more similar to GA than in other parts of Canada as this region is situated very close to the USA. The most specific phonetic features of CaE are the following:

- before the voiceless consonants the first element of the diphthongs /ai/ may be substituted by the vowels /e/;
- in word final position before the sonorants /l/, /m/, /n/ the vowel sounds as /u/, /ə/, /i/ may be added: mail /meiul/, etc.;
- the American retroflex /r/ is used in CaE too, /r/ sounds «brighter» (further front in the Canadian Maritimes than in Canada West of the French-speaking belt. It is regarded as a valid dialectological statement);
- the glottal stop /ʔ/ used in GA is typical of CaE too;
- /æ/ is usually used instead of /a:/;
- dark /ɪ/ is used in CaE in almost all positions;
- both GB and GA forms of accentuation are used in words ending with -ary, -ory, -iry.

CaE intonation possesses many features in common with both RP and GA. However, it is still not scientifically investigated by the methods of instrumental phonetics.

The Australian English.

GAu /i/ is a diphthongized vowel as /ii/.

GAu uses diphthong /eɪ/: **say** /s^eɪ/ **made** /m^eɪd/.

In principle the phonetic inventory of GAu does not differ much from RP but the distribution of phonemes is different in both literary types.

The most striking phonetic features of the New Zealand English pronunciation are the following:

- a) the short vowel /i/ is prolonged in the final unstressed position: **city** /siti:/, **very** /veri:/ etc;
- b) in the unstressed position /i/ becomes /ə/: **it is** /ət əz/;

- c) words like **dance, chance, glass** have two forms of pronunciation, one, which coincides with RP, the other - with GA;
 d) the diphthong /au/ is substituted by /aeu/.

The South African English.

Phonetic features:

- a) the vowels may be nasalized when the nasal consonant precedes or follows them;
- b) all the vowel sounds are half-long, i.e. all short vowels become longer and long vowels - shorter;
- c) a special vowel /ē/ which is half-close, front-central, half tense and rounded, is used instead of /i/ both in stressed and unstressed positions;
- d) in an initial position /h/ may be dropped: **hause** /aus/;
- e) the rolled or trilled (r) is used in all positions: great /greit/;
- f) word accentuation and intonation are different in this type than in RP and GA. For example, auxiliary verbs, pronouns and meaningless words may be stressed and therefore they are pronounced in full;
- g) the glottal stop is often used to retain the «jerky» South African pronunciation.

Аннотация учебной дисциплины «Теоретическая фонетика»

Направление **45.03.02 «Лингвистика»**

Профиль **«Перевод и переводоведение»**

Учебная дисциплина «Теоретическая фонетика»	
<i>Цель изучения дисциплины</i>	формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает ознакомление студентов с основными положениями теоретической фонетики.
<i>Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины</i>	УК-1, ОПК-1

<p><i>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</i></p>	<ol style="list-style-type: none">1) раскрыть фонетическую теорию как общую систему принципов;2) ознакомить студентов с наиболее крупными работами отечественных и зарубежных представителей языкознания по отдельным вопросам теории фонетики;3) изложить и закрепить теоретические основы фонетики языка с учетом новейших исследований в данной области;4) систематизировать на теоретической основе нормативные знания по фонетике языка, приобретенные студентами в предшествующие годы на практических занятиях;5) сформировать у студентов научное представление о формальной и смысловой структуре учений и средств, образующих фонетический строй языка;6) осветить фонетические ресурсы и модификации языка на современном этапе;7) сформировать у студентов умение постановки нормативного произношения языка в условиях искусственной языковой среды.
--	---

<p><i>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные блоки и темы)</i></p>	<p>Курс «Теоретической фонетики» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления Лингвистика 45.03.02, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Язык преподавания - английский.</p> <p>Дисциплина содействует формированию у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных компетенций (ОПК) и профессиональных компетенций (ПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.</p> <p>Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база и ее компоненты.</p> <p>Тема 3. Фонемный состав языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.</p> <p>Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония.</p> <p>Тема 5. Слог как фонологическо-фонетическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы.</p> <p>Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Безударность.</p> <p>Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.</p> <p>Тема 8. Типы ритма. Интонационные контуры.</p> <p>Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава языка.</p>
<p><i>Трудоёмкость (з.е. / часы)</i></p>	<p>3 ЗЕ / 108 часа</p>
<p><i>Форма итогового контроля знаний</i></p>	<p>экзамен</p>

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Теория и практика коммуникации»

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Алексей Николаевич Черняков

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Теория и практика коммуникации»

Цель освоения дисциплины: формирование системного представления о коммуникации как важнейшей сфере человеческого взаимодействия, ее основных принципах и законах, методах и направлениях исследования.

Задачи изучения дисциплины:

- сформировать системное знание методологического аппарата теории коммуникации в применении к традиционным и новейшим формам коммуникации;
- ознакомить с жанровыми формами коммуникации в их прагматическом различии;
- обучить основным принципам построения коммуникационного взаимодействия;
- обеспечить понимание целей и задач профессиональной подготовки бакалавра-филолога;
- продемонстрировать многообразие методологий анализа коммуникативных феноменов;
- сформировать у студентов навыки построения метаязыкового высказывания и ведения научной дискуссии (устной и письменной);
- обучить приемам и способам выражения собственного профессионального мнения по отношению к исследуемому объекту;
- сформировать научный аппарат для проведения аналитических исследований.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать принципы и правила работы в группах при решении коллективных и персональных задач с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
	Уметь, работая в коллективе, учитывать социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе, толерантно воспринимать эти различия
	Владеть навыками практической организации на научной основе своей профессиональной деятельности и публичного представления научных результатов, ведения дискуссии и участия в полемике с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке	Знать правила осуществления коммуникации в зависимости от прагматических установок общения; знать основные признаки регистров общения: официального, неофициального, нейтрального

Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Уметь строить речь в соответствии с регистрами общения, формулировать и аргументировать собственную позицию в разных формах коммуникации на русском и иностранных языках
	Владеть навыками построения устного и письменного высказывания, профессионального использования регистров общения: официального, неофициального, нейтрального
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать речевые клише приветствия/прощания, знакомства, запроса информации, согласия/несогласия; привлечения внимания; одобрения/неодобрения, предложения что-то сделать; выражения сомнения и удивления; выражения благодарности и извинения, договоренности о встрече; вопросно-ответные техники
	Уметь вести дискуссию по проблемной ситуации, выражать согласие (несогласие) в знак поддержки разговора, проводить свою стратегическую линию в общении в согласии с речевыми интенциями собеседников или вопреки их интенциям, владеть навыками компромисса
	Владеть опытом использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина включена в Модуль 5 «Язык и коммуникация» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
			лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения									
1	2	72	18	18	2	0,25		33,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Введение в коммуникацию. Коммуникация: основные понятия, структура, модели, субъекты, виды	9,75	2	2	2	1,75	2		
Тема 2. Введение в коммуникацию. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативная позиция	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 3. Введение в коммуникацию. Коммуникативные стратегии и тактики	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 4. Основы теории коммуникации. Многообразие теоретических подходов к коммуникации	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 5. Основы теории коммуникации. Коммуникативный акт и коммуникативный процесс	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 6. Основы теории коммуникации. Инструментальное, субъектное и социальное измерения коммуникации	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 7. Теория речевой коммуникации. Формы и виды речевой деятельности. Диалог — монолог — полилог	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 8. Коммуникативный практикум. Тренировка коммуникативных навыков. Коммуникация в группах	7,75	2	2	2	1,75			
Тема 9. Коммуникативный практикум. Манипуляции в коммуникации. Развитие	7,75	2	2	2	1,75			

навыков ораторского мастерства								
Итого	72	18	18	18	15,75	2	0,25	
Контактная работа	38,25	18		18		2	0,25	
Самостоятельная работа	33,75		18		15,75			
Промежуточная аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Введение в коммуникацию. Коммуникация: основные понятия, структура, модели, субъекты, виды	Коммуникация: понятие и определения. Коммуникация как процесс: структура и модели. Участники коммуникации. Виды коммуникации. Теории коммуникации. Модели коммуникации. Участники коммуникации. Коммуникационное взаимодействие. Виды коммуникации.
2	Введение в коммуникацию. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативная позиция	Понятие и функции невербальной коммуникации. Виды невербальных проявлений. Классификация невербальных сигналов и знаков. Понятие коммуникативной позиции. Формы и подсистемы невербальной коммуникации. Функции невербальной коммуникации. Характеристики невербальной коммуникации. Особенности восприятия невербальной информации. Интерпретация невербальных сообщений.
3	Введение в коммуникацию. Коммуникативные стратегии и тактики	Соотношение понятий «стратегия» и «тактика». Связь коммуникативной стратегии с мотивами, интенцией, макроцелью говорящего и выбором наиболее адекватных способов её достижения. Структура коммуникативной стратегии; организация и реализация коммуникативного взаимодействия в соответствии с планом; достижение цели коммуникации (реализация). Стратегия как комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели. Стратегия как ориентация на прецедентные ситуации общения. Коммуникативная тактика как способ осуществления стратегии речи. Гибкость речевой стратегии и динамический характер речевых тактик. Многообразие коммуникативных (речевых) тактик.
4	Основы теории коммуникации. Многообразие теоретических подходов к коммуникации	Множественность теорий коммуникации. Сопоставление основных точек зрения. Категориальный аппарат теории коммуникации. Теория коммуникации и смежные дисциплины.
5	Основы теории коммуникации. Коммуникативный акт и коммуникативный процесс	Коммуникативный акт, речевой акт, коммуникативное взаимодействие. Вербальные и невербальные коммуникативные акты. Структура коммуникативного процесса.
6	Основы теории коммуникации. Инструментальное, субъектное и социальное измерения коммуникации	Три измерения коммуникации: язык — человек — социум. Инструментальное измерение коммуникации. Функции языка. Субъектное измерение коммуникации: языковая и коммуникативная личность, принципы ее описания. Параметры коммуникативной личности. Модели коммуникативной личности. Фактор среды в коммуникации: социум и коммуникативное пространство. Уровни коммуникативного пространства.
7	Теория речевой коммуникации. Формы и виды речевой деятельности. Диалог — монолог — полилог	Виды речи, их классификации. Основные варианты устной речи. Формы устной речи в их соотношении. Функциональная и психологическая специфика письменной речевой коммуникации. Кинетическая речь: ее природа и специфика. Семиотика жестовой речи: словарь, семантика, синтактика.
8	Коммуникативный практикум. Тренировка коммуникативных	Общее представление о групповой коммуникации. Групповая и социальная коммуникация. Психология групповой

	навыков. Коммуникация в группах	коммуникации. Коммуникативные роли, их распределение и принятие. Пути совершенствования групповой коммуникации.
9	Коммуникативный практикум. Манипуляции в коммуникации. Развитие навыков ораторского мастерства	Манипуляции с коммуникативной, социальной, психологической точек зрения. Приемы манипуляции. Публичная речь. Принципы практической риторики. Приемы ораторского мастерства.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Введение в коммуникацию. Коммуникация: основные понятия, структура, модели, субъекты, виды	1. Сравнительный анализ различных моделей коммуникации. 2. Практикум по видам коммуникации.
2	Введение в коммуникацию. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативная позиция	1. Сопоставление вербальной и невербальной коммуникации. 2. Практикум по невербальной коммуникации.
3	Введение в коммуникацию. Коммуникативные стратегии и тактики	1. Соотношение понятий «стратегия» и «тактика». Связь коммуникативной стратегии с мотивами, интенцией, макроцелью говорящего. 2. Практикум по коммуникативным стратегиям и тактикам.
4	Основы теории коммуникации. Многообразие теоретических подходов к коммуникации	1. Сопоставительный анализ теорий коммуникации. 2. Категориальный аппарат теории коммуникации.
5	Основы теории коммуникации. Коммуникативный акт и коммуникативный процесс	1. Вербальные и невербальные коммуникативные акты. 2. Практикум по организации коммуникативного процесса.
6	Основы теории коммуникации. Инструментальное, субъектное и социальное измерения коммуникации	1. Модели коммуникативной личности. 2. Практикум по моделированию коммуникативной личности.
7	Теория речевой коммуникации. Формы и виды речевой деятельности. Диалог — монолог — полилог	1. Коммуникативные упражнения по организации диалога, монолога, полилога. Индивидуальная и групповая работа.
8	Коммуникативный практикум. Тренировка коммуникативных навыков. Коммуникация в группах	1. Коммуникативный тренинг по развитию навыков групповой коммуникации. 2. Коммуникативные роли, их распределение и принятие. 3. Пути совершенствования групповой коммуникации.
9	Коммуникативный практикум. Манипуляции в коммуникации. Развитие навыков ораторского мастерства	1. Коммуникативный тренинг по манипулятивному воздействию. 2. Развитие навыков публичной речи и освоение принципов практической риторики.

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1.	Введение в коммуникацию. Коммуникация: основные понятия, структура, модели, субъекты, виды	Составление терминологического словника категориального аппарата теории коммуникации. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
2.	Введение в коммуникацию. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативная позиция	Построение сопоставительной схемы вербальной и невербальной коммуникации. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.

3.	Введение в коммуникацию. Коммуникативные стратегии и тактики	Построение типологической схемы коммуникативных стратегий и тактик. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
4.	Основы теории коммуникации. Многообразие теоретических подходов к коммуникации	Составление терминологического словника категориального аппарата теории коммуникации. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
5	Основы теории коммуникации. Коммуникативный акт и коммуникативный процесс	Построение типологической схемы коммуникативного процесса. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
6	Основы теории коммуникации. Инструментальное, субъектное и социальное измерения коммуникации	Построение модели социальных коммуникаций. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
7	Теория речевой коммуникации. Формы и виды речевой деятельности. Диалог — монолог — полилог	Построение сопоставительной схемы форм и видов речевой деятельности. Самостоятельный подбор дополнительной литературы по теме.
8	Коммуникативный практикум. Тренировка коммуникативных навыков. Коммуникация в группах	Самостоятельная подготовка примеров к коммуникативному практикуму по групповой коммуникации.
9	Коммуникативный практикум. Манипуляции в коммуникации. Развитие навыков ораторского мастерства	Самостоятельная подготовка примеров к коммуникативному практикуму по манипуляциям в коммуникации.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Введение в коммуникацию. Коммуникация: основные понятия, структура, модели, субъекты, виды	Обзор исследований по теории коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014; Гриффин 2015
Тема 2. Введение в коммуникацию. Вербальная и невербальная коммуникация. Коммуникативная позиция	Обзор исследований по вербальной и невербальной коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014; Шарков 2016
Тема 3. Введение в коммуникацию. Коммуникативные стратегии и тактики	Обзор исследований по коммуникативным стратегиям и тактикам, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014
Тема 4. Основы теории коммуникации. Многообразие теоретических подходов к коммуникации	Обзор исследований по теории коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014; Гриффин 2015
Тема 5. Основы теории коммуникации. Коммуникативный акт и коммуникативный процесс	Обзор исследований по теории коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014; Шарков 2016

Тема 6. Основы теории коммуникации. Инструментальное, субъектное и социальное измерения коммуникации	Обзор исследований по теории коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014
Тема 7. Теория речевой коммуникации. Формы и виды речевой деятельности. Диалог — монолог — полилог	Обзор исследований по формам и видам речевой деятельности, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Голуб 2014; Шарков 2016
Тема 8. Коммуникативный практикум. Тренировка коммуникативных навыков. Коммуникация в группах	Обзор исследований по групповой коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Шарков 2016
Тема 9. Коммуникативный практикум. Манипуляции в коммуникации. Развитие навыков ораторского мастерства	Обзор исследований по манипулятивной коммуникации, сопоставление концепций	lms-3.kantiana.ru brs.kantiana.ru Венедиктова, Гудков 2019; Коноваленко 2019; Коноваленко 2015; Шарков 2016

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Ориентировочный (начальный)	Знает принципы и правила работы в группах при решении коллективных и персональных задач с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий	опрос на практических занятиях, участие не менее чем в 60% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет, работая в коллективе, учитывать социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе, толерантно воспринимать эти различия	выполнение контрольных работ, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками практической организации на научной основе своей профессиональной деятельности и публичного представления научных результатов, ведения дискуссии и участия в полемике с учетом социальных, этнических,	участие в дискуссиях и практикумах, оценка «зачтено»

		конфессиональных и культурных различий	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Ориентировочный (начальный)	Знает правила осуществления коммуникации в зависимости от прагматических установок общения; знать основные признаки регистров общения: официального, неофициального, нейтрального	участие в коллективных проектах, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет строить речь в соответствии с регистрами общения, формулировать и аргументировать собственную позицию в разных формах коммуникации на русском и иностранных языках	участие в коллективных проектах, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет навыками построения устного и письменного высказывания, профессионального использования регистров общения: официального, неофициального, нейтрального	выполнение контрольных работ, оценка «зачтено»
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Ориентировочный (начальный)	Знает речевые клише приветствия/прощания, знакомства, запроса информации, согласия/несогласия; привлечения внимания; одобрения/неодобрения, предложения что-то сделать; выражения сомнения и удивления; выражения благодарности и извинения, договоренности о встрече; вопросно-ответные техники	опрос на практических занятиях, участие не менее чем в 60% дискуссий, оценка «зачтено»
	Деятельностный (основной)	Умеет вести дискуссию по проблемной ситуации, выражать согласие (несогласие) в знак поддержки разговора, проводить свою стратегическую линию в общении в согласии с речевыми интенциями собеседников или вопреки их интенциям, владеть навыками компромисса	выполнение контрольных работ, оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет опытом использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации	участие в дискуссиях и практикумах, оценка «зачтено»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Рубежный контроль

Минимум баллов	содержание	Максимум баллов	содержание
20	Посещение занятий (посещались все занятия — 20; пропущено более 50% — 0)	50	участие в аудиторной работе (активное участие — 50 баллов; эпизодическое участие — 25 баллов; неучастие — 0)

Оценивание итогового эссе

Критерии	Кол-во баллов	Содержание критерия
Содержательная полнота ответа	0—20	Полнота раскрытия темы, опора на пройденный материал, умение применить полученные знания при решении поставленной задачи
Самостоятельность ответа	0—20	Способность к нетривиальным решениям поставленной задачи, умение критически осмысливать материал
Привлечение фонового материала	0—10	Широта кругозора, обращение к источникам разного типа (научным, художественным, публицистическим и др.)
Максимальное количество баллов		50

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
60—100 баллов	Зачтено	Студент посетил не менее 70 % занятий, регулярно принимал участие в аудиторной работе, успешно выполнил итоговое эссе
Менее 60 баллов	не зачтено	Студент регулярно не посещал занятия и не принимал участие в аудиторной работе либо участие в аудиторной работе было несистемным. Итоговое эссе не выполнено или не соответствует поставленной теме.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

В1. ТЕМЫ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ НАУЧНЫХ ПРОЕКТОВ (ПРЕЗЕНТАЦИЙ)

- Коммуникация и язык в научной парадигме. Коммуникативные аспекты различных научных дисциплин.
- Аспекты теории социальной коммуникации: онтологический, гносеологический, методологический, функциональный.
- Законы, методы и функции коммуникации. Виды информации. Способы информационной трансляции.
- Невербальная и вербальная коммуникация. Сходства и различия вербальных и невербальных кодов.
- Особенности восприятия невербальной информации. Интерпретация невербальных сообщений.
- Модель коммуникативной личности: мотивационный, когнитивный и функциональный уровни.
- Несовпадения референтов говорящего и слушающего как коммуникативная неудача.
- Коммуникативные роли в специализированных и неспециализированных формах коммуникации.
- Многообразие коммуникативных (речевых) тактик.

- Фактор среды в коммуникации: социум и коммуникативное пространство.
- Семиотика жестовой речи: словарь, семантика, синтактика.
- Групповая и социальная коммуникация. Психология групповой коммуникации.
- Манипуляции с коммуникативной, социальной, психологической точек зрения.

В2. АНАЛИТИЧЕСКАЯ РАБОТА

Провести анализ самостоятельно выбранного коммуникативного фрагмента (эпизода кинофильма, фрагмента ток-шоу, фрагмента художественного текста и т.п.). Аргументировать свой выбор с опорой на учебный материал курса.

В3. ОБРАЗЦЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ

Задание 1. Охарактеризуйте блоки информации, которой обмениваются участники в процессе невербальной коммуникации. Распределите их по степени важности.

Основываясь на личном опыте, опишите и охарактеризуйте 2-3 коммуникативные ситуации, в которых то или иное сведение (*о личности коммуникатора, об отношении участников коммуникации друг к другу и к самой ситуации*) играло бы более важную роль по сравнению с другими. Свой ответ аргументируйте.

Задание 2. Охарактеризуйте функции, которые невербальные сообщения выполняют при взаимодействии с вербальными. Заполните таблицу, приведя собственные примеры.

Функции	Примеры невербальных сообщений
Дополнение (сопровождение)	
Опровержение	
Замещение	
Регулирование	

Задание 3. Заполните таблицу, определив, к каким типам шумов, согласно математической модели коммуникации К. Шеннона и У. Уивера, можно отнести следующие, затрудняющие передачу и декодирование сообщения:

неправильное ударение в слове; неудобный стул во время собеседования при приеме на работу; тесная одежда и обувь во время защиты дипломной работы; употребление слова в несвойственном ему значении; звук автосигнализации под окном аудитории во время лекции; произнесение слова «реферамбы» вместо «дифирамбы»; звук мобильного телефона во время ответа на экзамене; нарушение лексической сочетаемости слов; мечты о предстоящем свидании во время лекции.

Включите в каждую колонку 2-3 собственных примера.

Технические (механические) шумы	Семантические шумы

Задание 4. Какой ответ и почему предпочтительнее: «*Могу ли я Вам чем-то помочь?*» или «*Чем я могу Вам помочь?*»?
Дайте объяснение с опорой на языковые средства.

Задание 5. Определите Вашу стратегию и укажите возможные тактические приемы, если:

- 1) клиент хочет сделать заказ;
- 2) клиент проводит предварительную «разведку», желая получить информацию.

В4. ЗАДАНИЕ ДЛЯ ИТОГОВОГО ЭССЕ

Используя полученные в рамках дисциплины знания и навыки, дайте развернутый комментарий к одной из точек зрения, представленных ниже (на выбор).

а) «Произнесенные слова принадлежат наполовину говорящему, наполовину слушающему... последний должен принимать их так, как они ему брошены, подобно тому как во время игры в мяч принимающий делает те или иные движения в зависимости от движений бросающего или от характера броска» (М. Монтень)

б) «В нашу электрическую эпоху мы видим себя всё более и более переводимыми в форму информации и идущими в сторону технологического расширения сознания... Помещая с помощью электрических средств коммуникации свои физические тела в свои вынесенные наружу нервные системы, мы приводим в действие динамический процесс, в ходе которого все прежние технологии, являющиеся просто-напросто расширениями рук, ступней, зубов и механизмов поддержания температуры тела — все эти расширения наших тел, включая города, — будут переведены в информационные системы» (М. Маклюэн)

в) «Вопреки мнению Аристотеля, который считал, что язык — это звук со смыслом, эффективнее предположить, что язык — это смысл со звуком... Мы интерпретируем смысл предложения верно, даже если между словами, относящимися друг к другу, стоит еще много других слов. Отсюда следует очень важный вывод, что коммуникация — это лишь вторичный аспект речи, так как это лишь часть воплощения языка. Таким образом, язык является не только и не столько средством коммуникации, сколько средством познания» (Н. Хомский)

г) «Непонимание, пожалуй, не такая уж страшная вещь. Спору нет, два народа и два языка никогда не будут друг другу так понятны и близки, как два человека одной нации и одного языка. Но это не причина отказываться от взаимопонимания и общения. И между людьми одного народа и языка стоят барьеры, мешающие неограниченному общению и полному взаимопониманию, барьеры образования, воспитания, дарования, индивидуальности. Можно утверждать, что любой человек на свете способен в принципе объясниться с любым, и можно утверждать, что нет в мире двух людей, между которыми возможно настоящее, без пробелов, непринужденное общение и взаимопонимание, — то и другое одинаково верно» (Г. Гессе)

д) «Человек, постигающий себя через *cogito*, непосредственно обнаруживает вместе с тем и всех других, и притом — как условие своего собственного существования. Он отдаёт себе отчёт в том, что не может быть каким-нибудь (в том смысле, в каком про человека говорят, что он остроумен, зол или ревнив), если только другие не признают его таковым. Чтобы получить какую-либо истину о себе, я должен пройти через другого. Другой необходим для моего существования — так же, впрочем, как и для моего самопознания» (Ж.-П. Сартр)

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Теория и практика коммуникации» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций филолога, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для использования правил, принципов и норм коммуникации в межличностном и профессиональном общении. Курс построен на принципах компетентностного подхода и состоит из цикла лекций и системы практических занятий, каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих сообщения по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения материалом информацию применительно к соответствующим коммуникативным ситуациям.

Методическая новизна курса состоит в том, что в нем с применением традиционных и новейших концепций теории коммуникации формируется развернутое теоретико-практическое представление о специфике коммуникации, формируется культура общения, затрагиваются актуальные вопросы коммуникационной безопасности, этики общения, норм коммуникации. Важным моментом в обучении эффективным стратегиям коммуникации в современном мире являются разнообразные методики, нацеленные на анализ аутентичных коммуникативных форм, сред, феноменов. Значительное внимание уделяется сравнению и сопоставлению научных исследований в кроссдисциплинарной перспективе, что способствует развитию аналитического и критического мышления.

Контроль и оценка знаний и умений студентов осуществляется на практических занятиях и на зачете.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Коноваленко, М. Ю. Теория коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. для академического бакалавриата/ М. Ю. Коноваленко, В. А. Коноваленко. - 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2019. (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)
2. Основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для академического бакалавриата/ под ред.: Т. Д. Венедиктовой, Д. Б. Гудкова. – М.: Юрайт, 2019. (электронное издание) Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт (1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Голуб, О. Ю. Теория коммуникации: учеб. для вузов/ О. Ю. Голуб, С. В. Тихонова. – М.: Дашков и К°, 2014. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 5 (1)
2. Гриффин, Э. Коммуникация: теории и практики/ Э. Гриффин ; [науч. ред. А. А. Киселева ; пер. с англ. А. А. Науменко]. - Харьков: Гуманитар. Центр, 2015. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 4 (1), НА (1)
3. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации: учеб. пособие/ В. Б. Кашкин. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта; М.: Наука, 2013. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 4 (1)

4. Нахимова, Е. А. Основы теории коммуникации: учеб. пособие для вузов/ Е. А. Нахимова, А. П. Чудинов. - 3-е изд., стер.. – М.: Флинта; Наука, 2015. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 4 (1), НА (1)
5. Шарков, Ф. И. Коммуникология. Основы теории коммуникации: учеб. для вузов/ Ф. И. Шарков. - 4-е изд. — М.: Дашков и К°, 2016. Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ № 4 (1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- <http://lib.kantiana.ru>
- <http://brs.kantiana.ru>
- <http://lms-3.kantiana.ru>
- <http://elibrary.ru/>
- <http://philology.ru>
- <http://gumer.info>
- <http://window.edu.ru/>
- <https://www.biblio-online.ru/>
- <https://rucont.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

На дисциплину «Теория и практика коммуникации» отводится один семестр. За это время студенту нужно не только разобраться в основных формах коммуникации, но и выработать аналитический подход к изученному материалу, приобрести навыки работы с коммуникативными феноменами разного типа, освоить основные принципы подготовки публичного высказывания, коммуникативного взаимодействия в группах, отстаивания собственной коммуникативной позиции, реализации коммуникативного воздействия на адресата. Поэтому особенно важной представляется самостоятельная работа, направлять которую поможет предлагаемая программа. Наиболее эффективные формы организации и проведения самостоятельной работы студентов заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе индивидуального изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников, учебной и научной литературы,
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;
- подготовка научного проекта (презентации) и представление его на семинарском занятии.

Важным условием овладения учебным материалом по курсам является самостоятельная работа с рекомендованной литературой — учебниками, научными статьями, первоисточниками.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий, как лекционных, так и семинарских, поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.

- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.
- Для успешного усвоения дисциплины предусмотрена самостоятельная и интерактивная работа в режиме «Онлайн», в системах lms-3.kantiana.ru, brs.kantiana.ru

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени И. Канта»

Институт гуманитарных наук

Рабочая программа

учебной дисциплины «Теория перевода»

для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки
45.03.02 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.ф.н., доцент Института гуманитарных наук Боярская Елена Леонидовна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета
института гуманитарных наук

Протокол № 6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Теория перевода»

Цель освоения дисциплины:

Общей целью преподавания дисциплины является формирование у студентов бакалавриата фундаментальных знаний основ современной теории перевода, а также профессионально значимых компетенций в области теории и практики перевода.

Задачами курса являются:

1. расширение сферы общекультурных и общепрофессиональных компетенций бакалавров в области теории перевода;
2. овладение понятийно-терминологическим аппаратом теории перевода;
3. формирование представления об особенностях процесса перевода, а также овладение знаниями, способствующими формированию специфических переводческих навыков;
4. формирование основ сознательной профессиональной деятельности, основанной на глубоком изучении основных закономерностей различных видов перевода;
5. формирование умений и навыков, позволяющих решать переводческие проблемы во время осуществления переводческой деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК – 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Бакалавр способен: ✓ анализировать задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществлять декомпозицию задачи; ✓ находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи; ✓ рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. ✓ грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. ✓ отличить факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. ✓ определить и оценить последствия возможных путей решений задачи.
ОПК – 1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях,	Бакалавр способен: ✓ адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.

орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	<ul style="list-style-type: none"> ✓ интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ✓ адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
<p>ПК – 1 способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.</p>	<p>Бакалавр способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного сообщения; ✓ эффективно применять схему переводческого анализа для выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения на переводящем языке; ✓ осуществлять анализ результатов переводческой деятельности (устного и письменного характера) с целью развития самостоятельности в выполнении перевода в конкретных ситуациях профессионального общения.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю Б1.В.ДВ.04.01 дисциплин по выбору обязательной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», «Перевод и переводоведение»

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц / объем часов	контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. работа	Форма контроля
		Лекц.	Практ	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения								
2	6 ЗЕТ 216 часа	20	10	6			179.65	экзамен

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего	В том числе						
		Лекционные занятия		Практические занятия		Конт. самост. работы	Промежут. аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Перевод как процесс и результат. Общая, частная и специальные теории перевода. Теория перевода в ряду лингвистических и нелингвистических дисциплин		2	17.9					
Тема 2. Основные виды перевода: устный, письменный и их особенности.		2	17.9					
Тема 3. Моделирование процесса перевода. Трансформационная, денотативная, семантическая модели процесса перевода		4	17.9					
Тема 4. Понятие единицы перевода.		2	17.9					
Тема 5. Текстологические основы перевода. Текст и уровни текста. Классификация видов перевод		2	17.9					
Тема 6.		4	17.9	2				

Теория переводческих соответствий							
Тема 7. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Эквивалентность и адекватность перевода. Общая и частная адекватность. Формальная и динамическая эквивалентность		4	17.9	2			
Тема 8. Перевод и культура. Межкультурная адаптация в процессе перевода.		2	17.9	2			
Тема 9. Понятие переводческой трансформации. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Грамматические и лексические замены.		4	17.9	2			
Тема 10. Лексические трудности перевода. Грамматические аспекты перевода		4	18.55	4			
ВСЕГО		20	179.65	10		36,35	
Промежуточная аттестация	ЭКЗАМЕН 4 семестр						

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Перевод как процесс и результат. Общая, частная и специальные теории перевода. Теория перевода в ряду лингвистических и	Различия в определениях перевода. Перевод и межкультурная коммуникация. Перевод как система: характеристики и особенности перевода как системы (структурность, иерархичность, целостность). Понятие о коммуникации и ее основных закономерностях. Роль коммуникации в развитии общества. Элементы коммуникации; отправитель и адресат, коммуникативное задание, сообщение, код, канал передачи информации. Виды коммуникации. Языковая коммуникация, Языковые различия как препятствие для коммуникации. Межъязыковая коммуникация

	<p>нелингвистических дисциплин</p>	<p>Перевод как искусство и как объект научного исследования. Многогранность и сложность переводческой деятельности. Ведущая роль языкознания в переводческих исследованиях. Изучение перевода методами других наук.</p> <p>Расцвет переводческого дела в советскую эпоху. Выдающиеся советские переводчики и теоретики перевода. Большие тиражи переводов и высокий профессиональный статус переводчиков. Структура науки о переводе. Теоретическое и прикладное переводоведение. Общая, частная и специальные теории перевода. Принципиальная нетождественность текстов оригинала и перевода. Основные разделы переводоведения (история перевода, общая теория перевода, частные теории перевода, методика перевода, критика перевода). Специальная теория перевода.</p>
2	<p>Тема 2. Основные виды перевода: устный, письменный и их особенности.</p>	<p>Устный перевод и его виды. Последовательный перевод: диалогический (двусторонний) и монологический. Синхронный перевод и схема его реализации. Психологический механизм СП, «вероятностное прогнозирование» как условие успешности СП.</p> <p>Письменный перевод. Особенности письменного перевода текстов различных функциональных стилей (научно-технические, официально-деловые, газетно-публицистические тексты). Специфика перевода художественной литературы различных жанров.</p> <p>Основные задачи информативного перевода. Виды информативного перевода. Особенности перевода научно-технических и газетно-информационных материалов. Повышенные требования к точности информативных переводов и к специальным знаниям переводчика. Использование элементов перевода в других видах языкового посредничества. Особенности перевода материалов для средств массовой информации. Специфические требования к дублированию кинофильмов.</p> <p>Психолингвистическая классификация переводов. Коммуникативная характеристика письменного и устного перевода. Смешанные виды перевода.</p> <p>Последовательный и синхронный перевод как виды коммуникативной деятельности.</p>
3	<p>Тема 3. Моделирование процесса перевода. Трансформационная, денотативная, семантическая, когнитивная и информационная модели процесса перевода</p>	<p>Процесс перевода как совокупность действий переводчика по созданию текста перевода. Недоступность процесса перевода для непосредственного наблюдения. Основные принципы описания переводческого процесса.</p> <p>Экспериментальные методы исследования. Характеристика этапов в процессе перевода. Проблема выделения единицы перевода.</p> <p>Понятие «модель перевода». Описание переводческого процесса методом моделирования. Дедуктивный</p>

		характер переводческих моделей. Ситуативная (денотативная), трансформационная и семантическая модели перевода. Когнитивная и информационная модели процесса перевода Лингвистическое обоснование модели. Объяснительная сила модели
4	Тема 4. Понятие единицы перевода	Понятие единицы перевода в связи с центральными вопросами теории перевода. Подходы отечественных и зарубежных ученых к определению минимальной единицы перевода, или единицы переводческой эквивалентности ИЯ и ПЯ. Понятие минимальной единицы текста по В.Н. Комисарову и О. Каде. Способы вычленения единицы перевода. Корреляция понятий единица перевода единица языка. Переменный характер единицы перевода. Условность термина «единица перевода». Уровни перевода в соответствии с иерархией языковых уровней по И.С. Алексеевой. Единица переводческой эквивалентности, или единица соответствия по Л.С. Бархударову. Единица перевода и единица смысла: французская традиция. Сочетание 2-х подходов: ономаσιологического (от значения к знаку) и семасиологического (от знака к значению). Понятие единицы перевода в синхронном переводе. Единица перевода как квант переводческого решения. Текст как единица перевода: за и против.
5	Тема 5. Текстологические основы перевода. Текст и уровни текста Классификация видов перевод	Текст. Значение лингвистики текста для развития теории перевода. Уровни текста. Вертикальный уровень текста. Тема, подтема, субтема, отдельное высказывание. Горизонтальный уровень текста. Понятие когезии. Горизонтальная когезия. Средства горизонтальной когезии. Глубинный уровень текста. Структура. Импликация. Типы импликации. Импликация и экспликация. Проблема классификации текстов перевода. Различ подходы к разработке классификации текстов перевод Жанрово-стилистическая классификация перевод Понятие функциональной доминанты перевода. разрабо переводческой типологии текстов. Классификация текстов перевода А.С. Алексеева, К Райс, Нойберта. Характерные особенности художественного перевода. Передача художественно-эстетического воздействия оригинала. Проблемы перевода произведений различных литературных жанров. Специфика перевода поэзии Основные задачи информативного перевода. Виды информативного перевода. Особенности перевода научно-технических и газетно-информационных материалов.
6	Тема 6. Теория переводческих соответствий	Основные концепции лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий. Понятие переводческого соответствия. Принципы классификации соответствий. Межуровневые соответствия. Лексические, фразеологические и

		<p>грамматические соответствия. Единичные и множественные соответствия. Лингвистический и ситуативный контексты и их роль в выяснении значения слова в тексте и выборе соответствия при переводе. Понятие окказионального соответствия. Безэквивалентная лексика. Основные способы перевода безэквивалентных единиц.</p> <p>Классификация фразеологических соответствий. Проблема перевода образных идиом, пословиц и поговорок. Функции фразеологизмов в тексте. Семантическая структура фразеологизма. Переносное, прямое, эмоциональное, стилистическое и национально-специфическое значения фразеологизма. Основные типы фразеологических соответствий. Фразеологические эквиваленты, аналоги и кальки. Преимущества и недостатки каждого из типов соответствий. Особенности перевода фразеологических сращений.</p>
7	<p>Тема 7. Буквальный, адекватный и вольный перевод.</p> <p>Эквивалентность и адекватность перевода.</p> <p>Формальная и динамическая эквивалентность</p>	<p>Проблема оценки качества перевода. Понятие нормы перевода. Ведущая роль прагматического фактора в оценке результатов переводческого процесса. Общая оценка качества перевода. Перевод адекватный, буквальный и вольный.</p> <p>Понятия эквивалентности и адекватности перевода. Проблема определения понятия эквивалентности. Смысловая близость текстов оригинала и перевода как основа их коммуникативной равноценности. Три подхода к определению эквивалентности. Требование максимальной эквивалентности в оценочных определениях перевода. Эквивалентность как сохранение инварианта содержания. Дескриптивная концепция переводческой эквивалентности.</p> <p>Классификация видов эквивалентности. Формальная и динамическая эквивалентность. Эквивалентность смысловая и прагматическая. Максимальная, оптимальная и фактическая близость перевода к оригиналу. Эмпирическое исследование эквивалентности.</p> <p>Понятие типа эквивалентности. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Лингвистическая интерпретация уровней эквивалентности. Понятие цели коммуникации. Классификация основных функций речи. Сохранение цели коммуникации как минимальное условие эквивалентности перевода. Эквивалентность на уровне указания на ситуацию. Различие между ситуацией и способом ее описания. Обязательность и предпочтительность способов описания определенных ситуаций. Ситуативные лакуны в языке перевода. Связь описываемых ситуаций с определенными выводами и ассоциациями в культуре оригинала и перевода. Семантическая вариативность</p>

		<p>эквивалентности на уровне способа описания ситуации. Степень детализации описания. Векториальность описания. Различия в способах объединения признаков. Классификация фразеологических единиц. Модель словосочетания и ее соотношение со значением ведущего компонента. Условия и правила сочетаемости слов: лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов. Роль переменных словосочетаний как прототипов фразеологических единиц.</p> <p>Устойчивые словосочетания, их отличительные признаки. Разнородность устойчивых словосочетаний в современном английском языке. источники устойчивых сочетаний. Фразеоматика и фразеология. Фразовые глаголы в современном английском языке. Проблема эквивалентности фразеологической единицы и слова. Фразеологическая устойчивость. Классификация фразеологических единиц. Коммуникативно-прагматические свойства фразеологических единиц. Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в английском и русском языках.</p>
8	<p>Тема 8. Перевод и культура. Межкультурная прагматическая адаптация в процессе перевода. Переводческая ситуация</p>	<p>Понятие Культура. Широкое и узкое понимание данного понятия. Языковая и концептуальная картина мира. Картины мира изучаемого языка. Понятие концептуальной картины мира. Культура как отражение концептуальной картины мира. Перевод как средство преодоления языковых и культурных барьеров – перевод культур.</p> <p>Соотношение универсального, культурно-специфического и индивидуально-личностного в концептуальной картине мира. Передача универсального, культурно-специфического и индивидуально-личностного в концептуальной картине мира в переводе.</p> <p>Прагматическое значение языкового знака. Прагматический потенциал текста, его зависимость от содержания и выбора языковых единиц. Реализация прагматического потенциала в результате воздействия на реципиента. Понятие коммуникативного эффекта.</p> <p>Понятие переводческой ситуации. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого рецептора как компоненты переводческой ситуации. Переводческие и экстрапереводческие цели перевода. Проблема передачи в переводе прагматического потенциала оригинала. Влияние типа исходного текста и цели перевода на прагматическую адекватность перевода. Воспроизведение коммуникативного эффекта оригинала и изменение прагматической цели перевода. Необходимость прагматической адаптации перевода. Типы переводческих адаптаций</p>

9	<p>Тема 9. Понятие переводческой трансформации. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Грамматические и лексические замены.</p>	<p>Понятие переводческой трансформации Процесс перевода как преобразование (трансформация) текста оригинала в текст перевода. Виды переводческих трансформаций. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Лексические, грамматические и лексико-грамматические трансформации. Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования. Смысловая конкретизация, генерализация и модуляция. Дословный перевод, членение и объединение предложений при переводе, грамматические замены. Антонимический перевод, описательный перевод и прием компенсации. Причины и условия применения отдельных приемов перевода. Облигаторные и факультативные трансформации. Количественные трансформации: опущения и добавления в тексте. Лексико-семантические трансформации; конкретизация, генерализация, антонимический перевод. Лексико-грамматические трансформации.</p>
10	<p>Тема 10. Лексические трудности перевода. Грамматические аспекты перевода</p>	<p>Лексические трудности перевода. Безэквивалентная лексика. Основные способы перевода безэквивалентных единиц. Классификация фразеологических соответствий. Проблема перевода образных идиом, пословиц и поговорок. Функции фразеологизмов в тексте. Семантическая структура фразеологизма. Переносное, прямое, эмоциональное, стилистическое и национально-специфическое значения фразеологизма. Основные типы фразеологических соответствий. Фразеологические эквиваленты, аналоги и кальки. Преимущества и недостатки каждого из типов соответствий. Особенности перевода фразеологических срощений. Описательный перевод фразеологических единиц. Метафора и сравнение. Метонимия. Аллюзии, крылатые слова, цитаты как экспрессивное средство. Синтаксические экспрессивные средства (инверсия, риторический вопрос, повторы). Использование иноязычной лексики. Окказиональные неологизмы. Особенности перевода имен собственных, диалектизм, слэнга, эвфемизмов, обценной лексики. Грамматические трудности перевода. Выбор грамматического соответствия при переводе. Ведущая роль лексического наполнения. Вариативность грамматических средств, используемых переводчиком. Однотипные и разнотипные соответствия. Безэквивалентные грамматические единицы и структуры и передача их значений при переводе. Грамматические приёмы перевода. Передача функции</p>

	грамматического элемента ИЯ, не имеющего формального соответствия в ПЯ. Использование специфических элементов грамматического строя ПЯ. Учёт различия синтаксических возможностей двух языков (ИЯ и ПЯ).
--	--

5.3 Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Перевод и культура. Межкультурная прагматическая адаптация в процессе перевода. Переводческая ситуация	<ul style="list-style-type: none"> • Картины мира изучаемого языка. Понятие концептуальной картины мира. Культура как отражение концептуальной картины мира. Перевод как средство преодоления языковых и культурных барьеров – перевод культур. • Передача универсального, культурно-специфического и индивидуально-личностного в концептуальной картине мира в переводе. • Прагматический потенциал текста, его зависимость от содержания и выбора языковых единиц. Реализация прагматического потенциала в результате воздействия на рецептора. Понятие коммуникативного эффекта. • Влияние типа исходного текста и цели перевода на прагматическую адекватность перевода. Воспроизведение коммуникативного эффекта оригинала и изменение прагматической цели перевода. Необходимость прагматической адаптации перевода.
2	Переводческие соответствия	<ul style="list-style-type: none"> • Лексические, фразеологические и грамматические соответствия. • Единичные и множественные соответствия. Многозначность. • Лингвистический и ситуативный контексты и их роль в выяснении значения слова в тексте и выборе соответствия при переводе. Безэквивалентная лексика. • Классификация фразеологических соответствий. Проблема перевода образных идиом, пословиц и поговорок. Функции фразеологизмов в тексте.
3	Переводческие трансформации	<ul style="list-style-type: none"> • Процесс перевода как преобразование (трансформация) текста оригинала в текст перевода. Виды переводческих трансформаций. • Перестановка, замена, добавление и опущение. • Транскрипции, транслитерации и калькирования. • Смысловая конкретизация, генерализация и модуляция.

		<ul style="list-style-type: none"> • Антонимический перевод, описательный перевод и прием компенсации. Причины и условия применения отдельных приемов перевода. • Опушения и добавления в тексте. • Лексико-семантические трансформации; конкретизация, генерализация, антонимический перевод. Лексико-грамматические трансформации .
4	Лексические трудности перевода	<p>Основные способы перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> • безэквивалентных единиц. • имен собственных (топонимов, микротопонимов) • фразеологизмов • неологизмов • диалектизмов, • слэнга и эвфемизмов • Использование различных информационных ресурсов для проверки правильности перевода
5	Грамматические сложности перевода	<ul style="list-style-type: none"> • Особенности синтаксиса. Различия в синтаксической строе языка. • Грамматические трудности перевода. Выбор грамматического соответствия при переводе • Использование специфических элементов грамматического строя языка перевода • Учёт различия синтаксических возможностей исходного языка и языка перевода. • Использование различных информационных ресурсов для проверки правильности перевода

5.4. Тематика самостоятельной работы студентов

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы
	Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Перевод как процесс и результат.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод как особый вид коммуникации. Определение перевода. • Роль перевода в истории человечества. • Перевод как особый случай билингвизма. • Культурные и межъязыковые барьеры. • Межъязыковая интерференция.
	Тема 2. Общая, частная и специальные теории перевода. Теория перевода в ряду лингвистических и нелингвистических дисциплин	<ul style="list-style-type: none"> • Теоретическое и прикладное переводоведение. • Общая, частная и специальные теории перевода. • Основные разделы переводоведения (история перевода, общая теория перевода, частные теории перевода, методика перевода, критика перевода).

	<p>Тема 4. Основные виды перевода: устный, письменный и их особенности.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Синхронный перевод и схема его реализации. Психологический механизм СП, «вероятностное прогнозирование» как условие успешности СП. • Особенности письменного перевода текстов различных функциональных стилей Специфика перевода художественной литературы различных жанров. • Психолингвистическая классификация переводов. • Коммуникативная характеристика письменного и устного перевода.
	<p>Тема 5. Моделирование процесса перевода. Трансформационная, денотативная, семантическая, когнитивная и информационная модели процесса перевода</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Основные принципы описания переводческого процесса. Экспериментальные методы исследования. • Характеристика этапов в процессе перевода. • Понятие «модель перевода». • Описание переводческого процесса методом моделирования. Дедуктивный характер переводческих моделей. • Ситуативная (денотативная), трансформационная и семантическая модели перевода. Лингвистическое обоснование модели. Объяснительная сила модели • Информационная модель перевода
	<p>Тема 6. Понятие единицы перевода.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Подходы отечественных и зарубежных ученых к определению минимальной единицы перевода, или единицы переводческой эквивалентности ИЯ и ПЯ. • Понятие минимальной единицы текста, В.Н. Комиссаров, О. Каде. • Способы вычленения единицы перевода. • Уровни перевода в соответствии с иерархией языковых уровней по И.С. Алексеевой. Единица переводческой эквивалентности, или единица соответствия по Л.С. Бархударову. • Текст как единица перевода: за и против.
	<p>Тема 7. Буквальный, адекватный и вольный перевод.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оценочное употребление терминов «буквальный» и «вольный» перевод. • Виды прагматических сверхзадач. Виды упрощенного перевода. • Проблема оценки качества перевода. • Норма перевода • Проблема передачи в переводе прагматического потенциала оригинала.
	<p>Тема 8. Эквивалентность и адекватность перевода.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проблема определения понятия эквивалентности. Смысловая близость текстов оригинала и перевода как основа их коммуникативной равноценности. Три подхода к определению эквивалентности.

		<ul style="list-style-type: none"> • Эквивалентность как сохранение инварианта содержания. Дескриптивная концепция переводческой эквивалентности. • Классификация видов эквивалентности. Формальная и динамическая эквивалентность. • Эквивалентность смысловая и прагматическая. Максимальная, оптимальная и фактическая близость перевода к оригиналу.
	Тема 9. Текстологические основы перевода. Текст и уровни текста Классификация видов перевода	<ul style="list-style-type: none"> • Классификация текстов перевода • Уровни текста. Вертикальный, Горизонтальный. Глубинный. • Значение лингвистики текста для теории перевода • Импликация, виды импликации • Различные подходы к классификации текстов перевода
	Тема 10. Теория переводческих соответствий	<ul style="list-style-type: none"> • Понятие переводческого соответствия. Принципы классификации соответствий. Межуровневые соответствия. • Проблема перевода образных идиом, пословиц и поговорок. Функции фразеологизмов в тексте • Основные типы фразеологических соответствий. Фразеологические эквиваленты, аналоги и кальки. • Выбор грамматического соответствия при переводе. Ведущая роль лексического значения. • Вариативность грамматических средств, используемых переводчиком. Однотипные и разнотипные соответствия. • Безэквивалентные грамматические единицы и структуры и передача их значений при переводе.
	Тема 11. Перевод и культура. Межкультурная адаптация в процессе перевода.	<ul style="list-style-type: none"> • Понятие Культура • Понятие Языковой Картины Мира как мира изучаемого языка. • Понятие концептуальной картины мира. • Перевод как средство преодоления языковых и культурных барьеров. • Соотношение универсального, культурно-специфического и личного в концептуальной системе и его отражение в языке.
	Тема 12. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации.	<ul style="list-style-type: none"> • Понятие переводческой ситуации. • Зависимость процесса перевода и его результатов от характера переводимого текста. • Жанрово-стилистическая классификация переводов. Понятие функциональной доминанты перевода. • Характерные особенности художественного перевода.
	Тема 13. Понятие переводческой	<ul style="list-style-type: none"> • Виды переводческих трансформаций.

	трансформации. Виды переводческих трансформаций	<ul style="list-style-type: none"> • Облигаторные и факультативные трансформации. • Количественные трансформации: опущения и добавления в тексте. • Перестановка, замена, добавление и опущение. • Транскрипция. Транслитерация • Генерализация. Конкретизация • Прагматические трансформации
	Тема 14. Стилистические аспекты перевода.	<ul style="list-style-type: none"> • Учет в переводе информации, связанной с функционально-стилистическими характеристиками единиц и структур, связанных с социальной принадлежностью: • профессионализмы, жаргон, молодежная речь, детская речь и т.п.
	Тема 15. Лексические трудности перевода и грамматические аспекты перевода	<ul style="list-style-type: none"> • Безэквивалентная лексика и ложные эквиваленты. • Передача слов, обозначающих национально-специфические реалии общественной жизни и материального быта. • Передача собственных имён: способы передачи и фонетическое оформление. • Фразеологические средства языка. Перевод идиом и других устойчивых сочетаний. • Использование особых элементов грамматического строя ПЯ. • Учёт различия синтаксических возможностей двух языков (ИЯ и ПЯ).

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Перевод как процесс и результат	Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий	<ul style="list-style-type: none"> • И.С. Алексеева «Введение в переводоведение» • Алексеева И.С. Введение в переводоведение https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekt • Н.Гарбовский «Теория перевода» • Понятие ПЕРЕВОД • https://www.youtube.com/watch?v=g5Q9o_dTadr4

<p>Тема 2. Общая, частная и специальные теории перевода. Теория перевода в ряду лингвистических и нелингвистических дисциплин</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Алексеева И.С. Введение в переводоведение • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" • https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekt • Теория перевода, определение перевода • https://www.youtube.com/watch?v=g5Q9odTadr4
<p>Тема 4. Основные виды перевода: устный, письменный и их особенности.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Алексеева И.С. Введение в переводоведение • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/ • (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) • Виды перевода • https://www.youtube.com/watch?v=9PdQPeuuORA
<p>Тема 5. Моделирование процесса перевода. Трансформационная, денотативная, семантическая, когнитивная и информационная модели процесса перевода</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • В.Н.Комиссаров «Современное переводоведение» 2002 • Алексеева И.С. Введение в переводоведение • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/(lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru)
<p>Тема 6. Понятие единицы перевода.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Алексеева И.С. Введение в переводоведение • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/ • И.С. Алексеева • https://www.youtube.com/watch?v=g5Q9odTadr4 • https://www.youtube.com/watch?v=FsiMSQ3bN-4
<p>Тема 7. Буквальный, адекватный и вольный перевод.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Н.К.Гарбовский «Теория перевода» • (lms-2.kantiana.ru/lms-3.kantiana.ru/ brs.kantiana.ru)

	добавив к конспектам лекций и практических занятий	<ul style="list-style-type: none"> Алексеева И.С. Введение в переводоведение https://studfiles.net/preview/1197096/ Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/ Эквивалентность перевода https://www.youtube.com/watch?v=FsiMSQ3bN-4
Тема 8. Эквивалентность и адекватность перевода. Общая и частная адекватность. Формальная и динамическая эквивалентность	Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий	<ul style="list-style-type: none"> Н.К. Гарбовский «Теория перевода» (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) Комиссаров В.С. https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekt
Тема 9 Текстологические основы перевода. Текст и уровни текста Классификация видов перевода	Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий	<ul style="list-style-type: none"> (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) Алексеева И.С. Введение в переводоведение https://studfiles.net/preview/1197096/ Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
Тема 10 Теория переводческих соответствий	Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий	<ul style="list-style-type: none"> Н.К.Гарбовский «Теория перевода», (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) Алексеева И.С. Введение в переводоведение https://studfiles.net/preview/1197096/ Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/

<p>Тема 11. Перевод и культура. Межкультурная адаптация в процессе перевода.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • (lms-2.kantiana.ru/lms-3.kantiana.ru/brs.kantiana.ru) • Алексеева И.С. “Введение в переводоведение” • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
<p>Тема 12. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Алексеева И.С. “Введение в переводоведение” • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
<p>Тема 13. Понятие переводческой трансформации. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Грамматические и лексические замены.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) • Алексеева И.С. “Введение в переводоведение” • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
<p>Тема 14. Стилистический аспект перевода.</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Алексеева И.С. “Введение в переводоведение” • https://studfiles.net/preview/1197096 • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
<p>Тема 15 Лексические трудности перевода и грамматические аспекты перевода</p>	<p>Ознакомиться с материалом, законспектировать, добавив к конспектам лекций и практических занятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> • (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru / brs.kantiana.ru) • Алексеева И.С. “Введение в переводоведение” • https://studfiles.net/preview/1197096/ • Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)" https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_per_evoda_Lingvicticheskiye_aspekty/ •

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
<p>УК – 1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	Ориентировочный (начальный)	имеет представление об основных способах поиска решений поставленных задач; о типах профессиональных задач, основных подходах к их решению в зависимости от типа задачи	Текущий опрос, не менее 60% правильных ответов Тестирование
	Деятельностный (основной)	способен использовать знания о специфике процесса критического анализа информации; осуществлять поиск информации для решения профессиональных задач	Выполнение заданий портфолио Тестирование
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	владеет навыками эффективного поиска и критического анализа информации; активно использует системный подход для решения поставленных задач, в том числе профессиональных.	Портфолио, Тестирование Экзамен
<p>ПК – 1 способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.</p>	Ориентировочный (начальный)	имеет представление об основных этапах осуществления предпереводческого анализа текста, основных методах осуществления предпереводческого анализа текста; основных функциональных текстах и стилях текста и их подвиды; основных закономерностях процесса	Текущий опрос, не менее 60% правильных ответов

		перевода, основных видах переводческих соответствий;	
	Деятельностный (основной)	способен проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания; способен анализировать различные стратегии, методы и приемы перевода, способы их использования при анализе текстов;	Выполнение заданий портфолио Тестирование
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	владеет навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств; владеет навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов; культурой мышления в области изучаемых дисциплин; - способностью к обобщению, анализу, восприятию информации; методикой и приемами предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; навыками дискурса с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических	Портфолио, Тестирование Экзамен

		характеристик, фонетико-филологического, лексического, семантико-синтаксического и прагматического уровней и на основе анализа идентифицировать различные типы устных и письменных текстов и средств когезии	
ОПК – 1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка	Ориентировочный (начальный)	имеет представление о типологии подходов к анализу основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности научного стиля в устной и письменной речи; имеет представление о орфографии и пунктуации; закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка	Текущий опрос, не менее 60% правильных ответов Тестирование Экзамен
	Деятельностный (основной)	адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Выполнение заданий портфолио Тестирование
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	навыками интерпретации основных проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка;	Портфолио, Тестирование Экзамен

		навыками соблюдения норм научного стиля в устной и письменной речи	
--	--	--	--

Б) Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) 40- баллов - тестирование, не менее 60% правильных ответов
89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 30 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
79-60 баллов%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 25 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
59 и меньше баллов \%	Неудовлетворительно	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из

		перечисленных заданий на уровень ниже установленного порога процентов.
--	--	--

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Пример тестового задания

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильный ответ	Сложность
Singleselection	Общая теория перевода – это	<ol style="list-style-type: none"> 1. Раздел лингвистической теории перевода, изучающий наиболее общие лингвистические закономерности перевода, независимо от конкретной пары языков 2. Раздел теории перевода, изучающий конкретные закономерности перевода, независимо от анализируемой пары языков 3. Раздел лингвистической теории перевода, изучающий особенности процесса перевода текстов разного типа и влияния на этот процесс речевых форм и условий его осуществления 	1	1
Singleselection	Основные виды перевода -	<ol style="list-style-type: none"> 1. Художественный и последовательный 2. Устный и письменный 	2	1

		3. Письменный синхронный	и		
Shortans wer	Язык исходного текста, текста - оригинала носит название			исходный язык	1
Shortans wer	Наука, изучающая различные системы знаков называется ...			Семиотика	2
Shortans wer	Процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания			Перевод	1
Singlesele ction	Речевое общение между двумя коммуникантами , пользующимися разными языками называется...	1. межъязыковая коммуникация 2. многоязычная коммуникация 3. языковая коммуникация		1	2
Shortans wer	Наука о значениях единиц языка называется			Семантика	1
Shortans wer	Наука, изучающая отношения знак-			Прагматика	2

	пользователь называется			
Shortans wer	Степень эквивалентности текста перевода тексту оригинала определяет...		Инвариант	3
Shortans wer	Элемент реальной действительности, отраженный в языке называется....		Денотат	2
Shortans wer	European Union = Европейский Союз это перевод на уровне		Словосочетаний	1
Singleselection	Общностью содержания текстов оригинала и перевода называется	1. эквивалентность 2. всепереводимость 3. тождество	1	2
Singleselection	Преобразование отрезка оригинала в текст перевода называется	1. трансформация 2. перфорация 3. соответствие	1	1
Singleselection	Soft touch = мягкое прикосновение Soft skin = нежная кожа Это	1. Однозначное соответствие 2. вариантное соответствие 3. перестановка	2	2
Shortans wer	Пофонемная передача исходной лексической единицы		транскрипция	1

	фонемами языка-перевода			
Shortans wer	Побуквенная передача исходной лексической единицы буквами языка перевода называется		транслитерация	1
Shortans wer	Слово или словосочетание, соотносимый с одним понятием некой области науки, называется		Термин	2
Shortans wer	Замена слова или словосочетания исходного языка с более широким значением, словом или словосочетанием языка перевода с более узким значением - это ...		Конкретизация	2
Singleselection	Авторы работы «Сопоставительная стилистика французского и английского языков» о переводе	1. Вине и Дарбельне 2. Найда 3. Комиссаров	1	2
Shortans wer	Замена единицы, имеющей более узкое значение, единицей языка перевода с более широким значением – это		Генерализация	1

Singleselection	Какой из приведённых видов перевода не относится к устному	1. синхронный 2. художественный 3. абзацно-фразовый	2	1
Multiple selection	Какие из перечисленных дисциплин имеют ближайшее отношение к процессу переводу?	1) этимология 2) лексикология 3) ономастика	2, 3	2
Shortanswer	Слова, которое звучит сходно в разных языках, разное по значению называются		омонимы	1
Singleselection	Теория перевода как наука зародилась	1. в 18 веке 2. в 40 годах 19 века 3. в 50 годах 20 века	2	2
Shortanswer	Лексико-грамматическая трансформация, при которой утверждение трансформируется в отрицание называется		антонимический перевод	
Shortanswer	Назовите способ перевода She has no money but she definitely has her wits - У нее нет денег, зато голова		перестановка	2

	определенно на плечах			
Singleselection	Теория межъязыковых преобразования зародилась в	1. Великобритании 2. России 3. США	2	2
Singleselection	Перевод – это	1. средство коммуникации 2. анализ содержания 3. анализ прецизионной информации	1	1
30 Shortanswer	Наука, систематизирующая положения о переводе как процессе и результате		общая теория перевода	1
Shortanswer	Раздел науки о переводе, сопоставляющий два языка на всех уровнях с целью выработки единиц эквивалентности		специальная теория перевода	2
Shortanswer	Теория перевода, ориентированная на текст, называется		транслатология	1
Shortanswer	Протекание устного и письменного перевода исследуются в рамках раздела науки о переводе, называемом		процессуальная транслатология	2
Shortanswer	Теоретические и практические разработки по методике		дидактики перевода	2

	преподавания перевода изучаются разделе, называемом			
Shortans wer	Текст оригинала, подвергающийся переводу (Алексеева И.С.), называется		исходный текст	
Singleselection	Информация, содержащая сообщение о человеческих эмоциях называется	1. когнитивной 2. концептуальной 3. экспрессивной	3	2
Shortans wer	Способ словообразования путем соединения двух в одно называется		словосложение	1
Singleselection	Информация о прекрасном, тонком называется	1. эстетическая 2. когнитивная 3. экспрессивная	1	1
Singleselection	Эквивалентность первого уровня заключается в	1. детализации описания 2. сохранении цели 3. сохранении способа описания ситуации	2	2
Shortans wer	Информация в переводе бывает фоновая и ...		прецизионная	2
Shortans wer	Способ образования новых слов с помощью суффиксов и префиксов называется ...		аффиксация	1

Shortans wer	She lives in Diblin Она живет в Дублине = перевод на уровне...		Слов	1
Singlesele ction	Теория информации была впервые сформулирована ...	1. Шенноном и Винером 2. Миньяр- Белоручевым 3. Алексеевой	1	2
Singlesele ction	Гумбольт и Вайсгербер - сторонники теории....	1. непереводаемости 2. переводимости 3. всепереводимости	1	2
Shortans wer	Определите трансформацию The train arrives late today = Сегодня поезд прибывает поздно		перестановка	2
Shortans wer	Назовите одним словом перестановку, замену, добавление, опущение		трансформации	1
Shortans wer	Новые слова, которые не внесены в словари или возникшие значения старых слов называются ...		неологизмы	1
Singlesele ction	Трансформация, вызываемая необходимостью несовпадения	1. перестановка 2. опущение 3. замена	3	2

	грамматического строя ИЯ и ПЯ, называется			
Shortanswer	Определите способ перевода Popular protest=протест населения		замена частей речи	2
Shortanswer	Автор принципа относительной переводимости		В. Коллер	2
Shortanswer	Broker = брокер Назовите способ перевода		транскрипция	2
Singleselection	Добавления в переводе	1. не допустимы 2. являются трансформацией 3. не существуют	2	2
Shortanswer	Автор теории уровней эквивалентности в России		Комиссаров	1
Shortanswer	Последовательный перевод речи с родного языка на иностранный и с иностранного на родной		двусторонний перевод	1
Shortanswer	Вид перевода, обычно осуществляемый двумя переводчиками		синхронный	1
Shortanswer	Опущение в теории перевода это	1. Ошибка 2. Неточность 3. трансформация	3	1
Singleselection	Реципиент перевода это	1. отправитель 2. Получатель 3. Транслятор	2	1

Shortans wer	В случае незнания или невозможности подобрать эквивалент переводчик применяет		описательный перевод	
Shortans wer	table spoon = столовая ложка – перевод на уровне		морфем	
Shortans wer	Стилистический прием, употребление названия одного предмета через название по ассоциации смежности		метонимия	

Задания портфолио по дисциплине «Теория перевода»

Портфолио представляет собой результат самостоятельного закрепления изученного материала по дисциплине в виде ответов на вопросы. Вопросы по дисциплине «Теория перевода» разделены на 3 группы в зависимости от разновидности ответа на них:

1. ответы в виде эссе
2. краткие ответы
3. развернутые ответы реферативного содержания.

Требования к написанию ответов в виде эссе:

Структура и план эссе

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

1. мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов (Т).
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами - поэтому за тезисом следуют аргументы (А).

Аргументы - это факты, события и сведения, полученные в ходе изучения дисциплины, а также собственный профессиональный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых.

Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли):

- вступление
- тезис, аргументы

- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- заключение.

Эссе - это прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендующее на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета. Эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета.

Требования к составлению кратких ответов:

Точные ответы на поставленные вопросы, содержащие ссылки на источник (источники) необходимых для ответа сведений.

Требования к составлению развернутых ответов:

Развернутые ответы на вопросы предполагают наличие следующих элементов:

- приведение различных точек зрения на проблему
- оценка приведенных точек зрения
- использование различных источников
- подкрепление собственного мнения фактами
- четкая и логическая структура представления

Список вопросов для эссе.

Выбрать **одну** тему из списка для написания эссе:

- Перевод как вид речевой деятельности
- Виды информации. Информационная и языковая избыточность в переводе
- Системы автоматизированного перевода: за и против
- Приемы, методы и способы перевода: терминологическая путаница или попытка дифференции
- Нейросети: переводчик - исчезающая профессия

Список вопросов для кратких ответов:

Ответить на **все** вопросы списка

Отвечая на перечисленные выше вопросы, необходимо приводить конкретные примеры и учитывать знания, полученные в течение всего курса.

1. Компоненты коммуникации. Каковы их особенности?
2. Каковы основные подходы к понятию единицы перевода? Кто ввел термин единица перевода.
3. Перечислите основные виды перевода. Каковы их особенности?
4. Перечислите основные виды информационных ресурсов в работе переводчика.
5. Каковы основные виды соответствий в переводе?

6. Каковы причины существования безэквивалентной лексики?
7. Как технологии меняют способы перевода?
8. Прагматика текста, прагматика переводчика?
9. Каковы составляющие профессиональной компетенции переводчика?
10. Каковы особенности перевода текстов политического и дипломатического дискурса?
11. Каковы особенности перевода текстов научного дискурса?
12. Каковы особенности перевода художественного прозаического и поэтического текста?
13. Каковы основные принципы переводческой скорописи?
14. Каковы основные методы описания процесса перевода?
15. Каковы основные фазы переводческой деятельности?

Список вопросов для составления развернутых ответов:

(ответы на **все** вопросы)

- Прагматика переводчика, прагматика текста, прагматика перевода. Докажите или опровергните существование всех трех типов
- Перевод и искусственный интеллект. Перспективы развития

Требования к оформлению портфолио по дисциплине «Теория перевода» 2 курс.

Портфолио должно содержать следующие элементы:

1. Титульный лист
2. Содержание
3. Ответы на вопросы
4. Список использованной литературы.

Правила оформления:

Шрифт Times New Roman, 12, интервал 1,5. Поля – произвольные, выравнивание по правому и левому краю. При использовании источников необходимо оформлять ссылки на них (например: (Аренс, 2006: 124)) и указывать их в списке использованной литературы (Например: Аренс В. Ж. Азбука исследователя. М.: Интермет Инжиниринг, 2006).

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

В рамках изучения дисциплины осуществляется комплексный контроль уровня знаний студентов — полноты и глубины освоения научного материала, формирования навыков ведения научного исследования, овладения системой научного метаязыка. Составляется балльно-рейтинговую система проверки знаний для основных форм работы студента:

посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий (составления аналитических резюме / тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике семинарского занятия / выполнения лингвистических заданий / подготовка мультимедийных презентаций / построения блок-схем или системы аргументов и контраргументов), подготовки научного проекта и доклада, участия в дискуссиях, работы в проблемных группах);

	Виды и формы работы на практических и лекционных занятиях	Кол-во баллов
1.	Участие в дискуссиях (включая выполнение лингвистических заданий) на занятиях	0—1 балла за занятие, максимум — 30 баллов (30 занятий)
2	Выполнение учебных заданий к практическому занятию (составление аннотирующих резюме по проблематике занятий, тезауруса ключевых слов, понятий и дефиниций по проблематике занятий; построение системы аргументов и контраргументов;	0—5 баллов за занятие, максимум — 25 (5 занятий)
3.	Подготовка и выступление с сообщением	5 баллов
4.	Подготовка портфолио	10 баллов
6.	Тестирование	Максимум - 30 баллов
	Всего	100

Описание видов работы и заданий:

- *Составление аналитических резюме (аннотаций).* Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.
- *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий.* Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.
- *Участие в дискуссии.* Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.
- *Подготовка доклада.* Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.
- *Подготовка научного проекта.* При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не

менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику (диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.).

Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля — 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.

2) верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио:

30 баллов - верное и своевременное выполнение 100-70% всех заданий портфолио.

29 - 25 баллов - верное и своевременное выполнение 70%- 60 % всех заданий

портфолио.

3) тестирование, процент правильных ответов: 60%-70% - 20 баллов; 71%-80% - 25 баллов; 81% - 100% - 30 баллов

Вопросы для промежуточного контроля. Экзамен

1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации
2. Проблема определения перевода как важнейшего вида языкового посредничества. Перевод как процесс и как результат
3. Теория перевода, основные понятия. Структура науки о переводе
4. Общая, частная и специальные теории перевода. Их цели и задачи.
5. Теория перевода в ряду других лингвистических и нелингвистических дисциплин
6. Основные концепции лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий
7. Моделирование процесса перевода. Когнитивная и информационная модель перевода
8. Моделирование процесса перевода. Трансформационная, денотативная, семантическая модели перевода
9. Теория эквивалентности. Формальная и динамическая эквивалентность
10. Эквивалентность и адекватность. Понятия частной и общей адекватности перевода
11. Skopos теория.
12. Понятие единицы перевода. История вопроса. Классификация единиц перевода
13. Буквальный, адекватный и вольный перевод
14. Основные виды перевода и их особенности
15. Переводческая ситуация. Зависимость процесса перевода и его результатов от характера переводимого текста.
16. Текстологические основы перевода. Различные подходы к классификации текстов перевода
17. Культурологические основы перевода: межкультурная адаптация в процессе перевода
18. Индивидуально-личностное, культурно-специфическое и универсальное в переводе
19. Соотношение концептуальной и языковой картин мира и их отражение в переводе

20. Теория лингвистической относительности Уорфа-Сепира и её значение для теории перевода
21. Коммуникативная модель перевода
22. Прагматическое значение языкового знака
23. Понятие нормы перевода
24. Текст. Структура текста. Значение лингвистики текста для перевода
25. Виды переводческих трансформаций. Различные подходы к типологии переводческих трансформаций
26. Виды переводческих трансформаций. Транскрипция, транслитерация
27. Виды переводческих трансформаций. Калькирование
28. Виды переводческих трансформаций. Конкретизация, генерализация
29. Виды переводческих трансформаций. Модуляция
30. Виды переводческих трансформаций. Антонимический перевод.
31. Виды переводческих трансформаций. Описательный перевод
32. Безэквивалентная лексика. Основные способы перевода безэквивалентных единиц.
33. Классификация фразеологических соответствий. Проблема перевода идиом, пословиц и поговорок
34. Теория межъязыковых преобразований. Различные классификации трансформаций, их сходства и отличия.
35. Лексические сложности перевода. Перевод имен собственных
36. Лексические сложности перевода. Перевод неологизмов
37. Перевод коллективных и индивидуальных отклонений
- 38. Грамматические сложности перевода.**

Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Баллы (рейтинговая оценка); % от максимальной суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
100-90 баллов\%	Отлично (уровень высокий)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) 40- баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) 40- баллов - тестирование, не менее 60% правильных ответов

89-80 баллов \%	Хорошо (уровень продвинутый)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 баллов - 90 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 30 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 30 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
79-60 баллов\%	Удовлетворительно (уровень пороговый)	Сумма баллов складывается из выполнения следующих заданий: 1) 20 -10 баллов - 90 -70 % посещения аудиторных лекционных и практических занятий и выполнение заданий 2) от 40 до 25 баллов - верное и своевременное выполнение всех заданий портфолио 3) от 40 до 25 баллов- тестирование, не менее 60% правильных ответов
59 и меньше баллов \%	Неудовлетворительно	Невыполнение одного из перечисленных заданий, выполнение одного из перечисленных заданий на уровень ниже установленного порога процентов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

- Аликина, Е. В.
Переводческая семантография. Запись при устном переводе [Электронный ресурс]: учеб. пособие для акад. бакалавриата/ Е. В. Аликина. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line,
- Гарбовский, Н. К.
Теория перевода [Электронный ресурс]: учеб. и практикум для амуров/ Н. К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 387 с.. - (Академический курс) - ЭБС Юрайт(1)
- Бродский, М. Ю.
Устный перевод [Электронный ресурс]: учеб. для вузов/ М. Ю. Бродский. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 159 с.. - (Специалист). - Библиогр.: с. 224-225 (17 назв.). - Лицензия до 31.12.2020.

4. Збойкова, Н. А.
Теория перевода: учеб. пособие для вузов/ Н. А. Збойкова. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 122, [1] с. - (Университеты России).
5. Нелюбин, Л. Л.
Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2018. - 1 on-line, 415 с.; 21 см). - Лицензия до 1.03.2020. ЭБС Лань(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. – 354с.
2. Алексеева, Л. М. Шутемова Н. В.
Типология перевода; М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО "Перм. гос. нац. исслед. ун-т.". - Пермь: Перм. гос. нац. исслед. ун-т, 2012. - 198 с. - Библиогр.: с. 175-198.
6. Бродский, М. Ю. Устный перевод: учеб. для вузов/ М. Ю. Бродский. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 240, [1] с. - (Специалист).
7. Влахов, С. И.
Непереводимое в переводе/ Сергей Влахов, Сидер Флорин. - 5-е изд.. - Москва: Р. Валент, 2012.
8. Гаврилов Л. А., Зарипов Р. И.
Технология последовательного перевода: учеб. пособие/. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: ФОРУМ - ИНФРА-М; Москва: Форум, 2018.
9. Гарбовский Н.Б. Теория и методология устного перевода: традиции отечественной школы / Theory and Methodology of Interpreting: Traditions of Russian School Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. 2015 (2):3-16
10. Илюшкина М. Ю.
Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М. Ю. Илюшкина; [науч. ред. М. О. Гузикова]; М-во образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет. – Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2015. 1; <http://hdl.handle.net/10995/36110>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=25241180>
11. Нелюбин Л.Л.,
Переводоведческая лингводидактика: учеб.-метод. пособие/ Л. Л. Нелюбин, Князева. - 3-е изд., перераб. и доп.. - М.: Флинта: Наука, 2009.
12. Нелюбин Л.Л., Л. Л.
Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учеб. пособие/ Л. Л. Нелюбин. - М.: Флинта: Наука, 2009.
13. Сапогова, Л. И.
Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с
14. Комиссаров, В. Н.
Лингвистика перевода/ В. Н. Комиссаров; предисл. М. Я. Цвиллинга. - 3-е изд.. - М.: Кн. Дом ЛИБРОКОМ: УРСС, 2009.
15. Новикова, М. Г.
Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода: монография/ М. Г. Новикова. - 2-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2014. - 206, [1]
16. Ремхе, И. Н.

- Переводческий процесс в аспекте когнитивного моделирования: монография/ И. Н. Ремхе. - Москва: ФЛИНТА; Москва: Наука, 2015. - 140, [1] с.
17. Сдобников, В. В.
Стилистические аспекты перевода: учеб. пособие для студентов вузов/ [К. С. Карданова [и др.]. - М.: Академия, 2010. - 173, [1] с.
 18. Остапенко, Д. И.
Переводческий метатекст: типология, структура и функции/ Д. И. Остапенко. - Москва: Современная экономика и право, 2015. - 226, [1] с. - Библиогр.: с. 200-220. - Указ. имен: с. 221-226. –
 19. Рябцева, Н. К.
Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект: учеб. пособие/ Н. К. Рябцева; РАН, Ин-т языкознания. - М.: Флинта; М.: Наука, 2013
 20. Швейцер, А. Д.
Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты/ А. Д. Швейцер ; отв. ред. В. Н. Ярцева. - 3-е изд.. - М.: Кн. Дом ЛИБРОКОМ: УРСС, 2012. - 214, [1] с. - (Из лингвистического наследия А. Д. Швейцера). - Библиогр.: с. 208-211.
 21. Introducing Interpreting Studies / Franz Pochhacker. - London; New York: Routledge: Taylor and Francis Group, 2004. - XII, 252 p.: il.. - Bibliogr. a. Internet Sites : p. 211 - 236. p.
 22. Interpreting Studies Reader/ ed. : Franz Pochhacker, Miriam Shlesinger. - London; New York: Routledge: Taylor and Francis Group, 2002. - XII, 436 p.: Ill.. - (Routledge Language Readers). - Bibliogr.: p. 398-421
 23. Hatim
Translation. An Advanced Resource Book / Basil Hatim, Jeremy Munday. - London; New York: Routledge: Taylor and Francis Group, 2006. - XX, 373 p
 24. Nolan
Interpretation. Techniques and Exercises / James Nolan. - Clevedon; Buffalo; Toronto: Multilingual Matters, 2005. - VIII, 320 p.. - (Professional Interpreting in the Real World). - Bibliogr.: p. 305 - 318.
 25. Routledge Encyclopedia of Translation Studies/ ed. by Mona Baker ; assisted by Kirsten Malmkjær. - London; New York: Routledge: Taylor and Francis Group, 2006. - XVIII, 654 p.: il.. - Bibliogr.: p. 583 - 638.
 26. Robinson (1954-).
Translator's Handbook/ by Morry Sofer. - 5th rev. ed. . - Rockville, MD: Schreiber Publ., 2004. - 406 p.: il.. - Bibliogr. (Dictionaries) : p. 171 - 235.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение
<https://studfiles.net/preview/1197096/>
2. Комиссаров В.Н. "Теория перевода (лингвистические аспекты)"
https://classes.ru/grammar/43.Teoriya_perevoda_Lingvicticheskiye_aspekty/
3. Опарина Е.О. "Язык и культура"
<https://classes.ru/grammar/140.Oparina/source/worddocuments/ 2.htm>
4. В.С.Виноградов. Введение в переводоведение
http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/vinogradovdoc.shtml

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Наиболее эффективные формы организации работы студентов заданы целями, определенными в рабочей программе, и спецификой данного курса. Поэтапные действия студента в процессе работы над темами в ходе изучения дисциплины включают:

- анализ и изучение первоисточников или учебной и научной литературы;
- поиск и изучение дополнительных материалов по рассматриваемой проблематике;
- подробное рассмотрение понятий и проблем, изложенных в рамках конкретной темы;
- работу в команде;
- составление и разработку презентаций как итог выполнения задания.

Важным условием овладения учебным материалом по курсу является самостоятельная работа студентов с рекомендованной литературой - учебниками, научными статьями, первоисточникам; специфика курса требует тщательной работы с источниками на иностранных языках.

Особое внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиаотеки, электронных ресурсов библиотеки, а также сайтов, доступ к которым обеспечен через ID-код). Продуктивно общение с преподавателем через его сайт для получения заданий, консультаций, ответов на вопросы.

В процессе формирования компетенций используются следующие виды заданий:

1) *Составление аналитических резюме (аннотаций)*. Осваивая научную литературу по дисциплине, студент должен систематизировать основные точки зрения и концепции в виде кратких аналитических резюме (аннотаций), которые впоследствии используются при подготовке научного проекта, доклада, исследования по предлагаемой тематике.

2) *Выполнение лингвистических (в том числе контрольных) заданий*. Практико-ориентированный характер дисциплины и специфика профильной подготовки студента определяют особое внимание к качеству выполнения аналитических заданий; студент должен владеть методикой метаязыкового описания факта с опорой на современный теоретический материал.

3) *Участие в дискуссии*. Для участия в дискуссии на заданную тему студент должен выработать собственную точку зрения по проблеме с опорой на предлагаемые вопросы, предварительно смоделировать систему аргументов и контраргументов, подобрать примеры из фактического материала к собственным аргументам.

4) *Подготовка доклада*. Доклады готовятся индивидуально или в соавторстве и представляют собой самостоятельную научную разработку по предлагаемой теме. При подготовке доклада студент должен освоить основную и дополнительную литературу по теме, самостоятельно избрать фактический материал для анализа, уточнив в соответствии с ним общую формулировку темы, подготовиться к научной дискуссии.

5) *Подготовка научного проекта*. При выполнении данного вида работы студент должен ознакомиться с предложенным базовым списком литературы и самостоятельно составить список дополнительной литературы по проблеме (не менее 10 наименований); критически реферировать научные источники и суммировать основные точки зрения по проблеме, самостоятельно избрав для их представления организующую логику

(диахроническое освещение, реконструкция научной полемики, сопоставление отечественной и зарубежной научной традиций и т.п.). Основные требования к научному проекту: а) НП представляет собой аналитическое исследование предложенной проблемы; б) все ссылки на источники следует приводить в строгом соответствии с принципами оформления справочного аппарата научного исследования через постраничные сноски (обязательно указание страницы цитируемого источника); в) содержательная часть работы структурируется в соответствии с жанровыми требованиями научного исследования: НП должен включать введение, основную часть, заключение и библиографический список. Структурирование основной части (выделение разделов, глав, параграфов, пунктов) производится в соответствии с содержательной логикой исследуемой проблемы; г) Объем работы должен составлять не менее 12 страниц. Требования к макету: все поля — 2,5 см; шрифт Times New Roman; кегль 13 пт; междустрочный интервал полуторный; абзацный отступ 1 см; переносы включены; сноски автоматические постраничные, кегль 11 пт.

б) *Работа в проблемной группе.* Проблемная группа представляет собой модель авторского коллектива, формируемого для выполнения назначенного научно-исследовательского задания. Участники проблемной группы должны опробовать себя в ролях руководителя коллектива и исполнителя, научиться распределять различные виды работ, создавать коллективное научное исследование.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Балтийский федеральный университет имени И. Канта
Институт гуманитарных наук

Рабочая программа
учебной дисциплины
«Устный перевод с первого иностранного языка
на русский язык»

для студентов 3-4 курсов

очной формы обучения

направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: ассистент Института гуманитарных наук, Жигулин Денис Павлович

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению.

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины

Дисциплина «Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык» относится к модулю Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.07.01 вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение».

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачами курса являются:

- раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: виды устного перевода (последовательный, синхронный, перевод с листа); предпереводческий анализ исходного текста и выработка общей стратегии перевода; универсальная переводческая скоропись; лексико-семантический, грамматический, синтаксический, стилистический и коммуникативно-прагматический аспекты устного перевода;
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы;
- овладение знаниями, умениями и навыками, представляющими собой теоретическую и практическую базу для освоения смежных дисциплин: «Письменный перевод с первого иностранного языка», «Письменный перевод русского языка на первый иностранный язык».

ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ПК-9; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15

1.4. Компетенции, формируемые у обучающегося в процессе освоения дисциплины

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-1	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.
ПК-3	Способен осуществлять устный последовательный и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм

2. Тематический план

Темы	Количество часов			
	Всего	в том числе		
		Лекции	Практ. занятия	Самостоят. работа
Тема 1. Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).	20		10	10

Тема 2. Психологическая основа УП.	20		10	10
Тема 3. Профессиональные аспекты УП.	18		10	10
Тема 4. Смысловой анализ исходного высказывания.	40		20	20
Тема 5. Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС).	40		20	20
Тема 6. Оформление выходного сообщения	40		20	20
Тема 7. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.	40		20	20
Тема 8. Особенности перевода различных групп лексики.	40		20	20
Тема 9. Грамматические трансформации в процессе перевода.	40		20	20
Тема 10. Синтаксические аспекты УП.	55		30	30
Тема 11. Стилистические преобразования в УП.	40		30	30
Тема 12. Прагматические аспекты УП.	40		11,1	36,9
Итого часов	432		142	290
КСР				
Экзамен	8			
Итого по дисциплине	432			
	часа			
	12 ЗЕ			

3. Содержание учебной дисциплины

3.1. Содержание основных тем дисциплины

Семестр	№ п/п	Тема	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
5	1	Тема 1.	Определение устного перевода. Общие черты и различия устного и письменного перевода. Двусторонний перевод (перевод беседы). Последовательный перевод и его подвиды (перевод с листа; абзацно-фразовый перевод; перевод выступления; последовательный перевод, отдаленный по времени). Синхронный перевод (СП) и

			его подвиды (СП конференций в специально оборудованной кабине; СП вне кабины (нашептывание); СП кинофильмов, радио- и телепередач).
5	2	Тема 2.	Характеристика аудирования в устном переводе. Аудирование как процесс активной обработки смысла. Тренировка оперативной памяти для увеличения объема воспринимаемой и запоминаемой информации. Методика запоминания по ключевым элементам текста. Роль прецизионной информации в УП (имена собственные, цифровые данные, количественные отношения). Особенности восприятия прецизионной информации при аудировании.
5	3	Тема 3.	Профессиональная этика устного переводчика. Роль фоновых (тезаурусных) знаний для выполнения УП. Подготовка переводчика к УП (работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации). Темп, время и манера выполнения УП. Элементы ораторского искусства в работе устного переводчика (владение голосом, дыханием, дикцией). Критерии оценки качества перевода. Основы протокола и этикета в условиях профессиональной деятельности переводчика.
6	4	Тема 4.	Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Анализ коммуникативно-логической структура высказывания. Прогнозирование структуры и смысловых компонентов высказывания при последовательном переводе. Типичные ошибки при восприятии и анализе исходного сообщения.
6	5	Тема 5.	Методы вычленения ключевой информации. Переводческие символы. Фиксация основных смысловых компонентов в переводческой записи. Трехчленная структура записи как отражение логической структуры высказывания. Фиксация простых, развернутых (распространенных) и сложных высказываний. Восстановление текста перевода по переводческой записи. Отдаленный по времени последовательный перевод по записи.
6	6	Тема 6.	Способы передачи коммуникативно-логической структуры высказывания (объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование синонимов, родовых понятий, метонимии). Способы передачи смысловых компонентов при УП. Средства выражения эмфазы

			(синонимические пары, интонационное выделение и т.д.). Количественные характеристики выходного сообщения. Избыточность выходного сообщения.
7	7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в процессе перевода. Виды лексических соответствий. Лексические трансформации. Многозначность слова, несовпадение объема и содержания значений лексических единиц в русском и иностранном языках. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Омонимия. Словарные эквиваленты. Контекстуальные соответствия. Безэквивалентная лексика.
7	8	Тема 8.	Перевод терминологической лексики. Передача собственных имен и топонимических названий. Способы передачи слов, обозначающих реалии общественной жизни и материального быта. Перевод неологизмов. Специфика перевода профессионализмов. Перевод интернациональных и псевдоинтернациональных слов. Особенности перевода образной фразеологии.
7	9	Тема 9.	Грамматические переводческие трансформации. Выявление значения временных форм иностранного языка и склонения, безличных и инфинитивных конструкций, выражений отрицания и ограничения. Выявление функций артикля. Передача модальности в переводе.
7	10	Тема 10.	Формальные и функциональные синтаксические связи членов предложения. Функциональный принцип передачи синтаксических конструкций в переводе. Выявление членения текста (темы и ремы). Изменение структуры предложения при переводе.
8	11	Тема 11.	Средства выражения экспрессии при переводе (метафора, сравнение, метонимия). Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Передачи в переводе оценочных коннотаций. Передача функционально-стилистических особенностей текста.
8	12	Тема 12.	Учет важнейших элементов речевой ситуации в переводе: личности говорящего, характеристики адресата. Добавление и сокращение информации. Передача прагматической направленности исходного текста. Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации. Специфика устных жанров. Корректность переводчика при УП. Стратегия и тактика исправления ошибок в УП.

3.2. Тематика практических занятий

№ п/п	Тема	Содержание темы занятия
1	Тема 1.	Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).
2	Тема 2.	Психологическая основа УП. Роль памяти и развития навыков запоминания при УП.
3	Тема 3.	Профессиональная этика и этикет в работе устного переводчика.
4	Тема 4.	Смысловой анализ исходного высказывания.
5	Тема 5.	Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС). Вертикально-диагональная система записей при УП.
6	Тема 6.	Принципы оформления выходного сообщения.
7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.
8	Тема 8.	Особенности перевода различных групп лексики.
9	Тема 9.	Грамматические переводческие трансформации.
10	Тема 10.	Изменение структуры предложения при переводе.
11	Тема 11.	Передача функционально-стилистических особенностей текста. Средства выражения экспрессии.
12	Тема 12.	Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации. Корректность переводчика при УП. Стратегия и тактика исправления ошибок в УП.

3.3. Используемые на занятиях интерактивные формы и методы

№ п/п	Тема	Используемые интерактивные формы и методы
1	Тема 1.	Мозговой штурм; дискуссия
2	Тема 2.	Тренинг по развитию памяти; тренинг по развитию речевой техники на родном и иностранном языках
3	Тема 3.	Блиц-опрос, имитационная игра, мозговой штурм, работа в малых группах
4	Тема 4.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
5	Тема 5.	Блиц-опрос, имитационная игра, мозговой штурм
6	Тема 6.	Блиц-опрос, имитационная игра
7	Тема 7.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
8	Тема 8.	Блиц-опрос, мозговой штурм, имитационная игра
9	Тема 9.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
10	Тема 10.	Блиц-опрос, имитационная игра
11	Тема 11.	Блиц-опрос, мозговой штурм, имитационная игра, работа в малых группах

12	Тема 12.	Дискуссия, блиц-опрос, имитационная игра, деловая игра
----	----------	--

4. Тематика самостоятельных, контрольных, курсовых работ и рефератов

4.1. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Тема	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1.	Подвиды устного последовательного перевода.
2	Тема 2.	Роль прецизионной информации в устном переводе.
3	Тема 3.	Система подготовки переводчика к устному последовательному переводу. Профессиональная этика и этикет.
4	Тема 4.	Анализ исходного сообщения в устном переводе.
5	Тема 5.	Основы универсальной переводческой скорописи.
6	Тема 6.	Принципы оформления выходного сообщения.
7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в устном переводе.
8	Тема 8.	Особенности передачи различных групп лексики в устном переводе.
9	Тема 9.	Грамматические трансформации в ходе устного перевода.
10	Тема 10.	Синтаксические преобразования в устном переводе.
11	Тема 11.	Средства выражения экспрессии при переводе.
12	Тема 12.	Текстовые жанры в устном переводе. Стратегия и тактика исправления ошибок в устном переводе.

Курсовые работы и рефераты не предусмотрены.

5. Система оценки результатов освоения дисциплины

Оценка качества знаний по дисциплине осуществляется на этапах **промежуточного и итогового** контроля.

5.1. Промежуточный контроль

Промежуточный контроль предполагает проведение блиц-опросов после изучения каждой темы, определенной в содержании дисциплины, и промежуточное контрольное тестирование отрабатываемых переводческих навыков (например, ведения записей, передачи имен собственных при переводе кратких информационных сообщений и т.д.).

5.1.1. Вопросы для промежуточного контроля

1. Дайте определение устного перевода.
2. Какие виды устного перевода существуют?
3. Каковы особенности устного перевода по сравнению с письменным переводом?
4. Чем последовательный перевод отличается от синхронного?
5. Какова роль памяти в устном переводе?
6. Какие упражнения по развитию памяти используются в ходе подготовки устных переводчиков?
7. Назовите основные нормы и принципы профессиональной этики устного переводчика.
8. Какую роль играют фоновые (тезаурусные) знания для выполнения устного перевода?
9. Расскажите о системе подготовки переводчика к выполнению устного перевода.
10. Какие элементы ораторского искусства присутствуют в работе устного переводчика?
11. Перечислите критерии оценки качества перевода.
12. Назовите основные принципы и приемы переводческой скорописи.
13. Как правильно оформляется запись логико-синтаксических отношений и сообщений?
14. Какие существуют лексико-семантические преобразования в процессе перевода?
15. Каковы особенности передачи терминологической лексики? Имен собственных и топонимических названий? Неологизмов? Интернациональных и псевдоинтернациональных слов? Образной фразеологии?
16. Расскажите про функциональный принцип передачи синтаксических конструкций в переводе.
17. Назовите принципы членения текста (темы и ремы).
18. Каковы особенности передачи модальности в переводе?
19. Каким изменениям подвергается структура предложения при переводе?
20. Перечислите средства выражения экспрессии при переводе.
21. Как передаются функционально-стилистические особенности исходного текста в переводе?
22. Какие элементы речевой ситуации должны учитываться в переводе?
23. Каковы принципы добавления и сокращения информации в ходе устного перевода?
24. Какова специфика устных жанров?
25. Какие стратегии и тактики применяются в устном переводе для исправления ошибок?

Образец задания для промежуточного контроля (английский язык)

Even though **e-commerce** has been around for a long time only 5% of all **goods** produced are bought online. But e-commerce is still growing. It is **breaking into traditional** markets more than ever before. Not just books, CDs and holiday trips are bought online, but all sort of other products and **services** that were **unimaginable** in the past. Today, more and more online shops get their **customers** from **social networks** like Facebook and **mobile phones**.

In the past going shopping was fun, something that you did with your friends or relatives. It was a **social** event. Today, Facebook and other **social media networks** are the **driving force** behind online shopping. Companies **target potential** customers and **online communities**. If they **advertise** their **brands** and products in the right way people will talk about them, and news **spreads** throughout the online world much quicker than in the real world.

5.1.2. Критерии оценки знаний на этапе промежуточного контроля

- Правильное выполнение задания, направленного на проверку конкретного отрабатываемого переводческого навыка.
 - Точная передача предметно-логической и прагматической информации исходного сообщения
 - Правильное оформление и презентация сообщения на языке перевода
- Оценка «отлично» выставляется при полном соответствии всем вышеперечисленным критериям.

Оценка «хорошо» выставляется при частичных потерях/несоответствиях нормам, не приведших к искажению прагматики высказывания.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при многочисленных потерях/несоответствиях нормам, не приведших к искажению общей прагматической направленности текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при значительных потерях, приведших к искажению общей прагматики высказывания.

5.2. Итоговый контроль

Итоговый контроль осуществляется в форме **зачета** в конце семестра (устный перевод).

5.2.1. Вопросы для итогового контроля

1. Виды устного перевода.
2. Общие черты и различия устного и письменного перевода.
3. Последовательный перевод и его подвиды.
4. Синхронный перевод и его подвиды.
5. Психологическая основа устного перевода.
6. Роль памяти и развития навыков запоминания при устном переводе.

7. Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода.
8. Анализ коммуникативно-логической структура высказывания.
9. Техника и приемы переводческой деятельности.
10. Подготовка переводчика к устному переводу.
11. Элементы ораторского искусства в работе устного переводчика.
12. Критерии оценки качества перевода.
13. Основы протокола и этикета в условиях профессиональной деятельности переводчика.
14. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.
15. Особенности перевода различных групп лексики.
16. Грамматические переводческие трансформации.
17. Изменение структуры предложения при переводе.
18. Средства выражения экспрессии при переводе.
19. Передача функционально-стилистических особенностей текста.
20. Передачи в переводе оценочных коннотаций.
21. Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации.
22. Специфика устных жанров.
23. Корректность переводчика при устном переводе.
24. Стратегия и тактика исправления ошибок в устном переводе.

Образец задания для итогового контроля (немецкий язык)

Задание: осуществите абзацно-фразовый перевод на русский язык следующего публичного выступления (с ведением записей).

John Bardeen wurde als Sohn des Anatomieprofessors Charles R. Bardeen, der zudem Dekan der Medical School der University of Wisconsin in Madison war, und der Lehrerin Althea Harmer geboren. Seine Mutter starb 1920, als John Bardeen 12 Jahre alt war, und sein Vater heiratete Ruth Hames aus Milwaukee, Wisconsin. Bereits mit 15 Jahren begann der hochintelligente Schüler, der mehrere Klassen übersprang, sein Studium der Elektrotechnik, Physik und Mathematik an der University of Wisconsin.

Bardeen erhielt den Bachelor of Science 1928 und den Master of Science 1929 in Elektrotechnik. 1933 begann er ein weiteres Studium der Physik und Mathematik an der Princeton University und ab 1935 in Harvard. Hier spezialisierte er sich auf die Quantentheorie im Bereich Festkörperphysik und bekam seinen Dokortitel im Jahre 1936 in mathematischer Physik mit einer Arbeit bei Eugene Paul Wigner (Physiknobelpreisträger 1963).

Von 1938 bis 1941 war Bardeen Assistant Professor an der University of Minnesota in Minneapolis. Im Zweiten Weltkrieg wirkte er dann als Physiker am U.S. Naval Ordnance Laboratory in Washington, D.C.

1954 wurde Bardeen in die National Academy of Sciences, 1958 in die American Philosophical Society und 1959 in die American Academy of Arts and

Sciences gewählt. 1962 erhielt er den Fritz London Memorial Prize und stiftete das Geld seines zweiten Nobelpreises unter anderem für die Dotierung dieses Preises.

5.2.2. Критерии оценки знаний на этапе итогового контроля

- Передача предметно-логической информации исходного текста (сохранение предметно-логического содержания, полнота передачи информации; адекватность передачи предметно-логического содержания)
- Передача прагматической информации исходного текста (сохранение интенции автора исходящего сообщения; сохранение функциональной направленности текста; адекватность воздействия перевода исходящего сообщения на адресата)
- Оформление сообщения на языке перевода (соответствие языковым нормам; лексика; синтаксис; идиоматика; соответствие стилистическим нормам)
- Презентация сообщения на языке перевода (громкость; темп; чёткость звучания; беглость; интонация; зрительный контакт; мимика и жесты)

«Зачет» выставляется при полном соответствии всем вышеперечисленным критериям; при частичных потерях / несоответствиях нормам, не приведших к искажению прагматики высказывания; при многочисленных потерях / несоответствиях нормам, не приведших к искажению общей прагматической направленности текста.

«Незачет» выставляется при значительных потерях, приведших к искажению общей прагматики высказывания.

В случае выполнения всех заданий промежуточного контроля с оценкой «отлично» студент освобождается от экзамена и получает итоговую оценку «отлично»; тесты, выполненные с оценкой «хорошо»/ «отлично», добавляют к итоговой оценке один балл. Если студент получает за 50 % тестовых заданий оценку «неудовлетворительно», он не допускается к итоговому контролю.

6. Список основной и дополнительной литературы, Интернет-ресурсы

а) Основная литература:

1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Союз, 2004, 2003. (УБ)

б) Дополнительная литература:

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие / И. С. Алексеева. - М.: Academia; СПб.: СПбГУ, филол. фак., 2006. - 347 с. (УБ, ч.з. №4)
2. Бурляй, С.А. Французский язык. Устный перевод. Переводческая запись. – М.: Р.Валент, 2005. – 160 с. (УБ., ч.з.№4)
3. Гуськова, Т. И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский: учебное пособие для ин-тов и фак. иностр.

- яз. На англ. яз. / Т. И. Гуськова, Г. М. Зиборова. Моск. гос. ин-т
междунар. отношений (Университет). - 3-е изд., испр. и доп. - М.:
РОСПЭН, 2000. - 228 с. (НА, ч.з. N2, УБ)
4. Комиссаров, В. Н. Практикум по переводу с английского языка на
русский: [Учеб. пособие] / В. Н. Комиссаров, А. Л. Коралова. - М.: Высш.
шк., 1990. - 125 с. (УБ)
 5. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие / В. Н.
Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. (ч.з. N4, УБ)
 6. Латышев, Л. К. Курс перевода: Эквивалентность перевода и способы ее
достижения: учебное пособие / Л. К. Латышев. - М.: Междунар.
отношения, 1981. - 247 с. (УБ)
 7. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебное пособие по подгот.
переводчиков (с нем.яз.) / Л. К. Латышев. - М.: НВИ-Тезаурус, 2001. - 278
с. (ч.з. N4, УБ)
 8. Сдобников, В. В. 20 уроков устного перевода: учебное издание / В.В.
Сдобников. - М.: АСТ: Восток - Запад, 2007. - 142 с. (ч.з. N4, УБ)
 9. Скворцов, Г. П. Учебник по устному последовательному переводу.
Французский язык. СПб.: Издательство Союз, 2000. - 160 с. (УБ, ч.з. N4)
 10. Чернов, Г. В. Основы синхронного перевода: [Учеб. для ин-тов и
фак. иностр. яз.] / Г. В. Чернов. - М.: Высш. шк., 1987. - 255 с. (НА, УБ)

в) Интернет-ресурсы:

1. <http://www.trworkshop.net/>
2. <http://www.misti-moscow.ru/glavnay.htm>
3. <http://interpreters.free.fr/index.htm>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Балтийский федеральный университет имени И. Канта
Институт гуманитарных наук

Рабочая программа
учебной дисциплины
«Устный перевод со второго иностранного языка
на русский язык»

для студентов 3-4 курсов

очной формы обучения

направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составитель: ассистент Института гуманитарных наук, Жигулин Денис Павлович

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению.

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины

«Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык»

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

- *Задачи изучения дисциплины:* раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: виды устного перевода (последовательный, синхронный, перевод с листа); предпереводческий анализ исходного текста и выработка общей стратегии перевода; универсальная переводческая скоропись; лексико-семантический, грамматический, синтаксический, стилистический и коммуникативно-прагматический аспекты устного перевода;
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-1	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.
ПК-3	Способен осуществлять устный последовательный и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической

	эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм
--	--

2. Тематический план

Темы	Количество часов			
	Всего	в том числе		
		Лекции	Практ. занятия	Самостоят. работа
Тема 1. Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).	20		10	10
Тема 2. Психологическая основа УП.	20		10	10
Тема 3. Профессиональные аспекты УП.	18		10	10
Тема 4. Смысловой анализ исходного высказывания.	40		20	20
Тема 5. Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС).	40		20	20
Тема 6. Оформление выходного сообщения	40		20	20
Тема 7. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.	40		20	20

Тема 8. Особенности перевода различных групп лексики.	40		20	20
Тема 9. Грамматические трансформации в процессе перевода.	40		20	20
Тема 10. Синтаксические аспекты УП.	55		30	30
Тема 11. Стилистические преобразования в УП.	40		30	30
Тема 12. Прагматические аспекты УП.	40		11,1	36,9
Итого часов	432		142	290
КСР				
Экзамен	8			
Итого по дисциплине	432			
	часа			
	12 ЗЕ			

3. Содержание учебной дисциплины

3.1. Содержание основных тем дисциплины

Семестр	№ п/п	Тема	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
5	1	Тема 1.	Определение устного перевода. Общие черты и различия устного и письменного перевода. Двусторонний перевод (перевод беседы). Последовательный перевод и его подвиды (перевод с листа; абзацно-фразовый перевод; перевод выступления; последовательный перевод, отдаленный по времени). Синхронный перевод (СП) и его подвиды (СП конференций в специально оборудованной кабине; СП вне кабины (нашептывание); СП кинофильмов, радио- и телепередач).
5	2	Тема 2.	Характеристика аудирования в устном переводе. Аудирование как процесс активной обработки смысла. Тренировка оперативной памяти для увеличения объема воспринимаемой и запоминаемой информации. Методика запоминания по ключевым элементам текста. Роль прецизионной информации в УП (имена собственные, цифровые данные, количественные отношения). Особенности восприятия прецизионной информации при аудировании.

5	3	Тема 3.	Профессиональная этика устного переводчика. Роль фоновых (тезаурусных) знаний для выполнения УП. Подготовка переводчика к УП (работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации). Темп, время и манера выполнения УП. Элементы ораторского искусства в работе устного переводчика (владение голосом, дыханием, дикцией). Критерии оценки качества перевода. Основы протокола и этикета в условиях профессиональной деятельности переводчика.
6	4	Тема 4.	Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Анализ коммуникативно-логической структура высказывания. Прогнозирование структуры и смысловых компонентов высказывания при последовательном переводе. Типичные ошибки при восприятии и анализе исходного сообщения.
6	5	Тема 5.	Методы вычленения ключевой информации. Переводческие символы. Фиксация основных смысловых компонентов в переводческой записи. Трехчленная структура записи как отражение логической структуры высказывания. Фиксация простых, развернутых (распространенных) и сложных высказываний. Восстановление текста перевода по переводческой записи. Отдаленный по времени последовательный перевод по записи.
6	6	Тема 6.	Способы передачи коммуникативно-логической структуры высказывания (объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование синонимов, родовых понятий, метонимии). Способы передачи смысловых компонентов при УП. Средства выражения эмфазы (синонимические пары, интонационное выделение и т.д.). Количественные характеристики выходного сообщения. Избыточность выходного сообщения.
7	7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в процессе перевода. Виды лексических соответствий. Лексические трансформации. Многозначность слова, несовпадение объема и содержания значений лексических единиц в русском и иностранном языках. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Омонимия. Словарные эквиваленты. Контекстуальные соответствия. Безэквивалентная лексика.

7	8	Тема 8.	Перевод терминологической лексики. Передача собственных имен и топонимических названий. Способы передачи слов, обозначающих реалии общественной жизни и материального быта. Перевод неологизмов. Специфика перевода профессионализмов. Перевод интернациональных и псевдоинтернациональных слов. Особенности перевода образной фразеологии.
7	9	Тема 9.	Грамматические переводческие трансформации. Выявление значения временных форм иностранного языка и наклонения, безличных и инфинитивных конструкций, выражений отрицания и ограничения. Выявление функций артикля. Передача модальности в переводе.
7	10	Тема 10.	Формальные и функциональные синтаксические связи членов предложения. Функциональный принцип передачи синтаксических конструкций в переводе. Выявление членения текста (темы и ремы). Изменение структуры предложения при переводе.
8	11	Тема 11.	Средства выражения экспрессии при переводе (метафора, сравнение, метонимия). Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Передачи в переводе оценочных коннотаций. Передача функционально-стилистических особенностей текста.
8	12	Тема 12.	Учет важнейших элементов речевой ситуации в переводе: личности говорящего, характеристики адресата. Добавление и сокращение информации. Передача прагматической направленности исходного текста. Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации. Специфика устных жанров. Корректность переводчика при УП. Стратегия и тактика исправления ошибок в УП.

3.2. Тематика практических занятий

№ п/п	Тема	Содержание темы занятия
1	Тема 1.	Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).
2	Тема 2.	Психологическая основа УП. Роль памяти и развития навыков запоминания при УП.
3	Тема 3.	Профессиональная этика и этикет в работе устного переводчика.
4	Тема 4.	Смысловой анализ исходного высказывания.

5	Тема 5.	Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС). Вертикально-диагональная система записей при УП.
6	Тема 6.	Принципы оформления выходного сообщения.
7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.
8	Тема 8.	Особенности перевода различных групп лексики.
9	Тема 9.	Грамматические переводческие трансформации.
10	Тема 10.	Изменение структуры предложения при переводе.
11	Тема 11.	Передача функционально-стилистических особенностей текста. Средства выражения экспрессии.
12	Тема 12.	Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации. Корректность переводчика при УП. Стратегия и тактика исправления ошибок в УП.

3.3. Используемые на занятиях интерактивные формы и методы

№ п/п	Тема	Используемые интерактивные формы и методы
1	Тема 1.	Мозговой штурм; дискуссия
2	Тема 2.	Тренинг по развитию памяти; тренинг по развитию речевой техники на родном и иностранном языках
3	Тема 3.	Блиц-опрос, имитационная игра, мозговой штурм, работа в малых группах
4	Тема 4.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
5	Тема 5.	Блиц-опрос, имитационная игра, мозговой штурм
6	Тема 6.	Блиц-опрос, имитационная игра
7	Тема 7.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
8	Тема 8.	Блиц-опрос, мозговой штурм, имитационная игра
9	Тема 9.	Блиц-опрос, имитационная игра, работа в малых группах
10	Тема 10.	Блиц-опрос, имитационная игра
11	Тема 11.	Блиц-опрос, мозговой штурм, имитационная игра, работа в малых группах
12	Тема 12.	Дискуссия, блиц-опрос, имитационная игра, деловая игра

4. Тематика самостоятельных, контрольных, курсовых работ и рефератов

4.1. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Тема	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1.	Подвиды устного последовательного перевода.
2	Тема 2.	Роль прецизионной информации в устном переводе.

3	Тема 3.	Система подготовки переводчика к устному последовательному переводу. Профессиональная этика и этикет.
4	Тема 4.	Анализ исходного сообщения в устном переводе.
5	Тема 5.	Основы универсальной переводческой скорописи.
6	Тема 6.	Принципы оформления выходного сообщения.
7	Тема 7.	Лексико-семантические преобразования в устном переводе.
8	Тема 8.	Особенности передачи различных групп лексики в устном переводе.
9	Тема 9.	Грамматические трансформации в ходе устного перевода.
10	Тема 10.	Синтаксические преобразования в устном переводе.
11	Тема 11.	Средства выражения экспрессии при переводе.
12	Тема 12.	Текстовые жанры в устном переводе. Стратегия и тактика исправления ошибок в устном переводе.

Курсовые работы и рефераты не предусмотрены.

5. Система оценки результатов освоения дисциплины

Оценка качества знаний по дисциплине осуществляется на этапах **промежуточного и итогового** контроля.

5.1. Промежуточный контроль

Промежуточный контроль предполагает проведение блиц-опросов после изучения каждой темы, определенной в содержании дисциплины, и промежуточное контрольное тестирование отрабатываемых переводческих навыков (например, ведения записей, передачи имен собственных при переводе кратких информационных сообщений и т.д.).

5.1.1. Вопросы для промежуточного контроля

1. Дайте определение устного перевода.
2. Какие виды устного перевода существуют?
3. Каковы особенности устного перевода по сравнению с письменным переводом?
4. Чем последовательный перевод отличается от синхронного?
5. Какова роль памяти в устном переводе?
6. Какие упражнения по развитию памяти используются в ходе подготовки устных переводчиков?
7. Назовите основные нормы и принципы профессиональной этики устного переводчика.
8. Какую роль играют фоновые (тезаурусные) знания для выполнения устного перевода?

9. Расскажите о системе подготовки переводчика к выполнению устного перевода.
10. Какие элементы ораторского искусства присутствуют в работе устного переводчика?
11. Перечислите критерии оценки качества перевода.
12. Назовите основные принципы и приемы переводческой скорописи.
13. Как правильно оформляется запись логико-синтаксических отношений и сообщений?
14. Какие существуют лексико-семантические преобразования в процессе перевода?
15. Каковы особенности передачи терминологической лексики? Имен собственных и топонимических названий? Неологизмов? Интернациональных и псевдоинтернациональных слов? Образной фразеологии?
16. Расскажите про функциональный принцип передачи синтаксических конструкций в переводе.
17. Назовите принципы членения текста (темы и ремы).
18. Каковы особенности передачи модальности в переводе?
19. Каким изменениям подвергается структура предложения при переводе?
20. Перечислите средства выражения экспрессии при переводе.
21. Как передаются функционально-стилистические особенности исходного текста в переводе?
22. Какие элементы речевой ситуации должны учитываться в переводе?
23. Каковы принципы добавления и сокращения информации в ходе устного перевода?
24. Какова специфика устных жанров?
25. Какие стратегии и тактики применяются в устном переводе для исправления ошибок?

Образец задания для промежуточного контроля (английский язык)

Even though **e-commerce** has been around for a long time only 5% of all **goods** produced are bought online. But e-commerce is still growing. It is **breaking into traditional** markets more than ever before. Not just books, CDs and holiday trips are bought online, but all sort of other products and **services** that were **unimaginable** in the past. Today, more and more online shops get their **customers** from **social networks** like Facebook and **mobile phones**.

In the past going shopping was fun, something that you did with your friends or relatives. It was a **social** event. Today, Facebook and other **social media networks** are the driving **force** behind online shopping.

Companies **target potential** customers and **online communities**. If they **advertise** their **brands** and products in the right way people will talk about

them, and news **spreads** throughout the online world much quicker than in the real world.

5.1.2. Критерии оценки знаний на этапе промежуточного контроля

- Правильное выполнение задания, направленного на проверку конкретного отрабатываемого переводческого навыка.
 - Точная передача предметно-логической и прагматической информации исходного сообщения
 - Правильное оформление и презентация сообщения на языке перевода
- Оценка «отлично» выставляется при полном соответствии всем вышеперечисленным критериям.

Оценка «хорошо» выставляется при частичных потерях/несоответствиях нормам, не приведших к искажению прагматики высказывания.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при многочисленных потерях/несоответствиях нормам, не приведших к искажению общей прагматической направленности текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при значительных потерях, приведших к искажению общей прагматики высказывания.

5.2. Итоговый контроль

Итоговый контроль осуществляется в форме **зачета** в конце семестра (устный перевод).

5.2.1. Вопросы для итогового контроля

1. Виды устного перевода.
2. Общие черты и различия устного и письменного перевода.
3. Последовательный перевод и его подвиды.
4. Синхронный перевод и его подвиды.
5. Психологическая основа устного перевода.
6. Роль памяти и развития навыков запоминания при устном переводе.
7. Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода.
8. Анализ коммуникативно-логической структура высказывания.
9. Техника и приемы переводческой деятельности.
10. Подготовка переводчика к устному переводу.
11. Элементы ораторского искусства в работе устного переводчика.
12. Критерии оценки качества перевода.
13. Основы протокола и этикета в условиях профессиональной деятельности переводчика.
14. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.
15. Особенности перевода различных групп лексики.

16. Грамматические переводческие трансформации.
17. Изменение структуры предложения при переводе.
18. Средства выражения экспрессии при переводе.
19. Передача функционально-стилистических особенностей текста.
20. Передачи в переводе оценочных коннотаций.
21. Устный переводчик как непосредственный участник акта коммуникации.
22. Специфика устных жанров.
23. Корректность переводчика при устном переводе.
24. Стратегия и тактика исправления ошибок в устном переводе.

Образец задания для итогового контроля (немецкий язык)

Задание: осуществите абзацно-фразовый перевод на русский язык следующего публичного выступления (с ведением записей).

John Bardeen wurde als Sohn des Anatomieprofessors Charles R. Bardeen, der zudem Dekan der Medical School der University of Wisconsin in Madison war, und der Lehrerin Althea Harmer geboren. Seine Mutter starb 1920, als John Bardeen 12 Jahre alt war, und sein Vater heiratete Ruth Hames aus Milwaukee, Wisconsin. Bereits mit 15 Jahren begann der hochintelligente Schüler, der mehrere Klassen übersprang, sein Studium der Elektrotechnik, Physik und Mathematik an der University of Wisconsin.

Bardeen erhielt den Bachelor of Science 1928 und den Master of Science 1929 in Elektrotechnik. 1933 begann er ein weiteres Studium der Physik und Mathematik an der Princeton University und ab 1935 in Harvard. Hier spezialisierte er sich auf die Quantentheorie im Bereich Festkörperphysik und bekam seinen Dokortitel im Jahre 1936 in mathematischer Physik mit einer Arbeit bei Eugene Paul Wigner (Physiknobelpreisträger 1963).

Von 1938 bis 1941 war Bardeen Assistant Professor an der University of Minnesota in Minneapolis. Im Zweiten Weltkrieg wirkte er dann als Physiker am U.S. Naval Ordnance Laboratory in Washington, D.C.

1954 wurde Bardeen in die National Academy of Sciences, 1958 in die American Philosophical Society und 1959 in die American Academy of Arts and Sciences gewählt. 1962 erhielt er den Fritz London Memorial Prize und stiftete das Geld seines zweiten Nobelpreises unter anderem für die Dotierung dieses Preises.

5.2.2. Критерии оценки знаний на этапе итогового контроля

- Передача предметно-логической информации исходного текста (сохранение предметно-логического содержания, полнота передачи информации; адекватность передачи предметно-логического содержания)
- Передача прагматической информации исходного текста (сохранение интенции автора исходящего сообщения; сохранение функциональной направленности текста; адекватность воздействия перевода исходящего сообщения на адресата)

- Оформление сообщения на языке перевода (соответствие языковым нормам; лексика; синтаксис; идиоматика; соответствие стилистическим нормам)

- Презентация сообщения на языке перевода (громкость; темп; чёткость звучания; беглость; интонация; зрительный контакт; мимика и жесты)

«Зачет» выставляется при полном соответствии всем вышеперечисленным критериям; при частичных потерях / несоответствиях нормам, не приведших к искажению прагматики высказывания; при многочисленных потерях / несоответствиях нормам, не приведших к искажению общей прагматической направленности текста.

«Незачет» выставляется при значительных потерях, приведших к искажению общей прагматики высказывания.

В случае выполнения всех заданий промежуточного контроля с оценкой «отлично» студент освобождается от экзамена и получает итоговую оценку «отлично»; тесты, выполненные с оценкой «хорошо»/ «отлично», добавляют к итоговой оценке один балл. Если студент получает за 50 % тестовых заданий оценку «неудовлетворительно», он не допускается к итоговому контролю.

6. Список основной и дополнительной литературы, Интернет-ресурсы

а) Основная литература:

1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб.: Союз, 2004, 2003. (УБ)

б) Дополнительная литература:

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие / И. С. Алексеева. - М.: Academia; СПб.: СПбГУ, филол. фак., 2006. - 347 с. (УБ, ч.з. №4)
2. Бурляй, С.А. Французский язык. Устный перевод. Переводческая запись. – М.: Р.Валент, 2005. – 160 с. (УБ., ч.з.№4)
3. Гуськова, Т. И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский: учебное пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. На англ. яз. / Т. И. Гуськова, Г. М. Зиборова. Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Университет). - 3-е изд., испр. и доп. - М.: РОСПЭН, 2000. - 228 с. (НА, ч.з. N2, УБ)
4. Комиссаров, В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский: [Учеб. пособие] / В. Н. Комиссаров, А. Л. Коралова. - М.: Высш. шк., 1990. - 125 с. (УБ)
5. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие / В. Н. Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. (ч.з. N4, УБ)
6. Латышев, Л. К. Курс перевода: Эквивалентность перевода и способы ее достижения: учебное пособие / Л. К. Латышев. - М.: Междунар. отношения, 1981. - 247 с. (УБ)

7. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебное пособие по подгот. переводчиков (с нем.яз.) / Л. К. Латышев. - М.: НВИ-Тезаурус, 2001. - 278 с. (ч.з. N4, УБ)
8. Сдобников, В. В. 20 уроков устного перевода: учебное издание / В.В. Сдобников. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 142 с. (ч.з. N4, УБ)
9. Скворцов, Г. П. Учебник по устному последовательному переводу. Французский язык. СПб.: Издательство Союз, 2000. – 160 с. (УБ, ч.з.№4)
10. Чернов, Г. В. Основы синхронного перевода: [Учеб.для ин-тов и фак.иностр.яз.] / Г.В. Чернов. - М.: Высш. шк., 1987. - 255 с. (НА, УБ)

в) Интернет-ресурсы:

1. <http://www.trworkshop.net/>
2. <http://www.misti-moscow.ru/glavnay.htm>
3. <http://interpreters.free.fr/index.htm>

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Физическая культура и спорт»**

для студентов 2 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград

2021

Лист согласования

Составители: Томашевская О.Б. - директор ресурсного центра физической культуры, к.п.н, доцент; Доценты, к.п.н: Юшков.В.И., Семенив Д.А., Никитина А.А., Ст. преподаватели: Бекаури М.В., Барановский В.Н., Головина Е.А., Грудько Л.С, Долматов Б.В., Калягин В.И., Коваленко Т.А., Макиенко В.В., Маркелова Е.Б., Мартынова В.И., Моржухин А.Н., Кравченко И.А., Пасевина В.В., Писаренко Е.Г., Попова И.В., Покровская Н.В., Романов С.С., Румянцева О.В., Созинова Л.Л., Споденко С.В., Станчик Т.И., Тюпа П.И., , Ассистенты: Мусейчук С.В., Ястребова О.С., Сыч Р.К.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка.	4
1.1. Наименование дисциплины (модуля).	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.	4
1.3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.	5
1.4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.	5
2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий.	7
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).	14
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).	14
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).	22
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).	22
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины(модуля).	23
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	24
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.	24

1. Пояснительная записка

1.1. Наименование дисциплины. «Физическая культура и спорт»

Дисциплина «Физическая культура и спорт» как составная часть общей культуры и профессиональной подготовки студента в период обучения в университете, входит обязательным разделом в гуманитарный компонент образования, значимость которого проявляется через гармонизацию духовных и физических сил, формирование таких общечеловеческих ценностей, как здоровье, физическое и психическое благополучие, физическое совершенство.

Результатом образования в области физической культуры должно быть создание у студентов устойчивой мотивации и потребности в выборе здорового образа жизни, в физическом самосовершенствовании, приобретении личного опыта творческого использования средств и методов физической культуры, в достижении достаточного уровня психофизической подготовленности.

Реализация программы по модулям дисциплины «Физическая культура и спорт» направлена на:

- повышение уровня теоретических знаний студентов в формировании навыков здорового образа жизни;
- достижение целостности знаний в области физической культуры, направленных на профессионально-личностное развитие будущего специалиста, его профессиональной компетенции;
- ориентацию всех видов программного материала на решение задач обучения студентов умениям физической самоподготовки, самосовершенствованию средствами физической культуры;
- учет профессиональной направленности университета, кадрового потенциала преподавателей физической культуры, специфики организации учебного процесса и возможностей материально-технической базы.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ООП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Результаты освоения ООП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<ul style="list-style-type: none">- Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.- Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.

1.3. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата.

Дисциплина «Физическая культура и спорт» входит в раздел учебного плана подготовки студентов и является обязательной дисциплиной базовой части, направлена на подготовку студентов к профессиональной деятельности, сохранение и укрепление здоровья, способствует расширению и углублению знаний, умений и навыков по физической культуре, что позволяет повысить уровень профессиональной компетентности будущего специалиста.

Б1.Б.10 «Физическая культура и спорт» реализуется в рамках базовой части учебного плана и проводится в объеме 72 академических часов (2 зачетные единицы) для очной формы обучения в форме лекций, методических и практических занятий, а также занятий по контролю физической подготовленности.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3 семестре.

1.4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины «Физическая культура и спорт» составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа (24 часа лекционных занятий, 46 часов практических занятий, 2 часа самостоятельной работы студентов).

Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах).

Объем дисциплины	Всего часов
	для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	72
Аудиторная работа (всего):	72
в т. числе:	
Лекции	24
Практические занятия	46
Лабораторные работы	-
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем	-
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	2
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	Зачет, 2 ЗЕ

2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий (очная форма)

Виды учебной деятельности	Всего часов	в том числе		
		Аудиторная	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации
Контактная работа, аудиторные занятия, в том числе:	72	-	-	-
Лекции	24	24	-	-
Практические занятия	46	46	-	-
Семинарские занятия	-	-	-	-
Самостоятельная работа	2	0,25	1,75	-
Виды промежуточной аттестации	-	-		зачет
Общая трудоёмкость, часы	72	-	-	--
Зачетные единицы (ЗЕ)	2			

2.1. Тематический план (очная форма обучения)

Темы	Количество часов			
	Аудиторные занятия			Самостоят. работа
	Всего	в том числе		
Лекции		Практ. занятия		
Модуль «Физическая культура»				
Тема 1. Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.	2	2	-	-
Тема 2. Универсиады. История комплексов ГТО и БГТО. Новый Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс.	2	2	-	-
Тема 3. Социально-биологические основы физической культуры.	2	2	-	-
Тема 4. Основы здорового образа жизни студента.	2	2	-	-

Тема 5. Лечебная Физическая культура и спорт как средство профилактики и реабилитации при различных заболеваниях.	2	2	-	-
Тема 6. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности.	6	2	4	-
Тема 7. Физическая подготовка в системе физического воспитания.	14	2	12	-
Тема 8. Спорт. Классификация видов спорта. Особенности занятий индивидуальным видом спорта или системой физических упражнений.	16	2	14	-
Тема 9. Современные оздоровительные системы физических упражнений.	10	2	8	-
Тема 10. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.	6,75	2	4	0,75
Тема 11. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста.	7	2	4	1
Тема 12. Основы судейства соревнований базовых видов спорта.	2	2	-	-
Зачет	0,25	-	-	0,25
Итого часов	72	24	46	2

2.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование темы	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.	Физическая культура и спорт как социальные феномены общества. Современное состояние физической культуры и спорта. Нормативно-правовая основа физической культуры и спорта. Федеральный закон «О физической культуре и спорте в Российской Федерации». Физическая культура личности. Ценности физической культуры. физическая культура как учебная дисциплина высшего профессионального образования и целостного развития личности. Основные положения организации физического воспитания в высшем учебном заведении, в БФУ им.И.Канта.

2	Тема 2. Универсиады. История комплексов ГТО и БГТО. Новый Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс.	История становления и развития Олимпийского движения. Возникновение олимпийских игр. Возрождение олимпийской идеи. Олимпийское движение. Олимпийские комитеты в России. Универсиады. Универсиада в Казани. История комплексов ГТО и БГТО. Новый Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс: цель, задачи, структура, основные требования.
3	Тема 3. Социально-биологические основы физической культуры.	Организма человека как единая саморазвивающаяся и саморегулирующаяся биологическая система. Воздействие природных и социально-экологических факторов на организм и жизнедеятельность человека. Средства физической культуры и спорта в управлении совершенствованием функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности. Физиологические механизмы и закономерности совершенствования отдельных систем организма под воздействием направленной физической тренировки. Двигательная функция и повышение устойчивости организма человека к различным условиям внешней среды.
4	Тема 4. Основы здорового образа жизни студента.	Здоровье человека как ценность. Факторы, определяющие здоровье. Понятие «здоровье», его содержание и критерии. Основы здорового образа жизни студента. Роль физической культуры в обеспечении здоровья. Здоровый образ жизни и его составляющие. Личное отношение к здоровью как условие формирования здорового образа жизни. Образ жизни студентов и его влияние на здоровье. Основные требования к организации здорового образа жизни (ЗОЖ). Взаимосвязь общей культуры студента и его образа жизни. Структура жизнедеятельности студентов и ее отражение в образе жизни. Основные требования к организации здорового образа жизни. Физическое самовоспитание и самосовершенствование в здоровом образе жизни.
5	Тема 5. Лечебная физическая культура и спорт как средство профилактики и реабилитации при различных заболеваниях.	Значение лечебной физической культуры. Клинико-физиологическое обоснование и механизмы лечебного действия физических упражнений. Средства лечебной физической культуры. Классификация и характеристика физических упражнений. Методика лечебного применения физических упражнений. Дозировка. Формы лечебной физической культуры. Лечебная физическая культура при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Механизмы лечебного действия физических упражнений при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Показания и противопоказания к применению лечебной физической культуры при заболеваниях

		<p>сердечно-сосудистой системы. Роль физических упражнений в профилактике заболеваний сердечно-сосудистой системы.</p> <p>Лечебная физкультура при заболеваниях органов дыхания. Механизмы лечебного действия физических упражнений при заболеваниях органов дыхания.</p> <p>Лечебная физкультура при заболеваниях органов пищеварения и нарушениях обмена веществ. Механизмы лечебного действия физических упражнений при заболеваниях органов пищеварения и нарушениях обмена веществ. Основы методики лечебной физкультуры органов пищеварения и нарушениях обмена веществ.</p>
6	<p>Тема 6. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности.</p>	<p>6. Основные понятия. Работоспособность в умственном труде и влияние на нее внешних и внутренних факторов. Влияние периодичности ритмических процессов в организме на работоспособность студентов. Общие закономерности изменения работоспособности студентов в процессе обучения. Работоспособность студентов в период экзаменационной сессии. Здоровье и работоспособность студентов. Заболеваемость студентов в период учебы и ее профилактика. Средства физической культуры в регулировании умственной работоспособности, психоэмоционального и функционального состояния студентов. Физические упражнения как средство активного отдыха. Основные причины изменения состояния студентов в период экзаменационной сессии, критерии нервно-эмоционального и психофизического утомления. Особенности использования средств физической культуры для оптимизации работоспособности, профилактики нервно-эмоционального и психофизического утомления студентов, повышения эффективности учебного труда.</p>
7	<p>Тема 7. Физическая подготовка в системе физического воспитания.</p>	<p>Характеристика физической подготовки студентов. Воспитание физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания. Общая физическая подготовка. Специальная физическая подготовка, цели и задачи. Спортивная подготовка. Структура подготовленности спортсменов. Зоны и интенсивность физических нагрузок. Значения мышечной релаксации. Возможность и условия коррекции физического развития, телосложения, двигательной и функциональной подготовленности средствами физической культуры и спорта в студенческом возрасте. Формы занятий физическими упражнениями. Учебно-тренировочное занятие как основная формы обучения физическим</p>

		упражнениям. Структура и направленность учебно-тренировочного занятия.
8	Тема 8. Спорт. Классификация видов спорта. Особенности занятий индивидуальным видом спорта или системой физических упражнений.	Спорт. Многообразие видов спорта. Классификация. Краткая характеристика некоторых видов спорта. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений. Влияние избранного вида спорта или системы физических упражнений на физическое развитие, функциональную подготовленность и психические качества. Пути достижения физической, технической, тактической и психической подготовленности. Модельные характеристики спортсмена высокого класса. Планирование тренировки в избранном виде спорта или системе физических упражнений. Виды и методы контроля за эффективностью тренировочных занятий. Специальные зачетные требования и нормативы по годам (семестрам) обучения студентов. Система студенческих спортивных соревнований. Требования спортивной классификации и правил соревнований по избранному виду спорта. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений. Студенческий спорт. Его организационные особенности. Олимпийские игры и Универсиады. Участие в спортивных соревнованиях.
9	Тема 9. Современные оздоровительные системы физических упражнений.	Основные понятия и характеристика современных оздоровительных технологий. Их классификация. Требования. Современные оздоровительные системы:- атлетическая гимнастика, спортивная аэробика, гидроаэробика, стрейтчинг, шейпинг, калланетика, изотон, бодифлекс, велнес и др., системы дыхательной гимнастики оздоровительная методика фитнеса. Классификация фитнес программ по функциональной направленности.
10	Тема 10. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.	Мотивация и целенаправленность самостоятельных занятий. Формы и содержание самостоятельных занятий. Организация самостоятельных занятий физическими упражнениями различной направленности. Характер содержания занятий в зависимости от возраста. Особенности самостоятельных занятий для студентов. Планирование и управление самостоятельными занятиями. Взаимосвязь между интенсивностью нагрузок и уровнем физической подготовленности. Гигиена самостоятельных занятий. Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий.
11	Тема 11. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной	Личная и социально-экономическая необходимость специальной психофизической подготовки человека к труду. Определение понятия «профессионально-прикладная физическая подготовка» (ППФП), ее цели, задачи, средства. Место ППФП в системе

	деятельности специалиста.	<p>физического воспитания студентов. Факторы, определяющие конкретное содержание ППФП. Особенности форм и подбора средств ППФП студентов, отнесенных к специальной медицинской группе.</p> <p>Понятие производственная физическая культура, ее содержание и составляющие. Роль нетрадиционной гимнастики в профессиональной деятельности специалиста. Особенности выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов. Профилактика профессиональных заболеваний и травматизма средствами физической культуры. Влияние индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры специалистов. Роль будущих специалистов по внедрению физической культуры в производственный коллектив.</p>
12	Тема 12. Основы судейства соревнований базовых видов спорта.	<p>Виды физкультурно-спортивных массовых мероприятий и их значение. Цели, задачи, принципы, особенности организации и проведения физкультурно-спортивных массовых мероприятий. Правила поведения болельщиков на соревнованиях. Обязанности судейской бригады. Характеристика видов деятельности. Положения о соревнованиях.</p>

2.3. Тематика практических занятий (Очная форма)

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы занятия
1.	Тема 6. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности.	<p>Комплексы упражнений для регулирования работоспособности с учетом учебной и интеллектуальной деятельности.</p> <p>Средства физической культуры для профилактики утомления, связанного с учебной и интеллектуальной деятельностью.</p>
2.	Тема 7. Физическая подготовка в системе физического воспитания.	<p>Двигательная и функциональная подготовленности средствами физической культуры и спорта в студенческом возрасте.</p> <p>Основы совершенствования двигательных действий и воспитание физических качеств средствами ОФП</p> <p>Формирование психических качеств в процессе физического воспитания студентов.</p> <p>Упражнения на воспитание выносливости, координации, силы, быстроты, гибкости:</p> <p>Общеразвивающие упражнений, упражнения с</p>

		предметами, упражнения в парах, упражнения с отягощениями, собственным весом. Комплекс разминки для сдачи упражнений ВФСК ГТО.
3.	Тема 8. Спорт. Классификация видов спорта. Особенности занятий индивидуальным видом спорта или системой физических упражнений.	Легкая атлетика. Обучение и совершенствование техники легкоатлетических упражнений. Упражнения на воспитание выносливости: Бег и разновидности ходьбы на средние длинные дистанции. Обучение технике бега по дистанции: беговой цикл, постановка стопы, работа рук, дыхание. Кроссовая подготовка. Техника бега по дистанции, обгон, преодоление препятствий. Развитие общей и специальной выносливости (равномерный, переменный, повторный бег) Упражнения на воспитание скоростных качеств и координации: совершенствование двигательных реакций на различные сигналы, старты из различных исходных положений, ускорения, бег на короткие дистанции, обучение технике высокого и низкого старта и стартового ускорения, финиширования. Техника бега по дистанции. Челночный бег. Скоростно-силовые упражнения: техника прыжков и метаний. Спортивные игры. Подвижные игры и эстафеты. Основы спортивных игр. Правила соревнований. Подвижные игры на внимание, координацию, скорость и точность выполнения команд. Эстафетный бег: техника передачи и приема эстафетной палочки на месте и в движении, техника эстафетного бега по дистанции. Эстафеты с предметами и без, различные способы передвижений, преодоления препятствий. Способы передвижения и преодоления препятствий в командной эстафете. Передвижения с предметами, партнером. Преодоление препятствий, движение по заданной траектории. Выполнение заданий на станциях эстафеты.
4.	Тема 9. Современные оздоровительные системы физических упражнений.	Гимнастика. Техника гимнастических упражнений на развитие силы, координации и гибкости. Дыхательные упражнения, упражнения в расслаблении. Комплекс упражнений оздоровительной гимнастики с предметами (гимнастическая палка, мяч, скакалка, гантели, медицинболлы) Комплекс упражнений утренней гимнастики. Комплекс упражнений производственной гимнастики. Комплекс упражнений на растягивание и восстановление.

5.	Тема 10. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.	Методика составление комплексов упражнений оздоровительной направленности. Терминология, основные принципы построения. Примеры. Показ комплексов.
6.	Тема 11. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста.	Методика составление комплексов упражнений профессионально-прикладной направленности. Особенности будущей профессиональной деятельности, профилактика профессиональных заболеваний средствами физической культуры. основные принципы построения. Примеры. Показ комплексов.

2.4. Тематика самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы	Тематика самостоятельной работы
1	Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.	Составление комплекса упражнений оздоровительной направленности.
2.	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста.	Составление комплекса упражнений производственной гимнастики.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Электронные образовательные ресурсы БФУ им.И.Канта (lms-2.kantiana.ru / lms-3.kantiana.ru) Образовательная платформа Stepik курс: «Теория физической культуры».

- Материалы лекций;
- Учебно-методическая литература;
- Информационные ресурсы «Интернет»;
- Методические рекомендации и указания;
- Фонды оценочных средств.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины.

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий: теоретического онлайн-курса и практического раздела. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных

этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или ее части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
Тема 1. Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.	УК-7	1. Посещение лекций по дисциплине и/или прохождение Онлайн-курсов, подтвержденное сертификатом 2. Учебные проекты 3. Тесты по темам теоретического раздела программы СТЕPIК	Тестирование	Тестирование	MOOK (портал Stepik) Тестирование ФП
Тема 2. Универсиады. История комплексов ГТО и БГТО. Новый Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс.					
Тема 3. Социально-биологические основы физической культуры.					
Тема 4. Основы здорового образа жизни студента.					
Тема 5. Лечебная Физическая культура и спорт как средство профилактики и реабилитации при различных заболеваниях.					
Тема 6. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности.					
Тема 7. Физическая подготовка в системе физического воспитания.					
Тема 8. Спорт. Классификация видов спорта. Особенности занятий индивидуальным видом					

спорта или системой физических упражнений.					
Тема 9. Современные оздоровительные системы физических упражнений.					
Тема 10. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.					
Тема 11. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста.					
Тема 12. Основы судейства соревнований базовых видов спорта.					
Тема 13. Структура физической культуры личности. Значение мотивации в сфере физической культуры. Проблемы формирования мотивации студентов к занятиям физической культурой.					

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Критерии оценки формируются в два этапа:

1-й этап: определение критериев оценки отдельно формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания компетенции на основе продемонстрированного обучаемым уровня самостоятельности в применении полученных в ходе изучения учебной дисциплины, знаний, умений и навыков.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня обученности по учебной дисциплине на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по учебной дисциплине заключена в определении подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого при определении уровня освоения учебной

дисциплины наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Критерии определения сформированности компетенций на итоговой аттестации по дисциплине

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Ориентировочный (начальный)	Знает нормы здорового образа жизни.	Тестирование Более 51 % Успешное прохождение Онлайн-курсов, размещенные на площадках электронного образования
	Деятельностный (основной)	Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	Комплексы упражнений, тестирование физической подготовленности.
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет основами физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности и способен применять их на практике.	Выполнение тестов по физической подготовленности. Оценка в баллах. (приложение 1)

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Перечень проверяемых компетенций:

УК-7 – способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Примерные тестовые задания

1. Вид культуры, специфический результат деятельности, средство и способ физического совершенствования людей и выполнения ими свои социальных обязанностей в обществе – это ...
 - а) Физическая культура и спорт;
 - б) социология;
 - в) спортивная культура;
 - г) социология физической культуры;
 - д) культура знаний по физическому воспитанию.

2. Педагогический процесс, направленный на системное освоение рациональных способов управления своими движениями, приобретение необходимых двигательных навыков, умений, а так же связанных с этим процессом знаний, называется...
 - а) физическим воспитанием;
 - б) физическим развитием;
 - в) физической культурой;
 - г) обучение движениям;
 - д) физической рекреацией.

3. Спорт, обусловленный коммерческими интересами и являющийся источником существования спортсменов – это спорт ...
 - а) олимпийский;
 - б) адаптивный;
 - в) массовый;
 - г) профессиональный;
 - д) любительский.

4. Физическая культура и спорт в форме физических упражнений эффективно формирует необходимые ...
 - а) умения и навыки;
 - б) физические способности;
 - в) оптимизирование состояния здоровья и работоспособности;
 - г) физические качества;
 - д) все ответы правильные.

5. К основным составляющим ЗОЖ относят: 1) режим труда и отдыха; 2) организацию сна; 3) режим питания; 4) организацию двигательной активности; 5) выполнение требований санитарии и гигиены; 6) профилактику вредных привычек; 7) занятие спортом. Выбери правильный ответ.

- а) 1, 2, 3, 4, 5, 6;
- б) 1, 3, 4, 6, 7;
- в) 1, 2, 4, 5, 6;
- г) 2, 3, 4, 5, 6, 7;
- д) 1, 2, 3, 4, 6, 7.

6. После прохождения медицинского обследования студенты распределяются по следующим медицинским группам:

- а) основная, подготовительная, специальная;
- б) основная, специальная, лечебная;
- в) подготовительная, основная, спортивная;
- г) спортивная, специальная, подготовительная;
- д) спортивная, основная, специальная.

7. Процесс развития двигательных качеств и приобретения двигательных навыков это:

- а) физическое развитие;
- б) физическое воспитание;
- в) Физическая культура и спорт;
- г) комплекс физических упражнений;

8. К циклическим упражнениям относятся

- а) спортивные игры;
- б) бокс;
- в) езда на велосипеде;
- г) прыжки в высоту;
- д) фигурное катание.

9. К ациклическим упражнениям относятся:

- а) бег;
- б) плавание;
- в) езда на велосипеде;
- г) гребля;
- д) спортивные игры.

10. Физическим качеством человека не является

- а) сила;
- б) быстрота;
- в) ловкость;
- г) уравновешенность;
- д) выносливость.

11. Основатель отечественной системы физического образования:

- а) П.Ф. Лесгафт;
- б) Л.П. Матвеев;
- в) М.В. Ломоносов;
- г) Пьер де Кубертен;
- д) С.П. Евсеев.

12. Выносливость – это способность:

- а) человека выполнять упражнение с максимальным усилием;
- б) организма противостоять внешним воздействиям окружающей среды;
- в) организма быстро восстанавливаться после физических упражнений;
- г) организма противостоять утомлению;
- д) человека быстро приспосабливаться к различным видам деятельности.

13. Быстрота – это способность человека выполнять:

- а) движения с минимальным усилием;
- б) движения с максимальной амплитудой;
- в) движения в минимальный промежуток времени;
- г) движения в максимальный промежуток времени;
- д) движения с максимальным усилием.

14. Гибкость – это способность человека выполнять:

- а) движения с максимальной скоростью;
- б) движения с максимальным усилием;
- в) сложнокоординационные движения;
- г) движения с большой амплитудой;
- д) движения с минимальной затратой времени.

Шкала оценки образовательных достижений для теоретического тестирования

Процент результативности (правильных ответов)	оценка	
	балл (отметка)	вербальный аналог
80 - 100	5	Отлично/ зачтено
70 ÷ 79	4	Хорошо/ зачтено
51 ÷ 69	3	Удовлетворительно/ зачтено
менее 51	2	Неудовлетворительно/ не зачтено

Практический раздел реализуется в виде учебно-тренировочных, методико – практических занятий. Критерием успешности освоения учебного материала являются тесты физической подготовленности для основной и подготовительной групп (Приложение 1), для специальной медицинской группы (Приложение 2).

Студенты, временно освобожденные по состоянию здоровья, выполняют индивидуальные проектные задания по темам:

1. Анкета студента 2 курса 4 функциональной группы.
2. Формы самостоятельных занятий физическими упражнениями. Утренняя гигиеническая гимнастика.
3. Организация соревнований по спортивным играм по круговой системе.

Критерии оценивания:

«зачтено» Задание выполнено и оформлено полностью в соответствии с требованиями, отражены все компоненты.

«не зачтено» Задание выполнено и оформлено с ошибками, не раскрыто содержание выделенных в заданиях компонентов.

Итоговый контроль по дисциплине

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине «Физическая культура и спорт» является зачет. Условием получения зачета является оценки четырех блоков: практического, теоретического, физической подготовленности, в которых учитывается наличие медицинского осмотра, регулярность посещения занятий по расписанию, знание теоретического материала программы, достаточный уровень физической подготовленности и функционального состояния, участие в соревнованиях, научно-исследовательская деятельность.

Особенностью преподавания данной дисциплины является необходимость учета физиологических процессов организма обучающегося, поэтому важное значение имеет регулярность и систематичность занятий семестре. В итоговый показатель практического блока вводится количественная оценка за посещаемость занятий, которая выражается в величине 1 единица за учебное занятие. В конце каждого семестра, студент выполняет контрольные упражнения - задания. А также может получить бонусные баллы. (Положение балльно -рейтингой оценки учебных достижений обучающихся в БФУ им.И.Канта)

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций.

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по модулю дисциплины «Физическая культура» проводится в форме текущей, промежуточной аттестации. Осуществляется на основе:

- Требований к проведению занятий по физической культуре на учебный год;
- Положения о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов по модулям дисциплины «Физическая культура и спорт» Балтийского федерального университета имени Иммануила Канта.

Текущая проверка успеваемости проводится выборочно на протяжении семестра. К ней относится проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- результатов прохождения Онлайн-курсов, размещенных на площадках электронного образования;
- результатов освоения основных двигательных умений и навыков в соответствии с функциональной группой здоровья.
- результатов выполнения заданий (индивидуальных проектов).

Промежуточная аттестация – проводится в конце семестра с целью определения уровня овладения компетенциями, обучающимися (усвоения знаний; формирования у них умений и навыков); своевременного выявления преподавателем недостатков в практической и методической подготовке и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания индивидуальной помощи.

К контролю промежуточной успеваемости относятся:

- результаты итогового тестирования на платформе Stepik.
- результаты посещаемости практических занятий.
- результаты тестирования физической подготовленности.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, нормативных документов.

Основная литература

1. Физическая культура: учеб. и практикум для приклад. бакалаврита/ А. Б. Муллер [и др.]; [М-во образования и науки РФ], Сиб. Федер. ун-т. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 424 с.: ил., табл.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр.: с. 421-424. - Лицензия до 30.12.2019. - ISBN 978-5-9916-6090-7: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1) Свободны: ЭБС Юрайт(1)
2. Коваль, В. И. Гигиена физического воспитания и спорта: учеб. для вузов/ В. И. Коваль, Т. А. Родионова. - 2-е изд., стер.. - Москва: Академия, 2013. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 314, [2] с.. - Библиогр. в конце гл.. - Лицензия до 31.12.2020 г.. - ISBN 978-5-7695-9766-4: 2733.78, р. Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1) Свободны: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1)

Дополнительная литература

1. Кобяков, Ю. П. Физическая культура. Основы здорового образа жизни: учеб. пособие для вузов/ Ю. П. Кобяков. - 2-е изд.. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2014. - 252, [1] с.: ил., табл.. - (Высшее образование). - Вариант загл.: Основы здорового образа жизни. - Библиогр.: с. 237-251 (180 назв.). - Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту (третьего поколения). - ISBN 978-5-222-21445-9: 235.29, 235.29, р. Имеются экземпляры в отделах: МБ(ЧЗ)(1) Свободны: МБ(ЧЗ)(1)
2. Евсеев, Ю. И. Физическое воспитание: учеб. пособие/ Ю. И. Евсеев. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. - 380 с.: ил., табл.. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 365-380 (140 назв.). - ISBN 978-5-222-17499-9: 266.00, 266.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N2(1) Свободны: ч.з.N2(1).

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. [HTTP://lib.sportedu.ru](http://lib.sportedu.ru) –Центральная отраслевая библиотека по физической культуре и спорту
2. <http://lms-2.kantiana.ru> - система дистанционного обучения БФУ им.И.Канта
3. <http://lib.kantiana.ru/>- Библиотека БФУ им.И.Канта
4. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU
5. <https://www.kantiana.ru/>
6. <http://www.minsport.gov.ru/>
7. <http://www.infosport.ru/>
8. <http://www.studentsport.ru/>
9. <http://studsport.com/>
10. http://пфспорт.рф/best_sport

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Приступая к изучению учебной дисциплины, обучающиеся знакомятся с учебной программой дисциплины (<https://LMS-2.kantiana.ru> LMS-3.kantiana.ru/), которая позволяет иметь представления:

- о перечне и содержании компетенций, на формирование которых направлена дисциплина;
- об основных целях и задачах дисциплины;
- о планируемых результатах, представленных в виде знаний, умений и навыков, которые должны быть сформированы в процессе изучения дисциплины;
- о количестве часов, предусмотренных учебным планом на изучение дисциплины, форму промежуточной аттестации;
- о количестве часов, отведенных на аудиторские занятия и на самостоятельную работу;
- о формах аудиторских занятий и самостоятельной работы;
- о структуре дисциплины, основных разделах и темах;
- о системе оценивания ваших учебных достижений;
- об учебно-методическом и информационном обеспечении дисциплины.

Основными формами аудиторских занятий по дисциплине являются лекционные, практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов и самостоятельная работа.

Аудиторские занятия включают лекционные, практические и контрольные занятия, а также онлайн-курс «Теория физической культуры» (<https://stepik.org/course/29755>) с очным консультационным сопровождением. Самостоятельная работа обучающегося предполагает самостоятельные занятия по заданию и под контролем преподавателя.

Лекционный раздел. В ходе лекций преподаватель излагает и разъясняет основные, наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации на выполнение самостоятельной работы. В ходе лекций обучающимся рекомендуется вести конспектирование учебного материала, обращать внимание на ключевые термины и понятия. Обучающийся имеет возможность задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций. Для успешного овладения курсом необходимо посещать все лекции, так как теоретический материал взаимосвязан между собой. В случае пропуска занятия студенту необходимо самостоятельно изучить материал и ответить на контрольные вопросы по пропущенной теме во время индивидуальных консультаций.

Практический раздел программы реализуется на методико-практических и учебно-тренировочных занятиях в учебных группах. Методико-практические занятия предусматривают освоение основных методов и способов формирования учебных, профессиональных и жизненных умений и навыков средствами физической культуры и спорта. Каждое методико-практическое занятие согласуется с соответствующей теоретической темой.

Практические занятия заключается в выполнении студентами, под руководством преподавателя, комплекса учебных заданий направленных на усвоение научно-

теоретических основ учебной дисциплины. Обучение студентов на практических занятиях заканчивается тестированием физической подготовленности.

Практические занятия способствуют более глубокому пониманию теоретического материала учебного курса, а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности студентов.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя: самостоятельную подготовку к теоретическому тестированию (изучение учебной литературы) и выполнение задания по составлению комплексов упражнений различной направленности (оздоровительной, профессионально-прикладной). Данная работа включает: самостоятельное изучение информационных источников и их применение в практической деятельности (занятиях, соревнованиях); подготовку к практическим занятиям; подготовку к зачёту.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Физическая культура и спорт» используются информационные технологии такие как:

- чтение лекций с использованием слайд-презентаций;
- доклады студентов по темам рефератов с использованием слайд-презентаций;
- использование информационных (справочных) систем.

Программы Microsoft Office 2007 или 2010:

- MS Office Power Point,
- MS Office Word,
- MS Office Excel,
- MS Internet Explorer (или любой другой Интернет-браузер).

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Физическая культура и спорт» необходимо соответствующий аудиторный фонд и материально-спортивная база, которая продуктивно развивается в БФУ им. И. Канта. Учебные аудитории оснащены мультимедийным оборудованием, которые используются для лекционных и методико-практических занятий. К материально-техническому обеспечению относим также используемые мультимедийные средства обучения: электронные презентации к лекциям, иллюстрированные упражнения тестового типа, комплект дополнительных структурно-логических схем.

Характеристика материально-технического обеспечения практических занятий «Физическая культура и спорт»:

Материально- спортивная база	Обеспечение учебного процесса по дисциплине «Физическая культура и спорт»
Учебные аудитории в корпусах Институтов БФУ им. И. Канта	Мультимедийное оборудование, доска, компьютер.

<p>Учебно-физкультурный корпус с бассейном, Корпус №22 236000 Калининградская область. г. Калининград ул. А. Невского, 14 Бассейн, Фитнес-зал, Тренажерный зал.</p>	<p>Бассейн: плавательные доски, плавательные ласты, нудлы, плавательные лопатки, Электронное табло, настенный секундомер, колобашки. Раздевалки. Фитнес – зал: Степы, Гимнастические палки, Гимнастические мячи, металлические обручи, коврики гимнастические, гантели 9 кг, 1,5 кг, 3 кг, 2 кг, утяжелители для рук- ног 1,5, утяжелители для рук-ног 3 кг., скакалки, мини степы, гимнастические маты. Музыкальный центр.</p>
<p>Физкультурно-оздоровительный комплекс, корпус №9 Калининградская область. г. Калининград ул. А. Невского, 14</p>	<p>Гимнастические маты, баскетбольные щиты, волейбольные стойки, волейбольная сетка с креплениями, гимнастические палки, баскетбольные мячи, волейбольные мячи, ракетки для бадминтона, воланы. медицинболы, скакалки, раздевалки для мужчин и женщин, гимнастические скамейки,</p>
<p>Корпус №4 спортивный зал № 2236000 Калининградская обл., г. Калининград ул. Чернышевского, 56А</p>	<p>Гимнастические скамейки, гимнастические маты, шведская стенка, фишки, гимнастические палки деревянные, гимнастические палки пластиковые, скакалки, ракетки для бадминтона, воланы, теннисные мячи, волейбольные мячи, баскетбольные мячи, музыкальный центр, коврики гимнастические, медицинболы. Баскетбольные щиты, волейбольные стойки и сетка.</p>
<p>Спортивный зал №1 236000 Калининградская обл., г. Калининград ул. Чернышевского, 56А</p>	<p>Борцовский ковер, гимнастические маты, гимнастические брусья, бревно гимнастическое напольное, гимнастическое бревно постоянной высоты, мостик гимнастический пружинный, перекладина гимнастическая, брусья гимнастические разновысокие, конь гимнастический маховый, козел гимнастический, гимнастические скамейки, шведские стенки, зеркала, скакалки, теннисные мячи, гимнастические палки, обручи, медицинболы.</p>
<p>Корпус №15 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Соммера, 23.</p>	<p>Зал аэробики: степы, металлические обручи, гимнастические палки, гантели 1 кг, гимнастические мячи, музыкальный центр, гимнастические скамейки, коврики гимнастические.</p>
<p>Корпус № 15 Тренажерный зал 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Соммера, 23.</p>	<p>Кардиотренажеры, блочные тренажеры, рычажные , тренажер с собственным весом, Велотренажеры, железные блины 5, 10,15,20,25кг.; гантели от 1 кг – 3 кг.; резиновые блины 10, 15, 20,50 кг., гири.</p>
<p>Стадион «Кантиана» 236000 Калининградская обл.,</p>	<p>Беговые дорожки, сектор для прыжков, сектор для метаний, футбольное поле, футбольные мячи,</p>

<p>г. Калининград Адрес: ул. Озерова,57.</p>	
<p>Учебная аудитория №125 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Озерова,57.</p>	<p>Плазменный телевизор Кафедра с персональным компьютером с LCD – монитором с сенсорным экраном Программы Microsoft Office 2007 или 2010: <ul style="list-style-type: none"> – MS Office Power Point, – MS Office Word, – MS Office Excel, – MS Internet Explorer (или любой другой Интернет- браузер), </p>

**ФОНД ОЦЕННОЧНЫХ СРЕДСТВ
ТЕСТЫ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 2-х курсов**

Модуль «Физическая культура» дисциплина «Физическая культура и спорт» (практический раздел)

(основная и подготовительная группы)

ТЕСТЫ физической подготовленности		Нормативы и баллы									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Челночный бег 3 x10м (с)	7,1	7,7	8,2	8,7	9,2	8,2	8,8	9,2	9,7	10,2
2.	Подтягивание из виса на высокой перекладине	13	10	7	4	2	-	-	-	-	-
3.	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу	-	-	-	-	-	16	11	9	6	3
4.	Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)	13	8	6	3	0	16	11	8	5	0

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ ТЕСТОВ по ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

Модулю «Физическая культура» дисциплины «Физическая культура и спорт»

1. **Челночный бег 3х10м (с)** выполняется на ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. На расстоянии 10 м прочерчиваются 2 параллельные линии – «Старт» и «Финиш».

Участники, не наступая на стартовую линию, принимают положение высокого старта. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомеров) участники бегут до финишной линии, забегают за линию двумя ногами, возвращаются к линии старта, пересекают ее двумя ногами и преодолевают последний отрезок без остановки на финишной линии. Секундомер останавливают в момент пересечения линии «Финиш».

Ошибки:

1) Заступ за линию

2. **Подтягивание из виса на высокой перекладине (раз)** выполняется из исходного положения вис на перекладине хватом сверху, сгибая руки, подтянутся (подбородок выше уровня перекладины); разгибая руки, опуститься в вис. Разрешается незначительное сгибание и разведение ног, незначительное отклонение тела от вертикали

Ошибки

1) выполнение упражнения рывком и махом

2) неполное разгибание рук в висе

3. **Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (раз)** Выполняется из исходного положения упор лежа, туловище прямое, согнуть руки до угла в локтевых суставах 90 градусов, разгибая руки принять положение упор лежа. Упражнение выполняется без остановки и переступаний.

Ошибки

1) выполнение упражнения с прогнутой поясницей

2) неполное разгибание рук

4. **Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами на гимнастической скамье (см)** Выполняется из ИП: стоя на гимнастической скамье, ноги выпрямлены в коленях, ступни ног расположены параллельно на ширине 10 - 15 см. При выполнении теста участник выполняет два предварительных наклона. При третьем наклоне касается вертикальной поверхности пальцами двух рук и фиксирует результат в течение 2 с.

При выполнении теста на гимнастической скамье по команде участник выполняет два предварительных наклона, скользя пальцами рук по линейке измерения. При третьем наклоне участник максимально сгибается и фиксирует результат в течение 2 с. Величина гибкости измеряется в сантиметрах. Результат выше уровня гимнастической скамьи определяется знаком «-» , ниже - знаком «+».

Ошибки:

1) сгибание ног в коленях;

2) фиксация результата пальцами одной руки;

3) отсутствие фиксации результата в течение 2 с.

**ТЕСТЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 2 курсов
(специальная медицинская группа)**

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на коленях (девушки), в упоре лёжа (юноши)	35	25	20	10	5	25	20	15	10	5
2.	Поднимание туловища из положения лежа на спине, руки за головой, ноги закреплены за 1 мин. (девушки и юноши)	50	40	30	25	20	40	35	30	25	15
3.	Наклон вперёд стоя на гимнастической скамейке (девушки и юноши)	9	7	5	3	1	15	10	8	6	2
4.	Прыжки в длину с места, см (девушки, юноши.)	210	205	200	190	180	170	165	160	155	150
5.	Подтягивание (юноши) количество раз	8	6	5	3	1	-	-	-	-	-

Обязательно сдача: 3 теста на выбор

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПОЛНЕНИЮ ТЕСТОВ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ ПО ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ студентов специальной медицинской группы

Основные требования

1. Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на коленях (девушки), в упоре лёжа (юноши)

Исходное положение: примите упор лежа на плоскости, поставьте руки на ширине плеч, кисти смотрят вперед, локти разведены, но не больше, чем на 45 гр., плечи, корпус и бедро выстроены в прямую линию, стопы упираются прямо в плоскость.

Ошибки:

- прикосновение к полу бедрами или тазом
- «перелом» прямой линии от плеч до туловища;
- не было фиксации с исходной позиции
- руки разгибались поочередно;
- локти развелись в стороны больше, чем на 45 гр.

2. Поднимание туловища из положения лежа на спине, руки за головой, ноги закреплены (девушки и юноши)

Поднимание туловища из положения лежа выполняется из ИП: лежа на спине на гимнастическом мате, руки за головой, пальцы сцеплены в «замок», лопатки касаются мата, ноги согнуты в коленях под прямым углом, ступни прижаты партнером к полу. Участник выполняет максимальное количество подниманий за 1 мин., касаясь локтями бедер (коленей), с последующим возвратом в ИП.

Засчитывается количество правильно выполненных подниманий туловища. Для выполнения тестирования создаются пары, один из партнеров выполняет упражнение, другой удерживает его ноги за ступни и голени. Затем участники меняются местами.

Ошибки:

- отсутствие касания локтями бедер (коленей);
- отсутствие касания лопатками мата;
- пальцы разомкнуты «из замка»;
- смещение таза.

3. Наклон вперед стоя на гимнастической скамейке (девушки и юноши)

Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами выполняется из ИП: стоя на полу или гимнастической скамье, ноги выпрямлены в коленях, ступни ног расположены параллельно на ширине 10 - 15 см.

При выполнении испытания (теста) на полу участник по команде выполняет два предварительных наклона. При третьем наклоне касается пола пальцами или ладонями двух рук и фиксирует результат в течение 2 с.

При выполнении испытания (теста) на гимнастической скамье по команде участник выполняет два предварительных наклона, скользя пальцами рук по линейке измерения. При третьем наклоне участник максимально сгибается и фиксирует результат в течение 2 с. Величина гибкости измеряется в сантиметрах. Результат выше уровня гимнастической скамьи определяется знаком «-» , ниже - знаком «+».

Ошибки:

- сгибание ног в коленях;
- фиксация результата пальцами одной руки;
- отсутствие фиксации результата в течение 2 с.

4. Прыжок в длину с места толчком двумя ногами

Прыжок в длину с места толчком двумя ногами выполняется в соответствующем секторе для прыжков. Место отталкивания должно обеспечивать хорошее сцепление с обувью. Участник принимает исходное положение (далее - ИП): ноги на ширине плеч, ступни параллельно, носки ног перед линией измерения. Одновременным толчком двух ног выполняется прыжок вперед. Мах руками разрешен. Измерение производится по перпендикулярной прямой от линии измерения до ближайшего следа, оставленного любой частью тела участника. Участнику предоставляются три попытки. В зачет идет лучший результат.

Ошибки:

- заступ за линию измерения или касание ее;
- выполнение отталкивания с предварительного подскока;
- отталкивание ногами одновременно.

5. Подтягивание из виса на высокой перекладине

Участник висит хватом сверху, при этом кисти рук расположены на ширине плеч. Ноги и туловище выпрямлены. Ступни должны быть сведены вместе, а ноги при этом не касаются пола.

Ошибки:

- участник выполняет упражнение рывками;
- участник сильно размахивает ногами;
- подбородок не поднимается выше перекладины;
- нет фиксации на 0,5 с;
- происходит поочередное сгибание рук

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Философия»**

для студентов 1 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: кандидат философских наук, доцент Института гуманитарных наук Попова Варвара Сергеевна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Наименование дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины в структуре ОПОП
4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования
 - 7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины
 - 7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины: «Философия».

Целью дисциплины является создание у бакалавров целостного системного представления о мире и месте человека в нем, формирование основ философского мировоззрения и критического мышления.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы	По результатам освоения дисциплины студент:
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>- Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>- Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>- Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>

УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Способен идентифицировать признаки коррупционного поведения и адекватно на него реагировать.
--------------	--	--

3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Философия» представляет собой дисциплину базовой части профессионального цикла (Б1.Б.01.02) дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина изучается на 1-м курсе в 1-м семестре на очном отделении.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоёмкость дисциплины «Философия» составляет 3 зачётных единицы (108 академических часа), из них на контактную работу обучающихся с преподавателем отводится 38,25 академических часа (18 часов лекций, 18 часов практических занятий, 2 часа КСР, ИКР – 0,25 часа), 69,75 часов отводится на самостоятельную работу обучающихся.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

№	Темы	Количество часов				
		Контактные часы				Само-стоят. работа
		Лекции	Практ. занятия	КСР	ИКР	
1	Тема 1. Место и роль философии в культуре.	2	1	-		8

2	Тема 2. Основные этапы исторического развития философии и особенности современной философии.	2	1	-		8
3	Тема 3. Философское учение о бытии.	2	2	-		8
4	Тема 4. Сознание как философская проблема.	2	2	-		8
5	Тема 5. Познание, его возможности и границы;	2	2	-		8
6	Тема 6. Философское учение об обществе.	2	2	-		8
7	Тема 7. Природа человека и смысл его существования.	2	2	-		8
8	Тема 8. Философское учение о ценностях.	2	2	-		8
9	Тема 9. Философские проблемы науки и техники; проблемы и перспективы современной цивилизации.	4	2	-		5,75
	Форма контроля - зачет				0,25	
	ИТОГО	20	16	2	0,25	69,75
	Итого по дисциплине (3 ЗЕТ)					

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- Материалы практических занятий
- Учебно-методическая литература
- Информационные ресурсы сети "Интернет"
- Методические рекомендации и указания
- Фонды оценочных средств

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Код компетенции	Содержание компетенций
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом,

	этическом и философском контекстах
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой тем учебных занятий. Изучение каждой темы предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		Текущий контроль по дисциплине	Рубежный контроль по дисциплине	Итоговый контроль по дисциплине	
Место и роль философии в культуре.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Основные этапы исторического развития философии и особенности современной философии.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Философское учение о бытии.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Сознание как философская проблема.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Познание, его возможности и границы; особенности научного познания.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Философское учение об обществе.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Природа человека и смысл его существования.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Философское учение о ценностях.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия			Устно
Философские проблемы науки и техники; проблемы и перспективы современной цивилизации.	УК-5 УК-11	Опрос, дискуссия	Тест	Зачет	Письменно, устно

Этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Формирование компетенций происходит в три этапа:

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Перечень компетенций
Когнитивный этап	Ознакомление с основными понятиями и теоретическими положениями учебной дисциплины: основные философские категории, специфика, структура и назначение философского знания, роль философии в культуре; основные исторические этапы развития философской мысли; основные этапы развития русской философии и ее специфика, главные направления современной философской мысли; основные категории философской онтологии; основные проблемы гносеологии и методологии научного познания; философские концепции природы и сущности человека; философские представления о ценностях.	УК-5 УК-11
Прикладной этап	Формирование способности философского анализа различных типов мировоззрения. Формирование навыков создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	УК-5 УК-11
Демонстрационный этап	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных, национальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения.	УК-5 УК-11

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Компонент	Когнитивный	Функциональ- ный	Мотивационный	Личностный
Уровень				
1	2	3	4	5
УК-5, УК-11				
Базовый	Сформирован понятийный базис дисциплины.	Способен анализировать современное состояние общества на основе полученных знаний.	Осознает роль философии в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности и повседневной жизни человека.	
Повышен- ный	Имеются систематические представления об основах философских знаний; имеются философские представления о ценностях; глобальных проблемах современного общества и способах их разрешения.	Интерпретирует проблемы современности с позиций этики и философских знаний. Соблюдает этические нормы и права человека.	По собственной инициативе проводит сравнительный анализ различных культур, применяя философские принципы и законы, формы и методы познания.	Отсутствие внутренних и внешних противопоказаний и препятствий к осуществлению
Высокий	Знает основные направления, проблемы, теории и методы философии, содержание современных философских дискуссий по проблемам общественного развития эволюции науки, функциях и основаниях научной картины мира; сформированы представления о ценностях, глобальных проблемах современного общества и способах их разрешения.	Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций.	По собственной инициативе проводит анализ особенностей социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей с целью создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	педагогической деятельности.

Шкала оценивания сформированности компетенций

Оценка «незачтено» (компетенция не сформирована)	Оценка «зачтено» (компетенции сформированы)
Несформированность личностного компонента и/или несформированность базового уровня любого из когнитивного, функционального и мотивационного компонентов.	Сформированность личностного компонента при сформированности остальных компонентов на уровне не ниже базового, причем хотя бы один компонент характеризуется базовым уровнем сформированности.

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Наименование этапов формирования компетенций	Содержание этапов	Типовые задания для текущего контроля уровня сформированности компонентов компетенций
Когнитивный этап	Ознакомление с основными понятиями и теоретическими положениями учебной дисциплины: основные философские категории, специфика, структура и назначение философского знания, роль философии в культуре; основные исторические этапы развития философской мысли; основные этапы развития русской философии и ее специфика, главные направления современной философской мысли; основные категории философской онтологии; основные проблемы гносеологии и методологии научного познания; философские концепции природы и сущности человека; философские представления о ценностях.	1. Дать определение основным понятиям. 2. Классифицировать основные направления современной философской мысли. 3. Охарактеризовать основные этапы исторического развития философии и особенности современной философии. 4. Охарактеризовать основные этапы развития русской философии. 5. Обосновать сознание как философскую проблему 6. Выявить специфику русской философии. 7. Дать определение основным характеристикам и формам знания; знание и вера. 8. Определить основные философские концепции истины. 9. Виды ценностей и их особенности. 10. Ценностные ориентации и проблема отчуждения и самореализации личности. 11. Философские проблемы науки и техники; проблемы и перспективы современной цивилизации.
Прикладной этап	Формирование способности философского анализа различных типов мировоззрения.	Провести сравнительный анализ ценностных ориентаций представителей национальных, этнокультурных, конфессиональных групп.
Демонстрационный этап	Формирование умений и навыков публичной демонстрации предлагаемых решений и защиты результатов выполненной работы.	Подготовиться к дискуссии, подготовить устное сообщение в рамках тематики изучаемой дисциплины.

Проведение итоговой аттестации по дисциплине (промежуточная аттестация).

Итоговая аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине «Философия» требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки **45.03.02** «Лингвистика» в форме зачета.

Зачет в устной форме проводится после завершения изучения дисциплины в объеме рабочей учебной программы.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания уровней сформированности компетенций

Оценивание уровней сформированности компетенций при изучении дисциплины «Философия» проводится в форме текущей и итоговой аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения текущего уровня сформированности компетенций для своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке студентов и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствования методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка сформированности компетенций обучающихся:

- на занятиях (опрос);
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям;
- по результатам выполнения индивидуального задания (устное сообщение).

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих принципах:

1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой оценочной технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и итогового контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
-------	----------------------------------	---	---

1.	Текущий контроль	Текущий контроль проводится в начале каждого занятия в форме выборочного опроса студентов по тематике предыдущего занятия. Особое внимание уделяется индивидуальной рефлексии каждого отвечающего в контексте осуществляемой или планируемой им образовательной деятельности.	Содержание текущего контроля соответствует тематике, представленной в п.п. 5. и 7.1 настоящей программы.
2.	Устное сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по выбранной теме. Тематика сообщений выдается на занятии, выбор темы осуществляется студентом по согласованию с преподавателем. Подготовка осуществляется во внеаудиторное время. Сообщение представляется на практическом занятии, регламент – 10 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с ведущим преподавателем принимают участие студенты группы.	Тема сообщения определяется преподавателем индивидуально для каждого обучающегося.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

Основная литература

1. Спиркин, А. Г. Спиркин, А. Г.

Философия [Электронный ресурс]: учеб. для академ. бакалавриата : [в 2 ч.] / А. Г. Спиркин. - 3-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2019 Ч. 2. - 1 on-line, 184, [1] с.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр. в подстроч. примеч.. Имеются экземпляры в отделах : ЭБС Юрайт(1)

Дополнительная литература

1. Ивин, А. А. Философия : учебник для академического бакалавриата / А. А. Ивин, И. П. Никитина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 478 с. — (Бакалавр. Академический курс). Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)

2. Светлов, В. А. Философия : учебное пособие для академического бакалавриата / В. А. Светлов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 339 с. — (Бакалавр. Академический курс). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)

3. История античной философии [Электронный ресурс]: учеб. пособие для академ. бакалавриата/ под общ. ред. Р. В. Светлова. - Москва: Юрайт, 2019. - 1 on-line, 288 с.. - (Бакалавр. Академический курс. Модуль). Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1)

9. Перечень ресурсов сети «Интернет», рекомендуемых для освоения дисциплины (модуля).

1. «Национальная электронная библиотека». (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080 от 17 ноября 2015 г.). Срок действия: 1 год с автоматической пролонгацией. (Договор с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1080-п от 27 сентября 2018 г.). Срок действия: 5 лет с автоматической пролонгацией.
2. ЭБС Кантиана (<http://lib.kantiana.ru/irbis/standart/ELIB>). Срок действия: бессрочно.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. (Договоры с ООО «РУНЭБ» № SU-12-09/2014-1 от 12 сентября 2014 года и № SU-14-12/2018-2042 от 21 декабря 2018 года). Срок действия: 1 год, доступ сохраняется на сервере <http://elibrary.ru> в течение 9 лет после окончания срока обслуживания по гарантии.
4. ЭБС «Юрайт». (Договоры с ООО «Электронное Издательство ЮРАЙТ» № 2324 от 25.12.2017 г. Срок действия: 26.12.18 и № 2043 от 21.12.2018 г. Срок действия: 26.12.19)
5. Образовательный сетевой ресурс PhilosoF.A.Q. <http://philosofaq.ru/>
6. Электронная библиотека по философии <http://filosof.historic.ru>
7. <http://philosophy.ru/> - основной философский портал рунета
8. http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/index_philos.php - раздел «Философия» в библиотеке «Гумер»

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Алгоритм деятельности преподавателя и студентов

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Подготовка: определение темы, цели и задач задания	Мотивирует, помогает студенту в постановке коммуникативных задач	Определяет и обсуждает с преподавателем актуальность проблемы;
Планирование: определение источников, способов сбора, анализа информации, способов представления результатов; установление критериев оценки результата и процесса	Корректирует в случае необходимости деятельность студента, предлагает идеи, высказывает предположения	Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы исследования
Сбор информации: наблюдение, работа со справочной, нормативно-правовой, учебной, научной и др. литературой	Наблюдает за деятельностью студента, косвенно руководит его исследовательской деятельностью	Собирает и систематизирует информацию по теме
Анализ информации, формулирование выводов	Корректирует деятельность студента, наблюдает, советует	Анализирует собранную информацию
Оформление работы: подготовка к представлению результатов	Консультирует по вопросам построения сообщения	Готовит сообщение

Представление задания	Оценивает результаты, процесс исследования по заранее установленным критериям	Представляет результаты исследования по заданию в форме устного сообщения
Подведение итогов, рефлексия и оценка	Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента	Участвует в коллективном обсуждении

Методические рекомендации по видам занятий

Лекции. Основная цель – формирование у обучающихся когнитивного и мотивационного компонентов целевых компетенций. В ходе лекционных занятий обучающимся рекомендуется выполнять следующие действия. Вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации по их применению. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения дискуссионных ситуаций.

Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых во внеаудиторное время можно сделать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации по дисциплине.

Практические занятия. Основная цель – формирование у обучающихся когнитивного и функционального компонентов целевых компетенций. На практических занятиях в зависимости от темы занятия выполняется поиск информации по решению проблем, выработка индивидуальных или групповых решений, итоговое обсуждение с обменом знаниями, участие в круглых столах, разбор конкретных ситуаций, командная работа, представление портфолио.

Особое внимание при проведении практических занятий уделяется развитию у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

Самостоятельная работа. Основная цель – повышение уровня сформированности когнитивного, функционального и мотивационного компонентов целевых компетенций. Самостоятельная работа осуществляется в форме изучения литературы, эмпирических данных по публикациям, работы с лекционным материалом, самостоятельного изучения отдельных тем дисциплины по рекомендованной учебной литературе; поиска, анализа и изучения монографических, периодических и электронных источников по изучаемой тематике.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

При реализации образовательного процесса по дисциплине используются такие информационные технологии, как:

- чтение лекций и проведение практических занятий с использованием слайд- и мультимедийных презентаций;
- устные сообщения с использованием мультимедийных презентаций;
- использование информационных (справочных) систем.

1. Система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru

2. Автоматизированная информационная система балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ им. И. Канта www.brs.kantiana.ru

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для материально-технического обеспечения дисциплины используются: аудитории института; занятия проводятся с применением и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**Рабочая программа
учебной дисциплины
«Элективные курсы по физической культуре и спорту»**

для студентов 1-3 курса
очной формы обучения
направление подготовки **45.03.02 «Лингвистика»**
квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составители: Томашевская О.Б. - директор ресурсного центра физической культуры, к.п.н, доцент; Доценты, к.п.н: Юшков.В.И., Семенив Д.А., Никитина А.А., Ст. преподаватели: Бекаури М.В., Барановский В.Н., Головина Е.А., Грудько Л.С, Долматов Б.В., Калягин В.И., Коваленко Т.А., Макиенко В.В., Маркелова Е.Б., Мартынова В.И., Моржухин А.Н., Кравченко И.А., Пасевина В.В., Писаренко Е.Г., Попова И.В., Покровская Н.В., Романов С.С., Румянцева О.В., Созинова Л.Л., Споденко С.В., Станчик Т.И., Тюпа П.И., , Ассистенты: Мусейчук С.В., Ястребова О.С., Сыч Р.К.

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка.	
1.1. Наименование дисциплины (модуля).	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
1.3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.	5
1.4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.	6
2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий.	7
2.1. Тематический план	7
2.2. Содержание дисциплины	8
2.3. Тематика самостоятельной работы	15
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).	16
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).	16
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).	44
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).	46
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины(модуля).	46
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	47
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины).	47

1. Пояснительная записка

1.1 Наименование дисциплины. «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту»

Элективные дисциплины по физической культуре и спорту как составная часть общей культуры и профессиональной подготовки студента в период обучения в университете, входит обязательным разделом в базовую часть дисциплин, значимость которого проявляется через гармонизацию духовных и физических сил, формирование таких общечеловеческих ценностей, как здоровье, физическое и психическое благополучие, физическое совершенство.

Результатом образования в области элективных дисциплин по физической культуре и спорту должно быть создание у студентов устойчивой мотивации и потребности в выборе здорового образа жизни, в физическом самосовершенствовании, приобретении личного опыта творческого использования средств и методов физической культуры, в достижении достаточного уровня психофизической подготовленности.

Реализация программы по модулю «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» направлена на:

- повышение уровня теоретических знаний студентов в формировании навыков здорового образа жизни;
- достижение целостности знаний в области физической культуры, направленных на профессионально-личностное развитие будущего специалиста, его профессиональной компетенции;
- ориентацию всех видов программного материала на решение задач обучения студентов умениям физической самоподготовки, самосовершенствованию средствами физической культуры;
- учет профессиональной направленности университета, кадрового потенциала преподавателей физической культуры, специфики организации учебного процесса и возможностей материально-технической базы.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	компетенции	Коды направлений подготовки	Наименования направлений подготовки	Содержание
1.	УК-7	45.03.02	«Лингвистика»	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Результаты освоения ООП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-----------------	---	---

УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>Знает нормы здорового образа жизни.</p> <p>Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> <p>Владеет основами физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности и способен применять их на практике.</p>
------	--	--

1.3. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата.

Модуль «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» в объеме 328 академических часов для очной формы обучения в форме практических занятий для обеспечения физической подготовленности обучающихся, в том числе профессионально-прикладного характера, уровня физической подготовленности для выполнения ими нормативов физической подготовленности.

Занятия проводятся согласно расписания на основе выбранного вида двигательной активности в учебном модуле.

Элективные дисциплины по физической культуре входит в базовую часть цикла дисциплин подготовки бакалавров по направлению 16.03.01 «Техническая физика» очной формы обучения.

Дисциплина изучается на: 1 курсе - 1, 2 семестрах; 2 курсе - 4 семестре; 3 курсе - 5,6 семестрах.

1.4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» составляет 328 академических часов, из них 328 часа отводится на элективные занятия.

Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах).

Объем дисциплины	Всего часов для очной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	328
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	328
Аудиторная работа (всего):	328
в т. числе:	
Лекции	-
Практические занятия	318
Лабораторные работы	-

Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем	0,75
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	9,25
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	зачет

2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

Виды учебной деятельности	Всего часов	В том числе		
		Аудиторная	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации
Контактная работа, аудиторные занятия, в том числе:	328			
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия	318	318	-	-
Семинарские занятия	-	-	-	-
Самостоятельная работа	9,25	-	9,25	-
Виды промежуточной аттестации	0,75	0,75	-	зачет
Общая трудоёмкость, часы	328	318,75	9,25	

Виды учебной деятельности	Всего часов	семестры					
		1	2	3	4	5	6
Контактная работа, аудиторные занятия, в том числе:	318	64	64	-	64	63	63
Лекции	-	-	-	-	-	-	-
Практические занятия	318	64	64	-	64	63	63
Семинарские занятия							
Самостоятельная работа	9,25	2	1,75	-	1,75	2	1,75
Виды промежуточной аттестации, зачет	0,75	-	0,25	-	0,25	-	0,25

Общая трудоёмкость, часы	328	66	66	-	66	65	65
---------------------------------	------------	-----------	-----------	----------	-----------	-----------	-----------

2.1. Тематический план (очная форма обучения)

Темы	Количество часов				
	Аудиторные занятия				Самос- тоят. работа
	Всего	в том числе			
		Лекции	Практ. занятия	ИКР	
Модуль «Элективные дисциплины по физической культуре»					
Практические занятия на основе вида двигательной активности	327,25	-	318	-	9,25
Зачет	0,75	-	-	0,75	-
Итого часов	328		318	0,75	9,25

2.2. Содержание дисциплины

Модуль «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» включают элективные практические занятия на основе избранного обучающимся вида двигательной активности (вида спорта) с профессионально-прикладной направленностью. Содержание модуля направлено на решения таких задач, как: приобретение опыта творческой практической деятельности, развитие самостоятельности, повышение уровня двигательных способностей, функционального состояния организма, достижение физического совершенствования, формирования физических качеств и индивидуальных свойств личности.

№ п/п	Наименование вида двигательной активности	Содержание
1.	Общефизическая подготовка с основами атлетической гимнастики	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Упражнения для воспитания силы: упражнения с отягощением, соответствующим собственному весу, весу партнера и его противодействию, с сопротивлением упругих предметов (эспандеры и резиновые амортизаторы), с отягощением (гантели, набивные мячи). Упражнения для воспитания выносливости: упражнения или элементы с постепенным увеличением времени их выполнения. Упражнения для воспитания гибкости. Методы развития гибкости: активные (простые, пружинящие, маховые), пассивные (с самозахватами или с помощью партнера). Упражнения для воспитания ловкости. Методы воспитания

		ловкости. Использование подвижных игр, гимнастических упражнений. Упражнения для воспитания быстроты. Совершенствование двигательных реакций повторным реагированием на различные (зрительные, звуковые, тактильные) сигналы. Методика оценки уровня функционального и физического состояния организма.
2.	Атлетическая гимнастика	Ознакомление с правилами техники безопасности. Изучение методических основ выполнения упражнений на тренажерах. Техника безопасности выполнения отдельных упражнений на тренажерах. Локальность воздействия отдельных упражнений на группы мышц. Разучивание и выполнение комплексов упражнений различного уровня воздействия. Упражнения для укрепления мышц из положения лёжа и сидя с партнёром и без (нижнего, верхнего и среднего отделов брюшного пресса). Использование тренажёрных снарядов (набивные мячи, эспандеры, гимнастические скакалки) для работы на мышцы брюшного пресса и спины. Работа на специализированных тренажёрах.
3.	Плавание. Начальное обучение	Ознакомление с правилами техники безопасности. Изучение подготовительных упражнений для освоения с водой, подводящие, имитационные упражнения для освоения гребковых движений работы рук и ног, согласования движений в способах плавания. Изучение основ техники спортивных способов плавания, кроль на груди и кроль на спине. Обучение технике стартов поворотов. Игры развлечения на воде. Общеразвивающие упражнения в воде для развития основных физических качеств.
4.	Спортивное плавание	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общеразвивающие упражнения в воде для развития основных физических качеств. Имитационные упражнения. Упражнения для разучивания и совершенствования техники спортивных способов плавания, старта с тумбочки, старта в плавании кролем на спине, поворотов в данных спортивных способах плавания. Упражнения спортивной тренировки пловца. Плавание с использованием равномерного, переменного, интервального методов. Проплывание отрезков и дистанций с использованием повторного метода. Соревновательный и контрольный методы. Игровые задания. Правила соревнований. Судейство. Профессионально-прикладная физическая подготовка обучающихся средствами плавания.
5	ОФП с основами волейбола	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование

		двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Техника перемещений (ходьба; бег; скачок). Поддачи (нижняя прямая; нижняя боковая; верхняя прямая; верхняя боковая). Передачи (вперед; назад). Нападающий удар. Прием мяча (снизу двумя руками; снизу одной рукой). Блок. Тактика игры (тактика защиты; тактика нападения). Учебная игра. Общая физическая и специальная физическая подготовка волейболиста. Профессионально-прикладная физическая подготовка обучающихся средствами волейбола.
6.	Волейбол	Ознакомление с правилами техники безопасности. Правила соревнований. Техника перемещений (ходьба; бег; скачок). Поддачи (нижняя прямая; нижняя боковая; верхняя прямая; верхняя боковая). Передачи (вперед; назад). Нападающий удар. Прием мяча (снизу двумя руками; снизу одной рукой). Блок. Тактика игры (тактика защиты; тактика нападения). Учебная игра. Общая физическая и специальная физическая подготовка волейболиста. Профессионально-прикладная физическая подготовка обучающихся средствами волейбола.
7.	ОФП с основами с баскетбола	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Правила соревнований. Техника перемещений (ходьба; бег; приставные шаги; прыжки; остановки; повороты). Техника нападения (ловля мяча; передача мяча; ведение мяча; броски). Техника защиты (выбивание; вырывание; накрывание; перехват; овладение мячом, отскочившим от щита или корзины). Тактика игры (тактика нападения; индивидуальные действия с мячом и без мяча; групповые взаимодействия). Учебная игра. Общая физическая и специальная физическая подготовка баскетболиста. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов средствами баскетбола.
8.	Баскетбол	Ознакомление с правилами техники безопасности. Правила соревнований. Техника перемещений (ходьба; бег; приставные шаги; прыжки; остановки; повороты). Техника нападения (ловля мяча; передача мяча; ведение мяча; броски). Техника защиты (выбивание; вырывание; накрывание; перехват; овладение мячом, отскочившим от щита или корзины). Тактика игры (тактика нападения; индивидуальные действия с мячом и без мяча; групповые

		взаимодействия). Учебная игра. Общая физическая и специальная физическая подготовка баскетболиста. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов средствами баскетбола.
9.	Мини - футбол	Ознакомление с правилами техники безопасности. Правила соревнований. Техника игры (передвижения: бег, ходьба, остановки, повороты, прыжки; удары по мячу: ногой, головой; ведение мяча; обманные движения (финты); прием мяча (остановка). Тактика игры. Учебная игра. Общая физическая и специальная физическая подготовка футболиста. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов средствами футбола.
10.	ОФП с основами с бадминтона	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Правила соревнований. Освоение техники основных технических приемов в бадминтоне (стойки, подачи, удары, перемещения). Тактика игры, особенности парной игры. Особенности смешанной игры. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов средствами бадминтона.
11.	Бадминтон	Ознакомление с правилами техники безопасности. Освоение техники основных технических приемов в бадминтоне. (стойки, подачи, удары, перемещения. Тактика игры, Особенности парной игры. Особенности смешанной игры. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов средствами бадминтона.
12.	ОФП с основами настольного тенниса	Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Правила соревнований. Упражнения с мячом и ракеткой. Основные положения теннисиста. Способы удержания ракетки. Удары по мячу. Вращение мяча. Исходные положения, выбор места. Способы перемещения. Шаги, прыжки, выпады, броски. Подачи. Тактика одиночных игр. Игра в защите. Основные тактические комбинации. Основы тренировки теннисиста. Тренировка двигательных реакций. Игра у стола. Игровые комбинации.
13.	Настольный теннис	Ознакомление с правилами техники безопасности. Правила соревнований. Способы удержания ракетки.

		<p>Жесткий хват, мягкий хват, хват «пером». Разновидности хватки «пером», «малые клещи», «большие клещи». Удары по мячу накатом. Удар по мячу с полулета, удар подрезкой, срезка, толчок. Игра в ближней и дальней зонах. Вращение мяча. Основные положения теннисиста. Исходные положения, выбор места. Способы перемещения. Шаги, прыжки, выпады, броски. Одношажные и двухшажные перемещения. Поддача (четыре группы подач: верхняя, боковая, нижняя и со смешанным вращением). Подачи: короткие и длинные. Поддача накатом, удары слева, справа, контркат (с поступательным вращением). Удары: накатом с подрезанного мяча, накатом по короткому мячу, крученая «свеча» в броске. Тактика одиночных игр. Игра в защите. Основные тактические комбинации. Применение подач с учетом атакующего и защищающего соперника. Основы тренировки теннисиста. Специальная физическая подготовка. Упражнения с мячом и ракеткой. Вращение мяча в разных направлениях. Тренировка двигательных реакций. Атакующие удары (имитационные упражнения) и в игре. Передвижения у стола (скрестные и приставные шаги, выпады вперед, назад и в стороны). Тренировка удара: накатом у стенки, удары на точность. Игра у стола. Игровые комбинации. Подготовка к соревнованиям (разминка общая и игровая).</p>
14.	ОФП с основами ритмической гимнастики	<p>Ознакомление с правилами техники безопасности.</p> <p>Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Изучение базовых элементов техники движений. Построение занятия, требования к частям. Развитие основных физических качеств, разучивание и совершенствование различных комбинаций в ритмической гимнастики.</p> <p>Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локального воздействия на различные группы мышц.</p> <p>Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением из различных исходных положений.</p> <p>Основы методики развития гибкости. Разучивание и совершенствование упражнений из различных видов стретчинга: пассивного и активного, динамического и</p>

		<p>статического. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.</p>
15.	Ритмическая гимнастика	<p>Ознакомление с правилами техники безопасности. Изучение базовых элементов техники движений. Построение занятия, требования к частям. Развитие основных физических качеств, разучивание и совершенствование различных комбинаций в ритмической гимнастики. Общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локального воздействия на различные группы мышц. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением из различных исходных положений. Основы методики развития гибкости. Разучивание и совершенствование упражнений из различных видов стретчинга: пассивного и активного, динамического и статического. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.</p>
16.	ОФП с основами Микс-Аэробики	<p>Ознакомление с правилами техники безопасности. Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Изучение базовых элементов техники движений. Построение занятия, требования к частям. Развитие основных физических качеств, разучивание и совершенствование различных комбинаций аэробики различных направлений. Средства танцевальной аэробики с элементами шейпинга: общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локального воздействия на различные группы мышц. Фитбол-аэробика: Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением из различных исходных положений.</p>

		<p>Степ-аэробика: обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам с изменением ритма и направления движений.</p> <p>Основы методики развития гибкости. Разучивание и совершенствование упражнений из различных видов стретчинга: пассивного и активного, динамического и статического. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.</p>
17.	Микс-Аэробика	<p>Ознакомление с правилами техники безопасности.</p> <p>Изучение базовых элементов техники движений. Построение занятия, требования к частям. Развитие основных физических качеств, разучивание и совершенствование различных комбинаций аэробики различных направлений.</p> <p>Средства танцевальной аэробики с элементами шейпинга: общеразвивающие упражнения в сочетании с танцевальными движениями на основе базовых шагов под музыкальное сопровождение. Разучивание комплексов упражнений силовой направленности, локального воздействия на различные группы мышц.</p> <p>Фитбол-аэробика: Особенности содержания занятий по фитбол-аэробике. Упражнения локального и регионального характера, упражнения на равновесие, изометрические упражнения с максимальным мышечным напряжением из различных исходных положений.</p> <p>Степ-аэробика: обучение различным вариантам шагов с подъемом на платформу (гимнастическую скамейку) и спуском с нее, танцевальным движениям, переходам с изменением ритма и направления движений.</p> <p>Основы методики развития гибкости. Разучивание и совершенствование упражнений из различных видов стретчинга: пассивного и активного, динамического и статического. Рекомендации к составлению комплексов упражнений по совершенствованию отдельных физических качеств с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.</p>
18.	Самооборона	<p>Общеразвивающие упражнения без предметов и с предметами. Упражнения для формирования правильной осанки. Упражнения для развития координации и точности движений. Упражнения для развития вестибулярного аппарата. Упражнения для развития ловкости. Развитие быстроты. Бег на короткие дистанции. Челночный бег.</p> <p>Развитие выносливости. Бег на длинные дистанции.</p>

		<p>Овладение навыками самостраховки. Кувырки, падения. Удары рукой и ногой. Прямой удар. Удар снизу. Удар сбоку. Удары ногой сбоку и назад. Защитные действия руками и ногами. Подставка предплечья. Болевые приемы. Загиб руки за спину. Сваливание для связывания. Рычаг руки наружу и внутрь. Броски. Задняя подножка. Бросок через спину.</p> <p>Освобождение от захватов противника. Освобождение от захвата рук. Освобождение от захвата за шею спереди. Освобождение от захвата туловища и рук сзади. Освобождение от захвата туловища спереди.</p>
19.	Рукопашный бой	<p>Основные стойки и позиции: ритуальные, информационные, тренировочные, боевые. Удары руками: прямой, боковой, апперкот, удары локтем. Удары в движении. Серии ударов. Удары ногами. Передвижение с нанесением ударов руками и ногами. Обучение защите от ударов руками и ногами. Блоки, уклоны, нырки, сбивы, уходы, захваты, встречные удары. Приемы страховки и самостраховки при падении. Борьба в стойке: приемы выведения из равновесия, бросковая техника, освобождение от захватов. Борьба в партере: позиции удержания, контроль, перевороты, болевые и удушающие приемы.</p>
20.	ОФП с основами Zumba-fitness	<p>Ознакомление с правилами техники безопасности.</p> <p>Общая физическая подготовка (совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств). Средства и методы ОФП: строевые упражнения, общеразвивающие упражнения без предметов, с предметами. Разучивание базовых шагов ритмов программы зумба: танго, кебрадита, сока, фламенко, самба. Разучивание техники фитнес танцев. Разучивание силового комплекса и стрейтчинга на гимнастических ковриках. – Кардиотренировка.</p>
21.	Zumba-fitness	<p>Разучивание базовых шагов ритмов программы зумба: танго, кебрадита, сока, фламенко, самба.</p> <p>Разучивание техники фитнес танцев "Habaneros", сока "Zoka Zumba"; кебрадита "Quiebra"; фламенко "Lolita"; самба "Alegria", меренга "El amore, el amore", кумбия "Bla bla bla", регетон "Zumba mami", сальса "Gozando".</p> <p>Разучивание силового комплекса и стрейтчинга на гимнастических ковриках.</p> <p>Кардиотренировка.</p>

2.3. Тематика самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы	Тематика самостоятельной работы
	Практические занятия	Методические основы самостоятельных занятий физическими

1	на основе вида двигательной активности	упражнениями. Составление комплекса упражнений оздоровительной направленности.
		Методы самоконтроля в занятиях физическими упражнениями
		Методика составления комплексов упражнений в избранном виде двигательной активности
		Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста. Составление комплекса упражнений производственной гимнастики.

Для обучающихся специальной медицинской группы используются средства корригирующей и оздоровительно-профилактической направленности. В занятиях используется индивидуально-дифференцированный подход в зависимости от уровня функциональной и физической подготовленности, характера и выраженности структурных и функциональных нарушений в организме, вызванных временными или постоянными патологическими факторами. Для данной категории обучающихся в занятиях есть ограничения двигательной нагрузки с учетом имеющихся противопоказаний, обусловленных конкретным заболеванием и в соответствии с рекомендациями врача. Используются статические и динамические дыхательные упражнения, общеразвивающие упражнения, упражнения в расслаблении, статико-динамические упражнения, упражнения в равновесии, на координацию движений, подвижные игры с различной психофизической нагрузкой, элементы стретчинга, фитбола, аэробики, пилатеса, йоги. Методики дыхательных гимнастик.

Студенты, временно освобожденные по состоянию здоровья (четвертой функциональной группы здоровья) выполняют индивидуальные проектные задания по темам:

1 семестр. Диагноз и краткая характеристика заболевания студента. Влияние заболевания на личную работоспособность и самочувствие. Место ЛФК в поддержании здоровья.

2 семестр. Медицинские противопоказания при занятиях физическими упражнениями и применения других средств физической культуры при данном заболевании (диагнозе). Физическая реабилитация и рекомендуемые средства лечебной и оздоровительной физической культуры при данном заболевании (диагнозе).

4 семестр. Реализация компонентов здорового образа жизни студента с учетом имеющихся отклонений в состоянии здоровья.

5 семестры. Оздоровительная физическая культура и ее место в поддержании работоспособности.

6 семестр. Реализация здоровьесберегающих технологий с учетом показателей физического состояния и имеющегося отклонения в здоровье.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

- Материалы лекций;
- Учебно-методическая литература;
- Информационные ресурсы «Интернета»;
- Методические рекомендации и указания;
- Фонды оценочных средств.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины.

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении студентами дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины	Индекс контролируемой компетенции (или ее части)	Оценочные средства по этапам формирования компетенций			Способ контроля
		текущий контроль по дисциплине	рубежный контроль по дисциплине	итоговый контроль по дисциплине	
«Элективная дисциплина по физической культуре и спорту» Практические занятия на основе вида двигательной активности	УК-7	Контрольные упражнения - задания Учебные проекты	Тестирование	зачет	Контрольные упражнения по виду двигательной активности Тесты для оценки физической подготовленности

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Показатели и критерии определения сформированности компетенций на различных этапах их формирования

Критерии оценки формируются в два этапа:

1-й этап: определение критериев оценки отдельно формируемой компетенции. Сущность 1-го этапа состоит в определении критериев для оценивания компетенции на основе продемонстрированного обучаемым уровня самостоятельности в применении полученных в ходе изучения учебной дисциплины, знаний, умений и навыков.

2-й этап: определение критериев для оценки уровня обученности по учебной дисциплине на основе комплексного подхода к уровню сформированности всех компетенций, обязательных к формированию в процессе изучения предмета. Сущность 2-го этапа определения критерия оценки по учебной дисциплине заключена в определении

подхода к оцениванию на основе ранее полученных данных о сформированности каждой компетенции, обязательной к выработке в процессе изучения предмета. В качестве основного критерия при оценке обучаемого при определении уровня освоения учебной дисциплины наличие сформированных у него компетенций по результатам освоения учебной дисциплины.

Критерии определения сформированности компетенций на итоговой аттестации по дисциплине

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Ориентировочный (начальный)	Знает нормы здорового образа жизни.	Посещение практических занятий не менее 80%
	Деятельностный (Основной)	Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	Комплексы упражнений Контрольных упражнений
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет основами физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности и способен применять их на практике.	Выполнение тестов физической подготовленности

4.3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Контрольные упражнения – задания Модуля «Элективные дисциплины по физическим культурам»

Целью тестирования является закрепление, углубление и систематизация знаний студентов, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; проведение тестирования позволяет ускорить контроль за усвоением знаний и объективизировать процедуру оценки знаний студента.

Перечень проверяемых компетенций:

УК-7 – способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 1 – 3 курсов
Элективная дисциплина БАСКЕТБОЛ

1 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Прыжок в длину с места (см)	235	225	220	205	190	190	180	170	160	150
2.	Ведение с последующим броском после двух шагов	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
3.	Штрафные броски. Количество попаданий из 10 бросков	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1

2 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Перемещения различными способами вокруг штрафной зоны	16,0	16,5	17,5	18,5	19,5	17,5	18,0	18,5	19,5	20,5
2.	Ведение с изменением направления (змейка) с последующим броском после двух шагов	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
3.	Штрафные броски. Количество попаданий из 10 бросков	6	5	4	3	1	6	5	4	3	1

3 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				

		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Перемещения различными способами вокруг штрафной зоны	15,5	16,0	17,0	18,0	19,0	17,5	18,0	18,5	19,0	20,0
2.	Ведение с изменением направления (змейка) с последующим броском после двух шагов	6	5	3	2	1	6	4	3	2	1
3.	Штрафные броски. Количество попаданий из 10 бросков	6	5	4	3	2	6	5	4	3	2

**Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине баскетбол**

1. Прыжок в длину с места. (для 1 курса)

Прыжок выполняется толчком двумя ногами в соответствующем секторе для прыжков. Место отталкивания должно обеспечивать хорошее сцепление с обувью. Участник принимает ИП: ноги на ширине плеч, ступни параллельно, носки ног перед линией отталкивания. Одновременным толчком двух ног выполняется прыжок вперед. Мах руками допускается.

Измерение производится по перпендикулярной прямой от места отталкивания любой ногой до ближайшего следа, оставленного любой частью тела участника. Участнику предоставляются три попытки. В зачет идет лучший результат.

Ошибки (попытка не засчитывается): заступ за линию отталкивания или касание ее; выполнение отталкивания с предварительного подскока; отталкивание ногами поочередно.

1. Перемещения различными способами вокруг штрафной зоны. (для 2 и 3 курса)

По периметру баскетбольной штрафной зоны стандартного размера расставить 4 конуса (по внешним углам зоны). Все перемещения выполнять лицом к противоположному щиту. Высокий старт из-за лицевой линии слева от щита, правая рука на конусе. По сигналу начинать перемещения приставным шагом в защитной стойке правым боком (коснуться конуса левой рукой), затем вперед до штрафной линии (коснуться конуса левой рукой), затем приставным шагом левым боком в защитной стойке вдоль штрафной линии (коснуться конуса правой рукой), затем спиной вперед до лицевой линии (коснуться конуса правой рукой). Второй круг выполнять в обратном направлении: вперед, правым боком, спиной вперед, левым боком. На каждой смене передвижения – коснуться конуса рукой.

Время выполнения в секундах: от стартового сигнала до последнего касания конуса.

Ошибки: Перемещения неуказанным способом, нарушение границ штрафной зоны.

2. Ведение с последующим броском после двух шагов. (для 1 курсов)

Ведение мяча справа и слева от центральной линии с последующим выполнением броска после двух шагов соответствующей рукой. Выполнять по 3 раза с левой и правой стороны. Считается количество попаданий (из 6 бросков). Засчитываются попадания, выполненные без игровых нарушений. Каждый участник выполняет по 3 попытки. Фиксируется лучший результат.

Ошибки: Нарушение двушажного ритма (1 или 3 шага), выполнение шагов не в той последовательности, броски в кольцо разноименной рукой, пробежки, нарушения техники ведения.

2. Ведение с изменением направления (змейка) с последующим броском после двух шагов. (для 2 и 3 курсов)

Поставить по 5 конусов с правой и левой стороны площадки (расстояние между конусами 2 метра). Выполнять по 3 раза с левой и правой стороны. Ведение мяча с изменением направления (змейка) дальней рукой от конуса и бросок после двух шагов соответствующей рукой. Считается количество попаданий (из 6 бросков). Засчитываются попадания, выполненные без игровых нарушений. Каждый участник выполняет по 3 попытки. Фиксируется лучший результат.

Ошибки: Нарушение двушажного ритма (1 или 3 шага), выполнение шагов не в той последовательности, броски в кольцо разноименной рукой, пробежки, нарушения техники ведения.

3. Штрафные броски. Количество попаданий из 10 бросков.

Выполнить 10 штрафных бросков без игровых нарушений. Попадание с нарушением не засчитывается. Каждый участник выполняет по 3 попытки. Фиксируется лучший результат.

Ошибки: Заступ штрафной линии.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 1 – 3 курсов

Элективная дисциплина БАДМИНТОН

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки				
		1 КУРС				
		5	4	3	2	1
1.	Выполнение подачи открытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	8	6	3	Менее 3

2.	Выполнение подачи закрытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	8	6	3	Менее 3
3.	Двусторонняя игра через сетку, количество ударов над сеткой без потери волана	50 ударов без потери волана	35	20	10	Менее 10
Контрольное упражнение		2 КУРС				
		5	4	3	2	1
1.	Выполнение подачи открытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	9	8	7	Менее 5
2.	Выполнение подачи закрытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	9	8	7	Менее 5
3.	Двусторонняя игра через сетку, количество ударов над сеткой без потери волана	60 ударов без потери волана	50	40	30	Менее 20
Контрольное упражнение		3 КУРС				
		5	4	3	2	1
1.	Выполнение подачи открытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	9	8	7	Менее 6
2.	Выполнение подачи закрытой стороной ракетки, количество попаданий в квадрат подачи	10	9	8	7	Менее 6
3.	Двусторонняя игра через сетку, количество ударов над сеткой без потери волана	70 ударов без потери волана	60	50	40	Менее 30

Требования к выполнению контрольных упражнений

По элективной дисциплине бадминтон

1. Подача открытой стороной ракетки (кол-во попаданий в зону подачи)

— введение волана в игру. Хватка «Открытая» — это значит, при любом ударе этой стороной рука с ракеткой как бы открывает туловище.

Основная стойка, ноги на ширине плеч. Левое плечо развернуто вперед. Волан держится в левой вытянутой вперед руке. Правая рука отведена назад вниз в сторону, потом энергичное движение кисти руки, и ракетка бьет по волану, выпущенному из левой руки.

Одновременно с ударом корпус поворачивается влево, и тяжесть тела передается на левую ногу. Ракетка движется по инерции вперед вверх. (Движения похожи на те, которые проделывает волейболист при нижней подаче мяча.)

Выполнить 10 подач через сетку в правый квадрат подачи (без ошибок). Правильной считается подача, без технических ошибок, при которой волан приземляется в поле подачи. Попадание волана с нарушением не засчитывается. Каждый участник выполняет 1 подход. Фиксируется количество попаданий.

Ошибки при подаче:

1. Нельзя отрывать ногу от пола.
2. В момент удара ракетка не должна подниматься выше пояса игрока.

2. подача закрытой стороной ракетки (кол-во попаданий в зону подачи)

— введение волана в игру. «Закрытая» сторона — рука с ракеткой как бы закрывает туловище.

Основная стойка, ноги на ширине плеч. Правое плечо развернуто вперед. Волан держится в левой вытянутой вперед руке. Правая рука отведена назад вниз в сторону, потом энергичное движение кисти руки, и ракетка бьет по волану, выпущенному из левой руки. Одновременно с ударом корпус поворачивается вправо, и тяжесть тела передается на правую ногу. Ракетка движется по инерции вперед вверх.

Выполнить 10 подач через сетку в левый квадрат подачи (без ошибок). Правильной считается подача, без технических ошибок, при которой волан приземляется в поле подачи. Попадание волана с нарушением не засчитывается. Каждый участник выполняет 1 подход. Фиксируется количество попаданий.

Ошибки при подаче:

1. Нельзя отрывать ногу от пола.
2. В момент удара ракетка не должна подниматься выше пояса игрока.

3. Двухсторонняя игра справа/слева в парах без потери волана (кол-во раз)

Откидка - удар открытой и закрытой стороной ракетки по волану, находящемуся на уровне кромки сетки и ниже, который затем летит по высокой траектории.

Удар справа выполняют открытой стороной ракетки.

Из основной стойки разверните корпус вправо и немного отклоните его назад. Тяжесть тела на отставленной назад правой ноге. Рука с ракеткой чуть согнута в локте и отведена назад вверх. Ракетка должна встретить волан немного впереди корпуса. Когда волан приближается, рука с ракеткой делает хлесткий, свободный удар. Все время смотрите на подлетающий волан — это избавит от промахов.

Удар слева выполняют закрытой стороной ракетки.

Корпус поворачивается влево. Тяжесть тела переносится на левую ногу. Затем правая нога делает шаг вперед навстречу подлетающему волану. Одновременно ракетка отводится назад влево.

Вы смотрите на подлетающий волан и начинаете разворот корпуса в направлении удара. Руку с ракеткой выносите локтем вперед навстречу волану, распрямляете ее и хлестким движением бьете по волану.

С партнером через сетку технически правильно выполнить удары справа, слева. Уметь сочетать оба приема в двухсторонней игре через сетку. Учитывается количество ударов без потери волана.

Ошибки:

1. Одному и тому же испытуемому нельзя касаться волана (выполнять удар) подряд дважды.
2. Волан не должен коснуться пола (потеря волана).

Контрольные упражнения по модулю «Элективные дисциплины по физической культуре».
«ОФП с элементами атлетической гимнастики»
1 курс

Контрольные нормативы для девушек

Упражнение	Оценка в баллах				
	5	4	3	2	1
Сгибание-разгибание рук в упоре лежа, количество	12	11	9	7	4
Приседания за 30 с, раз	25	23	21	19	17
Гиперэкстензия из положения лежа на животе, раз	55	47	36	25	20

Контрольные нормативы для юношей

Упражнение	Оценка в баллах				
	5	4	3	2	1
Сгибание-разгибание рук на брусьях, количество	20	17	14	10	6
Выпрыгивания из положения присед, количество раз в мин.	45	35	25	20	10
Гиперэкстензия из положения лежа на животе, раз	55	45	35	30	20

Контрольные упражнения по модулю «Элективные дисциплины по физической культуре».

**«Атлетическая гимнастика»
2-3 курс**

Контрольные нормативы для девушек

Упражнение	Оценка в баллах				
	5	4	3	2	1
Сгибание-разгибание рук в упоре лежа, количество	15	13	11	8	4
Приседания за 30 с, раз	30	28	26	24	22
Гиперэкстензия из положения лежа на животе, раз	60	50	40	30	20

Контрольные нормативы для юношей

Упражнение	Оценка в баллах				
	5	4	3	2	1
Сгибание-разгибание рук на брусьях, количество	25	21	17	13	9
Выпрыгивания из положения присед, количество раз в мин.	50	40	30	20	10
Гиперэкстензия из положения лежа на животе, раз	60	50	40	30	20

**КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 1-3 курсов
Элективная дисциплина ВОЛЕЙБОЛ
1 курс**

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Передача мяча сверху двумя руками над собой	15	13	11	9	7	15	13	11	9	7
2.	Передача мяча снизу двумя руками в стену	15	13	11	9	7	15	13	11	9	7
3.	Верхняя прямая подача	10	8	6	4	2	10	8	6	4	2

2 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Передача мяча сверху двумя руками над собой	18	15	13	11	9	18	15	13	11	9
2.	Передача мяча снизу двумя руками в стену	18	15	13	11	9	18	15	13	11	9
3.	Верхняя прямая подача	11	9	7	5	3	11	9	7	5	3

3 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Передача мяча сверху двумя руками над собой	20	17	15	13	11	20	17	15	13	11
2.	Передача мяча снизу двумя руками в стену	20	17	15	13	11	20	17	15	13	11
3.	Верхняя прямая подача	12	10	8	6	4	12	10	8	6	4

**Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине волейбол**

1. **Передача мяча сверху двумя руками над собой.** Выполняется в кругу диаметром 3 м. Норматив: 15 передач над собой, высота передачи не менее 1,5 м.
2. **Передача мяча снизу двумя руками в стену.** Выполняется на расстоянии 3 м. от стены.
3. **Верхняя прямая подача.** Норматив из 15 подач необходимо результативное попадание в площадку.

Ошибки:

1. **Передача мяча сверху двумя руками над собой.**
 - большие пальцы направлены вперёд;
 - локти слишком широко разведены или наоборот;
 - кисти рук встречаются мяч при почти выпрямленных в локтевых суставах руках.
2. **Передача мяча снизу двумя руками в стену.**
 - в момент приёма руки согнуты в локтевых суставах;
 - руки почти параллельны полу;
 - резкое встречное движение рук к мячу;
 - приём мяча на «кулаки».
3. **Верхняя прямая подача.**
 - в исходном положении вперёд ставится нога, одноимённая бьющей руке;
 - подброс мяча не оптимален по высоте;
 - удар по мячу неточный (сверху, сбоку);
 - скорость бьющей руки незначительна;
 - удар по мячу выполняется рукой, согнутой в локтевом суставе.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 1-3 курсов

Элективная дисциплина **МИНИФУТБОЛ****1 курс**

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Удар по воротам	6	5	4	3	2	5	4	3	2	1
2.	Жонглирование	21	19	17	15	13	13	11	10	9	8
3.	Удар на дальность - сумма ударов правой и левой ногой (м)	80	75	70	65	60	60	55	50	45	40

2 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Удар по воротам	7	6	5	4	3	6	5	4	3	2
2.	Жонглирование	23	21	19	17	15	14	12	11	10	9
3.	Удар на дальность - сумма ударов правой и левой ногой (м)	85	80	75	70	65	60	55	50	45	40

3 курс

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Удар по воротам (10 раз)	8	7	6	5	4	7	6	5	4	3
2.	Жонглирование (3 попытки)	25	23	21	19	17	15	13	12	11	10
3.	Удар на дальность - сумма ударов правой и левой ногой (м)	90	85	80	75	70	60	55	50	45	40

Требования к выполнению контрольных упражнений По элективной дисциплине мини-футбол

1. Удар по воротам. (для 1,2,3 курсов)

Удар по воротам выполняется футбольным мячом с расстояния 10м, любой ногой и любым удобным для студента способом. Попытка является результативной, если мяч после удар пересекает линию ворот, не коснувшись поверхности площадки (по воздуху).

Ошибки:

- не бить по катящемуся мячу;
- один удар - одна попытка;
- линия ворот не входит в створ ворот;
- мяч должен пересечь линию ворот полностью.

2. Жонглирование. (для 1,2,3 курсов)

Жонглирование ногами, коленями, головой, и плечами. **Держать мяч перед собой на уровне груди.** Подбросить руками вверх. Когда мяч начнет снижаться, подбросьте его ногой обратно в воздух, не дав ему опуститься на землю.

Ошибки:

- касание мяча земли
- касание мяча руки

3. **Удар на дальность.** (для 1,2,3 курсов)

На выполнение данного упражнения дается по одной попытке (с левой и правой ноги). Удар осуществляется ногой по неподвижному мячу. Суммируются оба удара. Результат фиксируется по ближайшему касанию мяча с землей.

Ошибки:

- касание потолка или стен мячом
- не выполнять удар по движущемуся мячу

**КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 1, 3 курсов
Элективная дисциплина НАСТОЛЬНЫЙ ТЕННИС**

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки				
		1 КУРС				
		5	4	3	2	1
1.	Подачи («откидкой», «подрезкой») справа и слева, количество подач.	15	10	8	6	4
2.	Сочетание «откидки» справа и слева, количество ударов	20	15	10	8	6
3.	Сочетание «наката» справа и слева, количество ударов	15	10	8	6	4
Контрольное упражнение		2 КУРС				
		5	4	3	2	1
		1.	Подачи («откидкой», «подрезкой») справа и слева, количество подач.	18	13	10
2.	Сочетание «откидки» справа и слева, количество ударов	25	17	13	10	8

3.	Сочетание «наката» справа и слева, количество ударов	18	13	10	8	6
Контрольное упражнение		3 КУРС				
		5	4	3	2	1
1.	Подачи («откидкой», «подрезкой») справа и слева, количество подач.	20	15	13	10	8
2.	Сочетание «откидки» справа и слева, количество ударов	30	20	15	13	10
3.	Сочетание «наката» справа и слева, количество ударов	20	15	13	10	8

**Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине настольный теннис**

1. Подачи «откидкой» «подрезкой» справа и слева, количество подач

«Окидкой» слева выполняется плоским ударом по мячу без вращения.

«Окидкой» справа также выполняется плоским ударом по мячу без вращения.

«Подрезкой» слева – подача, при которой мячу придается сильное нижнее левое боковое вращение.

«Подрезкой» справа – подача, при которой мячу придается сильное нижнее правое боковое вращение.

Подача — это удар с двойным отскоком мяча. Мяч должен, отскочив от стороны подающего, перелететь через сетку на сторону принимающего. подача считается поданной, как только мяч оторвался от ладони подающего.

Ошибки при подаче:

- 1) Не выполняется из статического положения.
- 2) Не соблюдается правило подброса мяча.
- 3) При подаче мяч не должен коснуться сетки.

2. Игра «откидкой» справа и слева, количество ударов

«Откидка» справа, слева – удары без вращения мяча (плоские удары).

«Откидка» слева. Стойка: ноги не напряжены, согнуты в коленях, вес тела переносится вперед на впереди стоящую ногу. Замах делается согнутой рукой. Носик ракетки идет за мячом. Удар плоский, выполняется строго перед собой. Перенос веса тела производится в момент удара ракеткой по мячу.

«Откидка» справа. Удар плоский без вращения. При его нанесении рука согнута примерно на 45 градусов. Левая нога стоит впереди, и при ударе на нее переносится вес тела. При ударе ракетка аккуратно подводится к мячу и переносит мяч на другую сторону стола. Удар наносится перед собой.

Ошибки при игре «откидкой»:

- 1) Нельзя запускать мяч за себя при игре «откидкой» справа.
- 2) Удары выполняются строго перед собой.

3. Игра «накатом» справа и слева, количество ударов

«Накат» справа - атакующий удар. До удара необходимо занять развернутую позицию: левая нога впереди, плечи развернуты, правое плечо несколько ниже, чем левое. При замахе рука согнута в локте примерно на 45 градусов, носик ракетки смотрит в сторону. Удар наносится согнутой в локте рукой. В момент контакта ракетки с мячом происходит окончательное сгибание локтя, что позволяет придать мячу максимальную скорость. Обгоняя мяч по задней верхней части, носик ракетки направляет его на другую сторону стола. Вес тела переносится с правой ноги на стоящую впереди левую ногу. «Накат» справа наносится по восходящему мячу в высшей точке полета мяча.

«Накат» слева - атакующий удар с верхним вращением. Ракетка обгоняет мяч по верхней его части. Удар наносится по восходящему мячу или по высшей точке отскока. Ракетка опущена немного ниже локтя, замах производится снизу. Ракетка играет по задней верхней части мяча. При замахе носик ракетки смотрит в сторону. Во время удара кисть быстро поворачивает ракетку, а носик сопровождает движение мяча на другую сторону стола. Стойка одинаковая для всех ударов слева. Мяч играет строго перед собой. В момент удара по мячу игровое плечо опускается, а локоть разгибается. Скорость полета мяча зависит от того, насколько быстро сыграет предплечье и кисть. Необходимо строго занимать выгодную позицию перед ударом, подходить к мячу так, чтобы он находился прямо перед собой. В момент замаха колени сгибаются, а в момент удара разгибаются.

Ошибки при игре «накатом»:

- 3) Удар «накатом» справа наносится по восходящему мячу в высшей точке полета мяча.
- 4) При игре «накатом» слева удары выполняются строго перед собой.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 1 курсов

Элективная дисциплина «ОФП+МІХ АЭРОБИКА»

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Комбинация на 32 счета с использованием степ-платформы	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок

2.	Прыжки на двух ногах через скакалку, кол-во раз за 1 мин.	130 и более	120-129	110-119	100-110	100-99	140 и более	130-139	120-129	110-119	100-109
3.	Упор лежа «Планка», (сек)	150 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	30 сек

**Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине ОФП+МІХ аэробика
для студентов 1 курса**

Методические рекомендации по выполнению контрольных упражнений:

1. Комбинация на 32 счета.

Упражнение проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием с использованием степ-платформы. Студент выполняет последовательно в заданном музыкальном ритме комбинацию из элементов ритмической гимнастики: шаги, повороты, подскоки, бег и т.д., сопровождающиеся работой рук, туловища, головы с правой и левой ноги на 32 счета. Оценивается техника выполнения элементов, амплитуда движений, музыкальность, чувство ритма.

Ошибки: сбой в темпе и ритме упражнений, непопадание в музыку, повтор выполнения элементов более чем на 8 счетов.

2. Прыжки на двух ногах через скакалку.

Прыжки через скакалку проводятся на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «На старт!» студент принимает положение основная стойка, скакалка за спиной на полу в двух руках. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) начинает прыжки на двух ногах с прокручиванием скакалки на каждый прыжок. Фиксируется количество прыжков без сбоев за 1 минуту.

Скорость увеличиваем, стараясь добиться результата 180 оборотов в минуту, что равноценно трем прыжкам в секунду. Направление вращения скакалки не меняется.

Ошибки: напрыгивание перед отталкиванием, вращение прямыми руками, сбой.

3. Упор лежа «Планка»

Статическое упражнение «ПЛАНКА» проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) участник принимает положение «УПОР ЛЕЖА» на прямых руках, фиксируется время неподвижного удержания прямого положения тела без провисания живота и прогиба в спине, ноги прямые с опорой на носок, стопы на ширине таза.

Ошибки: кисть не под плечом, прогиб в пояснице, высокое положение таза.

Результаты выполнения контрольных упражнения суммируются и их сумма переводится в бонусные баллы учебного раздела БРС:

**КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 2,3 курсов
Элективная дисциплина «МІХ АЭРОБИКА»**

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Комбинация на 64 счета с использованием степ-платформы	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок
2.	Прыжки на двух ногах через скакалку, кол-во раз за 20 сек.	50 и более	40-49	30-39	20-29	10-19	60 и более	50-59	40-49	30-39	20-29
3.	Упор лежа «Планка», (сек)	150 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	30 сек

Требования к выполнению контрольных упражнений

**По элективной дисциплине «МІХ аэробика»
для студентов 2,3 курсов**

Методические рекомендации по выполнению контрольных упражнений:

1. Комбинация на 64 счета.

Упражнение проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием с использованием степ-платформы. Студент выполняет последовательно в заданном музыкальном ритме комбинацию из элементов ритмической гимнастики: шаги, повороты, подскоки, бег и т.д., сопровождающиеся работой рук, туловища, головы с правой и левой ноги на 32 счета. Оценивается техника выполнения элементов, амплитуда движений, музыкальность, чувство ритма.

Ошибки: сбой в темпе и ритме упражнений, непопадание в музыку, повтор выполнения элементов более чем на 8 счетов.

2. Прыжки на двух ногах через скакалку.

Прыжки через скакалку проводятся на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «На старт!» студент принимает положение основная стойка, скакалка за спиной на полу в двух руках. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) начинает прыжки на двух ногах с прокручиванием скакалки на каждый прыжок. Фиксируется количество прыжков без сбоев за 20 секунд.

Скорость увеличиваем, стараясь добиться результата 180 оборотов в минуту, что равноценно трем прыжкам в секунду. Направление вращения скакалки не меняется.

Ошибки: напрыгивание перед отталкиванием, вращение прямыми руками, сбой.

3. Упор лежа «Планка»

Статическое упражнение «ПЛАНКА» проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) участник принимает положение «УПОР ЛЕЖА» на прямых руках, фиксируется время неподвижного удержания прямого положения тела без провисания живота и прогиба в спине, ноги прямые с опорой на носок, стопы на ширине таза.

Ошибки: кисть не под плечом, прогиб в пояснице, высокое положение таза.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ для студентов 1 курсов Элективная дисциплина ОФП+РИТМИЧЕСКАЯ ГИМНАСТИКА

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Комбинация на 32 счета без степ-платформы	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок
2.	Прыжки на двух ногах через скакалку, кол-во раз за 1 мин.	130 и более	120-129	110-119	100-110	100-99	140 и более	130-139	120-129	110-119	100-109
3.	Упор лежа «Планка», (сек)	150 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	30 сек

Требования к выполнению контрольных упражнений По элективной дисциплине офп+ритмическая гимнастика для студентов 1 курсов

Методические рекомендации по выполнению контрольных упражнений:

1. Комбинация на 32 счета.

Упражнение проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием. Студент выполняет последовательно в заданном музыкальном ритме комбинацию из элементов ритмической гимнастики: шаги, повороты, подскоки, бег и т.д., сопровождающиеся работой рук, туловища, головы с правой и левой ноги на 32 счета. Оценивается техника выполнения элементов, амплитуда движений, музыкальность, чувство ритма.

Ошибки: сбой в темпе и ритме упражнений, непопадание в музыку, повтор выполнения элементов более чем на 8 счетов.

2. Прыжки на двух ногах через скакалку.

Прыжки через скакалку проводятся на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «На старт!» студент принимает положение основная стойка, скакалка за спиной на полу в двух руках. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) начинает прыжки на двух ногах с прокручиванием скакалки на каждый прыжок. Фиксируется количество прыжков без сбоев за 1 минуту.

Скорость увеличиваем, стараясь добиться результата 180 оборотов в минуту, что равноценно трем прыжкам в секунду. Направление вращения скакалки не меняется.

Ошибки: напрыгивание перед отталкиванием, вращение прямыми руками, сбой.

3. Упор лежа «Планка»

Статическое упражнение «ПЛАНКА» проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) участник принимает положение «УПОР ЛЕЖА» на прямых руках, фиксируется время неподвижного удержания прямого положения тела без провисания живота и прогиба в спине, ноги прямые с опорой на носок, стопы на ширине таза.

Ошибки: кисть не под плечом, прогиб в пояснице, высокое положение таза.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 2,3 курсов

Элективная дисциплина РИТМИЧЕСКАЯ ГИМНАСТИКА

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Комбинация на 64 счета без степ-платформы	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок	выполнение без ошибок	1-2 ошибки	3-4 ошибки	5-6 ошибок	более 6 ошибок
2.	Прыжки на двух ногах	50 и более	40-49	30-39	20-29	10-19	60 и более	50-59	40-49	30-39	20-29

	через скакалку, кол-во раз за 20 сек.										
3.	Упор лежа «Планка», (сек)	150 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	120 сек	90 сек	60 сек	45 сек	30 сек

**Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине ритмическая гимнастика
для студентов 2,3 курсов**

Методические рекомендации по выполнению контрольных упражнений:

1. Комбинация на 64 счета.

Упражнение проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием. Студент выполняет последовательно в заданном музыкальном ритме комбинацию из элементов ритмической гимнастики: шаги, повороты, подскоки, бег и т.д., сопровождающиеся работой рук, туловища, головы с правой и левой ноги на 32 счета. Оценивается техника выполнения элементов, амплитуда движений, музыкальность, чувство ритма.

Ошибки: сбой в темпе и ритме упражнений, непопадание в музыку, повтор выполнения элементов более чем на 8 счетов.

2. Прыжки на двух ногах через скакалку.

Прыжки через скакалку проводятся на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «На старт!» студент принимает положение основная стойка, скакалка за спиной на полу в двух руках. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) начинает прыжки на двух ногах с прокручиванием скакалки на каждый прыжок. Фиксируется количество прыжков без сбоев за 20 секунд.

Скорость увеличиваем, стараясь добиться результата 180 оборотов в минуту, что равноценно трем прыжкам в секунду. Направление вращения скакалки не меняется.

Ошибки: напрыгивание перед отталкиванием, вращение прямыми руками, сбой.

3. Упор лежа «Планка»

Статическое упражнение «ПЛАНКА» проводится на любой ровной площадке с твердым покрытием, обеспечивающим хорошее сцепление с обувью. По команде «Марш!» (с одновременным включением секундомера) участник принимает положение «УПОР ЛЕЖА» на прямых руках, фиксируется время неподвижного удержания прямого положения тела без провисания живота и прогиба в спине, ноги прямые с опорой на носок, стопы на ширине таза.

Ошибки: кисть не под плечом, прогиб в пояснице, высокое положение таза.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 1 курсов

Элективная дисциплина «Плавание. Начальное обучение»

Нормативы Для студентов основной и подготовительной группы здоровья	Курс	Оценки в баллах									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
плавание 50 м кроль на спине (с)	1	0.55	1.05	1.15	1.25	1.40	1.15	1.20	1.30	1.40	1.50
плавание 50 м в/ст. (с)		0.50	1.00	1.10	1.20	1.35	1.00	1.15	1.25	1.35	1.50
12 минутное плавание (м)		450	400	350	300	250	400	350	300	250	200
Нормативы Для студентов специальной медицинской группы здоровья	Курс	Оценки в баллах									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
плавание 50 м кроль на спине (с)	1	1.00	1.10	1.20	1.30	1.50	1.20	1.25	1.35	1.45	2.00
плавание 50 м в/ст. (с)		0.55	1.05	1.15	1.25	1.40	1.10	1.20	1.30	1.40	2.00
12 минутное плавание (м)		400	350	300	250	200	350	300	250	200	150

Требования к выполнению контрольных упражнений «Плавание. Начальное обучение»

Контрольные нормативы по плаванию (50м, 12 мин) проводятся в бассейне БФУ им.И.Канта. Бассейн 25 метров.

Старт осуществляется с тумбочки (вольный стиль) или из воды (вольный стиль и кроль на спине). Способ плавания – кроль на спине и вольный стиль (произвольный). Завершив дистанцию, коснитесь бортика. Запрещено останавливаться, ставить ноги на дно, поправлять очки, держаться за дорожку. При плавании на 50 метров выполните поворот любым удобным способом, но обязательно коснитесь бортика бассейна руками или ногами. Перед сдачей контрольных нормативов следует провести небольшую разминку. При любых неприятных ощущениях (чрезмерная одышка, боли в области сердца и др.) контрольное упражнение следует прекратить.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 2,3 курсов
Элективная дисциплина «Спортивное Плавание».

Нормативы Для студентов основной и подготовительной групп здоровья	Курс	Оценки в баллах									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
плавание 50 м кроль на спине (с)	2-3	0.50	0.55	1.00	1.05	1.10	1.05	1.10	1.15	1.20	1.25
плавание 50 м в/ст. (с)		0.44	0.50	0.55	1.00	1.05	1.00	1.05	1.10	1.15	1.20
12 минутное плавание (м)		600	550	500	450	400	550	500	450	400	350
Нормативы Для студентов специальной медицинской группы здоровья	Курс	Оценки в баллах									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
плавание 50 м кроль на спине (с)	2-3	0.55	1.00	1.08	1.28	1.35	1.15	1.20	1.25	1.30	1.35
плавание 50 м в/ст. (с)		50.0	57.0	1.05	1.24	1.30	1.10	1.15	1.20	1.25	1.30
12 минутное плавание (м)		500	450	400	350	250	450	400	350	300	200

Требования к выполнению контрольных упражнений «Спортивное Плавание».

Контрольные нормативы по плаванию (50м, 12 мин) принимаются в бассейне (25м) БФУ им.И.Канта по заранее утвержденному графику. К сдаче нормативов допускаются студенты, прошедшие курс начального обучения плаванию. Перед сдачей контрольных нормативов выполняется самостоятельная разминка. На дистанции 50м вольный стиль применяется способ плавания кроль на груди. Останавливаться, ставить ноги на дно, висеть на дорожке запрещено. Старт, по желанию студента, осуществляется с тумбочки или из воды. Во время 12 минутного плавания стили можно менять, можно останавливаться и поправлять очки. Во время поворота, на любой дистанции,

нельзя хвататься руками за бортик и ставить ноги на дно. Завершая дистанцию, необходимо коснуться бортика рукой для фиксации результата.

**КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 2,3 курсов
ZUMBA ® FITNESS**

	Упражнение	Оценка в баллах				
		5	4	3	2	1
ZUMBA ® FITNESS	Фитнес танец (для 1ого курса основные шаги)	Выполнена связка полностью, движения четкие, музыкальные (все виды шагов в комбинации с руками).	Связка выполнена полностью, есть нечеткости в выполнении или музыкальности (все виды шагов).	Выполнены две части связки (два вида шагов).	Выполнена одна из частей связки (один вид шагов).	Связка (шаги) не выполнена
	Фиксация в приседе у стены, угол в коленных суставах 90°(сек).	30 и более	25-30	20-25	15-20	До 15
	Бег на месте с высоким подниманием бедра (мин).	2.30	2.20	2.00	1.30	Меньше 1

ФИТНЕС ТАНЕЦ

Студентам предлагается выбор одного фитнес танца из изученного за модуль фитнес блока. По результату выполнения студент получает соответствующий балл по шкале оценки. **Запрещено:** 1. Повторное выполнение танца или перевыбор.

Ошибки:

1. Отсутствие типичных для каждого ритма движений рук и ног.
2. Не соблюдение музыкального сопровождения.
3. Нарушения в технике выполнения и комбинации элементов.
4. Невозможность удержания правильной осанки и линий частей туловища.

КОНТРОЛЬНОЕ УПРАЖНЕНИЕ - ФИКСАЦИЯ В ПРИСЕДЕ У СТЕНЫ

Испытуемый становится спиной к стене, выполняет присед до угла в коленных суставах 90° с выносом рук вперед. Фиксируется время (секунды) удержания статического положения. **Запрещено:** 1. Ставить руки в упор на бедра. 2. Уменьшать или увеличивать угол в коленных суставах.

Ошибки: 1. Отклоняться от вертикали стены и опускать голову. 2. Менять положение.

БЕГ НА МЕСТЕ С ВЫСОКИМ ПОДНИМАНИЕМ БЕДРА

Исходное положение – основная стойка, предплечья параллельны полу, ладони вниз, плечи прижаты к туловищу. По команде преподавателя испытуемый начинает выполнять бег с высоким подниманием бедра, касаясь ладоней. Фиксируется время выполнения упражнения.

Запрещено: 1. Переходить на шаг. **Ошибки:** 1. Не касаться ногами рук. 2. Изменение темпа бега.

КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ

для студентов 1-3 курсов

Элективная дисциплина специальная медицинская групп

Контрольное упражнение		Нормативы и оценки									
		Мужчины					женщины				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на коленях (девушки), в упоре лёжа (юноши)	40	30	20	10	5	30	20	10	5	2
2.	Поднимание туловища из положения лежа на спине, руки за головой, ноги закреплены (девушки и юноши)	60	50	40	30	20	50	40	30	20	10
3.	Наклон вперед стоя на гимнастической скамейке (девушки и юноши)	9	7	5	3	1	15	10	8	6	2

Требования к выполнению контрольных упражнений
По элективной дисциплине специальная медицинская группа
Основные требования

1. Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на коленях (девушки), в упоре лёжа (юноши)

Исходное положение: примите упор лежа на плоскости, поставьте руки на ширине плеч, кисти смотрят вперед, локти разведены, но не больше, чем на 45 гр., плечи, корпус и бедро выстроены в прямую линию, стопы упираются прямо в плоскость.

Ошибки:

1. прикосновение к полу бедрами или тазом
2. «перелом» прямой линии от плеч до туловища;
3. не было фиксации с исходной позиции
4. руки разгибались поочередно;
5. было касание грудью поверхности;
6. локти развелись в стороны больше, чем на 45 гр.

2. Поднимание туловища из положения лежа на спине, руки за головой, ноги закреплены (девушки и юноши)

Поднимание туловища из положения лежа выполняется из ИП: лежа на спине на гимнастическом мате, руки за головой, пальцы сцеплены в «замок», лопатки касаются мата, ноги согнуты в коленях под прямым углом, ступни прижаты партнером к полу. Участник выполняет максимальное количество подниманий за 1 мин., касаясь локтями бедер (коленей), с последующим возвратом в ИП.

Засчитывается количество правильно выполненных подниманий туловища. Для выполнения тестирования создаются пары, один из партнеров выполняет упражнение, другой удерживает его ноги за ступни и голени. Затем участники меняются местами.

Ошибки:

1. отсутствие касания локтями бедер (коленей);
2. отсутствие касания лопатками мата;
3. пальцы разомкнуты “из замка”;
4. смещение таза.

3. Наклон вперед стоя на гимнастической скамейке (девушки и юноши)

Наклон вперед из положения стоя с прямыми ногами выполняется из ИП: стоя на полу или гимнастической скамье, ноги выпрямлены в коленях, ступни ног расположены параллельно на ширине 10 - 15 см.

При выполнении испытания (теста) на полу участник по команде выполняет два предварительных наклона. При третьем наклоне касается пола пальцами или ладонями двух рук и фиксирует результат в течение 2 с.

При выполнении испытания (теста) на гимнастической скамье по команде участник выполняет два предварительных наклона, скользя пальцами рук по линейке измерения. При третьем наклоне участник максимально сгибается и фиксирует результат в течение 2 с. Величина гибкости измеряется в сантиметрах. Результат выше уровня гимнастической скамьи определяется знаком «-», ниже - знаком «+».

Ошибки:

1. сгибание ног в коленях;
2. фиксация результата пальцами одной руки;

3. отсутствие фиксации результата в течение 2 с.

Результаты выполнения контрольных упражнения суммируются и их сумма переводится в бонусные баллы учебного раздела БРС:

Сумма оценки трех контрольных упражнений	Бонусные баллы
15-13	3
12 – 10	2
8 - 9	1

Практический раздел реализуется в виде учебно-тренировочных. Критерием успешности освоения учебного материала является выполнение контрольных упражнений и тестов физической подготовленности для основной и подготовительной групп (Приложение 1), для специальной медицинской группы (Приложение 2).

Студенты временно освобожденные по состоянию здоровья выполняют индивидуальные проектные задания по темам представленные в разделе 2.2.

Критерии оценивания

«зачтено» Задание выполнено и оформлено полностью в соответствии с требованиями, отражены все компоненты.

«не зачтено» Задание выполнено и оформлено с ошибками, не раскрыто содержание выделенных в заданиях компонентов.

Итоговый контроль по дисциплине

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине «Элективные дисциплины физической культуры и спорта» является зачет. Условием получения зачета является выполнение практического раздела, сдачи контрольных упражнений, тестов физической подготовленности, в которых учитывается наличие медицинского осмотра, регулярность посещения занятий по расписанию, достаточный уровень физической подготовленности и функционального состояния, участие в соревнованиях, научно-исследовательская деятельность. Промежуточная аттестация осуществляется на основе Положения балльно-рейтинговой оценки учебных достижений обучающихся в БФУ им.И.Канта.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций.

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по модулю «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» проводится в форме текущей, промежуточной аттестации. Осуществляется на основе:

- Требований к проведению занятий по физической культуре на учебный год;
- Положения о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов по модулям дисциплины «Физическая культура и спорт» Балтийского федерального университета имени Иммануила Канта.

Текущая проверка успеваемости проводится выборочно на протяжении семестра. К ней относится проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- результатов освоения основных двигательных умений и навыков в соответствии с функциональной группой здоровья.
- результатов выполнения заданий (индивидуальных проектов).

Промежуточная аттестация – проводится в конце семестра с целью определения уровня овладения компетенциями, обучающимися (усвоения знаний; формирования умений и навыков); своевременного выявления преподавателем недостатков в практической и методической подготовке и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания индивидуальной помощи.

К контролю промежуточной успеваемости относятся:

- результаты посещаемости практических занятий.
- результаты тестирования физической подготовленности.

Особенностью преподавания данной дисциплины является систематичность занятий физическими упражнениями, т.к. это объясняется физиологическими процессами организма студента, которые обеспечивают развитие оптимального уровня развития физической и функциональной подготовленности. Поэтому необходимо систематически, два раза в неделю посещать учебные занятия, согласно выбранного вида двигательной активности, в течение модуля.

Формами организации учебных занятий по дисциплине являются: практические занятия, самостоятельная работа.

У студентов формируются знания, навыки и умения применения оздоровительной физической культуры, видов спорта в практической, физкультурно-оздоровительной и профессионально-прикладной деятельности.

На практических занятиях студенты осваивают техники основных базовых видов спорта и видов двигательной активности, формируются навыки для самостоятельного использования в повседневной жизни различных физических упражнений для сохранения здоровья и обеспечения высокой профессиональной работоспособности и профилактики профессиональных заболеваний будущего специалиста.

Самостоятельная работа студентов включает в себя: составление комплексов упражнений производственной и утренней гигиенической гимнастики, вопросы профессионально-прикладной физической культуры с учетом будущей профессии.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, нормативных документов.

Основная литература

1. Физическая культура: учеб. и практикум для приклад. бакалаврита/ А. Б. Муллер [и др.]; [М-во образования и науки РФ], Сиб. Федер. ун-т. - Москва: Юрайт, 2016. - 1 on-line, 424 с.: ил., табл.. - (Бакалавр. Академический курс). - Библиогр.: с. 421-424. - Лицензия до 30.12.2019. - ISBN 978-5-9916-6090-7: Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ЭБС Юрайт(1) Свободны: ЭБС Юрайт(1)

2. Коваль, В. И. Гигиена физического воспитания и спорта: учеб. для вузов/ В. И. Коваль, Т. А. Родионова. - 2-е изд., стер.. - Москва: Академия, 2013. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM), 314, [2] с.. - Библиогр. в конце гл.. - Лицензия до 31.12.2020 г.. - ISBN 978-5-7695-9766-4: 2733.78, р. Имеются экземпляры в отделах: всего 2: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1) Свободны: ЭБС Кантиана(1), ч.з.N1(1)

Дополнительная литература

1. Кобяков, Ю. П. Физическая культура. Основы здорового образа жизни: учеб. пособие для вузов/ Ю. П. Кобяков. - 2-е изд.. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2014. - 252, [1] с.: ил., табл.. - (Высшее образование). - Вариант загл.: Основы здорового образа жизни. - Библиогр.: с. 237-251 (180 назв.). - Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту (третьего поколения). - ISBN 978-5-222-21445-9: 235.29, 235.29, р. Имеются экземпляры в отделах: МБ(ЧЗ)(1) Свободны: МБ(ЧЗ)(1)

2. Евсеев, Ю. И. Физическое воспитание: учеб. пособие/ Ю. И. Евсеев. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. - 380 с.: ил., табл.. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 365-380 (140 назв.). - ISBN 978-5-222-17499-9: 266.00, 266.00, р. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N2(1) Свободны: ч.з.N2(1).

3. Физическая культура: учеб. для вузов/ А. Б. Муллер [и др.]. - М.: Юрайт, 2013. - 424 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - Библиогр.: с. 421-424 (63 назв.). - ISBN 978-5-9916-2037-6: 415.69, 415.69, р.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://lms-2.kantiana.ru> - система дистанционного обучения БФУ им.И.Канта
2. <http://lms-3.kantiana.ru> - система дистанционного обучения БФУ им.И.Канта
3. <http://lib.kantiana.ru/>- Библиотека БФУ им.И.Канта
4. <https://www.kantiana.ru/>
5. <http://www.minsport.gov.ru/>
6. <http://www.infosport.ru/>
7. <http://www.studentsport.ru/>
8. <http://studsport.com/>
9. http://пфсспорт.пф/best_sport

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Приступая к изучению учебной дисциплины, обучающиеся знакомятся с учебной программой дисциплины (<https://lms-2.kantiana.ru>; <https://lms-2.kantiana.ru>), которая позволяет иметь представления:

- о перечне и содержании компетенций, на формирование которых направлена дисциплина;
- об основных целях и задачах дисциплины;
- о планируемых результатах, представленных в виде знаний, умений и навыков, которые должны быть сформированы в процессе изучения дисциплины;
- о количестве часов, предусмотренных учебным планом на изучение дисциплины, форму промежуточной аттестации;
- о количестве часов, отведенных на аудиторные занятия и на самостоятельную работу;
- о формах аудиторных занятий и самостоятельной работы;
- о структуре дисциплины, основных разделах и темах;
- о системе оценивания ваших учебных достижений;
- об учебно-методическом и информационном обеспечении дисциплины.

Основными формами аудиторных занятий по дисциплине являются практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов и самостоятельная работа.

Аудиторные занятия включают практические и контрольные занятия. Самостоятельная работа обучающегося предполагает самостоятельные занятия по заданию и под контролем преподавателя.

Практический раздел программы реализуется на учебно-тренировочных занятиях в учебных группах. Практические занятия заключаются в выполнении студентами, под руководством преподавателя, комплекса учебных заданий направленных на усвоение вида двигательной активности. Обучение студентов на практических занятиях заканчивается выполнением контрольных упражнений и тестированием.

Практические занятия способствуют развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности студентов.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя: самостоятельное изучение учебной литературы и выполнение задания по составлению комплексов упражнений различной направленности (оздоровительной, профессионально-прикладной). Данная работа включает: самостоятельное изучение информационных источников и их применение в практической деятельности (занятиях, соревнованиях); подготовку к практическим занятиям; подготовку к зачёту.

8. Перечень информационных технологий используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Физическая культура и спорт» используются информационные технологии такие как:

Программы Microsoft Office 2007 или 2010:

- MS Office Power Point,
- MS Office Word,
- MS Office Excel,
- MS Internet Explorer (или любой другой Интернет-браузер),

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» необходимо соответствующий аудиторный фонд и материально-спортивная база, которая продуктивно развивается в БФУ им. И. Канта. Учебные аудитории оснащены мультимедийным оборудованием, которые используются для лекционных и методико-практических занятий. К материально-техническому обеспечению относим также используемые мультимедийные средства обучения: электронные презентации к лекциям, иллюстрированные упражнения тестового типа, комплект дополнительных структурно-логических схем.

Характеристика материально-технического обеспечения практических занятий «Элективные дисциплины по физической культуре»:

Материально- спортивная база	Обеспечение учебного процесса по дисциплине «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» спортивным инвентарем
<p>Учебно-физкультурный корпус с бассейном, Корпус №22 236000 Калининградская область. г. Калининград ул. А. Невского, 14 Бассейн, Фитнес-зал, Тренажерный зал.</p>	<p>Бассейн: плавательные доски, плавательные ласты, нудлы, плавательные лопатки, Электронное табло, настенный секундомер, колобашки. Раздевалки. Фитнес – зал: Степы, Гимнастические палки, Гимнастические мячи, металлические обручи, коврики гимнастические, гантели 9 кг, 1,5 кг, 3 кг, 2 кг, утяжелители для рук- ног 1,5, утяжелители для рук- ног 3 кг., скакалки, мини степы, гимнастические маты. Музыкальный центр.</p>
<p>Физкультурно-оздоровительный комплекс, корпус №9 Калининградская область. г. Калининград ул. А. Невского, 14</p>	<p>Гимнастические маты, баскетбольные щиты, волейбольные стойки, волейбольная сетка с креплениями, гимнастические палки, баскетбольные мячи, волейбольные мячи, ракетки для бадминтона, воланы. медицинболы, скакалки, раздевалки для мужчин и женщин, гимнастические скамейки,</p>
<p>Корпус №4 спортивный зал № 2236000 Калининградская</p>	<p>Гимнастические скамейки, гимнастические маты, шведская стенка, фишки, гимнастические палки</p>

<p>обл., г. Калининград ул. Чернышевского, 56А</p>	<p>деревянные, гимнастические палки пластиковые, скакалки, ракетки для бадминтона, воланы, теннисные мячи, волейбольные мячи, баскетбольные мячи, музыкальный центр, коврики гимнастические, флорбольные клюшки, медицинболы. Баскетбольные щиты, волейбольные стойки и сетка.</p>
<p>Спортивный зал №1 236000 Калининградская обл., г. Калининград ул. Чернышевского, 56А</p>	<p>Борцовский ковер, гимнастические маты, гимнастические брусья, бревно гимнастическое напольное, гимнастическое бревно постоянной высоты, мостик гимнастический пружинный, перекладина гимнастическая, брусья гимнастические разновысокие, конь гимнастический маховый, козел гимнастический, гимнастические скамейки, шведские стенки, зеркала, скакалки, теннисные мячи, гимнастические палки, обручи, медицинболы.</p>
<p>Корпус №15 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Соммера, 23.</p>	<p>Зал аэробики: степы, металлические обручи, гимнастические палки, гантели 1 кг, гимнастические мячи, музыкальный центр, гимнастические скамейки, коврики гимнастические.</p>
<p>Корпус № 15 Тренажерный зал 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Соммера, 23.</p>	<p>Кардиотренажеры, блочные тренажеры, рычажные , тренажер с собственным весом, Велотренажеры, железные блины 5, 10,15,20,25кг.; гантели от 1 кг – 3 кг.; резиновые блины 10, 15, 20,50 кг., гири.</p>
<p>Стадион «Кантиана» 236000 Калининградская обл., г. Калининград Адрес: ул. Озерова,57.</p>	<p>Беговые дорожки, сектор для прыжков, сектор для метаний, футбольное поле, футбольные мячи,</p>

Тесты по физической подготовленности для студентов 1-3 курсов основной и подготовительной групп.

Виды упражнений***	Нормативы и оценка в баллах									
	Мужчины					Женщины				
	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1. Бег 3000 м, мин/сек (муж)										
Бег 2000 м, мин/сек (жен)	12,30	13,30	14,00	15,00	16,50	10,30	11,15	11,50	12,30	14,00
2. Бег 100 м, сек	13,5	14,0	14,5	15,1	15,8	16,5	17,0	17,5	18,2	19,0
3. Подтягивание из виса на высокой перекладине (муж.) Кол-во раз.)	13	10	9	6	4					
Сгибание разгибание рук в упоре лежа на полу (кол-во раз)	45	40	35	30	25					
3. Подтягивание из виса на низкой перекладине (жен.) Кол-во раз						14	12	10	5	3
или Поднимание туловища из положения лежа на спине за 1 мин (жен.) Кол-во раз.						47	40	35	30	25
4. Наклон туловища из положения стоя на гимнастической скамейке (муж., жен.),см	13	7	6	5	3	16	11	8	6	4

*** Три теста на выбор.

ТЕСТЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ФИЗИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ
для студентов 1-3 курсов специальной медицинской группы

Контрольное упражнение***		Нормативы и оценки									
		Юноши					Девушки				
		5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на коленях (девушки), в упоре лёжа (юноши)	35	25	20	10	5	25	20	15	10	5
2.	Поднимание туловища из положения лежа на спине, руки за головой, ноги закреплены за 1 мин. (девушки и юноши)	50	40	30	25	20	40	35	30	25	15
3.	Наклон вперёд стоя на гимнастической скамейке (девушки и юноши)	9	7	5	3	1	15	10	8	6	2
4.	Ходьба 2 км, мин., с (девушки, юноши)	14.00	14.30	15.30	16.00	16.30	16.30	17.30	18.40	20.00	20.30
5.	Прыжки в длину с места, см (девушки, юноши.)	210	205	200	190	180	170	165	160	155	150
6.	Подтягивание (юноши) количество раз	8	6	5	3	1	-	-	-	-	-

*** Обязательный тест: ходьба 2 км и 2 теста на выбор

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Балтийский федеральный университет имени И. Канта
Институт гуманитарных наук

Рабочая программа
учебной дисциплины
«Электронные системы поиска информации в переводе»

для студентов 3 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

квалификация выпускника: бакалавр

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: к.филол.н., доцент Института гуманитарных наук И.В. Томашевская

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «15» мая 2021 года

Председатель
Научно-методического совета
института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

Содержание

1. Пояснительная записка, включает в себя:
 - 1.1. наименование дисциплины (модуля)
 - 1.2. указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
 - 1.3. объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся);
 - 1.4. перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
2. Тематический план (содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий).
3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).
4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.
9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

I. ПРОГРАММНО-ПЛАНИРУЮЩИЙ БЛОК

1. Пояснительная записка

1.1 Дисциплина «Информационные технологии в переводе»

1.2 Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Информационные технологии в переводе» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Дисциплина содействует формированию у обучающихся профессиональных компетенций (ПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности. Для успешного усвоения программы дисциплины необходимо обладать достаточным уровнем развития профессионального мышления, способностью соотносить понятийный аппарат теории перевода, языкознания, стилистики, лексикологии с реальными фактами и явлениями как в учебной деятельности в условиях вузовского обучения, так и в будущей профессиональной деятельности. Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Информационные технологии в переводе», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Помимо аудиторных занятий, предусмотренных расписанием, организуется самостоятельная работа бакалавров по изучению дисциплины. Итоги самостоятельной работы бакалавров подводятся в ходе практических занятий и консультаций. Для текущего и промежуточного контроля знаний используется тестирование. Формой итогового контроля знаний бакалавров является зачет с оценкой.

1.3. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, составляет 60,25 часов, в том числе:

- лекционные занятия 18 часов

- практические занятия __16__ часов
- КСР – 6 часов
- СРП – 20 часов
- ИКР - 0,25 часа

Самостоятельная работа обучающихся составляет __83,75__ часов.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формируемая компетенция
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков. - Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата. 	УК-6
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности - Использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. 	УК-10
<p>Студент, овладевший дисциплиной:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая 	ОПК-5

профильные электронные ресурсы.	
Студент, овладевший дисциплиной: <ul style="list-style-type: none"> - Корректно использует язык поисковых запросов в работе с информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». - Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в языковых корпусах. - Успешно применяет навыки использования облачных технологий для решения профессиональных задач. - Владеет навыками удаленной работы с применением современных цифровых технологий. 	ОПК-6

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.;

УК-10: Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ОПК-5: Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач;

ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

2. Тематический план

Наименование раздела дисциплины	Формы учебной деятельности			
	Аудиторные занятия	В том числе		Самостоятельная работа
		Лекции и	Практ. Занятия	
Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе	3	1	2	7
Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции	3	1	2	10,75

Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.	6	2	4	16
Модуль 4. Работа с текстовым редактором.	3	1	2	14
Модуль 5. Электронные словари.	6	2	4	10
Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.	3	1	2	8
Модуль 7. Электронные корпуса текстов.	6	2	4	14
Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные стилистические справочники.	6	2	4	10
Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.	6	2	4	14
Модуль 10. Электронные библиотеки.	6	2	4	10
Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.	6	2	4	10
Итого часов	34	18	16	83,75
Форма контроля – зачет				
КСР	6			
СРП	20			
ИКР	0,25			
Итого по дисциплине, включая часы КСР	144			
Зачётных единиц	4			

3. Содержание дисциплины «Информационные технологии в переводе».

Согласно учебному плану, преподавание дисциплины «Информационные технологии в переводе» рассчитано на 1 семестр. Тематика курса предполагается изучение спектра тем. В пределах семестра модули\темы можно изучать в любом порядке следования, однако рекомендуется придерживаться той последовательности изложения материала, которая представлена ниже, т.к. она представляется наиболее логичной с лексико-грамматической точки зрения.

Тезисное изложение содержания дисциплины

Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе

Теоретический материал:

Истоки новых информационных технологий в лингвистике.

Лингвистические основы информационных технологий.

Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции

Теоретический материал:

Лингвистический ингредиент. Терминологичность информации. Информационная грамотность. Технологическая компетентность.

Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.

Теоретический материал:

Система машинного перевода как лингвистический процессор. Системы машинного перевода и Интернет. Современные требования к системам машинного перевода. Сегментация текста. ТМ-инструменты. TRADOS. SmartCat. Workbench.

Модуль 4. Работа с текстовым редактором.

Теоретический материал:

Интерфейс Microsoft Word. Режим редактирования. Режим рецензирования. Макрос-команды. Правила оформления текста. Форматирование текста. Стандартные сочетания клавиш.

Модуль 5. Электронные словари.

Теоретический материал:

Поиск по словарю. Пользовательские словари. Подключаемые словари. Тематические словари. Онлайн словари. Совместная работа электронного словаря и текстового редактора.

Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.

Теоретический материал:

Одноязычные толковые словари. Тезаурус. Отраслевые словари. Словари сочетаемости.

Модуль 7. Электронные корпуса текстов.

Теоретический материал:

Корпусная лингвистика. Параллельный корпус. Сравнительный корпус. Одноязычный корпус. Многоязычный корпус. Аннотация корпуса.

Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные стилистические справочники.

Теоретический материал:

Способы лингвистической разметки корпусов. Метаязык XML. Понятие тэгов. Программы анализа корпусов (конкордансеры).

Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.

Теоретический материал:

Средства и программы автоматического контроля (StyleWriter, Crammar Checker, Crammar and Style Checker); возможности и ограничения.

Модуль 10. Электронные библиотеки.

Теоретический материал:

Электронный каталог РНБ, National Congress Digital Library, IPL, ELibrary

Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.

Теоретический материал:

Персональная электронная библиотека. Возможности YouTube. Электронные документы GOOGLE. DVOLVER.

3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы
Модуль 1. Новые Информационные технологии в переводе	Истоки новых информационных технологий в лингвистике. Лингвистические основы	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.

	информационных технологий.	2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.
Модуль 2. Техническая составляющая лингвистической компетенции	Лингвистический ингредиент. Терминологичность информации. Информационная грамотность. Технологическая компетентность.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 3. Системы машинного перевода. ТМ-ресурсы.	Система машинного перевода как лингвистический процессор. Системы машинного перевода и Интернет. Современные требования к системам машинного перевода. Сегментация текста. ТМ-инструменты. TRADOS. SmartCat. Workbench.	1. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 4. Работа с текстовым редактором.	Интерфейс Microsoft Word. Режим редактирования. Режим рецензирования. Макрос-команды. Правила оформления текста. Форматирование текста. Стандартные сочетания клавиш.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 5.	Поиск по словарю. Пользовательские	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в

Электронные словари.	словари. Подключаемые словари. Тематические словари. Онлайн словари. Совместная работа электронного словаря и текстового редактора.	перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
Модуль 6. Одноязычная компьютерная лексикография.	Одноязычные толковые словари. Тезаурус. Отраслевые словари. Словари сочетаемости.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.
Модуль 7. Электронные корпуса текстов.	Корпусная лингвистика и перевод. Типология языковых корпусов. Аннотация корпуса.	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Плунгян В.А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов. - http://polit.ru/article/2009/10/23/corpus/
Модуль 8. Специализированные корпуса в переводе. Электронные	Теоретический материал: Способы	1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. –

<p>стилистические справочники.</p>	<p>лингвистической разметки корпусов. Метаязык XML. Понятие тэгов. Программы анализа корпусов (конкордансеры).</p>	<p>М., 2008.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 4. Кутузов А.Б. Корпусные методики в переводоведении и преподавании перевода. - Пермь, изд-во ПГТУ, 2011.
<p>Модуль 9. Автоматическое редактирование текста. Вспомогательные программы.</p>	<p>Теоретический материал: Средства и программы автоматического контроля (StyleWriter, Crammar Checker, Crammar and Style Checker); возможности и ограничения.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 3. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
<p>Модуль 10. Электронные библиотеки.</p>	<p>Электронный каталог РНБ, National Congress Digital Library, IPL.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 2. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.
<p>Модуль 11. Комплексное применение электронных ресурсов в создании собственных мультимедийных и интерактивных материалов.</p>	<p>Персональная электронная библиотека. Возможности YouTube. Электронные документы GOOGLE. DVOLVER.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008. 2. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012. 3. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие — М., 2013.

4. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

4.1. Перечень компетенций с указанием уровней их формирования в процессе освоения образовательной программы

Название (содержание) формируемой компетенции	Характеристика уровня сформированности компетенции		
	Пороговый (низкий) уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	- осознает необходимость саморазвития и повышения квалификации; знает о существовании различных средств саморазвития	- готов к постоянному саморазвитию и повышению квалификации; - критически оценивает свои достоинства и недостатки.	- активно ищет пути саморазвития, стремится к повышению своей квалификации и мастерства, - активно выбирает средства саморазвития.
УК-10: владеет навыками работы с компьютером как средством	- знает основные принципы финансовой грамотности	- использует основы финансовой грамотности для оценки этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.	- критически оценивает финансовую эффективность выполнения задач профессиональной деятельности
ОПК-5: Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	- умеет работать с основными носителями информации	- выявляет умеет работать с, с глобальными компьютерными сетями	- оценивает эффективность работы с различными носителями информации; - активно работает с распределенными базами данных и знаний
ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	- пользуется основным набором электронных ресурсов для решения лингвистических задач;	- способен применять навыки работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения задач профессиональной деятельности; - может	- способен осуществлять и оценивать собственную способность в решении лингвистических задач с применением электронных ресурсов. - вырабатывает стратегии ведения

		самостоятельно изучать возможности электронных ресурсов для решения лингвистических задач.	профессиональной деятельности с учетом основных требований информационной безопасности;
--	--	--	---

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, результатов обучения, описание шкал оценивания

Качество изучения дисциплины контролируется, во-первых, при промежуточной аттестации: на практических занятиях при заслушивании и обсуждении подготовленных студентами докладов и сообщений, а также при их выступлениях по обсуждаемым вопросам в рамках проводимых дискуссий и тестированием по темам дисциплины во время учебного семестра; во-вторых, на итоговой аттестации в виде зачета.

Форма контроля, предусмотренная учебным планом по итогам семестра – зачет. Оценка «зачтено» выставляется бакалавру на последнем занятии в семестре при соблюдении следующих условий:

- студент пропустил не более 40% занятий (по уважительной причине);
- студент в срок сдал все работы, обязательные к выполнению (по 1 на каждую изученную тему);
- студент выполнил все задания для самостоятельной работы и получил оценку не ниже «удовлетворительно».
- студент выполнил задания итоговой аттестации.

В случае, если одно или несколько из указанных выше условий не будет выполнено до последнего занятия в семестре, для получения положительной оценки студенту предлагается устранить задолженности в установленный менеджером ООП срок.

Максимальная сумма баллов по дисциплине устанавливается в начале семестра и может меняться только в исключительных случаях (невозможность выполнения заданий на образовательной платформе и т.п.). Условия выполнения заданий объявляются на образовательной платформе.

Вопросы для промежуточного и итогового контроля:

Итоговая аттестация

1. Подберите термин к определению: Информационно-справочная система, основанная на собрании текстов на некотором языке в электронной форме.

2. Отметьте правильные варианты поисковых запросов Google, обращая внимание на синтаксис запросов:

- define: heat transfer
- “spring washer” шайба
- dictionary filetype:pdf
- “credit * the account”
- /to be or not to be/
- *овощи и фрукты*
- максим +пулемет -галкин

3. Джорджтаунский эксперимент был направлен на:

- а) демонстрацию первой версии программы TRADOS
- б) демонстрацию возможностей машинного перевода
- в) демонстрацию абсурдности идеи машинного перевода

4. Поисковая система Яндекс является:

- а) индексом
- б) каталогом

5. Автоматизированный перевод это:

- перевод текстов на компьютере с использованием компьютерных технологий;
- база данных, содержащая набор ранее переведенных сегментов текста;
- процесс перевода текстов с одного естественного языка на другой с помощью специальной компьютерной программы.

6. В Национальном корпусе русского языка в разделе поиска точных форм найти формы употребления существительного "яблоко" в винительном падеже, множественном числе, семантический признак - еда и напитки. Из полученных примеров в поле ответа скопировать пример №5.

7. Что из перечисленного не является этапом работы с текстом при осуществлении машинного перевода?

- Постредактирование
- Авторедактирование
- Предредактирование
- Интерредактирование

8. Что является единицей членения текста в программах памяти перевода?

9. Выберите верный путь для вставки скриншота в документ Word:

- Рецензирование -- Упорядочить все -- выбрать нужное окно
- Разметка -- Область выделения -- выбрать нужный объект
- Дизайн -- Подложка -- выбрать из предложенных вариантов
- Вставка -- Снимок -- выбрать активное окно

10. Переведите абзац любого текста в GOOGLE TRANSLATE или YANDEX TRANSLATE. В области ответа должно быть ТРИ параграфа: 1. результат машинного перевода; 2. отредактированный машинный перевод; 3. ваш перевод.

Примеры тестовых заданий (по модулям\темам)

1. Посмотрите онлайн-перевод статьи "Translation Memory", сделанный с помощью сервисов от "Google" и "Yandex". Сделайте постредактирование текста - исправьте неточности онлайн-переводчиков, при необходимости, модифицируйте перевод, осуществляя необходимые переводческие трансформации.

ОРИГИНАЛ: (Translation memory)	ОНЛАЙН-ПЕРЕВОД ОТ GOOGLE (http://translate.google.ru/)	ОНЛАЙН-ПЕРЕВОД ОТ YANDEX (http://translate.yandex.ru/)
Translation memory	Перевод памяти	Памяти переводов
From Wikipedia, the free encyclopedia	Материал из Википедии , свободной энциклопедии	Материал из Википедии-свободной энциклопедии
A translation memory, or TM, is a database that stores "segments", which can be sentences, paragraphs or sentence-like units (headings, titles or elements in a list) that have previously been translated, in order to aid human translators. The translation memory stores the source text and its corresponding translation in language pairs called "translation units". Individual words are handled by terminology bases and are not within the domain of TM.	Памяти переводов , или ТМ , представляет собой базу данных , которая хранит "сегменты " , которые могут быть предложения, абзацы или предложение подобных единиц (заголовки, названия или элементов в списке) , которые были ранее переведены , для того , чтобы помочь человеку переводчиков . Памяти переводов сохраняют исходный текст и его перевод на соответствующий язык пары, называемые " единицы перевода " . Отдельные слова	Translation memory, или ТМ, это база данных, которая хранит "сегменты", которые могут быть предложения, абзацы или предложения-как единицы (заголовков, названий или элементов в списке), которые были переведены ранее, в целях помощи переводчиков. Перевод память хранит исходный текст и соответствующий перевод в языковых пар под названием "перевод единиц". Отдельные слова обрабатываются терминологических баз и не в пределах домена ТМ.

	обрабатываются терминологии баз и не входят в домен ТМ .	
Software programs that use translation memories are sometimes known as translation memory managers (TMM).	Программное обеспечение программы, которые используют памяти переводов иногда называют памятью переводов менеджеров (ТММ) .	Программы, которые используют перевод воспоминаний иногда называют translation memory менеджеров (ТММ).
Translation memories are typically used in conjunction with a dedicated computer assisted translation (CAT) tool, word processing program, terminology management systems, multilingual dictionary, or even raw machine translation output.	Накопители переводов , как правило, используется в сочетании с выделенной автоматизированного перевода (САТ) инструмента , обработка текстов программ , систем управления терминологией , многоязычный словарь , или даже сырой продукции машинного перевода.	Перевод воспоминания обычно используются в сочетании со специальной автоматизированного перевода (САТ), программы для обработки текста, управления терминологией систем, Многоязычный словарь, или даже сырой машинный перевод выхода.
Research indicates that many companies producing multilingual documentation are using translation memory systems. In a survey of language professionals in 2006, 82.5% out of 874 replies confirmed the use of a TM.[1] Usage of TM correlated with text type characterised by technical terms and simple sentence structure (technical, to a lesser degree marketing and financial), computing skills, and repetitiveness of content.[1]	Исследования показывают, что многие компании, производящие многоязычной документации с использованием систем памяти переводов. В ходе обследования специалисты языке в 2006 году, 82,5% из 874 ответов подтвердили использованиеТМ . [1] Использование ТМ ??коррелирует с текстом типа характеризуется техническими терминами и простые структуры предложения (технические, в меньшей степени маркетинговый и финансовый прочее), вычислительные навыки, а также повторяемость	Исследования показывают, что большинство компаний, производящих многоязычной документации с использованием технологии translation memory. В ходе опроса на языке профессионалов в 2006 году, 82.5% из 874 ответы подтвердили использование ТМ.[1] Использование ТМ коррелирует с текстом типа характеризуется технические условия и структура простого предложения (технические, в меньшей степени, маркетинга и финансов), навыки работы с вычислительной техникой, и повторение содержания.[1]

	содержания. [1]	
<p>The program breaks the source text (the text to be translated) into segments, looks for matches between segments and the source half of previously translated source-target pairs stored in a translation memory, and presents such matching pairs as translation candidates. The translator can accept a candidate, replace it with a fresh translation, or modify it to match the source. In the last two cases, the new or modified translation goes into the database.</p>	<p>Программа разбивает исходный текст (текст для перевода) на сегменты, ищет соответствия между сегментами и источник половины ранее переведенных источник- пар хранятся в памяти переводов и, представляет такую ??совпадающие пары, как перевод кандидатов. Переводчик может принять кандидата, заменить его свежим перевода, или изменять его в соответствии с источником. В двух последних случаях, новый или измененный перевод выполняется в базе данных.</p>	<p>Программа разбивает исходный текст (перевод) на сегменты, смотрит на матчи между сегментами и источник половина переведенных ранее источник-мишень пары сохраняются в памяти переводов, и представлена совпадающие пары таких как перевод кандидатов. Переводчик может принять кандидата, заменить его новым переводом, или модифицировать ее в соответствии с исходным. В последних двух случаях, новый или измененный перевод поступает в базу данных.</p>
<p>Some translation memories systems search for 100% matches only, that is to say that they can only retrieve segments of text that match entries in the database exactly, while others employ fuzzy matching algorithms to retrieve similar segments, which are presented to the translator with differences flagged. It is important to note that typical translation memory systems only search for text in the source segment.</p>	<p>Некоторые памяти переводов поисковые системы на 100 % соответствует только, то есть сказать, что они могут извлекать только части текста, которые соответствуют записи в базе данных точно, а остальные используют нечеткие алгоритмы сопоставления. Для получения той же сегменты, которые представлены переводчику с различиями клеился. Важно отметить, что типичные системы переводческой памяти только поиска текста в исходном сегменте.</p>	<p>Некоторые накопители переводов систем поиска на 100% соответствует только, можно сказать, что они могут только извлечь фрагменты текста, соответствующие записи в базе данных точно, в то время как другие применяют алгоритмы нечеткого соответствия для получения подобной сегменты, которые представлены переводчик с отмеченные различия. Важно отметить, что в типичных систем translation memoгу только поиск текста в исходном сегменте.</p>
<p>The flexibility and robustness of the matching algorithm</p>	<p>Гибкость и надежность алгоритме сопоставления во</p>	<p>Гибкость и надежность алгоритма во многом</p>

<p>largely determine the performance of the translation memory, although for some applications the recall rate of exact matches can be high enough to justify the 100%-match approach.</p>	<p>многим определяют производительность памяти переводов, хотя для некоторых целей отзыве скорость точных совпадений может быть достаточно высоким, чтобы оправдать 100% - матч подхода.</p>	<p>определяет производительность памяти переводов, хотя для некоторых приложений напомним, ставка точное совпадение может быть достаточно высоким, чтобы оправдать 100%-матч подход.</p>
<p>Segments where no match is found will have to be translated by the translator manually. These newly translated segments are stored in the database where they can be used for future translations as well as repetitions of that segment in the current text.</p>	<p>Сегментах, где совпадения не найдены должны быть переведены переводчиком вручную. Эти вновь переведен сегментов хранятся в базе данных, где они могут быть использованы для будущих переводы, а также повторений этого сегмента в текущем текста.</p>	<p>Сегменты, в которых не было найдено, должно быть переведено переводчиком вручную. Эти недавно переведенные фрагменты хранятся в базе данных, где они могут быть использованы для будущих переводов, а также повторений этого сегмента в данный текст.</p>
<p>Translation memories work best on texts which are highly repetitive, such as technical manuals. They are also helpful for translating incremental changes in a previously translated document, corresponding, for example, to minor changes in a new version of a user manual. Traditionally, translation memories have not been considered appropriate for literary or creative texts, for the simple reason that there is so little repetition in the language used. However, others find them of value even for non-repetitive texts, because the database resources created have value for concordance searches to determine appropriate usage</p>	<p>Накопители переводов лучше всего работают на тексты, которые часто повторяющихся, например, технические руководства. Они также полезны для перевода дополнительных изменений в ранее переведенных документов, соответствующий, например, незначительные изменения в новой версии руководства пользователя. Традиционно памяти переводов не считаются подходящими для творческой литературной или тексты, по той простой причине, что существует так мало повторений в используемом языке. Тем не менее, другие находят их ценность даже</p>	<p>Перевод воспоминаний работать лучше всего на тексты, которые с высокой частотой, например, технические руководства. Они также полезны для перевода постепенных изменений в ранее переведенный документ, соответствующий, например, незначительные изменения в новой версии руководства пользователя. Традиционно, перевод воспоминания не были сочтены подходящими для литературной или творческой тексты, по той простой причине, что там так мало повторения в используемом языке. Однако, другие находят их значение даже для не</p>

<p>of terms, for quality assurance (no empty segments), and the simplification of the review process (source and target segment are always displayed together while translators have to work with two documents in a traditional review environment).</p>	<p>для не- повторяющихся текстов , так как база данных ресурсов, созданных имеют значение для согласования поисков для определения соответствующих использование терминов , для обеспечения качества (без пустых сегментов), а также упрощение процесса рассмотрения (источник и Целевым сегментом всегда отображаются вместе, пока переводчики должны работать с двумя документами в традиционной среде обзор).</p>	<p>повторяющиеся тексты, так как база данных ресурсов, созданных имеют значение для согласования параметров поиска, чтобы определить правильное использование терминов, для обеспечения качества (нет пустых сегментов), а также упрощение процесса обзора (исходной и целевой сегмент всегда отображаются вместе, пока переводчики должны работать с двумя документами в традиционном обзоре среды).</p>
<p>If a translation memory system is used consistently on appropriate texts over a period of time, it can save translators considerable work.</p>	<p>Если система перевода память используется последовательно на соответствующих текстов в течение периода времени , он может сохранить значительную работу переводчиков .</p>	<p>Если система translation memory используется последовательно на соответствующие тексты в течение определенного периода времени, это может сэкономить значительную работу переводчиков.</p>

2.

- Найдите в Интернете статью на изучаемом вами языке.
- Переведите статью на русский язык.
- Укажите источник (дайте ссылку на оригинал).
- Оформите перевод в виде таблицы: левый столбец - оригинал, правый – перевод. В одной ячейке таблицы – один абзац текста. Размер шрифта – 12. Объем всей работы – 1 страница.
- Если найденная вами статья имеет большой объем, переводите либо только начало, либо начиная с подзаголовка (если он есть) (не сокращайте текст сами – не «выкидывайте» абзацы).
- В течение 6 дней поделиться выполненным заданием через GOOGLE+.
- Не забывайте указать в работе фамилию, имя и номер группы. Желательно указать фамилию в названии текстового файла.

Рекомендации:

- не стремитесь сохранить порядок слов оригинала, главное, чтобы порядок слов соответствовал нормам ПЯ;
- если это необходимо, добавляйте / опускайте слова, но не меняйте общий смысл;
- попробуйте понять смысл предложения, затем сформулируйте его своими словами, не смотря на оригинал.

В этом задании главное – не текст статьи, не объём перевода, а ваш подход к осуществлению перевода.

Образец:

Title	Заголовок
paragraph 1	1-й абзац
paragraph 2	2-й абзац
paragraph 3	3-й абзац
paragraph 4	4-й абзац

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В фонды оценочных средств входят средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные (промежуточная аттестация).

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых будут формироваться компетенции данной дисциплины.

Итоги входящего контроля предназначены для коррекции учебно-методических материалов, тематики курса, методов организации аудиторной и самостоятельной работы студентов. Формами такого контроля могут являться тесты, устные опросы и собеседования и т.д.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы контроля могут варьироваться в зависимости от содержания раздела дисциплины: содержания раздела текущего контроля могут являться тесты, контрольные работы, коллоквиумы, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов), эссе, дискуссии, игры, мониторинг результатов семинарских и практических занятий и др. Практически все формы текущего контроля выполняют одновременно и обучающую функцию (например, подготовка эссе может быть и формой учебной работы, и формой контроля одновременно). Поэтому планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения.

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом. В традиционной системе образования к рубежным формам относят зачеты и экзамены, но к ним могут быть добавлены комплексное тестирование, интернет-экзамен, защита проекта, презентация, портфолио студента и др.

Примерный перечень видов и форм контроля

1. выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий;
2. выполнение контрольных работ;
3. подготовка рефератов;
4. составление рецензий;
5. составление аннотаций или аннотированных списков информационных ресурсов;
6. составление тематических глоссариев;
7. разработка учебных заданий и контрольно-измерительных материалов;
8. презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
9. контрольный опрос (устный или письменный);

10. тестирование;
11. коллоквиум;
12. индивидуальное собеседование;
13. составление портфолио;
14. зачет с оценкой.

Для комплексного планирования и осуществления всех форм учебной работы и контроля рекомендуется использовать портфолио и балльно-рейтинговую систему.

Портфолио («портфель учебных достижений») наиболее эффективен для дисциплин, где формой промежуточной аттестации является зачет. В соответствии с особенностями ФГОС ВПО отдельное учебное время для зачетов в рамках сессии не предусматривается (их трудоемкость входит в общую трудоемкость дисциплины).

Критерии оценивания:

Полнота знаний теоретического контролируемого материала;

Полнота знаний практического контролируемого материала, демонстрация умений и навыков решения типовых задач, выполнения типовых заданий/упражнений/казусов;

Умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из заданных теоретических, научных, справочных, энциклопедических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников;

Умение собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать практический материал для иллюстраций теоретических положений;

Умение самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов, технологий;

Умение ясно, четко, логично и грамотно излагать собственные размышления, делать умозаключения и выводы;

Умение соблюдать заданную форму изложения (доклад, эссе, другое);

Умение пользоваться ресурсами глобальной сети (интернет);

Умение пользоваться нормативными документами;

Умение создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью;

Умение определять, формулировать проблему и находить пути ее решения;

Умение анализировать современное состояние отрасли, науки и техники;

Умение самостоятельно принимать решения на основе проведенных исследований;

Умение и готовность к использованию основных (изученных) прикладных программных средств;

Умение создавать содержательную презентацию выполненной работы;

Критерии оценки компетенций:

Способность к публичной коммуникации (демонстрация навыков публичного выступления и ведения дискуссии на профессиональные темы, владение нормами литературного языка, профессиональной терминологией, этикетной лексикой);

Способность эффективно работать самостоятельно;

Способность эффективно работать в команде;

Готовность к сотрудничеству, толерантность;

Способность организовать эффективную работу команды;

Способность к принятию управленческих решений;

Способность к профессиональной и социальной адаптации;

Способность понимать и анализировать социальные, экономические и экологические последствия своей профессиональной деятельности;

Готовность к постоянному развитию;

Способность использовать широкие теоретические и практические знания в рамках специализированной части какой-либо области;

Способность демонстрировать освоение методов и инструментов в сложной и специализированной области;

Способность интегрировать знания из новых или междисциплинарных областей для исследовательского диагностирования проблем;

Способность демонстрировать критический анализ, оценку и синтез новых сложных идей;

Способность оценивать свою деятельность и деятельность других;

Способность последовательно оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении для его продолжения;

5. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(Библиотека БФУ имени И. Канта)

1. Зубов, А. В. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. 021800-Теоретическая и прикладная лингвистика/ А. В. Зубов, И. И. Зубова. - Москва: Academia, 2010.
2. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие/ Л. Ю. Щипицина. - М.: Флинта, 2013.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

3. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в переводе: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.
4. Кутузов А.Б. Корпусные методики в переводоведении и преподавании перевода. - Пермь, изд-во ПГТУ, 2011.
5. Попов С.А. Информационные технологии переводчика. – Великий Новгород, 2012.
6. Плунгян В.А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов. - <http://polit.ru/article/2009/10/23/corpus/>
7. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М., 2008.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

8. Библиотека параллельного чтения WebLitera <http://www.weblitera.com>
9. Дополнительные бесплатные словари для ABBYY Lingvo <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/index.asp>
10. Конвертор форматов <http://www.convertpdfword.net/>
11. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
12. Онлайн-версия электронного словаря ABBYY Lingvo <http://www.lingvo-online.ru>
13. Онлайн-переводчик и словарь от "Google" <http://translate.google.ru/>
14. Онлайн-переводчик и словарь от "Яндекс" <http://translate.yandex.ru/>
15. Онлайн-сервис Linguee <http://www.linguee.ru/>
16. Тезаурусы <http://thesaurus.com/>
17. Электронные документы GOOGLE <https://www.google.ru/intl/ru/docs/about/>
18. Электронный каталог РНБ <http://www.nlr.ru/poisk/>
19. Dvolver <http://www.dvolver.com/moviemaker/make.html>
20. Google+ <https://plus.google.com/>
21. SmartCAT <http://www.smartcat.pro/ru/>
22. Workbench <https://www.mysql.com/products/workbench/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Студенты должны ясно представлять себе, что они берут на себя львиную долю ответственности за освоение данного курса. Дисциплина очень богата тематически, но при этом часов на практические занятия и самостоятельную работу выделено немного. Для успеваемости по курсу достаточно посещать все занятия, активно участвовать в выполнении самостоятельных, групповых и интерактивных заданий.

При этом бакалавру следует пользоваться материалами курса как руководством к дальнейшим действиям. Выполнив одно или несколько заданий под руководством преподавателя, можно выполнять это же задание самостоятельно – при работе с другими материалами для решения локальных научно-исследовательских и профессиональных задач. Для того, чтобы лучше представлять себе те возможности, которые открывает изучение данного курса, студентам рекомендуется заполнить лист самоконтроля, представленный в п1. учебно-методического блока.

Курс «Информационные технологии в переводе» предполагает выполнение 12 самостоятельных работ в течение семестра. Каждая самостоятельная работа является зачетной, т.е. невыполнение работы в срок может привести к оценке «не зачтено» в конце семестра.

Студентам настоятельно рекомендуется выполнять самостоятельные работы в течение двух недель после получения соответствующего задания. Это позволит грамотно распределить время и избежать задолженностей.

Выполненные задания должны быть представлены в электронном виде.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- технические средства: персональные компьютеры, проектор, интерактивная доска;
- информационные справочные ресурсы:
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (адрес: <http://www.biblioclub.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620554, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42287).
 - ЭБС «Консультант студента» (адрес: <http://www.studmedlib.ru>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620618).
 - ЭБС «ELibrary» (адрес: <http://www.elibrary.ru/>, Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732, Свидетельство о государственной регистрации средства массовой информации ЭЛ № ФС77-42487).
- Электронная библиотека диссертаций РГБ (адрес: <http://diss.rsl.ru/>)

Система автоматизированного перевода TRADOS.

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

- мультимедийная аудитория с проектором

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа

учебной дисциплины «Этика профессии»

для студентов _4_ курса

очной формы обучения

Направление подготовки/специальности

45.03.02 Лингвистика

4 курс, очная форма обучения

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: доцент Института гуманитарных наук, к.п.н. Матюшина Юлия Изидоровна

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена на заседании Научно-методического совета института гуманитарных наук

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель

Научно-методического совета

института гуманитарных наук

В.Н. Маслов

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Этика профессии»

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых и личностных компетенций на базе знаний в области профессиональной этики, предполагает их подготовку к осуществлению как профессиональной, так и научно-исследовательской деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: этические и нравственные нормы поведения, принятые в как в российской традиции, так и в инокультурном социуме; понятие, предмет и структура профессиональной этики и профессиональной этики переводчика; этические нормы науки.
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков;
- выработка основных стратегий решения ключевых задач реализации и поддержки межкультурного взаимодействия, в том числе в деловой сфере;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Таблица 1. Компетенции программы и результаты обучения

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать этические и нравственные нормы межкультурной коммуникации Уметь применять полученные знания. Владеть навыками соблюдать этические и нравственные нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знать морально-правовые нормы взаимодействия в коллективе. Уметь поддерживать партнерские отношения Владеть приемами социального взаимодействия.
УК_11 Способен к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	Знать гуманистические ценности современного социума. Уметь использовать полученные знания в процессе принятия решений.

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
	Владеть способностями осуществлять профессиональную деятельность на базе гуманистических ценностей.
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знать основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков. Уметь применять полученные знания. Владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков в официальной и неофициальной сферах общения.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать стереотипы в восприятии различных культур. Уметь применять полученные знания в сфере общения Владеть умением осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода	Знать этические и нравственные нормы поведения как в своем, так и в инокультурном социуме Уметь применять полученные знания. Владеть навыками соблюдать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к модулю «Общепрофессиональные дисциплины гуманитарного цикла» обязательной части основной образовательной программы подготовки магистров по направлению по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	количество зачетных единиц /	контактная работа обучающихся с преподавателем	Самост. работа	Форма контроля
------	------------------------------	--	----------------	----------------

	объем часов	лекц.	практ.	КСР	часы на аттестацию	часы на контроль		
очная форма обучения								
1	3	108	16	16	0,25		75,75	Зачет

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
Тема 1. Профессиональная этика переводчика. Кодекс переводчика.		2	4	2	5			
Тема 2. Переводческий этикет и культура поведения. Принципы делового этикета.		4	8	4	10			
Тема 3. Деловой протокол и международное сотрудничество с учетом национально-культурных традиций.		2	4	2	5			
Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет на протокольных мероприятиях.		4	11	4	10			
Тема 5. Этикет речевой коммуникации. Лингвистическая вежливость. Этикет самопрезентации: личное резюме,		2	4	2	5			

собеседование.								
Тема 6. Профессиональный имидж переводчика: лингвистический интеллект, эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид.		2	4	2	5			
Итого	108	16	35	16	40		0,25	0,75
Контактная работа	32,25	16		16			0,25	
Самостоятельная работа	75,75		35		40			0,75
Итоговая аттестация	Зачет							

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
1	Тема 1. Профессиональная этика переводчика. Кодекс переводчика.	Этика как философская и научная дисциплина. Происхождение термина, формирование и специфика этического знания. Современное определение понятия «этика». Мораль и нравственность: понятие морали - структура и функции, нравственные основы личности.
2	Тема 2. Переводческий этикет и культура поведения. Принципы делового этикета.	Профессиональная этика: понятие, предмет, структура. Виды деловой этики, принципы и нормы профессиональной этики.
3	Тема 3. Деловой протокол и международное сотрудничество с учетом национально-культурных традиций.	Культура деловых отношений и социального взаимодействия в обществе. Составляющие коммуникативной компетентности. Современное определение понятия «деловой протокол». Этикет как социальная универсалия. Протокольные вопросы организации работы с зарубежной делегацией. Подготовка программы пребывания зарубежной делегации. Основные элементы программы с учетом национальных особенностей иностранных гостей. Современное определение понятия «деловой протокол».
4	Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет на протокольных мероприятиях.	Этикет как социальная универсалия. Порядок подготовки, организации и проведение деловых приемов. Цифровая грамотность и цифровой этикет. Самопрезентация в сети и цифровой след.

5	Тема 5. Этикет речевой коммуникации. Лингвистическая вежливость. Этикет самопрезентации: личное резюме, собеседование.	Цифровая грамотность и цифровой этикет. Самопрезентация в сети и цифровой след.
	Тема 6. Профессиональный имидж переводчика: лингвистический интеллект; эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид.	Модель формирования профессионального имиджа переводчика. Профессиональный этикет переводчика.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
1	Тема 1. Профессиональная этика переводчика. Кодекс переводчика.	Дискуссия на тему «История возникновения делового протокола и этикета. Современные требования и особенности.»
2	Тема 2. Переводческий этикет и культура поведения. Принципы делового этикета.	Дискуссия и тест «Современный деловой протокол и этикет. Переговоры».
3	Тема 3. Деловой протокол и международное сотрудничество с учетом национально-культурных традиций.	Дискуссия и тест «Виды приемов. Деловой этикет».
4	Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет на протокольных мероприятиях.	Выработка основных тезисов программы саморазвития личности будущего переводчика: определение задач по формированию компонентов профессионального имиджа переводчика.
5	Тема 5. Этикет речевой коммуникации. Лингвистическая вежливость. Этикет самопрезентации: личное резюме, собеседование.	Цифровая безопасность, цифровой след, этикетные нормы в сетевой коммуникации.
6	Тема 6. Профессиональный имидж	Модель формирования профессионального

	переводчика: лингвистический интеллект; эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид.	имиджа переводчика. Профессиональный этикет переводчика.
--	--	--

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
1	Тема 1. Профессиональная этика переводчика. Кодекс переводчика.	Профессиональная этика: принципы и функции. Особенности профессиональной этики переводчика.
2	Тема 2. Переводческий этикет и культура поведения. Принципы делового этикета.	Принципы делового протокола. Алгоритм подготовки и проведения переговоров. Организация приема иностранной делегации.
3	Тема 3. Деловой протокол и международное сотрудничество с учетом национально-культурных традиций.	Виды деловых приемов. Виды этикета. Алгоритм организации протокольного мероприятия.
4	Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет на протокольных мероприятиях.	История формирования современной протокольной практики. Особенности современного этикета.
5	Тема 5. Этикет речевой коммуникации. Лингвистическая вежливость.	Культура речи и требования к профпригодности переводчика.
6.	Тема 6. Профессиональный имидж переводчика: лингвистический интеллект; эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид.	Основные тезисы программы саморазвития личности будущего переводчика: определение задач по формированию компонентов профессиональной культуры переводчика.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы
Тема 1. Профессиональная этика переводчика. Кодекс	Подготовка к дискуссии и ответы на вопросы промежуточного	Капкан М.В., Лихачева Л.С, Деловой этикет: учеб. пособие / М. В. Капкан, Л. С. Лихачева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во

переводчика.	контроля.	Урал. ун-та, 2017. Смирнов, Г.Н. Этикет делового общения: Учеб.пособие/ Г.Н. Смирнов; Гуманит.-эконом.негос.ин-т. - Минск: Веды, 2000.
Тема 2. Переводческий этикет и культура поведения. Принципы делового этикета.	Подготовка к дискуссии и ответы на вопросы промежуточного контроля.	Кузьмин, Э. Л. Дипломатическое и деловое общение: правила игры/ Э. Л. Кузьмин. - М.: Норма, 2005. ч.з.N7
Тема 3. Деловой протокол и международное сотрудничество с учетом национально-культурных традиций.	Прохождение теста промежуточного контроля. Решение ситуационных задач.	Соловьев Э.Я. Современный этикет. Деловой и международный протокол. / Э.Я. Соловьев. – М.: Издательство «Ось-89», 2007.
Тема 4. Подготовка, организация и проведение протокольных мероприятий. Виды приемов. Современный этикет на протокольных мероприятиях.	Прохождение теста промежуточного контроля. Решение ситуационных задач.	Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. - 354, [5] с. ч.з.N4(1)
Тема 5. Этикет речевой коммуникации. Лингвистическая вежливость. Этикет самопрезентации: личное резюме, собеседование.	Прохождение теста промежуточного контроля. Решение ситуационных задач.	Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. - 354, [5] с. ч.з.N4(1)
Тема 6. Профессиональный имидж переводчика: лингвистический интеллект; эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид.	Прохождение теста промежуточного контроля. Решение ситуационных задач.	Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. - 354, [5] с. ч.з.N4(1)

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Ориентировочный (начальный)	Знает алгоритмы саморазвития и формирования творческого потенциала	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	Умеет применять и использовать эти знания в профессиональной деятельности	Устный опрос - оценка «зачтено»
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Использует приемы эффективной самореализации в профессии	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Ориентировочный (начальный)	Знает морально-правовые нормы взаимодействия в коллективе.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	Умеет поддерживать длительные партнерские отношения	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Использует приемы социального взаимодействия.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному	Ориентировочный (начальный)	Знает гуманистические ценности современного социума.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов

поведению	Деятельностный (основной)	Умеет использовать полученные знания в процессе принятия решений	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Способен осуществлять профессиональную деятельность на базе гуманистических ценностей.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Ориентировочный (начальный)	Знает общественные нормы и нравственные обязательства, принятые в обществе.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	Умеет применять полученные знания на практике.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет необходимыми навыками для соблюдения нравственных обязательств по отношению к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
ОПК- 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной	Ориентировочный (начальный)	Знает критерии социальной значимости своей будущей профессии.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный	Умеет применять полученные знания в	Тестирование, не менее 60%

сферах общения	(основной)	практической деятельности.	правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет высокой мотивацией к выполнению профессиональных задач.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»
ПК-4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода	Ориентировочный (начальный)	Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	Умеет применять полученные знания.	Тестирование, не менее 60% правильных ответов
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	Владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков.	Выполнение практического задания - оценка «зачтено»

Б) Критерии оценивания знаний студента на зачете

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Форма контроля, предусмотренная учебным планом по итогам семестра – зачет. Оценка «зачтено» выставляется магистру при соблюдении следующих условий:

- студент пропустил не более 40% занятий (по уважительной причине);

- студент в срок сдал все работы, обязательные к выполнению (по 1 на каждую изученную тему);
- студент выполнил все задания для самостоятельной работы и получил оценку «зачтено».
- студент выполнил задания итоговой аттестации.

Критерии оценивания итогового тестирования (итоговая аттестация):

100-50 баллов	
Студент знаком с требованиями к заданиям подобного типа и выдерживает все требования, выдвигаемые к заданиям данного типа. Допускаются незначительные ошибки (но не более 1 ошибки на тест)	зачтено
50 и ниже баллов	
Задание выполнено некорректно или не полностью. Допущено 3 грубых или более 3 ошибок на тест.	не зачтено

Итоговый контроль по дисциплине предусматривает составление портфолио с выполненными практическими заданиями, прохождение электронного тестирования в системе Microsoft Teams, устный ответ на вопросы на зачете.

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Тестирование: **Письменные тест для промежуточного контроля. В ситуации онлайн обучения назначаются в реальном времени на платформе Microsoft Teams.**

Тест 1. Этикет как социально-культурный феномен

Тест 2 Морально - этические принципы этикета

Тест 3 Виды приемов и этикет.

Тест 4 Деловой этикет и протокол. Переговоры.

Тест 5 Основы цифрового этикета

Тест 6 Самопрезентация в сети: цифровой след

Проектная работа:

Составление глоссария по темам курса.

Вопросы промежуточного контроля:

1. Основные положения кодекса профессиональной этики переводчика.
2. Ситуативное поведение переводчика. Правила поведения в общественных местах, за столом, в гостях, на протокольных мероприятиях.
3. Международное сотрудничество. Государственный, дипломатический, деловой протокол. Протокольные вопросы организации работы с зарубежной делегацией.
4. Виды приемов. Подготовка, организация и проведение приема.
5. Речевая коммуникация: лингвистическая вежливость, этикет самопрезентации.

6. Компоненты профессионального имиджа переводчика: лингвистический интеллект, знание делового этикета, эмоциональный интеллект, культура речи, внешний вид, соответствующий месту, времени и обстоятельствам.
7. Национальные особенности межкультурной коммуникации.

Вопросы итогового контроля:

1. Дайте определение понятию «профессиональная этика».
2. Сформулируйте задачи профессиональной этики.
3. Назовите цели профессиональной этики.
4. Приведите примеры соблюдения правил профессиональной этики переводчика.
5. Назовите требования профессиональной пригодности применительно к профессии переводчик.
6. Как вы понимаете основные положения Кодекса профессиональной этики переводчика?
7. Каковы цели, задачи и функции переводческого этикета?
8. Каковы этикетные нормы поведения переводчика во время выполнения служебных обязанностей: общественных местах, за столом, в гостях, на протокольных мероприятиях?
9. Назовите и дайте характеристику шести принципам делового этикета.
10. Дайте определение понятию «протокол».
11. Каков порядок рассадки делегаций за столом переговоров?
12. Какие пункты включает программа пребывания делегации?
13. Каковы основные элементы подготовки к проведению приема?
14. Дайте характеристику требованиям этикета к застольной беседе.
15. Каковы особенности одежды на различных протокольных мероприятиях?
16. Что такое «фактор уместности», его значение?
17. Порядок представления и знакомства.
18. Правила этикета речевой коммуникации.
19. Какие факторы определяют формирование речевого этикета и его использование?
20. Приведите примеры приемов лингвистической вежливости и ее стратегий.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Все процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности студентов по дисциплине (тестирование, контрольные работы, сдача портфолио предполагают также возможность проведения их онлайн на платформах или Microsoft Teams в случае проведения всего курса или его частей онлайн)

Контроль над процессом обучения является непрерывным и многоаспектным. Используются средства контроля качества обученности различных уровней: диагностирующие, текущие, рубежные, промежуточная аттестация.

Диагностирующие средства имеют целью определение начального уровня знаний, умений и навыков, на базе которых формируются компетенции дисциплины. Сформированный уровень знаний магистрантов определяется на основе индивидуального устного собеседования. На основе входящего контроля корректируются учебно-

методические материалы, методы организации аудиторной и самостоятельной работы студентов.

Текущий контроль призван, с одной стороны, определить уровень продвижения студентов в изучении дисциплины и диагностировать затруднения в изучении материала, а с другой – показать эффективность выбранных средств и методов обучения. Формы текущего контроля – тесты, проектные работы, мониторинг результатов практических занятий. Планирование текущего контроля неразрывно связано с планированием аудиторной и самостоятельной работы студентов и играет важную роль в обеспечении компетентностной направленности обучения. Результаты самостоятельной работы студентов проверяются в ходе тестирования, устных собеседований.

Рубежная аттестация обучающихся проводится преподавателем в целях подведения промежуточных итогов текущей успеваемости студентов, анализа состояния учебной работы, выявления неуспевающих и ликвидации задолженностей. К рубежному контролю относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся по результатам проведения рубежного контроля уровня усвоения знаний (с помощью тестирования).

Промежуточная аттестация направлена на определение уровня сформированности компетенций по дисциплине в целом.

Все виды текущего и рубежного контроля осуществляются на практических занятиях. Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения студентами знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих компонентах:

1. Периодичность проведения оценки.
2. Многоступенчатость: оценка преподавателем, самооценка магистранта, оценка по результатам обсуждения в группе.
3. Единство используемой технологии для всех студентов, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос по рассмотренным темам дисциплины может проводиться в начале/конце лекционного или практического занятия в течение 15-20 мин. Либо устный опрос проводится в течение всего практического занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем магистрант может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Контрольная работа	Выполняется на практическом занятии или вне аудитории во время	Вопросы и задания к

		самостоятельной работы магистрантов.	контрольной работе
3	Тест	Проводится на практических занятиях или вне аудитории. Позволяет оценить уровень знаний студентами теоретического материала по дисциплине. Осуществляется дистанционно на Microsoft Teams. Количество вопросов в каждом варианте определяется преподавателем. Отведенное время на подготовку определяет преподаватель.	Фонд тестовых заданий на Microsoft Teams.
4	Зачет	Проводится в определенный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций студента.	Комплект вопросов к зачету на Microsoft Teams.

Итоговый контроль по дисциплине предусматривает составление портфолио с выполненными практическими заданиями, прохождение электронного тестирования в системе Microsoft Teams., ответ на вопросы по билетам на зачете.

Разъяснение: в условиях дистанционного обучения промежуточный и итоговый контроль осуществляется онлайн. Необходимо обеспечить доступ к платформам Microsoft Teams, Google-Meet, Zoom, где размещаются задания и проводится устный опрос на усмотрение преподавателя в зависимости от типа контроля.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

Список основной и дополнительной литературы, Интернет-ресурсы

а) Основная литература:

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для высш. проф. образования/ И. С. Алексеева. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия; СПб.: СПбГУ, Филол. фак., 2011. - 354, [5] с. ч.з.N4(1)
2. Капкан М.В., Лихачева Л. С, Деловой этикет: учеб. пособие / М. В. Капкан, Л. С. Лихачева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2017.
3. Смирнов, Г.Н. Этикет делового общения: Учеб. пособие/ Г.Н. Смирнов; Гуманит.-эконом.негос.ин-т. - Минск: Веды, 2000. НА

б) Дополнительная литература:

4. Кановская, М. Б. Этикет. Деловой этикет. Торжественные события и обряды. Прием гостей. Этикет в общественных местах. Этикет путешественника/ М. Б. Кановская. - М.: АСТ; СПб.: Сова, 2005. АХЛ
5. Иванова, Н. С. Профессиональная этика и этикет: Электронное учебное пособие: учебное пособие / Н. С. Иванова. — Санкт-Петербург: ИЭО СПбУТУиЭ, 2008. — 113 с. — ISBN 978-5-94047-606-1. — Текст: электронный// Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/63782> (дата обращения: 14.02.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей. <https://e.lanbook.com/reader/book/63782/#1>

6. Кацерикина, Н. В. Профессиональная этика и этикет: учебное пособие: в 2 частях / Н. В. Кацерикина. — Кемерово: КемГУ, [б. г.]. — Часть 1 — 2011. — 106 с. — ISBN 978-5-89289-684-9. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/4850> (дата обращения: 14.02.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей. <https://e.lanbook.com/reader/book/4850/#2> ÷
7. Малиновская, Н. М. Профессиональная этика : учебное пособие для вузов / Н. М. Малиновская. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 260 с. — ISBN 978-5-8114-7194-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/156373> (дата обращения: 16.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И. КАНТА
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Рабочая программа учебной дисциплины

«Основы научно-исследовательской деятельности переводчика»

**для студентов 4 курса
очной формы обучения
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
квалификация выпускника: бакалавр**

Калининград
2021

Лист согласования

Составитель: канд. филол.н., доцент, доцент Института гуманитарных наук Е.В. Харитонова.

Менеджер ООП _____

Рабочая программа одобрена научно-методическим советом Института гуманитарных наук, реализующего ООП по указанному направлению

Протокол №6 от «17» мая 2021 года

Председатель научно-методического совета _____ В.Н. Маслов

Рабочая программа учебной дисциплины пересмотрена «__» _____ 20__ г.

Внесены следующие изменения (или изменений не внесено): **в РПУД включено использование одноименного онлайн-курса.**

Менеджер ООП _____

1. Пояснительная записка

1. Наименование дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика»

Основной целью дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» является теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования.

Задачи изучения дисциплины:

- а) развитие творческого и аналитического мышления научного кругозора;
- б) привитие устойчивых навыков самостоятельной научно-исследовательской работы;
- в) обучение базовым принципам и методам научной работы, в том числе навыкам правильного оформления результатов своих научных исследований;
- г) повышение качества усвоения изучаемой дисциплины;
- д) выработка умения применять теоретические знания и современные методы научных исследований в своей практической деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемая компетенция	Формируемая компетенция
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<i>Знать:</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования.
	<i>Уметь:</i> анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления; определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию; аргументированно обсуждать достоинства и недостатки различных переводческих стратегий и тактик с привлечением научных лингвистических знаний; самостоятельно оформлять научные исследования; использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации.
	<i>Владеть:</i> навыками работы с практическим материалом, лингвистическими и энциклопедическими словарями, переводческими базами данных и языковыми корпусами; способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями; технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.
	<i>Знать:</i> механизм проектирования решения конкретной задачи проекта, действующие

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;	правовые нормы, имеющиеся ресурсы и ограничения.
	<i>Уметь</i> : формулировать в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение; определять ожидаемые результаты решения выделенных задач; выбирать оптимальный способ решения поставленной задачи проекта;
	<i>Владеть</i> : опытом применения основных учебных стратегий и приемов самостоятельной работы с учебным материалом, навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.
ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	<i>Знать</i> : коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
	<i>Уметь</i> : эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	<i>Владеть</i> : навыками применения на практике коммуникативного, деятельностного, когнитивного и социокультурного подходов при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	<i>Знать</i> : профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
	<i>Уметь</i> : осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
	<i>Владеть</i> : приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.

3. Место дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к Блоку Переводческой деятельности, указана среди дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.8) вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение»).

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

курс	Кол-во зачетных единиц / объем часов		контактная работа обучающихся с преподавателем					Самост. Работа	Форма контроля
			лекц.	Прак.	КСР	СРП	часы на ат-тест./кон-троль		
очная форма обучения									
4 (7 сем.)	4	144	10	10	4	8		112	зачет
4 (8 сем.)	2	72	10	10	2	8		42	экз.

* Лекции реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>) Контактная работа обучающихся с преподавателем может проводиться в удаленном режиме с использованием платформ MicrosoftTeams, Zoom или иных цифровых платформ. КСР также реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>) Форма контроля (экзамен) может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Всего (часы)	В том числе						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Контроль самостоятельной работы	Промежуточная аттестация	
		Контактная работа	Самостоятельная работа	Контактная работа	Самостоятельная работа		Контактная работа	Самостоятельная работа
<i>7 семестр</i>	144	10		10	112	12		

Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика		2		2	12	4		
Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности		2		2	40	2		
Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования		6		6	60	4		
<i>8 семестр</i>	72	10		10	42	10		
Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе		2		2	20	2		
Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.		8		8	22	8		
Итого	216							
Контактная работа	62							
Самостоятельная работа	154							
Промежуточная аттестация	Зачет, экзамен							

* Занятия лекционного типа реализуются в формате одноименного онлайн-курса, размещенного в системе lms-3.kantiana.ru (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>)

5.2. Содержание основных разделов курса

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Цели и задачи научного исследования. Формы и методы научного исследования. Теоретический уровень исследования и его основные элементы. Эмпирический уровень исследования и его особенности. Виды исследовательских работ. Доклад, тезисы доклада, стендовый доклад, литературный обзор, рецензия, научная статья, научный отчет, реферат, проект. Основные всероссийские и региональные научно-практические конференции, круглые столы и научно-методические, научно-практические семинары и конкурсы. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов.

2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Этапы научно-исследовательской работы. Научная информация: поиск, накопление, обработка. Правильная организация научно-исследовательской работы. Методы и методология научного исследования. Всеобщие и общенаучные методы научного исследования. Внедрение результатов научных исследований и их эффективность. Апробация научного исследования.
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	Способы написания текста (строго последовательный, целостный, выборочный), типы изложения материала (описательный, повествовательный, объяснительный). Оформление сносок и библиографического списка. Использование цитат и оформление заимствований.
	<i>8 семестр</i>	
4	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	Структура научно-исследовательской работы. Подготовка черновой рукописи. Язык и стиль научной речи. Общие требования к научно-исследовательской работе: четкость и логическая последовательность изложения материала; убедительность аргументации; краткость и точность формулировок, исключающих возможность неоднозначного толкования; конкретность изложения результатов работы; обоснованность рекомендаций и предложений. Обработка отдельных видов текста. Представление табличного материала. Применение графиков, представление формул, написание символов и оформление экспликаций. Составление приложений и примечаний.
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Освоение текстовых форм научной работы: подготовка тезисов, научных выступлений, докладов, научных статей. Подготовка презентации работы. Требования к докладу и электронной презентации. Рецензирование. Процедура публичного выступления на круглом столе, семинаре, конференции. Психологический аспект готовности к выступлению. Культура выступления и ведения дискуссии.

5.3. Тематика практических занятий

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Содержание темы занятия
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	1. Основные понятия научно-исследовательской работы: аспект, гипотеза, дедукция, идея, индукция, категория, концепция, ключевое слово, метод исследования, методология научного познания, научная дисциплина, научная тема, научная теория, научное исследование, научное познание, научный факт, обзор, объект исследования, предмет исследования, принцип, проблема, теория, умозаключение.

		<p>2. Классификация общенаучных методов познания. Общелогические, теоретические и эмпирические методы исследования.</p> <p>3. Виды исследовательских работ. Доклад, тезисы доклада, стендовый доклад, литературный обзор, рецензия, научная статья, научный отчет, реферат, проект.</p>
2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	<p>1. Выбор темы научного исследования. Критерии, предъявляемые к теме научного исследования.</p> <p>2. Планирование выпускной квалификационной работы.</p> <p>3. Отбор и оценка фактического материала.</p> <p>4. Сбор первичной научной информации, ее фиксация и хранение.</p>
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	<p>1. Способы написания текста (строго последовательный, целостный, выборочный).</p> <p>2. Типы изложения материала (описательный, повествовательный, объяснительный).</p> <p>3. Библиографический поиск литературных источников.</p>
	<i>8 семестр</i>	
4	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	<p>1. Структура научно-исследовательской работы.</p> <p>2. Обоснование актуальности выбранной темы.</p> <p>3. Постановка проблемы исследования, ее этапы.</p> <p>4. Определение цели и задач исследования.</p> <p>5. Интерпретация основных понятий.</p> <p>6. Формулирование выводов и оценка полученных результатов.</p> <p>7. Оформление научной работы:</p> <p>а. - Представление табличного материала.</p> <p>б. - Обработка отдельных видов текста.</p> <p>с. - Использование цитат и оформление заимствований.</p> <p>д. - Применение графиков, представление формул, написание символов и оформление экспликаций. - Составление приложений и примечаний.</p> <p>8. Оформление сносок и библиографического списка</p>
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	<p>1. Основные задачи курса реализуются в авторских тезисах, статьях и выступлениях на микроконференциях. Данные формы работы рассматриваются как апробация результатов проведенного научного исследования.</p>

5.4. Тематика самостоятельных работ

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины/ модуля	Тематика самостоятельных работ
	<i>7 семестр</i>	
1	Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Тема 1. Наука и научное познание. Особенности научного познания и его методологические основы. Наука и области научных знаний. Значение научных знаний в теории и практике перевода. Основные направления исследований в современном переводоведении.
2	Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Тема 2. Организация научно-исследовательской работы. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов.
3	Тема 3. Подготовка, написание и защита курсового проекта, направленного на отработку навыков работы с теоретическими источниками исследования	Самостоятельно выбрать тему исследования в русле прикладной лингвистики, подготовить обоснование темы (цель, задачи, актуальность, теоретическая значимость и т.д.), собрать и проанализировать теоретический материал исследования, представить полученные данные в виде законченной теоретической главы исследования, с обязательным указанием внутритекстовых ссылок на использованные теоретические источники, а также библиографическим списком, оформленным в соответствии с ГОСТом 2011 г.
	<i>8 семестр</i>	
3	Тема 4. Общие требования к научно-исследовательской работе	Тема 3. Методологические основы научных исследований. Основные элементы научного исследования. Определение проблемы и актуальности исследования, формулирование темы исследования. Выявление объекта и предмета исследования. Цель и задачи исследования. Выдвижение научных гипотез. Поиск, накопление и обработка научной информации. Ведение рабочих записей. Изучение научной литературы. Правила оформления библиографических записей. Правила оформления цитат и ссылок. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы (ВКР). Представление результатов исследования в виде публикаций. Требования к оформлению результатов исследования (курсовая и выпускная квалификационная работа). Язык и стиль научной работы. Редактирование.
5	Тема 5. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Тема 4. Презентация основных результатов научного исследования. Особенности подготовки и защиты исследовательских работ студентами. Регламент защиты, выступления, презентации.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Наименование темы, в соответствии с тематическим планом	Наименование темы (задания) для самостоятельной работы	Название учебно-методической литературы для самостоятельной работы Электронные ресурсы (lms-3.kantiana.ru)
Тема 1. Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 3. Степин В.С. История и философия науки: учеб. для вузов. – Москва: Акад. Проект, 2014. – 423 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N6(1) 5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)
Тема 2. Организация научно-исследовательской деятельности	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 2. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 3. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N6(1) 4. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)
Тема 3. Общие требования к научно-исследовательской работе	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1) 2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.N4(1) 3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

		<p>4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)</p> <p>5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)</p>
Тема 4. Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности.	Все выше перечисленные темы (см. п. 5.4.)	<p>1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)</p> <p>2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)</p> <p>3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)</p> <p>4. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)</p> <p>5. Он-лайн курс «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)</p>

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Компетенции	Этапы формирования	Показатели сформированности	Средства и критерии оценки
УК-1:	Ориентировочный (начальный)	<i>обладает</i> общими, но не структурированными знаниями современной информационной и библиографической культуры;	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>обладает</i> в целом удовлетворительными, но содержащими отдельные пробелы умениями пользоваться современной информационной и библиографической культурой;	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале

	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>демонстрирует</i> устойчивое владение современной информационной и библиографической культурой.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
УК-2:	Ориентировочный (начальный)	<i>знает:</i> основные учебные стратегии, приемы самостоятельной работы; критерии оценки профессионального мастерства.	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет:</i> применять основные учебные стратегии, организовывать свою самостоятельную учебную деятельность.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет:</i> навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.	
ОПК-2:	Ориентировочный (начальный)	<i>знает:</i> понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода.	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>умеет:</i> использовать понятийный аппарат для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>владеет:</i> навыком использования понятийного для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале
ОПК-5:	Ориентировочный (начальный)	<i>обладает</i> общими, но не структурированными знаниями современных информационных ресурсов телекоммуникационной сети Интернет;	тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801)

			w.php?id=3801), не менее 60% правильных ответов
	Деятельностный (основной)	<i>обладает</i> в целом удовлетворительными, но содержащими отдельные пробелы умениями пользоваться современной информационной и библиографической культурой;	устный опрос/собеседование: оценка по 5-балльной шкале
	Контрольно-корректировочный (завершающий)	<i>демонстрирует</i> устойчивое владение приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.	Доклад/презентация по одной из тем: оценка по 5-балльной шкале

Б) Критерии оценивания знаний студента (общие):

Контроль			
Текущий		Рубежный/Итоговый	
Min/ма х бал- лов	содержание	Min/ма х бал- лов	содержание
30/60	Посещение занятий в очном формате или в удаленном режиме (он-лайн) с использованием платформ Microsoft Teams, Zoom и др. (посещались все занятия — 40 б.; пропущено более 50% - 0) Работа с онлайн-курсом «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801 : количество заходов / посещений не менее 10; активность (время нахождения) не менее 1 акад. часа при каждом посещении: 20 баллов	20/40	Тестирование при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801) ИЛИ тестирование на платформе spektr.kantiana.ru Не менее 60% правильных ответов Сдача экзамена, который может проводиться как в очном формате, так и удаленно с использованием цифровых платформ или итогового тестирования на платформах spektr.kantiana.ru или lms-3.kantiana.ru

Критерии оценивания знаний студента на зачете

Баллы % от макс. суммы баллов, установленной при сложении баллов за все выполняемые в течение семестра задания и работы	Оценка	Требования к знаниям
---	--------	----------------------

60-100 баллов	Зачтено	<p>Студент посетил не менее 70 % занятий (очно или удаленно с использованием цифровых платформ), регулярно принимал участие в аудиторной работе, отлично защитил проект, подготовленный на актуальном материале с использованием современных источников. Презентация выполнена самостоятельно, репрезентативна, раскрывает тему в полном объеме, широко привлечен иллюстративный материал.</p> <p>При тестировании при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801), достигнут результат не менее 60%</p>
Менее 60 баллов	не зачтено	<p>Студент регулярно не посещал занятия и не принимал участие в аудиторной работе либо участие в аудиторной работе было несистемным.</p> <p>Студент не принимал участия в обсуждении тем на занятиях. При тестировании при прохождении онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801) достигнут результат менее 60%.</p>

Критерии оценивания знаний студента на экзамене

Аудиторный /(он-лайн) контроль		
Баллы	Оценка	Требования к знаниям
85-100 баллов	Отлично (уровень высокий)	<p>студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросах. Аргументированное представление заданий в полном объеме.</p> <p>Все задания и промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801) выполнены. Порог при прохождении</p>

		промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 85%.
70-85 баллов	Хорошо (уровень продвинутый)	студент обнаруживает полное знание учебного материала, демонстрирует систематический характер знаний по дисциплине, но испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Выполнено не менее 80% заданий и пройдены все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 70%.
55-70 баллов	Удовлетворительно (уровень пороговый)	студент обнаруживает знание основного программного материала по дисциплине, но допускает погрешности в ответах. Ответы недостаточно логически выстроены, задания в основном компилятивного характера. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно. Выполнено не менее 50% заданий и пройдены все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801). Порог при прохождении промежуточных тестов – не менее 60%. Результаты итогового тестирования – не менее 60%.
0-55 баллов	Неудовлетворительно	выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. Выполнено менее 50% заданий и пройдены не все промежуточные тесты онлайн курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801).

В) Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

ПРИМЕР ТИПОВОГО ПИСЬМЕННОГО ЗАДАНИЯ
для проведения текущего контроля:

Задание 1. Выпишите из текста слова, не соответствующие научному стилю.

Существует факт, или, если угодно, закон, управляющий всеми явлениями природы, всем, что было известно до сих пор. Название его – сохранение энергии. Он утверждает, что существует определенная величина, называемая энергией, которая не меняется ни при каких превращениях, происходящих в природе. Само это утверждение весьма и весьма отвлеченно; это по существу математический принцип, утверждающий, что существует некоторая численная величина, которая не изменяется ни при каких обстоятельствах. Это отнюдь не описание механизма явления или чего-то конкретного, просто-напросто отмечается то странное обстоятельство, что можно подсчитать какое-то число и затем спокойно следить, как природа будет выкидывать любые свои трюки, а потом опять подсчитать это число – и оно останется прежним.

Задание 2. Продолжите ряд, подобрав к существительным определения, выражающие рациональную оценку и соответствующие требованиям стилистики научного текста.

Факт – известный, неопровержимый...
Проблема – фундаментальная, неразрешимая...
Вопрос – принципиальный, центральный...
Цель – основная, главная...
Задача – первоочередная, ближайшая...
Направление – ведущее, избранное...
Изучение – углубленное, интенсивное...
Исследование – систематическое, серьезное...
Информация – исчерпывающая, значимая...
Анализ – проведенный, тщательный...
Данные – статистические, цифровые...
Материал – справочный, обширный...
Способ – оптимальный, разработанный...
Наблюдения – тщательные, многократные...
Эксперимент – аналогичный, уникальный...

Упражнение 3. Прочитайте текст. Проанализируйте, как недостаток служебных слов и фраз влияет на логичность и связность изложения. Отредактируйте текст, устранив данный недостаток и используя приведенный в конце текста список слов.

Ясность речи зависит и от правильности употребления иностранных слов.

Отметим, что заимствование – это нормальное, естественное явление для любого языка. В словаре английского языка иностранные слова составляют более половины, немало их в немецком, французском и других языках.

Заимствование – явление языковое и социальное. Заимствованные слова появляются в языке в результате контактов одних народов с другими, в результате политических, экономических, культурных связей между ними. В наше время носители русского языка активно контактируют с представителями других стран и народов. Современный русский язык пополняется словами, заимствованными из других языков и обогащает своими словами язык мира.

Само по себе широкое использование заимствованной лексики в речи ни в коей мере нельзя считать негативным явлением. Нарушения речевой культуры происходят в случае неграмотного употребления заимствований. Это может быть обусловлено множеством причин, незнанием точного значения заимствованного слова. Словосочетание *свободная вакан-*

сия является тавтологией: слово *вакансия* означает «свободная должность». Иногда иностранные слова употребляют, не принимая во внимание, насколько они понятны адресату. Употребленная в молодежном журнале фраза *Этот сингл – последний релиз артиста, и он уже неделю держится в горячей сотне билборда* свидетельствует о престижности новых заимствований, но может стать причиной коммуникативной помехи.

Слова для включения в текст: *в том числе, прежде всего, например, также, не только...но и, потому что, вследствие чего, как... так и, к примеру, в частности, поскольку, кроме того, таким образом, с одной стороны... с другой стороны, следовательно* (допустимо использовать другие служебные слова с подобным значением).

ПРИМЕР ТИПОВОГО ТЕСТА для проведения промежуточного контроля (ЗАЧЕТА):

Тип задания	Текст вопроса	Варианты ответов	Правильные ответы	Сложность в					
SingleSelection	Какая часть речи преобладает в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>прилагательное</td></tr> <tr><td>существительное</td></tr> <tr><td>глагол</td></tr> </table>	прилагательное	существительное	глагол	2	1		
прилагательное									
существительное									
глагол									
MultipleSelection	Какие типы предложений преобладают в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>восклицательные</td></tr> <tr><td>сложные</td></tr> <tr><td>безличные</td></tr> <tr><td>простые</td></tr> <tr><td>повествовательные</td></tr> </table>	восклицательные	сложные	безличные	простые	повествовательные	2,3,4	1
восклицательные									
сложные									
безличные									
простые									
повествовательные									
MultipleSelection	Для текстов научного стиля характерно	<table border="1"> <tr><td>употребление формы единственного числа существительных в значении множественного</td></tr> <tr><td>употребление вводных слов</td></tr> <tr><td>оценочность суждений</td></tr> <tr><td>наличие абстрактной лексики</td></tr> </table>	употребление формы единственного числа существительных в значении множественного	употребление вводных слов	оценочность суждений	наличие абстрактной лексики	1,2,4,6	1	
употребление формы единственного числа существительных в значении множественного									
употребление вводных слов									
оценочность суждений									
наличие абстрактной лексики									

		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">разделение синтаксических конструкций на более короткие</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">обезличенность и обобщенность информации</div>												
Comparison	Сопоставьте жанры научного стиля и типы текстов	<table border="1"> <tr> <td>Научно-информативный</td> <td>Методическое пособие, лекция</td> </tr> <tr> <td>Научно-популярный</td> <td>Словарь, справочник</td> </tr> <tr> <td>Собственно научный</td> <td>Реферат, аннотация</td> </tr> <tr> <td>Научно-учебный</td> <td>Книга, статья</td> </tr> <tr> <td>Научно-справочный</td> <td>Монография, доклад, курсовая работа</td> </tr> </table>	Научно-информативный	Методическое пособие, лекция	Научно-популярный	Словарь, справочник	Собственно научный	Реферат, аннотация	Научно-учебный	Книга, статья	Научно-справочный	Монография, доклад, курсовая работа	1-3;2-4;3-5;4-1;5-2	1
Научно-информативный	Методическое пособие, лекция													
Научно-популярный	Словарь, справочник													
Собственно научный	Реферат, аннотация													
Научно-учебный	Книга, статья													
Научно-справочный	Монография, доклад, курсовая работа													
SingleSelection	Что обуславливает точность изложения в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>терминология</td></tr> <tr><td>канцеляризм</td></tr> <tr><td>клише</td></tr> <tr><td>вводные слова</td></tr> </table>	терминология	канцеляризм	клише	вводные слова	1	1						
терминология														
канцеляризм														
клише														
вводные слова														
SingleSelection	Что обуславливает логичность изложения в научном стиле?	<table border="1"> <tr><td>терминология</td></tr> <tr><td>канцеляризм</td></tr> <tr><td>клише</td></tr> <tr><td>вводные слова</td></tr> </table>	терминология	канцеляризм	клише	вводные слова	4	1						
терминология														
канцеляризм														
клише														
вводные слова														
SingleSelection	Какая форма глагола наиболее часто используется при указании на автора?	<table border="1"> <tr><td>Первого лица единственного числа</td></tr> <tr><td>Первого лица множественного числа</td></tr> </table>	Первого лица единственного числа	Первого лица множественного числа	2	1								
Первого лица единственного числа														
Первого лица множественного числа														

		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">Второго лица единственного числа</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Второго лица множественного числа</div>		
ShortAnswer	Что является средством логичного изложения мысли и обозначает её последовательность?		вводные слова; вводное слово	1
ShortAnswer	Курсовая работа относится к ... жанру научного стиля		научно-справочному; научно-справочный	1

ПРИМЕР ТИПОВОГО ЗАДАНИЯ для проведения промежуточного контроля:

Задание 1 (контрольное). *Подберите самостоятельно текст, созданный в рамках научного стиля речи, желательно академического или научно-учебного подстиля. Оптимальный объем текста – 1–2 печатные страницы. Сделайте полный письменный стилистический анализ данного текста, доказав его принадлежность к научной речи. При выполнении упражнения пользуйтесь приведенными ниже планом и образцом анализа текста.*

План стилистического анализа письменного научного текста

1. Стиль и подстиль текста.
2. Жанр текста.
3. Наука, в рамках которой создан текст.
4. Тема / проблема, которой посвящен текст.
5. Стилиевые черты и языковые особенности текста.
 - 5.1. Точность изложения:
 - присутствие терминов;
 - присутствие общенаучной лексики;
 - повтор ключевых слов;
 - приведение фактических, цифровых данных;
 - использование цитат и ссылок.
 - 5.2. Логичность изложения:
 - присутствие служебных и вводных слов и фраз, обеспечивающих связь излагаемых мыслей.
 - 5.3. Обобщенность, отвлеченность излагаемой информации:
 - большое количество существительных с абстрактным значением;
 - употребление глаголов преимущественно несовершенного вида в форме настоящего времени.
 - 5.4. Сдержанность и строгость тона, безэмоциональность и малая выразительность изложения:
 - абсолютное преобладание нейтральной и специальной книжной лексики при отсутствии / минимальной представленности разговорных лексем и выражений;

- использование слов, выражающих рациональную оценку при отсутствии /минимальной представленности эмоционально-оценочных слов;
 - присутствие «книжных» форм прилагательных: краткой формы и составной степени сравнения.
 - отсутствие / незначительное использование художественных средств выразительности (метафоры, сравнения, эпитеты);
 - отсутствие / единичное использование фразеологизмов.
- 5.5. Слабая выраженность личности автора:
- отсутствие конструкций [местоимение *я* + глагол в личной форме];
 - использование конструкций с авторским *мы*;
 - использование безличных конструкций;
 - использование страдательных конструкций.
- 5.6. Грамматическая усложненность текста:
- использование отглагольных существительных;
 - использование причастий (в том числе в составе оборотов);
 - использование деепричастий (в том числе в составе оборотов);
 - использование глаголов в страдательном залоге;
 - присутствие цепочек слов в форме родительного падежа;
 - преобладание предложений с различными осложняющими структурами (обособленные определения, обстоятельства, приложения, дополнения, пояснения, цепочки однородных членов предложения);
 - присутствие сложноподчиненных предложений (в том числе с несколькими грамматическими основами).

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ:

1. Основные понятия и определения в области научной деятельности.
2. Нормативно-правовое регулирование в сфере науки.
3. Научное исследование и его виды.
4. Этапы научно-исследовательской работы.
5. Понятие метода и методологии научного исследования.
6. Философские и общенаучные методы научного исследования.
7. Частные и специальные методы научного исследования.
8. Особенности выбора темы и обозначения цели исследования.
9. Обозначение задач исследования.
10. Разработка гипотезы исследования.
11. Характеристика объекта и предмета исследования.
12. Наблюдение. Эксперимент. Тестирование.
13. Особенности публикации научных статей. Базы научного цитирования.
14. Общие требования к обработке данных научно-исследовательской работы.
15. Планирование научно-исследовательской работы.
16. Анализ теоретико-экспериментальных исследований и формулирование выводов.
17. Научная информация и её источники.
18. Порядок и правила работы с источниками научной информации.
19. Апробация результатов научных исследований.
20. Критерии эффективности научного исследования.
21. Особенности подготовки и защиты студенческих учебно-исследовательских работ.

Г) Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Дисциплина «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» нацелена на формирование профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для использования правил, принципов и норм коммуникации в межличностном и профессиональном общении. Курс построен на принципах компетентностного подхода и состоит из курса лекций и системы практических занятий и тренингов, представленных в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>), каждое из которых предполагает участие самих студентов, представляющих сообщения по избранным темам и участвующих в обсуждении поднятых вопросов. На практических занятиях формируются навыки и умения вычленять релевантную для овладения материалом информацию применительно к соответствующим коммуникативным ситуациям.

Текущий контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится в следующих формах:

- оценка выполнения заданий во время аудиторных занятиях;
- оценка работы студента на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).

Оценка успеваемости студента в процессе текущего контроля выражается в дифференцированной форме (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

Объектом оценивания являются: мотивация, активность, своевременное прохождение контрольных мероприятий, посещаемость студента, степень освоения им теоретических знаний, уровень овладения практическими умениями и навыками во всех видах учебных занятий, его способность к самостоятельной работе и др.

Промежуточный контроль освоения дисциплинарных компетенций проводится по окончании тем дисциплины в следующих формах:

- тестирование по темам на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>);
- выполнение и защита отчетов по практическим занятиям.

Итоговый контроль освоения заданных дисциплинарных компетенций проходит в форме зачета (7 сем.) и экзамена (8 сем.). Обязательным элементом итогового контроля является прохождение итогового тестирования на платформе lms в онлайн-курсе «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).

ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ		
наименование оценочного средства	характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
УСТНЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА		
собеседование, устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по	Вопросы по темам/разделам дисциплины

	определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты,	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебнопрактической, учебноисследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТОВ НА УСТНЫЕ ВОПРОСЫ		
критерии оценивания	количество баллов	оценка/зачет
1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.	10	отлично
студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.	8	хорошо
ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.	5	удовлетворительно
студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.	0	неудовлетворительно

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ТЕСТИРОВАНИЯ		
тестовые нормы:% правильных ответов	количество баллов	оценка/зачет
90-100 %	9-10	5
80-89%	7-8	4+
70-79%	5-6	4
60-69%	3-4	3+
50-59%	1-2	3
менее 50%	0	незачет

КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНКИ ПРЕЗЕНТАЦИЙ	
критерии оценки	баллы
титульный слайд с заголовком	1
дизайн слайдов	1
использование дополнительных эффектов (смена слайдов, звук, графика, анимация)	1

широта кругозора	1
логика изложения материала	1
список источников информации	1
текст хорошо написан и сформированные идеи ясно изложены и структурированы	1
слайды представлены в логической последовательности	1
грамотное создание и сохранение документов в папке рабочих материалов	1
слайды распечатаны в форме заметок	1

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

(библиотека БФУ им. И. Канта):

1. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения. Вопросы методологии. – Москва: ЛКИ; Москва: УРСС, 2013. – 274 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
2. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2017. – 282 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)
3. Основы научных исследований: учеб. Пособие / [Б. И. Герасимов [и др.]. – Москва: Форум; Москва: ИНФРА-М, 2015. – 270 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
4. Степин В.С. История и философия науки: учеб. для вузов. – Москва: Акад. Проект, 2014. – 423 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
5. Шкляр М. Ф. Основы научных исследований: учеб. пособие. – Москва: Дашков и К°, 2016. – 206 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

6. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – М.: Кн. Дом ЛИБРОКОМ; М.: УРСС, 2013. – 139 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
7. Бахтурина Т. А. ГОСТ 7.1-2003 и новое ISBD: основные отличия. – М.: Бук Чембэр Интернэшнл, 2009. – N 6. – С. 40-50. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н1(1).
8. Виноградова Н.А. Научно-исследовательская работа студента. Технология написания и оформления доклада, реферата, курсовой и выпускной квалификационной работы: учеб. пособие для сред. проф. образования / Н. А. Виноградова, Н. В. Микляева. – Москва: Академия, 2013. – 125 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)
9. Виноградова Н.А. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу: учеб. пособие для сред. проф. образования / Н. А. Виноградова, Л. В. Борикина. – М.: Академия, 2012. – 94 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н10(2).
10. Наука глазами гуманитария / РАН, Ин-т философии; [отв. ред. В. А. Лекторский]. – М.: Прогресс-Традиция, [2005]. – 687 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(2)
11. Организация научно-исследовательской деятельности студентов в вузах России: Монография. В 3 ч. / Под ред. В.В. Балашова. Гос. образоват. учрежд. высш. проф. обр. Гос. ун-т управления. – М., 2002. Ч.2: Методическое обеспечение и регламентация научно-

исследовательской деятельности студентов в вузах. – 343 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1).

12. Резник С.Д. Аспирант вуза. Технологии научного творчества и педагогической деятельности: учеб. для вузов. – Москва: ИНФРА-М, 2018. – 449 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н4(1)

13. Селуянов В.Н. Научно-методическая деятельность: учеб. для студентов вузов / В. Н. Селуянов, М. П. Шестаков, И. П. Космина. – М.: Физ. культура, 2005. – 287 с. Имеются экземпляры в отделах: ч.з.Н6(1).

14. Современные методологические стратегии: интерпретация, конвенция, перевод: коллектив. моногр. / РАН, Ин-т философии, Ин-т науч. информ. по обществ. наукам; под общ. ред. Б. И. Пружинина, Т. Г. Щедриной. – Москва: РОССПЭН, 2014. – 526 с. Имеются экземпляры в отделах: НА(1)

1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Единое окно доступа к информационным ресурсам. Федеральный портал // <http://window.edu.ru>

2. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс] // <https://elibrary.ru/defaultx.asp>

3. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] // <https://www.rsl.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом. Проведение практических занятий основывается на интерактивном методе обучения, при котором учащиеся взаимодействуют не только с преподавателем, но и друг с другом. При этом доминирует активность учащихся в процессе обучения. Место преподавателя в интерактивных занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия. Самостоятельная работа студента проводится совместно с текущими консультациями преподавателя.

При подготовке к работе над курсом следует учитывать следующее:

- Обязательно посещение занятий практического типа поскольку в зачет идет активное участие в обсуждении проблем дисциплины.
- Обязательное изучение одноименного онлайн-курса «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» (<https://lms-3.kantiana.ru/course/view.php?id=3801>).
- Для успешной работы в течение учебного семестра студенту необходимо правильно распределить и организовать свое время, затрачиваемое на изучение дисциплины.
- Основное внимание обращается на необходимость работы с интернет-ресурсами и использование внутренних электронных ресурсов университета (медиа-

теки, электронных ресурсов библиотеки), а также вебсайтов (ЭБД, научных агрегаторов, профильных баз данных, реферативных и наукометрических баз данных), доступ к которым обеспечен подписками библиотеки БФУ им. И. Канта.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программы Microsoft Office 2007/2010:

MS Power Point,

MS Word,

MS Excel,

Программа для чтения документов в формате pdf Adobe Reader.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная интерактивным комплексом (моноблок MSI AE222G-257XRU, подключенный к локальной сети университета с выходом в Интернет; телевизор LG ULTRA HD).